

ألفرد زيمرن

ميراث الترجمة

الحياة العامة اليونانية

السياسة والاقتصاد
في أثينا في القرن الخامس

ترجمة: عبد المحسن الخشاب
مراجعة: أمين مرسى قنديل
تقديم: أحمد عثمان

الطبعة الثانية

2/1030



ألفرد زيمرن الحياة العامة اليونانية

فى أثناء طبع هذا الكتاب قامت الحرب العالمية الأولى، وبذا واجهت بريطانيا لأول مرة منذ أن غدت ديموقراطية، المسئوليات المدنية فى معناها الكامل فى الفكر والعمل، تلك المسئوليات التى كانت أمراً عادياً للغاية بالنسبة لأثينا فى القرن الخامس فى مجال نظام الدولة المدنية الضيق. فالأفكار اليونانية والإلهام اليونانى يمكن أن يساعدنا اليوم، لا على مواجهة واجبات اللحظة التى نحن فيها فحسب، بل فى العمل على إرساء قوائم الديموقراطية، ونشر حقوق المواطن، وتوسيع مجال الحرية والقانون، وتدعيم مرماهما، وهى أمور يبدو أنها الواجبات السياسية الرئيسية أمام البشرية فى هذه الحقبة الجديدة التى بدأناها من التاريخ.

الحياة العامة اليونانية

(السياسة والاقتصاد فى أثينا فى القرن الخامس)

المركز القومي للترجمة

إشراف: جابر عصفور

سلسلة ميراث الترجمة

المشرف على السلسلة: طلعت الشايب

- العدد: ١٠٣٠ / ٢

- الحياة العامة اليونانية (السياسة والاقتصاد في أثينا في القرن الخامس)

- ألفرد زيمرن

- عبد المحسن الخشاب

- أمين مرسى قنديل

- أحمد عثمان

- ٢٠٠٩

هذه ترجمة

The Greek Commonwealth

Politics & Economics

in Fifth – century Athens

by: Alfred Zimmern

حقوق الترجمة والنشر بالعربية محفوظة للمركز القومي للترجمة .

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة . ت: ٢٧٣٥٤٥٢٤ - ٢٧٣٥٤٥٢٦ فاكس: ٢٧٣٥٤٥٥٤

El-Gabalaya St., Opera House, El-Gezira, Cairo

e.Mail:egyptcouncil@yahoo.com Tel.: 27354524 - 27354526 Fax: 27354554

الحياة العامة اليونانية

السياسة والاقتصاد

في أثينا في القرن الخامس

تأليف: ألفرد زيمرن

ترجمة: عبد المحسن الخشاب

مراجعة: أمين مرسى قنديل

تقديم: أحمد عثمان



٢٠٠٩

رقم الإيداع: ١١٥٢٥ / ٢٠٠٩

التقييم الدولي: 6- 378- 479- 977- 978

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

تهدف إصدارات المركز القومي للترجمة إلى تقديم الاتجاهات والمذاهب الفكرية المختلفة للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم، ولا تعبر بالضرورة عن رأى المركز .

تقديم

لم يعد التاريخ كما كانت النظرة التقليدية إليه من قبل، أى تاريخ الساسة والقادة العسكريين والحروب والفتوحات والإمبراطوريات. وشيشرون خطيب روما المقوه هو الذى سُمى هيروdotus "أبو التاريخ" Pater historiae، فى حين كان بعض العلماء المحدثين يفضلون عليه ثوكيديديس بوصفه الأكثر تدقيقاً وتحقيقاً. وفى الآونة الأخيرة عادت لهيروdotus مكانته المرموقة بين المؤرخين؛ لأنه ضَمَّن تاريخه الكثير من المعلومات الإثنوجرافية والفولكلورية والحكايات والنوادر والأساطير. ويقول العلماء المعاصرون: إن التاريخ الحقيقى هو تاريخ الشعوب لا تاريخ الملوك والرُعاء والنخبة.

وهذا التغيير الذى طرأ على مفهوم التاريخ فى القرن العشرين يُعزى إلى عدة تطورات وقعت منذ بداية القرن العشرين وحتى نهايته، لعل أهمها الثورة البلشفية فى روسيا وازدهار الشيوعية القائمة على طبقة الكادحين من عمال وفلاحين، ثم جاءت الحرب العالمية الأولى والثانية وأهوالهما. وكان المسئولون عنها هم قادة وزعماء متطرفون ومنحازون ومتعصبون، فسقط القناع عن الفرد، وبرز دور المجتمع، وازدهرت الدراسات الاجتماعية، وظهر اتجاه سوسيولوجيا الأدب والفن.

وتأثرت الدراسات الكلاسيكية بكل هذه التطورات: فأُعيد النظر فى الأدب والفن الإغريقين، وعلى سبيل المثال لم تعد "إلياذة" هوميروس مجرد قصة حرب بين الإغريق والطوراديين، ولم تعد مقصورة على الأبطال أو أنصاف الآلهة مثل أخيلوس وهيكتور، بل أُعيدت القراءة على أساس أن "إلياذة" لا تخلو من البعد الاجتماعى. فبالى جانب العلاقات الاجتماعية والأسرية الواضحة فى "إلياذة"، والتى تم التركيز عليها فى بعض الحالات مثل العلاقة الحميمة بين هيكتور وزوجه أندروماخى وطفلها أستياناكس نقول

إلى جانب هذه العلاقات الأسرية والإنسانية هناك على "درع أخيليوس" صورة أكثر وضوحاً للمجتمع الإغريقي في قريتين متجاورتين إحداهما تنعم بالسلام والأخرى تشقى بالحرب. فجدير بالملاحظة أن الزخرف على درع أخيليوس يمثل الكون والحياة الجارية في أرجائه. وتبلغ دقة الوصف حدًا مذهلاً؛ مما يجعلنا نشعر وكأننا نلامس الواقع، حتى إن كل ما وصلنا من فنون عصر هوميروس وتمتلى به المتاحف يبدو وكأنه شذرات من ذلك الإبداع الهومري.

ولقد أثارت زخرفة "درع أخيليوس" الكثير من الجدل والمناقشة في كتب التاريخ والأدب والفن. صنع هيفايستوس إله النار والحداثة الدرع من خمس طبقات جلدية تغطيها طبقة برونزية مطعمة بأربعة معادن أخرى. يمثل الإطار الخارجى الأوكيانوس أى المحيط، أما المساحة المركزية فتضم الأرض والأجرام السماوية. أما المشاهد الأخرى فهي كما يلي :

- ١ - حفلة زفاف الكتاب الثامن عشر: أبيات ٤٩٠ - ٤٩٦ .
- ٢ - مشهد قتل: أبيات ٤٩٧ - ٥٠٨ .
- ٣ - الحصار: أبيات ٥٠٩ - ٥١٢ .
- ٤ - الهجمة على مدينة محاصرة: أبيات ٥١٣ - ٥٤٠ .
- ٥ - حرث الحقول: أبيات ٥٤١ - ٥٤٩ .
- ٦ - الحصاد: أبيات ٥٥٠ - ٥٦٠ .
- ٧ - جنى الكروم: أبيات ٥٦١ - ٥٧٢ .
- ٨ - الأسود تهاجم قطعان الماشية: أبيات ٥٧٣ - ٥٨٦ .
- ٩ - حظائر الأغنام: أبيات ٥٨٧ - ٥٨٩ .
- ١٠ - الرقص: أبيات ٥٩٠ - ٦٠٦ .

ونقتطف من الإلياذة هذا الجزء من الحياة فى قرية السلام :

" ونقش (هيفايستوس) أيضاً حقلاً من الأرض الناعمة الغنية .
أرضاً محروثة ثلاث مرات ، شاسعة سمراء ضاربة إلى الصفرة .
ودفع حارثون كثيرون الأنيار أمامهم يسوقونها
هنا وهناك ، وكلما عادوا بعد أن يبلغوا حدود الأرض المحروثة
يأتى رجل ويضع فى يد كل منهم كأساً من النبيذ اللذيذ كالعسل .
لذا كان الحارثون يعودون مسرورين
فى لهفة ، عندما يصلون إلى حدود الأرض عميقة الحرث .
وكان الحقل من خلفهم قائماً بعد أن قُلِبَت التربة ،
فتبدو كأنها مذهبة ، وتلك آية من عجائب الصنع !
ونقش (هيفايستوس) ضيعة ملكية يحصد العمال فيها ،
حاملين مناجل حادة فى أياديهم ، تتساقط فى صفوف متراسة
بعض سيقان (القمح) على الأرض بطول الجزء المحصود
ويربط الحزّامون (القمح) فى حزمات بأربطة من القش المجدول ،
حزّامون ثلاثة وراء الحصّادين ، يجمع خلفهم
الغلمان سيقان القمح ملء أذرعهم ، ويحملونها ، ويعطونها
للحزّامين . فى الوسط يقف الملك يمسك صولجانه صامتاً ،
منشرح الصدر ، عند خط المحراث .
ويعد الأتباع وليمة بعيداً تحت شجرة بلوط .

فكانوا يهيئون ثوراً ضخماً ذبحوه قرباناً .
ونثرت النسوة شعيراً أبيض بكثرة على جلده لغذاء العمال .
ونقش (هيفايستوس) كرمه ذهبية جميلة ، حملها ثقيل
من العناقيد ، عناقيد سوداء من أعناب .
تصطف من أول الكرمة إلى آخرها أعراش فضية تحمل العناقيد .
ونقش حولها خندقاً طلي بالأزرق القاتم حوله سياج .
من القصدير ، يؤدي إليه ممر واحد يسلكه .
قاطفو الأعناب عندما يتجمعون في الكرمة .
وقف الفتية والغلمان منشرحين في مرح ،
حاملين فاكهة ناضجة أحلى من العسل ، في سلال من الصفصاف .
وفي وسطهم غلام يحمل قيثاراً جلية النغمات .
يعزف عليها ، ويتغنى مع الألحان .
بأغنية (خفيفة) ، وبصوت رقيق ، ويدق الباقون
الأرض في تناغم ، ثم يتقافزون في رقص وصياح .
ونقش (هيفايستوس) قطعاً من الماشية مستقيمة قرونها ،
محللة بالذهب والقصدير ،
خافضة (رء وسها) ، مسرعة من الخطيرة ، لترعى .
بالقرب من نهر يعلو فيه خربير المياه ، وتتمايل على ضفتيه العيدان .
يمشى بجانب الماشية أربعة رعاة من الذهب ،

تلهث وراءهم تسعة كلاب . قفز وسط مقدمة الماشية أسدان مهولان ،
وأمسكا بشور شرع يجار بالخوار المدوى ،
لأنهما يتعدان به ، ويسرع وراءه الكلاب
والآيل ، فيمزق الأسدان جلد الثور وينهشان
أحشاءه ودماءه السوداء ، ولم يفعل الرعاة شيئاً .
بسبب الخوف ، فحرضوا الكلاب التى لم تجرؤ
على ملاحقة الأسدین ، فما كان منها
إلا أن وقفت تنبح ، وابتعدت بنفسها جانباً ، وتقهقرت^(١) .

وإذا كانت إعادة قراءة هوميروس قراءة اجتماعية قد احتاجت إلى جهد علمي ونظرة فاحصة مدققة ، فإن الأمر ليس كذلك بالنسبة لمؤلفات هيسايودوس "الأعمال والأيام" و "أنساب الآلهة"؛ فكلها موجهة للفلاح والملاح والطبقات الدنيا من المجتمع . والأمر كذلك بالنسبة للشعر الغنائي الذى لا تنحصر اهتماماته فى النخبة حتى لو كانت النخبة الحاكمة ، بل تمتد لتشمل الناس جميعاً فى أفراحهم وأتراحهم وسائر أوجه حياتهم ومعاتهم . أما الدراما الإغريقية من تراجيديا وكوميديا فهى فن جمعى يقوم أساساً على وجود جمهور متفرج هو جميع سكان المدينة - الدولة . ويدون هذا الجمهور لا وجود للدراما . وإذا كانت الدراما هى قمة النضج الفنى والشعرى ، فإن ازدهارها فى القرن الخامس ق.م . له دلالة عميقة ؛ فهذا الازدهار يواكب تطور الديمقراطية الأثينية ويلوغها الذروة فى عصر الزعيم الفذ بريكليس . فالقرن الخامس ق.م . هو العصر الذهبى ليس لأثينا فقط بل للحضارة الإغريقية برمتها . ورمز هذا العصر الذهبى هو

(١) "إلياذة" هوميروس ترجمة أحمد عثمان (وآخرون) المشروع القومى لترجمة ، المجلس الأعلى للثقافة عدد ٧٥٠ ، الكتاب الثامن عشر أبيات ٥٤١ وما يليه .

بلا جدال أثينا وبريكليس أى المدينة - الدولة وزعميها؛ فلا غرو إذن أنه منذ بدايات القرن العشرين توالى مئات - أو قل آلاف - الدراسات الاجتماعية التى تحاول شرح ما سموه "المعجزة الإغريقية"، ويعنون هذه الطفرة غير المسبوقة فى القرن الذهبى القرن الخامس ق.م. ولاسيما أثينا التى ضمت معظم الدويلات والمدن الإغريقية تحت راية "إمبراطوريتها" المتمثلة فى حلف ديلوس. ومن هنا يأتى عنوان الكتاب الذى نقدم ترجمته فهو كما يلى :

The Greek Commonwealth, Politics & Economics in Fifth - Century Athens.

واستخدام المؤلف لكلمة Commonwealth "الكومنولث" إنما هو مقصود تماماً، لأنه يرمز إلى - ويلمز - الكومنولث البريطانى الذى برز للوجود فى بدايات القرن العشرين؛ فالإمبراطورية الأثينية التى بلغت الذروة فى عصر بريكلليس وفى ظل الديمقراطية كانت تحمل فى طياتها جرثومة الفساد والانحيار بفعل النزعة "الإمبريالية"، وبالفعل انتهت بهزيمة أثينا أمام إسبرطة فى نهاية الحرب البيلوبونيسية عام ٤٠٤ ق.م. بموقعة أيجوس بوتاموى، وهذا ما يذكرنا بانحيار إمبراطورية بريطانيا العظمى التى لا تغيب عنها الشمس.

ظهرت الطبعة الأولى الإنجليزية عام ١٩١١، وفى مقدمة الطبعة الثانية ١٢ ديسمبر عام ١٩١٤ يكتب المؤلف قائلاً :

" وفى أثناء طبع هذا الكتاب قامت الحرب العالمية الأولى، وبذا واجهت بريطانيا لأول مرة منذ أن غدت ديموقراطية، المسئوليات المدنية فى معناها الكامل فى الفكر والعمل، تلك المسئوليات التى كانت أمراً عادياً للغاية بالنسبة لأثينا فى القرن الخامس فى مجال نظام النولة المدينة الضيق. فالأفكار اليونانية والإلهام اليونانى يمكن أن يساعدنا اليوم، لا على مواجهة واجبات اللحظة التى نحن فيها فحسب، بل فى العمل على إرساء قوائم الديمقراطية، ونشر حقوق المواطن، وتوسيع مجال الحرية والقانون، وتدعيم مرافقها، وهى أمور يبدو أنها الواجبات السياسية الرئيسية أمام البشرية فى هذه الحقبة الجديدة التى بدأناها من التاريخ.

فالكتاب منذ طبعته البريطانية الأولى وحتى الطبعة الخامسة ١٩٣١ عاصر أحداثاً جساماً مثل الحرب العالمية الأولى والثورة البلشفية، كما عاصره وعلّق عليه أو حاوله أساتذة كبار في الكلاسيكيات مثل جلبرت مري Gilbert Murray، واهرنبرج V. Ehrenberg وغيرهما، وقراء المؤرخ الأشهر أرنولد توينبي Arnold Toynbee .

وواكب اكتشاف البردي ونشأة علم البردي ظهور هذا الكتاب في طبعاته المتتالية، وبادئ ذي بدء فالبردي نبات مصرى وورق البردي صناعة مصرية مائة بالمائة. وكان لنشأة هذا العلم - بعد الاكتشافات البردية المذهلة في رمال مصر منذ أواخر القرن التاسع عشر - آثار عميقة في فروع الدراسات الكلاسيكية كافة. فالبرديات المصرية القديمة والإغريقية تغطي كل نواحي الحياة الدينية والاجتماعية والاقتصادية جنباً إلى جنب مع ملابس الحياة السياسية؛ فهي تشمل وثائق زواج وطلاق وتراثيل دينية ورسائل خاصة مليئة بالأسرار الشخصية ووصلات تسديد الضرائب ورسائل تزكية والتماسات وشكاوى ومظلمات، وجميعها يتناول دقائق الحياة اليومية حتى كأننا ونحن نطالعها نعيش مع هؤلاء الناس الذين ماتوا من آلاف السنين. وهكذا أضاءت برديات مصر جوانب الحياة كما لم يحدث في التاريخ من قبل. ومع أن البرديات الإغريقية المكتشفة في مصر لا تعود إلى ما هو أقدم من القرن الثاني ق.م. فإنه من الطبيعي أن تؤثر هذه المعلومات الغزيرة عن الحياة الاجتماعية والاقتصادية في مصر البطلمية في تصور العلماء حتى قبل ذلك التاريخ. ومن ثم نستطيع القول بأن لعلم البردي وتطوره بعض الفضل في إعادة قراءة حياة الإغريق القدامى منذ هوميروس وحتى العصر الكلاسيكي بتركيز أشد على الجوانب الاجتماعية ومعيشة البسطاء والفقراء.

هذا عن الكتاب أما المترجم الدكتور عبد المحسن الخشاب فهو من أنشط المترجمين في أواسط القرن العشرين. وصرف وقتاً طويلاً وجهداً مضنياً في تعقب الحضارة الإغريقية والرومانية، ونحن نعتبره استمراراً لسلسلة تبدأ من رفاعة رافع الطهطاوى وسليمان البستاني وأحمد لطفى السيد، وتمتد إلى لويس عوض وثروت عكاشة ودينى خشبة، أى رواد الثقافة المصرية غير المتخصصين الذين دفعوا

بجهودهم فى الترجمة إلى التفكير فى تأسيس هذا التخصص وتطويره، فهم الذين مهدوا الأرض، وبذروا البنور، وعلينا أن نستعيد فى الذاكرة يوماً جهود هؤلاء الرواد، ونرفع لهم أيدى التحية والإجلال لما بذلوه من جهد مخلص ووعى مثمر. فتحية للمترجم د. عبد المحسن الخشاب، وتحية للكتاب المترجم، ونأمل أن يجد القارئ المعاصر فى هذا الكتاب المتعة والفائدة معاً. وله أن ينظر للوراء فى اعتزاز وإكبار.

وبالله التوفيق،

أحمد عثمان

الحياة العامة اليونانية
السياسية والاقتصادية
في أثينا في القرن الخامس

تأليف

ألفرد زيملرن

الطبعة الخامسة منقحة

ترجمة

الدكتور عبد المجيد الخشاب

مراجعة

الأستاذ أمين مرسى قبديس

إلى كليتي
سنت ماري وتون

مقدمة الطبعة الخامسة

لقد أدخلت تغييرات طفيفة على هذه الطبعة ، ولكنى لم أحاول هذه المرة معالجة الأبحاث الحديثة ويسرنى أن أقدم شكرى إلى الاستاذ فيكتور إهرنبرج لإشارته إلى الكتاب فى «جنومون» ، (الجزء الأول ، العدد الثالث ، ١٩٢٥) .

أ. ز. أكسفورد،
أغسطس ١٩٣١.

مقدمة الطبعة الرابعة

دأبت منذ نشر الطبعة الثالثة لهذا الكتاب على متابعة الأبحاث الجديدة الواسعة النطاق التي يتناولها . إلا أنه لم يكن من السهل أن أقرر أفضل الوسائل للاستفادة مما جمعته من شتى المعلومات . والطريق الطبيعي هو ما اتبع في الطبعات السابقة من حيث إدماج المادة الجديدة في النص والتعليقات . إلا أن مر السنين قد نأى بي بعيداً ، لا عن موضوع الكتاب الذي سيبقى مكاملي ، ولكن عن الظروف الفكرية التي في ظلها كتبته . فعندما اتخذت مكاني في المدرسة البريطانية في أثينا وسط مaderسته ، كنت قد تشبعت بتفاصيل الموضوع مدة عشر سنوات أو أكثر ، وما اتخذت قراراً في موضوع كان مثار جدل ، إلا بعد اعتبارات جمّة . غاب عن خاطري الكثير منها الآن . ولكن أفتعني الخبرة التي اكتسبتها من متابعة ما وجه إلى من نقد ، سواء إلى طريقة بحثي العامة أو إلى نقط معينة ، بأنه يجب أن أعدّل الكتاب ، إلا أنني أكون متجنباً لو عبثت بأرائي السابقة دون تحفظ . كما أنه من الحق البين أن أتجاهل الأبحاث الجديدة ، فغدو الكتاب جامداً لا يشمل ما استحدث من الآراء والكشوف

(و)

وعلى ذلك رأيت ألا أغير من نصه إلا في حالات قليلة جداً (مثل تاريخ
تمائيل البارثون) تضمنت مسائل أصبحت ثابتة . وعزمت على تناول
الأبحاث الحديثة وما أدت إليه من اعتبارات وآراء في تذييل منفصل
ويلاحظ لي أن هذا هو أفضل طريق لإنصاف المؤلف ، الذي أعتبر نفسي ،
كتعبير كاتب أيرلندي ، أقرب مثل حي له ، ولإنصاف ضميري كباحث ،
ولمقتضيات موضوع آخذ في النمو والزيادة .

هذا وقد أضفت إلى الكتاب فهرساً للكلمات والجلل اليونانية .

لندن ،

أبريل ، ١٩٢٤ .

مقدمة الطبعة الثالثة

إنني مدين في مراجعة الكتاب وإعداده للطبعة الثالثة بالآخر ،
لصديق المستر شيرلي . ك . آتشلي ، الموظف بسفارة صاحب الجلالة بأثينا
فقد استخدم معرفته الواسعة بالريف اليوناني في تلك المراجعة ، وأصلح
أيضاً خريطة أثينا على ضوء معلوماته التي اكتسبها بكثرة تجواله . وإنني
مدين كذلك إلى الباحث الأسباني الممتاز ، الوطني الكاتب ، دون مجويل
دي أونامونو ، الأستاذ بجامعة سلامانكا ، لما حبانى به من اقتراحات نافعة .
أما التغييرات والإضافات الأخرى فترجع أولاً إلى الأبحاث الحديثة
في هذا الموضوع ، كما ترجع إلى تطبيق الأفكار ومتابعة الميول والانجاهات
المشار إليها في النص .

أوكتيل درايف ،

سوريثون .

٢٠ مارس ١٩٢١ .

مقدمة الطبعة الثانية

إننى مدين لكثير من النقاد والأصدقاء الذين مكنونى من إصلاح بعض الأخطاء ، وتوضيح بعض النقط الغامضة فى الطبعة الأولى . وأخص بشكرى عميد كلية وادهام بأكسفورد ، ثم القس كروكشانك ، ومستر هـ . ج . كاتنجهام ومستر ج . ديكنز ، وإلى النقاد فى التايمز وفى مجلة Jour. of Hell. St. ، ثم الأستاذ فرانكوت بجامعة ليج ، وفى مقدمتهم وبنوع خاص الأستاذ فيلا موفيتز ، ولندروف بجامعة برلين . وقد انتهزت الفرصة وأشرت إلى البحوث والكتب التى صدرت فى هذا الموضوع منذ عام ١٩١١ ، كما قمت ببعض التعليق هنا وهناك على الحوادث الجديدة ، كما يرى فى صفحات ١٠٦ ، ٢٩٢ ، ٢٩٤ . على أن أم ما أضفته إلى الكتاب هو خريطة أنيكا التى وضعها صديقى المستر أرنولدج . نوبنى .

والكتاب فى جملة لم يتغير . ولست أدعى أتى راض عن دراسة موضوع الرق بالشكل الذى تركته عليه فى الجزء الثالث فى الفصلين ١٥ ، ١٤ الذين استمسك بعض النقاد بالمقابلة بينهما ، ولكن لم أصل إلى أبعد مما وصلت إليه من قبل عند كتابة هذين الفصلين ، ولعل غيرى يوفق إلى الاستفادة من الأدلة التى نهت إليها .^(١)

وفى أثناء طبع هذا الكتاب قامت الحرب العالمية الأولى ، وبذا واجهت بريطانيا لأول مرة منذ أن غدت ديمقراطية ، المسئوليات المدنية فى معناها الكامل فى الفكر والعمل ، تلك المسئوليات التى كانت أمراً عادياً للغاية بالنسبة لاثينافى القرن الخامس فى مجال نظام الدولة المدينة الضيق . فالأفكار

(١) ١٩٣٤ — بلغ مستر هايتلاند شأناً أبعد مما بلغت فى هذا البحث فيما يختص بالعمل الزراعى على الأقل ، وقد وصل إلى النتيجة نفسها . أنظر ملاحظاته (Agricola ، ص ٤٤٦ — ٤٤٧) على أسباب اختلاف خصائص الرق فى الناجم وفى « اللاتيفونديا الرومانية » ، منه فى أعمال الخدمة المنزلية والحرف الصناعية والمهن .

(ح)

اليونانية والإلهام اليوناني يمكن أن يساعدنا اليوم ، لا على مواجهة واجبات اللحظة التي نحن فيها فحسب ، بل في العمل على إرساء قوائم الديمقراطية ، ونشر حقوق المواطن ، وتوسيع مجال الحرية والقانون ، وتدعيم مرامها ، وهي أمور يبدو أنها الواجبات السياسية الرئيسية أمام البشرية في هذه الحقبة الجديدة التي بدأناها من التاريخ .

إدارة المعارف

هوايت هول ، س . و .

٢ ديسمبر ١٩١٤

مقدمة الطبعة الأولى

إن هذا الكتاب نتيجة محاولة أردت بها أن أوضح لنفسى ما كانت عليه أثينا حقيقة في القرن الخامس . فعظم من تعللوا لهم فكرتهم الخاصة عن بلاد اليونان القديمة . وقد حاولت أن أعبر عن رأيي في صورة دراسة لطبيعة قوتين عظيمتين في الحياة الاثينية . وما كان لهما من أثر وتفاعل فيها . وحسبنا كلمات قليلة لبيان السبب الذي أملى على اختيار الطريقة التي سلكتها .

يسلم الجميع الآن بأنه لا يمكن فهم الأفراد ولا الأمم حق الفهم دون الإلمام بأحوال بيئتهم وبوسائل معيشتهم ، وبمعنى آخر من غير معرفة أحوالهم الجغرافية والاقتصادية . ومع أن هذا المذهب يبدو واضحاً جلياً ، فقد كان الاعتراف به بطيئاً فيما يخص دراسة اليونان القديمة . فتتـاليد الدراسات القديمة ، ونقص الأدلة اللازمة ، تألفا على إبعاد الباحثين عن متابعة الجديد في طرق البحث الاجتماعي . واسكن في الجيلين الأخيرين تلوى في هذا النقص لحد بعيد ، بفضل رجال الآثار . ولدينا الآن معلومات واسعة متزايدة تؤهل لاستنتاج جديد عن الجانب الاقتصادي في الحياة

(ط)

اليونانية . وتزايد هذه الأدلة الجديدة يميز ، أكثر من أى عامل آخر ، اليونان الحديثة عن اليونان في عهد جروت وأجدادنا .

وعلى ذلك لم يعد أحد ينمى على الدراسات القديمة اليونانية والرومانية في القارة الأوروبية ، أنها أغفلت استعمال تطبيق الوسائل الحديثة . والاضطراب الخاصة التي قد تتعرض لها هذه الدراسات الآن ، والتي دفعتني إلى اختيار الطريقة التي انتهجتها في هذا البحث ، كأمثلة في عكس هذا الانحياز . فهناك أولاً نزعة إلى الإسراف في التخصص ، وإلى الاختصار على جانب واحد من الموضوع ، والإغضاء عن الجوانب الأخرى . وهذه تجربة تمر بكل علم عندما تتجمع المعلومات بسرعة فائقة ، ولكنها تكون مضللة بنوع خاص في مثل دراسة اليونان القديمة ، حيث كل شيء يتوقف على أن يظل الباحث واضعاً نصب عينيه دائماً عظمة السكل وروعته ، حتى في دراسة أصغر التفاصيل وأدقها . فمثلاً من السهل جداً في دراسة نقوش الإرخثيوم أن ينهك الباحث فيما بها من معلومات عن العمل والأجور ، وينسى أنها تتصل بالإرخثيوم ، وإذا نسي هذا ، فقد نسي كل شيء .

فالكتب والمقالات التي تكتب بهذه الروح من السهل معرفتها وأخذها على علاتها . ولكن ثمة مدعاة أخرى للخطأ والزلل من العسير أن نحتس منها . وتنشأ عن تطبيق الأفكار والطرق الحديثة على العصور القديمة دون تقدير كاف للفرق بين اليونان القديمة ، وبين الأحوال الحديثة . وإليك مثلاً ظاهراً : فقد كان واضعها المؤرخين منذ زمن طويل أن للأحوال الاقتصادية صلة كبيرة بالحرب البيلوبونيسية ، ولكن أبس لنا الحق في أن نخرج من هذا إلى تفسير النزاع كله على أساس الاعتبارات الاقتصادية الحديثة . وليس المضلل في هذه التفسيرات التفاصيل ، بل الأساس الذي بنيت عليه . فهي موضوعة على أساس فكرة خاطئة ، أو على الأقل على أساس تصور ناقص لحياة اليونان الاقتصادية العادية . والطريق السليم الوحيد لحل هذه المشكلة وما يشابهها ، أن يرجع الإنسان إلى البداية الأولى ، وإلى التحليل

الدقيق لأساليب القدماء وعباراتهم المألوفة . وهذا ما أعذر به عن عدم تناسب حجم القسم الثالث من هذا الكتاب .

وقد يستلزم الأمر توضيح الأسباب التي دعنتى إلى اتخاذ الموقف الذى اتخذته إزاء فلاسفة القرن الرابع . فكثيراً ما اعتبر أفلاطون وأرسطو مصادر أساسية لحياة الدولة المدينة ، لنقص ما لدينا من الدلائل نقصاً نسبياً ، وربما لم يدرك الناس بعد إدراكاً كافياً أنهما ليسا كذلك . فهما لم يعرفا الدولة المدينة إلا وقت اضمحلالها ، واصطبغ نظرهما إليها بلون أفكارهما ومذاهبهما الشخصية ، فخطر الاعتماد عليهما فى تعرف الحقائق والروح السائدة فى القرن الخامس والقرون السابقة ، كخطر اعتمادنا على كارليل ورسكين فيما يخص الحقائق والروح السائدة فى الحياة الإنجليزية قبل عصر قانون الإصلاح النيابى والانقلاب الصناعى . فالمنهج الصحيح هو نقيض ذلك تماماً ، أى تطبيق تاريخ الأجيال السابقة عليهما ، لتفسير مذاهبهما . وأى تأويل للنظريات السياسية أو الخلقية للفلاسفة المتأخرين لن يكون مقنعاً ما لم يتضمن التأثير الذى تركه التقدم الاجتماعى على تفكيرهم ، ذلك التقدم الذى حاولت أن أصوره . وقد كان فى نيتى أن اختتم الكتاب بقسم أعالج فيه هذا الموضوع ، وهو موضوع ذو أهمية قصوى فى تاريخ الفكر السياسى الأوروبى ، ولكن عدلت عن ذلك لأنه خارج عن نطاق خطى المنلى ، ومع ذلك فقد سمحت لنفسى أحياناً أن أمس هذا الموضوع وأشير إليه فى الهامش ، كما يتضح ذلك لكل من ينظر إلى الفهرس .

ولقد عملت على تنظيم الكتاب على نحو يجعله نافعا للطلاب ، سهلا بقدر الإمكان على القارئ العادى . ولم أستحسن جمع التعليقات كلها فى آخر كل فصل ، ولكنى أرجو أن يكون تنظيمها فى فقرات يسهل على القارئ العادى تخطيطها . ومهما يكن الأمر فإن مراجعى القديمة التى أعتمدت عليها كانت لمؤلفين معروفين . أما الكتاب الحديث فلم اقتبس منهم إلا لتأييد قول يبدو أنه فى حاجة إلى إثبات وتأكيد ، أو لاعتقائى أن المرجع قد

(ك)

بكون مساعداً للفارى . ولم أشر مطلقاً إلى كاتب مجرد أننى أخالفه ، ولم أنهم أن أزيد الشواهد الحديثة ما دام لدى أدلة قديمة قوية تؤيدنى . ولا يمكننى أن آمل سلامة رأى فى كتاب يحوى الكثير من الآراء فى نقط مختلف عليها ، ولكننى بذلت أقصى ما فى وسعى حتى لا أعيب بالأدلة ، والحق فسيرى من يعينهم الرجوع إلى المراجع ، أن مسائل خاصة قليلة نسبياً ، هى التى يمكن أن أقول أنى أضفت إليها جديداً .

ولا بدلى من أن أشكر أصدقاء عديدين لمساعدتهم الطيبة وتشجيعهم لى ، وخاصة الأستاذ جيلبرت مرى ، والأستاذ ميارز والمستر ريجنالد كوبلاند ، ومستر . ه . دونداس ، ومستر أرنولد ج . توينبى ، ومستر ريتشارد جيننجز ، ومستر . ك بارتون والفس ج . م . مور فى بجامعة أبرلاند الأهلية ، وأخيراً وليس آخراً أستاذى القديم وزميلى الآن المستر جراهام ولاس . وإنى لاتوجه بشكرى كذلك إلى أولى الأمر فى المدرسة البريطانية بأثينا الذين يقبلهم إباى بالمدرسة ، مكنونى من كتابة أكبر جزء من الكتاب فى أسعد الأحوال المواتية .

أوكهيل درايف ،

سوربتون ، ١٩١١ .

فهرس الموضوعات

صفحة

س

نمبر

الجزء الأول : الجغرافيا

الفصل

- | | |
|----|-------------------------|
| ١ | ١ - إقليم البحر المتوسط |
| ١١ | ٢ - البحر |
| ٢٨ | ٣ - المناخ |
| ٣٧ | ٤ - التربة |

الجزء الثاني : السياسة

تطور حقوق المواطن

- | | |
|-----|---------------------------------------|
| ٥٧ | ١ - الزمالة أو حكم الرأى العام |
| ٧٠ | ٢ - العادة أو حكم الاسرة |
| ٨٧ | ٣ - الكفاية أو قاعدة الحاكم |
| ١١٧ | ٤ - الرفق أو حكم الدين |
| ١٤٠ | ٥ - القانون أو قاعدة المعاملة العادلة |
| ١٥٨ | ٦ - الحكومة الدائنية أو حكم الشعب |
| ٢١٠ | ٧ - الحرية أو قاعدة الإمبراطورية |

المثل الأعلى لحقوق المواطن

- | | |
|-----|-----------------------------|
| ٢٣٣ | ٨ - السعادة أو قاعدة المحبة |
|-----|-----------------------------|

الجزء الثالث : اقتصاديات

٢٥١

١ - الفقر

(٢)

صفحة	الفصل
٢٦١	٢ - العادات والتقاليد المدينة الناشئة
٢٧٠	٣ - فلاحه الأرض
٢٨٠	٤ - الصيد أو السلب
٢٩٠	٥ - الأعمال الحربية
٣٠٠	٦ - الاستعمار
	اقتصاديات المدينة
٣٠٦	٧ - الصنائع والعمال
٣٣٤	٨ - تجارة التجزئة
٣٤٢	٩ - الملكية الخاصة والملكية العامة
٣٦١	١٠ - النقود
٣٧٨	١١ - التجارة الخارجية
٣٩٢	١٢ - السكان
	اقتصاديات الإمبراطورية
٤٢٤	١٣ - القوة البحرية
٤٤٥	١٤ - التعامل الحر
٤٦٢	١٥ - العمال
٤٨٣	١٦ - مناجم الفضة
٤٩١	١٧ - المالية

(ن)

القائمة:

٥١٤	الحرب البلووينية
٥٤٥	التدريس
٥٥٩	جدول التواريخ
٥٦٨	ملاحظة على الاختصارات
٥٧٠	فهرس المؤلفين الحديثين
٥٧٦	فهرس المجلات
٥٧٧	فهرس السكيات والجل اليونانية
٥٨١	الفهرس العام
٥٩٥	التصويب

الخرايط

ع	اليونان وجاراتها
مواجهة لصفحة ٣٥	أتيكا
١٨٠	أتيكا وميجارا . . .

تمهيد

ليس القصد من هذا الكتاب سرد جانب من تاريخ اليونان، فذلك من اختصاص المؤرخين للحوادث والأيام . أما غرضنا فأكثر من ذلك تواضعاً ، وهو جمع طائفة من الحقائق المعنية ، وتنبع مجرى أفكار معينة كذلك ، قد تساعد على جعل تلك القصة والرجال الذين قاموا بتمثيلها أكثر وضوحاً للقراء الحديثين ، وأيسر فهماً عليهم .

فالحضارة اليونانية تختلف عن حضارتنا من حيث بيئتها المادية ، ومن حيث ما يحيش فيها من إحساسات ، ويشيع فيها من أفكار . والطريقة التي سنتبعها هي أن نعالج أولاً المعالم العامة لهذه البيئة ، ثم ندرس النظم السياسية التي وضعها اليونان لها . ثم يلي ذلك دراسة الوسائل التي كانوا يكسبون بها عيشهم أي دراسة اقتصادياتهم ، أو تديرهم لشئون المنزل ، ثم أخيراً النزاع الذي قام ، كما يحدث في كل الجماعات المتمدينة الحديثة ، بين الضرورات الدافعة التي يقتضيها التقدم الاقتصادي ، وبين النظم والمثل العليا التي ارتضوها في الحياة القومية . وهو نزاع سبب شقاء نفسياً ، وجر الكوارث على أرقى جماعة يونانية شأناً وهي في أوج عظمتها ، وترك أثره على تفكير وكفايات الرجال الذين وضعوا أساس الفكر السياسي الأوربي .

وبذلك نعالج الحضارة اليونانية من اتجاه مناهض فعلاً لذلك الاتجاه الذي كثير ما يتبعه الكتاب الحديثون ، أي نعالجها من الجانب الذي يتضح فيه تماماً اختلافها عن حضارتنا ، والذي يمكن أن نرى فيه بسهولة ويسر خواصها التي انفردت بها .



الحياة العامة اليونانية

Die Griechen sind, wie das Genie, *einfach* : deshalb sind sie die unsterblichen Lehrer. — Nietzsche.

إن اليونانيين بسطاء ، مثلهم في ذلك ، مثل الإله الحارس . ولذا كانوا معلمين خالدين . — نيتشة .

الجزء الأول : الجغرافيا

هناك صوتان ، صوت من البحر
وآخر من الجبال ، وكلا الصوتين جبار
إنك لتطرب لهما من جيل إلى جيل ،
فهما موسيقاك الأثيرة الحرية .

الفصل الأول

إقليم البحر المتوسط^(١)

Ἡ Ἑλλάς τὰς ὥρας πολλὸν τι κάλλιστα
κεχρημένος ἔλαχε.

تمتع اليونان بأرق مناخ وأكثر اعتدالاً — هيرودوت ٢ — ١٠٦ .

τὸ τῶν Ἑλλήνων γένος μεσεύει κατὰ τοὺς
τόπους.

يتنوع الجنس اليوناني مكاناً جغرافياً وسطاً بين البلدان — أرسطو السياسة ١٣٣٧ .

اليونان بلد من بلاد البحر المتوسط . وكما يقول أرسطو . تتوسط
الأقاليم المدارية والأراضي الباردة في الشمال . وإذا ما قورنت بالأقاليم
الأوروبية فيما وراء جبال الألب والمناطق الأفريقية وراء جبال الأطلس ،
فاليونان كبلاد البحر المتوسط لها جوها ومناخها ، ومناظرها الخلابة الرائعة
وبذا كان لها أسلوبها في الحياة .

وأول ما يسترعى نظر السائح في تلك البلاد مناظرها الطبيعية التي اجتذبت
الغزاة منذ فجر التاريخ ، عندما اندفع البرابرة الأول صوب الجنوب . فقد
كانت شعوب الشمال دائماً شديدة التأثر بجمال أراضي البحر المتوسط . وإذا
ما ذكر المثقفون من أهل الشمال اليونان وإيطاليا فإنهم يقصدون أثينا وروما ؛
وذكر هاتين البلدين يذكرنا بجملة خواطر موروثة عن الفن والحرية والقانون

(١) اعتمدت كثيراً في هذا الجزء وما يليه على كتاب Philippon, Das Mittelmeergebiet وهو كتاب للجمهور كتبه عالم ثقة في جغرافية البحر المتوسط ،
وأحسب أنه لا يوجد مثل هذا الكتاب باللغة الإنجليزية . رغم ما نحن فيه من مسيس الحاجة
لثله . وأرجو أن تكون محاضرة الأستاذ مايرز الإفتتاحية عن اليونان والشعب اليوناني
Greek Land and the Greek People قد بدأت في هذه الناحية عهداً جديداً
في التعليم الإنجليزي للدراسات القديمة .

ونظام الحكم ، وهما في عرفنا مهد قوى من أقوى الدوافع في حياتنا القومية من حيث أنهما أول منشأ لحضارتنا الغريبة الخصبة . أما في عرف الآخين والدوريين الذين عاشوا قبل التاريخ ولمن أتى بعدهم من الجلاتين والقوط واللومباردين والوندال والآوار ، فإن هذه الناحية المجردة لا معنى لها ولا دلالة . ومع ذلك فهم في بلادهم الشمالية الباردة قد استمعوا إلى نداء الجنوب واستجاب إليه منهم آلاف . وقد ظلوا يندفعون صوب الجنوب الدافئ الشمس شهوراً وسنيناً ومعهم أسرارهم ومتاعهم وآلهتهم العائلية الحارسة مأخوذون بما سمعوه من قصص عن أراضى عجيبة فيها وراء التلال . ولما اجتازوا آخر ممرات البلقان الوعرة وضربوا خيامهم ذات مساء على أرض اليونان المنبسطة بين الجبل والبحر ، كانت روعة هذه الدنيا الجديدة وجمالها هو الذي أوحى إليهم بأنهم نزلوا مستقراً وظفروا بموطن . لقد كان لمناظر الجنوب فعل السحر على عيون أهل الشمال التي لم تألف التضاريس الحادة والألوان القوية فأحسوا أنهم وفدوا على أرض ساحرة وأن لا بد لهم من الاستقرار فيها إلى الأبد .

وقد تغنى شعراؤهم من مغنى الغزاة الأول الذين تسلسل عنهم هومر إلى جوته وبايرون وإيسن وبراوتنج بهذا السحر ورددوه في أشعارهم على طول الزمن . إلا أن الشعور بالإنسجام والاستقرار في الأرض الساحرة أمر عسير إذا استثنينا فترة الغسق حين يظنى السحر على الناس فيرتضون بلداً جميلاً منزلاً لهم . فقد يغمرنا الخيال ويظفى علينا لحظات ما ، ولكن العادة والعواطف قوى أقوى في طبائعنا وهما أكبر من أن تكتسبا ياغرام سطحي ، والهوة بين الشمال والجنوب أكبر من أن تنصل بمجرد زيارة واحدة أو في حياة واحدة . فلا بد من عدة أجيال حتى تنصهر الحياة الجديدة في كيان المرء . وشعراؤنا من أهل الشمال لم يشيدوا بالجنوب إلا من حيث هم غرباء عابرون خياليون لا واقعيون ، متفرجون متحمسون ، أكثر منهم أناسا استقرارهم المقام وارتبطت مصالحهم بالبلاد يعبرون عن حياتهم ومشاعرهم تعبيراً

طبيعيا لا تكاف فيه . فروح الجنوب تظل غريبة عليهم ، رائحة تسترعى عجبهم
وفضولهم . ولكنها لا تثبت في فكرهم ولا تملك عليهم مشاعرهم . وما أشد
صراحتهم في تصويرهم حقيقة إحساساتهم أحيانا أو ما أصدق تلك الصيحة
« ما أجل أن يكون الإنسان في إنجلترا ، التي صدرت عن براوننج وهو
يستعرض في مخيلته تلك المناظر العزيرة عليه ، التي بعد عنها :

ما أروع أن يكون الإنسان في إنجلترا
الآن وقد حل شهر ابريل
فكل من يصحو في إنجلترا
يرى ذات صباح على غير انتظار
الفروع المتدلية من الأشجار
والفصون ، الملتفة حول جذوع شجرة الصفصاف ، قد أوردت
بينما تتبعث أغاريد الطيور من بين أغصان البساتين
في إنجلترا — الآن !

وقد يعطينا ذلك فكرة عما يجب أن يتخلى عنه الرجال عندما يتركون
أوطانهم وينزحون نحو الجنوب ومن الخير أن نذكر ذلك في ابتداء بحثنا .
إذا كان الشاعر قد أحس بالحنين إلى الوطن فحين الرجل الساذج
لا بد أن يكون أقوى وأشد ، ولا بد أن الغازي المغير قد أسف وندم لنلية
نداء الجنوب واستحق نفسه إذا ما فتح عينه ذات صباح بعد ليلة مضطربة
شديدة الحر — على سما . وهاجه من فوقه ، وأرض ملتهبة من تحته . ولم
يكن بغريب أن ترك كثير من « بارونات الفرنجة » في العصور الوسطى
ممتلكاتهم في اليونان بعد أن حصلوا عليها بعناء وجهد . وعادوا أدراجهم
إلى وطنهم ليؤثروا إلى جانب الرين والوار . ولكن هل هناك شيء أشد
إثارة لروح التملك لنيل من الشمال أكثر من أن يملك مدينة أثينا ويتطلع
لأن يورثها لابنه من بعده ؟ . لقد اتخذ أوتو دولاروش أول أسراء الإقطاع
في أتيكا ويوشيا من « الأكروبول » مستقراً له ومن « البارثنون » مكاناً

لكنيسته ولكنه ترك كل ذلك في شيخوخته ورجع بأولاده إلى سهول
برجانديا الفسيحة^(١).

فإذا لم يكن في وسع رجل الشمال الذي رأى هذا السحر واستسلم له
أن يوفق بسهولة بين عقله وروحه وخصائص الجنوب ، فلا شك أن الأمر
أشق على أولئك الذين لم يعرفوا أرض الجنوب ، إلا عن طريق الكتب
والصور ، وإن يستطيع هؤلاء فهم الحياة في حوض البحر المتوسط وما أتجه
من أدب سواء في اليونان أو فلسطين إلا يبذل جهد كبير من الخيال
لتصورها ولا شك أنه جهد جدير بأن يبذل ، ولكنه أمر شاق دونه صعب
كأداء ولا سيما على الشباب وذوى العقول التي لم تتدرب . فتقاليد التعليم في
انجلترا ، على أية حال ، لا تساعد كثيراً على التغلب على هذه الصعوبات . فن
تصورات رجل الشمال الخاطئة أنه يتمثل أحراش شجر الزيتون في «كلوترس»
حديقة إنجليزية ، وأشجار الصنار في إليسيس بخالها منزه على نهر التيمز ،
بينما يمتد في نظره منحدر «سنيوم الرخامي» على طوال شاطئ البحر الذي
يتناهب المد والجزر كما تمتد الصخور الطباشيرية على ساحل انجلترا الجنوبي .

إن إصلاح تلك التصورات الخاطئة من الصعوبة بمكان ، لأن شعراء
اليونان الذين وصل أمرهم إلى قلبنا وصفوا مناظر بلادهم ، ولم يتناولوا تلك
الأوصاف بالتفصيل كما وصفها الشاعر «وردسورث» . فتصور المناظر
الطبيعية في الشعر كتصويرها بالنقش والرسم لا يكون إلا عندما تبلغ
الامة مرحلة التأمل والتفكير ، وذلك عندما تعرف كيف ترى نفسها في
بيئتها التي تحيط بها . ولم يكن كتاب اليونان حتى القرن الخامس على الأقل
قد بلغوا هذه المرحلة من الشعور الذاتي ، فهم كسكل الطوائف الساذجة

(١) Miller, Latins in the Levant ص ٩١ — ٩٢ قارن ٧٤٦٨ . إن
الكونت Berthold of Katzenellenbogen الصليبي ، الذي أعطي الإشارة لحرق
القسطنطينية مثل آخر لعين إلى الوطن وما زال قصرهما المتواضعا قائمين ؟ فبقع قصر
أوتو أي La Roche-sur-Ognon في أعلى الساوون بينما يطل قصر Katzenellenbogen
على قرية صغيرة في ناور .

قد افترضوا في كل من يستمع إليهم الإللام بمنظرهم وما يحيط بها .
فناظر البحر المتوسط ، كنظم دولة المدينة ، أساس ثابت للحياة والفكر
اليونانيين وإنا لنلس أثر ذلك في كل شيء . ولكنهم قلما كانوا يعبرون عنها
بل تركت لتعبر عن نفسها بشكل حر تلقائي صادق فيما يتناثر من تفاصيل
أو يعرض من مصطلحات عند روايتهم لقصة ما ، أو فيما هو مضمن
أو مشار إليه إشارة خفية أكثر مما يذكرونه صراحة وقصدا . وتعد تلك
الأيماءات ذات الدلالة بالنسبة إلى الملاحظ المدقق للشعوب وللرجال
أصدق وأنجح معبر عن الطبع والأخلاق .

وهكذا سيظل المتجول في بلاد الجنوب ، إن كان على استعداد أن
يفس كل ما وعاه ، وأن يبدأ تعلمه من جديد ، يكشف باستمرار عن
المعنى الصحيح للكلمات والعبارات والإستعارات التي تعود منذ أيام دراسته
أن يعدها ، اقتباسات كلاسيكية ، أو يعتبرها اصطلاحات شعرية ، أو ربما
لم يكن قد تنبه إليها البتة . ويجب أن تغلب الإنسان على أول شعور له بالغربة
ويتعود الذهاب إلى الأكروبول في زهاته المسائية قبل أن يتبين الباعث الذي
حدا بيركليس أن يقول ، إن أثينا تظل تشرح القلب وتسرع العين يوما بعد
يوم . ثم يجب أن يقف بعد الغروب على مرتفع في جزيرة ما ، قبل أن
يفهم على الوجه الصحيح كلمات (ألكان) في أنشودة المساء :

غلب النعاس على التلال ،

شمل الهدوء

الأخاديد والصخور

المطلة على الشاطئ

وأظل هاتك المجارى التي فيها تنساب النهرات^(١) .

(١) Alcman القطعة ٥٦ التي تبدأ :

ينفر النوم سلطانه على قم التلال وعلى الأخاديد ،

= εὐδουσιν δ' ὀρέων κορυφαί τε καὶ φάραγγες ،

أو أن يقدر دقة جوته الفائقة عندما استفاد منها في أغراضه قائلا :
« شمل الهدوء كل النرى » .

ويجب أن يجتاز مضائق جزيرة سلاميس ثم ينزل إلى الشاطئ ليرى
تلال أتیکا حتى يشعر بما شعر به من استمع إلى إيوريبيدس عندما تغنى جماعة
المنشدين :

في سلاميس الزاخرة بزبد البحر
والأمواج المتلاطمة ، الحافلة بطنين النحل
استقر تلامون الشيخ بعد ترحال طويل
منذ بعيد ، على عرش البحار
متطلعا إلى التلال المحملة بأشجار الزيتون
ماخوذا ، حيث نبت لأول مرة
فاكهة العنداء أثينا الرمادية البراقة^(١) .

ولكن ما يبدو بسيطا واضحا لمن يقف في البقعة ذاتها غالبا ما يخفى تماما
عن ملاحظة القارئ من أهل الشمال ؛ ولو وجه اهتمامه إليه لبداله شيئا
غير طبعي يكتشفه الغموض والأسرار . وإذا استطاع السائح الاستفادة من
الدرس فإنه سيعرف تدريجيا ما يجب أن ينشده . فهو يعيش في الجو الملائم
ويغشاه شعور بالبيئة التي فيها صنف الكتب القديمة ، ويظل يستشعره
طوال اليوم . فإذا ما عاد إلى مكتبه أو مدرسته وراجع سوفوكليس
أو أرسطوفانيز وعقله حافل بالصور ، أمكنه أن يستمع إلى جماعة المنشدين
من شيوخ القرية وقد التفوا حول النبع حتى أنه ليكاد يشم رائحة الثوم
المنبعثة منهم . أما الزميل الآخر الذي لا يرح وطنه فلا يمكنه مطلقا مجازاة

= والارتفاع المألة على مجرى الأنهر الصغيرة .

πρώονές τε καὶ χαράδραι.

حيث ينبغي أن تذكرنا كل كلمة بمنظر رائع :

(١) إيوريبيدس طروادة - ٩٩٧ وما بعدها . ترجمة موراي Murray

زميله إلا بالمساعدة والإرشاد . فكم تختلف قصص الرحالة عن الرحلة نفسها .
ودراسة الجغرافيا ما هي إلا بديل هزيل لا يعوض عن التجربة الشخصية .
فالكاتب والمحاضرات والفانوس السحري لا يمكنها أن تقوم مقام الحياة
أو الطبيعة . ومع ذلك فإن محاولة الإرشاد لها قيمتها إلا إذا تملكنا اليأس
من تعلم الدراسات القديمة . فلنحاول إذن أن نوضح بعض المميزات البسيطة
التي يمتاز بها العالم الذي عاش فيه الشعب اليوناني قبل أن ندرس النظم اليونانية
تفصيلاً (١) .

تعلمنا في صغرها أن العالم مقسم إلى قارات ، وعرفنا أن البحر المتوسط
يحف بثلاث قارات من الخمس ، فهو يفصل بين أوروبا وآسيا وأفريقيا .
ونحن نعد أوروبا متحضرة وآسيا شرقية أو جامدة وأفريقيا بربرية ، أو إذا
اعتبرنا الفاصل دينياً أكثر منه حداً يفصل بين حضارات مختلفة ، فأوروبا
مسيحية ، وآسيا وأفريقيا مسلمتين . وفي هاتين الحالتين فنحن إنما نفكر على
أساس القارات ، جاعلين من الأرض محور تفكيرنا .

ما من شك في أن هذا الأمر طبيعي في لندن ، ولكنه يبدو غريباً في
القسطنطينية ، حيث يعبر رجال الأعمال مرتين كل يوم بيوأخر صغيرة من قارة
إلى أخرى . والواقع أن هذا كان مضللاً دائماً بالنسبة إلى الجغرافيا الطبيعية ،
لأن البلاد المحيطة بالبحر المتوسط تعتبر من حيث البيئة والمناخ إقليماً خاصاً
متميزاً مهماً من أقاليم الأرض . وهو مضلل أيضاً من حيث التاريخ والسياسة .
فند الإحتلال الفرنسي للجزائر لم يعد شمال أفريقيا بربرياً ، كما أنه بقيام المجلس
النيابى في أنقرة ، وبامتداد خط حديدى إلى قبر النبي في المدينة قد نفى عن

(١) ليس هنا مكان سرد الجميع الخاصة لمناقشة هل نستعمل اللغات اليونانية واللاتينية
وآدابهما كوسائل لتعليم الصغار أو لا نستعملها . ولكن يجدر بنا أن نشير إلى أن مثل هذه المحاولة
لاستعمال اللغة الإنجليزية وآدابها كوسيلة تعليم في الهند قد لاقت تقدماً شديداً من كثير من هؤلاء
الذين حبذوا التقاليد الكلاسيكية للتعليم الإنجليزي — ١٩٢١ . أنظر في ذلك التقرير العظيم
الذى وضعته لجنة سادلر عن جامعة كلكتا الذى سيظل لأمد طويل مرجعاً رئيسياً ، ليس
فقط لمشكلة التعليم في البنغال بل لسكل المشاكل المشابهة لها في البلدان الأخرى .

الشرق الأوسط وصمة الجلود . فيها نحن نعود ، في الواقع ، إلى الظروف السوية المعتادة لأن منطقة البحر المتوسط كانت تعتبر دائما في نظر اليونان وحدة ، والبحر المتوسط نفسه طريقا عاما ، لا حداثيا يفصل قارات بعضها عن بعض . فالعالم في نظرهم ، حافة أراضي ساحلية متقاربة محيطة بالبحر المتوسط الذي هو بحرنا ، . وكلية بحرنا أو ، هذا البحر ، هي فعلا الاسم الوحيد الذي أطلقوه عليه . لقد عرفوا البلاد التي تحف البحر مباشرة معرفة لا بأس بها . أما البلدان التي وراء الساحل فقد كانت بالنسبة لهم شيئا غامضا مليئا بالأسرار . وهي تختلف من حيث مناخها وعادات أهلها إختلافا كثيرا عن بلاد الساحل . وقد توغل هيرودوت فيما وراء إقليم البحر المتوسط الحقيقي حتى سيثيا وبابل ، وفي أراضي مصر وليبيا الداخلية . وقد أتاح لنا كتابه أن نعرف نظرة الإغريق إلى البلاد الخارجة عن نطاق البحر المتوسط ^(١) .

تختلف منطقة البحر المتوسط من حيث البنية عن البلدان التي تحيط بها فهي أحدث منها جيولوجيا . وإن نظرة إلى الخريطة الجيولوجية لتعرفنا أن معظم هذه البقاع تتكون من سلاسل جبال حادة وعرة حديثة الالتواء جيرية في الغالب . ويرى السائح في البقاع المنعزلة فقط كتلك ، التلال البتراء ، التي حول القسطنطينية ما يشبه ما اعتاده في إنجلترا ، وذلك يزيد في روعة المناظر ولكنه كذلك يزيد في صعوبة المواصلات البرية وهي ميزة دائمة

(١) كتب مايرز عن الشواطئ المتقاربة في *Anthropology and the Classics* ١٢١ والإشارة إلى هيرودوت ١ — ٣٦ — ٤٥ . لم يستطع هيرودوت (الفصل ٤٥) أن يفهم « لماذا قسمت الأرض » وهي واحدة ، ثلاثة أجزاء سميت على أسماء نساء ، . فالأسماء — أوروبا وآسيا وليبيا لم تكن معروفة عند هو مر وظهرت لأول مرة في بندار وأسخيولوس (مثل بندار ٥ — ٤١٣) . فاردن مقال مايرز *The geographical Aspect of greek Colonisation* الذي نشر في *Proceeding of the Classical Association* الجزء الثامن (١٩١١) وفيه يستمدك بالصيغة « اليونانية الدائمة » لشاطئ البحر المتوسط حتى الآن ، ويبين كيف أن « في أهم وظائف الحياة البشرية ، وفي كل العلاقات الهامة بين أجزائها المختلفة » — كيف « أن الدنيا القديمة التي كانت حتى في العصر الروماني دنيا يونانية غالبية — كانت تظل من الداخل على شواطئ بحر يتوسطها اليابس « *Midland Sea* .

تميزت بها الحياة في البحر المتوسط . وفي بعض الأحيان ، كما هو الحال في دلاشيا مثلا ، التي تعد شيلي أوروبا ، تنفصل قطعة من الأرض تماما عن الإقليم الذي وراء الجبال ، مما يؤدي بها إلى أن تحيا حياة خاصة مختلفة عن الحياة في المناطق الأخرى طوال معظم عصور التاريخ .

هذا والبحر بسعته وأبعاده الحالية بعد أحدث من الصخور ، والدلائل على ذلك كثيرة متعددة ، منها ظهور بقايا متحجرة من الأفيال والأقزام في مالطة وصقلية وساردينيا مما أقنع الجيولوجيين أنه قد حدث في بعض العصور الحديثة جيولوجيا هبوط في بقاع فسيحة من تلك المنطقة تتج عنه ، بطبيعة الحال ، طغيان البحر . وإلى هذا ترجع تلك الأغوار والمنخفضات التي تتخلل سلاسل الجبال في أجزاء كثيرة وتسبب تعرج الساحل ، والجزائر الصغيرة والكبيرة التي لا حصر لها ، وكذلك الصخور الغارقة في بحر إيجه . إن المرتفعات الصخرية التي برزت أو ما يسميه سوفوكليس ، الأخاديد البحرية ، في جزر السيكلاد ليست إلا استمراراً لسلسلة الجبال الرئيسية عبر منخفض مغمر بالمياه . وإلى هذا أيضاً ترجع تلك المضائق الغربية التي نجدها في البلاد اليونانية والتي تشبه قليلا بحارنا الضيقة عند دوفر أو سترانبر . ثم إن السفور والهلسبونت ثم « إيوريوس » كلها ممرات ملتوية ضيقة كثيرة المنحنيات والزوايا ، والواقع أنها وديان أحدثتها التحات وغمرتها المياه فيما مضى ، وكان القرن الذهبي المشهور نهرا فرعيا في وقت ما^(١) .

وزيادة على ذلك فإن ظاهرة هبوط الأرض هذه لم تكمل بعد ، كما تدل على ذلك بكل وضوح كلابريا وصقلية . والزلازل والبراكين أمر عادي للإنسان الذي يعيش في إقليم البحر المتوسط . حتى استرعى نظر هيرودوت « اعتبار حدوث زلزال » في سيثيا « شتاء كان أو صيفا أمر عجيب »

(١) خلجان البحر - Trachiniae . ٩٠٠ .

وقد رأينا أثر ذلك في الدين والأدب . فالأرض الثابتة لم تكن بالنسبة
اليونان ، ماهى بالنسبة إلينا .

ولكن يجب علينا أن نتجه إلى البحر أولا ، فهو أحق أن يتقدم
في الدراسة الأرض الثابتة في جغرافية البحر المتوسط^(١) .

(١) هيروdot ٤ — ٢٨ ، سترابون ٥٧ — ٩ يسطى قائمة عن خسائر الزلازل
والبراكين . وفيما يخص الشمور العام « إپوريبيدس Bacchae ٧٣٩١ ثم فقرات عديدة أخرى
في هذا المعنى .

الفصل الثاني

البحر

Θέρε γάρ

هيا

حددوا أى عون يجب أن أقدمه

σήμαιν' ὅ τι χρή σοι συμπράσσειν·

لن تستطيع أن تقول أن

Οὐ γάρ ποτ' ἐρεῖς ὡς Ὀκεανοῦ

لك صديقاً أخلص من الأفيانوس

φίλος ἐστὶ βεβαιότερός σοι·

(Aeschylus, Prometheus Vinculus 294.)

Πῶς δὴ ἄνδρες γεωργοὶ καὶ οὐ θαλάσσιοι

... ἄξιον ἄν τι δῶεν;

كيف ينسى شراع لا يعرف البحر ... أن يقوم بعمل جدير بالذكر؟

بركليس في توكيديدس ١ - ٤٢ - ٧

يعرف كل إنجليزي « البحر » ، ولكن بحر اليونان غير البحر الذى يعرفه الإنجليزي؛ فهذا بحر مغلق من جميع نواحيه كما يدل عليه اسمه إلا إذا استثنينا المنغذين الضيقين عند جبل طارق والدردنيل . فالبحر المتوسط يبدو هادئا هدوء بحيرة داخلية . إلا أن في تسميته بالبحيرة إلتقاصا له وإمكانياته ، فهو في الحقيقة ذو طبيعتين ، فأحيانا يكون في هدوء بحيرة حتى ليكون أصلح للمجداف منه للشراع وأحيانا يكون هائجا كالمحيط ، كما يمكن أن يعبر عنه البحار اليوناني الهباب : لا يصلح فيه إبحار بمجداف ولا بشراع ، وبعبارة هذا البحار نفسه . هو بحيرة عندما ترضى الآلهة ومحيط حينما تغضب . وطبيعة البحر المزدوجة هذه لها ميزاتها ، فبعضها لها أثر رائع في حياة السكان الذين يعيشون على جانبيه .

وهذا البحر غير ذى كفاية ذاتية فهو كبحر داخلى معرض لنقص مستمر بسبب التبخر ، ولا يعوض هذا النقص ما يرد إليه من المياه العذبة إذ لا يصب فيه سوى ثلاثة أنهر كبيرة : النيل والرون والبو ، أما أمطاره فقليلة نسبيا .

ولو كان البحر المتوسط مقفلا تمام الإقفال لأدى ذلك التبخر المستمر إلى جفاف بعض نواحيه جفافا تاما ولصار ، كما كان فيما مضى ، ساسلة بحيرات ملحة على حد قول بعض الجيولوجيين ، والبحر على حاله الآن أشد ملوحة من المحيط الخارجى ، ويزداد ملوحة فى نواحيه الشرقية ، ومن ثم انتشرت من القدم عملية جمع الملح أو تركيزه ، كما يسميه اليونان ، فى أحواض خاصة ، وقد كانت عملية سهلة هينة . وراجت تجارة الملح بين الشواطىء والبلاد الداخلية المفتقرة إليه . وعادة كان يستبدل بالملح الرقيق حتى أطلق اسمه على قوم رخيص من العبيد 'ملح' . وهناك طريقان رومانيان لم يسميا باسم مصممهما وهما طريق 'لاتنيا' وطريق 'سالاريا' وهو الطريق القديم العام الذى كان يستعمل لنقل الملح من شاطئ 'أوستيا' إلى الداخل عن طريق وادى التير^(١) .

ويستعيب البحر نقص مياهه من جهتين : من المحيط الخارجى ومن موارد المياه العذبة الهائلة التى تجلبها أنهار روسيا والدانوب إلى البحر الأسود . ولا يزيد اتساع مضيق جبل طارق على سبعة أميال ، وهو ضحل نسبيا ، وقديما كان أضحل من ذلك وأضيق ، ولا تكاد تدخل منه كميات من المياه

(١) Teiresias فى الأوديسة ١١ — ١٢٣ يتحدث عن شعوب يسكنون أقاليم داخلية يأكلون طعامهم دون ملح . وربما كان يشكلم (كما يشكلم نبي) عن علم صحيح ، لأن شعوب الفصيادين والرعاة الذين يعيشون على اللحوم واللبن لا يحتاجون إلى ملح . فأكل المبوب هو الوحيد الذى لا يستغنى عن الملح ؟ ولذا لحنى فى اليونان بقيت تقاليد عن تلك المصور التى لم يكن الناس فيها يستعملون الملح ، والتى كانت تقدم فيها القرابين من اللحوم بدون ملح دائما . أنظر فيما يخص ἀλῶνητον (التملح) فى سويداس (Suidas) . هناك كلمة أخرى اشتقت من الملح هى سالاريوم (Salarium) ، كانت فى الأصل النقود التى تمنى الجنود مع جراتهم لصفاء الملح (أنظر التذييل) .

كافية تسوى منسوب البحر المتوسط بمستوى المحيط الأطلنطي . ومضيقا
الدردييل والبسفور أقل إتساعا من مضيق جبل طارق . ذلك إلى أن شدة
تيار المياه عند منفذى البحر المتوسط وشدة إندفاع الريح عند المضائق جعلتا
منافذه إلى المحيط الأطلنطي وإلى البحر الأسود صعبة الإجتياز على السفن
الشراعية قبل اختراع السفن البخارية .

قبل العصر الهيلانى لم يعرف اليونان إلا القليل عن المحيط الأطلنطي ،
وقد ظلت معرفتهم زمانا طويلا لا تتمدى جبل طارق الذى أسموه أعمدة هرقل .
وهذا الاسم نفسه يبين ما انطبع لأول وهلة فى نفس بحار آت من الشرق .
فالصخرة الطويلة ذات اللسان الممتد فى المضيق ، وهى ما يشبهها اليونانى بذيول كلب ،
تبدو للبحارة المقبلين من المغرب كأنها عمود . وقد دفعت الرياح الشرقية
بجماعة من البحارة ، ضلوا طريقهم ، إلى المضيق واجتازوا الطرف الأغر ودخلوا
خليج قادس واكتشفوا سوق ، العذراء ، فى تارتسوس على نهر الوادى
الكبير ، ولكنهم لم يعرفوا شيئا البتة عما وراء رأس « سانت فانست » .
حتى هرقل نفسه لم يذهب إلى أبعد من جزيرة « جيريون » فى خليج قادس .
فالمرء ، كما يقول بندار ، لا يمكنه أن يبحر فى الظلمات غرب قادس فارجع
بالسفينة إلى « أرض أوروية » . وقد سمع هيرودوت بعض القصص عن القصدير
الذى يجلب من جزائر القصدير ولكنه لم يتمكن من أن يقف على شئ . واضح
محدد عن ذلك . وزيادة على ذلك فإنه يخبرنا فى حديث ، له مغراه ، عن
حملتين استطلاعتين شقتا طريقهما إلى تارتسوس « إحداهما من الفوكيين
والأخرى قام بها كوليوس من جزيرة ساموس ، ويحتمل أن ذلك لا يرجع
إلى رغبة فى التسابق لإحراز شرف الإكتشاف ، كما هى الحال بالنسبة للقطب
الشمالى ، بل إلى أن الطريق كان خطرا لدرجة أن المواصلات لم تكن ممكنة

ولا ميسورة (١).

ولم تكن صعوبة اجتياز جبل طارق وحدها الحائل دون وصول اليونانيين إلى المحيط الأطلنطي ، بل كان هناك أيضاً عائق آخر وذلك هو منافسة القرطاجنيين لهم . فبحارة قرطاجنة امتدت على طول سواحل الأطلنطي الغربية من ساحل أسبانيا وأفريقيا ، وقد دار أهلها حول رأس الرجاء الصالح وتوغلوا في البحار الشمالية للحصول على القصدير من كورنوبول وجزائر سيليز . ولدينا تقرير قرطاجني باللغة الإغريقية عن طريق غرب أفريقيا عرف باسم رحلات هانو ، ويبدو أن رديارد كبلنج قد اعتمد عليه في قصته « المخاطرة المرحية » ، في كتابه Puck of Pook's Hill . وهي قصة جزيرة يسكنها نساء ذوات شعور شعناء يعصضن ويخدشن ، متوحشات يسمين المترجون « غوريلات » (٢) .

وقد كان من صالح القرطاجنيين طبعاً ، وصالح كل القوات البحرية الأولى أن يجعلوا رحلاتهم سرًا محفوظاً ، وأن يبالغوا فيما يكتشفها من أخطار ، وظلوا زمنًا طويلاً وهم ينفردون بمناجم القصدير في إنجلترا قبل أن يعرف الطريق إليها منافسهم من الرومان الذين تلوا اليونان . وقد بين سترابون الجغرافي كيف عملوا على احتكارها ، في وصف شيق عن هذه التجارة البريطانية إذ يقول :

(١) ظهر اسم اطلنطي لأول مرة في هيرودوت ١ — ٢٠٤ في شكل ἡ Ἐξω ἢ Nem. ٤ — ٦٩ (في رجوعه من قادس) ؛ ولكنه يتكلم في موضوع آخر بنفس طريقة عن السمود : Ol. ٢ — ٤٤ و Nem. ٣ — ٢١ . (أنظر إيريبيدس ص ٧٤٤ Hipp.) هيرودوت ٣ — ١١٥ (جزائر الصفيح) . فيما يخص جزيرة جبريون أنظر هيرودوت ٤ — ٨ وهزويد Theog. ٢٨٧ و ٩٧٩ ، وفيما يخص المستكشفين أنظر هيرودوت ١ — ١٦٣ ثم ١ — ١٥٢ (ἀκῆρατον ἐμπόριον) . ثم هناك « ذبل كلب » (κυνόσουρα) في مروتون مثلاً ، وأخرى في سلاميس .

(٢) Ἀννωνος περίπλους " في Geographi Graeci Minores (طبعة ديدوت) . ومن المحتمل أنها ترجع إلى ما بين ٤٦٦ — ٤٥٠ ق . م . أما ما يخص (الفوربلا) فانظر ١ — ١٣ مع ملاحظة طريقة . إن جزيرة الفوربلا تبعد عن ساحل سيراليون . وربما كان شرف أول اكتشاف لإنجلترا يرجع إلى البحارة اليونانيين الذين من مرسيليا ، ولكنهم دينتهم التي عاشت حياة مفصلة عن حياة اليونان المشرقين لم تقو على منع غيرهم من اكتشافها .

يبلغ عدد جزر القصدير هذه عشرة ... إحداهما غير مأهولة والباقي يسكنها رجال يرتدون ملابس سوداء ويلتفون بعباءات طويلة تصل حتى أقدامهم ومربوطة عند صدورهم ، ويتكثون في مشيتهم على عصي ، كما يمشى الفيوري في المسرحيات ، ويعيشون على منتجات ماشيتهم ، ويسود حياتهم التنقل والترحال ، وعندهم من المعادن القصدير والرصاص ، يقايضون بها وبجلود الماشية، التجار ، نظير الفخار والملح والأواني النحاسية . وقد انفرد الفينيقيون وحدهم تقريباً بتجارة قانس وأخفوا الطريق عن كل إنسان . ولما إقتنى الرومان أثر أحد ربابة المراكب ليعرفوا بأنفسهم مكان تلك السوق دفع الرجل بمركبه إلى شاطئ ضحل ليخيف من تعقبه من الرومان من هذا المصير ، وقد نجا الرجل بأن أسسك ببعض أجزاء باقية من المركب الفارقة ، وكافأته دولته بأن دفعت إليه ثمن حموله المركب المفقودة . ورغما عن هذا فقد تابر الرومان حتى اكتشفوا الطريق .

ونجد أمثال تلك القصة في حوليات الرحلات البحرية الكبرى التي قام بها الهولنديون والبريطانيون إذ يسرون في إتجاه عكس الإتجاه المتبع في البحار الخطرة المحتكرة^(١) .

واجتياز الدردنيل والبسفور كان أشق من عبور مضيق جبل طارق ، إذ يجرى فيه تيار شديد تصحبه عادة رياح غانية^(٢) . ومتوسط سرعة التيار في الدردنيل أو الهلسبونت ، الذي كان أكثر اتساعاً من البسفور ، تتراوح بين ميلين وستة أميال تقريباً في الساعة . وحينما عبره بايرون عند أضيق نقطة فيه كان يقطع أربعة أميال ليتقدم ميلاً واحداً . أما في البسفور ، فتوسط سرعة التيار ترتفع حتى تصل ثلاثة أميال ، وقد بلغ من شدة

(١) سترابون ١٧٥ — ١٧٦ من المحتمل أن الفمونس القرطاجي كان هو المسئول عن خرافة الأطلاطس — وهو اسم ما زال يجرى على سفاه الرجال ، فلا تزال تحمله بشكل ملائم كل اللامعة ، جريدة يونانية تظهر في نيويورك (أنظر التذييل) .

(٢) كما يلاحظ كينج بك Kinglake في Eothen (الفصل الثالث) ، في لغة شعرية رائعة لا يناسب ذكرها هنا .

اصطدامه بالشواطىء أن حفر فى بعض جهاته موانئ فعلية للسفن .
وقد ترك لنا بوليب وصفا لطريق البحر الأسود يمكن أن تتحقق من صحته
من اتجاهات الملاحة فى دليل السفن المسمى « بايلوت » الذى تصدره إمارة
البحر البريطانية^(١) .

والصعوبة الكبرى فى اهلـسبونت اجتياز الركن الأول عند رأس
سيجيوم، التى احتلها يـزـسـترانوس باسم أثينا فى إبتداء ظهور قوتها البحرية .
فى تلك المنطقة يندفع التيار على الساحل الأسوى بقوة شديدة دون
أن توجد بها دوامات عكسية لمقاومته . ولهذا يرجع بعض الكتاب أهمية
موقع طروادة فى الأزمنة القديمة . ولم تحاول السفن الصغيرة فى ذلك الوقت
الدوران حول الرأس بل كانت تفرغ حولها حين ترسو على الخليج الصغير
لجزيرة تينيدوس وتحمل البضائع برا إلى الخليج عند منعطف الركن . ويسيطر
تل طروادة بموقعه على هذا الطريق البرى . وكان الرؤساء هناك يحمون
هذا الطريق ويفرضون جملا على كل من يمر به . وتحرص السفن الآن
إذا ما وصلت المضيق « على تجنب التيار الرئيسى الذى يمكن تمييزه بوضوح ،
فتسير فى وسط الدوامة ، حتى إذا ما اجتازت المضيق إلزمت الشاطئ
الأوربى حتى تتفادى الرياح الشمالية ميممة صوب بيزنطة ، وهذا ما اتبعته
السفن قديما ، إلا من حيث توجيه السفينة إذ كان يزيد من متاعهم عجزهم
عن السير فى مواجهة الريح^(٢) .

(١) بوليب ٤ — ٤٣ — ٤٤ (كُتِبَتْ كما يقول لـدخـض فصـحـ البـحـار فى أيا ٩٠) .
Med. Pilot الجزء الرابع ١٠١ — ١١٨ (طبعة ١٩٠٨) Sailing Directions for
Dardanelles ص ٢٦ وما بعدها (الدردنيل) ، ص ٩٤ وما بعدها (البسفور) .

(٢) Med. Pilot (١٩٠٨) الجزء الرابع ص ١١٨ وطبعة سنة ١٨٣١
ص ٢٧٥ و ٢٨٠ . بوليب ٤ — ٤٤ — ٦ . طبعا كان التيار هو الشول (كما فى أى نهر)
عن كثير من الأماكن الضحلة الخطرة . إن أول تفسير لأهمية طروادة هو ما ذكره برارد
Bérard فى كتابه Les Phéniciens et l' Odyssée الجزء الأول ص ٧٩ — ٧٢ . وفارن
. ورأى فى كتابه Rise of the Greek Epic ص ٣٨ (الطبعة الثانية ص ٥٩) . وفما يخص سيجيوم
أنظر هيرودوت ٥ — ٩٤ إلى ٩٥ . كانت ريح الدردنيل هى المسئولة عن استيلاء الأتراك على
القسطنطينية سنة ١٤٥٣ . وقد حجزت فرقة إغاثة فى جزيرة تينيدوس مدة شهر =

والبسفور أكثر صعوبة من الدردنيل إذ تمتد ممراته إلى خمسة عشر ميلاً ، ويتراوح اتساعها بين ميل وربع ونصف ميل ، ويتعرج التيار في إندفاعه من زاوية إلى أخرى أكثر من سبعة مرات . وآخر هذه المنعرجات تبدأ من سكوتارى أو خريسوبوليس على الشاطئ الآسيوى ، حيث تقول الأسطورة أن أبو Io قد نزل فيها إلى البر ، وأن الكيادس قد أسس فيها الجرك عام ٤١٠ ق م . ثم ينتهى هنا المنعرج عبر نقطة السيراليو عند مدخل القرن الذهبى تحت سفح قلعة بزنطة القديمة ، حيث يطفو إلى اليوم مركب أغرقها التيار . وهنا ينقسم هذا التيار إلى قسمين : أحدهما ضئيل يدخل القرن الذهبى ، والآخر يرجع ثانية إلى وسط القناة . إلا أنه هذه المرة لا يندفع عبر البحر كالسدون فى الجهة المقابلة ، لبعده الأرض ، ولكنه يندفع إلى بحر مرمره أو بروبوتيس ، وبذا تبقى كالسيدون بمنأى عنه . والواقع أن بوليب قد أصاب فى قوله ، إنك دائماً تصل بزنطة أردت أم لم ترد ، ولكن مهما كانت إرادتك أن تصل كلسدون ، فمن الصعوبة بمكان أن تحقق ما تريد . ، والواقع أن هذا ينطبق على الذهاب والإياب لأن الطريق الطبيعى لاجتياز البروبوتيس هو أن تلزم الشاطئ الشمالى أكثر مما تلزم الضفة اليمنى فإذا ما بلغت القسطنطينية ، وكانت الرياح غير موانية أو التيار شديداً جداً أو اجتمع الاثنان معاً أمكنك أن ترسو قرب سور المدينة الجنوبى ، كما تقول .

== بأ كله . أظفر Sir Edwin Pears فى Destruction of the Greek Empire ص ٣٥٢ (والمؤلف مقيم منذ قديم فى القسطنطينية) . هذا الكتاب وما كتبه المؤلف عن احتلال البندقية فى ١٢٠٤ زخران بكثير مما يكشف عن تأثير جغرافية هذه الجهة القذة على تاريخها — ١٩١٤ . وقد تركت الفقرة فى النص بدون تغيير فعلى أن ذكر طروادة إنما كان عارضاً . ولكن ليف Leaf يناقش و كتابه Troy, A study of Homeric Geography ص ٢٥٧ وما بعدها مثبناً أن خليج بيزكا فى قناة تنيدوس يستحيل أن يصلح مكاناً لابتداء طريق برزخى ، وأن طروادة كانت حصناً يقطع طريق الدردنيل البحرى بسطرتها البرية ، وعمود السفن المارة أكثر منها محطة لجى المكوس فى عمر أرضى فى برزخ . ولهذا غدت كما يرى ، مركزاً لسوق سنوية كبيرة (ص ٣١٤) ، يأتى إليها التجار من جميع الجهات — ١٩٢١ . أظفر أيضاً ليف Leaf فى كتابه Homer and History ص ٧٢ .

التوجهات البحرية. وهكذا يكون أبولون قد أصاب عند مرمى المبحاريين بالعمى عندما فضلوا تأسيس مستعمرتهم في كالسيدون دون بزنطة. فلما كانوا لا يبحثون إلا عن مستعمرة زراعية فقد فضلوا الخليجان الهادئة والشواطئ الزراعية المشرفة على خليج أزميز حيث تنتشر في الوقت الحاضر منازل مدينة القسطنطينية الفخمة، فضلوه على موقع من أحسن المواقع التجارية والحربية في العالم^(١). وهناك وهنا ندع الكلام عن الممر الشرقي ونعود إلى الممر الغربي. فهناك أمران آخران ينجبان عن طبيعة مضيق جبل طارق، فهو مضيق ضحل جداً لا يسمح بدخول مياه البحر العميقة الباردة التي تأتي إليه من المناطق القطبية عن طريق محيطات العالم، وبذلك تسكأ تكون درجة حرارة قاع البحر المتوسط هي درجة حرارة المياه القريبة من سطحه تقريباً. وأما مقدار دفئه هذا فيعرفه كل مسافر لم يعبأ بالندر المحلية، فتجاسر وغاص في البحر في وقت يبرد فيه الماء للدرجة تمنع الممر من أن يستحم فيه. وقد يضيف هنا علماء الطبيعة فصلاً عما لذلك من أثر في حياة الكائنات التي تعيش في البحر المتوسط. على أنا لن نتناول هذا الأمر في بحثنا هذا.

ثانياً: يخلو البحر المتوسط من المد والجزر على الصورة التي يعرفها الشماليون وما به من مد وجزر خاصين يمكن قياسهما في كل مكان ويمكن ملاحظتهما تماماً في بعض الجهات، على حين أن مد محيطنا الكبير وجزره قلما يصلان فيه إلى أكثر من منفذه. وانتفاء المد والجزر ميزة كبيرة من عدة نواح، إذ يسهل استعمال الموانئ والمراسي وبناء الأحواض وإنشاء

(١) ثبت الانتحال على أبولون مرة « فنصيحته للبيزنطيين بأن يؤسسوا مدينتهم » تجاه الرجال العمى « قد ذكرها سترابون (٣٢٠) ، وكانت « أسطورة طيبة لتأسيس مستعمرة » ، إذ كانت كل مستعمرة يونانية تستند في تأسيسها لمثل هذه الأساطير . ولسوء الحظ يجبرنا هيرودوت (٤ — ١٤٤) أن هذه الملاحظة صدرت عن الجنرال الفارسي مجازوس الذي زار المدينة بعد تأسيسها بسنين كثيرة « مضيفاً أنها كانت لا تزال مذكورة في تلك المنطقة . إن برزخ إسطنبول هو البسفور « المائل » لطروادة « ولكن بما أن هذا المكان كان محتلاً باستمرار فليس هناك أي دليل على أنه كان « مركزاً حصيناً للتبادل » في العصور القديمة . Scutari : إجزينوفون . Hell ١ — ٢٢ — ١ ، المرسى الجنوبي : Med. Pilot طبعة ١٨٣٦ م ٢٧٨ .

الموافق . وليس لأبحار في زورق أو الرسوبه في البحر المتوسط ، أصعب منه في أنهار إنجلترا ، وقد كانت زوارق اليونان الصغيرة ، وحتى المراكب ذات الثلاث طبقات . وبعض المراكب التجارية ترسو قرب الشاطئ ، ثم تسحب إليه بضعة أقدام توطئة لشحنها وصعود الركاب إليها ، ومن ثم كانت تلك . المعارك على السفن . التي كثيراً ما ترد في كتب التاريخ والأساطير اليونانية حيث تقطع فيها أيد الرجال وهم متعلقون بمؤخرة مركب حربية في أثناء دفعها إلى الماء . كما وقع لأخي أسخيلوس في موقعة مرون . ومن ثم أيضاً كانت الموانئ اليونانية تختلف اختلافاً ظاهرأ عن الموانئ الإنجليزية . فليس هناك إفريز عال أو سور أو شاطئ بعيد الامتداد تنتشر عليه صغار الحصى والأعشاب المائية بل كل شيء أنظف وأحكم ترتيباً . وسكان القيلات ، التي على ضفاف البسفور يمكنهم فتح نوافذهم البارزة التي تطل على البحر . وفي أيجينا يستطيع صيادى السمك أن يلقوا بما معهم من الأسفنج على طول الطريق العام . ونصف لنا ناوزيكا وكانت تحب النظام في كل شيء ، ميناء أبيها النودجي في فابكيا وما كان عليه من نظام فتقول . هناك على جانبي المدينة ميناءان جميلان بينهما مدخل ضيق كانت السفن المقوسة تبحر منه على الطريق ، ولكل رجل شقة خاصة به . ثم تستطرد في الحديث قائلة . وهناك السوق وبها مخازن للوازم السفن ثم مصانع للمجاديف . هذا النظام نفسه نشهده اليوم في كثير من موانئ الجزائر حيث يوجد مكان ضيق يكفي لحشر المدينة فيه بين الميناء والتلال وقد زاد مظهر الدقة الناتج عن حسن ترتيب السفن على طول الرصيف المنخفض بسبب حدة الساحل (كما يظهر لكل من يحاول المسير بمحاذاة الشاطئ . على الطريقة الإنجليزية) ، كما زاد فيها الحد الذي يظهر واضحاً قويا حيث تتقابل الصخور الدكناء في المياه المزبدة على طول الشاطئ . (١) .

(١) الأوديسة ٦ — ٢٦٣ إلى ٢٦٩ (فابكيا) ؛ هيرودوت ٦ — ١١٤ (ممركة على السفن) ؛ ٧ — ١٩٨ (المد والجزر في خليج ماليان) ، سكن المد والجزر بلاحظان أيضاً بوضوح في الديدو بالبندية .

ومن جهة أخرى فللمد والجزر ميزات أخرى من السهل أن يعرفها اليوناني ويقدرها . فهما مصدر قوة محرك عليهما يعتمد البحار مطمئنا كل الأطمئنان فيوفر بذلك على نفسه كثيراً من المتاعب ، إذ يمكنه مقاومتها ووقفها في لحظة واحدة باستعمال المرساة وهي من أبسط الوسائل وأقدمها . ومن أصعب المشاكل التي واجهت اليوناني قديما الإبحار من الموانئ التي لا تهب عليها رياح . وربما يثير فيه منظر السفن وهي تنزلق وتهادي مع المد والجزر عند مصاب أنهارنا الشمالية الحسد والحسرة .

وإذا كان البحر المتوسط قد حرم المد والجزر فقد عوضته التيارات عن ذلك النقص إلى حد ما ، وهذه يجب على البحارة أن يحسبوا لها حسابا كبيرا وخاصة في المضائق . وكما لاحظ سترابون ، فلكل التيارات أكثر من اتجاه للسير في المضيق ، ، واختلاف خصائصها يشغل باله باستمرار . والتياران المعروفان حق المعرفة هما تيارى في مضيق ميسينا ومضيق إيوريپوس . وليس في سيلا ولا في خاربيدس ما يعترض البواخر الحديثة ، وتلك الدوامات الصغيرة القريبة من ميناء ميسينا والتي عرفت بخاربيدس لا يمكن أن تكون مصدر تهديد أو فرع كبيرين ، ولكن التيارات الناشئة من تقابل البحرين ، فضلا عن الرياح ، جعلت مسير السفن قديما في هذا الممر أمرا شاقا . وقد كان توكيديدس وهو الذي لاحظ ذلك ، والذي كان يجعل للأساطير معنى مفهوما ، كلما استطاع ، — كان حكيما عندما أطلق اسم خاربيدس على المضيق كله . ومهما كان الأمر فإن خاربيدس ، أيا كان نطاق عملها . كانت مصدر سعادة وامن لبلد من أغنى بلدان العالم القديم . قربانة السفن الذين كانوا يخشون تلك المضائق ولعلمهم كانوا يخشون كذلك قوة بطش المستعمرين من الخالسيديان ، في رجيوم وميسينا المسيطرين على تلك المضائق ، فضلوا أن يفرغوا بضائعهم الذاهبة إلى الغرب في ميناء على الساحل الشرقي . ثم تنقل برا عبر طرف (حذاء إيطاليا) . وأقصر طريق وأيسره لذلك هو

وادی كرانس من سيناريس Sybaris . وقد ازدهرت هذه المدينة حتى أصبحت ثروتها مضرب الأمثال . ويرجع الفضل في ذلك إلى سيطرتها على طريق هذا البرزخ ، واستغلاله ، وهو يؤدي بعد مسيرة يومين إلى مستعمرتها في لاوس على الساحل الغربي . ومن هنا كانت تشحن البضائع مرة أخرى إلى موانئ إتروريا الواقعة بعد ذلك غربا . ولذا فإنه عند مدمرت بلدة سيناريس بواسطة جارتها كروتون ظل أهل ميليتوس يحلقون رؤوسهم ويظهرون عليها الحداد العميق ، لأن هذين البلدين ، قد ربطتهما صداقة متينة أكثر من أى بلدين آخرين نعرفهما . لقد كانت ميليتوس البلدة اليونانية التجارية الأولى في ذلك العصر . وقد تأسف مانشستر ، ولو أنها ، تعبر عن أسفها بطريقتها الخاصة ، إذا ما خرجت مدينة الكاب من سلطتها . وفقدنا السيطرة على مدينة السويس .^(١)

وأشهر تيارات البحر المتوسط هي تيارات إيوريپوس Euripus في مضيق غاليسيس ولم يكن^(٢) يمرها عرضاً عرض ملعب الكريكيت . وكانت هذه التيارات التي تندفع في المضيق أثناء العاصفة بسرعة تزيد على ثمانية أميال في الساعة ، تتغير أربع مرات في الأربعة وعشرين ساعة ، ومع ذلك فقد كان إيوريپوس الممر المعتاد للسفن القاصدة إلى الشمال من بيرية ، إلى شواطئ إيوريا الشرقية . ويصفه البحارة القدماء بأنه صخري غير منتظم وغير شديد الانحدار ، وغال من الموانئ ، ولذا يجب تجنبه دائماً . وفي أواخر حرب البلوپونيز سد الثوار في غاليسيس هذا المضيق بأن أقاموا قنطرة ورددوا نصف الممر بالطين — وكان ذلك ضربة قاسية أصابت سيطرة أثينا على

(١) هيرودوت ٦ — ٢١ . أنظر Mélanges d'archéologie et d'histoire الجزء ٢٧ ص ٢٥٠ وما بعدها حيث يصف « النقل » : كان هناك منحدر إلى Temesa ثم طريق آخر ينافسه من سيريس إلى بيكوس ، ثم من هناك إلى فيليا وبوزيدونيا . سترابون ٤ — ٢٤ — ٥ ، أنظر ٦ — ٢ — ٤ .

(٢) — « كانت » لأنها قد وسعت حديثاً إلى ١٢٩ قدماً بنسف صخر وسط القناة أثيم عليه حصن من العصور الوسطى . والقنطرة الجديدة فتحت لممر السفن .

البحر . وهذه القنطرة ظلت قائمة في أشكال شتى من ذلك اليوم إلى الآن .
ويدل بقاؤها على أن الحركة التجارية بين إيوبيا وأرض القارة ، وهو ما كانت
تقوم به أثينا على زوارق صغيرة من أرتريا وأوروبوس ، لها في كل العصور
أهمية تعادل أهمية الطريق البحري العام (١) .

لم تكن التيارات أكبر العقبات التي كان على البحار اليوناني أن يجاهد في سبيل
التغلب عليها ، وبخاصة إذا كان قد خبرها منذ طفولته ، أما عدوه الحقيقي
فقد كان الجهل . وقبل أن تلومه على تهيبه وأن نظن به السوء لا نقطاعه عن
العمل في شهور الشتاء يجب ألا ننسى ما كان عليه من معرفة قاصرة محدودة
وخبرة غير كافية . ويجب أن نذكر أنه كان يسير في البحر دون خريطة
أو بوصلة ، حتى إذا انحرف به السير مرة عن طريقه الذي يعرفه ضل سبيله
فلا يدري أى تيار قد يكتسحه ، وأية صخرة قديمة منذ قبل التاريخ تحت
سطح المياه قد تصادفه . وبحسب ما وصل إليه علمنا فامن شعب من الشعاب
المغمورة تحت سطح المياه في بحر إيجة التي يفيض بذكرها دليل السفن
الحديثة ، يحمل أية علامة بحرية تنذر به . ولا بد أن يكون اليونانيون قد
عجبوا كل العجب لما رأوا الفرس يقيمون عموداً على ميرمكس Myrmex
المشهوره أو أنت التي تبعد عن سكياثوس Sciathus . وكان رسم الخرائط

(١) Med. Pilot المطبوع سنة ١٨٣١ م ٢١٨ (شاطلي « إيوبيا الشرقى) . بخصوص طريق
البحر أنظر توكيديدس ٧ - ٢٩ - ٢ ثم أسخيلوس . Ag. - ١٩٠ . ولن نعرف
مطلقاً لماذا اختار أجاممنون ملك أرجوس مرفأ أوليس في الجهة المأبئة لخالدس ليبدأ منه
رحلته . وفيما يخص هذا المرفأ كقاعدة بحرية أنظر ليف Leaf في كتابه Homer and History
م ١٠٣ ، « فالأسطول يكون عديم الفائدة ما لم يظل وحدة واحدة » وكيف يظل هذا الأسطول
(المكون من ١٢٠٠ مركب) وحدة إذا كان على كل سفينة أن تنتظر « إلى أن يهدأ الماء »
أربع مرات في اليوم لتتمكن من المرور ، « ويقترح ليف أن أوليس تظهر في اللوحة الشعرية
كاختيار لشاعر ييوني أراد أن « يجعل من موطنه مسرحاً لتجمع الأسطول » . وكذلك
هيروdot ٧ - ١٧٣ ، ٨ - ٦٦ . أما بشأن حركة المراكب أنظر توكيديدس ٧ - ٢٨ و ٨٠
- ٩٥ . لم يمش توكيديدس ليكتب البيان عن أول قنطرة ! وهو البيان الذي لم يرد ذكره
في لاجزينوفون وذكر فقط في ديودور ١٣ - ٤٧ . لا بد أن تكون أثينا قد سيطرت على جانبي
الضيق قبل ثورة خالدس وفي ليف م ١٠٢ خريطة لقناة إيورييوس والمنطقة التي حولها .

لا يزال معدوداً من فنون الهندسة . ولم يحيدوا عن التقيد به في رسم القارات والأنهار الكبيرة التي تصور النيل في إتجاهه موازياً للدانوب ، وتصور المحيط المستدير الهائل (وقد تخيلوه نهراً ذا تيار جارف) يحيط بالجميع في أنافة . ولم يحشوا أنفسهم مثونة تسجيل كل التفاصيل التي تصادف الرحلات الساحلية . وكان ذلك إلى حد ما على نمط الدليل ، الذي كان مع هانو . ولكن من المحتمل أيضاً أن هذا الدليل وأمثاله لم ينتشر استعماله بين البحارة غير المتعلمين الذين يفضلون الاعتماد على الخبرة الشخصية والإرشاد الشفوي ، والاستمسك بالتقاليد . ومن ثم كان البحر يبدو لهم غير ما كان يبدو للسكان على البر وقد أشرف على البحر من مرتفع عالٍ ، مساحة غير محدودة من المياه ، صالحة للملاحة . وكانت الطرق البحرية التي يسلكونها محددة لهم كل التحديد بقدر معلوماتهم ، مثلها في ذلك مثل الطرق البرية ، وقلما كانوا يخاطرون بالإبتعاد عن مرأى اليابسة حتى ولو كفهم ذلك قطع مسافات طويلة . فالطريق العام إلى الغرب مثلاً كان يتجه إلى كورسيرا ومنها إلى طرف شبه جزيرة إيطاليا . وكذلك قلما كانوا يخاطرون بالمسير في البحار الغربية عليهم ، فإذا ما دفعوا إليها رغم إرادتهم لم يتوانوا في الاستعانة بمن يرشدكم . وهكذا كانت الملاحة بالطبع محلية ، فالبحار الأيجيني لا يعرف عن الطريق الإدرياتيكي إلا بقدر ما يعرفه المرشد السويسري بوجه عام عن مرتفعات جبال التيرول^(١).

(١) Myrmex : هيرودوت ٧ — ١٨٣ . إن الصخرة (التي لا تعمل علامة ما اليوم) قد دُهم عليها رجل من سكبروس ، وربما تلاعب شعب سكبروس وشعب سبورادس بالبرميس Myrmex . وبعد سنوات قليلة طردت أثينا شعب سكبروس من جزيرتهم بناء على إتهام الإغكيون ، وذلك لما أتوه من أعمال القرصنة التي لا أمل في إيقافها (توكيديدس ١ — ٩٨ وبلوتارخوس : كيمون ٨ الذي يعطى تفاصيل) . أما ما يخص استعمال الصخور المنورة في الماء كجهاز فأنظر أستيولوس . Ag — ١٠٠٧ ، Eum. — ٥٦٥ . الحرائط : أنظر المنظر في السحب Clouds (٢٠٦ وما بعدها) . وهيرودوت ٢ — ٣٣ . إن الليل الطبيعي للرجل غير الملم أن يتصور الدنيا أكثر نظاماً وأقل تعقيداً مما هي عليه . قارن الدراسات الأولى لعلم الفلك (خريطة بطليموس للسماء) ، والكيمياء (العناصر الأربعة) ، والعلم السياسي (أشكال الحكومة الثلاثة) ، والتنظيم الصناعي (المنافسة العالمية ضد الإشتراكية العالمية) .

ولم تقم قوتهم البحرية إلا على روح المخاطرة الحقيقية فقط، التي عبر عنها في الميثية، بأنها شقت طريقاً إلى كل بحر من البحار، وقد غابت الشعوب البحرية الكبرى، أو سادة البحار، كما سماهم اليونانيون، باجتناب البحارة النجسين إلى موانئهم، وبذلك امتد نطاق تجارتهم وتأثيرهم إلى البحار البعيدة. أما الجماعات البحرية الصغيرة فقد كانت تعمل في نطاق أضيق. وإذا كان ذلك لم يهيء لهم، بطبيعة الحال، سوى فرص قليلة للتجارة المشروعة، فقد أدى بهم الأمر إلى اتخاذ القرصنة ومهاجمة السفن الأخرى مهنة لهم. ولذا فتاريخ البحر المتوسط من مينوس إلى تاريخ ضرب الجزائر بالقنابل ليس إلا قصة النزاع بين الأشرار، من أهل الجزر الصخرية والساحل، وبين البوليس اليقظ للدولة صاحبة السيادة في البحار (١).

ولم يكن البحر وسيلة نقل فقط بل كان أيضاً مصدر إنتاج. والإنتاج في بعض البحار له المقام الأول فسمك، الرنجة، في بحر الشمال، و«السالمون» في الترويج، و«الحيتان» في نيوفوندلاند. كلها مصادر أساسية فعلاً في ازدهار هذه البلاد ورفاهيتها. أما البحر المتوسط فلم يكن له مثل هذه المصائد الأساسية حتى أننا لنرى اليوم «رنجة يارموث» تتخذ غذاء لأهل ييرية الفقراء. وأهم أنواع السمك في البحر المتوسط التونة، والأنشوجة، والسردين وكلها معروفة لقراء أرسطوفانيز. وكان اليونان يصطادونها قرب الشاطئ. فقد تعودوا أن يرقبوا من بين الصخور سمك التونة ثم يخرجون إلى البحر ليجروه إليهم أو يصطادونه بالحرايب ذات الثلاث شعب. وقراء

(١) Pilots (أدلاء) τοῦ πλοῦ ἡγεμόνες : توكيديس ٧ - ٥٠ - ٣ (شمال إفريقيا) ويعتقد Bérard الجزء الثاني ص ٤٣٣ وما بعدها أن الدقة الجغرافية المتأخرة في الأوديسة التي تتعلق بها فيها من معلومات عن الريح والطقس والأما كن إنما أخذت من دليل بحري فينيقي أو يوناني قديم، ولكن المؤلف لا يقدم برهاناً على ما يقول ويعتبر دليل هيكانيوس «خليفة هيرودوت في القرن السادس» أقدم عمل من هذا النوع. نالاسوكراسي أي سيادة البحار : كلمة وردت باستمرار في كتب المؤرخين اليونان مثل هيرودوت ٥ - ٧٣. وفيها يخص مينوس والجزيرة κακοῦργοι أنغلار توكيديس ١ - ٨ - ٣ Murray موراى في كتابه The Greek Epic — التذييل C.

Persae يذكرون وصف أسخيلوس كيف كان الفرس يضربون على رؤوسهم بالمجاديف عندما كانوا يجاهدون للوصول إلى الشاطئ في سلاميس ، كما يضرب السمك المعروف بالتونة أو أى كية من السمك صيدت بالشبكة . ولكن دور صائد السمك في الحياة اليونانية العامة لم يكن سوى دور ثانوى . أما أتيكا فلا تكاد تحسب له أى حساب . ونعطينا « رودنز » Rudens « لمؤلفها » پلاتوتوس Plantus صورة لرجل أتيكى من صائدى الأسماك بدل ما يتناجى به نفسه على أن الشعب الأثينى كان ينظر إلى أصحاب تلك المهنة وكأنهم شئ نافه (١) .

ومع ذلك فثم محصول آخر من محصولات البحر المتوسط جدير بالإشارة ، وذلك هو صبغة « الأرجوان » وهى الصبغة التى تستخرج من نوعين من القواقع الرخوة يسميان پورپورة Purpura وموركس Murex . ولا يخفى أن القدماء لم يكن لديهم أصباغ معدنية ، ولذا فإن تلك الصبغة كانت الوحيدة لديهم من الأصباغ الثابتة . وكثيرا ما كان يقارن الشعراء وغيرهم بينها وبين الأصباغ الخداعة المأخوذة من الأعشاب . ومن ثم أطلقت كلمة أرجوان قديما على جميع الألوان المستخرجة من أصل حيوانى (الأحمر الفانى إلى البنفسجى) . وكانت تعتبر فى الأزمنة القديمة نوعا عظيما من أنواع الترف ، وعلامة من علامات

(١) إن الفصل المختصر عن صائدى الأسماك الترويجيين فى الجزء الثانى من Demolins فى Comment la Route crée le type social من ٤٦٨ مفيد حتى أنه جدير بأن يشار إليه كمرجع . Tunnies : Persae . ٤٢٤ Ar Aq . ٣١٢ . إن المصون « جماعة الشاطئ » الذين نسمع عنهم فى أتيكا فى عهد بزمستراتوس لم يكونوا صائدى أسماك ولكن سكان البارليا أى سكان الجزء الجنوبى من أتيكا . وما نسمع عنه من أماكن فيها « مصائد أسماك » فى العالم اليونانى كما فى Grimsby أو فى Yarmouth (فى إنجلترا) هى تارنتوم وسيزيكوس ويزانطوم (حيث يدفع النصار السمك قريبا من الساحل) . أنظر أرسطوفى السياسة ١٢٩١ ب — ٢٣ ثم أرجع أيضا إلى التذليل . وفى البوسفور أنواع كثيرة من السمك ممثلة فى مجموعة عبد الحميد فى يلدز . وحريه يوزيدون ذات الثلاث شعب (التى أخذتها بريطانيا ووضعت صورتها على القود البرنزى) . هذه الحربة كانت أسلا شوكة بسيطة طويلة كذلك التى لا تزال تتمعمل لصيد السمك . وقد استعملها (يوزيدون) بعد ذلك (كما نرى ذلك من الرسوم على الإرخنوم) لدى ثقوب فى الأرض « وحتى لنفس خبولة » . ويجد الإنجليز المقيمون فى اليونان — أن الحربة ذات الثلاث شعب شوكة تصلح لتجوير الحبر . أنظر نافال فى دارمبيرج .

الامتياز والسيادة مما كان سببا في تحريم استعمالها على الأسبرطيين في حكم ليسكورج، رغم أنه كان بين ملابسهم الرسمية معطف حرابي ذو لون أحمر، علاوة على أن بعض أجزاء لاكونيا كانت من أحسن مناطق اصطيد البوربورة. ويرى هيرودوت أن سفير إيونيا حين أتى إسبرطة إرتدى معطفا أرجوانى اللون ليلفت إليه أنظار الجمهور. ويقال إن الفينيقيين هم أول من اكتشف تلك الصبغة، إذ تقول الأسطورة إن إلههم ميلكارت Melkart لاحظ ذات يوم إحمرار أنف كلبه عقب وضعه في بعض الأصداف، ثم أخذها عنهم اليونانيون من عهد بعيد، ثم نسيت تماما في العصور المظلمة إلى أن اكتشفها باحث فرنسي سنة ١٨٥٨، كان يتتبع آثار اللون البنفسجي على ملابس صائدي السمك في مينورقا (١).

ومن الغريب أن طبيعة استعمار الفينيقيين واستقرارهم في بلاد اليونان قديما، كان مرتبطا بعادات هذه الحيوانات البحرية، فهي تختبئ في أشد أوقات الصيف حرارة، ولا تنتج ألوان صبغة جيدة في الربيع، ولذا كان أنسب أوقات صيدها في الخريف والشتاء. وبما أن القدماء لم يتعودوا أن ينزلوا إلى البحر شتاء فقد كان يقوم بصيدها الأهليون أو بعض الغريباء المستعمرين القاطنين على الشواطئ. وأمر آخر هو أن المادة الملونة لا يمكن أن تستخرج إلا والحيوان حي، وإذن فلا بد أن تتم عملية استخراج الصبغة المعقدة في المكان الذي تعيش فيه الأصداف، ولا زال يمكننا إلى الآن أن نرى مصانع استخراج اللون الأرجواني من كيات الأصداف المحطمة

(١) هيرودوت ١ - ١٥٢ الذي الأسبرطي: — Ar. Pax ٣٠٣ راجع Bérard الجزء الأول ص ٤١٥ وما بعدها فيما يخص الحرائط ووصف أمكنة الصيد في لاكونيا، ثم أرجع أيضا إلى مقال بوربورة Purpura في دارمبيرج وساجيو Daremberg et Saglio. وليس صحيحا أن الفينيقيين هم الذين اكتشفوا صبغة الأرجوان فقد عثر في كريت في طبقات مينيوية (من عهد مينوس) على بعض أصداف مكسرة للميرمكس (Myrmex) [التي تستخرج منها صبغة الأرجوان]. أنظر The Annual of Brit. School at Athens الجزء التاسع ص ٢٢٦.

الملقاة على سواحل بحر ايجه ، التي لا مد فيها ولا جزر . ومن المرجح إذن أن اليونانيين كانوا على حق لإعتقادهم أنهم قبل أن يقوموا بالملاحة ، كانت سواحلهم ملأى ببعض المستعمرات الفينيقية في الجزر الملائمة والرؤوس الصخرية الحصينة عليها ، مثل شواطئ صقلية (١)

—————

(٢) توكيد بدير ٢٠٦ — ٦ . أنظر هيرودوت ٢ — ٤٤ ثم إيوريبيدس ، H. T. : ٢٦٣ (معسكر صاندي الأرجوان) ويذكر هيرودوت أن أحد صيادي الأرجوان قد ضل الطريق أثناء زوينة .

الفصل الثالث

المناخ

Αὐται γάρ τοι μόναι εἰσὶ θεαὶ· τᾶλλα δὲ πάντ'
ἐστὶ φλύαρος·

إن السحب وحدها هي آلهتنا وأما ما عندنا فلفو — أرسطو — السحب ٣٦٥ .

قيل إن الجزائر البريطانية لا مناخ لها بل لها (طقس) ليس إلا . ولا ريب أن مناخنا في جملته ثابت ، أساسا ، كل الثبات ، ولكنه كثير التقلبات من يوم لآخر حتى أننا نتقبله على علاته متجاهلين أثره العام . أما مناخ البحر المتوسط فله عكس تلك الخصائص تماما في معظم أيام السنة ، فهو ثابت لا يتغير من يوم لآخر ، ولكنه شديد الاختلاف من فصل إلى فصل ، ومن ثم كانت أهميته كعامل إجتماعي ذات أثر بَيِّن ولها اعتبارها .

إن أهم النقط التي يعرض لها الحديث عن المناخ ثلاث ، الرياح والمطر ودرجة الحرارة ، وطبيعي أن نبدأ أولا بالحرارة . يعني الصيف عندنا بالتأكيد جوا حارا (أو هو يجب أن يعني ذلك) . ويعني الشتاء جوا باردا . أما في الجنوب فيقل تفكير الناس في الحرارة والبرد عنه من تفكيرهم في الجفاف والرطوبة ، وبقدر ما يهمهم أن يعرفوا إن كانت الرياح ممطرة أو جافة يقل في حساباتهم هدوء الرياح وعصفها أو لفحها وبردها .

أما من جهة المناخ فنطقة البحر المتوسط إقليم انتقال ، يقع في منتصف الطريق بين الجهات المدارية والمناطق ذات المناخ الثابت . المعتدل ، في شمال أوروبا ووسطها . وترى حدوده واضحة على خريطة الأمطار ، وهي تبرز المنطقة ، القليلة المطر صيفا ، . وخط تلك الحدود غالبا ما يتبع ، حتى في

إنحرافاته ، حدود امتداد الإستعمار اليوناني ، فيضم مثلاً جزيرة لها مناخ البحر المتوسط وتقع في الركن الشمالى الغربى من البحر الأسود (١) .

ويمكن القول أن هذه المنطقة لا يسودها مناخ واحد ، بل مناخان على الأقل نتيجة هبوب نوعين من الرياح أو حدوث ضغطتين جويتين مختلفتين . فالجولا يتغير من يوم لآخر ، ولكنه يتغير فجأة في الربيع والخريف . وهذه التغيرات ، كما لاحظ هيرودوت ، متعبة ومصدر معظم الأمراض . فالأحباش المقيمون بأرض ليبيا الجافة هم أصح الناس وبطول عمرهم إلى مائة وعشرين ، وذلك لأنه ليس عندهم فصل أمطار . ولم يكن توكيديديس متحذلقاً ولكنه كان منطقياً وعلياً عندما قسم تاريخ بلاده إلى أصيف وأشتاء بدل أن يقيم تقسيمه على أساس الألباد أو القسبسات أو الأراكنة . فالصيف والشتاء قسمان حقيقيان واضحا المعالم . ففي كل خريف عندما تتجمع السحب فوق الجبال وتنزل أولى قطرات المطر يودع اليونانيون حياة الصيف المشمسة التى يقضونها في الهواء الطلق ويتركون القتال والتنقل في البحار والرقاد على الأحجار الدافئة ، يتناقشون في السياسة والفلسفة ، ويترك الرعاة مراعيهم على سفوح الجبال ، ويستقر التجار في المدن يباشرون قضاياهم . ويتجمع الجيران في محلات الحدادة يتجاذبون الحديث حول الأكورة ، ويخرج الناس الملابس والأحذية الشتوية ، ويستعد كل منهم للملاقاة الباردة حتى يأتي الربيع . فالذهاب إلى البحر في الشتاء جنون ، والقيام بحرب ، كما فعل فيليب ، أقل ما يقال عنه ، أن فيه مخالفة للروح الرياضية (٢) .

(١) يفسر هذا سبب تجنب اليونان بحر الأدرياتيك . راجع خريطة Philippson السادسة ، وقد قدر أعلى مدسوب للمطر في الصيف بأربع بوصات (أنظر التذييل) س .

(٢) « يجب أن يكون ذلك هو الطقس » : هيرودوت ٢ - ٣ و ٧٧ - ٢٣ كذلك . توكيديديس ٧ - ٨٧ - ١ : ولكن أنظر ٧ - ٤٧ - ٢ نهاية الفصل : عزويد Hesiod Erga ٦٧٤ : ٩ - ١٠ . السحب : أنظر السحب ٢٧٥ وما بعدها . فيما يتعلق ، صنع الحداد « كمكان عام » أنظر عزويد Erga ٤٩٣ : الأوديسة ١٨ - ٣٢٨ ، هيرودوت ١ - ٦٨ .

كان الشتاء في نظر اليونانيين ، كما هو عند الحيوانات التي تختبئ في الشتاء ، مجرد فترة استراحة بين فصلين . ولم يبدلوا أية محاولة لوضع حياة مناسبة له . فقد سنت كل نظمهم للصيف . وقليلاً ما كانوا يمشون في منازلهم الباردة ذات التيارات الهوائية في فصل الشتاء ، كما أنهم قلما مكثوا بها في ليالي الصيف الحارة . ولكن في القرى كان العمل يجري كالعتاد أثناء الشتاء فيجنون فيه الزيتون ، وهو عمل بطل . يصيب الأصابع برودة شديدة . وكان البرلمان ينعقد في العراء وكذلك المحاكم ، كما تمثل روايات أرسطوفانز في العراء في يناير عادة قبل أن يجرؤ أى زائر أجنبي أن يعبر البحر . وسكان البحر المتوسط أقوياء شديداً المراس ، وإذا ماجد الأمر أمكن اليونانيون أن يتحملوا البرد ، كما يتحملة معظم الرجال . والقول بأن اللاتيني جنس منعم ، خرافة مبعثها زائر عابر يزور أما كن مثل كورفو أو الرشيرا ، أو بالحكم على نشاط أهل الجنوب بمظاهر النوام في الطرقات في ظهر يوم قاطظ . وقد تحمل العشرة آلاف رجل الذين ذكرهم إجزينوفون مالاقوه في ثلوج أرمينيا . والكثير من نجب اليونان (مثل سهول نيجيا حيث لا يحصد القمح إلا في أغسطس) لا تكاد تمتنع مطلقاً بالدفء الحقيقي المنتظر في الصيف . وفي أثينا نفسها لا ينزل الثلج عادة إلا مرة واحدة في السنة ، بينما تغطي الثلوج شتاء التلال المحيطة بها ما يقرب من خمس مرات (١) .

إن الرياح الشمالية الشرقية الدائمة ، والسما الصافية ، هي علامات الصيف عند اليونان . واجتماع الرياح والصفو أمر غريب بالنسبة لنا إذ أن معظم رياحنا العاتية تأتي من المحيط الأطلنطي محملة بالأمطار . ورؤية بحر إيجة هانجاً مضطرباً أثناء عاصفة في حرارة الصيف في نظر الإنجليزى أمر غريب ، اللهم إلا إذا تصادف ورأى رياح « الفوهن » Föhn ، في هوبها على إحدى بحيرات سويسرا . والرياح الإنبسية (وهي الرياح التجارية عند اليونان) ، التي تهب عادة في فصل الصيف من يوليو إلى سبتمبر على الأقل ، هي المساعد الأكبر للتجار

اليونانيين . فإذا ما امتعت ، كما حدث في سنة الوباء الأكبر ، صارت اليونان وكأنها منطقة مدارية . وهي تهب بشدة على بعض الجزائر حتى أنها لتعطل نماء بعض الأشجار على المنحدرات الشمالية . وقد بذل هيرودوت جهده في أن يدحض الرأي القائل بأن سبب فيضان النيل في الخريف يرجع لمنع الرياح التجارية بحى المياه طوال الصيف . وكان عذر الكورسريين معقولا عندما قالوا إن هبوب هذه الرياح حول رأس مالبا Malea الخشنة منعهم ، لسوء الحظ ، من الاشتراك في معركة سلاميس . وقد كانت هذه الرياح الشمالية الشرقية نفسها بداية متاعب أوديسيس عند مالبا . وإذا كان اليونانيون لم يتعودوا الإبحار شتاء فقد توخوا أن تكون موانئهم مناسبة للرياح الشمالية فقط . ولذا كان أغلب هذه الموانئ مواجها للجنوب . ومكشوفاً في الشتاء كإبحار الطليقة . والذين قرأوا الرسل ، يذكرون كيف استطاعت سفينة بولس أن تصل بعد صعوبة إلى ميناء ، سمي تهكا ، بالمرسى الجميل ، ، ليجدوا أنفسهم كما قال لهم الرسول قد وقعوا في فخ ، إذ لم يكن ملائماً لتفضية الشتاء ،^(١) .

وفي الشتاء تهب الرياح من كل الجهات ولا يمكن الإعتماد عليها ولا ليوم واحد ، فهي كما يقول هزيرود « مصدر تعب للناس كبير » . ولها جميعها أسماء عند اليونان . وقد درست ونوقشت محتويات جعبة أبوليس وكذلك الرياح الساحلية المحلية والأعاصير الجبلية التي يصفونها « بالمقتلعة » ، ἀρπυιαί . وكانت تلك

(١) لم تهب رياح موسمية في سنة ٤٣٠ ق م : راجع ديودور ١٢ — ٥٨ — ٤ الذى يعزو بالطبع سبب الوباء إلى تلك الرياح . أما توكيديدس فلم يذكر ذلك واكتفى بقوله إن هذه السنة كانت خالية من الأوبئة ، بل غير العادة (٢ — ٤٩) فيضان النيل : هيرودوت ٢ — ٢١ . الكورسيريون في مالبا : أنظر ٢ — ١٦٨ ، راجع الأوديسة ٩ — ٨٠ إلى ٨١ ، واسكن رياح أوديسيس الشمالية كانت تهب في الخريف أو الشتاء . راجع بوليب ٥ — ٥ — ٣ إلى ٦ ، فيما يخص تأثير الرياح الموسمية على خطوط التنازل . ثم هيرودوت ٦ — ١٤٠ فيما يخص كيفية استخدام الرياح الموسمية في الذهاب من أتيكا إلى لينوس . الموانئ الجبلية : Acts : ٢٧ — ٨ إلى ١٢ . إن هذا الفصل ملى ، بالتفاصيل الهامة وبصور تامة أخطار الملاحة في آخر الموسم (تصويراً حسناً) .

« النسر ، المروعة أشد هذه الرياح وأخطرها وأكثرها خداعاً ، فهي تهب في أى فصل ، وتخرب وتدمر كما فعلت في « أرجنوزة » ، بعد ظهر يوم من أيام أغسطس وأضاعت ثمرة انتصار عظيم تم بعد مجهود كبير . كما عرفوا الرياح الساحلية ، وكان لها حسابها . وبما أن البحر أذفاً من البر ليلاً ، وأبرد منه نهاراً ، فتتقل الرياح كان بعد الشروق والدروب . ففي المساء يهب نسيم البر وفي الصباح نسيم البحر ، ولذا أرسل « الفايكون » ، أوديسيس في الليل بعد العشاء رغم أن اليونانيين لا يحبذون بوجه عام الملاحة ليلاً . ولذا أيضاً أقلع تلباخوس ومن معه من الخطاب وبجارتهم الأكفاء ليلاً ، كما انتظر فورميو Phormio ، أمهر ملاح عرفته أثينا ، في خليج كورنثة رياح الصباح المحلية لبشيع القوضى بين البلوبونيزيين ، وبذا أتاح لبحارته أن يظهروا ويثبتوا أن التجربة والتدريب ألزم للحروب وأجدى من كل مافي العالم من شجاعة فطرية (١) .

ترتبط الرياح والأمطار بعضها ببعض ويبدأ موسم الجفاف في اليونان من نصف مايو ويظل حتى منتصف سبتمبر ، وينعدم المطر ، في المتوسط ، سنة كل ثلاث سنوات ، بينما ما ينزل منه في السنتين الأخرتين قليل جداً . وتعتمد اليونان ، كفلسطين ، في الري على جوها غير المستقر شتاء ، وعلى الأمطار المنهمة في الخريف والربيع ، وهما المرتين ، الأولى والثانية ، اللتين ذكرهما الإنجيل . وتتوقف الحياة على هذه الأمطار الفصلية ، أو كما تقول الأساطير « زواج الأرض بالسما » . وقد أبدى هيرودوت الذي جاب مناطق المطر ، شمال البحر المتوسط وجنوبه ، دهشته من هذه الخصائص . فقد قرأ في حويلات مصر أنه « في عصر هذا الملك أمطرت السماء في طيبة » . ولما سأله

(١) أنظر هزويد فيما يتعلق بالرياح الشتوية : Theog . ٨٧٢ . والرحلات الليلية في الأوديسة : ٢ — ٣٨٨ ثم ٤ — ٧٨٦ ثم ١٣ — ٧٠ . أما من حيث وجهة نظر البحارة فانظر الأوديسة ١٢ — ٢٧٩ . ثم فورميو Phormio : توكيديديس ٢ — ٨٤ — ٢ . تناقض توكيديديس في ٢ — ٨٧ و ٦ و ٢٩ — ١ . كان توكيديديس بالتأكيد عارفاً تماماً بهذا التناقض ، وكذلك كان بركليس .

المصريون عما يكون عليه حال اليونان إذا منع زيوس المطر ، هز كتفيه وأجاب دون مبالاة ظاهرة ، كحال النيل . وأما سيثيا Scythia ، فيختلف شتاؤها عن الشتاء في أى مكان آخر ، إذ لا ينزل فيه مطر أو على الأقل لا يستحق ذكر ما ينزل منه ، وأما صيفها فطره لا ينقطع ، . هذا وقد أبرز هيرودوت عبارة ، في أى مكان آخر ، ناسيا كم من البلدان لم يزرها ، راجعاً إلى الأساليب المحدودة الأفق التي كان يعمل على تحرير مستمعيه منها ^(١) .

وكان من الطبيعي أن يظهر تأثير هطول المطر على العيون والأنهار . بل ذلك هو سبب خلو اليونان من الأنهار بمعنى الكلمة ، . ودليل أميرالية البحر ، يلاحظ ذلك أو يذكر في تهكم ظاهر ، إن صلة الأنهر ، التي تصب في بحر إيجه ، بالثقافة الكلاسيكية ، تستحق الملاحظة أكثر مما لها من أهمية تجارية ، . فاليونان في الشتاء تفيض بالسيول ، وتنقلب إلى مجارى صخرية جافة في الصيف ، وأحيانا يشقها مجرى ماء ضيق . ولكن الأنهار كما نعرفها ، الأنهار الفيضة ، بالماء طوال العام ، أو كما يعبر عنها اليونانيون ، المحتفظة بمنسوبها ، ، هذه الأنهار لا وجود لها في اليونان . نعم إن بعض الأنهار الكبيرة عميق يتسع للاستحمام صيفاً ، ولكن غالبيتها قد يخطئها السائر غير الحذر فيظنها طريقاً وعراً ، وإذا نبت إلى جانبيها أحيانا أزهار الدفل المتفتحة ، يظنها حديقة طغى عليها الإهمال . وفي ديموسثين نرى موضوع إحدى القضايا ، خلاف على أرض ، هل هي مجرى ماء أم طريق عام أم حديقة خاصة . وشواطيء الأنهار وعرة في الطبقات الصخرية الصلبة ، أو كما يسميها توكيديدس ، مجرى لا يخرج منه ، ، كالنجرى الذي اعترض الأثينيين حين تفهقروا من سيراكوز . بينما يصب النهر المندفع الذي يشبه في قوته رأس الثور ، في حوض صخرى كبير ^(٢) .

(١) راجع هيرودوت ٢ — ١٣ و ٤ — ٢٨ ويتصل بذلك الجواب على لفر « ماذا كان النيل والدانوب مختلفي المادات ؟ » (٤ — ٥٠) .
(٢) مجارى السيول : Dem. ٥٥ — ٤ وخاصة الفقرة ١٣ || ثم توكيديدس ٧ — ٨٤ — ٤٤ ثم أنظر ٣ — ٩٨ : كلمة ἀνέκβατος وهي الكلمة التي يعلم معناها معظم السامعين في اليونان .

ومهما يكن فإن أنهار اليونان جميعها تشترك في خواص ثلاث : أولا عدم صلاحيتها للملاحة ، فالليونانيون الذين لم يغادروا بلادهم لم يعرفوا ما هو النهر الصالح للملاحة . وقد سر هيرودوت بالملاحة في نهري الفرات والنيل ، ووصف تلك الرحلة بالتفصيل . ومع ذلك فإن السكان القاطنين على ضفاف النهر لا يمكنهم أن يقولوا أن هذين النهرين صالحان للملاحة مادام كلاهما لا تصلح أجزاءه العليا للراكب الصغيرة . وكان أصحاب القوارب في نهر الفرات يحملون معهم الخمر عبر النهر كي تعود بالغارب عند العودة برا . هذا ويرتبط النهر عند اليونانيين بالطريق العام ، فحينما يجري نهر يحتمل أن يكون بجانبه طريق عام أيضا . وتأتي البضائع من الشمال على طول الأنهر الكبيرة كنهر ستريمون Strymon الذي يصب في بحر إيجه الشمالي ، ولسكنها ، ما عدا الخشب ، كانت تقبل إلى جانب النهر برا ، لا بحمولة فيه . فأنهار روسيا وأوروبا الوسطى وحدها هي التي سخرت للنقل حقا . وليس بعجيب أن يشيد بها هيرودوت فيقول المستمعيه ، في شيئا عجائب ثلاث : الأنهر والسهول الفسيحة وأثر قدم هرقل (١) .

ثانياً — عدم سهولة عبور الأنهر اليونانية ، فإن كان ليس بعسير على المرء صيفاً أن يتخطى مجارى الأنهار الصحرية ، التي كان يصعب تماماً إقامة قنطرة عليها ، إلا أن عبورها كان يستحيل شتاء . فهي لا تصلح للنقل البرى ولا المائى . ومطر ساعات قليلة كفيل بأن يقطع طريقا عاما هاما ، كما حدث للطيبين عندما زحفوا على دفعتين ، إلى بلاتيا في ليلة ممطرة ، فقد عبرت الفصيلة

(١) الفرات Euphrates : هيرودوت ١ — ١٩٤ وأنظر مايرز . Class. Assoc. ١٩١١ ص ٥٥٦ . وقد رأى Eldred . نفس عمل الخمر سنة ١٥٨٣ (الجزء السادس ص ٥ — ٦ Hakluyts' Voyages) (طبعة ماكهوس) . انزل : هيرودوت ٢ — ٩٦ ، أنهار سبتيا : ٤ — ٤٨ إلى ٤٩ و ٨٢ . أما فيما يتعلق بالأنهر الصالحة للملاحة في اليونان فقد كتب أنشلي (C. S.) « أن نهرا لوروس في إبيروس يصلح للملاحة لمدة أسبال ، وقد استخدم للنقل أثناء الأعمال الحربية ضد الترك عام ١٩١٢ وهناك أنهر أخرى قليلة مثل Acheron تصلح للملاحة القوارب الصغيرة أميالا قليلة » .

الأولى نهر أسوبوس في سهولة ويسر، أما الثانية فتوقفت وشق عليها اجتيازها . وإذا ما فاض نهر يوناني فليس أمامهم إلا الانتظار حتى ينحسر الماء ، كما فعل القروى الذى أشار إليه هورس . وهذا هو ما يرمز إليه الثور الخوار . الذى غالباً ما يمثل السكبان بجوار الأنهر على نقودهم . وقد استرعى نظر هيرودوت في البلاد ذات الأنهار الدائمة ، فكرة ترويض نهر سريع الجريان واستغلاله في مشاريع هندسية عظيمة ، وأثارت خياله اليوناني فكتب ما استطاع من القصص ذاكرة إمكانات أرض الجزيرة . (١)

وقد يرجع عدم إهتمام اليونانيين بالأنهار إلى سبب آخر . فياها في جملتها عكرة كثيرة الأرواح لا تصلح للشرب . وإذا ما مد اليوناني أنابيب المياه تحت الأرض فهذا ليس لجلب ماء من النهر أو من البحيرات ، إنما لجلب المياه من العيون والينابيع في الجبال ، فكانت هذه وحدها صافية نقية إلى حد أن جعلوا منها مأوى لأرواح العذارى . ولم تعرف عند اليونانيين جنيت للأنهر .

هذا وفيضان أنهار حوض البحر المتوسط بالمياه الداكنة الكثيرة الطمي أكثر أهمية مما يبدو ، إذ يعنى ذلك ترك الأنهار لما فيها من الغرين عند مصابها ، وهذه الرواسب تبقى إذا ما أقيمت في بحر خال من المد والجزر . وإذا ما رجعنا إلى الدليل البحرى ، ثانية رأينا أن أنهار اليونان ضخمة المداخل ، وقليل منها

(١) Asopus : توكيديس ٢ — ٥ — ٧ . وأنظر نقود جيلانورى ، ثم أنظر أيضاً سوتوكليس . Trach. ١١ . حيث يوصف أخيلوس بأنه « أحيانا ثور بيتن » وأحيانا كانه ثعبان براز ملتو ، وأحيانا له جسم آدمى ورأس ثور » . ويختلف ذلك كثيراً عن الأب تيمز (Father Thames) . أما من حيث هندسة الأنهر فانظر هيرودوت ١ — ٧٥ — ١٨٩ ثم ٣ — ٩ — ١١٧ . وقد أمكن اليونان أن يلمسوا عيون المياه كما علمنا ذلك من ممر في ساموس (٣ — ٦٥) من مصارف بيرسراتوس في إنيكرونوس Enneacrounos ؛ ولكنهم لم يلمسوا بالأنهار إلا إذا كانت هادئة جداً لدرجة ألا يعرفوا على وجه التحقيق في أي جهة تجري . فيما يخص النهر السبب في تيجيا أنظر توكيديس ٥ — ٦٥ — ٤ ثم إجزينوفون . Hell . ٢ — ٤ ، فهذا النهر الجبار (εὐμεγέθης) إذا ما غدير اتجماه إلى شوارع مانتينيا كان شديد العمق حتى أنه يمل أسس المنازل . ولا تزال بقايا بعض القناطر القديمة موجودة . وكثير منها يقع قرب ميسيناى ، وهو من عهد ما قبل اليونان .

ما يسمح بدخول القوارب . ومن هنا أيضاً لم تقم على مصاب الأنهار في حوض البحر المتوسط مرافئ إطلاقاً . ورغم أن وادى النهر دائماً طريقاً برياً ، إلا أن المرافئ لا تقوم بجانب المصب . فالبندقية لا تقع على مصب نهر البو ولا تقوم مرسيليا على مصب الرون ، وليست سالونيك على مصب نهر أكسيوس ، ولا الإسكندرية على مصب النيل ، وكذلك أزمير ليست على مصب نهر هيرموس . ولا يخفى أن السهول الغرينية التي تكونت بهذا الشكل لها أهمية خاصة في اليونان ، ولكن دراسة موضوعها تأتي في باب غير هذا .^(١)

(١) تحت أزمير حديثاً بصعوبة من سد خليجها بالرواسب ، ويقال إن البندقية مهددة بإمتلاء الإدرانيك الشمال بالرواسب إمتلاء مطرداً . أنظر توكيديس ١ - ١٠٢ . بخصوص لغز « متى لا تكون الأرض أرضاً » ١١ - ١٩٢١ . أن بـلا Pella ميناء مقدونيا القديم أصبحت الآن بعيدة عن البحر أميالاً عدة ، ويسمى مرفأ سالونيك الآن إلى مصب مماثل ، وذلك لنفس وسائل مقاومة رواسب نهر أكسيوس (Axios) وغيره من الأنهار . وهذه هي الحالة أيضاً بالنسبة لميناء حيفا في فلسطين ، فإن مقاومة إمتلاء هذا الميناء وسده من أولى واجبات الحكومة الجديدة في هذا البلد . والمناطق التي تراكت عليها الرواسب قانسدت ترجع كما يبدو إلى وقت قطع الغابات ، فإتساع ممر ثرموبيل الآن يبلغ من ٣٥ - ٤٠ أميال ، على حين أن إتساعه سنة ١٨٠ لم يكن يصل إلى بضعة ياردات ، مع أن منسوب سقوط الأمطار كان بنفس المعدل الذي هو عليه الآن . ولذا فيبدو أن عملية الترميم تلت إفتلاع الغابات الذي ابتدأ على نطاق واسع بعد غزوات البرابرة من الصقالة في القرن الخامس الميلادى .

الفصل الرابع

التربة^(١)

: Τρηχεῖ', ἀλλ' ἀγαθὴ κουροτρόφος· οὐ τοι ἐγὼ γε
: ἥς γαίης δύναιμαι γλυκερώτερον ἄλλο ἰδέσθαι.

هومر — الأوديسة ٩ — ٢٧ .

إنها خشنة ولكنها أم رجال وأهل أرض عندي .

لا نعني بكلمة التربة سطح الأرض في مجمله ، وإنما نقصد بها ذلك الجزء
الذي لاهو شديد الصلابة ولا كثير الجفاف حتى أنه لا ينبت زرعاً . فصخور
الآلب المرتفعة لا تربة فيها ، والوحيد الذي تكلم عن التربة الخفيفة ، في
إحدى صحراوات أفريقيا ، هو أحد الدبلوماسيين عندما أشار إلى عدم التوازن
في تبادل الأقاليم .

يعد هذا الرأي عادياً مألوفاً في إنجلترا ، ولكنه ليس كذلك في اليونان ،
فالناس حين يتكلمون عن « الجنوب الخصيب » ، لا يدركون أن من بين
أراضي حوض البحر المتوسط ما هو أشد صلابة وأكثر حصى جافاً وأقل
خصباً من أراضي شمال أوروبا الغربي . فنسبة الأراضي المزروعة إلى
بمجموع أراضي اليونان قليلة جداً ، وإنه لمن المغالاة أن نصف الكثير منها
بالخصوبة .

ولكي نفهم كيف كان يعيش اليونان يجب أن ندرس بلادهم ونعرف
نواحي إستغلالها . وكان من الممكن أن نتخذ الوصف الذي ورد على لسان
فرقة الطير ياحدى روايات أرسطوفانيز ، أساساً لتقسيمنا ولكن يبدو أن
هذه الفرقة إنما كانت تتغنى بآتيكا وحدها ، إذ لم تذكر شيئاً عن الغابات ،

(١) أنظر خريطة أتيكا المقابلة من

أو تتخذ صورته من هذا التقسيم المرسوم على درع أخيل في الإلياذة ، ولكن ذلك وصفاً أساسه إقتصادى أكثر منه جغرافى ، ويصف ما يعمله الناس أكثر بما يصف البلد الذى يعيشون فيه . ولكن خطته في تقسيم الحياة اليونانية أقساماً منفصلة ليس أمراً مصنوعاً كما يبدو . وقد يكون من الميسور تحديد المميزات العامة الطبيعية للريف اليونانى بأوضح من تحديد مميزات ريف بلادنا ، وإنها لتتناسب حقيقة إلى حد ما مع مقتضيات أى تصميم متناسق^(١) .

ففيما عدا هو مر وأرستوفانيز يقسم الجغرافيون المحدثون اليونان أربعة أقسام : قسم غير منزوع والآخر غابات ثم المراعى وأخيراً القسم الزراعى . وبالإجمال يبدأ هذا التقسيم بالنجود وينتهى تدريجياً بالسهول . وسيتضح لنا هذا من دراسة كل قسم على التوالى .

تكون المنطقة الجذبة في جملتها من صخور ومن تحت الأحجار ، وتبلغ مساحتها ثلث اليونان تقريباً . وهذا القسم أبرز أقسام اليونان . فاليونان ليست غنية موفرة الغذاء كإنجلترا ، بل هى بلد جذب بادية العظام ذو أشكال حادة واضحة المعالم والحدود . فهى مهد النحاتين والمهندسين والمعماريين ، وهى بلد أناس يشعرون بما فى شعاب جبالها وسهولها من جلال وهدوء . ويرون فى صخورها التى لم تهذب بعد ، مواقع صالحة كل الصلاح لمباني شائعة . ولا تبدو اليونان عارية لأنها أرض جبلية ، فقليل من قممها يعلو عن المستوى الزراعى فى جبال الألب ، بل ومن المنتظر أن تبلغ النباتات فى الجنوب مستوى أعلا من هذا . ولكن وصفها بالجذب منشؤه قلة الرطوبة الدائمة عند أى ارتفاع لتقاوم عوامل التحات التى تفرى الأرض . ويمكن أن يتحقق السانح من ذلك بمقارنة الجزء العالى فى جانب القطع الذى تمر به سكة الحديد فى اليونان ، بالجدران التى تعود رؤيتها فى أية رحلة عادية

(١) الإلياذة ١٨ — ٤٩٠ إلى ٥٨٩ ، ثم الطيور ٢٣٠ وما بعدها ، ثم أنظر السحب ٢٧٥ . هذا التقسيم الثلاثى صحيح بالنسبة لفلسطين كما هو بالنسبة لليونان . فارتن مثل الزارع « بصخرته وشوكانه » (أى المراعى) و « التربة الطيبة » .

في إنجلترا . ففي الجهات المدارية يقضى الإنسان الوقت في استئصال الحشائش الضارة من الزرع ، على حين أنه في إنجلترا يمضيها الإنسان في الزرع ورعايته . وفي اليونان عليه إيجاد التربة ، وحتى إذا ما وجدت فإن نقاءها أمر مشكوك فيه ، فالتخريب أو الإهمال يمكن أن يودي بها ويحولها مرة أخرى إلى رمال وحصى لا فائدة فيها . ومن ثم فإن نتائج أى تخريب كبير خطر يطول مداه عندهم أكثر منه عندنا . فالتخريب الذى حدث في السنوات الدكيلة Decelcan أثناء حرب البلوپونيز . لم تبرأ منه أتيكا مطلقاً ، رغم أنها هبت من عثرتها في الحال بعد الحريق المحرق الذى حدث في الستين العشرة الأولى من تلك الحرب . وفي الشمال حيث تسلك الطبيعة مسلكها تجد مفاوز وبجائل . وهكذا خلقت الطبيعة في جزء كبير من اليونان صحراء لا حياة فيها . حقاً قد ساعد الناس الطبيعة ، بما قطعوه وأحرقوه من غابات ، وما زالوا يقطعون ويحرقون تلك الغابات التى تحتفظ بالرطوبة في جذورها ، وبذلك ساعدوا الزوابع على إقتلاع النبات من الجبال ، وتركوها عارية . ثم أهملوا مصاب الأنهر وتركوا التربة الطيبة الصالحة تتحول إلى مستنقعات . ورغم ما يتصف به الناس في العصور القديمة من تدير وإقتصاد ، فإن جانباً كبيراً من أراضي اليونان ظل عارياً جدياً لا حياة فيه ، حتى أن القمح لم يزرع مطلقاً على ذلك التل الصخرى القليل الإرتفاع الذى صار فيما بعد (أكروبول) أثينا وحصنها^(١) .

والآن ندع الصخر جانباً لننتقل إلى الغابة . وربما لمسنا هنا أبرز الفروق بين اليونان الحديثة والقديمة . إن مائة جيل من الزراع المهملين عاشوا في تلك البلاد من عهد أفلاطون وبركليس ، ومن المحتمل أنهم لاحظوا الأشجار تناقص على مر الزمن . والمراقبون العارفون يقدرّون أن مساحة الأرض

(١) تدمير أتيكا : أنظر توكيديس ٧ — ٢٨ — ٤ ، ثم Hellenica

Oxyrhynchia ١٢ — ٥ (١٩٢١) . وقد أخبرني المستر أمثل أن مثل هذه الأدغال البرية لا تزال ترى الآن في ليهيوس .

التي تغطيها الغابات قد نقصت في الثلاثين سنة الأخيرة بمقدار النصف . فقد أفنى الفلاحون الأشجار بأن أحرقوها ، وساعد على تلك العملية أنهم كانوا بشرطون سيقان أشجار الصنوبر للحصول على الراتنج ، وبعدئذ تنقل الأشجار الجافة لتستعمل وقودا وتأتي الماعز على النباتات الصغيرة . وعلى هذا النحو يمكن القضاء على جانب تل بأكمله في سنين قليلة . وقليل من الغابات ما زال باقيا في اليونان الشرقية حتى اليوم ، مع أن أجزاء من اليونان الشمالية الغربية وإيوبيا لا تزال كثيرة الغابات . وهكذا احتفظت تلك البقاع بمظهر اليونان القديمة الخارجى أكثر مما احتفظ به غيرها من المناطق المعروفة ^(١) .

ويجب ألا نتصور أن اليونان كانت وقتئذ بلاد غابات بالمعنى الذى تدل عليه هذه الكلمة في ألمانيا . فالماعز هي الماعز دائما وشهيتها لأكل الأخشاب الجافة كانت قوية كما هي عليه الآن . وبقي لنا من رواية مفقودة لإيوبوليس Eupolis ، وهو من الأدباء الذين سبقوا أرسطوفانز ، عدة أسطر تصور ثغاء فريق من الماعز من أجل الشجيرات الحبيبة ، مما يدل على أنها بدأت منذئذ من طويل ، قضم الحشائش في الجبال ^(٢) .

(١) إن الأمر المحير هو أنه لا يمكن أن يتصور الإنسان على وجه أكثر تحديدا ما كانت عليه اليونان في القرن الخامس . وهي نقطة لا تجدى فيها كثيرا بعض الدلائل المتفرقة . واني أضيف هنا اثنين . يتكلم سوفوكليس عن سونيوم فيقول إنها « مرتفع صغرى عليه أشجار » (أجا كس ١٢١٧) ، وأما اليوم فلا توجد أشجار عليها . ووثقا لما يقوله فيلاموفيتس (Orestie) ص ٢٢٨ فان كلمة ἄλσος بمعنى مجموعة من الشجر حول مقصورة إله (ومى تقابل الآن أشجار السمرو في أثنية كنائس الجنوب) ، لم تكن مزروعة أصلا وإنما هي متروكة كما وجدت « بكرا » (أنظر إيوريبيدس V. Hipp.) بينما قد اقتلعت بعضها لبناء مستعمرات حولها . ثم فيما بعد ، في العهد التاريخي ، عندما غدت الأشجار نادرة إهتموا بزراعتها .

(٢) ماكروبيوس ٧ — ٥ — ٩ أنظر تمير (ماشية الغابة) كما في إيوريبيدس T. ٢٦١١ . لقد حاول تريكوبيس بشجاعة أن يحصر الميز اليوناني وسيد ، ولكنه لم ينجح . ولم يبدل أحد أى مجهود حقيقى لتنفيذ القوانين الحديثة العهد . ويبدو أن الفلاح اليوناني كان يعتبر الأشجار كأنها لهعدوا . حتى أنه في عصر أفلاطون بدت أتبكا عارية دون شجر . وقد تنوقلت روايات عن الأشجار الكبيرة التي قطعت . أنظر فقرة هامة جدا في كرتياس ١١١ . ولكن من المحتمل أن الضرر لم يكن قد إنتشر بشكل واسع حتى مجيء الفلاح في القرن الثالث ق . م مع قطعانهم الهائلة من الماشية الثقيلة .

وقد ساعد حرقو الفحم، الماعز في القضاء على الأشجار. فالقضاء لم يستعملوا إطلاقاً الفحم الحجري، بل كان كل وقودهم من الخشب جافاً أو متفحماً، ولذا فقد قطعت كل الأشجار النامية بجوار المناطق المأهولة بالسكان. وتقف لها الماعز بالمرصاد وتحول دون نموها مرة أخرى. وكانت أثينا تقتطع وقودها من غابات حول أخار naï على بعد سبعة أميال منها.

وبالرغم من أن أثينا كان لديها ما يكفيها من وقود، فقد كان ينقصها الخشب اللازم لبناء سفنها، فكانوا يستوردونه من منطقة الغابات الحقيقية خارج شبه جزيرة اليونان، إذ لم تكن تربة اليونان صالحة كأرض الشمال، لمثل هذه الغابات، فالأشجار في اليونان أصغر عما في الشمال، وتنمو متباعدة بعضها عن بعض. وأغلبها أشجار دائمة الخضرة مثل الصنوبر والهور والبلوط الكثير الأشواك. وليس عندهم من أشجارنا المعروفة في الشمال ذات الأوراق المنتشرة، إلا شجر الدوب والبلوط والكستناء. وقبلما تكون الغابة اليونانية كثيفة لدرجة تمنع عنها الشمس بل تنمو أشجارها متباعدة في جو مكشوف. وفصلاً عن ذلك فعظم ما يسميه اليونانيون غابات، يجب أن يسمى أحرشا. وأهم الأشجار في اليونان، في الحقيقة، شجيرات الغار والصمغ والدفل والآس والمصطكي والاسعدان، والفرولة،.. وقد اضطر إيبوريديس أن يذهب إلى مقدونيا بحثاً عن الغابات العالية، حتى يكون منظر الموكب رائعاً عند ما يمر، أورفيوس بزمارة، فتبدو الأشجار وكأنها تتحرك وتنبه. والواقع أنه لم يكن عند اليونان كلمة خاصة «لشجرة»، فكلمة δέντρο التي يستعملونها للدلالة على الغابة البرية تطلق على الأشجار الكبيرة والصغيرة على السواء، بينما كلمة δένδρον التي ترجمها بشجرة تعني «شجرة فاكهة خاصة». بل إن اليونانيين، على عكس الأتراك والإنجليز، لا يحبون الشجر الكبير وربما قالوا عن مناظر المتزهات الإنجليزية النموذجية، إنها ازدحمت بتلك الأشجار

الهائلة العديمة الفائدة ، وإنها أرض شعناء غير مهيبة^(١) .

وتحت هذه الغابات أو بينها على منحدرات الجبل ، أو حيث الأشجار قد انقرضت ، وتحت الصخر العاري مباشرة ، تنمو المراعى . وكلة المرعى عندنا توحى بصورة مرعى كثيف العشب الأخضر الناضر على سهول محوطة بسياج يفصلها عن حقول للخضر ، أو عن أرض صالحة للزراعة بجانبه . وبعض أراضي مراعيها منتشرة على سفوح التلال ولكن معظمها بين الأراضي الزراعية التي تحيط بها ، وأغلبها حشائش خضراء . أما مراعى اليونان فليست كذلك فراعيتها تنبسط على أرض لا تصلح كثيراً لأن تزرع ، وهى تشبه حلقة منفصلة على درع ، إذ هى مناطق منعزلة تماماً عن المساكن التى فى السهول وبعيدة عنها . ولذا فقد كان الأولاد غير المرغوب فيهم ، مثل أوديب أو سيروس ينقلون بسهولة مع الرعاة إلى بلاد أخرى . فالحدود تتقابل عند المراعى . ويقضى رعاة طيبة وكورنث صيفهم مجتمعين معا على منحدرات كيثايرون العليا ، ثم يزلون ، كل إلى بلده فى الخريف . وقد كان ذلك أيضا سببا فى قيام الحروب ، لما يقع من سرقة الأغنام بعيدا عن متناول العدالة^(٢) .

ويرعى اليونانيون بعض الأبقار . ولكن السائد عندهم الماعز والغنم فإذا وجدوا البلوط ، كما فى مراعى أركاديا ، فإنهم يربون الخنازير . ويقصد الماعز إلى أعلى الجهات ، حيث تكاد السفوح أن تكون عارية ، بحثا عن

(١) أنظر إوريبيدس Bacchae ٥٦٠ ثم ٦٧٧ وما بعدها (كلام الرسول) ، فلا يوجد أى تشابهين وصف الميناد Maenads على الجبال وبين عاتقة القابة الألمانية (Walddäuber) ، فتكاملا يختلف عن الآخر لاختلاف البارتنون عن الكاندرائية القوطية . أنظر δένδερων الشجر و ὕλη القابة فى توكيديدس ٤ — ٦٩ — ٢ ثم ١ — ١٠٨ — ٢ ثم هيرودوت ١ — ١٩٣ (حيث السكروم هى δένδερων) . وانظر أيضا الأوديسة ١١ — ٥٨٨ (الأشجار الباسقة المنتشرة الأغصان التى كانت تفرى تانتالوس Tantalus) .

(٢) الرعاة سوفوكليس O. T. ١١٣٦ . وهيرودوت ١ — ١١٠ . أنظر ص

فيما على .

الأحطاب لتأكلها . وكذلك يعثر الأغنام على غذاء تنجمه أغنامنا . لأن ما ينمو على جبال اليونان ليس عشباً وإنما شجيرات كلها ، مواد جافة φρύγανα ، صلبة ، وأغلبها أشواك تنمو حيثما وجدت لها مكاناً في التربة الصخرية . وحتى المراعى ، في إليزيوم ليست كلها خضراء ولكنها حمراء بلون anemones التي تزدهر في الربيع ، أو صفراء لكثرة ما يذبت فيها من البرواق^(١) .

ومع أن المراعى كانت سبياً في ضمور الحيوانات ، إلا أنها تهى العمل لكثير من خلايا النحل ، إذ تزهر النباتات الجافة زهراً كثيراً ، فجأة وعلى غير انتظار ، كما تزهر شجرة الوزال الإنجليزية ، ولذا فقد كانت اليونان دائماً أرض لبن الماعز والعسل . والواقع أن العسل كان عند القدماء غذاء ضرورياً لا كالياً ، إذ لم يكن لديهم سكر أو أية مادة أخرى للتحلية ، كما أدخل العسل في كثير من التراكيب الغريبة كما يعرف الذين درسوا فن الطب في هومر . وبطبيعة الحال تترك الثلوج في الشتاء على المراعى المرتفعة ، فينزل الرعاة إلى الأرض المنخفضة على حدود الأراضى الزراعية أو على حوافها أحياناً . وهذا الحد ، أو آخر خطوط الدرع المتمركز ، يكون بينا في فصل الأمطار .

(١) إن نبات البرواق لمن أكثر الأزهار إنتشاراً ، وهو نوعان أحدهما طويل أبيض ، والآخر أحمر اللون وأقصر من النوع الأول . وبالنسبة للفلاح اليونان المادى فهذا الاسم لا يعنى شيئاً مما حاكه شعراؤنا حوله من قصص . وقد أصبحت مصاعى البرواق تسمى اصطلاحياً في اللاحم لحقول الفردوس (Elysian fields) ، ويقول بنسدار عن الموتى في جزء رابع من إحدى مصائيه : « إن الحقول التي خارج مدينتهم قد لونها الورد بلون قرمزي (φοινικορόδοις ἐνὶ λειμῶνεσσι προάστιον αὐτῶν) : أنظر أرستوفانيز الضفادع ٣٧٢ . وبخصوص الشجيرات المهمة أنظر مايرز Greek Lands and the Greek People ص ٢٤ . وقد أخطأ مع ذلك في قوله لأنه نظراً لعدم زراعة النباتات التي تحمل أنواع الثوت في اليونان ، أصبحت على وجه العموم بلاذاً لا تصنع مربى فيها » . ويرد على ذلك أتشلي فيقول « بالعكس إن اليونان بلاد الأشجار التي تحمل أنواع الثوت فاللبق الأسود كثير جداً ، بينما الأس والمسطكى وعنب الدب والعرعر والبريونيا كلها تثمر أنواع الثوت . أما الكستري البرية فهي متوفرة في كل اليونان وأما البرقوى البرى فلم يكن نادراً بينما كانت الفراسواز والشوليك كثيرة متوفرة في بندوس Pindus » . إن عدم توفر السكر لا الثوت هو الذى قضى على صناعة المربى في اليونان .

وكما يقول الأستاذ مايرز ، إن كل من يذهب في الربيع إلى أثينا ويمجى النظر حوله من أعلى الأكروبول يتبين ذلك التغير الفجائي - أى الحد بين الحضرة العالية والارض المحمرة المغبرة مما يدل على إنتهاء حدود السهول وأرض القمح ، وابتداء منحدرات جبال الماعز ، ، وذلك لأن السهول اليونانية ليست محوطة بما يمنع القطعان من التهام ما لا يجب أن تأكله ، والماعز التى تعودت تسلق الجبال لتتغلب على أنفه العقبات . ولذا فقد دربت الكلاب على أن تكون سريعة جدا ومتوحشة ، لأن عليها كما على أصحابها واجبات كثيرة لا بد من أدائها (١) .

وأخيرا إنحدرونا إلى مستوى الارض الزراعية ، وهى باستثناء الغابات أصغر مناطق البلاد الأربعة . ولكنها أهمها جميعا إذ لا تصلح اليونان للسكنى بدونها ، وفى الحق لولاها لما كانت مهذا لتلك الحضارة .

إن تكوين تلك السهول مهم للغاية . إذ يتوقف عليه أكثر تاريخ اليونان السياسى . ونحن نعتبر كل بلد جبلى ، أرض مرتفعات ووديان تجري متوازية فى الغالب ، وتزداد اتساعا كلما اتسعت الأنهر ، مثال ذلك سويسرا ، البلد الذى ابتدأ كفاحه للحصول على الاستقلال السياسى بالتعاون السهل بين رجال الوديان حول بحيرة لوسرن . ولكن أرض اليونان لا تتكون من وديان ، ولكنها تتكون من سهول أو أراضى منبسطة (πεδία) . فإذا نظرنا إليها من على رأينا سلاسل الجبال لا تجري فى خطوط مستقيمة ، ولكنها إجمالاً تكون مستطيلات تضم ، البلاد فتجعل منها ما يشبه صناديق مربعة صغيرة . وهذه السهول منبسطة فى جملتها كلية ، كأنبساط البطائح الإنجليزية . فإذا كانت مرتفعة فليس إرتفاعها عند سفوح الجبال ، وإنما يتجه إلى مركزها أشبه ما تكون

(١) أنظر ص ١٦٥ فى Anthropology and the Classics . لم تبدأ إقامة السباح عندنا إلا من وقت أن تركت طريقة القرون الوسطى ، وأصبحت المراهى والأرض الزراعية تتدخل بعضها فى بعض . فالماعز التى كانت تعدنا بالبن حتى الباب ، كما يجرى كثيراً الآن فى المدن الجنوبية ، يجب أن ترمى وسط الأراضى الزراعية ؛ أنظر الأوديسة ١٠ - ٨٢ و ١٧٠ - ١٧٠ .

بطبق مقلوب ، تروىها نهيرات آتية من المنحدرات ، وهذه النهيرات لا تجري في وديان عظيمة تنساب في تدرج متناسب نحو البحر ، بل تجري متدفقة في التواء ، كسائر ضل الطريق ، ، وأحيانا تهرب في خائق ضيق وتختفي فيه نهائياً مثل نهر « إيوروتاس » ، جنوب إسبرطة أو نهر Peneus في « تمب » ، وذلك ما يفعله نهر « المول » ، في بوكس هل بإنجلترا ، وأحيانا تكون بحيرة كما يفعل نهر ستيق فالوس وبنيس ، والأنهار التي تصب في بحيرة كوبايس . وأحيانا ينتهى بها الأمر إلى أن تجف وتختفي نهائياً ، كالنهر المشهور في سهل تيجيا الذي كان مدار منازعات كثيرة .

ولذا كانت الأراضي الزراعية في اليونان مقسمة مناطق منعزلة محكمة الإقفال صعبة الدخول ، وبعض تلك الأراضي بل أهمها ، يتكون من أرض غرينية ينسبط أحد جوانبها نحو البحر مثل سهول أرجوس وأثينا وإيلوبسيس . والبعض الآخر مثل سهول إسبرطة وتساليا والجزء الأوسط من سهل أركاديا تحيطه الجبال . وكلا الوضعين زاد في عزلة السهول في الأزمنة السالفة . فلم تكن هناك مواصلات بحرية منتظمة قبل تأمين الملاحة ، ولذا فقد خططت كل المدن ، مثل أثينا وأرجوس ، بعيداً عن الشاطئ . هذا وقد قامت النظم السياسية ، ونشأت القومية اليونانية ، وظلت أجيالا عديدة منعزلة بعضها عن بعض داخل تلك الصناديق من الأراضي الزراعية بحدودها الصلبة الجبلية^(١) .

عاش اليونانيون على ما تنتجه أراضي تلك السهول الصغيرة منذ أن استقروا وانتهوا من مزاوله حياة الرعاة والترحال . وأهم المنتجات اللازمة لبقاء الإنسان هي : القمح والزيت والتبغ . وقد أطلق عليها « ثالوث البحر المتوسط » .

(١) أنظر خريطة جرندي Grundy لليونان (Murray's Handy Classical maps)

التي تبين السهول في كل الإرتفاعات الخضراء .

فالقمح أول وألزم تلك العناصر الثلاثة من القدم ، لأن الإنسان قبل أن يشعر بأنه قد استقر وثبت ويأخذ في زراعة الزيتون أو الكروم ، كان يبذر القمح للبوسم القادم ، ثم يستعد للرحيل بعد جمعه وإعداده .
 • والسيتوس σίτος ، أى القمح أو الشعير ، كان طعام اليونان الأساسى .
 وقبلما كانوا يأكلون اللحوم إلا في الأعياد عندما توزع عليهم لحوم الحيوانات التى تقدم للتضحية . وكل ما خلا القمح يعتبر عندهم أوبسن σίτον ، أى « حلواء » .
 وكان الفرس الذين لم يتعودوا أكل اليونان يشكون من عدم توفر ما يستحق الأكل عندهم بعد طبق الدقيق ، وأهمهم كانوا يتركون الموائد قبل أن يشبعوا .
 وقد رددت تلك الشكوى الزائرون الذين أتوا بعدهم . فالليونانيون كانوا يأكلون الطعام المصنوع من الدقيق بكميات كبيرة وبأشكال شتى ، والقاعدة عندهم أن الحنطة فقط هى التى تستعمل للخبز أما الشعير فيعجن بدون أن يخبز ويؤكل مع الماء كأنه نوع من « البودنج » . وهذا هو الكعك الفاخر الذى يزود به أفلاطون وجبات حراسه الإقتصادية في جمهوريته . ولم يكن اليونانيون نهمين ولا سكيرين ، وكانوا يتناولون وجبتين في اليوم كما يفعلون الآن ، وجبة الغذاء في منتصف النهار بعد نصف يوم من العمل ، ثم وجبة العشاء في المساء . وهذه الوجبات مثل أيام العطلة النادرة ، يكرن الناس بحاجة إليها حقاً عندما يحين حينها ، وينتظرونها بفارغ الصبر . وكان نظام اليوم ، حتى في زمن الحرب ، يدور حولها ، أى حسب مواعيد الأكل . وإن قليلا من قواد اليونان (خارج الملاحم) هم الذين كانوا يستطيعون أن يرغموا جنودهم على الحرب وقت فترة الغذاء العادية . وإن هم اضطروا إلى ذلك فإنما ليكسبوا نصراً حاسماً^(١) .

(١) زراعة القمح : توكيديدس ١ - ٢ - ٢ ؛ أنظر هيرودوت ١ - ٤٢ عن « كيف استطاع الفينيقيون حمل زاد بالقدر الكافي حتى يدوروا حول رأس الرجاء الصالح » . وأنظر ليزوكراتيس ٧ - ٢٩ فيها يخص زيادة الاحتفالات للمرة التى محتاج إلى أضياف . أنظر كذلك [Xen.] Ath. Pol. (الذى سيشار إليه من الآن فصاعداً بمباراة « الأوليجارشى المجوز ») ٣ - ٨ . ثم توكيديدس ٢ - ٣٨ ، والوجبات =

وتنتج كل مدينة يونانية قحها أو هي تحاول ذلك ، فإذا جاوز الطلب الإنتاج، وعجزت المدينة عن أن تكفي نفسها بنفسها ، أدى ذلك إلى إشكال سياسى كما سنرى . ويذرع القمح فى أكتوبر ، ويجمع فى مايو أو يونيو ، ويذرع فى كل بقعة فى الدولة تصالح لزراعته . وليس من الغريب أن نرى الثيران تحرث منطقة مسطحة من الحجر يظن من يراها أنها صغيرة جداً وصعبة الوصول لا تستحق هذا العناء . وتوكيديدس الذى اعترض على التأريخ بشهور أئنا الصعبة (لأن معظم الدول اليونانية تطلق على الأشهر أسماء مختلفة عن أسماء الشهور فى الدول الأخرى) أرخ حوادثه بحالة المحصولات فى كل فصل . وذلك أمر طبيعى بالنسبة للقارىء من أهل الريف .

يأتى النبيذ بعد القمح . وإنه لمن المستغرب ألا تكون الأهمية الكبرى التجارية للعنب فى اليونان الحديثة كحولية إطلاقاً . فأم عناصر التصدير ، هو الزبيب (أو كما يسميه الألمان ، وهم فى ذلك أصوب من غيرهم ، كورنث) . وهو نوع من العنب صغير جداً عرف فى اليونان حتى القرن الرابع عشر . والأعتاب ، بأشكالها القديمة ، وجدت من أقدم العصور . وكان النبيذ دائماً المشروب الوطنى . وقد دهش هيرودوت عندما رأى نفسه فى مناطق أخرى لها مشروب غير النبيذ ، رأى المصريين يشربون الجعة ، لأنهم لا عنب عندهم ، ورأى البابليين يشربون نبيذ البلح . وليس الشعب اليونانى شعباً مدمناً ، رغم أن النبيذ يلعب دوراً هاماً فى حياتهم الاجتماعية والدينية . وهم

== الفارسية : هيرودوت ١ — ١٣٣ ، ثم Ar. Ach. ٧٧ — ٨ . السمكك : Rep. ٣٧٢ ب التفاصيل مأخوذة كلها من الحياة اليومية . الحرب فى فترة الفناء : إجزينوفون Hell. ٢ — ١ — ٢٧ (Aegospotami) ، حالات أخرى : توكيديدس ٧ — ٣٩ — ٢ ثم ٨ — ٩٥ — ٣ ، هيرودوت ١ — ٦٣ — ٦ ثم ٧٨ . قارن بيات معركة تريبا (ومى معركة شتوبه) فى بوليب ٣ — ١ إلى ٧٢ . أنظر كليتمنسترا Clytemnestra (إيسيلوس Ag. ٣٣١) الذى يفيض فى وصف عثم اليونان بأول وجبة طيبة لهم فى طروادة . أنظر أيضاً توكيديدس ٨ — ١٠١ — ٢ . يمكن الإنسان أن يمشى مسافات طويلة فى اليونان ومعدته خاوية ، أما إذا غصه الجوع فجأة فسيثقل شللاً تاماً . أنظر موراى Greek Epic من ٢٧ (الطبعة الثانية من ٤٧) .

دائماً يشربونه مخلوطاً بالماء بنسبة ثلاثة أجزاء من الماء إلى اثنتين من النبيذ .
وكانوا يعتبرون من يشربه خالصاً غير ممتدين ، إلا أنه لا يمكنهم الاستغناء عنه ^(١).

وثالث هذا الثالوث هو الزيتون . وهو الوحيد بين هذه المنتجات الذى يعتبر من خصائص البحر المتوسط حقاً . فبينما الكروم تنبت شمالاً حتى كولونيا ، وفيينا ، ويمكن أن تنبت في إنجلترا أيضاً ، فالزيتون يتبع بدقة المناطق غير الممطرة صيفاً . وبما أن فوائده غير معروفة عندنا فمن الأجدر أن نشرحها ، فقد كانت « قنبنة الزيت الصغيرة » فى الحياة اليونانية شيئاً أساسياً لا غنى عنه . وكان من السهل على المرء أن ينسى أين وضعها . كالملظة بالنسبة لنا .

وقد قام زيت الزيتون عند اليونانيين بثلاثة أدوار منفصلة : دور الزيت ثم الصابون ، ثم الغاز . فكانوا يستعملونه فى المطبخ ، وفى الاغتسال والإضاءة . فما من أحد فى اليونان (خارج الفنادق العصرية بأثينا) يأكل زبداء ، فالحبز والزيتون ، والحبز وجبن الماعز هى خبزهم وزبدتهم . وقد رأى هيرودوت أنه من الضروري أن يصف لقارئه عمل الزيت فى سيثيا ، أو بالمعنى الصحيح عمل « جبن البقر » ^(٢).

(١) مناطق الشراب : هيرودوت ٢ — ٧٧ (لكن أنظر ٢ — ٦٠) . إن كلمة κρασι الاسم اليونانى الحديث للتبذتمى « خليط » . ومسألة الاعتدال تختلف باختلاف مناطق الشراب — مثل اليونان وإسكندناوة وإختلاف وجهه النظر فيها بالنسبة لهذه المسألة . وفيما يتعلق بوجهة نظر يونانية تدل على تفكير ، أنظر مناقشة أفلاطون فى القوانين (الكتاب الأول) (الذى يلخصها (٦٥٠)) فيقول إن الحر « امتحان عادل للأخلاق وإنها أرخص وأمن وأسرع من أى امتحان آخر » وإنها أيضاً « طريقة رخيصة وبريئة لتدريب الحاق إذا ماروى الحرس فى استعمالها » . وقد احتفل اليونان كلمة « سكران » بكثير من التباهل ، أكثر مما تستعملها نحن على أى حال فى عالم البوليس . فمثلاً « الرجل الذى يضع الأمور فى غير موضعها » عند ثيوفراستوس « إذا ما اعتزم الرقص يقع اختياره على رجل لم يسكر بعد » ، ومن الطبيعى أن « الرجل المخمور » كان يعتبر غير قادر على القيام بأداء الحركات المعقدة فى الرقصة اليونانية . ثيوفراستوس ٩ طبعة Jebb الثانية سنشير إليها فيما يلى « س » .

(٢) هيرودوت — « من المحتمل أن تكون كلمة زيديم Βούτυρος وبدليل الزيت عند البابليين هو الزيت المستخرج من السمسم ١ — ١٩٣ .

ولذا نجد الزيت في كل صنف من أصناف الأكل ، ولا يمكن لأى طباط يونانى العمل بدونه . كذلك لم يستعمل اليونانيون الصابون بل كانوا يدلكون أنفسهم بالزيت ، وإذا لم يكن ذلك كافياً مزجوه بالروائح . وأخيراً إذا لبثوا إلى ما بعد غروب الشمس (وكانوا يفعلون ذلك أقل من كثيراً) ، فليس لديهم ما يستضيئون به إلا الزيت أو شعلة الصنوبر . ولذا غصت المتاحف بمسارج الإضاءة بالزيت . ولكل من هذه الأغراض يستعمل القائمون على تدبير شئون المنازل المقتصدون ، نوعاً مختلفاً من الزيت . ويعصر الزيتون في المعاصر ، فأول جلبيه تخصص لزيت الطعام ، والثانية تأتى بزيت التدليك أو الدهان ، والثالثة تخرج زيت الإضاءة . وأخيراً البقايا من القشر وغيره تستعمل وقوداً^(١).

(١) المعلوم : يجب أن تذكر أن الملابس المصنوعة في المنزل، على خلاف ملابس، تعيش زمناً طويلاً . وكان المتقلب وغاسل الملابس يستعملان صابوناً خشناً لإزالة البقع ، (ومن ثم كانت الاستمارة في الجمهورية ٤٣٠) ، ولكن الزيت كان ، مثل الكافور عندنا ، يستعمل ليحفظ على الملابس طراوتها . (الإلياذة ١٨ — ٥٩٥) . وأحياناً يخلط بالزيت الرماد الناعم المتخلف من بقايا النار ، فيصير الزيج صابوناً (Ar. Lys. ٤٧٠ الشراح : أنظر Ar. Ach. ١٧ — ١٨) . ولكن لم يكن اليونان شعباً نظيفاً إذا ما حكمنا عليهم بمقاييسنا الإنجليزية العالية ، فليس الملابس الكتانية إنما يعتبر رفاً لأنه يحتاج إلى غسيل مستمر ، ولذا فبهذه تجربة قصيرة ليس الملابس الداخلية الكتانية عادوانانية ، حتى الأثينيون ، إلى الملابس الصوفية مع أن تلك الملابس لا تعتبر أنظف ملابس تلائم بلداً حاراً . (أنظر توكبديدس ١ — ٦ — ٢ ثم هيرودوت ٢ — ٣٧ ثم الأوديسة ٦ — ٦٤ إلى ٦٥) وقد غالى برارد كثيراً في هذه النقطة في فصل « منعكة » في الجزء الأول من ٥٦ عن غسيل ملابس ناوزكا . وما لاحظته نيوفراستوس في « الرجل ذى الطمخ الصغير » (Jebb ص ٦٣) إفراطه في النظافة ، إذ « يمس شعره باستمرار ويحافظ على نظافة أسنانه ويياضها ، ويغير ملابسه متى لا تزال ثقيلة » ثم يدهن نفسه بالأمهنة . أما فيما يتعلق بترتيبات الاغتسال فانظر Sudhoff في Aus dem Antiken Badewesen مع أبداع مجموعة من الأواني المرسومة التي تبين مثلاً « حوامل لتسبل البدن » رفيعة في المنازل الخاصة ، وكذلك بساطة منظفات الحمامات العامة . وقد كان هناك حمامات عامة للنساء أيضاً ، ومن المحتمل أنهن كن يترددن عليها أسبوعياً (ص ٦٣) . ويمكن أن نرى المناشف والمحكات (المهادر) وقدر الزيت والإسفنجة ولكننا لا نرى أثراً للصابون . وعلى إحدى الأواني الأثينية في متحف اللوفر (الجزء الثاني لوحة ٦٨ ش ٢٠٣ في Louvre Album) نرى رسماً لحمام سباحة نسائي ربما كان حمام بئر النسيم يتابع أي الإنيا كرونوس Enneacronos الذي يقضين فيه بضع ساعات . أنظر أيضاً ليسياس ٩ — ١ Reichhold و Furtwängler. شكر ١٠٧ والنس في الجزء = (م — — الحياة اليونانية)

وقد اعتاد الناس أن يعتبروا دخول زراعة الزيتون اليونان متأخراً نسبياً . وتروى الأساطير كيف أدخلته أثينا في أتيكا في وقت لم يكن فيه الزيتون موجوداً في أى جزء آخر من أجزاء اليونان . ولكن الأثريين قد صححوا هذه الفكرة التي ربما كان مرجعها بطل نمو زراعة الزيتون . فقد وجدت آثار لا شك فيها لمعاصر الزيتون في قصر مينوس في كنوسوس . كما وجدت معاصر أخرى تحت أحجار الخفان الناتجة عن ثوران البراكين التي حدثت في ثيرا قبل التاريخ ، كما عثر على بذر الزيتون على بعد عميق في كريت . وهكذا يمكن اعتبار الزيتون عنصراً أصيلاً في اليونان ، كما يعتبر « إكليل الزيتون البري الأولي ، جائزة هيلانية حقاً . وتنمو أشجار الزيتون في كل مكان في اليونان حيثما وجدت أرضاً صالحة حتى على ارتفاع ١٨٠٠ قدماً ، وغالباً ما توجد على الجبال في جهات يصعب الوصول إليها . ولكن أكبر مجال لازدهارها أتيكا والشعر الأثيني . وليست شجرة الزيتون عادة بالشجرة الكبيرة ، فهي لا ترتفع أكثر من شجرة الصفصاف المشدبة ، إلا أن ساقها أكثر تعقيداً ، ولعنان أوراقها البديع هو سر حسنها . والريح والشمس يحيلانها إلى لون بين الرمادي والأبيض الفضي . وقد انتشر الزيتون من اليونان « حول البحر المتوسط إلى ما بعد كيرينايا واليونان الكبرى . وانبثقت رقعة زراعته بإيطاليا في القرن الثاني قبل المسيح تقريباً . وانتشرت

= الثاني من ٢٣٧ - ٢٤١ وفيه بحث ضاقي طريف . وعلى إناه من القرن الرابع مروض هناك أيضاً نرى سيدتين تنقلان أمام حوض يشبه أحواض المياه المقدسة الكبيرة ؟ وهناك منظر آخر يمثل على إناه بشكل كيكس Kylis في المتحف البريطاني يرجع إلى عام ٤٨٠ - إن أول احتكار « Corners » سجل في تاريخ اليونان هو الذي كتبه الفيلسوف طالبس عن معاصر الزيتون وقد مكنته معرفته بالنجوم - كما تروى لنا القصة - أن يتنبأ بمحصول طيب « ناشئ كل المعاصر وذلك ليثبت » أن في إمكان الفيلسوف أن يجمع الثروة إذا أراد « أرسطو - السياسة ١١٢٥٩ . - أظن تاموس دارميرج وساجليو ، مقال Olea شكل ٥٣٨٨ .

زراعته بكثرة في شمال إفريقيا . ونعرف أنه عند الفتح العربي كانت تمتد غابة من الزيتون بين طرابلس وطنجة^(١) .

وقد ذكر لنا الكتاب اليونانيون والرومانيون توجهات كثيرة لزراعة الزيتون في اليونان وإيطاليا ، يمكننا أن نتحقق منها في زوماتنا الخلوية . وأحراش الزيتون لا تسمى غابة ، بل هي بستان مكشوف . وتزرع أشجاره في خطوط منتظمة في تربة جيدة ، ومن الأفضل أن تترك مسافة أربعين قدماً بين كل شجرة وأخرى في الصف الواحد ، وستين قدماً بين كل صف وآخر ، وهكذا يحدد الإنسان متسماً كبيراً بين الأشجار لزراعة القمح . وليس للفلاح أن يختار بين زرع الإثنين ، ولكن ينصب اختياره على أيهما يكون عنده الزراعة الأساسية .

إن زراعة الزيتون كما لاحظ « فرجيل » ، لا تحتاج إلى كثير من الرعاية أكثر من أخفر حول الجذور ، وإذا ما زرع في بلد ما كانت زراعته أحب الزراعات إلى زارعها ، فكل رجل من رجال الجنوب (بل الرجال كلهم) يسر بجلسه راضياً مطمئناً تحت أشجار ثمره . ولا يبدأ العمل فيه إلا في أواخر الخريف وهي فترة مناسبة هادئة ، إذ لا تتطلب المحصولات الأخرى في ذلك الوقت جهداً في الزراعة . فالزيتون ينضج بعد التين والعنب ، ويتمول محترف زراعة روماني « إن الزيتون الذي تصل إليه اليد ، أو يقطع باعتراء سلم ، يحسن أن يجنى باليد ، ذلك أفضل من هز الشجر ذاته . أما الأغصان التي تبعد عن متناول اليد فالأفضل أن تضرب بعضاً طويلة رقيقة لا بعضاً غليظة ، لأن الضرب الشديد يتطلب طبيباً . وكانوا لا يحتفلون بموسم حصاد الزيتون كاحتفالهم بموسم الكروم .

(١) الزيتون : هيرودوت ٥ - ٨٢ - غرست أول زيتونة للألمة أثينا على ألا كروبول . أنظر فيلاموثينس الجزء الأول ص ١٠ : من Aristoteles und Athen (الذي سيشار إليه من الآن فصاعداً بـ A. A.) . أنظر التشبيه البديع في الإلياذة ١٧ - ٥٣ ، وطبعاً أنظر جامعة المنشدون لسونوكليس (O. C. ٦٩٤) . راجع أيضاً Hehn ص ١١١

وحصاده يتطلب مجهوداً كبيراً كجنى الفرولة أو حشيشة الدينار في بلاد الإنجليز . وكان العمال المستأجرون يخرجون من المدينة لجمعه على طريقة « كنت ، المعروفة »^(١) .

ولكن هناك عامل مهم آخر ، فالوقت بين زرع الزيتون وجنيه طويل ، وأشجاره لا يكتمل لإثمارها إلا بعد ستة عشر أو ثمانية عشر عاماً ، ولا بد من مرور أربعين أو ستين سنة قبل أن يصل الزيتون إلى كماله ، ولذا فإن زراعته ، كالفواكه ، تتطلب إشراف حكومة مركزية قوية ، وشعباً ريفياً يستطيع الصبر . وقد يفسر هذا بطء التقدم في زراعة الزيتون قديماً ، كما يفسر ما لقيه سولون وبيزستراتوس من صعوبات عندما شجعت حكوماتهم ازدياد انتشار زراعة الزيتون في أثينا . ومن المحتمل أن زراعته ، ما كانت لتعم أتيكا كلها لو لم يكن بيزستراتوس قد دفع للملاك نفقات ذلك من جيبه الخاص^(٢) .

ومن ثم كان القضاء على مزرعة زيتون خسارة فادحة . والخسارة التي تنشأ عن ذلك لا تعادلها خسارة تحطيم حقل من القمح ، فليس الضرر في ذلك خسارة دخل سنة فحسب ، بل هو خسارة رأس المال أيضاً . وقد كتب سوفوكليس في سنة ٤٠٦ ق . م ، بعد ما دام احتلال العدو للبلاد سبع سنوات متوالية ، فوصف ، بشجاعة ، الزيتون بأنه ، الخالد الذي لا ينهم ، مذكراً سامعيه بأن الزيتون المقدس على ألا كروبول قد عاد بعد أن ذهب الفرس . ولكن الفلاحين الذين استمعوا إليه أدركوا أن تلك كلمات جوفاء . فلما انتهت الحرب تركوا حقولهم الخربة بما فيها من أعجاز زيتون محروقة

(١) Varro ; Rerum Rusticarum ١ — ٥٥ . جامعي الزيتون Ar. Wasps

٧١٢ . وهم يمثلون على إناء في المتحف البريطاني . له صورة في دارميرج وساجليو « مقال

Olea شكل ٥٣٨٥ . الزراعة : (Georgic) ٢ — ٤٢٠ .

(٢) Ath. Pol. ١٦ — ١١ .

وانخرطوا في سلك الجندية جنبا إلى جنب مع أعدائهم الآخرين لكسب رزقهم ، ولا بد أنهم أحسوا بغصة في حلو قههم وهم يتغنون بأنشودته حول نار معسكراتهم .^(١)

ويذكر الجغرافيون المحدثون بعض الزراعات الأخرى في اليونان الحديثة ، وهي المنتجات الشبه مدارية التي تحتاج إلى تربة تروى باستمرار . وأهم هذه المنتجات القطن والدخان ، وكلاهما يزرع فيها الآن ، ويزرع الأخير بكميات كبيرة .

والمزروعات الشبه مدارية لم تعرف في اليونان القديمة . فلم يعرفوا القطن إلا كنوع نادر غريب « من شجر الصوف » . أما « الدخان » ، فع أنه يبدو الآن متصلا في بلاد الشرق الأدنى ، مثل البن ، إلا أنهم لم يعرفوه إطلاقا ، وهو ما ليس لنا أن نذكره هنا إلا لئلين أن طرق الزراعة التي تتطلب عناية وعمل جماعات كبيرة في كل البلدان الأخرى ، كانت مجهولة لدى اليونانيين القدماء . ولو عرف اليونانيون السكر بدلا من العسل لتبدل حالهم وأصبحوا أصحاب مزارع كبرى بدلا من بقائهم ملاكا صغارا . ومن الطريف أن نلاحظ إلى جانب ذلك ، أنهم لو اتخذوا الأرض غذاء لهم بدل القمح ودقيق الشعير ،

(١) بشرسوفوكايس في O.C. ٦٩٩ إلى القصة التي وردت في هيرودوت ٨ — ٥٥٠ .
ونبا يتطرق بالحديث حول نيران المعسكرات بين الأثينيين والإسبرطيين أنظر إجزينوفون . Anab. ٤ — ٦ — ٧ إلى ١٩ . أما أن يقصد البلوونيزيون أشجار الزيتون خاصة بالدمير في أتيكا فيبدو واضحاً (ذلك وغيره) من كلام توكيديس ٣ — ٢٦ — ٣ . إنهم دسروا ما قد ثبت منه في الأجزاء التي دسروها من قبل « τὰ τε πρότερον τετμημένα » (εἴ τι ἐβεβλῆσθη) . ولم تكن هناك حاجة إلى إضافة « ما قد ثبت » إذا كان المقصود هو القمح الذي كان لديهم وقت كاف منذ وصولهم لزراعته . وقد كان محصول الزيتون الجديد هو الدافع لانتفاع الإطاليين عن الذهاب إلى القتال عندما عبر قبصر نهر الروبيكون . وأول زيت صدرته إيطاليا كان قبل ذلك ثلاث سنوات : بليني Pliny N. H. التاريخ الطبيعي ١٥ — ١ — ٣ . وقد نهى قانون موسى اليهود عن قطع « الأشجار للقوت » في الأعمال الحربية : Deut. ٢٠ — ١٩ إلى ٢٠ . ولكن أنظر الملوك ٣ — ١٩ .

لوفروا على تساتهم كثيراً من عمل الطحين الشاق . ولكننا وقد جاوزنا الحد
الفاصل بين الجغرافيا والاقتصاد - أى بين منتجات الأرض وما يفعل
الإنسان بتلك المحصولات - آن لنا أن نختم هذا الفصل (١) .

(١) القطن ($\epsilon\lambda\theta\rho\sigma\nu \alpha\pi\sigma\tau\ \xi\acute{\upsilon}\lambda\lambda\omicron\nu\nu$) أى صوف الشجر وهو بالالمانية *Baumwolle*) :
هيرودوت ٣ — ١٠٦ و ٤٧ . وقد كانت زراعة الكتان في بلاد اليونان عديدة المساحة ؛
ويذكر نو كيديس ٤ — ٢٦ أن الهيلوت قدموا الأشرى في *Sphacteria* بذور الكتان
المطعون التي تقدمها نحن العاشية . أما القنب فلم يكن يزرع هناك وقد كان أمر غريباً على هيرودوت
حين رأى سكان تراقيا يصنعون منه ملابس « والسبيثين يستعملونه في حمام البخار » (٧١ —
إلى ٧٥) . ولم يكن لدى اليونان من محاصيل الحدائق المروفة شيئاً من الكريز ولا
البرقال ولا الليمون ولا الطماطم . أما الشمس والخوخ فلم يعرفا إلا بعد الإسكندر ، ودخل
دود الفز لأول مرة القرب في سنة ٣٦٥ ق . م وإن كانت البضائع الحربية قد عرفها الرومان .
وقد عرف نوع غريب من الحرير صنع في تاريخ متقدم جداً « من شرقية نوع من البومبكس
الحلى (*Bombyx*) . وأهم الفواكه اليونانية الثين وهو أولها لا شك ، ثم التفاح والكثيرى
والرمان ؛ أنظر الإلياذة ١١ — ٥٨٨ (تتالوس) ثم ٢٤ — ٢٤٦ (حديقة
Laertes) . ثم نجت كلمة عن الحيوان : فالديكة والدجاج التي يسميها الأثينيون « الطيور
القارسية » (ويسميها الرومان الطير الفالى) أتت جميعها إلى اليونان من آسيا في القرن
السادس ق . م وهكذا أتى على اليونان عصر لم يستطعوا فيه تقديم ديك أو فرخ إلى
أسكليبيوس أو إلى أى سائح أنهكه السير . وفيما يتعلق بكل هذه المسائل أنظر *Hehn*
في كتابه *Culturpflanzen und Haustiere* (الطبعة السابعة برلين ١٩٠٢) ، E. T. . .
(من طبعة سابقة) لندن ١٨٨٨ .

الجزء الثاني

السياسة

Τοὺς μὲν σώμασιν ἀλλοτριωτάτοις ὑπὲρ τῆς
πόλεως χρώνται,

τῇ δὲ γνώμῃ οἰκείοτάτῃ ἐς τὸ πράττειν τι ὑπὲρ αὐτῆς.

أنهم ليفنون أجسادهم ، كثرى « منفصل عنهم » في خدمة المدينة ،
ويعدون عقولهم وهم يسخرونها في عمل من أجلها ، كأخص خصائصهم .

هذه إذن هي الأسس المادية التي بنيت عليها النظم السياسية اليونانية ، وهذه هي البيئة الدائمة التي مثلت فيها مأساة التاريخ اليوناني، وقد آن لنا أن نقدم شخصيات الذين قاموا بهذا التمثيل ، فأى الرجال هم ، وماذا أفادوا من هذه الأرض الخشنة التي تدر لهم العيش ؟ .

إن أكبر ميراث تركه اليونان للعالم الذي أتى من بعدهم . هي وطنية المدينة الدولة . . فالمدينة كانت المحور والوحى في كل أعمالهم التي تميزوا بها ؛ والتي بلغت أقصاها فيما كتبوه من أدب وفن ، ومن نشاط عملي قام به رجال عظام أتوا أعمالا عظيمة في القرن الخامس في أثينا لم ير العالم لها مثيلا ، لا من قبل ولا من بعد . ولما أن انتفضت المدينة صاحبة السيادة في القرن الرابع قبل الميلاد خمدت معها الانفعالات والعواطف التي ألهبتها وغذتها . وإن الرجل الحديث ليستلزم جهداً كبيراً لا ليمثل ما كانوا عليه هم . بل أشباحهم . وإذا لم ندرك ، ولو بشكل غامض ، شعور الأثينيين نحو بلادهم أثينا ، فقد يظل أحسن ما في بلاد اليونان القديمة غامضاً علينا . فلنحاول إذن أن نحل في صبر وحذر تلك الخيوط العسيدة التي تربط اليوناني بمدينةته — وما نحسب ذلك هيناً — مستعينين بالجغرافيا والتاريخ وبكل ما يساعدنا على أن نقوم بدور الشارح لأرفع وأسمى تعبير عن فن الحياة في الدولة المدينة ، ألا وهو مرثية بركليس أو خطبته الجنائزية .

الفصل الأول

تطور حق المواطن الزمالة أو حكم الرأي العام

Tò κοινόν

كان الرأي عن الدولة عندهم أساساً ماناً للصدقة والود ، ولست أعرف شيئاً آخر أقدر على تكوين عادات أرسخ وأعز ، وأبهج وأنبى ، وأشرف وأفضل من ذلك .

برك

كيف تؤثر العوامل الجغرافية في سكان أرض اليونان ؟

إن الحياة في بلاد اليونان صعبة وسهلة معا . أو قل إن سكان تلك البلاد لينو العريكة وشديدو المراس في وقت واحد . نخشونة تلك البلاد وجدبها ، والتفاوت بين الفصول ، وقسوة برد الشتاء ، ساعدت كلها على بقاء الأصلى وجعلت من اليونانيين في كل العصور أناساً بسطاء أشداء متشفين غير مهالكين على مشرب أو مأكل . ولكن طول صيفهم الصافى وسهولة المعيشة وقلة تكاليفها بسطت مشكلة الوجود إلى حد كبير ، فلم يكن اليونانى بحاجة إلى أن يعمل بل ولم يرغب إطلاقاً أن يعمل من الصباح إلى المساء ليمسك على نفسه جسداً وروحاً معا . كالميك بحاجة أبداً إلى نشاط نمطى يجرى على وتيرة واحدة من النوع الذى يسير عليه العمال فى الشمال ، ويراها إقتصاديو الشمال نظاماً محتوماً على البشر كافة . ولم يعرف اليونانى ، لافى عاداته ولا فى مثله العليا ، الرجل الإقتصادى بمعنى الكلمة العادى . والكلمة اليونانية للبطالة هى « سخولى scholè » وتعنى « وقت الفراغ » . على حين أن

اليوناني لا يعبر عن « العمل » بأكثر من عكس هذه الكلمة « أسخوليا ascholia ، أى « عدم الفراغ » . وهو معد فترة فراغه من ساعات وأسابيع أحسن أيام حياته وأكثرها ملائمة له . والذين يعيشون وسط السكر وم والزيتون يدخلون بطبيعة الحال ، في نطاق ذلك الفكر الحر الطليق غير المسؤول . فالطبيعة تتولى إنضاج الثمر ، وما على المرء إلا انتظار وقت الحصاد . وقد عاش اليونانيون دائماً في ظل مجال كاف من الفراغ . والفراغ هو مبعث الفن والتأمل ، كما أن الحاجة هي باعثة الوسائل الفنية أو ما نسميه نحن « المخترعات » . ولذا كان الفلاح اليوناني يفهم ويتذوق عمق إيوريبيدس ودقته ولكنه لم يكن يفكر مطلقاً في اختراع سهل مثل طلاحون الهواء .^(١)

إن نشاطنا الإقتصادى المتواصل دون تغير ، يجرى غالباً داخل الأبواب ، وعادة في أوضاع جلوسية متعبة . لم يكن ذلك اختياراً منا ، بل إن الجو والعمل نفسه فرضاه علينا . وإن أكثرنا ليفضل أن يقضى كل أوقاته في الهواء الطلق لو استطاع إلى ذلك سبيلاً . وكذلك كان اليونانيون ، ولم يكن هناك ما يحول بينهم وبين ذلك . وقد ورد على لسان رجل عادى من أثينا ، كما يذكر إجزينوفون قوله « إني لا أمكث داخل البيت أبداً ، ففي مقدور زوجتى أن تقوم بكل أعمال المنزل وتديره وحدها » ، وينطلق هو فرحاً ليقضى وقته بين الحقول أو في السوق العامة أو حلبة المصارعة ، أو في المحكمة أو في جمعيات الشعب ، أو حينما يجتذبه الواجب واللذة . وكل المؤسسات الرئيسية في حياة اليونانيين كانت في العراء ، ومن النادر أن يستقر اليوناني في بيته . فهو لا يأوى إليه إلا عند النوم أو الأكل . كما لا تجده في حديقة منزله الخاصة ، إذ انحصرت المدينة اليونانية داخل جدرانها حتى لم يعد بها للحدائق مكان .

(١) طبعاً يجب أن لا نكون الأحوال الناحية مما يؤثر على حسن استخدام وقت الفراغ ، وقد أوضح ذلك مايرز في كتابه (Greek Lands ص ٢٨) إذ يقول « إن التفكير الأيجنى يختلف عن (التفكير) الهندى ، وذلك لأنه يندر أن يكون الجوحارا جداً بشكل يحول دون المرء وأن يفكر ليعمل » .

واى فائدة يرجونها من الحدائق الخاصة ، ولديهم البساتين خارج الأسوار مباشرة . وكان المرء يقطع وقته دائماً فى العمل أو مع زملاء آخرين له فى مكان عام^(١) .

ماذا لو أمطرت السماء ؟ إن كل مدينة تحترم نفسها قداسة عدت لذلك بإقامة البواكى أو الممرات ذات السقف التى تشبه ما نراه الآن فى بعض الجهات التى يؤمها الناس للاستشفاء بيمائها المعدنية . ويروى سترابون قصة سكان كيمى فى آسيا الصغرى وأنهم رهنوا د بواكيم ، كضمان لدفع دين حكوى عليهم ، فلما عجزوا عن الدفع حرم عليهم المشى داخلها ؛ ولكن حين أمطرت السماء أحس الدائنون بخجل شديد لما حل بالمدينة من حرج فأرسلوا منادى المدينة يعلنون إلغاء حظر الإحتماء بها . ومن المحتمل أنه لم يكن فى مقدور رجال كيمى استقبال زائريهم فى منازلهم ، كما نفعل نحن الآن . فأول كل شئ وجود النساء بالمنازل لا يمكن الرجال من التحدث بحرية كاملة . ثانياً إذا كان المنزل اليونانى غير مريح فى الجو المشمس فهو كذلك أثناء المطر وذلك لفقدان وسائل التدفئة طبعاً ، وعلى ذلك كانت السوق العامة أو الممرات المغطاة لليونانى بمثابة النادى عند رجل الشمال . والفارق الوحيد هو كثرة تردد اليونانى عليها . فالرجل اليونانى ليس « رجل عائلة » بل هو حيوان سياسى كما يقول أرسطو . وبما أننا لا نزال بعيدين عن جو السياسة فهو بالأحرى « رجل الشارع » كما نقول نحن الآن . ولكن زوجه ، حفظاً للتوازن .

(١) إجنينوفون Oec. ٧ — ٣ حتى البابليون ، كانت مستشفياتهم فى الهواء الطلق ، وقد ظن هيرودوت (١ — ١٩٧) أن ذلك الأمر كان تربياً معقولاً يساعد على تقدم المعرفة الطبية . ولم يكن ذلك الأمر علماً عند اليونان . وربما كان يرجع إلى أنهم لم يحبوا رؤية المرضى ؛ ومن المحتمل أن يكون مانعهم أورستيس Orestes ، الذى ذكره ليوريبيدس ، من نومه على سرير المرض خارج بابى الأمامى الخاص فى فناء منزله أمراً منقولاً عن الحياة نفسها . وفيما يخص السرر فى السوق العامة أنظر أيضاً مارك ٦ — ٥٦ . إن الحدائق تكشف عن الرغبة فى العزلة . وتلك فكرة غريبة عن الدولة الحديثة . ومن المعلوم أن أول من سن استعمال الحدائق الخاصة بانتظام واعتبرها شيئاً لازماً للفلاسفة . فالأكاديمية والليسيوم Lyceum لم يكونا تدريباً على حياة دولة المدينة بقدر ما كانا بديلاً عنها . فسقراط درس فى السوق العامة وساحات المصارعة العامة « أما أفلاطون وأرسطو فقد « نرحا إلى القرى » (أنظر التذييل) .

كانت شديدة التعلق بالمنزل فعليها إعداد الطعام والملابس ، ذلك إلى أن إباحة دخولها السوق العامة بما فيها من الاجتماع السهل الحر لم يكن أمراً مأموناً . فالإيوناني إذن كان يعتقد أن نادى الرجال حق طبيعي له . ويقول إجزينوفون إن ، الآله قضى ، والقانون يؤيد ، أن يعمل كل بحسب قدرته أو كفايته فليس بما يشرف المرأة أن تكون خارج المنزل ، بل الشرف أن تظل داخله ، كما أنه من المخجل أن يظل الرجل في بيته دون أن يقوم بعمله في الخارج . ولنا أحس هيرودوت أنه في بيئة ذات نظام مقلوب عندما رأى في مصر الرجال يغزلون والنساء يقمن بشراء لوازم المنزل ، بل ويذهبن للتجار في الأسواق . وقد أنشد هزويد Hesiod كما ينشد رجل للرجال فقال : منزل وزوجة وثور للحرث — هذه أولى ضرورات الحياة . وبعد مضي عدة قرون أخذ أرسطو هذه الجملة المقدسة وجعل منها أساساً لنظريته السياسية ، ويحتمل أن يكون مرجع ذلك حبه للنظام الذي روعى في ترتيب هذه الأشياء (١) .

وحياة النوادي تولد الزمالة الطيبة . واليونانيون كعظم الشعوب التي تعيش في مثل جوم ، قوم إجتماعيون ، يحبون الجماعة ويستمتعون بالاندماج في جماعات كبيرة . وقد لا يستصوب بعض أهل الشمال أن يخاطبوا أحداً قبل أن يتعرفوا به ، على حين أن الإيوناني يرى أن عدم الترحيب بالغريب ليس من الذوق في شيء ، وأنه من الحق ألا يرضى فضوله الطبيعي بأن يسأله عن عمله وما يريد . هذا والمحاورات الثنائية التي نجدها في رواياتهم التراجمية المكونة من سؤال والرد عليه في سطر واحد (στιχομυθία) عند ظهور شخصية جديدة من الممثلين ، تتخذ معنى جديداً للسائح الذي يتجاسر ويحول في إحدى قرى اليونان ويعانى كثيراً من أسئلتهم . فالسائح الغريب في بلاد اليونان قد يغمر بالأسئلة في غير رحمة أكثر مما نغمر بها تلاميذ مدارس الأحد في البلاد الشمالية . فهذا جزء من نظم الإجتماعات في النوادي ويرجع

(١) إجزينوفون Oec. ٧ — ٣٠ وهيرودوت ٢ — ٣٦ ، هزويد (إرجا Erga)

إلى ما قبل الاستقرار ، عندما كان حتى القرصان واللصوص لا يتورعون عن ذكر أفعالهم ونياتهم لمن يسألهم . فالوحدة عند اليونان تشبه تماماً ما نحس به نحن من حنين إلى الوطن . ولما كان اليونانيون يعيشون دائماً في شبه « كلية » طبيعية فلم يكن في مقدورهم أن يروضوا أنفسهم على ظروف تبعدهم عن زملائهم . وهكذا كانوا في هجراتهم إلى صقلية أو إيطاليا ، في القديم ، أو إلى الولايات المتحدة ، كما هي الحال الآن ، لا يذهبون فرادى بل يذهبون جماعات كفصيلة من الجند ، ، أو كما يقول أفلاطون في حشد من الأصدقاء كبير . فإذا ما وصلوا إلى الشاطئ الآخر إهتموا بالبحث عن النواحي الاجتماعية التي تناسبهم أكثر من اهتمامهم بالبحث عن الشؤون الاقتصادية . فإذا كان على اليوناني أن يضحي بإحدى اثنتين « فلن يضحي بالمعيشة وسط الجماعة . وإذا لم يكن أمام المهاجر إلا مزاولة الزراعة في الحقول الأمريكية المنعزلة الفاسية التي تبعد عدة أميال عن أقرب مسكن ، فإنه يفضل البقاء بالمدينة ، حيث سرعان ما ينسى مهارته الفنية في تربية دودة الحرير وزراعة الزيتون ، نظير استمراره في الحياة الاجتماعية التي شب عليها من قديم . حتى تملأ عمارة كبيرة بأكلها بسكان من أهل قرية واحدة . ألا إن ناطحات السحاب لبديل هزيل عن السوق العامة المشمسة ! ولكن ليس لمستجد أن يختار^(١) .

كل ذلك كان له أثره الفعال في حياة اليونان السياسية . فالزمانة معناها المساواة ، ولكنها لبست تلك المساواة الوهمية التي تتخذ شعاراً في الجمهوريات الغربية ، بل هي إحساس راسخ نلسه في الحاجات والمعاملات المشتركة بينهم حول البنائيع والعيون ، وفي مفارق الطرق والأسواق والمعابد والأضرحة والمساجد في الشرق الأدنى . ولقد كان في تركيا مساواة حققة في عهد السلطان عبد الحميد ، أكثر مما كان في الولايات المتحدة في عهد روزفلت . وحسبنا مثل واحد

(١) أنظر فصل « المهاجرين في حكومة المدينة » بأكله في كتاب جين آدمز عن Jane Addams's, Newer Ideals of Peace ص ٦٢ وما بعدها ؛ وانظر توكيد بدس ١ - ٥ - ١ (القراصنة) ثم ٧ - ٧٥ - ٦ الإجتماع (Gregariousness) . ثم القوانين لأفلاطون ٧٠٨ ب (الإستعمار) .

من هذه المساواة ، كي نكون فكرة واضحة عما هو معهود في الأسفار
والرحلات . إذ يصف لنا ضابط إنجليزي كيف استقبله أغا تركي في بلدة صغيرة
عند أعلى نهر دجلة فيقول :

هناك مثل من روح المساواة الحقيقية السارة التي توارثها الشرقيون
تظهر جليلة بين أفراد الجماعة التي كانت في استقبالي — الأغا نفسه وهو قائد
الجيش ، وشحاذاً أعني وعامل مسيحي يعمل بمحل تجاري ، وكاتب في مكتب
البرق ، وخادمان ، ويعقوب (خادم كاتب هذه السطور) وأنا ثم قصاب
جاء يتفق مع خادمي على ثمن خروف ، وقد جرت المساومة بينهما أمام
الأغا في أثناء تناوله القهوة^(١) .

فهذا المظهر يعد منظرًا نموذجياً وخاصة تلك المساومة على ثمن الخروف ،
فتلك جماعة لا تحتاج إلى تعارف . ولا تعرف الحياء ولا تحفظ عندها
في الكلام ، فالحكل يقول ما يريد ، كما يفعل الناس في النوادي سواء كانت
المحادثة بشأن نفود أو زواج أو أي شيء آخر .

فالمساواة التي من هذا القبيل تكون أساساً صالحاً للنظم السياسية ، وإنه
لمن الأجدى على رجال كل مجتمع أن يتقابلوا ويتحادثوا لأنهم سيتناولون
بالطبع أموراً لهم الصالح العام . والآن فأم شيء يتصل بالصالح العام —
في جماعة قليلة العدد ساذجة التفكير في جو مستقر ، لن يكون حالة هذا
الجو ولا المال ولا الزواج ، بل هو الدولة . والواقع أن الدولة ،
كما يسميها اليونانيون هي « الصالح المشترك » τὸ κοινόν ، كما يقول
الرومان « Res publica » . فإذا ما تحدث إنسان عن زوجته وبناته ،
خصوصاً في جماعة متعصبة لبلدها مثل تعصب المجتمع اليوناني ، يمكنك
أن ترد عليه بأن يهتم بشئونه هو ، أما في السياسة فكل مشكلة وكل شخصية
أمر مباح للجميع . وهذه إحدى مميزات حياة النادي في عرض كل المسائل
التي تطرح علينا ، فيرى بكل شيء « في الوسط » (εἰς μέσον) كما يقول

(١) مارك سايكس (Sykes) في كتابه Dar-ul-Islam ص ٨٨ .

اليونانيون. هذا وإن اعترضهم الشديد على الحاكم المطلق ليس لأنه يحكم حكماً غير عادل — فهم يسلون بأن الرجل الذي يقضى في الأمور بنفسه لابد أن يكون ذا كفاية كبيرة — بل لاعتقادهم أنه يحتفظ بنفسه لنفسه ، فحكم جماعة بجامع مطلق معناه القضاء على الجماعة . وقد أدى ذلك بالإ يونيين إلى التحدث في ما وراء الطبيعة ، وحتى إذا لم يتمش هذا الاتجاه مع مزاجهم وجهوا اهتمامهم الشديد نحو العناية بملابسهم تخلصاً بما في الحياة من خمول . والواقع أنه عندما أصبحت المناقشات السياسية بعد الإسكندر الأكبر مجرد سفسطة كف أصحاب الفكر عن الذهاب إلى السوق العامة ، ونزلت المناقشات إلى المهاترة والخرافات ، فأتينا في عهد النديس بولس هي أئتنا في عهد بركليس بعدما استبعد من حياتنا عنصر هام ^(١) .

فالحياة الإجتماعية في مثل هذه الظروف هي التي خلقت القوة التي نسميها «الرأى العام» . وهي تلك القوة التي نعرفها متركة في الصحف ، أو من صنع الصحف نفسها ، ونليس قوتها ظاهرة أثناء الانتخابات والإجتماعات العامة . وبعد سبعائة عام قضى إنجلترا في الحكم البرلماني ، أصبح الرأى العام قوة يحسب حسابها كل من رجال السياسة فيها . هذا ونرى قوة الرأى العام في جميع البلدان الدستورية الأخرى بدرجة أقل ، ولكننا لا نعرف الكثير عن مدى قوتها وشدة تأثيرها في جماعة مثل جماعة اليونان . فالحیوان السياسی كان يناقش كل أمر يعرض عليه ، وكان قول كل شيء *παρησις* حقاً من حقوقه التي يتمسك بها ، ويمارسه بروح «حرية كبيرة» لا يأمل المشتغلون منا بالأمور العامة ، ولا صحفنا الوصول إلى درجته فيها . فالطريقة البديعة التي

(١) أنظر هيرودوت ٣ — ٨ — ٨٢ (الملك *σινωτό τε ἄν βουλευόμενα*) ويقول دعوستينيز مثل هذا الكلام عن قلب) . إن الملك الذي تسهل عاداته يعتبر سائراً على « طريقة لا يلبس ذلك » . أنظر هيرودوت ٢ — ١٧٢ إذ يذكر أن أمازيس سهل الاتصال به كما يفعل أى رئيس للجمهورية الأمريكية ؛ أنظر أيضاً توكيديدس ١ — ١٣٠ و (پوزانيس « العادات الشرقية ») . وإحدى علامات « الرجل العظيم » عند ثيوفراستوس « أنه لا يستقبل زائراً في وقت تملكه أو استعماله » (س . ٥٠ Jebb) : وقد كان الإ يونيون دائماً في المقدمة بالنسبة للأزياء كما يظهر ذلك واضحاً على الأدوات والآثار : أنظر هيرودوت ٣ — ٢ — ١٣٩ (« صدرى *Syloson* » المزركش وما أدى إليه) .

يخلط فيها ديموسثينيز بين خطبه وحديث المجالس الخاصة، تبدو لنا غريبة وبعيدة عن الموضوع ، ولا يمكننا أن نفهم لماذا يهتم النقاد المعاصرون بأن يقولوا لنا إن أم إيوريبيدس كانت بائعة تفاح ، ومع ذلك وقبل كل شيء فلماذا يجب على المواطن الذي يتكلم بحرية أن يمسك عن الملاحظات الشخصية ؟ لقد كان حال السياسة في اليونان في ذلك الوقت ، كما هو الآن إنما يقوم في جملته على المناقشات الشخصية ، وكل ما يفعله المرء أو يقوله أو يشتريه أو يلبسه قد يكون ذا أهمية سياسية . وكانت أثينا تفخر ، على عكس الدول الأخرى ، بسماحها لأفرادها بحرية واسعة في أن يسلكوا السلوك الذي يحلو لهم ويتفق ومزاجهم ، وحتى في أثينا نفسها كان ديموسثينيز يرى ضرورة السماح للوالى أن يمشوا في أثينا بسرعة ويتكلموا بصوت عال وأن يحملوا عصياً يتوكؤون عليها ، وكم تبدو كلمات بركليس في مدحه حرية الحياة الاجتماعية في أثينا، غريبة للإنجليز الذين شبوا على أنه من الطبيعي المسلم به أن كل إنسان يمكنه أن يعمل ما يريد ما دام ذلك لا يمس إلا نفسه ، إذ يقول : نحن لا ننظر نظرة جفاء أو نوجه كلمات ملؤها الغضب إلى جارنا إذا استمتع بنفسه كما يريد وبهوى ، ويمسك عن الأعمال التافهة غير اللائقة ، التي رغم أنها لا تترك أثراً إلا أنها تضايق من يلاحظها ، . ويمكننا أن نتصور أنه كان على بركليس أن يواجه تصرفاً أكثر من تلك التصرفات التافهة التي لا تترك أثراً ، إذا هو حاول أن يقود سيارة في بلدة أتيكية . وفي الحق لم يكن هناك ما يدعو المرء إلى جمع الثروة ما دام الرأى العام يرقب استغلال المرء لثروته . فالرجال في مجتمع مثل هذا المجتمع ، حتى من شاخ منهم وهرم ، كما يقول بركليس ، كانوا يعتبرون الشرف خيراً من الثروة ، إذ أن في حصول المرء على ما يسميه الإغريق «حسن تقدير» εὐκαίρις مقدوره . فلا عجب إذا ما جنح الإغريق إلى الظن بأن الفضيلة ليست أن يكون المرء طيباً حقاً بل أن يبدو فاضلاً ^(١) .

(١) توكيديدس ٢ - ٣٧ - ٢ . Dem . ٣٧ - ٥٢ . أنسلاطون

ولعل خير طريقة لإبراز مكانة الرأى العام فى الحياة اليونانية هو تتبع معانى الكلمات المتعلقة بالسوق حيث ساد الرأى العام . فكلمة أجورا *Agora* لم يكن معناها الأصلى السوق ولكن « الجمعية » ، لأن الأغريق ميالون بطبعهم إلى الاجتماع والمعاشرة وذلك قبل أن يعيشوا فى المدن بوقت طويل . ثم هى تعنى أيضاً مكان الاجتماع ، حيث تقام الاجتماعات والمحاضرات ، ولما أصبحت الحياة أكثر تعقداً صارت تعنى مكاناً للشراء والبيع . ولكن الأجورا أو الاجتماع العام يمكن أن يقام فى أى مكان . وحين أراد أوديسيوس البت فى أمر سياسى على ظهر مركب ، طرحه للبحث على جمعية من البحارة ، وقد نجح إيوريبلوخس أحد البحارة وزعيم المعارضة معترفاً به كل الاعتراف ، نجح فى فرصة سيئة ، أن يضع القائد الأعلى فى أقلية من شخص واحد فقط . ويذكر قراء إيوتن Bothen الفصل عن البحارة اليونانيين وما فيه من وصف هيدريوت العبوس الذى كان يمثل زعيم المعارضة ، والذى عارض بوادر الطغیان ، وحى ، حتى خادم غرف السفينة ، من الظلم . إلا أن « الأجورا *Agorá* » لم تدل على المناظرة فقط ، ولكنها استعملت للدلالة على الانتهاء منها ، فقد كانت تستعمل علامة للوقت *Agorās plēthousōnēs* أو « أجورا كاملة » ، تدل على الفترة التى بين الصباح إلى وقت الغذاء ، فإذا ظل اليونانيون يتناقشون إلى أن يحسوا أثر الجوع ، لم تكن بهم حاجة إلى ساعة المدينة تنهيمهم للرجوع . والفعل من أجورا ، *agorázein* (أجورازين) وهو أيضاً كلمة شائعة ومعناه « يتردد على السوق أو يتسكع أو يشتري » ، وفوق ذلك كله تستعمل فى عبارة تفسر ترجمتها « ينزه نفسه » أو يكون فى حالة « جيدة » — ملائمة للسوق . ولما هرب الطبيب اليونانى ديموكيدس Democedes من البلاط الفارسى ، إلى بلدته كرون عشر رسل دارا عليه وسط جمهور من المعجبين به (*agoráizonta*) . فلا بد أن تكون قد تسربت إلى كرون كثير من القصص الغريبة عن حياة البلاط الفارسى أثناء اجتماع ذاك الصباح . ومثل هذا المجتمع لا يحتاج إلى كتب ولا صحف ، فهو ياتقط الأفكار الجديدة ، جادة

(م — • الحياة اليونانية)

كانت أو تافهة ، من أسخيلوس أو ديموكيدس بالرواية والسمع مباشرة^(١) .
إلى هنا ذكرنا العوامل التي تؤثر في معظم أراضي حوض البحر المتوسط
حيثما تكن الحياة سهلة وطفلة ينشأ نوع من المساواة الطبيعية . فالشمس
تشرق على كل من أبناء الأسر الكبيرة والوضيعة على السواء ، ولم تعرف
الفوارق بين الأفراد في الطبقات الأولى والثانية والثالثة . ولم تبق في الجهات
التي أدخلت بها إلا بمجهود مستمر . وزيادة على ذلك فقد أفضت تلك
المساواة إلى وجود رأى عام حي دائم ، واهتمام بالأعمال العامة .

وليس معنى ذلك أن حوض البحر المتوسط يتمتع كله باستقلال طبيعي
داخلي . ولا أن بقاعه كلها لا بد أن ينشأ فيها نوع من أنواع الحكومات
الشعبية . فذلك أمور لم يكن في الإمكان الاحتفاظ بها كلها . والحق أنه قلما
يحصل عليها كلها إلا بعد أن تقطع البلدان شوطا طويلا في سبيل الارتقاء
المعقد . وفي سبيل ذلك ، كما سنرى فيما يلي ، كان لا بد من تضافر عوامل
كثيرة أخرى غير تلك القوى البسيطة القليلة التي أوردناها . فتاريخ الشعوب
لا يمكن أن يكتب دفعة واحدة على أساس استنتاجات عامة سهلة نستنتجها
من يثاتها التي نعيش فيها . ففلسطين قد سادت على يد حكامها مسلكا مخالفا
لل يونان ، وكذلك اتخذت لنا الليل طريقا يختلف عما اتخذته سواحل آسيا
الصغرى . ولكننا لا زلنا نؤكد أن كل تلك البقاع ، حتى إذا لم تكن قد
تمكنت من الاحتفاظ باستقلالها ، أو لم تتوصل إلى إقامة حكومات
ديمقراطية ، فليها من الظروف ما يساعدها في أي وقت ، على الوصول
إلى الديمقراطية .

كل هذه الظروف قامت في اليونان ، ولكن خصائص اليونان الطبيعية
التي ذكرناها كانت تؤيد وتدعم هذه الظروف وتقويها ، إذا ما قورنت ببقاع

(١) الأوديسة ١٠ — ١٨٨ ἀγορήν θέμενος μετὰ πᾶσιν (١٢ — ١٦٧ هيرودوت ٣ — ١٣٧ (ديموكيدس) أظن قصة
طريقه أخرى ٤ — ٧٨ .

البحر المتوسط الأخرى . فالطبيعة قد وهبتها وجيرانها الميل للساواة ، وهيات لها أيضاً فرصاً كثيرة لإنماء قوة الرأي العام ، ثم زادت في قوة تلك الدوافع بأن حددت المجال الذى تعمل فيه تحديداً ضيقاً . فكل سهل صغير محصور تماماً داخل جدران الجبلية ، وبسكانه الذين يتجمعون في أرضه الصغيرة المساحة الصالحة للزراع ، يبدو أنه خلق ليكون عالماً قائماً بنفسه . فإذا صعدنا إلى المراعى وعبرنا البحر ، ونزلنا إلى الحتمول والبساتين في الجانب الآخر ، التقينا بتقاليد جديدة ، وعادات جديدة وقوانين جديدة وآلهة جدد ، ومن المحتمل جداً أن نسمع كذلك لهجة جديدة أيضاً . إذن فسكون بين أمة جديدة ، فهل القومية إلا اجتماع كل تلك الصفات ؟ فسجد روحاً قومية عارمة عنيدة لا تعرف ولاه لحاكم خارج أنفسها ، وتعتبر استقلالها الداخلى كيانها الروحى . ولم يتعلم اليونانيون تقدير قيمة استقلالهم المحلى بمشقة وآلام ، بل نشأوا غير قادرين على تصور أى وضع آخر للحكومة . وقد كان هذا تراثاً تراكم يبطئ أثناء عزلتهم الطويلة الأمد التى امتدت من تاريخ استقرار الغزاة الإغريق الأول إلى أن ظهوروا كجس متدين بعد ذلك بعدة قرون . ونظمهم السياسية فريدة عظيمة ، ولم يذكروا هم أنفسهم — حتى كبار كتابهم — إلى أى مدى كانت نظمهم هذه فريدة رائعة ، وإنما رأى فيها هيرودوت وتوكيديدس وأفلاطون وأرسطو أنها النظم التى ينبغى أن تكون قاعدة الحياة السياسية وأن من لا يأخذون بها . إنما هم شواذ . فهى الأساس الذى قام عليه شعورهم وتفكيرهم فى الأمور السياسية ، وبذلكهم وتأثيرهم صبغت آراء العالم الغربى السياسية وبللت تفكيره من ذلك الوقت .

فهذه العزلة وشدة الشعور المحلى هما اللذان ميزا اليونانيين عن غيرهم من سكان البحر المتوسط . فكل بلد فى سوريا أو فى بلاد العرب واقع على طريق الحج إلى مكة هو بمثابة ناد ، ولكن أعضائه يعلمون أنه ليس النادى الوحيد فى العالم ، أو على الأقل ليس بأفضل نوادى العالم . إلا أن المواطن الإغريق نشأ كما ينشأ كل عضو من أعضاء بعض انعامات ذات النظم القوية الخاصة المخطوطة ،

في جو مخالف لذلك ، فبعض التلاميذ الإنجليز وبعض القرويين الإيطاليين يعتقدون أحياناً ألا مدرسة غير مدرستهم ، ولا قديس غير قديسهم . وقد صهرت الوطنية اليونانية عواطف المدرسة مع عواطف العائلة ، والصفات الموروثة مع الصفات المكتسبة من الدين والسياسة ، أى أحسن ما في الطفولة وأحسن ما في الرجولة معاً — صهرت الوطنية كل ذلك وصيرته عاطفة واحدة شاملة ، فمدينة اليوناني هي المدينة الوحيدة ، وطرقها هي الطرق الوحيدة . لقد أحب كل حجر وكل جدول ينساب في ثنايا جبالها ، واعتز بكل معبد ومسكن داخل أسوارها ، وراقب منذ نشأته الظل وهو يزحف ببطء عبر السوق ، ورأى الشيوخ وهم يغيرون مقاعدهم عندما تشتد حرارة الشمس ، وأمكنه أن يعرف صوت منادى المدينة وهو في الطرف الآخر منها ، وقد قام بدراسة خاصة (للشاهد الخاصة) ، للشخص الذي كان هدف الكوميدي في آخر روايات العام الماضي . وعرف كل موضع وكل شبر في الطريق الخلفي للقلعة ، كما عرف كل الحيل لدخول المدينة بعد أن تقفل أبوابها . وقد كان بالطبع متديناً كل التدين فلم ينس قط أى احتفال ياله أو بطل ، وبممكنه أن يخبرك عن الطقوس التي تتبع في كل مناسبة ، وخاصة ما يتصل بالتضحية . ولم يسأم مطلقاً الأصغاء إلى أبيه وأعمامه وهم يروون له أخبار الغزوات والوقائع مع الرجال خارج الحدود ، والإصغاء لبعض الرواة البارعين المحترفين الذين يروون تلك الحوادث في قالب قصة شعرية . ولم تقتصر مدينته على إخراج المحاربين والشعراء ، بل أخرجت أيضاً المهندسين والمثاليين . وكانت كل مصادر الفن تزيد في قوة تأثير الارتباط والاتصالات القديمة ، والجمال الطبيعي — فلا عجب إذا كان المواطن اليوناني (كما يقول بركايس) لا تعوزه إلا نظرة واحدة يلقها على مدينته ليعلم بها جأ . فقد أحب الآثني ألا كروبول عندما كان حجراً لم يهذب بعد ، عندما كانت تشع الشمس على هيمتوس فلا تضيء غير صخور حمراء اللون وكتل بلازجية خشنة ، ويحبه الآن عشرة أضعاف حبه السابق عندما تستقبل

معابده الرخامية أولى أشعة الصباح ، أو تقوم شاحخة في جلال قنبا امام
الشمس الغاربة وهى تختفى متوهجة عبر جبال الغرب^(١) .

(١) الأوديسة ٦ — ٢٦٧ (السوق العامة) . أرسطو فى السياسة ١٣٢٦ ب — ٧
(منادى المدينة) . هيرودوت ١ — ٨٥٨٤ — ٥٣ (الطريق الخلقى إلى الأكرابول) .
توكيدىس ٢ — ٤ — ٣ ثم Aen. Tact. ١٨ — ١٩ (حيل خاصة بالقضبان والزليج) .
فان هذه النظم التعليمية التى وصفناها فيما سبق بتلك النظم التى استنتها المدن الحديثة
كما يصفها الكاتب المارفون بتطور تفكير الشبان وما يتطلبه . فانظر مثلا الفصول عن الصبي
الذى يعيش فى جنوب لندن فى Across the Bridges التى كتبها Alex. Paterson ،
(لندن ١٩١١) ، وبخاصة كتاب جين آدمز The Spirit of Youth and the City Streets
(نيويورك ١٩١٠) التى تبين فى صور واضحة « من تجاربها هى ، كيف أن
الصناعات — ووسائل الترفيه ، وفى الجملة كل عادات الحياة فى المدينة الحديثة « ترمى إلى القضاء
أو الانحراف عن كل الحاصل الأدبية التى عني بها اليونان العناية الكبرى . فتقول متبعة
أفلاطون « إنه ليس عملا هينا ولا سهلا أن نستبدل حب الجمال بمجرد الرغبة ، ولا أن نضع
عقولنا فوق حواسنا » س ٣٠ . وكذلك لم يدرك حكمانا بعد ضرورة تصانف الجهود
لتحقيق ذلك . أنظر فى هذه النقطة أيضاً ، هامش صفحة فيما يلى .

الفصل الثاني

تطور حقوق المواطن العادة أو حكم الأسرة

(τὸ πατριον)

οὐ γάρ τι νῦν γε κἀχθές, ἀλλ' αἰεί ποτε
ζῆι ταῦτα, κούδεις οἶδεν ἐξ οὗτου φάνη.

سوفوكليس أنتجون ٤٥٦

« ألا خبرني متى ولدت العادة البارحة أو السنة الماضية ؟ انها لا تعرف أياما
ولا سنين لقد كانت دائماً هنا » .

حسبنا ما ذكرناه فيما تقدم عن تأثير البيئة في النظم السياسية عند اليونان .
وقد آن أن نعود إلى الكلام عن طباع اليونانيين وخلقهم . إن البيئة لا تفسر
إلا جانبا صغيراً من تاريخ الشعب . أما الجانب الباقي فيجب أن نبحث عنه
في أسرار نفسيته . وهو بحث أشد صعوبة وأكثر دقة ، ولكنه يمتع جداً ،
فأغلب الرجال ، لأنهم رجال ، ، يرون أن العلوم البشرية أمتع لهم من
العلوم الطبيعية .

ما الذي أفاده اليونانيون من الظروف التي تحيط بهم ؟ ما من شعبين
يستغلان بيئة بعينها على نحو واحد . فنأظر اليونان لم تتغير إلا قليلا بين عهد
هومر والعهد الذي فتح فيه اللاتينيون القسطنطينية . فالجبال والسهول ،
وكذلك الصيف وإيجينا ، كلها لا زالت هي التي تهيئ نفس الميل للعمل . وما
زال البارثون قائما على الأكروبول دون أن يمسسه ضرر ، ولكن الفرنجة
الغزاة لم يعرفوا من النظم إلا نظام الأقطاع الذي نشأوا عليه ، ونجحوا

بطريقتهم القوية الغربية في تطبيق مبادئه (دومزداى Domesday) .
فقسموا اليونان ، كما فعلوا بإنجلترا وفرنسا من قبل ، إلى إقصاعيات ودوقيات .
ولو لم يفعلوا ذلك لقال كثير من الناس إن قيامهم بعمل كهذا كان
مستحيلا أمام تلك الصعوبات الطبيعية . وليس من الصعب أن نشير إلى بعض
من دروس التاريخ اليوناني القديم وأغفلوا تاريخه الحديث بمن لا يزالون
يقولون ذلك (١) .

لما دخل اليونانيون بلادهم في جموع عديدة منفردة أثناء الألف سنة
الثانية ق . م ، كانوا كما يجب أن نسميهم ، متوحشين . وقيل العهد الذي أتى
فيه بركليس مرثيته كانت أكثر جماعاتهم تقدما ، من حيث الأمور الأساسية ،
أكثر منا حضارة ، فهل يمكن أن نكرن فكرة عن الطريقة التي حدث بها
هذا التغير ؟ إن خير طريقة لذلك هي أن نراقب بدقة تطورهم ، لا بالنسبة
لفنهم وأدبهم واختراعاتهم ، ولا بالنسبة لعلومهم ، إنما بالنسبة لنظمهم
السياسية وما صحبها من آراء . ففي عام ٤٣١ ق . م كانت الدولة المدينة ورجال
السياسة ، ورجال العمل ، الذين عاشوا حياة سياسية قد اجتذبوا إليهم
رجال الكلام ، والفنانين مثل سوفوكليس وأرستوفانيز وفيدياس
ومنيسيكليس — اجتذبوا هؤلاء إلى خدمتهم حتى أن بركليس أمكنه أن يتكلم
عن أعمالهم التي تعتبرها نموذجاً لكل العصور ، كما لو كانت مجرد زينة وحلية

(١) أنظر خرائط ميللر في The Latins in the Levant . إن هذا الكتاب وكتاب
السير رينلرود Rennell Rodd وهو The Princes of Achaia and the Chronicles
of Morea ما أحدثت الكتب الإنجليزية عن اليونان في العصور الوسطى ، ولكن القارىء
يجار فيها لكثرة ما جما من التفاصيل . والقارىء الذي يعرف اليونانية يجد متعة
في قراءة كتاب The Chronicle of Morea باللغة الأصلية . وقد نشره (شميت)
بشكل يشير الإيجاب ، (مطبوعات مثنون ١٩٠٤ ومه فادوس مفيد) . وهو كتاب
عظيم الفائدة وبخاصة للذين يهتمون بالنضال بين الشرق والغرب ؛ أنظر أيضا (برى) Bury
في Romances of Chivalry on Greek Soil (أو كلفورد ١٩١١) ؛ ثم معلومات
مفيدة في كتاب Demolins, Comment la route crée le types social
الجزء الثاني ص ٣١٣ وما بعدها وهو يحوى بياناً عن نظام النورمانديين في جنوب إيطاليا .

مكلمة للعظمة السياسية . فأسخيلوس في نظرنا شاعر ، وعند معاصريه مواطن قبل كل شيء . ولما مات في صقلية اختار الناس أن يكتبوا على قبره . ما لم يكن هو الذي كتب عن نفسه ، كما تقول إحدى الروايات ، عندما أحس باقتراب المنية :

هذا القبر يضم أسخيلوس ، الأثيني المولد ،
ابن إيوفوريون ، وسط حقول قح جبلا البعيدة
مرثون تنبؤك أي محارب كان ،
ويعرف عنه ذلك الفرس ، أصحاب الشعور الطويلة ، حق المعرفة .

لقد طغى المواطن على الشاعر . ويعتبر بعض المشتغلين بالدراسات الهيلانية الآن ، الحرب على الإطلاق شرأ ، والسياسة « عملاقرا » ، ولكن ما لم يفهموا نظرة جيل أسخيلوس إليها ، فإنهم لن يبدأوا إدراك الروح اليونانية وفهمها على حقيقتها .

يبدأ التاريخ اليوناني بهجرة شعوب وسط أوروبا وجنوبها الشرقي مما ترتب عليه دخول الهيلانيين بلاد اليونان . وكان هؤلاء الوافدون « متوحشين » . فلم يكونوا أطفال الطبيعة الأحرار الأبرياء ، كما تطلع إليهم في حسرة فلاسفة القرن الثامن عشر والثورة الفرنسية . بل على العكس من ذلك ، حقوق الحرية الشخصية وكذلك حق الملكية الفردية أمور لم تكن معروفة إطلاقا . وقد أظلم نظام معقد من عادات ونظم اجتماعية ودينية لم يخطر ببالهم قط الاعتراض عليها . ولم تبدأ التحقق من مدى إحكام ذلك النظام القبلي وإلى أي حد كان تأثيره دقيقاً وثيقاً بكل ناحية من نواحي حياتهم إلا بفضل البحوث التي قام بها علماء علم الإنسان . ويبدو مستجيلا أن نعطي أي فكرة عامة عن هذا النظام ، مبرزين العناصر التي ظلت قائمة واندججت في حياة الدولة الأثينية ، دون أن يبدو الأمر مبسطا أكثر مما يجب . ولكن هذه العناصر لها من الأهمية ما يحتم علينا ، لفهم موضوعنا كما ينبغي ، أن نحاول دراستها وفهمها .

كانت حياة اليونانيين الأول محصورة لأغراض سياسية فيما يمكن أن يوصف بأنه دوائر ولاء متمركزة . ففي الخارج ، عندم الشعب (أو ما يسمى في التاريخ اليهودى بالقبيلة) ، وفي داخل هذا القبيلة بمعناها الضيق . ثم في داخل هذه القبيلة « الأخوة » أو « الزمالة » ، في الخيمة أو على مائدة الأكل . وفي داخل هذه ، وهى أضيق الدوائر ، نجد العائلة . فإذا ما خرج الرجال المحاربون للحرب خرجوا (لا كما يذكر نسطور أجايمنون) ، لا كشرازم بدون نظام ، بل يخرجون وقد انقسموا قبائل وأخوة ، حتى تستطيع الإخوة أن تكون في عون الإخوة ، والقبيلة في عون القبيلة^(١) .

ففي هذه الدوائر الداخلية ، وقبل كل شيء في الأسرة ، كان اتصال الفرد بالحياة اليومية وثيقاً . وفي الدائرة نفسها كان الفرد يتلقى أول دروسه في حقوق المواطن . فقد كان طيلة حياته منذ صباه ، محوطاً بالنظام القبلى ، يعيش في جمود وتثبيت في عالم مليء بالخاوف والقوى الخفية ، متمسكاً بعقائد وعادات ومحرّمات أصبحت بالنسبة إلينا عديمة المعنى . فعندما يخرج علماء الإنسان باحثين ويعودون إلينا بغنائم غريبة من أراضى المتوحشين ، فإن تلك الأشياء تبدو لعقولنا الحديثة الخالية من الأوهام ، شيئاً سخيفاً ورهيئاً إلى حد ما ، ننظر إليه مدهوشين . ومع ذلك ففينا منها أكثر مما نعتقد ، لأن الكثير من أسباب المحافظة المتأصلة فينا مردها إلى تلك النشأة الأولى . فإذا اجتمعت أسرة إنجليزية حول المدفأة ليلاً ، فذلك غالباً دون إدراك للأسطورة التى ستظل دائماً تحل محل هذه الاجتماعات في نظر من يقدر الماضى . فذلك

(١) الإلياذة — ٣٦٢ ، يستعمل السباح وغيرهم كلمة « قبيلة » بالإنجليزية بمعناها اليهودى الذى يقابل لفظ ἔθνος اليونانى أى « شعب » ونحن نورد هنا بمعناها اليونانى والرومانى ، إذ ليس هناك كلمة أخرى بالإنجليزية غيرها تقابل كلمة φυλή (بمعناها الدقيق) أو tribus ، وكل قبيلة من قبائل إسرائيل الإثنى عشر كانت (شعباً) بالمعنى اليونانى . وكل واحدة من هذه القبائل فى حالتها المحمية السوية ، كانت تحت سيطرة شخص يسميه علماء الأجناس « بالملك القدس » أو « الملك الطيب » . وقد استمرت ذكرى تلك الشخصية فى اليونان فى صور غريبة مثل قصة أورانوس وكرونوس وزئوس فى ميزويد Theogony . ولكن هذا وغيره من الظاهر المحمية لا يدخل فى نطاق بحثنا .

الأسرة لا ترجع بمخيلتها إلى عهد هؤلاء الهمج المجهولين ، الذين كانوا أول من أسس دين الموقد واستأنسوا الإنسان الطبيعي وروضوه على الاكتفاء بزوجة واحدة . أما الإغريق فقد رأوا ذلك بشكل أوضح مما نراه ، لأن ذلك لم يكن منهم بعيد . لقد كانوا راديكاليين طبيعيين ، ككل الرجال المغرمين بإعمال فكرهم في المسائل السياسية ، ولذا فقد عرفوا وأحسوا بالفرق بين الأخلاق والعادات المتأصلة فيهم والتي آلت إليهم عن أسلافهم ، وبين النظم التي وضعوها حديثاً أو وضعها لهم مشرعوهم . أما الأولى فقد راعوها ، لا عن حساب وتدبير ، بل عن « تبجيل » . فهي لم تكن تصميماً عقلياً قابلاً للخطأ ، بل أوامر غير مكتوبة تعد مخالفتها أمراً مخجلاً . وابتست كل قوانين (دلف) والحكماء السبعة كلها عريضة عندهم ، مثلها . ذلك لأنها نزلت إلى مستوى لم يسيره العقل بعد ، وتضمنت الآثار الأساسية — شعور الفرد البشري بعلاقته الطبيعية بغيره — الذي كان نواة المدينة اليونانية ، ونواة كل وطنية صالحة في العالم إذ ذاك . فالقول بالإخاء لا ينسجم مع دعاة الفوضى . وينشأ الإخاء الحقيقي ، كما نشأ في اليونان ، من تلك العواطف البدائية البسيطة ، عواطف الصداقة والأسرة^(١) .

ويمكن أن نستعيد إلى حد ما الحياة البسيطة التي كان يحياها هؤلاء المتوحشون ، القدماء مع آلهتهم ومواسمهم . فقد احتفظ لنا هيرودوت بكثير من الذكريات . بل والجمل أو الألقاب التي ترجع إلى عهدها . وإنا لنعرف — كالنقل الجليل في صورة المسيح — أن الحيوان كان جزءاً في دائرة الأسرة القديمة . إلا أن خير دليل لدينا هو ما نأخذه من أفكار اليونانيين المتأخرين

(١) إن إله المنزل هستيا Ἑστία أو (هستا) يرجع عهدهما إلى أقدم ما عرف عن اليونان ، أنظر الأوديسة ١٩ — ٣٠٤ . استعمال كلمة « الموقد » للمائدة ، أنظر (أمثلة في هيرودوت ١ — ١٧٦ و ٧٢) . القوانين غير المكتوبة : توكيديدس ٢ — ٣٧ — ٣ ، ثم سوفوكليس أنتيجون ٤٥٤ ثم O.T. ٨٦٣ مع ملاحظة في جب Jebb . أنظر استعمال كلمة باتريون πατριον عند اللؤرخين والمخطباء (إلخ . . . πατριόν ἐστὶν ἡμῖν) .

ومن أعمالهم . فهناك بعض نواح للحياه لم تجرؤ دولة حديثة على دخولها . فإذا ما اجترأت وولجتها كان لابد من أن تفعل ذلك في حذر واحتياط . وهناك لحظات خاشعة يشعر فيها الرجل الحديث أنه تجرد من مدنيته ، وفيها يميل . حتى رجل السياسة الذي اعتاد الحياة مكشوفة على مرأى من العالم ، كما اعتاد اليوناني من قبل ، إلى أن يعتزل الناس وينفرد بنفسه ، ويشعر أنه ليس سوى رجل يعيش وربه ، أو مع أقاربه في عالم من الغرباء . وفي مثل هذه اللحظات ، عند المولد وعند الزواج وعند الموت بنوع خاص ، تسترجع الطريقة القبلية قوتها وسلطانها . فال يوناني لم يعمد أو يتزوج أو يدفن عن طريق الكنيسة . فلم يكن هناك شيء كالكنيسة منفصلا عن ديانة العائلة ، أو الدولة أو عن هيلاس . فلا تعازى عن الوفاة ، ولا آمال في خلود مجيد . كما لم تكن الدولة التي أشرفت على كثير من الواجبات ، التي أصبحت الآن عملا من أعمال الكنيسة ، لتلقى حمايتها المباركة على مثل هذه اللحظات . فلم تحتفظ المدينة اليونانية بقوانين اللوaid ، ولم تهتم بأمر الطفل حتى يكبر ويبلغ درجة التدريب العسكرى . والزواج عندهم ، كزواج المسلمين ، احتفال عائلى محض . ولم تهتم الدولة بالميت إلا إذا كان ممن يستحقون جنازة عامة ، وحتى في هذه الحالة كما يقول توكيديدس ، كانت الدولة حريصة على إعطاء مجالا كافيا لإجراء الطقوس العائلية المتوارثة . وقد حرم على النساء تشييع الجنازة . فكان يذهبن وحدهن إلى المقبرة ليقيمن بمراسيمهن الجنائزية العائلية . فإذا قادتنا المأساة ، كما يجب من حيث هى مأساة — وجهها لوجه بحقائق الحياة الأساسية ، نجد أنفسنا في جو عبادات وطقوس ترجع إلى ما قبل التاريخ . ومناظر هذه الطقوس الطويلة المرسومة ، وهذه الإجراءات الغريبة النصف متوحشة ، التي كان سوفوكليس مغرما بها إلى حد كبير ، قد تبدولنا أحيانا ، كما بدت لبعض الفلاسفة الرواقيين الواقعيين ، طويلة عملة ، بل سخيصة بعض الشيء . هذا يرجع إلى أن الخيال يعوزنا . فالكثرا وأورستيس وهما يتبادلان التوسل المتعاقب للآلهة على مقبرة أجا ممنون ، ثم تويسر وهو ينازع الملوك

ليحصل على مدفن لأخيه أجاكس ، ثم هذا المنظر الذى لا يحتمل ، بين قاتلة
الطفل ميديا وزوجها العقيم . هذه المناظر لا يمكن أن تدل على معناها الحقيقى
إلا إذا فهمنا شيئاً عن النظام القبلى فى الدنيا القديمة (١) .

إن قتل الأم والزواج بالمحارم أو قصص أورستيس وأوديب ما زالت فى نظرنا
أموراً بشعة . ولكن لنذكر مأساة أخرى إنقضت تأثيرها ، تعود بنا إلى قلب
هذا العالم القديم وترينا كيف تتدخل الدولة وتستولى على أقدم تصوراتها .
لقد نسينا ، ويصعب علينا الآن أن نعود فتصور ماذا يعنيه فى ديانة المنزل
هذا ، العقم ، كما يسميه اليونانيون — أى عدم وجود ذرية شرعية من
الذكور . هذا أخوف ما كان الرجل اليونانى يخافه فى حياته كلها ، فلا أحد
يرعاه فى شيخوخته . أو يغمض عينيه عند وفاته . ثم يقوم بمراسم الدفن ،
أو بزواج بناته فى حدود العرف والشرف ، ويحفظ ذكرى الميت ويصون
النظم التى كانت عزيزة عليه فى حياته ، وبالاختصار ، يحفظ البيت ، والقانون
والعرف اليونانى يزخران بكثير من المعارضات والأساطير لتخفيف هذا
الرزاء المخوف . وهذا الشعور هو الذى أوجد فكرة الطلاق وسمح للأرملة ،
التي لم تلد ، أن تقدم على الزواج ثانية كى تعقب ، نسلاً ، لزوجها الأول . الأمر
الذى سهل وأباح فكرة التبني . والعزوبة وهى دائماً محرمة عرفاً فى اليونان ،
وكثيراً ما حرمت بقانون خاص ، كانت تعد فسوقاً وبعداً عن التقوى ،
لا مجرد سوء حظ فحسب . وكمن أبوين متلهفين على الأطفال حزناً عندما

(١) الفصل الثالث من كتاب موراي السالف الذكر Greek Epic ، وإشارات إلى هيرودوت
(الألقاب) . ثم أسخيلوس . Cheoph ٣١٥ وما بعدها ؛ ثم سوفوكليس ، أجاكس ٨٦٦
(حيث يمكن أن تنتهى رواية حديثة) إلى ١٤١٩ . وقد كان فى اليونان كثير من
« المعتزلة » جعلوا الحساب والحلول جزءاً مهماً فى عقيدتهم الرسمية ، وبصفة عامة لم يكن
لهم أثر كبير فى الحياة البيئانية ، إلا أنهم أثروا كثيراً فى الفكر التأخر عن طريق أفلاطون
(الذى كما يعرف نقشة « قد ذهب إلى المدرسة مع المصريين » أو كما يظن البعض أنه ذهب
إليها مع المنود) . ولا زال الزواج فى اليونان حتى الآن يتم فى المنازل الخاصة ، ولا زال
الأطفال الذكور هم المفضلون على الإناث ، حتى أنه من الضرورى أحياناً أن يحنى على الأم أن
مولودها بنتاً ، لئلا تؤدى الحسرة إلى نتائج وخيمة . (أنظر التذييل) .

ولدت لها أنثى ١ . وقد عرف ذلك كله بركليس صديق سوفوكليس ، وأحسه أكثر منا عندما وقع عليه الاختيار ليقوم بمواساة جمهور من الآباء الذين فقدوا أبناءهم فيقول ، تذرعوا بقلوب ملؤها الشجاعة والأمل في إنجاب أطفال آخرين ، فالأولاد الجدد سيساعدونكم على نسيان الفراغ الذى حدث فى دائرة ييوتكم ، كما أنهم سيساعدون المدينة على سد الثغرات التى حدثت فى صفوف جيشها . وليس هناك ما يدعو إلى الظن بأن هؤلاء الآباء ابتأسوا وهم يستمعون إليه . لقد تدرّبوا منذ أزمنة صحيحة على أن يضعوا جانباً أحزانهم وعواطفهم الشخصية . فى أيام حكم القيلة كان الابن يولد للمنزل ، وليس المنزل هو الذى يعمل من أجل الابن . والآن وقد غدت الأسرة مدينة ، وأصبحت نارها المتواضعة ناراً مستعرة قوية ، هل يجرؤ أى مواطن مدنى أن يظن أن أثينا تحترم الأشخاص ؟ إن الاثنين قد ولدوا من أجل أثينا ولم تخلق المدينة من أجل الاثنين . ولقد تهامس بعض من أصغوا إلى السفسطائيين وقالوا بعكس ذلك ولكن ألسنتهم كانت تنعقد فى يوم مثل يوم الدفن^(١) .

هذه هى الدنيا التى عاش فيها اليونانى الأول قبل أن يتحرك إلى موطنه التاريخى . ولنبحث الآن باختصار هذه الحركة وما ترتب عليها من نتائج .

فى أوقات الفوضى والهجرة كانت النظم الرتيبة المعهودة فى الحياة اليومية ، تعطل على حين كانت روابط القبيلة أو الشعب تزداد قوة وإحكاماً ، فسار

(١) نوکیدس ٢ — ٤٤ — ٣ . من لا أولاد له : هيرودوت ٥ — ٤٨
 (ἀπέθανε ἄποις θυγατέρα μούνην λιπών) ٦ — ٨٦ آخره
 أخيلوس . Cheoph. ٢٦٤ ، ٥ . Ag . ٨٦٦ وما بعدها . الطلاق : هيرودوت ٥ — ٣٩ ثم
 ٦ — ٦١ . إن نظم العائلة التى وجدها اليونانيون ماثلة بين الماسبيين لما أن وصلوا إلى
 اليونان ، لم تكن بطرياقية (أبوية) ، ولكنها كانت ماريارية (أموية) ؛ ويظهر أثر تلك
 النظم فى العبادة والحرفات . أظهر موراي ص ٧٣ إلى ٧٨ (الطبعة الثانية ص ٩٦ إلى ١٠١) .
 لكن الاهتمام الحديث بالأمور الماسبية أغرى الباحثين بالمبالغة فى أهمية تلك العناصر التى
 كانت فى الحياة اليونانية فى عصر ما قبل اليونان .

الغزاة صوب الجنوب كما تخبرنا الأساطير ، ولكنهم لم يكونوا طوائف صغيرة بل كانوا شعوباً بأهلها ، ولم يكونوا يقيمون قبيلة هنا وقبيلة هناك ، بل كانوا إجمالاً بقدر ما تتبعنا من آثارهم ، يقيمون في كل محلة أقساماً تتألف من القبائل كلها . وهذا يفسر لنا ما يظهر لأول وهلة من غرض في التقسيم العام على خريطة اليونان القديمة . فالخرائط العادية لا تقسم اليونان مدناً ودويلات ، ولم تعرف التقاسيم السياسية بين سهل وآخر ، ولكنها تقسمها إلى وحدات أكبر . فالإيوبونز مثلاً قسمت إلى أرجوليس ولاكونيا وميسينا وإليس وآخيا وأركاديا ، ثم قامت بعض الجزر مثل كريت وإيوبيا ولسبوس كدولة قائمة بذاتها . وهذا لا شك مضلل إلى مدى بعيد . فتاريخ أركاديا لا يعد شيئاً إذا لم يكن هناك تاريخ للنزاع بين الدول المختلفة التي في سهولها العديدة الصغيرة . وكان في كريت في العصر التاريخي ٢٣ دويلة ، مستقل بعضها عن بعض ، وفي إيوبيا عشرة بلدان مستقلة ، وفي ليسبوس ست دويلات . إلا أن هذه التقاسيم الكبيرة (التي تمثل مديريات المملكة اليونانية الحاضرة على وجه التقريب الآن) — لم تكن سوى تراث الآبام الأولى لاستقرار المهاجرين . وبعضها دون شك يرجع أيضاً إلى تقسيم البلاد السابق إلى « ممالك » ، في عهد الحكام المايسينيين . وعلى أية حال فقد بقيت كل تلك التقاسيم حية إلى حد ما في الوقت الذي كتبت فيه قوائم السفن الهومرية . ومع أن تاريخ اليونان « الإقصائية » ، حتى القرن السادس ، وفي الحالات المتأخرة ، ما هو إلا تكوين دويلات صغيرة ، فقد بقيت آثاره في الأسماء القديمة وفي أطياب من التقاليد القديمة . وطبيعي أن تكون هذه الآثار بارزة بشكل أوضح في المحيط الديني . فكان الرجال في يوشيا يشتركون في عيد جميع البيوشين ، الذي يقام في كورونيا بعد مضي قرون من حربهم بعضهم البعض كطيبيين وبلاتيين وأورخوميين . والإلهة التي كانوا يعبدونها هناك

في عيديم ، رغم أنهم عرفوها باسم «أثينا» كانت قد أتت معهم من الشمال.^(١) وحين وفدت القبائل اليونانية إلى بلاد اليونان كانت قبائل رحل ، أو شبه رحل ، ولم يكونوا قبائل رعوية بمعنى الكلمة مثل إبراهيم أو السبثيين الذين يعيشون في المراعي الروسية ، لأنهم كما يبدو ، كانوا يستخدمون أنعامهم في الحرث كما كانوا يستخرجون منها الألبان . ولكن الزراعة تناسب حياة غير مستقرة . وكما فعل الفينيقيون في طريقهم حول الرجاء الصاخ ، كقول هيرودوت ، فإن اليونان الأول رأوا ألا يقفوا في مكان مأمدة طويلة إلا بما يكفي لبذر وحصد زرعة واحدة ، فقد كانوا غير مستقرين وغير آمنين حتى أنهم لم يفكروا في أن الأمر يستدعيهم أن يزرعوا شجر فاكهة ، أو يبنوا بيوتاً جميلة ، أو يقوموا بأي عمل آخر دائم للمستقبل . وقد صور توكيديس في أول صفحات تاريخه (بدون أي شيء من وسائلنا العلمية التي لدينا الآن) هذه المرحلة الإقتصادية الشبيهة بحياة التنقل والانتجاع . ولم تزد الأبحاث الحديثة على ما ذكر سوى أنها فصلت وصفه المختصر^(٢) .

إن التقدم الروحي في اليونان يبدأ حقيقة كما حدده جلبرت موراي Gilbert Murray بفوضى الهجرة . ويرجع أصل قصص الإلياذة إلى العصر

(١) أنظر توكيديس ١ — ١٢ — ٣ (« الشعوب » المهاجرة مثل البيوشيين والتساليين) . وسرايوس ٤١١ (Παμβοιωτία) ، أنظر قاموس روشير Roscher مقال Ionia . وفيما يخص المبل الدائم أنظر ماير Forschungen الجزء الثاني ص ١٢ وما بعدها . « مدينتان » في جزيرة صفرى : الأوديسة ١٥ — ١٦ . لقد رسمت خرائط اليونان « كما يتضح ، من كتابات الجغرافيين : أنظر مرجعان Historical Geog. of Europe الجزء الثاني ثم الإلياذة لمرو Monio ١ — ١٢ ، ثم شادوك Chadwick في الـ Heroic Age (كترج ١٩١٧) . وتوكيديس الذي اعتمد عليها على أنها وثائق تاريخية ، يعتمد بها نسبياً إلى حد ما ، كانت في ذهنه صورة واضحة عما عما كانت عليه اليونان في ذلك العهد « فتلا كون لنفسه فكرة عن تلك المشكلة المعقدة المعقدة بالعلاقة بين ديوميد الذي قاد رجال عصابة أرجوس ، وبين أجاممنون « ملك أرجوس وجزائر كثيرة » ، ولم يتمكن من أن يلاحظ ، كما فعلنا نحن ، أن ملحة طرونده كانت عرضاً لعدة من المشكلات الأدبية أكثر منها عرضاً لمشكلة تاريخية ، وبذا يطمئن إلى أن يستبعد ذلك من تصويره لليونان القديمة .

(٢) هيرودوت ٤ — ٤٢ . وتوكيديس ١ — ٢ .

الذى كان فيه الرجال يحاربون بعيدا كل البعد عن الآلهة والعائلات خارج نطاق الجزاءات التى كانت تفرضها القبيلة والعادة . فقد ألغى الإنسان نفسه فى البداية حراً طليقاً فى هذا العالم دون ما مراقب ، إلا المحاربين الآخرين الذين كانوا على شاكلته مستهترين بلا ضابط ولا مراقب . والقوى الوحيدة التى تسيطر عليه هى القوى التى ينطوى عليها صدره ، أى أفكار الواجب والشرف التى يعترف بها على وجه ما . ولكن هذا التطور من التقدم الذى خلده الأدب لم يدم إلا أجيالا قليلة فى تاريخ اليونان . فلم يكن مقدوراً على الرجل الأول أن يعرف الحرية إلا فترة قصيرة . فهناك صلات جديدة كانت تنتظر الغزاة فى البلاد التى اتخذوها لهم موطناً . فعند استقرارهم فى اليونان دخلوا فى علاقات بطيئة مع « المسينيين » الذين عرفوا أنهم أصحاب الأرض عند دخولهم ، وتدرجياً اندمج المنتصر والمنهزم فى جيش واحد . وسرعان ما اختفت الفوارق بينهم اختفاء يكاد يكون تاماً ، كما حدث فى إنجلترا بعد الفتح السكسونى . لقد كان فى اليونان — فى ذلك العصر التاريخى — سكان منهزمون مثل الهلوت وغيرهم ، ولكن حالتهم هذه لا ترجع إلى الهجرات الأولى بقدر ما ترجع إلى أسباب اجتماعية وسياسية تدخلت أو نشأت بعدها . فالنظم ، الإقطاعية ، اليونانية وخاصة الأنيسكية هى نتيجة الاندماج المنسجم بين نظام القبيلة والآلهة من المهاجرين من أهل الشمال ، وبين تلك التقاليد الغامضة غير المحدودة الخاصة بالسكان الذين استوطن المهاجرون أرضهم واستقروا بين آلهتهم^(١) .

كيف استقر الغزاة بأرضهم الجديدة ؟ ليس لدينا وثائق تاريخية لهذا العصر المتقدم بل كل ما لدينا أساطير وروايات ، وكتب الرواية من أشعار روجعت من جيل إلى جيل ، مثل كتب اليهود المقدسة . ولكن هناك شئ .

(١) أنظر الفصل الثانى من موراى (وأحسبه فيما أظن قد غالى فيما كان لقوضى من أثر فى التاريخ فيما بعد ثم فيلاموثيس خاصة من ١٣١ إلى ١٢٤ من كتابه Orestie, Introduction to Chephorée ثم الجزء الثانى من كتاب ماير Geschichte des Altertumsقرة ١٧٦ الترجمة الانجليزية) .

واحد يتضح كل الوضوح من الكتب والآثار الباقية على السواء . فالليونانيون الأول لم يعيشوا معاً في مدن ، بل كانوا منتشرين في القرى . وعادة التحضر أو الاجتماع في المدينة ، التي نظن أنها من أبرز خواص اليونانيين كانت متأخرة الظهور . لقد قامت الدولة في شكل بدائي قبل ظهور المدينة . وألف الغزاة التنقل زرافات مع مواشيهم وقطعانهم ، ولكنهم لم يعتادوا الاستقرار متكديسين داخل أسوار . فلما رأوا أنفسهم في سهول اليونان الصغيرة ، تفرقوا جماعات ليقبوا أكوأخاً أينما توفرت المياه والتربة الصالحة . وفي هذه القرون الأولى يجب أن نتصور الأراضي الزراعية في اليونان لا على ما صارت إليه فيما بعد ، رقعة واسعة من أرض مفتوحة وسطها مدينة مسورة ، أو تناثرت هنا وهناك ضياع منعزلة ، كما نرى في الريف الأسكتلندي . بل كانت عدداً معيناً من القرى الواضحة المعالم لكل قرية أرضها التابعة لها . وفي لغة القرن الخامس تعني « الحياة على النمط القديم ، المعيشة في قرى مكشوفة (κατὰ κώμας ἀτειχιστους) . وقد عاش أهل إليس على هذا الطراز إلى ما بعد الحرب الفارسية ، وظل كثير من الشعوب المتأخرة من سكان شمال غرب اليونان يعيشون كذلك حتى أيام توكيديس . والواقع أن « تحويل المدينة إلى قرى ، أي هدمها وحصونها وبعثرة سكانها في الريف ، هو أشد وأقسى عقاب ينزله فاتح بالناس . وقد كان الإسبرطيون خاصة ، مغرمين بهذه العقوبة ، لأن لاسيديمونيا نفسها ظلت (لأسباب خاصة) ، مجموعة من القرى غير المسورة . وأورد إجزينوفون وصفاً بديعاً لبعض أعمالهم التأديبية . عندما استولى ملكهم أجسيبوليس على منتينيا ، بتوجيهه النهر إلى أساس الأسوار والمنازل ليليلها ،

« هدم السور وقطع منتينيا أربعة أجزاء . كما كانت في الأيام الأولى . وقد غضب أهلها كل الغضب ، بادىء ذي بدء ، إذ كان عليهم هدم بيوتهم القائمة ، وبناء أخرى جديدة . ولكن لما رأى ملاك الأرض أنهم قد اقتربوا من أملاكهم

التي كانت بجانب القرى ، وأنهم أصبحوا تحت حكم أرستقراطي ، وتخلصوا من متاعب الديماغوجيين ، رحبوا بهذا التغيير الترحيب كله . .

ليس ذلك وصفاً منصفاً ، لأن إجزينوفون كان متحيزاً للأسبرطيين مناصراً لهم ، ولكنه يرينا كيف كانت تلك الطريقة القديمة طبيعية وملائمة لشعب من المزارعين . وغالباً ما كان على السكان الذين اتخذوا المدن سكناً لهم فيما بعد ، أن يمشوا أميالاً كل يوم في الذهاب والإياب من مزارعهم ، يخرجون إليها قبل الفجر ويرجعون منها بعد أن يعم الظلام ، أى إلى آخر لحظة قبل أن تقفل أبواب المدينة . ومثل هذا المنظر نراه اليوم في جنوب إيطاليا وأسبانيا مع وجود الدراجات القذيلة ، أو الطرق الممهدة المرصوفة ، تعين الفلاحين على تلك الصعوبات^(١) .

إذن لماذا ضايق اليونان أنفسهم بمحض إرادتهم بسكنى المدن ؟ يجب أن نرجى . الإجابة على هذا السؤال الواضح إلى الفصل الثاني . ولكن يجدر بالذكر هنا أنهم (رغماً من أرسطو) لم يسكنوا المدن كلهم ، فأكثر اليونانيين تجديداً ، أى الأثينيين ، لم يفعلوا ذلك كلهم ، حتى إلى زمن الحرب البلوپونيزية على الأقل ، ويتوقف توكيديس ليقول لنا ذلك ، حتى يبرز ما لاقوه من مشقة وعنت ، ليصلوا إلى أننا عند ابتداء الحرب :

(١) إجزينوفون Hell. ٥ — ٢ — ٧ . أنظر توكيديس ١ — ٩٠ — ١ و ٥ — ٤ (المودة بعد السلام) . κῶμοι : توكيديس ١ — ١٠ — ٢ و ٣ — ٩٤ — ٤ ، ثم سترابون ٣٣٧ ، ثم أنظر ماير الجزء الثاني الفصل ١٩٣ . إن توكيديس يرغم تلك الفقرات وغيرها ، لم يؤكدها كما يجب سبب المركزية في المدينة (Synoecism) كأحد العوامل الرئيسية في انتقال اليونان القديمة إلى العهد الإقطاعي . وهذه مشكلة أخرى نسبت عن حرب طروادة التي دفعت توكيديس إلى الاعتقاد بأن حياة المدينة قد وجدت في عصر متقدم جداً أكثر مما كان يعتقد . ولذا فهو يتكلم في كل فصوله الأولى عن « المدن » . وفي موضع يسميها ، وهو على علم تام بما يلقاه من صعوبة في تسميتها ، πόλεις ἀτειχιστοί ، كما لو أن اليونان الهومرية كانت ملائى بالإسبرطيين . أنظر ١ — ٥ — ١ وخاصة ١ — ٩ — ٢ فيما يخص Pelops كزعيم شعبي . ومن المحتمل أن يكون ذلك سبب اعتدائه . وكلامه عن التجمع في المدينة الأثينية على أنها اتحاد « مدن » بدل اتحاد قرى (٢ — ١٥ — ٢) .

وعاش الأثينيون منذ زمن بعيد، منتشرين في جوانب الإقليم في مجموعات مستتمة من المساكن . وبعد أن تركزت الحكومة في أثينا ظلت هذه العادة قائمة ، وظل أغلبهم ، حتى هذه الحرب الحالية ، يسكن القرى مع زوجاتهم وعائلاتهم . ولذلك فإنهم لم يفكروا في أن يتحركوا الآن ، لاسبيا وأنهم قد أصلحوا بيوتهم ومبانيهم بعد الحرب الفارسية .

كان ذلك بعد مضي ثمان وأربعين عاما على الغزو الفارسي ، وتلك فترة تقدمت فيها المدينة وازدهرت بسرعة لم يعهد لها مثل لا من قبل ولا من بعد . ولكن في هذا الأمر يعالج المؤرخ الوقت بروح ساكن الريف الحقيقي ^(١) . وثم نقطة واحدة أخرى يجب أن يلاحظها الإنسان على تلك القرى القديمة . فكما توضح لنا قصة مانتينيا ، لم يكن الدفاع عن تلك القرى مستطاعا . فقد قامت في عصر لم تعرف فيه الحرب المنظمة بين دولة وأخرى ، بل كان الأمر مجرد غزو ونهب . ولذلك لم تكن هناك طريقة حربية منظمة لمقاومة غزو منظم ، بل كان كل رجل يحمل أسلحته ويستعملها على طريقته ، كما يفعل الرجال في بعض أجزاء البلقان اليوم . أو الطلائع في معسكرات التعدين بأستراليا أو في الغرب الأقصى . ويقول توكيديدس : « إعتادت هيلاس كلها قديماً حمل السلاح ، إذ لم تكن مساكنها محصنة ، كما لم تكن مواصلاتها فيما بينها آمنة ، ولذا كان حمل السلاح عندهم ، كما عند البرابرة ، جزءاً من الحياة اليومية . »

(١) توكيديدس ٢ — ١٦ (و ١٥) . في هذه الفقرة أصاب توكيديدس في بعض النقاط ، إذا تذكرنا أن المزاج الفنى ينفر من الإصلاحات المنظمة . حيث لا تنكر « قطع خيط » ، يفضل تصميم القبيح من جديد . سل أى شخص ممن استخدموا نجاراً يونانياً أو إيطالياً . إن سكان أثينا رغم أنهم جميعاً كانوا يعيشون في القرى حول أثينا (ἐν τοῖς ἀγροῖς) ، لم يسموا أنفسهم أثينيين (على عكس بوشيين وأركاديين) ، بل أطلقوا على أنفسهم أثينيين ، فيما عدا سكان الجهات المتطرفة جداً . وبكاد يكون من المؤكد أن هذا أثر باق من عهد المايينيين (أنظر توكيديدس ١ — ٢ — ثم ماير في Forschungen الجزء الثانى ص ١٦٥) . ومن هنا نجد أن توكيديدس عندما وصفه ، كيف ركز تأسيس الأمور في أثينا ، قد تركسوا الإلهاماً « ألا وهو من أين أنت له لأن السلطة ؟ » لأنه لم ينسب ملكاً (مثل Deiores ص ٩٧ فيما بعد) ولكنه ظهر وقد تفرع بسلطة قديمة جداً . (أنظر فرانكوت في La Polis grecque ، بدمبرون ١٩٠٧ ص ٧) ..

ويواصل حديثه إلى أن يقول « إن الأثينيين (رغم أنهم ظلوا سكان قرى) كانوا أول من نزع السلاح من اليونانيين . وبما لاشك فيه أن من الأسباب التي دعهم إلى ذلك أن بلادهم لم تكن كثيرة التعرض للغزو (١) .

وإذا ما أغار على اليونانيين القدماء عدو شديد ، ولم يستطيعوا له دفعاً أو مقاومة بهذه الطريقة المرتجلة ، تركوا قراهم إلى جهات منيعة ، قد تكون أحياناً في أعالي الجبال ، يظلون معتمدين بها إلى أن يتراجع العدو . هذه الحصون كانت مختلفة تماماً في شكلها وجوهرها عن الحصون التي كانوا في حاجة إليها قبل ذلك وفيما بعد . فقد كانت ملاجئ أكثر منها حصونا . وهكذا ترك سكان سهل أرجوس مرتفع تيرنز Tiryns ، رغم أسواره الخلزونية ، ولجأوا إلى لاريسا في أرجوس التي تقع على ارتفاع ٩٥٠ قدماً . وقد احتفى سكان البرزخ ، بالأكروكورنث ، وهو برج لا مثيل له ، للاحتباء به ، في قته نبع صاف ، إلا أن ارتفاعه لم يجعل منه سكناً دائماً ملائماً . بينما قنع الناس في سهل كيكيسوس وإيليسوس بالأكروبول ، الذي لم يكن ملجأ عظيماً كالأكروكورنث ، ولكن دورهم أتى فيما بعد . كانت هذه الحصون الأولى تحمل اسماً مشهوراً ، فكانت تسمى بوليس (πόλεις) ، وهي الكلمة التي تجمعت حولها فيما بعد ذكريات الوطنية المتصلة بالدولة المدينة . ويقول توكيديديس « لهذا السبب ظل الأكروبول يعرف عند الأثينيين باسم المدينة حتى الآن ، . فأتينا كلندن مدينة داخل مدينة . ولذا كان أرسطو يروي لنا تاريخاً صحيحاً ، وإن لم يكن قد أدرك ذلك ، عندما قال إن المدينة قد وجدت لتعاضد على الحياة (٢) .

ولكن يجب ألا نقصر عملية المركزية ونسبقتها . وحسبنا هذا القدر كقدمة

(١) أنظر توكيديديس ١ - ٦ - ١ ثم ١ - ٢ - ٦ .

(٢) توكيديديس ٢ - ١٥ - ٦ ثم الجزء الثاني من كتابه Geschichte لماير فقرة ١٩٣ ثم فرانكوت في كتابه السالف الذكر ص ١٠٦ . إن كلمة Polites (التي صارت فيما بعد « مواطن ») ، كانت أصلاً تعني « رجل قلعة » ، أي مراقب . وليس مصادفة أن يكون بوليسين بربام قد استخدم في مثل هذه المراقبة (الإلياذة ٢ - ٧٩٢) .

لهذا التطور الذى نحن على وشك أن نتبع أثره ، ألا وهو تبلور شعور اليونانيين حول الدولة المدينة . كان هذا التقدم مزدوجاً — حركة طاردة وحركة نحو المركز . وقد تكلمنا عن الحركة الأولى وهى حركة تفكك الشعوب تدريجياً إلى وحدات صغرى . والذى علينا أن نتبعه الآن هو التصدع التدريجى للجماعات الصغرى ، التى تكون الحلقات الوسطى بين الدولة والفرد ، حتى يغدو المواطن حراً مستقلاً يقف وجهاً لوجه أمام المدينة .

«إن المدينة، كما يذكر أرسطو في أول فقرة من كتابه «السياسة»، «هى أرقى أشكال الجماعة كلها وتشمل سائر الأشكال». هذا أمر من السهل كتابته على الورق، ومن السهل أن يلوكه هؤلاء الذين لم يتحققوا بما يعنيه ذلك، أو إلى أى حد كان تحقيق معناه في التاريخ نادراً . ولكن يكاد يكون مستحيلاً أن يدرّب الناس المنتحضرون، لا في ساعات الخطر فقط، ولكن في وقت العمل والفراغ يومياً ، على إثارة البلد على الزوجة والعائلة ، أو رفقاء الصبي أو زملاء المهنة ، والعبادة ، وعلى أن تطبق النظم البديعة الرائعة في الحياة الخاصة على خدمة الدولة وإدارة شئونها ، وعلى «التضحية بأجسادهم كجرد آلات خارجية ، في سبيل خدمة المدينة ، وأن يعدوا عقولهم أخص خصوصياتهم، إذا ما استغلوها في صالح المدينة» .

هذه النتيجة الرائعة التى لا مثيل لها إلا في اليابان في الأيام الأخيرة ، كان دونها مناقشة طويلة بين المدينة وبين جميع المطالب الأخرى التى لها حقوق على الرجال . والنزاع الذى قام طوال العصور الوسطى اليونانية كان غامضاً في كتابات الكتاب المتأخرين ، إذ لم يأت بنتيجة ، بالنسبة لهم . يابهون لها . إلا أن هذا النزاع المفتعل ساعد المنتصر والمنهزم ، على حد سواء ، على خلق ذلك الأثينى الكامل الذى تغنى به بركليس^(١) .

(١) أظن برك Burke في كتابه *Present Discontents* ، وتوكيد بس ١ — ٧٠

— ٦ . لقد أظهرت سجلات الحرب الروسية — اليابانية الدقيقة أن اليابان هى البلد الوحيد الذى ينصب بوطنية عاتلة . ولـكن هناك كثير من تلك الأمثال في المجال المهنى ، ورعا كان =

أحسن مثل ذلك الضباط البعريون الحديثون ، وخاصة الذين في القواصات ، فتدريهم كل يوم ، وكل ساعة على الشجاعة وضبط النفس ، يظهر جلياً واضحاً في الساعات المرحية . وفيما يتعلق باليابان أنظر Ueyehara ، وكتابه The Political Development of Japan ، ١٨٦٧ .

— ١٩٠٩ م ١٥ ، إذ يقول « إن كلمة Ego أو (أنا) عند الشعوب الغربية التي تعيل إلى الهجرة ، هذه الكلمة هي أولى الأشياء بالنسبة لهم ، فهم يقولون « أنا جئت هنا وحررت الأرض وأقامت بيتي » ، أما في اليابان فالأمر يختلف كثيراً فلكوكوكوا Kokku-Kwa أو « البلد والزلزل » مما أول شيء عند الياباني ، فهنا بالنسبة لمحنة أمة وأعظم من « شه » ، فيقول « إنه الوطن والزلزل ، الذي هي حياة أسلافنا ، وسبحمى بدورى وخلفائنا من بعدى » . ومن هنا كان الولاء للامبراطور الذي تتمثله عقلية الشعب الياباني رمزاً للوطن ، (كما سميت أئتنا عند الأتنيين) . « هذا الولاء هو أساس دستور الأخلاق اليابانية » . ومن هنا أيضاً كانت اليابان مثل أئتنا قادرة على أن تقدم سقراطاً آخر إلى الموت . نجد بياناً كاملاً عن النظام البطريكى كتبه Fustel de Coulanges في كتابه La Cité antique . هذا الكذب الشهور كتب عام ١٨٦٤ ، لكن النصف الأول منه مازال معدوداً أحسن تصور ، ليس فقط للمدينة كدولة في حد ذاتها ، بل أيضاً للولايات الصغرى التي كونت المدينة . والأفضل أن نذكر مختصار بعض النفس الذى أظهره مرور الزمن فيه — (أولاً) إنه ككثير من الكتب القرونية كتاب منظم ومتعلق للغاية . وقد بسط العالم القديم وعقائده أكثر مما ينبغي . — (ثانياً) يحاول أن يعالج دراسة اليونان وروما في آن واحد ، وهذه خطة غير ممكنة يرجع أسلها إلى عصر كان فيه الناس يعتقدون أن الحضارة الآرية هي أم الجميع ، وعلى هذا كانت النتائج التي يصل اليها نصيب أحياناً بين الأمرين ولا تناسب أى منهما . « قاليونان وروما » كما قالت حديثاً سيدة أمريكية فطنة « لاقتا نفس مصر فولثير وروسو كما تقول مدام كاردنال : يظهر أنهما قضيا حياتهما ولم يتمكنوا من الشعور بأنهما قضياها في قول الهراء ، وبعد موتهما فقط صارا متعادلين » ، من كتاب The Lady م ٣٩ الذى كتبه Emily James Putnam . (ثالثاً) غالى كثيراً في تأثير العناصر المحافظة المضادة للراديكالية في حياة اليونان . ففما يخص أئتنا اتفق الناس على أن قصتها تنتهى مع كليستينيس (أنظر م ٣٣٧ طبعة ١٩٠٦) . وإنه لمن اللالاة الشديدة مثلاً أو من إساءة استعمال السمكيات ، أن تقول كما في م ٢٦٩ ، إن الرجل القديم لم يتمتع بالحرية أبداً أو حتى « لم يكن لديه فكرة عنها » . — (رابعاً) إنه يتجاهل جانباً من أهم جوانب الحياة البطريكية أى نظامها في القانون الجنائى . هذا وقد أكل هذا الكتاب حديثاً كتب جلوتز (La Solidarité de la famille dans le droit Criminel en Grèce) الذى اعتمد فيه المؤلف اعتماداً كبيراً على أدلة من الأساطير ، وكتابه هذا يعد نموذجاً لطريقة العلم في استخلاص الحقيقة من الحرافات . أنظر أيضاً لنفس المؤلف كتابه المختصر Etudes sociales et juridiques sur l'Antiq. gr. (أنظر التذييل) .

الفصل الثالث

تطور حق المواطن وواجباته

الكفاية أو قاعدة الحاكم

الحياة الحسنة Τὸ εὖ ζῆν

أيو، دامت الآلهة الجديدة القوانين القديمة .

Ἰὼ θεοὶ νεώτεροι, παλαιοὺς νόμους

وأعطاني بالضرورة .

Καθιππάσασθε καὶ κ' χερῶν εἴλεσθέ μου.

أسخيلوس في إيوميندس ٧٧٨

تعبد آباؤنا في هذا الجبل . وأنت تقول ، إن في بيت المقدس يجب أن

يتعبد الناس .

رأينا اليوناني في انتقاله من مرحلة البدوى القبلى إلى مرحلة القروى . المستقر ، وعلينا الآن أن ندرس الخطوة التالية لتطوره من قروى إلى مواطن .

قد يكون أهم فارق ظاهرى بين ما يعرف بالعهد الإقطاعى اليونانى ، وعهد الإقطاع فى إنجلترا ، هو أن رجل الإقطاع القديم فى اليونان ، مهما كانت مهنته ، غالباً ما كان من سكان المدينة . نعم كان فى إنجلترا مدن من العصر الرومانى وما بعده ، ولكنها لم تكن فى يوم ما سكناً للجزء الأكبر من المزارعين . فى أثناء العهد الإقطاعى عند الانجليز عاش المزارعون مبعثرين فى الريف . أما المدن التى لها ممثلون فى المجلس وحصلت على مراسيم ، فامتازت عن القرى والمدن الزراعية ، فقد زاد اشتغالها بالتجارة

والصناعة وذلك بنفوذ الطوائف الصناعية — وهذه الحالة أوضح في القرى الفرنسية والفرنسية والكبرى ذات الحكومة المحلية، مثل غنت واير، وكذلك الحال في مدن شمال إيطاليا ووسطها. ومثل هذا الاختلاف لا نجد في عهد الإقطاع اليوناني. بل ومن أقدم العصور يمكن أن نلاحظ فعل القوى التي دفعت سكان القرى إلى المدن مهما اعتبر عملهم. وفي الملاحم. اعتبرت حياة المدينة الطريقة الطبيعية لحياة الجماعات البشرية. ولم يكن الفيسكيون والإيثاكيون وحدهم سكان مدن، بل اعتبر اللايستروجيون الهمج والكميريون الذين ذكرتهم الأوديسة، سكان مدن أيضاً. وهذا الميل إلى التجمع في مركز واحد، الذي بدأ من قديم، استمر دون انقطاع طوال تاريخ المدينة الدولة^(١).

فالمدينة اليونانية كما نجدتها عند نهاية تطورها الطويل في القرن السادس أو الخامس، تختلف تماماً عن مدنتنا ذات الحكم المحلي في أواخر القرون الوسطى. فهي أساساً ليست مركزاً تجارياً ولا صناعياً، ولكنها قرية زراعية كبيرة. وليس سكانها من أهل الحرف أو أصحاب التجارة خاصة، بل هم عادة زراع أرض، أو هم وحدهم على حد التعبير اليوناني « أقاموا معاً منزلاً لهم ». وتقويمها المقدس مليء بالأعياد الريفية. وتمثلياتها مقامة على أساس من العادات الريفية. وقد نشأت المأسى عندهم (أو ظن اليونان أنها نشأت^(٢)) عن جماعات المنشدين، وهم — رجال يلبسون جلود ماعز يتغنون بمجدين إله الخمر. ونشأت « المهازل » عن ألعاب المقتنعين عند موسم حصاد الكروم. فلم تنس المدينة الكبيرة أصلها الريفي أبداً، كما لم ينقطع سكانها عن الخروج إلى الحقول خارج أسوارها. فمن الوجهة النظرية، وكذا من الوجهة العملية تقريباً، ظلت المدينة الدولة في كل مكان، وفي كل أيامها زراعية قبل كل شيء^(٣).

(١) الأوديسة ١٠ — ١٠٣ — ٨ — ١١ — ١٤، وانظر ٩ — ١١٤ حيث يمثل الكيكلوپس Cyclops نموذجاً للجنس الذي انقرض من الآباء البطرياركيين المستقلين.

(٢) إن البيان التقليدي الذي وضع نظمته أرسطو عن أصول المأساة اليونانية، قد بحثه أخيراً جيلبرت موراي ورد جواي وغيرهم، وربطوه بطقوس الدفن أو احتفالات التكريس.

(٣) إن هناك بحث شامل حول (عملية) إقامة منزل في اليونان = Synoecism

وقد آن الوقت للإجابة على السؤال الذى أثرناه فى الفصل السابق ، لماذا أتى اليونانيون من القرى ليقيموا معا منزلا واحدا لهم ، ؟ .

إنهم ذهبوا ينشدون ، الكمال و الكفاية ، ، فاكشفوا على حد تعبير أرسطو . أنهم وإن كانوا يستطيعون العيش فى القرية على مخزون مئون كثيرة ، فإنهم يستطيعون أن يعيشوا ، عيشة طيبة ، ليس إلا فى المدينة . كان تكوين هذه المدن الزراعية عاملا له أهميته فى ذلك التطور الذى أحسن توكيديس وصفه — النمو المطرد للمصادر والقوى المادية للدولة اليونانية ، ذلك النمو الذى بلغ منتهاه فى الحربين الفارسية والبلوبونيزية . ولم يكتف ، لاهو ولا بركليس ، أن تكون الدولة صالحة أو جميلة ، بل يجب أن تكون أيضا قوية . فالحرب الفارسية لم تكن انتصار ضعيف على قوى ، ولكنها كانت انتصار القوة على عدم الكفاية . واليونانيون على عكس اليهود لم يكن فى طبيعتهم شئ من التهريج ، إنهم لم يقدموا على أمل ضائع مالم يقنعوا أنفسهم بأنه غير ضائع . ولقد رأى الإثينيون وهم يجوبون مدينتهم ويهيمون بها جبا — تلك القوة ، بحسمة فى نظمها ، وفى آثار الأكروبول . وما زالت أعمدة

قام به فرنكوت فى كتابه *Polis grecque* ص ٩٥ وما بعدها وخاصة ص ١١٠ . وقد بين أن ثمة أنواعا وضروبا كثيرة لهذه العملية فى الحالات الفردية ، وبين أن ذلك لا يبدل دائما على هجرات جغرافية فعلية كما اعتقد الكتاب اليونانيون المتأخرون . كما أن أثينا تقوم مثلا على عكس ذلك ، وهناك أمثلة أخرى . والنقطة الجوهرية هى انتقال مقر الحكومة من القرى إلى المدينة ، ولكن المساكن كانت تنقل أيضا عادة . وإن قصة مدينة مانتينيا اثنين كم كان ذلك سهلا . وبالطبع لم تكن المدينة الزراعية اليونانية ظاهرة فريدة ، بل توجد مثيلات ، لها فى فلسطين . ومن الواضح أن تكوين أثينا الذى قام به ثيسس *Theseus* يشابه إلى حد ما تجميع يوشع *Josiah* الثانى . وأحد أغراضنا من تتبع تاريخ إسرائيل هو إظهار الواقع التى مرت بها دولة مدينة فى دور التكوين . وقد سورت وجهة النظر هذه بشكل ينير الانبياء فى كتاب *Politics and Religion in Ancient Israel* الذى ألّفه Canon J. C. Todd (لندن ١٩٠٤) كما صورها *Wellhausen* بشكل أوضح ، وهو ثقة أعظم ، فى كتابه *Israelitische und Jüdische Geschichte* (الطبعة السادسة ١٩٠٧) ، ولا سيما الفصل السادس الخامس بحياة القرية اليهودية القديمة ثم ص ١٣٤ وما بعدها . لقد تركزت فى المعبد مظاهر إعزاز دولة المدينة فى جودا ، كما تركزت مظاهر الوطنية الأنبيكية فى البارثون .

البارثون الدورية توحى بتلك القوة إلى الآن (١) .

وأوضح أسباب هذا التغير كان حرياً . فبدلاً من الاتجاه إلى مدينتهم ، وقت الحاجة رأوا أن استيطانها أسلم لهم وأزفر ، فذهبوا وتجمعوا في مساكن حول سفح قلعتهم ، وإذا استحال ذلك بنوا قلعة أخرى وحصنوها ، في موضع أكثر ملاءمة . ولكنهم حتى ذلك الوقت ، لم يفكروا في الدفاع عن منازلهم وأراضيهم ، فقد أقاموا السور من حول القلعة المحصنة ، لا حول المدينة الجديدة نفسها التي تقوم وتتجمع تحت القلعة مباشرة . وعندما اتسعت المدينة فيما بعد ، وازداد إدراك المواطنين لوحدتهم كما ازداد إدراك حكوماتهم لقوتها ، جندوا الأيدي كلها للعمل ، حتى النساء والأطفال ، وذلك عند الضرورة الماسة ، ومدوا سياجاً لها تلاحول مساكنهم ، بل وحول بعض الحقول المكشوفة المجاورة أحياناً . وعندما نزل الفرس مرثون كانت أثينا ما تزال مدينة مكشوفة تقريباً ، فلم يكن بها تحصينات حقيقية إلا الأكروبول ، إلى أن أقام ثمستوكليس ، بعد تفهقر الفرس ، حولها سوراً صالحاً . وقد ظلت اسبرطة مخلصاً للطرق القديمة ، فلم تبني أي سور حولها . فإذا تفيد من ذلك ؟ فقد كان على الهيلوت ، أعدائها الحقيقيين ، أن يأتوا المدينة يومياً حاملين الطعام لساداتهم . إن المدينة المنقسمة على نفسها لا يمكن أن يحمىها سور . (٢)

(١) أنظر مناقشة خطاب فورميو في توكيديدس ٢ - ٨٩ . إن أحدث المصادر (مثل كتاب Grundy : Persian War . الحرب الفارسية من ٢٩٣ وما بعدها ، ثم Macan) لا تسمح لنا حتى باعتبار ثرموبيل مجازفة لا أمل فيها . ولقد حيرت غرابة الفكرة هيرودوت (أنظر ٧ - ٢٢٠ إلى ٢٢١) . لاحظ استعمال الكلمات التي ترمز إلى القوة والاضطام في توكيديدس مثل ٦ - ٣١ ، ١ - ١٧ فهو يحب الأشياء التي يستعق الكلام عنها $\epsilon\rho\gamma\alpha \alpha\epsilon\iota\lambda\omicron\gamma\omicron\alpha$ لكبرها .

(٢) سور أثينا : توكيديدس ١ - ٨٩ إلى ٩٣ . النساء والأطفال : ٩٠ - ٣ (التي وضعت خطأ بين أقواس في نص أوكسفورد أنظر ٥ - ٨٢ - ٦) والسؤال الخامس فيها إذا كان لأثينا سور لحمايتها قبل عام ٤٧٨ ، كان موضع قناش كبير ، وأنا أتبع قبلاموثيس في (Aus Kydathen من ٩٧ ومايلها) ، ثم Doerpfeld , Körnemann =

وهذا الاكتفاء بالطرق الدفاعية القديمة ، وحتى بعدما أصبحت المدينة الجديدة أكبر من أن تحميها قلعها ، يدل على أن الدفاع ما كان إلا مجرد عامل ثانوي في تأسيسها . فالقوى المحركة الحقيقية التي دفعت الرجال إلى المدينة لم تكن الحاجة إلى الكفاية في زمن الحرب بقدر ما كانت حاجتهم إلى الكفاية في زمن السلم . إنهم لم يتجمعوا رغبة في الأمان ، بل حبا في العدالة . وهذا هو أقدم (وربما كان أقوى) مطلب للمدينة بشأن ولاء رجالها . وقد أكد ذلك مراراً ومراراً من كتبوا عن دولة المدينة في كل العصور ، فأعطاه بركليس المسكاة الأولى في ثنائه على النظم الأثينية . ويصف أفلاطون في أسطوريته الممتعة التي جاءت على لسان بروتاجوراس عن سكان المدينة الأول الجاهلين « بفن الحياة في المدينة » — كيف أرسل لهم زيوس رسوله هرميس « حاملاً بين يديه الاحترام والعدالة لتكوّنا أساساً لنظام المدن وروابط الصداقة والمسالة »^(١).

== (الجزء الخامس من ٧٨ من Klio)، وأحدث من ذلك كتاب كافنيك (Hist. de l'Antiquité الجزء الثاني من ٤٠) . أما Dörpfeld فيرى أن الأكروبول أيضاً قد أعيد تحصينه بعد عام ٤٨٠ ، وأن البني المسمى بروبيلا الذي ينسب إلى بركليس ، يقوم مكان الباب الأخير من « البوابات السبع » القديمة . وقد امتدت التحصينات القديمة في الأكروبول إلى الجنوب والغرب « إلى ما بعد النثل نسه بقليل (توكيديس ٢ — ١٥ — ٣) . وواضح من توكيديس (١ — ٨ — ٣) أن الدور لم يكن جزءاً من الوسائل الأصلية التي زودت بها المدينة (أخذت بعض المدن الفنية في بناء أسوار) . وهرودوت ١ — ١٥ — ١٤١ و ١٦٣ (لقد عبر أحد الرؤساء البحريين الأسبانيين عن شكره بأن أعطى الفوكيين مالا لبناء سور « كما أن (راجا) هندياً قد قام بحفر بئر في Stoke Row في التشلتون Chiltrens تميراً عن شكره لمهندسه) . وكان للفوكيين الذين ذكرهم هومر ، سور مؤقت أقاموه من طين وخشب (الأوديسة ٧ — ٤٤) ثم أنظر برارد الجزء الأول من ٤٣ : ثم أنظر أرسطو — السياسة ١٣٣٠ ب ٣٢ مع تقديمه للرأى القديم في أفلاطون — القوانين ٧٧٨ د .

(١) توكيديس ٢ — ٣٧ — ١ . فارن يان بوليب عن حياة القرية في إليس Elis التي صارت ممكنة بعد أن عمل رجال السياسة هناك على إقامة العدالة (القضاء) (٢ — ٧٣ — ٨) .

وهذه الأسطورة كغيرها من الأساطير أخطأت وأخذت السبب على أنه نتيجة ، فقد شعر الرجال بالحاجة إلى ، فن الحياة في المدينة ، قبل أن يعيشوا في المدن . ولكن وصف أفلاطون المدينة القديمة سواء على لسان بروتاجوراس أو سقراط ، صحيح في أساسه من الوجهة التاريخية . ولنرجع إلى الإلياذة . إن كاتب هذه الملحة القديمة الذي سجل عليه ، بالاجتماعيات ، بصورة على درع أخيل ، يرينا هذه المدينة كما أراد من بطله أن يتصورها عند ذهابه للحرب في سبيلها . فثم موكب زواج يمر عبر الشارع مصحوباً بالموسيقى والرقص والمشاغل المضيئة وكل ما يخص المراسم القبلية القديمة . وعند سماع الضوضاء ، تنهض النساء اللاتي يعملن في الحجرات الداخلية ليشاهدن الموكب من النافذة أو مدخل الدار — ولم يكن مسموحاً لمن بأكثر من ذلك . ويتقدم الاحتفال نحو السوق العامة المكشوفة . وهنا يتوقف لوجود حشد آخر بالمكان . فإذا ما وقف المبهجون على أطراف أصابعهم رأوا جمعاً من الشيوخ ، في أيديهم عصي ، جالسين في شكل نصف دائرة على مقاعد من الحجر ، أبلاها الاستعمال ، أمامهم وقف متخاصمان في شدة الغضب ، عند قدميهما كتلتان من الذهب البراق . لم كل هذا ؟ سرعان ما تسرى القصة بين الناس . لقد وقعت جريمة قتل ويأني مثل أهل القتل أن يقبل التعويض المالي الذي قررت عائلة القتيل دفعه ، في اجتماع سرى لرؤسائها . وعلى هذا رفعوا الأمر إلى شيوخ المدينة ابتغاء حكم عادل . فهل هذه التللتان من الذهب إذن التعويض المراد دفعه ؟ لم يكن الجمع متأكداً من ذلك تماماً . فالتقدير يبدو أقل من أن يعوض حياة رجل صالح — فهو لا يزيد عن المكافأة الرابعة للفائز في سباق العربات الذي جرى في السنة الماضية ، في الحفل الجنائزي الكبير . وهذا صديق له رأى آخر ، أقرب إلى القبول . وكلاهما متأكد من الكسب ، حتى أنهما راهنا على النتيجة ، فن خسر يدفع المال كأجر لأفصح متكلم بين الشيوخ ^(١) .

(١) الإلياذة ١٨ — ٤٩٠ وما بعدها ، مع ملاحظة مونرو Monro على السطر ١ — ٤٥٠٧ =

ومن هؤلاء الشيوخ ياترى ؟ وكيف حصلوا على هذه السلطة ؟ إن صديقنا الذى فى الشارع لا يعيننا هنا على معرفة الإجابة على هذا السؤال . وما سيقوله لنا هو ما يعرفه كل الناس من أن هؤلاء الشيوخ تجرى فى عروقهم دم الآلهة والأبطال ، ولذا هم يعلنون الخطأ والصواب فى كل الأمور أكثر من العامة . وللحصول على تفسير أوضح يجب أن نرجع قليلا إلى الوراثة ، ونرى كيف تكونت من بين العائلات البطركية المتساوية القديمة هيئة أرستقراطية من الأكفاء ليكونوا حكاما للدينة وقضاة لها ، وذلك خلال أجيال قليلة ، مرت بأرض اليونان .

لما دخل الغزاة اليونان كانوا قد اعتادوا أن يحكموا حكماً قليلاً على يد شيخ القبيلة لا على يد هيئة أرستقراطية . فكانوا يدينون بالطاعة لرؤساء الأسرة أو الأخوات ، . وكانوا يخرجون إلى الحرب تحت قيادة زعيمهم ، ويرتضون أحكام مجلسه الذى يتكون من رجال عرفوا بالحكمة . ولكنهم لم يكونوا يعتبرون أى أسرة أو أخوة بعينها ، أو أى قسم من أقسام الجماعة ، أنها أحسن من غيرها ولا أفضل منها . وقد تمسكوا بهذا التقليد الأديمقراطى عند استقرارهم فى اليونان . وقسمت الأراضى الزراعية ، أقساما متساوية ، بينهم (κληροί) ونال كل فرد نصيباً اعتبره وديعة يستغله

= ثم ٢٣ — ٢٦٩ . قارن روث Ruth ٤ — ١ . أما عن رأى أفلاطون فيما يخص المدينة القديمة فانظر برونا جوراس ٣٢٢ (C) ، والقوانين ص ٦٨٠ وما بعدها (حيث أشاعت حرب طروادة الاضطراب فى التقدم كالعتاد) . أما « الجمهورية » فلم تحاول حتى الادعاء بأنها تاريخية ؛ ولكن حجتها والمزوان الملحق بها عادة (πολιτεία ἢ περὶ δικαίου) يصوران نفس الفكرة . فيما يتعلق بقرب مجلس القضاء من السوق فى أثينا القديمة ، انظر فيلاموقيدس Aus Kydathen ص ١٩٥ وما بعدها . والأجر هام : لم يكن يعطى لكل هيئة المحكمة ولكنه يعطى فقط لأفصح المتكلمين . وذلك الأجر هو الأصل فى الأجور التى كانت تعطى لجماعات المحققين الكبيرة فى أثينا فى القرن الخامس . وقدما كانت تسمى برتانيا πρυτανεῖα (رسم المحكمة) ، ويدفعها إلـ κωλακρέται (النعانون) . وهكذا يتضح مـ كانت تتكون . وكان الخدام العموميون يعتبرون أهلا لما يكسبه كل منهم من الأجر . وهكذا كانوا فى القرن الخامس ، أنظر مار الجزء الثانى فقرات ٢٠٩ و ٢٢٥ . (انظر ص ١٧٥ فيما يلى والتذييل) .

ويحفظه لأسرته وخلفائه من بعده. لأن الملكية الخاصة عندهم قد نشأت على أنها واجبات يقومون بها لا على أنها حقوق. وتتكون الأسرة التي تتمتع بحق الانتفاع الموزقة بهذه الملكية، من نساء وأطفال، وأحياناً كانت تضم قليلاً من العبيد الذين أسروا في الغارات، وأكثرهم كان من النساء لا من الرجال. وكان له أعضاء المنزل، (أيكنائ *oikéται*) من العبيد أما كنهم وواجباتهم المعترف بها في المنزل. وعند وصولهم إليه، كان يحتفل بابتداء تدريبهم على مباشرة أعمالهم، بإراقة الخمر، وكانوا أقل أعضاء المنزل منزلة. ولكن مركزهم كان أفضل كثير أمّن مركز المشردين غير الشرفاء، الذين لم يكن لهم مأوى ولا نصيب إطلاقاً في العالم. وكما ورد في أشعار هومر فإن هؤلاء ومن يعولون أحق الناس بالشفقة والرحمة. إن عبداً مثل إيومايوس *Eumaeus* راعي الخنازير، كان في مقدوره أن يكون شقيقاً وراعياً لرجل متجول من أمثال أوديسيس المتسكر، وقد أظهر بعض طالبي الزواج كرمه بأن عرض عليه عملاً كأجير. أجره المأكل والمسكن والملبس، نظير قيامه بغرس الأشجار وبناء الأسوار— وهو عمل من الجلى ألا يستطيع أن يضحي بعمله من أجله، فعنده أن ما يقوم به من خدمات كهبد أفضل من ذلك العمل. والرجل الذي لا نصيب له، قد يحاول كسب عيشه الكفاف من قطعة أرض استصلحها لنفسه، أو قد يكون سائلاً أو منفياً، أو مجرد نازح أو قاطع طريق يعتدى على كل إنسان. وعلى أية حال فهو رجل لا ينتمي إلى أية جماعة، ولا يقيد برعاية عادات وحقوق أسرات ما، والنظام البطريكي قاس شديد الوطأة على أمثاله. فليس في المجتمع بعد مكان للرجال الذين يشقون طريقهم الخاص في الحياة. ولكن مع هذه الاستثناءات اعتبر كل رؤساء الأسر متساوون. وكانوا مقسمين جماعات متسقة متعادلة على الأرض أو في الدولة، على أنهم جماعات من أعضاء متساوين. فالمساواة في الأرض والحقوق كانت تقاليد راسخة في الحياة اليونانية متأصلة فيهما. وإنما نلاحظ في تاريخ المدينة الدولة كله، مراعاة أسس المساواة القديمة عند تأسيس مستعمرة جديدة، مهما كان التفاوت في الدولة الرئيسية. وفي

الوطن نفسه لم يبرح حلم تقسيم جديد للأراضي أذهان الرجال مطلقاً . وفي تمثيلية « السحب » لأرستوفانيز ، يسأل أحد الناس تلميذاً لسقراط الساخر عن فائدة الهندسة . فيجيب قائلاً ، « ألا نعلم أنها مفيدة في تقسيم الأرض إلى أقسام متساوية . » فيسأله « هل تعني أرض المستعمرين ؟ » فيقول « لا بل أقصد كل الأراضي . . . » هذه فكرة عظيمة وعملية تتفق والروح العامة (١) .

ولكن الأراضي المتساوية لا تستمر كذلك طويلاً ، وخاصة عند تلك الجماعات التي تأملت فيها فكرة المساواة بقوة . لأن اليونانيين على خلافنا لم يعرفوا بأولوية الابن الأكبر في الميراث . فكانوا يقسمون ممتلكاتهم عند الموت تقسيماً متساوياً بين الذكور من أبنائهم . ونتائج ذلك في مجتمع قوام ثروته الأرض الزراعية ، جلية واضحة . فبعد أجيال قليلة يصبح بين الجماعة قسمين ، ولن يمض زمن طويل حتى يبدأ الأاكفاء أو المحظوظين من الأعضاء في تكوين طبقة أرستقراطية وراثية (٢) .

(١) لقد تعدلت الفكرة البطركية عن المساواة طبياً « حسب المقنضات العلمية . فقد كان للشعوب المهاجرة ملوك ورجال (βασιλεις و γέροντες) . وكانت بعض الأمور أكثر ثراءً ومجداً من غيرها . ولكن أرستقراطيتهم لم تكن إلا مظهراً فقط يدخر لزوم . إن كلمة βασιλεύς تعني « قائد حرب » . أنظر ماير الجزء الثاني فقرة ٥٣ . المراجع : أسخيلوس Ag. ١٠٣٥ (تعليم كسندرا شئون البيت) ، الأوديسة ١٤ — ٥٦ (حديث إيومايوس البالغ لأوديس) ، ١٨ — ٣٥٧ (يوريماخوس وهبة أعمال الرثية) ، ١١ — ٤٩٠ (العمل من أجل رجل لا أرض له) ، الإلياذة ٩ — ٦٣ (ἀφρήτωρ) ، ٦٠٢ Erga (لا تدع العمال الأجورين يشتغلون مع الأطعمال الصغار) ، الإلياذة ٩ — ٦٤٨ ، ١٦ — ٥٩ (αἰμίητος μετανάσσης) ؛ أرستوفانيز السحب ٢٠٢ (الهندسة) ؛ نوكلبيدس ٣ — ٥٠ — ٢ (κληροί) . أنظر في Dittenberger's Sylloge رقم ٩١٣ نص خاس بالاستعمار في القرن الرابع ، حيث المستعمرون لا يزالون يتكلمون حسب نظام القبائل الدورية القديم . (أنظر التذييل) .

(٢) أنظر هيرودت Erga ٣٧٦ . إن النظرية الآرية وميل اليونانيين إلى تحديد نسلم بان واحد دوماً بالعالم Fustel de Coulanges إلى أن يصل في بحث مسألة حقوق الآن الأكبر . أنظر ص ٩٠ (طبعه ١٩٠٦) . وأنظر أيضاً ماير الجزء الثاني الفقرة ١٩٧ . وأنا أوافق مار في تجاهل التأثير المكن للهجرة والفتح في قيام الأرستقراطية ، وإني أدر أن ذلك ربما يسهل هذا التشكيك أكثر مما يجب ، ولكن في ظل أدلة الحالية ، يبدو أن ما من معالجة أخرى ممكنة في حدود هذا الكتاب . أنظر أيضاً ملحوظة ص ١١١

هؤلاء هم طائفة الملوك ، المنحدرين من نسل زيوس ، الذين نعرفهم جيداً من الملحمة . وكانوا من سلالة زيوس على نحو خاص غريب . فقد انتشرت في اليونان في العصر التاريخي ، عادة ادعاء الفرد التسلسل عن إله أو بطل ، يعتقد أن جماعته تنسب إليه . فالأثينيون مثلاً ، ادعوا أنهم من سلالة زيوس عن طريق إيون بن أبولون . ولكن أرسطقراطيهزم ازدروا سلسلة نسب أفراد الشعب ورجعوا في نسبهم إلى « الأب الأكبر » ، بطريق خاص بهم — حتى أن منهم من فعل ذلك بطريقة مختصرة مثيرة للشك . ويعرفنا پندار الذي كتب عن هذا النظام الأرسقراطي ، مدى أهمية هذه الأنساب بالنسبة للأثينيين . وقد أثار هيرودوت ضحك كثير من قرائه الديمقراطيين ، حين روى لهم كيف استطاع أحد الكهنة المصريين ، بحساب بسيط ، أن يخجل هيكاتيس ، الحديث العهد بالآرسقراطية ، حين افتخر بأنه « السليل السادس عشر لأحد الآلهة » . وهذه القصص الخرافية التي كثيراً ما كانت اختراعات متعددة ، نراها اليوم أموراً أصيانية ، نحن الذين نميل إلى أن نضحك من College of Herald . ولكن اليونانيين وضعوا نظمهم السياسية بدقة تامة في كل العصور . فكان مشروعهم كالمهندسين يعملون بالمسطرة والفرجار ، فهم يحبون النظام والتناسق . فلديهم مجالس من خمسة آلاف عضو وقبائل مكونة من مئات المراكب . فكل شيء عندهم تام ومنطقي كتصميم مدينة أمريكية . ولذا كان لا بد لأي عائلة نبيلة من الحصول على سلف تنسب إليه وذلك كما فعل كليستينز عند ما قسم القبائل الأربعة في أثينا إلى عشر . إذ ذهب إلى أبولون يسأل عن أسماء الأبطال الذين يجب أن يسمى بهم هذه القبائل ^(١) .

(١) هيرودوت ١ — ١٤٣ وأفلاطون . Euthyd ٣٠٢ ب (حيث أخرج سقراط بالنسبة (Ζεύς πατρώος) ، إيوريديس . Med ٨٢٥ : Ερεχθεΐδαι . ثم θεῶν παῖδες (بأبناء إرخنيوس الكبير الذي سوتة الآلهة العليا من قدم ...) . ولقد كان « فخره الأثيني الأكثر ديموقراطية » في عصر متأخر ، أن يكون مولوداً « من مواليد البلد » (αὐτόχθων) ؟ فنكوت Polis م ١٢٥ و ١٤٧ ؛ مايرالجزء الثاني فقرة ٢٠٣ . وقد أوضح هذا المؤلف أن هؤلاء الملوك « سلالة زيوس » ذوي النسب الرفيع يبدو أنهم كانوا وقفاً على اليونان . فاليهود والعرب يرجع تسلسلهم إلى أب الجميع : أب الجنس كله . فإلا عن « إبراهيم » أو عن « إسرائيل » الذي عائل عند اليونان هيلين . ولا يجرؤ بنيامين أو حتى ليفي أن يدعى نسباً خاصاً به ، كأصل له ، مثل هيراقليد أو نيليد .

إننا لا نرى فيما كتبه هومر وبندار ، اللذان يمثلان أدب هذه الفترة العظيمة ، إلا القليل عن اليونان في القرون الوسطى . فلا نرى سوى هؤلاء الملوك وأتباعهم الذين احتكروا لأنفسهم كل ما في عصرهم من الآبهة والمجد ، كما احتكروا السلطة في عصرهم . فالخكومة كانت ، كما يقول توكيديدس ، « في أيدي ملوك يتوارثونها ، لهم امتيازات خاصة محدودة » . فإذا كانت الملكية هي كما نفهمها الآن ، فمن الصعب ، بل من المستحيل أن نفسر كيف حدث هذا فالجماعة التي تتكون من أسرات ذات نظام قبلي ، لا تكون تربة صالحة لقيام ملكية وراثية . ولسكتنا يجب أن نحاذر من أن نوسع الشقة بين هؤلاء الملوك ورعاياهم ، فقد كانوا ملوكا بمعنى خاص وضييق جداً . وملكيتهم كانت تسمح بوجود درجات متفاوتة . فثلاً يمكنك أن تتكلم عن ملك ، أكثر ملكية ، من الآخر . وهناك ملوك أفقر من كثير من رعاياهم العاديين في المدينة ، بل إن أبناءهم المرشحين ل يكونوا ملوكا في يوم ما ، لم يخرجوا من العمل في الحقول ، أو من الخروج (مثل داود) لرعاية الأغنام . وعند ما ذهبت أتيينا لتقابل أوديسبس لما نزل إيثاكا ، أتته في زي شاب من الرعاة ، له تقاطيع رقيقة مثل التي لأبناء الملوك ، . فأنت تستطيع إذن تمييز الأمير من غيره من الرجال العاديين ، وهو جالس ينفخ في مزماره لقطعانه — تميزه بملاح وجهه ، لا بملابسه . وهكذا تغنى شاعر الملحمة معنيا بمستمعيه كشأنه أبدا . ولكن ما من أحد يستطيع أن يميز البطل الهرم لايرتس وهو يعمل في حديقته مرتدياً القفاز ، ومنتعلا الخذاء الطويل ، من الفلاحين الذين كان يعيش معهم ^(١) .

مثل هذه الملاحظات ومثبات غيرها ، كانت تخفى عن القارىء العابر ، وراء ما في الملاحم من عظمة الأسلوب السلس ، أو وراء لغة الإنجيل الإنجليزية التي

(١) الأوديسة ، ٢٤ — ٢٢٦ ، ١٣ — ٢٢٢ ، ٢ — ٧٧ (أنظر ٣٨٦ حيث استعار تلماخوس سفينة من أحد العامة) ، ٢ — ١٢٧ ، ثم أنظر هيرودوت ٨ — ١٣٧ (الملكة التي تقوم بطهي طعامها بنفسها) . أما فيما يتعلق بالبازيليترس βασιλευτέρος فانظر الإلياذة ٩ — ١٦٠ و ٣٩٢ ثم ١٠ — ٢٣٩ والأوديسة ١٥ — ٥٣٣ .
(م) — ٧ الحياة العامة اليونانية

يصوغها المترجم الحديث . فهذه الملاحظات تساعد على ربط أبطال هومر بالحياة العادية في عصرهم . وقد كدنا أن ننسى ، لولا أن ذكرنا الأستاذ صمويل بتلر بمناقضاته الرائعة ، أنه من الغرابة بمكان أن يطلب ملوك مثل مينلاوس من ضيوفهم إحضار طعامهم معهم ، وأن يباشر الأميرات غسل ملابس أخواتهم . والحقيقة أنه لم يكن في شبه جزيرة اليونان الأصلية ، على أية حال ، فوارق كبيرة بين النبلاء والشعب كما توحى قصة الملحمة إلى خيال رجل الشمال . هذا وقد استمرت تلك المساواة القبلية القديمة قائمة ، باستثناء القانون والسياسة ، رغم التأثيرات الجديدة للثروات والرتب . وقبلما يوجد ، حتى في لاسيديمونا حيث عاش هيلين ومينلاوس في مستوى عال ، أى أثر للأرستقراطية باقى في التاريخ ، فيما لدينا من وثائق . فقد محتها نظم ليكورج تقريباً من الحياة الإسرطية . أما في أنيكافد كانت هناك عائلات أرستقراطية أمثال الفيلايديين والألكايونيين المتهزين بأجدادهم . ومع ذلك فقدمه ذلك العصر الوسيط لقيام ديمقراطية القرن الخامس ، التي لم يكن من الممكن قيامها على أساس فصل الطبقات . إن التشابه الانجليزي المعروف ، الذى قد يضلنا ، ربما يكون أكثر انطباقاً على هؤلاء الانجليز الذين أحبوا هومر . فالفوارق الاجتماعية التي عندنا ، ليست بين النبيل والرجل العادى ، ولكن بين السيد ، أو السيدة ، وبين الرجل ، أو المرأة . أو بالتعبير الانجليزي القديم بين المذهب ، و الساذج ، ، هى فوارق عريضة جداً ترجع إلى عهود متناهية في القدم . فنحن إنما نتقدم ببطء ، وبشعور ذاتى مؤلم ، نحو جو الديمقراطية الحقة الحر . وورامنا ، بل لا يزال كامناً في زوايا غفولنا ، ذكريات مجيدة لعهد الإقطاع بنظام طبقاته المتتالية ، لا تلك المساواة السهلة البسيطة التي كانت للقرية القبلية . فلم يعرف الأرستقراطي اليونانى ما عندنا من تقاليد اجتماعية تفصل الطبقات عن بعضها البعض ، لأنه لم يكن له ما لدينا من مصادر الثروة ، ولا عرصات الدرجة الأولى ، ولا منات غيرها من وسائل المتعة والرفاهية ، للاحتفاظ بتلك التقاليد وتوكيدها . وذلك لأن مجلات اليونانى ، التي لم تجد المجال الملائم لها أبداً على الأرض اليونانية ، لم تكن إلا بديلاً هزيبلاً ، بل إن فرسان الإقطاع الذين كان يفترخ بهم ، لم يستطيعوا الاحتفاظ

تسيادتهم مدة طويلة . ولكي نفهم فهمًا صحيحًا بNDAR الأرسطراطي
أو بركليس الديمقراطي ، وأولها خادم للنبل ، والثاني هو نفسه نبيل ، يجب
علينا أن نزع من أفكارنا ما غشاها من آثار الإقطاع . فالأثيني في القرن
الخامس قد أنهى تماما الأرسطراطية مادة وشكلا . فبركليس أمكنه أن
يتبع نسيبه إلى نسطور أو إلى ما قبل ذلك ، وكتب بNDAR بعد جيلين فقط
قصائد يمدح بها أسرته . ولما اختير بركليس عام ٤٣١ ، من أجل تقدير الجمهور
إياه ، ليؤن أموال المدينة ، لم يكن في نظر توكيديس ، « بركليس الألكايوني » ،
بل كان « بركليس خانيقيوس » . وهكذا صار المركز السبوري مجرد روبرت
سبيل . ففي ذلك الوقت كانت أثينا قد ألغت الألقاب الموروثة إلا فيما
يتعلق بقليل من الكهنة ^(١) .

(١) فيما يخص التسمية الأثينية أنظر ص ١٥٧ فيما يلي . كان مجلس الشيوخ الأرسطراطي
مقصوراً على الشيوخ الإرسبارطيين الذين من عائلات معينة ، ولكن لم تظهر مطلقاً ،
لهذا الأثر الموجب من النظام القديم ، أية أهمية . وفيما يخص التسمية أنظر توكيديس
٧ - ٢٧ . وكذلك أرسطو - السياسة ١٢٩٠ ب ١٨ . وكانت الجبل ضرورية
اليونانيين ضرورة البارة لنا (توكيديس ٦ - ١٥ - ٣) . وكتب صمويل بلتر
The Authoress of the Odyssey وترجمته للابلياذة والأوديسة ، كتب
شهرتها قليلة للغاية . وقد أبرزت لفته الانجليزية السهلة كثيراً من النقط التي يمكن أن
تفوتنا ملاحظتها وهي في ثوبها اليوناني . أما الفقرات المشر إليها فيما سبق فهي الأوديسة
٤ - ٦٢١ ثم ٦ - ٦٤ . ويوجد مصدر ثانٍ أخطأ فهم الأرسطراطية اليونانية
غير ما قد أشرنا إليه من قبل . فتجن نخاط الأرسطراطية اليونانية في المصور الوسطى
وفي بNDAR « بالأوليغارشية » التي عرفت في النراج الدستوري في القرن الخامس . وهكذا
غالينا في عمق العناصر الأرسطراطية ونجاتها في دولة المدينة . فأرسطراطية المصور الوسطى
وه «أوليغارشية» القرن الخامس ينتمين إلى أطوار مختلفة في تدرج دولة المدينة ؛ «أوليغارشيون
الذين بلا شك لقبوا أنفسهم أحياناً بالأرسطراطيين» كانوا حزباً سياسياً في دولة حكمه دستوري ،
وكان برنامجهم الحد من الانتخاب ليس بالنسبة للنبل ، بل بالنسبة لأصحاب الأراضي
والأملاك ، ضد النجار والصناع الفقراء . وكان شعارهم كلمة لم يسمع بها أبداً موصراً لأنه
افترض وجود دستور مكتوب ، فبأسهم ادعت أنها هي العدالة *Isónomus* ، وتوفير
« المساواة أمام القانون » . وستلهم ثانية في الفصل الخامس عندما يكونون قد ساهموا بنصيبهم
في تدرج دولة المدينة في عهد بركليس ، ثم يختلفون من الميدان . وثم مصدر ثالث اسمه فهم
الأرسطراطية ، وهو مزود بلا شك بالنظريات الأرسطراطية لملاسفة القرن الرابع « فلذلك »
وه «الذاج» هما انقسم الصحيح القديم في الحياة الإنجليزية . ويقال إن «البلاء» وه «الشعب» في إنعامات
الإقطاعية في القارة الأوروبية . أنظر مثلاً : من كتب England under the Stuarts
لؤلؤه Trevelyan .

هؤلاء هم إذن النبلاء الذين رأيناهم جالسين ، عليهم وقار السن والمركز في مقعد الحكم المهورى . ولكن هؤلاء المتخاصمين ، من أى الرجال هم ؟ وما الذى جعلهم يخضعون لقرارات هذه المحكمة ؟ للأجابة على هذه الأسئلة يجب أن نترك هذه المدينة الجديدة النشأة ونرجع مرة أخرى إلى القرية القديمة .

إن التاريخ الأسطورى لاتيكا فى عصورها الأولى يقسم السكان ثلاثة أقسام — النبلاء والملوك والصناع . وإن مجرد ذكر الأسماء ليساعدا على أن نذكر أن هناك عالما آخر بجانب هذا الذى يعرفنا به شعراء الألياذة والأوديسة . ولحسن الحظ ترك لنا هذا العالم الرجل الذى ينشد ملحمة أيضاً . فى جانب هو معروف هيزويد Hesiod . فالملوك والنبلاء يلعبون دوراً ضئيلاً فى كتاب الأعمال والأيام . فنحن لم نجد نعيش فى مركز الحكومة ، نقضى أيامنا فى إصدار الأحكام فى القضايا فى السوق العامة ، ونحاول فتح شهيتنا للعشاء ، ونأمل أن يقيم لنا الكينوس أو أى ملك ، آخر من بيتنا ، وليمة فى بهو الملك ، وأن نتخلص من سأم حياتنا بتنظيم الألعاب تكريماً للغرباء البارزين ، بل لقد انتقلنا إلى دنيا أخرى أهدأ ، لا ملل فيها ولا سأم ، ويظهر فيها ملوك المدينة الرئيسية ونبلاؤها لا كما صورهم الشعراء ، ولكن كما يراهم الفلاح العادى . إنها حياة شاقة شديدة الارتباط بالأرض ، فى قرية أسكرا الفقيرة المتأخرة فى عهد الملك « هيلكون » ، « فهى بقعة بائسة ، بغیضة شتاء ، غير مرغوبة صيفا ، لا تصلح فيها الحياة بحال من الأحوال » . وليس لدى عرائس الفن التى يستوحىها هيزويد ، رسالة سياسية تقدمها لنا . فهن لا يتكلمن عن ضروب الولاء البطريقى القديمة للقبيلة والأخوة ، ولا عن قبائل النبلاء الذين نسلوا حديثاً من أصل مقدس . إنهم لم يسمعوا قط عن الدولة المدينة . ورغم أن حقوقهم المدنية بدائية ، إلا أنها حقيقية فعلاً ، وعلى السياسى أن يعالجهما فى الوقت المناسب . وفى عالمهم الصغير لم تكن العلاقة بين الرجل والرجل علاقة قبلية ، ولكنها علاقة جوار ، أى لم يكن أساسها وحدة الدم ، بل وحدة المكان . فلم يكن لديهم الوقت ، ولم يدفعهم الفخر لأن يتذكروا أنهم كانوا

أخوة . وإنما هم يعلون فقط ، مثلهم في ذلك مثل الفلاحين المتواضعين في قصص
تولستوى القروية ، ، أنهم يعيشون ويكدون ويقاسون الآلام والمتاعب جنباً
لجنب في سبيل الحياة . لقد كانت عرائس الفن المتواضعة في ميزويد هي
أول من تحدث إلى اليونانيين عن واجبهم نحو جيرانهم ^(١) .

وبين القوم البسطاء البعيدين عن مركز الحكم ، الذين يمنعهم الفقر
المدقع والعمل المتواصل من أن يذهبوا خارج وادهم يحمل الجوار محل
« حق المدينة » ، تماماً . إن السرعة والفوضى والسكابة التي في الحياة الحديثة ،
هي الدوافع التي ألجأت الناس إلى التسكيس في صفوف من منازل يقيمونها
في الضواحي ، ومنعهم الكبر أو الخجل الشديد من أن يستعيروا مقلاة من
جيرانهم ، أو تدفعهم الإنسانية المحضة فيسذلون ستائرهم عند مرور جنازة
جارهم . لم يكن عند الفلاحين في « أسكرا » شيء كبير يقدمونه ولكنهم
أعطوا ما قدروا عليه لأسباب تنبئ عن الذكاء .

« أدع جارك ليأكل معك ، ولكن دع عدوك جانبا ،
ولا تنس أبدا دعوة جارك الجنب :

فأنت تعلم أنه إذا ساءت الأمور وتطلب الأمر عوناً من القرية ،
هرع جيرانك إليك ، بينما ينتظر أهلك وعشيرتك ، حتى يرتدوا معاطفهم .
لا تأبه إذا اعتري بعض الفتور علاقتك بآبن عم لك ، فإن شر الأمور
هو جار السوء . فرجال أسكرا الحكماء يعلون عن خبرة ، أن شيئاً ما قد يصيب
الثور إذا ما ساءت علاقتك بالجار ^(٢) .

(١) « في القرية » : ميزويد Erga ٦٣٩ ، ثم « في المدينة : الأوديسة ١٢ — ٤٣٩
٨ — ٤٠ . يدعو الكينوس إلى قصره كل الملوك ذوي الصولجانات . وبين جلوتز في (Etudes
من ٢٥٠ ، أن القصر هنا يعني ما يسمى (بالبرثانيوم) في أثينا . والفرياء المتنازعين
والجبريين ، كما يدعى سقراط في Apology ، كانوا يكرمونه فيه . وكان الفداء العام الذي
نسمع به في ناوكراتس ، هو صلة الوصل (الجزء الثاني من ٨٠ من ميزياس ، القطعة ٢
في . Frag. Hist. Graec .) وكانت قاعة الاجتماع في كنيديوس ، حيث يجتمع الحكام للعداء ،
تسمى δαμιόργιον أو قاعة الخدام المبرمين .

(٢) إرجاء Erga ٤٣٤٢ — ٣٤٨ .

ففي أوقات التأمل والتروى ، إذا ما استلقوا على جنبات التلال وقت الظهيرة ، أو اجتمعوا حول نار الحداد في ليالي الشتاء ، مستعدين ما رأوه في المدينة عندما ذهبوا إليها من سنين مضت للبت في نزاع ما ، فكهم يسعدهم أنهم ما زالوا من أهالي الريف . حياة المدينة زائفة غير صادقة ، ومصطنعة غير شريفة . وتقوم بيننا في أسكرا منازلنا الصغيرة التي تلوح كبيرة في حينها . فقد أقام خراف في السنة الماضية مصنعاً جديداً في أقصى القرية ، فثارت ثائرة منافسه واحتد طبعه منذ ذلك الوقت . وكذلك قامت منازعات بين النجارين . فأصغر أبناء الرجل العجوز الذي يملك أرضاً بجوار عربة البطل . قد أقام عليها دكاناً آخر للنجارة . وهو يقول ، لابد أن يكون هيفايستوس إلهه . هو إذ قد أصيب ، بعرج دائم يعوقه عن العمل في الزراعة ، فضلاً عن أنه كان مديناً للحداد بساعات كثيرة ، كلها سرور ، حتى أنه ليأبى التدخل في شئون مهنته . ذلك إلى أن النجار الحالى قد اعتراه الكبر ، وزيادة على ذلك فإنه لم يكن حاذقاً في مهنته . فهذه الصور التي أخرجها في يوم العطلة الماضى كانت عاراً في جبين التقاليد الفنية للقرية ؛ وما كنا لتدخل طروادة إذا قدر وقام هو بصنع الحصان الخشبي^(١) .

كل هذا قد يكون مزجاً وخاصة بعد يوم من العمل طويل ، ولكنه خير من الحياة في المدينة حيث يبلغ الجشع بالناس أن لا يتعاونوا هم والآلهة على فض نزاع بسيط على ملكية شقة من الأرض على الحدود ، أو على علامة على ظهر خروف . بل لابد من الرجوع إلى القضاء ، وبذل كل ما يكسبون أجراً لجماعة من الملوك .

أطفال ! لم يتعلموا أن نصف الرغبة أكثر من رغبة كامل ؛

ولم يتمتعوا مطلقاً بأكلة من نبات الخبز والسريس ،

وهي أبسط وأحسن من الأكل الفاخر على أصوات الموسيقى في القصور^(٢) .

(١) Erga ٤٩٣ : (لاحظ التفرقة بين حرارة الشمس وحرارة النار) ٠٢٥ في ذلك

الوقت كانت التماثيل تصنع من الخشب (ζόονα) : أنظر ميروثوت ٥ — ٨٢ .

(٢) Erga ، ٣٣ — ٤١ .

إلا أن هذه الطرق القروية المريحة لا بد وأن تتغير ، فالمنازعات لا يمكن أن تنفض دائماً بالالتجاء إلى الآلهة والعادات القديمة . فبماذا يجب على الخصم المهزوم أن يرتضى حكماً صدر ارتجالاً وعلى غير أساس ؟ إنه يوناني يفكر لنفسه ، ومن طبيعته أن لا يوافق على شيء إلا لسبب . فهو يتطلب قاضياً محايداً يطبق حكمه بذكاء تؤيده الساسة ، ففي الأيام الخوالي ، حين كان الأمر بيد رؤساء القبائل والعشائر . كانت كلماتهم عرفاً ملزماً $\theta\epsilon\mu\iota\sigma\tau\epsilon\varsigma$ ، لا يخطر ببال عضوان يناقشهم . ولكن إذا ما تعارضت العادة مع العادة ، أو قامت منازعات بين الزملاء حول بعض الحقائق ، فإن الأمر يستدعي سلطة جديدة أكبر وأقوى ؛ هنا تبدو الحاجة إلى القانون ، ومن هو الكفء الجدير بتفسير القانون — ففي هذا الوقت لم يعد الأمر أن يكون تأويلًا ، فزمن المشرعين لم يكن قد أتى بعد — من غير ملوك جرت في عروقهم دماء قوية جديدة هي دماء أبي الآلهة . وفي عصرنا هذا ، أخذنا نتجه ببطء إلى إدراك أن القانون الدولي هو الأساس بل الضمان الوحيد للتنظيم الدولي . ننظر كيف علم شاعر (ثيجوني) الرجال في دنياه القصيرة أن يخطوا خطوة أوسع ، لا من الشعب إلى العالم ، ولكن من العائلة إلى الدولة . إن الكلمات التي تنأثر من بين شفاه هؤلاء الشيوخ لا تتضمن الحقوق القديمة ($\theta\epsilon\mu\iota\varsigma$) ، ولكنها تتضمن أمراً آخرأ جديداً كل الجدة في حياة اليونان ، ذلك هو العدالة ($\delta\iota\kappa\eta$) .

فيقول الشاعر القديم إن « عرائس الفنون ، بنات زيوس ، يسكنن الندى الخلو على لسان كل من يرى أنه جدير بالتكريم ، ويعتقدن أنه ملك من صلب سلالة زيوس ، فتدفع الكلمات المعسولة من فمه ويتطلع إليه الناس كلهم وهو يصدر أحكاماً حاسمة واضحة عادلة . هذا الرجل بعلمه وثقته بما يقول ، يمكنه أن يهدي في لحظة ، أقوى معارضة أو خصومة . من أجل هذا وهب الملوك الحكمة حتى ينصفوا في السوق العامة كل من ظلم الرجال ، ويقنعوهم بسهولة ، وبالكلمات المعسولة . وفي غدواته وروحاته في المدينة كان الناس يطلبون

رضاءه في احترام ولطف ، كما يطلبون رضاء الآلهة . وهو في المجلس دائماً مرفوع الرأس . هذه هي الهبة المقدسة التي تمنحها عرائس الفن للبشر . فمن عرائس الفنون ، بنات زيوس ، ومن أبولون البعيد مرعى السهم ، يهبط الأرض المغنون والموسيقيون ومن زيوس أيضاً ينحدر الملوك ، فطوبى لمن أحبته عرائس الفنون ، وما أحلى صوتاً يخرج من فيه ، ^(١) .

هذا هو بيان الشاعر عن كيفية قيام أول حكومة قوية بين اليونانيين . وهو يفسر ، على طريقة الشاعر ، لماذا اجتمع اليونانيون في عصورهم الوسطى في المدن وامتلأوا مختارين إلى حكاهم الجدد ، وأوجدوا بذلك تقليد الطاعة لمن له السلطان أيا كان ، التي ظلت جزءاً كاملاً من تقاليد الدولة المدينة مدة طويلة ، بعد زوال تلك الحالة التي أحاطت بالملوك الأول ، مثلها في ذلك مثل غيرها من الأساطير . على أننا لدينا بياناً آخر امتثورا لأمير القصصين ، في إحدى القصص الرمزية السياسية التي أغرم بها هيرودوت كما أغرم بها إيميلخ ومينينوس أجرياً وغيرهما من المفكرين السياسيين الأول — وعنوان هذا البيان ، كيف اختار الميديون ملوكهم ، وإن كان قد خلا تماماً من أى شيء يخص الميديين إلا الأسماء فقط . أما الباقي فيوناني صرف كما تبين ذلك المستمعون يبطه ، لما اقتربت الرواية من نهايتها المحتومة . ولكن على القارئ العمل الحديث أن يحرص ، كالمعتاد ، على أن يفرق (وذلك غير يسير على القصص الممتاز) بين النتائج المرسومة وغير المرسومة .

« كان في ميديا رجل حكيم يسمى ديوسيس بن فراؤرس تملكته الرغبة في أن يعين ملكاً وهاك كيف حقق تلك الرغبة . كان الميديون في ذلك الوقت

(١) هيرود Theog ٨١ — ٩٧ . يقال إن آلهة الفن هي التي كانت توحى إلى القضاة لأنها كانت تتذكر السوابق ، « كانوا يعطون بالأقوال الحكيم والأمثال الحديثة » . وكان للسجلون (رؤساء المحفوظات والمقود الخ) يسمون في الوقت نفسه « بالتذكيرين » (μνημονες) ؛ وقبل أن تستعمل السكناجة كانت ذاكرتهم دار المحفوظات (الأرشيف) الحقيقية الرسمية .

يعيشون منتشرين في القرى . وديوسيس الذى سبق أن نال تكريم منطقته، ظهر دائماً بمظهر الغيور المحافظ على إقامة العدالة . وقد فعل هذا في عصر انعدم فيه القانون ، وعمت الفوضى ميديا كلها ، مدركاً أن الظلم والعدل يجب أن يظلا عدوين متنازعين إلى الأبد . فاختره الميديون من أهل قريته الذين عرفوا منهجه، قاضياً لهم . ولما كان يتطلع إلى الاستحواذ على السلطة العليا ، كان في أحكامه واضحاً مستقيماً ، وبذلك نال مدح كثير من المواطنين ، حتى أن الرجال من القرى الأخرى ، الذين ناءوا تحت ظلم الأحكام والقرارات الجائرة ، أتوا إليه مختارين ليحكم بينهم . وبلغ الأمر في النهاية أن أصبح الناس كلهم لا يحتكمون إلا إليه . وبما أن الأمر صار إلى ازدياد منذ أن ترمى إلى سمع الناس أحكامه العادلة ، فقد أدرك الرجل أن كل شئ سائر إلى يديه . وصرح أنه لن يواصل العمل في مكانه المعتاد ، قائلاً أنه لن يحكم بين الناس إذ لن يجنيه شيئاً إهمال شؤنه الخاصة ليقضى وقته من الصباح إلى المساء لينظر قضايا جيرانه . فلما ازدادت السرفة بعد هذا وعمت الفوضى واتسع نطاقها في القرى عن ذى قبل ، اجتمع الميديون يتشاورون في شئون شعبهم ، وبعد ذلك ، كما أرى ، تزعم أصدقاء ديوسيس المناقشة قائلين : لم يعد في مقدورنا أن نسكن هذه الأرض وهذه حالتها . تعالوا تنصب ملكاً علينا لتحكم الأرض حكماً صالحاً ، ونخلص نحن لأعمالنا آمين من أى سلب أو دمار على أيدي العابثين بالقانون . . وبمثل هذه الكلمات أغروا الناس بالموافقة على حكومة ملكية ، فلما عرضوا أسماء من يمكن ترشيحهم ملوكاً ، برز اسم ديوسيس من هذه الأسماء ونال القبول عند الجميع ، حتى أنهم قرروا بالإجماع أن يكون ملكهم . فأمرهم ببناء بيت خاص يناسب مقامه الملكى وأن يقيموا حرساً للمحافظة على شخصه . وما أن تسلم السلطة من الميديين حتى أرغمهم على إنشاء مدينة واحدة ، زودها بكل ضرورى لها ، حتى يقل تفكيرهم في غيرها من البلدان^(١) .

وهنا يمكننا أن نتابع كل مرحلة في ازدياد تأثير قانون الدولة . فأولا كان ديوسيس حكا بالمصادفة ليس إلا، انتخب على أساس ما ناله من احترام وحسن السمعة ، ليقضى في المنازعات العرضية بين فردين ، وبالطريقة عينها كان ملك الإنجليز يفصل أحيانا بين دولتين صغيرتين ، وكذلك أحيانا يقوم بعض من لا صالح لهم من الرجال العموميين لفض النزاع بين المال . فيعترف الناس جميعهم بهذا القاضي كرجل لاشك في نزاهته وعدم محاباته ويفدو مكانه كعبة القاصدين من المتنازعين في مشا كلهم المعقدة . ثم خطوة أخرى بعد ذلك ، فيجعل ديوسيس مجلس قضائه محكمة دائمة لانعقاد حتى لتحل محل كل مجلس مشابه لها . ثم أخيرا تحول من مجلس احتكام بلجأ المتخاصمون إليه إذا شاءوا — إلى محكمة ذات قانون تلزمهم طاعته . وعند هذه المرحلة ينقلب ديوسيس طاغية ، لأنه سواء كان العراك من أجل الكرامة ، أو من أجل الشرف المثلوم ، أو من أجل مجرد مناقشة بسيطة في أمر وقع ، فليس لأحد اختيار ، بل الكل ملزم بالتوجه إليه . وبذا ألغت قوانين المدينة الملائكة كما ينتظر أن يحدث في يوم ما أن تقضى دول العالم على الحروب — وذلك عند ما تؤمن البشرية بالدولية في العالم ، وبالحاجة العامة إلى قانون عالمي ^(١) .

هنا نترك سفينة الدولة المدينة وقد أنزلت إلى الخضم بمهارة ، ودفعها في أيدي حكامها الأول الأقوياء ، لتواجه الأخطار التي تحيط بحكومة الأقلية في كل العصور . ولكن هناك نقطة واحدة يجب أن نفسرها قبل أن نمضي مسترسلين في الكلام عن الرجال الذين ذكرهم هومر في السوق العامة ، نقطة قد أثارنا فضولنا أول الأمر ، وهي خاصة بأبرز الأعمال وأعقدّها التي قام بها هؤلاء الحكام الأول ، أي إدخال سلطتهم القضائية في نطاق ما نعرفه

(١) يجب ألا نخلط بين طلائع حياة المدينة ، وعدالة الدولة مثل ديوسيس أو نيسوس (أو Numa ، سرقوس توليوس Servius Tullius عند الرومان) وبين العطفة التأخريين الذين اجتهدوا في عرقلة سبيل حياة المدينة ، وأرجعوا الشعب إلى الأرض ثانية . إنهم يجيئون في التطور بعد ذلك بكثير . وفيما يخص الجلسات الممتدة طوال اليوم أنظر الأوديسة ١٢ — ٤٣٩ إلى ٤٤٠ .

اليوم بالقانون الجنائي . فقد قصد أسخيلوس من كتابه « المحادثة الثلاثية » . أن يظهر لنا مقدار تقدم روح البشرية العظيم الذي تجسم في محكمة المدينة الجنائية الأولى . ولكننا قد اعتدنا عدالة الدولة كثيراً حتى أننا لنؤثر القتل على المحاكمة — أجاممنون على ابوميندس — ونظن أن درسه أفضى إلى نتيجة عكسية . وبعد ، فليس من العسير مطلقاً على الرجال وقد توصلوا إلى الفكرة ، أن يوافقوا على أن يقدموا المنازعات البسيطة حول ما يخصني وما يخصك ، أمام الكينوسى أو ديوبسيس . ولكن عند ما تراق الدماء ، أو ترتكب المحرمات البدائية ، فإن الأمور تأخذ مجرى آخر . فهناك خواطر لا بد أن تهدأ وأشباح تسترضى ، ومذاهب وطقوس تمام . قبل أن يكفر عن هذه الخطيئة . وثم عرف ظل أجيال طويلة ولم يجرؤ حتى أبولون على نخطيه ، يدفع بيت القتل إلى ضرورة الأخذ بالتأثر — العين بالعين والحياة بالحياة . فإذا ما حدث الاعتداء في نطاق أسرة ما كان للأسرة أن تتصرف فيه بنفسها . وبحسب ما لديها من وسائل خاصة . وقد سارت « ولاية الأب » في اليونان كما في روما جنباً لجنب مع ولاية القانون طوال عهد الدولة المدينة ، وكما هو قائم إلى الآن في الصين . ولا تقرب الزنا ، لم يكن هذا النهي في اليونان كما هو عندنا مجرد شيء يرجع للضمير ، أو هو قاعدة خلقية مخالفتها لا تعنى القضاء مباشرة ، ولكنه كان قانوناً . وهذا القانون لم تسند الدولة أو يجبر عليه . لقد كانت المدينة قليلة التدخل في شئون الناس الداخلية . حتى أن شعارها « إنك لن تقتل » ، لم يطبق أبداً على الأجيال الناشئة ، حتى ولا في أثينا المستنيرة ^(١) .

ولكن إذا لم يكن القتال أحداً فكيف يكون تصرفنا معه ؟ فهو خارج عن نطاق أسرتنا وإخوتنا ، فلم يقيم قط بيننا وبين قومه رباط قانوني أو عادة مشتركة فارتكابه جريمة قتل ، خلق حالة حرب ، فلنسا أعداءه هو بحسب بل أعداء قومه كلهم إذ هم يشتركون متضامين في مسؤولية ما اقترفه

(١) فيما يخص قائمة الحقوق التي أوجدت سلطة الأب *Patris Potestas* أنظر فوسيل دو كولانج (طبعة ١٩٠٦) ص ٩٨ . وقد اندثرت ببطء شديد في روما أكثر منها في أثينا ، أو بالأحرى في اليونان عموماً . أما فيما يخص الصين فانظر الملاحظة التي جاءت في آخر هذا الفصل .

من إثم. وقد كانت حرباً حتى نهايتها المريعة تلك التي قامت بين أورسني وكولونا ،
وبين متاجو وكابوليت. ومفروض أن تستمر بينهما حتى يكفر عن الجريمة ،
(والدين يظل إلى الأبد يتراكم) ، أو إلى أن يقضى على أحد الطرفين . إن
ضحاً بالآجيال الغابرة تبقى ، فتولد أبنائهم وفي عروقهم دم الثأر ، مثل
أرستوس . . لقد أكل الآباء الحصرم فتضرست به أسنان الأطفال . .

وقد جاهدت الروح اليهودية مددة طويلة جهاداً قاسياً ضد فكرة المسؤولية
الجماعية . وكتب أسخيلوس (الذي كان هو الآخر مصلحاً في زمنه) ، المحاوره
الثلاثية ، ليختلج تلك العسكرية نهائياً من رؤوس الأثينيين . ولكن لم يكن
من السهل أن . تحول الشياطين ، إلى آلهة رحيمة ، وأن تقودها في موكب إلى
مسكنها الجديد تحت الأريوباج ، فالمحكمة الجنائية على تل أرسى لم تنشأ في يوم .
وهذا الاختراع العظيم الذي تمتاز به أثينا أولى انخاميات ، كان ثمرة (مثل معظم
الاختراعات) لتطور طويل شاق ليس لدينا منه إلا لمحات متناثرة . وقد
انقضت قرون قبل أن تتلخص الروح اليونانية من وحشية الأخذ بالثأر .

وما الإلياذة إلا قصة ثأر ، وهي كما يصفها هيرودوت حادث ضمن سلسلة
طويلة من حوادث الانتقام بين القبائل المتنافسة . ولكنها قصة اليونان
وليست قصة كورسيكا وتعطينا ، كما يبين لنا جلبرت موراي ، لمحات عن
كيف أن القصة قد عمرت طويلاً . ونستطيع أن نشعر بنسبات الانسانية
تهب لتطهر الجو من روح الأخذ بالثأر . فقد وصلنا إلى مرحلة من التقدم
لم تعد العشائر تحارب حتى ، تحت أعداءها جذوراً وفروعاً ، على حد التعبير
الروماني ، ولكنهم كانوا يرتضون صلحاً بعد تحكيم شريف عادل . ويمكن
أن نرى في تلك الاحتفالات التي تقام عند الصلح وإقامة السلام حيث يقبل
كل جانب في احترام وتسامح العادات الصالحة التي يستمسك بها خصمه --
نرى فيها بداية القانون الدولي ، شكلاً وروحاً . ففي كل الجماعات في جميع العصور
يقل تقدير الناس واحترامهم للقوانين في الوحدات الكبيرة عنه في الجماعات
الصغيرة ، ويكون التقدم بأن نجعل روح الجماعات الصغيرة آرائها وعاداتها

المناسبة، تغير من الجماعات الكبرى وتلهمها . فإن الإيمان وشرب الأنخاب . والأضاحى والحفلات التي في الإلياذة ، كلها احتفالات عائلية انتقلت إلى ميدان أوسع ، كما هي الحال في مجلس الصلح بين أخيل وأجاممنون . فالأثنان لم يولدا أصدقاء ، ولكنهما صارا كذلك . فما الذي جعل منهما صديقين ؟ يرجع جانب من الفضل في ذلك إلى العشاء المشترك ، أو القربان المقدس في الوجبات العامة . . فقدأ كلا سوياً ، فلن يشعرا بالمرارة ولا بسوء التفاهم ، ولن يعود أحدهما يسيء إلى الآخر بتلك القسوة من جديد ، مثلهما في ذلك مثل المتنافسين السياسيين . تلك هي المصافحة بين الشاري والبائع في أسواق الشرق ، عند ما يصلان إلى الاتفاق على الثمن بعد أخذ ورد طويلين مليئين بالكذب والتفاهق — أو ما يسمى عند اليونان المحدثين « سمفوني » . ولكنه أكثر من ذلك ، هو الشعور بأنهما صارا أعضاء ، كل في جسم الآخر ، ، وأفراد من كل أكبر . وإن الكلمة التي تترجمها « بصديق » أو شخص « عزيز » ، تلك الكلمة التي كان يستعملها اليونانيون في احتفالات والتعارف ، ، لها معنى أعمق وأوثق صلة بالنفس . فهو لا تعنى « صديق أو عزيزي » ، ولكنها تعنى « ملكي » . فعندما يتكلم أحد أبطال هومر عن « ركبتيه العزيزتين » ، وعن « روحه العزيزة » ، فهو لا يتكلم كما يقول بتكاف « يارأسى المسكين » ، بل يقصد أن يقول ركبتيه التي له نفسه أو روحه ، كما نقول نحن عنها « قريبة منه وعزيزة عنه » ، — وهي ، تقريباً الأشياء الوحيدة التي تبقى له إذا ما ناضل وضعاً ميثوساً منه . وكما يقول كاتب عصرى إن « رجل هومر يسمى زوجته أو منزله « عزيزاً » ، لأنهما ملكه وليس لقلبه وعواطفه دخل فيهما . ولذا فإن هومر عند ما أراد أن يستعمل كلمة « عزيز » ، بالمعنى الذي نعرفه ، اضطر أن يكون دقيقاً فيقول « عزيز على قلبي » . فالغريب إذن لا يصير عزيزاً ، إلا عند ما يصير جزءاً من جماعة الرجل الخاصة بعد تأدية طقوس دينية ، أو إذا ارتبط معه ببعض الاتفاقات . وعلى هذا فإن هكتور وأخيل « صديقان » لفترة ، اتفقا قبل مبارزتهما بخصوص التصرف في جسم

الضحية منهما . وبإذ حال صور السلام هذه على عادات الحرب ، أصبحت أيام عادة الأخذ بالنار معدودات (١) .

ولنرغب الآن نواربها . إن المقاومة الأولى التي صادفتها لم تكن إيجابية بل سلبية . ففي يوم من الأيام عند ما لجأ قاتل إلى أهله ، تجرأ يوناني على أن يصرخ مستفهماً : « هل أنا حارس أخى ؟ » فأصغت العائلة إلى هذا النداء ، وفكرت فيه ، ثم رفضت أن تخف للحرب قائلة : فليعان نتيجة فعلته ، وكما أخطأ وحده يجب عليه أن يقابل أعداءه وحده . وهكذا أوصدوا الأبواب دونه ، ولم تأخذهم به رحمة وتركوه لما هو مقدور عليه . وبذلك يبق له سوى أمل واحد — محكمة جديدة عادلة غير متحيزة .

ولكن الأمر يتطلب شيئاً آخر لدفع رجل القبيلة نحو هذه المرحلة ، إلى التقدم « والكفر بتلك التقاليد » . وكان ذلك هو ظهور نظرية دينية جديدة « هي الفزع « المادى » من الدم نفسه ، ومن عدوى ذنب إراقة . وهذه فكرة جديدة لم نجد لها في أشعار هومر . فتلهاخوس في طريق عودته إلى

(١) الألباظة ٧ — ٣٠٢ و جلوتر Etudes ص ٢١ — ٢٢ . وفي الألباظة ٩ — ١١٥ نرى أن أجايمون لم يكنف بأن يمنع أخيه « ترويضاً » مادياً « غير محمود » بل كان على استعداد أن يعرضه بكل سخاء عن « الخسائر المعنوية والعقلية » بأن « يورثه بكل ما في نفسه » . (كما نعلم عنه لغتنا تعبيراً واضحاً) . ἀσάμην (الإلباظة ٩ — ١١٦ ، ١١٩) ، تحتاج هذه الكلمة إلى لفظ قوى يظهر معناها جلياً ، بالترجمة الإنجليزية السهل . أما فيما يخص الإلباظة عند هيرودوت فننظر الجزء الأول الفصول ١ — ٤ . ففصله التي تنتمى إلى القرن الخامس لانتطاع أن تدرك إصرار الناس على الأخذ بأشأرفهايتهم باضططاف أيو (١٥) ومبدواؤهم لأن « من الواضح أنهم لم يكونوا ليضططفوا لو لم يكونوا يرغبون في ذلك » . ومن الطريف أن نلاحظ الاستعمال الذي استعمل من الصور التي تعطيها كلمة « معزة » (φιλότης) في مناقشات الحرب البوليوبونية . وقد كانت العلاقات الطبيعية بين أثينا وحلفائها هي علاقة الزدة ، كما ورد في الميثية (٢ — ٤٠ — ٤) . فن المنطق والمدل إذن (ما داموا قد قبلوا أثينا كرأس العائلة) أن يعاقب التارون من أهل ميثيلين بمنهم الشدة التي عكسها « الضاغمة » أوروبا البيت . وهكذا كان يجادل كل يوم متبماً وجهة نظر كثير من السادة الذين سبقوه والذين جاءوا بعده (٣ — ٤٠) . ويتهرب معارضة ديودوتوس كل التهرب من المجمع الحقبة والتقاليد القانونية الخاصة بشئون البيت ، ويئاتش فقط لبانة هذا العمل المقترح ، وانفضاه من الناحية العملية . وقد كان حديثه بعيداً عن الروع . ولسكنه مع ذلك تقدير لثانية والشيء الوحيد أنه ليس ساخراً (كما يبدو من أول نظرة) .

الوطن من اسبارطة، أنزل معه في السفينة قاتلا كسافر دون أن يرى في ذلك ما يدعو إلى تأنيب الضمير. ومراراً ما اعتبرت هذه النظرية كغيرها من المذاهب الجديدة الكثيرة، وبخاصة في دائرة الدين، مناسبة من الوجهة الاجتماعية. وآمن بها الناس بشكل جدي من الناحية الأخلاقية. وإنا لنقرأ قصة أوديب ونفكر في الملك الشحاذ المدنس، الذي أجهد سوفوكليس نفسه لإظهار حسن نيانه كشخص بداني راح ضحية خرافة غير معقولة، كما كان يعتقد بعض اليونانيين المتأخرين. ربما تكون هذه بدائية بالنسبة لنا، ولكنكم لم تكن كذلك بالنسبة لليونان. فالليونانيون الأول الحقيقون، أي رجال هومر الذي ذكروا في الإلياذة، عاشوا كثيراً في جو القتال والخطر فلم يعودوا يشعرون بالاشمزاز من رؤية الدم المراق. فالأحداث التي تقع كل يوم في عصر ما، تنقلب إلى قصص خيالية في العصر التالي. وديروودوت وجمهوره في القرن الخامس كانوا مغرمين كرجال الإلياذة بسماع قصص الدتل، ولكن في القصص التي كان يقصها عليهم، كما هي الحالة في ألف ليلة وليلة، لم يكن من المنتظر أن يشعر القلة بالتأنيب، لأنهم لم يوجدوا فعلاً. لقد نسي الناس تماماً أن أوديب في أقدم رواية، لإحدى قصصهم المحببة إليهم، قتل أباه وتزوج أمه، وحتى بعد أن اكتشف هذين الأمرين الفظيعين سمح له بأن يواصل العيش بين مواطنيه، وأن يستمر في حكم طيبه^(١).

(١) الأوديسة ١١ — ٢٧١ وما بعدها (الرواية الأولى لقصة أوديب) : الأوديسة ١٥ — ٢٢٢ وما بعدها وخاصة بقرة ٢٥٧ (قبل أن تنشأ فكرة جريمة القتل) : هيرودوت ٢ — ٥٠ إلى ٥٣ (قصة عن تشبهاً بالبقاء). فيما يتعلق بتصور جريمة الدم كان أول نشأتها حسب وأى جلوتز Etudes ص ٣٩ في النصف الثاني من القرن الثامن. انظر فيلامونيس في مقدماته لترجمته لإبوميديس وأوديب الملك. في مقدمة الأخير أوضح كيف أن «سوفوكليس التمسك بالدين»، على خلاف رجال الفكر في عصره، بنصب لفكرة جريمة القتل التقليدي، ولكنه يؤكد في كل ما يقصده براءة وصفاء مشاعر أوديب على طول المساء وفي جميع التفاصيل. وهنا بالتجديد نقطة الأساس، فشكل سوفوكليس تنصب على مسألة المماناة على حين أن مشكلة آخيل هي الخطيئة. إن التهود على رؤية سفك الدماء يمكن أن يؤدي إلى عود الحس وإنعدام الشعور، حتى ين رجال نشثوا في وسط متدين، كما يشين لنا ذلك عندما نقرأ عن الأعمال الحربية أو أخبار الاستكشاف. فلم يكن ثمة شعور بجريمة القتل عند هؤلاء الأوروبيين»

وبين قصة أوديب القديمة هذه ، وقصص هيرودوت القصيرة المرحية الصريحة ، يقع عصر الجرائم الذى ثقات فيه جريمة إراقة الدم على نفوس الرجال ، وأرحت إليهم بما يشبه الانقلاب على القاتل والقتل . لقد لوثوا أيديهم بدماء بشرية لا تقوى كل عطور بلاد العرب على إزالة آثار الجريمة منها . فيجب أن يفصلوا من أجلها عن حياة الناس العامة إلى أن يجد لهم الآلهة مخرجاً ، وتظهرهم من آثامهم تطهيراً . وأنا لنعرف هذه الدرجة من الشعور بالنسبة للجرائم التى ترتكب ضد المجتمع ، لأن ذلك لا يزال قائماً بيننا منذ عصورنا الوسطى ، وليس من الصعب أن نشير إلى جرائم لا يزال المجتمع يحتفظ لها بالاجراس والكتب والشمع ، من العهد الاقطاعى . وهى فى جملتها معية ، لكنها فرادى لا تستحق أدنى لوم فى ذاتها . وتفكيرنا الحديث يرى أن التحريم نظام وحشى بعيد عن المدنية ، ولكنه مع ذلك أرقى وأكثر

الذين تستخدمهم شركات بونومايو لطلب المطاط . فلا بد أن كثير منهم قد « رجعوا » إلى مستوى من يقاومونهم من المتوحشين . فهذا ، مضافاً إليه ما اكتسبناه من العادات الفكرية من طول إقامتنا فى بلدنا التمدنين ، قد يثير مصاعب خطيرة بالنسبة للسياسة الاستعمارية التى تتبعها الدول الديمقراطية الحديثة . إنه لأسهل على الذين يعيشون فى المدينة أن يروا المناطق والمدارية خلال رواية مبهمة (يقرأونها) فى كتاب القصص ، عن أن يعملوا فكرهم فى الحقائق بأنفسهم . وهكذا الميل إلى القصص الغريب التيزيد الأمر صعوبة على الدعوة لرواية التمدنية أن تحكم ، امبراطورية غير متمدنية حكماً عادلاً . وكما حسنت الرواية الخيالية زادت الصعوبة شدة . وقد كان ذلك حقيقة فى روما بالنسبة لكتاب تعليقات قيصر (Commentaries) رغم أنه لم يكن قصة خيالية ، بل أغلب الأمر أنه كتب محمداً من أجل « الرجل الذى يمشى فى الفرنسة الإيطالية » . وكما هو الحال بالنسبة لرواية « الجنود الثلاثة » Soldier, Three « وكوز الملك سليمان » . وخبر الروايات الدامية التى رواها هيرودوت هى « رامبسينتوس » (Rhapsinitus) والاصوس ، وهى قصة قتل أخوه وتشويهه ، وهى مقابلات فى منتصف الليل ، تنتهى بزواج البعل بانية الملك . وهى قصة هامة من حيث أنها تبين أنه حتى المستعمرين المتقنين لهيرودوت ، كانوا غير مرتاحين للبحث التى لم تدفن ؟ ففتلك أخاك أمر عادى ولكن أبسط ما يجب عليك هو أن تقوم بدفنه . فهل هناك ثمة تشابه فى مجال تفكير القارىء الحديث ؟ ربما لا ، إذا ما عولج الأمر يسمى كثير من عدم الحديثة والاهتمام . وكذلك لقصى « رامبسينتوس والاصوس » أهمية أيضاً . إذ ترى نواة القصص البوليسية الحديثة . واسكن جمهور هيرودوت لم يكن قد قدوصل بمدى الحديث الأسمى من السفطة والتورق الذى يلفه سكان مدننا الحديثة ؟ إذ أن شعورهم الطبيعى وعطفهم كان فى جانب الأمس الذى يحفظ لهذا كل الجهود التى تبذل لضبطه .

إنسانية مما حصل محله . وفي الطريق البطيء الذي تسلكه الجماعة لتحديد المسؤولية الشخصية ، مرحلة يكون من الأنسب فيها أن يموت الفرد في سبيل الشعب ويبقى الشعب حياً لا يموت (١) .

ولكن إذا كان تصور الجريمة من ناحية الطقوس الدينية جائزاً في مرحلة معينة ، فهو كما سنبين بعد ، لا يزال بعيداً عن النواحي الأخلاقية . وليس من المستغرب أن تؤدي حتماً بسهولة في ذلك الوقت ، كما هو الآن ، إلى وزع لا شك فيه ، وإلى سفسطة الكهنة والمنجمين . فإذا أظهر لنا « أجاثون » شخصية النية كاسندرا « الموصومة والبريئة التي ارتعدت خوفاً من أبهاء ابن اترس المطلخة بالدماء كارتعد من القبور ، فإنه يخبرنا أيضاً عن النبي كالحاس الذي قتل أو بالأحرى ضحى بإغينا . وقد أورد توكيديدس مثلاً لهذه الطقوس . فالسكايون ابن أمفياراوس قد قتل أمه فزوده أبولون بنصيحة تصونه من الانهيار . فكان عليه أن يبحث في اليونان كلها عن أرض لم تشرق عليها الشمس وقت ارتكاب الجريمة . وقد كان من الذكاء بحيث استطاع أن يحل اللغز واستقر وعاش فيما بعد سعيداً كملك على الأونيات عند السهول الغرينية الجديدة عند مصب نهر أخيلوس . وحتى هيرودوت نفسه كان أكثر مرحاً ، فيخبرنا عن رجل في فريجيا وصل إلى بلاط « قارون ، يدين مدنستين ، فقد أملت به كارثة عائلية . فقال : أيها الملك — إني ابن أحد أصدقائك ، اضطررت أن أرحل عن وطني لأنني قتلت أخي ، فأجابه الملك : لقد أتيت أصدقاء . ولن تحتاج إلى شيء وأنت بينهم ، فخفف عنك ما استطعت وستجد نفسك أحسن حالاً (٢) .

(١) انظر وجهة النظر هذه التي أوضحها والد كايتمنسترا Clytemnestra المجوز المحترم فيما يتعلق بقاتلي أجاثون العروفين في يورويديس Or. ٥٠٠ . إن مملك أورستيز القوي كان أن يطرد أمه أما أن يقتل ابنتها الوحيدة فلم يزد الأمر إلا سوءاً . التحريم : سوفوكليس O. T. ٢٣٦ ثم أنتيجون ٢٠٣ . وهو يصدر بالتأكييد من الدولة لا من الكنيسة .

(٢) توكيديدس ٢ — ١٠٢ وهيرودوت ١ — ٣٥ ولم تعرف الأدبية (١٥ — ٢٤٧) شيئاً عن جولات السكايون ، وأسفيلوس Ag. ١٣٠٩ ، ١٣١١ ، ١٢٢٢ إلى ٢٥٩ ، انظر أيضاً ليف Leaf في كتابه « هومر والتاريخ » (Homer and History) ص ١٦٥ مع خريطة تبين سهول نهر أخيلوس .

ولكن ليس كل الناس مثل الكمايون فيما واتاه من الحظ ، فيغسل عن نفسه أثر تلك الفعلة ويجد مأوى من قاتليه . فإذا ما تنازل أهل المقتول عن ثأره فذلك لا يعتبر تكفيرا عن الذنب فالثأر قائم ولكن الأمر صار حربا ضد فرد واحد بدل أن يكون ضد قبيلة بأكملها .

وهنا يبدو أن الدولة المدينة وحكامها قد تدخلوا عند هذه النقطة لأول مرة بشكل حاسم ، في الأمور الجنائية . ونحن لانعرف كثيرا عن التفاصيل ولكن اكتشفت وثيقة هامة أزاحت الستار عن الدور الذي قام به هؤلاء الحكام الأول في محاولتهم النهوض بمسئولياتهم . هذه الوثيقة تحوى أولا ، لائحة نعرفها ، لدولة المدينة ، عن إنصاف المظلومين ، - وهى أصل تلك النظم التى تكلم عنها بركليس فى أثينا . وهذه الوثيقة نص محفور على لوح رقيق من البرونز اكتشف فى أولومبيا عام ١٨٨٠ . وهو : « السلام والطمأنينة لأرض الوطن والأسرة وبيع الملعونين . إذا أصدر شخص إشهارا مقدسا ضد أى رجل من (إليس) ممن يتمتعون بالحقوق المدنية ، وفشل الحاكم الأعلى والملوك فى أن يطبقوا وسائل العدالة فيجب على كل من وقع عليه اللوم أن يدفع عشرينات إلى خزانة زيوس الأولمبي المقدسة ، . ثم يلى ذلك بعض تفاصيل صعبة القراءة . ويختم النص بهذه العبارة « هذا اللوح مقدس فى نظر الآلهة فى أولمبيا (١) » .

ولا يزيد طول هذه الوثيقة على عشرة أسطر ، ولكن كل كلمة « دورية » غامضة فى هذا النص ذات قيمة . فهذه دولة إليس تحمى أى « الكمايون » وأى « أورستوس » فى شعبها ، وتقرر عقوبات على حكامها إذا لم يتمكنوا من أن يكفلوا له محاكمة عادلة . ومن هؤلاء الحكام واحد يشغل وظيفته ديمبورجوس *δημιουργός* أى عامل عام . وهو نفس الاسم الذى يطلقه اليونانيون

(١) « لقد جمعت القوانين لخلّاس الذين هم مضطهدون وضمت إلى القوانين غير المكتوبة » فى توكيدس ٢ - ٣٧ - ٥ ، (إن استعمال المضارع هنا قد حير بعض الفراع) . وفيما يخص نص أولمبيا والتعليق الكامل عليه أنظر جالوتز فى *Solidarité* ٢٤٨ وما بعدها .

القدماء على الصناعات عندهم — كالحديد الذي يزود المدينة بحدوات الخيل، والفخار الذي يمدّها بما يلزمها من أواني للماء . فهذا النص يفسر لنا لماذا نجد حاكماً في مثل هذه الجماعات . وهو أيضاً رجل يقوم بالخدمات العامة التي تتعارض مع الخدمات الخاصة . هو يأخذ جانب الدولة ضد القبيلة والعشيرة . وقد بقي هذا الاسم كذكرى لخطوة عظيمة إلى الأمام في الحياة السياسية اليونانية (١) .

ويقول العالم الفرنسي الذي تأخذ عنه هذا التفسير، إن لهذا النص قيمة لا تقدر، لا من جهة دراسة القانون اليوناني، ولا من جهة دراسة القانون المقارن فحسب، ولكن لأهمية مكانته من تاريخ الأفكار الأساسية التي تقوم عليها الجماعات الحديثة . ولما أن وصل رينان مؤرخ بني إسرائيل العظيم في تاريخه إلى نقطة الإصلاحات التي نص عليها القانون العبري عام ٦٢٢ . بعدما أكد الأهمية الكبرى للعادة التي ألغت قانون عقاب البديل . ، إتجه إلى اليونان يسألها عما كان عندها في ذلك الوقت من قوانين تقابل به فجر العدالة الذي بزغ نوره على بيت المقدس . وما كان لليونان أن نخجل من مواجهة المقارنة، فهي تستطيع الإشارة إلى قانون دراكون الذي كان . بكل ما يحويه من تشدد مع الأفراد ، خطوة في طريق التقدم . وتستطيع أن تشير إلى جانب

(١) فيما يخص كلمة δημιουργοί ديمورجوي «حكام» ، انظر توكيديدس . — ٤٧ — ١٠٩ — ٥٦ — ٢ ، ثم L. A. O. ، ١١٣ ، ٤٧١ ، ٤٤٤ وخاصة ٥٠٦ ، حيث توصف امرأة بـ تلك الكلمة ديمورجوس δημιουργός في (اسبندوس) في القرن الثاني في — م . وفي موسوعة Pauly قاعدة كلمة . وقد اشتقت كلمة ديمورجوس من ديموس δήμιος بمعنى «عام» ولست من δήμος أي «الشعب» . إن الفارقة بين الواجبات العامة والخاصة كان أمراً معروفاً عند اليونان في ذلك العهد، في الأدب مثلاً ٣ — ٨٢ (عندما يسافر تلميذاخوس في أمر خاص لا في أمر عام ، أنشركذلك — ٣١٤) . والعمال العموميون عند هومر يشملون السكينة والأطباء والنجارين والفنيين والتجار . والنادين ، ولكنه بعد تفكير ، طرح جانباً الشاذين (الأوديسة ١٧ — ٣٨٣ ثم ١٩ — ١٣٤) . ولكن أهم ذكر للديمورجيين δημιουργοί هو ما جاء في النص الذي اكتشف في مايبينا) وذكره فيلادلفيتز في كتابه L. A. O. الجزء الثاني ص ٤٨ ، إذ ينص على أنه حين لا يكون حكام ، يقوم بعض الموظفين الدينيين ιερομνήμονες بحكم القضاء . إن هذا يوحى بسؤال بديهي ، لماذا لم يخل رجال الدين كما في إسرائيل ؟ =

ذلك ، إلى تلك الوثيقة الأصلية من ماضيها ، التي بها يصرح رجال الغرب (ربما كان ذلك في نفس السنة التي صرح فيها رجال الشرق) ، أنهم لن يسمحوا بعد ذلك أن يعاقب الولد بدل أبيه ، ويعتدون مبدأ المسؤولية الشخصية العظيم ، أن هذا اللوح مقدس في نظر آلهة أولمبيا ، . نعم هذه اللاوحة مقدسة ، لأن قرار حكومة إليس يكون في وقت واحد مع سفر التثنية حلقة مزدوجة في السلسلة الذهبية التي تنتهي بإعلان حقوق الإنسان (١) . .

ولكن قد آن لنا أن ننقل من الحقوق إلى الواجبات .

== فيقومون بأول ثم بنقنين أو بالإبقاء بالقانون؟ لماذا لم تكن أولمبيا أودانف كما كان بيت المقدس . أو روما في المصور الوسطى ؟ بدلا من تطور النظم السياسية اليونانية (التي ارتبطت بها طبعاً الديانة الرسمية ارتباطاً قوياً) كلية في اتجاه دينوى . إن الفكر السياسي من عهد سولون إلى أرسطو كان أيضاً دينوياً إذ أنهم كانوا يفضلون الرجل المدانى على القيس ، كما كانوا يفضلون أن يفكروا في هذه الدنيا بدلا من التفكير في الاستعداد للحياة الأخرى .

(١) جلوتر في Solidarité من ٢٥٩ . إن الانتقال من عدالة العائلة إلى عدالة الدولة يجري في الصين الآن . ولأنه من الطريف أن نسمع على أى شكل يكون في ربوع قرية منا . وقد ناقش أحد الكتاب المارنيين « عماكم الدولة الجديدة المقترح تكوينها هناك ، في مجلة Nation (٢٥ ديسمبر سنة ١٩٠٩) » قائلا : « إن السؤال الذى يواجهنا هو : إلى أى حد تتمكن الحكومة من تنفيذ قانون العقوبات في القرى وأن تجمع من تلك المحاكم الجديدة ضروب مخالفة القوانين التي كان يطالبها في القرى الشيوخ أنفسهم من أجيال عدة ؟ فشيوخ القرى هم في الحقيقة حكام ينتخبهم رؤساء جماعات العائلات الذين يعيشون فيها بدون تدخل من الحاكم أو القائد العسكري في الأقاليم ، وأحيانا يصدر هؤلاء الشيوخ أحكاماً بالإعدام . ومن رأي أن هيئة العدالة في القرية التي تنشأ من سلطة الآباء المطلقة (أو التي تكاد تكون كذلك) هل حياة أطفالهم وذراريهم أو موتهم — أفضل من سلطة الحاكم الرسمية . فلو كنت صينياً لفضلت المحاكمة أمام محكمة مكونة من أعمام وأجدادى على أن أحاكم أمام حاكم مثل حاكم Yameus التي سبق لى أن عرفت شيئاً عنها .

الفصل الرابع

تطور حق المواطن الرفق أو حكم الدين

(الحكمة σωφροσύνη)

στέργοι δέ με σώφροσύνα, الحسنة عزيزة على
δωρημα κάλλιστον θεῶν. إنها أحسن هدية من الآلهة.
ابوريبيدس — ميديا ٦٢٦ .

هبتنا من لذلك ، بمن جعلتنا بحكمة التواضع ،
روح التضحية بالنفس .

(وردزورث)

عرفنا كيف تعلم اليونانيون بالتدريج أن يكونوا مواطنين ، وأن يخضعوا
أنفسهم لسلطة الحكام الشرعيين . وعلينا الآن أن نبحت المشا كل والصعوبات
التي يتضمنها خضوعهم هذا ، وأن نراقب كفاحهم الطويل في التخلص من
النير الذي ارتضوه ، فهنا قد اكتسبت دولة المدينة النامية خبرة بالصعوبات
وفازت بالحسنة السياسية التي طبعت روحها وتاريخها في القرن الخامس
بطابع دائم .

يبدو لنا من تاريخ الدول المتحضرة أنه مامن قسم من أقسام المجتمع ،
سواء كان ذلك القسم عائلة أو جماعة أو طبقة أو جيشاً أو طبقة كهنوت ،
مهما كان مثقفاً أو حكماً أو متساحاً أو غير أناني ، يمكن أن يعهد إليه لمدة
طويلة ، بسلطة الحكومة بما فيها من مغريات ، دون رقابة أو مسئولية .
وقد تعلم اليونانيون هذا الدرس من أرستقراطيين المتسلسلين عن زيوس .
فهم لم يكونوا ديمقراطيين بطبيعتهم ، كما يقال عنهم غالباً ، بل صاروا كذلك
بالضرورة . فالطبيعة والبيئة والتقاليد ، دفعت بهم إلى الإيمان بالمساواة

والإخاء . أما تقدمهم الذى دفع بهم إلى حكومة ذاتية فقد كان بطيئاً وشاقاً .

مادامت محكمة ديوسس لم تعد أن تكون محكمة تحكيم ، فقد كان لديه كل الأسباب التى تجعله عادلاً فى حكمه . فان لم تكن أحكامه نزيهة عادلة فقد زبائنه الذين يحكمون إليه ، ولكن لما صارت سلطته ملزمة بدأ الإغراء وأصبحت وسيلة الكفاية أداة للظلم والاستبداد .

لا يمكننا أن نتبع تفاصيل تلك المرحلة ، ولكننا نعرف نتائجها .
فهى مكتوبة بالخط العريض فى تاريخ اليونان فى القرن السابع . فهذه النتائج وما حوته من أزمات مؤلمة ، يبدأ التاريخ القصصى لليونان ، فترفع الستار عما يسميه الشاعر البيوشى القديم العصر الحديدي — وهو جيل من الفوضى والحيرة والارتباك — لم تتلام نظمه مع مقتضيات الاتجاه الطبيعى للحياة والأفكار إذ ذاك ، ولم يكن ذلك لأول مرة ولا آخر مرة فى حياة اليونان .
ونحن أهل القرن العشرين نعرف جيداً ما يعنيه هذا النشاز لأنه موجود فى حياتنا . فهو يعنى رية ومرارة من ناحية ، وبؤساً وحنقاً من الناحية الأخرى .
ولكن مجتمعنا كبير ومعقد ، وقد تعودنا متناقضاته ، وتعلمنا كيف نسير فى جوه المضطرب . أما فى اليونان فقد كان الأمر مخالفاً لذلك . كان على اليونانيين أن يتعلموا أن المجتمع ليس من عمل الفن لجيل ، وما المدينة الكاملة إلا نسج خيال شاعر . لقد كانوا مفكرين بطبيعتهم محبين للنظام والمنطق ، ولذا جعلوا يبحثون عن الانسجام فى العالم الخارجى ، كما تطلبوه فى عالمهم الداخلى (العقل) . فى لغتهم « النظام ، و « العالم ، مدلولاً كلمة واحدة يعينها هى كلمة κόσμος . ويقول المبشر الأكبر بهذه النظرية السياسية فى فقرة من أروع فقراته إن « الحب عند الإنسان يتساقى تدريجياً متقللاً من الأجسام الجميلة ، إلى النظم الجميلة ، ومن النظم الجميلة ، إلى الأفكار الجميلة ، إلى أن يصعد من الأفكار فيبلغ الجمال المطلق ، وأخيراً يعرف ما هو جوهر الجمال . هذه يا عزيزى سقراط هى الحياة العليا التى يجب أن يحياها الإنسان . . إنها الحياة التى لا يمكن أن

يحلم بها إلا اليوناني القديم . ولكن حتى هو لا يمكن أن يحلم بمثل ذلك في عصر انتقال .

ففي القرن السابع كان هذا الوضع كله مضطرباً . فالناس على مفترق الطرق ، كما يشكو أحد الشعراء . فالحق القديم يشير إلى ناحية ، على حين تشير الضرورة التي نشأت حديثاً إلى ناحية أخرى ، وانقسم الناس قسمين فبعض الطيبين انجهموا إلى سلوك طريق ، والبعض الآخر اتجهوا إلى طريق غيره . ولكن غالبيتهم يقفون حيارى غير سعداء ، يبحثون بلا جدوى عن دليل حتى يرشدهم . بينما يتربص قطاع الطرق بكل جماعة في مأزق ، فينحدروا إلى أسفل التل يسلبون القافلة من كل شيء تعزه . إن آمال المخاطرة بأكثرها في خطر ، وليس إلا شيء واحد يمكن أن ينقذها ويصلبها إلى نهاية سليمة — وهذا هو تدخل إله من الآلهة (١) .

وفي أثناء انتظارنا للعون الإلهي، فلنلق نظرة فاحصة على الجماعة حولنا . إن حكم سلالة زيوس الذي طال أجيالا عدة قد قسم المدينة قسمين . ومن المهم أن نكون على بينة من الناس في كل قسم . هذا التقسيم لم يكن نبلاء وغير نبلاء ، أو بطارقة ، و « ولبيين » ، فإذا كان ذلك كذلك ، لانهمز النبلاء ، ولزولوا إلى الحضيض . فليسوا من الغنى ولا من كثرة العدد ما يجعلهم يحافظون على بقائهم . ولم يتعادل فرسانهم مع طائفة لابسى الزرد البرنزي من مشاة المدينة . ولا هو بالتقسيم المعهود بين غنى وفقير — الغنى يصبو إلى الأمن والاستقرار ، والفقر يصبو إلى الثورة ، لأن الأغنياء في هذه الحالة هم الراديكاليون ، بينما الذين يسمون أنفسهم فقراء هم الذين يرفعون صوتهم ضد التغيير . فالتقسيم في الحقيقة لم يكن بين الثروة والفقر ولكنه بين الشكل

(١) Theognis ٩١١ (مأزق الطرق — وعمل أية حال لقد غيرت « اللاتيات ») . أفلاطون Symp. ٢١١ (عند أفلاطون « أحسن حياة » هي التي تسود على « توى » أجمل النظام والأسس » . وقد كان ذلك نتيجة عن كونه قسياً أعزماً ، لا عن أنه رجل سياسة) . ولم يذكر توكيد بدس شيئاً عن تلك الأزمة في مقدمته ، فهي لم تكن جزءاً من موضوعه . كذلك لم يذكر مؤلف The expansion of England شيئاً عن البؤس الذي جره الانقلاب الصناعي .

الجديد والشكل القديم في الثروات ، أو بين القرية والمدينة ، لأن هذا وذاك شيء واحد في الغالب .

وقد أخذت الثغرة بين القرية والمدينة تتسع وسط الجماعات التقدمية طيلة العصور الوسطى . ففي كل جيل كانت الهوة بين العائلات التي اتبعت ديوسس إلى المدينة ، وبين العائلات التي تخلفت في القرية ، تزداد اتساعاً ، وكان هيزويد يكتب لعالم ، ويكتب شاعر الألياذة لعالم آخر .

وكان رجال مدينة إيثاكا يسمون أنفسهم رجال المدينة (δῆμος) أو (ἄστοι) . بينما كان جيران هيزويد يعدون خارجين أو غرباء ، أو كما سمي الرومان فيما بعد ، رجال القرى عندهم « باجانس » Paganus ، أما الاسم اليوناني الذي أطلق عليهم فهو « السكان حول المدينة » ، « بربويكي » περίοικοι . ولما كانوا محتقرين من كل العناصر المتقدمة فقد انزوا في عالمهم القديم ، أي قراهم ، وانحدروا إلى حال من الانحطاط والتبعية . ولما ابتدأ التاريخ ، لم يكن معظمهم عبيداً بمعنى الكلمة ، وإنما كانوا في « حالة الخدمة أو في مقام له خصائص الرق » ، وهو التعبير المستعمل في جنوب أفريقيا ، والمناسب هنا^(١) .

ولا يمكن هنا أن نتبع مراحل تدهورهم المتعددة . ولكن يبدو أنها كانت واضحة وسريعة جداً في الجماعات التي تعتمد كثيراً على نظام حربي وخاصة في دويلات البلوبونيز الدورية — فالدوريون في نظر اليونانيين في القرن الخامس ، كانوا يمثلون المحافظين على تقليد عسكري عظيم . وليس من الممكن الجزم بأنهم نسلوا من قوم أشد صلابة من غيرهم من الهيلانيين . وإذا كان الأمر كذلك ، فيجب أن نسل بأن بعضاً من أعضائهم المنعزلين ، وخاصة في الغرب ، قد أظهروا علامات انحطاط وتدهور . ومن المؤكد

(١) أنظر تعبير هومر δῆμος τε πόλις τε (مثل الأوديسة ١١ — ١٤) . أنظر سولون ٢ (طبعة هيلر) سطور ٦ ، ٧ ، ٢٣ . ἄστοι ثم δῆμου . ηγεμόνες النبلاء ، والعلماء الشعبيون في جانب ثم πενιχροί أي الصغار في الجانب الآخر) .

أن الظروف قد أبدت هذا الميل الطبيعي، إن كان حقاً كذلك، للجماعات الدورية الكبيرة التي استقرت في البلوبونيز. لقد كانوا آخر القادمين من المهاجرين، وظلت ذكرى جماعاتهم كهيئة محاربة شتت طريقها إلى اليونان، حية في عقولهم. فالاجتماع القديم للرجال المتساوين والمحاربين المدربين، في الأجورا أو السوق، وهو الشكل الوحيد الذي يظهر عليه القوم في الإلياذة، قد ظل قائماً في العصر الإقطاعي، وتحول في نهايته إلى اجتماع ديمقراطي. أما في اسبرطة خاصة، فقد ظلت التقاليد العسكرية قوية، فأرستقراطيوها لم تسكن لهم قدم ثابتة في الحكم، والمشاة من جنودها هم أول من استرجع امتيازاتهم عندما جاء عصر الانتقال. ونحن لا نعلم متى تجمعت القرى الخمس التي أسست مدينة لاسيديمونيا غير المسورة تحت حكم تايجتس. ولكنهم سرعان ما أحسوا بتفوقهم على المستعمرات المنتشرة حولهم. ودفعهم الخوف من القحط في واديه الضيق، إلى سبيل الغزو منذ البداية. وكافعل الرومان كانوا يمدون حدودهم سنة بعد سنة، فيقسمون الأرض بعد استيلائهم عليها بين عائلاتهم. فأميكلاي، التي تقع على بعد أميال قليلة في أسفل الوادي كانت Veii، فابي، بالنسبة لهم، ثم تأتي بعد ذلك هيلوس القريبة من البحر، ثم يلي ذلك سهل مسينا الغني على الجانب الآخر من نهر تايجتس. وفي النهاية، في بداية القرن السادس استولوا على الشاطئ الشرقي من لاكونيا. وبعد ذلك لم يكن أمامهم إلا الشمال. إلا أن تقدمهم قد وقف طويلاً هناك على حدود أركاديا الجبلية. وعند منتصف القرن السادس تبينوا أنهم قد قضموا أكثر مما يستطيعون مضغه، فتركوا البحث عن أراضى جديدة تكفل للجنود طعامهم وتحفظ عليهم قوتهم^(١).

ولكن أهل مدينة لاسيديمونيا لم يكونوا الوحيد من المدنيين

(١) الدورون إذا ما قورنوا بالأيونيين قوم رحل إلى حد كبير. أنظر هيرودوت ١ - ٥٦ فلا تزال لديه تفاصيل. ἐκ παλαιτάτου ηὐνομίῃη توكيدس ١ - ١٨. (أنظر التذييل).

المحاربين الذين جعلوا من القرويين أتباعاً لهم ، وإن كانوا بدون شك أكثر الجميع نشاطاً في العمل . والنظام الذي وضعوه أدام النظم وأكثرها وحشية . فقد كان هناك في معظم الدول اليونانية الناشئة في آخر العصور الوسطى « غرباء » ، تختلف أسماءهم وأصولهم وتواريتهم دون شك . فأرجوس أولى جماعة الدوريين ، قد فرضت سيادتها على تلك المناطق ولم تقتصر في ذلك على قرى سهلها بل فرضت سيادتها أيضاً على مدينة مايسنا الواقعة على التل ، وهي العاصمة القديمة لهذا الإقليم ، وعلى كليوناي وهزيا عبر الحواجز الجبلية . وقد أطلق الأبيدوريون على السكان حولهم اسم « ذوى الأقدام المغيرة » ، وأطلق السيكيونيون على السكان حولهم اسم « حاملي المראوات أو ناسجي القمصان » ، كما أطلق أهل كورنث على الغرباء حولهم اسم « لابسى أغطية الرأس المصنوعة من جلود الكلاب » . وقد كانت كريت وتساليا ودلبي وهرقليا ، من مدن تراخس ، لها قراها التابعة لها ولكل لقب مناسب . وفي أتيكانري من أولى صفحات دستور أثينا الذي وضعه أرسطو ، أنه عند ابتداء تاريخنا المفصل — « كان الفقراء عبيداً للأغنياء ، وكانوا هم وأولادهم وزوجاتهم يسمون « بالموالى وأصحاب السدس » ، لأن ذلك كان أجرم نظير العمل في حقول الأغنياء ، وكانت الأرض ملكاً للأقليات » (١) .

(١) أنظر دالون Wallon في Hist. de l'esclavage dans l'Antiquité (الطبعة الثانية باريس ١٨٧٩ وهو كتاب شامل ، ولكنه قديم في طريقة ماخذه الموضوع) ، الجزء الأول ص ١٣٠ — ١٣٤ — فيما يخص المصادر لـ « كونيبيدوس » ثم « كورونيفور » ثم « كاتوناكوفور » ثم « كونيبيدوس » . الخ وما في مضافهم في مناطق الاستعمارات اليونانية ، وما نعرفه عنهم لا يزيد إلا قليلاً على معرفة أسمائهم الخاصة التي كانت تسلياً للقوانين المتأخرين . أما فيما يخص « Orneates » كاسم عام للبريويكي في أرجوس فانظر هيرودوت ٨ — ٧٣ ، وربما اتخذ ذلك الاسم لأنه كان أول مكان مهم أخضعه الأرجيون ، وربما اشتق اسم الهيلوت من Helos بالطريقة عينها . ويؤكد ما ير في تاريخه ، الجزء الثاني فقرة ٣٥٥ (أنظر فقرة ١٧٦) وبنوع خاص ، يؤكد الحقيقة بأن مركز الهيلوت والبريويكي لا يمت بسبب إلى الهجرة الأصلية ، ولكنه يرجع إلى الفزو المتأخر من لاسيديونيا . وليس هناك أى دليل على اختلاف الجنس أو اللهجة بينهم وبين الإسبارطيين . ويصدق هذا على الآخرين من « عبيد الأرض » وفي بعض الحالات ربما كانوا ينتمون إلى حد كبير لعنصر ما قبل اليونان =

فما هي حقيقة حالة الخدمة أو الإقامة ذات صفة العبودية هذه التي انحط إليها هؤلاء القرويون ؟ إن هذا يختلف باختلاف المكان وخاصة بحسب طبيعة الأرض ، ولكن ، في كل حالة ، كان ذلك شديد الارتباط بفقدان الحقوق السياسية أو زوالها . والسبب الرئيسي في كونهم عبيداً هو أنهم لم يكونوا مواطنين كاملين ، ولم يكونوا قد توصلوا بعد للديمقراطية من حيث هي ضمان الحرية الاقتصادية .

فالقرويون عند هزويد ، وكثيرون مثلهم ، فقدوا فرصهم نتيجة الإهمال ولكنهم لم يعرفوا أنفسهم بعد كطبقة دنيا أقل من غيرهم . وبجانب هؤلاء نستطيع أن نجد ثلاثة أنواع على الأقل ، من الطبقات التابعة الرسمية المعترف بها . وأولى تلك الطبقات وأبسطها هي التي تعرف فنيا بحسب العرف البلوبونيزي ، بالبريويكي ، أو الساكنون حول المدينة . وهؤلاء كانوا قرويين أو من سكان المدن الصغيرة ويملكون أرضاً غير جديرة بأن يطمع فيها أحد . ولما أخضع أهل لاسيديمونيا أو الأسبرطيون ، كما يعرفون باسمهم الخاص ، لاكونيا ، كانت معظم الأراضي التي استولوا عليها فقيرة جداً لاستحق أن تقسم . ولذا تركوها لأهلها القرويين ، وظل هؤلاء على حالتهم . إلا أن أمرا واحداً فقط جد عليهم وهو أنهم صاروا إلى وضع أدنى ، وظلوا مبيدين عن كل عمل في حكومة الدولة . وما كانوا يمارسوا كثيراً حقوقهم في أن يدلغوا إلى لاسيديمونيا ويصوتوا في المجلس . فقد كان كل شغلهم الشاغل مقاومة الجوع في دائرة أراضيهم الجذباء .

== ولكن يستعمل أن نخبر قول Bury (في History of Greece — الطبعة الكبيرة الجزء الأول ص ١٥٧) بأن التورات التي أدت إلى وضع الساطة في يد الطغاة في سيكيون وكورنت وميجارا • يبدو أنها كانت تورات قام بها عنصر ما قبل الدورين ضد العائلات الدورية المتسلطة عليهم . وكان العبيد الكريتيون يسمون أحياناً κληρωται أو أصحاب قطع من الأراضي . ويمكن مقارنتهم بأهل مبتلين للفهورين الذين زرعوا أراضيهم القديمة ولكنهم في هذه الحالة دفعوا إيجاراً إلى الأثينيين المالكين لهذه القطع من الأراضي أو κληροῦχοι : توكيد بس ٣ — ٥٠ — ٢ . (أنظر التذييل) .

أما النوع الثاني فهو العبودية ، القائمة في لاكونيا وكريت وتساليا
والأماكن الأخرى . فبالنسبة لرجل يوناني ، مثل توكيديدس في القرن
الخامس ، كان مركز الهيلوت أو الصعلوك التسالي الفقير (πενέστης)
لا يختلف كثيراً عن حالة الرقيق الأجني المشتري . ولكن النشأة
السياسية والعملية الإقتصادية تختلف تماماً في هذا النظام . فثلاً
عبيد لاكونيا (التي تتضمن سهل مسينا الخصب) وعبيد تساليا
مثل السكان الذين حول لاكونيا ، كلهم قرويون مغلوبون ، ولكن
الأراضي التي يعيشون عليها لم تعد ملكاً لهم . فقد قسمت أقساماً ووزعت
على المواطنين الذين سبق أن تغلبوا عليهم . غير أن هؤلاء المواطنين لم يكن
لديهم الفراغ ، ولا الميل لزراعتها بأنفسهم . فهم جنود أولائم سياسيون
ثانياً ، وبين هذين العاملين نسوا بالتدريج أمر الزراعة . فالجامعة الديمقراطية
تواجه دائماً مشكلة كبرى ، كالتى واجهها ديوسس أيضاً ، كإرانيا . وهذه
المشكلة هي كيف يجمع المواطن بين الأعمال العامة والخاصة معاً . أما
الاسبرطيون فقد بتوا في ذلك بطريقة ، من الغريب أن نقول أن أخلاقي
القرن الرابع ، قد ارتضوها ، وهي ألا يقوموا بأعمالهم الخاصة ، ويستغلوا
سلطتهم العامة في إرغام آخرين على أدائها لهم .

وحين افتخر بركليس بأن الآثينيين قد استطاعوا الجمع بين أعمالهم الخاصة
والعامة . كان في ذهنه هؤلاء الإسبرطيين المتعجرفين الذين يمشون
وقتهم في الصباح في التدريب على الأعمال الحربية ، وبعد الظهر ، بعد
الوجبة غير الشهية التي يقدمها لهم الهيلوت من مزارعهم ، يمشون إلى الصيد
أو الملاكمة أو التجميل . وقد أرغم الهيلوت على مد أسيادهم بالغذاء ، ورتب
الأمر على أساس أنه إذا لم يوجد ما يكفي لساكنهم فلن يوجد لهم ما يكفيهم ،
فهم مرتبطون . كما يخبرنا شاعر قديم ، بأن يمدوم بنصف المحصول من قح
الأرض التي يوالونها ، فإذا لم يستطع أسبارطى أن يعمد الوجبة العامة من
حقله بنصيب معين ، فقد حرته ولن يسترجعها إلا بعد أن يقدر على ذلك ،

إذ يعد خلا بنظام المجتمع . والمفروض أن يرجع الإسبرطى إلى مزرعته .
ويضرب الهيلوت ليستحثهم على العمل والنشاط ، ويثقلهم بوجوده المزعج
حتى يعيدوا الأرض إلى كامل إنتاجها . واسكنه لن ينس لهم هذه الشهور
التي أساء تمضيها ، أو كيف كان على وشك أن ينفصل عن قومه . ويحرص ،
وتلك الذكرى ماثلة في مخيلته ، على ألا يكون له كثير من الولد تقسم
الأرض بينهم . فإذا بدا الأمر على هذا الضوء ، فليس من الصعب أن نفهم
ما حير اجزينوفون من أن اسبرطة أقوى وأشهر دولة في عصره ، كانت
أقل عددا بين الدول ذات المواطنين الأحرار ، أو كما يعبر هو عنها ، مختصرا
حتى ذكر الطبقات التابعة لها ، فيقول إنها كانت أقل المدن سكانا (١) .

وفي كل الوجوه الأخرى كان الهيلوت « مثل زميله العبد » يعيش كما يجب
أو بالأحرى كما يستطيع أن يعيش ، فليس لسيده القوة على أن يمنعه (كما فى

(١) أنظر اجزينوفون . Pol. Lac . ١ — ١ . فيما يتعلق بعبيد الأرض كمبيد عادين ،
ثم أنظر هيرودوت ٦ — ٨٣ (δοῦλοι) ، وتوكيديس ٨ — ٤٠ — ٢ (οἰκέται) .
وفيما يخص أن إعطاء السيد نصف محصول الأرض ἡμισυ παντός ὅσον καρπὸν
ἀρουρα φέρει من واجب الهيلوت أنظر (الجزء السادس من Tyr.) . ورغم أن الاسبارطيين
كانو يعيشون عيشة بسيطة « إلا أنهم كانوا يهتمون كثيراً بظهورهم الشخصى كما يفعل سكان
« الجبل الأسود » الآن . أنظر هيرودوت ٧ — ٢٠٨ ثم أرسطو السياسة ١٢٦٩ ب
٢٥ γυναικοκρατούμενοι . إن أهم ما يحس به الزائر العابر في ستيب
(Cettigne) ذلك الظهور الجذاب بالملابس الأنيقة الذى يبدو فيه سكان الجبل الأسود وهم
يمشون الخيلاء في الشوارع أو يهيمون ويدخنون في مطابخ بيوتهم الخفية ، كأنما ليس هناك ما يشغلهم
في ذلك العالم . ربما كانت تلك هي نفس النظرة أو نفس الشعور الذى يحس به الأثينى السامع
في اسبرطة ، وربما يكون ذلك ما حدا بأفلاطون أن يداعبهم (في بروتاجوراس ٣٤٢)
بقوله أنهم يقضون ساعات فراغهم يتناقشون في الفلسفة ، وهي الفكرة التي اتخذها بائير Pater
عنواناً لقصته البديع عن لا سيداعون في كتابه Platon and Platonism ولم يكن أسلوب
« بائير » الحلاب ليغرنا بأن نستنتج أن الشباب الإسبارطى له روح الرهبان « وربما أصابه
شيء لا قبل له به إذا ما واجه أحدهم في فترة فراغه من الدرس بمثل ذلك القول . أما ما يخص
التساليين فانظر آثينيوس Athenaeus ١٢ ص ٢٧٧ ، إذ لم يكن لديهم رجل مثل
ليكورجوس يعد من عاداتهم . ولما كان الفارساليون مثلا « أكثر الناس كسلا وإسرافا » .
(أنظر التذييل) .

حالة العبد الذي يعمل قريبا من سيده (من الزواج ، ومن أن ينجب أطفالا ،
فهما كان فقيرا ، فإن الصغار يستطيعون العيش على أرضه أو الأرض
المجاورة ، وهكذا فإن الأسبرطيين ، لما لم يجدوا أرضا جديدة يستولون
عليها عمدوا إلى تحديد نسلهم . والحقيقة أنهم تعرضوا لنقص ذريع
في تعدادهم ، بينما كان عدد الهيلوت سريع الازدياد إلى أن بلغ بهم الأمران
الحكم الأسبرطيين كانوا في هم وقلق من اختلال النسبة بينهم وبين المحكومين ،
ولكن التزامات العبد بإطعام سيده حدث من حرته بأن جعلته مرتبطا
بالأرض ، وزيادة على ذلك قد فقد الهيلوت ، على أية حال منذ وقت طويل ،
حقوقه الشرعية . ففي الإمكان القضاء عليه ، في أى يوم على يد البوليس
السرى الأسبرطى برضاء حاكم المدينة وموافقة . ويخبرنا توكيديدس ، بدون
أن تلتابه رجفة ما ، أن ألفين من الهيلوت قد اختفوا ، بهذه الطريقة
خلال حرب البلوبونيز . وهذه هى الوسيلة الوحيدة الباقية لتعويض جانب
عن عدم التوازن الذى جعل النسبة بينهم كنسبة مواطن اسبرطى واحد إزاء
قراية خمسة وسبعين تابعا (١) .

(١) توكيديدس ٤ — ٨٠ ثم ماير . Gesch. الجزء الثالث فقرة ٢٦٣ إلى ٢٦٤ الذى
يتردد على وجه التقريب عدد سكان لاكونيا السكلى (بما فى ذلك مسينيا) فى القرن الخامس ،
قبل الحسائر المتسبة عن الزلزال فى عام ٤٦٤ كما يأتى :

اسبارطيون	١٢٠٠٠	(أى ٣٠٠٠ — ٤٠٠٠ من الشبان)
بريوكى	٨٠٠٠٠	
هيلوت	١٩٠٠٠٠	
المجموع	٢٨٢٠٠٠ إلى ٣٠٠٠٠٠	

أما فيما يخص عدم التناسب بين المواطنين فنظر إجزينوفون . Hell . ٣ — ٣ — ٥ .

وقد كان لعبيد الأرض الكريتيين (οἰκέτις) بعض حقوق تعليمية معتادة customary
ثم اعترف بها رسمياً فى عصر سن القوانين . وفيما يتعلق بالتفاصيل أنظر التعليق على قوانين
« جورتين » فى Inscriptions juridiques grecques الجزء الأول من ٤٢٣ وخاصة
تلك التعريفات الطريفة للقرامات المقررة عند الاعتداء على الأحرار والمحررين وعبيد الأرض
والزريق (س ٤١٩) . ولكن ليكودج لم يفعل شيئاً مثل هذا للهيلوت ، وعلى ذلك
ظل غير المواطنين من أهل كريت مخلصين ، على حين أن الهيلوت كانوا ثائرين دائماً =

وتم نوع ثالث من هذه التبعية يهنا بوجه خاص . وهذا النوع كان أشقاهم وأحقرهم جميعا لأنه جاء بسرعة وبدون إنذار ، وهو الذى أثر فى أرقى الجماعات إلى نائية وأكثرها تقدما ومنها أثينا نفسها . وهو مرتبط بأ كبر تقدم فى الحضارة المادية - أعنى إدخال النقد المعدنى .

فالليونانيون الأول كانوا يتقايبضون بالمنتجات الطبيعية أو القضبان المعدنية التى ليس لها وزن محدود . وأول عملة مختومة كضمان لوزن خاص ، استعملت أداة للتبادل ، هى تلك التى أصدرها الملوك الليديون فى القرن السابع . وهى مثل المحراث أو المطبعة واحدة من تلك الاختراعات البسيطة التى لا يمكن ، بعد الوصول إليها ، أن تتصور الإنسانية بدونها . وقد انتشرت مريعا فى اليونان ، حتى أنه فى مدى جيل أو اثنين كانت كل الدول الكبرى سواء فى اليونان الأصلية أو الغرب تضرب عملتها ، وكل دائن يصير على أن توفى له ديونه بالذهب والفضة .

وقد يبدو هذا تغييرا بسيطا ، ولكن أثره فى القرويين كان خطيرا كاختراع الآلات البخارية ، إذ قد خلق ذلك التغير ثورة اقتصادية فى حوض البحر المتوسط تشبه تلك التى تخلصت منها أوروبا الآن (إذا كانت قد تخلصت فعلا) . ويمكن أن نراقبها فى اليونان وفلسطين وإيطاليا ، ونرى صورة لنفس من قاسوها متجلبة فى أشعار هيزويد وتيوجونس وعاموس وهوشع ، وفى أساطير روما الأولى .

فلنتدبر ما يعنيه هذا التغير فى حياة الفلاح الذى يعيش يوما بيوم على محصوله السنوى . فقد تعود أن يحمل ما لديه إلى السوق ويقايبض به البضائع التى يحتاج إليها من صوف للغزل لامرأته ، وأحذية لأولاده فى الشتاء ،

= (أرسطو فى السياسة ١٢٧٢ب ١٨) . أما بالنسبة «للتعريف» فقارن قوانينا الأولى - قوانين Aethelbert التى تدرجت بالمثل بحسب اختلاف طبقات السكان . ومى مكونة من ٩٠ مادة قصيرة ؛ فنلا ، «إذا ضرب رجل رجلا آخرأ بفضة يده على أنفه فعليه غرامة ثلاثة شلنات ، أما إذا أصابت الضربة عينه فالغرامة ٥٠ شلناً ... الخ .

وقراميد لاصلاح سقف بيته ، أو يدفع للحداد والنجار أجر إصلاح عرائه أو عربته . ولكن معظم هؤلاء لا يرضون الآن بقمحه أو نبيذه إلا إذا حولهما إلى نقود ، فكم تساوى من النقود ؟ ليس عنده أقل ففكرة عن ذلك لأن الأمر يتوقف على عوامل خارج نطاقه . وليس لديه وسيلة لمراقبتها فيأخذ ما يعطيه له الوسيط ، والوسيط يأخذ جعلاً على عملته يعيش عليه . وقد صعد في آخر السنة الأولى حين لم يجد بين يديه شيئاً فائضاً كما تعود من قبل . ولما أتت سنة الجذب المحتومة لم يكن عنده فائضاً مطلقاً . والحق أنه ما كان يستطيع الحياة في الشتاء بدون مساعدة فكان الاقتراض ملجأه الوحيد .

وعلى هذا يتجه إلى البيت الكبير (لأن الوقت لم يكن قد حان بعد لوجود طائفة المحترفين من أمثال شايلوك) . فقد كان الرجل ذو الحسب أو Eupatird (كما يسميه الآثينيون) ملجأهم الأول . فأسلافه الأبطال اعتادوا أخذ الذهب معهم إلى القبور في صورة أقنعة أو ما شابه ذلك ، وقد أسعده أن يجد طريقة أفضل لاستغلاله . بالتاكيد أن كان الفلاح يحتفظ بما اقترضه طوال الشتاء ، ولكن كان عليه أن يسدده إليه في الميعاد المحدد في الموسم التالي . إلا أن الإيوباتريد يطمع في شيء قليل من الربح يعوضه عما كان سيناله من استغلال نقوده حتى هذا الميعاد ، ولنفرض مثلاً ٢٠ في المائة لمدة ستة أشهر الأولى ، وذلك عدل . فهو يرى النقود تتكاثر وتزداد مثل البذور وتأتي بالثر . إن الرجل الأكارني الذي تفوح منه رائحة الثوم ليحك رأسه . إن فكرة استثمار المال (توكوس τόκος أى الربح) تبدو له غريبة غير طبيعية بعض الشيء ، ولكنها لا شك سرعان ما تجد سبيلها إلى الحديث الشائع بين الناس . إنه لا يملك أن يسبق أرسطو ورسكين في مناقشة الناحية الخلقية عن الربح . وعلى ذلك فإنه يوافق ، ولكنه يخشى شيئاً واحداً قبل أن يعقد الصفقة فهل هو متأكد من أنه قادر على الوفاء ؟ إنه أقسم بين يدي السيد الحبيب ، الإيوباتريد ، على ذلك ، ولكن السيد يريد ضماناً مادياً . فهل يمكنه

أن يأت بأحد جيرانه الأصدقاء كضامن له ؟ إنه يخشى أن لا يمكنه ذلك ، فقد أخذ الجميع حذرهم هذه الأيام — منذ أن صور لهم ، في يوم من أيام السوق ، رجل غريب من لا كونيا ، البؤس الذي صار إليه الفلاحون هناك . فقال إن أعقل رجل في اسبرطة يلخص الحال في خمس كلمات — والناس في اسبرطة لا يسرفون في القول أبداً — ، ضمن غيرك ثم انتظر الخراب ، . إنهم لم يصدقوه في ذلك الوقت ، ولكنهم تبينوا بعد وفاته مقدار حكمته حتى أنهم صاروا يقدسونه الآن كبطل . فلا خير إذن في الجيران . ولم يعد الرجل يعتمد إلا على موارده الخاصة . فإذا عنده ليقدمه ؟ ليس عنده إلا أرضه وعمله ، إنه لم يعتقد أبداً بأن الأرض ملكه حقاً ، وإذا أراد الدقة فإنها ملك العائلة ، ملك الأسلاف والأحفاد بقدر ما هي ملكه . ومع ذلك فإن جيرانه يظنون يسرون إليه بأن تلك فكرة قديمة ، وأن الأرض في هذه الأيام يمكن أن تشتري وتباع ونجزأ وتجمع قطعة واحدة ، تماماً كأي سلعة عادية في السوق . فإذا يفعل الأطفال إن لم يترك لهم أرضاً بعد موته ؟ وماذا يفعل بكل هذه الذكريات والعادات الدينية ؟ حسن ! الضرورة لا تعرف ديناً ، والأولاد يجب أن يبتهلوا إلى الله أن يهبهم وقتاً أسعد . وهكذا يوافق محرراً على إجراء اتفاق خاص بأرضه ، فإذا لم يدفع في الربيع القادم أخذها السيد منه : وسيزرعها هو له كستاجر ويدفع له سدس المحصول إيجاراً . إذن اتفقنا . فيذهب ومعه نقوده ، أما السيد فيقيم عاموداً قبيل المنظر ، نقشت عليه كتابة ، قبالة المنزل . هو لا يعرف القراءة ولكنه يدرك أنها تذكرة دائمة للاتفاق المبرم بينهما (١) .

(١) ἑγγύα παρὰ δ' ἄτα Chilon المتضمنة . وقد اكتشفت المدرسة البريطانية حجراً يحمل حفراً بارزاً للحروف ΙΑΩΝ (X) وهو جزء من ضريحه في اسبرطة . وفيما يخص القرص أنظر هيرودوت Erga ٣٩٤ ، وفيما يخص برص اعتبار الأرض كلمة مادية أنظر حفر التكوين ٢٣ — ١١ حيث لا يرعى أبناء هث Heth أن يبيعوا كهف غيلا Machpelah لإبراهيم . كذلك قصة تابوت ١ الملوك (Kings) ٢١ — وقد أكد ماير في Wirtschaftliche Entwicklung des Altertums (الذي طبع ثانية في « Kleine Schriften ») وكان الأول في تأكيده التشابه الذي بين ثيوجنيس =

هيات إنه ليس في حاجة إلى ما يذكره ! وللسنين العجاف دورتها . ففي الربيع القادم يكون الحصاد رديناً كسابقه . وقبل نهاية السنة تكون الأرض قد خرجت من يده . وانضم إلى طبقة الموالى أو أصحاب السدس . وما هي إلا فترة قصيرة يسير فيها كل شيء سيراً حسناً ، ثم تأتي سنة جدباء وتكون فيها النفقات كبيرة فلا يتمكن من دفع السدس ؛ وربما ظهر للسيد أنه يتخادع ، في تقسيم المحصول . فأى حل لذلك عند السيد ؟ إنه لا شك يستطيع أن يخرج من الأرض . ولكن هذا أمر ، إلى جانب كونه يباعد الرحمة ، لن يعود بفائدة على أحد من الطرفين . فالمالك لا يستطيع أن يجد بدلاً عنه لزراعته الأرض بسهولة ، ولا الفلاح يجد بدل بيته . فكل شيء أهون من أن يكون دون ماوى . فإذا على الفلاح بعد ذلك ؟ إن مثله مثل الرجل من الدماء في العصر الحديث . لا يملك غير عمله ، فلا مندوحة من أن يقوم بإجراء اتفاق آخر أكثر إذلالاً له . فإذا لم يدفع الإيجار (بفوائده طبعاً) قبل الربيع القادم ، غداً محصول عمله كله ملكاً للسيد من ذلك الوقت فصاعداً ، أى بمعنى آخر صار هو عبداً له . ومنذا يعول الأسرة إذا ذهب عنها عائلها ؟ يعولها السيد على شرط أن يعملوا في منزله ويثابرون على إرضائه^(١) .

= وماروس . كما يستحق الذكر كنتجها . في Western Civilization in its Economic Aspects (وبنوع خاص ٧٣ — ٧٥) لمراجعته المفيدة عن عصرنا الاقوامى . أنظر أيضاً فيلاموثيتر A. A. الجزء الثانى من ٥٧ إلى ٥٨ ولا سيما فيما يخص الأعمدة . ولتصحيح أى إصراف ظاهر فيما سبق بيانه ، أنظر ملاحظة من ٣٠٣ فيما يلى .

(١) كان وضع الأنصبة الأتيكية السادسة ἐκτεμóροι مجال مناقشات كثيرة . وأنا أنعم وولسكر (الذى تبني رأيه الناشر) في ملاحظة ذكرت في الصفحة ١٤ بالطبعة المختصرة لكتاب جروت History of Greece التى نعرها في Routledge . ولكنى أختلف معـ وأوافق De Sanctis في "Αττικ" . الطبعة الثانية ١٩١٢ من ١٩٦ ملاحظة ١١ فيما يخص هذه المجازة الخاصة ومن نفسها مؤنثة وتعتبر علامة أو ربما « للمبودية » و « النبية » . (أنظر Pol.-Ath. ٢) أولى الدرجات التى تؤدى إلى الهاوية . وكانت الطريقة التقليدية فى أتيكا ، كما كانت فى سائر الجهات ، من امتلاك الفلاح للأرض التى أعاد إقراها سولون . أنظر فى سفر النكويث ققرة ٤٧ — ١٣ وما بعده . ما لا عائلان من درجتين فى قصة طريقة مشابهة لذلك .

هذا هو مختصر قصة كثير من عبيد الديون الذين تصاعدت صيحاتهم المبررة في سماء اليونان في القرن السابع ، وفي تنبؤات إسرائيل — ربما كانت أبشع صور الرقيق لأن ضحاياها كانوا يقاسون الألم وسط الرغد والرخاء المتزايد . فمثلهم مثل العمال الذين طردوا من عملهم حين اخترعت الآلات الحديثة ، فكانوا يتضورون جوعاً ، ولا يكاد يشعر بهم أحد في وقت تزايد الصناعة وتضخمها . وغالباً ما كانوا يباعون مع مرور الزمن خارج الدولة ؛ وكان أسيادهم يفضلون ذلك على أن يحتفظوا بهم لئلا التمساء في مزارعهم . لا مفر من ذلك فهم مدينون عجوزاً عن دفع ديونهم ، والسيد الذي يملك عملهم يملك أجسادهم كذلك . إنهم من كل الوجوه ، يشبهون الأسرى أو المخطوفين من الأجانب ، الذين أخذ الناس يحملونهم الآن من الخارج إلى المدينة كعبيد^(١) .

وزيادة على ذلك كان صاحب الأرض نفسه في محنة ، إذ لن تمر الأزمة الاقتصادية دون أن تمسه هو الآخر . فهو أيضاً يريد مالا ليحافظ على مستوى معيشته ، وهو أيضاً يؤدي ما عليه من خراج إلى الرجل الجالس على المنضدة في السوق . وقد أخذ يدرك ككل أرستقراطي من الملاك في مرحلة ما من مراحل التطور — أن الأرض وإن كانت تدر عليه ما يكفي للحياة ، إلا أنها لن تجلب ثروة له . ومهما بلغت مساحة الأرض التي يشرف عليها ، ومهما كان عدد عماله التمساء ، فلن يستطيع منافسة أخيه الأصغر الذي اشتغل بالملاحة . فكلما ازدادت أملاكه ازدادت صعوبة الإشراف عليها ومراقبتها . وقد أبدى ملاحظة في يوم من الأيام بعد جولة مثبطة للعزم (هذه الملاحظة بقيت ذخراً في العائلة حتى سجلها أحفاده) ، قال إن أحسن الأطعمة الحيوانية « عين السيد » . بينما يستطيع أخيه البحار ، إذا ما حصل على مركب ، أن يكون ثروة في سنين قليلة بما يقوم به من عمل بسيط ، وهو أن يحول بأشياء تافهة بين أماس سدج تصادف أنها لا توجد في بلادهم . فقد بما كنا راضين بما تفتحه بلادنا

قائعين بها . وكنا ننظر شذراً إلى المنتجات الأجنبية . أما الآن في ذلك الوقت ، فالفكرة السائدة هي أن أحسن الأشياء الجديرة بالافتاء هي التي تأتي من أطراف العالم . لقد كانت مهارة من أخى أن يستغل نقطة الضعف البرينة هذه ، وقد قام بذلك في الرحلات القليلة الأولى بخاطر أبحاثه وشبابه . والآن وقد جمع بعض الثروة فقد آن الوقت ليعود فلاحاً . لقد حصل على ما يكفيه فلماذا يخاطر بحياته ويفنى نفسه ، ويضيع سنى الحياة القصيرة للاستزادة من المال ^(١) ؟

وكثيراً ما سئل هذا السؤال في الجماعات التي غلب عليها حب الدولار . ولكن هؤلاء التجار اليونانيين القدماء كانوا قد واجهوا هذا السؤال لأول مرة . ونرى في تساؤلهم ، نحن الذين نظن أننا نعزف الجواب ، مهارة طريفة أخاذة . ويقول ثيوجنيس مراراً وتكراراً ، إن الشيء الغريب في النقود هو أنك لا تملك أن تقنع بما حصلت عليه منها . وهنا تختلف النقود عن أى شيء تشتريه بها : الطعام والملابس ، والمنازل وفوق كل ذلك النيذ — لهذا كله حدود ، ولكن المال لا حده ، ولا يحاكيه في ذلك إلا الحكمة .

فم قوتان تظل تحاربهما روح الإنسان دون جدوى ،

(١) هيرود Erge ٦١٨ ، ٦٨٦ ، ثيوجنيس ١٢٠٢ (أخطار التجارة) — هيرودوت ٣ — ١٠٦ (« إن أمن الأشياء تأتي من أقصى الأرض » . هو « ولا عقل اقتصادي له » لم ينقطع عن التساؤل) . فيما يخص تأثير الأزمة في الزراعة ، أنظر هيرودوت « ٢٩ » . (ولا أن استمدعي البارون ليماجلوا الأزمة السياسية والاقتصادية التي ربكت ميلينوس لمدة جيلين ، فخصوا كل الضباع فرأوا أن قلبها هو المتق بزراعتها . ووضح من البيان أنه مازال باقي عدد من الملاك غير للبل) إجزينفون Dec. — ١٢ — ٢٠ (« عين السيد » — صديق كيروس يعطي الملاحظة لونا فارسيا — ولكن الأمكان صحيحاً مع ذلك) . لم تنته فكرة كون امتلاك الأراضي أكثر أنواع الملاك احتراماً إلا عشقة عهد القدماء ، كما انتهت عندنا نحن الآن . أنظر إجزينفون (Dec. في مواضع متفرقة) (مثل « — ») ، أنظر السياسة ١٢٧٨ ٢٥١ . (إذا كنت في طيبة وقضيت عشر سنوات بدون « عمل » ، بهذا فقط تكتسب احترام الناس) . ثم الفقرة للمروفة ليشيرون . De Off ١ — ٤٢ ، الذي يوصي فيها تجار الجملة أن يشتروا الأراضي « ومركزا » ، — وهي نصيحة كثيراً ما يعمل بها حتى هؤلاء الذين لا يعرفون الرجل الجديد novus homo الذي بنما . وطبعاً أعار أفلاطون وأرسطو هذه النصيحة اهتماماً خاصاً ، شأن الكثير من الأفكار المحافظة الأخرى ..

الثروة والمعرفة ، إذ ذلكما يندت مخازنك مملأى بها ؟

و سوس لك الطمع أن «صيب ثنائية» .

فيا أحكم الرجال انظر إلى دختيلة نفسك : إنك عبد لإرادة ملكة المعرفة

مُررها أن تبتعد ! إنك لتعرف من كل قلبك

أنك لا زلت مغرماً بها^(١) .

ما من أحد سوى اليوناني استطاع أن يجمع الحكمة والثروة بهذا الشكل في مثل ذلك الوقت . ولن نجد تلك النعمة في «كاتو» العجوز رغم أنه أديب وحكيم خبير بأمور الدنيا . ولن نجدها كذلك في عاموس ولا في هوشع ، إلا أن السائح قد يسمع ذلك الآن في إحدى قرى البلوونيز على لسان مهاجر عائد متذمر . إنها تحمل طابع الروح اليوناني الكامل : طريقها الهادئة في التفكير ، وقسوتها الواقعية ، وتطلعها إلى الكمال . وهذه العبارة الأخيرة قول فنّان ، ولكنها آيين دلالة من أى تعبير آخر ، لأن

(١) Theogn. ١١٥٧ . وأنى أورد هنا الأبيات ولدتها الأصلية .

المال والحكمة في عراك أبدي مع البشر .

Πλοῦτος καὶ σοφίη θνητοῖς ἀμαχώτατον ἀεί,

يود المال لو ملأ عليك نفسك ،

οὔτε γὰρ ἂν πλούτου θυμὸν ὑπερκορέσαις·

كما أن أعقل الناس لا يترك الحكمة ،

ὥς δ' αὖτως σοφίην ὁ σοφώτατος οὐκ ἀποφεύγει..

بل يحبها ، إن روحه لا يمكن أن تخلص من ذلك الحب .

ἀλλ' ἔραται, θυμὸν δ' οὐ δύναται τελέσαι..

موقد ترددت قصداً بين لفظي « الحكمة » و « المعرفة » ، لأن هؤلاء اليونان القدماء الذين عاشوا قبل عصر الجامعات ودوائر المعارف لم يعرفوا الذفرقة بينهما . وبعد مرور قرن طلع هيراقليطس على الدنيا بهذا الكلام : « يظل الرجل يتعلم ، ولكنه مع ذلك يظل أحمقاً » ، فمجبب الناس من قوله .

ثيوجنيس لم يكن مبشراً أو فيلسوفاً بل كان فناناً هادئاً حائراً^(١) .
ولكن وجود الروح التجارية فعلت أكثر من مجرد جعل الناس
يفكرون ، جعلتهم يقاسون الآلام ، وجعلتهم يتوجهون إلى الآلهة العليا
لتصفهم . فسادت المدينة الجدد ، أو الارستقراطيون المستحدثون ، الذين
استطاعوا بقوة أموالهم ، وعبيدهم الذين اشتروهم بالفضة ، أن يسيطروا
على أهل القرى القدامى وعلى تقاليدهم ، هؤلاء السادة لم يعرفوا رحمة
ولا عدلاً ، خلافاً لقضائهم القدامى الذين كانوا يشبهون الآلهة . لقد كان
الذهب والفضة في بيوتهم ولكن ، كما قال هيزويد العجوز ، لم يكن في قلوبهم
إلا الحديد . هذا وإن رئاءه البديع معروف لدى كثير من القراء الإنجليز .
فلنعد إذن إلى أضعف ما يقابله من مرآة الشعراء الذين أتوا ، على خلافه
الشاعر البيوشي القديم ، ليقيموا في المدينة أقرب ما يكونوا إلى مقعد الظلم .
لم يبق بيننا يا صديقي الآن من القوى الرحيمة سوى الهة الأمل الطيبة ،
فكل الآلهة الأخرى قد نزحت إلى جبل أولمب العالي .
نزحت ذات الطبع الحلو ، والهة الإيمان الملزمة تعاليمها ، والهة الرحمة
التي تحيل الحياة مستساغة ، يا صديقي ! نزحوا وخلفونا نحن وراءهم ،
ولم يعد الرجال يعاملون بعضهم بعضاً بالعدل ، أو يحفظون وعودهم
لقد نأت الآلهة الخالدة بعيدة جداً ، فلا يستثير غضبها أحد .
والصالحون الأخيار من الناس قد ماتوا ودفنوا ، ولم يعد أحدهم الرجال
يشعر بالجلال والرهبة لحكمة آبائنا وقوانين مدينتنا المنظمة .

(١) إن السكر هو أبسط وأوضح أنواع الإغراء في شعب (أو لطيفة منه) حديث
النمعة . لم يكن اليونان سكيرين ، ولكن ورد الكثير من الخمر في ثيوجنيس وأرخيلوخوس .
ويسميه الجنود المواطنون القدماء « درع الصدر » . فيقول أحد اللاجئين في جمع
« إنك لتشعر بأنك أكثر نشاطاً أبداً إذا ما ارتديت درع صدرك » . (انظر ثيوجنيس
٨٨٢ إلى ٨٨٤ ثم ٤١٣ ، لاحظ أن حتى هذا التنبؤ لم يكن غير مخلوط) . (Arch. fr. ٤٠٢ ،
(الخمر في السكر وعلى ظهر السفن) ، ثم في مواضع متفرقة من موشع Hoesa وعاموس Amos ،
(مثل موشع ٣ - ١) . أما الرومان فكانوا في تلك الرحلة من التقدم على أكبر
درجة من الخشونة . ويقال أن حكاهم كانوا يضمون جزاراً مليئاً بالنبيذ في أركان
الطريق يرشون منها في روحاتهم وغدواتهم أنظر فردو الجزء الأول ص ٢٣ في كتابه
Greatness and Decline of Rome (E.T.).

هكذا يغنى أحد من رأوا قيام وحقوق الملكية، وجيل رجال الأعمال.
وهالك صيحة أخرى صدرت عن واحد من جرفهم تيار الثروة الجديدة، وهو ينظر
إلى الوراء كما ينظر كثير من الأوروبيين من نيويورك إلى القرية المهجورة
التي أخرج منها مرغماً :

في السنين التي أدليت فيها بدلوى في نهر القرية الصافي .

ما كان أعذب وألذ مذاق المياه في ذلك الوقت .

أما الآن فقد فاضت عليه الأمطار ، وبطمبها لوثته الجداول المنحدرة

من الجبال فلا بد لي أن أشرب من نبع آخر، من نهر أكبر منه وأعظم .

هذه استعارة نموذجية ، فإننا نتكلم عن المعيشة تحت سماء غربية ، ولكن

اليونان الذين قامت مدنها أو قرأهم حول نبع ماء بجانب بايرين أو كستاليا

أو ديركا أو كالليرو يتكلمون عن « شرب مياه غربية » ، (١) .

(١) ثيوجنيس ١١٣٥ ، ٩٥٩ (ربما تكون القصبتان اشسامر واحد ولكني

لا أظن ذلك) . أنظر هيرودوت ٢ — ١٨ ، يوربيدس Med. ١ ٦٩ وقد ذكرت هنا

العمر الثاني لنس هيلر Hiller .

لألا شربت من العين ماء أسوداً ،

"Εστε μὲν αὐτὸς ἐπινον ἀπὸ κρήνης μελανύδρου،

كان يدولى أنه ماء عذب وحين

ἡδύ τί μοι δόκεεν καὶ καλὸν ἔμμεν ὕδωρ·

والآن وقد صار عكراً ، ماء اختلط بالطين ،

νῦν δ' ἤδη τεθόλωται, ὕδωρ δ' ἀναμίσγεται ἱλυϊ,

سأشرب من نبع آخر أو من نهر .

ἄλλης δὴ κρήνης πίομαι ἢ ποταμοῦ.

وعين الماء « مظلمة » لأنك كما في Peiréne تراها مظلمة ليجزوا الشمس عنها ، وليجعلوا منها

مكاناً ظليلاً للراحة . وربما يحاول روائي حديث أن يضيف إلى ذلك تحيلة وجود تبر في الطين .

واسكن الشاعر السكلاحي لا يتخيل ذلك بل يكتفي بإعانة واحدة في كونه الأخيرة عن خيـ

منه : لأن الناس في اليونان لا يعربون من الأنهار ، وإن فعلوا شربوا طيناً في الشتاء ، وظلوا

عطاشاً في الصيف . وفيما يخص أول جلب العيد « المشغرين بالقصه في هذه الفترة » أنظر

الفترة الرئيسية في أثينوس ٢٦٥ ب ، وفيما يخص سطور هيرويدالرائمة ، أنظر Erga ١٧٤ ،

ثم انظر موري في كتابه Greek Epic من ٧٩ (الطبعة الثانية من ١٠٢) ، وأنا أذهب إلى

ما ذهب إليه جلوتز بإرجاعهم إلى هذا النص .

لقد مات الخيرون واندثروا .. ولم يكن هناك خير أو رحمة (فالإثنان ما زالوا مدلولين لشيء واحد) عند الناس . لم يبق شيء ، كما يخبرنا هيروديد ، إلا الحياء ، هذا المعنى المبهم من إجلال الآلهة واحترام البشر ، والتجمل من الخطأ أمام الأرض والسماء ، الذى هو آخر ومضات الخير فى قلوب الشريرين من البشر . ولم يكن هناك تراث منه لأثينا القرن الخامس ، فهذا التجمل كان أبهم وأضال من أن يعتبر جزءاً من الكيان السياسى . إن هذا التجمل الذى يردع الناس من ارتكاب معظم الشرور ، يختلف معناه الوضعى من جيل إلى جيل . إن التجمل فى عهد الإلياذة وفى عهد الهجرة كان أبسط وأقرب إلى الوحشية منه فى عهد ثيوجنيس ، الذى كان يبدو بلا معنى ومن طراز قديم بالنسبة لعهد الحروب البلوبونيزية . فجيل الهجرة يشعر بالتجمل إذا لم يرفعوا آخر بقايا العادات القبلية . أما معاصرى ثيوجنيس فينجلهم خروجهم على قانون مدينتهم . وبالنسبة لتوكيديدس فالتجمل من الخطيئة هو آخر ما يحمى ويؤمن نظاماً خلقياً كاملاً ، شخصياً كان أو سياسياً . وهو الأساس الذى بنى عليه بركليس مرثيته . إلا أن الأساس لا ترى مادام البناء قائماً . وفقط عندما انتهى الأمر إلى محنة أكبر من تلك التى مر بها ثيوجنيس ، جعل توكيديدس ، فى أكثر فصول كتابه مرارة ، أحد المتكلمين يفكر فى التجمل ليسخر منه ^(١) .

ولكن كان لازمة القرن السابع تأثيرها الإيجابى فى القرن الخامس ، وهذا هو الذى حتم علينا أن نصفها ، لأن الآلهة لم تنزع جميعها إلى جبل أولب ، بل ظل أحدها يعى الناس فى اضطرابهم فى المدن ، ويرشدهم إلى طريق الهدى والسلام . فعندما ادلهمت الأمور وازدادت حلكة ، بدأ وحى دلفى الكلام .

(١) أنظر ٥ - ١١١ - ٣ τὴν πλεῖστα διαφθείρουσαν ἀνθρώπους αἰσχύνῃ : وقد قصد بهذه الجملة تذكير القارىء بما فى ١ - ١٢٢ - ٤ ، وهو شكل آخر مختلف عنه كل الاختلاف . تنفير 'عيبس' فى معناها الوضعى تنفير Aἰδώς . وفيها يتعلق بأصل المعنى المعروف فى أسخيلوس وهيرودوت (رغم بطلان ماوحى الله إلا أنها تطعن جيداً) أنظر ثيوجنيس ٦٥٩ .

إننا لم نعرف أبولون إلا في أيام اضطلاله عندما ضحى بسلطانه لمناصرة الغزاة الفرس وانحيازة إلى جانبهم . وقد كان ذلك بعد أن أنشأ ما يمكن أن نسميه كنيسة . وفي القرن السابع لم تكن دلف مركز كنيسة ، ولكنها كانت مركز رسالة ، وهي رسالة اتجهت نحوها اليونان جميعها لتستمع إليها ، لأن أخبارها كانت بسيطة وطيبة — بسيطة جداً ومعقولة جداً حتى أنه لم يجرؤ على الجهر والمناداة بها غير الوحي اليوناني — ألا وهي واجب ضبط النفس . وهي تلخص في قولين كل واحد منهما في كلمتين : « اعرف نفسك » ، « وكن معتدلاً » . فعرفة النفس التي نصح بها أبولون زائريه وكتبت بخط عريض على مدخل معبده ، ليست هي تحليل النفس الدقيق الذي جعل منه سقراط أساساً لتعاليمه الفلسفية ، مخطئاً فهم الآلهة ، كما كانت عادته . بل كانت درساً أسهل وأوضح ، وليست سوى ذلك الدرس الذي علمه المصريون لضيوفهم عندما كانوا يحضرون هيكلًا عظيمًا في مآدبهم وحفلاتهم . اعلم أنك مخلوق ضعيف زائل . وهذا العالم لقد جنته عارياً . وستركه عارياً . فما فائدة الثروة الكبيرة أو المجد الطائل ، أو الفرح الزائد ، أو الكثرة من أى شيء ؟ كن معتدلاً . . فیتساءل العابد ، ولكن أنا لى أن أكون معتدلاً والناس من حولى فى ثورة وغضب يتسابقون ؟ فرد الإله قائلاً ، « باللطف والرفقة » ، يقول ذلك بكلمة لا يمكن أن توفى الترجمة حقها . بأن تضبط نفسك وتظن بالناس خيراً لا شراً . وأن تنمى فى نفسك أفكار وعادات عقلية . تنجى وتنقذ . . بدل الأفكار المثيرة التى تفسد . . فهذا هو معنى اللطف والرفقة أو ضبط النفس (سوفروسيوني σωφροσύνη) التى صارت منذ ذلك الوقت إحدى السمات العظمى التى تقدم بها الروح اليونانية (١) .

وعلى ذلك فالشكل الذى عرفناها عليه لا يرجع إلى أبعاد من القرن السابع ، وكان من اختراع أبولون . لقد كانت دعوة دلتى ديانة جديدة لا شك .

(١) . أنظر مودى Epic . Gr . ص ٢٧ — ٢٨ (الطبعة الثانية من ٤٨) ، هيرودوت

٣ — ٧٨ (الروايم المصرية) ، أنلاطون . Charm ١٦٦ .

مثل دعوة عاموس وأشعيا ، وكانت مثل دعوتهم ودعوة القديس فرانسيس ،
تصل باسم قديم — لأن المعلمين الدينيين العظام ، مثل كبار رجال السياسة ،
لا يبنون مطلقا على أرض جديدة ، ولكن أبولون هو مر الآله ذا الكنانة
الفضية والسهام الوبائية كان بعيداً عن أبولون الهاتف ، بعد «ياهوا جابل»
عن «ياهوا أشعيا» . فهي ديانة قد ظهرت على حد علمنا ، من ضرورات
العصر ، أما قصتها — لأن لها قصة — فبسيطة جداً . فأبولون هو ابن
زيوس ، وهو الوسيط المعين بين الآله الأكبر والإنسان الضعيف عن
طريق موخاه في دلفي (سرة الأرض) . ولكن ما من شيء في القصة
ولا في ظروف دلفي المادية ، يفسر لنا ازدهار الموحى السريع حتى صار
طوال أجيال عديدة أكبر قوة روحية في العالم اليوناني . وليس قوة روحية
فقط ، بل قوة زمنية أيضاً ، (لأن القوتين لم تنفصلا في عقل الإنسان) . وكان
الناس والملوك يذهبون لأبولون كما يذهبون للبابا يسألونه النصيح ، وهو الذي
شجع هذا الاندفاع العظيم ووجهه إلى التوسع الاستعماري ، وهو اندفاع ،
إن كان يختلف بعض الشيء في الوسيلة والمظهر ، فإنه يشبه إلى حد ما الحروب
الصليبية . وزيادة على ذلك فإن أبولون ، كما تؤكد الروايات ، كان أولا
وقبل كل شيء يساعد بعض الولايات اليونانية والمتناهية الضعف ، على استعادة
نشاطها وقوتها ، لا بالنصح وإلقاء المواعظ فحسب ، بل بما يقدمه من
اقتراحات مفصلة ونظم معينة . وقد كان في دلفي في القرن الخامس م. راوغون
أو متكلمون ماهرون ، وهم أولاد ، غير أكفاء مهملون ، لرجال لم يكونوا
رغم شعارهم ، ناقلين عن غيرهم ، ولكنهم كانوا مبتدعين . لقد انقضت
حتى أسماء هؤلاء الأنبياء الأوائل وقنعوا بأن ينسبوا عملهم إلى أبولون
كما اكتفى الشعراء المنشدون بأن ينسبوا أشعارهم إلى هومر . ولكن
لا بد أن كان هناك أنبياء يوحى إليهم مثل أنبياء اسرائيل . وقد خلدت
أعمالهم على الرغم من الكهنة الذين خلفوهم : «لقد أضاءت شعلة
روحهم الحياة الدينية كلها عند الهيلانيين ، وبعثت فيها الحرارة» .

وما من اسم عظيم في أزهي عصور اليونان إلا ويظهر فيه تأثير أولئك الأنبياء ، إلا أن بندار وسوفوكليس ، أسخيلوس وهيرودوت ، توكيديس وإيوربيدس ، أفلاطون وأرسطو ، (إذا كنا منهم أزواجاً على وجه التقريب) ، قد تركوا هذا التأثير يعمل بالشكل الذي يتلاءم ونبوغ كل منهم . إن اليون راسع بين « كن معتدلاً ، وبين قول أرسطو « الفضيلة وسط » ، وبين تقديس أفلاطون لأبولون واتخاذها لها لجمهوريته الجديدة . ولكن فكرة الطبع المعتدل المنقذ هي العامل المشترك بينها . ويمكننا أن نشعر بها أيضاً في مرثية بركليس رغم كل ما فيها من مبالغات . وبعد خروج بركليس من القصة ، حاول توكيديس أن يلخص عمله في جملة واحدة ، هذا الذي خطر بباله كان كأنه نسمة هبت من ناحية دلفي القديم ، « حين كانت له السلطة العليا في المدينة وقت السلم ، ساسها باعتدال ، وأحاطها بسياج السلام والطمأنينة ، وبذا وصلت في عهده إلى أقصى قوتها ، (١) » .

ولكن حان الوقت لأن نمضي إلى عمل أبولون المباشر في إنشاء مدينة القرن الخامس أي عمله كشرع ، لأن الأنبياء الذين « يتكلمون » في دلفي مثل أنبياء إسرائيل ، يسبقون ليهودوا السبيل للقانون المكتوب (٢) .

(١) توكيديس « — ٦٥ — » إن كلمة *μετρίως* معناها هنا « معتدل » أو « مناسب » أو « لائق » . وكلا التعبيرين يذكرانا بطريقة دلفي في النظر إلى الأشياء . وفيما يخص استعمال أفلاطون أبولون ، (الأمر الذي يظنه كثيرون من القراء المسيحيين شيئاً غريباً) أنظر الجمهورية ٤٢٧ . فلا يمكن حق « للمدينة التي في السماء » أن تعمل بدون ما لأبولون من تأثير منقذ . وفيما يتعلق بسوفوكليس (وهو أقرب إلى روح القرن السابع) أنظر O.T. ص ٨٦٣ وما بعدها . كلمة *voσειν* (يعرض) هي الكلمة اليونانية المتأداة للتعبير عن الاضطراب الداخلي في المدينة . وليست أسباب الرض الجسدي عند قوم ليس لديهم دراية بعلم العلب بأقل غموضاً ، بل غالباً ما تكون أشد غموضاً من الاضطراب الاجتماعي .

(٢) إن كلمة نبي « *προφήτης* » تعني بالأساس « الرجل الذي يجاهر بما عنده » ، لا التي يتنبأ بالقب . وفيما يخص أنبياء دلف أنظر فيلادلفيا Oerstie, Introd. to Choephoree ، وخصوصاً صفحات ١٣٣ إلى ١٣٤ . ولتقدير ملهم من أثره ، أنظر الفصل الذي يتناول وحدة اليونان في كتاب كورتيس E.T. History of Greece الجزء الثاني الفصل الأول ، (ولكنه ليس حديثاً من حيث تفاصيله) . وأحسن « أثر » يدل على تأثير دلف الاستعماري هو التشيد البيئي الرابع في بندار . أنظر أيضاً هيرودوت « — ٤٣ — » .

الفصل الخامس

تطور حق المواطن القانون أو قاعدة المعاملة العادلة

المساراة (Ισονομία)

Ἐλεύθεροι γὰρ ἔόντες, οὐ πάντα ἐλεύθεροί εἰσι·
ἔπειτα γὰρ σφί δεσπότης νόμος. (Herodotus, VII-104)

رغم أنهم أحرار فإن حريتهم ليست مطلقة . لأن عليهم الآن سيد هو القانون . (هيرودوت ٧ - ١٠٤) .

لن أبغض الحكومة بعد الآن ، ولكني سأطيع أوامرها برغبة صادقة ،
فقد تأكدت أن تلك الأوامر إنما وضعت لخيرنا جميعا . ولن أعد الشرطي
بعد الآن ، عدوا بل سأعتبره صديقا .

Yiddish - Eng. Conversation Manual ص ١٩٦ الذي جمع
للمناسبة الجمعية الروسية اليهودية) .

كما رأينا، فغالبا ما يرجع انتعاش الولايات، بما أحدثته الأزمة الاقتصادية
في القرن السابع، إلى تأثير موحى دلفي . فقد صار مذهب أبولون الإنساني
في ضبط النفس والاعتدال جزءا لا يتجزء من الحياة السياسية في اليونان .
ولكن يجب أن نحذر المغالاة في سرعة ظهور أثر هذا المذهب . فإن
الآهواء والانفعالات النفسية المريعة لا تهدأ بسهولة ، إذا ما أثارها الظلم
والآلم . وربما كان من الإسراف أن تتوقع هدوءها في اليونان بسحر عبارة
واحدة . وزيادة على ذلك فإن أضمن أنواع العلاج للهيئة السياسية أيا كانت
ليس بأسرعها تأثيرا . فأبولون لم يثر هذا الشعور بل كان في وسعه التمهّل .

وهكذا كان التغلب على الفوضى بطيئاً وثيداً في أغلب الدول اليونانية .
وفي أنحاء كثيرة كان الإحساس بالمرارة أكبر من أن تؤثر فيه رسالة
أبولون . وقد قامت فترة انتقال بين اضطرابات القرن السابع وعهد
المشرعين الذي تلاها ، فيها أعدت اليونان نفسها لملاءمة الظروف الاقتصادية
الجديدة ، وهيات فكرها لتعاليم دلتى الجديدة . وتمتاز هذه الفترة بظهور
الحكم الفردى الذى يعرف بحكم الطغاة . .

يعد حكم الطغاة هذا مرحلة في التطور الذى نحن بصدد تتبعه ، أى في نمو
العوامل والمؤثرات التى بلغت ذروتها في الحياة السياسية في أثينا في القرن
الخامس . وكما يخبرنا هيرودوت وتوكيديدس ، كل بطريقة الخاصة بهؤلاء .
الطغاة لم يعملوا شيئاً يستحق الذكر . . فهم لم يقوموا بأى مساعدة خاصة
للتقدم الروحى في بلاد اليونان : فلم يعنوا بتقوية الشعور المشترك العام
للجماعة ، ولا بتقوية حرية الفرد . وفي الأمور السادة أيضاً ، رغم
مشروعاتهم العظيمة اعتبروا عبثاً ثقيلاً . ويقول هيرودوت الذى يعرف
روح أهل البلد الذى اختاره موطناً له ، ولم يكن الاثينيون تحت حكم الطغاة
متفوقين في الحرب على أى دولة من جيرانهم ، ولكنهم لما تحرروا من
طغاتهم تجاوز تفوقهم الحربى كل الدول . يدل ذلك إذن على أن الاثينيين
كانوا يتصفون بالجبن في تصرفاتهم طالما كان الظلم واقعاً عليهم ، ذلك لأنهم
كانوا يعملون من أجل سيد عليهم ، لكن لما تحرروا أصبح كل فرد متحمساً
ليعمل لنفسه^(١) . .

وما كنا لتجاهل هؤلاء الطغاة كلية وقد لعبوا دوراً في تطور قصتنا .
فهم الذين وضعوا أمام أعين اليونانيين بأجلى صورة حاجتهم إلى قانون
مكتوب ، وهم الذين استحثوهم بذلك على تطبيق تعاليم دلتى العامة
الغامضة ، وتدوينها على نحو ثابت .

(١) هيرودوت ٥ - ٧٨ ، ثم توكيديدس ١ - ١٧ . إن البيان المختلف تماماً ،
الذى ذكره إيزوكراتيس في (Paneg. ٧٥ - ٨٤) ، يجب أن يحمل على عمل غير جدى .

ومن السهل تفسير قيام الطغاة . فتزايد روح التدمير في الدول اليونانية المختلفة لا بد أن يؤدي عاجلاً أو آجلاً إلى ثورة عامة . ولكن لم يكن انظالمين والمثالمين قادة طبيعيين ، وكانت اللازمة فرصة ذهنية للرجال من ذوي الحرية والكفاية أن يحتضنوا المصلحة العامة ، ويقودوا أحزابهم إلى النصر . فإذا ما سيطروا على الجماهير ، وقبضوا بأيديهم على زمام السلطة ، لم يكن من الصعب عليهم أن يحتفظوا بمراكمهم ، ويثبتوها من الجهة القانونية ، بل ويسلمونها إلى أولادهم من بعدهم . وقد قامت في القرنين السابع والسادس مثل هذه الحكومات الفردية في كثير من دول اليونان وآسيا الصغرى مثل إفسوس وميلتوس وميلين وساموس وكورنث وسيكيون وميجارا واپيدورس . وكان لائتنا أيضاً طغاتها ، وإن كان ذلك قد جاء في مرحلة من طورها تختلف قليلاً عن غيرها كما سنرى .

وكما لاحظ أرسطو فأغلب حكرات الطغاة هذه كانت قصيرة الأمد للغاية . فاطول حكم كان حكم اورتاجوراس وخلفائه في سيكيون إذ ظلت حكومتهم قائمة زهاء قرن . ويعزى بقاؤهم كما علمنا إلى اعتدالهم الفريد في نوعه فالطاغية العادى ، خصوصاً في الجبل الثانى ، استحال عليه مقاومة اغراء الحكم ، وغالباً ما كان يستسلم إليه بأقصى وأعنف شكل . وقد اعتقد اليونانيون أنه من الصعب أن ينتظر من رجل تحرر تماماً من جميع القيود الطائفية المعتادة ، تصرفاً خير ذلك . وفي هيرودوت يسأل أحد المتكلمين ، وكان لا شك مغرباً عن وجهة نظر المؤرخ ، فيقول : حقاً ، كيف يتسنى لحكومة فردية كمال النظام على حين كان يسمح لرجل واحد أن يعمل ما يشتهى دون أن يسأل عما يفعل ؟ وحتى لو منح أفضل الرجال مثل هذه السلطة فإنه سيغير اتجاه تفكيره . فإن الميزات التى يتمتع بها في منصبه تدفع به إلى العتو ، وأما الحسد فراسخ في نفسه منذ ولادته رسوخه في نفوس سائر الناس . وبهاتين الصفتين المتأصلتين في نفسه يصبح ملبئاً بكل الشرور . فالعتو يدفعه إلى ارتكاب أعمال طغيان ، كما يدفعه الحسد إلى

الاشطاط. وقد ينتظر الإنسان من رجل جمع في يده قوة السلطان، أن يكون خالصاً من الحسد، إذ أنه يملك كل المزايا التي يتسنى لإنسان أن يحصل عليها، ولكنه هو نفسه ذليل قائم على العكس بتصرفاته إزاء الشعب. فهو يحسد أفضل الرجال الذين يعيشون في ظل حكمه، ويسر بشر الناس وأسوتهم. وهو يسارع دائماً إلى سماع الوشائيات، كما أنه أكثر الناس تناقضاً في أعماله. فإذا ما أبدت له احتراماً معتدلاً ثار وغضب، لاعتقاده بأنه لم يحترم بما فيه الكفاية. وإذا غالى أحد في احترامه اعتبر هذا التناقج جارحاً له. وليست هذه اتهامات محددة، وقد يكون هذا القول منسجماً مع الإدارة الحسنة الناجحة. فالحاكم قد يكون متعجرفاً، وسريع التأثر والتقلب في أهوائه الشخصية، ولكنه يكون رغم ذلك نشيطاً بعيد النظر. إن نعمة هذه الشكوى اجتماعية أكثر منها سياسية. وهي تربينا حياة النوادي في أسوأ صورها، وذلك ما يراه الكثيرون في دوائر أخرى. وتلقى ضوءاً قوياً على روح الدفاعة الوضيعة، الجائئة دائماً في الحنايا في كل الجماعات الصغيرة. فما من تربة أصلح لها من تلك التي هيأها لها ظروف الحياة اليونانية. وقد انتصرت اليونان وحدها على هذه الإغراءات، واحتفظت بالنقاء لمدنها، بأن ملأت تفكير الرجال، وشغلت أيديهم، بأعمال غير شخصية كبيرة^(١).

ولكن المتكلم في هيرودوت لم يكمل اتهامه بعد فيقول: « وأحب أن أتابع القول فأذكر أهم شيء، فالطاغية بغير الحقوق والعادات التي آلت إلينا عن أسلافنا، ويغتصب النساء ويبتل الرجال دون محاسبة، فالطاغية بمعنى آخر لم يعبأ بالحقوق القديمة في حياة اليونان، ولا بالقواعد التي وضعتها المدينة، والسوابق التي نشأت تدريجياً حول تلك القواعد. لقد وطئها دون ما فكر أو تمييز، وانتهك حرمة كل ما هو مقدس، وأصاب الرجال إصابة بالغة في أقدس مشاعرهم.

ومع ذلك فإن القوانين التي انتهكوا حرمتها لم تكن قوانين يمكن أن

(١) هيرودوت ٣ — ٨٠، أرستو السياسية ١٣١٥ ب ١٣، ٣٨.

يؤاخذوا من أجلها . إن كل الناس يعرفونها ولكنك لن تجد لها مكتوبة في أى مكان . فكل شراحها القدماء قد ماتوا ، وكلمات الوحي لم تكن واضحة وضوحاً كافياً لتذكر في السوق العامة . وأصبح العصر يتطلب شيئاً أدوم ، وأكثر تحديداً ، سلطة غير فردية ، حكتها السنون ، ولها من السلطان والقوة ، ما يمكن المواطنين من الالتجاء إليها في ثقة واعتزاز في أوقات المحن . ويقول أرسطو : القانون له قوة الإلزام ، وهو في نفس الوقت أمر حكيم ناجم عن الحزم والتعقل . وحيثما نشكى من أشخاص يعارضون رغباتنا وميولنا ، حتى لو كانت معارضتهم على حق ، فإننا لانشرع بأى غضاضة عندما يجبرنا القانون على انتهاج الصواب . فكل ما كانت الدولة اليونانية بحاجة إليه في ذلك الوقت كحرك وضمين ، هو لوح قوانين مكتوب^(١) .

وهكذا نكون قد وصلنا إلى ما بدا لليونانيين في القرن الخامس ، إذا ما استرجعوا الماضي ، أنه العصر الغامض الذى وضعت فيه القوانين . هذا وقد انتشر فن الكتابة في جميع أنحاء العالم اليونانى في القرن السابع . ومن حظ اليونان ، والعالم أيضاً أن الحاجة والظروف خلقت الرجال . فقام به سولون لاثينا ، قام به ليسكورج الغامض لاسبرطة ، وقام به الكثيرون غيرهما من المشرعين ، الذين لا نعرف من أسمائهم إلا القليل ، للبدن اليونانية الأخرى في الشرق والغرب . وكانت القوانين الأساسية التى أصدروها في معظم بلاد اليونان أساساً محكما وطيداً لطريقة الحكم المشهورة المعروفة في القرن الخامس^(٢) .

من الصعب علينا أن نتعرف أى دور لعبته القوانين ، في الحياة الاثينية

(١) أرسطو . Eth. ١١٨٠ . ٢١١ .

(٢) لا زال ليسكورج شخصية يحيطها الغموض ، كما كان بالنسبة لتوكيديديس الذى كان يحاول باهدا أن يجنب ذكر اسمه . وقد أصبح من المؤكد الآن أن ما قام به من عمل ، لم يتم في أوائل التاريخ الاسبرطى ، بل في نهاية فترة من الاضطرابات طويلة ، كما يقترح توكيديديس . (١ - ١٨ - ١)

في القرن الخامس . فلدينا نحن دستورنا المكتوب وغير المكتوب ،
ومجموعة النظم للقانون الاساسى الدائمة التغير ، ولكنها بعيدة عن حياتنا
اليومية ونحن انفسنا لا ننفذها ، بل ولا نعرفها . فقد اسلمنا الاهتمام بها إلى
الآخرين - للنواب والخبراء ومن يمثلهم . وبيننا وبين تنفيذ القانون ، يقوم
رجال الشرطة والموظفون ، ويقوم بيننا وبين التشريع . البرلمان والحكومة .
ولم يكن في أثينا مثل هذا الوضع ، أى : حكومة ، منفصلة عن الشعب .

وفى أسخيلوس تسأل الملكة الوالدة لبلاد الفرس : من هو السيد
الراعى لجماعتهم ؟ أى جماعة هؤلاء الفريين الذين يحاربهم ابنها اجزرسيس .
ويأتى الرد سريعاً موجهاً ، لا إلى البلاط الفارسى ، وإنما إلى الأثينيين من
النظارة فى المسرح على سفح الأكروبول : « إنهم ليسوا عبداً ، وإنهم
لا يحنون الهامات لحكم أى حاكم . . وإنا لنسكاه نسمع هتافهم ! وبعد
خمسین سنة ، تكاد ترد فى يوريبديدس نفس الكلمات ، على لسان تأسيس الملك
البطل المثالى فى أثينا ، وذلك عند تأنيبه مبعوث أحد الحكام المستبدین :

يا سيدى الغريب مهلاً ! لقد أسأت البدء

فى البحث عن سيد هنا . فلا سيطرة لشخص ما

على هذه الأرض . إنها مدينة وحررة .

والشعب كله سنة بعد سنة سواء فى الخدمة - هو ملكنا .

فليس هناك ، حكومة ، فى أثينا ، فالناس هم ، الحكومة ، (١) .

ولكن وإن لم يكن للناس سيد ، فإن الأمر لم يكن فوضى فيما بينهم .
فالأثينى فى القرن الخامس لم يكن يغرف فى حياته الخاصة ، ولا فى حياة
الهيئة التى ينتمى إليها - معنى أن يعيش الإنسان دون رقابة . فعلى الرغم من
كل الحرية التى يتمتع بها ، فالطاعة كانت قانون وجوده . فالسيد الذى

(١) أسخيلوس ، الفرس ٢٤١ — ٢٤٢ ، يوريبديدس Suppl. ٤٠٣ وما بعدها .

(ترجمة مورى) .

(م ١٠ — الحياة اليونانية)

اعترف به ، وكان على اتصال دائم به ، بل على اتصال يومي ، لم يكن بشراً مثله ، وإنما كان قوانين الدستور ، التي خطت على أعمدة من الحجر حتى تكون ماثلة دائماً أمام ناظره . وأطاع أوامرها بإرادته واختياره ، لأنها تمثل عمل العقل خلوا من نقائص هؤلاء البشر ونزواتهم . فصوتها دائماً هو هو ، وأوامرها عادلة . فالقوانين التي تكتب على حجر ، وتتوارث من الماضي لا يمكن أن تحترم أشخاصاً :

فالقوانين المكتوبة يكون أصغر رعايا الدولة شأنًا ،
منا كدأ من مساوانه مع أي عظيم أمام العدالة .

وهو ما يقوله تيسيس في « يوريبيدس » . وهكذا رأى الاثينيون ، أنه من السهل أن يعيشوا معاً ، في عدل وأمان في ظل قوانين سولون العادلة . ويتساءل هيرودوت ، « ألم يكن حتى اسمها هذا جميلاً - النزاهة » . ويمكن أن نفهم الآن لماذا لم يكن التحذاني ، ولكنها العادة وإخلاص العمر كله ، الذي جعل سقراط يرفض في سخط رأي أصدقائه ، بالهرب من السجن . فما من رجل يرجع في طلاقة التفكير ، ولكنه كالاسبرطين في ثرموبيل « لم يكن حراً حرة مطالمة » ، لأنه « كان يعطيه سيد هو القانون (١) » .

(١) يوريبيدس. Suppl. ص ٤٣٣ وما بعدها ، ثم هيرودوت ٣ — ٧٨٠ — ١٠٤ ، أنظر ٥ — ٧٨ و ٢٩ — ٢٩ ، ثم أفلاطون ، Crito (أفريطون) ٥٠ . أنظر فيلاموفيتز ، Aus Kydathen ص ٤٧ وما بعدها ، ثم A. A. ١ — ٤٥ . وقد تناول أفلاطون وأرسطو ثانية مطلب « الملك الفيلسوف الذي لا يرجى تحقيقه . أما القوضيون المحدثون ، فقد اخترعوا ثانية « قوانين غير مسطورة » . وكان تيسيس يعرف خيراً منهم « أن « العدل » كان الأساس الذي قامت عليه الحكومة الثانية الأثينية . ومن هنا كانت هي « صيغة حرب طبيعية بالنسبة لذلك الحزب المارض للتوسع في الحكم التبعي » . وهو حزب « الأوليجارشيين » ، أو الأرستقراطيين الذي أشير إليه في ص ٩٠ . فلو استتب « العدل » فاجتبا للحكومة الثانية أو للإمبراطورية « أنظر توكيديدس ٨ — ٩٧ (ὀλιγαρχία (σόννομος) في ٤١١ ، ثم ٣ — ٦٢ — ٣ بيوتيا (التي حصلنا بشأنها ، على البيان الكامل الوحيد الذي يبين بالتفصيل سير قانون الأقلية (ὀλιγαρχία (σόννομος) ، « أنظر ص ١٦٧ فيما يلي) ، ثم ٨ — ٤٨ — ٦ حيث يبين فريغزوس ، كيف أن مثل هذه الأوليجارشية لا يمكن أن تكفل حقاً ، « عدلاً » - لكل أقسام السكان .

ولم نعرف إلا شخصية واحدة من شخصيات واضعي هذه القوانين المكتوبة ، تلك هي شخصية أحكم هؤلاء الأشخاص ، وأكثرهم نجاحاً ، ذلك هو سولون الأثيني . أما الآخرون فلبسوا إلا أشباح رجال حكماء . ولكن لدينا ما يكفي للكشف عن الخطوط الأساسية العامة لأعمالهم ، ولييان روحهم الخاصة . فالأقوال الحكيمية التي بقيت بعدهم ، على أنها جاءت من بين شفاه السبعة الحكماء ، تحمل دلائل تأثير أبولون الثاني . فهم لم يطلبوا إلى إله أن يبنى أعمالهم ، كما فعل اليهود ، ولكنهم واصلوا هذه الأفعال بروح ترضى الإله الذي يعبدونه . فالأقوال مثل « من العسير أن تكون طيباً ، و « لا تقل عن أى إنسان أنه سعيد إلا بعد انتهاء حياته » ، وكثير غيرها ، مما نعرف أنها كانت شائعة وصادرة عن حكماء أثينا في القرن الخامس ، لتشهد بتأثير تلك الحكمة اللطيفة اللينة الساحرة التي كانت تصدر عن موحى دلفي . فتعاليمها اللطيفة البسيطة تطرقت بعمق إلى قلوب اليونانيين ، إذ كانت طبيعتهم مستعدة لتقبلها^(١) .

وهناك خاصية واحدة يمكن أن تتبعها في أعمال هؤلاء المشرعين جميعاً - وهي محاولة إعادة وحدة الدولة ، بتحديد استغلال الثروة . فقد كان استكشاف الذهب والفضة المفاجئ ، أو على الأصح ما يمكن شراؤه بالذهب والفضة ، هو الذي أغرى الأرسقراطيين بأن يكونوا ظالمين . وكان الحكماء من السداد بحيث أنهم رأوا أن أحسن الطرق لعلاج تلك

(١) . مثلاً هيرودوت ١ - ٣٠ (سولون وكريسوس) . ومن المؤكد أن هذه الفضة لا تجعل طبعاً ، حقيقة ما قاله (سولون لكريسوس) ، الذي يجعل « ألا يكون للبراكه مطلقاً ، ولا كتبها سجلات » ما كان يجب عليه أن يقوله . وفي المصنفات الأولى وحده عدة قصص أدبية أخرى ، ننسب إلى تلك الفترة ، مثل « أريستون والقراسنة » أو « صادر القن غير المتظرة » (الفصل ٢٢ إلى ٢٤) ، ومثل « نير نيوكريس أو كيف تفرى القديرة » ، (فصل ١٨٧) ، « وكاناساتوس وجيس » ، أو الأشياء التي يحسن بالمرء الاحتفاظ بها لنفسه ، (الفصل الثامن) ، لاحظ الممرور الناس الذي ينتج عن إحباط أعمال ضارب العملة (كما في قصة رامبسينتوس) ، ثارن أفلاطون « بروتوجوراس ٣٤٣ » .

العلة ، هو القضاء على ذلك الإغراء بقدر الإمكان . ولهذا السبب نراهم لم يفرضوا الاعتدال وحده فحسب ، بل الزمانة في السلوك ، والبساطة في المظهر الخارجي ، وقد ذهبوا في التشريع ضد الترف إلى أبعد ما توصلاهم إليه جراتهم ، ونسمح به روح زملائهم الترويين . فبينما فرض ليكورج على كل الاسبرطيين ، زيا واحدا وحدد قائمة أكلهم اليومية ، وكيف يأكلونها ، لم يذهب سولون إلى أبعد من تحديده جهاز الفتاة الأثينية بثلاثة أكسية ، ومنع استئجار النادبات في المآتم ، وبألا يدفن مع الميت أكثر من ثلاث حلل . إلا أن الفرض من كلتا الحالتين واحد ، وهو التخلص من عدم توازن الثروات في الدولة ، لا بمجرد وضع القوانين العادلة ، ولكن بجعل الأغنياء يظهرون بقدر الإمكان بمظهر الفقراء . فالرجال يجب أن يشعروا بأنهم مواطنون لبس إلا ، لا نبلاء ولا تابعين لأحد . وقد كان ذلك هو العلامة الظاهرة للموسومة الديمقراطية المقبلة . لقد كان سولون من الحكمة ، بأن كشف قبل أرسطو بقرنين ونصف قرن ، أن تكوين العادات الطيبة في الناس ، أهم من وضع القوانين العادلة لهم ^(١) .

لقد وصلنا إلى نقطة في بحثنا ، يمكن أن نركز اهتمامنا فيها على أثينا .. لقد كنا إلى الآن نحاول أن نفهم ما في الميثية من العناصر المعتبرة يونانية خالصة . فابتداء من سولون ينصب كل تعليقنا على ما هو أثيني قبل كل شيء . إذ منذ ذلك الوقت نختلف أهم منافع أثينا ونظراتها تدريجيا عن الميدان .. في اليونان كلها ظهر مشرعون ، ولكن سولون هو واضع أفضل الأسس ..

(١) سولون في بلوتارخوس ٢١ . إن أحسن ما ذكر عن سولون هو ما أورده ، فلاووقير ، إذ قد ربط بين تاريخه وشخصيته في A.A. الجزء الثاني ص ٥٩ وما بعدها .. أظن أنه سبيل في كتاب Gilliard, quelques réformes de Solon (لوزان ١٩٠٧) . الذي أعاد طبع الأشعار بطريقة ملائمة . وقارن بقشريعات سولون فيما يخص المصروفات . إدخال محمود المصلح الطروش وتعبه بين زعائمه «منايين» . وكل من راقب الموضع للزوجة على فطقة Galata ، أو حضر الصلاة في جامع تركي ، لابد أن يكون قد عجب من تأثيره ، الذي يسوي بين الناس جميعاً .

وزيادة على ذلك فعند هذه النقطة عينها من التطور، رفضت اسبرطة ذلك الرفض الكبير، الذى جعلها تنحدر تدريجيا إلى دورها المعروف فى القرن الخامس، وهو تزعم الرجعية. فلم يكن لديها الشجاعة أن تطبق قانونها الجديد على كل السكان الذين يعيشون فى حدودها. لقد أقامت العدالة، أقامتها للمواطنين الاسبرطيين فحسب، وعلى ذلك فشرعها بدلا من أن ينشر درعه القوى على الطرفين المتنازعين، كما فعل سولون، قوى فريقا على حساب الآخر، وأوجد تفرقة دائمة بين المواطنين والتابعين، أو بمعنى آخر بين الحاكمين والمحكومين. وهذا بطبيعة الحال يفسر ذلك التقشف المسرف العجيب فى قوانين اسبرطة. فلم تكن بساطتها هى تلك البساطة الرزينة، التى ترمى إلى التقريب بين الغنى والفقير فى ظل نظام مشترك من الحياة، بل اتخذت ذلك النظام الموحد الذى نراه فى حياة الثكنات القاسية، لامة من الجنود معسكرة باستمرار، كإفلية وسط أعداء ألداء لا سبيل إلى استرضائهم. فليس هنا أى مجال لذلك الاعتدال اللطيف الذى ينادى به أبولون، فقد أولت «سفروسيني»، لا على أنها المزاج المنقذ الذى قال به سولون، بل على أنها نظام شديد غير إنسانى، لا يمكن لأى جنس من البشر أن يخلص له من قلبه. ولم يمثل الاسبرطيون لهذا النظام، إلا لعدم منوح الفرصة لهم، لانتهاك حرمة. وفى القوانين، يقول اسبرطى لأرسطو، «عندما يكون أثنى طبيبا صالحا، فإنه يكون طبيبا منهى الطيبة والصلاح... قد شامت العناية أن يكون الأثينيون وحدهم، هم الطبيون بطبيعتهم عن حق وإخلاص، من غير إرغام وإجبار». ويقول أحد الأثينيين (كما ورد فى توكيديس) إلى الاسبرطيين المجتمعين، «أما قوانينكم فليس لأى مدينة غير اسبرطة نفع فيها، وإذا كان أحدكم خارج اسبرطة فأنتم أنفسكم لا تراعون هذه القوانين، بل أنتم لا تراعون كذلك قوانين اليونانيين العاديين... ولا ريب فى هذا، لأن الحياة فى عرف المعسكرات أو الدبر، (إذا أسأنا استعمال هذه الكلمة

الحلوة) لا تتيح الفرص التي تهيئ الرجال لمواجهة صروف الزمان وتقلباته (١).

فلنبحث إذن طبيعة القوانين التي أوصى سولون ، الأثينيين بطاعتها ، . ويجب أن نذكر أن قوانين اسبرطة كانت مخالفة تماما ، فقد كان بين ليكورج وسولون ، كثير من المشرعين الهيلينيين ، الذين تقاربت قوانينهم إلى حد كبير من مستوى قانون الأثينيين (٢) .

ما معنى المعاملة العادلة ؟ إن دستور أثينا لأرسطو ، الذي اتخذ كاتبه (مهما تكن شخصيته) من أشعار سولون هاديا له ، خص ثلاثة من أعمال سولون بأنها ذات أثر بعيد . « وأول الثلاثة وأهمها ، أنه حرم على الرجال أن يقتضوا بضمان أشخاصهم . والثاني ، أنه سمح لأي فرد أن يطالب التضام . يانصاف من ظلموا إذا أراد ذلك . والثالث ، الاستئناف أمام محكمة الشعب ، وهذا الأمر هو الذي ، كما يقولون ، أعطى الناس أكبر سلطة حصلوا عليها . إذا دام الشعب قد أصبح صاحب السلطة في الأحكام ، فقد غدا صاحب السلطة في الدستور ، . ولتناول إذن هذه النقاط الثلاث بالترتيب (٣) .

حين دعى سولون ليضع لأثينا قانونا ، لم يجد نفسه في أرض بكر ، أو حرا في وضع دستور جديد من عنده . لقد كان أول واجب عليه ، أن

(١) توكيديديس ١ — ٧٧ — ٦ ، وأفلامون — القوانين ٦٤٢ C. (أنظر التذييل) .

(٢) خير هذه الدساتير المعروفة هو دستور جورنين في كريت ، الذي اكتشف عام ١٨٨٤ ، ويرجع تاريخ بعض أجزائه إلى القرن السابع ، ولكن قد تم وضعه في صورته الأخيرة ، في النصف الأول من القرن الخامس . وفيما يخص المشرعين الآخرين مثل زاليكوس وخارونداس وفيدون ، أنظر (ماير) في تاريخه الجزء الثاني فقرة ٣٦٠ والمراجع . ربما نشأت الحركة الدستورية في أيونيا ، كما نشأ الشعر اليوناني والفلسفة اليونانية ، ولكن كل ما تبقى من أصلها الأيوني ، عمود من الحجر مكسور من خيوس . ولا يثبت هذا العمود آثار دستور مكتوب . غيب ، بل يثبت كذلك قانون محكمة شعبية ، أنظر فيلاموفيتز ص ٦٤ — ٧١ (Nord - Ionische Steine) ، ثم (Staat und Gesellschaft) ، لنفس المؤلف ص ٧٨ (الطبعة الثانية ص ٨١) .

(٣) Ath. Pol. ٩ — ١ .

يخلص أثينا من الفقر والفوضى ، اللذين هوت إليهما أثناء المحنة التي أحاقَت بالمزارعين . فقد كان الفقراء يطالبون ، كما هي العادة في اليونان كلها ، كلها حلت بهم الأزمات ، بتقسيم الأراضي من جديد على أساس المساواة . وكان الأغنياء أصحاب الأملاك يعانون كثيراً من محارلة زرع أراضيهم بواسطة عبيد الديون . وهكذا كانوا متهمين لقبول تغيير جديد ، ورأى سولون نفسه أمام حالة تستوجب علاجاً حاسماً . فآلى دفعة واحدة جميع ديون الفلاحين بإعلانه ما عرف في التاريخ ، في لغة Pilgrim's Progress « برقع الأعباء » . ثم اتجه بعد ذلك إلى تحرير الأثينيين الذين يبيعون أرقباً في الخارج ، مستغلاً كل مال عام أو خاص ، استطاع الحصول عليه لهذا الغرض ، واعتبر تنازل الرجل عن حريته نظير نقود ، عملاً باطلاً غير قانوني . وقد أعيدت إلى الفلاحين ملكية الأرض التي ورثوها عن أسلافهم . (رغم أن الفاليد القديمة ، التي تقضى بعدم انتقال الماسكية من شخص إلى آخر ، كان قد انتهى أمرها بطبيعة الحال) . وسنت عدة قوانين عملية لتحسين حال الزراعة . وعادت أتيكا تسير في طريقها ثانية كبلة أدله زراع الكيز ، وإن كان ذلك لم يخل من مصاعب كثيرة . إن الرجال الذين أقامهم سولون على أقدامهم كانوا أسلاف الفلاحين الذين نقابهم في أرسطوفانز ، والذين عارصوا بقوة ترك كرومهم وزيتونهم تحت رحمة البلوبونيزيين . لقد جعلوا بلدهم مشهوراً ، بسكونه أحسن أرض زراعية في اليونان ، رغم فقر تربته (١) .

(١) سولون القطعة ٣٢ . بلوتارخوس — سولون ٢٣ (عن البنايع وزراعة الزيتون وخبابات النحل) ، ثم (Hellenica Oxyrhynchia) ١٢ — ٤ (زراعة أتيكا) . لقد كان تحرير مواطن من العبودية بعد عملاً ينطوي على النقص . إن أسماء مثل ليساندروس (Λύσανδρος) وكثير غيرها ، مما يبدو بالقطع ليس (— Λύσι) تثبت تلك المادة ، جلوتر Solidarity ص ٣٢٩ وما بعدها ، الذي اتبع رأي جروت ، قد نفى ، على ما أظن ، تقول (الدائم على عدم الدقة في قراءة أرسطو في السياسة ١٢٥٥ ب ١٧) بأن سولون قد حدد مقدار الأرض التي يمكن للأفراد ملكها ، كما هو الحال فعلاً في بعض مقاطعات سويسرا . فقد كان وضع قيود جديدة على الانجرار في الأراضي ، أو في أي شيء آخر مخالفاً لأرائه . أما أن يفرض قيوداً على القروض فأمر محتمل ، ولكن ذلك قد أدى إلى نتائج كما سنرى ، مثل ما أدى —

أما العملان الآخران اللذان أنجزهما سولون ، فيتصلان بالإدارة القضائية لا السياسية . فسولون ، كما رأينا ، لم يكن المؤسس لديموقراطية القرن الخامس ، لأنه أشرك الناس في السياسة العامة ، بل لأنه كفل لهم العدالة في المعاملة أو المساواة . فإذا كنا نفكر في أثينا كأنها مرتبطة بالديموقراطية أكثر من ارتباطها بالعدالة ، فإنما مرجع ذلك إلى أننا أصبحنا بمرور السنين ، ننظر إلى إجراء العدالة بين الرجل والرجل في المحاكم ، على أنه أمر طبيعي . ولكنه لم يكن كذلك في أثينا عند مجيء سولون . وكان يجب إجراء تغييرين كبيرين ، حتى يطمأن كل شخص أثيني إلى المعاملة العادلة . فيجب على المدينة أن تتدخل نهائياً كما رأيناها تبدأ ذلك في إليس (Elis) ، لتحرر أعضائها من طغيان ولايات أدنى من ذلك وأقل ، كما يجب أن ينقسم سلطانها بقوة عادلة غير محابية ، لا سلسة طبقة أو فريق ، بل سلطة الشعب . هاتان هما الفكرتان الرئيسيتان ، اللتان أدججهما سولون في نظام حكومة أثينا ، مقتدياً في ذلك بوجه عام بسلفه دراكون . وقد أباح ، لكل من يشاء ، أن يرفع دعوى ضد أي اعتداء جنائي ، باستثناء بعض الجرائم المعينة الخاصة مثل جرائم قتل الوالدين . ولكي نفهم معنى ذلك ، يجب علينا أن نباعد بين أنفسنا وبين التفكير في نظام الدولة الحديثة ، من شرطة ووزراء للعدل ، وأن نتصور أنفسنا في عالم يلقن فيه الرجال بيط . كيف يرتضون سلطة أوسع من سلطة البيت أو القبيلة . وقد سئل سولون مرة عن أحسن مدينة آمنة مخفورة فأجاب قائلاً ، « المدينة التي فيها يتعقب كل الأفراد —

« إثماء الجيس عندنا من أجل الدين ، الذي دافع عنه ديكز . وقد أدى النافذ إلى فضائح الإبلان في عصرنا الحاضر . ونحن أن الاستعداد من أجل الدين لم يكن قد استؤصل نهائياً من الجبابرة الأثينية ، وقد عاد ثانية هو نفسه ، أو شيء مماثل له ، كما يمد . فنلا في Menander's Hero ، نسمع أن رامبا من المهرجرين اقترض نقوداً في سنة ضحك ولم يستطيع سدادها ، ومات تاركاً أبناءه الأحرار المرد ليددوا دينه . فهؤلاء يعيشون في منزل الدائن مع عبيده المترف بهم ، ويوصفون بأنهم « عبيد على شكل ما » (Hero ٢٠ وما بعده طبعة Teubner) . والواقع أن الاستعداد كانت موجودة قبل العهد السولوني وبعبده ، ولكن ازداد انتشارها عقب استعمال النقود .

من عانى الضيم أو من لم يعانيه على حد سواء — الظلم ويعاقبون عليه ، .
وهدفه أن يجعل كل أثني يشعر بمسئوليته إزاء توزيع العدالة ، وبعمل من
أجل ذلك — يشعر بأنها واجب عليه ، لا كفرد إزاء صديق في ضيق ،
وإنما كموطن في مدينة حرة . ففي الدولة التي فيها يتوخى الرجال إقامة
العدالة — فيها وحدها تصان أبداً الحرية الفردية . ويمكن أن نتبع نجاح
مجهود سولون ، في التقدم السريع المضطرد لنظام القانون الجنائي الأثيني ، حتى
الأيام التي عرفناه فيها كاملاً — أى إلى عصر خطباء القرن الرابع (١) .

وليس هنا موضع مناقشة هذا النظام بالتفصيل . ولكن الجدير بالملاحظة
أن نواحيه التي يرجح ، أنها ترجع إلى عهد سولون ، والتي كانت أول ما طبق
بأعظم تفصيل — هي التي كفلت حماية الضعفاء ، الذين لا حول لهم ولا قوة .
ومن المحتمل حقيقة أن بدأ سولون بأن أباح لأي فرد إقامة دعوى جنائية ،
في الحالات التي يكون فيها الأشخاص الذين وقع عليهم الضرر غير أكفاء
شرعاً ، أو غير قادرين فعلاً . على أن يكفلوا العدالة لأنفسهم ،
ولا يستطيعون أن يحصلوا من عائلاتهم على وسائل التضديد اللازمة . ويقول
بلوتارخوس ، لقد سمح سولون لأي مواطن أن يقف إلى جانب ضحية الظلم
لينصف الضعيف . وقضايا الإهمال (κακώσεως γραφαί) كانت
منطقياً أول ما بدى به . وهذه الإجراءات العامة التي بها وضعت الحكومة
تحت رعايتها ، الآباء الفقراء ، أو المسنين واليتامى المعاصرين والوارثات ،
كانت تحاط دائماً بجو من العالم القديم . فكان مقيم الدعوى يتجه إلى الأركون ،
وكان الرئيس الأعلى في أيام المدينة الأولى . وميزت هذه الدعوى بنوع
خاص ، فإجراءاتها كانت على الخصوص سهلة سريعة . فكانت تطرح القضية
للمناقشة في خلال خمسة أيام ، وهي الدعاوى الوحيدة التي لا خطر فيها على المدعين .

(١) Ath. Pol. ٩ ، ثم بلوتارخوس « سولون ١٨ » . إن الدعاوى الجنائية التي نضطلع
بها الدولة بهذا الشكل عن طريق « كل من يرغب » ، تعرف باسم القضايا المكتوبة
(γραφαί) ، لأنها كانت أول ما دون من نوعها ، بعكس (δίκαι) أو القضايا المدنية
من نوع المنازعات ، التي رأينا ديوكس يفصل فيها . (انظر التذييل) .

فما من رسوم تدفع ، ولا خوف من غرامة على إقامة دعوى تافهة ، ولا حتى وقت محدود للدفاع . وفقد الحقوق السياسية كان العقاب في حالة الإدانة . وبدلاً من أن يكون الأمر اغتصاباً عنيفاً ، وإجراء ثورياً ضد حقوق العائلة ، فالقدرة على التدخل ، والاقتصاص للخطأ ، الذي ارتكب ضد الآخرين ساعدت في البداية على حماية الأسرة وسد ثغرة في حقوقها . . ولا شك أن ذلك هو ما حاول سولون إظهاره للرجعيين في ذلك الوقت ، ولكن من المحتمل أنه كان بعيد النظر ليدرك من البداية ، النتائج المترتبة على جعل المدينة حامية لمن لا حول له ولا قوة . لأنه كان يعمل ما يحاول أن يقوم به الآن كثير من المصلحين الاجتماعيين . سواء كانوا حكاماً أو غير حكاماً فيما يتبعون من طرق ، فقد كان يربط الدولة بمعاني الشفقة والرأفة فضلاً عن معاني القوة . وما من عمل من أعماله أثبت وأرسخ من هذا . لقد نجح في إقامة تقليد دائم من الرحمة والشفقة والكرم ، بدأ لاثني القرن الخامس ، من أقدم مفاخر أثينا الطبيعية . ولم يكن سوفوكليس في أوديب كولونوس (Oedipus Coloneus) ولا يوريبيدس في « توسلاته » ، وحدهما اللذان رافهما ذلك ومجدها ، بل ارتضاه كذلك ومجده توكيدبدس العتيد . ولولا سولون لما سطرت أفطح فقرات مراثية بركليس النهمية . « إنا في عملنا الخير نجرى على عكس البشر كله على خط مستقيم ، فنحن نحتفظ بأصدقائنا لا بقبول ما يقدمونه لنا من خير . ولكن بأن نعمل الخير لهم (١) » .

ولكن لا فائدة من إحضار المذنبين أمام كرسى القضاء إذا كان النيبيل ريبب زيوس ما زال متربعا على ذلك الكرسى يصدر أحكاماً عوجاء . . . فثالث أعمال سولون وأعظمها هو . جعل الشعب مصدراً لأحكامه . . وقد وصلنا إلى ذلك منذ عهد مبكر في تاريخنا بإنشاء نظام المحلفين . ولكن

(١) Solidarité م ٢٧١ - ٢٧٢ ، وقد فصل في دارميرج مقال (κακώσεως)
(γράφη) ، ثم توكيدبدس ١ - ٢ - ٦ ، ثم ١٠ - ١١ ، ثم Isaeus ٢ - ٤٦ ، مقدمة موري
في يوريبيدس ٢٦ .

اليونانيين لم يهتموا بتحكيم هيئة صغيرة من الممثلين كذلك ، إذا استطاعوا تجنبها . فإذا كان على الشعب أن يصدر الحكم فيجب أن يحضر الجلسة الناس بهيئتهم الكاملة ، أو على الأقل جزء كبير منهم . وطبيعى أن ليس لديهم الوقت أو الخبرة ليتوموا بذلك يومياً ، أو فى كل قضية . ولذا لابد أن تترك الإدارة العادية للموظفين الذين أصبح أمامهم الآن قانون مكتوب يطبقونه ، لا تقليد غير مسطور يفسرونه . ولكن فى القضايا والأحوال غير العادية ، حيث يكون القانون غير واضح ، أو حيث يكون التردد موضع خلاف شديد ، أجاز سولون استئناف الدعوى أمام محكمة كبرى ، تكون من عدة آلاف من المواطنين — أى شبه محكمة كبرى من الشعب تعقد فى العراء على مقربة من السوق العامة — ولم تعرف اختصاصات هذه الهيئة ولا طريقة تأليفها ، وأطلق عليها اسم هلييا (Heliaea) . إذ لم نعرف الكثير عن القضاء العام إلا بعد أن قسمت هذه الهلييا إلى عدة محاكم ، تكون من عدة مئات بدلاً من آلاف من القضاة . وهو ما نجده فى عهد بركليس . ولا نعرف من الذى كان يقرر نوع القضايا التى تعرض عليها . ولكن سولون قد شرع شرطاً واحداً يحتم ، أنه فى حالة الاختلاف فلائشعب السلطة العليا على حكماءه . وقد أوجب سولون على كل حاكم يعتزل منصبه ، أن يقدم تقريراً عما قام به ، إلى المحكمة العامة للشعب . فانقاضى وأمامه هذه التحقيقات ، قبل زمرة من الباطنين الغيورين المفطورين على كثرة السؤال ، ما كان محتملاً أن يرتكب عمداً ما يغضب الشعب ، إنما الخطر كله كان فى الجهة الأخرى . وبالرغم من أن الجمية العامة لم ندرك بعد سلطتها ، فقد زج سولون بأثينا فى غمار الديمقراطية خيراً أو شراً (١) .

كانت هذه القوانين أكثر قوانين سولون خطراً وأعظمها شأنًا .

(١) للراجع بخصوص Heliaea فى الجزء الثانى من كتاب بوزولت Griechische Geschichte (الطبعة الثانية) ص ٢٨٣ وما بعدها . واشتقاق هلييا . وثبت الأخاذ له ἡλιαία .
« مكان الاجتماع الشمس » ، لسوء الحظ ، لم يلق تعضيداً .

ولكن هناك قوانين غيرها كثيرة أقل أهمية ، هدفت كلها إلى تحقيق
الفرع من ذاتها : تحرير الفرد من الروابط الصغرى ، وتوثيق اتصاله
بالمدينة . وربما كان أهمها من قانون الحرية . ف منذ ذلك الوقت سمح للأثينيين
أن يتركوا أثونهم حيث شاءوا داخل القبيلة أو خارجها ، إذا لم يوهبوا
سوارثا شرعيا من الذكور ، والاستثناء كان ، بالتأكيـد ، أهم عمدا من
الفداء ، ولكن لم يكن الأمر كذلك من حيث المبدأ . فالحرية الموهوبة
بوعبة حتى في هذا الشكل الخفيف ، كانت شيئا جديداً في العالم اليوناني . ويمكن
أن نرقب اندفاع انتشارها من أثينا السولونية إلى أقصى بلاد اليونان (١) .

بقيت ناحية واحدة من أعمال سولون تستحق التويـه والتوكيد ، لأنها
تقوى إلى المستقبل . فبلوتارخوس يقول لنا ، إن سولون يسر الحصول على
حق الرعية الأثينية للأجانب الراغبين في استيطان البلاد مع عائلاتهم ،
اليفوموا ببعض الحرف اليدوية . وتشجيع الهجرة أسر غير عادية في الجماعات
الانثى في العالم الحديث . وقد اعتدنا الدول التي تعلن في الجرائد ، عن
مراكز خالية ، كما يعلن أصحاب الأعمال الذين يطلبون عمالا جـدداً .
ولكن الدول اليونانية لم تكن قد تدرجت أجيالا طوالا ، حتى ننظر إلى
الأجنبي من حيث هو مجرد عامل . فقد كانوا في طبيعتهم هيئات مختارة ،
لا تقبل اشتراك غيرها معها ، ومقسمة بدقة إلى دوائر أصغر فأصغر ،
ومختارة اختياراً أدق ، لا مكان فيها لأجنبي . وعلى ذلك فسياسة سولون توى
إلى ابتداء تغير بعيد المدى . ف منذ الآن لم يعد الوافدون الجدد يحتقرون ، كما
كان الحال من قبل ، ويعدون . أفاقيـن لا وطن لهم ولا بيت أو أرض ،
بل رحب بهم اليونانيون كملاء نافعين ومساعدين في أعمال الجماعة .
أو بمعنى آخر أصبحت أثينا على استعداد لقبول دم جديد ، غير ناظرة إلا

(١) جـولتز Solidarité من ٣٤٢ - ٣٤٥ . فارن المكسر من ٣٥٩ وما بعدها . فيما يخص
واجبات الأبناء في نظام سولون . تعتبر قواعد أفلاطون الخاصة بالوصية (القوانين ٩٢٢
وما بعدها) مقياساً مناسباً لقدم أسلوبه .

إلى الكفاية والمقدرة ، بصرف النظر عن مسائل الدين والقومية . وسنرى .
ثمرة هذه السياسة في التقدم المزدوج في الأجيال القليلة القادمة ، في ازدهار
التجارة والصناعة ، التي مارسها هؤلاء المهاجرون الذين لا أرض لهم ، جنساً
إلى جنب مع الزراعة . ثم في تدرج تراخي الروابط ، التي لازالت تربط
الأتني المولد بقيلته وإقليمه المحلي . وفي كلا هذين الاتجاهين كانت سياسة
سولون الحذرة ، والجريئة أيضاً ، قد مهدت ، لسكيبتيذ الثوري القدير ، .

الفصل السادس

تطور حق المدينة الحكومة الذاتية أو حكم الشعب الديمقراطية (δημοκρατία)

تظهر الوظيفة الرجال — مثل يونان . . Αρχὴ ἀνδρα δείξει .

Ἀμύχανον δὲ παντὸς ἀνδρὸς ἐκμαθεῖν
ψυχὴν τε καὶ φρόνημα καὶ γνώμην, πρὶν ὅν
ἀρχαῖς τε καὶ νόμοισιν ἐντρίβῃς φανῇ.

ما من وسيلة بها تعرف الرجل ،

روحه وعقله وإرادته ،

إلا بعد أن يعجم عوده ،

فيعمل حاكما أو مشرعا .

(عن ترجمة هويتلو) .

سوفوكليس ، أنتيجون ١٧٥ — ١٧٧ .

من أسباب دهشة الراديكاليين المتهورين الدائمة ، أن تسمح الجماعات ذات الحرية الواسعة بقيام طبقة ممتازة ، بالحكم والسيطرة . فأيبدو لهم طبيعيا ، أنه إذا ما وضعت السلطة في يد الجماهير ، فإنهم سيبارعون إلى استقلالها ، وخاصة إذا كان ذلك في مصلحتهم إلى حد كبير . وأما أن يعطى رجل لا يزيد مكسبه على ثلاثين شلنا في الأسبوع ، صوته كمحافظ ، ويخضع لادعاءات أرستقراطية وراثية ، فأمر يفوق حد فهمهم . فنطقيا تبدو وجهة النظر هذه معقولة للغاية ، ويبدو أن أننا البركسية أيدينا نأييدا قائما على الخبرة ، ولكن بالنسبة للواقع فإن كلا من نذر التاريخ ، وحقائق الطبيعة البشرية السياسية القاسية ، عارضت ذلك . فالتاريخ يقول — كما أدرك

ذلك الشخص المتقدم ، عن خبرة وتجربة — إن أمام الشعوب ، مهما كانت مواهبها السياسية ، أجيالا طويلة تقضيها في التعلم ، لا بالمناقشة ولكن بالخبرة الفاسية ، قبل أن تقتنع بتحمل عبء حكم بلادها. وقد كان الآثينيون ميااين إلى السياسة ، وموهوبين فيها كأي جماعة أخرى في التاريخ ، ومع ذلك فقد ترددوا في قبول الحكم الذاتي ، وتلكؤوا فيه . وقد أتى ذلك الحكم الذاتي متأخرا ، ومن غير ما تفكير أو تمنع غالبا ، في تطور نظام دولتهم السياسي . فلو كانوا يستطيعون أن يحيا الحياة السعيدة الهادئة ، في ظل أي شكل آخر من أشكال الحكومات ، لوجهوا نشاطهم إلى مجرى آخر ، مثاهم في ذلك مثل ، الناخبين الصامتين من الطبقة الوسطى ، في أيامنا هذه ، أو مثل مواطنهم السهل الانقياد الذين يعيشون على ساحل آسيا الصغرى . ولقد عرف ذلك دائما المراقبون السياسيون المتيقظون ، الذين لم نعمهم الكلمات الخلابه ، ولا روعة أثينا في القرن الخامس . فقد ازدهرت رودس ، شأن البندقية ، حتى أصبحت أعظم ميناء في بحرها ، من غير أن تتخذ لها مع ذلك حكومة ديمقراطية . فأمرأؤها التجار ، كما يقول عنهم سترابون ، « كانوا يرعون الشعب ، دون أن يكونوا ديمقراطيين ، أي أنهم كانوا يمدونهم بالطعام ، ويهيئون لهم الملاعب . ويقول أرسطو ، « إن شعب تاراس جدير بأن يتخذ مثلا يحتذى ، فهم يجعلون الفقراء في حالة نفسية جيدة ، يأسراهم في الاستفادة من أملاكهم ، وعلاوة على ذلك ، فهم يقسمون كل مناصبهم قسمين ، قسم يشغل بالانتخاب ، والآخر بالاقتراع ، وذلك كي يضمن لهم القسم الأول أداة حسنة ، ويتيح الثاني لإشراك الشعب فيما ، . وليس الترتيبون الوحيدون الذين جعلوا من الموظفين دمي يستغلونهم في أغراضهم الخاصة . فذلك أمر قديم نعرفه منذ عهد بينستراتوس ، وحديث حداثة الاجتماعات الانتخابية التي عهدناها بالأمس . والذين يلجأون إلى هذا الأمر يؤبدنهم عامل ، كثيرا ما ينسأه المفكرون السياسيون ، وذلك وطأة الكسل البشري . وخير البشأ أن يترك برهة آراء جروت ومازيني ، وأن يقاب

صفحات عدد من الأعداد الانتخابية التي تصدرها جريدة «بانث»، وسيرى نفسه بعد ذلك في وضع يمكنه من تتبع ما اعتور تقدم الأثينيين من صعود وهبوط، من الزاوية إلى الحكمه الذاتية (١).

عند ما أتم سولون قوانينه غادر البلاد، ولبت في الخارج عشر سنوات، حتى يتيح لدستوره فرصة حسنة، ليحرب خير تجربة. ولما عاد كاركل شيء. قد اختلط مرة أخرى، وكان السبب اقتصادياً كالمعتاد. أما التواحي الأخرى لنظامه، فقد ظلت ثابتة، ولم يسمع أى شكوى من ظلم أو زيغ. فالسلطة التضائية الجديدة لم تكن نافذة فقط، بل امتدت دائرة نفوذها، واقتنع المحافظون بالتحلل من التشدد في رعاية الروابط العائلية. إلا أن القرويين لم يسكنوا سعاداء ولا مطمئنين. فالعلا حون وإن كانوا قد رجعوا ثانية إلى ممتلكاتهم، واستمعوا إلى الصائح الطيبة التي وجهت إليهم بشأن إدارة كروهم وأشجار زيتونهم، كان ينفصم المال لتدبير أجوالهم، وللضى في أعمالهم. ولم يكن في مقدورهم أن يلجأوا إلى الاستدانة. وكان الصناع وصغار التجار. الذين ارتبطت مصالحهم بهم، كانوا أيضاً يجارون بالشكوى. ولم تكن شكواهم موجهة ضد سولون وقوانينه، بل ضد حكام المدينة الذين يطبقون تلك القوانين. فلم يعد يشترط أن يكون الرؤساء أو الحكام (الآرا كنة ἀρχοντες) من النبلاء. فالسنانون من رجال السوق العامة، الذين ورد ذكرهم في هومر، ترقوا بالتدريج، حتى صاروا عدداً ثابتاً من الموظفين في الدولة. يعينون في مناصبهم لمدة سنة. وقد ذهب سولون إلى أبعد من ذلك بأن ترك مناصب الآرا كنة التسعة، مفتوحة للأثرياء، من غير نظير إلى عرافة أصلهم. وسمح لمواطنهم بحق انتخابهم. على أن يكون التصويت بالقبائل. ومع ذلك فقد ظل الفقراء يشكون كثرة عدد ممثلي الأرستقراطيين في مرا كز الحكم. لسكنهم توصلوا بعد سنوات قليلة، إلى تسوية ضمنوا بها وجود عشر مناصب: خمسة منها

(١) أرسطو، السياسة ١٣٢٠ ب ٩، ثم سترابون ٦٥٢ عند الآخر.

للأرستقراطيين ، وثلاثة للفلاحين ، واثنين للصناع . ولكن الداء كان أعق من أن يتأصله مثل هذا التوازن العبقري . فزاد التذمر استفحالاً ، حتى انتهى الأمر بتقسيم الدولة ثلاثة أحزاب متعادلة ، كل مستعد للنضال من أجل مصالحه الإقليمية والاقتصادية . فكان هناك السكان الأغنياء الذين يسكنون أثينا ، ورجال السهول ذوي المصالح المرتبطة بها ، ثم رجال الساحل ، وهم السكان الذين يعيشون في القرى جنوب شرق أتيكا ، فيما وراء هيميتس إلى سينيوم . وأخيراً رجال الجبال ، وهم أفقر الفلاحين ، والرعاة الحطابون والفحامون في الأقاليم الجذباء التي في شمال أتيكا . وبدأ لبرمة أن تيسس قد حاول أكثر مما استطاع ، عند ما عمل على إيجاد شعب موحد من أقاليم أكثر إتساعاً من رقعة أي دولة يونانية . ولكن لحسن حظ أثينا أن يظهر رجل في إسرائيل ، فالجلبدون على رأسهم زعيمهم بيزستراتوس ، الذي لم يكن صديق الفقراء فحسب ، بل كان جندياً ممتازاً أيضاً ، كما كان لديه ثروة كبيرة ، وكان متصلاً بكثير من ذوي النفوذ . وقد نجح بصعوبة ، في أن يجعل حزبه أقوى الأحزاب في الدولة ، كما نجح من قبل في جعل نفسه رئيساً له . واتخذ لنفسه حرساً خاصاً ، كما فعل ديوبسس ، ثم استولى على الأكروبول ، وغدا السيد المطلق في المدينة (١) .

ولما أن قبض على زمام السلطة ، دباشرها بشكل دستوري أكثر منه استبدادي ، أي أنه أحترم الأوضاع الدستورية ، ولم يأت بتغييرات دامة فيما يخص العدالة . أما فيما يخص السياسة ، فقد سمح بأن تستمر النظم القديمة في عملها تحت إشرافه وقيادته . فظل المجلس قائماً ، كما ظل الموظفون يذخبون سنوياً . ولكن الطاغية ، بخضته الحكيم في السياسة الخارجية ، ودلاقته فيما وراء البحار ، كان هو الذي يحرك الأمور ، ويديرها كلها بنفسه . فإذا كانت أثينا قد غدت في أواخر القرن السادس ، عاملاً مهماً في السياسة الدولية ، ومدت نفوذها إلى الهيلسبوننت ، وجلبت الثروة من مناجم الذهب

في نراقيا ، ثم صارت مركز المعماريين والشعراء والمثاليين ، فإنها تدب بكل هذا إلى طاغيتها وأبنائه (١) .

وكانت أكثر أعمال پيزستراتوس بقاء . معالجته للمشاكل الاقتصادية ، فقد بادر بحلها حلانها ، وذلك بأن قدم مالا من ثروته الخاصة للفقراء من الملاك ، ومعظمهم طبعا من المؤيدين له في سياسته . فلما أصبح لديهم رصيد يكفيهم السنين المجاف ، أو يعتمدون عليه حتى تثمر أشجارهم ، انقضت مشاكلهم ، وزالت متاعبهم . ولم يعد أثر لمشكلة الأرض في أتيكا ، إلى أن أتى الاسبرطيون ، وخربوا الأرض الزراعية بعد ذلك بمائة وخمسين سنة . لقد عاش الفلاح الأتيكي هادئا راضيا تحت كرمه وتحت أشجار التين ، ينظر بتبجيل إلى هبة آلهته ، أشجار الزيتون ، تلك الأشجار التي أخذت الدولة تعني بها ، كما كانت من قديم ، حتى تزايد عاما بعد عام ، إنتاج أهم أشجار اليونان . ويرجع الفضل الأكبر لهذه النتيجة إلى استتاب الأمن . فلم يكن هناك عدو أجنبي ، يقضى على الأشجار بيلطته ، وإنما سلم مستتب داخل البلاد ، وعدالة موفورة ، سهلة المال . نعم لقد فرض ٥٪ ضريبة على منتجاته ، تنفيها له بأن هناك سيد في البلاد . ولكن كان يمكن للفلاح أن يذهب للانتخاب كل عام ، وإلى الجمعية العمومية كل شهر . فظاهر بالحكومة الذاتية كانت باقية في مجلس الكورة ، وفي المجلس العام في العاصمة ، وهكذا كان لا يبان بإعطاء صوته لمرشح الحكومة . ولم يكن الإنسان في حاجة لأن يسير في أتيكا خلال عام ١٩٠٩ ، ويناقش دكتاتورية الحلف الحربى المقنعة عند العيون والآبار ، وفي القوارب الشراعية . وعلى مرائد الحبز والزيتون في المقامى بالقرى ، ليدرك كيف أن هؤلاء القرويين ارتضوا حكم پيزستراتوس . فالإنسان يمكنه أن يتصور ذلك من المحادثات التي تقوم حول الديمقراطية في موطنه هو . وفي البلدان القريبة منه ، حتى

(١) Ath. Pol. ١٤-٣ ، ١٥-٢ ، ١٨-١ ، ثم مبرودوت ١-٥٩ ، ٦٤ .

أن أمجاد الحكومة الذاتية لم تقض على ذكراه كلية ، وظل الفلاحون طويلا ، يعدون عهد پيزستراتوس عهدا ذهبيا (١) .

ومات پيزستراتوس ، ولم يتمكن أولاده من حكم الشعب بمثل مهارة أبيهم . وقد أدت معركة شخصية إلى مقتل هيبارخوس ، وسميت عقل أخيه الأكبر هيبياس ، ولم يكن هارموديوس وأرستوجينون المتهمان فيها ، شهداء في سبيل الحرية كما صورتها الخرافة فيما بعد ، فقد كان ينتميان لعصابة الطغاة ، ولم يكونا حتى ديمقراطيين . ولكن عملهما أدى إلى طرد الطغاة ، وكان ذلك نتيجة سلسلة حوادث سيئة غير متوقعة . فهبياس ، ككل يوناني ، قد سمح حكم أناس لا يرتاح إليهم . فلما أرسلت اسبرطة قوة ضده ، بناء على ما أوحى به دلف ، كان في إمكانه الاعتصام بالأكروبول ، ولكنه أراد أن يفتاجي كلا الطرفين ، بتسليم قوته والانسحاب إلى سيجيوم (٢) .

لقد أصبحت أثينا حرة الآن . ولكن من سيحكمها — النبلاء أم الشعب ، السهلون أم الجبليون ؟ قام كليستينز الألكايونيدى زعيم حزب الشعب ، الذى يعتبر المسئول عما أوحى به دلف ضد هيبياس ، يطالب بالسلطة . ولكن إزاجوراس ، رئيس حزب السهل ، الذى كانت له بأسبرطة صلات ، كان أقوى منه . إلا أن إزاجوراس لم يكن پيزستراتوس . فهو لم يفهم طباع الشعب الناهض الذى حاول حكمه ، وارتكب غلطة قاضية ، كانت كافية لحسن الحظ . لأن تدفع أثينا أخيرا إلى اعتناق المذهب الديمقراطى . فقد طلب جبشا اسبرطيا يشد به أزره ، وعمل على إبقاء نظامه فى الحكم ،

(١) ثيلاموثيز A. A. الجزء الثانى ٧٠ ، ثم Ath. Pol. ١٦ — ٤ (الذى يقول بأن الضريرة قدرها ١٠ فى المائة ، ولكن انظر توكيديدس ٦ — ٥٤ — ٥) . وقد جعل پيزستراتوس نفسه محبوبا من الشعب ، وذلك بأن أعفى الفلاحين من ضريبة ، إذا ما كانوا أفقر من أن يدفعوها . (انظر التذييل) .

(٢) هيرودوت ٥ — ٦٤ إلى ٦٥ .

بأن ألقى مجلس الشعب ، وتقي . ٧٠٠ أسيرة ، فأنار ذلك غضب الشعب . لقد
تعود الشعب أن يحكمه النبلاء ، ولم يكن أن يرى فرقة من جنود اسيرة الأذرى ،
تعسكر في الأكربول ، بين مقصورات ونماثيل أقامها يزيستراتوس ، كان
أكثر مما يحتمل نحمه . فأهاب كليستينز وأعضاء المجلس بالشعب ، أن
يهب إلى حمل السلاح ، وحاصروا الصخرة ، فكشروا يومين بلباها يرقبون
كل مخرج . وفي اليوم الثالث استسلم الأجانب ، ولم تنس أننا أبدأ . نظروهم
وهم يهبطون المنحدر . وبعد ذلك بقرون — نجد جماعة المنشدين في إحدى
روايات أرسطوفانيز يطاربون عند تذكر ذلك المنظر

كيف ، مع كل تلك التياران الوهاجة العالية .

حلت بالأسير على العجوز هزيمة .

وفي تقهقره بشكل مزرى ،

ترك رحله وترسه معي ،

ثم انسل وليس عليه سوى قبضه الخلق الوحيد ،

ولا يدرى أحد كم تراكم عليه من قذارات على مر الزمن .

ثم وهو موصوم ومدنس

وذو لحية كثة شعناء ،

مضى وتركنا أحرارا^(١) .

أصبح كليستينز الآن سيد الموقف ، وقد كان رئيس حزب الشعب .
كما أصبحت تشد أزره روح الاستقلال القوي العنيد ، فشعرت أثينا في
تلك اللحظة بأنها أمة موحدة . وقد وطد كليستينز المزم على أن يحفظ لها
هذه الوحدة . فلم يرض أن يباشر السلطة العليا كما رفض سولون من قبله ،
وفضل أن يواصل عمل سولون ، بأن يتم في محيط الحكومة التنفيذية ،
ما قام به سولون في محيط العدالة . ولقد كانت أثينا نصف ديمقراطية ،

(١) Ar. Lys. ٢٧٥ ثم ٢٠ Ath. Pol. ، وهو كما يقول ثيلامو وثيتر يورد الحوادث

في ترتيب أحسن من هيرودوت ٥ — ٧٧ .

نفعها ديمقراطية خالصة ، اسما وفعلا . فالدستور السياسى الذى ازدهرت به أثينا فى القرن الخامس ، كان فى مجلته وفى أساسه من عمل كليستينز ، إلا إذا استثنينا بعض التطورات التى كان لابد منها . وهذا هو الوقت إذن ، الذى نقف عنده لنبحث هذا الدستور فى مجلته .

تنقسم أعمال كليستينز إلى قسمين ، فهو قد أعاد تنظيم كل من الحكومة المحلية ، والحكومة المركزية فى أثينا . وسنعرض لهذين القسمين كل على حدة ، متذكّرين دائماً فى كل منهما السؤالين اللذين افترضتهما مريثة بركليس : ما مقدار السلطة التى وضعت فى يد المواطن العادى فعلا ، وما مدى التضحيات من الوقت والفكر التى يقتضيها واجبه نحو الجماعة العامة ؟ . فقد كان من غير بركليس أن استطاع مواطنيه الجمع بين جميع مسئولياتهم الخاصة والعامة ، حتى أنهم كانوا أكثر العمال السياسيين نشاطا وحركة ، وفى نفس الوقت ، أكثر معاصريهم تنوعا من حيث الميول والمشاكل (بما نعتبره اليوم مستحيلا) .

ولنبحث أولا الحكومة المحلية فى أثينا ، فهى المجال الذى قام فيه كليستينز بأكثر أعماله جرأة ، ويمثل نواحى مهمة عديدة . إن نظام هذه الحكومة المحلية ، لم يتضح لنا نسيا ، إلا فى السنين الأخيرة فقط ، ويرجع ذلك إلى اكتشاف « دستور أثينا » ، وإلى دقة الباحثين والعلماء ، أكثر مما يرجع إلى وفرة النصوص . لأن تلك الحكومات المحلية الصغيرة لم يكن لديها الوفير من المال لتنفقه على قطع الأحجار . إن النظام الذى نحن بصدد وصفه كان نافذاً كله فى عصر بركليس ، ولكن الناس كانوا يعدونه أمراً عادياً مفروغا منه ، ولم يتكلم عنه كبار الكتاب إلا قليلا . وكان توكيديديس ميالا إلى إغفاله كلية . كما لا يمكن لآى كان ، أن يستنتج من المريثة أنه قد وجد على الإطلاق . لو لم يكن قد ذكر عرضا فى الفصل التمهيدي ، أن « رماد كل ميت من الجنود وضع فى ناووس » قبيلته .

كانت المشاكل الخاصة بالحكومة المحلية ، إذا لم تكن قاصرة على أتيكا ، فعلى الأقل كانت فيها أعقد بكثير منها في أى جهة أخرى . ويعزى ذلك إلى أمرين : اتساع مساحة الأرض ، وإلى كون الناس ، حتى بعد الوحدة السياسية ، قد استمروا يمشون في القرى . والصعوبات التي واجهت كليستينز اثنتان : أولاهما كيف يمكن الجمع بين إدارة محلية ناجعة ، وبين حكومة مركزية قوية . وثانيتهما ، كيف يمكن التوفيق في الريف ، بين مطالب العائلة ، وبين المصلحة المحلية .

ولنبحث الثانية أولاً . لأنها أقدم المشكلتين :

لقد رأينا أن من بين تلك الولاءات الصغرى ، التي عاقت تقدم الدولة المدينة في العصور الوسطى ، اثنتين بارزتين تماماً . فالنبيل الذي من نسل زيوس ، لم يكن وطنياً بمعنى الكلمة ، نظرألمأ عليه من واجبات نحو قبيلته . وكذلك القروى الفقير ، لم يكن وطنياً أيضاً ، وفي الواقع لم يكن وطنياً قط — نظراً لواجباته نحو جاره . فمن الغريب حقاً أن كان القروى الجاهل ، كما حدث في بلاد أخرى ، هو الآخر متمسكاً بأكثر الفكريتين تقدماً . وترجع رابطة الدم في القبيلة إلى عهد البداوة ، بينما كان الرباط المحلي الذي يربط المواطن بشارع القرية حديثاً بالنسبة له . ولكن الاثنين كانا مبدئين قويين ومتأصلين ، تصارعاً بعنف من أجل السيادة في حكومة أتيكا المحلية .

فلنقارن بين عملهما . لنفرض أن نؤسس ، أو أى حاكم كبير غيره على رأس الحكومة المركزية ، أراد الحصول على نفوذ لبناء السفن ، ليجلب بها أريادنى من كريت . إنه يمكنه أن يعمل أحد أمرين ، فيستطيع أن يطلب من رئيس العشيرة أو القبيلة أن يجمع نفوداً للسفن من أهل عشيرته ، الذين قد يكونون قاطنين في أنحاء مختلفة من أتيكا ، أو يستطيع أن يبعث إلى القرى المحيطة ، ويلقى المسؤولية على بعض الرؤساء من رجاله ، أو بمن يختارهم القرويون .

أما من حيث وجهة نظر تيسيس ، فن الواضح ، أن الطريقة الثانية أنسب الطريقتين ، فهو يعرف تماماً مع من يتعامل في كل حالة ، ويتأكد من أن كل قرية قد أدت ما عليها . وبالتالي كلما نشرت الحكومة المركزية نفوذها ، كلما ازداد المبدأ المحلى رسوخا ، واعتاد الرجال أن ينظروا إلى أنفسهم لا كأبناء عشيرة ، ولكن كأعضاء في كورة واحدة . وهذه الكورة الأولى ، كانت تقوم بتنظيم أعمالها ، عن طريق مجالس تهم بأمور الكورة ومصالحها ، مثل إنشاء الطرق وحفر الآبار ، أو بالأعمال التي تفرضها عليهم الحكومة المركزية (وكانت لا شك مالية بصفة عامة) . وقد كان رئيس مجلس الكورة ، أو رئيس القرية شخصية مهمة ، إذ كان يعالج شئون القرية المالية ، وينظر في أمر الحصول على الأموال اللازمة ، ويطلق عليه لقب ناوكراروس ، أو صانع السفن ، لأن المال كان يطلب للسفن عادة . وكانت الأساطيل تتطلب أموالا كثيرة ، وبذا كانت تزهق الحكومة المركزية ، وتتطلب منها أموالا أكثر مما تتطلبه الجيوش ، إذ كان إعداد السفن يفوق تكاليف الحصول على الرماح والدروع . ومن ذلك عرفت الكورة في أتيكا بمنطقة سفن أى ناوكرارى ، نسبة لاهم واجب قومي عليها . وكان على الكورة أن تجهز سفينة واحدة ، وتعد بحارا واحدا لكل وحدة من وحدات الأسطول . وبما أن السفن إذ ذاك ، كانت ذات خمسين مجدافا ، فقد وجب أن يكون هناك نحو خمسين كورة^(١).

(١) Ath. pol. ٨ — ٣ ثم ، جلوتز Études من ٢٤٣ وما بعدها ، (وهو الذى يأخذ كلمة Naύκρατοι من الأوديسة ٨ — ٣٩١ بمعنى ربانة السفن) ، ثم ثيلاموثيتز A.A. الجزء الأول من ٩٦ ، ثم كاثينيك Études sur l'histoire financière d'Athènes au ve siècle طبعة (١٩٠٨ من ٧) ثم المراجع في دارميرج وساجايومقال (Naukraria) ، وكان العدد الصحيح للناوكرارى ٤٨ ربانا ، وربما تكون الحكومة المركزية هي التي عينت الرجلين الزائدين . أنظر يوربيدس . Suppl. ٦٥٧ — ٦٥٨ ، وملاحظة موري في نص أ كسفورد حيث يذكر أنه كان لتيسيس ، مثل ما كان للوك مقدونيا ، فصائل من المحاربين خلاف جيشه الإقليمي . ويمكن أن يعادل «صناع السفن» الأتيكيين كلمة Αειναῦται أى (اللاحين الخلس : إلا إذا كانت هذه الكلمة تعني ، كما يظن البعض إلى كلمة ναῖω في ميليتوس وخالكيس ، أنظر المراجع في كتاب ولهم Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde من ١٢٣ (وهو كتاب يراه ، مفيداً عاماً الطالب التمهّل ، الذى يعرف كيف يستعمل فهرساً) .

إلا أن عدد خمسين كان كبيرا ، كما كانت بعض مناطق السفن بعيدة جدا . فكان ثمة خطر ظاهر ، وهو أن ينقطع اتصال هذه الكور بالحكومة المركزية . وقد كانوا يتفادون ذلك في أثينا قديما بطريقتين . الأولى ، بإدماج التقسيم القائم على أساس مناطق السفن ، في التقسيم القديم القائم على أساس القبيلة والعشيرة الذي سنعود إليه سريعا . والثانية ، بمنح رؤساء الكور أنفسهم ، مراكز في الحكومة المركزية . وبخلاف كثيرين من السكان المجاورين ، كانوا يدعون إلى أثينا لحضور « مجلس ، قومي ، ويجلسون في مكان الرؤساء (πρυτανεῖον) ، تحت رئاسة أحد ، موظفي ، المدينة أو ، حكامها ، . ولما كان عدد ثمان وأربعين كبيرا ، بالنسبة للسرعة اللازمة لإنجاز العمل الذي يعرض عليهم ، فقد كانوا ينجزون الكثير منه ، في لجنة صغيرة مكونة من أربعة أشخاص منهم . يعرفون « رؤساء صانعي السفن » . وقد نسبت تماما فيما بعد العلاقة الصحيحة ، التي كانت بين واجباتهم . وبين واجبات حكام المدينة ، وصارت موضع جدال بين كتاب القرن الخامس . ويتكلم هيرودوت عن رؤساء صانعي السفن ، كأنهم كانوا ، يحكمون أثينا ، في القرن السابع ، ولكن تؤكد يدس الذي أحب المركزية ، صححه في ذلك ، وجعل لسكان المدينة المكان الأول^(١) .

ولنرجع الآن إلى أقدم التقاسيم ، وأقلها صلاحية من الوجهة العملية ، وهو التقسيم القائم على علاقات الدم .

(١) هيرودوت — ٥ — ٧١ ، توكيديدس ١ — ١٢٦ . لهرودوت أسبابه الخاصة في أن يفصل بين الحاكم الأول في ذلك الوقت وبين تلك الحادثة . فبايخص إحضار الرؤساء إلى أثينا من « مجالسهم » المحلية أنظر توكيديدس ٢ — ١٥ (ἐν Βουλευτήριον) αποδείξας καὶ πρυτανεῖον وهو ١٠ يوحى للفرد أن يستنتج بسرعة أن « تأسيس » قد أفنى كاية ، الحكومات المحلية في أثينا (وربما كانت هناك أمثلة لمجلس رؤساء القرية هذا في مدن دول أخرى . وانظر المراجع في ماير . Gesch . الجزء الثاني) فقرة ٢٢٣ ملاحظة . وهو يوافق على أن الرؤساء (πρυτάνεις) كانوا يكونون لجنة دائمة للأغراض العامة ، كما كان خلفائهم في القرن الخامس .

لما دخل المهاجرون أنيكا ، وانصلوا بسكانها الأصليين ، جلبوا معهم نظام تقسيمهم . وكما رأينا ، فقد كانوا مقسمين إلى أسر وأخوات و قبائل ، وكان أعضاء كل من هذه الجماعات ، يشعرون باتحادهم مع زملائهم برابطة من الدم ، مثل رجال عشائر الهايلاند باسكتلندا . وقد استمر هذا النظام طوال العهد الأرستقراطي ، وظل محتفظا بقوته وتناسبه حتى عصر كليستينز . (مثل كثير من النظم اليونانية) . سل أحد معاصري كليستينز كيف كانت أنيكا مقسمة في هذا الوقت ، فسرد عليك من كتاب « رجال السياسة السنوي » ، في عصره قائلا : « أنيكا مقسمة إلى أربعة قبائل واثنتي عشرة أخوة ، وثلاثمائة وستين أسرة (وبما أنهم لم يعودوا كما كانوا ، مجتمعين حول موقد عائلي واحد ، فيحسن بنا أن نسميهم عشائر من الآن) ، ثم ١٠٨٠٠ مواطن (أى أن المفروض أن تتكون كل عشيرة من ثلاثين من الذكور الراشدين) . فإذا ما ألححت عليه أضاف قائلا ، إن أنيكا مكونة أيضا من ثمانية وأربعين كورة ، واثنتي عشرة ثلثا ، وسمى كذلك ، لأن ثلاثة منهم ، تكون قبيلة واحدة .

وسرعان ما يرد على ذهنك سؤال معين . ماذا حدث للتقسيم بين النبلاء والشعب ، أو بين المدينة والقرية ، الذى كثيرآ ما سمعنا عنه ؟ هل الفلاحون الفقراء فى القرى ، وهم فى معظم الأحيان الباقون من نسل السكان الأقدمين ، قد احتفظوا لأنفسهم ، بالحقوق والامتيازات ، القبلية ، جنبا إلى جنب مع أرستقراطية المولد التى نشأت بين أغنياء المهاجرين ، وتمسكوا بها طوال العهد الوسيط ؟ وهذا يثير مشكلة من أكثر المشاكل ، التى أثارها جدلا ، فى تاريخ أنيكا القديم . ولكن ، باختصار ، يبدو أن الجواب ، هو أنهم اكتسبوا حقوقا لامتيازات ، وحافظوا عليها . فى آخر العهد الوسيط عندما ابتدأت أدلتنا الأولى القليلة فى الظهور ، رأينا أن الأخوة لم تعد تتكون من « الأخوات » كما يدل على ذلك اسمها ، ولكنها كانت مكونة مما يسمى فىلا موفيتز أعضاء الطبقتين الأولى والثانية . وعرف أعضاء الطبقة الأولى ،

الذين ينتخب من بينهم وحدهم رؤساء وكنة القبيلة، باسم جينيتاي (γεννηται) أى (رجال العشيرة) أو أوموجالاكتس (ὁμογάλακτες) أى (أبناء دم واحد)، أما أفراد الطبقة الثانية فعرفوا باسم أورجيونس (ὀργεῶνες) أى (العابدين). ويبدو من ذلك أن النبلاء، رغم ازدياد قوتهم، لن يتمكنوا من منع الناس أو إبعادهم عن نظام القبائل والأخوات، إلا أنهم نجحوا في أن يضعوهم في هذه الناحية في وضع أقل شأنا، وأن يمنعوهم أو يبعدوهم عن العائلات أو العشائر. وكانت دل عليه أسماء بعض العشائر الخاصة، وما هي عليه من نظام منسق، فيحتمل أنهم أعادوا بناء النظام كله، حتى يناسب ادعاءاتهم. فالأثيني الفقير مثل زميله الغني من رجال قبيلته، كان أثينيا دائما، وما من شيء يستطيع أن يغير ذلك، فقد كان ابن زيوس وأبولون، ولكنه لم يكن ينتمى إلى إحدى العائلات الطيبة، التي نسلت من جد نبيل، لذلك أخذ في إغفال أصله الوضع تدريجيا. وبينما ارتفعت أسرة جاره النبيل إلى عشيرة، وارتفع النبيل نفسه إلى عضو في العشيرة، فإن هذا القروى الفقير فقد نسبه، أو لم يكن ليتذكره إلا في خلوته، عندما يفكر في أجداده الراحلين. فقد تعلم في اجتماعات الأخوة أن يشعر بأنه عضو غفري ليس إلا. ولكنه حافظ على مركزه. وكان من الخير أن يفعل ذلك، لأن مركزه هذا أوجد سابقة نافعة لسياسة كليستينز^(١).

فما هو محور هذا النظام، القائم على أساس القبائل والأخوات والحقت بنهايته العشيرة؟ وماذا حدث في اجتماع الأخوة؟

(١) انظر فرانكوت، Polis ص ١٠ وما بعدها، ثم الجزء الثاني من ماير الفقرة ٢٠٤، (إذ يوضح راديكاليه هؤلاء الأرستقراطيين الأول في كل أسماء اليونان، في إنشاء قبائل وعشائر متناصفة). فيلا وقيتر. A. A. الجزء الثاني ص ٢٧٢ وما بعدها. كان تاريخ أتيكا القديم غامضا بالنسبة للآثينيين في القرن الخامس، غموضه بالنسبة لنا أيضا، إلا أنه كان من السهل عليهم التسليم بالأسماء التي لا تفسر شيئا. انظر هيرودوت ٨-٤٤. ὁμογάλακτες، أرسطو في السياسة ١٢٥٢ ب ١٨، الذي يبدو أنه أخطأ فهم هذا التطور. ولما كان متشبعا «بالأولوية للنطقية»، لوجود المدينة «لم يكن لهم مراحل نموها وترقيتها».

كان أول ما حدث ، كما يقع في مجلس العموم الآن ، الصلاة أو باللغة الرسمية ، ὁρῶντα ، ولكنها كانت أهم شيء أيضاً . فأول أغراض الجماعات في بلاد اليونان ، أيا كانت ، (لأن ذلك يصدق على اجتماعات الصناع والتجار) ، الاحتفال بالعبادة العامة . إلا أنه كان لكل جماعة ، بالطبع ، إلهها أو بطلها . وزيوس الأخوة وأثينا أيضاً (Ζεὺς φράτριος καὶ Ἀθηνᾶ φρατρία) كانا القديسين الحاميين في اجتماع الأخوات ، وسمي يوم القديسين السنوي ، عيد الآباء أجمعين ، الذي أحياء على المياه ، الأثينيون مع أولادهم المزعومين — الأيونيين . وبالطبع كان لبعض الأخوات الأخرى قديسها أيضاً^(١) .

ماذا كانوا يفعلون بعد ذلك ؟ يبدو ألا شيء . أكثر من أكل القرايين وكثير من الجماعات الإنجليزية ، قضت عمراً طويلاً مكثفة بالآكل فقط ، حتى بدون صلاة الشكر التي تقال قبل الطعام عند الأخوة اليونانية . كما كان هناك ، أعمال عامة ، يؤدونها بعد الغذاء . فقد كان لكثير من الأخوات أرض وأمسلاك يديرونها . ولدينا نص خاص بإجراءات أخوات الديموتيونيداي Demotionidae (وكان ديموتيون Demotion قديسها الحامي) . وهذا النص ألقى ضوءاً إضافياً ، على الاجتماعات الأخوية ، بفضل مهارة العلامة فيلا موفيتز . فالعمل الرئيسي الذي كانت تقوم به الأخوات في هذا العهد ، (وتاريخ النص هو القرن الرابع ، أي بعد كليستينز بوقت طويل) هو تعديل قوانينهم ، وخاصة فيما يتناول منها قبول الأعضاء أو إخراجهم . وبالمقارنة بين نظامهم وبين ما نعرفه من نظام الأخوات

(١) هيرودوت ١ — ١٤٧ ، ثم فرانكوت ص ٢٤ إلى ٢٥ Ἀπατόρια = ὁμοπαιχ(ό)ρια (Schol. Ar. Ach. ١٤٦) ، ولكن الجدير باللاحظة أن معنى هذا قد نسي حوالى القرن الخامس ، حتى أن الاشتقاق الرسمي له كان من كلمة (Ἀπάτη ' أي غش) . وقد حيكت لهذا خرافة تغله . وكان موعد هذا العيد في الخريف ، فإذا تصادف وجود حرب في الصيف ، أقيمت معه الجنازة الحكومية . وهكذا كانت الراثي تاتي في « يوم كل الأرواح » .

الأخرى ، نرى أن الأخوة في أتينا ، على أية حال ، قد تركت لها الحرية في أن تضع قوانينها وتعدلها ، مثل الجماعات الأخرى التي سبق أن اعترفت بها الحكومة رسمياً . فعباد ديوتيون لم يواجهوا ، مثل كراهية الرومانيين للجماعات السرية ، تلك الكراهية التي جعلت من اجتماع المسيحيين الأول خروجاً على القوانين . لقد كان لدى أتينا طرق أكثر مدنية وأنجح في مقاومة الولاءات الصغرى ^(١) .

كيف انتشرت تلك العشائر والأخوات في البلاد ؟ بالرغم من أن العضوية فيها كانت قائمة على الدم ، لا على الموقع الجغرافي ، فعالمها ما وجد أعضاء القبيلة والأخوات في مناطق واحدة . ويتلخص الفرق بين التقسيم

(١) أنظر فيلاموفيتز A.A. الجزء الثاني ص ٢٥٩ — ٢٧٩ ، فما يتعلق بالديوتيونيداي . ثم انظر الفقرة البليغة في كتاب ريتان Origines du Christianisme الجزء الثاني ص ٣٥٥ — ٣٥٧ ، ومي نستحق أن نفتس منها هنا شيء من التفصيل ، لا لها من صلة عما كل تقسية مشابهة لثيلاستها في العصر الحديث . « كان أهم أهداف قيصر وأغسطس منع تكوين جماعات جديدة » وحل ما كان موجوداً منها من قبل ... فلم يصرح لها للاجتماع أكثر من مرة في الشهر « ولم يكن يسمح لها بنشاط إلا لمناسبة دفن أحد أعضائها ، كما لم يكن مسموحاً لها بأن توسع نشاطها معها كانت الأسباب . إن الإمبراطورية كانت تحاول يائسة القيام واجب مستحيل الأداء . فلما تدبّر به من إجلال لفكرة متطرفة عن الدولة « كانت تحاول أن تعزل الفرد وأن تفصل كل الروابط الخلقية التي تربط الرجل بالرجل ، وأن تقضى على رغبة الفقراء الصرعية « رغبة التكل في ركن صغير لهم يدفنون بعضهم البعض . هذا ، وكانت المدينة في اليونان القديمة شديدة الطغيان والحكم ، ولكن في مقابل ملائمتها المضايقة للأفراد ، كانت تفقد عليهم السرور والنور والفخار حتى أنه لم يخطر ببال أحد أن يشكو . فكان الرجال يقابلون الموت في سبيلها راضين ، وكانوا يخضمون دون أي اعتراض انقلاباتها الظالمة . أما الإمبراطورية الرومانية فكانت أكبر من أن تكون أمة ، وكانت تهيب الناس كلهم امتيازات مادية كثيرة ، ولكنهم لم تعطهم شيئاً يحبونه . كانت الكتابة التي لا تحمل ، والتي تلازم مثل تلك الحياة ، أشد على النفس من الموت ، وهكذا فرغم كل محاولات السياسيين ، أظهرت « الجماعات » نشاطاً عظيماً ... وترتبا النصوص أن تلك الجماعات كانت مكونة من المييد ، والجنود السابقين ، والمواطنين الفقراء . وكانت المساواة المطلقة قائمة بين الأحرار ، والمحررين ، والمييد . وكان كثير من النساء أعضاء في هذه الجماعات « ورغم آلاف المضايقات الطائفة ، وأحياناً رغم أقصى العقوبات ، كان الرجال يرغبون في عضوية تلك الجماعات حيث يعيشون في جو تحدوه الأخوة الجذلة ، ويلقون المساعدة المتبادلة والتشجيع ، ويعقدون الروابط التي لا انفصام لها . وهذا هو السبب في أن بدت المسيحية في روما ، لمدة طويلة ، وكأنها ناد لدن الموت ، ولهذا السبب أيضاً كانت محارِب المسيحية الأولى مقابر الشهداء » .

القبلي والإقليمي في : أن الخريطة التي تبين كور أتيكا ، تقسم إلى ثمانية وأربعين دائرة ثمانية الحدود ، بينما الخريطة التي تبين القبائل ، قد تختلف طبعاً اختلافًا طفيفاً من سنة لأخرى ، تظهر عدد النقاط ، لونه يائني عشر لوناً مختلفاً ، تبين ، الأخوات ، المتعددة ، أي حيث يوجد أكبر عدد منهم ومن أعضاء العشائر^(١) .

هذا إذن كان الوضع ، عند ما اندمج هذان النظامان المنسقان قبل عصر سولون . ولم يكن من الصعب إدماجهما ، لأن القبائل كانت كبيرة إلى حد أن صارت تعد من الوجهة العملية أقساماً إقليمية . وفيما عدا الأراضي التي على الحدود ، لم يكن من السهل على الرجال ، في تلك العصور الزراعية الأولى ، أن ينقلوا مساكنهم إلى منطقة قبلية أخرى . فإذا ما نظرنا إلى الأربع قبائل على أنها إقليمية ، أصبح من السهل التوفيق بينها وبين الكور الثماني والأربعين . وكل ما نحتاجه بعد ذلك ، هو الحلقة الوسطى ، التي تعادل في الجانب الإقليمي ، الثلاث أخوات في كل قبيلة ، وتم هذا بتقسيم كل قبيلة إلى ثلاث مناطق أو أثلاث . ولا يمكن أن تكون هذه الأثلاث نفس الأخوات ، لأن الثلث إنما يتكون من أراض ، والأخوة من أشخاص ، ولكنها مقاربة جداً ، حتى أن الكتاب المتأخرين استطاعوا القول بأنها شيء واحد^(٢) .

ولقد تضافرت القبائل والكور معاً ، لمدة قرن على الأقل ، (وربما كانت المدة أطول من ذلك بكثير) قبل عهد كلايستيز . فبينما الكورة قد

(١) فرانكوث ص ٢٩ .

(٢) إن النقطة المهمة في الفرق بين التقدير بالأرض أو بالأشخاص — تلك النقطة التي أغفلها جامع أرسطو (القطعة السادسة من Aith. Pol.) قد ظهرت حديثاً في مناقشة ضرائب الأرض الحديثة . فهل تفرض الضرائب على قطعة أرض كانت فيما قد انخفضت ثم ارتفعت ثانية بعد أن تنبر أصحابها في تلك الأثناء ؟ أي هل يجب أن تمكر الدولة على أساس الأشخاص أم الأرض ؟ أنظر Parliamentary Debates ٥ يولية عام ١٩٠٩ .

أرسلت صناعات سفنها إلى المدينة ، فإن الموظفين الآخرين والحكام كانوا ينتخبون ، على أية حال منذ عهد سولون ، بطريقة إعطاء الناس أصواتهم بحسب القبائل ، رغم أن اختيارهم كان بالتأكيد مقصوراً على مرشحين من لهم مركز خاص . وكانت إحدى بدع سولون المبكرة ، التي كان لابد منها إزاء تقدم الصناعة والتجارة ، تقدير المركز حسب الثروة ، لا حسب الأصل والمولد ، وهذا تغيير ساعد كليستينز كثيراً ، في فضاله ضد الشعور الأسرى .

هذا هو النظام ، الذي كان سائداً في القرن السادس ، في أوقات الاضطراب التي سبقت عهد كليستينز ، وكان أساس هذه الاضطرابات ، كما رأينا ، اقتصادياً ، ولكنها اتخذت شكل نزاع جزء من أجزاء أتيكا من الآخر ، أو بعبارة أخرى ، اتخذت شكل نزاع بين قبيلة وقبيلة ، أو بين عشيرة وعشيرة . وقد كان على رموس الحركات في السنين السابقة زعماء العشائر . پيزستراتوس البراوروني ، وميجاكليس الألسكايونيدى ، وميلتياديس الفليادى ، وأيزاجوراس عابد زيوس الكارى ، ويبدو أنه كان قديماً يوقى الأصل . وكان كليستينز نفسه السكايونيدى ، ولكنه كان أثينياً قبل كل شيء . وقد صمم على تحطيم الأبعال (Baals) ، أى المعبودات المحلية التى ألهمت مواطنيه ، وأن يجعل منهم أثينيين مثله ، قبل كل شيء آخر .

وكان كليستينز ثورياً إلا أنه عرف أيضاً ، كيف يمشى ويبنى . وكان الوقت صالحاً لأعمال حاسمة عنيفة ، فاجتث أولاً أصول الشر ، أى القبائل الأربع القديمة ، حتى اختفت نهائياً وكل ما يتصل بها : فروعها وأديانها ، من السياسة الأثينية . وبقيت أسماؤها ، خلال أجيال قليلة معروفة للأثينيين ، دون أن تكون لديهم أية فكرة عما تعنيه ، ولم يصل العلماء بعد إلى الكشف

عنها . لقد أبدل بها عظموها غيرها بمنتهى المهارة ، حتى أن أحدا لم يتمكن من أن يكتب عنها شيئا ، ولا حتى رثاء^(١) .

وقد قضى أيضاً على السكور ، فاخترني اسم منطقة السفينة من قاموس المصطلحات الأثينية ، إذ أنه هدف الى وضع الأسطول والقوة الحربية بصفة عامة ، في أيدي الحكومة المركزية . ولا يمكن لإنسان أن يعرف ، عن طريق توكيد يدس ، أنها كانت غير ذلك^(٢) .

هذا كل ما حطمه ، فلم يمس ، الأخوات ، ولم يتدخل بالطبع ، في الآداب المتأصلة في العائلة . وبالقضاء على القبائل التي تربط الأخوات بالحكومة المركزية ، أصبحت تلك الأخوات معلقة في الهواء . ولما لم يكن لها عمل هام تعمله ، كان من العبث مهاجمتها ، فتجاهلها كان أكثر إمعانا في إضعاف تأثيرها في حياة الرجال . فكل أثني كان لا يزال ينتمي إلى أخوة ، كما هو مفروض في كل انجليزى أن يتبع كنيسة انجلترا . فلا يغدو مواطنا ، حتى يبلغ الثامنة عشر ، ولكنه يقيد عضوا في الأخوة في عيد ، جميع الآباء ، وذلك في أول فرصة بعد مولده . ويقدم للأخوات ثانية في سن البلوغ ، أى قبل أن يبلغ سن الرشد بسنتين ، وهو نفس الوضع بالنسبة للشبان الإنجليز ، فغالبا ما يثبتون قبيل أن يبلغوا سن الرشد . ثم يمثل أمام ، الأخوات ، مرة أخرى ليقدم ، « ضحية الزواج ، حتى يحيط ، الأخوات ، عليا بحفلة زواجه العائلية . كل هذه الملاحظات الصغيرة كانت جزءا من حياة الأثينيين في القرن الخامس . وكما يقول

(١) الأسماء الثرية هي Hopletes, Geleontes, Argadeis, Aigikoreis . وقد قامت حولها حتى النظريات ، مثلا ، إنها تعبه تقسيم طبقات الشعب العبرى . وبلاحظ فيلاموثيتر (aus Kydathen م ١٢٢ — ١٢٣) أن الاسمين الأخيرين « يدوان كأغا يدلان على معنى » وربما دلا على ذلك في فترة ما ، ورغم ذلك فن ذا الذى يضمن أنها يعينان معنى أكثر من كلمة (Hogfellows) و (Boarites) (هيرودوت ٥ — ٦٨) أو (Schnuk Puckelig) و Schimmelsumpf و Schnuck Puckelig Erbsenscheucher .

(٢) نحن نعرف فلما اسم منطقة سفن واحدة وهي κωλύα.

هيرودوت ، فالرجل الأثيني الدم ، يمتاز بالمحافظة على أيام جميع الآباء . ولكن ما هي علاقته بالمدينة الدولة ؟ هي علاقة فنية بحتة ، فعند ما يقدو الأثيني أخا ، يصبح على صلة بجديه القوميين ، زيوس وأبولون . ولم يول أثيني القرن الخامس ، هذه العلاقة كبير احترام ، بل كان جل احترامه لأثينا . وفي أوقات وحدته وانفراده ، عند ما يخلع عنه ثوب مدنيته . كان يتجه باحترامه وعبادته ، إلى آلهة تشيرته أو تدبسيها . إلا أن الدستور كان يحتم عليه إذا ما انتخب لوظيفة ، أن يؤكد لناخبيه في الاختيار الشفوي ، قبل مباشرة واجباته ، أنه يحل جديه القوميين ويحترمهما ، وكان ذلك مجرد شكليات أبقى عليها كايستينز . كما كانت الصلة الوحيدة التي تربط المدينة الناهضة ، بعتائد الأخوة القديمة^(١) .

أما بالنسبة للاعتبارات الأخرى ، فقد فصلت الدولة عن الكنيسة ، الآن ، ولعل من الأصوب أن نقول ، أنه بالانفصال عن الدولة ، غدت ديانة الأخوات أشبه بما نسميه الكنيسة ، إذا كان الأثيني قد حارل ، كما حارلنا ، منذ عهد المسيحية المنظم ، التمييز بين دائرة النظام السياسي ، ودائرة النظام الديني ، وأن نخالص لكلهما معا . ولكن كان ذلك دون ميوله ، وحتى إذا لم يكن كذلك ، فلم يكن هناك هيئة أخرى في أثينا خارج محيط الأسرة الضيق ، يمكن أن تسترعى اذتمامه . ومن المؤكد أن ديانة الأخوات لم يكن لها القوة ، ولا التأثير لتنفذ إلى جانب عبادة أثينا . ولذا فإن لم تكن قد ألغيت فنيا ، في عهد كايستينز ، فمرعان ما انتهت إلى ذلك عمليا . وقد ظل أثينيو القرن الخامس يحفظون بالأپاتوريا (Apaturia) وإن كانوا قد نسوا ما يعنيه اسمها . وبمرور الزمن ، بدأ الرجال يتسألون ، هل هناك ما يستأهل مشقة الانضمام إلى الأخوات ؟ وما فائدة ذلك ؟ فقواعد القبول أخذت تتراخى ، وهنا أيضا نجد أن كايستينز هو الذي دق الإسفين ، حتى أمكن كل فرد الالتحاق بها دون تفرقة بين الأدهناء :

فأثينا أصبحت الآن ديمقراطية للغاية ، حتى أنه قد يلقي الإنسان عبداً معتقاً ، بين أفراد الأخوات . ومهما كان من شيء ، فإن الخطب والاحتفالات قد مرت بسلام ، فما الذي أدت إليه ؟ فثما يخص المدينة لم تؤد إلى شيء ما ، فقد كان الطريق أمامها مسدوداً ، لم يواصل الناس المسير فيه إلا قليلاً ، لأنه كان ينتهي بهم إلى الدولة (١) .

لقد رأينا كايستينز ، إلى الآن ، هداماً ، فما الذي أنشأ بدلاً من القبائل ومناطق السفن ؟

كان أول ما قام به أن أنشأ قبائل جديدة ، إذ لا يمكن للأثيني أن يتصور أثينا بلا قبائل ، بقدر ما يستحيل علينا نحن أن نتصور مقاطعة بدون عمدة ، أو مجلس محلي . والواقع أنها كانت « قبائل » بالاسم فقط ، إذ كانت قائمة على أساس إقليمي . لقد كانت ولايات حقيقية ، أو دوائر انتخابية . ولكن كي يجعل لها صبغة دينية ، سميت كل واحدة منها ، باسم بطل معروف ، اختاره موحى دلف . من بين قائمة قدمت إليه ، نحوى مائة اسم (٢) .

لقد كانت القبائل القديمة هي الأخرى إقليمية فعلاً . ولكن ما فعله كايستينز ، كان أكثر من تعديل خطوط حدودها تعديلاً طفيفاً . لقد التجأ

(١) فرانكوت Polle من ٨٠ ، ثم انظر أرسطو Pax من ٤١٦ وما بعدها . انظر Fergusson, Classical Philology طبعة ١٩١٠ من ٢٥٧ وما بعدها و Hellenistic Athens طبعة ١٩١١ من ٢٣٠ ، الذي بين كيف عادت « اتحادات العائلة الأصلية » : الأخوات ... إلخ إلى مكانها البارزة في حياة الأثينيين ، « عندما كفت السياسة عن احتكار قضايتهم » بعد أن ساد الحكم للفدوني .

(٢) لا يزال في الدستور الأثيني مثل أكثر فراية من هذا النوع ، إذ كان اسكاستنة من سبي إلبانة العسكرية ، لانتب والأربعين « أي من الـ مئة عشرة إلى الستين » بطلها المسيطر . وكانت تدعى المرف حسب نظامها ، ابتداء من « موسى إلى سايون » . (١) or Ath. Pol. — ١٧٤ . وكان اليونان مفرمين بشكك محجب بهذه الشرائع البهيمية ، ولا يمكن إلا أن نجعل لها نحن مكاناً في أسماء شوارعنا . ولم يفكر أحد في أن حل أسطون يواخر مجلس مقاطعة لندن ، محلياً في عقوق هؤلاء الرجال المضاء من الانجيليز ، الذين تحمل هذه البراءة أسماءهم .

إلى حيلة بارعة ، هي تقسيم كل قبيلة إلى ثلاثة أقسام تقع في أجزاء (البلاد) المختلفة الثلاث. وقد مكنته هذا من الاستفادة من الأثلاث القديمة اسما ، إن لم يكن فعليا . فتكونت كل قبيلة من ثلاثة أثلاث ، أو ثلاث وحدات إقليمية منفصلة ، يقع أحدها في المدينة أو قريبا منها ، والثاني داخل البلاد ، والثالث على الساحل . وذلك كما لو قسمت كل دائرة انتخابية في إنجلترا إلى ثلاثة أقسام ، جزء في لندن ، وآخر في الأراضي المزروعة الوسطى ، والثالث في الشمال الصناعي . وهذا كان علاجه الناجع الجارح ، للنزاع الإقليمي ، الذي ساد السنين الماضية . (فهل يجمع ذلك في بلاد ، غير بلاد اليونان الراديكالية ؟) . ويمكننا أن نحدد إجمالاً عما تكونت منه تلك المناطق الثلاث . فمنطقة المدينة شملت الطرف الجنوبي لسهل أثينا من ليكايتوس إلى البحر ، ثم من جبل كوربدالوس إلى هيميتوس . أما منطقة الساحل فقد ضمت كل سهل إيلوزيس حتى كيتايرون ، ثم سارت حول الساحل في شتمة ضيقة (تعترضها براوس) إلى أوروپوس في الشمال . والباقي ، يضمه القسم « الداخلي » — أي داخل جنوب شرقي أنيكا حتى لاوريون ، وهو جزء كبير من سهل أثينا ، ومعظم المنطقة الجبلية في پارنيز وپنتيكوس . وقد يبدو هذا التقسيم منطقياً على التقسيم القديم « السهل » ، « والشاطئ » ، « والجبل » ، إلا أن البحث التفصيلي ، قد أظهر أن هذه الصلة مجرد مظهر غير تام . لقد بذل كليستنيز جهده ، ليتجنب كل ما قد يثير المجادلات القديمة ^(١) .

ستترك مؤقتاً الدور الذي قامت به تلك القبائل والأثلاث الجديدة مع أقسامها الصغيرة المركزية ، مادامنا سنبدأ بمناقشة الإدارة المحلية .

(١) فيلوموتز A.A. الجزء الثاني ص ١٤٨ — ١٦٨ الذي بين أن الأثلاث لم « يسطر » مطلقاً على عموم العامة ، ولم تنتج « أبطلاً » ، ولا ذكريات عائلية خاصة بها ، فقد كانت الأثلاث مجرد مسألة عملية Ath. Pol. ، ٢١ ، وهيرودوت ٥ — ٦٩ (وما للوضوح السلاحيين الذين ذكر فيها عمل كليستنيز) .

من الواضح أن القبائل ، وحتى الثلاث ، كانت كبيرة إلى حد
 لا تستطيع معه الاضطلاع بواجبات مجالس الكورة . فقد كان المطلوب
 شيئاً أصغر ، ليحل محل مناطق السفن القديمة ، فجاء كليستيز بنظام الديم
 (demes) . أورد الشعوب ، التي كانت القرية ، أو وحدة الإدارة المحلية ،
 طوال العصر العظيم في التوزيع الأثني . فقسم البلاد من جديد إلى ما يزيد
 على مائة ديم ، — ولا نعرف بالضبط كم كان عددها — قسمت على وجه
 التقريب إلى عشرة أقسام ، حتى تكون جزءاً من القبائل العشرة . وكانت
 هذه الديم من حيث هي مناطق إدارية ، ابتكاراً جديداً ، ولكن كان لابد
 بأن تعطى قداسة دينية ، شأن القبائل من قبل . فزودت كل ديم ببطل
 مؤسس ، ، مما أعفى عليها ظلام من القديم . وأحياناً كان هذا البطل جدّاً
 لعشيرة محلية ، حور ليلائيم الوضع الجديد ، وأحياناً كان شيئاً جديداً
 تماماً . وفي الحالة الأخيرة كثيراً ما كان يفشل الشخص ، حتى رأينا بعض
 الديم بمجد بطلاً مجهولاً ، أى لا اسم له . وأقوى دليل على ذلك أسماء الديم
 نفسها . فمثلاً بيرايوس وإلوسيس ، ورامنوس لا تخرج عن أسماء أمكنة .
 ورامنوس تعني شركة ، وعلى خلاف جلاستيزي لم تتخذ لها قديساً . وفي
 بعض الحالات الأخرى ، حيث كان البطل موجوداً ، سميت الديم باسمه ،
 وتجمعت حوله عواطف أهلها^(١) .

هذه الديم الجديدة ، كانت أساس نظام الإدارة في دولة أثينا ، في
 القرن الخامس . فكان كل أثيني ينتمي إلى ديم ، ويعرف رسمياً باسم الديم ،

(١) ديلاوير. الجزء الثاني ص ١٢٩ — ١٥١ . فهو يقرأ أكثر الفقرات التي جاءت
 في هيرودوت (٥ — ٦٩) « وتعتبر موضع مناقشة ، δέκα[χα] δὲ καὶ τοὺς
 δήμους κατένειμεν ἐς τὰς φυλάς .
 إنها كانت مائة ديم عاماً ، يكون قد أخطأ . يقول Ath. Pol. ٢١ — « إن الديم »
 كانت تسمى بأسماء الأبطال ، عنما لا يتوفر لها أسماء أمكنة . وهذا كسر ما قد يكون من
 المحتمل أنه حدث فعلاً . إن كلمة « ديم » أو شعب ، لم تكن طاءً شيئاً مستحدثاً في أثينا ،
 أكثر مما كانت كلمة « اتحاد » في إنجلترا . قبل إصلاح قانون الفقراء في عام ١٨٣٤ « بل
 الذي أنشئ جديداً ، هي الديم من حيث هي منطقة إدارية .

الذى ينتمى إليه . لقد أراد كليستينز أن يجعل من الرجل إذا ما فكر أو تكلم عن قومه ، أى عن أضيق دائرة فى حياته — فليكر هذا التفكير أو التحدث عن ديمه . فجعل من يضمهم ديم واحد أعضاء فيه ينتسبون إليه ، حتى يمنع تناديهم بعضهم البعض بأسماء آبائهم ، وبذلك يقضى على المدنيين الجدد . ولهذا كان الأثينيون يذكرون ، الديم ، عند ما يتعرفون بعضهم على بعض . وفى الحقيقة إن ما حاوله كليستينز هو تغيير شكل لقب الأثينى . فقبل عصره كان الأثينيون يميزون بعضهم البعض بأبائهم ، ككثيرين من الناس ، كما فى ويلز واسكتلندا مثلا . فهير ودوت يميز مثلا ، بين ميلبيداس بن كيبيلولس ، وميلبيداس بن كيمون . ، ولكن كليستينز حاول أن يغير جون جونز ، وإدوارد إدواردز ، إلى جون . وتجرى ، وإدوارد رادز ، وبذلك يقضى نهائيا على أى شعور بالاشتراك فى النسب أو العشيرة . ولكنه لم ينجح إلا نجاحا جزئيا . فهير ودوت برجه عام ، وتوكيدس دائما (الذى لم يرض بأى فاصل بين أثينا والفرد) . تجاهلا دائما هذا الوضع الجديد . ونحن نميز توكيدس نفسه عن سمييه الأذل منه شهرة ، بذكر ماسياس « Melesias » والد الأخير . ولكن على مر الزمن اعتاد الرجال ذلك ، فبعد كليستينز بمائة عام ، عندما ظهر سياسيان عظيمان بسميان ثرازيبولس « Thrasylbulus » ، كانت التفرقة بينهما عن طريق « قومه » ، فى استيريا وكوليتيس . وكان كل انسان يعرف بالطبع ديم ديموستينز ، باينيا « Paenidia » ، وهى خلف هيميتوس . وربما كانت الرواية المزلية ، أحسن دليل على ذلك . ففى أرسطو فانيز ، كانت أشخاص رواياته تقدم بعضها إلى بعض ، باسم الديم الذى تنتمى إليه . (وفى السحب) عند ما ضرب استرسياديس ابنه ، استغاث ، بحيراته وأقاربه وأهل ديمه ^(١) .

(١) فيلادوفيتز A.A. الجزء الثانى ص ١٦٩ وما بعدها . ثم Ath. Pol. ، ٢٦ — ٤٤ ، ثم أرسطو فانيز السحب ١٣٢٢ و ١٣٤ ، ثم Ach. ٤٠٦ ، ١٠٢٨ ، ثم السلام ١٩٠ ، ثم ٨٥٢ ، ١٣٥ ، وكذلك Thesm. ، ٨٩٨ .

وهكذا استمسكت الديم بما لها من نفوذ ، وحافظت عليه ، وعملت على زيادته ، ولم تكن ذلك لم يكن إلا لأن كلبستيز قد أدخل ما يبدو لنا تعديلا بارعا فقد جعل عضوية الديم وراثية . فإذا اعتبرت أسرة تابعة لكو ليتيس ، ظلت تابعة لكو ليتيس دائما ، حتى لو ذهبت لتقيم في استيريا . والرجل الديمى الذى يعيش بعيدا عن « قومه » ، بعد « غريبا مقبلا » ، وليس له في الديم ، أى دور يقوم به فى الأعمال العامة ، بل يعتبر كعبد محرر ، أو مواطن إيطالى بدون حق انتخاب ، « Civis sine suffragio » ، أى مجرد « مقيم » . هناك . لقد كان ذلك عجيبا . ويمكن أن يكون كلبستيز قد اتخذ فقط على اعتقاد بأن نظام الديم سيعدل فى فترات معينة . ولكن كان على أثينا فى القرن الخامس ، أن تفكر فى أشياء أخرى ، ولهذا ولأسباب أخرى ، طبق نظام الديم ، مثل نظمنا المحلية ، بنجاح متفاوت فى جهات البلاد المختلفة (١) .

ما الذى فعلته تلك الديم ؟

من جهة الشئون المحلية ، كانت سلطاتها تماثل تقريبا ، سلطة مناطق السفن القديمة . فالعمدة أو الديمارخوس ، (الاسم والطراز وهو طراز ضخيم ثرى ، ظل مستعملا فى الدولة الحديثة) ، قام بواجبات صانع السفن القديم . فكان يرأس مجلس أعضاء الديم الذى ينظر فى الشئون المحلية ، ويراقب جباية المنكوس ، وإذا لزم الأمر ، راقب الضرائب أيضاً . وبقدر ما يكشفه لنا النصوص القليلة ، التى خلفها لنا حرصهم واقتصادهم ، تدبّر

(١) Ath. Pol. ٦٣ : « لا فسدت الديم » . تبدو لنا الديم الوراثة أمرا غريبا . لأننا نعودنا فقط النظر إلى تلك الروابط المحبة كأم تافه . ومع ذلك فإن إحلال الأهلية المحلية ، محل أهلية الولد للحصول على « بحرية » بلدة إنجليزية ، يرجع فقط إلى عام ١٨٣٥ . ولا تزال عضوية السهم عشرة كورة فى سينا (Siena) وراثية ، مع أن تلك السكور سفينة جدا ، لدرجة أن المملكات دائمة النقل ، من واحدة إلى الأخرى . فإذا رفرت أعلام السكورة على البيوت ، يوم السباق الكبير ، فى الميدان ، فهؤلاء المهاجرون يحملون أنفسهم ملعوظين للفاقة ، بتطبيق أعلامهم الوراثة وسط شوارع زاخرة بمنافسهم .

أن شئون الكورة في أتيكا في القرن الخامس ، تكونت من خمسة أمور ،
الانتخاب السنوى للوظفين والقسس وامتحانهم ، ثم إدارة أراضي الكورة ،
أورجلاب (glebe) ، ثم الشئون المقدسة (مثل المحافظة على الأضرحة
والاحتفالات ... الخ) ، وتكريم الخيرين المحسنين (وطبعاً كانت تسجل
هذه الأعمال دائماً على الصخور) . ثم القضاء . وهذا الأخير قسم جديد ،
عادت شئونه إلى الديم من عهد مركز ديوسس القضاء في المدينة . ولكن
كانت السلطة القضائية للمحلفين العموميين (أو هليا Heliaea) في الديم
ضئيلة ، واختصاصهم كان مقصوراً على الفصل في أخالات المحلية وحدها ،
وذلك فقط عندما تعرض عليهم ، وواضح أن هذه المحاكم لم تقم بعملها كما ينبغي ،
فبعد خمسين سنة اتبعت الحكومة المركزية سابقة من عهد بيزستراتوس ،
بأن أرسلت قضاء خبراء بطوفون بالديم ليوأجلوا هذا النقص (١) .

ولكن كان أهم من واجبات الديم المحلية ، المركز الذى شغلته في النظام
المركزي ، إذ هو الذى أناح لها مكاناً دائماً ، في حياة المواطنين الأثينيين .
فالولا : احتفظت الديم بسجلات المدينة ، فلم تكن الدولة تعرف
الفرد إلا عن طريق الديم الذى ينتمى إليه . فالأثيني منذ أن يولد إلى سن

(١) موسوعة Pauly مقال Δῆμοι فهو يحتوي على قائمة كاملة للديم المعروفة .
الدعارج لأغنياء- Epigraphische Beiträge zur sozialpolitischen Geschichte Athens من ٥٧ . (هذا الكتاب القليل قد تمتع كثيراً في بحث كين نظام أثينا
الإداري . وقد قصي الخرافة ، التي نشأت من عهد أرسطو ، وتقول بأن أثينا كانت في أيدي
المحلفين الشعبيين طيلة القرن الخامس أو الرابع : إن نسبة كبيرة من أسماء الموظفين الرسميين ،
كانت تنتمي إلى الأسر اليسيرة ، التي لم تظهر أقل ميل « لأن تمتثل الحياة العامة » . وذلك
يلقى ضوءاً هاماً على موضوع النزاع القديم « من حيث تأثير أفلاطون وإيزوكراتيس على
معاصريهم . ومن الواضح أن قليلاً من الأثينيين قد اتبعوا أفلاطون في تأسيسهم من الجمهورية ،
وانزوا في حياتهم الخاصة انتظاراً لعصر أكثر كمالاً » . قضاء الديموث : Ath. Pol. : ١٦ -
٥ - ٣٦ - ٣ - ٥٣ - ١ . وقد كانوا أصلاً ثلاثين ، ولكن عندما جعل الطغاة الثلاثين ، من
العدد ثلاثين عدداً نجحاً ، زيد عدد القضاة إلى أربعين . وقد كان الليونان « حتى في أحسن
أعمالهم العملية يميلون إلى الأخذ بالخرافات بشكوك سيئانية » . وفيما يخص الدعارج ، أو أدة القرية ،
أنظر الملاحظة الهامشية في السحب ٣٧ . ثم انظر أيضاً B. S. A. ، ٢٤ ، (١٩٢٠ - ١٩٢١)
س ١٥٧ .

الثامنة عشر، لا يكون شيئاً بالنسبة لاثنياء، قد يكون «أخاً»، ولكنه لم يقد بعد «مواطناً»، ولا حتى شبه مواطن. وما أن يصل الثامنة عشرة، يقيد في سجل ديمه، كما دون اسم أبيه من قبل، وحينئذ يتمتع بامتيازات المدينة، مثل الحصول على مكان في «الجمعية الرئيسية»، أو الإكليزيا، ويدعى للقيام بالواجبات التي تتطلبها منه، مثل الخدمة العسكرية.

ثانياً: إذا احتاجوا إلى ضرائب مباشرة — وذلك عند الشدائد والأزمات فقط — كانت الديم نجيبها، فهي كجباة الضرائب المحليين عندنا، كانت أكثر اتصالاً من الحكومة المركزية، بالأغنياء من أعضائها. وبهذا فالديم إنما اضطلعت بواجبات مناطق السفن القديمة^(١).

ولكن كانت أهم أعمال الديم، مراعاة مد الحكومة المركزية بالرجال، للقيام بالأعمال العامة. وغالباً ما نسمع أن الديمقراطية اليونانية اختلفت عن الديمقراطية الحديثة، من حيث أنها لم تأخذ بمبدأ التمثيل. وهذا بلا شك خطأ فاحش، لم يك ليغبله أحد اللهم إلا للفكرة الخاطئة، (التي روجها كثيرون من مفكرى القرن التاسع عشر)، وهى أن العمل العام الوحيد الذى تقتضيه الديمقراطية من مواطنيها، هو التصويت سواء كان داخل البرلمان أو بخصوصه. إن اليونانيين لم يكونوا قصيري النظر إلى هذا الحد، فقد عرفوا أن الحكومة لا تتكون من حقوق، بصرف النظر عما إذا كانت هذه الحقوق تمارس أم لا، ولكنها تتكون من شيء عملي أكثر من ذلك بكثير. فالحاكم هاويا، (كما فى اليونان)، أو محترفاً (كما هو عندنا غالباً)، رجل له عمل يقوم به، هو رجل لا يشغله كثيراً مباشرة الحقوق، أكثر مما تشغله تأدية العمل العام (رغم أنه لا يعمل إلا ماله حق فى عمله). ولذا كما نبخبرنا تأسيساً،

(١) كان الأثينيون فى القرن الرابع، كما نعلم من الخطباء، يخفون أحياناً ثروتهم. تهرباً من الضرائب. ولأننا حسب تقاليدنا التى تقضى بأن «نعمل ما شئنا بما نملك» نكره أكثر منهم، «تفديش» جباة الضرائب الرسميين المحليين. ومن الحدير باللاحظة أن الضريبة الإضافية على الدخل الكبير، وهى ضريبة كان اليونان يجمعونها بالتأكييد عن طريق الجباة المحليين، كان يجب أن يوكل أمرها بمثابة إلى طبقة من الموظفين المركزيين.

ليست الإكليزيا، سواء كانت اجتماعاتها شهرية أو أسبوعية، هي التي خلقت من أثينا دولة ديمقراطية. كما أنه، ليس حق الانتخاب للكبار، ولا طلب حق الاستفتاء العام، هو الذي سيحول من إنجلترا دولة ديمقراطية. فلا معنى للديمقراطية مطلقا، ما لم يكن قوامها تعاونا جديا مستمرا، بين عدد كبير من المواطنين، في القيام بأعمال الحكومة الحقة. وما من حكومة تكونت من مواطنين، توفر لهم جميعا الفراغ، أو الرغبة، أو المعرفة اللازمة للقيام بالأعمال العامة. إن دولة المدينة اليونانية تختلف عن ديمقراطياتنا الحديثة. في أنها تدرج عددا كبيرا من يمثل الشعب، وليس جميعهم، في الأعمال العامة. بينما حسب دستورنا، رغم ما هو عليه من ديمقراطية، فإن الأقلية هي التي تعمل للأكثرية، أما في اليونان فالأغلبية هي التي تعمل بنفسها. وكما تقول المروثة: «نحن نسمى دستورنا ديمقراطيا، لأن الأعمال ليست في يد الأقلية، بل في يد الأكثرية». أو إذا اقتبسنا من هيرودوت التناقض الذي ورد في نهاية مدحه الديمقراطية، «في الأغلبية يوجد كل شيء». وكانت أثينا في القرن الخامس تعلم كل العلم أن ذلك تناقضا، وأنه من المستحيل في هذا العالم غير الكامل، أن يحصل الإنسان على نصيب عادل من السلطة، ليس فقط للأقليات المنظمة، مثل الشبان «الزستقراطيين» في سيراكوز، ولكن للأقلية في نفس الرجل، (عندما يكون هذا أقلية) «أي ذلك الجزء الضئيل منه، الذي يهتم بوطنه». ولكن اليونانيين كانوا قوما عمليين، ولم يشتغلوا بعد بما وراء الطبيعة في السياسة، وقد وضعت نظم كلبستينز، مثل بعض تشريعاتنا الاجتماعية الحديثة، بشكل يدفع إلى مجال السياسة أكثر مما يمكن أن تجتذبه. على نحو مناسب، من عبقرية أثيني عصره السياسية ونشاطهم^(١).

(١) توكيديدس ٢ — ٣٧ — ١، هيرودوت ٢ — ٨ عند الآخر. ثم انظر توكيديدس ٢ — ٣٩ — ١. فيما يخص قياساً حديثاً اتخذ للفرض نفسه، الذي كان أمام كلبستينز، فان (ولنأخذ مثلا واحدا لا نزاع فيه) «المادة الخاصة بالجناة الذين نحت المراقبة». لم يكن الضباط الذين نحت الاختبار يأخذون أجزاء عادة، فهل يتغير البعد عندما تدفع لهم نفقاتهم، أو حتى إذا ما دفعت لهم أجور ضئيلة؟ إن القرن بين الهلنسي والحترق هو، بعد =

ولتلق نظرة على الحكومة المركزية في أثينا القرن الخامس ، لنرى كيف كانت تسير . إن النظام الذي سنصفه ، أقام كليستينز مقوماته الأساسية ، كما أضاف بركليس وغيره بعض التعديلات الضرورية والمنطقية . وعلى ذلك فسنحذف من عمله تلك النواحي ، التي ثبت أن أهميتها كانت مجرد أهمية زمنية ، مثل معاملته الأوروباج ، لأن ذلك لا يتفق وغرضنا ، وهو فهم الاثيني في عصر الرتبة ، وسنركز اهتمامنا على مقوماته الأساسية ، ولو تمناه فسنراه يرتكز على فكرتين بسيطتين : أولاً ، الشعب هو صاحب السيادة ، في ظل قرائنه ، وإرادة الشعب ، سواء عبر عنها في المجلس ، أو في المحكمة ، هي العليا بعد القانون ، وليست مسئولة أمام أحد . ثانياً : لما كان لدى الناس كثير من العمل غير القيام بالحكم ، فيجب أن يقوم بالحكم إذن ممثلون ، كثير عددهم بقدر ما يمكن أن يستطاع في شكل مناسب ، يخضعون في فترات معينة لتأييد مجلس الشعب ، وتعديلاته . فالحكومة

= كل شيء . كما يعلم لا يوا السكركيت عندنا مسألة درجات فقط . لاحظ المثل اليوناني في الحكم على رجل ما ، ἀρχὴν ἀνδρῶν δεξιῆται ، أي « انتظر حتى يصير حاكماً » . وبشبه هذا المثل ، القول المروفي « مدارسنا العامة » ، « انتظر حتى يصير رئيساً » (ألهة) . وكل فرد تقريباً له فرصة أن يكون رئيساً ، ونبينا « يتخلى له إظهار النصر الذي يتكون منه » . وقد تكرر ذلك في سولوكليس ، أنتيجون ١٧٥ - ١٧٧ ، وذكر ذلك أيضاً في أول هذا الفصل ، حيث كان يهكر الشاعر في أثينا على أبياته ، كما يقول Jebb .

١٩١٤ . أتري هذه اللاحظة والفقرة التي في النص كما كتبت قبل أن أكون موظفاً حكومياً محترفاً . ولستكني أشعر بأن ملزم أن أذكر الآن « من كتب غفل من اسم كاتبه » في نقد اطيث « قبل عن مبدأ التمثيل المذكور فها سبق » « إن التمثيل يستعمل ، كمنطقية شيئ مختلف تماماً » يؤدي الملاحظ بينها إلى إشاعة الفموض « في مناقشة الموضوعات السياسية . فالرجال يقال عنهم « ممثلين » في المحاكم بإنشاء الرأي ، ويقال إن الحكومة ممثلة بالفراء . وفي هذه الحالات يكون الممثلون وسائل اتصال أساساً . وعادة لا يمكن أن يقرروا أمراً ، إلا بعد الرجوع إلى رؤسائهم . وقد جعل إدوارد الأول من البرلمان الإنجليزي حقيقة ، لا يمتثل أن « يحمل » النواب للتجيمين فيه « ... في أشخاصهم ساعة الناخبين الذين انتخبهم كاملة ... » . وبذلك حول إدوارد الأول البرلمان إلى أداة عملية للحكم « وأمكنها بالتدرج أن تأخذ سلطات الحكم التي كانت للملأه نفسه ، وصارت مسئولة أمام هيئة من الناخبين » . انضمت مع الزمن حتى شملت جزءاً كبيراً من سكان إنجلترا المذكور . لم يكن هذا النوع من التمثيل معروفاً عند الأثينيين طبعاً كما يدل على ذلك فشل البرلمان الأثيني . أنظر من ١٨٨ فيما يلي .

الذاتية الكاملة ، كانت المثل الأعلى . وقد أدرك الآثينيون (إذا طبقنا قول
لنكولان المشهور) إنه من الممكن أن تجعل بعض الناس يحكمون الوقت
كله ، وكل الناس بعض الوقت ، ولكن لن يمكنك أن تجعل الشعب كله ،
يحكم طول الوقت .

وتتكون الحكومة من ثلاث سلطات ، السلطة التشريعية ، والسلطة
الإدارية ، والسلطة القضائية . إلا أن ذلك لا ينطبق تماما على أثينا ، فند
عصر سولون كانت قوانينها ، كاملة . ولم يكن مفروضا أن تحتاج لعمل
قوانين جديدة . ولم تلجأ إلى ذلك ، إلا في حذر بالغ ، شأن الأمريكيين
في تغييرهم دستورهم . فبرلمانها إنما كان يجتمع ، كما نقول بلغتنا الإنجليزية ،
لا ليوافق على قوانين . بل ليناقدش أمور السياسة . ولكن هذه المناقشات
لم تكن مجرد مناظرات أكاديمية . بل كانت تنتهى بالتصويت الذى يتجسم
في قرار . وهذه القرارات ، لتوازي حقا قراراتنا ، وذلك بالنسبة لحياة
اليونان التى كانت أبسط وأكثر استقرارا من حياتنا (١) .

ولنبداً بالجانب القضائى ، لأننا سبق أن رأينا تنفيذه في عهد سولون .
دعم كليستينز حكم الشعب ، إن لم يكن قد وسع مداه ، في هيئات المحلفين
الكبيرة أو كما يسميها الانجليز « المحاكم » . وهى هيئات أقيمت ، كما رأينا ، على
أساس فكرة تكليف الشعب ، القيام بدور القاضى . والذى يجب أن نوليها
اهتماما هنا ، هو كيف اختار كليستينز قضاة . لقد كان القضاة يعيشون
متفرقين في البلاد مثل قضائنا . وكانت « الديم » ، السلطة الطبيعية التى تجمعهم .
فص كليستينز على أن تقدم الديم فيما بينها ٦٠٠ قاضيا . (٦٠٠ من كل قبيلة)
إلى السلطات المركزية ، التى يجب عليها بدورها أن تقترح على من يقوم بالعمل
من بينهم . وبما أن عدد سكان الديم المختلفة ، تتفاوت كل التفاوت ، فقد
اتخذت طريقة التمثيل النسبى بينهم . ولكن كيف تحصل الديم على مرشحينها ؟
كانوا ينتخبونهم ، مختارين بلا شك ، كل من عرف فيهم الاستعداد

(١) « ثوكيديدس » ، ٢ ، ٣٨ ، ثم انظر جلوتز Cité ص ١٩٣ — ١٩٥ .

والتمس العمل ، إذا ما كان هناك مكان لهم . ولما تزايد عمل المحاكم ، وكثر اجتماع القضاة ، أصبح من العسير أن نجد الرجال ، الذين لديهم من الوقت ما يتسع لذلك . وقد تغلب بركليس على هذه الصعوبة بأن دفع لكل قاض أجرا يوميا مناسباً نظير خدماته . وكانوا ينتخبون للعمل لمدة سنة . وعلى ذلك ففي صباح كل يوم في السنة ، عدا أيام الأعياد العديدة ، (وكانت أكثر من غيرها في أى جهة أخرى في اليونان ، لدرجة أثارت شكوى الأجانب من أصحاب القضايا) ، يهبط هؤلاء الستة آلاف قاض أثينا ، إذا كانوا يقيمون في القرى ، ويتقدمون أنفسهم إلى معبد ثيسيس قاضيهما القديم — إلا إذا تصادف وكان البرلمان منعقدا في ذلك اليوم ، فكانوا يدعون إليه بدلا من المعبد — وهناك يخطرون بما إذا كان في المحاكم عمل لهم : فإذا كان ذلك ، أجريت القرعة . ثم يذهبون إلى المحكمة جماعات كل قواها مائة شخص . لينظروا قضايا من كل أنحاء الإمبراطورية الأثينية . وهم على ثقة من أنهم سيتمكنون من أن ينالوا وجباتهم في هذا اليوم ، إلا إذا حالفهم سوء الحظ الزائد . وعلى قدر ما نعرف ، فقد كانوا يقومون بالعمل على خير وجه . ورغم التذمر والشكاوى من أمور أخرى ، لم تصل إلينا أية شكاوى في القضايا الفردية خاصة بالرشوة أو الظلم . ولم تتألف محكمة من أقل من ٢٠١ محلفا . وكما لاحظ أحد هؤلاء المتذمرين ، ففي كثرة العدد ما من من الرشوة (١) .

والآن فلنتقل إلى الإدارة . لم يكن بأثينا موظفون دائمون ، على الأقل في الوظائف الكبرى ، وباستثناء الضباط العسكريين وأعضاء المجلس ،

(١) Pauly مقال $\Delta\iota\kappa\alpha\iota$ ، ثم قيلاموفيتز A. A. الجزء الثاني من ٩٦ هامش ، سندون

(Sundwall) ٦٩ ، والأوليغارشي المجوز ٧ ، ٣ ، Ath. Pol. — ٦٣ ، ثم أرسلو فايز Wasps

٣٠٤ ، حيث تقول الجماعة (الكورس) ، (« إذا لم تمتد المحاكم فكيف نحصل على القطور ؟ » .

أنهم لا يفكرون في أن يضع عليهم طريق القرعة » وواضح تفاهة المسألة) . ونقل عن

ديودور (١٣ — ٦٤ — ٦٥) « فإن أول مثل لرشوة المحلفين الأثينيين يرجع لعام ٤٠٩ . ومن

الممكن أن يكون عدد الستة آلاف ، وهو رقم القرن الخامس ، كان أكبر من العدد الذي

حدده كلينغسبيز : أنظر Wasps ٦٦١ وما بعدها .

لا يمكن لأي رجل أن يشغل الوظيفة نفسها مرتين . وكان بها بوليس محترف ، وكتبة ومنادون عموميون . ولكن كان يؤدي العمل العام الهام كله ، عدد من الهاون ، يخلف بعضهم بعضا بسرعة كبيرة . والهدف من ذلك ، كما نخبرنا بركليس ، هو أن ذوى الذكاء السريع ، أكبر قيمة من ذوى الخبرة بالأعمال الرتيبة ، وأحسن السياسيين هم الذين كما يقول تؤكد يدس عن ثيمستوكليس ، هم أحسن الناس ، ارتجالا للسياسة ، عند الأزمات والشدائد . وهؤلاء الموظفون ، الهواة ، كانوا يشغلون الوظيفة مدة سنة . وعلى أية حال ، فإنهم لم ينفردوا في القرن الخامس بالوظيفة ، بل كانوا دائما أعضاء في لجنة ، وذلك لكي يمارنوا ، ويراقبوا بعضهم البعض . وكان بعضهم ينتخب بالقرعة كالنضاضة ، من قائمة تحوى أسماء مختارة من المرشحين ، فالحكام التسعة مثلا كانوا ينتخبون (بعد عام ٤٨٧) من بين ٥٠٠ مرشحا يخارهم الديم . أما الآخرون ، الذين اقتضت وظائفهم خبرة ومعرفة خاصة ، فكانوا ينتخبون في المجلس برفع الأيدي . أما الموظفون الذين تضمنت وظائفهم «أمور الحياة والموت للناس» ، كما يعبر أحد المتذمرين ، أى رجال الحرب والمالية ، فقد كانوا ينتخبون دائما . فلم يكن الموظفون يعينون ، كما هو غالبا عندما اليوم ، يعينهم بعض الموظفين الآخرين ، أو تعينهم الحكومة ، ، إذ كما سمعنا ثيسيس يقول ، لم تقم في أثينا «حكومة» بالمعنى الصحيح للكلمة : إن الشعب كله سنة بعد سنة ، وقد تساوى

في الخدمة ، هو ملكتنا»^(١) .

ولكن كان لابد من وجود سلطة مركزية دائمة . فالسفراء الأجانب الذين يأتون أثينا ، لابد وأن يجدوا شخصا تكون في يده أختام السلطة ، . حتى في فصل العطلة ، عندما تهجر (هويت هول) ، فإن بعض السكرتاريين العموميين الدائمين ، يظلون قائمين بالعمل في وزارة الخارجية . فن الذى

(١) تؤكد يدس ، ١ — ١٣٨ — ٣ ، Ath. Pol. ، ٢٢ — ٥ ، الأوليجارشى

المجوز ، ١ — ٣ ، يوربيدس . Suppl. ٤٠٦ .

كان يستبق الآلة الحكومية في أثينا ؟ من المؤكد أنها لم تترك في أيدي
الكتابة من العبيد .

إن القوة الدائمة الحقيقية التي كانت تحرك الآلة ، وتدفعها إلى العمل ،
هي تلك التي عرفت « بالمجلس » ، وهو هيئة أنشأها سولون ، وأصاحها
كليبستيز (نجل محل مجلس صناع السفن القديم ، ومعه لجنة الرؤساء للأغراض
العامة . وكان المجلس مكرما من ٥٠٠ عضوا (٥٠ من كل قبيلة) ، تنتخبهم
الديم بالفرعة ، مثل القضاة ، من بين مرشحين مختارين ، وذلك بطريقة
نسبية . وهذه الانتخابات الكورية السنوية لمرشحي المجلس ، كانت أهم
حوادث العام السياسي المثيرة في أثينا ، لأن الصانع السياسي للمجلس كان
العامل الحاسم في سياسة الدولة ، بصفة عامة . فكان مسموحا لكل مواطن
أن يرشح نفسه ، على شرط ألا يكون قد خدم مرتين كمضو في المجلس ،
ولذلك كانت نسبة كبيرة من المواطنين تأخذ طريقها إلى المجلس بالمناوبة^(١) .
وكان عمل هذا المجلس ، مزدوجا ، فكانت عليه عدة واجبات تنفيذية
خاصة به يقوم بها ، خاضعا لموافقة الشعب ، كأي لجنة أخرى من الموظفين .

(١) A. H. M. ٦٢ — ٣ (لم يكن هناك إعادة انتخاب ثانية) . عرفت أخيرا ناي
أكبر الديم كلها ، (أنظر توكيديس ٢ ، ١٩ ، ٢) بأنها قدمت ٢٢ من خبوغ قبيلتها
(Ocnets) البالغ عددهم ٥٠ . وكانت عض الديم الصغيرة ترسل واحدا (كما ترى في حالة
بيونارخس في د-نور يونيا ، الذي عمر عاينه حديثا) ويتقدير عدد الموازين بأربعين ألفا ،
كان يؤخذ عن كل قنابن مردا ، عضو في الجمعية في أي وقت معين . ويتقدير ٣٠ سنة لكل
جيل ، نجد أن كل اثنين من خمسة أشخاص يصلان إلى هذا المنصب ، ولكن يجب أن يحسب
حسابا لإعادة الانتخاب . وليس لدينا وسائل لمعرفة إلى أي حد كان المرشحون يزيدون على
الأماكي ، أو إلى أي مدى كانت الفرعة صادقة . وإنما يخمن انتخابات الديم للمرشحين أعضاء
في المجلس ، أنظر فيلاموثيز A. H. M. الجزء الثاني من ١١١ هـ .ش . أما فيما يخص بالفرعة فانظر
« هـ دلام » في كتاب الانتخاب بالفرعة في أثينا (كبردج ١٨٩١) (Election by lot
at Athens) . وهو كتب لارال جديرا بالرجوع إليه — لما فيه من نظرة نافذة عملية على
تفاصيل العمل الحكومي في أثينا . وهو يؤكد أهمية الفرعة في ضمان دورة الوظائف . أنظر
خاصة س ٢٩ — ٥١ . ثم راجع أيضا مياته الواضح عن عمرى العمل بالنظام القضائي من ١٢٥ —
١٢٣ . وانظر أيضا جاوز Ché ٢٢٨ س . (أنظر التذييل) .

ومن ناحية أخرى كان يقوم أيضا ، بوظيفة يمثل دائم ، أو لجنة الأغراض العامة ، المجلس . وقيامه يمثل هذا الدور ، الذي هو أهم وظائفه الخاصة به ، يكون من الوجهة النظرية مجرد قسم من الشعب ، أو مرآة له ، للاستشارة ، كالتأخب في المجلس ، لم يكن مطالبا كأي موظف آخر بتقديم تقرير عن أعماله . وكان المجلس يناقش ويشكل كل الأعمال التي ستعرض على الشعب صاحب السلطان ، ثم يبعث بمعدل الأعمال في هيئة برؤوفولنا (προβουλευματα) ، أو محضر جلسة . ولا يمكن أن يمر قرار إلا بعد عرضه للنقطة ، أو بلغة أثينا الرسمية ، ما لم يبد صالحا للمجلس والشعب . وكان المجلس يجتمع يوميا ، بين الجلسة والجلسة ، للنظر في الأعمال العادية نيابة عن جمعية الشعب صاحب السيادة . فإذا أراد أحد أن يتصل بمجلس الشعب ، سفيرا أجنبيا كان أو مواطنا غائبا ، لشيء يريد إدراجه في الجلسة التالية ، وجب عليه أن يذهب إلى أعضاء المجلس . ومن أجل ذلك كان المجلس مقسما عشرة أقسام فرعية ، لكل قبيلة لجنة . وتقوم كل لجنة بالعمل لمدة عشر سنة . وكان أعضاء هذه اللجان الفرعية يسمون بالاسم القديم بريتانيس (πρυτάνεις) ، أي الرؤساء ، وسميت فترة عمل اللجنة بالبريتاني (Prytany) . وكان على تلك اللجنة الفرعية الامتداد بصفة دائمة لمباشرة العمل . ومن بين أعضاء هذا الثلث ، كان ينتخب بالفرعة يوميا ، واحد ليتولى منصب الرئيس « إستانيس » (ἐπιστάτης) في المجلس أو الجلسة . وفي أثناء يومه الواحد ، (إذ لم يكن مسموحا بإعادة انتخابه) يكون في حوزته مفاتيح القلعة ، والمحفوظات العامة وخاتم الدولة . وهكذا يكون رئيس البلد الأعلى لمدة ٢٤ ساعة . وكان حضور اللجنة الفرعية كلها ، وعددها ٥٠ عضوا ، عند كل اجتماع المجلس ، أمرا ضروريا . أما اجتماع باقي أعضاء المجلس ، فقد كان اختياريا ، فيما عدا ممثل واحد ، ينتخب بالاقتراع ، عن كل قبيلة من القبائل التسع . وقد كان هذا شرطا لضمها ألا يكون هناك سيطرة للمصالح المبلية ، حتى في طريقة النظام القبلي ، بالانثلاث .

وكان له مجلس أيضا عدد كبير من الوظائف التنفيذية ، أخذ بعضها من مجلس الحكام القديم ، الذي كان يجتمع في الأريوپاج . فكان مثالا يدير الأمور المالية التي شملت - بعد عام ٤٤٣ ، المالية الإمبراطورية ، إلى جانب المالية الأهلية . كما كان يقوم بكل الترتيبات لانتخاب الموظفين ، أو الاقتراع عليهم ، وبمرافقة كل الموظفين المدنيين ، أثناء قيامهم بواجباتهم . ونحن لانعرف كم مرة اجتمع فيه المجلس بهيئته الكاملة في مكان الاجتماع ، بخلاف اجتماع هيئته الفرعية اليوم . ولكن كان عمله كثيرا بما فيه الكفاية ، حتى أنه كان يستبقى أعضائه في عمل مستمر طوال عامهم ، مما اضطر بركليس إلى منحهم أجرا على عملهم ، علاوة على الغذاء العام في مكان غرفة المجلس الجديدة ، أو (المنزل المستدير) كما كان يسمى وقتئذ ، والذي كان للرؤساء الحق فيه تبعا لعرف قديم^(١) .

رأينا كيف كان الشعب صاحب السيادة ، يحكم ويدير الأمور بوضع السلطة في يده عليه . فلنراقب الآن الشعب كله ديموس (Demos) في اجتماعه العام في الإكليزيا على تل بنكس (Pnyx) ، ليقرر أو يناقش بنفسه باهتمام كل ما يتعلق بأمور السياسة ، ، لا معتقدا أن الأقوال تتعارض مع الأعمال ، بل أن الأعمال مقضى عليها بالفشل ، إذا اضطلعتنا بها دون مناقشة ، كما يقول بركليس . وهذه الأعمال لم تكن مجرد أعمال خطيرة في ميدان القتال فحسب ،

(١) Ath. Pol. ٤٣ ، ٢ وما بعدها ، ثم دارميرج مقال Βουλῆ μετὰ τῶν ἄλλων . الحزب الثاني من ١٠٦٩٥ . ثم البيت المستدير : أفلاطون ، الفاع ٣٢ ، مع بيان سلوك سقراط « كرئيس » ، وهي لوظيفة الوحيد التي شغلها من وظائف الدولة . وتكون السنة الأولى القديمة من ١٢ شهرا قريبا (٣٥٤ وما) ، بزيادة شهر كل ثلاث سنوات من كل ثمانى . ولذا فانواع كليبستز الطريقة العشرية تقسيم السنة ، (باعتبار عدد أيامها ٣٦٠ يوما) إلى عشرة برتانيات تتضمن « ترك القمر كقياس للوقت » . Staat und Gesellschaft من ٩٨ ، الطبعة الثانية من ١٠٢ . إن « مراعاة » المالية ، وهي عكس إدارتها ، كانت بالطبع من اختصاص المجلس ومشاوريه . وكان السكليون يديرون مسؤولا من « قضاة »هم لحظ « بل أيضا عن نفقات ما تتطلبه هذه المقترحات . أظن (هيلام) الساب المذكور من ١١٢ وما بعدها .

وإنما هي أيضا القرارات، التي يتخذها المجلس، أو بعبارة توكيدية، التي تحولت من « أقوال »، إلى « أفعال ».

لقد أقام القرن التاسع عشر وزنا كبيرا لصوت الشعب، كما لو كان في مقدور الناس أن يصيحوا معا دون أن يسموا آذان بعضهم بعضا. وعندما ندينوا أنه في ظل الظروف الحديثة، لا يمكن للأمم أن يجتمع في مجلس واحد، قدسوا انتخاب الممثلين، ليقرروا بالحكم نيابة عنهم. وهكذا تحول الاهتمام والتقدير من الشعب إلى البرلمانات. وفي عجب بالغ، تبين للآثرن العشرين، أن قد بولغ في تقدير البرلمانات، فهما أجادت المعارضة واستندت صياحها، فستجد عديرا عليها أن تسيطر. وربما كان في استطاعة الديمقراطيين في عصرنا الحاضر، أن يوفروا على أنفسهم الوقوف على هذه الحقيقة المرة، إذا هم أصغوا إلى العلماء النفسانيين. فإدارة الأمور العامة، تشبه إلى حد بعيد إدارة الأمور الخاصة، والناس لا يقرون على إنجاز العمل، وهم قبائل وجحافل. إن الجماعات الكبيرة، كالصغيرة تماما، إلا أنها أكثر متاعب. فإما من شخص يجب أن يجلس الساعات مصغيا إلى كلام الآخرين، ولأن تكون الحالة أكثر احتمالا إذا وجد مئات آخرون يصغون مثله. ولذا فإن جو السأم والملل يظهر بشكل واضح، في معظم البرلمانات الحديثة، كما يبدو في جميع اللجان الكبيرة منظر أمانس يناضلون ستيبنسين وراء المحال، يعملون على ألا يضيعوا شيئا من وقتهم الخاص، ومع ذلك يحرصون على أن يتابعوا مخلصين، موضوع المناقشة. ومن هنا كان الميل المتزايد إلى تركيز السلطة الحقيقية، والعمل الحقيقي في أكثر الجهات ملائمة للعمل — أي في أيدي مجالس الوزراء، وفي اللجان وفي الموظفين، (١).

(١) لازنا ندون كتاب عن « سيكولوجية العمل في اللجان »، ولكن العدد الصحيح لمناقشة مسألة مقدمة من الممثل الخاصة بالأعمال، ياتم نحو سبعة أشخاص. « لأن هذا العدد من الزمان يمكنهم أن يجلسوا حول مائدة صغيرة » يتعدون في غير كافه، وفي غير إعراف « فالألفاظ أو يظهر أي ادعاء، وينتج عن تلك الجلسة نوع مفيد في وجهات النظر، وفي مآثر »

وقد أدرك الناس نفس هذه الصعوبات في الإكليزييا ، ولهذا ، كما رأينا لم تجر الأعمال المعتادة هناك . وفي بعض البلدان لا يجتمع البرلمان بشكل منتظم مطلقاً ، بل يدعى للانعقاد ، من وقت لآخر ، لاجتماع طارىء ، عندما تستدعى

== معالجة موضوع مطروح على بساط البحث ، ويكونون سريين في إنجاز العمل الذي هم يصدده . Eliol . University Administration من ٦٤ — ٦٥ . (قارن آخر التجارب في نظام حكومتنا وهي مداولة الزعماء السرية — ١٩٢٤ . كما أن مجلس عصبة الأمم بقبوله ، أولاً أربعة أعضاء ، ثم ستة أعضاء ، يقال أنهم يمثلون للدول الصغرى ، قد غدا ، أو سيندو في النهاية ، إلى حد ما ، كبيراً جداً) . ولذا كانت اللجان الصغيرة في أثنينا « للكونة عادة من عشرة أشخاص ، أكثر تقصاً من المجلس . وإذا كانت الموضوعات المقدمة يكتفى فيها بتقارير عنها ولا تناقش ، كما هي الحال في الإكليزييا ، كان العدد المضبوط للهيئة أمراً غير ذي بال » فيحضر من بعينه الأمر ، ويختلف من عدا . وكان اليونان يعرفون تماماً عيب اشتراك « شعب بأمره في المناقشة » . وقد كانت حجة الأقلية الأوليجارشية دائماً هي « كيف يتسنى للدهماء أن يحكموا » ويقول التكلم في مناظرة هيروdot (٣ ، ٨١) « لماذا ؟ لأنها تندفع في رعونة وتهور في الأمور ، كما يتدفع سيل شتوي مجتاحاً كل شيء أمامه . إن ذلك غباء وتهور ، ولا فائدة ترجى منه » . ولذا فقد استغنت الأوليجارشيات عن الاجتماعات العامة ، وقامت بالحكم عن طريق المجالس وحدها . أنظر الدستور الطريف الذي اقترح لأثينا في عام ٤١٩ في All. Pol. ، ٣٠ . فهو لم ينص على جمعية عامة ، وإنما استعاض عنها بتقسيم هيئة المواطنين إلى أربعة مجالس ، يحكم كل مجلس لمدة سنة كل أربع سنوات . وهكذا (حسب الرأي الحديث) نجد أن ثلاثة أرباع مجموع المواطنين « محرومين من امتيازهم . وبما أن هذا المشرع لم يكن يفكر في « حقوق » ، وإنما كان كل همه العمل ، فقد أضاف شرطاً ، ذلك أنه إذا رغب المجلس « فيمكن لأى عضو من أعضائه ، إحضار مواطن » مثل بركليس أو تيمستوكليس « ممن يحرصون على الارتفاع بخدماتهم ، ليشترك في المناقشات . إن الحكم سنة كل أربع سنوات يبدو كأنه ضريبة جسيمة على الزمن . وكان الفروض أن يجتمع المجلس يوماً واحداً كل خمسة أيام . وليس للأعضاء أجر ، ومن يحضر منهم متأخراً يفرض درامة . وكان الأمر شبيهاً بذلك في الاتحاد البيوتى في آخر القرن الخامس ، إذ كانت كل الأعمال المركزية والمحلية تتولاها لجان . فبالنسبة للشئون المحلية ، كانت هيئة المواطنين تقسم أربع لجان كبيرة بالترتيب . وكان هذا تدبيراً ضرورياً ، طالما لم يدفع الأوليجارشيون أجراً لخدايمهم العموميين . كانت الأمور الهامة تقرر في جلسة تجمع الأقسام الأربعة . كذلك كان مجلس الاتحاد المركزى مقسماً بالكل . وكان مكوناً من ٦٦ عضواً ، أى مقسماً أربع لجان ، عدد كل منها ١٦٥ عضواً أى ١٥ عضواً من كل من الإحدى عشرة مقاطعة ، أو منطقة تحالف اتحادية . وفي كل واحدة من تلك المقاطعات ، كان الـ ١٥ عضواً موزعين بطريقة من طرق التمثيل النسبى بين المدن المختلفة . أنظر توكيديدس ٥ ، ٣٨ ، Hellenica Oxyrhynchia الجزء الحادى عشر من ٢ وما بعدها ، وقد وضعها جالوتز في Bulletin de Correspondance Hellénique الجزء ٣٣ من ٢٧١ وما بعدها . أنظر فيلاموفيتز Staat und Gesellschaft من ١٢٩ ، والطبعة الثانية من ١٣٢ إلى ١٣٤ .

الضرورة ذلك . أما في أثينا ، فكانت الإكليزيا تجتمع في دورات منتظمة ، عشر مرات في العام (مرة كل بريناتي) . ورغم أن عدد مرات انعقادها غير العادي ، قد ازداد تدريجيا في القرن الخامس ، إلى ثلاث أو أربع مرات كل بريناتي ، فحتى هذا لم يكن أكثر من مرة كل عشرة أيام . إلا أن الإكليزيا كانت تجتمع في ظروف أحسن من برلماننا الحديثة ، وذلك يرجع إلى جو غرف برلماننا الخايق ، كما يرجع إلى طبيعة العمل الذي يؤدي فيها ، مما يضئ مشرعينا ، فيعودون إلى بيوتهم متعبين ، بعد ساعات قليلة من العمل . أما المجلس الأثيني ، فكان يجتمع في الهواء الطلق ، وبالرغم من هذا كله لم يكن اجتماعهم مضمنا جثائيا . فخطباء أثينا لم يرغبوا ضحاياهم ، على الاستماع إليهم واقفين ، كما في الاجتماعات التي تعقد في حدائقنا ، وفي أركان الشوارع . فالأثينيون ، بخلاف الرومان ، يأتون إلى مجالس الشعب كي يفكروا ، لا ليتشاءبوا ، وما من شخص (عدا من كان سقراطا) يستطيع إمعان التفكير ساعات ، وهو واقف على قدميه . وفي صباح الاجتماع ، يأتي الأعضاء بعد الشروق مباشرة ، تاركين منازلهم في القرى ، أو في سلاميس عبر المياه ، قبل أن يضي لهم النهار بما يكفي من النور ، ليضعوا ملابسهم . وإذا ما بلغوا تل پنكس (Pnyx) سالمين ، جلسوا كما يهودون ، بين أصدقائهم ومعارفهم . فالشعب وهو منعقد على هيئة المجلس ، لا يميز في سلطته العليا بين قبائل ، ولا أثلاث ، أو أية أقسام صغيرة من أقسامه . وهناك يجلسون على مضض ، وفي ملل ، أو يفكرون في زيتوناتهم ، أو يكتبون إلى أصدقائهم الغائبين ، متمنين لو أنهم توقفوا في أثناء الطريق ، ليتناولوا قدحا من الشراب الممزوج ، بل يتحصرون على الأكلة المشبعة التي لن ينعموا بها حتى الغد ، (لأنهم سيعودون إلى منازلهم في وقت متأخر تماما فلا يمكنهم تناول عشاء يستحق الآكل) ، ويظلون كذلك حتى يتوافد سكان المدينة الكسالي ، من أثينا وبيريه . وأخيرا ، وبعد أن يحضر الجميع ، يرى المستشارون الذين لا يرعون المواعيد ، يشقون طريقهم

مصرعين وسط الجماهير . وفي النهاية ، حين لا يبقى في جمعة القروى لعنة ، إلا وقد استمطرها ، تبدأ الصلاة إيدانا بيده العمل^(١) .

وليس معنى هذا ، أننا ننتظر أن نجد مجلسا كامل العدد ، اللهم إلا في حالة لها أهمية خاصة . ولم يكن هذا أمرا ضروريا ، ما دام الشعب كله ممثلا تمثيلا معقولا . فهذا ، قبل كل شيء ، هو السبب الرئيسى لوجود البرلمان . وبما أن الأمر يخص الشعب ، بقدر ما يخص الأشياء ، فسيظل البرلمان دائما ضروريا مهما يكن الحكم أسوأ فنيا ، له من يختص به . وليس من واجب عضو المجلس الوطنى أن يعرف كثيرا عن الأشياء (رغم أن تلك المعرفة لن تكون عديمة الفائدة) ، كعرفته بالناس ، وأن يجعل الناس الذين يدبرون الأمر ، على علم بما يعرفه هو . وقد كان الخطر فى أئتنا طبعاً وهو ما يمكن أن نراه من الحذر ، الذى روعى عند تكوين المجلس . هو أن يطفى صوت سكان المدينة ، على أصوات أعضاء المناطق البعيدة . ولا يمكن أن نحدد متوسط نسبة عدد الأعضاء الذين يحضرون الاجتماع ، ولكن الوثيقة الوحيدة التى نملكها عن تقسيم فعلى ، تبين أن عدد المؤيدين كان ٣٤٦١ ، مقابل ١٥٥ معارضين . فجموع الأصوات كان إذن ٣٦١٦ صوتا .

(١) أرسطو فى السياسة ، ١٢٧٥ ب ٨ (برلمانات الطوارى) ، ثم أرسطو — الإكليريا ٣٣١ وما بعدها ، ثم ٢٨٩ وما بعدها (التكبر فى النهوض من النوم يوم اجتماع المجلس) ، ثم Ach. ٢٠ (الوصول مبكرا إلى البنكس Pnyx) ، ثم Lys. ٥٩ (العبور من سلاميس) ، ثم الإكليريا ٨٥ (الصلاة) ، ثم ثيوفراستوس ، Jebb ، ص ٨٦ (شراب القروين) . وكانت ، كل برلمانات اليونان تعقد والأعضاء جلوسا حتى عند الاسبرطيين (توكيديدس ١ — ٨٧ — ٢ ἀναστήτω) . « إن مجلس العموم هو المكان الذى لا يمكن لرجل أن يعمل فيه أو يستريح » ، كما قال أحد رجال السياسة المروفين أخيرا — ١٩٣١ . أنظر الفترة التالية من Der Weltkrieg (المجلد الثانى ، ص ٢٢٧) لمؤلفه كارل هلفريك (Karl Helfferich) ، ويصير صاحب أكبر رأس منظم فى ألمانيا أثناء الحرب ، التى شغل فيها منصب وزير المالية والداخلية ، كما كان نائب المستشار : « ربما كنت بعض الأحيان موجزا وحادا فى كلامى فى الرايشتاغ ، ولكن ذلك عموما كان التعبير عن ثورنى النفس ، التى حاولت كتبها بصموبة ، على ما ضاع من وقت وكفاية فى تلك المناظرات العقيمة » . على حين كانت هناك فى الانتظار ، أعمال أخرى عاجلة ، وعلى جانب عظيم من الأهمية ، وأصبحت من جراء ذلك بأضرار .

وهو عدد صغير جداً بالنسبة إلى هيئة الناخبين . ولم يكن هناك حاجة إلى توافر عدد قانوني ، للسير في الأعمال العادية ، أما إذا قدم اقتراح ، بقرار ، يؤثر على فرد واحد من الأعضاء (νόμος ἐπ' ἀνδρῶν) فكان يجب أن يكون عدد الحضور ٦٠٠٠ عضواً . وربما كان لابد وأن تتوفر أغلبية من ٦٠٠٠ صوتاً ، في حالات النفي الإداري الشاذة ، لإمكان إصدار قرار بهذه العقوبة . ولكن من المؤكد أن متوسط عدد الحضور ، كان أقل من هذا بكثير . ففي خلال سني حرب البلوغونيز الأخيرة ، كان مستحيلاً جمع ٥٠٠٠ عضواً مهما بلغت أهمية الموضوع . وبعد انتهاء الحرب ، أصبح من العسير الحصول على العدد القانوني الكافي للانعقاد ، حتى أنهم خصصوا مرتبات للحضور . وقد زادت مرتبات الأعضاء مرات عديدة ، (وربما كان سبب ذلك تدهور العملة وانخفاض قيمتها) في أثناء القرن الرابع ، حتى وصل الأجر إلى درخمة ونصف (حوالى أجر يوى عادى) لعشر اجتماعات عادية ، ودرخمة واحدة لكل اجتماع غير عادى ، ولم يكن يسمح بالحضور لأى فرد إلا إذا بلغ العشرين من عمره ^(١) .

(١) توكيدس ٨ — ٧٢ — ١ . فيما يخص النفي الإداري أنظر : نيسال كاركوينسو المستوعب في *Mélanges d'histoire ancienne* (باريس ١٩٠٩) ، ثم نقد كاتنجهام في *Classical Review* فبراير ١٩١١ . ولا يزال موضوع بحث بما إذا كان مطلوباً ٦٠٠٠ صوتاً لعقد الجلسة انعقاداً قانونياً ، أو للحصول على الأغلبية ، لقرار النفي . أنظر *Mélanges* ص ١٥٠ وما بعدها ، وأيضاً ص ١٤٥ — ١٤٦ . وذلك بخصوص الأوستراكات الأربع الباقية ، التي كان يكتب عليها اسم رجل السياسة المتهم . وكلها كانت تختلف في الشكل والحجم ، ولم تكن الدولة من التي تقدمها للصوت ، بل كان الصوت يمددها ويمارها ، على مهل . وعلى ذلك رغم أن التصويت كان سرى ، إلا أن الصوت الأسمى ، كان يمكنه الحصول على مساعدة جيرانه . ويتضح ذلك من قصة بلوتارخوس ، من رجل قروى أراد أن يقيد صوته ضد أرسيتيدس ، لأنه سُمّ تسمية الناس له بالمعدل . (بلوتارخوس — أرسيتيدس ٧) . إن تسليم الاثنينين بنظام النفي الإداري يظهر ، كيف كان أمراً عادياً عندهم ، وضع الدولة أولاً ، أما الأشخاص فلا مكان لهم . وكان الرجل ينفي لالجبرية اقترافها ، وإنما لأن جانباً كبيراً من زملائه المواطنين ظنوا أنه من الخير إبعاده ، وليس فينا اليوم من يمارس مثل هذه السلطة ، حتى ولا نظار المدارس . أنظر توكيدس ٨ — ٧٣ — ٣ .

هذا وقد أتاح لنا دستور أثينا، لمحة أُنارت نظام العمل البرلماني. كان المجلس يضع جدول الأعمال، ثم يوزع بعد أن يرسل إخطاراً بموعد الاجتماع. ولا يمكن أن يعرض للبحث موضوع ما لم يكن مدرجاً في جدول الأعمال، ولكن للجمعية الحق في اختيار ترتيب مناقشة الأمور المعروضة، وبذا أمكن منع المجلس من تقييد المناقشة، بوضع الموضوعات المخرجة في نهاية كشف طويل. وكانت الأعمال العامة ترتب ثلاثة أقسام، الموضوعات المقدسة، و«الديوية»، و«الشئون الخارجية». ويبدأ العمل بعد شروق الشمس، وقد يستمر إلى الغسق. ولكن بما لا شك فيه، أن الملل كان يزداد باطراد، فيما بعد الظهر، ومن هنا اتخذت خطوات تكفل لإنهاء جزء معقول من العمل. (وشاهدنا على ذلك يرجع إلى ما بعد تاريخ إدخال مبدأ المرتبات المالية). فنسمع عن شرط (لم يكن يعمل به في كل اجتماع) يتطلب وجوب دراسة تسع نقط من جدول الأعمال على الأقل، ثلاث من كل نوع من أنواع الموضوعات الثلاثة^(١).

ماذا كانت روح هذه الجمعية؟ كانت، كما قال نيتشه، أشبه بروح النظارة في المسرح. ففي كلتا الحالتين يتجه الناس إليها (كما في Ober-Ammergau) بشعور «الصباح الباكر السليم»، وكلهم استعداد للإصغاء بانتباه، وللحكم بالعدل، وقد سما وصف إدراكهم الحسي، لعظمة الموقف، وجلال المنظر. وكثير من هؤلاء الحاضرين، إن لم يكن معظمهم، كانوا أعضاء في المجلس من قبل، عرفوا طبيعة الأعمال فيه، وتفصيلاتها الضرورية. ففي الظروف العادية، عندما لا يوجد شيء هام، كانت تجري الأعمال بشكل مرضى، في حدود القانون، رغم ما قد يصحبها من بعض الحديث العايب، فالليونانيون هم اليونانيون. أما في الظروف غير العادية، عندما تكون الأمور المعروضة للنقاش شاملة لمبادئ عامة، أو مثيرة للشعور، فإن الأمور تأخذ وجهها

(١) Ath. Pol. ٤٣ — ٤٤، فيلاموفيتز A.A.، الجزء الثاني من ٢٥٢ وما بعدها،

وانظر مقال Ekklesia في موسوعة باولي Pauly، ويحتوى على قائمة التقسيم من ٢١٧٠.

آخرًا . فينسحب رجال الأعمال ، ويرز المدرسون ورجال الكلام ، وترجع أثينا كلها إلى المجلس لتستمع وتصفي ، كما يحدث في البرلمان الحديث عندما تعرض مناقشة هامة . فمسائل المبادئ والأخلاق تؤثر في مسئولية كل مواطن ، وتقضيه أن يعمل ، لامن حيث هو خير ، ولكن من حيث هو رجل عادي . ولا بد أن قامت مناظرات مثيرة ، على (تل البرلمان) ، إبان الحرب الفارسية وبعدها ، ولكن لم يسجلها لنا أى مؤرخ ، اللهم إلا بعض أجزاء من فصاحتها ، وصلت إلى أيدينا . ونستطيع أن نحكم على خصائصها من تأكيد يدس ، الذى لخص لنا ، أغراض كثير من المناقشات التى جرت في موضوع الحرب البلوونيزية . ولكن أحسن بياناته كان يتصل بالعهد الذى فيه شبت أثينا عن مثالياتها ، ويصور لنا الأخطار الناتجة عن هذه المناسبات الشعبية الكبرى ، أكثر مما يبين لنا جلال قدرها . ففى شعبا مثاراً ، نسي تعقله الذى كان سند دستوره ، فأطلق العنان لتفكيره الجامح النفاذ ، جاعلا من الجلسة المعدة للقيام بأعمال هامة لها خطرها ، مسرحا للجدل والسفسطة . إن مثل هذه الفرص ، أتاحت المجال لظهور طراز جديد من الرجال العموميين ، الذين لم ينالوا حظا من ممارسة المسئولية في مكاتب العمل بالدولة ، فخيرهم كان من المفكرين أو الأخلاقيين ، وغالبا ما اقتصروا على البرلمانيين المثقفين الممتازين ، الذين نعرفهم حق المعرفة من جرائدنا . فالإكازيا ، كما نعرفها من أرسطوفانز ومسرح ديونيسس كذلك ، كان لها ناسها المترددون عليها ، الذين برزوا وجمعوا حولهم لفيفا من الأصدقاء والأعداء ، وذلك بنقدم اللاذع ، وطريقتهم الشيقة الحاضرة في توجيهه . حتى أن الوزراء المنهمكين في أعمالهم ، والذين ربما قد تناسوا قليلا ناخبهم ، كانوا إذا ما أتوا إلى المجلس ، يرون أنهم فقدوا في الأسبوع أو الأسبوعين الآخرين تأييد مواطنيهم لهم ، وأن الرجال قد أخذوا يتكثرون أحزابا تحت قيادة بعض حراس الشعب ، أصحاب القدرة على الكلام اللاذع . فيبتدى ذلك الصراع الطويل الذى نعرفه حق المعرفة

بين رجال الأعمال ورجال الكلام ، لينتهى بهذا التحدى ، إذهب واعمل هذا العمل بنفسك ، وأحياناً قد يقبل عضو البرلمان التحدى ، كما يفعل ، النقاد الآخرون والصحفيون فيما بعد ، ويضع بذلك الوزير في مركز مخجل (١) .

ولم يكن نيكياس في هذه الظروف المعروفة ، مثل بركليس ، موظفاً حكومياً ، أى وزيراً مدنياً طيلة حياته ، ولكنه كان عسكرياً ، والعسكرية كانت جزءاً ضرورياً من « العمل العام » ، لا يقل عن ضرورة تفتيش الأسواق العامة ، أو إنجاز الحسابات الحكومية . فلا بد لنا من أن نعرف إذن ، كيف نجح الآثينيون في جعل الطرق المتبعة في إدارتهم ، ملائمة لهذه الواجبات القاسية ، فنحن لم نتعود أن نعد أعمال القيادة البرية أو البحرية ، من أعمال الهواة غير المحترفين .

كان لاثينا بلا شك جيشها المجهز إجبارياً ، وفي مراتون ، كما نعلم ، خرجت للحرب في قبائل ، بقيادة قواد وضباط من القبائل ، ينتخبهم رجال من تلك القبائل نفسها . إن عبارة الضباط المنتخبين تبدو شيئاً غريباً لنا ، ولكن هل كان هناك غيرهم يمكن أن ينتخبهم ؟ لقد كان إذعاناً للكفاية ، أن يعين الملاحين أو الضباط رؤسائهم ، بدلاً من أن يختارهم أيضاً الدهماء . ولكن بعد أن

(١) مؤلفات نيكشه الجزء ١٧ ص ٣٠٣ . خلق ظهور السفطائيين جواً بين الناس ، يشبه جو جامعات الناصرة ، (كما شكى ذلك كليون) بدلاً من الوضع القديم الذى كان واقعياً ببعيداً . وكان كليون نفسه ، كما يصفه توكيديدس ، في طريقته الحشنة ، أسوأ السفطائيين جميعاً . إن أحسن المناقشات البرلمانية في توكيديدس هي ٣ — ٣٧ — ٤٨ (الفصل الثامن والثلاثين الخامس بالسفطائيين) ثم ٦ — ٩ — ٢٣ . أنظر أيضاً بلوتارخوس — القرس ١١ ، لا يتعلق بمناقشة استعمال أموال الجزية بعد السلم مع القرس . ثم أنظر كذلك الإكليزيا أو بالأحرى الهيليبيا في يوريبيدس ، Or. ٨٦٦ وما بعدها ، ثم الدور الذى لعبه الرجل القروى (٩١٧ وما بعدها) ، توكيديدس ٤ — ٢٨ — ١ (النقاد أنظر الوزراء) . لقد كان كليون نموذجاً « لحامى الحقوق الشعبية » ، وقد كان يقوم بخدمة أى فرد « مثل بعض الناشئين المحدثين » ، وحق في أدنى المناطق « كان ينتظر منه أن يساعد النساء ربات البيوت للحصول على الأجر المستحق لهن (أرسطوفانيز ، الضفادع ٥٦٩) . وفي جماعة صغيرة مثل جامعات المدن اليونانية ، لم يكن ضرورياً أن يهتم البرلمان بواجبه « كمبر عن ضمير الشعب » ، ولا على أن يحافظ عليه حياً .

أصبح لهم إمبراطورية يحكمونها ، لم يعد هذا النظام القبلى عملياً ، إذ كان على قوادهم ألا يبقوا فى البلاد . فلم تقتصر الحاجة إليهم على الغزوات الصيفية ، أو لتوزيع الحراس حول الأسوار ، بل كانوا يدعون للخدمة فى الخارج ، التى كانت تستغرق أحياناً العام كله ، فى الأساطيل أو مع الحاميات ، فى أماكن مختلفة من العالم اليونانى . ويقول بركليس مفتخراً ، « ما قابلنا عدواً مطلقاً ونحن بكامل عدتنا ، فنصفنا فى البر والآخر فى البحر ، فقد أرسل جنودنا للخدمة فى جهات كثيرة متفرقة » . وهكذا خرجت بالضرورة ، قيادة فرق القبائل من أيديهم ، إلى ضباط أقل منهم درجة ، عيّنهم هم . وقد انتهت الحرب القبلية بالنسبة للقواد ، دون سائر كبار الموظفين الأثينيين ، إذ أبيع انتخابهم من هيئة الشعب كله ، لأن عملاً هذه أهميته . عملاً يتضمن مسألة حياة أو فناء تمس الشعب كله ، يجب أن يكون الاعتبار الأول فيه ، اختيار الرجل الأحسن . وكما لاحظ الأوليغارشى العجوز (وعلى شفثيه ابتسامته التهكمية) ، « إن الشعب يعلم حق العلم أنه يرجح كثيراً إذا حرم من هذه المناصب ، تاركاً شغلها لأقدر الرجال وأكفاهم . وأهم المؤهلات الخاصة التى يجب توافرها فى القائد المنتخب ، معروفة ومقدرة حق قدرها . ورغم أنهم كانوا لا يزالون عشرة ، وكانوا من الوجهة النظرية ، سواء ، فقد كانوا يرسلون إلى الخارج ، أو يظلون داخل البلاد حسب العمل الذى كان عليهم إنجازه ، وحسب تقدير الناس لكفاءتهم . فالرجل الأمين العاقل ، الموثوق فيه ، يرسل للخارج للخدمات البعيدة حيث يحارب ، أو يفاوض ، بقليل من التعليمات ، من أجل وطنه . أما أكفأ العشرة ، فكانوا يستبقون فى البلاد ، ليساعدوا على توجيه السياسة الخارجية ، وليكونوا على استعداد لتنفيذها . وقد تحرر القواد العشرة (دون سائر الموظفين الأثينيين) ، بقدر ما ، من سلطة المجلس ، وغالباً ما كانوا يضطرون إلى القيام بأعمال بعيدة عنه ، دون استشارته . وبما أن إعادة انتخابهم كانت أمراً جائزاً ، فقد كان يمكننا أن يعفوا من تجربة الامتحان القاسية . فهم دون سائر خدم الشعب ، أعطوا وخدم سلطة كاملة ، وسمح لهم لفترة ، أن

يكونوا ، حكاما مطلقين . ولكن الويل لهم إذا ما رجعوا إلى الوطن
مهزومين !

وعلى هذا فتد كان الموظفون العسكريون ، أى الرجال الذين قادوا
الشعب ، فى أوقات الحرج والشدّة ، كانوا هم حقيقة أقوى الرجال فى الدولة ،
فى السلم والحرب على حد سواء . وقد سيطر بركليس على جمعيّة الشعب ، ووجه
سياسة أثينا الخارجيّة لا كثر من جيل ، وذلك بصفته قائداً ، لا بصفته رئيس
وزراء ، أو رئيس المجلس . وهو وإن كان قد ذهب أحياناً إلى الخارج ،
على رأس حملة من الحملات ، إلا أنه يكاد أن يكون قد أقام بأثينا ، طيلة
سنى حكمه الثلاثين ، على صلة وثيقة بالبرلمان ، وعلى علم تام بنظامه . وما من شيء
يمكن أن يزيد وضوحاً ما استنتجناه من قبل ، عندما قرأنا وصف أسخيلوس ،
ما كان للحرب من مكانة كبيرة ، فى حياة المواطن اليونانى ، وفى تفكيره ^(١) .

لقد تكلمنا عن الديمقراطيّة ، ولم يبق إلا شيء واحد قبل أن نختتم
هذا العرض الطويل ، وذلك أن نرى كم كان عدد الناس اللّازمين لإنجاز
هذه الأعمال .

تقتضى الديمقراطيّة تعاون عدد كبير من المواطنين على تأدية أعمال
الحكومة ، وهذا يعنى أن ما يقدمونه للحكومة ، لا يقتصر على الضرائب
فقط ، إنما هم يمنحونها أيضاً الوقت والفكر . فتبرع أغنياء الأثينيين بالمال

(١) توكيديديس ٢ — ٥٩ — ٣ ، الأوليجارشى المجوز ١ — ٣ ، ثم إجزينوفون
Mem. ، ٣ — ٤ — ١ ، ثم ماير ، الجزء الثالث الفقرة ٢٠١ مع المراجع . ثم فيلاموفيتز
A.A. ، ٢ ، ص ١٠٧ وما بعدها ؛ مسئولية القائد ، أسخيلوس ، القوس ٢١٣ ،
ثم انظر رسالة نيكياس . توكيديديس ٧ — ١١ — ٤٨ — ٤٣ ، ٨ — ١ — ١ .
يمكن القائد أن يمنع اجتماع الإكليزيا (كما فعل بركليس عام ٤٣١) . توكيديديس
٢ — ٢٢ — ١) بأن يستدعى الجيش ، (أى أنه فى هذه الحالة يرسل المواطنين إلى
الحراسة) . اللازمون العسكريون : Ly. ، ٢١ — ١٠ ، التوقى أى اللازم البحرى :
اللازمون فى الجيش ، كما لاحظ فيلاموفيتز (Aus Kydathen ، ص ٧٩) ظلوا وقتاً طويلاً
يوضعون فى مراكز ثانوية . وليس ذلك بفريب بالنسبة لجيش ممد على القواعد التى ذكرتها
للرثية . وما من دولة كانت أكثر تحرراً من نفوذ « الطبقة العسكرية » .

السفن أو لفرق المنشدين ، أو للمغنين ، أو لإقامة التماثيل العامة ، وقدم الفقراء (وأغلب الأثينيين فقراء) عائل أراملهم أى أنفسهم . فما أثقل ذلك العبء الذى فرضته عليهم مدينتهم ؟ (١)

لقد كان عبئا حقا من كل الوجوه ، حتى أنه كان عنصرا مهما في حياتهم . فالمقابلة بين النشاط العام والنشاط الخاص ، أمر معروف كل المعرفة في كل ما يكتب عن الديمقراطية . ويعنى العمل بالنسبة لنا دائما ، عملنا المهني الذى نحترفه ، اللهم إلا إذا ذكرنا العكس . أما العمل في أثينا فيحتمل أن يعنى كليهما ، عملك الخاص ، والعمل للدولة ، إلا إذا حددت ما تعنيه .

كانت شئون الإحصاء في العهد القديم ضعيفة ركيكة ، ولكن إنه لجدير ، أن نحاول تقديم بعض الأرقام المحدودة ، لنرى كيف كانت تدار هذه الآلة الديمقراطية . فقد زدونا دستور أثينا ، فيما بعد ، ببعض الأدلة المناسبة ، للاستفادة منها هنا . (٢)

إن كافينياك ، Cavaignac وهو أحد الكتاب المتأخرين ، الذين تناولوا عدد السكان في أثينا في القرن الخامس ، قدر لنا التقدير التالى عن عام ٤٣١ ، وهو العام الذى اشتعلت فيها حرب البلوبونيز :

٢٥ — ٣٠ ألف جنود الأسلحة الثقيلة (وتحتوى على الطبقات الثلاث الأولى التى وردت في إحصاء سولون) .

٢٠ ألف جنود الأسلحة الخفيفة و فرق المجدفين (من الطبقة الرابعة) .

٤٥ — ٥٠ ألف المجموع .

ضمن كافينياك هذا التقدير الجاليات أو المقيمين في الخارج ، في البلاد

(١) ربما كانت كلمة Λειτουργία مشتقة من λαός (أى الناس) . وعلى ذلك فكلية λειτουργός معنى عاماً ما تعنيه δημοργός : إنما الاختلاف أنه دفع نقدا .

(٢) Ath. Pol. ، ٢٤ ، ونونش فيلاموفيتز ، A. A. ، الجزء الثانى من ٢٠١ إلى ٢١١ .

التي تم الاستيلاء عليها ، في الجهات المختلفة من الإمبراطورية الأثينية ، وكانوا من الطبقات الفقيرة ، ويقدر أن يستة آلاف إلى عشرة آلاف . فإذا أخرجناهم من حسابنا ، رأينا أن عدد المقيمين من الرجال ، ينخفض إلى ٤٤ ألف (الحد الأقصى) و ٣٥ ألف (الحد الأدنى)^(١).

من هذا العدد من الرجال يقدر فيلالموفيتز أن ٧٥٠٠ (أى أكثر من رجل واحد في كل ست رجال) كانوا يستخدمون في أية لحظة ، في القيام بواجبات الدولة اليومية المنتظمة على النحو التالي : ١٥٠٠ يعملون كموظفين ومدنيين و ٦٠٠٠ كجنود ، وبحارة ، وشرطة . وهذا العدد لا يشمل الـ ٦٠٠٠ قاضيا الذين كان يمكن أن يطلبوا للعمل ، في أى يوم من أيام السنة التي انتخابوا للعمل فيها . فإذا أضفنا هؤلاء ، ارتفعت النسبة إلى واحد من كل أربعة أشخاص ، أو حتى إلى واحد من كل ثلاثة أشخاص .

إن هذه الأرقام لتستدعي الانتباه ، فيحسن بنا أن ندرسها بالتفصيل . يقول دستور أثينا ، إن أكثر من ٢٠ ألف رجل ، كانوا يأكلون الخبز العام ، أى أنهم كانوا يأخذون أجرا من الدولة ، بوصفهم قضاة ،

(١) كاثينيك Études sur l'histoire financière d'Athènes au V^e siècle ما بعد ما . أما قبل ما . وفيثز الذي أنعم نحوه في التفصيلات ، فيميل إلى اعتباره أكثر من ذلك ، أما العدد الذي قدره ماير في Forschungen الجزء الثاني من ١٧٩ فهو ٥٥٠٠٠ ، وليس من بينهم الكامبروشين . إلا أن ثلاثة آخرين ، من الكتاب الحديثين : دلبروك Delbrück ، نوкас Fawcus (J.H.S. عام ١٩٠٩) ، ثم جيرنت Gernet في Mélanges d'histoire ancienne ١٩٠٩ (من ٢٨٣) يذهبون مذهب بيلوخ Beloch في كتابه Griechische Geschichte الطبعة الأولى ، الجزء الأول من ٤٠٤ . الملاحظة الأولى في تخفيض هذا العدد إلى ما بين ٣٠٠٠٠ و ٤٠٠٠٠ . فاضرب ذلك في أربع فيكون مجموع السكان ، رجالا ونساء وأطفالا . وقد قامت تلك المناقشة على أساس الممارين الذي ذكره توكيدندس (٢ — ١٣) . ولا يوجد ثمة بيئة قوية أخرى تذكر ، إلا أن عددي ٢٠٠٠٠ و ٣٠٠٠٠ من جلة عدد المواطنين : مثل هيرودوت ٥ — ٩٧ ، وأرسطو ، الإكليريا ١١٣٢ ؟ Dem ٢٥٠ — ٥١ ، وأفلاطون ، Symp. ١٧٥ ، E .

أو أعضاء مجلس ، أو كانوا يعيشون على حساب الدولة ، كموظفين عموميين أو أفراد لهم نفعتهم^(١).

وهؤلاء العشرين ألفا ، يجرى تقسيمهم إذن كالتالى :

أولا : ٦٠٠٠ قاضيا .

١٦٠٠ (رماة نبل) قواسون .

١٢٠٠ فرسان [ومنهم ٢٠٠ فارسا من حملة الأقواس ،

أنظر توكيديدس ، ٢ - ١٣ - ٧]

٥٠٠ أعضاء مجلس .

٥٠٠ حراس السفن .

(١) أنظر فيلاموفيتز A. A. ، الجزء الأول من ١٩٦ الملاحظة ، ٢٠ . ويجب أن نتذكر أن ستراما قد اقترح « أن له الحق في طلب مثل هذا الاتفاق . أفلاطون Apol. ٣٦ - ٣٧ . إن الأجر المنتظم الذى يدفع نظير القيام بعمل الدولة ، كما قرر ذلك بركليس المحققين وأعضاء المجالس ، لا يعتبر « رشوة » ولكنه تقدم كبير (يشابه الضريبة المحددة ، التى فرضها الملك داريوس « بدلا من الإبراز أو الإحسان) يفوق الطريقة الشرقية القديمة ، أى الهبة (البقشيش) ، والاختلاس ، والطريقة الغربية الحديثة ، أى المصروفات السرية « إن المامل جدير بأجره » . وقد بلغ الأثينيون من التعقل أنهم لم ينجحوا من قبوله . وأثر إدخال طريقة دفع الأجور هذه ، لم يكن لغرض العناصر الفقيرة بالدخول فى الحياة العامة ، بقدر ما كان تعويضاً لتوسطى الثروة عن وقتهم وجهودهم (سندوول ص ١٨) . ولكن « الطريقة الشرقية القديمة » بقيت فى أيتنا ، كما هى قائمة إلى الآن ييتنا ، ولكنها أكثر انتشاراً بالنسبة للأعمال التى يقوم بها الخدم ومن فى مستواهم . ويمكن أن يرى الإنسان « مفتشى الأسواق » يحملون ما دفع لهم فى أكياس من الورق . وكما يقول فيلاموفيتز إن عبارة « καρποῦσθαι τὴν ἀρχήν » (أن تجمل وظيفة توفى ثمارها) تعبير جميل ، فالإنسان لا يأخذ القلق ، إلا إذا كان الأمر يتعلق بالنقد . وقد ذكرت الطريقتان معا فى الأوليجارشى المجوز ١ - ٣ : « الناس يتهافنون على الوظائف التى تدر أجراً ، أو تجلب عونا للناس الذين فى البيت » (أى أكياس الورق) . وبالطبع عارض هو وغيره من الأغنياء الآخرين فى دفع الدولة لهذا الأجر ، إلا أن هذا يرجع إلى أنه كان يعارض نظام الحكومة الشعبية على الإطلاق . وكما يقول هو فى عباراته الانتقادية ، إن هذا كله إنما يقوم . مما وينهار معاً . فالبدأ الأوليجارشى هو « الضريبة الاختيارية والخدمات الشخصية ، التى تقدم دون أجر » τοῖς σώμασιν καὶ

Ath. Pol. τοῖς χρήμασιν λητουργεῖν . ٢١ - ٥ .

٥٠	حراس الأكروبول .
٧٠٠	موظفون عموميون في المدينة .
٣٠٠	موظفون في الإمبراطورية (١)
١٠٨٥٠	المجموع التقريبي .

وواضح أن هؤلاء اعتبروا موظفين مدنيين ، لأن الرجال المساحين منهم شرطة كانوا أو رديفا ، ليسوا في الخدمة العاملة (٢) .

(١) العدد غير واضح في المخطوط . ويقدره ثيلاوفيتز « يضع مئات » .
 (٢) يجب ألا نخلط بين فرق حاملي الأقواس العامة من المواطنين « وبين كتبة عبيد الدولة من السيثيين ، التي كانت تقوم بعمل البوليس في أثينا ابتداء من عام ٤٧٠ (Andoc.) ،
 ٣ — ٥) ، وتسكن الخيام على الأوروباج . وكانوا يقومون بعمل البوليس أو الحجابة في الإكليزيا ، حيث لابد وأن كان يبدو منظرهم غريبا نائيا ، وهم في زيهم الروماني (أرسطو Ach. ٤٤ ، و Thesm. ١٨٤ ، Lys. ٩٢٢ وما بعدها ، فيلاموفيتز والجزء الثاني من ٢٠٢ و ٣٣٤ ثم Staat und Ges. ١٠٣ ، الطبعة الثانية من ١٠٩) . أما حرس الأكروبول فكانوا من المواطنين حاملي الأقواس . ويتحدث نص من القرن الخامس بشأن ترميم حائط الأكروبول (ديتنجر ، ١٦) « عن ثلاثة حراس من القواس » ، من القبيلة القائمة بالحراسة في المجلس « (Πρυτανεύουσης) . وربما كان هناك أكثر من ثلاثة (أنظر ملاحظة ديتنجر) ، ولكن من المحتمل أن النفود الناجمة من الجزية لم تكن قد وضعت هناك بعد » إن إل ١٢٠٠ فارسا ، (التي تقابل عندنا سلاح الفرسان) كانت تضم قواسم من الفرسان (توكيديس ، ٢ — ١٣ — ٨) . وفي حالة قيام هؤلاء القواسم الفرسان (القبايل « لفرسان ») بالخدمة ، كان على الدولة تكاليف علف الخيل وصيانتها . وكان أحد واجبات المجلس الإشراف على الخيل العامة (Ath. Pol. ٤٩) . وهكذا وجد فريقان من الخيالة ، فريق يركب خيل الدولة ، وفريق آخر يملك خيله الخاصة به « أي أن فريقا من الفرسان كان ديمقراطيا ، والآخر أرسطقراطيا . ويظهر الفرق بينهما مما هو عفور على إفريز البارثون ، حيث نرى أن من بين كل سبعة صفوف من الفرسان « ستة يلبسون زيا رسميا ، يختلف في كل صف (أي فرقة) عن الآخر . أما هؤلاء الذين يشبهون بزي ملكي » فهم الفرسان من الشبان الأغنياء « كما يظهرنا أرسطوفانيز (أنظر من ١٤١ من Keil, Anonymus Argentinensis) . ورغم تمثيلهم على هذا الإفريز ، وصورهم الجميلة على الأواني ، فإن الفارس الأثيني لا يبدو ذا مهارة خاصة . وقد صور ذلك إجنينوفون في تمبير ردي » ، في رسالته عن « واجبات قائد الفرسان » ، أنظر مثلا الفصل الأول « الفقرة ١٧ ، إذ يقول « يجب أن تحت الأعضاء الصغار في الكتيتية » على أن تعلموا بأنفسهم فنّ الرنوب على ظهور الجياد » ... الخ ... الخ . (أنظر فيلاموفيتز Aus Kydathen ٢٤ ، وملاحظة ٤٥ ، وهو يرى أن الأمور لم تكن سيئة إلى هذا الحد =

وبعد هذا يلي ، وذلك في فقره مضغمة ، قوة الجيش العاملة وقت السلم ، :

٢٥٠٠	جيش (وحدات أسلحة ثقيلة) .
٣٥٠٠	تقريبا البحرية (سفن حراسة وسفن ضرائب) .
٦٠٠٠	المجموع .

ثم أخيراً يأتي الأفراد الذين يمكن الانتفاع بهم ، وصغار الموظفين (مثل السجناء) وسواهم (من غير العبيد) ، الذين يعيشون على الخزينة العامة ، ويشملون كما نرى من الفقرة الختامية من المراجعة الآتية ، من أبناء الرجال الذين ماتوا في خدمة الدولة ويبلغ عددهم حوالي :

٣١٥٠	
٢٠٠٠٠	بمجموع الأقسام الثلاثة .

والجماهير متفرقة هي :

٢٠٠٠٠	الأشخاص الذين تعولهم الدولة .
١٧٠٠٠	الرجال الذين تعولهم الدولة للخدمة العامة .

ويمكن أن تقسم الفئة الأخيرة كما يأتي :

٧٦٥٠	تقريبا موظفون (١) (ومنهم المجلس والمحلفون : وقليلون من صغار الموظفين الأحرار) .
------	---

٩٣٥٠	القوات المسلحة (في الجيش والبحرية وإحتياطى الفرسان والشرطة) .
------	---

== في القرن الخامس ، ثم داكينز (Dakyns) في مقدمته لترجمة مؤلف إجزينوفون . كان الإسكندر الأكبر أول قائد يوناني عظيم للفرسان . ويجب أن نتذكر أن اليونان ، كانوا يمتطون الخيل بدون سروج ، ولا ركب . ولأنه لمن الصعب أن تتخيل هجوما ناجحا لفرسان من الراحة ، يمتطون خيولهم من غير ركب . (أنظر التفصيل) .

(١) أنظر فيلاموفيتز A.A. ، الجزء الثاني من ٢٠٢ إلى ٢٠٤ ، فيما يخص تفاصيل الواجبات المتنوعة ، لهذه الوظائف المدنية .

ولكن هذه الأعداد وحدها ، لا يمكن أن تمثل سير العمل في الجماعة
اللاتينية تمثيلا صادقا ، فرغم أنه كان يمكن تجنيد واحدا من كل ستة
مواطنين في أثينا كموظفين مدنيين ، نجد زيادة على العييد ، الذين يجب
أن نتركهم الآن جانبا ، عددا كبيرا من الشباب يساهمون في زيادة موارد
الدولة ، وكانوا معفون من هذه الضريبة إذ ذاك . وهؤلاء هم المقيمون الأجانب
أو الغرباء (ميتيكيوى $\mu\epsilon\tau\omicron\iota\kappa\omicron\iota$) الذين وإن كانوا غير مواطنين ، إلا أنهم
كونوا من كل الوجوه الأخرى ، اقتصاديا ويمكن أن نقول عاطفيا كذلك ،
جزءا لا يتجزأ من الدولة اللاتينية ، فهم وخدم دون أى أصدقاء ، أو حلفاء ،
من الخارج ، كانوا الأحرار الوحيديين ، الذين وقفوا مع اللاتينيين في بناء
إمبراطوريتهم ، ، وذلك كما ذكرهم نيكياس ، ساعة المحاكمة . وإنهم لأحرىاء أن
يكونوا جزءا من النظارة ، الذين استمعوا إلى المريعة وذلك كحق لهم ،
لا كبرية يمنحونها^(١) .

وبالرغم من أن الغرباء كانوا يعفون من بعض الواجبات المدنية التي على
المواطن ، إلا أنهم إذا ما طلبوا للجنسية ، كانوا يأخذون مكانهم في الجيش
ويحاربون من أجل أثينا في الميدان ، كأي مواطن من مواطنيها . ولا بد أن
بعضهم (ممن ليسوا مدرجين في البيان الأنف الذكر) ، لا بد أن عملوا
كمجدين في الوحدات القائمة . ويقدر عدد الشباب الغرباء بحوالى ٢٤ ألفا ،
من بينهم ٨ آلاف يمكنهم ثراؤهم من أن يحاربوا في الفرق الثقيلة السلاح ،
أما الباقون فيعملون مجدين ، أو في فرق السلاح الخفيفة . ولكن لم يشترك
أحد من هؤلاء الأغنياء في فرق الجيش الدائمة^(٢) .

(١) توكيد بدس ٢-٣٦-٤ ، ثم ٧-٦٣-٣ إلى ٥ . وفيما يخص الدور الذي يقومون
به في الموكب « الباناتى » ، الذى يمثل أحيانا على أنه مثل « أنظر هيدلام في J. H. S. ،
عام ١٩٠٦ ص ٢٦٨ وما بعدها ، ثم أسخيلوس Eum. ١٠٢٨ إلى ١٠٣١ ، (الذى يذكر استعمال
كلمة $\epsilon\upsilon\phi\rho\omega\nu$ بدلا من $\phi\iota\lambda\omicron\varsigma$ راجع ما سبق ص ١١٠) . كان الأجانب في زعيم السكرى
الأحر ، يعملون آنية قربان ملائى بالسكك ، وتحمل زوجاتهم جرارا ، وبناتهم ، مظلات .
(٢) لقد تعقدت مسألة السكان الأجانب ، بسبب تعارض فقرتين في توكيد بدس تعارضاً
بيناً (٢ - ١٣ - ٧ ، ٢ - ٣١ - ١) . ويتبع تقديري السكلى مذهب إليه كلارك في =

وجدير بنا أن نعود ونختم كلامنا ، بالتعقيب على الكلمات العظيمة ، التي وجهها نيكياس إلى ، الأجانب ، في جيشه ، أمام سيراكوز . فهذه الكلمات تلقى ضوءاً على طبيعة الجماعة الأثينية وروحها . فيقول : أيها الغرباء ، إنكم جميعاً أثينيون ، وبمعرفتكم لغتنا واتخاذكم أسلوبينا ، نلتم إعجاب اليونان ، . فمعيشتهم في ظلال الأكروبول ، أو حتى في بيريه ، جعلتهم يشاركون أثينا روحها . وكان بركليس يضرب على هذا الترحين يقول : « إننا لانبجأ إلى إبعاد الناس ، أو نفهم ، كما تفعل اسبرطة ، ولا تتدخل في شئون ضيوفنا ، . ثم يقول ثانية ، « لقد غدت أثينا مدرسة اليونان . »

كل هذا يبدو طبيعياً جداً للخلف المعجب ، ولكن إنها أثينا ، وكليستين بنوع خاص ، هو الذي أخرجها كذلك . فهذا يدل على القضاء على الفكرة القبلية القديمة الخاصة ، قضاء لا رجعة بعده في أثينا . تلك الفكرة التي تقول بأن الدولة ليست إلا جماعة قبائل . وبديل على الاعتراف بمبدأ أكثر قيمة من مبدأ التجارة الحرة ، وهو الاعتراف بمبدأ الاختلاط الحر بين الرجال من مختلف الشعوب ، وهو مبدأ صعب صيأته في مجتمع قديم متشكك . وقد كانت أثينا قريبة بأن ترى غرباءها ، وتشجع نزوحهم إليها ، لا لجرد الثروة التي يجلبونها معهم ، بل لتجعلهم جزءاً من جماعتها . وفي الحقيقة ، حين أنشأ كليستين القبائل الجديدة ، انتهز هذه الفرصة الطيبة ، وأدخل كثيراً من الغرباء ضمن المواطنين .

Les Méléques athéniens = ٣٧٢ . فتقديره لعدد الجيش يقارب ماذهب إليه فرانكوت L'Industrie dans La Grèce antique الجزء الأول من ١٧٢ وما بعدها ، ولكنه على أية حال لا يدخل في حسابه طائفة المجدفين من المبيد المحررين (أنظر توكيديدس ١ - ١٢٣ - ١ - ٢ - ٣) . أما تقديره للأسطول فيقارب ما قدره ماير ، Forschungen الجزء الثاني من ١٢٩ وما بعدها ، الذي يقدر عدد جيشهم دون ذلك بكثير . أنظر كذلك من ١١٦ فيما يلي . فإذا ضربنا عدد المحاربين في أربعة كالمعاد حصلنا على عدد السكان الكلي . أما المبيد فسنبحث أمرهم فيما بعد . وقد كان عددهم الكلي في جميع المصور بين ٧٥ ألفاً (وهذا أقل عدد قدره لهم فرانكوت) و ١٥٠.٠٠٠ (وهو أكبر عدد قدره لهم ماير) . وهذا يعطينا مجموع عدد سكان أثينا ، الأحرار منهم والمبيد ، ويبلغ حسب أكبر تقدير ٢٥٠ ألفاً ، أو ٣١٠ ألفاً حسب أقل تقدير .

فن طبيعة الوضع ، كان هذا أمر أصعب التكرار ، إلا أن ثيمستوكليس ، الذى ورث أفكاره ، وعرف كيف يطبقها فى مجال أوسع ، بذل ما فى وسعه لتشجيع الغرباء ، بأن حرّرم من الأعباء . واتبعت هذه السياسة طوال القرنين الخامس والرابع ، إذ كانت أثينا بحاجة إلى غربائها سواء كانوا أحرارا أم عبيدا ، (وكثير من هؤلاء الأعراب بدأوا حياتهم كعبيد) ليتمكنوها من القيام بعبء مسئولياتها الثقيلة ، ولتدووها بمصادر للرجال والحاجات ، فى العمل ورأس المال ، التى بدونها تكون مثلها العليا أحلاما فارغة . وقد تمكنت كثير من الجماعات من « مواصلة العمل » بفضل المهاجرين إليها ، ولكن لم يحدث أن اتسعت الضيافة بهذا الشكل الحكيم ، إذ لم يسبق أن كان العمل الذى تطلبته الدولة من مواطنيها ، مرهقا ومهما إلى هذا الحد . فإذا ما دعى مواطن من كل أربعة للخدمات العامة ، كان الناس على حق إذن فى أن يقيموا وزنا ، لكل ما يرد زيادة عليهم عقلا كان أو بدا . وحتى العبيد ، كما سنرى ، نالوا حظهم من هذا الترحيب السياسى^(١) .

(١) أرسطو ، السياسة ١٢٧٥ ب ٣١ ، πολλούς ... Κλεισθένης — ἐφυλέτευσσε ξένους καὶ δούλους μετοίκους وما الأجانب العاديين ، والمبيد المحررون ، الذين أصبحوا « منك » بعد تحريرهم . وهذا هو السبب الذى من أجله لم نسمع عن محررين فى أثينا . أنظر ديودور ١١ — ٤٣ — ٣ ، إن إعادة تنظيم القبائل الذى قام به كاميستيز لم يتكرر ثانية . وبذلك لم نسمع فرصة ثانية بعد هذا ، لتحرير الأجانب فى مجموعهم . ولكنهم كانوا « متضمنين بكامل حقوق الحكومة المحلية » ، فى الديم التى يقيمون بها . وبهذه الطريقة ، فقد يكون الكثير منهم قد تسال إلى سجل المواطنين فى أوائل القرن الخامس . وعلى أية حال ، لقد أصبح ذلك مستحجلا بعد أن صدر قانون فى عام ٥١٠ . يقضى بقصر حقوق المواطنين على « الولودين من أب وأم أثينيين » . ولما فقد ذلك بأثر رجعى ، فى مناسبة توزيع هدية من القمح ، قدمها ملك مصر « أبعد من السجل خمسة آلاف اسم » بلونارخوس . بركليس ٣٧ الذى فصله مولر من ٨١٥ — ٨٢٠ (وذكر فى س ٣٣٩ فيما بعد) . ومن الخطأ أن تأخذ هذا الإجراء المفرد « على أنه تبديل فى موقف الأثينيين لزا « الغرباء » . أنظر س ٣٨٠ وما بعدها فيما يلى . وهناك حقيقة واحدة صغيرة تظهر مدى الانقلاب العجيب الذى يتضمنه موقف الأثينيين من الغرباء . فيقول Ath. Pol. ٥٨ — ٢ . « إن ما يباشره الحاكم الأعلى من واجبات (أى كقاضى وحكم . الخ) للمواطنين ، كان يتولاها » (م — ١٤ الحياة اليونانية)

الفصل السابع

تطور حقوق المواطن

الحرية أو قاعدة الإمبراطورية

الحرية ἐλευθερία

Μόνοι οὐ τοῦ συμφέροντος μάλλον λογισμῷ ἢ τῆς ἐλευθερίας τῷ πιστῷ ἀδεῶς τινὰ ὠφελοῦμεν. —

Γερσίλα.

إننا الوحيدون الذين نهب الخير ، لا لنفع نطلبه ، ولكن للثقة المطلقة في الحرية — بركليس .

إنهم يستطيعون أن يجدوا الاستعباد في كل مكان ، إنه العشب البري الذي ينبت في كل تربة أما الحرية فإن يجدوها إلا لديك ، إنها السلعة القيمة التي كان لك احتكارها — بيرك في On Conciliation with America .

لقد تتبعنا أثينا في سيرها إلى الديمقراطية ، ولكن ثم حلقة أخيرة مهمة ، بقى علينا أن نخطوها قبل أن يكمل تعليقنا . يجب أن نعرف أثينا الإمبراطورية . فأتينا إلى تحدثت عنها المراتبة لم تكن دولة مدينة عادية ،

== البيولارخوس تجاه الملك « أي القائد الأعلى للمدينة من أيامها الأولى . ولم يتول القضاء إزاء الغرباء في تلك الأيام » إنما كان بطاردم . أنظر Phillipson, The International Law and Custom of ancient Greece (في جزئين ، لندن ١٩١١ ، وبحوى مراجع أيضا) ، ص ١٧١ و ١٩٩ ، وكذلك نص فاسيليس Phasellis للذكور به . وهذا الترمذكور أيضا في الطبعة الثانية من كتاب Hicks & Hill, Greek Historical Inscriptions الطبعة الثانية رقم ٣٦ . ويجب ألا ننسى أنه كان من بين الغرباء ، هيودوت الهايكارناسي التي عاش في أثينا من حوالي ٤٦٠ إلى ٤٤٣ .

كبلاتيا أو كورسيرا ، إنما كانت عاصمة ، بل سيدة ، لقرابة ٢٥٠ جماعة تابعة لها .

كانت معركة مراثون ، كما يقول توكيديدس ، الحدث المهم الأول بعد طرد الطغاة ، واستقرار دستور كليستينز . وواصل توكيديدس قوله : « بعد ذلك بعشر سنوات ، أى بعد كليستينز بجيل كامل ، أتى البربرى بأسطوله ليستعبد اليونان . وفى ساعة الخطر القومى هذه ، اضطلعت لاسديمونيا ، وكانت إذ ذاك أقوى دولة برية ، بقيادة جيوش اليونان المتحدة ، وذعب الأثينيون ، الذين قرروا هدم منازلهم ، وترك مدينتهم عند اقتراب الفرس ، ذهبوا إلى السفن وصاروا ملاحين . وصدا الاتحاد الغزاة . ولكن لم يمض على ذلك طويل وقت ، حتى انقسموا هم وسائر اليونانيين الذين تخلصوا من نير الفرس قسمين . قسم من حول أثينا ، والآخر حول لاسديمونيا ، إذ برهنت هاتان الدولتان على تفوقهما ، وكانت قوة إحداهما فى البر ، والثانية فى البحر » (١) .

لو تمعنا هذه الفقرة المختصرة ، لتبين لنا أنها مقدمة كاملة وافية لتاريخ الإمبراطورية الأثينية . إنها تصور لنا ، قصة تغير مادى كبير ، بل وتطور بروحى أعظم ، طرأ على شئون اليونان .

لما أرسل الأثينيون ٢٠ سفينة لمساعدة أقاربهم الأيونيين فى ثورتهم ، وأثار ذلك دارا ، ودفعه لإرسال حملة تأديبية ، كانت الدويلات اليونانية حازالت تبدو لنفسها وللعالم من حولها ، صغيرة كل الصغر ، قليلة الأهمية إذا ما قورنت بإمبراطوريات الشرق . ولم يكن كهنة دلتى المداهنون ، هم الذين أجلسوا ويحتمون وخدم العواهل العظام ، أمثال كريسوس وقيزين ، بل شاركهم ذلك ، المواطن اليونانى العادى . ولم تكن اليونان لتأمل مطلقا ، أن تكون فى يوم من الأيام على درجة من القوة أو الغنى أو الفن ، أو من التهذيب

والحضارة ما بلغه ، وما كان عليه هؤلاء السادة أصحاب الملايين من الثروة والاتباع . ويمكن أن نرى كل ذلك منعكسا في صفحات هيرودوت ، فهو وإن كان يكتب إلى أناس ثبت لهم تماما ، أن أجداد إكروسيس ، وحكمة مصر ، كاتتا ، برقا خلبا ، وسحابا كهاما ، لكنهم على الرغم من ذلك ، أحبوا أن يستزيدوا البأ عنهما للسبب عينه . ولكن الأمر كان يقتضى جرأة حقيقة من أمثال سولون ، الذى لم يكن إلا قرويا نزل المدينة ، حتى لا يؤخذ بالسكون الذى يستطيع كريسوس أن يربها له . لقد بهرت هذه الثروة وتلك السكون أهل القرن السادس ، إلا أنهم لم يدركوا ما تنطوى عليه ، إنما عرفه أحفادهم ، عرفوا أن المال كما أحب بركليس أن يعبر عنه ، لا يملك الرجال ، ولكن الرجال هم الذين يملكون المال ، (١) .

(١) توكيديس ١ - ١٤٣ - . لا شك أنها جملة من جل بركليس نفسه ، أعادها نيكياس في خطابه الأخير أمام سيراكوز في سفيرية عزته (٧ - ٧٧ - ٧) . وقد سمع سوفوكليس أيضا قولها (أنظر O.T ٥٦ - ٥٧) ، هيرودوت ١ - ٥٠ ، حيث يمكن الإضمار إلى صوت كاهن داني الجليل ، في سرده الأدلة على قوى الملك العظيم . وقد كان هيرودوت على استعداد أن يعزو إلى مصر شرف كونها أصل كل شيء ، بشرها كان أم ديفيا (مثل ٢ - ٥٠) : إلا أنه لم يكن هناك ما يزعزع عقيدته في أصل وطنه ، حتى ولا يراجع أصل أسلافه إلى القردة . والنقطة الجوهريّة هي ماذا عسى أن يصنع الشعب المختار ، بما كان يملكه . سواء كان قد حصل عليه من الداخل أو أتى به من الخارج . من Prometheus أو Cadmus ؟ أنظر التوضيح في هذه النقطة في ماير Anthropology and the Classics على سبيل المثال ص ١٥١ . كانت معالجة هيرودوت للحضارة الهلينية ، تتناقض طريفة معالجته للحضارات المصرية والأجنبية ... ففي اليونان وشبهها نرى سيطرة الرجل على الطبيعة وليس مرجع ذلك لكون الطبيعة أضف هنا ، ولكن لأن الرجل اليوناني كان من القوة بحيث يستطيع أن يسيطر عليها . وقد اعتقد هيرودوت في إمكان « قتل الحضارة » . ومن هنا نادى « بفكرة أطراد الحضارة » . ولا يعتبر داروين رائدا في هذا المجال : فهو إنما علم فقط أساسا دقة الملاحظة . « لم يكن عند اليونان لفظ يعبر عن التقدم » . لا ، فالكلمات التي استعملوها (على سبيل المثال μετέβαλον μετέμαθον) لم تكن مضلة إلى هذا الحد . أنظر هيرودوت ١ - ٥٧ - ٧ - ١٧٠ . ولم يكن عند اليونان في القرن الخامس شيء مما كان يخشاه اليهود بعد النبي ، من الاندماج بالناصر الأجنبية . ولا زال هذا النزاع قائما في اليهودية ، أنظر كتاب المقاتلة المنارة الذي وضعه أشاد حاييم (وهو « واحد من أئمة » ، أعيد كاسم تكري للكتور آشر جينزبرج) ، وخاصة المقالة التي عنوانها « التقليد والاندماج » ، (وقد ترجمها عن الأصل العبري ليون =

هذا التعبير يرجع إلى الحروب الفارسية ، ولا سيما إلى الانتصار على
الآرماداء في سلاميس . فالليونانيون لم يهزموا الفرس مصادفة ، كما لم يرجع
انتصارهم عليهم للحظ أو المعجزة . وقد أبرز ذلك تؤكد يدس ، ورجال
القرن الخامس . لم يكن ذلك مصادفة ، لأنه حدث مرات عديدة في خمس
أو ست مواقع كبيرة ، في البر والبحر ، في اليونان وآسيا وصقلية . ولم
يكن معجزة لأن الآلهة وقفت جانبا ، ولم تسام في شيء . لقد اجتهد أبولون
كثيرا في أن يبري نفسه وزملاءه الأثينيين من موقف الحياد المخجل
الذي اتخذوه ، وذلك بتحويل أقواله ووحيه بعد وقوع الحادثة ، ولكنه
فشل . لقد أتى ذلك على ما كان له من تأثير قومي ، بل قضى على سيطرة
المعتقدات الخارقة على شئون اليونان القومية . إن الرجال لا الآلهة ، هم الذين
كسبوا مراثون وسلاميس ، بل والرجال أيضاً ، لا الآلهة ، هم الذين أقاموا
الإمبراطورية الأثينية ودعموها . ذلك هو ما قاله بركليس ، بكل
ما استطاعه من قوة ، مراعيًا أنه يتحدث في كنيسة ، إذا جاز هذا
التعبير . حقيقة لقد قرن بالفلاسفة الأجانب ، وانهم بالهرطقة ، ولكنه
ما كان ليختار للحديث في أكثر الاحتفالات خطرا ، وأجلها شأما ، في السنة
الأثينية ، لو كان الناس يحفلون بكونه هرطيقا ، لقد كانت تقوى
سوفوكليس ، على الأقل ، فوق الشبهات ، ولكن بنفس هذه الروح المتحدية ،
ترنم منشديه في أنتيجون ، . حقا لقد كان في اليونان جماعات منعزلة ،
رجال لم يدركوا بعد أن سلطة الآلهة القدماى ، قد تقوضت ودالت دولها ،
ولكن درس سلاميس كان درسا حاسما ، بالنسبة للجماعات المتقدمة

== سيمون = فيلادلفيا ١٩١٢ من ١٠٧ وما بعدها) . وينادى الكاتب بقوة ، بنفس المذهب
الذى نادى به هيودوت ، أنظر طامع المنظر الفارسي في أخارنيا (Achaenians) (ص ٦٤
وما بعدها) رغم أن الأثينيين جميعهم ، قد عرفوا مقدار زيف العظمة الفارسية . وعلى
المعكس تفرث أيضا فكرة الفارسيين والمصريين عن اليونان فقد اعتادوا أن يروا فيهم
عظماء غلاظا ، يفضلون قليلا البيزيديين Pisidians ، وغيرهم من القبائل الجبلية . أما
الآن فقد أصبحوا في نظرم أنا ما لهم احترامهم ، بل وأصبحوا موضع تقديرهم .

المسيطرة ، فانتصار اليونان لم يكن رحمة نزلت من السماء ، بل هو تطور منطقي طبيعي (١) .

من المستحيل أن نصف ما انطوى عليه تغيير كهذا ، فامن تغيير أو تشبيه ، يمكنه أن يصور تصويراً صحيحاً الفرق بين الدويلات القومية الصغيرة المناخمة للإمبراطورية الفارسية ، وهو ما بدا عليه اليونانيون لداريوس ولأنفسهم ، آخر القرن السادس ، وبين رواد الحضارة ، لا حضارة أوروبا أو الغرب ، بل حضارة البشرية جمعاء . إنه الفارق ، بل أكثر من ذلك بكثير ، بين ما كانت عليه اليابان الحديثة في نظر رجل روسي غير متعلم ، قبل الحرب الروسية اليابانية وبين ما نعينه اليونان لنا . فاليونان في القرن السادس ، لم تكن دولة ذات شخصية ثابتة وتقاليد خاصة ، شأن إحدى

(١) توكيديدس ٢ — ٤٣ — ١ « ἀνδρες αὐτὰ ἐκτίησαντο οὐκ ἀπεικότως ἔχομεν ὃ κεκτήμεθα » ١ — ٧٣ — ٣ وكذلك ١ — ٧٣ — ٣ « οὐκ ἀπεικότως ἔχομεν ὃ κεκτήμεθα » ١ — ٧٣ — ٣ في أسخيلوس ، الفرس ٢٣٥ وما بعدها . ثم انظر وجهة النظر نفسها ، نهج طريقة مخالفة تماماً — ١٠٥ . إن الأشخاص المثقفين في القرن الخامس ، لم يأخذوا ، «الوحي» مأخذاً جدياً ، كما يتضح لنا ذلك من هيرودوت ، رغم أن اليونان كانوا أكثر استعداداً منا ، إلى التعرض لنوبات غريبة من الاعتقاد بالمخافات . ولكنهم مضوا يستقيمونه ، لأنهم كما هو الحال معنا ، فيما يخص بالنزوات الحديثة « كانوا يرون أنه من الخير أن يحملوه في صفهم . ولما حاولوا بقدر الإمكان ، تسهيل الأمر على أبولون ، فبدلاً من أن يدألوه » « هل سأذهب إلى الحرب ؟ » كانوا يواجهون هذا السؤال بصفة أخرى « فيقولون ألا نعلم أنه من الواجب على أن أذهب إلى الحرب ؟ » والجواب بدون شك يكون على قدر المطاء . أنظر توكيديدس ٢ — ٢٥ — ١ ، ٣ — ٩٢ — ١ (وتم جواب وإن لم يحفل توكيديدس إطلاقاً بالإشارة إليه وتوضيحه ، إلا أنه ثبت أنه خاطئ كل الخطأ) . ولعلنا إلى أن نقش فكرة تدخل العناية الإلهية ، كان من المستحيل أن يفكر الإنسان في السياسة تفكيراً عادياً ، فضلاً عن استعالة قيامه بتدوين التاريخ . ومن أجل ذلك نجد توكيديدس يصير إصراراً مستمراً ، على معرفة علم النفس ، وضرورة فهم رجال السياسة طبيعة البشر ، أنظر ١ — ١٤٠ — ١ . وكذلك ٢ — ٥٩ — ٣ — وخاصة ٣ — ٤٥ ، حيث ترى كايين كورنثوردي Thucydides Mythistoricus أن التولوجي تطورت إلى علم النفس . فالعلم « مثل الشيطان » يمكنه أن يقبض من الوحي ما يحقق أغراضه . ويوضح فيلاموثيتز A. A. ، المجلد الثاني من ٦٤ هانز ، أن زيوس لم يعبد كإله الحربية (Ἐλευθερίος) في أثينا ، إلا بعد عام ٤٨٠ . ولكن هذا القلب الجديد لم يكن ليزيد كما يبدو ، في التشاؤم عبثته .

الدول الصغيرة في وقتنا الحاضر ، الدانمرك أو سويسرا مثلاً ، بل كانت لا تزال في دور التكوين ، تلتهم بقوة العناصر الأجنبية ، وكانت معرضة ، وهو ما يمكن أن نرى مثلاً له في أيونيا ، لأن تبتلعها كلها ، كيما وروحا ، أية دولة أقوى منها تعترض طريقها . فهي لم تكن قد شعرت بكيانها بعد ، أو كما يعبر الفلاسفة ، هي لم تدرك بعد شعورها الذاتي ، وكما يقول الوعاط ، لم تولد بعد . ميلادها الثاني . لقد أيقظتها الحروب الفارسية ، ومنذ ذلك الوقت أصبحت اليونان التي نعرفها . وبما أن القوة التي أيقظتها ودفعتها إلى حياة جديدة ، لم تكن قوة عقلية أو أدبية أو فنية ، بل كانت قوة سياسية ، فقد كانت مثلها العليا في تسيير حياتها الجديدة ، سياسية أيضاً . وما عدا ذلك فليس بذى أهمية . قد تكون في مصر أهرامات ، وفي بابل حدائق معلقة ، وقد يخرج الميديون للنزهة حاملين المظلات ، وقد يرتدى المصريون السكتان الأبيض كل يوم ، فكل هذه ليست إلا مظاهر الحياة الخارجية وزخرفها . المهم أن غدت اليونان حرة قوية نستطيع السيطرة على العالم ، كأنها عملاق هائل ، وأن شق أهلها طريقهم إلى كل بحر وكل أرض دون أن يتركوا أهرامات ، أو معابد ، أو دواوين شعر ، وكتب قصص ، بل خلقوا ذكريات أعمالهم كرجال من جنس حاكم مسيطر .

وأثينا هي التي نلِس فيها هذا التغير بشكل واضح . فهي التي جاهدت أكثر من سواها ، في سبيل الوصول إليه . فبينما تخلفت اسبرطة في شبه جزيرتها الحصينة ، عانت أثينا وطيس هجوم البرابرة . وفي مراثون اكتشفت في دهشة بالغة أن الرمح والمجن ، يمكن أن تتهر القوس ، حتى لو تفوق العدو عدداً . وبعد عشر سنوات حين كان التفاوت عظيماً ، والظروف غير مواتية ، جسرت على مواجهة مجنّ البر والبحر . فترك مواطنوها منازلهم وأماكنهم المقدسة ، ووقفوا على صخور سلاميس ينظرون إلى النار تلتهم حرم بيزستراتوس على الأكروبول ، وتأنى على السقالة المقامة حول معبد أثينا الجديد . وعندما عادوا منتصرين إلى مدينتهم المحرّبة ،

إنما كان ذلك إلى حياة جديدة ، ومثل عليا جديدة . لقد رأوا كتل أحجار مشروعات العام الماضى ، والتي لم يفرغ العمل بها بعد ، مبعثرة على الأكروبول ، فلم يشرعوا فى العمل فيها ، بل أدخلوها فى بناء السور ، ودفنوا معها ضعفهم ومخاوفهم القديمة ، حتى يستطيعوا أن يسخروا منها كل يوم ، عند مرورهم بها . لقد كانت تلك الأحجار معالم فى طريق حياتهم القديمة ، وما من شيء « يشرح القلب ، ويسر العين » ، كأن يتطلع المرء ، ويسترجع شيئا من ماض شاق . فلما أن انتهوا من تحصيناتهم فى الأكروبول وفى سور المدينة ، وفى بيريه ، واطمانوا على المدينة والثغر ، أطلقوا أيديهم فى تجميل قلعتهم المهتمة ، بروح من حياتهم الجديدة . لقد أصبح لهم إذ ذاك إمبراطورية جديدة بعاصمة جميلة ، وفى إمكانهم أن يوحوا إلى فنانهم ، ليخلقوا لهم هذه العاصمة المنشودة^(١) .

لم يكن ممكنا أن تظل قوى عام ٤٨٠ ق . م المتحالفة وحدة واحدة . ففى حرارة النزاع ، عندما تحطمت حدود الوطنية العتية القاصرة على حدود المدينة ، ورأى اليونانيون فى دهشة ، أنفسهم يجاربون لاضد جيرانهم بل إلى جانبهم ، فى تلك اللحظة نطلعوإلى أن يجعلوا من اليونان دولة واحدة ، ومن حول نيران معسكراتهم تجاذبوا الحديث : « إنها بالتأكيد تملك كل المقومات التى تجعل منها أمة واحدة . فإذا بينك وبينى ؟ دم واحد يجرى فى عروقنا ، دم زيوس وأيينا هلين (Hellen) . وتكلم لغة واحدة ، وإلا لما أمكننا أن نتسامر » ولو بصعوبة ، حول هذه النار ، ونعبد الآلهة نفسها ، وهو ما تنذركه عندما نذهب إلى دلف وأوليمبيا ، ونشترك فى أكثر العادات .

(١) توكيديدس ١ - ٦٩ - ٥ و ٧٣ و ٧٤ (يقابل بين سلوك الأثينيين والاسبرطيين فى الحرب الفارسية ، وما ترتب على ذلك من اختلاط من الوجهة النفسية بالنسبة للفرقيين) . إن مراتون (مهما بلغ التفاوت فى العدد) لم تكن « ذروة الروعة » أكثر مما كانت بلاسى (Plasy) . وإن كتل أحجار المعبد الذى لم يتم قبل الحرب الفارسية ، لا تزال فى سور الأكروبول واضحة للآراء .

ونفهم طرق بعضنا البعض . فلنكون دولة واحدة إذا ما اتفينا من هؤلاء البرابرة ، (١) .

ولكن سرعان ما نقوض تلك الأحلام ، لأن ما فرقته القرون لا يمكن أن يجمع شمله صيفى قتال . لقد كان هناك خلاف ، حتى إبان المعارك ، رغم أن الرجال حاولوا الاستخفاف به في ذلك الوقت . ولكن عندما انتهت الحرب ، وحان وقت إعادة التنظيم ، تجلت كل الخلافات القديمة ، واختفت الوحدة اليونانية البانهيلينية في طي النسيان .

ولكن أمور اليونان ما كانت لتعود ثانية ، إلى ما كانت عليه قبل المحنة . فقد تعلم اليونانيون وأيمنوا ، أن حب الوطن وإن كان يستثير الشجاعة في قلوب الرجال ، إلا أن التنظيم وحده هو الذى يجعل منهم أقوياء . ولكن لما كانت بلدان آسيا الصغرى المحررة ، لا تزال فعليا جزءا من الإمبراطورية الفارسية ، ويحتمل أن يطالبها أحد الساربة في يوم ما ، بدفع الجزية ، فكان لا بد من توفر طريقة إجماعية للدفاع . ولم يكن لدى اسبرطة الرجال ولا المال ، لمواجهة هذه الضرورة ، ولذا انسحبت من مركز تعد فيه قواها البرية المشهورة قليلة الجدوى لها ، تاركة الميدان لهؤلاء البحارة الأثينيين الجدد . وبعد مرور خمسة أعوام ، وقبل أن تدرك العقيلة الاسبرطية الجامدة ، ماذا يجرى هناك ، كان قد نظم بصفة مؤقتة ، حلف الأثينيين ، ، وأصبحت أول محاولة تقديمية عظيمة ، لتكوين دولة من مدن كثيرة حقيقة واقعة (٢) .

(١) هيرودوت ٨ — ١٤٤ ، ثم بلو تارخوس ، أرستيدس ٢١ (تفاصيل حلف دائم مقترح : أنكرت سمعتها ولكن لا إذا) .

(٢) إن فارس التي لم نفس شيئا تملته ، طلبت بكل هدوء جزيتها القسدية من المدن اليونانية عام ٤١٢ (توكيديدس ٨ — ٥ — ٥) ، وذلك بعد ٦٨ سنة من موقعة سلاميس . إن الفكر الاسبرطى كان يتغير ببطء شديد كما عرف ذلك ألكيبيادس . ويجب أن يربوا إرهابا شديدا حتى يقبلوا فكرة جديدة ، (أنظر مذهب استشارة الحس المرتجلة في توكيديدس ٦ — ٩٠) .

كانت الإمبراطورية الآثينية كغيرها من الأمور العظيمة وليدة الحاجة، ولم يكن منشؤها يعلنون تماما ماذا كانوا يفعلون. وكانت نواتها، تحالف أبرم بين الآثينيين والأيونيين، وفق الشروط التقليدية الممهودة. وفي السنة الثالثة بعد موقعة سلاميس البحرية، وعندما كان «ثيمبستوكليس حاكما أعلى أقسم أرسطيدس، (قائد القوات الآثينية) «للأيونيين أن يكون أصدقاؤهم لهم أصدقاؤه، وأعداؤهم لهم أعداء. ولتتقيدوا بقولهم، ألقوا بكتل من الرصاص إلى البحر». كم يبدو ذلك ساذجا ولكن دعنا نرى ما ينطوي عليه ذلك، ولنفكر في منطق هذا الموقف (١).

فإذا كان غرض هذا الحلف؟ لم يكن مجرد الاستعداد لطرد الفرس، إذا عاودوا الهجوم. فذلك كان أتفه من أن يكون هدفا للرجال الذين أطاحوا منذ هنية بالفرس، وجعلوهم يولون الإذبار في سلاميس وميكالي. إن شعار الحلف لم يكن الدفاع بل الحرية. لقد أرادوا أن يدفعوا بالحرب إلى أرض العدو، ليأثروا ويعوضوا ما لحقهم من ضرر بالتهب والتخريب (وإذا استعرنا أحد التعابير المعتادة لكتاب المقالات الآثينية اليوم) ليكملوا تحرير إخوانهم المستعبدين. لقد كانوا على استعداد، بل مشوقين لأن يقادوا إلى الهجوم (٢).

ولكن الحرب تتطلب نفقات كثيرة، فالجنود لا يستطيع أن تعيش على النهب وحده ولا سيما إن كان عملهم، التحرير. ثم إذا كان نصف الحلفاء جزريين، وكان البحر مجال الأعمال الحربية، فالحاجة إلى السفن تغدو ماسة، فكيف تواجه هاتان الضرورتان الماستان؟

(١) Ath. Pol. ٢٢ — ، كاثينيكس ص ٣٧ .

(٢) توكيديدس ١ — ٩٦ ὅτι ἄμυνασθαι ὡς πρόσχημα γὰρ ἦν

ἐπαθον δηοῦντας τὴν βασιλέως χώραν.

لذلك الجبل من اليونانيين، كما هي عليه كريت بالنسبة لهذا الجبل.

قليل من أعضاء الحلف الجديد كان لديهم سفن يقدمونها . وكثيرهم
فقدوا أساطيلهم مرتين في العشرين سنة الأخيرة . فقدوها مرة في الثورة
، الأيونية المشهورة ، ثم ثانية بعد أن اضطُروا إلى قتال أقاربهم في
سلاويس وميكالي . ولم يكن من السهل عليهم بناء سفن جديدة ، فهم لبسوا
كالفيزيقيين من ورائهم غابات لبنان . أضف إلى ذلك أن سفنا كالتى كانت
لديهم ، لم تكن كبيرة الفائدة ، إذ أدخل الأثينيون تحسينات على تسليح
وبناء السفن ذات الثلاث طبقات ، ولم يكونوا هم قد جاروهم في ذلك .
وعلى هذا فإن الحلفاء ، باستثناء الجزر الكبيرة : ساموس ولسبوس
وخيموس ، التى كان لها تقاليد البحرية ، نزلوا عن فكرة مد الحلف بالسفن
إلى تقديم شيء آخر بدلا من نصيبهم منها في هذا المشروع (١) .

كما لم يكونوا راغبين في تقديم خدماتهم الشخصية على مراكب الحلفاء
الآخرين ، ولا حتى أن يعملوا إلى جانبهم في الميدان ، إذا أردنا الحقيقة .
فهم لم يهزموا الفرس قط في حرب سواء . كما هزمهم اليونانيون عبر البحار
فأرتيميزيوم وميكالي ، تيران عندم ذكريات مخالفة تماما . وفي معركة لادى ،
التى كان يمكن أن نكون سلاميس لهم ، لم يظهر بينهم ثيمبستوكليس ليعضى
على أحقادهم ، وحاجتهم إلى النظام . وبالمثل لم يكن الأثينيون راغبين كثيرا
في الضغط عليهم لينزلوا إلى الميدان . لقد فضلوا أعوانا أكثر دربة وتعودا
على مصاعب الخدمة البحرية ونظمها (٢) .

وقد كانت هناك طريقة طبيعية واحدة لتسوية هذه الخلافات . فعلى
الحلفاء الصغار دفع التكاليف ، بينما تقوم أثينا والجزر الكبيرة بالعمل .
هذه هى الخطة التى اتبعت ، حسب اقتراح أرسطيدس ، لتسوية حاجات

(١) التفصيل في كاثينيكس ٣٨ — ٤١ ، أنظر توكيديدس ١ — ١٤ — ٣ .
كان النوع الجديد من المراكب ذات الثلاث طبقات يحتوى على ١٧٠ مجدانا . أما النوع
القديم فرعا يحتوى على مجاديف أقل (وهو نفسه يعتبر تحسينا كبيرا بالنسبة للنوع الذى يحتوى
على ٥٠ مجدانا) .

(٢) هيرودوت ٦ — ١٢ .

المعركة الأولى العاجلة . وبما أن جزيرة ديلوس كانت قد اختيرت لاجتماع قوات الحلفاء ، فإن معبد أبولون كان مصرفا مناسباً ، ودفعت فيه أولى الحصص . أرضت هذه الخطة الطرفين ، وصمموا على تنظيمها فعهد إلى أرسطيدس « العادل » ، تحديد الأنصبة الواجب دفعها . وقد كان ذلك عملاً طويلاً يستدعى سياحات طويلة ، كما يتطلب جزماً كبيراً ، أكثر مما يتطلبه من عدالة (إلا إذا غير اليونانيون طبيعتهم تغييراً كلياً) . كما يستدعى أيضاً استعلامات عديدة صعبة ، في حالة عدم توفر سوابق ، لأن المدن التي كانت جزءاً من الإمبراطورية الفارسية لمدة طويلة ، هي وحدها التي كان لها إحصاء للثروة ، يمكن لأرسطيدس الاعتماد عليه ولم يأت عام ٤٧٠ حتى كان العمل قد انتهى . وحدد المبلغ اللازم لأعمال الحلف الحرية سنوياً بـ ٤٦٠ تالنت . وقسمه أرسطيدس على أساس نسبي بين أعضاء الحلف الذين يبلغ عددهم مائتين ، أو ما يقرب من ذلك . وقد تمسكوا بهذا التقسيم على أنه وثيقة العضوية ، حتى انقلب كلون رجلاً من رجال المال عام ٤٢٥ (١) .

وهكذا انساق الحلفاء إلى مركزية مالية دون أن يفتنوا إلى ذلك ،

(١) ٢٢ ، Ath. Pol. — τὸν πρῶτον φόρον — الجزاءات المؤقتة لعام ٤٧٨ بـ τῷ πρῶτῳ φόρῳ ταχθεὶς .
١٠ — ٩٦ — ٢ . كافينيك من ٤٢ — ٤٣ . هيرودوت ٦ — ٤٢ (التعداد الأثيني) ، ثم
توكيديديس ٥ — ١٨ — ١ . وقد قام المجلس الأثيني فيما بعد بتقديرات قيم العقارات لتعديل
ضرائبها ، حتى تلائم الظروف التي تتغير ، كل عيد باناثيني (Panathenaic festival)
(أي كل أربع سنوات) ، وأقرت ذلك هيئة المحلفين ، (الأوليغارشي المجوز ٣ — ٥) .
أما في الحالات المختلف عليها ، وخاصة عندما تكون مبالغ كبيرة معرضة للضياع ، فكانت تقدم
عمكة كبيرة قوامها ١٥٠١ ناضياً . أنظر ولهم Urkunden des attischen Reiches
التي بعد أن أكمل جزءاً مهماً ، أبان أن النص ٢٦٦ في I. O. المذكور في
الفصل الأول ، الفقرة ٧٦ في كتاب هيل Sources for Greek History . الذي
يتضمن قائمة الأنصبة لعامي ٤٢٧ — ٤٢٦ يقرأ على النحو التالي : πόλεος ἅς ἐ
βολὲ καὶ οἱ πεντακόσιοι καὶ χίλιοι ἔταχσαν .
(أنظر التذييل) .

وأسسوا أول ديوان مالى للإمبراطورية اليونانية . وكان لهذه المركزية .
طابعا يميزا خداعا ، إذ لم يعاون الشركاء البارزين المسيطرين عليها بدفع مليم
واحد من المصروفات ، وخاصة أثينا ، التى قامت بمعظم الأعمال وتحملت
المسئولية الكبرى .

من الذى كان يشرف على صرف هذه الأموال ؟ هم ، من الوجهة الرسمية ،
وبطبيعة الحال ، الحلفاء أنفسهم . ولهذا الغرض انتخبوا ممثلين للبرلمان يعقد
فى ديلوس ، كان له ، كالاكليزيا أو أى مجلس آخر ، حق مناقشة الشؤون
السياسية كافة ، واتخاذ قرارات فيها . وعمليا لم يكن لمداولاته أية أهمية
تذكر ، لأن ضباطه المنفذين ، وهم القواد الأثينيين ، كانوا مسئولين أمام
شعبهم صاحب السيادة . فإذا اختلفت السلطانان فى قرار ما ، توقفت الأعمال
تماما ، ولم يكن على البرلمان الإمبراطورى ، إلا التصديق على قرارات الأثينيين
وإذا أراد أن يكون متحمسا ، استعجل القرارات . وزيادة على ذلك ،
فقد كانت الأموال نفسها بين يدى موظفين أثينيين . فواضح أن الحلفاء
كلهم لا يمكن أن يدبروها سويا . وإذا اكتفى بخازن واحد لإدارتها ، فإنه
يكون عرضة للشبهات ، بينما كان وضع الأمر فى يد لجنة من عشرة
خازنين مبالغة فى الحذر . وقد كان أعضاء اللجنة يحملون لقباً إمبراطوريا
هو « خزنة اليونانيين » ، وإن كانوا أثينيين الجنسية ، ينتخبهم الشعب الأثينى^(١) .

وتم ناحية أخرى أضاف فيها التركيز آثارا أمدوم ، وإن كانت أبطأ
تقدما ، وتلك هى ناحية التعامل القانونى والتجارى .

وإذا أردنا الناحية الفنية ، فما من صلة لحلف ذى أغراض عسكرية ،
بالتجارة أو بإقامة العدل . فالملاقات التجارية والقانونية ، لا يمكن أن تقوم
إلا عن طريق اتفاقات منفصلة بين دولتين ، من أجل هذه الأغراض .

(١) συνέδριον ، ديودور ١١ - ٧٠ - ٤٤ ، وبلوتارخوس ، أرسطو ٢٥ .
(٢) اقترح أهل ساموس نقل الأموال إلى أثينا فى ٤٥٤ - ٤٥٣ . وكان سوفوكليس
الكولونى ، أمين الخزانة عام ٤٤٣ .

تقاليد المدينة الدولة ، تقضى بأن تعيش كل جماعة منعزلة تماما عن جارائها . وحتى في أونيّا ، فقد كان إلى ما قبل مارثون بعام أو عامين ، أن دعا حاكم فارسى بمثلين من المدن ، وأغرى الأيونيين بعقد معاهدات بين بعضهم بعضا ، وبإقامة العدل فيما بينهم ، بدلا من أن يفصلوا في كل شيء على أساس الأخذ بالتأثر . فالعين بالعين ، والثور بالثور ، وإغراق مركب بمثل ، كانت التقاليد الأخلاقية التي أسلمها الأجيال ، لتحتذى في أمور دوائية (١) .

ولكن أثينا ، أنشأت إلى جانب المحالفة العسكرية الجديدة شبكة من المعاهدات التجارية ، بينها وبين كل عضو من أعضاء الحلف . وقد كان ذلك لها ميسورا ، لا مجرد مالها من الصيت المكتسب حديثا ، ولكن لما عرفت به قوانين سولون ونظمه ، التي أظاتها ، من دقة وكال . وقد كانت هذه القوانين والنظم نقطة ابتداء طبيعية لتحقيق الوحدة . ولما كان هناك عشرات أو مئات من القوانين والعادات ، والإجراءات المختلفة ، متبعة بين حلفائها ، فخطوة كهذه لا يمكن إلا أن تعد أمرا موقفا .

وهكذا كان الوقت موانيا للعمل المشترك في عدة مرافق للحياة ، وذلك كما كان الوضع في ألمانيا حوالى ١٨٦٠ .

وكانت هذه المعاهدات التجارية تختلف كثيرا في تفاصيلها ، حسب موارد الطرف الآخر أو ميوله ، وحسب التاريخ الذى عقدت فيه . ولكن كانت هناك خواص معينة مشتركة فيها جميعا . وبالتأليف بين الدلائل المتفرقة التي لدينا ، يمكن أن نتبع كيف كانت الشريكة المسيطرة « أثينا » ، تعتدى على سيادة زملائها تدريجيا ، حتى « حكمت المدن كلها » بقوانين واحدة ، كما قيل إيزوقرانس (٢) .

(١) هيرودوت ٦-٢ : ἀγειν καὶ φέρειν (المهومية) .

(٢) إيزوقرانس Pan. ١٠١ ، هناك معاهدة تعامل ، أو معاهدة لتسليم المجرمين كانت تسمى εὐμβολή وعرضت قضية لها صلة بأحدنا εὐμβόλων δίκη ἀπὸ من كلمة εὐμβολα أى « رموزا » أو بطاقات . وقد كانت تنزع فيها قبل ، وتبادل بين =

ولنبداً بناحية القضاء المدني . كان شعار التحالف الحرية . ولم تكن مهمة أثينا تطهير شواطئ البحر من الفرس فقط ، بل تطهير البحر نفسه من القرصان ، وعمال السوء . فذلك هو الواجب الذى كان يقع ، منذ زمن مسحيق ، على القوة الرئيسية فى أيجينا . ما لم تكن هذه القوة أو الدولة نفسها كبوليسكرايس ، تمارس القرصنة . وهكذا لم نعمل أثينا على التحرر من البرابرة فقط ، بل عملت أيضاً من أجل حرية التعامل ، وحرية التجارة . وكان من صالح المتحالفين أن يشجعوها على ذلك . وحراسة بحر إيجيه وتطهيره بسفنها ذات الثلاث طبقات ، لم تكن غير الخطوة الأولى . وإنه لتسلسل طبيعى أن تزيد أثينا فى راحة التجار ، بأن تبسط لهم إجراءات التخاصم والتنازع فى الأعمال التجارية . ومن هنا تمكنت أثينا من إدخال شرط فى معاهداتها يقضى ، بأن كل نزاع يتعلق بعقود تجارية أبرمت فى أثينا ، يجب أن ينظر فيه حسب قانون أثينا ، أمام قضاة أثينيين . وبذلك بوعد بين المدعى ، وبين محكمته الوطنية . وقد وافقت خيوس على ذلك عام ٤٦٦ ق . م ، وكانت من أكثر الحلفاء استقلالاً . كذلك أذعنت الدريولات الصغرى لاعتداء أثينا على كثير من سيادتها القضائية . وفى حالات الثورة والاضطراب ، حيث تسنح الفرص لتطهير تام ، فإنهم يصبحون وإذا كل شئ قد انتهى . وقد وضعت خطة عامة ، اشترط فيها رفع كل نزاع على أكثر من مبلغ معين إلى العاصمة^(١) .

تمثل الدوائين ، كما كان الحال ، فى مرحلة سابقة من مراحل التعامل الدولى بين « الأصدقاء الضيوف » من الأفراد . أنظر يوريبديس . Med. ، ٦١٣ ، ثم دارميرج مقال أنفوس (Ephesis) وملاحظتى ٦٤ و ٦٥ . وقد كان لأثينا بالطبع مثل هذه المعاهدات فى القرن الخامس م م دول ليست فى حلقها ، أنظر Antiphon ، ٥ — ٧٨ ، وعلى وجه العموم ، تنص على أن اللحدى ، يجب أن يحاكم أمام أهل وطنه (مثل ما كان عليه الأجانب فى تركيا حتى أواخر الإمبراطورية العثمانية) . (أنظر التذييل) .

(١) أنظر ماير الجزء ٣ الفقرة ٢٧٨ ، والملاحظة الدقيقة . أما فيما يتعلق بالحد المسالى فانظر كذلك I. O. ، ١ — ٢٩ السطر الأخير . أنظر Hicks and Hills رقم ٣٦ (معاهدة مع فاسيليس » على أسس الشروط نفسها التى عقدت بها المعاهدة مع =

أما في دائرة الأمور الجنائية ، فقد كان سير عملية التوحيد أبطأ من ذلك ، لأن الاستمساك بالسيادة كان هنا أرسخ وأكثر تأصلاً . حتى أصغر الجزر ، كانت تصر على أن تحاكم الفاتلين من رجالها . ذلك بينما كانت أثينا تزدد تلهفاً على التدخل ، لأنها احتاجت إلى السيطرة لتحكم أنصارها ، وتقضى على الخارجين عليها . ولا يمكن أن نتبع التطور بالتفصيل . ويبدو أن بدى بالتدخل في الحالات التي تتضمن فقدان الحقوق المدنية . وفي هذه الحالة دعت أثينا إلى التدخل ، كما دعت فيما بعد روما ، وكثير من ذوي السلطان والمطامع ، ليكونوا حماة الأقلية . عندما يحتدم النزاع الحزبي ويشتد . ومن هنا تدخلت أثينا في إريثراى (Erythrae) في المدة بين ٤٥٥ — ٤٥٠ ، لحماية الديموقراطيين ، ضد الحزب الموالي للفرس . واستغلت هذه الفرصة ، وأعطت المدينة دستوراً جديداً نفذته ودافعت عنه حامية من قبلها ، عسكرت في القلعة . وقد كان على الحكومة الجديدة أن تقسم ألا تنقض حكماً بالنفي ، صدر ضد هؤلاء الذين هربوا إلى الفرس ، دون الحصول على رضا الشعب ، لا الشعب الإريثري وحده ، بل والاثيني أيضاً . وحرم عليهم بمواد مشابهة طرد أحد من الذين لم يغادروا المدينة ، . وبعبارة أخرى حافظت أثينا على الحالة الراهنة ، لا بحاميتها فحسب ، بل حافظت عليها كذلك بقضائها لمدنى . وقد أكدت قبضتها المزدوجة ، بذكر المشرفين ، إلى جنب قائد الحامية . وهؤلاء المشرفون موظفون مدنيون إمبراطوريون ؛ عينتهم الحكومة الرئيسية للإشراف والتبليغ عن الحالة في المدن ، إلا أن مرتباتهم كان يدفعها الحلفاء . وهذا يكشف لنا ، كم كان سهلاً على أثينا بتفوقها الحزبي ، التسلل من مركز إلى آخر . وحوالي ٤٦٠ نجد أثينا تتفضل وتسمح لشعب خالسيس أن يوقع العقوبات حسب قوانين خالسيس الخاصة بها ، كما يفعل الاثينيون

== « خيوس » . وكانت عقود العمل تسمى $\epsilon\upsilon\mu\beta\omicron\lambda\alpha\iota\alpha$ كما كانت تسمى القضايا ، التي تلتها عنها $\epsilon\upsilon\mu\beta\omicron\lambda\omicron\iota\alpha\ \delta\iota\kappa\alpha\iota$ (توكيديس ١ — ٧٧) للتمييز بينها وبين $\delta\iota\kappa\alpha\iota\ \alpha\pi\omicron\theta\ \epsilon\upsilon\mu\beta\omicron\lambda\omega\upsilon\upsilon$.

في أثينا ، إلا في الأحوال التي تستدعي النفي ، أو الإعدام ، أو فقدان الحقوق المدنية . . ونقرأ إبان حملة صقلية ، في خطبة ألقيت في محكمة ، أنه « غير مسموح لأية مدينة متحالفة أن تحكم بالإعدام على أى شخص ، دون موافقة الأثينيين » (١) .

و ثم نقطة أخرى جديرة بالذكر ، ذلك أن الامتيازات التي شملت المواطنين الأثينيين بحق المعاهدة ، شملت كذلك ، الأجانب المقيمين ، في أثينا ، أى أولئك الأثينيين الجنسية ، الذين كادوا أن يكونوا مواطنين في كل شيء إلا في الاسم . وهكذا شملت أثينا بجماعتها ، الرجال من كل الأجناس ، ومختلف اللغات . وقد يلقي الإنسان في أى ميناء من موانئ البحر المتوسط ، كما يلقي اليوم المالمطى والقبرصى وغيرهما من الرعايا البريطانيين ، أناسا كل ما يفخرون به ، وأحيانا أسلم ما يعتذرون به (وهو ما يخشى منه) عن ارتكاب جرائمهم ! هو صلته بملكه البحار (٢) .

وهكذا جعلت أثينا من نفسها تدريجيا ، سواء رضى أتباعها ، أم لم يرضوا ، مدرسة للبونان . سارت هذه العملية بالتدرج ، وفرضت أثينا سلطتها في حكمة وأناة ، حتى أنه لم يكن سهلا على حلفائها أن يجدوا ما يشكون منه . نعم كان هناك الكثير من التذمر ، وبخاصة لما اكتظت

(١) Hicks and Hill ، رقم ٣٢ (إريثريا) ، ثم ٤٠ (خالكيس) ، حيث لا يرد ذكر لأى تشريع مدنى ، فقد نظم من قبل . فيما يخص المراقبين أو الأساقفة الإمبراطوريين (ἐπισκοποι) أنظر فيلاموفترز Aus Kydathen ، ص ٧٥ . وهو يظن أنهم لم يعينوا في مدن خاصة ، ولكن في أسقفيات . وذكروا كأراكنة (رؤساء ἀρχοντες) في توكيديس ، ١ - ١١٥ - (أنظر ملاحظة كلاسن Classen) : وهكذا كانوا يعملون في لجان لافرادى . ولو كنا نعرف قدرأ أكثر من ذلك عنهم لأمكننا تقدير عدد المدنيين الإمبراطوريين على نحو أدق (أنظر ص ٢٠٣ - ٢٠٤ فيما سبق) . أنتيفون ، ٥ - ٤٧ (حالات القتل) . بداية اتفاق مثال عن القضاء : أرسطو فانيز ، الطيور ، ١٠٣٥ . وقد حددته بنفس التاريخ ، الذى ذكره أنتيفون في خطابه .

(٢) قرار خالكيس في Hicks and Hill ، رقم ٤٠ ، سطر ٣ . (أنظر فيلاموفترز Aus Kydathen ، ص ٣٦ ، ثم هيرميس ، الجزء ٢٢ ، ص ٣٤٩ . وعلى أية حال ، ليس هناك مثل لدخول أثينا حربا لتأثر لرمابها الأثينيين ، لأشهر لحقت بهم) من جراء عدم دفع ديون تجارية . (م - ١٥ الحياة اليونانية)

المحاكم بالقضايا ، وصادف ذلك عدة احتفالات زادت من تأخير الأمر ، وتعطيل القضايا . ولكننا لم نسمع إلا القليل من التشكى الفعلى ، أو لم نسمع شيئا ، فقد أحسنت المحاكم الأثينية القيام بعملها . فتوفر قانون معقول يعمل بمقتضاه ، كان ميزة كبيرة لا يمكن أن تغفل أو يستهان بها . بل إن الأمر يستحق أن يقضى المرء أسبوعين في العاصمة ، ليرى بأى حرص كانت تنفق الأموال الإمبراطورية في الأكروبول . وهكذا جذبت المحاكم المتفرجين ، وأثبت البارثونون بهوه الفسح ، أنه أصلح إعلان للدعاية . ورأى أصحاب العربات وأصحاب الفنادق والنزل ، أن عملهم أجدى من قيامهم بالعمل في المحاكم ، وما يتطلبه من إصغاء مضمئ نظير أجر يومي . وليس بمستغرب بوجه عام ، أن كان في إمكان الأثينيين أن يفاخروا بزهامة أحكامهم ، أمام أية جمعية معادية ، بلا خوف من اعتراض . والحقيقة أنهم اعتادوا أحوال القضاء سريعا ، حتى أنهم لينشحوا بشعار القاضى ، حتى حيث لا يكون ذلك لانفا . قال متكلم في إحدى المناقشات الشائكة التي دارت بشأن السياسة متوسلا : « تذكروا أنكم لستم في محكمة تفكرون فيما يستحقه ، من عقاب ، نفر من الناس ، بل أتم في برلمان لتكشفوا عن خير سبيل لأنفسكم . » وقد توسل يوريبديدس من أجل مساعدة أثينية ، مذكرا بنفس الشيء ، عندما ألقى عليه رئيس خطابا طويلا من منصة القضاء : لقد اضطلعت أثينا بكل واجباتها بشكل جدى على النحو الذى كانت تأخذ به كل شيء ، وبذلك أقصى ما تستطيعه لتتوخى العدل في أحكامها مهما بلغ الأمر من تعقيد ، وذلك في دنيا لم تبلغ السكال بعد ، ولم يكن أساندة الخطابة قد ظهوروا بعد ليعكروا صفاء عقلية المدنين العاديين بحيلهم العقلية التي تشبه حيل القرودة^(١) . وهكذا اعترف بأثينا كدولة نموذجية ، وكانت اليونان على استعداد

(١) الأوليجارشى الميجوز ، ١ - ١٧ ، الآخر . (حيث تعنى كلمة Εἰσφορά حيوانات لجر العربات أى للمادل اليونانى لحيل العربات) ، توكيديدس ، ١ - ٧٧ ثم ٣ - ٤٤ - ٤ ، ثم يوريبديدس ، Suppl. ، ٢٥٣ ، ٣٤١ - ٣٤٢ ، ٥٧٥ .

للاتباع خطواتها ، وتقليدها في كل صغيرة وكبيرة . ويمكن أن نرى ذلك في سرعة انتشار الموازين والمكاييل ، والعملة الأثينية ، أو النظم التي عدلت حتى تتمشى معها . وأخذت أثينا في توحيد العملة اليونانية ، كما كانت توحد كذلك القانون اليوناني . وبالطبع لم ترغب حلفاءها على تداول النقود الأثينية وحدها ، أو النقود المسكوكة على أساس المعيار الأثيني ، ولكن كان طبعيا أن تفضل أن تدفع جميع الأنصبة بها . وكانت هناك طرق غير مباشرة تستطيع التعامل بها ، فمثلا كانت مجرد مجاملة لأبولون ، وفيما بعد الإله أثينا ، أن تدفع إليهما النقود التي يفضلانها . ولما كانت النقود الأثينية دائما موضع الثقة ، من حيث تمام وزنها ، ولأن الشكل الذي تحمله ، وهو البومة المشهورة ، كان غريبا شاذا ، حتى ليعرفه الإنسان من أول وهلة ، فلم تكن هناك في الحقيقة حاجة للإرغام ، الذي قد يكون ضد مبدأ حرية التعامل . إن القدوة لتفضل القانون . فقد أخذت الفضة الأثينية تعم وتداول ، لابين أعضاء الحلف وخدم ، بل في كل أنحاء اليونان ، وفي المناطق البربرية البعيدة . هذا ولما خبا جليبوس ، بعض أسلاب الدولة الأسبرطية ، بين قراميد سقف بيته ، بعد موقعه إيجوسبوتاموس (Aegospotami) لم يقل الرجل الذي بلغ عنه ، أكثر من أن « البومة في بيت الخراف » . والحق أنه بقدر ما كان الأسبرطيون بكرهون الأجانب ، ولا سيما الأثينيين ، بقدر ما انتشرت أعشاش للبوم كهذه ، في أنحاء مدينتهم .^(١)

(١) أرسطوفانيز ، الطيور ، ١٠٤٠ (الموازين والمكاييل) . وقد أوضح كاثينيك ، ص ١٧٧ وما بعدها ، أنه لم يكن هناك إلزام بدفع الجزية بنقود أثينية ، حتى عام ٤٤٤ ، أي عندما حاولوا ذلك (بعد ضياع مناجم تراقيا) ولم يفلحوا ؛ أنظر ، I.O. ، ١٢ - ٥ - ٤٨٠ . ولم يوجد ذهب أثيني حتى عام ٤٠٦ (أرسطوفانيز ، الضفادع ، ٧٢٠) ، وعلى ذلك كانت النقود من الإسكندريوم (أي من الذهب الأصفر الباهت) المضروبة في لامبساكوس وسيزيكوس ، هي المتداولة باستمرار . أنظر فيلاموثيتز ، Aus Kydathen ، ص ٢٠ ، فيما يتصل بالسبب الذي من أجله ظلت البومة الأثينية في القرن السادس ، وهي الرسوم على غلاف العائمة الإنجليزية لهذا الكتاب ، « ظلت دون أن يحسها فن فيدياس » . وأي إنسان يعيش في بلد يتداول فيه أنواع كثيرة من النقود (برغم أنه ما من بلد حديث ، حتى ولا ألمانيا قبل توحيد جاركها ، يمكن أن =

وهكذا ، كما أراد بركليس ، أخذ النفوذ الأثيني يمتد إلى ما وراء بحر إيجه ، وحدود الإمبراطورية . وكان تجارها يتنقلون شرقا وغربا ، في كل بحر وفي كل أرض ، بحثا عن البضائع ، في مناجم الحديد في إلبا ، أو مع القوافل في غزة وبرقة ، ويدفعون ثمنها نقوداً أو خرفا . فذلك أيضا كان جزءاً من رسالة الإمبراطورية : الاختلاط الحر مع كافة بني الإنسان ، وتقديم خير ما عندها إلى الرجال ، وإلى الشعوب ، فنشأت صداقات وأبرمت معاهدات مع اليونانيين ، بل ومع البرابرة أيضاً ، دون أى تفكير في الفرس ، أو الهدف الأصلي للحلف . نعم ظلت الحرب الفارسية قائمة مدى ثلاثين عاما ، على نحو متقلب ، وبنتائج متفاوتة . ولما عقد الصلح عام ٤٤٨ كانت قبرص لا تزال مستعبدة . ولكن خلال جيل واحد كان قد تغير مدلول الحرية ، حتى لم ير بركليس نفسه ، غضاضة في عقد إتفاق مع العدو القوي ، ولا في أن يتسلم باسم الحلف الضريبة من الكاريين والليكيانيين . ليضيفها إلى خزائنه . لقد أصبحت أثينا الآن إمبراطورية كفارس وآشور ، ولم تخرج من أن تأخذ الجزية ممن دونها من الدول . والحق أنها كانت في حاجة إليها للقيام بالأعمال التي كان عليها تنفيذها . وصمم بركليس كما فعل دارا ، الحصول على هذه الأموال والاحتفاظ بها . وفي عام ٤٤٤ عند ما أوشك أن يتحطم الأسطول الأثيني كله في مصر ، وتعرض بحر إيجه إلى حين ، للقراصنة والفيثقيين ، رؤى من الحكمة نقل أموال الحلفاء من

== يقارن في ذلك باليونان القديمة) سيقدر ما يوزن معين ، وشكل تقدي سهل التمييز . ويجلس مراقبو النفود على أرسفة المواشي الممرقية ، شأنهم الآن . وكثيرون من السائحين الجدد يشعرون بميل إلى أن يقلبوا لهم موائدهم . ويوجد الآن بعض أمثلة طريفة مشابهة ، ولا زال ربال ماريا تريزا اللوزخ عام ١٧٦٦ . يضرب للاستعمال في الحبيشة وبلاد العرب . فلان الدولارات الوطنية في الهند ، حيث كانت تستعمل طوابع البريد . والنقود المحلية والإمبراطورية . كلها جنبا إلى جنب . (ولما كانت السكك الحديدية إمبراطورية ، فقد أوجد في اللحظة عادة صندوق خطابات إمبراطورية) . وقد كان توحيد المعيار يتقدم تدريجيا بدون إرغام . كذلك الحال بالطبع فيما يخص اللغات الثانوية . مع أنه ، من حسن الحظ ، أنه أسهل على الإنسان أن يتكلم لغتين ، من أن يستعمل تقديين . اليوم في اسبرطة : بلوتارخوس في ليساندروس ، ١٦ ، أنطامون ، E ١٢٢، Alc. («هوراس vestigia nulla retrosum») . (أنظر التذييل)

ديولوس إلى أثينا ، ولم يكن يعنى هذا فى الظاهر أكثر من تغيير صاحب الجزية ، الإلهة أثينا تأخذ مكان أبولون . ولكن فى الحقيقة كان معناه أن يبعد المسال كلية ، عن رقابة مجلس الخلفاء ، وأن يرى كل إنسان ويشعر بما سبق أن جال بنفوسهم منذ زمن بعيد ، أن تلك الأموال ليست إلا أموال أثينا ، يمكنها أن تفعل بها ما تشاء . وما زال العالم يثنى عليها ويباركها ، من أجل ما أتته من أعمالها (١) .

وعند ما عقد الصلح مع الفرس عام ٤٤٨ ، كان هناك فعلا حزب « الاثنين الصغار » الذى ألج فى ضرورة حل التحالف ورد الأموال إلى أصحابها ، فليس لأثينا حق ما ، فى انفاق هذه النقود على نفسها . « كالمراة المغرورة التى تزين نفسها بالمجوهرات » . ولكن أحدا لم يعبأ باحتجاجاتهم . يوفى زعيمهم من أجل ما أتته من منافع ، فالحقائق الناصعة كانت قوية للغاية . فلم يكن فى إمكان أثينا التراجع ، كما قد لا يستطيع معظم الإنجليز أن يتصوروا إمكان مغادرتهم الهند . لقد استيقظت لتجد نفسها إمبراطورية ، فأصرت على القيام بدورها . وعلى هذا شرع بركليس فى وضع أول نظام إمبراطورى ، وقسم الإمبراطورية إلى مقاطعات ، حتى يكون الوضع أنسب لجزية الجزية . ومنذ عام ٤٤٣ كانت كشوف دفع الجزية فى أثينا ، تدون الاسماء بالنظام ، تحت خمسة أقسام ، ضرائب من أيونيا ، وهلسبون ، وتراقيا ، وكاريا ، ومن الجزر . أما الضرائب التى كانت

(١) إن المقبور الإتروسكية ملاءى بالأوان الأثينية « التى ترجع إلى القرن الخامس . قد غيرت غيرة فى عهد سمون (وذكرها هيرودوت باسم Cadytis) معيار قودها ، حتى يتلائم ومعيار نقود أثينا . (ما بر الجزء الثالث ، الفقرة ٨٥) . المحالفات الإمبراطورية الإنسانية : سيجتا عام ٥٤٤ ، وديجيوم وليوتيني فى عام ٤٣٣ إلى ٤٣٢ (مكي وهيل رقا ٥١ و ٥٢) ، وديجا كانت نابولي فى عام ٤٣٨ . العلاقات مع البرابرة : الرئيس الإيطالى ، توكيديدس ٧٤ - ٢٣ (« فنصل » أثيني) ؟ رئيس مقل ، ٧ - ١ - « أمير من تراقيا أعطى حق للواطن الأثيني » ، ٢ - ٢٩ - ٥ . داخل الإمبراطورية نفسها : أفطر فى ذلك « قائمة الأصب » فى هيل ، Sources مثل Λύκιοι καὶ συντελεῖς سنة ٤١٦ . هذه القوائم لا تورد الاشتراكات نفسها ، ولكن أوردت فقط ، « عموة » الإلهة أثينا .

تأتى من موانئ البحر الأسود ، والتي لم تكن المذكورة في توزيع الجزية من أول الأمر فقد كانت قسماً منفصلاً . وهذه الأموال ، التي عاشت عليها أثينا ، ولا زالت تعيش عليها على نحو ما ، « قديداً واستيلاؤها عليها اغتصاباً ، ولكن كان شططاً التفريط فيها » (١) .

ولكن ذلك سبق للحوادث ، فرجال الجليلين الذين كونوا الإمبراطورية لم يشعروا بأى غضاضة فيما يفعلون . لقد ملك العمل حياتهم . فإذا ما استراحوا إلى مجاديفهم ، فإنما ليستشعروا لذة إنجاز الأعمال ، وليتأملوا كيف « تصافرت القوى المختلفة من أجل الخير » . وربما هذا هو الذى جعل من هذا النصف قرن القصير الأمد ، أعظم وأوفق فترة في التاريخ . لقد كان العالم يتحرك إلى الأمام بسرعة هائلة ، جارفاً كل ما فى سبيله كالنهر القوى في فيضانه . وما أكثر ما كان ذلك : الحرية ، القانون ، التقدم ، الحقيقة والجمال ، المعرفة والفضيلة ، الإنسانية والدين ، تلك أشياء سامية ، تضاربها هو مبعث معظم ما يحدث بين الجماعات البشرية من تفرق وفشل — كل هذه الأشياء بدت كلها منسجمة متسقة ، فالرجال الذين ألهموا أعظم مثل البشر هذه ، ما كانوا ليتقاعسوا . لقد آمنوا بأن عملهم حق

(١) نو كيديس ، ٢ - ٦٣ - ٢ (بركليس يواجه الحفائى) ، ٢ - ٦٥ - ١٣ (طريقة بركليس في « التفكير الإمبراطورى » مى أن يفكر في الأرقام) . وسيجد محبو نو كيديس لغة في أن يستخلصوا عبارات بركليس في الخطاب : ἐροσταὶ τῆς πόλεως . بالنسبة إلى كيدى (جمله) أنظر نو كيديس ، ١٣ - ٦ - ١٣ ، ٢ - ٢٤ ، ٣ - ٢٤ ، ثم أرسطو ، Aeth. ١٢٣ ، القرآن ، ١٢٤ و ١٢٣ . وجمله أخرى : δόξα ἀείμνηστος καταλείπεται . (مثل تعبير esse videatur لشيئين) ، ٢ - ٤٣ و ٢ - ٦٤ - ٥ . ويمكن أن نفهم الخطاب الأخير جيداً ، إذا أدركنا كل التلميحات التهجية الموجهة إلى خطاط بركليس وتفسيراته . بلوتارخوس « الفرس » ١٢ (حجج المعارضة) . وفيما يخص قوائم الجزية المبرومة ، أنظر هيل : Sources ، ص ٤٣ وما بعدها . وص ١٥٦ (أجزاء من نصوص البحر الأسود) . وأيضاً كاتينيك ، ٤٠ - ٤٣ ، ثم كتابه Histoire de l'Antiquité الجزء الثانى ، ص ١٦ ، وهذا المؤلف هو الذى أكل إحداها تماماً . مضافاً النفس من قوائم الجهات المجاورة — فيما يخص قائمة عامى ٤٢٧ ثم ٤٣٦ ، أنظر Woodward في B.S.A. ، العدد ١٥ ، ص ٢٤٣ وما بعدها .

وصواب ، وأنه أقيم على أسس وطيدة ، وأن الخلف هم الذين سيقدرونه .
ومع أن قوام عملهم كان حياة البشر والأمم ، إلا أنهم لم ينسوا أنهم
يونانيون وأنهم فنانون . وفي نشوة المتشكر ، سواء كان ما يبدعه كلمات
أو نظما ، طرحوا عن أنفسهم كل همسة ، يمكن أن تكدر عليهم سعادتهم .
أو تفسد نظام حياتهم المنسجم ، ولو لحظة قصيرة . حقا لم يكن صوابا من
سوفوكليس أن يتغنى بالعدالة الخالدة في قصة أوديب ، ثم لا يتورع بعد
ذلك من أن يتخذ وظيفة رجل سىء التصرف بأموال الإمبراطورية . كما
لم يكن من المنطق في شيء أن يغري الشعب صاحب السيادة — الجماعات
الشقيقة بالدخول في معاهدة للحرية ، ثم يعاقبها على الخروج منها . بقدر
ما لم يكن منطقيا من يترك ، وقد تشبع بروح إمبراطورية لاحقة ، قوله
عن المستعمرات الأمريكية ، « كلما تحمست لحب الحرية ، كلما صارت
طاعتها أتم » . ولكن مثل هذه المتناقضات مرت دون أن يلحظها سوى
قلاتل من ناقي النظر . لا لأن أثينا أرادت وحاولت أن تحمي الحرية ،
فهذا لم يكن ليضلل مواطنيها ، بل لأنهم وهم يقومون بخدمة ما ، بجرأة الجنود
المحاربين ، وإدراك العقلاء من الرجال ، وقدرة الرجل الناجح في السيطرة
على نفسه ، ، أحسوا في دخيلة أنفسهم أنهم أحرار سعداء ، مملوون ثقة ،
منزهون عن الخطأ (١) .

ولم يكن عندهم الفراغ ولا الرغبة . بقدر ما لم تتوفر للانجياز في القرن
الثامن عشر ، ليقيموا لأنفسهم نظرية إمبراطورية . لكن توكيديدس الذي

(١) موري « يوربيدس » ، ص ٢٣ . كان سوفوكليس الحازن الإمبراطوري عام
٤٤٣ ، أي في نفس الوقت الذي ابتدأت تستغل فيه القود لأغراض المدينة . أنظر ص ٤١٠
فيما يلي . إن أعضاء المدن المتحالفة الذين انفصل بهم الأثينيون خاصة ، كانوا من الطبقات
الفقيرة . وقد عملوا نظير أجور طبية ، مجدين على المراكب ذات الثلاث طبقات ، وربما
كانوا « متحدين لأثينا تحمى فرق بلاد الرابن ، والفرق الإيطالية ، انابليون » (خطاب
خاص من أرنولد تويني) . وأسمى هذا أثينا « عن شعور الطبقات الغنية » التي كانت تدفع
غالبية الجزية .

كتب بعد أن انقضى كل ما هو فاني من أعمالهم واندثر ، ابتكر لهم نظرية .
إنها تبدو لنا قدى الأجيال الجديدة عقيمة جوفاء ككل النظريات
الإمبراطورية ، ومع ذلك فلو بعث الموتى من سيراميكوس (Cerameicus) ،
أو استطاعت نقوش مقابرهم أن تتكلم ، لا بدت ، ولو بشيء من التواضع ،
تحليل مؤرخهم . ونحن حاملوا لواء الحضارة ورواد الجنس البشرى .
مؤاخاتنا والاتصال بنا ، هما أسى ما يمكن أن يوهبه لإنسان . ليس الانضمام إلى
دائرة نفوذنا قيد ، بل هو ميزة . ولا يمكن لثروة الشرق كله أن تعوض
ما نقدمه من مفاخر . ولذا فيمكننا أن نعمل مغتبطين راضين ، مستغلين
الوسائل والأموال التي تتوالى علينا . واثقين أننا سنظل دائنين مهما حاولوا ،
لأننا بمجهوداتنا ، وما قاسينا من آلام في كثير من ميادين الطعان ، عرفنا
سر القوة البشرية ، التي هي سر السعادة . وقد حدثت الشعوب الأخرى
هذا السر ، وعرفته بأسماء كثيرة ، إلا أننا وحدنا ، قد تعلمنا أن نعرفه
ونؤقله بمدىنتنا . والحرية هي الاسم الذي نطلقه عليه ، لأنها علمتنا أن
المرء يغدو حراً بالعمل . فهل تعجب لماذا أننا الوحيدون بين الجنس
البشرى ، (وهل يمكن أن يكون هناك شعب آخر يمكنه أن يفهم ما نعني ؟)
والذين نهب ميزاتنا لأرجاء منفعة شخصية ، ولكن لثقتنا التامة بالحرية ، ؟

الفصل الثامن

المثل الأعلى لحقوق المواطن

السعادة أو قاعدة المحبة

(εὐδαιμονία السعادة)

KHPYΞ. Πράσσειν σὺ πόλλ'· εἴωθας ἢ τε σὴ πόλις.
ΘΗΣΕΥΣ. τοιγὰρ πονοῦσα πολλὰ πόλλ' εὐδαιμονεῖ.

المنادي : تعودت أنت ومدينتك على العمل الكثير .

ئيسيس : ولهذا الدأب الكثير فهي سعيدة جداً .

يوربيدس ، Supplices ، ٥٧٦ — ٥٧٧ .

Τὸ εὐδαιμον τὸ ἐλεύθερον, τὸ δὲ ἐλεύθερον τὸ
εὐψυχον κρίναντες.

الحرية هي شجاعة الروح وسموها — بركليس .

وسأل ما الخير؟ الخير أن تكون شجاعا .

Nietzsche, Zarathustra, Vom Krieg und Kriegsvolke.

يجب أن يكون شجاعا جداً ذلك الذي يجب كثيراً .

وردزورث ، The Happy Warrior

لا يقتضى الأمر منا سوى بضع كلمات قبل أن يتكلم توكيديدس عن نفسه .
لا ينتمى توكيديدس إلى الجيلين اللذين أسسا الإمبراطورية ، فقد ولد
بعدهما مباشرة . ولا ترجع به ذاكرته إلى أكثر من صلح ٤٤٥ . ولذا فقد
شارك من يكبرونه من معاصريه ، مثل هذا العصر العليا ، ولكن على نحو
أبعد عن الفطرة . فقد أدرك مثلهم ، أنه يعيش في عصر عظيم ، ولكنه

وقد كان أبعد منهم نظرا ، رغب في أن يكتب تاريخ هذا العصر وأحداثه ، إذ أنه أدرك كما أدركوا هم ، كلها استلقوا يقظين يفكرون ، أن هذا المجد لن يدوم ، وأن الأجيال القادمة سيبسعدها أن تقرأ عنه . ولكنه لم يخطر بباله أن تكون فترة الازدهار قصيرة الأمد ، أو أنه إبان حياته القصيرة ، سيشهد خريفها ، بل ومنتصف شتائها^(١) .

ومع ذلك فقد كان في صميم الشتاء ، عند ما تهدمت أسوار المدينة وأصبح الأكروبول مأوى لحامية اسبرطة ، أن كتب مديحه المدينة في شكل (وأى شكل يمكن أن يكون أنسب من هذا ؟) خطبة يؤين بها من ماتوا من أبطالها النبلاء . لم تكن هذه بالتاكيد الخطبة التي ألقاها بركليس ، ولا هي حتى كما يرمي المتكلم نفسه ، من نوع الخطب المعتاد إلقتها في مثل هذه المناسبات . فما جاء بها عن الأسلاف النبلاء قليل للغاية ، بينما فيها الكثير عن الحاضر . ولكن ليس هناك ما يدعو إلى الشك في أن توكيديس قد سمع بطله يتكلم ، ولربما سمعه أكثر من مرة يتكلم عن الجنود الذين استشهدوا ،

(١) ١. يخمس حياة توكيديس « أنظر موري ، Ancient Greek Literature ، ثم (فيما يخمس البراهين التفسيرية) أنظر مقدمة كلاسن لطبعته ، ثم أيضا تلك الصفحات الأربع الحافلة في فيلاووفيتز ، أفلامون ، الجزء الثاني ص ١٢ - ١٦ . برلين ، ١٩١٩ . أما تاريخ كتابه فقير معروف . وقد كان في عام ٤٣١ في سن جديرة بأن يجعله يحزم أمره . ويعزم على كتابة تاريخ الحرب (١ - ١) ، ولكنه كان مع ذلك أصغر من أن يتعلم « أسلوب » الكتابة من السفسطائيين . فإذا كان يعني نفسه ، كما اعتقد أنا ، عندما كان يتكلم عن الشباب النجمس المتدفق في أثينا عام ٤٣١ ، (٢ - ٨) فإذا لا يمكن أن يكون قد ولد قبل عام ٤٦٠ بكثير . ويتفق هذا مع ٢ - ٦٥ - ٥ . (إذا وضعت الفصلة بعد كلمة εἰρήνη ، كما في نص أ كسفورد) حيث يقصر حكمه العام على بركليس . على النصف الأخير من حياته . إنه شديد التحفظ فيما يتعلق بنفسه : فهو لا يقول مثلا من المشول عن فيه (٥ - ٣٦ - ٥) ، أو أنه كاد أن يستمدى ثانية حوالى عام ٤١١ (٨ - ٧٠) : ولا يرجع موته إلى أبعد من عام ٣٩٦ . وربما كان بعد ٣٩٩ . وذلك إذا كان الأمر كما يعتقد كلاسن محتملا من أن ، ٨ - ٦٨ - ٢ تتضمن إشارة خفية إلى موت سقراط . وقد علم بركليس بعد الوفاء ، أن الإمبراطوريات مثل الرجال تضعف وتنفى (٢ - ٦٤ - ٣ الملاحظة في خطبه السابقة .) أنظر التذييل .

ويستطيع بعد سنين ، أن يسترجع بين أقدس ذكرياته ، دقات صوته وحركات يديه ، والصمت الرهيب المخيم على سامعيه الكثيرين . ذلك الصمت الذي لم يكن يقطعه إلا بكاء بعض أمهات الموتى . . ونستطيع أن نشعر عن ثقة أنه لم يعطنا مجرد خواطر بركليس الداخلية ، بل أعطانا أيضاً الكثير من أسلوبه ، مضافاً عليه لونا من تجاربه الخاصة . وعلى هذا ، يمكن أن نصفي هنا إلى روحين عظيمتين في وقت واحد ، كما هو الأمر في كل كتب التأويل والتفسير الرفيعة . وإذا ما عرفنا كيف نصفي ، تمكننا أحيانا من أن نسمع الإثنين سويا ، صوت بركليس ضعيفاً بعض الضعف ، وأهنا بفعل مر السنين ، يعلو نبرات المؤرخ العميقة (١) .

لقد كتب الحديث ، لو أمكن ذلك أبداً ، ولا بالمداد ، وإنما بالدماء . . فما من كلمة عند توكيد بدس ، ربما أكثر من أى كاتب عظيم آخر ، إلا ولها دلالتها . . فيجب أن نقرأه ونتمعنه سطراً سطراً ، حتى تتمكن من قراءة ما بين السطور بوضوح ، مماثل ما نقرأ به السطور ذاتها . وقليل من المفكرين ، من لهم آراء كثيرة محتبنة وراء ما يكتبون ، وكل فن عظيم أشبه ما يكون بشيخ ، يريد أن يعبر عن أشياء أكثر مما يمكنه التفوه بها ، ويشير إلى آفاق بعيدة . وهذا صحيح في التاريخ الذي يعالج أمور الشعوب ، كما هو صحيح في الشعر ، أو أى فن شخصي آخر . وهذا هو السبب في أن المراثية المكتوبة في فجر العالم ، عن مدينة إقليمية صغيرة ، تجد دائماً صدى لها ، أينما تعيش الشعوب والأمم على سجيتهما ، سواء أكانوا في خنادق مكدن أم في مقبرة جيتزبرج . إن بركليس وإبراهيم لنسكوان ، لم يكونا متشابهين كل الشبه ،

(١) والاس (Wallas) ، Human Nature in Politics ، ص ٧٢ . إن المراثية التي يذكرها الأنثيون أكثر من أى شيء ، هي التي ولها بركليس عام ٤٣٩ ، في آخر الحرب السامبية ، عام ١٩٢١ . ثيلاموثيرتشار إلى آتفاء ، يقف بجانب الرأي ، الذي سبق ذكره . من أن المراثية قد كتبت في آخر حياة توكيد بدس - لقد كانت حقاً آخر قطعة كتبها .

ولكن الضرورات المشتركة تخلق لغة مشتركة ، وكبار رجال السياسة ، مثل كبار الشعراء ، يتحدثون إلى بعضهم البعض ، من فوق رؤوس الأجيال . فلنتقف بين الأجيال لنصفي^(١) .

(٣٤) في نفس الشتاء أقام الأثينيون ، متبعين عرف آبائهم ، الجنائز العامة الأولى لقتلى الحرب . وكان الاحتفال كما يلي : تعرض عظام الموتي لمدة ثلاثة أيام على محفات مغطاة ، ولأى شخص خلالها ، أن يضع قرايئنه الشخصية . وفي اليوم الثالث توضع في عشرة صناديق من خشب السرو ، لكل قبيلة صندوق يضم عظام رجلها . ثم توضع هذه على عربات وتنقل إلى المقابر . وأعد فراش خال مغطى بكفان ، للقتلى ، الذين لم يعثر على جثثهم لتحرق^(٢) . ويشترك في الموكب كل من يرغب في ذلك ، سواء من المواطنين أو الأجانب . وتقف جماعات النساء إلى جانب القبر ، يتدبن موتاهن . وتجرى حفلة الدفن ، في مقابر الدولة الواقعة في أجل ضاحية من ضواحي المدينة . وكل من مات في الحرب من الأثينيين دفن هناك ، إلا ضحايا مراثون^(٣) ، الذين فاقت شجاعتهم الوصف ،

(١) هذا الاقتباس مأخوذ عن نيكشه ، من فصله المسهب « ماذا أدن به لاقدماء » ، (في Qötzendämmerung , Works) ، الجزء الثامن . كثيرا ما لوحظ التشابه العجيب بين خطاب لنكون في مدينة جيتزبرج وخطاب بركليس . وقد طبع خطاب لنكون في مجموعة خطبه (Lincoln's Speeches) وذلك في سلسلة Everyman Library . وقد ترجمته من النص المذكور في Greek Reader فيللموثير^(١) . إذ أتى أفضل هذا النص ، على نص أكسفورد . إن أهم الفوارق بين النصين ، هي أن فيللموثير يقرأ ἡ κεῖν بدلا من οἱ κεῖν ، وفي ٢٠-٢١ يقرأ ἑτερα ἑτεροι وبعد ذلك بثلاثة سطور يقرأ αὐτοὶ بدلا من οἱ αὐτοὶ ثم ἡρημενοι بدلا من ἡγησάμενοι في ٢٧ ، رابع سطر من الآخر . وقد أثبت تقريبا تسميم فقرات فيللموثير . والأعداد التي بين قوسين ، تدل على الفصول عند توكيدس . وقد أضفت بعض ملاحظات قليلة ، وبعضها يشير إلى عواصف آتية . ولم يستطع توكيدس أن يكتم تهكمه ، حتى ويركليس يتكلم .

(٢) « فراش خاو » : فارن النصب المقام للأشخاص في وسنمنستر ، واسكنه ، بكل أسف ، أزعج الستار عنه من غير أن يكون هناك بركليس أو لنكون .

(٣) « هؤلاء الذين سقطوا في مراثون » : إن الأثينيين الذين قتلوا في بلاتيا ، دفنوا في ميدان القتال أيضا (هيرودوت ، ٩ - ٨٥) ، ولكن تلك المعركة لا تعتبر معركة أثينية . بل هي معركة يونانية شاملة للجميع .

فأقيمت مراسم دفنهم في ميدان القتال . وبعد دفن التوابيت تنتخب المدينة خطيباً معروفاً بالحكمة ، وحسن تقدير الشعب ، ليقول رثاء مناسباً لهذا المقام ، وبعد ذلك ينفض الجمع . هذا هو الاحتفال التقليدي ، المأخوذ به خلال الحرب ، كلما منحت الفرصة ، وفي جنازة أول فريق من الشهداء انتخب بركليس بن خانتوريوس للكلام . فلما حان الوقت تقدم إلى الأمام من جانب المقبرة إلى منصة عالية أقيمت خصيصاً لهذه المناسبة ، حتى يسمع الجمع صوته إلى أبعد مدى استطاع فقال :

(٣٥) إن معظم الذين وقفوا قبلي في هذا المكان ، أثنوا على فكرة هذا الحديث الختامي . لقد شعروا أن من اللائق أن تذكر بعض الكلمات الحزينة عن جنودنا الشهداء . ولكنني لا أشاطرهم هذا الشعور . فالأعمال تستحق لتكريمها أعمالاً أخرى لا كلاماً . ويبدو لي أن الدفن على حساب الدولة كما تشهدون ، قديد وكافياً . وما كان شعورنا بجدارة عدد من زملائنا المواطنين ، ليعتمد على ما يلقيه رجل منا من كلام بليغ . زيادة على ذلك ، فإنه من العسير جداً على متكلم ، أن يدعى أن كلامه قد بلغ حد الإجادة ، بينما كثير من مستمعيه ، لا يكادون يعتقدون أنه صادق فيما يقول : فالذين عرفوا هؤلاء الموقر وأحبوهم ، قد يرون في كلماته قليلاً من الإنصاف ، لذكرى هؤلاء الذين يكرمون ، بينما أولئك الذين لم يعرفوهم ، قد تدفعهم الغيرة فيتهمونني بالمبالغة ، إذا ما سمعوا عن عمل خطير فوق مقدورهم . فمن طبيعة البشر ألا يطبقوا سماع مدح غيرهم ، إلى أبعد من الحد ، الذي يشعرون فيه ، أنهم يستطيعون منافستهم فيما أتوه من جلائل الأعمال . فتخطى هذا القدر ، يثير فيهم الحقد والشك . ولكن مادامت حكمة آبائنا قد سنت هذا القانون ، فإني أخضع له وأحاول أن أقول على قدر استطاعتي ، ما يناسب رغبات ومشاعر كل فرد في هذا الجمع ^(١) .

(١) « علقنا ... شك » (سطور ١٣ إلى ٢٢) . لقد أوضح Steup (الطبعة الرابعة من ٢٢١ لكتاب كلاسن) أن فكرة هذه الفقرة لا تندرج مع بقية الفصل . « أن »

(٣٦) وسأبدأ حديثي بأجدادنا ، فن الإنصاف الواجب لهم ، ومن اللياقة أيضاً ، أن تؤدي إليهم فريضة الذكري ، في فرصة كالتى نحن بصدددها . فقد سلخوا إلينا تلك البلد التى سكنوها جيلا بعد جيل ، فى تتابع متصل غير منقطع ، سلخوا لنا حرة ، بفضل سعيهم وجهودهم . فهم إذن جديرون بمدحنا وأجدر بهذا أيضاً آبائنا . فقد زادوا ميراث أجدادنا الأقدمين ، بتلك الإمبراطورية التى نشهدها اليوم . وقد سلخوا بعد كثير من العناء والجد إلى جيلنا الحاضر . بينما نحن ، أى من فى منتصف أعمارهم منا ، قد ثبتنا قوتنا فى معظم أنحاء الإمبراطورية ، ووضعنا استقلال المدينة تاما غير منقص فى الحرب والسلام^(١) . إني لا أرى أن أزيد فى الكلام عن المواقع التى خضنا غمارها نحن وآباؤنا ، سواء لنشر سلطاننا فى الخارج أو لصد البرابرة ،

== نقول ما يجب أن يقال == رغم عدم تصديق المستمعين ، شئ . . . ومحاولة مراعاة شعور ورغبات كل مستمع منهم . شئ آخر . فهو يرى أن هذه الجملة قد أضيفت فيما بعد . إن الصعوبة التى واجهت بركليس فى جعل أفكاره «التقدمية» متناسبا والجزء المحافظ الذى يسود الحفل ، وهو يبالغ ذلك ، مثلا بإدائه «الأسلاف» فى جملتين من الإطراء الفاتر . (أنظر لزوكرائس Panathenaicus فيما يخص الصيغة التى كان يمكنه أن يتخذها) . ولكن لما أن راجع فوكيديس مسودته ، أدرك ما يواجهه من صعوبة . فى جعل فرائد يؤمنون بما كانت عليه الإمبراطورية الأتينية فى يوم من الأيام . ولذا أضاف مقدمة من عنده ، إلى الملاحظات الانتقائية المختصرة ، التى ذكرها عن بركليس . ولكن لم يخف آثار هذه الإضافة تماماً . وهكذا إذا ما قرأت واحداً ذلك نص عيبك . فسترى الفصل يصبح مليئاً بالمأني . «إن ذلك إنسانى فقط» : تصوير قصير عجيب لمفظة الاعتداد بالنفس ، عند الأتيني فى القرن الخامس . إن الكتاب ذوى النظرة الحديثة ليس لهم أن يخافوا . إيذاء شعور قرائهم بذلك . (١) «الاستقلال التام» : إن هنا شيئاً يشبه المغالطة فى كلمة «الاستقلال» . المعنى

الطبيعى لهذه الكلمة ، هو الاستقلال الاقتصادى ، فالمدينة تكون «مستقلة» عندما تنتج قوتها وتبنيها وخشبها لبناء السفن ، وكتانها للأشعة ... الخ . ومن هذه الناحية فإن أثينا ، التى كانت مثل إنجلترا ، معتمدة فى وجودها على الإمداد الخارجى ، كانت أقل المدن استقلالاً فى اليونان ، كما وضع فى الفقرة ٣٨ . ولكنها «بتاسك» إمبراطوريتها ، أى أنها ممارسة قوتها البحرية ، استطاعت السيطرة على تجارة الضروريات . لاحظ التفرقة بين (١) الأسلاف قبل أن «تنهض» أثينا ، (٢) الجيل الأول أو جيل مراتون ، بناء الإمبراطورية (٣) الجيل الثانى (جيل بركليس) الذى كان بالأحرى جيل تجار . ولم يذكر أن (٣) قد فقد بعض الأملاك التى آلت إليه من (٢) كما تبين ذلك قوائم الأنصبة . فموضوا ذلك بالتجارة .

أو اليونانيين في الداخل ، فأنتم تعرفونها حق المعرفة^(١) . ولكن بالأحرى أريد أن أتوسط في الحديث عن الروح التي قابلنا بها تلك الشدائد ، والدستور والوسائل التي ارتفعنا بها إلى العظمة ، وأن أتقل من هذا إلى الكلام عن الشهداء . لأنني أظن أنه من الملائم أن نتذكر خلال حفلة اليوم هذه الأمور ، ومن الملائم أيضاً أن يستمع إليها جميع الحاضرين ، من مواطنين وغرباء .

(٣٧) إن حكومتنا لم تؤخذ عن البلدان المجاورة ، ولم تقلدها^(٢) : فنحن مثال لهم بمحتدونه ، وليسوا هم لنا كذلك . وقد سمي دستورنا ديمقراطياً ، لأن الحكم عندنا في أيدي الكثرة ، لا الأقلية . وتكفل قوانيننا المساواة في العدالة للجميع ، في خصوصياتهم الخاصة . وإن الرأي العام عندنا ليرحب بكل ذي موهبة ، في أي نوع من نواحي العمل ، ويكرمه لا لغرض خاص ، وإنما لتفوقه ليس إلا . وكما أننا نتيح الحرية للجميع في حياتنا العامة ، فنحن أيضاً نتعامل بهذه الروح مع بعضنا البعض ، في علاقاتنا اليومية . ولا ننظر إلى جارنا شذراً ، ولا نوجه إليه كلمات غضب ، إذا ما متع نفسه بالطريقة التي يراها ، ونمسك عن تلك الأعمال الجافية الصغيرة التي ، وإن لم تترك أثراً ، فقد تكون سبباً في مضايقة من يلحظها . إن علاقاتنا الشخصية تقوم فيما بيننا على الصداقة والصراحة ، وفي أعمالنا العامة ، نخضع خضوعاً مطلقاً للقانون . وإننا نعترف بما للتوقير من سلطان مفيد ، ونطيع أولى الأمر فيما أيا كانوا ،

(١) « معروف لكم جميعاً » : وقد كان ذلك على الأرجح في خريف عام ٤٣١ ، وجيش البلوبونيز قد عاد إلى بلده من أثينا . ومن ذلك كان التعبير الغامض (الذي عدله بعض الناشئين) : « مقاومة القتال » . فقد قاوم الأثينيون « سواء كان ذلك في عام ٤٨٠ ، أو ٤٣١ ، الحرب ، لا العدو نفسه .

(٢) « ليس منقولاً عن (حكومات) جيراننا » : هذه إشارة أو ترميز بالاسبرطيين الذين لم يكونوا على يقين فيما إذا كان دستورهم قد استمد من كريت ، أو من دلف . والفصول القليلة التالية ملامى بالنيل ، في إشارات غامضة ، من اسبرطة بلد النظام ، حيث يخاف الرجال من الحرية والاشكار ، ومن كورنث بلد الإباحية ، حيث لا يهاب الرجال إلا بجمع المال . وربما استلح القليل من الستمين أن يتذكروا أنه قبل حوالي إثني عشر عاماً ، جاء بعض المبعوثين من مدينة بربرية تسمى روما ، ليدرسوا قوانين أثينا ، وقد ضمنوا مجموعة قوانينهم الكثير منها ، (ما ير الجزء الثالث « فقرة ٣٧٠ » .

ونستمدك بالقوانين، وخاصة تلك التي تحمي المظلومين . وكذلك لا تتعدى حدود ما تعلمه الآداب غير المكتوبة ، التي يجلب تجاوزها الخجل والعار . (٣٨) وليست مدينتنا مجرد مدينة عادية ، بل ما من مدينة غيرها تقدم شتى ضروب المنع والراحة للنفس . فتم أنواع من الصراع والتضحية ، في كل يوم من أيام السنة . وثم جمال في منشأتنا العامة ، يشرح الصدر ويسر العين يوما بعد يوم . وزيادة على ذلك فالمدينة كبيرة متسعة وقوية ، حتى أن كل ثروة العالم تدفق إليها ، ومن هنا لا تبدو منتجات أتيكا شيئا خاصا ببلادنا ، أكثر مما تبدو ثمار أعمال غيرنا من الشعوب الأخرى (١) .

(٣٩) وكذلك يختلف تدريبنا العسكري عن تدريب خصومنا . وأبواب مدينتنا مفتوحة على مصراعها للعالم ، ونحن لا نباهر النني الإداري ، ولا نمنع زائرينا من ملاحظة أو اكتشاف ما قد يكون نافعا للعدو فيستغله لأغراضه ، لأننا لا نعتمد على تدابير التسليح المادي ، بل على روحنا العالية في القتال (٢) . وكذلك الحال في التعليم ، فغيرنا يكدح منذ الطفولة ويجد في سبيل الشجاعة وترويض النفس عليها ، على حين إنا ، ونحن أحرار في معيشتنا ، نطوف في البلاد كما نهوى ، لسنا أقل منهم في مواجهة الأخطار ذاتها (٣) . وهاكم الشاهد على كلامي . عند ما يهجم الاسبرطيون على بلادنا :

(١) جاء في هذه الفقرة الإشارة الوحيدة للديانة الرسمية في المطية جبهها . لاحظ كيف حشرت وسط الكلام عن الرياضة والمهارة والتجارة . فيما يخص معنى δειξις في النص ، أنظر ملاحظة فيلاموفيتز .

(٢) « إن اعتمادنا لا يقوم على تدابير التاد المادي » : يبدو أن ذلك نقضته كلمات بركليس ، ١-١٤٢ : ٩ : « إذا كان هناك شيء ما ، موضوعا للمهارة فهو الملاحه » ، ثم في ٧ يقول : « لقد كنتم تقومون عمليا بالملاحه منذ الحرب الفارسية ، ومع ذلك لم تلبثوا فيها حد الاتقان الكامل بعد . كيف يتيسر لشزيمة من الفلاحين أن يتقدموا علينا في البحار » . لقد كان الأثينيون دائمي التمرن على السفن الحربية القائمة بالخدمة بصفة دائمة ، وفي الخدمات البحرية التجارية ، (أنظر الأوليجارشى المجوز ، ١ - ٢٠ ، ثم توكيديدس ، ٣ - ١١٥ - ٤) .

(٣) « تقدموا مع كل ذلك » : هذا هو ما لم يكن يسمح لهم به بركليس ، حتى رجع العدو إلى دياره ، ثم نحامل على نفسه ووقف يفسر قصده تفسيراً ضعيفاً .

لا يأتون وحدهم ، بل يصحبون كل حلفائهم ، ولكننا إذا غزونا جيراننا لا نلحق في المعتاد صعوبة تذكر ، حتى ولو في أرض أجنبية ، للاتصار على أناس يدافعون عن أرضهم . وزيادة على ذلك ، فما من عدو التقي بنا ، ونحن في كامل قوتنا ، إذ يقوم أسطولنا بالحراسة في ممتلكاتنا المتفرقة ، حيث نبعث بجنودنا للقيام بالخدمة هناك . ولكن إذا ما سحقت للعدو فرصة للقضاء جزء من قواتنا ، وهزموا قلائل منا ، افتخروا بأنهم قد طردوا جيشنا بأكمله . أما إذا ما هزموا هم ، قالوا إن المنتصرين كانوا في كامل عدتهم . وفي الحق إننا إذا اخترنا أن نواجه الخطر بنفوس مطمئنة ، أكثر مما نواجهه بعد مران طويل صارم ، وأن نعتمد على رجولتنا الفطرية ، لا على شجاعة من صنع الدولة ، إذا ما اخترنا ذلك فإنما لمصلحتنا ، إذ بذلك إنما تنفادي متاعب التمرين المضني ، لمواجهة الصعاب المستقبلية . وإذا ما وجدنا بينهم ، فنحن لا نقل شجاعة عن منافسينا الذين ثابروا على المرات والتدريب . فهذا إذن كما في أي مجال آخر ، تقدم مدينتنا مثلاً غالباً جديراً بكل إعجاب .

(٤٠) إننا محبون للجمال في غير إسراف ، ومحبون للحكمة في غير ضعف . وليس المال عندنا مجرد أداة للعظمة الزائفة ، ولكنه فرصة لإنجاز الأعمال ، ولا نرى الفقر عاراً نخشى الاعتراف به ، ولكن العار ألا يعمل المرء شيئاً للتغلب عليه . ومواطنونا يقومون بالواجبين الخاص والعام ، ولا يسمحون أن يتعارض والمهام بأمر الدولة ، أنهما كهم في أعمالهم الخاصة المتعددة . ونحن نخالف الدول الأخرى في النظر إلى الرجل الذي يقف بعيداً عن الحياة العامة ، فهو عندنا لا يعد رجلاً هادئاً ، بل رجلاً لا نفع فيه^(١) . إننا نفصل بدقة ، ونناقش بأنفسنا كل أمور السياسة ،

(١) « لا » كهادي . وإنما كان لفائدة منه : هؤلاء هم معترلو السياسة (Mugwumps) أي تلك الفئة القليلة من الأثينيين الذين كانوا لا يقومون بأية خدمة عامة . إن كلمة « هادي » (ἀπράγμονες) هي الكلمة التي أحبوا أن يطلقوها على أنفسهم ، ويعنون بها عكس « المشتغلين » بالشئون السياسية . ولسكن الأثينيين في القرن الخامس كانوا غيورين بأن يكونوا من المشتغلين بالسياسة . (أنظر توكيديس ، ١-٧٠ ، ثم فصل المقدمة للأخوذ من يوربيديس) .

(٢ - ١٦ - الحياة اليونانية) .

مؤمنين لا بتعارض الأقوال والأعمال ، ولكن بأن الأعمال مقضى عليها بالفشل ، إذا نفذت دون مناقشة . فقد عرفنا بأننا أكثر الناس إقداما في العمل . كما أننا في الوقت نفسه أكثرهم تفكيراً ، قبل أن نقدم عليه . إن غيرنا من الرجال جريئون بجهل ، بينما يحد التفكير من اندفاعهم . ومن المؤكد أن أشجع الناس ، هم أولئك الذين لهم نظرة ثاقبة فيما يعرض لهم ، بحدا كان أو خطراً ، ورغم ذلك يخرج لمواجهة . ونحن أيضاً في عمقنا الخير على نقيض تام إزاء البشر . فنحن نحافظ على أصدقائنا لا بقبول المساعدات وإنما بتقديمها . وبذلك فإننا بطبيعة الحال أثبت في علاقاتنا (١) .

لأننا كدائنين يمتنا توثيق العلاقات مع أصدقائنا ، بما تقدمه إليهم من صالح الخدمات . فإذا لم يستجيبوا إلينا بالحماسة عينها ، فذلك إنما لشعورهم بأن خدماتهم ليست اختيارية بل هي رددية عليهم (٢) . إننا الوحيدون بين البشر الذين نعمل لصالح الناس ، لا لحساب مصلحة شخصية لنا ، ولكن لإيماننا الكامل بالحرية . (٤١) وفي كلمة واحدة أقول : إن مدينتنا في مجموعها مدرسة لليونان ، وإنه إذا ما قيس أبنائها بغيرهم رجلاً رجلاً ، فلن يذانبهم أحد في استقلال الروح ، وسعة الأفق ، وتنوع المعلومات ، والاعتماد على النفس اعتماداً كاملاً ، سواء في العمل أو التفكير .

وليس هذا كلاماً أجوفاً ، لكنه حقيقة واقعة ، ويشهد بذلك السمو الذي بلغتنا إياه عاداتنا وأخلاقنا . وما من مدينة أخرى غيرها في عصرنا هذا ، تخرج إلى محنتها قوية أكثر مما يخطر لإنسان ، وما من سواها في قدرتها ، بحيث لا يشعر المهاجم بذلة ومرارة عند هزيمته على يديها ، وبحيث لا يحس اتباعها بخجل لمهانة تبعيتهم لها (٣) . والحق أن شواهد عظمتنا وأدلتها

(١) « ونحن ثابتون على عهدنا » : حتى أن « الأصدقاء » لا يستطيعون التحلل من ذلك القيد ، بل يصبحون رعايا .

(٢) « الوفاء بالدين » : في بداية حرب البلغونية أخذ ذلك ثانية في صورة جزية ، بلغت حوالي ٦٠٠ ثلثاً سنوياً .

(٣) « لا يرى رعاياها عاراً ، فيما يتبر إهانة لسكونهم تابعين » . هذه هي نظرية =

بالغة ، وسيدش لها أولادنا ، كما يدش لها الناس جميعا اليوم . فلنسنا بحاجة إلى هومر أو أى رجل آخر من رجال البيان ليشيد بنا ، لأن مثل هذا يسرنا لحظه واحدة ، ولكن الحقيقة ستفوق تصورهم لأعمالنا . فقد شق دواننا طريقاً فى كل بحر ، وفى كل أرض ، تاركين بين كل البشر ، إما لتأديبهم أو نفهمهم ، ذكريات خالداً لاستقرارهم بينهم^(١) .

هذه إذن هى المدينة التى من أجلها ، وخشية فقدانها ، مات الرجال الذين توبنهم ، هيئة الجندي ، ومن الطبيعى أن نود ، نحن الذين ظللنا بعدهم على قيد الحياة ، أن نتغنى فى خدمتها . (٤٢) وهذا فى الحقيقة ما دعانى لأن أخصص جزءاً كبيراً من كلامى لهذه المدينة . فقد أردت أن أظهر أن علينا عهداً كثيرة خطيرة ، أكثر من أى شعب آخر ، ليس له مثل ميراثنا ، وأى أعز إشدق بهؤلاء الملوك ، بأن أوضح لكم ما أوه من أعمال . فإذا ما تغنيت بأجساد هذه المدينة ، فإن هؤلاء الرجال وأمثالهم هم الذين عملوا أجل هذه الأجساد . وهم ، وقليل من بين اليونانيين ، لا تكفى الكلمات لتجيد ما قاموا به من أعمال . فنهاية كالتى أمامنا هنا ، جديرة بأن تظهر لنا ما هى الحياة المجيدة ، من أرى مظاهر قوتها ، إلى نهاية تمام كمالها^(٢) . فحتى لو كان سجل ماضى حياتهم ، قد حوى همومات وأخطاء ، فن الإنصاف أن نقول ، إن تلك الساعة الأخيرة من

= ركائس للسيطر الإمبراطورى : فالإمبراطورية لم تقم على أساس العدالة (كما يكون بين الأعداء) ولكن أساسها المواطن . لم تقم على أساس الحقوق التى تصان للعدى الأخرى ، ولكن على أساس ما يجب أن يشعروا به من الإخلاص القرون بالإعجاب لأننا ، فإذا لم يكن ذلك شعورهم ، فليس أمامنا إلا استعمال القوة بدون مواربة .

(١) « متخذين من العتاب ، أو فعل الخير ذكريات خالداً لاستقرارهم » : لقد كان يفكر خاصة فى إقامة المواطنين الأتنيين بين البرابرة فى تراقيا وغيرها . ويتوقف ذكر البرابرة بالخبر « على حسن لقايتهم المستعمرين عند أول وصولهم » .

(٢) « ما هى الحياة الطيبة » ، هذا هو موضوع « الأخلاق » عند أرسطو ، الذى كثيراً ما يتخذ مياساً لنظرية اليونان عن الفضيلة أو الحياة الطيبة . ولكن من المؤكد أن تنوكيدس ، كحجة فيما يخص اليونان فى القرن الخامس ، يفضل كثيراً .

الشجاعة والتفاني ، لترجح كل هذا الماضي^(١) . لقد محوا هناك الشر بالخير ، وقدموا لمدينتهم كجنود ، خدمات أكثر مما ألحقوا بها من ضرر في حياتهم الخاصة . هناك لم تنهن قلوب لإيثارها الثروة على الشرف ، فأحد لم يتخل عن المعركة أملا في الثراء . كل هذا وضعوه جانبا ليضربوا ضربتهم من أجل المدينة ، معتبرين نشد النار لعزتها ، أعظم وأروع المخاطر جميعها ، تاركين ، الأمل ، ، الإلهة التي يعول عليها ، لترسل لهم ما تشاء ، وواجهوا العدو عند ما اقتربوا منه معتمدين على قوة رجولتهم . وعند ما حى وطيس الحرب ، اختاروا أن يقاسوا أخطر الشدائد وأعظمها ، على أن يفوزوا بالحياة عن طريق الاستسلام^(٢) . وهكذا سلمت ذكراهم من قدح البشر ، وإن حملت أجسادهم ، بدلا عنها ، طعنات العدو . وفي لحظة من الزمن إذا بهم وهم في ذروة حياتهم ، يتزعون من عالم مليء ، أمام عيونهم المحنصرة ، لا بالفرع إنما بالمجد .

(٤٣) هؤلاء هم الرجال الذين يرقدون هنا ، وهذه هي المدينة التي كانت مصدر وحيهم ، ونحن الباقون بعدهم علينا أن نبتل إلى الله ، أن يجنبنا مثل ساعاتهم المريبة هذه ، ولكن يجب أن نزدري مقابلة العدو بروح أقل انتصاراً وغلبة ، ولنستمد قوتنا ، لامن الحجج المعادة ، فما أسمى وأبل أن نظهر بمظهر الشجاعة في الموقعة ، بل من منظر العمل الدائم في حياة مدينتنا . كما يمثل أماننا يوما بعد يوم ، هائمين بها حبا كلبا رأيناها ، واضعين نصب أعيننا أنها تدين بكل هذه العظمة ، لرجال لهم جرأة المحارب ، وإدراك الرجل الحكيم لواجبه ، وأخذ الرجل الصالح نفسه بأدائه — إلى رجال إذا ما أخفقوا في أي محنة ، احتقروا أن يضنوا على المدينة بخدائهم ، بل

(١) « ساعة الحاس الأخرة » : قارن أمثلة المال في السكروم .

(٢) « لأن نقاسي أشد الصعاب ، لخير لنا من الحياة على ومن » : إنه لا بدعي . أنهم ، كالشهداء المسيحيين ، ماتوا راضين : وإنما يقصد أنهم إنما يشعرون أنهم إن استطعوا أن يموتوا في لحظة أحسن من هذه ، ولا بطريقة أفضل : إنه يصف عن تجربة شخصية ، مشاعر جندي في فرقة الأسلحة الثقيلة . في اللحظات البطيئة التي تسبق بداية الاشتباك .

صخبوا بأرواحهم كأحسن قربان في سبيلها . وهكذا وهبوا أنفسهم لصالح الدولة ، فنالوا ، كل لذكره ، ثناء لمن ينسى ، ونالوا معه أكبر وأعظم المقابر ، وليس هذا الذي وضعت فيه عظامهم الفانية ، وإنما هو مكان في عقول الرجال حيث يبقى مجدهم حياً ، يدفع الناس إلى الكلام أو العمل حسب ما تقتضيه الظروف . فالأرض جميعها مقبرة للمشهورين ، ولا تنقش قصتهم فقط على صخور تقام في أرض الوطن ، إنما تعيش في أرجاء نائية ، دون رمز مرئي ، مندججة بجوهر حياة الآخرين . لم يبق لكم الآن إلا أن تباروهم فيما فعلوه ، بعد أن عرفتم أن سر السعادة الحرية ، وسر الحرية قلب شجاع ، لا في الوقوف مترخين متجنيين هجوم العدو^(١) . فليس الفقير أوسى الحظ هما اللذين لهما أكبر الدواعي في اعتبار الموت خسارة طفيفة ، إذ لا أمل لهما في السعادة ، إنما أولئك الذين قد بقلب لهم الحظ ظهر المحن ، فيجزعون للأحداث إذا ما حلت بهم نائبة . زد على ذلك ، أن الضعف أمام المحنة أشد إيلا ما للرجال ذوي الروح العالية ، من مجيء الموت المفاجيء غير المنتظر ، ساعة القوة والحماة .

(٤٤) وعلى ذلك فلن أحزن مع أباء هؤلاء الموتي ، الذين معنا هنا ، بل أحب إلى أن أواسيهم . فهم يعلمون أنهم ولدوا في عالم متنوع الحظوظ ، وإنه لسعيد ذلك الذي يواتيه أحسن الحظوظ — أحسن الأحران وأفضلها ، أي حزنكم أتم اليوم ، وخير ميتة ، أي كما حل بهؤلاء ، الذين قدرت لهم الحياة والسعادة بنفس القدر^(٢) . وإنى على يقين من أنه ليس من السهل على

(١) « لا يفت جانباً دون عمل » : هذا هو بالضبط ما اضطر الأثينيون إلى عمله أثناء الفزو إليوبونيزي لأنيكاً . أنظر توكيديس ٢ - ٢١ - ٢ ، حيث نجد نفس الكلمة (περιπορν) التي استعملها الفبان ضد بركليس . والكلمة تعني موقف المتفرج على حين يعمل الآخرون — وهو الامتياز القاصر على النقاد . وهذا ما كان يجيده اليونانيون في العصور التأخرة (العصر الروماني مثلاً) .

(٢) « قدرت بنفس القدر » . هذا هو نفس ما قاله سولون لسكروبيس في الأمثلة المشهورة (هيرودوت ، ١ - ٣٢) .

أن أواسيكم . فإنا أعلمكم سترون في أفراح غيركم تذكرة لما كان يوما لكم ، وكم يستشعر الرجال الحزن ، لا على فقد مالم يخبروه أبداً ، ولكن عندما ينتزع منهم ، شئ . عزيز عليهم . ولكن يجب ألا تبتسوا يا من أنتم في سن موأنة ، على أمل أن ترزقوا أطفالا آخرين . إذ سيساعدكم المواليد الجدد على نسيان ما حدث . في أسركم من فراغ ، سيساعد المدينة على ملء ما حل بصفوف الصنائع والجنود . من نقص^(١) . فإنا من إنسان يتسنى له بذل نصيحة عادلة مخلصة في المجتمع ، إذا لم يكن لديه مثل أقرانه ، عائلة معرضة للخطر المحقق بالمدينة^(٢) . وإليكم يا من تجاوزتم سن الشباب أقول : اعتبروا سنى السعادة الطوال الماضية رجاء كئيباً ، إذا ما قيست بتلك الفترة القصيرة الباقية لكم ، وخففوا عن أنفسكم أحزانكم بمجد هذه النهاية . فبالمجد وحده هو الذي لا تبليه السنون ، وإنه بالمجد ، لا بالمال كما يقول بعض الناس ، تصفى البهجة والسرور على نهاية الحياة المحتومة .

(٤٥) ثم أتوجه إلى من قد يكون بينكم الآن من أطفال ومن أخوة للدوق ، والذين أتنبأ لهم بنضال شديد مع ذكرى الراحين . فدعهم على السنة الجميع ، ومهما تبلغ أعمالكم من ذروة البطولة ، فلا يا ما يحكمكم لكم بأنكم قد قتم بفعال توازي أعمالهم ، بل أقل قليلاً منها ، إذ بينما أمام الأحياء مقاومة الغيرة من المناضلين ، يكرم الموتى بإعجاب لا مثيل له^(٣) .

(١) « أن يملؤوا الصفوف » . أنظر عدد السكان من ٢٠٢ ثم صفحات ١١٥-١١٨ . كانت أثينا تفقد كل رجل يموت من رجالها .

(٢) « إذا لم يكن له ... عائلة في خطر » . لا يمكن لأحد أن يكون عضواً في المجلس ، إلا إذا كان أكبر من ٣٠ سنة ، وهي السن التي يكاد فيها أن يكون وكدازواجه . وحسب قول الخطيب دايئارخوس (الفقرة ٧٩) ، لم يكن مسموحاً لأي شخص أن يتكلم في البرلمان القومي ما لم ينجب ولداً شرعياً .

(٣) « غير المتنافسين ... الخ » : إن هذا الشعور استعمله السكيبادس (٦-١٦) في أحد اقتباساته الكثيرة . من تعابير بركليس ، التي كان يقتبسها ويمدحها بدون خجل ، استعمله كاعتذار عن الاستدانة ، من أجل سباق الخيل .

وإذا كان لى أن أقول لأولئك اللاتي تملن كلة عن قدرة النساء وواجباتهن ، فسأوجز كل نصيحتى فى جملة واحدة مختصرة . سيكون مجدكن عظيماً إذا لم تقلن من مزاياكن الطبيعية — فأعظمن هى من يكون مدحها أو ذمها ، أقل ذكراً على شفاه الرجال (١) .

(٤٦) قد تسلمت هذه الكلمات ، التى كان على أن أقولها كما ينص القانون ، كما قدمت القرايين التى يجب أن تقدم ، بجانب القبور فى وقتها الملائم . وسأخذ الدولة على عاتقها من الآن رعاية أطفالهم ، حتى يصيروا رجالاً . هذا هو الغار الذى تكال به الدولة موتاهما ، وهذه هى العناية التى تولها لذويهم نظير ما قاسوا من أجلها من المصائب والمحن . فحيث تكون المكافأة عظيمة ، فإن خير المواطنين ، أيضاً ، هم الذين يناضلون من أجلها . والآن وقد انتهيت من نحيبكم ، فليذهب كل إلى سبيله .

.

وقد آن لنا أيضاً أن نذهب ، فقد لبنا فى الميدان العام أطول مما ينبغي . ولنتبع هؤلاء الثكالى ، وهم يتفرقون ذاهبين إلى منازلهم المختلفة . ولترقبهم وهم يواصلون مجرى حياتهم العادية . فهناك مآسى تنتظرنا أعنف من تلك التى شهدناها بين قبور الجنود . فهؤلاء عاشوا سعداء وماتوا سعداء ، وهم يحاربون أعداء أثينا . ولكن ، فى النضال الذى سترقبه ان تجلب معركته فوزاً ، ولا نصره غلبة . فالمعركة التى ستخوضها أثينا الآن ، ليست ضد اللاسيديمونيين ، أو أى عدو مسلح ، ولكن ضد العدو الجاثم فى حناياها .

(١) « أقل لفظاً : أى أن النساء يجب أن يُرين ولا يُسمعن . هذه كانت نظرة القرن الخامس ، لأن نساء المواطنين لم يشترن مواشيت ، ولا حقوقيات أجنبيات . وقد سمح لمن بحضور هذا الاجتماع دون أن يكون لمن الحق فى ذلك .

ضد الشهوات والأطباع التي غدتها هي نفسها^(١) . فهل سترحب بها بتمامها
وتجتهد في أن تمدها بما تحتاج إليه ؟ أو هل ستحاول أن تتخلص منها ، خشية
أن تفسد عليها أمرها ، وتعكر صفوها ؟ أو بينما هي تبحث عن طريق وسط ،
هل ستنزل هذه العلل بمجدها إلى التراب ؟

(١) توكيديديس ، ص ٩١ ، ἔστι δὲ οὐ πρὸς Λακεδαιμονίους ،
ὁ ἄγων ἡμῶν : أسخيوس ، Ag. ، ص ٧١٧ - ٧١٨ .

الجزء الثالث اقتصاديات

Φιλοκαλοῦμεν μετ' εὐτελείας.

إتأ محبون للجمال في غير إسراف.

الفصل الأول

الفقر

Il y a deux sortes de peuples pauvres : ceux que la dureté du gouvernement a rendu tels ; et ceux-là sont incapables de presque aucune vertu, parce que leur pauvreté fait une partie de leur servitude : les autres ne sont pauvres que parce qu'ils ont dédaigné, ou parce qu'ils n'ont pas connu, les commodités de la vie ; et ceux-ci peuvent faire de grandes choses, parce que cette pauvreté fait une partie de leur liberté. — Montesquieu, Esprit des Lois, Book XX, chap. 3.

الفقراء نوعان : من جرت قسوة الحكومة الفقر عليهم ، ويكادون ألا يكونوا أملا
لأية فضيلة ، لأن فقرهم جزء من عبوديتهم ! ومن هم فقراء لأنهم احتفروا متع الحياة ، أو لم
يألفوها أبداً ، وهؤلاء يمكنهم الإيمان بأعمال جليلة ، لأن فقرهم جزء من حريتهم .
منفسكو ، روح القوانين ، ٢٠ - ٣ .

τῇ Ἑλλάδι πενίη μὲν αἰεὶ κοτε σύντροφός ἐστι.

Herodotus, VII. 102.

هيرودوت ، ٧ - ١٠٢ .

هيلاس والفقر كانا ربيباً أبداً .

من أهم الحقائق عن الحياة ، أن لا حياة للبشر ، دون طعام ومأوى .
ويعتبرها معظم الرجال الآن أهم الحقائق كلها ، وينفقون معظم
ساعات عمرهم القصير في محاولة معالجتها . ولم يتفق معهم اليونانيون في ذلك .
لقد كان سخفاً مينا وغباءاً ، كما كان جليلاً ، أن يكون لهذه الحقيقة ، الأولوية
على الحقائق الأخرى العظيمة الملامعة ، التي تكشف عنها الحياة لمن يبحث
عنها . أما هم ، فواجهوها كما واجهوا سائر حقائق الحياة ، ووضعوها
في مكانها ، إلى جانبها جنباً لجنب . كما أطبقوا على اشتغالهم بها اسماً ، عرفت
به منذ ذلك الوقت ، فسموها « تدير المنزل » ، أو « الاقتصاديات » .
إن الاقتصاد السياسي أو الاقتصاديات ، كما يقول أكبر علمائه الانجليز ،

هو « دراسة البشرية في نواحي الحياة العادية » فهو يبحث تلك الناحية من العمل الفردي والاجتماعي ، التي هي أوثق اتصالا بالحصول على المطالب المادية اللازمة لسعادة الإنسان ، واستغلالها^(١) . ويؤمن على ذلك إغريق القرن الخامس مع تحفظين . فلماذا أمور الحياة العادية ؟ أو ليس العمل الذي يؤدي للدولة ، كالندرب والقتال وتولى مناصب القضاء ، أمورا عادية كذلك ؟ ولذا فهو يريد أن يستبدل « خاصة » ، بـ « عادية » . ولكن كلمة « خاصة » ، تبدو لذهنه فيها مغالاة بعض الشيء . لأنه يعلم كل العلم أن الرجل الذي يشتغل بالسياسة ويتجاهل شئون تدبير المنزل ، يظل على الأقل ، سليما واجتماعيا ، وإن كان قد يتعرض للجوع ، وأن الناس الذين يتجاهلون العالم من حولهم ، ولا يفكرون إلا في جدرانهم الأربع ، خليقون أن ينحطوا إلى درجة الانانية . والتخلف الآخر يشير إلى حرف العطف (أو) في كلمات الافتتاح ، علم « الاقتصاد السياسي أو الاقتصاديات » ، فانت تستطيع أن تدبر منزلك بنفسك ، أو تساعد على إدارة اقتصاديات المدينة ، ولكنهما ليسا شيئا واحدا . فأحدهما يتصل بالعمل الفردي من أجل السعادة الفردية ، والآخر يخص العمل الاجتماعي من أجل سعادة الحياة الاجتماعية . لا شك أن هناك صلة مباشرة بينهما ، حتى ليتداخل مجال كل في الآخر . فانت لن تشعر بالسعادة الفردية ، كما قال بركليس للأثينيين « في محاضراته عن الاقتصاديات » ، إذا تفككت عرى الدولة ، ولن تحس السعادة الاجتماعية كاملة ، (رغم أنك قد تحقق بعضها منها) إذا كان الأفراد يقاسون . وخير لنا أن نتبع الطريقة اليونانية المألوفة « فنتقي على مجال النشاط منفصلين ، أي أن نتحدث عن الاقتصاديات أولا ، من حيث هي دراسة شئون الفرد . ثم من حيث هي دراسة شئون الدولة ، وذلك طبقا لهدفها المزدوج وهو : الحصول على المطالب المادية اللازمة لسعادة الفرد ،

ولسعادة الجماعة ، واستغلالها (١) .

لقد عرفنا الأثيني مواطننا ، وأن لنا أن ندرسه كرجل يكسب رزقه .
فلن نفهم أثينا القرن الخامس حتى نعرف المطالب المادية التي قامت عليها
سعادتها ، ونرى كم ساعدتها أو عاقبتها ، من أن تعيش حياة تتفق
ومثلها العليا .

ولكن يجب مراعاة أمرين خطيرين ، قبل أن نسمح لخيالنا برسم
هذه الصورة بالتفصيل .

وينحصر الأول منهما ذلك الفقر المتغلغل في هذه الدنيا التي سنجوس
خلالها دارسين شئونها ، إلى حد لا يمكن تصديقه .

إننا نتحدث عن اليونانيين كقادة للحضارة . وبدون وعي ننسب إليهم
النعم ، ووسائل الراحة المادية ، التي شيينا نحن الحداثيين على أن نعتبر
الحضارة تقوم عليها ، وهو ما نحاول تلقينه للأسويين والأفريقيين . ونلبي
بذلك أنهم كانوا براء من الكثير من هذا ، أكثر من اليونانيين الساكنين
الجلال اليوم ، أو أكثر مما كان عليه معظم الانجليز قبل الانقلاب الصناعي .
من السهل أن نقنأ السكك الحديدية ، والبرق والغاز ، والشاي والإعلانات
والموز . ولكن يجب أن نتخلى عن أكثر من هذا . يجب أن تتصور المنازل
دون مجارى ، والسرر بلا ملاءات أو لواب . والغرف في برودة الجو ، أو في
حرارته العادية ، ولكنها أكثر تيارات هوائيه ، ووجبات من صنف .

(١) توكيدس ٢ - ٦٠ (أنظر سوفوكليس ، أنتيجون ، ١٨٧ - ١٩١) . كان بركليس
مفرما بأن يحاضر الأثينيين في الاقتصاديات . أنظر حيلة المحاضر (σκεψασθε δέ)
في ١ - ١٤٣ - ٥ . لقد سمحوا له بتلك الحيلة ، لأنهم كانوا يعرفون عنه « الاستقامة »
(χρημάτων κρείσσεων) . إن كلمة δειώτης أى « مواطن محدود القدرة » ،
أو « رجل مرتبط نشاطه بقدرته الخاصة » ، غدت تدريجيا تدل على نفس المعنى الذى عناه
بركليس بكلمة ἀχρεῖος أو « بلا فائدة » ، أو رجل « غير اجتماعي » . وهذه العبارة تقابل
كلمة « أثر » (egotist) أو « مجنون يحب نفسه » (monomaniac) عندنا . ولكن
بينما كان اليونان يذمون الرء الجاهل كل شيء ، إلا ما يخص أهل بيته ، فنحن عادة لا نذم
الناس إلا لتجاهلهم لكل إنسان إلا أنفسهم .

واحد ، تبتدى بالبودنج وتنتهى به ، ثم مدن دون نبلاء أو أصحاب ملايين
تتفخر بهم . ويجب أن نعرف الوقت دون ساعات ، ونعبر الانهار دون
قناطر ، ونجوب البحار دون بوصلة ، ونربط ملايسنا (أو بالأحرى
القطعتين من القماش) بدبوسين ، بدل صفيين من الأزرار ، وأن نلبس
أحذيتنا أو نعائنا دون جوارب ، ونستدق حول جرة بهارماد ، وأن
ننظر المسرحيات والقضايا في الهواء الطلق ، في صباح شتاء بارد ، وأن
ندرس الشعر دون كتب ، والجغرافيا دون خرائط . والسياسة بلا جرائد .
وجملة القول يجب أن تتعلم كيف نكون متحضرين دون رغبة العيش ،
أو بالأحرى ، أن نألف عشرة الناس الذين يفهمون من الراحة شيئاً مختلفاً
كثيراً عن السيارات ، والمقاعد ذات المساند ، الذين رغم أنهم تعودوا أن
يعيشوا ببساطة وزهد ، أو بسبب أنهم عاشوا على ذلك النحو ، وجلسوا
على مائدة الحياة دون انتظار الحلوى ، عرفوا الكثير مما في الأشياء القليلة
التي نعموا بها ، أى عقولهم وأجسادهم ، والطبيعة المحيطة بهم ، عرفوا ما فيها
من فائدة ومن جمال ، أو خير وفضيلة . فالأدب اليوناني ، مثل الأناجيل ،
يتعارض تماماً والنظرة الحديثة القائلة بأن المهم حقاً أن تكون مرفهاً . فالهناج
الذي وعدت به الأناجيل ، (والذي تمتع به اليونانيون سواء كان هو بعينه
أو مختلفاً بعض الشيء) ، والرغد الذي يسرته لنا المخترعات ، والوسائل
الحديثة يختلف اختلاف المثل العليا^(١) .

(١) بركت (Burkitt) في Essays on Some Biblical Questions of the Day ،

(كبردج، ١٩٠٩ م ٢٠٨ - ١٩) . لطالع الفاري . على قائمة متجر بيع بالجملة ، ثم يسأل نفسه عن
عدد الأشياء والأقسام ، التي كانت ممتلئة في العصور القديمة ، ثم يتدبر مدى ما يتضمنه هذا
من الاقتصاد في التفكير . فلم يكن بأثينا حتى راق أو خامس ، للطبقة الغنية ، أو على الأقل
إننا لا نعرف شيئاً عن ذلك . وأنانة اللبس اليوناني يجب ألا تعجب بحقيقة بساطته المناهية ،
فهو لباس لا يرتفع غير زوجة واحدة ، عن أبسط أنواع الملابس كافة ، أى جلد الحيوان . وقد
كانت اللبس الداخلية للرجال والنساء (الحيثيون ΧΙΤΩΝ) ، مجرد قطعة من القماش
مستطيلة ، أطول من ثامة لابسها بقدم ، وأعرض مرتين أى ضعف المدة بين مرفقيه
المبسوطتين ، وثبت بدبوس على كل من كتفيه . أما اللباس الخارجي فهو المانيون =

هذه البيئة اليونانية القديمة الفقيرة ، الخالية من الرفاهية ، التي تتطلب تدبيراً اقتصادياً يقظاً ، في مثل هذه التنظيمات الاجتماعية الصغيرة ، تظهر لنا بأجلى ما يكون في أشخاص روايات ثيوفراستوس ، . وهي نماذج مأخوذة عن الحياة الأثينية في القرن الرابع ، عندما عاش الناس في ترف أكثر مما كان عليه أجدادهم في القرن الخامس ، وهو ما أسف له ديموستينز . فهنا نرى أن الأثيني يتأهب إلى عمله اليومي وقد تراحت عليه مخاوفه النافهة ، والهموم التي تساوره . وأكثر ما يسترعى انتباه القارئ الحديث في الحياة التي وضحت على هذا النحو ، ما يصفه جب (Jebb) بلباقة ، بأنه « سذاجة

= (ἱμάτιον) ، وكان أطول وأعرض من الابس الداخلي قليلاً ، إلا إنه لم يكن مثبتاً إطلافاً . ولما كان من الممكن أن يلبس على أشكال شتى ، فأحياناً كان يوضع على الرأس إذا لزم الأمر . » وكان من النادر الشاذ أن يشكل الرداء اليوناني بما يناسب جسم الشخص الذي يلبسه ، أو طباقه تماماً ، أنظر C.H. Young في *American Journal of Archaeology* ، الجزء الرابع ، ص ١٦٨ ، بعد تجارب أجراها على عدة نماذج) . فالملبس إذن ، كان عملية بسيطة ، وهو ما يمكن معرفته من هومر (مثلاً الإلياذة ٢ - ٤٢) . أنظر أبراهام في كتابه « Greek Dress » ، (لندن ، ١٩٠٨) وهو مزود بالأشكال والصور . وسكان الشرق الأدنى ما زالوا يفضلون (بحكم الجو) العاطف بدون أكمام ، وتلبس بوضعا غير مثبتة على الظهر وترك الأذرع حرة ، أو يلفها حول الجسم كله في غير تضيق . ولا يلبس اليوناني لباساً للرأس إلا في الحرب أو في الرحلات والأسفار . أما عن عدم متانة بيوت اليونان ، فانظر كيف حفر أهل بلادنا الجوانب المشتركة لعظم يونهم في فترة لا تتجاوز النصف الأخير من ليله واحدة ، دون أن يدرك ذلك أحد من الشارع ، (توكيديدس ، ٢ - ٣ - ٣) ، وعلى طريقة البابائين ، تذوقوا الأجر والأخشاب قبيل النزول البلورينزي في عام ٤٣١ ، ثم نهب (البيوتيون) في الحرب اندبيلية (توكيديدس ، ٢ - ١٤ ، ٧ - ٢٧ - ثم *Hellenica Oxyrhynchia* ، ١٢ - ٤) . فاليونان القديمة كانت تبنى بالطين ، وكذلك كانت معابدهم الأولى (كما لا يزال ملحوظاً في بقايا الهيرابوم في أولمبيا) . وهذا هو السبب في ضرورة بناء « قراندا » ذات أعمدة (أو دهليز من الأعمدة) لوقائهم من تقلبات الجو . وكانت الباني العامة وحدها هي التي تبنى من كتل الأحجار الكبيرة ، أو قطع الرخام ، الأمر المألوف لنا . أما فيما يخص ما نحويه غرفة نوم غنية مريخة في القرن الخامس في أثينا ، فانظر قائمة الكيادس لأثاث غرفة النوم (هسيكس وهيل رقم ٧٢ ، وأكلت عما نشر في *Austrian Jahreshette* ، الجزء السادس ، ص ٢٣٦ وما بعدها) . هذه الغرفة تضم كل شيء ، من السيور الجلدية التي تقوم مقام القلوب البدائي للحشاي ، إلى أواني المطبوخ على منضدة الابس ، والحصير المصنوعة من السمار ، القروشة على الأرض . إلا أن تلك القائمة ليست بالقائمة الرائعة ، فليست هناك أية إشارة إلى أدوات الفسيل - دورة مياه - أنظر ص ٤٩ فيما سبق . (أنظر التذييل) .

صريحة ، . فالأشخاص جميعهم سذج غير متكلفين للغاية ، والبعض منهم ، محدود الذكاء ، صغار النفوس بشكل لا يتصور . فهم يتشاجرون مثلاً على ما يعيره بعضهم البعض من « ملح الطعام » ، أو ذبالة الممرجة ، أو بعض الكمون أو عصير الحصرم ، أو أكلة قربان ، أو زهر أو كعك ، . وإذا ما أقيم في منزل أحدهم احتفال عام ، وأعدوا لذلك غذاء ، كانوا يخفون شيئاً من خشب الوقود والعدس والخل والملح وزيت المسارج ، . مما كان تحت تصرفهم في مثل هذه المناسبات . وإذا فقدت إحدى نسائهم قطعة صغيرة من ذوات الثلاث فارذنج ، نقلوا كل الأثاث والسرر والأصونة ، وأخذوا يبحثون عنها في الستائر ، . ويستعملون في وزن مؤونة منازلهم ، مقياساً قاعه مرتفع من الداخل . وإذا ما أرسلوا معطفهم الوحيد للتنظيف ، فإنهم يستعيرون معطف جازم ويرفضون رده . وبيننا نحن أيضاً ، الرجل الطماع ، و « الرجل البخيل » ، وإن كانا لا ينزلان في المعتاد إلى هذا المستوى . والفرق بين ثيوفراستوس ، وقصصنا التي نتندر بها عن أهل اسكوتلندا ، من أنهم يقترضون الكبريت ليوفروا ما عندهم ، أو يضنون بدفع ملهم واحد زيادة على تكاليف برقية هامة ، الفرق في أن شخصيات ثيوفراستوس منقولة عن الحياة ، أو تكاد تكون طبق الأصل ، دون مبالغة أو إسراف^(١) .

إن موازنة بسيطة قد تعمل على زيادة توضيح تلك النقطة . فلا فائدة من أن نحاول إيجاد صلة بين مصادر أثينا ، وبين مصادر أى مجتمع من مجتمعاتنا الحديثة ، فالتفاوت كبير للغاية . ولكن ثمة شبه واحد واضح ، يرجع إلى القرون الوسطى . فلم تكن أثينا غنية كالبندقية ، ولا حتى على ثراء يقرب ثراءها ، وهى الدولة التي ظلت طوال التاريخ تشبهها كل الشبه . فقد

(١) ثيوفراستوس طبعة جب (Jebb) ، ١٩٠٩ ص ٤ ، ١٢١ ، ١٢٣ ، ١٣١ ، ١٣٥ .
افترض أن القطعة ذات الثلاث « فارذنج » قد ضاعت في غرفة النوم ، كما تدل عليه التفاصيل .
لارن أمثلة ضياع القطعة الفضية (Luke ، ١٥ - ٨ إلى ١٠) .

بنت البندقية بما فيها من أربعين ألف شاب ، قصر القديس مرقس ، وقصر الدوج وغيرهما من آثار عظمتها التي لا تنسى . وكان ذلك من أرباح تجارتها وصناعاتها . إذ لم تأخذ كأثينا ، جزيرة من المدن الواقعة في دائرة نفوذها ، والتي تسيطر عليها ، وتقع على خط واحد يمتد من البحر الإديرياتيكي وحول اليونان ، إلى القسطنطينية وآسيا الصغرى وسوريا . وسنرى فيما يلي كم دفعت أثينا : غالبا ، لإخفاقها في أن تعمل المثل ، وذلك لعجزها عن أن تضع عظمها على أساس التجارة الثابت (١) .

فالمالية اليونانية كانت في الحقيقة مالية محدودة ، وتكاد تكون صيانية في طرقها . فالدول اليونانية لم تتجاوز كثيرا ، مرتبة التليد الصغير الذي يرى في كل قرش يأتيه خيرا مبط عليه من السماء ، وبصرفه بفرح عظيم دون تفكير في الغد . فأول ، بل أوضح واجب في الإدارة المالية في الدولة الحديثة ، هو عرض الميزانية على البرلمان والموافقة عليها . ولا شأن للميزانية بالتأكد ، بالأموال التي دخلت خزائن الدولة . وصرفت في الماضي ، بل هي تختص بتقدير نفقات السنة القادمة ، وتنضم من تقدير مجموع الدخل المتظر من كل الموارد . أما البرلمانات اليونانية فلم تعرض عليها ميزانية إطلاقا . وكل ما كانوا يفعلونه هو مناقشة الموافقة على مبالغ من المال تعرض عليها حينما تدعو الضرورة ، ويقررون في كل حالة من أي باب أنت النقود . وقد يودعون إيراد الدولة خزانتين ، أو ثلاث أو ست خزانات مختلفة ، تديرها لجان مختلفة . وفي دبلوس حيث مكنتنا النقوش من دراسة الإدارة المالية بالتفصيل ، لا تخرج هذه الخزانات عن كونها عدة جرار ، على كل واحدة رقعة مكتوب عليها من أي مصدر جئ بها من نقود ، ولأي غرض خصصت . وعلى هذا النحو كانت تصرف الأمور من سنة إلى

(١) التفاصيل في Cambridge Modern History ، الجزء الأول من ٢٥٥ إلى ٢٥٧ ، كتبها هوراشيو براون (Horatio Brown) . إذن فكلام «دورث زورث» لم يكن صحيحا كل الصحة . عند ما تحدث عن البندقية كما لو كانت قد « جعلت الشرق العظيم في قبضة يدها » .

أخرى . ولم تبذل أية محاولة لتقدير المصروفات المحتملة سلفاً ، إذ لم يكن هناك أى خبير ، ولا سلطة دائمة للقيام بهذا . وكان الإجراء المعتاد ، هو موازنة مصاريف السنة وإيراداتها ، ثم يوزع الزائد على المواطنين (إلا إذا كانت الأموال مقدسة) . وعندما اكتشف في لاوريون عام ٤٨٣ ، مناجم قيمة للفضة ، لاقى ثيميستوكليس كثيراً من العناء في إقناع الأثينيين ، بإنشاء أسطول بهذا الدخل ، بدلا من تقسيمه فيما بينهم بقدر عشرة درخمت لكل شخص . أما الاسبرطيون ، فكما هو متوقع ، كانوا لا يزالون أكثر بدائية في أفكارهم . فعندما أغرنهم كورنث بدخول الحرب الكبرى مع أثينا ، وكانت حرباً قدر لها ، أن تستمر زمناً طويلاً ، وأن تحتاج إلى سفن ورجال ، لم يكن عندهم أية موارد ، خاصة كانت أو عامة ، ، لسد هذه التكاليف . فخزائنتهم خاوية ، وما من وسيلة للمتها . ولذا أخذوا يتكلمون كلاماً مهماً عن الحصول على مساعدة من خزينة دلف وأولمبيا ، (هذه المساعدة التي أدركوا تماماً ، أن ليس لديهم الشجاعة الكافية لاستغلالها) ، وعن تكليف الكورنثيين ببناء السفن اللازمة لهم . أما كورنث فلم تكن غنية إلا على نحو نسبي للغاية . وفي عهد بركليس ، المالى الذى كان يحتفظ دائماً باحتياطي يعمل به ، لم يكن فى أثينا فى أى وقت أكثر من ١٠٠٠٠ تالنت (٢ مليون ، ٥٠٠ ألف جنيه ، أى حوالى ١٢ مليون جنيه قوة شرائية) ، وهو ما بدا لها ثروة محفوظة فى الأكروربول ، لا يهددها فناء . ويجب أن نتذكر أن ذلك لم يكن رأس مال كبير لحسب ، ولكن من المحتمل أنه كان أكثر من ثروات الأهلالي الخاصة كلها مجتمعة . وحين أنفقتها أفلسنا ، لأنها لم تستطع أن تعقد قرصاً كما تفعل أصغر دولة حديثة ، به تستعين على مواصلة الحياة ، إذ لم يكن قد ظهر بعد المالىون الدوليون (١) .

(١) إن أفيد النصوص عن المالية القديمة هو « اقتصاديات أرسطو » ، الكتاب الثانى (وقد كتب عليه الآن ريتزلر (Riezler) سابقاً بارغانى) . وبعض القصص التى تتحدث عن « مهارة الحصول على المال » ، ترجع بنا كرتنا إلى أيامنا المدرسية . فالللامبذ لم يجهلوا بيع كتبهم القديمة « ليشترىوا =

كل ذلك يساعد على تذكرنا — وهو ما ينسبنا إياه دائماً الفن والادب اليونانيان ، وتحيلتنا الخداعة أيضاً — بأن الرواد الذين خلقوا حضارتنا الأوربية ، ملك الفقر عليهم حياتهم . وفي كل ما قدموه لنا ، وكل ما أرادوا وحاولوا عمله ، كانوا إنما يجاهدون بقوتهم البشرية الضئيلة وحدها ، في سبيل «مثالياتهم» القوى المادية التي لم يستطيعوا السيطرة عليها ، ولا فهمها . فإذا ما اندفعنا لنوهمهم على ما تركوه دون إنجاز ، فلنذكر الجسارة والمرح والقدرة على الاحتمال ، تلك الصفات التي يتميز بها الفقراء ، والتي مكنتهم من متابعة هذا النضال غير المتكافئ . إذن فليس لنا أن نطالبهم بأكثر من ذلك ، وإلا فسيردون علينا بما لا يرضينا . كما فعل الأندريانيون (Andrians) القدماء . فعندما حاصر الأثينيون جزيرتهم الصخرية . وطالبوهم بمبالغ كبيرة ، أجاب أهل الجزيرة كما يقول هيرودوت : « لقد كان الأثينيون عن جدارة ، عظماء موفقين ، وقد باركتهم وأسبغت عليهم نعماءها آلهة رحيمة . فيما أن أهل جزيرة أندروس ، مهما كانت الأحوال ، فقراء فيما يملكون من أرض ، وقد بلغوا من الفاقة أقصاها ، ولم تغادر جزيرتهم يوماً آلهتان لا خير فيهما ، الفقر والاستحالة ، بل أحبنا السكنى فيها أبداً ، وبذا فإن الأندريانيين ، وهم

== بأعنائها كتبنا جديدة . وقد يعطى هذا مثالا لكثير من استنتاجات المؤلف ، وهي تعتمد بالأساس على « دخول السفينة » . ثيمستوكليس : هيرودوت ، ٧ — ١٤٤ ثم Ath. Pol. ، ٢٠ — ٧ . لذا اكتشاف منجم مارونيا (Maronea) في لاوريون قد غير كل شيء بالنسبة لأثينا . المالية المستعجلة ، توكيديدس ، ١ — ١٤١ ، ١٣١ — ١٣ أنظر أرسطو ، السياسة ، ١٢٧١ ب ١١ : « إنهم لا يملكون نفودا في خزائهم ، ولا يدفعون الضرائب بسهولة » . ولم يكن عندهم وزراء المالية . وكانوا يلجأون إلى طرق بدائية صيانية للاتصال بموظفيهم في الجهات البعيدة . وفيما يتعلق بالبطاقات الدلاء من أذن الإلقاء (إتيكيت) عند اليونان ، من حيث أنها تقابل عمل الميزانية ، أنظر فرانسكرت في ، Les Finances des cités grecques (١٩٠٩) ، من ١٣٣ وما يليها ، التي يبدو أنه لم يظن إلى أن حكومة الولايات المتحدة ، كانت لإتزان وقتئذ تعمل بدون ميزانية . أنظر توكيديدس ، ٦ — ٤٦ — ٣ فيما يخص طبيعة موارد إجستا (Eggesta) الظاهرة . ويبدو أن كان نظام الملك مينوس في الأزمنة السابقة على ذلك شيئا بلك الخالصة . كما يتضح من « المخازن » للسكرتشة تحت الأرض في كنوسوس وفابستوس . أما توكيديدس فكان ينظر دائماً إلى الثروات العامة والمحاسة معا عندما يحسب الثروة الأهلية ، مثل ٦ — ٣١ — .

في ظل هاتين الإلهتين ، لن يعطوهم شيئاً . وهذا ما قد يرد به الاتينيون علينا ، إذ كان الفقر ، والاستحالة ، قدراً لازماً أتينا من البداية إلى النهاية . فن عظمة رجالها الخالدة ، رغم كونهم ألقب نظراً من أن يأبوا بهما ، أنهم رفضوا ياباء أن يخضعوا عقلاً وجسداً ، لهذا الاستبداد الدنيء ، الذي فرضناه على الجزء الأكبر من بني الإنسان^(١) .

(١) هيرودوت ، ٨ — ١١١ ثم ٢ — ١٠٢ .

الفصل الثاني

العادات والتقاليد

Οἱ μὲν γὰρ τῶν τε νόμων σοφώτεροι βούλονται φαίνεσθαι . . . ὥς ἐν ἄλλοις μείζουσιν οὐκ ἂν δηλώσαντες τὴν γνώμην . . . καὶ μὴ ἐν ᾧ ἡ πόλις βραχέα ἡσθεῖσα μεγάλα ζημιώσεται.

يسعى بعض الرجال دائماً إلى أن يكونوا راديكاليين ، في اتجاه خطأ ، من ميادين النشاط . دعهم يستعملون عقولهم للوصول إلى غايات أسمى وأبقى ، لا إلى ترضية قصيرة الأمد تدفع فيها الجماعة ثمنها غالياً .

توكيد بدس ، ٣ - ٢٧ ، ٤٠ .

كان اليونانيون ، كما رأينا ، أفقر منا بكثير ، كما عاشوا حياة أبعد بساطة من حياتنا . وطبيعي أن يترتب على هذا الاختلاف الأساسي في المحيط المادى ، وفي الممتلكات ، اختلاف في الفكر والمشاعر والخيال . فالتناس الذين يحبون حياة مختلفة ، يفكرون تفكيراً مختلفاً في شؤون الحياة عامة ، وفي أمور المال والاقتصاد خاصة . هذه النقطة الأخيرة ، أى موقف اليونانيين من الشؤون الاقتصادية ، هى التى نريد أن نبينها . ولنبدأ مناقشتنا هذه المرة مع الفلاسفة لا مع الرجل العادى .

إن المفكرين الحديثين ، كالمفكرين اليونانيين ، مغرمون بتخيل المدن الفاضلة أو الطاويات ، . ولكن المجتمع المثالى الذى يلد لهم أن يصوروه لنا ، يختلف عادة كل الاختلاف ، عن ذلك الذى أولع الخيال اليونانى بتصويره . فهو عالم نظيف مزين ، مرتب ، مليء بكل وسائل الراحة التى يمكن أن يخترعها العلم الحديث . اتخذت فيه أسباب الوقاية من كل الأمراض

المعرض المرء للإصابة بها ، عالم انعدمت فيه المسافات ، قضى فيه على المرض ، أو اتخذت فيه أسباب الوقاية منه ، بحثت فيه أسباب الفقر والعوز ، وعرفت أصولها ، ضمن فيه لكل مواطن عمل دائم ، كما ضمن فيه لكل إنسان حد أدنى من الراحة ، اللهم إلا أن لا يستحق . وما من شيء أكثر يقينا من أن معالم مجتمع كهذا ، لن تسترعى ، مهما كانت ، اهتمام أحد من مفكرى اليونان القدامى ، وأن المواطن اليونانى العادى سيبحث الفلق ، والحنين إلى الوطن وعدم الارتياح ، إذا ما سكن هذا المجتمع . فلا مرور الزمن ، ولا ازدياد التعود على ما يحيط به ، يمكنانه من أن يلقى مثالا أمامه ، ما اعتاده في بيته القديم ، المفتقر إلى التسلية ، أى هذا النوع من السعادة أو الغبطة (εὐδαιμονία) الذى صور له مفكره ، على أنه الهدف الذى يجب أن يصبوا الناس إليه فى النظام الاجتماعى .

فما سبب هذا الاختلاف فى وجهة النظر ؟ كما سنرى ، يرجع هذا على الأقل إلى سبب واحد اقتصادى . وفى هذا يرجع ابتعادنا قليلا عن مجال البحث الذى اقترحنه الآن . ففكرينا — إذا ما استعرضناهم — لم يأنوا بمثل أعلى للسعادة يفوق ما نشده اليونانيون القدماء . فهم يذهبون كاذب أنلاطون وأرسطو ، إلى أن هدف رجل السياسة والمفكر السياسى ، هو خاق حالة من الوعى لا وضع تنظيم ، وأن غرضهم الاسمى لا يعنى بالمادة وإنما بالروح . ولكن التغيرات والتعقيدات فى الحياة الحديثة أدت إلى مشاكل مادية مهمة عديدة ، حتى أنهم رأوا أنه من الصعوبة قصر اهتمامهم على هذا الغرض الأعلى . فهم على مر الساعات والأيام مضطرين إلى اتخاذ بعض الفروض العملية ، التى ارتأها المشتغلون بالنواحي الاجتماعية فى الجيل الماضى غاية قصوى ، وإلى أن يرتضوا العقائد والنظريات التى تيسر حلا للصعوبات الملحة القائمة اليوم ، تاركين المشاكل الأساسية فى الحياة الاجتماعية أبعد ما تكون عن الحل . فنحن نعيش فى عصر تقدم اقتصادى ليس له مثيل ، فالعلم الطبيعى وكثرة الصناعات ، والنظم التى أدى إليها العلم الطبيعى جذبت ، وهو الأمر الطبيعى الوحيد ، أحسن العقول وأنشطها فى عصرنا .

وما زال مفكرون متأثرين تماماً ، بل حيارى ، بالإمكانات التى وضحت أمامهم ، حتى أنهم لم يسترجعوا بعد ثبات نظرتهم . وهم لم ينجحوا بعد فى ترويض تفكيرهم على أن الثروة والتنظيم أيضاً غايتين فى نفسهما ، وأنه من الممكن لجماعة ما ، أن تزيد من سعادتها ورفاهيتها الحقيقية ، بكل خطوة تخطوها نحو الرخاء المادى والتنظيم .

لقد عاش الفكر اليونانى فى محيط أبسط وأكثر حرية ، ولم يضطر اليونانيون إلى التعمق المصطنع فى بحث مشكلة بعد أخرى ، من مشكلات التنظيم المادى ، قبل وصولهم إلى مستوى التأمل الاجتماعى العالى . ولما أرادوا بحث المجتمع الكامل ، أو بالأحرى الحياة المثلى للسكانات البشرية فى المجتمع ، لم يكن عليهم أولاً البت فى مشا كل عملية مثل : هل تدير المدينة شئون الغاز والترام ، أو تديرها جماعات خاصة من المواطنين ، أو ما يجب أن تكون عليه النسبة بين نظام الضرائب المباشرة وغير المباشرة . . فطويباتهم ، أى مدنيهم الفاضلة ، ما كانت لتعتمد على غاز أو ترام . وبذلك تفادوا ، هم ومفكروهم ، جميع المشاغل التى يتطلبها مثل هذا الترف . فقد استطاعوا أن يضعوا جانباً ، مشا كل النظام المادى الحديث المعروفة ، لعدم تلائمها ، وأن يقتصروا كامل انتباههم فى « أهم الأشياء التى يصادفونها فى الحياة — أى فى نبي الإنسان ، . ولذا فقد أطلالوا بحث بعض موضوعات مثل : كيف تكفل علاقة صحيحة بين الجنسين ، أو كيف يبلغ الفنان مكانه اللائق به فى المجتمع ، وتأثير المهنة فى أخلاق الشخص ، أو تأثير البيئة والقذوة فى الصغار . وكانوا يناقشون تلك الموضوعات بحكمة أحياناً ، ودون ترو أحياناً أخرى ، ولكن بقوة وإخلاص دائماً . وبما أن المشكلات البشرية هى وحدها التى لا تفقد جدتها أبداً ، فما زال تفكير اليونانيين فى تلك النواحي نافعا يسترعى انتباهنا . فلم يتناول أفلاطون فى جمهوريته « شيوعية » الأزواج والزوجات ، وناقش بدلا عنها تأميم تجارة أيجينيا ، فن يستطيع القول بأننا كنا سننتفع بهذا التغيير ؟

وبعبارة أدق ، لم يكن هناك طبعا ما يعرف بمشكلة التنظيم للمادى .
والمشاكل المختلفة من الغاز والزمام ، إلى التعليم وحقوق المرأة ، كلها
مشاكل بشرية متصلة بالبشر أكثر منها بالأشياء . ولن يكون للفوائد
والمصروفات أهمية ما ، إذا لم يوجد من يستفيد منها وبها ، ولكن كثيراً
ما يعمل الناس ، وكأنهم نسوا هذه الحقيقة الأولية كل النسيان . فلماذا
يكون ذلك ؟

وهنا نصل إلى مشكلة أخرى من خصائص العصر الحديث ، أعنى منها
المفكرون اليونانيون . وتلك هى اتساع العالم الحديث فى مقاييسه ومداه ،
واتساع المجال الذى يحول فيه رجال الفكر الحديثين . فابدا لأفلاطون
وأرسطو من مشاكل حياة المدينة ، المحصورة بين الأسوار التى عاشوا فيها ،
انتقل الآن إلى محيط أوسع وأعقد بالنسبة للفكرين الحديثين ، هو محيط
القومية والدولية . وبمعنى آخر أن هذه المشكلات لم تزد وتوسع فقط ، بل
أنها بهذا قد تغيرت فى خصائصها وميزانها . فقد فقدت لونها ووضوحها
الأول ، وغدت غامضة مهمة بجهولة .

وهذا الغموض الذى اكتنف العالم ، الذى اضطرت أن تجول فيه أفكارهم ،
هو الذى أغرى المفكرين السياسيين فى العصر الحديث ، أن يقفوا درجة
دون الحقيقة . ليفكروا فى كنه الأشياء ، بدلا من أن يعودوا بالمشكلة إلى الورا ،
يفكروا فى شئون بنى الانسان . فعندما يناقش مدير التعليم مثلا أمور
الزنية ، يميل إلى أن يتجه بتفكيره إلى الأدراج والسبورات ، والأجهزة والمباني
الحديثة ، ومهابا المدرسين ، أكثر من الاتجاه إلى الأطفال والمدرسين .
أو هو يفكر فى الأطفال والمدرسين ، لا من حيث هم أفراد أحياء ، بل من
حيث هم جمع من المواد الأدبية ، أو كأنهم حالات ، مدونة فى صفحات
المفكرة اليومية ، أو كأنهم مجاميع حسابية . ولم يكن اليونانيون ، على هذا
النحو ، فى خطر من انقطاع صلتهم بدنيا الأحياء . فنناقشاتهم الاجتماعية لم تتجاوز
مطلقا الحدود الطبيعية لمشاعرهم وعواطفهم . لقد كانت دائما متجددة ، وحية

وشخصية ، يحوطها أبدا الشعور بالحقيقة ، الذى ينبع من علاقة وثيقة ظاهرة بين العقل ومادة تفكيره .

وقد آن لنا أن نستنتج ما هدف إليه هذا الاستطراد . فهذا الاختلاف فى كيفية تفكير اليونانيين وتفكيرنا الحديث ، لا يعزى إلى مجرد عمق نظرة المفكرين اليونان ، ولا إلى أفضلية الجمهور الذى خاطبوه ، وكتبوا له ، إنما يرجع جزئياً ، إن لم يكن جوهرياً إلى حالة المجتمع الذى عاشوا فيه ، وإلى ظروف الحياة اليومية التى مسكنت الفكر اليونانى من تناول مشكلات البشر بحرية ، وعلى نحو طبيعى . . فغذاء الفكر اليونانى كان على النقيض التام لغذاءنا . فقد علتنا ظروفنا ألا نرى فى أى انقلاب فى الوسائل الاقتصادية ، والنظام الاقتصادى ، أمراً بعيداً عن التصديق ، فعقولنا تفكر بانطلاق فى احتمالات كانت تبدو لفلاسفة الأكاديمية على أنها إسراف زائد ، أما أمام الوسائل السياسية — الاجتماعية ، فيقتصر دونها تفكيرنا ، . فحين خلق المفكرون اليونانيون بخيالهم فيما يخص الرجل والمرأة ، لم يسمعهم إلا أن يثبتوا أقدامهم فى الأرض اليونانية الصالحة . وبينما تبدو لنا اسبرطة ، وما توحى به من انقلاب فى الحياة البشرية والعادات ، أمراً بعيداً عن التصديق ، حتى رغم شواهد التاريخ ، فإن « تحرك سيارة فى الأجورا » ، هو ما كان ليبدو بعيداً عن تصور الرجال ، الذين فكروا بجرأة فى شيوعية الزوجات والأطفال . يكاد يستحيل علينا أن نعود بخيالنا ، لتتصور ما كان عليه العالم اليونانى القديم ، هذا العالم الذى انقضى إلى الأبد ، من هدوء غريب ومحافظة ، لتصور مجتمعاً متحضراً خلا تماماً ، مما فى عالمنا اليوم من توتر وسرعة وتعقيد ، وتغير مستمر ، . « وتقدم » . ومع ذلك فهذا هو ما يجب علينا ، إذا أردنا أن نضع أنفسنا فى موضع ييسر لنا فهم الأسس الاقتصادية للجماعة اليونانية . يجب أن نرجع إلى ما قبل الانقلاب الصناعى ، الذى غير حياة الناس العاديين اليومية تغييراً أعمق من أى تغيير وقع فى التاريخ ، إلى ما قبل الإنتاج على نطاق واسع ، وما قبل ظهور الآلات ، وتزايد المخترعات والعمليات الحديثة ،

إلى عالم منعزل مستقر ، لم تعرف فيه المنافسة ولا البطالة بعد ، حيث لا يعمل إنسان ما ، وهو خائف قلق على أجره أو مرتبه ، إلا نادراً ، حيث تنحدر الحياة من جيل إلى جيل ، ومن قرن إلى قرن ، دون ما تغيير واضح ، أو رغبة ظاهرة في التغيير . فالنساء اللواتي راقبن المسيح يدرن الطواحين في الناصرة ، كن خليفات عائلات أخرى لا حصر لها ، وسلالات عديدة من نساء منهوكات القوى قن بنفس العمل دون كلبة تذمر ، أو أمل في الخلاص . وإن بنتاً ذكية في مصانع لنكشير (بفرض أنها متأكدة من دوام عملها) ، لن تتحمل مثل هذه الحياة يوماً واحداً ، دون أن توجه ذكائها إلى التفكير في تدبير وسيلة توفر عليها كثيراً من عناء العمل . ولكن أئبني القرن الخامس ذا الروح العالية ، المستعد لتقبل كل شيء بشرياً كان أو مقدساً ، جدف بذلك المجداف الخشن في سفينة دولته ، دون أن يفكر في نقد أو حتى إصلاح ^(١) .

(١) إواندين بكثير بما ذكرت في هذه الصفحة إلى ولز (Wells) في *A Modern Utopia* ، ص ٩٨ ، الذي كتب أسس الطوباويات في العصر الحالي ، لأنه أطلق لحباله العنان في نتائج الآلات في كتاباته الأولى . والواقع أن رجل القرن العشرين قد انتهى تأثره بأحلام التقدم الآلى . فيجب أن نذهب إلى الهند أو تركيا أو بلاد مراكش لنرى الناس ينفرون الجرافات والسبنا ويقدرونها تماماً . وسيطرة العالم على الهواء أصبحت أمراً لا يستثير العجب . بينما الطواحين البشرية ، مثل موت إحدى الشخصيات المروعة ، أو لحظة خطر قوى ، لا تزال تثير الشعور العام إثارة عنيفة ، كما كانت تثيره في القديم ، والسبب في ذلك لا يرجع إلى أن خيالنا قد جد ، وصار لا يتأثر كما ينبغي ، ولكننا نعرف حق المعرفة ، أن هذه الاختراعات ليست لها كبير أثر في حياتنا ، وكل اختراع منها أقل أثراً من سابقه . « الخطوة الأولى » في هذه النواحي ، هي التي لها تأثيرها . فلأول مصباح زيني أضاء الظلام ، لأكبر أثراً من أحدث مصباح كهربائي . كذلك البريد الحكومي الأول البعدي غير النظام ، أكبر أثراً من طابع البريد ذي الفرش الواحد ، أو التليفون الرخيص . وأول مركب تجاري ذو الجلبة ، لأكبر أثراً من المراكب التجارية ذات المحركات ، أو المناطيد . وقد كان جيمس وات وجورج ستيفنسن (Stephenson) مخترعين أعظم من بولمان (Paulhan) وبليربوت (Blériot) ، كما كان بروميثيوس (Prometheus) أعظم من ستيفنسن ووات . أنظر الفصل للمتنع عن « *Le Nivellement des Joissances* » ، الذي كتبه d'Avenel في مؤلفه *Découvertes d'histoire sociale* ، باريس ، ١٩١٠ ، ص ١٢٠٠ — ١٩١٠ . وقد حال جراهام والاس تلك المسألة على نحو حاسم في كتابه *The Great Society : a psychological analysis* ، لندن ، ١٩١٤ .

وعلى هذا يجب أن نعود أنفسنا ، على الحياة في بيئة مختلفة ، وحسب مقاييس مختلفة ، ويجب أن نتخذ شعارنا الاقتصادي لا التقدم ، إنما الاستقرار ، ويجب أن نتبع ، العادة والعرف ، لا المودة ، إذا كنا منتجين ونجاراً . ويجب أن نذكر أن مدينتنا عاشت قروناً في نوع خاص من العزلة عزيز ، وذلك منذ الأيام الأولى لهجرات ما قبل التاريخ ، حتى أنها تعلمت منذ ذلك الوقت أن تفخر بأنها تكفي نفسها بنفسها ، وأن تقوم على حاجات نفسها الخاصة ، أو تسد مطالبها من الترف ، وأن تعمل كل شيء على طريقها الخاصة ، فلها طرقها في تشكيل أواني الفخار وتلوينها ، وزينها في الملابس والأحذية ، ولها ما كولاتها ومشروباتها التقليدية ، ومدرستها الخاصة في الفن والصناعة ، كما لها لهجتها الخاصة وأسلوبها في كتابتها ، ولها آلهتها ونظمها أيضاً . وفي الواقع ، هي في نفسها عالم صغير . فإذا أردت الاتجار معها ، فلا تأن لها ببضاعة العالم الكبير ، وتنتظر منها أن ترحب بها ، بل اجتهد أن تراعى مزاجها الخاص ، وترى ذوقها التقليدي . وكما أن يرى التاجر في تركيا اليوم ، حيث بدأت تنهار حدود العزلة القديمة ، من مدينتين متشابهتين ، فدمشق عالم بعيد كل البعد عن حلب ، وسمسون تبان طرابزون ، فكذلك أثينا وطيبة ، أرجوس وكورنث ، كلها لها ذوقها ونظمها ، تتغير وتتجدد ، أو تظل على قدمها حسب تاريخها وتقاليدها . حتى أسبرطة الجامدة . كان لها أوانها ، وأحذيتها ، وحسائنها الأسود الخاص بها ^(١) .

(١) إن الحرف السمي بالحرف القورينائي Cyrenaic أصبح يعرف الآن ، باسم الفخار اللاكوني ، من المائر التي قامت بها المدرسة البريطانية . ومن أغرب الأمثلة على روح المحافظة عند اليونان في الأشياء الصغيرة ، ما زال ملاحظته ممكناً على مدخل البروبيليا ، فتوائم كتف الباب كانت حسب التقاليد تصنع من الخشب ، فكان يجب أن تظل تصنع من هذه المادة القديمة ، حتى في المباني الرخامية ، وكان يقطع الرخام ليخلى مكاناً عمله للخشب . وحيث قصد الفن للفن نجسد اليونان بشجودون واهبهم للعمل ، وليس لغير ذلك . ففلسدنا بتغير الأساليب الفنية بتغير الظروف ، فالسفر بالقطار دفع كتابنا إلى إصدار الجلات ، وكتابة القصص القصيرة . أما في اليونان فقد كانت تتغير بتغير المحيط الروحي : فإى بقوله أيبخيلوس وسوفوكليس ، هو الذى يغير طابع الكورس . وهذا يجعل أساليب الفن اليوناني ، رغم =

ولكن من المؤكد أن الناس في مدينتنا اليونانية كانوا بشراً مثلنا ،
وعرضة لنفس المشاعر البشرية والضعف الإنساني ؟ ومن المؤكد كذلك أن
جرى دم الرجل الاقتصادي ، في عروقهم حقاً ، وأنهم ككل الرجال
الأذكياء اليوم ، رغبوا في أن يكونوا أغنياء ؟

هذه هي الناحية التي فيها اختلف عنا اليونانيون القدماء اختلافاً واضحاً
كبيراً ، أو بالأحرى عن تعريف بعض زعماء القرن التاسع عشر للرجل
الحديث . إن اليونانيين القدماء لم يرغبوا في الثروة لذاتها . فقد كانوا أحكم
وأكثر انزاناً من أن يعضمروا رغبة كهذه ، وشعورهم بالاتساق والتناسب
هو إحدى الحقائق المهمة عن حياتهم ، التي تجلت مراراً في فهم وسلوكهم
ونظمهم . فقد تفلبوا على شهوة الأطفال المتوحشين ، أي على شهوة الطمع ،
وما أرادوا الثروة ، إلا إذا ما اعتقدوا أنها ضرورية للحياة وللسعادة
الاجتماعية . وقد أدركوا ، وهو ما زالت تدركه بعض الشعوب الشرقية الآن ،
أن ما قيمته قرش من الراحة يساوي قرشاً تماماً ، فلا يستحق الحصول على
هذا ، صرف ما قيمته قرشان أو أكثر ، من الفلق أو من الجهود . لقد كان
لهم من الفطنة ما يميزون به ، إلى أي حد ترتبط قيمة الثروة بأهمية السعادة .
« فأغنى الرجال ليس أسعد من هذا الذي لا يملك إلا ما يكفي قوت يومه ،
إلا إذا وانه لاحظ الحسن ، ولازمه حتى الموت فيختم حياته سعيداً . فكثير
من الذين يرتعون في الثروة تعسرون ، على حين أن كثيرين ممن ليس عندهم
إلا ما يكفيهم سعداء . والذي يرفل في الثراء ومع ذلك ليس سعيداً يفوق

تتجدهما الظاهري ونعسكها بالنقايد ، طبيعية للغاية ، بينما تبدو أساليبنا الفنية ، رغم حريقتنا
في الاخبار مصطنعة وغير مرضية ، لأن إنتاجنا مقيد بقواعد العرض والطلب ، ونحن على
استعداد أن نجعل كل شيء وفقاً للمتطلبات ، ولذا فأقول ما يبدو صادراً عن أنفسنا حقيقة .
ونبأ بنحس الصراع بين العادة والمودة ، في مظاهره المختلفة ، أنظر الفصل السابع من كتاب
تارْد Les Lois de L'imitation . وكثير من الانجليز ممن لهم خبرة بالأمرين ، يرون في
« مدرستهم العامة » مهيطة العادة ، وفي جامعاتهم منبع التجديد . وإن أردت زيادة في التفاصيل
أنظر ص ١٥٤ وما بعدها من كتاب جلوتز ، Travail .

الآخر في شيئين فقط ، بينما الآخر يفوقه في أشياء كثيرة . . . إذ هو يتمتع بكامل حرية في تحريك أعضائه ، ثم هو خلو من الأمراض ، وجانبه سوء الحظ ، وقد وهبه الله نعمة الأطفال الجمال ، والجسم الرشيق . وإن أضيف إلى كل هذا نهاية سعيدة لحياته ، فهذا هو الرجل الذي نبهت عنه ، ويمكن أن يسمى سعيداً عن حق . . وهكذا طبقاً للعقائد اليونانية . وجه الحكم إلى صاحب الملايين كلمات لم تكن لتنتفى . لقد اجتهد اليوناني القديم في أن يكون مخلصاً لمذهب سولون . وإذا ما حكمنا عليه وفق أحد أسس المقارنة الحديثة لكان مخلصاً حقاً . فالذي دفع بهم إلى النشاط الاقتصادي ، وإلى التطور الذي علينا أن نتبعه ، ليس مجرد طمعنا الآخرق في المزيد ، وليس نوعاً من الشره الملاح الذي يخاف تماماً بعضاً من أعماق غرائزهم ، ولكنه الاعتقاد الراسخ بأنهم إنما يطلبون الثروة لأغراض حضارتهم . وبعبارة أخرى إن الحضارة التي لا تأبه باليخوت ولا السيارات ، وإنما تعنى جماعة مثقفة مهذبة متعددة النواحي ، محبة للعمل ، هذه الحضارة تتطلب مالا ، والمال لا ينال دون نشاط اقتصادي . وهكذا هناك حد في نمو كل جماعة ناشئة ، عندما تدفعها حاجتها ، مهما كان ذلك رغم إرادتها ، إلى مجال البحث عن المال بكل ما فيه من مغريات ، نحو مقاييس خاطئة في الحياة . هذا ما حدث لليونان ، وخاصة أثينا وهي في أوج عظمتها . ولكن يحسن بنا أن نتذكر ، عندما نحس ميلاً إلى لومها على طريقها غير المستقيمة ، أن نتذكر أغراضها السامية التي من أجلها سعت وراء المال ، وتلك المحافظة الهادئة المتناسقة ، التي امتاز بها عالم التفكير السامي ، والحياة البسيطة التي كانت أثينا على وشك الخروج منها . وليس لنا مع ما نحن فيه من وسائل الترفيه الحديثة ، ومع دوافعنا التي تدفعنا إلى العمل ، أن نكون الفاذفين بأول حجر^(١) .

(١) هيرودوت ، ١ — ٣٢ (سولون وكريسوس) . هناك دليل على مستوى السعادة بين اليونان ، وهو ندرة الانتحار . فالإيونانيون يقتلون أنفسهم فقط ، عندما يحدون أنهم ارتكبوا فضيحة عامة مثل أجاكس أو فايدرا ، أنظر توكيديدس ، ٢ — ٩٢ — ٣ . وفي ذلك أنظر Westermarck في مؤلفه ، The Origin and Development of Moral Ideas . الجزء الثاني ، ص ٢٤٧ وما بعدها .

الفصل الثالث

المدينة الناشئة : فلاحه الأرض

Τὸ δὲ πλεῖστον γένος τῶν ἀνθρώπων ἀπὸ τῆς γῆς ζῇ καὶ τῶν ἡμέρων καρπῶν.

إن معظم الناس يعتمدون في معاشهم على الأرض والزروعات .
أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٦ .

وهنا نعود إلى بحثنا ، أى الرجل الأثني في القرن الخامس ، من حيث هو كاسب مال ، ورب بيت . وأيضاً إلى بحث حالة أثينا الاقتصادية ، أو شئون تدبير بيتها في القرن الخامس . والذي يجب أن نسأل عنه هو ، أولاً ، كيف كان يعيش الأثني في القرن الخامس كفرد ؟ وثانياً ، كيف سدت الحكومة الأثينية حاجة نفسها ؟ وما هى الأسس الاقتصادية لحضارتها وأعمالها ؟

من السهل أن نوجه هذه الأسئلة ، ولكن الإجابة عنها ليست بهذه السهولة . فكما أنه من أجل أن نفهم السياسة التى جاءت فى « المراتبة » ، كان علينا الرجوع إلى الأسس السياسية للجماعة اليونانية ، مقيمين المدينة على القبيلة ، والإمبراطورية على المدينة . كذلك لكي نفهم اقتصاديات أثينا عند ابتداء الحرب البيلوبونيسية ، يجب أن نرجع إلى الأسس الاقتصادية التى قامت عليها الجماعة اليونانية ، إلى أصل وتطور « الدولة المدينة » ، وإلى مواطنيها العاديين المتواضعين العاملين ، فبذلك نبني اقتصاديات الإمبراطورية الأثينية طبقة طبقة .

لنرجع إذن مرة أخرى إلى الوراء ، مسترشدين بتوكيديدس ، إلى بداية

الجماعة اليونانية ، إلى الأيام السابقة على استقرار اليونانيين ، على نظام الحياة في الدولة المدينة . فسرى هنا في اقتصادياتهم ، بعض العناصر التي ظلت ثابتة ومستقرة ، وأخرى استطاعوا بتقديم الحضارة أن يتخلصوا منها ، أو يهذبوها ، ولكن جميعها كما سئرى ، ستثبت أن لها أهمية في بحثنا .

ترك لنا توكيديديس في أولى صفحات كتابه ، صورة تصورية حية عن حياة اليونانيين القدماء الاقتصادية . عندما كانوا في قراهم المتناثرة ، عقب تلك الفوضى التي أحدثتها الهجرات الكبرى فيقول ، من الواضح أنه لم يمكن للدولة التي تسمى الآن هيلاس ، سكان مستقرون في العصور القديمة ، بل على العكس كانت الهجرة كثيرة الحدوث ، إذ أن القبائل المتعددة كانت تتخلى عن موطنها ، تحت ضغط تفوق المهاجرين في العدد . ولما كانوا بلا تجارة أو مواصلات مأمونة ، سواء في البحر أو في البر ، ولا يزرعون من أراضهم أكثر مما يمسك رفقهم ، يعوزهم رأس المال ، لم يزرعوا أراضهم فاكهة قط (لأنهم لم يدروا متى يهاجمهم غازي ، فيستولى عليها كلها ، وإن هو جاء فليس عندهم أسوار تصده عنهم) ، فلم يفكروا في تغيير مساكنهم إلا قليلا ، وعلى ذلك لم يبنوا مدنا كبيرة ، ولم يبلغوا أى نوع آخر من العظمة .

وقليل للغاية هنا ، ما يشبه ما كان عليه المجتمع الاثيني في عهد بركليس . إنها الحياة اليونانية في أبسط مظاهرها . فلم يكن هناك تجارة ولا سياحة ، ولا كروم أو زيتون ، ولا أمن ولا حتى أعمال حربية منظمة ، من حصن ثابت مستقر . ومع ذلك فظاهر هنا عامل واحد . وهو أن هؤلاء الناس أقاموا حياتهم ، إلى الفدر الذي استطاعوا ، على زراعة الأرض ، ولم يعتمدوا فيها على النهب إطلاقا . لقد عاشوا على الزراعة .

هذه هي الحقيقة الوحيدة الدائمة في الاقتصاد اليوناني ، من أيامهم الأولى إلى القرن الخامس ، ولذا كان من الضروري أن نبدأ بها هنا هذا البحث ، رغم عدم التسلسل التاريخي . لقد كان هناك طرق عديدة من الممكن أن يقيم

اليوناني حياة عليها ، وإنما طريقة واحدة هي التي بدت بشكل عام ، طبيعية وتقليدية ، هي زراعة الأرض .

أجمع السكتاب اليونانيون الذين تناولوا بالبحث مشكلة المعيشة (إذ على الرغم مما يقال غالباً ، فقد أخرجت اليونان اقتصاديين ،) على هذا الأمر . فكلهم (أى السكتاب) ينصحون باحتراف الزراعة . وكما يقول إجزينوفون في مديحه الرائع لحياة الفلاح ، مامن عمل غيره ، يملأ مخازن الأسرة . ويجمع في نفس الوقت ، بين كونه ساراً وصحياً ، وجديراً بالرجل الحر . ويقول أفلاطون ، إن الزراعة فن طبيعي أكثر من فن السياسة ذاته لأنها تتعاون مع الطبيعة ، مثل الطب والتمريعات البدنية . ويعتبر أرسطو (دون مراعاة لحياة المراعى أو الغابات ، أوفوردرات الشواطئ) الزراعة ، على النحو المتبعة عليه في اليونان ، الحياة الطبيعية لسكل البشر . ومهما يكن من شئ ، فقد كانت المهنة الحقة المناسبة لرب الأسرة اليونانية . فنذ أن استقر أجداده من قرون خلت ، في سهولهم ووديانهم الصغيرة المقفلة ، وانتقلوا تدريجياً . كما يصف لنا توكيديدس — من الحالة القديمة الشعبية بحياة البدو ، إلى أوضاع كلها استقرار وثبات ، تعود هذا اليوناني أن يعد نفسه أولاً عضواً في القبيلة أو الأخوة ، ثم أباً لأسرة واحدة ، مرتبطة بقطعة محدودة من الأرض ، يستمد منها وسائل حياته . فالحضارة اليونانية على وجه ما ، حضارة مدن ، إلا أن أساسها زراعي . لقد كانت نسمات الأراضي الزراعية المكشوفة تهب على البرلمان والسوق العامة . إن التقاليد الزراعية ، هي أقوى وأثبت قوة في الاقتصاد الاجتماعي اليوناني الموروث (١) .

ومن الضروري أن نبرز هذا ، حتى نفهم ، إلى أى حد اختلفت أحوالهم الاقتصادية ، اختلافاً أساسياً عنا . إن زراعتنا وفلاحينا في أعمالهم اليومية وعاداتهم في تدبير منازلهم ، هم أقدر من يلمس حياة اليوناني القديم ، لأغلبنا المعنيون

(١) إجزينوفون : Dec. ، ٥ ، ثم أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٦ | ٣٨ ، وأفلاطون :

التواين ، ٨٨٩ ، وانظر أيضاً ٧٤٣ ، ثم هيرود ، Erga ، ٦٨٣ .

في أبراجهم العاجية ، بدراسة اليونان ، ولا سكان مدنتنا . واليوناني القديم ليس هنا مجرد يوناني الأيام القلقة الأولى ، ولا يوناني العصور الوسطى الهادئة ، إنما هو المواطن اليقظ المخاطر ، الذي عاش في أثينا في القرن الخامس ، ولأوضح ما أعنى باقتباسين منفصلين كل الانفصال . كل يذكر الفقرة من « الأوديسة » ، حيث يصف هومر تأسيس مدينة الفوكيين :
لأنهم يبدؤون بإقامة أسوار المدينة ، ثم يقسمون الأرض فيما بينهم .
وبعد ذلك بقرون عديدة ، نجد أحد الأشخاص في السكوميديا الأتيكية ، يشرح المطالب العامة ، فيسأل عن آخر الأنباء ، ويقول هل هناك تقسيم أرض في مستعمرة ما ؟ إنها دائماً هذه الفكرة ، ففكرة تملك الأرض ! إن آلاف الأشياء تغيرت منذ هومر ، ولكن حب اليونانيين للأرض ظل باقياً كما هو . فاذهب اليوم إلى جبال الأردنز (Ardennes) وتوغل فيها ، تجد بعضاً من أبناء الأرض هؤلاء ، لا يزالون هناك . وستلقى الفلاح على النمط القديم ، جاهلاً كالمعتاد بكل ما يتصل بالتجارة والصناعة . وهو أرسقراطي ومحافظ على طريقته الخاصة ، يحتاج على كل جديد ، مزيداً سنة بعد سنة تراث أجداده . إن الآثني الذي عاش منذ ألفي عام ليفهمه تماماً . أما اليوم فما هو إلا آخر من بقى من جنس انقرض^(١) .

لأول وهلة يبدو لنا الكاتب البلجيكي مغالياً ، فإذا ما أنعمنا النظر رأينا حكمه صادقا . إذ يجب ألا نأخذ الزراعة كما يمارسها اليوم المهاجرون غير المستقرين حول « ونيج » ، في هذه الأيام ، أيام توفر الآلات والنظام . ولا حتى كما يمارسها الفلاحون اليوم ، أو زارعو الخضروالبقول في بلادنا ، بل يجب أن نأخذها بالشكل الذي كانت عليه من سنين قلائل مضت ، حينما كانت أكثر المهن الاقتصادية استقراراً ومحافظة ، فالتاجر والصانع يعتمدان على حدقهما وجرأتهما ، ويمكنهما أن يحولا ويغيرا ما يتناولان .

(١) فرانكوت ، L'industrie dans La Grèce antique (بروكسل ١٩٠١) ،

الجزء الثاني ، ص ٥٣ .

(م ١٨ — الحياة اليونانية)

نأما الراعى والمزارع فينتظران رحمة الطبيعة ، ولا يتطلعان إلى تحسين الوسائل ، بل إلى الجوانب المناسب ، والآلهة الرؤوفة ، فقد تعلبوا الصبر والتأمل ، والرضى عن اليوم القليل الإنتاج . وهم حصن العادات والتقاليد في كل أمة . ولما كان اليونانيون ، رعاة وزراعا حسب التقاليد ، فقد نشأوا محافظين .

وتم سبب آخر لصعوبة فهمنا الفلاح اليونانى ، إذا نظرنا إليه بوصفنا إقتصاديين . إنه لا يريد أن يصبح غنياً ، فهو يعمل فى الأرض ليقوم بأود نفسه ومن أجل مدينته ، لا أملا فى أجر عال ، أو ثروة عظيمة . لقد كان هدفه تأمين منزله وإعالة أهله ، وإذا اقتضت الضرورة فإنه يعمل أيضاً على مد الجماعة بالثروة ، فما من فكرة عنده عن جمع المال . والثروات الزراعية الكبيرة المعروفة عندنا من القرن الثامن عشر لم تعرفها اليونان ، أو إذا لم تكن تجهلها تماماً ، فقد كانت أمراً شاذاً بمقومتها ، حتى أنه ليخرج عن حدود الصورة العامة المألوفة . فإذا ما ملك أحد المواطنين جزءاً من أرض الجماعة ، يبدو أنه أكبر مما ينبغي ، ضج الرأى العام فى السوق العامة بالشكوى ، مطالباً بوجوب نزع هذا الجزء منه ، وإعادة تقسيمه . أما إذا أترى تاجر أو صانع ، فلا يشكو من ذلك أحد ، بل قد لا يحس به أحد . وعلى أية حال فلا يبدو ثراؤه أنه يفقر غيره من الناس . ففى المدينة الصغيرة حيث الأرض محدودة المساحة بشكل ظاهر ، فإن كل زيادة فى أرض المالك الكبير ، تبدو بوضوح أنها تعنى نقصاً من الصغار . ولذا كان الفلاح اليونانى محقاً كل الحق ، سواء من ناحية التقاليد أو السياسة ، فى أن ينصرف عن أحلام الطموح إلى الثراء ، إلى تنمية نواحي غيرها فى طبيعته . فنزله اللطيف ومباني حقله القديمة ، وآلهة الحقول والينابيع القريبة المألوفة ، كل هذا إلى جانب الصفوف المنتظمة من أشجار الزيتون المعقدة ، التى زرعها أجداده ، تأتمت به أكثر من الثروات التى قد يجلبها أخوه العالمى الصغير إلى البلاد ، من البحار الغربية . فهدفه الفلسفى (مهما تضامل إدراكه له) هو أن

تكون طبيعته منسجمة، وكل جزء في كيانه يتعاون مع الآخر على الخير^(١).

كيف كان يحصل اليوناني على ما يحتاجه في معيشته من الأرض ؟

في ظل الدولة المدينة المستقرة ، كانت له ثلاثة مصادر للحياة : الرعي والزراعة والفواكه . وقد سبق أن تكلمنا عن الراعي . لقد جمعت حياته في وقت واحد بين شدة المحافظة ووفرة الانسجام ، لأنها إنما كانت حياة أجداده الأول ، كما كانت بعيدة كل البعد عن تأثير المدينة ومصالحها . فلم يربطه ، وهو في مراعيه المرتفعة ، بعالم المدينة من تحته ، إلا رباط اقتصادي صغير ، إذ لم يكن لديه ما يكفيه من الطعام إلا إذا ملأ مخزنه من السهول . فرعاة الماعز لا يمكنهم الاعتماد على ما تنتجه ماعزهم وحده ، وهو ما يبدو ممكنًا في المراعي حيث ترعى الخيل ، لقد احتاج الراعي وأسرته إلى الخبز ، كذلك إلى اللبن والجبن . وهذا هو الذي حال بينهم وبين أن يكونوا رحلاً كإخوانهم السيثيين القاطنين إلى الشمال منهم . فإذا ما اضطربت الأمور نزلوا من أراضيهم المرتفعة وسرقوا ما يلزمهم . أما إذا كانت دولة المدينة قوية مهيبة الجانب ، فإنهم يتعدون أن يبادلوا بمنتجات الألبان ، التي كانت تزاد حاجة سكان المدينة إليها بزيادة عددهم . وحتى بعد أن اندمج الراعي على هذا النحو في اقتصاديات الدولة المدينة ، فقد ظل باقياً على حياته المنعزلة ، أي أقدم أسلوب للحياة ، وهي أيضاً كما يقول أرسطو أكل حياة (عرفها اليونان) لأن الرعاة يجنون رزقهم من الحيوانات الأليفة دون تعب ، وبما أنه كان على قطعانهم التجول من مكان إلى مكان بحثاً عن المرعى ، فقد كانوا مضطرين إلى تتبعها ، وكانهم يوالون مزرعة متفلة . ولا شك أن الرعاة اليونانيين ، سواء أ كانوا عبيداً أم مواطنين ، كانوا صريحين مجالين كما هم الآن ، كما كانوا كذلك يتطلعون بشوق ، إلى معرفة آخر أنباء المدينة .

(١) انظر إيثان مولر ، *Griechische Privataltertümer* ، ص ٢٣٦ ، بشأن تقدم الزراعيين الأثينيين في القرن الخامس ، هذا التقدم الذي يرجع إلى زيادة عدد سكان أثينا . ومع ذلك لم تكون ثروات زراعية كبيرة .

فرعاة ، أوديب الملك ، الذين نعرفهم تماماً كرسل في روايات أخرى ، لا زالوا يبادرون بالكلام المسافرين الحديثين بتلك الصراحة والاحترام ، وهو ما يعتبره الرجل الإنجليزى غالباً ، مجرد موقف من المواقف التمثيلية . ولكن كثرتهم وهم الذين يقضون شهور الصيف على مراعي الجبل المرتفعة ، كانوا بعيدين عن دائرة الحياة في المدينة ، حتى أنهم ظلوا بعيدين عن التطور الاقتصادي الذي نحن بصددده ، بل لم يتأثروا به . فعندما تقوم الحرب فقط ، وتغزو مراعي الحدود غير مأمونة ، عندئذ ينزلون إلى السهل وينضمون إلى صفوف زملائهم كجنود مدنيين ، إذا جاز تسميتهم كذلك ^(١) .

أما الفواكه والفلاحة ، أي البستان والحقل ، فتربط بعضها ببعض ويعنى بها عائلة واحدة ممثلة في مالكمها . وعلى قدر ما وصل إليه علمنا ، فإن الفلاحة قد سادت كل مكان ، إذ قضت التقاليد بضرورة أن تكون كل دولة نفسها بالحبوب . حتى حيث بدا ذلك مستحيلاً ، وذلك لتزايد السكان ، كما في أتيكا في القرن الخامس ، فمن المحتمل أن زاد محصول القمح عن الزيت . وعلى أية حال فإن سكان القرية ، لم يشتروا من المدينة إلا القليل من الطعام . ومن المحتمل على الأقل ، أن كان ثلث القمح المستهلك في أتيكا في عهد بركليس من مزروعات أتيكا نفسها . ورغم انشغالهم بنواحي أخرى مهمة ، فقد كانت أرض أتيكا ، أكثر الأراضي اليونانية مواتية . والذين يعرفون ماهي عليه

(١) ص ٤٣-٤٤ فيما سبق . إنهم كانوا يعملون في أثينا كجنود في فرق الأسلحة الخفيفة ، لا كجنديين . وبخصوص خطاب ما زال موجوداً (ربما يكون من أحد الرعاة) أنظر ص ٢٨٤-٢٨٥ فيما يلي ، ثم انظر مايرز ، Greek Lands ، ص ٢٦ . أما فيما يتعلق باعتقاد الجبلين على سكان الوديان اقتصادياً ، فانظر إجزينوفون . Hell ، ٦-١-٩ وهي فقرة هامة : « بما أن تساليا أرض منبسطة تماماً ، فإن كل القبائل التي حولها (أي التي على الجبال) ، تخضع لها . عند ما تقوم فيها حكومة قوية ، وكامهم تقريباً من حملة الزاريق . . إن ارتباط الأفكار هنا لا يبدو واضحاً لأول وهله للفارسي من أهل الشمال . فالمؤانف يريد أن يقول « إنه نظراً لأن تساليا سهل منبسط جداً » أي غير ملائمة لتكتيك حرب المصائب ، وري الزاريق . الخ » . وإن الأمن مستتب تماماً بها ، فلا يمكن للجبلين إذن أن يسهقوا طعامهم « ولا بد لهم من أن يقاضوا به » أي أنهم يجب أن يعترفوا بسيطرة حكومة الأرض الواطئة .

الآن من جذب ، سيقدرّون ما بذله الفلاحون الأثينيون في زراعتها ، رغم كثرة ما كان لديهم من أمور أخرى تتطلب عملاً وتفكيراً^(١) .

لمن كانت الأرض ، وبأى التزام كانوا يحصلون عليها ؟

في الدول اليونانية العادية ، كانت كل الأراضي تقريباً في أيدي صغار الملاك ، الذين يفلحونها بأيديهم . ولن نغنى هنا بأمر الرق الذي كان قائماً في اسبرطة وتساليا . فقد كان ذلك ، كما رأينا ، حالة شاذة نتيجة تطور ملتوقاسي . فعلاغلبية المطلقة من الدول اليونانية ، مثل أثينا منذ عهد سولون ، زُرعت أراضيها بيد ملاكها الأحرار . فكانوا يعملون في الأرض مع ذويهم ، ويقسمون أملاكهم عند موتهم بين أبنائهم . وقد كان ذلك متبعاً كقيد لزيادة عدد السكان كما في فرنسا الآن ، وذلك على أية حال إلى أن تها ، وسائل أخرى للحياة . ويكاد يكون كل مواطن في الدولة اليونانية العادية مالكا ، سواء كان ما يملكه كبيراً أو صغيراً ، كافياً للعيش أو لا يكاد بمسك الرمح . وفي عام ٤٠٣ ، عندما اقترح في أثينا ، وهي الدولة التجارية الأولى ، قصر حقوق المواطن على ملاك الأراضي أو المنازل ، فقد أثبتنا أن من كان يعدم هذا

(١) Hellenica Oxyrhynchia ١٢ — ٥ : أتيكا καθ' ὑπερβολήν : وأضيف إلى ذلك أنه ما من مال فائض لديهم للاتفاق على البناء في المزارع . وكل هؤلاء الفلاحين كانوا تقريباً رجالاً صغاراً ، مثل « Zeugites » ، أرسطوفانير في Dicaeopolis . وهذا واضح من نوكلديس ، ٢ — ١٦ ، وفيما يخص دلائل أخرى أنظر Guiraud, La Propriété foncière en Grèce منذ ٣٩٢ — ٣٩٣ . ووصف للمؤرخ الجديد لأتيكا يشير إلى الفترة التي بين ٤٢١ — ٤١٤ ، بعد تخريب الفزوات البلوونيزية للبلاد . ولقد فقد بيدوكالو كانت أتيكا تنتج فعلاً أكثر من الزيت ، لأن بلدنا تغطي فيه زراعة الزيتون على كل شيء آخر ، لا يمكن أن تكون مزارعها قد استعادت قوتها بتلك السرعة . ويبدو أن هذا الرأي تؤيده بعض الدلائل من القرن الرابع جاءت في Dem. ٢٠ — ٣١ ، وكذلك تقدير ماير ، Forschungen ، الجزء الثاني من ١٨٩ وما بعدها . ولذا فالفترة التي وردت في البردية ، المكتشفة فقط في عام ١٩٠٦ ، ساعدت كثيراً بشكل تأكيد على تبرير ، أو على الأقل على تفسير سياسة بركليس التي عرضت أتيكا للتخريب . أنظر أيضاً الملاحظة التي جاءت في س ٥٣ . وفيما سبق . فيما يخص طرق الحرق والزراعة ، أنظر إيفان مولر (Iwan Müller) من ٢٣٧ . فالليونان لم يعرفوا شيئاً عن تعاقب الدورة الزراعية ، ولذا فإن نصف أراضي القمح كانت جدباء دائماً . (أنظر التذييل) .

القانون ، لم يعد ٥٠٠٠ مواطن . ومن المحتمل أن كان معظمهم من المستعمرين العائدين . وعلى ذلك ، فحتى في حالة الاضطراب الناجمة عن الحرب البلوپونيزية ، عندما اضطربت أسس الجماعة الأثينية الاقتصادية ، فإن الرجال الذين هتفوا للكلبون ، وأبحروا إلى صقلية للنهب والسلب ، شعروا على نحو ما ، بأنهم أكثر سعادة من غيرهم ، لما ملكوه من قطعة أرض صغيرة ، مهما قلت قيمتها^(١) .

فلاستيجار بالمعنى الذى نعرفه ، لم يكن إذن معروفاً فعلاً عند اليونانيين . ومن بين النصوص الكثيرة المحفوظة ، التى تناولت الأرض بطريقة أو بأخرى ، لم نعتز إلا على عدد قليل جداً من العقود المعقودة بين الأفراد . وإذا كان اليوناني مستأجراً ، فلن يكون مستأجراً إلا لشيء عام . فهو إنما يزرع للدولة ، أو لإله ، أو لبعض الجماعات والاتحادات ، أو بمعنى آخر هو يؤدى للمالك ما يعجز المالك عن تأديته لنفسه . وقد حفظ لنا عدد كبير من هذه النصوص . وجدير بنا أن نذكر أحدها ، لتعطى فكرة عن كنه هذا الظلم . وهذا النص بخصوص قطعة أرض (الرعى) من ممتلكات مدينة بيسا (Poieessa) في جزيرة كوس . وهو كما يلي :

الآلهة :

أرض مدينة بيسا (Poieessa)

١ — على المستأجر أن يدفع فى العاشر من شهر باخيون ٣٠ درخة ، وإذا لم يدفع فعليه أن يترك الأرض .

(١) فيلاموثيتز ، A. A. ، الجزء الثانى ، ص ٢٢٧ (التعليق على Lys. ، ٣٤ : ὑπόθεσις) . إن القروى النموذجى فى الأدب اليونانى ، هو على نهج الفلاح الجوز المذكور فى إلكترا (Electra) يوربيدس ، الذى اختير من هيئة إلهة الأحرار البلوپونيزيين فى عصره . (أنظر نوكيديس ، ١ — ١٤١ — ٣) . وهو مثل Trygaeus ، Dicaeopolis أكثر تشبهاً بالقروى من إسخوماخوس (Ischomachus) بطل إجزينودون فى Oeconomicus . فإسخوماخوس هذا كان من أكر الملاك ، وأحد هؤلاء اللائل من القروان أو أصحاب الحبل ، الذين باقوا من النفى هذا يمكنهم من القيام بإمداد الدولة بقوة صغيرة من القروان . أنظر ملاحضة ، ص ٢٠٥ — ٢٠٦ فيما سبق .

- ٢ - عليه أن يحضر النقود إلى پيسا .
٣ - عليه أن يسلم المنزل مستقوفا ، وفي حالة جيدة .
٤ - عليه ألا يقطع أشجار الفواكه^(١) .

(١) Inscriptions juridiques grecques ، الجزء الأول ، ص ٢٥٣ (أنظر القسم كله وخاصة ص ٢٥٠) ، ثم أنظر أيضاً ديكتيوجر ، رقم ٥٣٢ ، وأنظر أرقام ٥٣١ - ٥٣٦ .
وأمم . ژلب لدينا يبحث في الزراعة اليونانية هو الكتاب المسمى جيوپونيكا Geoponica وهو في عشرين جزءا تناول أبواب الحياة الزراعية المختلفة . وقد صنف حوالي عام ٨٠٠ ق. م. ويتكون من مجموعة من كتابات لعدة مؤلفين معظمهم يونانيين ، عاشوا في عصور مختلفة ، وذوي تجارب متباينة . وهو مليء بالمعلومات ، بعضها غريب شاذ ، وثأم على السر . والاقباس الآتي من الكتاب الثالث عشر ، الفصل ١٥ ، (عن البراغيث المزلية) . وهو غائق مثل غيره . « إذا أتيت يوما مكانا فكتر فيه البراغيث فاصرخ قائلا ، أخ ، أخ (ΧΧ, ΧΧ) » فلن تقربك » . [أنظر التذييل] .

الفصل الرابع

المدينة الناشئة: الصيد أو السلب

Οἱ μὲν γὰρ ἀπὸ θήρας ζῶσι, καὶ θήρας ἕτεροι
ἐτέρας, οἷον οἱ μὲν ἀπὸ ληστείας.

يمش بعض الناس على الصيد ، وهو متعدد الأنواع : فبعضهم مثلاً قراصنة .

أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٦ .

الزراعة هي الاتجاه التقليدي لليونانيين لكسب رزق شريف . وبما
أنا بصدد إقامة نظام المدينة اليونانية الاقتصادية ، على أسسه الثابتة ، كان
ضروريا أن نبدأ بها . إلا أنها ليست الاتجاه الطبيعي المفضل لرجال ذوي
مشاعر بشرية عادية ، البدائي منهم والمتقدم ، وخاصة اليونانيون الذين كرهوا
النشاط ذا الوتيرة الواحدة . وبذا لزم تدريبهم عليها . وهو ما استغرق
أجيالا لا عد لها ، لإقناعهم في أناة ، بالرضا عن كسب ضئيل يعرق جيئهم ،
بعيشهم كفلاحين . ولكن وجد في كل أمة رجال مخاطرون رفضوا ذلك
رفضاً باتاً ، وفضلوا حياة المخاطرة بما فيها من موت مفاجئ ، أو الموت
البطيء . جوعاً ، على حياة جامدة تافهة أعمالها ، تفرضا عليهم الجماعة . هؤلاء
الناس عاشوا على الصيد .

ففي الأيام الأولى عقب الهجرات الكبرى مباشرة ، حينما كان ما عمر
من الأرض وغدا آمناً ، لا يعدو جزءاً منها ، كان هناك مجال للصيد كبير .
سواء كان حيواناً أو بشراً . فالرجال كانوا يخرجون إلى الصيد فرادى
وجاعات ، طامعين في فريسة طيبة ، وكان يستوى عندهم ملء مخازنهم بلحم
خنزير من الغابات ، أو بالغنم أو الماعز عبر الجبال ، أو من محصول اعتنى

برعايته قوم من جيرانهم ، أكثر منهم اقتصاداً ، وأحسن تديراً . فلم يكن هناك بعد حقوق أو قوانين ، أو عادات ، غير الأخلاق والآداب القبلية . وأينما يخشى المرء السرقة ، يخرج مسلحاً ، ويشعر أن له الحق في استعمال سلاحه ، ضد أى دخيل ، لا لمجرد الدفاع عن النفس ، وإنما لأغراض أخرى تساعد عليها الظروف ، أو يدفعه إليها الفقر . وحتى في القرن الخامس ، يروى لنا توكيد يدس ، لا تزال أنحاء كثيرة من هيلاس تتبع الأسلوب القديم ، مثل الأوزيليين اللوكرانيين ، والأتوليين ، والأكارنانيين ، وتلك المنطقة من الأرض الأصلية . كما أن عادة حمل السلاح ، مازال مأخوذاً بها بين هؤلاء الناس ، عن عادات الصيد والاغتصاب القديمة . إذ قد اعتاد اليونانيون جميعهم ، حمل السلاح في وقت ما ، حين كانت بيوتهم غير آمنة ، وعلاقتهم ببعضهم البعض غير مأمونة ، فلا عجب ، كما رأينا ، ألايالوا بزراعة الأرض إذ ذاك بأشجار الفواكه ، إذ لا يمكنك التنبؤ أبداً ، متى لا تغير ، بعض قبائل الصيادين ، الذين فضلوا العيش على جيرانهم ، ، ومتى تغير وتزع كل هذا ، ^(١) .

وفي التاريخ اليوناني القديم كله ، قبل أن ينفذ القانون الذي سنته المدينة ، تنفيذاً كاملاً ، كننا نلتقي دائماً هؤلاء الصيادين واللصوص . وقد كانوا الأشخاص البارزين في الفصول الافتتاحية من تاريخ توكيد يدس ، إذ أنهم

(١) توكيد يدس ، ١ — ٥ — ٣ و ٢ — ٢ . كان الأتوليون لا يزالون « يعيشون على حساب جيرانهم » ، في عصر بوليب . فكانوا يعيشون « حياة كلها طمع ، تبع حياة الوحش » لا يرون في أحد صديقاً لهم ، بل يمدون كل امرئ عدواً طبيعياً لهم . بوليب ، ١ — ٣ . وكان صيد الحيوانات البرية قليلاً في اليونان في العصر التاريخي . لأن نباتاتها القسيرة لا تصلح لإيوائها ، والنباتات الصالحة كانت نادرة . أنظر السكتيب الذي وضعه إجزينوفون عن الصيد . وهو يتناول أصلاً صيد الأرانب (أما حيوانات الصيد الكبيرة فلم توجد . إلا خارج اليونان ، أنظر الفصل ١١) ، ثم مهافي (Mahaffy) في Progress of Hellenism in Alexander's Empire ، ص ٩ ، وبخصوص كيف استمتع إجزينوفون بالصيد الطيب ، الذي رثبه الحاكم الفارسي في آسيا الصغرى ، أنظر أيضاً ص ٦٠ ، فها يخص القدوني كرجل رياضي قروي . (وهو على عكس اليوناني في ذلك) .

كانوا مصدر فزع دائم للمدينة القديمة غير المحصنة . ومثلاً تجنباً لهم ، كانت المدن تؤسس عادة في مكان إلى الداخل أمين ، حتى تكون في مأمن من هجمات لصوص البحر المفاجئة ، الذين يمكنهم أن ينقضوا من حول تلك الرأس القريبة الممتدة في البحر ، أو ينسلون تحت ستار الليل من الجزيرة الصخرية عبر الخليج . فعن طريق البحر بنوع خاص ، كان يسعى هؤلاء اللصوص القدماء بتجارهم التي كانت تزدهر ازدهاراً وجرأة ، كلما ازدادت معرفتهم بالأحوال المحلية والمواصلات . ويقول توكيدس ، وعندما غدت المواصلات بالبحر أكثر اعتياداً انقلب الهيباينيون الأول ، من الساحليين وسكان الجزر ، وبعض البرابرة أيضاً ، إلى جماعات منظمة من اللصوص وعلى رأسهم زعمائهم الذين يقودونهم للنهب ، طوراً حياً في السكسب ، وطوراً لمساعدة تابعيهم الفقراء . فكانوا ينقضون على تلك البلدان غير المسورة إذ ذاك ، والتي لم تعد أن تكون مجرد مجموعة من القرى ، وينهبونها . والحق أن هذا كان المصدر الأساسي لكسب رزقهم ، ولم يكن يبرى في ذلك من عيب ، بل كان فيه شيء من المجد . ويدل على هذا التمجيد الذي لازال بعض سكان القرية يولونه لقاطع الطريق الناجح ، وكذلك السؤال الذي يمثل به الشعراء القدامى الناس وهم يسألون المسافرين في كل مكان : هل أنتم من القراصنة ؟ ، كما لو كان المسئولون لا يميلون إلى إنكار هذا السؤال ، أو أن السائل لا يميل إلى لومهم على ذلك . ومثل هذا السلب حدث برأ أيضاً (١) .

ولكن عندما ازدادت قوة الدولة المدينة الناشئة ، عرفت كيف تضرب

(١) توكيدس ، ١ — ٥ . كان لا يزال لذلك المهنة جلالها عندما كانت تجري على الطرق القديمة ، فإن شخصاً كروبنهود (Robin Hood) كان ما زال حتى عام ١٩١٠ حراً طليقاً في ولاية أزمير . وكان مشهوراً إلى حد بعيد بين الفلاحين ، لمهارته في تمحدي بأس القانون ، ولحسن اختياره لضحاياه المديدين — ١٩٢١ . وفي ١٩١٨ — ١٩٢٠ ظهر شخص يسمى بيكاريس (Bek'aris) (قتل في مايو أو يونيو ١٩٢٠) وقد تمحدي طويلاً بنجاح ، كل محاولات البوليس في القبض عليه . واعتاد أن يضم تسعة لاطعام في قرى أثارنا ، ويغزو اللصين من زيادة أثمانها على الفلاحين . وكان أحياناً يأمر الأشخاص بأن يرسلوا له على سبيل الفرامة ، المبالغ التي تزيد على السمر المحدد ، ليردها لشاري الخدوع . ولذا حاه الفلاحون جميعاً .

يبد قويه على عناصر طائفة اللصوص . فنقبت عن معاقلم في الجبال ،
وطهرتها منهم ، وهى تلك الكهوف الجيرية المنتشرة في جبال اليونان ،
وأحيانا لا تكون إلا شقوقا غير ماحدوظة في سفح النل ، ولكنها
تؤدى خلال طرق وعرة إلى أبهاء مرتفعة واسعة . هنا ، حيث عاش اللصوص
القديما ، يلهون ويتنادمون ويحفرون محاريب آلهتهم ، يلتقى الآن مواطنون
هادثون من الوديان ، ورعاة مع قطعانهم في مراعى الصيف . يتحدثون
ويتغنون وينامون ، أو حتى ، كما نعرف من الكتابة التى وجدت على
الجدران ، أو على الشقف المبعثرة على الأرض ، ليعبدوا بان (Pan) أو الجنيات ،
أو أية قوة أخرى مسالمة . واضطر القراصنة أيضا ، إلى ترك غنائم المؤسسة
منذ عهد بعيد . فتلك الجزيرة الصخرية عبر الخليج بمرفأها الصغير ، المناسبة
تماما للقوارب الصغيرة ، وبعينها المشهورة بصافى مياهها ، غدت قطعة أخرى
من أرض المرعى الخاص بالمدينة ، لها فى الشتاء نفع عظيم ، وذلك عندما
تغطى الثلوج المرتفعات . وما من حاجة للسكالب بها ، إذ أن الجزيرة
كانت صغيرة للغاية ، إلى حد أنها كانت نفسها معقلا طبيعيا . وكذلك
خضعت بدورها تلك الجزر الكبرى ، أو المدن الساحلية التى عاشت على
السرقه وعلى إغراق المراكب . وذلك لأنه قضى على مصدر رزقهم ، كما أن
حب السكسب ، كما يقول توكيديدس ، أو بعبارة أخرى إن ألم الفقر وليدفع
بالأضعف تحت سيطرة الأقوى ، ولم يقاوم سوى بعض الأفراد ذوى
النفس الجرئية ، ونزحوا إلى أمكنة نائية ، حيث لم يقو بعد قانون المدينة
على ملاحقتهم (١) .

وهكذا اتسعت الهوة تدريجيا بين المخاطرين والمواطنين الشرقاء .

(١) توكيديدس ، ١ — ٨ — ٣ . أما عن رأي الخاص فى التفسير التاريخى لهذه الفترة
من توكيديدس ، فانظر من ٧٨ — ٧٩ فباسق . وفيما يتعلق ببيان عن إحدى هذه الكهوف —
كهف بان (Pan) قرب ثارى (Vari) فى أتيكا ، أنظر *American Journal of Archaeology* ،
الجزء السابع ، من ٢٦٣ وما بعدها ، وفيه صور للعرايب الصنوع من الحجر النير . مصقول ،
والنفوش التى جاءت على الصخر .

فالقيادون القدماء الأشداء ، الذين كانوا ذات يوم مفخرة عشائهم الصغيرة ، قد أبعدهوا عن المجتمع في المدينة الناشئة ، واعتبروا خارجين عليها . ومع أن موضوعنا الرئيس هنا هو المدينة وسكانها العاديون والعالملون ، إلا أنه يجب أن نقف وننعم النظر قليلا في أمر بعض هؤلاء المخاطرين ، لأن روح تأثيرهم وصخبهم ، ظلت ماثلة في أثينا القرن الخامس . وسنجد كلما تقدمنا ، أن لها علاقه مهمة بموضوعنا . فقد كان هؤلاء الرجال المنبوذين ، ذوى العقول المستقلة ، أقدم وأصدق من مثل في العالم اليوناني القديم ، « الرجل الاقتصادي » ، فحيث عمل فلاح المدينة القانع ، كما رأينا ، على كسب عيشه ، ذهب هذا القرصان يطلب صيدا أكبر ، فإذا ما صادف حظا كبيرا ، تمكن من أن يأكل ويلبس كذلك . وقد بقيت مهنته حتى نضب معين أم دخل لها ، الطريقة الوحيدة ، التي منحها هذه الدنيا الأولى لفرد أو لمجموعة أفراد ، التي بها يثرى الإنسان حقيقة ، والتي بها يجمع المال والتابعين . كان كثير من أفرادها يخرجون للعمل وكانهم ملوك صغار . ومن المحتمل أن يكون السؤال ، « هل أنت قرصان ؟ » لم يكن « هل أنت لص ، أم أنت سائح مسالم ؟ » إنما عنى حقا « هل أنت هنا لمخاطرة عامة أم خاصة ؟ » وفي كلتا الحالتين فالزائر المفاجئ غير المرغوب فيه إنما جاء « ليأخذ » . والفرق بين الحالتين ، هو أن الأولى تعنى حربا ، والثانية مجرد نهب . وأحيانا تكون الإجابة على هذا السؤال ، من الصعوبة بمكان (١) .

(١) أنظر الأوديسة ، ٣-٨٢ ، ٤-٣١٤ . ثم بندار ، Ol. ، ١٣-٦٩ ، ثم هيرودوت ، ١-٦٣ (εἴτε ἰδίῳ στόλῳ εἴτε δημοσίῳ) . ويمكن أن نرى من دراسة عمليات براسيداس الحربية في مقدونيا وتراقيا دراسة دقيقة (مثلا نوكيديس ، ١-١٢٤ وما بعدها) ، وكذلك من بحث للوقف الفاضل للعبة الاسبرطية التي أرسلت لمساعدة سيروس (Cyrus) الصغير ، ترى من ذلك كيف كان الحد الفاصل بين الأعمال الخيرية والقرصنة ، ضيلا جدا ، حتى في القرن الخامس . وكذلك يصف أيضا إجزينوفون الإسكندر طاغية فيراي (Pherae) بأنه « لم يثم في البر والبحر » . راجع إجزينوفون ، Hell. ، ٦-٤-٣٥ . وإلى حد بعيد ، كان كذلك بوليكرات في ساموس . فقد وضع تصميم سفينة ، ولكنها كانت معروفة لقوة البوليس البحري الأثيني كل المرفة ، كانت =

ما الظروف التي كان يكسب فيها القرصان عيشه ؟ من حسن الحظ أن حدثنا عنه هو مر كثيرا . مما مكنتنا من تتبعه في عمله . فبدلا من المحراث والمعول ، كآلات يعتمد عليها في إنتاجه ، كانت مركبه التي اعتبرت إذ ذاك ملكا مشتركا بين كل أفراد المخاطرة أيا كان صانعها ، وأيا كان مالكيها الأول . « فارجو » كانت ملك الأرجونوت جميعا على السواء ^(١) .

وهذه السفينة صغيرة . ويجب أن تكون كذلك ، لأنها ترفع كل مساء إلى الشاطئ ، حيث تستعمل منزلا للقرصان ، أو حصنا أو استحكما . ويندر أن يقل عدد نوقيتها عن العشرين ، أو يزيد على الخمسين . ونصفها لنا الملحمة القديمة . بأنها مركب بجوف ، أي لا سطح لها . عنبرها مكشوف ، وليس لها ما يشبه مؤخرة السفينة المعهود ، ولا بها أي غرفة من غرف السفن . فهي رغم طولها قارب ليس إلا ، إلا أنه ، عند طرفيها مصطبان مرفوعتان لها حاجزان ، والمسافة التي تحت هاتين المصطبتين مفتوحة كسائر أجزاء السفينة ، وتكون جزءا منها . وفي المقدمة ، يقف الملاحظ ، وفي المؤخرة الربان والقائد . وهم كغيرهم لا يجدون في المركب ما يقيمهم من المطر والرياح ، ولكن ارتفاعهما النسبي يقيهما الأمواج والرياح . أما هيكل المركب فيشغله المجدفون ، ويجلسون على مقاعد صغيرة عرضية . وعلى طول المركب شبه ممر أو قنطرة ، يتيسر عليها المرور أو التنقل ، عندما تكون غير محملة بالبضائع . وهذه البضائع توضع عادة تحت مقاعد المجدفين

سريعة ولها جوف كبير لصلب والذهب ، لدرجة لم يسبق لها مثيل . وقد قيل أن الأثينيين ، لا أن استولوا على تلك الجزيرة ، وشعوا أهلها الساموسيين بوشم على عظم شكلها (أي السفينة) القريب (هيرودوت ، ٣ — ٣٩ ، ثم بلوتارخوس ، الفرس ، ٢٦) .

(١) قد استنتجت ذلك من الإلحاح الدائم على ضرورة مراعاة قسمة عادلة للأرباح (رغم أنها غير متساوية) . إن المركب كانت تخمس بالتساوي بين الرجل الذي دبر المخاطرة ونفذها . وعلى ذلك فركب الأرجو يملكها جاسون (Jason) . وقد ذهب ، كما نروي لنا قصة قديمة مؤثرة ، ليعيش في شيخوخته ووحده مع سفينته القديمة التي أخذ البلي يفتريها في وقتها على الشاطئ . (يوربيدس ، ميديا ، ١٣٨٦ ، ثم ملحوظة موري) . ولكن ربما كانت العادة تقضي بأن يكون لسكل عضو من النوتية نصيب ضئيل من الثنائيم .

في . جوف ، المركب ، أو تحت أرصفة المقدمة أو المؤخرة . وفي الوسط ثقب للسارية ، فإذا كانت الرياح مواتية ثبتت السارية في الثقب . وربطت الحبال في المقدمة والمؤخرة ، وربما في الجوانب أيضا . فالملاح في البحار كانت لا تزال ناشئة ، ولم تستخدم الرياح إلا إذا كانت خلفية ، أو ما يقرب من ذلك . وعندما تنتهي الحاجة إلى السارية تحل وترفع من ثقبها ، وتوضع وسط المركب . وفيما يخص المئون ، فإن البحارة يأخذون معهم في المعتاد دقيقتاً ونيذراً ، أما الماء فكان يبحث عنه من وقت لآخر ، إذ أن التجديف يدعو إلى العطش ، ولا يمكن للنيذ أن يقوم مقام الماء . وإذا حان موعد الحرب يتغلب المجدفون محاربين ، أو على الأقل جانب منهم . ويحاربون من فوق القلعتين ، لما لها من موقع أنسب من وسط المركب . وجلة القول لم تكن السفينة اليونانية موقفاً مريحاً ، ولكن يخف أثر هذا النقص ، إذا ما ذكرنا أن كل نوتيتها . يستطيعون النوم على الشاطئ كل ليلة تقريباً . فتأدراً ما يكون الإقلاع ليلاً ، بل ويتعرض القواد لخطر ثورة رجالهم عليهم إذا ما كفوهم القيام بمثل هذه المهمة الشاقة غير العادية^(١) .

ولكن بالرغم من متاعب هذه الحياة فهي حياة شيقة للغاية ، وأكثر إغراء من كسب الرزق بطريقة شريفة ، في كنف رجال القبائل والجيران في السهول الخائفة . ففيها مشيرات متواصلة ، ولذا كانت كما هي الآن ، موضع حنين دائماً لكل من مارسها مرة ، ففي كل يوم جديد . وحول كل رأس ، يحتل العثور على كنز مجهول . فإذا ما حصلوا على غنائم ، قسمت بروح المساواة

(١) عن G. d' Azambuja في كتابه *La Grèce ancienne* ، باريس ١٩٠٦ —

مكتب العلوم الاجتماعية ، ص ٦٦ . وهو كتاب ممتاز يجعل فيه كل عاقل محاولة « تفسير التاريخ بعلم الاجتماع » ، كما يظهر فيه كثير من نقط ضعفها . وفيما يخص بياناً أكثر تفصيلاً عن هؤلاء القراصنة الأقدمين ، انظر أيضاً الجزء الأول ، ص ٣٧٩ وما بعدها ، فيما يخص انشاء المسافرين اللاتي لا نصيب لهن من الراحة في مركب على هذا النمط . ومن أجل ذلك كانت كلينمينسترا (Clytemnestra) تدير أجاممنون وكاستندرا على جلوسهما جنباً لجنب على مقاعد المجدفين . أسغيلوس ، Ag. ، ١٤٤٢ . وفي رحلة أخرى ضحية بتلك ، وقتت مربية إيومايوس في قاع السفينة ودفع عنقها : الأوديسة ، ١٥ — ٤٧٩ .

والديمقراطية المطلقة ، إذ لا يعاقب على القتل والسرقة في عرف القراصنة الأخلاقي البسيط ، بينما اعتبرت القسمة غير العادلة أخطر الجرائم الاجتماعية . فإذا خدع أجا ممنون أخيل ، وسلب منه فتاة جميلة من السبايا ، انحلت كل أواصر هذا المجتمع البدائي ، وربما تؤلف ملحمة كالإلياذة . فطرق إنتاجهم قد تكون غريبة ، مثل طرق بعض أصحاب الملايين المرففين الآن ، ولكن حتم العرف عليهم اتباع طرق التقسيم بدقة (١) .

ولكن إنه لم يرهق على مر السنين ، وأمام ازدياد تصلب العضلات ، مزاولة النجديف أبد الحياة ، أوالعيش شتاء وصيفاً في حصون الجبال . وهكذا حتى القراصنة وقطاع الطرق نزعوا بعد فترة ، إلى الاستقرار والعيش في حياة يونانية عادية . وأحياناً إذا لم يجرؤوا على العودة إلى مدينتهم ، اتخذوا لأنفسهم موطناً جديداً ، حيث يستطيعون أن يعيشوا هادئين لا يزعجون ولا يزعجون ، دون ما سؤال . وعلى هذا النحو مثلاً احتل مسينا أولاً قرصان من كوماي (Cumae) في إيطاليا . وهكذا كان أيضاً أوتوليكوس ، جد أوديسس الموقر في شيخوخته ، والذي كانت له شهرة كما يخبرنا الشاعر ، لثفوقه في السرقة على البشر جميعاً ، وفي استعمال القسم : لقد عليه هيرمس نفسه كيف يكون ذلك ، . ومهما يكن الأمر فإن أبطال حرب طروادة ، الذين كانوا يتلففون على العودة إلى أوطانهم وزوجاتهم الحزينات ، بعد مخاطرة دامت عشر سنوات ، لم يفضلوا كثيراً اللصوص وقطاع الطرق . وإنا لنسأل كما سأل توكيد يدس ، كيف أمكنهم أن يعيشوا طوال هذه المدة ؟ لقد عاشوا على نحو أشبه ما يكون بذلك الذي عاش عليه أغرب من حكموا أثينا ، أي جماعة السكاناليون الكبرى ، الذين استقروا ليحكموا أثينا ،

(١) الإلياذة ، ١ - ١٢٢ ، وما بعدها ، ثم الأوديسة ، ٩ - ١٢ ، ١٠ - ٤٣ .

اتبعت قراصنة الفرنجة في القرن السابع عشر ، كما بين ذلك بيرارد ، نظاماً أكثر دقة في حياتهم . فلهيهم على المركب ضباط منتظمون دائمون ، لا رؤساء متعجبون ، وكان المصبان يباع على أنه عصيان ، وكذلك فعل Sir Francis Drake .

وقاموا بالخدمة الدينية في كنيسة القديسة ماري على الأكربول ، بعد بضعة سنين مرحة ، قضوها في العيش على النهب من الخيرسوينز في تراقيا ، أمام طروادة (١) .

أخذ المخاطرون هؤلاء يتفرقون ويقلون ، ليقظة قوات الحراسة البحرية . وعندما اضطلعت أثينا بحراسة بحر إيجه في القرن الخامس ، ولت أيامهم المجيدة . إلا أنهم كانوا يعادون الظهور كلما سنحت لهم فرصة ، وبذا ظل الأمن الذي به تباهت أثينا ، أمنا نسبياً لا شاملاً . وكان السفر في العصر اليوناني أمراً غير مأمون أبداً ، إذا ما قيس بالعصر الحديث . وحتى في القرن الخامس في أثينا نفسها ، ظهر قاطع الطريق المشهور المعروف باسمه أورستس ، الذي كان ينقض عليك في الطرقات المظلمة ، وأنت عائد بعد سهرة إلى منزلك . وفي البحر سرعان ما ينقلب أعداء القوة الحاكمة إلى جماعة من القرصان . وإنك لتستطيع أن ترى كم كانت هذه المهنة عادية وطبيعية ، من الخدمة الحربية التي لجأ إليها بعض الميجاريين في مناسبة ما ، ليتمكنوا الأثينيين من الدخول إلى ما وراء أسوارهم . لقد تظاهروا بأنهم من القراصنة ، وبذلك حصلوا على إذن يقضي بأن تفتح لهم الأبواب كل مساء ، ليحملوا قاربهم على عربة إلى الشاطئ ، ثم يأخذوه ثانية قبل الشروق . وبمجرد أن انتهت سيطرة أثينا ،

(١) توكيدبديس ، ٦ — ٤ — ٣ (مسينا) ، ١ — ٢ (قومسارية حرب طروادة) ، الأوديسة ١٩ — ٣٩٥ (أوتوليكوس) . أما فيما يخص تاريخ الكتالانيين العجيب فانظر رنل رود (Rennell Rodd) ، الجزء الثاني ص ٦٦ ، وكذا ص ١٣٨ وما بعدها ، وهي قصة تعرفنا كيف حل أحد القتلتين ذوى القلوب الرحيمة ، طفلاً ملكياً ، فجأزوا به غاطر لا نهاية لها ، حتى أوصلوه إلى جدته في إسبانيا . وربما يصرح أن بطولوا أن اللغة الإسبانية لا تزال مستعملة في موانئ خيرسونيز الصغيرة ، وإن لم تكن نفس لغتهم ، ولا الذين يتكلمونها من سلاتهم . — ١٩٢١ . ويعلق دون ميجول دي أونامونو (Don Miguel de Unamuno) على ذلك بقوله « إنه من المعروف جيداً عندنا في إسبانيا ، أن لغة إسباني القرن الخامس عشر ، لا تزال مستعملة في موانئ خيرسونيز الصغيرة ، أما عن آثار الكتالان في اليونان ، فلدينا كتاب رامون مونتاني (Ramon Montaner) الذي كان نفسه واحداً من تلك الفرق . والكتاب مكتوب باللغة الكتالانية ، ويستحق الإعجاب . وقد ترجمته إلى الإنجليزية جمعية هاكلييت (Hakluyt Society) في المدين ٤٧ ، ٥٠ .

عادت تلك السفن نشاطها ؛ وناومت القوى البحرية الصغرى حول جزائر
الأرخبيل^(١).

والآن آن لنا أن نتركهم إلى ما هم فيه ، إذا ما اقتضينا آثارهم أكثر من
ذلك ، جرننا على فروع الاقتصاد الأخرى . فمن سيضع الحد الحقيقى الذى
يقف عنده النهب ، وتبدأ الأعمال الحرية الشرعية ، وكذلك التجارة ؟ فبين
السرقه والاعتصاب ، ، والاستمالة السلبية للبيع ، ، لفروق غاية فى الضآلة :
وحتى التعبير الحديث الإغراء السلبي للشراء ، أو فتح سوق جديد ، ، لهوشيه بها
أحياناً بشكل غريب . وعلى أية حال فإن كل ضروب النشاط هذه ، لتبعدنا
عن موضوع هذا الفصل ، أى عن دراسة الصيادين واللصوص القدماء
فى البر أو البحر . ولننتقل الآن إلى دراسة كيف تعلت البيئة الناشئة أن
تخلص من غريزة الصيد هذه ، وتستغلها فى تحقيق أغراضها القومية .
(أنظر التذييل) .

(١) توكيدس ، ٤ - ٦٧ - ٣ ، وانظر ٢ - ١٧ - ٤ و ٦٩ ، وفيما يخص « أورشلس »
أنظر الطيور ، ١٤٩١ . لم يكن شخصاً منغزى ، أنظر اجزيثوفون ، Mem. ، ٢ - ١ - ١٥ .
ταῖς ὁδοῖς ἐνθα πλεῖστοι ἀδικοῦνται.
(م - ١٩ الحياة اليونانية)

الفصل الخامس

المدينة الناشئة، الأعمال الحربية

Ἀλλ', ὦ Σώκρατες, δυνατόν ἐστι καὶ ἀπὸ πολεμίων τὴν πόλιν πλουτίζειν.

Νῆ Δία σφόδρα γ', ἐάν τις αὐτῶν κρείττων ᾦ ἥττων δὲ ὢν καὶ τὰ ὄντα προσαποβάλοι ἄν.

ولسكن بإسقاط ، إنه من الممكن أن نحصل للمدينة على ثروة من أعدائنا الأجانب .
نعم بالتأكيد إذا كنت الأقوى ، ولسكن إذا لم تكن كذلك ، فستفقد حتى ما حصلت عليه .
Mem . ٣ — ٦ — ٧ .

Ἡ πολεμικὴ φύσει κτητικὴ πως ἔσται, ἥ δεῖ χρῆσθαι πρὸς τε τὰ θηρία καὶ τῶν ἀνθρώπων ὅσοι πεφυκότες ἄρχεσθαι μὴ θέλουσιν, ὥς φύσει δίκαιον τοῦτον ὄντα τὸν πόλεμον.

إن الحرب على وجه التعديد وسيلة للكسب ، تشن على الحيوانات البوحشة ، وعلى الأجناس الدنيا من البشر ، الذين لا يريدون أن يخضعوا لنا « رغم أن الطبيعة قصدت أن يكونوا خاضعين ! وكل حرب من هذا النوع عادلة بالطبيعة .
أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٦ .

منذ قرون عديدة كما رأينا ، أخذت الدولة المدينة الناشئة تتقدم نحو الرخاء ، فأدخلت الزراعة أو الرعي إلى الأراضي النائية ، ودعمت سلطتها على تفكير الرجال وحياتهم . فخرجوا كان المخاطرون الذين لا وطن لهم ، يغيرون على البحار الضيقة ، ويسدون ممرات الجبال ، بينما في داخل حدودها الواضحة ، كان الفلاح والراعي والعامل وإلى جانبهم التاجر الصغير ، يعملون من أجل الدولة ، ويعدون أنفسهم للحكم الثاني . وقد وصلنا الآن في بحثنا السريع لاقتصاد المدينة الناشئة ، إلى الوضع الذي عنده نُعَدِّل عن

المزلة القديمة ، التي سادت قرونا عدة ، وبدأت دول اليونان تدخل في معاملات مع جيرانها .

ويعزى هذا التغير إلى أسباب طبيعية ، بسيطة كل البساطة . فاليونان بطبيعتها ، كما رأينا ، بلاد فقيرة لا تغل تلالها العارية ، ولا سهولها القحلة ، غذاء إلا لعدد قليل جدا من السكان . وبحسب طرق الزراعة البدائية المستعملة آنثذ ، كان لا بد وأن يأتى وقت على كل دولة مدينة ، لا تستطيع أن تنتج الأرض فيه مزيدا عن ذلك . لقد زاد سكانها حتى آخر طاقتها الطبيعية ، حتى إذا ما حدثت أقل كارثة ، كتأخر المطر أو هبوب عاصفة تقتلف المحصول ، واجهت الدولة المجاعة . ويبدو أن الأمر وصل إلى هذا الحد ، في تطور الدويلات الكبرى في القرن الثامن أو السابع قبل الميلاد . وقد تتبعنا فيما ذكرنا من قبل بعض النتائج التي أدى إليها هذا الأمر في محيط السياسة ، أو في حقوق المواطن . أما هنا فنحن معنيون بنتائج الاقتصادية وحدها (١) .

عند ما يتزايد السكان على الإنتاج ، حتى لا يوجد من الطعام ما يكفي ، فهناك حلان مباشران فقط — تقليل عدد السكان ، أو الإكثار من الطعام ، أى إما أن يرسل مهاجرين إلى الخارج ، وإما أن تستورد متونة منه ، ولنترك مسألة الهجرة جانبا ، إلى الفصل القادم ، لنعالج مسألة المأون الجديدة . كيف يمكن الحصول على الطعام ؟ لا يمكن أن يشتري ، إذ لا يوجد ما يشتري به ، وكذلك لا توجد منتجات أو صناعات تفيض عن الحاجة . فيجب إذن أن يصطاد ، أو يسلب أو كما يقول التعبير اليوناني ، ، يغتصب أو يخطف ، ، أو بعبارة أخرى يجب على المدينة أن تتبع غريزة الصيد ، وأن تتعلم كيف تستغلها لما فيه مصلحتها . إنها يجب أن تتعلم كيف تقود الحرب .

(١) أنظر صفحات ١٢٧ وما بعدها فيما سبق .

أصبحت الحرب موضوعاً مطروقا على منابرنا ، وفي صحفنا . ولكن
لكي نفهم مكانها الطبيعي في جماعة الدولة المدينة ، يجب أن ننسى كل
ما سمعناه وقرأناه ، سواء عن شرورها أو قصصها . إذ لم تبد الحرب عند
اليونانيين القدماء شراً أو شيئاً مبهجاً ، إنما كانت كما هي عند الكثيرين من
قطاع الطرق في البلقان اليوم ، مجرد شيء مثير ، وطريقة غير عادية لتفضية
بضعة أسابيع من أوائل الصيف ، إنها جزء تقليدي من الاقتصاد القومي ،
ومن الخدمة العامة ، التي يقوم بها الأفراد . فبين حرب اليونان والحرب
الغربية الحديثة ، فوارق واضحة حيوية ، وإنه لضروري الإلمام بها لسبيين
لفهم التاريخ ، ولفهم السياسة في عصرنا الحاضر .

فالخرب في العالم الحديث تخدم غرضين منفصلين ، أو المقروض أنها
كذلك . فأولاً بما أننا نعيش في عالم بحوى دولاً متعددة ، ذات سيادة ،
ليس بينها قانون ملزم ، فالخرب هي الطريقة الوحيدة الميسورة لفض
الخلافات التي تقع بينها ، عند ما يعجز العقل والتريث عن حسمها . فهي
الحكم الصلب الذي يلجأ إليه الرجال المهزومين مادياً ، إن لم يكونوا
مهزومين روحياً ، والذي يجب أن يعتبر حكمه فاصلاً ، ولو إلى حين . ولهذا
الأسباب اعترف بها المفكرون ورجال السياسة منذ زمن بعيد ، ووجدوا
فيها إذا استعملنا (تعبير سياسي أمريكي) « جنونا وحشياً » — إنها وسيلة
سمجة لا تناسب حياتنا المتحضرة . لأن الأمم المتمدينة — أي الشعوب التي
نالت الاحترام الذاتي ، الذي هو الطبيعة الثانية لكل قومية حقيقية —
لا يمكن أن تعتبر الاحتكام إلى القوة ، أمراً حاسماً نهائياً . فمثل هذه الشعوب
لا تحارب من أجل المادة ، ولكنها تحارب من أجل المسائل المعنوية ،
ولا لتفادي دفع الجزية ، وتوفير أموالها ، إنما من أجل أوطانها وحرّياتها
وعاداتها ، وكل ما هو عزيز عليها . فالقوة وحدها لا يمكن أن تحسم أي
مسألة معنوية . فن المعقول مثلاً أن تغزو إنجلترا ، ولكن لا يمكن أن تملك
فالناس يهرفون عن الحرب ويرون أنها كالعاصفة تنق الجوّ . ولقد

أدرك نابليون خيراً من ذلك عند ما وصل جزيرة القديسة هيلانة ، إذ قال مثلاً : إن السيف لا يقر شيئاً ، أبداً ، مطلقاً . قد يمكنك أن تضم إليك مقاطعة ، وتكفل ولاءها لك ، بقوة القلاع أو الحصون ، وقد تذلل كبرياء شعب ما حتى ليتطعنوا للانتقام ، وقد تدفعك مرارة الاضطهاد والحقد على تسميم منبع أفكار ناشئة ، ولكن لن تضع بذلك حداً لنزاع روحي . إذ ورغم أنك قد تظن أن الحرب حسمتها الطلقة الأخيرة في سهول طروادة ، فهناك فوق الأولمب بعيداً عن قصف المدافع وقفعة البنادق ، يزن الآلهة المتحاربين بميزانهم الخاص . وبعد الجيل الثالث أو الرابع ستعرف قضاء رب الآلهة وحكمه .

ولكن هناك وظيفة أخرى تنسب إلى الحرب . فقد قيل لنا أن الحرب الحديثة لا يجب أن تعتبر بعد اليوم ، حرباً دينية أو خلقية ، فهذه الاعتبارات يمكن أن تترك جانباً ، وإنما تعتبر حرباً اقتصادية ، أكثر منها أى شيء آخر . فهي مجرد توسيع لبيدات التنافس والتزاحم القوي في الحياة الحديثة . فالأفراد الذين كانوا يساوون الأجانب في السوق العامة ، نقلوا إلى ميدان الحرب ليستأنفوا مساومتهم ونقاشهم . فالأمم الحديثة لا تحارب من أجل زيادة في الولايات ، إنما تحارب للكسب ، تحارب من أجل أسواق بكر ، وصياح محمية .

وهذه النظرة إلى الحرب ، إنما رأى فيها أنصارها — أى أنصار الحرب — صبغة حديثة . وقد قيل لنا أن الناس في القرون الوسطى حاربوا من أجل الدين ، واليوم يحاربون من أجل التجارة . والواقع أنها بطبيعة الحال ، ما هي إلا حرب في أقدم صورها العانية الخرقاء . وهي كما أدرك أحد أنصارها الصريحين ، لا تخرج عن حالة الساب القديمة التي كان يقوم بها رؤساء القبائل أيام هومر ، وعن حالة اقرصنة الحكومة التي قادها الملك بوليكراتس ، متخفية في ثوب جديد ، لتناسب فلاسفتنا الثمانين بالتنازع على البقاء ، إنها حرب كما وصفها أرسطو ، وسيلة للكسب والافتناء . ،

و نوع من أنواع الصيد ، إلا أنها قد تحولت ، دون مبالاة ودون محاولة لإدراك العواقب ، إلى ميدان الاقتصاد الدولي الحديث. أتعتقد إلى حد لا نهاية له . وفي ظل نظمنا المالية الحساسة القائمة على الثقة ، حيث السكك أزمت أو شبه أزمت في لندن أو باريس ، صداها في برلين ونيويورك ، فهنا ، على الأقل ، احتمال لوجوب مراجعة نظرية الحرب القديمة . لا شك أن الحرب لا يمكن أن تقوم الآن ، بنفس طريقة القرصنة السهلة الموثوق منها ، فقد علمتنا التجربة أنها تمس حياة وثروات الملايين من غير المحاربين ، تمس العمال ودافعي الضرائب وحمله الأسهم وربات المنازل ، كما تمس المحاربين أنفسهم غاماً . وقليل في الحياة العامة ما يفوق التسرع الخطأ ، الذي يعالج المسائل الجدية كما لو كانت تعالج « الألعاب » ، يفوقه تصديعاً وتغطياً للقوى المعنوية . وقد تعرض أثيني القرن الخامس لهذا الخطأ المميت ، وإن كان له أعذار مقبولة إلى حد بعيد . على هذا لجدير بنا لكي نفهم الاقتصاد في اليونان القديمة ، وفي جرائدنا اليومية ، أن نتبع تاريخ الدور الذي لعبته الحرب في حياة اليونان القدماء (١) .

لنعد مرة أخرى إلى توكيديدس . ففي جملة قصيرة قوية ، يذهب بنا عبر

(١) فيما يخص بحثاً جيداً عن الظروف الاقتصادية التي تم فيها الأعمال الحربية الحديثة ، انظر نورمان أنجيل (Norman Angell) في كتابه *The Great Illusion* (لندن ١٩١٠ ، وكثيراً من طبعاته بعد ذلك) . إن الوم المقصود هنا « هو الاعتقاد السائد بأن الأعمال الحربية بين الشعوب الحديثة لانهضة خير تنظيم » يمكن أن تكون ذات فائدة اقتصادية إن يحوز النصر . ولنعرض مذهب المؤلف في أبسط صورة : « إذا فرض أن نهب جيش النازي بنك إنجلترا ، فإنه يخسر تغليز كل جنيه يأخذه من خزانة البنك » . ألقا من الجنيئات « نظير زعزعة الثقة العامة فيه . وبهذا أدى إلى تغيير مركز القوى » . في جدال قديم ، تغييراً مزعجاً . فصار العاطفيون هم دعاة الحرب « بينما » انحاز الرجل الدلمي « إلى جانب السلم . إن من المهم على أية حال « أن نتنبه إلى أن الآراء والدوافع ، (وخاصة الدوافع الجماعية) ، لا تزول من تلقاء نفسها ، بمجرد ما يتبين أنها غير معقولة « أو حتى لا فائدة لها . — ١٩١٤ . إنني أترك الملاحظة السابقة والفقرة التي في النص مع إشارتها المستمرة إلى بولندا والألمانيا والولايات المتحدة بدون تغيير يذكر . فقد بحثنا بأسرع مما كنت أظن .

هذه القرون الطويلة من العزلة . ثم بإشارة مقتضبة إلى المستعمرات ، يخوض أحب موضوع إليه ، وهو تحسين المواصلات ، لا سيما في البحر . فهو يخبرنا عن أقدم الأساطيل ، وترجع لنهاية القرن الثامن وأوائل السابع ، ويؤرخ تسلسلها حتى القرن الخامس . ثم يتطرق قائلا : « إن الأساطيل اليونانية في العصر الذي قطعناه هي كما وصفنا . لم تمنع ضالة قيمتها من أن تكون عنصراً بالغ الأهمية كبير القوة للذين أنشأوها ، سواء من جهة زيادة الدخل أو تملك الأراضي . فقد كانت الوسائل التي تذهب بهم إلى الجزر وتخضعها لهم ، [وخاصة الدول التي لم يكن لها من الأرض ما يكفيها] . أما الحروب البرية فلم توجد ، أو على الأقل تلك الحروب التي بها تملك ولايات . لقد كانت كلها مجرد منازعات على الحدود بين الجيران . أما الحملات البعيدة التي ترمى إلى الفتح ، فلم نسمع عنها بين الهيلينيين فلم يكن ما نسب من حرب هناك سوى معارك محلية بين المتنافسين (١) . »

وهنا يتجلى لنا بوضوح أغراض الحرب اليونانية القديمة وكيفيةها . فهدفها كان الحصول على « دخل وعلى أراضي » ، أو بعبارة أخرى الحصول على الأرض والمؤن . ومنهجها بحراً ، هو الوصول إلى الأراضي الزراعية والاستيلاء عليها ، وطرد سكانها المقيمين فيها ، أو فرض الضرائب عليهم . أما براً ، حيث كان مستحيلاً الاستيلاء على أرض عبر الجبال ، أو جمع الجزية عنوة ، فلم تخرج الحرب عن القيام بفارات على الحدود ، وحمل ما يمكن حمله .

وعند ما اكتشفت المدينة هذه الوسيلة السهلة للثراء ، ابتكرت النظام الحربي والبحري الذي يمكنها من أن تقوم بالغزو هي بنفسها ، أو تدافع عن نفسها ضد جيرانها . وبعد ابتكار هذا النظام كان لا بد للناس ، كما نعلم ،

(١) توكيدس ، ١ - ١٥ . إن الترجمة هي في جملتها ترجمة كراولاي (Crawley) (Temple Classics) ، فيما عدا الجملة المهمة ، التي كتبتها بحروف مائة ، حيث أخطأ المترجم السيل . (هي الجملة التي وضعت بين قوسين مربعين) .

من أن يتجهوا إلى تطبيقه والاستفادة منه . وفعلًا كان لكل دولة يونانية تقريباً جيشها العامل المكون من مشاة مزودين بالأسلحة الثقيلة ، على استعداد لتلبية النداء عند الحاجة . وكان كثير منها — ومن بينها أثينا منذ وقت طويل — قد درب بحارة للعمل في أساطيلها أيضاً . فن أيام تلك الحملات المبكرة التي وصفها توكيديدس صارت الحرب ، أو بالأحرى السرقة الحكومية أمراً معترفاً به في حياة الدولة المدينة واقتصادياتها . وكما يقول كاتب المأني حديثاً ، « كان من خصائص قوة الحياة في الدولة المدينة أن تعيش على متبجات رجال غير رجالها . وهذا الدافع لم يخف إلا بعد أن زال كل باع له . وقد اعتبر جلاوكون ، الشاب الذكي في ممورايليا (Memorabilia) لإجزيثوفون ، الحرب أول مصدر طبيعي للدخل ، « للحصول على ثروة للمدينة من أعضائها الأجانب » . لأن العادات التي نشأت عن هذه الحرب القديمة ، والتي أنت لا شك عن السلب الذي سبقها ، كفلت للتنصر كل أملاك المغلوب . وسنرى فيما بعد كيف أن المالية اليونانية كانت تعتمد غالباً على تطبيق هذه العادات . وكلما زاد الصراع على الحياة شدة ، زاد تشابه حروب الدولة المدينة بحملات السلب والنهب . ولن نفهم مركز أثينا الامبراطورية في القرن الخامس ، إلا إذا مثل أمامنا دائماً هذا الإغراء (١) .

ويمكن أن نتتبع كثيراً من حملات السلب هذه في صفحات هيرودوت . وحسبنا منها هنا اثنتان : حملة برية وأخرى بحرية . أما الأولى فنخص أثينا ، ونخص واحداً من أكثر أبطالها شهرة . يقول هيرودوت إنه « بالانتصار في مراثون زادت شهرة ميلتيادس ، على ما كان له من حسن التقدير عند الأثينيين . فطلب منهم ٧٠ مركباً وفرقاً من الجنود ومالا ، دون أن يذكر لهم أي بلد يريد غزوها ، بل قال لهم إنه سيجعلهم أغنياء إذا اتبعوه » ، فسبقوهم

(١) ريتزل (Riezler) في Über Finanzen und Monopole in Griechenland

من ٦٨ — ٦٩ . فيما يخص جلاوكون « أنظر شمار الفصل . كلمة عدو (ἔχθρος) عني « أجنبي » وتقابل ξένος « غريب » ، أو ضيف صديق .

إلى بلد ، يستولون منه بسهولة على كليات وافرة من الذهب . وامتلأ
الآثينيون بهذه الآمال ، فأعطوه ما أراد . وقاد ميلتيادس الفرق وأبحر إلى
جزيرة پاروس ، مدعياً أن أهلها قد بدأوم العداء ، إذ أنهم أرسلوا سفينة
مع الفرس إلى مراثون . هذا هو السبب الذي ادعاه . ولكن الحقيقة أنه
كان يضمن لهم عداوة خاصة ، لأن ليزاجوراس بن تيزياس ، وهو پارى ، قد
تسكلم عنه بما لا يرضيه مع هيدارنس الفارسى . ووصل بقواته إلى پاروس
وحاصرها . والتجأ الباريون إلى حصونهم ، فأرسل ميلتيادس منادياً إليهم
يطلب مائة تلت قاتلاً ، أنهم إذا لم يعطوه هذا المبلغ ، فلن ينسحب جيشه
إلا بعد أن ييديم . ولم يدر بخلد الباريين أن يعطوه شيئاً من نقود ، إنما
عمدوا إلى وسائل قد تمكنهم من الدفاع عن المدينة . ففي أثناء الليل ، بالإضافة
إلى خطط أخرى ، علوا الأسوار في الأماكن الأكثر تعرضاً للغزو ، حتى
ارتفعوا بها إلى ضعف ارتفاعها الأول . وإلى هذا القدر من القصة يتفق
اليونانيون جميعاً ، . وبعد ذلك تضرب الرواية . ويبدو أن إحدى كاهنات
پاروس طلبت إلى ميلتيادس أن يفعل شيئاً أدى إلى إيذاء قدمه عند ما وثب
من فوق الحائط في الظلام . وعلى أية حال فإنه عاد إلى وطنه في حالة سيئة ،
دون أن يحصل على مال للآثينيين ، أو يخضع پاروس ، وإن كان حاصر
الجزيرة ٢٦ يوماً ونهباها^(١) .

وترجع هذه القصة إلى أوائل القرن الخامس . أما الغزوة البحرية التي
تمطينا عنها فكرة واضحة ، فمن النوع الذي كان يجرى باستمرار بين مدن
الشاطئ والجزر ، طيلة أيام اتساع الدولة المدينة . إلا أن هذه الحادثة لها
أهمية أكبر من هذا ، لأنها تلى ظلاماً مشموماً على طريق بحثنا الخاص .
فبعد ما أبحر ميلتيادس إلى پاروس لم تكن هناك إمبراطورية أثينية ،
ولكن لما أنشئت الإمبراطورية ، لم تنس هذه العار التي ارتأتها الدولة
المدينة ، ملائمة لها كل الملائمة .

(١) هيودوت ، ٦ - ١٣٢ إلى ١٣٥ .

أما القصة الثانية فترجع إلى حرب البلوونيز . عندما أرسل كريسس (Croesus) إلى اسبرطة ، في حوالى منتصف القرن السادس ، طالباً العون ، ولم يتلق منها شيئاً ، إذ كما يروى هيرودوت ، « في ذلك الوقت كان الاسبرطيون أنفسهم في عراك مع رجال أرجوس ، على قطعة أرض في جزيرة تسنى ثيريا (Thyrea) ، لأن الاسبرطيين كانوا قد استولوا على ثيريا هذه ، التى من المحتمل أنها كانت من ممتلكات أرجوس . . . فتقدم أهل أرجوس إلى الأرض التى أخذت منهم . واتفق كلا الفريقين بعد مناقشة على أن يشترك ٣٠٠ رجلاً من كل جانب في معركة ، والفريق الذى يكتب له النصر يأخذ الأرض المختلف عليها . » وانتهت المعركة بأن بقي اثنان من رجال أرجوس ، ورجل واحد من اسبرطة . وظن رجال أرجوس أنهم انتصروا ، فسارعوا بالعودة إلى بلادهم ليذيعا النبأ ، تاركين هذا الاسبرطى يسلب جثث رجال أرجوس على الطريقه الهومرية ، آخذاً سلاحهم إلى معسكره ، مما أدى إلى استئناف المعركة في اليوم الثانى (١) .

وفي هذه القصة المشهورة نقطة واحدة ذات أهمية خاصة ، تومى . إلى تحول غريب في موضوعنا . فهى تبحث في معركة على الحدود من ذلك النوع المعروف قديماً ، والذى كان يحدث بين المواطنين والمبتوزين ، وبين دولة وأخرى طيلة العصر الذى نحن بصددده ، ولكن النزاع لم يجر وفق روح القرصنة الهوجاء القديمة . لقد حدث تغيير في النهج ، إذ أصبح القتال الآن يسير على قانون ثابت ، وصارت له آداب . مرعية خاصة به ، ولم يعد صراعاً متوحشاً ، كل مافيه عادل ، أو مشروع ، ، لقد أصبح مباراة رياضية لها قوانينها . والحق أن الحرب غدت رياضة ، بقدر ما هى وسيلة للحصول على الأسلاب . .

(١) هيرودوت ، ١ - ٨٢ . فارجع في هذه المناسبة خطبة البيوترخوس (Boeotarch) ،
توكيديس ، ١ - ٩٢ .

ولكن الحرب كرياضة تخرج بنا عن حدود هذا الفصل . لأنها تتصل
على التحديد بالوقت الذي أصبحت فيه الطرق البدائية للسرقة غير ضرورية
لحياة الدولة المدينة ، عندما تمكن الرجال من أن يكونوا نبلاء ، ، لأنهم
اكتشفوا وسائل أخرى لسد حاجاتهم العاجلة . أما الآن فيجب أن ننقل
إلى العلاج الثاني للدولة الناشئة ، وهو صمام الأمان ، أى الهجرة .^(١)

(١) أنظر التذييل .

الفصل السادس

المدينة الناشئة ، الاستعمار

Καὶ δὴ καὶ τὸ γε τέλος, ἂν ἐπίχυσις
ὑπερβάλλουσα ἡμῖν πολιτῶν συμβαίῃ καὶ ἀπορῶμεν,
τὸ παλαιόν που ὑπάρχει μηχανήμα, ἐκπομπὴ
ἀποικιῶν.

وأخيرا — إذا كان هناك فبض من اللواتين « وحررا في أمرا ، فأماننا ذلك التدبير
القديم » وهو إرساء جالية للاستعمار . — أفلاطون ، القوانين ، ٧٤٠ .

رأينا أن الدول الناشئة في اليونان ، واجهت في القرنين الثامن والسابع
مشكلة ازدياد عدد السكان في صورتها الحادة . واخفيف هذه المشكلة
وضمان بارزان — أفراد أقل ، أو مؤن كثيرة — والوضع الثاني أسهل ،
وأقرب إلى الطبيعة ، ولكنه مع ذلك أقل إرضاء للنفوس . وكما قال
سقراط لتلميذه الصغير ، أكيد أنه في مقدورك أن تثرى على حساب
الاجانب . . . إذا كنت أنت الأقوى ، أما إذا لم تكن كذلك ، فإنك
معرض لأن تفقد حتى ما هو معك الآن . . وعلى ذلك فاليونان كانت
تُدفع تدريجيا إلى اتخاذ أسعاب أنواع العلاج ، الهجرة وهو علاج فعال .
وكما يعبر عنها أفلاطون بطريقته المحافظة الرقيقة التي اتبعها في شيخوخته :
« عندما يشعر الرجال الذين لا يملكون شيئا ، وفي حاجة ماسة إلى الطعام
بالميل إلى أن يتبعوا قادتهم في هجوم على ما يملكه الأغنياء . فهؤلاء الذين
هم آفة الدولة ، يبعدهم السياسيون إلى الخارج بروح الصداقة بقدر المستطاع ،
وقد اصططحروا على تسمية هذا الإبعاد اسما حلوا ، أطلقوا عليه اسم
جالية . . فبالجهود المقصود الذي بذلته الدولة من الناحية السياسية ،
بتشجيع كامل من تأثير دلتى الحاج ، انقلبت الحركات غير المنظمة في الوطن

إلى دافع استعازى قوى . وفي خلال هذين القرنين أحيط البحر المتوسط
من اسبانيا إلى القرم ، بنطاق من المدن أنشأها اليونان وآسيا الصغرى (١) .
ولنما ظروف نشأة الاستعمار الإغريق هذه ، أكثر من خاصية الجنس
اليوناني ، هي التي تفسر لنا الفروق العميقة المميزة لصور الاستعمار في اليونان
القديمة ، وبين أحدث صوره في عصرنا الحاضر — بين مرسيليا القديمة
مثلا ، والحي اليوناني الحديث في نيويورك . لم تكن حملات الاستعمار
اليوناني مخاطر أفراد ، أو جماعات من الأفراد ، بل كانت خطة منظمة
دقيقة ، وضعتها الحكومة لنظام الهجرة . فالمستعمرة اليونانية لم تؤسسها
جماعة قلائل من الرواد ، ثم عمرت رويداً رويداً ، بوصول جماعات من
المهاجرين ، يتلو بعضها بعضا . ولكنها تأسست دفعة واحدة في شكلها
السكامل وتعدادها . أسسها أفواج من الناس خرجوا من موطنهم الأصلي ،
يقودهم زعيم منهم ، كما يخرج سرب من النحل على رأسه ملكته (٢) .

وإذا ما أسست المستعمرة ، غدت دون شك ، مدينة كادلة تحيا حياة
جديدة مستقلة ، لها علاقات قوية أو واهية ، بقدر ما منحسه من ميل ، مع
المدينة الرئيسية . ووصف هذه الحياة بخصائصها المميزة لها لا يقع في حدود
بحثنا . فالجاليات اليونانية لا تمنا ، إلا من حيث الدور الذي لعبته فيما
يتصل بأثينا في القرن الخامس . ولكن لابد من ذكر بعض كلمات هنا لمجرد
إزالة ما قد يكون هناك من أوهام .

لم تكن المستعمرة اليونانية أساساً مركزاً تجارياً . الزراعة هي الأساس
الذي يقوم عليه اقتصادياتها ، كما كان الأمر في مدن الوطن الأصلي وقد
كانت المصادفات وحدها فيما بعد ، هي التي جمعت بعضاً من هذه المستعمرات

(١) أنظر ما سبق ص ١٣٨ ، أنطالون ، القوانين ، ٧٣٥ — ٧٣٦ ، ثم توكيد يدس
١ — ١٢ : (حيث لا يذكر مستعمرات البحر الأسود ، وورخ نأبسر المدن الآيونية
بتاريخ متأخر جدا) .

(٢) أنطالون ، القوانين ، ٧٠٨ ، التي يقارن تزايد السكان للقرط بحالة حصار .

مدنا تجارية هامة ، كـ بعض مدن الوطن الأصلي . فالرجال الذين خرجوا من مدنها إلى تلك المدن ليكونوا هيئة مواطنيها ، اتبعوا التقليد القديم ، وهو زراعة الأرض . والحق أن غالبيتهم كانوا مزارعين ، انتزعت منهم أراضيهم ، وكانوا ينادون في بلادهم بضرورة إعادة تقسيم الأراضي . والنصوص التي لدينا ، تربنا إعادة تقسيم الأرض هذه وهو في دور التنفيذ ، ولكن لم يكن يطبق إلا على أراضي البرابرة . وقد جاء في اللوائح التي وصلت إلينا وتخص إحدى مستعمرات أثينا في تراقيا ما يأتي ، ينتخب عشرة من مقسمي الأرض ، واحدا عن كل قبيلة ، وهؤلاء يقومون بتوزيع الأرض ، والمواضع الوحيدة الأخرى التي عندنا تخص مستعمرة في جزيرة كورزولا في دالماتيا ، وهي تفصل الأمر تفصيلا أدق فنقول ، يعطى لكل من هؤلاء الذين كانوا أول من سكنوا الأرض ، وحصنوا المدينة ، قطعة أرض لبناء منزل داخل الدائرة المحصنة ، مع جزء من الأرض تابع للمنزل . أما من الأرض خارج المدينة ، فيجب أن يكون لكل رجل ثلاثة أرباع الفدان ، كـ نصيب أول له ، فضلا عن نصيبه من الأرض التي لازالت باقية تحت التقسيم . أما أفراد الجماعات التي تصل فيما بعد ، فيأخذ كل رجل منهم فدانا من الأرض الباقية تحت التقسيم . أما الوافدون بعدهم ، فقد شغلوا الأرض وحصنوا المدينة . ثم يلي ذلك النص أسماء الرجال الأول ، الذين استعمروا الأراضي ، مرتبة حسب نظام القبائل ، في المدينة الأصلية^(١) . هذان النصان هما كل ما بقى لنا من النصوص ، وهما يظهران لنا بالتفصيل الاهتمام والتنظيم اللذين اتبعا في تأسيس المستعمرة اليونانية . ولكننا نعلم من هيرودوت الجهود التي كانت تبذل في اختيار مكان صالح ، وكيف كانوا يلجأون لأبولون ، لا مجرد أنه قوة ناجعة شافية ، لها تأثيرها الخلق

(١) مكس وهيل رقم ٤١ ، ديتبرجر ، رقم ٩٣٣ . لقد تأسست بريا (Brea) في القرن الخامس ، وتأسست كورزولا (Curzola) في القرن الرابع . أنظر على العموم ماير « الجزء الثاني » ، الفقرة ٢٨٤ ثم للملاحظة ، الذي يبين مدى ضآلة معلوماتنا المفصلة عن الاستعمار اليوناني . ولم يكن هناك « عمة هكليت (Hskluyt) يوناني يجمع لنا تفاصيل الرحلات القديمة .

وتعصيدها الأدبي ، ولكن كمصدر مفيد للأخبار عن الجهة التي يراد استعمارها . فيذهب الرجال إلى دلفي بمجموعة من الأسئلة عن عملهم ، وكان كل سياسي في اليونان يعلم أهم الأسئلة التي ستوجه .

وقد ذكر كل من أفلاطون وأرسطو في القوانين والسياسة ، أهم أسس المستعمرة النموذجية ، وهى مقادير وافرة من الماء ، وأرض صالحة للقمح والزيتون والعنب ، وأخشاب للسفن ، وميناء صالح ، ومكان للمدينة لا يقرب البحر كثيراً . علاوة على وطنيين مستأنسين سهلى القيادة ، يرغبون رغبة صادقة فى زراعة الأرض ، إذا ما أمنهم أسيادهم من الظلم . ولكن فلاسفة القرن الرابع ، إنما كانوا ينقلون البيانات التى وصلت إليهم من أجيال عديدة فى حياة اليونان الزراعية . أما النموذج الأصيل فنجدته فى هومر على لسان أوديسيس ، حين يصف لالسينوس استراحته الأخيرة فى الخيام قبل منازلة كيكلويس (Cyclops) ، وذلك فى جزيرة ملأى بالغابات والمراعى الناضرة ، وبالأراضى الزراعية وأرض الكروم ، وبها قطعان من الماعز لاعد لها ، فى وديانها الوعرة . ولكن هذه الجزيرة لم تعرف طوال أيامها البذر أو الحرث ، وهى تنادى الرجال ليزرعوها^(١) .

هنا يجب أن نترك المستعمرين ، إلى أن نقابلهم مرة أخرى ، عندما نخرج فى رحلة مع تاجر أثينى . وقد حان الوقت لنبداً ناحية أخرى فى بحثنا . فالاستعمار يولد المعاملة ، والمعاملة تسلم إلى التجارة . لقد وصلنا فى الحقيقة إلى درجة فى تطور اقتصاد المدينة ، عندها غدت مستحيلة ، الحياة الاقتصادية القديمة القائمة على الاكتفاء الذاتى ، حتى رغم كون الاستعمار صمام أمان لهذه الحياة . وبمعنى أدق لقد خرجنا تماماً من هذا الحدد الضيق . فكيف

(١) الأوديسة . ٩ — ١١٦ وما بعدها ، هيرودوت ، ٥ — ١٥٥ وما بعدها .
إجزينوفون ، Anab. ، ٦ — ٤ — ٣ وما بعدها (وقد دل هذا على أن كان لإجزينوفون عين خبير) . أفلاطون ، القوانين ، ٧٠٤ وما بعدها ، ٧٤٠ . أرسطو ، السياسة ، ١٣٢٧ او ١٣٢٩ و ٢٦١ ١٣٣٠ وما بعدها (الشعوب المسألة) .

يصدر أبولون تعليماته البحرية ، أو كيف يعرف مستعمرونا حول أى رأس تقوم مستعمرتهم ، مالم يكن الرواد المخاطرون قد اكتشفوا من قبل المكان ، أو مالم يكن شخصاً ذو قلب ، وشاب مقدام من سادة الأمواج ، قد تحدى الفينيقيين والوطنيين وشق طريقه ، متبعاً مثل الأوديسة ، في بحار لبس لها خريطة أو تخطيط ، حتى يصل إلى الميناء الذى يختارها هو ؟ وهؤلاء الرواد بعضهم قراصنة والبعض الآخر عملاء أو وسطاء . لتاجر هياب ، في البلدان الداخلية . بل هم أحياناً جنود نظاميون ، أو مكتشفون ، أو باحثون خرجوا ، لمجرد المشاهدة ، . هؤلاء هم الذين خلقوا عصر اقتصادياً جديداً للدولة الحديثة ، وهم في الوقت نفسه خُلبقوا من هذا العصر . أما الأهالى الذين راقبوا جهادهم للوصول إلى الشاطئ . من مسافات بعيدة في البحر ، وقد أحضروا كنوزهم ، أو ما عندهم إلى الشاطئ . بالمقايضة بما يحملون ، في مكان لقاءهم المعتاد . هؤلاء الأهالى كثيراً ما عجبوا لما دفع بهؤلاء إلى السياحة ، بعيداً عن وطنهم وآلهتهم . وقد أخذ يوربيدس ، أكثر الشعراء ميلاً إلى التزاجيدى ، ، هذا السؤال عن شفاههم ، وأجراه على لسان زمرة من نساء أسرى ، كن يتلهفن على أن يروا وجهها من وجوه أهل وطنهم .

لقد لمع الزبد ، ثم لمع ،

وعلت المجداف موجة ،

وإذا بهم إلى قلب البحر يخرجون ،

لأنها عربة من الصدف جرتها رياح عاتية .

فهل لشهوة الذهب أتوا ،

أم زهوا ، ليغدو عظيماً بيت لهم ؟

لأنهم لم يستطيعوا جواباً ، ولم يستطعه المهاجرون أنفسهم . لقد اندفعوا وراء الأمل ، خيراً كان أم شراً ، غنياً أو آلاماً ، نصراً أو هزيمة ، كما اندفع رجال عصر اليصابات من بعدهم .

إنه حلوا الأمل ، حتى لأحزان البشر
 حلوا حتى أحد عنه لن يجيد ،
 من أصاحوا ذات يوم لهذا النداء البعيد ،
 أن سيحوا بين قوم عاتين ، وبين بريق
 من بحار موحشة ، إن في كل قلب حلم :
 ها ، إن في هذا لقضاء على اليأس ،
 حين يملك أحداً من البشر (١) .

(١) يوربيدس ، I. T. ، ٤٠٧ ، وما بعدها (ترجمة هوري) ، هيرودوت ١ — ١٩٦
 (التجار الهيايون) . ἄμα κατ' ἐμπορίαν καὶ κατὰ θεωρίαν .
 (يجمعون بين العمل والنظرة الفاضلة) هذا هو بيان الرحلة اليوناني عن نفسه : Ath. Pol. ،
 ١١ — ١ ، ثم أبزوكراتيس ، ١٧ — ٤ ، أنظر هيرودوت ، ٣ — ١٣٩ ، توكيديس ، ٦ —
 ٢٤ ، ٣ . وأفلاطون الذي اعتقد أن الأسفار تضر بالناس ، لم يعترض على ترحال
 الباحثين العلميين ، فقد كان واحدا منهم . ولما كانوا الوحيديين الذين يسمح لهم بالسفر إلى
 الخارج دون أية شروط . أما المواطنون العاديون فيباح لهم الترحال بعد سن الأربعين ، ومن
 أجل شئون الدولة فقط ، وعند عودتهم إلى الوطن يعملون على تلقين الشباب أن نظم الدول
 الأخرى أقل من نظمهم (التقوانين ، ٩٥١) . إن من الغريب أن أقدم المستعمرات العقلية ،
 وتبدأ بناكسوس وسيراكوز ، قد تأسست حسب التاريخ للنقول عن « قصص التأسيس » .
 قبل إنشاء المستعمرات في اليونان الكبرى ببعض الوقت . مع أن اليونان الكبرى « تقع في الطريق
 البحري المؤدى إلى صقلية » (كان مارا بكورسيرا) ، وكان بها بعض مواضع تصلح لأن تكون
 أراضي زراعية طيبة . ولما فإن التواريخ التي بين أيدينا ، ربما دلت أحيانا ، لا على تأسيس
 المستعمرة ، بل على تاريخ أول جالية تجارية (ἐμπόριον) ، وربما قد ترك بها من أول
 مرة فريق من الرجال أثناء الشتاء . ويؤيد هذا أن سيراكوز ، وبنوع خاص ناكسوس ،
 ليستا قطعا خير مكانين لإقامة جالية زراعية . فناكسوس كانت مركزا طبيعيا يتجه إليها
 الإنسان ، فهي تقع تحت إتنا (Etna) ، كما ترى بعد أن يدور الإنسان حول اسبارتيفشتو
 وسيراكوز ، أو على الأصح جزيرة أورتيجيا (Ortygia) التي تقع « بعيدا عنها » (وهي
 من المواقع التي يجيها التجار المارون بها ، توكيديس ، ٦ — ٢ — ١) ، وكان يرحب بها
 الناس ويتهاثون عليها لمذبذبة عينها أريثوزا (Arethusa) التي تقع على بعد بضعة ياردات من
 الشاطئ ، عند نهاية طرفه البارز . قارن البيان المذكور في هيرودوت ، ٤ — ١٥١ وما
 بعدها ، عن الطريقة التي استعمرت بها تيرا مدينة قورينا (Cyrene) التي جاءت عن
 طريق المعلومات التي أدل بها بعض صيادي الأرجوان ، هؤلاء الزائرون من التجار القدماء
 أتوا بدون زوجات ، ولا عائلات ، ولا آلهة أو نظم . لأنهم كانوا يختلفون تماما عن حشود
 للمستعمرين المتأخرين ، كاختلاف مائدي الجيوانات في خليج همدسون عن السكندريين =
 (م — ٢٠ — الحبة اليونانية)

الفصل السابع

اقتصاديات المدينة : الصناع والعمال

إن عمالك وحده ، يمكن أن يباع ، أما روحك فلا .

رسكين في Time and Tide ، فقرة ٨١ .

كل حرفة يدوية تعد عند اليونانيين فنا ، أما عند الرومان فكل فن هو حرفة يدوية .
ماركاردت .

لقد انحصر همنا في هذا البحث الاقتصادي حتى الآن في اطراد الزايد .
ورأينا الدول اليونانية المعتمدة على اقتصادها الزراعي البحت ، تواجهها
مشكلة زيادة السكان على الإنتاج ، التي لا مناص عنها ، وما اتخذته من علاج
تاجع إزاءها ، وهو الاستعمار على مدى واسع النطاق .

وتلا عملية تخفيف الضغط هذه ، التي كان لابد منها ، فترة أهدأ امتازت
بثبوت القوى الاقتصادية ، على أسس جديدة أوسع من السابقة . وهاتين
نصل إلى صبح التاريخ ، إلى الدولة المدينة التي نعرفها ، ليس فقط عن طريق
هدانخ أفلاطون وأرسطو التي لا تجدى ، وإنما من الشعراء والمؤرخين أيضاً ،
إلى الأوضاع الاقتصادية التي كانت الأسس المباشرة ، التي قامت عليها
الإمبراطورية الآثينية في القرن الخامس . ويبدو أنه من الأفضل أن نغير

== الماديين ، أو كاختلاف الفيكينجز (Vikings) القدماء ، عن النورمانديين . وهم في الواقع
ليسوا مهاجرين ، وإنما متقلن . وقد اقترح مايرز (Proceedings of Classical Association ،
١٩١٦ ، ص ٦٧) حلاً آخر لهذا الشكل . فهو يظن أن المستعمرين الأول ، قد مروا باليونان
السكبري . « لأنها كانت مستوطنة بأناس من بقايا نظام أقدم ، يرجع إلى العصر البرونزي
المتأخر » . ولكن ذلك كما يقول ، لا يبدو أن يكون مجرد اقتراح . — ١٩٢١ . أنظر الآن
Aubrey Gwynn, The Character of Greek Colonization ، وهو المقال الذي فاز
بجائزة كرومر ، والذي يجمع قدراً كبيراً من المعلومات على نحو ملائم . (أنظر التذييل) .

طريقة البحث من الطريقة المتقلبة «الديناميكية» ، إلى الطريقة الثابتة ، ونقف عند هذه المرحلة الحظية ، نستعرض الخصائص الاقتصادية في الدولة المدينة التاريخية . ولن يكون ذلك إلا على نحو إجمالى عام ، إذ سنجمع الأدلة من مبادئ واسعة مترامية . ولكن من غير بيان كهذا ، من المستحيل أن نفهم المشاكل الاقتصادية ، التي واجهت أثينا في القرن الخامس . وسنبتع النظام الذى اقترحنه فى فصل سابق ، فنبداً البحث باقتصاديات الفرد ، ثم بالاقتصاديات العامة . نتم أولاً بالفرد الأثينى . ووسائله فى كسب عيشه ، ثم تتدرج إلى السياسة الاقتصادية للدولة الأثينية . وهذه الطريقة سنختار عدداً من العوامل المهمة ، ونضعها فى أماكنها الصحيحة ، وهى عوامل لم نذكرها بحكم الضرورة فيما أوجلتناه فى الصفحات السابقة .

إننا لم نعرف حتى الآن ، إلا نوعاً واحداً من المكتسب اليونانى ، وهو الذى يعتمد فى حياته على الأرض ، الأم الطبيعية للبشرية جمعاء . فعلينا الآن أن نضع جانبه طوائف المكتسبين الآخرين الذين زادت أهميتهم فى عصر تثبيت الدعائم هذا . وأول هؤلاء وأهمهم ، هو الصانع أو كما نسميه الآن العامل الفنى .

وسنحتاج إلى استخدام خيالنا قبل أن نتعرف على هذا الصانع ، إذ أن التشبه قليل بين الصناعات الفنية كما نعرفها الآن ، وكما عرفها اليونانيون . فقولاً ، لقد شغلت الصناعة فى اليونان ، مكاناً قليل الأهمية نسبياً . أما عندنا اليوم . فالصناعة أهم دعائم الثروة القومية . وحتى ما يطالب المدافعون عن الزراعة ، بوضع الأرض جنباً إلى جنب مع الصناعات ، فإنهم إنما يذكروننا بأن الأرض هى «صناعتنا الكبرى» ، أما فى اليونان فقد كانت الأرض فى المرتبة العليا دون ما جدال . ولم يفكر المواطن العادى فى أن يتجاوز بنظره أمنا الأرض لكسب قوته . فلما شقت الصناعة طريقها كوسيلة ممكنة لكسب العيش ، ظلت ثانوية بالنسبة لمركز الزراعة الرئيسى .

والوضع الطبيعي الذي تصوره اليونانيون ، هو أن تبكفي كل عائلة ريفية نفسها بنفسها . تصنع محراثها ومنجلها ، وتغزل ملابسها وتنسجها ، وتبنى منازلها وتصلحها ، وتؤلف أشعارها ، وتحضر جرعات الدواء ، إذا ألم بها مرض . وإذا اعتمدنا على إحدى مدارس المؤرخين الاقتصاديين ، كان ذلك هو ما اضطلع به اليونانيون طوال تاريخهم^(١) .

وليس من شك في أن هذه الحالة السعيدة من الاعتماد على النفس ، لم توجد قط في الواقع . فنحن نعرف من القطع المحفوظة في متاحفنا ، أنه حتى قاطع الصوان ، كان لابد وأن يكون محترفا . وحسب ما تصل إليه مصادرنا ، نرى الصانع إلى جانب الفلاح في اليونان ، وفي فلسطين أيضاً ، فلا نسمع عن Tubal-cain الحداد وحده ، بل أيضاً عن جوبال (Jubal) الذي كان يلعب القيثارة في ليالي الشتاء . ولكن سيظل صحيحاً على الأقل أن هؤلاء الفلاحين القدماء ، وأيضاً زوجاتهم وتابعيهم قاموا في منازلهم ، وخاصة في نطاق صناعة الملابس ، بالكثير مما ترسله عادة نحن الآن ، وحتى بما كانت ترسله اليونان في أيامها الأخيرة ، لمختص يقوم بأدائه ، ويأخذ عليه أجراً . ففي الأصل كانت الصناعة تخصصها . فالرجل الأعرج أو الأعمى الذي لا فائدة منه للزراعة ، كان يكرس نفسه للحدادة ، التي تتطلب جسماً قوياً ، وأذرعاً مفتولة ولا ترهق الأرجل ، أما الأعمى إذا كان قد وهب الذاكرة والقدرة ، فإنه يحترف زوايا الأغاني القديمة ، وإدخال التحسينات عليها . وهكذا صار المجتمع غنياً بأمثال هومر وهيفايستوس المحليين . وسرعان ما اقتنع الجميع بأنه من القبيح ، أن يضيع

(١) أنظر ماير في « Die Wirtschaftliche Entwicklung des Altertums » (وقد أعيد نشره في « Kleine Schriften » عام ١٩٠٩) ويدرس بأمانة رودبرتوس (Rodbertus) وأتباعه المحدثين . ولا تتفق نظريتهم أن تذكر ، إلا لأنها اختلطت بعجى الآراء المعاصرة ، فلادت الظهور مثلاً ، في الاشتراكية وغيرها من النواحي التي تعني بالانقلاب الصناعي . ثم إن ماير نفسه بكلامه عن « الرأسمالية » في اليونان القديمة ، دون تحديد تام لما يعنيه ، قد أوحى إلى مدرسة أخرى منحرفة ، قوامها كتاب معروفون يرون في كل ناحية من نواحي الحياة اليونانية وجهاً من ذلك النزاع الصناعي الحديث . (أنظر التذييل) .

وقفت العائلة الثمين في عمل محراث أو آنية وسلال ، يمكن للصانع عملها بإتقان أعظم وفي وقت أقل ، أو أن يخطر بولها بحياتهم الغالية دون أن يسترشدوا بنصح خبير في العقاقير والأعشاب . وهكذا مع بداية القرن السادس أصبح من المعترف به في المجتمع الآثني ، بأنه إذا وهب رجل ملكة فنية خاصة ، فمن الطبيعي أن يستغلها لكسب عيشه . ويعطينا سولون في إحدى قصائده ، قائمة مختصرة بأسماء الذين اكتسبوا عيشهم ، عن طريق مهارتهم الفنية في عصره . فإلى جانب التاجر والزارع الفنى ، الذى أصبح مشغولاً بمعرفة أسرار زراعة الزيتون ، يذكر سولون صناع المعادن والنساجين والشعراء ، أو بالأحرى الرواة ، والمنجمين والأطباء . وعلى أية حال لم تكن هذه القائمة مستوعبة لكل شيء . فقد نسى على الأقل طبقتين هامتين جداً ، هما قاطعى الأحجار وصانعى الفخار ، ولما كتبها تحوى ما فيه الكفاية كمقدمة نافعة لبحثنا . إذ أنها تذكرنا أننا إذا أردنا أن نفهم الصناعة اليونانية ، والروح الطروب التى كانت توحى بها ، فإننا فى حاجة إلى تصحيح وتوسيع فكرتنا المعروفة عن العمل ، بأن ننحو من عقولنا مبولة كثيرة هاجعة مردها إلى ضيق الاختصاص . وقبل كل شيء ترجع إلى الفروق بين الطبقات فى الحياة الحديثة . فالليونانيون قديما وحديثاً ، لم يميزوا بين المهنة ، أو الحرفة ، و الصناعة (١) .

إننا إذا أنعمنا النظر فى هذه المميزات الحديثة ، رأيناها غير حقيقية ولا معنى لها . فالفارق الحقيقى فى هذا المجال ، كما عرفه أجدادنا هو ما بين الرجل فى النقابة أو العشيرة ، الذى له معرفة بشىء ما محدد ، مع القدرة

(٢) سولون ، ١٢ — ٤١ ، وما بعدها . (لا يشير فى باب ٤٩ ، إلى التمددين كما قيل أحياناً) . فيما يخص جوبال (Jubal) وأخاه قابيل (Tubal-cain) أنظر سفر التكوين ٤٠ — ٢٠ ، ثم تصوير جيوتو لهذه الجماعة الأولى فى أسفل برج الأجراس (Campanile) . وقد كان بعض أصحاب المهن من الأسرى ، أمثال ديموكيدس طبيب البلاط الفارسى (هيرودوت ، ٣ — ١٢٥ ، ١٢٩) . وهكذا ، ربما كان إبيوس (Epeios) صانع الحصان المشهور (فى الإلياذة الصبرى) أسيراً من الإيبين (ومى قبيلة انقرضت فيما بعد عندما اختفى له أصل آخر) .

المدربة على استعمالها ، وبين الرجل الذي لا يملك شيئاً من معرفة . أو بعبارة
أصح هو الفرق بين الفنان والعامل العادى . . ففى تلك الأيام الأولى كان
الرجال الذين يعرفون لذة الابتكار والإبداع ، سواء كان بالعقل أو باليد ،
يوضعون فى مرتبة « الشعراء » ، أو « الفنانين » . . يوتئى (ποιηται) وتختئى
(τεχνιται) ، ويقبلون كصناع زملاء .

إذا كنا قد جهلنا هذه الحقيقة التى لا ريب فيها ، . . وسبحنا لفنانينا
ورسامينا ومؤلفينا وأطبائنا وميكانيكيينا أن ينكص كل منهم ، ويقتصر
على « مهنته » أو « حرفته » ، وحدها دون غيرها ، فاذك إلا لاتنا فقدنا
السعادة القديمة التى جعلت الغاية المشتركة دائماً نصب أعين الصناع . وقد
استطاع نظامنا الصناعى أن يبعد اللذة والسرور من الصناعة بمهارة خيثة
كل الخبث ، حتى نعتقد أنها مقصودة ، وبذا قضى على ينبوع الفن . فهو
قد أبدل ، حينئذ أمكن ذلك ، بمهارة اليد ودقتها ، آلات صماء ، وبالفكر
المستقل للعقل البشرى ، نظاماً لا روح فيه . وأبعد الصناع أو المنتج ،
عن كل اتصال بالجمهور الذى يعمل له . وأحل رابطة الدفع النقدى المضى
للقوة ، محل العلاقات الشخصية القديمة ، أو محل الإحساس بالبذل من أجل
عمل مشترك . وزيادة على ذلك فقد سلبه حريته ، وأجبره على أن يعمل
لسيد ليس بفنان ، وأن يعمل بسرعة ودون إتقان . لقد جعل من نساج
سولون ، غازل صوف خشن مخلوط ، ومن شاعره صحفياً ، . . ومن كاهنه
(إذا لم يكن طبيبه) دجالاً . فإذا ما أردنا أن نفهم الصناعة عند اليونانيين
فهما صحيحاً ، فلنرجع بأنفسنا إلى الوراء ، إلى جوأ أكثر حرية مثل ذلك
الذى ظل يحيط منازل عمالنا الإنجليز ، حتى قرب بداية الانقلاب الصناعى
وطبيعى أن يستمتع الإنسان باستغلاله أحسن مواهبه . ولكن
لم يشعر الناس قط بهذا الاستمتاع شعوراً قوياً ، ولم يبذلوا جهوداً كبيرة
للحصول عليه ، بقدر ما حدث فى اليونان القديمة . وإن شئت دليلاً على
ذلك فاذهب وانظر رفوف متاحفنا اليونانية ، فينسى أن تجد قطعة من

صنعهم . مهما بلغت بدائيتها ، دون أن تحمل قبس من روح الفن ، قد تكون
ضعيفة أحيانا ، وأحيانا هي قوية كل القوة (١) .

ما هي الظروف التي كان يعمل في ظلها هؤلاء الصناع اليونانيون ؟ لكي
نحيط على هذا السؤال سنأخذ فرعين نموذجيين من الصناعة ، أحدهما
يما يؤدي خارج المنازل والثاني داخلها ، وما لدينا من معلومات عنهما يمكننا
من ملاحظة سير العمل . فترك الدباغ وصانع القيثارة والجوهرى والحداد
وصانع الزجاج ، الذين لا نعرف عنهم شيئا كثيرا ، ونذهب لزيارة قاطع
الاحجار والخزاف ، وبشيء من الحيلة والاحتراص الراجين ، يمكن
أن نفترض أن ما سنعرفه عنهما ينطبق على أعمال زملائهم الصناع ، الذين
يعملون في ميادين النشاط الأخرى (٢) .

فالمعابد اليونانية والمباني العامة بكل ما فيها من الأعمال الفنية ، هي
أشهر ما تبقى من آثار الصناعة اليونانية . ومن حسن الحظ ، أن لدينا الآن
أدلة من النصوص ، كافية لتتبع بعض هذه الآثار ، أثناء عملية بنائها .
فالبناؤون والمثالون الذين بنوا المعابد والأضرحة وزينوها ، وأقاموا

(١) من سوء الحظ أن الصناع اليونانيين ، لم يتحدثوا إلينا إلا بأعمالهم فقط . فلم يتركوا
لنا شيئا من أغانيهم التي كانوا بكل تأكيد يترنمون بها أثناء عملهم ، وكل ما لدينا من ذلك
ثلاثة أسطر على طاحون قديم :

إملحنى ياطاحون ، إملحنى ،

فقد ملحن بيتاكوس

الذى كان ملصكا على ميثلين السبرى .

(Anth. Lyr. "Carmina Popularia" 46.)

(٢) قارن أغنية حفارى الآبار في الأعداد ، ٢١ — ١٧ إلى ١٨) . وليس أبعد من
أغنية خزان سيلان ، التي ذكرها والاس في The Great Society ، ص ٣٤٦ — ٣٤٧ .
وهي تمثل العامل في كل مراحل عمله الذى يحبه . أنظر جلوتز ، Travail ،
ص ٣٢٨ — ٣٢٩ ، مع الصور الإيضاحية .

(٢) Blümner, Technologie und Terminologie der Gewerbe und
Künste der Griechen und Römern (ليزر ، ١٨٧٥ — ١٨٨٦) ، وهو يجمع
كل اللآلئ عن المهن (وإن لم يذكر شيئا عن أصحابها) .

البواكي ، ومخازن الأسلحة وغيرها من المباني العامة اليونانية ، لم يكونوا موظفين في الدولة ، بل كانوا صنّاعا خصوصيين مثل سقراط ، وقتهم ملكا لهم . ففي الأيام العادية عندما تكون الدولة في غير ما حاجة إلى خدماتهم ، كانوا يعملون في مصانع الأحجار الخاصة بهم ، مع أربعة أو خمسة مساعدين . ينقشون هذه النصوص التقليدية ، ويحفرون على شواهد القبور ، تلك المناظر الهادئة التي نعرفها جيدا من متاحفنا . ولكن إذا ما احتيج إليهم بخصوص مبنى عام كانوا يرفضون العمل في الحكومة وقتا ما ، ويعملون وفق اتفاق خاص تحت إدارة المراقبين الحكوميين أو وكلاء خصوصيين للأعمال العامة . وأحيانا يصبح رئيس البنائين مجرد ملاحظ أشغال ، وتدفع الدولة رأسا أجور عماله ، وإن ظل هو محتفظا بإشرافه عليهم في عملهم . وأغلب الأحيان يظل هو مقاولا صغيرا ، يأخذ العمل على عاتقه ، ويضطلع بكل المسؤوليات لإنجازه . وقد حفظت لنا بعض العقود التي صيغت على هذا النحو . وهي تزيّن إلى أي قدر اهتمت المدينة بمراقبة العمل ، الذي أعطته للمقاولين . « عليه أن يعمل باستمرار . . . بعدد كاف من الصناع ، وفقاً لما تقتضيه المهنة أو العمل . (κατὰ τὴν τέχνην) ، ولا يقل عددهم عن خمسة أشخاص . وإذا خالف شرطاً ما ينص عليه العقد ، أو تبين أنه يؤدي عمله بإهمال ، (κακοτέχνων τι) فيعاقبه المراقبون ، بما يروونه مناسباً لعدم تنفيذ الشروط المكتوبة . وإذا ظهر أن أحداً من الصناع الذين يعملون معه يؤدي عمله بشكل غير مرضي ، فيجب أن يطرد من العمل » . ولا يشترك فيه بعد ذلك . فإذا لم ينفذ هذا الحكم ، عوقب هو والمقاول معا . . . وإذا أتلّف المقاول أي حجر سليم أثناء العمل ، وجب أن يأتي ببديل عنه على حسابه ، دون أن يعطل العمل ، كما عليه أن ينقله - أي الحجر التالف ، خارج نطاق المعبد ، وذلك خلال خمسة أيام ، وإلا سيعد ملكاً مقدساً . . . وإذا اختلف المقاولون فيما بينهم على أي شيء ، منصوص

عليه في الاتفاق ، فللمراقبين الفصل في ذلك (١)

ومن هذا يمكن أن نرى بوضوح ، أى نوع من الرجال كان هؤلاء المقاولين القدامى ، وكيف يختلفون عن المنظم الحديث للعمال المأجورين ، الذى يسمى بنفس الاسم . كان المقاول اليونانى نفسه عاملا ، يعمل إلى جانب عماله ، ويتعرض للعقاب على سوء أعمالهم ، أو لإهماله هو . ولم يكن عنده رأس المال ، ولا العدد الكافى من العمال ، ليأخذ على عاتقه القيام بالعمل كله أو بجزء كبير منه . فهو لا يعدو أن يكون رئيس بنائين ، يعمل فى نفس العمل مع عدد ربما بلغ العشرين من رؤساء بنائين مثله ، فخورين بأنهم لوقت ما سيتخذون الآ كروبول مصنعا لهم ، وبأنهم سيقرون سمة فنيهم ، وسمات الصناع الذين دربوهم ، على أثر عظيم من آثار المدينة . ولم يكن ثمة منافسة تحول بين البناء المنافس والعمل ، ولا ثمة منافسة على مكاسب كبيرة .

حقا ، لقد كان رأس مال هؤلاء المقاولين ضئيلا جداً ، كما أن مواردهم تعجز عن مواجهة أى مطلب كبير ، حتى أنه إذا شرعت مدينة فجأة فى عمل من الأعمال ، يحتاج إلى عدد كبير من العمال ، فعليه أن ترسل وكلاء عنها يستدعون المقاولين ، والعمال اللازمين من الخارج . ولا نرى أثراً لصناع مهرة عاطلين ، لا فى أثينا ولا فى غيرها ، بل الخطر هو العكس أى أن نفقة المدن العمال اللازمين لتنفيذ المشروعات . وهكذا حين قرر أهالى أرجوس أنهم كأثينا ، فى حاجة إلى أسوار طويلة ، تمتد إلى البحر اضطروا أن يرسلوا إلى الأثينيين ، فى طلب مزيد من عمال الخشب والحجر . وكانوا

(١) ديتنجر ، رقم ٥٤٠ ، ٢ — ١١ ، ١٣ ، ٢٢ ، ٤٢ ، والمبنى يمثل ممهدا لزبوس فى لياديا : وتاريخه يرجع إلى ١٧٥ — ١٧١ ق . م . ولكن نفس الطريقة والتدبيرات الشابهة تظهر فى كل النصوص الباقية . أنظر ديتنجر ، الجزء الثانى ، ص ٥٣٧ وما بعدها (aedificaciones) . فيما يخص الشرطين (ἐπιτοχότοι) ، أنظر فرانكوت ، Industrie ، الجزء الثانى ، ص ٦٣ — ٦٤ ، وكل القسم الخامس بالأعمال العامة . وفى أثينا فى عهد بركليس ، كان عدد مشروعات الباني ثلاثة أو أكثر ، ويحفظ بها فى المكتب لأكثر من سنة . ربما كان يقصد من ذلك ، إلى أن تم الباني التى مى بشأنها .

يستطيعون إذا لزم الأمر ، أن يعهدوا بالعمل البسيط غير الفنى ، إلى النساء والأطفال وخدم المنازل . أما هذه الأعمال التى تحتاج إلى مهارة بطرقها الصناعية المتوارثة ، فلم يكن يمكننا أن نجعلها بمثل هذه السهولة (١) .

وسيفيد هذا في تهئية عقولنا ، لما سىرى فيه قراء العصر الحديث أبرز موضوع لنصوص المباني الأثينية ، وذلك لأننا تعلمنا من رجال اقتصادنا ، أن نعتبر مستحيلا ، أن يظهر من ثنايا النصوص ، ما يدل على أن بين البنائين عبيداً قاموا بنفس العمل ، وأخذوا نفس الأجر الذى يأخذه البناؤون الأحرار . والحقيقة أنه في مدينة تتطلع لبناء مباني عامة هائلة — أو في مدينة كما ينبغي أن نقول ، فيها تنتشر المباني انتشاراً سريعاً — فالحاجة كانت ملحة إلى مزيد من العمال ، لسد النقص في صفوف هذه المهنة ولم يكن من السهل سد النقص من بين أفراد السكان الأحرار ، الذين يسلكون في الحياة مسالك أخرى لأن حركة التوسع أثرت إلى حد ما ، في كل نواحي الحياة تقريباً . فلا مفر إذن ، من أن يعوض هذا النقص من الخارج . ومن هنا أكملت أثينا : نقص عمالها بعمال أجانب ، وذلك في القرن السادس بل وفيما بعده ، كما سىرى . في القرن الخامس . وبعض هؤلاء كانوا من المقيمين الأجانب الأحرار ، الذين اجتذبهم أثينا ، والبعض الآخر من العبيد الذين كانت دعوتهم اضطرابية ملحة . والنقطة الجديرة بالملاحظة هنا ، هي أن هاتين الطبقتين ، مهما كان وضعهما القانوني ، قد قبلتا في المهنة وكان أفرادها يعملون بنفس الشروط التى يعمل بها المواطنون . ومن مراجعة ما دفعته الدولة لبناء الإرخثيوم عام ٤٠٩ . يبين أن الأجور دفعت إلى ٢٧ مواطناً و ٤ أجنياً من الأحرار و ١٥ عبداً . ويمكن أن نتأكد من صحة هذه الأرقام بمقابلتها بحسابين آخرين لأنيسكا ، خاصين ببناء معبد في إليزيس في السنوات ٣٢٩ — ٣٢٨ ، ٣١٩ — ٣١٨ . وهاتان المجموعتان ، إذا ما ضممتا سوياً

(١) توكيديس ، ٥٠ — ٨٢ — ٥ . أنظر فرانكوت ، الجزء الثانى ، ص ٣ . فيما يخص
مقاولي جمع المال (Κήρυκες) . فارق مساعدة حيرام لسابان ، الملوك ١ ، ٥ — ٦ ، ١٨ .

تبين أن هناك ٣٦ مواطناً و ٣٩ مستوطناً و ١٢ أجنبياً ، وعبدین ، فضلاً عن ٥٧ اسماً آخر ، من الصعب تحديد إلى أى فريق من هؤلاء تنتمى .^(١)

لم يكن هؤلاء العبيد وغيرهم من غير المواطنين (بكل تأكيد كان كثير منهم من المحررين) يعملون فقط في نفس الحرفة التي فيها يعمل المواطنون ، بل كانوا يقيمون فعلاً بنفس الواجبات . ففي الإرخثيوم مثلاً ذكرت النصوص فرعاً واحداً من العمل ، وهو تخطيط الأعمدة . يقوم بتخطيط كل عمود جماعة يتراوح عدد عملها بين أربعة وستة ، يقودهم رئيسهم أورئيس البنائين . وكلهم بما فيهم الرئيس يأخذون أجراً متساوياً ، المواطنون وغير المواطنين ، العبيد منهم والأحرار ، بدواً واحدة بمزوجة . وفي إحدى الحالات ، كان الرئيس عبداً ، وفي حالة أخرى جاء سيد ، يقوم بدور رئيس العمال ، جاء بعبدین من عبيده ، واستأجر عبداً آخر لهذا المناسبة من رجل آخر . وكلهم يأخذون أجراً واحداً ، درخمة واحدة في اليوم ، أو ما قدرته الشرائعية حوالى أربعة شلنات . والحقيقة كما لاحظ فرانكوت « أن الأجر العادى لجميع طبقات العمال ، في الإرخثيوم ، من المهندس إلى العامل اليومى » . ومن الحر والعبد ، هو درخمة واحدة في اليوم ،^(٢) .

وهذا فعلاً ما يجب أن نتظره من مجتمع يعنى بالفن حق العناية ، إذا لم تكن نظريات أرسطو وغيره . قد أذاعت الاضطراب في تخيلاتنا . فبكل الفنانين الحقيقيين ديموقراطيون روحاً ، لأن الاهتمام المشترك في عمل حسن

(١) I. G. ١ - ٣٢٤ ، التي حللها فرانكوت ، الجزء الثانى ، س ٢٠٠ - ٢٠٧ .

(٢) فرانكوت ، الجزء الأول ، س ٣١٦ . لم يكن للعبد الحق في أن يحتفظ بهذه أو بأية تقود أخرى يمكنه اكتسابها (مثلاً بأن يفتح حانوتاً) فسيده ومالكه يؤجره (كما يفعل مالك الأرض بأرضه) ، نظراً ما يستطيع أن يحصل عليه من عمله ، ويستحوذ على دخله الذى يسمى « كراء المبيد » (ἀποφορά) . ولكن بال تجربة استطاع مثل هؤلاء العبيد أن يحتفظوا لأنفسهم بقدر ما يربح من مكسبهم . على أول أن يشتروا به يوماً حريتهم . أنظر س ٣٩٠ - ٣٩٢ فيما يلى . كان المبيد الذين يعملون « لحسابهم » يعرفون بـ χωρις οἰκοῦντες (Dem. ، ٤ - ٣٦) . وفيما يخص قوة الشراء ، أنظر الملاحظة ، س ٤١٢ فيما يلى .

بطفي على كل الفوارق غير الحقيقية . فلم ير الصناع الاثنيون في عيديم . آلات حية ، كما يسميهم أرسطو ، وإنما مجرد زملاء في العمل ، هم أيد إضافية زيدت إلى مصنع العائلة ، لمساعدة البنائين والحزافين ، على سد حاجيات المدينة . ولا شك أن أرسطو الذي يشبه المحامي ، كان على صواب من الوجهة الفنية ، فقد ظل العبد ، شيئاً ، وليس ، شخصاً ، ، ولم يكن في مقدوره أن يؤكد حقه الشرعي في الأجر الذي يكسبه . ولكننا سنرى في فصل قادم كيف أن مركزه في اقتصاديات المنزل ، ونشاطه اليومي في الحياة الخاصة ، كان له أثره على مركزه الشرعي^(١) .

وما زالت هذه الأعمدة المخططة في مكانها حاملة الأروقة التي أقيمت من أجلها ، لم يسلبها الزمن جمالها ولم ينل من رشاققتها ودقة صنعها ، اللتين كسبتها بهما أبدى هؤلاء الغرباء والعبيد . ولنترك الأكروپول الآن لنذهب لزيارة خزاف صديق في سراميكوس . وإن نرى هنا مصنعا بشع المنظر ، كما هو في العصر الحديث ، فن المحتمل أن نجده في منزله ، مثل العامل الذي يسكن الكوخ اليوم ، ومعه أولاده وجماعة تساعد من عمال صغار آخرين . فنادرا ما كان يستعمل المنزل لشيء آخر ، حتى لم يقم ما يمنع من استعماله مصنعا ، وليس هناك من سبب يدعو إلى إضافة مصروفات أخرى على العمل ، نظير استئجار مكان آخر . فهذا المصنع أو هذه المدرسة ، (كما تعلمنا أن نقول عن المصورين الإيطاليين) . أو كما يعبر عنها الفرنسيون بدقة بقولهم « atelier patronal » (مصنعارئيسيا) ، لم يكن قط كبيرا . وكما يقول كاتب فرنسي ، لم يزد عدد العمال عن ١٢ عاملا . وقد ترك لنا نقاشو الآواني رسوما عدة تصور مصنع الخزاف المنزلي من الداخل ، وتوالي مراحل العمل المختلفة . فيمكن أن نرى الرئيس ، كما رأينا في مصنع الأحجار ، يعمل إلى جانب تلاميذه ومساعديه ، موجهها ومشجعها لهم على

(١) « العمال الزملاء » : إجنينوفون ، Mem. ، ٢ - ٣ - ٤ ، إنها فترة عارضة ،

ومع ذلك فهي صادقة تماما ، أسدق شيء بالنسبة لهذا الموضوع .

ما يبذلونه في سبيل الفن . كم كان نجاحهم ، فهذا ما يمكن أن يقدر ، بأنه من بين آلاف القطع التي تملأ المتاحف ، ما من إناء من منقوشين نقشاً واحداً ، ورغم ذلك فإن دوريس وإفرونيس وزملاهما الكثيرين المجهولين لم يعتبروا في زمانهم بين الخالدين . لقد عدوا عمالاً مخلصين ليس إلا ، اكتسبوا الدقة والمهارة من تمرين طويل مستمر ، حتى عرفوا ما هو العمل المتقن حقاً ، وأسعدهم ما يبذلونه من مجهود جبار في إنجازهم . وما شكلوه من أواني لم تكن للزينة ، ولا تحفاً تستهوي الجامع — فلم يسمع اليونانيون عن جامعين ولا هواة — إنما كانت هذه أشياء للاستعمال اليومي . ولكنها ما دامت مصنوعة لاستعمال اليونانيين ، فيجب أن يخرجوها جميلة ما وسعهم أي متقنة الشكل ، مصقولة تماماً ، بديعة النقش ، وإلا عدت غير صالحة للاستعمال^(١) .

لم تقم بين العمال في هذه المصانع المتواضعة ، أية فوارق اجتماعية ، كما لم تقم بين بنائي الأكروبول . فكل يعمل قدر ما يستطيع ، ويكرّم حسب عمله ، ويكافأ في الوقت المناسب على ما أداه ، ولا بد أن كان كثير من العمال المساعدين في أثينا في القرن السادس ، بل وربما غالبيتهم في القرن

(١) أنظر Pottier's Duris and the Painters of Greek Vases (الترجمة الإنجليزية ، ١٩٠٩) ، مع الصور ، وخاصة ص ٢٥ . وبالطبع كانت بعض فروع تلك المهن ، آلية أكثر من الأخرى . فلم يكن هناك مجال كبير لإظهار شخصية المصانع ، في صنع الدروع والرماح ، وهذا الفرع هو الذي نجد فيه أكبر المصانع . ويقال أن كان يعمل في المعتاد بمصنع ليسياس وأخيه ، ١٢٠ عاملاً . ولكن يشك من الفترة (١٢ — ١٩) فيها إذا كان هؤلاء المائة والمفرون عبداً المذكورين استخدموا كلهم في هذا . وإذا كان ذلك كذلك ، فيكون هذا المصنع أكبر ثلاثة مرات من أي مصنع يوناني آخر عرفناه . ويأتي بعده مصنع أبي ديموستير ويحوى ٣٣ عاملاً . ولكن تاريخ كل من المصنعين ، يرجع إل عصر كانت فيه أحسن التقاليد الصناعية اليونانية في ازدهار ، كما سنرى . ويبدو أن (فرانكوت ، Industrie ، الجزء الثاني ، ص ٢٩) قد أبان أن هذه المصانع الكبرى لم تكن تقدم أجراً حيناً كالمصانع الصغيرة . وكان شعار المصانع في القرن الخامس هو « مهما كان ما تعمل — نأفقه بأقصى ما نستطيع » ، كما كان شعاره في السبائل العامة . وقد نادى بذلك سقراط أيضاً (إجنوفون ، Mem . ٢ — ٨ — ٩) . أنظر جلوتز ، Travail ، ص ٣١٩ .

التالى ، لا بد أن كانوا عبيدا أو أبناء عبيد . ونعلم أن من بينهم ، من لم يكن أثينيا ، بل ولا يونانى الأصل ، حتى من الرؤساء أنفسهم ، بل ومنهم من كان خائض الصيت مثل بريجوس . إلا أنه لا يمكن لنا أن نتبين ، أى تمييز فى المعاملة ، إلا من النقوش أو النصوص . فسواء كان فى مصنع الخزاف أو فوق قبة الأكروبول ، فالصانع ، عبيدا كانوا أو أحرارا ، أكلوا نفس الطعام ، وعملوا نفس ساعات العمل ، ولبسوا نفس ملابس العمل ، وكانوا يتفقون على خلعها ، إذا ما كانت طبيعة العمل بما تسبب الحر أو يخشى القذارة منها^(١) .

ولم يكن الصانع بحاجة إلى رأس مال غير آلات عمله البسيطة ، (التى تصورها لنا نقوش الأواني ، معلقة على الحائط ، كصورة من صور هوليين وذلك عند عدم استعمالها) . فاستعمله من أدوات نادرا ما كان غاليا ، وفى المعتاد كان يأتى بها من طلب إليه عملا . إذ كما تأخذ عربتك أو محراثك إلى التجار أو الحداد لإصلاحها ، كذلك تأخذ الجلد إلى الإسكافى ، (هذا وإذا اعتمدنا على إحدى أواني أكسفورد) فإنك تقف على منضدته ، بينما يفصلها هو حسب قدميك . وإذا كنت مسرفا ، أو غدت بزوجك وبناتك كسالى ، أو أعتقت إمامك ، أعطيت صوفك لأحد نساجى الصوف الخارجيين . فالصانع لم يكن فى الحقيقة تاجرا ولكنه كان ما يسميه

(١) فيما يخص المساواة فى المعاملة بين الميسد والأحرار فى الصانع أنظر جبرود (Guiraud) فى كتابه ، *La Main - d'œuvre industrielle dans La Grèce* ، ancienne - s ١٩٧ ، بونير فى *Duris* ، s ١٠ . إن اسم دوريس (*Duris*) نفسه ليس أثينيا ، رغم أنه لم يكن بربريا ، كأسماء كثيرين من الفنانين . وقد اعتدنا أن نعد رسوم الأواني التى تمثل الأشخاص من أمثال الفخرايى والحداد وغيرها ، عراة أو لا يضعون من الملابس إلا أقلها ، ليست إلا رسوما « اصطلاحية » . ولكن على إزاء واحد على الأقل ، مثل لباس معلق على الحائط ، أنظر دارمرج وساجليو ، الشكل ٢٩٦٩ ، مقال *Ferrum* . والحقيقة هى أنهم مثل الرجل الخيل فى ثيوفراستوس ، لا يمكنهم وإن يمكنهم أن يقتنوا ثنتين . (القدماء لم يضعوا ملابس ليلية) . والمصورون الآخرون وبعض كبار النقاشين الذين يتحدرون من أصل رقيق ، هم سكيبس (*Scythes*) وكولخوس (*Colchos*) وثيراكس . وليدوس ثم سيكانوس وسبكاوس وأمازيس « الذى كان أول مصور أثينى اللاوانى » وقع باسمه عليها . (موسوعة باولى ، مقال أمازيس) .

أليونانيون (تحتين) ومعناها فنان ، من غير أن يعلق بهذا اللفظ شيء من صفات البوهيمية ، كما هي الحال عندنا . فلم يكن من اختصاصه شراء المواد ، إنما تشكيلها وجعلها نافعة . وقد وفر عليه ذلك ، الاحتفاظ بكميات كبيرة منها ، ووفر عليك أيضا التعقيدات التي تنشأ عن دفع أرباح متعددة مختلفة^(١).

وعلى هذا فالصانع كان على صلة قريبة بالناس الذين يعمل من أجلهم . ولم يكن محتجبا عنهم خلف حيلة من الموزعين والوسطاء ، شأن العامل الحديث . إنه كان يعتمد على تقدير المواطنين المباشر في كسب رزقه ، ولذا فقد حرص على أن يكون محله في قلب المدينة ، حتى يسهل الوصول إليه ، وحيث يمكن أن يلفت الأنظار بسهولة ، وغالبا ما كان قريبا من السوق العامة حيث يكثر مرور الجمهور . وكان لكل صناعة حيا ، في صفوف خاصة وسط الشوارع الكثيرة المختلفة . فكما في لندن القديمة عندما تغادر حي تشيسايد (Cheapside) تجد نفسك في « بركسبري » (Bucklersbury) أو وود ستريت (Wood Street) أو في « آيرن مونجر » (Ironmonger) أو ليذرلين (Leather Lane) ، كذلك في المدينة اليونانية القديمة ،

(١) فيما يخص إناه الإسكافي المحفوظ في أوكسفورد أنظر Journal of Hellenic Studies ، ١٩٠٨ ، لوحة ٣٠ ، وتطبيق Beazley . وفيما يخص احترام النساء و صناعة الصوف ، أنظر مقالا ممتعا كتبه تود في Annual of the British School at Athens ، ١٩٠١-١٩٠٢ ، ص ٢٠٤ ، ثم أنظر ص ٣٣٩ فيما يلي . والنساء المذكورون في نصه ، إماء محبرات ، وهن يعملن دائما ، حسب اتفاق ، لأسيا من السابقين . إن محي سقراط ، سيتذكرون كيف أنه نصح لأحد أصدقائه السيئ الحظ ، الذي ناه ، في وقت عصيب عن يعملن ، من شقيقات وبنات أممات وبنات إخوته ، فنصحه بأن يشغلن بمصنع اللابس ، وكيف أنه لا أخذ بنصحه « مارسن العمل أثناء وقت الغذاء حتى العشاء » وصرن منشحات بدل أن كن كئيبات . . ولكن لا بد أن تلك التجربة الصناعية الواسعة غير المادية ، تستلزم اقتراض نقود ، انصراء ما يلزم من عدد و صوف . أنظر إجزينوفون ، Mem. ، ٢ - ٧ ، وكذلك عندما هاجر العالين المشهور ديموسيديس (Democides) ، لأنه لم يقو على احتمال حدة طبع أبيه ، كافح كفاحا شديدا ، إذ لم يكن لديه آلات جراحية صالحة ، وكان أقفر من أن يشتريها (هيرودوت ، ٣ - ١٣١) .

عندما تغادر الأجورا إلى الأرزقة المعتمدة الخلفية ، يمكنك أن تدرك في أي حي أنت من الصوت أو الراحة ، أي من رنين المطارق ، وصرير المناشير ، أو رائحة الدباغة اللاذعة . فانت تمر بالمصانع الصغيرة المفتوحة الأبواب التي تلتصق بعضها ، وتتنافس منافسة حبيبة ، فإذا ما أحسست رغبة في المشاهدة والتأمل ، أو أردت محادثة ، فعليك أن تدخل وتراقب صديقك الفنان في عمله . فسقراط ، وقد احترف قطع الأحجار ، كان مفرماً بصفة خاصة ، بتمضية أوقات فراغه الكثيرة على هذا النحو . فبينما كان يستميل أصدقاءه الصنائع إلى المناقشة ، ويربكم بأسئلته المهمة ، كان يخزن في عقله هذه المجموعة من الصور والأمثال المفيدة ، التي نعرفها جيداً من محاورات أفلاطون . وقد أخذ أحد أصدقائه من صانعي الأحذية ، ويدعى سيمون ، على عاتقه تدوين محادثاته في كتاب أطلق عليه « أحاديث الجلد » ، وبذا صار أول بوزول (Boswell) . ففي هذه المصانع المتواضعة عرف سقراط الفائدة التي يجنيها الرجل حقيقة من « معرفة عمله ، وأدرك ضالة ما يعرفه . السياسي العادي من السياسة بالشكل الذي تخيله اليونانيون — وهو خلق مدينة بحيث تكون عملاً فنياً متقناً كعمل حذاء جيد ، أو محراث جيد ، أو إناء جيد من الزجاج . ورجال السياسة في العصر الحديث ، بحاجة إلى دروس مشابهة في هذه الناحية . فبينما « صانعوا الزجاج عندنا ، يصلون بأساليب قوية موثوق بها إلى نتائج دقيقة ، ما زال ماستنا ، مثل صانعي الزجاج في أثينا القديمة ، يعتمدون على مبادئ « تجريبية » ومهارة شخصية . فن الصعب ، كما أدرك سقراط ، أن تصل بفن الحكم إلى أحدث تطوراتها (١) .

(١) جراهام والاس في كتابه « Human Nature in Politics » ، ص ١١٥ .
يدول أن هذا الكتاب قد خط أول محاولة عملية بأن قدم للسياسة الحديثة ما قدمه سقراط للسياسة اليونانية . وذلك بأن يغسر لرجال الصناعة السياسيين عندنا طبيعة أدواتهم وطرق استعمالها . وقد سبق أن أخبرهم كثير من الكتاب بما يعملون ، وبما يجب عليهم أن يعملوه ، ولكنهم لموا أن يذكروهم بما يعملون به ، فلا يجب أن يحدث ذلك الفضل الذي منيت به الديمقراطية الحديثة . والتريب حقاً ، هو بقاؤها حتى الآن . أما بخصوص بوزول — سيمون (Boswell - Simon) فانظر ديوجينيس لايرتيوس (Diogenes-Laertius) الجزء —

وعندما يحول السائح الحديث في أثينا ، في زقاق الأحذية ، وهو آخر بقايا السوق القديمة في مدينة ذات محلات حديثة ، حيث لا يمكن لإنسان أن يمر إلا بصعوبة لكثرة الأحذية المعلقة خارج المحلات على جانبي الشارع الضيق ، بينما أصحابها داخل معاملهم الصغيرة منهمكون في العمل يزيدون مالههم ، فإنه سيعجب لهذا الترتيب غير العملي ، الذي جعل كل هؤلاء المتنافسين من صانعي الأحذية يعيشون بجوار بعضهم البعض . فلو كانوا يعيشون في مدينة إنجليزية ، لكان لا بد لهم من أن ينتشروا ويتفرقوا بعضهم عن بعض ، ويعنوا بأن يتركوا مسافة مرمى حجر على الأقل بين كل محل من المحلات المتنافسة . والجواب على هذه الظاهرة ، هو طبعا أن هؤلاء الصانع القدماء ليسوا متنافسين قط ، بل هم زملاء وأعوان ، هم أعضاء في نفس المهنة أو النقابة المحترمة ، ويملكون نفس الفن أو السر . وهناك عمل كاف للجميع . فإذا ما قاسى أحد ، فعابا ما يكون الجمهور لحاجته إلى الصانع ، لا الصانع لحاجتهم إلى الزبائن . وفي وقت الحرب أو المجاعة ، عانى الصانع كثيرا كجميع أفراد الأمة كما قال بركليس ، ولكن في زمن استقرار العمليات الصناعية ، لم يعانون شيئا في مجموعهم كطبقة (١) .

== الثاني س ١٢٢ . وفيما يتعلق بسقراطي المصنع ، أنظر إجزينوفون ، Mem. ، ٣ — ١٠ ، ١١ ، إذ عفى ناعا إلى مصور مشهور ، ثم إلى نحات ، ثم صانع دروع . ثارن أنطاطون ، Apology ، ٢٢ . كثيرا ما يظهر التصوير على الأواني زائرين في المصانع ، وهم الماثلين الذين ينكمون في السوق ويسرهم أن يتعدوا عن الشمس ، أنظر لسياس ، ٣٤ — ٢٠ . فيما يخص المصانع التي حول السوق في أثينا أنظر ثيلاموثيتز ، Aus Kydathen ، س ٢٠ وما بعدها . (١) توكيديس ، ٢ — ٦٠ — ٢ إلى ٣ . إن الطبقة الوحيدة العاطلة التي لم يكن لها عمل ، والتي كان على العالم اليوناني معالجة مشكلاتها عمليا ، هي طبقة المرتزقة من الجنود والمجذفين الذين يسرحون ، بعد حرب طويلة ، ولكن ذلك كان إشكالا من إشكالات القرن الرابع ويرجع سببه إلى تدهور جيش المواطنين . وكان حقا أحد الآثار السيئة لانتطور الذي نحن بصدد تتبعه . وقد جذب أيزوكراتس غزو مقدونيا لآسيا لتأسيس مستعمرات زراعية جديدة (٥ — ١٢٠ ، أنظر ٨ — ٢٤) . وقد زائغ الإسكندر نصيحته حريفا تقريبا ، وذهب باليونانيين يستعمرون الأرض ، حتى كابل شرقا . ولكن وجود آلاف من اليونان خارج مدنهم ، لدليل يبين كيف أن حرب البلوغونيز والاضطرابات التي نشأت عنها ، قد عصف باستقرار حياة دولة المدينة . أي بلاد هلاس = (م ٢١ — الحياة اليونانية)

وإذا ما كانت الحياة الاقتصادية آمنة مستقرة ، استطاع الصانع أن يشعروا بأنهم زملاء ، وبما أنهم زملاء فإنهم يستطيعون التعاون على الإبقاء على الحياة مستقرة . ولكل فن أو مهنة اتحادها ، وليس نقابة أو اتحاد موظفين كال معروف لنا ، بل هو اتحاد رجال ، فهموا بعضهم البعض ، وجمعهم المجهود اليومي ، وممارسة نفس الفن . وكلمة تياسوس (θιασός) اليونانية ، أو رابطة الزملاء ، كانت رابطة اجتماعية دينية ، ولم تكن اقتصادية ، ولم يكن أعضاؤها في حاجة إلى حماية مصالحهم الخاصة ، لأن العرف ودستور الجماعة كان يحميها بما فيه الكفاية . فإذا ما أحسوا قلقا بشأنها ، ذهبوا جميعا كمواطنين إلى المجلس . ولم يكونوا بحاجة إلى رفع الأثمان ، لأنهم ما كانوا يعملون للثروة والمال ، بل للشرف وكسب العيش ، وقد حدد الأثمان . عرف قديم عريق في القدم . وفي اجتماعاتهم الصغيرة المهنية الخاصة ، ما كانوا يفعلون إلا تكريم إلههم ، أو بطلهم أو مؤسس جماعتهم . فصناع المعادن يكرمون هيفايستوس ، والأطباء أسكليبيوس ، وشعراء الملاحم والرواة هومر ، ثم يتحدثون عن العمل ، وعن الأسرار التي علموها^(١).

= الحقيعية القديمة التي نحاول وصفها . إن الكلمات اليونانية التي تسمى « المنافسة » (ἀγών) بمعنى ثم (اسم ذات) ليس لها أي معنى تجاري خاص ، إنما تدل على المسابقة في المهارة ، « فالمنافسة عند اليونان في كل مناحي الحياة حتي في الفن والعلم كانت تتخذ شكل صراع أو مسابقة » ، كما نعلم ذلك من القصص والنصوص . أنظر سوفوكليس ، O. T. ، ٣٨٠ - ٣٨٢ ، ثم وللم في Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde ، ص ٤٠ - ٤٢ ؛ (مسابقة الخرافين) ، ثم مسابقة الأطباء في Jahreshefte der Numismatik ، الجزء الثامن ص ١٣٣ - ١٣٤ . وقد كانت توزع الجوائز في « الصناعات اليدوية » لأحسن الآلات ، ولأحسن الكتابات الطبية ، ولأحسن جواب على سؤال معين . ومن ذلك نرى كيف كان من السهل أن تهين تلك المنافسة الحرة ، وتنتهي إلى مجرد إمتحان إجباري . إن ذلك لا يحتاج إلا إلى تغيير في الروح فقط . ولكن في العصر الذي كتبت فيه هذه النصوص (وهي نصوص متأخرة) كانت المسابقات لا تزال شرفا وليست عيشا كما يقين ذلك من دخول تلك للمسابقات « ضباط الصحة العامة » الذين كانت وظائفهم مدى الحياة .

(١) فيما يخص أشكال الجماعات اليونانية أنظر زيبارت (Ziebart) في Das griechische Vereinswesen ، (ليزج ١٨٩٦) ، الذي جمع النصوص الخاصة بها ابتداء من مدارس الفلاسفة (نواة الجماعات الأوربية) ، إلى الصياغ (كما نعلم من القرارات) وعبيد البلدية =

وأسرار المهنة التي ناقشوها كانت أسراراً حقيقية . والعالم الخارجي ،
جولاً سيما الدولة ، لا دخل لها بهم . فليس هناك أى نظام حكومى للصناعات
الفنية ، إذ ليس هناك إساءة استعمال للصناعة ، أو على الأقل في المجال الذي
نحن بصددده . ولم يكن هناك علامات خاصة تمنحها الحكومة . وكانت
المعرفة مباحة للناس جميعاً ، أو محصورة دينياً في المهنة ، وتتوارث وتزداد
من جيل إلى جيل . وهكذا نجد الصناع يكرمون ، لا مجرد أنهم صناع
أشياء جميلة رائعة ، ولكنهم يكرمون بوصفهم أعضاء في مدرسة ، وحراساً
لتقاليد الأجداد . إلا أن التقاليد وحدها كانت دائماً خيالية ، لعالم اليونان
الواقعي . مثل عراف أو مشعوذ يأتي بالحواريق . وهكذا نجد كثيراً من
الآفكار والمشاعر المتباعدة في الحياة الحديثة ، قد تجمعت كلها واتحدت
في فكرة الصناعة ، أو تخفى ^(١) (كما يسميها اليونان) .

وهكذا ، كما لمح لنا سولون من قبل ، شغلت الصناعة في اليونان

== (الذين كانوا أغني من أن يفكروا في إنشاء جماعة لهم ، كما يقول أرسطو) . وتوفر
الآن بحث أكبر في هذا الموضوع كتبه ف . بولاند (F. Poland) ، Geschichte des
griechischen Vereinswesens (ليزج ١٩٠٩) . ويجب أن نغذر تسمية هذه الجماعات
« بالطوائف » (gilds) حسب المعنى الذي دلت عليه في العصور الوسطى ، فهي لم تكن
سلطة الرقابة على أعضائها ، أو من في حكمهم . وكل شخص في أثينا كان حراً في مزاوله
أية حرفة أو مهنة يختارها ، وهذا يفسر لماذا كان سهلاً على العبيد ترقية مواهبهم .

(١) فيما يخص نظم الدولة أنظر جيروود (Ouiraud) ، Main-d'oeuvre ، ص ١٩٨ .
ويمكنه أن يعثر على قانونين فقط ، أحدهما لمدينة سيباريس الحديثة ، وهو خاص بإبعاد المصانع التي
تحدث ضوضاء إلى الضواحي ، والآخر لأثينا المدينة المحبة للإنسانية ، وهو خاص بفرض حكم الإعدام
على كل من يستعمل ولداً من أصل حر ، في إدارة الطواحين . أنظر دايترخوس ، ١ - ٢٣ ،
حيث يظهر مما يقوله أن طبعاً قد حكم عليه بالإعدام فعلاً . ويظهر ذلك « مدى شدة تأثير
الرأى العام بالنسبة لتلك الأمور . ومن المؤكد أن القوانين العادية كانت تحمي العبيد من التعدي
وما إلى ذلك ، وخاصة في أثينا . أنظر جلوتز في « Les esclaves et la peine du fouet »

en Grèce » ، Comptes Rendus de l'Académie ، ١٩٠٨ ، ص ٧١ وما بعدها) .
الذي يعتقد « وهو على صواب . بأنه لم يكن يسمح لأحد أن يضرب العبيد » إلا في
ظروف خاصة وليس أكثر من « جلده بالعصا » ، وذلك مقابل القرابة التي قدرها
خسوف درخه ، التي هي أقصى غرامة عادية . ويظهر أن هذا التفسير خاص بأثينا ، وهي
التي كانت قوانينها في هذه الناحية ، شأنها في كل شيء ، أكثر إنسانية من سائر المدن اليونانية .

مجالا أوسع بكثير عما اعتدنا أن نفهمه من «الصناعة» اليوم. فكل إنسان ذو مهارة خاصة، أو فن، به يعول نفسه، سواء كان ذلك «بتأدية خدمات»، أو «إنتاج بضائع»، كان يعد صانعا، من الشاعر الذي ينظم القوافي الرائعة، والطبيب الذي يعد الدواء، أو يجرى العمليات، إلى دايع الجلود، وصانع الأحذية. والحق أن الحياة في الدولة المدينة، كانت ديموقراطية فلا يجب أن ندهش، رغم أننا نندهش عندما نرى الأطباء والمثاليين والمدرسين يأخذون أجرا، مثل البنائين والتجارين، والجنود الخصوصيين حسب التعريفة المحدودة. فمثل كان يسعى إلى حياة معتدلة، وهو كل ما تطلعوا إليه عند الدفع. وهم يفضلون أن يأخذوا نصيبهم من «الزيادة»، التي يطلبها الصانع الحديث، بالشكر وحسن التقدير العام، أو بمنح التاج الذهبي وإقامة مأدبة عامة، إذا ما شمرت المدينة بامتنان زائد^(١).

والحق أنهم قلما كانوا يعملون من أجل الأجر، لأن الأجر كما قال الكاتب اللندني عن إجازته الصيفية، يتعارض كثيرا وعاداتهم اليومية. وكانوا يعملون كأجراء من أجل المدينة كلها مست الحاجة إليها، لأنهم

(١) أما من حيث الطبيب «كفنان عمل» (χειροτέχνης) فانظر سوفوكليس Trach. ١٠٠١ وملاحظة جب. في الصيدلية كما في مصنع الخزف أحرار وعبيد. أنظر أفلاطون، القوانين، ٧٢٠، الذي يقول بأن الزاواين، معالجة العبيد كانوا أكثر غلاظة وقسوة في طرقهم. وربما كان يوضع أجر الطبيب، على أساس الأجر القانوني للعامل، على الرغم من ارتفاع قيمة خدمات ديموسيد في كل المدن اليونانية (هيرودوت، ٣ — ١٣١)، وأن يكن طبيبا عاديا، وإنما أحد الشخصيات الاجتماعية البارزة في عصره. (أنظر بوهل (Pohl) في De Graecorum Medicis Publicis ص ٦٨)، وقد ارتفعت الأسعار تدريجيا بعد انتهاء القرن الخامس نتيجة انخفاض قيمة العملة، مما هبأ الفرصة الدليل الحديث للتمييز بين نوعي العمل الأعلى والأدنى. وهذا التمييز لم يكن دائما وفق أفلاطونا. والقاريء المحب للاطلاع يمكنه أن يراجع «ديتبرجر» رقم ٥٢٣، حيث يرى أن في مدرسة في ثيوس (Teos)، كان أستاذ الموسيقى يأخذ أجرا يبلغ ثلاث أضعاف ما يأخذه أستاذ الرياضة البدنية (الألعاب). وفيما يخص تسكريم الساتم. أنظر ديتبرجر، المجلد الثاني، ص ٥٥٥. لقد فضل اليونان التيجان الذهبية على الألقاب. أما بالنسبة للنساء والنجات فانظر G. ١. ٣٢٤ — ١، حيث دفعت على كل حال بعض الأسعار العالية عن العمل بالقطعة.

إنما هم مواطنوها ، ودربوا على الائثار بأوامرها . ولكن من هم كأحرار ، الذين كان عليهم أن يعملوا في سبيل أجر يأخذونه من أنداد لهم ؟ مثل هذا الوضع كان كفيلا بأن يضع الصانع في مركز عبد تقريباً . إن أمه في الحياة مخالف لذلك كل المخالفة ، فهو يريد أن يحافظ على حرية الشخصنة كاملة ، وحرية في العمل كذلك . إنه يريد أن يعمل عندما يحس ميلا إلى العمل ، وعندما تسمح له واجباته من حيث هو مواطن ، أن يوفق بين عمله وسائر المشاغل الأخرى التي تملأ حياة الرجل اليوناني ، فيشارك في الحكومة ، ويجلس في المحاكم ، ويشارك في فرق الرياضة والاحتفالات ، ويقطع عمله عندما يناديه زملاؤه للذهاب معهم إلى السوق العامة ، أو مدرسة المصارعة ، أو عندما يقيم مائدة ، زملاء له في المهنة — كل هذه أشياء لا تتفق وعقد بأجر معلوم^(١).

إذن فليس من المستحيل أن نفهم مصدر الفكرة الزائفة التي شاعت في أيام التدهور ، من أن اليوناني في العصر الزاهر اعتبر العمل اليدوي عملاً مهيناً ، وإن كان ما زال من الصعب علينا أن نفسر كيف أن الناس لا زالوا يصدقون ذلك ، والبارثون مائل أمام أعينهم . إن هذا الباطل جدير بالسخرية ، ولذا لم يوجد دليل آخر ، فيمكن أن نرى ذلك بإلقاء نظرة على الأسماء التي أطلقوها على الذين مارسوا هذه الأعمال . لقد أسموا « الفنانين اليدويين » (χειροτέχναι) أو « العمال العموميين » (δημιουργοί) وهو لقب يطلق أيضاً على

(١) ساقبولى (Salvioli) في Le Capitalisme dans le monde antique ،

باريس ١٩٠٦ ، ص ١٤٨ . وقد غيرت كلمة هنا وكلمة هناك ، إذ أن الفقرة والكتاب في جنته ، بإلمان روما . ولكن الكتاب زاهر باقتراح بهم الباحثين في اليونان أيضاً . قانون اعتراض سقراط على « دفع أجر إن يكلم إلى الشعب ، أي لمن يدرس لهم » وبعتبر مثل هذا الأمر بمثابة بيع الشخص نفسه رفيقاً (اجزينوفون ، Mem. ، ١ — ٢ — ٦) . زيادة على ذلك « فربما لم يكن يدفع إليه أجراً ، حسب الفكرة اليونانية من وجهة نظر التنفيذ » . إذ المدرس المأجور أقل قابلية للشعور بأنه صديق ، « وما من فرد يمكنه أن يعلم على يد رجل لا يشعر نحوه بالتمام » (١٠ — ٢ — ٣٩) .

الموظفين الذين يقومون بعمل يعد مهنة عامة ، لا غنى عنها ، أو ساذقة اليد ، (خيروناكْتِس χείρωνακτες) وهو اسم لا بد أن يكون قد جاءه في لحظة حسد ، أحد المشاهدين الواقفين أمام عجلة الخزاف ، أو كور الحداد . والحق أنهم كانوا يكرمون العمل اليدوى أكثر مما نفعل نحن ، الذين ابتدأنا الآن فقط أن نكتشف سر التعاون بين عمل اليد وعمل العقل . ولكنهم كانوا يصرون على ضرورة الاعتدال ، عن فطرة وغريزة أكثر منها عن خطة موضوعة ، وكانوا يرفضون كما يفعل الفنانون القيام بأى عمل زيادة عما يحتاجونه ، إذا لم يعد لهم من ورائه مسرة ولذة . وأهم من ذلك ، لقد كرهوا كل نشاط يجرى على وتيرة واحدة ، وكل عمل ينطوى على جلوس فترة طويلة جلسة غير مريحة وغير صحية ، وخاصة في جو حار فاسد . وهذه الأعمال أى أعمال الكتبة والسكرتيريين على أنواعهم ، المحترمة عندنا ، وليست تلك التى يقوم بها عمالنا الذين يلبسون الملابس الخشنة ، هى التى اعتبروها « حقيرة » . ويقول إجزينوفون وهو يونانى نموذجى في ميوله وأهوائه : « إنه من الصواب أن تضع المدن هذه الأعمال في مرتبة دنيا ، لأنها تغير أجسام من يمضون وقتهم فيها ، إذ ترغهم على أن يظلوا في الداخل جلوسا لمدة طويلة ، حتى أنهم أحيانا ، لمضون اليوم كله إلى جانب النار ، . قالفن لا يمكن أن يتأقن في أحوال كهذه ، عنها غابت البهجة ، ولو أمكن ، لكان دون الإتيان به تحطيم ما اعتبره الإغريق دائما عملا فنيا أكبر ، تحطيم الجسم البشرى . هذا هو مبعث شعور اليونانيين تجاه « الوظائف الدنيا » . ودلالته الحقيقية أحيطت بإيهاهم بفضل الكتاب المتأخرين ، الذين أخذوا الأهواء الشائعة ، ووسعوا حدودها ، وغيروا معناها ، حتى كادت ألا تكون أية طريقة لكسب العيش محترمة ، من تعاليم الفاسفة إلى أصغر الأعمال . ولم تبق ناحية من نواحي النشاط جديرة بالرجل الحر ، فيما عدا التأمل والسياسة والحرب . وقليل من العجب أن أخذ العلماء الذين نشأوا على

هذه النظريات ، بما اعتيد افتراضه من أن اليونانيين طعموا المن وحده وشربوا لبن الجنة^(١) .

ولكن الجماعة لا يمكنها أن تمضي قدما دون دعامة من عمل ليس بالطريف يجرى على وتيرة واحدة ، فهناك أنواع من أعمال اجتماعية لا يمكن أن تصبح فنية أبدا ، ولا تغدو مبهجة إلا بصعوبة كبيرة ، حيث أقصى ما يمكن أن يرى إليه الإنسان من ورائها ، غالبا ما يكون مجرد إرضاء الضمير المعتاد . ففي المنزل أعمال يجب أن تؤدي ، جرار تملأ ، وغذاء يطهى . وملابس تصنع ، أو ترتق . وفي الخارج وتحت وهج الشمس ، كان لابد أيضا من أعمال مضيئة تؤدي ، من حفر ورفع وحمل ، أعمال تثقل للغاية على رجال اعتادوا القيام بضروب أرق من النشاط المناسب . فكيف كان يؤدي هذا العمل الضروري العادي كله في جماعة الفنانين هذه ؟

بعض هذا ، كما سنرى لم يؤد مطلقا . فالجماعة التي لا تحب العمل المتعب ، يجب أن تقنع بنظام من المعيشة فيه كثير من عدم التناسق . وهناك بعض نواحي في الحياة اليونانية من الحكمة ألا نطرقها . وقد بقي حتى في أكثر دول المدينة إهمالا ، عمل كافى لأن يقوم به عدد من هؤلاء العمال ، الذين يكسبون رزقهم كما يقول أفلاطون ، « بتأجير قوائم الجسمانية » . فلنجمع

(١) إجزينوفون، Oec. ، ٤ - ٢ وعن الفقرة الرئيسية لاستعمال كلمة βαρναύλια . كان أفلاطون على خطأ كبير مثلا ، في أن يسخر من السفطالبيين لأخذهم أجرا على قيامهم بتدريس الفضائل . لأنه « كان هو نفسه في بسطة من العيش مكنته من «زاولة التدريس دون أجر . وقد قام الفلاسفة الآخرون « وخاصة إذا ما شملهم نفوذ الرؤساء الرومان الأغنياء ، بتوجيه حملة شديدة إلى أقصى حد ، ضد القيام بالأعمال الدنيا . لقد اعتقدوا أن الرجل الحبيب أعظم من البتكر البدع . فيقول أحد أصدقاء جاليليو « من ذا الذي لا يعجب بزيوس الأولمبي . فيديس ؟ ومع ذلك من ذا الذي يهتم بأن يكون فيدياسا ؟ « قال ذلك في تصوير أناطول فرانس البارغ لتلك الجماعة (Sur La Pierre Blanche ، ص ٤٣) . وهو في ذلك يردد صوت لوكيانوس في Somnium ، الفصل التاسع . ونحن فعلا في ثورة ضد هذا النوع من الغرور ، وضد النظرية الأكاديمية القديمة عن «الثقافة» التي قرنت به . والنتيجة أننا نعمل إلى تبيان مقدار ما تنطوى عليه روح التجيز الغالب على القرن الخامس ، من حقيقة مسترفة -

باختصار ما يمكن أن نلقاه من المعلومات عنهم^(١) .

ففيما يتعلق بشئون المنزل ، أى ملء جرار المياه ، وإعداد الطعام والملابس ، قليل من الكلمات تكفى . لقد قام بها فى معظم الحالات أفراد الأسرة . فبينما يخرج الأب والأبناء إلى الحقول ، تقوم الزوجة وبناتها بالغزل والنسج والطبخ . ويقطعن ذهابا وجيئة طريقهن الصخرى إلى نبغ المدينة ، حاملات جرارا ، وضعت باتزان فوق رؤوسهن . وقد أخبرنا إجزينوفون بصراحته الممتعة ، فى كتيبه الطريف عن تدبير المنزل ، أخبرنا عن موقف الزوج اليونانى والسيد ، إزاء عروسه الصغيرة . والحالة التى يكلمنا عنها ليست نموذجية ، إذ كانت البنت ابنة لوالدين غنيين ، فربيت باهتمام غير عادى . إلا أنها أم عليا من أن يتجاوز عنها . تأتى العروس زوجها ، ولما تبلغ بعد خمسة عشر عاما من عمرها . وقد روقت بدقة طول حياتها حتى أنها تكاد تكون مارأت . أو سمعت ، ولا حتى قالت شيئا . ويقول زوجها ، وبعد أن روضتها وتغلبت على حياتها وتكلمت ، قلت لها أخبرينى يا زوجتى هل فكرت بعد لماذا استقبلتك فى بيتى ، ولماذا أعطاك لى أبوك ؟ لآنى أعلم وأنت أيضا يجب أن تعلمى ، أن قد كان أمامى مجال واسع للاختيار ، وبعد هذه المقدمة التى يحدها فيها الأمل ، أخذ يعملها مسئولياتها الجديدة كربة بيت وأم فى المستقبل ، منها بنوع خاص بواجب أن تكون قدوة حسنة . فيجب عليها أن تكون قدوة لغيرها ، فى النظام وحسن الترتيب والمواظبة . والبساطة والطاعة لإرادة سيدها . والمثابرة دون ما شكوى على الواجبات المتعبة غير المستساغة . فعليها بالاشتراك مع زوجها تقع مسئولية العمل على زيادة سعادة البيت ورفاهيته^(٢) .

(١) أفلامون ، الجمهورية ، ٣٧١ .

(٢) إجزينوفون ، Oct. ٧ - ٥ وما بعدها ، ٣ ، ١٠ ، ثم واضح أخرى منفردة .

أنظر كتاب The Lady للسيدة بوتنام ، ص ٣٠٠ . لما جاء به من مقارنة شيقة بين نموذج إجزينوفون لربة البيت ، «السيدة صاحبة العبيد» قبل عصر تحريرهم . فكل منهما كانت مديرة لجماعة كبيرة متعددة الألوان . يضطرها الواجب إلى تنفيذ القانون ولاشك =

ومن بين واجبات ربة البيت الصغيرة ، واجب كانت له أهمية كبيرة ، وذلك هو حسن القيام على إدارة شئون العبيد . إذ في المدن الكبرى التي أمكنها الاحتفاظ بالعمال المجولين من الخارج ، تمكن عدد محدود من العائلات الغنية ، من أن يحتفظ بعدد من العبيد للقيام بعمل المنزل . وعلى الزوجة في المنزل كما هو على الصانع في المصنع ، أن تتعلم القيام على تدريبهم . وعندما ينتهى تدريبهم كما ينبغي ، وإذا ما كانوا يعاملون برفق ولياقة ، فيسخلصون ربة المنزل وبناتها من بعض أعباء أعمالهن وأكثرها إرهاقا . وإنها لعلاقة مؤثرة للغاية تلك التي تنشأ بين ربة المنزل الطيبة وخدمها ، وهو ما نلمسه من « التراجدى » ، وشواهد القبور . وقد بلغ الأمر ببعض هؤلاء العبيد الذين قضوا مدة طويلة في المنزل ، أن شغلوا مراكز محترمة لها قيمة عظيمة في حياة المنزل . فؤدب الأطفال ومرافقهم الأمين (بيداجوجس) الذى يصبح أبناء الأسرة خارج المنزل ، شخصية معروفة في الحياة اليونانية ، وكذلك المريية المخلصة العجوز التي نعرفها من « هيبوليتوس » (Hippolytus) ، وميديا (Medea) . ولكن ذلك يدفع بنا إلى ولوج موضوعات يجب أن نتركها لفصل قادم (١) .

== أن كل منها ، إذا لم تكن مثقلة ، كانت تنقبض بأداء عمل هام ، يتصل مباشرة بما فيه خير أحب الناس إليها وسعادتهم ، ولكن لا يمكن أن تسمى إحداها حرة . وفي حالة المرأة اليونانية نرى ذلك واضحا جدا ، فلم تكن هناك في أيامها عاطفة تحجب هذه الحقيقة . فإن كانت قد أرغمت على القيام بحرفة مرهقة ، فما من أحد هناك موه الحقيقة ، بأن دعاها ملكة أو بتغير أكثر تمويها دعاها ملاكا .

(١) يوربيدس ، Alc. ١٩٢ وما بعدها ، وهي فقرة مؤثرة ، صورت في كثير من النقوش الجنائزية البارزة . ومن المحتمل أن نسبة العائلات التي تملك عبيدا في منازلها ، لم تكن كبيرة في المدينة اليونانية المتوسطة . فثلا في بلاتيا في القرن الخامس ، نسمع أن ألاف من عبيد المنازل يشتركون في حرب الشوارع . وفيما عدا ذلك لم يأت لهم ذكر ، عند تحديد غير المحاربين . (توكيديدس ، ٢-٤ ، ٢-٧٠ ، ٣-٧٨) . ثم انظر ٧٨-٤ . إلا أن الموضوع ليس مما يستطيع أن يتكلم فيه الإنسان بصفة التأكيد . ففي أثينا قديما ، كان البنات يذهبن بأفئسهن إلى البئر ، لأنه « لم يكن عند الأثينيين » ولا عند غيرهم من اليونانيين عبيد ، كما يقول هيرودوت (٦-١٣٧) . ويجعل أرسطو فانز العبيد يقومون بدور هام في رواياته عن الأسرة التي تعطن المدينة . ولم يكن لهم مثل هذا الدور في رواية الأخاريين أو =

ولنرجع الآن إلى الأعمال الشاقة التي يقوم بها الرجال ، إلى العمل الحثيث العادي الذي بمثابة الأسس الضرورية ، حتى في أبسط الجماعات . فلا بد حتى في المدينة اليونانية التي استغنت عن كثير من وسائل الراحة ، من وجود من يقوم بتمهيد الطرق وبناء الأسوار ، وقطع الأشجار ، وكذلك الأحجار ، واستخراج المعادن من سفوح التلال . كما لا بد في جماعة كل قوامها فنانون ، من وجود من يأتي للمصانع والمحاجر بالمواد ، التي يقوم عليها العمل . فبدون مساعدة العمال العموميين يسكون الصناع اليونانيون عاجزين تماما عجز جماعتنا التي يزيد فيها الاختصاص الضيق . وقد أوضح بلوتارخس لنا ذلك تماما في كلامه عن العمل في مبانى الأكروبول . فقد عدد أولا الصناع المطلوبة خدماتهم ، « المواد المختلفة ، مثل الحجر والنحاس والعاج والذهب والأبنوس وخشب السرو ، ثم النجارين والبنائين والنحاسين والنقاشين والخراطين وغيرهم من الصناع » . ثم ينتقل بعد ذلك طبعا إلى عمال النقل . « إن نقلها بحرا استدعى تجارا وبحارة وربانته . أما برا ، فقد تتطلب نقلها صانعى العجلات ، وسائقي عربات الثيران ، وعربات الخيول ، وصانعى الحبال والجلد ، وعمال الطرق ، وسباكي الحديد . وتضم كل مهنة من هذه عددا من هؤلاء العمال غير الفنيين ، مرتبين على درجات متفاوتة ، مثل الجنود تحت قيادة القائد ، (١) » .

ومن الصعب علينا أن ندرك ثقل وطأة عمل كهذا قبل استعمال الأدوات الرافعة ، وعجلات البخار ، وسائر الوسائل الحديثة التي توفر الراحة . وقد بقيت لنا بعض الوقائع الحية ، لتنبهنا إلى ما كان عليه هذا العمل . فيمكننا

== في باكس (Pax) . أنظر أيضا أرسطو « السياسة » ، ١٣٢٣ ، ٥١ ، ثم أرسطو الإكليزيا ، ٥٩٣ . وقد قدر ثامارلس بوث نسبة المعدم في لندن بإحدى عشر في المائة من مجموع سكانها (Life and Labour in London ، الجزء الأخير ، ص ٨) . بداجوج : أفلاطون ، « لبياس » ٢٢٣ (حيث اندفع إثنان من العبيد ، لما لبست برأسهما الحجر ، في السلام بلغتهم الوطنية ، أي أنهم لم يولدوا في وسط أهل المنزل الذي يملأن فيه) .

(١) بلوتارخوس « الفرس » ، ١٢ .

أن نقرأ تفاصيل كاملة عن نقل المواد التي لزمت لإقامة أثر مهم ، في نص من القرن الرابع من إيلوزيس . لقد تضمن العمل ثلاث مراحل ، أولاً تهديد الطريق من المحجر إلى المدينة ، وكان يرصف بأحجار منحوتة مع وجود طرق جانبية على مسافات عدة . ثم عمل عربات تقوى على حمل كتل الأحجار . وأخيراً عملية النقل نفسها ، ويقوم بها عربات تجرها ثيران . ويتكلف كل زوج من الثيران ، أربع درخمت ونصف أو بل يومياً . ويستغرق النقل ثلاثة أيام ، لمسافة طولها ٣٠ ميلاً . ولما كان جر الكتلة الواحدة يستلزم من ٢٠ إلى ٤٠ زوجاً من الثيران ، فهذا تتكلف الدولة لنقل كل كتلة ، من ٣٠٠ إلى ٤٠٠ دراخمة . وعندما نقرأ هذا ، ثم ننظر إلى تلك الكتل الكبيرة من الأحجار ، المستعملة في مباني الحكومة في أثينا ، فإننا نبدأ في إدراك ما بذل في بنائها من مجهود بشري وحيواني . وهؤلاء الرجال الذين عملوا في هذه العربات التي تجرها الثيران ، من الصعب أن يكونوا في مستوى الجماعة العقلية ، كما قال أفلاطون (وإن كان يشك في هذا) ، ولكنهم أنجزوا عملاً لا يمكن أن تفعل منه أية آلة حديثة . وما زال الطريق الذي مدوه من المحاجر ، يرى إلى الآن بخطوطه ، على منحدر بينيلسكوس . وما زال ملقى على جانبيه ، على مسافات ، في قسمه الأعلى ، كتلا كبيرة جداً من حجر نصف مصقول ، لم يتمكنوا من نقلها إلى أبعد من ذلك (١) .

إن عملاً مثل هذا ، كان غالي النفقات ، ولا يمكن أن يقوم به إلا المدن التي تملك موارد كبيرة . ولكن كان هناك كثير من العمل الشاق الذي لا بد عنه ، سواء استطاعت المدينة أن تدفع قيمته ، أم لم تستطع . فثلاً كيف تسنى لمدينة عادية بناء أسوارها وأبراجها ؟ كان ذلك بالطريقة الوحيدة .

(١) فرانكوت ، المجلد الثاني ، ص ٨٦ (من I. G. ، الجزء الأول ٨٣٤ C) . يبدو أن كان جميع الرجال المستخدمين أحراراً . أنظر أرسطوفانيز ، الصفدع ١٦٧ ، حيث يقترح البند المونوف به أن يستأجر رجل آخر غيره ، (أى ربما رجل حر) ليعمل الأمانة الثقيلة بدلاً منه . (أنظر التفصيل) .

الممكنة في تلك الظروف ، أى بالتجنيد . فكما أنهم عند إعلان الحرب ، يدعون الناس إلى حمل السلاح ، فيترك كل مواطن عمله اليومي ، ويذهب للانضمام إلى فرقته ، كذلك عندما يستلزم الأمر تشييد مبنى عام هام ، أو إجراء حفر ، كان يعلن عن ذلك ، فيهرع الناس لتقديم المساعدة كما يفعل الإنجليز عند عمل الدريس . وعلى هذا النحو تم بناء أسوار أثينا عام ٤٧٩ ، وأسوار أرجوس عام ٤١٧ ، فقد اشترك النساء والأطفال ، وخدم المنازل كلهم في العمل . وثمة مثل أحسن من ذلك ذكره هيرودوت ، فقد اشترك سكان كنيديوس وهي مدينة يونانية في آسيا الصغرى ، في حفر خندق عبر البرزخ ليفصلهم عن الأرض الرئيسية ، وذلك لتحصين مدينتهم ضد هجوم فارسي وشيك . « وفي أثناء عملهم في جمع كبير ، بداهم أن العمال كانوا هادفا لضرر غير مفهوم ، فمن المحتمل أن أرسلت السماء بما أصابهم في كل أجزاء جسمهم وخاصة أعينهم ، وذلك من جراء شظايا الأحجار . ولذا أرسلوا رسالة إلى دلتى يسألونها ماذا أحاق بهم ، فأجابت السكاهنة شعراً (وذلك حسب قول الكنيديين على الأقل) : « لا تحصنوا برزخكم ، لا تواصلوا الحفر ، فلو أرادها زيوس أن تكون جزيرة ، لخلقها كذلك . » وهكذا أوقف الكنيديون الحفر ، وخضعوا للفرس دون مقاومة ^(١) .

هذه القصة اليونانية النموذجية تصور أكثر من أى من الأدلة المتراكمة الأخرى ، الموقف الذى كان اليونانيون دائماً يميلون إلى اتخاذه ، إزاء أنواع العمل الملل الغير مستساغ . وهي تفسر لنا لماذا فضل اليونانيون البقاء في الشمس ، دون أن يكون لديهم ما يأكلونه ، على العمل في المناجم في جوف

(١) هيرودوت ، ١ ، ١٧٤ ، ثم انظر توكيديدس ، ١ - ٩٠ - ٣ ، ٥ - ٨٢ - ٦ (الدعوة إلى العمل) ، ثم انظر ديمتريجر ، رقم ٥٢٩ ، فيما يخص نموذجاً من هذا النوع من النداء للدولة . ومهما يكن الأمر ، فإن الجندي الذى في قسم الأشغال ، كان معتبراً جندياً أيضاً . إن قصة بناء أسوار أثينا على وجه السرعة ، عام ٤٧٩ أثناء غياب ثيمستوكليس في اسبرطة ، التي اعتبرت مادة عمل « غير ممكن فنياً » قد بررها الآن الأثريون : أنظر كافينيك ، ص ١٨ - ١٩ ، وكذلك بوزولت في Klio ، الجزء الخامس ، ص ٢٥٥ وما بعدها .

الأرض ، ولماذا كانت هناك كذلك ، كما سنرى ، بعض الأعمال التي كلف بها — كلها أمكن ، العبيد ، والمحرون والأجانب ، المقيمون . إلا أنه من المؤسف أن نترك بذلك فكرة ، أن الإغريق لم يكتشفوا ، أو لم يتذوقوا السعادة الناجمة عن العمل ، الشريف ، المنجز كما ينبغي . فمن المؤكد أن فخامى أخارناى القدماء ، الذين تفوح منهم رائحة الثوم ، قد استمتعوا كل الاستمتاع بعملهم القاسى فى غابات پارنس . ويمكنهم أن يحدثوا القراء عن أنفسهم من بين أحاديث أرسطوفانيز . ولنذهب بدلا عنهم إلى زميل لهم أقل شهرة ، وهو خطاب مثلهم ، ولكنه من دم فريجي ، ومن الرقيق أصلا . فعندما غزا الجيش البلوبونيزى أتیکا ، فى ربيع عام ٤٣١ ، وقعت أولى المناوشات فى مكان يعرف بفريجيا قرب أخارناى . وهو حى صغير لسكنى بعض الخطابين الفريجيين . ويبدو أن بعض هؤلاء الخطابين قد اشترك فى القتال ، ومات أحدهم فى المعركة ، وكان رئيس الجماعة (إذا اعتبرناه كذلك حسب قوله) . وهاك ما كتبه على شاهد قبره وهو يذبح (إن نبضت شواهد القبور يوماً) بروح رجل قوى ، لم يتجمل من أصله أو عمله ، ولا من مركزه فى بلده الجديد . إنه لصوت عزيز يدوى باسم الآلاف المجهولين ، الذين عاشوا وعملوا بنفس هذه الروح ، ولكنهم لم يتركوا وراءهم ذكرى لهم . :

هنا فى هذا القبر الجميل يرقد مانس بن أوريماس ، الذى كان خير الفريجيين فى أراضى أثينا المترامية ، قسما بزيوس لم . أر أبدا أحسن منى خطابا . لقد مات فى الحرب (١) . .

(١) وأحسن من أوردها مصحوبة بالتعليق ولم فى « Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde » ، ص ٣٥ - ٣٧ . يعتبر الحجر تصحيحا سلبا (وربما كان مقصودا) للرأى الشائع عن الأسويين المقيمين فى أتیکا . وقد خلده أرسطوفانيز فى « الفرسان » (أنظر يوريبيدس ، Alc. ، ٦٧٥) وحى كما يأتى :

Φρυγῶν ὃς ἄριστος ἐγένετ' ἔ — هو أحسن الفريجيين المقيمين
= ν εὐρυχώροισιν Ἀθηναίς Μάν — فى أثينا ذات الأرض الواسعة

الفصل الثامن

اقتصاديات المدينة : تجارة التجزئة

Ἔστι χώρος ἐν μέσῃ τῇ πόλει ἀποδεδεγμένος ἐς τὸν συλλεγόμενοι ἀλλήλους ὁμνύντες ἐξαπατῶσι.

في وسط المدينة مكان خاص ، فيه يجتمعون ويحلفون ويشنون بعضهم البعض .

الملك كورس في هيرودوت ، ١ - ١٥٣ .

إن الأسواق ، وهي تلك المنظمات الحكيمة التي نظمها أجدادنا ، الذين كانوا حريصين كل الحرص على حسن إدارتها ، قد مكنت المنتجين والمستهلكين من أن يتصلوا ببعضهم البعض . . . أما محل البيع والوسيط فيجعلانها منفصلين . . . إن السوق يجعل كل شيء مكشوفاً .
Cobbett في Rural Rides ، الجزء الثاني ، ص ٢٥٧ — ٢٥٩ (طبعة ١٨٨٥) .

عينا إلى الآن بالرعاة والفلاحين واللصوص والصناع ، أي بالرجال الذين يكتسبون معاشهم لأنفسهم ، ولأهل بيتهم بالعمل ، أو باغتصاب الأشياء ، أو بانتظار ما تنبته لهم الطبيعة . وجميعهم فيما عدا اللصوص منتجون : وبما أن اللص ، كان فلاحاً أو سماً ، في حالة من الضنك والشدة ، وكما يقول أرسطو ، يسد نقص عمل بآخر ، فيمكن إذن عده من المنتجين أيضاً ، وهو على أية حال ، يتخذ مكاناً بين الرجال المحترمين . ونصل الآن إلى طبقة من مدبري أمور المنازل ، وقد تحامل عليهم اليونانيون دائماً ، ويرجع السبب الأساسي لهذا ، لا لكونهم غير منتجين بالمرة ، بل لأنهم وسطاء يعيشون بطريق « غير طبيعي » ، بتوزيع ومبادلة منتجات غيرهم^(١) .

== مانس بن أورعاس — Ἔσ' ὁ μνημα τόδ' ὅς — νης Ὀρύμαιοις

راقده في قبره الجليل — τὶ καλὸν καὶ μὰ Δ' οὐκ εἶδον — أقسم بزيوس أنني لم أر خطاباً أحسن مني

لقد مات في الحرب . — ἐν τῷ πολέμῳ ἀπέθανεν .

(١) أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٨ ب ، أنظر Dem. ، ٢٥ . — ٤٦ (ومي فقرة نموذجية) .

ومع ذلك فلا يخفى أن الجماعة لا يمكنها الاستغناء عنهم . فكما قال أفلاطون ، لنفرض أن مزارعا ، أو صانعا قد أحضر بعض المنتجات إلى السوق ، (في طريقه إلى المحكمة أو المجلس) ، وجاء في وقت ليس فيه من يبادلها . فهل يترك عمله ويجلس عاطلا في السوق ؟ كلا إنه سيلتقي هناك بأناس أدركوا هذه الضرورة ، فاحترفوا عمل البائع ، ولكن لاشك أن الفيلسوف ، وقد تذكر بين ما يتذكره ، اعترضه الطريف على الذين يجلسون طوال النهار بلا عمل ، فإما من شخص يمكنه أن يكسب قوته بهذه الطريقة ، إذا أمكنه أن يعمل شيئا آخر . ثم يواصل قوله متبعا طريقة التعليل الطبيعية اليونانية ليقرر أنه ، في الدول المنظمة يكون هؤلاء عادة ، أضعف الناس في قوائم الجسائية ، ولذا لا يرجى منهم فائدة كبيرة في أى عمل آخر . فواجبهم البقاء في السوق ، يعطون النقود بدلا من البضائع ، لمن يريد البيع ، ويأخذون نقودا ممن يريد الشراء^(١) .

وبديهى أن ذلك يبدو للقارىء الحديث أمرا لا ضرر منه ، بقدر ما هو ضرورى ، في عالم يقوم على المحلات التجارية ، وفي أمة من التجار . ولكنه لا يمكن أن يكون لا ضرر منه في نظر الفلاسفة . لقد رأوا بالتجربة ، أن تجار التجزئة اليونانيين ليسوا أحسن مما يجب أن يكونوا عليه ، (وكثير من رجال العصر الحديث يؤيدونهم في ذلك) ، وبدلا من أن يقبلوا ذلك كأمر لا مفر منه ، أو كجزء مادة للتندر المألوف ، كما فعلنا نحن أن نفعل فيما يخص أثر المهن الحديثة على الأخلاق ، بدلا من أن يقبلوا ذلك ، أخذوا يبحثون فيما حولهم عن السبب ، ورأوه في ارتباط تجار التجزئة الوثيق بتنمية الثروة^(٢) .

(١) أفلاطون ، الجمهورية ، ٣٧١ .

(٢) إن إعمال دراسة أثر الحرف الحديثة المختلفة في الأخلاق ، على حين أننا نصر — بحق — على أهمية التربية التي ترمى إلى « تكوين الخلق » ، ليعبد من أغرب المقولات ، التي ترجع إلى تأثير طغيان الاقتصاديات في القرن التاسع عشر . إلا أننا نعلم جيدا ، كما علم اليونانيون ، أن أخلاق الرجال والنساء ليست كما يدعى الآباء وللدروسون . « تكون » =

فإذا ما فكر إنسان في الوضع ، لرأى أن تجار التجزئة يكادون أن ينفردوا في المدينة اليونانية بالتعامل الدائم بالنقد ، ولذلك كانوا معرضين بنوع خاص ، إلى الميل إلى قياس الثراء أو السعادة ، بهذه الوسيلة الخداعة فهم يقضون أيامهم في لجاجات مستمرة في سبيل أقل المكاسب ، حتى انتهى بهم الأمر إلى الاعتقاد بأنه يمكن شراء كل ما في الحياة ، وما من شيء مهما كبر ، يصعب التعبير عنه بالنقد . وقد نسوا ، كما قال أحد الكتاب اليهود الفسكين ، أن « فسكة نابليون (قطعة نقد) لا تكون مساوية لنابليون ، ، أو كما يقول الرسول لأصدقائه التجار في كورنث إن « كلبة الرب ، لا يمكن أن تعامل بالتجزئة »^(١).

وعلى أية حال ، سنرى الأمر بأنفسنا ، فلنتأكد أولا من أن البرلمان غير منعقد ، ثم ننضم إلى إحدى جماعات القرويين المنطين بغالهم إلى المدينة . وأفضل من ذلك أن نركب إحدى عربات القرية التي ازدحمت بزقاق النيذ ، أو المنتجات الثقيلة ، ثم نطلق إلى أبواب المدينة عبر طرق وعرة غير ممهدة ، ثم نخترق طرقا ملتوية بين بيوت مبنية من لبن ، ومتاجر مزدحمة ، حتى نخرج إلى ميدان السوق الفسيح ، حيث يعمل تجار التجزئة . فنجدهم منهمكين في العمل ، عبيدا وأحرارا ، يقسمون ويحاجون في مساوماتهم . وفي فترات الهدوء التي بين هذه الصفقات ، يتلفون ما بقي فيهم من صوت بالصراخ العالي ، (على طراز أحسن مناد في المدينة) حتى أنه من العيب أن تفكر في الذهاب إليهم . مستعبلين عن شيء ، وإذا فعلنا ،

== وتتصلب في الوقت الذي فيه يبدأون السكب . وإنه لمن المؤسف أن ندرس (وفي بعض الحالات تقاوم) الآثار الفيزيكية التي تركها الهم ، ونجمل الأثر العقلي ، أو أن ندرس سيكولوجية الشواذ ، كالجرمين أو « القديسين » ، ثم نهمل دراسة الرجل المهني .

(١) ٢ ، Cor. ، ١ - ٢ ، οὐ καπηλεύοντες τὸν λόγον ، وقد ترجمت بـ « يفسد » ، أي يفسد . إن نقش نابليون لتراخييل كان موجها إلى الصهيونيين في ١٩٠٠ ، بعد موت هيرسل (Herzl) .

فذلك يكلفنا أكثر مما يستحق ، فن الخير الاكتفاء بالمشاهدة^(١) .

إن تصميم السوق يشبه على وجه العموم ، مربعا على جانين من جوانبه
« بواكى ، ذات أعمدة ، مفتوحة من جهة السوق ، وعلى حوائطه الداخلية
نقوش زاهية الألوان ، تمثل بعض مناظر القتال بين الآلهة والمردة . أو
بين المواطنين وجيرانهم ، الذين فى الناحية الأخرى من الجبل . وبما أن
الشمس لم تبلغ مداها بعد ، فما زالت هذه البواكى خالية ، ولكن ما من
شك ، فى أنها ستمتلئ فيها بعد بالمتسكعين . فقد بدأ الناس فعلا يخرجون
من الأزقة الضيقة ، التى تقاطع هنا وهناك ممراتها المسقوفة . ويقوم على
الطريق كما نعلم ، فقد مررنا بها نوا ، المصانع وصالونات الحلاقين ، ومحلات
الخزافين وغيرهم من الصانع . وعلى جانبي السوق الآخرين تقوم مباني
عامة . فعلى أحدها نجد معبدا ذا محراب كبير ، أمامه جملة تماثيل وقرابين
النذور . وعلى الجانب الآخر البريتانيوم أو مبنى الحكومة حيث يأخذ
الرئيس اليوم وبعض الموظفين طعامهم ، وكذلك ينامون ، وربما كان
هناك أيضا ، سجن وخزانة عامة . وقد تركت نصف ساحة المربع تقريبا
خالية ومفتوحة للشعب ، الذى أخذ يتوافد ويتجمع لحديث الصباح .
أما النصف الآخر ، فقد اكتظ فى غير نظام ، بتخاشيب ، شتى ، وصوابين
ومظلات خشبية ، وألواح وأكواخ ، وكل نوع من أنواع المحلات التى
تقام مؤقتا ، وقد رتب ياهمال على شكل « دوائر ، أو صفوف ، حسب
طبيعة البضائع التى تباع عليها ، أو تحتها أو حولها ، هذا إذا جاز لنا استعمال
كلمة الترتيب ، لمثل هذه الفوضى من الرجال والسلع ، ولما يكتنفها أيضا من تباين
الاصوات . وأكثر هذه المبيعات تتألف من الأغذية التى لا يمكن أن تباع
حيث تصنع ، شأنها فى ذلك شأن الأحذية والأواني ، ولذا وجب حملها إلى

(١) فى أيام انشقاق الإكباترا « بعد جبل مقدوس فى صيفه حراء ، حول مكان السوق »
ثم بسحب تدريجيا إلى الداخل ، ليدفع كل من يتبسط فى المسير إلى اليمين أو تل البرلمان »
أنظر أرسطو ، Ach. « ٢١ - ٢٠ . إن أصحاب الحوانيت من المبيد « كانوا بطبيعة الحال »
معروفين فى المدن الكبرى ، وكان يسمع لهم بقدر فى المائة مما كسبوه .

السوق ، وهى الدقيق وربما الخبز كذلك ، والخضر والحب والعلسل والفواكه
والثوم والنبيد ، يصب من الزقاق ، واللحم (لهؤلاء الذين يستطيعون دفع
ثمنه) الحديث الذبح ، حتى أنه مازال يخضب الأرض بالدماء ، والسماك
المعروض على صفائح من الرخام البراق . وعندما تقترب من محل السمك ،
ترى رجلا يتصب عرقا يندفع بين الزحام ، يدفع الجمع في طريقه ، ويدق
ناقوسا في يده بكل قوة ، وقد قيل لنا أن هذا أحد كتبة السوق . وأن
الناقوس يؤذن بفتح سوق السمك . وما من حاجة لأن يخبرنا أحد بذلك ،
فحسبنا أدلة ما نسمعه من ضوضاء تزداد فجأة ، وما نراه من تدافع الناس .
فضلا عن تلك التعبيرات الصادرة من لغة السالكين الاتيكين ، التي أخذت تصك
أسماعنا . بعد ذلك نفسحب باحثين عن جو أكثر رقة وتهذبا ، فنمر مسرعين
بصرافى النقود ، الذين تتقد عيونهم شررا ، بينما هم يقومون بعادتهم الذميمة .
وهى رن النقود على منصدتهم ، فإذا بنا أمام جمع من المتألقين الصغار ، حول
محلات العطور والبخور . فقد وصلت من بلاد العرب عن طريق مصر ،
شحنة من بضائع جديدة ، تحوى أنواعا بدبعة غريبة من العطور ، لم تعرفها
المدينة من قبل ، ولكن الأثمان المطلوبة مرتفعة كل الارتفاع ، فلننتظر
يوما أو يومين ، حتى تخمد الحماسة الأولى ، معتمدين عل الحظ ، فى أن
تكون الشحنة أكبر من تواعد المستهلكين . ولتجنب سوق العبيد ، فإنا من
حاجة إلى استعراض أجسام بشرية عارية . ولنذهب إلى محلات الكتب
المتواضعة المنزوية فى أهدأ أركان السوق . وهنا نلقى أصدقاء ، يشغلونا
بالمناقشة عن أسلافنا الهمجيين ، ، بآخر أنباء سبثيا . أو بالمفاضلة
بين التراجدى والكوميديا ، مع الإشارة بلباقة إلى روايات اليوم الثانى ،
حتى يأتى وقت الغذاء (١) .

(١) أنظر بوزانيس ، ٦ - ٢٤ : لا نعلم إلى أى حد اتخذت المدن الأخرى ، الطريقة
التي سارت عليها أثينا ، من فصل نل البرلمان ، عن « ساحة السوق » . كان أفلاطون وأرسطو
حريصين على جعل الأثنين منفصلين بعضهما عن بعض ، لا كالأثينيين بدافع توفير الراحة .
ولكن لدوافع أدبية . أنظر السياسة ، ١٣٣١ ، ٣٠١ ، والقوانين ٨٤٩ ، فيما يتعلق بقوانين =

يرى القارىء من ذلك ، أن منظرا كهذا يستدعى تنظيما كبيرا ، وبذا
هذان كتبة الأسواق يستحقون أجورهم كاملة . ولكن الأجدر بنا أن نرجع
بأنفسنا برهة في الإدارة الحكومية ، لنبحث عن واجباتهم ، وسيرتنا ذلك
كيف حاولت المدينة جاهدة ، في أن تدفع كل واحد يكسب معاشه ، وأن
يتصرف ما شاء في أعماله الخاصة ، ما دام الأمر لا يتعارض وواجبات
المواطن .

إن أم أعمال الكتبة هي المحافظة على نظام السوق ، وإخماد التنازع -
وإن كان ذلك أمراً بعيداً - فعلى الأقل يحولون دون أخطر تطوراتها
السبئية . وعليهم أيضا مراقبة الموازين والمكاييل ، ومنع الغش ، وجمع
إيجار النخاشيب والصواوين ، لا بأنفسهم ، ولكن عن طريق الملتزمين .
ونعثر بين صفحات إجزينوفون ، على إشارة إليهم ، فتراهم يزنون خبز المنازل
ليضمنوا تساوى وجهه وظهره في الوزن ، كما هو مقرر (١) .

وكان عليهم أيضاً حماية المدنيين ، من أسعار المجاعة ، وذلك بالنسبة

الأجساد . في « القوانين ٩١٧ يحرم أفلاطون المساومة فعلا ، ويصر على « تحديد الأسعار » ،
التي ربما تقضى على كل روح للمساومة . في القرن الرابع وما بعده ازدادت غرامة المباني العامة
(الأبنية ذات الممد ... الخ) في ميدان السوق وحوله ، وصار النظر جيمه أقل اتساقا ونظاما .
فيما يخص التفاصيل أنظر Wachamuth في Stadt Athen ، الجزء الثاني ، ص ٤٢٣ وما
بعدها . وفيما يتعلق بـ مكان السوق في القرية ، أنظر ديلنجر ، رقم ٢٣١ ، إعداد سوق
جديدة في سونيوم . وقد كان الرجال اليونانيون يقومون بشراء حاجاتهم بأنفسهم ، إلا
إذا كانت حالتهم تسمح باقتناء عبد . وبما أن النساء الأحرار لا يقمن بإطلاقا بشراء ما يلزمهن ،
فكان على أزواجهن إذن القيام بذلك « حتى وقت قيامهم في الخدمة كتراس : أرسطو ، Lys .
٥٥٥ - ٥٦٤ . وفيما يخص الإجراءات بسوق العبيد ، أنظر الوصف الحى في لوكيانوس
βίων προδίδας . ويوحى هذا بأنه بيع خاص بالزاد ، ولكن في الحقيقة مجرد بيع عادى
بالصروط العادية ، التي يتبعها اليونان في العمل علنا (أنظر موسوعة Pauly ، مقال Auction) .
وهذا العمل علنا أمام الجمهور ، يمكن تاجر التجزئة من الاستغناء عن كل أدواتنا ووسائلنا
للإعلان والنشر ، لأن الإعلان ما هو إلا « فن البيع مضافا إليه ، فن النشر والإعلان » .
والعلمون المهمة عندنا ، يجهلون في أن يلفتوا نظرننا ، من الإعلانات أو الجرائد ، بمثل ما
كان يفعل التاجر اليوناني القديم ، بصيحاته في آذان الملاة المارين أمامه .

(١) إجزينوفون ، Symp . ، ٢ - ٢٠ ، حيث يقارن سقراطا برغيف الخبز هذا .

للواد الضرورية ، التي لا غنى عنها . ولكن مجهوداً مالم يبدل لتحديد الأسعار بصفة عامة ، وإن كان ذلك غالباً ما يرى في أماكن أخرى ، في ظروف اقتصادية مشابهة . ففي الجماعة الصغيرة التي تكاد تسكن نفسها بنفسها ، حيث تقوم سوق واحدة ، وحيث يصعب النقل إلى مركز آخر ، كما أنه يتكلف نفقات كبيرة ، تتجه الحكومة الرشيدة غالباً ، إلى إصدار قوائم تحدد الأسعار تحديداً عادلاً . أما السلطات اليونانية ، التي في يدها الإشراف على السوق ، فلم تستعمل أبداً هذا الحق الطبيعي ، إلا في ظروف خاصة استثنائية . فقد فضلت ترك الشاري والبائع يحددان ذلك بحضرتيهما ، عن طريق الإقناع ، أو حسب الاتجاهات الاقتصادية التي لها أثرها السريع ، بين باعة البضاعة المقابلة للثاف في جوارح . لقد كان التدخل في المساومات الخاصة لا يتفق وطبيعتهم . وكما يقول بركليس ، وهذا المثل من السوق يضيف معنى آخر إلى الكلمات ، نحن في حياتنا العامة ، نعطي الجميع حرية التصرف ، ونعمل بنفس الروح في معاملاتنا اليومية ، مع بعضنا البعض . فإذا ما هزمنا في المساومة هزيمة شتعا ، هكذا نقرأ في جملة (التالية) تقبلنا هذه الهزيمة بروح طيبة ، ودون أن ننظر إلى جيراننا متجهمين ، أو نوجه إليهم كلمات قاسية ^(١) .

(١) أنظر أرسطو ، Ar. Ach. ، ٨١٦ ، فيما يخص كسبة السوق . حيث يذكر أن ديكابوليس أمام سوقاً خاصة به ، وكان هو كاتبها . وفيما يخص نص نموذجي بين واجباتهم أنظر ديقنبرجر رقم ٥٠٣ ، فكانوا في أيام السوق المتصلة بالاحتفال يحتفلون السكبان حسب التعليمات العامة التي لديهم من الثفال في الأسعار ، وأن يقدموا خدمات طيبة للجمهور . وفي اليونان الحديثة ، نجد أن السلطات المحلية تلك ، حق إصدار قوائم بالأسعار ، وقد رأيت بنفسى مثل هذه القوائم معلقة على بوابة إحدى مدن جنوب إيطاليا . وأمكن الدلل الوحيد التي استطعت أن أجده ، لتسمير السلم العادية (أى حيث لا توجد اعتبارات خلفية ، ولا كمالية ، ولا أية ضرورات خاصة توجب ذلك) كان إشارة في بلاوتوس ، Miles Glor- iosus ، ٧٧٧ ، حيث من المحتمل أن يكون « المفاش الرومانى » ، قد أخطأ . ويجب إن نحترس كل الاحتراس في اتخاذ تيرلس وبلاوتوس دليلين على الحياة الأثينية ، كما نحترس في اتخاذ الروايات الإنجليزية المقتبسة عن «فرنسية دليلا على ما مى عليه باريس الحديثة . أنظر فضلاً عن ذلك ، النص الهام من القرن الثالث الذى وجد في ديولس ، والذى عولج في =

وفي متحف برلين ، لوحة صغيرة من الرصاص ، بها بضعة سطور بأحرف متأكلة جدا ، وهي أقدم خطاب يوناني لدينا ، ومن المحتمل أنه يرجع إلى آخر القرن الخامس قبل الميلاد . ولكن موضوعه يشابه كثيرا الخطابات التي نكتبها الآن ، بعد ٢٣ قرنا . وهو بشأن عمل صفقة طيبة وما هو تعرضه كاملا ، بعد أن كانت قراءته مستحيلة ، لولا مهارة الأستاذ ولهم التي لا تبارى :

« أحمله إلى سوق الخزافين ، واصله إلى ناوسياس ، أو إلى ثراسيكليس ، أو إلى ابني » .

يبعث منسیرجوس (Mnesiergos) بحجته لكل من في البيت ، ويرجو أن يخدم هذا ، في أحسن حال ، كما كان هو عندما تركه .

أرجو أن ترسل لي سجادة من جلد خروف أو جلد ما عز ، رخيصة بقدر ما تستطيع ، خالية من الشعر ، وبعض النعال المتينة ، وسأدفع لك الثمن فيما بعد ، (١) .

الجزء ٣١ من Bulletin de Correspondance hellénique ، ص ٤٦ وما بعدها ، (ويجب أن نذكر أن ذلك كان خاصا بمعبد مزدحم) وأشبه ذلك في اليونان والعمور الوسطى جموعا مما في ذلك المثل . والنس خاص ببيع القود ، والشروط الخاصة به ، وجميعها قصد بها صيانة الجمهور من النفس والابتزاز . فثلا غير مباح لتجار تغيير الأثمان ، التي سبق تحديدها ولكن لا حاجة لنا أن نستخلص من هذا وغيره من القوانين المشابهة له ، الخاصة بسوق السمك الأثيني ، (ومن اعترض أفلاطون المشار إليه آنفا) ، أن سلطات الدولة المدينة أمرت على « تحديد الأسعار » عموما . ولكن ما كان مضموما « وهو ما زال أيضا ، وعلى سلطات الدولة مقاومته بقدر استطاع ، هو أن يقول التاجر لزبونه أن الأسعار محددة ، في حين أنها في الحقيقة ترتفع وتنخفض حسب الهارة التي يبدونها الشاري ، ومن الجائز أن يكون هذا وحده هو المشار إليه . وعلى أية حال فإن ديولس لم تكن دولة مدينة عادية ، كما لم يكن القود ولا السمك (وهو صنف مفضل عند قراء أثينا) بضاعة ألوفة والنس هام أيضا لما يلقى من ضوء على نظم الجريك ، وعلى معنى « الاعفاء » الممنوح لبعض التجار . أنظر أيضا في هذا الصدد ديتبرجر ، رقم ٩٣٦ . أما فيما يخص قوانين المجاعة ، فانظر ص ٣٦٥ فيما يلي .

(١) Jahreshefte des österr. arch. Inst. ، الجزء السابع ، ص ٩٤ وما

بعدها . لم يستطع ولهم أن يخبرنا عن الظروف السعيدة التي حفظت لنا هذه اللوحة . وقد خفرت أولا في مجموعة « نصوص اللغات الأتيكية » ، وهي لوحات من الرصاص رفيعة =

الفصل التاسع

اقتصاديات المدينة

الملكية الخاصة والملكية العامة

Κοινὰ τὰ φίλων.

كل الأشياء مشاعة بين الأصدقاء — مثل يوناني .

Δεῖ γὰρ πῶς μὲν εἶναι κοινὰ, ὅλως δ' ἴδια

يجب أن يكون للفرد حقوق شرعية كاملة . إلى جانب ما في المجتمع من عرف وعادات .
أرسطو ، السياسة ، ١٢٦٣ .

رأينا كيف كان يقوم اليونانيون بأعمالهم الخاصة داخل حدود مدينتهم دون تدخل قوانينها ، بل لم تقيدهم هذه القوانين في الجزء الأكبر من أعمالهم

== متشابهة كانت توضع في القبور ، وربما تكون هذه الآية قد أخذت خطأ على أنها واحدة ،
منها فوضعت في المقبرة معها . وهي كالآتي :

Φέρεν ἰς τὸν κέραμ—
ον τὸν χυτρικόν·
ἀποδόναι δὲ Ναυσίαι
ἢ θρασυκλῆι ἢ θ' υἱῶι
μνησίεργος
ἐπέστελε τοῖς οἴκοι
χαίρεν καὶ ὑγιαίνειν
καὶ αὐτὸς οὕτως ἔφασκε ἔχεν·
Στέγασμα εἴ τι βόλεστε
ἀποπέμψαι ἢ ὦας ἢ διφθέρας
ὥς εὐτελεστάτας καὶ μὴ σισυρωτάς
καὶ κατύματα :· τυχὸν ἀποδώσω.

وقد عثر في روسيا أخيراً ، على خطاب مشابه لذلك ، (ربما عثر عليه في أولبيا (Olbia) .
ونشره ولهم في Jahrshefte ، الجزء الثاني عشر ، ص ١١٨ وما بعدها : وهو أحدث .
قليلاً من النص الآخر ، فتاريخه بلا شك يرجع إلى القرن الرابع ق م . وتكاد صيغة
الافتتاح تكون واحدة :· τοῖς ἐν οἴκῳ χαίρειν (تحياتي لمن بالبيت) .

هذه . وعلينا الآن أن نعود إلى المدينة نفسها ، لنرى كيف كانت تشرف على أمور مواطنيها الخاصة . إذ لما غدت المدينة في القرن الخامس ، كما رأينا ، أم عنصر في حياة المواطنين ، فلا بد أن كان لديها خطة معينة وسياسة معلومة لإزاء المسائل الاقتصادية أيضاً . وعلى هذا فإننا نترك اليوناني من حيث هو عامل ، لنتناوله مرة أخرى كمواطن يؤدي عمله في مجلس الشعب ، مجتازين الحد الفاصل بين الاقتصاد الفردي ، والسياسة الاقتصادية العامة .

كان من تقاليد المدن الإغريقية ودواعي فخرها ، أنها كانت دولة ذات سيادة مستقلة عن أى نفوذ خارجي . وقد دعمت تلك القرون الطويلة من العزلة ، بها العنيف للاستقلال ، وكان هذا الحب كما رأينا أحد الدوافع القوية في الحياة القومية . وسنكون مجرد محتذين مثلاً سينا لتجار ورواد القرن التاسع عشر إذا نحن فسرنا هذا الشعور بمعنى سياسي بحت . لقد كان في أصله وجوهه ، عند اليونانيين وغيرهم ، فكرة اقتصادية في كل ناحية من نواحيها ، بقدر ما هي سياسية أيضاً . فالسياسة والاقتصاد ، أى حكومة الدولة وتدير شئونها الاقتصادية ، ليسا بالنسبة للشعوب الساذجة ، (كما يجب أن نكوننا بالنسبة لنا) سوى مجرد مظهرين لشيء واحد . وبذا هيأ ما كان لقرون عدة نواة لسياسة اليونان الاقتصادية . فلكي تكون الدولة مستقلة يجب أن تحكم نفسها ، لا بطريقتها الخاصة لحسب ، بل يجب أن تكفل لنفسها أيضاً ، الغذاء والكساء كما يترامى لها ، فليس عليها أن تدبر أمورها لحسب ، بل عايتها كذلك أن تسد حاجاتها الخاصة . فالحكم الذاتي والكفاية الذاتية (أفثونوميا $\alpha\upsilon\tau\acute{o}\nu\omicron\mu\iota\alpha$ وافتاركيا $\alpha\upsilon\tau\acute{\alpha}\rho\kappa\epsilon\iota\alpha$) هما من وجهة النظر اليونانية التقليدية تعبيران متعادلان ، يحل أحدهما محل الآخر . ويمكن أن نرى قوة هذه التقاليد من استمرارها قائمة سنين طويلة ، بعد أن أخذ التجار اليونانيون

في جلب البضائع بوفرة من الشرق والغرب . وذلك فيما كتبه الفلاسفة عن الاقتصاد السياسي (١) .

لذا فقبل أن تواجه المدينة اليونانية مشكلة كيف تضيف إلى مواردها المحلية ، موارد جديدة من وراء حدودها (تلك المشكلة التي صارت ، كما سنرى ، ملحة في القرن الخامس) ، قبل أن تواجه ذلك بزم طويل ، نشرت مذهبا عمليا عظيما عن كيفية مباشرة واستغلال ما ورثته ، متمشية مع تطورها السياسي .

فماذا كان هذا المذهب العملي ؟ وكيف كان موقف المدينة اليونانية العادية إزاء ما نسميه الملكية الخاصة ؟

لقد كان بكل تأكيد مختلفا كل الاختلاف عن موقفنا ، لأن نظمهم الاقتصادية مثل نظمهم السياسية ، نشأت عن أصول تختلف تماما عن تلك التي نشأت عنها نظم الدول الغربية اليوم . فإن أردنا أن نفهمها ، يجب أن نمحو من أفكارنا ما فيها من أهواء كثيرة . ويجب أن نرجع بتفكيرنا إلى الوراء ، إلى عالم بدت فيه الملكية العامة ، بل الشيوعية المطلقة ، للجادين فيه أقرب إلى الطبيعة وأوفق ، وأكثر تمشيا مع الماضي ، من الحقوق المطلقة التي لأصحاب الملكية الفردية ، وإلى عالم بشر فيه المحافظون والرجعيون بنظريات ولیم موريس *News from Nowhere* ، ونظريات الاشتراكيين العاطفيين . بينما لم يكتب الراديكاليون ، الذين بدأوا متييين ، لم يكتبوا فعلا بالمناداة بالمذهب الذي مازال باقيا حتى الآن بين أمثال *Rip Van Winkles* ، القائل بأن للواطن الحر المولد ، أن يفعل ما يشاء بما يملك . . لقد كان في الواقع عالما يسير في الطريق المضاد تماما لعالمنا . وذلك فيما يخص النظريات الاقتصادية ، عالما لا يسير من الفوضى إلى النظام ، بل من الرقابة الاجتماعية إلى الحرية الفردية .

(١) أنظر الصورة التي نخبها أرسطو عن أصل المدينة (السياسة ١٢٥٢ أ ٢٤ إلى ٢٥ أ) ، وهي تهدف إلى « الاكتفاء الذاتي » الذي هو « الناية والأحسن » . ويبدو أن Critias لأنطالون ، قد بنيت على نفس النص .

إن النقطة التي بدأ منها اليونانيون ، تخالف تلك التي بدأنا نحن منها .
 ففي عالمهم الأول ، عالم القبائل والعشائر والأسر ، لم يفكر أحد في « حقوقه » ،
 ولم يناقش مطالب الجماعة ، فعمليا للعشيرة كل ما يملكه . وإن يدعى حقا له
 في حياته ، إذا ما طلبوها منه وقت الحاجة . فلماذا إذن يفكر بالمطالبة ببيت
 أو بحقله أو بماشيته ؟ نعم إنها كانت ملكا له . لأنه كان يحتاجها يوميا ،
 ولا يمكنه الاستغناء عنها . لقد استأثر بها باستخدامه إياها ، وكان مطلبه
 الرئيسي ، طيلة كونه أبا للأسرة أو رئيسا للقبيلة ، ألا يستعملها أحد غيره ،
 وذلك كقوس أوديسوس . وعلى ذلك إذا ما أُلقيت إليه إدارة ثروة الأسرة ،
 فهذا لن يعطيه حقا ما ، في منحها والتصرف فيها ، إذ لا يقدر أن يهبها ويفقر
 بذلك أتباعه . أو أن يتنازل عنها إلى الأجانب ، إذا انتهت حاجته منها .
 فهو يحتفظ بثروته من أجل الجماعة الصغيرة التي حوله . لأنه إذا كانت هذه
 الثروة تخصه بوصفه رأس العائلة ، أكثر مما تخصهم . فذلك لأنه خلال
 تطور الأجيال البطيء ، رأى أن الملكية الخاصة بهذا الشكل المحدود البدائي
 خير للجماعة كوحدة . فإن الأملاك التي تملك بهذا الوضع ، لا تتضمن
 حقوقا ، وإنما تفرض واجبات فقط . لقد كان دأب السياسة الاقتصادية
 اليونانية — وما من ميدان آخر كان فيه الذكاء العملي اليوناني أكثر توفيقا
 منه هنا — فرض هذه الواجبات على أجدر الناس للقيام بها ، وعلى نحو
 يستثير خير ما فيهم من قوى أثناء أدائها^(١) .

ومن ثم نجد نفس الخيط الذي سحب التطور الاقتصادي . وكذلك
 التطور السياسي في اليونان . فكما أن المواطن اليوناني قد استفاد من
 حيث الفردية والحرية الشخصية ، كلما قويت صلته بالمدينة ، فكذلك

(١) لست في حاجة إلى أن تناقش هذا السؤال المخرج ، فيما إذا كان اليونان قد عاشوا
 في فترة ما قبل التاريخ حياة شيوعية ، وما إذا للكتاب اليونانيين والكتاب المحدثين معا ،
 أنه البداية « للنظرية » لتطورهم الاقتصادي ، له دلالة الكافية . ولكن النظام الاسبرطية
 التي اتخذها أفلاطون وآخرون أساسا لهذه النظرية ، لم تكن بدائية حقيقة ولكنها حالة
 تقدم محرف . انظر ص ١٢٣ و ١٢٤ فيما سبق .

ازداد المالك حماسة وإقداما ، كلما زاد شعوره بالجماعة الكبرى التي يعمل فيها ، وبالأغراض التي من أجلها تحتاج المدينة إلى ثروته . وكانت سياسة المدينة ألا تقيد حريته بقيود جديدة ، وأن تزيل بالتدريج ، كما رأينا في تشريع سولون ، القيود التقليدية التي تتدخل في حريته في العمل . ولكن كل توسع في الحرية عنى ازديادا في الوطنية ، فالواجبات التي تعود أن يؤديها للعائلة أو العشيرة ، أصبحت تؤدي الآن إلى المدينة التي وحدث بين كل هذه الوحدات الصغرى ، أي إذا كان قد أصبح حرا في أن يوزع ثروته كما يشاء ، بل أن يورثها ، وإن كان ذلك في حدود معينة ، فقد غدا ميالا بل متحمسا لأن تكون المدينة أول من يستفيد من كرمه . فلها حق على ثروته ، كما لها حق على وقته . وقد رأينا أنه أعطاها أكثر من عشر وقت عمله ، وكذلك كان يبدل ثروته لها في سخاء وكرم . وكما لاحظ الكورثيون ، بكل ما يشعربه متنافسون في التجارة فاشلون من مرارة ، فإن الاثنينين في القرن الخامس كانوا جسورين مغامرين في العمل ، حتى أنه « لم يكن لديهم » سوى وقت قليل للتسليية والاستمتاع ، إذ هم دائما يسعون وراء الكسب ، . ولكنهم كانوا كذلك متحمسين كمواطنين حتى « أن فكرتهم الوحيدة عن أيام العطلة والراحة ، هي القيام بواجباتهم . وإنهم ليأسفون لبعدهم عن الحياة العامة ، أكثر مما يأسفون على تعطلهم عن القيام بأشق عمل مرهق من أعمالهم الخاصة ، »^(١) .

فالمدينة اليونانية إذن في سياستها حيال الملكية الخاصة ، كان هذا التقدم المزدوج ماثلا بالفطرة أمامها ، وأميز نظمها ، ولا سيما في أثينا ، تبين مدى غيرتها على صيانة وتقوية تقاليد الحرية الشخصية ، وكرم النفس . وإذا اعتاد إنسان البذل بسخاء للمدينة ، فلا بد أن يقوم طواعية بخدمتها

(١) توكيديديس ، ١ - ٧٠ - ٨ ، أنظر ٢ - ٦٥ - ٧ فيما يخص رأى توكيديديس عن الميل إلى الجذل في طلب « الكسب الخاص » .

بشخصه كذلك ، وأن بضحي بحياته إذا لزم الأمر ، كما قال بركليس ،
في سبيل المدينة .^(١)

فليس من الصعب إذن ، أن نبين السبب في أحجام الديموقراطيات
اليونانية دائماً عن فرض الضرائب المباشرة ، إلا إذا اضطرنا للضرورة ،
إذا اعتبرنا مهينة لكرامة المواطن الحر . فالغريب المقيمون ، والمحرون ،
قد يدفعون الجزية وهم شاكرون لهذا الامتياز ، ولكن المواطن يجب أن
أن يترك حراً ليساعد البلاد بطريقته الخاصة . فكان يدفع كل نوع من
الضرائب غير المباشرة عن رغبة ، سواء أكانت الضريبة من وقته أم من
ماله . والضريبة المباشرة الوحيدة التي قدمها كموطن ، لخزانة الدولة ، كانت
منحة اختيارية حرة ، أو هي ما يسمى في أثينا وغيرها ، ليتورجى ، أو
« العمل العام » . وكان جزء كبير من نفقات الدولة الأثينية العامة ، أى
إخراج رواياتها ، وتسليح سفنها ، والاستعداد لألعابها وحفلاتها وأعيادها ،
من إعداد العربة والحصان ، وسباق المشاغل ، وفرقها الموسيقية ،
وسباق الزوارق ، سواء في المدينة أو في الأقاليم ، يقوم به المواطنون من
التبلاء طوعية ، وكانوا يفخرون ويزدهون بمنافسة أسلافهم ، أو جمع من
منافسهم ، في قيامهم بهذا الواجب . « وبهذه الهبات الحرة سلح الأثينيون
أسطولهم ، الذى ظل صاحب السيادة مدة طويلة في البحار ، كما كونوا بها
أيضاً تلك الفرق التى قامت بالرقص وإلقاء الأناشيد التى عليهم لمهاها
أيسخيلوس وسوفوكليس ، وبوريبيدس وأرسطوفانز ، . وقد لا تلقى
نظماً آخرى في حياة الدولة المدينة ، يقف الإنسان تمام الوقوف على
سير أعمالها مثل هذا النظام . فليزكراتس « متعهد الفرق الموسيقية »
منح في مباراة غنائية ، جائزة أحسن فرقة من الصبيان ، وقد سهر ذلك

« τοῖς σώμασιν καὶ τοῖς χρήμασιν λητουργεῖν ، (١)

٢٩ — « من (τὴν ἀρετὴν τῇ πόλει) : Ath. Pol. »

« κάλλιστον ἔρανον προϊέμενοι ، توكبديدس ، ١ — ١٣ — ٢ »

تماماً حتى أنه أقام النصب الذي لا يزال قائماً في « شارع القواعد المثلثة ، (Street of Tripods) ، تخليداً لهذه الذكري ، وذلك مثل ما يقدمه الأفراد الآن (وإن كان نادراً ما يكون ذلك على سبيل المنافسة) ، من كتب وصور وكؤوس المباريات ، إلى المنظمات التي يهتمون بها اهتماماً خاصاً . إن الحديث عن الضرائب في مثل هذا الجو ، خطأ ، بل خطأ جسيم ، فالضريبة دفع مال يفقر الشخص عن ذي قبل ، بينما التطوع للعمل العام (Liturgy) يزيده ثراء . فهو لا يزال مالكا لما وهب ، ومع ذلك فقد أضاف شيئاً إلى التراث العام . « فالعظمة القومية . ثقلاً عن بركليس ثابته . « أنفع وأجدى لصالح المواطنين . من أى سعادة فردية يصحبها الفقر العام . هذه هي البديهيّات في النظرية المسالية اليونانية العامة ، إلا أن تعقيد الدولة الحديثة ، وبعثرة الثروة الخاصة ، تحولان دون أن يظل ذلك أمراً بديهيّاً^(١) .

ونلتقي هنا باختلاف هام بين المشاعر اليونانية القديمة والحديثة ، كانت له آثار غير متوقعة في الحياة اليونانية الاقتصادية . فآثرياء الانجياز يميلون أيضاً إلى أن يفكروا يامعان في نفقاتهم ، ولكن نظراً لأصلنا الإقطاعي ، جرى هذا الحرص على طريقة مختلفة . فتقاليدنا الانجليزية تؤكد ، أن حسن الانفاق أمر خاص شخصي . فهو واجب يدين به الرجل نحو مكانته ومركزه . فالرجل الغني يفضل أن يحتفظ لنفسه بالإشراف الكلي على ثروته ، وأن يجود بسخاء مما يفيض عن حاجته ، ولكن بطريقة الخاصة

(١) توكيد بدمس ، ٢ — ٦٠ — ٢ . والافتقار الآخر من مقال Leiturgia في دارميرج وساجليو ، ويغطي تفاصيل عن كلفته . وهذا النظام رغم أنه أثبت في طابعه ، إلا أنه ساد أنحاء اليونان ، التفاصيل في موسوعة هاول . مقال Choregia . ثم انظر أيضاً دارميرج مقال Trierarchia ، فيما يخص واجبات نوتية السفن (Trierarchia) الحقة ، التي هي موضع النزاع وهم الـ ٤٠٠ مواطن الذين يختارون سنوياً . وكان على كل منهم تقديم سفينة . وواجباتهم هي : — (١) جمع النوتية (وليس دفع أجورهم) ، (٢) إعداد السفينة ومدها بالسلاح (المواد ... الخ كانت تقدمها الدولة) ، (٣) المحافظة على أن تكون السفينة صالحة . (٤) النفقات الإضافية فيما يتصل بتعويض الراكب ، وجوائز المجدفين ... الخ .

ولما يراه هو من أسباب . وفي الواقع أنه يظل في نظر الناس ، وفي نظر نفسه أيضاً ، « باروناً ، أو سيداً عظيم الجاه ، » أكثر منه مواطناً عادياً ، صادفه حظ ، أكثر قليلاً مما صادف زملاءه . أما شعور اليوناني فيختلف عن هذا ، وبذلك كان مقياس بذله وعطائه أعلى بكثير . فعندما يجبرنا لسياس عن مواطن أعطى ما متوسطه ٧٠٠٠ درخمة سنوياً (أى بما قوته الشرائية ١٣٠٠ جنيه) لمدة تسع سنوات ، فلا ينبغي أن تقدر ثروته بمقياس كرم أغنيائنا الزهيد . بل أخرى بنا أن نقيس ذلك بمقياس الفقراء ، فما هو إلا كالآرملة التي ستصرف نصف ماتركه عائلاً على جنازته وشواهد مقبرته ، أو بمقياس المتحمسين من الطبقة العاملة ، الذين يفترون على أنفسهم في طعامهم وملبسهم ، لبناء قاعة اجتماعات ، أو إصدار صحيفة ^(١) .

ولكننا لا نبحث هنا عن الشعور الذي دفع إلى هذا الكرم الفياض الموصول ، بقدر ما نبحث عن أثره في اقتصاد المدينة التي زادها ثروة . فقد أحدث ما يعد في نظرنا علاقة ، غير معهودة لنا كلية ، بين الثروة العامة والخاصة ، أى بين مصادر الدولة ومصادر المواضع الخاصة . ففي جماعة فقيرة ، فقر أية دولة مدينة يونانية عادية ، لا تتجه المدينة فقط إلى أن تملك مصادر عظمى دائمة (منفصلة تماماً عن دخلها السنوى من الهدايا والضرائب) ، تفوق كثيراً مصادر ثروة أى مدنى ، ولكنها بأراضيها العامة ، وخزائنها معابدها يمكنها أن ، تفوق بسهولة مجموع ثروات الأفراد جميعاً . ولم تكن الزيادة الكثيرة في مصادر الثروات الحديثة ، من نصيب الدولة والكنائس ، أو الهيئات العامة ، بل كانت من نصيب الأفراد . وقد أدى هذا إلى تغيير نسبي ، كما أدى إلى تغيير مطلق . فقد قلبت لأول مرة ، وإلى الأبد ، التوازن

(١) كثيراً ما لوحظ أن الأمريكي الذي يتبرع للمشاريع العامة بسخاء أكثر من الإنجليزي اللوسر . والأمم في الأمر أن شعورها إزاء التبرع يختلف كما يختلف شعورها إزاء بيع جزء من أملاكها ، أو بالنسبة لإقراض عدد كلاب الصيد .

اليوناني القديم بين المصادر العامة والخاصة . فقد كانت الثروة الخاصة تشغل دائما نطاقا أوسع من الثروة العامة ، فالدولة أو الإقليم أو المعبد شيء واحد ، أما المدنيون أو العابدون فكثيرون . والحديقة العامة أصغر من ١٠٠٠٠ حديقة خاصة ، وهو المدينة أصغر من ١٠٠٠٠ غرفة استقبال . ولكن الميزان يتعادل في المدينة اليونانية القديمة ، بجمال أبنائها ، وعظم محاكمها ومبانيها . ولا زال ذلك حقيقة في قليل من مراكز العالم القديم ، مع أن المباني في أغلب الأحيان كاتدرائيات أكثر منها دور بلديات . فاستانبول تشغل مساحات واسعة ، ولكن السائح سواء اقترب من البوسفور ، أو من بحر مرمره ، يستقر نظره أولا على المساجد التي تتوج مرتفعاتها . وعند نزوله إلى البر فقط ، ومحاولة الوصول إليها ، يستطيع أن يدرك فقط بحاسة من المقارنة ، غير مألوفة للعقل العربي . مدى بساطة هذه المساكن الخشبية وتواضعها ، وهي مساكن تتراكم حول مساحات المدينة الواسعة . فأثينا في القرن الخامس كانت على مثل هذه الحال من التباين ، بل وأكثر منها ، فكما يقول ديموستينز ، إنك لتتطلع معجبا إلى معابدها ، وأقبيتها ذات الأعمدة ، وتخازن أسلحتها وأحواض سفنها ، وإلى مبانيها الخالدة على الأكروبول ، التي تلقاها أثناء مرورك بالمدينة ، جبهة ورواحة ، بارزة لامعة على كل جانب من حافة الصخر . ولكن إذا ما سألت عن بيت ثيمبستوكليس أو كيمون أو أرستيدس أو أي عظيم آخر ، ممن تتردد أسماؤهم على شفاه الجميع ، لا تكاد تجد من يعرفه ، وإذا ما وصلته في النهاية ، تلقاه أشبه ما يكون ببيوت جيرانه ، « فيلا » بسيطة من اللبن . إن ثروتهم الحقيقية لم تكن في الواقع في بيوتهم حيث تعمل العتة والصدأ على اتلافها ، واللصوص على اقتحامها من طريق الحوائط الضعيف لسرقتها ، ولكنها كانت مشتركة بين زملائهم المواطنين ، ونجست في أعمال فنانينهم ، لتكون متعة للجميع . لجماعة كهذه مهما كان فقرها ، لا بد وأن تعرف كيف تستغل قدرة فنانها ، ومهندسيها ، ونقاشيها . وقد لا يكون لها حماة من الأغنياء .

ولكن ستوفر لشعبها الغيرة والحماسة ، ولفئتنا الوحى والإلهام . على حين أن جماعة يعيش رجالها في بيوت موزخقة بأبدع الزخارف ، عرف أفرادها كيف يتذمرون ويجارون بالشكوى من الأجور ، كالاثنين في عهد ديموستينز ، تلك الجماعة لا يمكن أن تأتى بأعمال خالدة ، ولا هى على الرغم من تقدمها الفنى ، تستطيع أن تخرج من بين أعضائها ، مدرسة للفنانين لتقوم بتلك الأعمال (١) .

إن ذلك يوحى بسؤال طبيعى ، إذا كانت الدولة تقوم بدور كبير فى حياة المواطنين ، لا سياسيا فقط ، بل اقتصاديا أيضاً ، ليس فقط بالأعمال العامة التى باشرتها ، ولكن بالثروات التى ملكتها كذلك ، فلماذا لم تبسط رقابة أكل على مختلف نشاط هؤلاء المواطنين ؟ لماذا لم تكفل لنفسها جميع ما فى حدودها من ثروات خاصة ، وتديرها مباشرة ، ولا بد أنها كانت توافقه لذلك ، كما يحدث فى دولة ديمقراطية ؟ وبمعنى آخر ، لماذا لم تقدم أثينا

(١) Dem. ، ١٣ — ٢٨ . متعبها بتناظره من التمسك للبنى التى يقع أمامه مباشرة ، إنه يتكلم عن « هذه البرويليا » . ويبدو أن فكرة بركليس عن الأكروبول « أن يكون بناء يطل على كل جبهة من الجبهات الثلاث . إن الصلة بين الثروة الخاصة والثروة العامة فى أثينا ، موضع نزاع وتناقش . ولكن من المتفق عليه أن هناك توازن عادل بين الإثنين . يقول بوليب ، ٢ — ٦٢ — ٧ ، أنه فى عام ٣٧٨ عمل تقدير ، ولا شك أن ذلك كان فى وقت ركود . تقدر مجموع رأسمال الثروة الخاصة فى أثينا ، بما فى ذلك الأرض والبيوت والمنقولات بـ ٧٥٠٠ ثلثا (أقل من ٧ مليون جنبها قوة شرائية) ، وهو ما أبدته Dem. ، ١٤ — ١٩ ، إجمالا (٦٠٠٠ ثلث) . وكان هذا الرقم الذى يعادل ست مرات مجموع دخل الإمبراطورية الأثينية ، منخفضا بشكل يثير الدهشة ، إلى حد أن قامت محاولات كثيرة لتفسيره بما يفتيه . ولكن أحدث الآراء ، تعتبره سواليا ، مع مراعاة وجود مجال كبير لتمرص للخطأ والتدليس والحداد (مقال « Eisphora » فى دارمبج وكتبه Lécivain ، فيلاموفيتز . Staat und Geo. ، ص ١١١ ، والطبعة الثانية ، ص ١١٦) . وبين كاثينياك ، ص ١٢٥ ، أسباب تقدير الثروة الخاصة فى أثينا عام ٤٢٧ ، بمبلغ ٢٠ ألف ثلثا . وليس لدينا وسائل لتقدير مجموع ثروة الدولة الأثينية فى القرن الخامس ، من الأراضي والمناجم الخ . وقد قدر مجموع ثروة المملكة المتحدة بمبلغ يتراوح بين ١٨ إلى ٢٠ ألف مليون جنبها (Quarterly Review ، ١٩١٠ ، ص ٣٠٤) ، بينما كان دخل بيت المال للسنة ١٩٠٨ — ١٩٠٩ ، ١٥١ و ٥٠٠ و ٠٠٠ جنبها ، والأموال المحصلة من الضرائب فى إنجلترا ، وولز ، ٥٩ مليون و ٥٠٠ ألف جنبها .

للعالم مثلاً للاشتراكية الإقليمية ، كما فعلت منافستها البندقية فيما بعد (١) .

سبق أن أعطينا إجابة بسيطة لهذا السؤال . فأتينا لم نشعر مطلقاً بميل إلى عدم اتخاذ نظام اشتراكي ، بمثل ما شعرت في القرن الخامس ، لأنها كانت تبتعد بشكل حاسم عن الشيوعية . وتحكم الدولة متجهة نحو حرية فردية غير مقيدة في العمل والنشاط . ولكن ذلك ، في ذاته لا يعتبر تفسيراً مرضياً ، إذ لو كسب الأثيني حياته كوظف في بلدية مدينته ، فلم يكن ليُشعر بحرية أقل ، بل بحرية أزيد ، من كونه يكسب حياته من عمل خاص . وعلى أية حال ، فلم تكن الاشتراكية في أثينا لتشل الكد والعمل كما تقول بذلك ، بدون تفكير ، التأكيدات الحديثة ، فما جد الأثيني أبداً في عمله ، أو بذل مجهوداً فكرياً في شئونه ، بقدر ما يفعل ذلك عندما يعمل من أجل المدينة ، فيجب أن نبحث عن سبب أعمق من هذا التفسير السطحي .

إن السبب الحقيقي الذي حدا بالأثينيين إلى إدارة أعمالهم على مثل هذه الأسس الفردية القوية ، هو كره اليونانيين المتأصل ، وخاصة الأثينيين منهم ، للنظام والترتيب . وذلك رغم ميل أفلاطون وغيره من الكتاب للنظام الاشتراكي . والسبب لم يكن رفضهم العمل حسب نظام حكومي ، بل رفضهم العمل بأي نظام كان . لقد كان هواهم المتأصل ، وأعظم مفاخرهم ، أن يظلوا هواة ممتازين ، وأن يكونوا كما قالوا عن رجل ، لعله أعظم سياساتهم ، موفقين . في ارتجال العلاج الصحيح للأزمات المفاجئة . وقد زاد ذلك الميل قوة . هذا النجاح المفاجئ الذي ساقهم إلى العظمة والتفوق ، والذي اتسع باتساع تجاربهم ، ولم يتأبه فتور ، بل دفعهم إلى ارتجال أعمال جديدة أروع

(١) فيما يخص أسطول دولة البندقية (التجاري) أنظر هوراتيو براون (Horatio Brown) في Cambridge Modern History ، الجزء الأول ص ٧٧٧ . وهناك اقتراح مماثل قال به المؤلف الأثيني للدال الغريب المتع من « الطارق والوسائل » الذي يترجم إلى القرن الرابع . وعلى هذا فلم يكن النقص في القدرة على التفكير في اتخاذ قطاعات عملية للاشتراكية هو الذي جاب أثينا لها ، ولا لأنها لم تكن بحاجة إلى الأرباح التي قد تحصل عليها من ذلك .

وأجد ، بازدياد تعقد العالم الذى رأوا أنفسهم يقومون فيه بدور هام . فالمنهج الاثينى يقدم لنا صورة للزواج الفنى فى العمل ، لو توفرت يوماً مثل هذه الصورة ، والمزاج الفنى كما نعلم من صراعه الشاق مع الظروف الحديثة يتحاشى بفطرته وغريزته ، لا عن سياسة وقصد ، شقاء العمل فى المكاتب ، وقيود الوظيفة المستقرة ، وكل ما تتطلبه الخدمة المنتظمة من نظام وترتيب فهذه الأمور إنما هى لغير الاثينيين ، ولن يحسدكم الفنانون على ما يتناولون من مكافأة . وإنا لميكنتنا الاستماع إليهم يقولون ، كما قال زعيمهم العظيم ، « إذا اخترنا أن نواجه الحياة بعقل مطمئن ، أكثر من أن نواجهها بتدريب مهين شاق ، وأن نعتمد على وحى ذاتى ، أكثر من اعتمادنا على خطة تملها الحكومة ، فنحن الراجحون . لأننا نكون قد تجنبنا كل متاعب الاستعداد للغد وما يجي به . وعندما نرى أنفسنا فيما يتفق وميولنا ، سررنا بقدر مايسر مناغسوننا المكثودون . فليدربوا أنفسهم منذ الطفولة سعياً وراء الحصول على الكفاية ، على حين إنا ونحن أحرار فى أن نعيش كما نشاء ، وننتقل حيثما شئنا ، لعل استعداد لأن نواجه المشا كل نفسها ، إذا ما حان الوقت . فنحننا ليست فى الحيل المهنية والتسليح المادى ، ولكن فى روحنا العظيمة ، فى تحمسننا لحياة المدينة » (١) .

وإذا أردت الحق ، فإن تدابيرهم المادية كانت ذات عيوب كثيرة . وتتطلب أناساً ذوى روح عالية ، حتى يتجاوبوا معها . وإنه لتناقض غريب حقاً ، ذلك التباين الذى بين المدينة كمسيطرة على حياة الناس ، وبينها من حيث هى منظمة لأمورهم ، أى بين أثينا كنبيع النشاط وواهة الحكمة ، وبينها بوصفها بلدية ليس إلا . ومن الصعب أن نصدق بعض الحقائق ، لو لم ندعم فكرنا بملاحظة نفس التباين الشاسع ، فى محيطات مشابهة فى بلاد أقرب إلينا ، فى الجماعات التى تنشر الضوء الروحى على نطاق واسع ، ثم تبنى أن

(١) تلامن توكيديدس ، ٢ - ٣٩ . فيما يخص تيمستوكليس الرنجل أنظر توكيديدس ،

تدخل النور الكهربائي ، والتي تبشر « بأن العقل السليم في الجسم السليم » ،
وتستخدم المهندسين المعماريين في إنشاء مبانٍ ينقصها أبسط المرافق المريحة
العادية ، والتي تبذل نشاطاً وإخلاصاً في تقديم غذاء عقلي لا نظير له ،
ولا تواجه مشكلة كل يوم ، فتكفل للناس الحصول على الطعام بثمن زهيد .
فالآثينيون عاشوا تحت الآكروبول ، كما عاشت أجيال كثيرة تحت أبراج
أ كسفورد في « أته قدرة » . إنه ليصعب تماماً على النفس البشرية ، أن تعمل
في وقت واحد عمليتين مجيدتين .

إنه بالرغم من كون المواهب كلها تحت تصرفها ، فلم تتطالع لا أكثر من
تنفيذ ما تريد . وقد كان نظامها مبدئياً أكثر من نظام أية مدينة متأخرة من
مدن الأقاليم عندنا . كان عندها الماء حقاً ، بفضل طغاتها ، وبالرغم من أنه
يكاد أن يكون . ألزم شرط أساسي لحياة المدينة اليونانية ، فإنه لم يمتد إلى
بيريه ، التي ظلت حتى عصر « الوباء الكبير » ، تعتمد اعتماداً كاملاً على
الصهاريج . وكانت شوارعها ضيقة متعرجة قدرة ، غير مضادة ولا مهيمة ،
وليس بها مجاري ولا حتى بالوعات . وخير لنا أن نسدل ستاراً كشيئاً على
كل المرافق الصحية . أما رجال الشرطة ، فمعظمهم من الهواة ، والباقي برابرة
من ثيسيا ، وكانوا أضحوكة الأحرار من المواطنين . أما البوليس السري
الرسمي فلم تسمع المدينة به مطلقاً ، ويقوم بعمله جواسيس خصوصيون ،
أو مايسمونهم « سيكوفانت » ، الذين كانوا يحدثون في مثل هذه الجماعة الثائرة
أضراراً أكثر من تلك التي يكتشفونها . ولا ننتظر أن يكون عندهم رجال
بريد ، رغم أن كان للفرس ، وللبطالمة من بعدهم ، بريد قومي . ومن العجيب
حقاً ، ولا سيما لو انتهينا للتو من قراءة نظم التعليم القومية عند أفلاطون
وأرسطو ، أن نجد أن أثينا في عهد بركليس ، لم توجه اهتماماً ما إلى الأطفال
(الذين لم يصبحوا فعلاً أطفالاً إلا عندما يبلغون سن الثامنة عشرة) ، وأنها
لم تخرج أي معلمين حكوميين ، إلا المواطنين الذين يدرّبون المجندين . وهؤلاء
ليسوا ضباطاً دائمين أعدوا إعداداً خاصاً للقيام بهذا العمل ، ولكنهم كانوا

ينتخبون سنوياً ، وهم كما يجب أن ننتظر من نظام فيه ، الطاعة ، تماثل « الإقناع » ، كان مهم أن يفوزوا بتقدير الناس ، لا لكمائاتهم ، وإنما لطفهم . وإنما لندش مرة أخرى ، عندما نرى المدينة ، قد بلغ بها الكسل حداً ، حتى أنها لا تجمع أموالها بنفسها . وكانت الخزانة الإمبراطورية ، التي نُس مُثلها في الصميم ، موضع عناية خاصة في كل صغيرة في الأمور ، وإذا تأخرت الجزية كان هناك موظفون يستعجلون دفعها . ولكن كل الضرائب البلدية ، وجزية الرأس المفروضة على الأجانب والمجارك ، وضرائب السوق والرخص المختلفة ، كانت تعطى بالالتزام ، لجباة ، ، نظير ربح ربحونه من وراء التزامهم هذا . وأحسن ما يصور لنا كم بدا هذا الترتيب (الذي مازال قائماً دون شك ، في أنحاء كثيرة من الشرق) طبيعياً للتفكير الآثني ، وكم كانت التدابير المالية الإمبراطورية بالنسبة له خطوة كبيرة إلى الأمام . هو شرح دقيق حفظ لنا مصادفة . فالحجوانات التي تذج في القرايين العامة الكبرى ، وهو ما يتكرر عدة مرات كل عام ، لم تكن الدولة الشارية لها ، أو يرسل بها المستأجرون من مراعي الدولة وفق نظام خاص ، وإنما يوردها ملتزمون خصوصيون ، ويمنون بها الحفل ، وفق سعر محدد (١) .

(١) توكيديس ، ٢ - ٤٨ - ٢ ، (صهارج المياه) ، وديتبرجر رقم ٢٥٤ (الزصف) . وفيما يخص الشوارع والمظفر الخارجى لأثينا ، أنظر الوصف المتبع ، والذي يرجع إلى القرن الثالث في Heracleides (Geographi Graeci Minores) ، الجزء الأول ، ص ٩٧ وما بعدها ؛ Fragmenta Hist. Graec. ، الجزء الثاني ص ٢٥٤ وما بعدها) . لم توجه اليونان إلى تصميم في المدن ، إلا في العصر الهيلينى . وقد كان ذلك إحدى نتائج التفكير قصداً في المدينة كعمل فنى ، كما فعل الفلاسفة . وقد كانت الأعمال المعمارية الكبرى في عهد بركليس « إما دينية أو دفاعية ، أى أنها في كلتا الحالتين كان أساسها السياسة لا الجمال الفنى . إن كل ما حاولوه أحسنوا أدائه ، ولكنهم لم يفكروا في مجالات واسعة ، بروح الإقناع التي يستلهمها المهندس المعماري الحديث . وتصميم هيبوداموس للاستيطان لمدينة « بيري » لم يكن معمارياً مطلقاً ، وإنما كان هندسة محضة ، وكما يلاحظ فيلاوفيتز ، كان « تصميماً كثيباً بشكل لا يحتمل » . ومهما كان تصميم بركليس ، أو بالأحرى تصميم منسكينس للأكروبول ، فترتيب الباني النهائي ، وقد أملت ، إلى حد كبير ، الاعتبارات

وليس من شك في أن كل هذه الأشياء، كما يقول لنا بركليس، ليست أساسية، ولا ينبغي لنا أن نطيل الكلام عنها. فيجب أن تقبل الآهة،.

= التقليدية = ليبدو أيضا شيئاً آمناً المصادفة. إن المدينة الهيلينية الكبيرة، مثل الأسكندرية-أو أنطاكية، كانت عاصمة حقاً بمعنى الكلمة الحديثة، وتعاثل لندن وباريس وينا ونيويورك-ولسكنها تختلف كل الاختلاف في الشكل والروح، مماريا واقتصاديا وسياسيا، عن البلدات صاحبة السيادة في اليونان القديمة. أنظر التفاصيل في شريب (Schreiber) في " Zur Typologie der hellenistischen Stadtgründungen " (Kiepert's Festschrift; Pöhlmann; Die Übervölkerung (برلين ١٨٩٨)، ص ٣٤١ بنوع خاص، Körnemann, Stadtstaat und Flächenstaat des Altertums in ihren Wechselbeziehungen في Neue Jahrbücher für des klassische Altertum، ١٩٠٨، ص ٢٣٣ وما بعدها، وهو يوضح منهما (رغم تلاعبه قليلا بكلمة « إقليمي ») كيف أن الرغبة في التوسع الإقليمي (« بلون الحربةطة بالأحرى »)، كان أمراً غريباً على دولة المدينة الحقبة، وأن الشكل الذي قامت عليه تلك الرغبة في التوسع بدأ لاساسة-اليونان لا بشكل الضم أو التملك، بل النهب والسرفقة. أنظر أيضا هافرزيلد (Haverfield) Ancient Town-Planning (أكسفورد ١٩١٣)، الذي يبين أن تصميم المدينة اليونانية « ابتداء بالطريقة المعروفة بـ « Processional » (ص ٢٨) : وفيها يخص دورات المياه أنظر « أرسطو » الإكليزيا، ص ٣١١ وما بعدها، ثم بلونارخوس، ١١٨٤، التي لا تشبه (كما جاء في دارميرج وساجليو مقال Latrina) « إلى وجود صراحيض عامة. فارتد في هذا للقال عدم التناسب بين القسمين اليوناني والروماني. ليس هناك مثل يوناني، وذلك لسبب واضح. إن أشياء قليلة هي التي أثرت في نفوس اليونان الذين زاروا روما مثل « المجرى الكبير » (Cloaca Maxima) : أنظر سترابون، ص ٢٣٥، Hal. Dion.، ٣ - ٦٧. وربما ازداد الأثينيون دهشة لو عرفوا ما كانت عليه طريقة المجاري من دقة وإتقان، في قصور ما قبل التاريخ في كريت. ويبدو أن أثينا لم يكن لها سوى مصرف، أو ميزاب كبير مكشوف، غطى فيما بعد (Merkel, Ingenieurtechnik im Altertum، ص ٤٥٢). ومن المؤكد أن هناك وجه آخر لسكن هذا. فكما لاحظ، John Burns، في افتتاح معرض تصميم المدن « فقد نشأت ميوب حديثة، لم تتعرض لها الجماعات السابقة فلم يكن بأثينا، كما في لندن، ٦٠٠ ميلا من أشطرة السكك الحديدية، على جسور قبيحة، بنشأ عنها أزقة مقلقة حقيرة فقيرة، مضافة إلى ذلك ٥٠٠ عملة قبيحة شوعتها الإعلانات المتبذلة. ولم يكن بها أعمال جاز، ولا الـ ٧٠٠٠ حانة القائمة في لندن، وكلها تقريباً في نواحي الشوارع، وفي مواضع كان يجب ان تغطاها فقط بنوك، أو مكتبات، أو مكاتب بريد، أو مراكز بوليس. فنحن نعمل في ظل مضايقات عدم توفر ممدات الإنارة والحراصة والدخان والواصلات السريعة. » (جريدة التيمز ١١ أكتوبر سنة ١٩١٠). التضحية بواسطة العقود، ايزوكراتيس، ٧-٢٩. وفيما يخص تنظيم التزام الضرائب تفصيلاً أنظر « Böckh في Attische Staatshaushaltung (طبعة ١٨٨٦)، الجزء الأول ص ٣٨٢ وما بعدها. وبعد عام ٤١٣ أصبحت جزية =

يؤنستمتع بها ، وأن ندع القاذورات في سلام ، لنقصد إلى الأشياء العظيمة مباشرة كما فعل هو ، ولنتجاهل ماعداها . والمهم هو ما أنجزته أثينا من أعمال الحضارة ، لا تلك العقبات النافهة التي لاحصر لها ، والتي كانت تقاومها كل يوم .

ولكن هل لدينا ما أنجزته ؟ يا حسرتاه فإن بركليس نفسه لأول من يأسف على هذا . لقد أمت أثينا البارثون ، ولكنها لم تنجز أكثر من ثلاثة أرباع البروپيليا أو نصف الإرخثيوم . وقد أثبتت مشروعات مبانيها العظيمة ، أنه من الصعوبة — بما هي عليه من النقص — على الأحفاد أن يتقبلوها ويفهموها ، لقد انقضى ٦٣ قرناً قبل أن يعرف الناس حقيقة أمرها . والحقيقة هي أن بركليس ، ورجال العصر العظيم ، لم يعالجوا فقط شئون حركة فكرية ليس لها من قبل مثيل ، وإنما عالجوا أيضاً مجموعة من حقائق مادية لم يسبقهم إليها أحد . فإن أثينا وقد جرفها تيار مغامرات روحية عظيمة ، أخطأت تقدير ضرورة الاهتمام بالتفكير في تفاصيل الحياة العامة . ولما حان وقت هذه التفاصيل ، كانت حكماً ضدها . ففي أول سنة من سني الحرب البلوونيزية ، أثقل فيض سكان القرى الذين توافدوا عليها ، مصادر البلدية

الإمبراطورية ، بالالتزام أيضا ، والبنغال هي للثل الذي يعتمد عليه في التزام الضرائب في العصر الحديث حيث كانت تمهد الحكومة الانجليزية ، بجباية الدخل إلى بعض الملتزمين وورثتهم من يقدم على الدوام ، نظير مبلغ محدود يدفعونه . وفيما يتعلق بشئون التربية أنظر ، Aeschines ١ — ٩ ، (Solon's regulations controlling private schools) ، وبنسوخ خامس فرممان (Freeman) ، Schools of Hellas وهو بحث طريف ، ولكنه لم يكل (حيث لم يوضح بما فيه الكفاية ، الفرق بين النظام في القرن الخامس والرابع ، فثلا لم يكن في أثينا « تعليم ثانوي » في الثلاثة أرباع الأولى من القرن الخامس) . أنظر أيضا النصوص الهامة (ليس بينها واحد من القرن الخامس) التي جمعها فرممان من ٢٢١ — ٢٢٣ ، والجزء الثاني من ديتنجر (أرقام ٥١٨ — ٥٢٥) . وفي (رقم ٥٢١ ، سطر ٧ وما بعده) امتدح شخص « لحافظته على روح الصداقة والوفاء ، بين الأولاد طوال السنة » ، ولسداده الترامات التي جلبوها على أنفسهم ، وإرجاعهم سائين جميعين من « رحلات » عديدة « إلى الحدود . ومن الطريف فقط أن نضيف أن الأولاد قد اعترفوا بالامتنان « لما أثره العديدة ، بأن توجوه في حفل عام .

بشكل لم يحدث من قبل . ونورد هنا ما يقوله توكيديدس عن كيفية مواجهة هذا الضغط . وعندما وصلوا أثينا ، رغم أن منهم من كان لهم بيوتاً يذهبون إليها ، أو كان يمكنهم أن يجدوا مأوى عند أقاربهم أو أصدقائهم ، إلا أن كثير منهم اضطر أن ينام على الأرض الخالية ، وفي المعابد وأضرحة الأبطال وعسكر كثيرون أيضاً في أبراج الأسواق ، أو حيثما استطاعوا ، إذ اتضح بعد أن جاء جميعهم ، أن المدينة أصغر من أن تتسع لهم . . وعلى أية حال ، فلم يخطر لأولى الأمر ، هذا الإشكال . فبينما كان المهاجرون يقسمون فيما بينهم المساحة بين الأسوار الطويلة وجزء كبير من يريه ، أقساما يستقرون فيها . . كانت الحكومة تفكر في أمور أعلى . ويسترسل توكيديدس في كلامه قائلاً : « يجري كل هذا بينما وجه اهتمام كبير إلى الحرب ، لجمع شمل الحلفاء ، وأعدت مائة سفينة مسلحة للبلوبونيز . وعلى هذا النحو ، كان الاستعداد في أثينا . . إن المؤرخ لم يطب في الوصف ، ولم يسرف في الألفاظ . إن أولئك الذين قاسوا أخف الضررين . . بأن استضافهم أصدقاؤهم في منازلهم ، في مدينة يونانية أثناء الاحتفال ، وناموا أرضاً مع عشرين أو ثلاثين صديقاً ، في غرف مقفلة لا هواء فيها ، هم وحدهم الذين يمكنهم أن يقدروا مدى تعاسة الذين حرروا هذه الامتيازات ^(١) .

لقد صدر الحكم بعد ذلك بثمانية عشر شهراً . إن شيئاً واحداً هو ما فات بركليس التنبؤ به ، كما قال للاتينيين في خطبة الوداع . ولكن هذا الشيء الوحيد كان نقطة الضعف التي أصابت أثينا . فإن الوباء الذي تنكر للآلهة ، مواسياً إلى القذارة رأساً ، كان أول خطوة في طريق اضمحلال أثينا المحتوم . لقد ذهب الوباء بواحد من كل أربعة من المواطنين ، ومعهم ذهب ، لا بمصادرها من الرجال والمال ، التي رعتها بعناية ، وإنما أيضاً بشجاعتها الشائعة المقدمة الفتية . لقد وهت مثالية أثينا لأول مرة مع هذا

(١) توكيديدس ، ٢ - ١٧ . وقد أثبت دورفيلد (Dörpfeld) في رسم الإرخنيوم ..

الصدع ، ولم ترتأب تماماً خبوطها المنحلة ثانية أبداً . فقد كانت الذكريات
أليمة مفجعة . وكما يقول المؤرخ ، وقد رجع بنا إلى الفقرة الأولى ، « إن
القادمون الجدد من القرية ، كانوا أكثرهم معاناة . فهم ولا بيوت لهم ،
اضطروا أن يسكنوا في أشد فصول السنة حراً ، غرفاً مكتومة خائفة ،
بها كثير الفناء كثرة لاحد لها . فتراكت جثث الموتى بعضها فوق بعض ، وترنح
أنصاف الموتى في الشوارع ، وتجمعوا حول البنايسع متلهفين على الماء .
وغضت الأماكن المقدسة بموتى من عسكروا فيها ، إذ وقد جاوزت الكارثة
الحدود ، وأصبح الرجال وهم لا يعلبون ما ذا سيحدث لهم ، صاروا
لا يعبأون بشئ ، مقدساً كان أو غير مقدس . فأوقفت تماماً كل مراسم الدفن
المعتادة ، ودفنوا الموتى قدر ما استطاعوا . وكما يتوقع منا المؤرخ أن
تذكر ، فإن طقوس الموتى هي أقدم المقدسات في حياة اليونان . ولكن
شيئاً ما لم يعد مقدساً الآن (١) .

وحتى توكيديديس نفسه ، الذي كان أكثر من نعرفهم من كتاب اليونان
تفكيراً عميقاً ، حتى هو لم يقو على لوم أثينا على إهمالها عالم الأشياء الصغيرة ،
إلا في نهكمه الرقيق المعتاد ، من تلك الجملة التي تفيض ثقة واعتداداً ، والتي
بها شاد بركليس بعظمة الهواة الاثينيين . ولكن المؤرخ امتلاً شعوراً قويا
بما رآه قد تم ، في استرجاعه للباقي بعد سنين ، أعجزه عن توجيه أى لوم
أو تقريع ، على ما ترك من غير إنجاز . وبعد أن رأينا الاثيني في بيته وعرفناه
على طبيعته مهملاً كسلان بدون نظام ، رديئاً ، خادماً كان أو سيداً ، يمكننا
أن نكون أكثر تقديرًا لما قام به في الخارج ، ومن أجل الأجيال القادمة .
كما يمكن أن ندرك مقدار أى مجهود بذلته ، فرقة المحبين المختارة ،
لتلبية نداء أثينا ، لا من ، شجاعة المحارب وحسن إدراك الرجل الحازم .

(١) توكيديديس ، ٢ - ٥٢ ، ٣ - ٨٧ - ٤ (خسائر الطاعون ، تفررت نسبة
الوفيات نهائياً بـ ١ إلى ٤ في الفرسان ، حيث يجب أن توقع أن تكون نسبتها بينهم أقل منها
بين عامة الشعب ، ٢ - ٦٤ - ١ (الحدث الوحيد الغير متوقع) .

لواجبه لحسب ، ولكن من . دقة مسلك المرء في أدائه ، أيضاً ، إذ أنه ، إذا كان لابد للعمل العظيم من الحماسة ، ، فكذلك لابد للعمل الخالد من البذل الشاق . فالأثار التي تركتها لنا أثينا ، سواء في الفن أو في الأدب ، أو في دستورها وعاداتها وتاريخها ، كلها سجلات تدل على ما بذل فيها من مشقة متناهية . وإن كانت قد قصرت هذه المجهودات على ما هو أجدر دون سواء فإنها بدلا من أن ترهق نفسها بخدمة أوسع ، وأن تنظم بلدية نموذجية ، فقد اختارت أن تصنع الجمال قبل الأمن والسلامة ، وأن تبني معابدها على الأكرهول ، بدلا من أن تمد مواسير المياه إلى بيريه . ولكن كل ذلك الذي نعرفه أدركته هي نفسها بعدفوات الألوان ، فأخذ مفكروها يخططون تلك البلديات النموذجية التي كانت تشبه كل الشبه أصولها الحية من جهة ، وتختلف عنها كل الاختلاف من جهة أخرى —

لا في عالم اليونان كلية ، ولا فيما تجاوزها كذلك —

ومع كل ذلك فقد كان الواجب عليها أن تنجز كل هذه الأشياء ، دون أن تترك غيرها دون إنجاز . .

الفصل العاشر

اقتصاديات المدينة : النقود

Εἰ δὲ τοῦτ' ἀγνοεῖς, ὅτι πίστις ἀφορμὴ τῶν πασῶν ἐστὶ μέγιστη πρὸς χρηματισμοί πᾶν ἄν ἀγνοησεῖας.

إذا لم تعرف أن الإيمان هو السبب الأكبر لنجاح الجميع فأت إذن لا تعرف شيئاً .
ديوسينيز ، ٣٦ — ٤٤ .

كلما أعمنا النظر في أسس الدين ، كلما ازداد وضوحاً أن الأساس نفسه يقوم إلى حد بعيد على الثقة نفسها .

Hartley Withers في مؤلفه The Meaning of Money ، ص ٢٦٤ .

لقد بحثنا العلاقة بين الثروات الخاصة والعامة في المدينة الدولة ، والموقف العام الذي اتخذته الدولة بصدد المشاكل الاقتصادية ، وسندرس الآن مصادر هذه الثروة الفعلية ، كما سندرس بعض المشاكل التي نشأت فيما يتصل باستغلالها .

في كل جماعة مهما كانت بدائية ، أو ذات كفاية ذاتية ، قليل من الأفراد لهم من الثروة أكثر مما يحتاجونه فعلاً لحياة بسيطة ، ويقدرّون على إدخاره . وإنه ليل طبعي في البشر أن يدخر الإنسان شيئاً ينفعه وقت الحاجة ، أو ينفع الأسرة بعد موته . والذي يفعل ذلك هو الرأسمالي ، لأن رأس المال ليس مجرد الثروة في ذاتها ، ولكن الثروة تعتبر من حيث الاستفادة منها في المستقبل ، لا استعمالها الوقتي ، واتخذت مثل هذه الثروات في اليونان القديمة صوراً مختلفة . فنسمع بها في أشكال حية مثل العبيد والماشية ، وهي وسيلة للاستثمار تدر أرباحاً وفيرة ، لأن الأشياء الحية تزداد وتتكاثر وتدفع الفوائد تلقائياً . ونسمع عنها في شكل كنوز متنوعة ، مثل التيل الرفيع والبلط والأسياخ ، أو المراحل النحاسية . ولكن أكثر

أشكالها اعتياداً ، كان بلا شك الذهب والفضة ، وخاصة الذهب . وقد ظل الناس أجيالا عديدة يتحدثون عن مسيناي ، عاصمة قادة الجيش الذين ذهبوا إلى طرواده للسلب والنهب ، بأنها ذات الذهب الكثير ، وعثر الآثريون الذين نقبوا عن خباياها ، على كثير مما يؤكد هذه الصفة . وقد أخذ الناس يعرفون في الذهب والفضة الثروة التي ما بعدها ثروة . وذلك لندرتهما وبريقهما ولاستغلاهما في أغراض الزينة للبداية . وحتى عندما كف سادة مسيناي عن الغزو والنهب ، وغدت مدينتهم مجرد مدينة إقليمية عادية . ظل الذهب والفضة معتبرين في دنيا الفلاحين كقياس مناسب لتقدير القيمة . فلم يكن للثيران والنساء ، ولا حتى المراحل ، نفس القيمة دائما ، بينما يظل قضيب الذهب هو ، كتلة صلبة طيبة براقه تبهز النظر ^(١) .

وعلى الرغم مما لكتل الذهب من إغراء ، فلم يكن لها فائدة خاصة في شئون التجارة مع الشعوب البعيدة . واعتقاد الناس في أن الذهب هو العودة الطبيعية لرأس المال ، وأنه دون شك الطريق التي يمكن أن يكتز بها الرجل الحازم ثروته ، لم يجعل من الذهب على أية حال ، سلعة عادية كالنساء .

(١) ربما كان أحسن فقرات هومر في الفقرة المشهورة في الإلياذة ، ٦ - ٢٣٦ ، ديوميدي Diomed القيمة « بالذهب بدلا من البرونز وهو ما يمازى مائة ثور نظير سمعة ثيران » . وبين هذا أن الرجال يقدرون القيم بالثيران والمعادن ، والأغرب من هذا ، أنهم يقدرون ذلك من حيث كل من النوع والكم سوا . والفرق بين الذهب والبرونز هو فرق النوع (فأنت لا يمكنك أن تقول ، كم كانت النسبة بين الإثنين) وأن ما بين سمعة ثيران ، ومائة ثور هو فرق في السمية . إن فضل النظم النقدية العظيم « هو أن دفع الناس إلى أن يفكروا في السكيات ، أي أن يفكروا في حرس ودقة في مجال واحد على الأقل من الحياة . فإلا إذا فكروا في الثمن الصحيح سواء كان ذلك في سوق شرقية ، أو في لندن ومنشستر ، كان ذلك عملية تفكير دقيقة تتضمن في كل حالة ملاءمة دقيقة لظروف الخاصة ، وهذا ما جعل الاقتصاد علما دقيقا بالمعنى الصحيح » ولأنه يبحث بتوسع كبير في النقود ، أي في مقادير يمكن أن تقاس أو توزن « وفي أفراد يفكرون ويمثلون ، ويتأثرون من حيث المقياس والوزن . فهو أول الممارف الإنسانية تطورا إلى علم صحيح دقيق . وهذا بدوره ، بطبيعة الحال أدى به إلى التورط في شرك كفيل بأن يجعله فرما من الرياضة ، وبأن يباعد بينه وبين العلوم البشرية الأخرى . [أنظر التذييل] .

والغنم والمراجل . ولا حتى ختم هذه الكتل بما يشير إلى وزنها ، جعلها كذلك . فالتناس في اليونان ، وكذلك الحكومات ، كانوا يجمعون كتل الذهب ويكنزونها في المعابد ، وفي بيوت المال ، أو في ركن من حقولهم ، وذلك قبل أن تتوفر الثقة ، لاتخاذها وسيلة للتعامل فيما بينهم بزمان طويل . وفي القرن السابع قبل الميلاد فقط ، حين بدأ الأمن يتوطد والمواصلات تتحسن ، أخذ الناس يشعرون جدياً بالحاجة إلى مقياس عام معترف به في معاملتهم . لقد سأموا العملية المملة ، أى تقدير القيمة الحقيقية لاستبدال الخادمة بشور للحرث أو لامة من السلاح بيفال ، أو سد أى نقص ببعض كتل من الذهب ، التى لا بد من وزنها أولاً . وهكذا فبدلاً من مجرد وزن وختم ذعهم وفضتهم وحلهم المختلفة الأنواع والأحجام ، أخذت الدول في جعلها في شكل بسيط يمكن حمله ، وتصديرها إلى رعاياها بقيمة يعترف بها ، وذلك لاستعمالها في معاملاتهم اليومية ، أو بمعنى آخر لقد اختاروا المعادن النفيسة قصداً ، وخصوها وحدها بعملية التبادل . وقد أدى ذلك بالطبع في البداية ، كما رأينا ، إلى انقلاب في العادات الاقتصادية ، كان من جرائها القضاء على الأضعف والأجمل ، ولكنها كانت أول خطوة ضرورية في سبيل الانتقال بالمدينة انتقالاً مأموناً دائماً من مرحلة الكفاية الذاتية في الحياة الاقتصادية . وأول من ضرب النقود واستعملها أى أصدرها كوسيلة معترف بها في المقايضة ، ملوك ليديا في بداية القرن السابع . وبعد ذلك بسنين قليلة كانت أيجينا أول دولة يونانية تستعملها ، بعد أن مهدت جارتها أرجوس الطريق قبل ذلك بجيلين ، بإنشائها مقياساً للأوزان والمساكيل . وأيجينا هذه جزيرة صغيرة ، قليل مالديها للانحجار فيه ، إلا أن الإيجيين غدوا الوكلاء الموزعين بالنسبة للعالم الذى يحوطهم . وباشتغالهم كناقلين في البحر ، وكبائعين متجولين في البر ، اعتبروا منذ زمن كمستعملين للنقود ، وتجار تجزئه دون منازع ، وقد ظلت وحدة النقود الخاصة التى اتخذوها المعيار السائد ، والسائد دائماً ، في العالم اليونانى أجيالاً طويلة ، وما زال يعثر على

النقود المنقوش عليها السلحفاء في كل أنحاء البلوبونيز^(١) .

ولكن استعمال النقد المنظم سرعان ما خلف مشا كل جديدة خاصة به ، إذ دفع بالدول وحكامها إلى إغراءات معينة . وقد استعمل هيرودوت في ذكره أول ظهور للنقد الحكومي جملة كانت موضع نقاش طويل . فيقول : « كان الليديون أول من عرفنا عنهم أنهم سکوا واستعملوا عملة من الذهب والفضة » . فإذا كان معنى هذا أنهم أنشأوا أول نظام نقدي حكومي بضربهم نقوداً من الذهب والفضة فهذا ليس حقاً ، لأن أول نقود ضربوها كانت من الذهب والفضة معا ، أى من خليط منهما يعرف باسم الذهب الأبيض أو الإلكترولوم وما زالت هذه النقود في متاحفنا حتى الآن ، وإن بريقها الباهت الذى يقع من الجنيه الإنجليزى بلونه الزاهى ، موقع القمر من الشمس ، ليعبر بفصاحة ناطقة عن سياسة الذين اخترعوها^(٢) .

(١) أنظر ما سبق ص ١٢٦ — ١٢٨ ، وفيما يتعلق بالعملة البدائية في اليونان وغيرها « أنظر ريدجواى ، Ridgeway في Origin of Currency and Weight Standards ، كبردج ١٨٩٢ . أما فيما يخص أوزان فيدون ومقاييسه الأرجوية فانظر بوازانياص ، ٦ — ٢٢ . وأتتسك بالتاريخ للدين به ، أى عام ٧٥٠ ق.م. وفيما يتعلق بهذا الموضوع المختلف فيه انظر موسوعة باولى مقال Geld ، وفارنه بلهمان — هاوبت (Lehmann-Haupt) في هيرميس Hermes ، الجزء ٢٧ ، ص ٥٥٧ ، والجزء ٣٥ ص ٦٤٨ . مرت فترة ستة قرون (ابتداء من الملك أوفالى إدوارد الثالث) بين أول معرفة استعمال المعادن المختومة كقياس عادى للقيمة في إنجلترا ، وبين أول استعمالها كوسيلة للتبادل ، موثوق بها في التجارة الخارجية . وهناك فترة مشابهة لتلك ، دامت عدة قرون في دول الشرق الأدنى . وقد عثر على « سبائك من المعادن الثمينة » ، في كنوسوس وفي خرائب مايسى . في قبرس ، تدل « أنه على الأقل ، فيما لا يزيد على القرن ١٢ ق. م . قامت في المسالم الهنوى وسيلة نقدية » من المرحلة الحقيقية السابقة على سك النقود في أيونيا وليديا » . أنظر إيفانز Evans في J. H. S. ، ١٩١١ ، ص ١٣٢ ، التى يشير إلى قطعة قديمة من الإلكترولوم الأيونى اكتشفت حديثاً ، عليها « أسدان متقابلان كل منهما قدمه على رأس عاموس » ، كما هو على بوابة الأسد فى مايسى . فيما يخص أيجينا ، أنظر توكيديدس ، « — ٤٧ — ٦ » ، ثم لجزينوفون ، Hell. ، ٥ — ٢ — ٢١ ثم انظر Head في Historia Numorum ، الطبعة الثانية ، عام ١٩١١ ، ص ٣٩٥ . [أنظر التذييل .]

(٢) هيرودوت ، ١ — ٩٤ ، ١٠٠ — ٥٠ ، سوفوكليس ، Ant. ، ١٠٣٨ . [أنظر التذييل .]

فأنت إذا أمعنت النظر فسترى أن رغم أن كل القطع باهتة ، إلا أنها تختلف في لونها ، فهي في أما كنها على الرفوف تزداد أو تقل اصفراراً . والحق أن الذهب في العملة الإلكترونية لم يكن بنسبة ثابتة ، فقد كان يختلف بنسبة ٨٠ إلى ٥٢ في المائة من الخليط . وهذا ما جعلها مناسبة لحكومات المدن الدول ، إذ يمكنها أن تقتصد في الذهب وهكذا ، إذا راعت الدقة في العمل فستكسب قدراً من مواطنيها في كل عملة تخرجها . وهذه في الواقع هي سياسة النقد في المدن ذات الكفاية الذاتية . فسك النقود احتكار حكومي ، وهو كمثل مثل هذه الاحتكارات تقريباً ، أشبه ما يكون بضريبة غير مباشرة^(١) .

وفي الحقيقة لم تكن القطع الإلكترونية منتشرة انتشاراً كبيراً ، إذ أن الدول اليونانية فضلت النقد الفضي . وكانت الفضة تخلط بالرصاص والنحاس ، كما خلط الذهب بالفضة ، ومثل ليديا كان درساً من الدروس ، ما كانوا لينسوه . وهكذا اعتادوا تخفيض نقدهم دون ما خجل ، وحتى عندما بلغت التجارة حداً كبيراً في القرن الرابع ، بين الدول بعضها البعض كان ما زال في مقدور ديموستينز أن يصرح بأن « معظم الدويلات تضرب النقود الفضية مخلوطة صراحة بالنحاس والرصاص » ، وحتى إذا لم تكن نقودنا الموجودة مخلوطة فهي ناقصة الوزن غالباً . والواقع أن الشاذ هو العملة الخالصة الكاملة ، وهو ما يمكن أن نراه ، لافي كثرة استعمال أنواع المجاز المختلفة للتعبير عن العملة المخلوطة فقط . وإنما أيضاً في التغيرات المستعملة للدلالة على النقود الجيدة . وكما قيل كانت نقود داريوس ، أنقى ، نقود ، وهذا ليس دلالة على نقائها المطلق بل أنها أنقى من غيرها^(٢) .

(١) موسوعة باولي مقال Elektron .

(٢) هيروdot ، ٣ - ٥٦ و ٤ - ١٦٦ ، Dem . ، ٢٤ - ٢١٤ . فإن استعمال الكلمتين κίβδηλος و βασιανίζω . وإني مدين بهذا القسم إلى ريتزل Riezler في كتابه Finanzen und Monopole ، ص ٦٢ - ٦٣ . فيما يخص بعض المشابهات الحديثة . وأثرهما . أنظر ردجواي صفحات ٢٢٣ - ٢٢٦ . كانت الممالك الأسبوية تستعمل نظام المدنين ، بنسبة ثابتة تقدر بـ ٣ : ١٣ : ١ بين الفضة والذهب . (أنظر هيروdot ٣ - ٩٥) .

إن الحكومات المتعدنية الحديثة لاتغش عملتها ، نعم قد تفقد نقودها أو أوراقها النقدية قيمتها ، ولكن ذلك رغما عنها ، إذ هدفها أن تجعلها موزاة دائماً لقيمتها الاسمية ، وأن تحافظ أن تكون دائماً مساوية للقيمة المكتوبة عليها ، أى مساوية تماماً لمثيلاتها في سائر العالم . والدافع إلى هذه السياسة ظاهر جلي ، فالدول الحديثة لن يضرها تخفيض قيمة عملتها ، إذ ليس نقدها مركز حياتها الاقتصادية . وأكبر اهتمامها هو الثروة نفسها لا وسيلة التبادل ، وهى تراعى في سياستها المالية الثقة أولاً ، لا السبائك الذهبية . فأى كسب صغير تناله من جراء الاقتصاد الشحيح في السبائك الذهبية ، يضع أمثاله ألف مرة في ميدان الثقة . إنها لتفقد مركزها بين الدول ، وتخفض قيمة نقدها في الدوائر المالية الدولية ، ويتحتم عليها وعلى كل من يملك ثروة في بلادها أن يدفعوا غالباً في المعاملات الأجنبية نظير ضعف الثقة بهم . وفي الأحياء المعرضة للتأثيرات الأجنبية ، ترفع الأسعار كلما انخفضت قيمة النقد . ويصبح في الأوساط التجارية نوحان من الأسعار — كما حدث في اليونان في الأزمنة الحديثة بالنسبة للورق والفضة — سعر للعمالة اليومية ، وآخر للعمالة الدولية (١) .

كيف كانت الدوليات اليونانية إذن قادرة على إتباع هذه السياسة ؟

== رغم أنه لم يذكر الكسندر المعمرى . وكانت المقاييس اليونانية الرئيسية ، أى مقاييس أيجينا وأيونيا وأيننا وكورنت تقوم كلها على اختلافها على المدن الواحد ، للمبار القضى . ومن هنا يكون مؤلف *Ways and Means* على حق تماماً ، مادامت الأمور كانت على هذا النحو ، حين يقول ، إن وفرة الذهب تسبب انخفاضاً في قيمته ، على حين لا يمكن أن تتوفر الفضة ، (٤ - ٧ إلى ١٠) . وقد انقطع التعامل بالفضة تدريجياً في القرن الرابع ، قبل استعمال مقياس الذهب المقدونى . أنظر Keil في *Anonymus Argentinensis* ، ص ٢٧١ وما بعدها .

(١) أنظر Laws ص ٧٤٢ ، حيث يقترح أفلاطون ، الذى ربما صادف هذه الطريقة مستعملة ، في أثناء رحلاته . ولكن لا يمكن أن يكون قد عاش أثناء استعمالها . يقترحها لمدينته النموذجية . وأكبر مزاياها ، أن تمنع الناس من الترحال إلى الخارج دون تصريح من السلطات المختصة . إنه يأمل أن يجعل الرجال الناضجين أفضل وذلك عن طريق حبيل صغيرة ، تاجاً إليها نحن ، لمنع التلاميذ من شراء الدخان ، أو الفئسرين من دخول المحال العامة . ولابد أن أفلاطون لم يذهب إلى اسبرطة مطلقاً .

ومرة أخرى نجد السبب ، يرجع إلى عزلتها وكفايتها الذاتية ، فإذا كنت تضرب وسيلة للتعامل لمنطقة محددة تماماً ، والذين يتداولونها يكونون تحت إشرافك ، فيمكنك أن تخرجها بأى شكل يروقك ، وترغم الناس على استعمالها ، سواء أكان ذلك فى شكل تذاكر مقهى ، أو على هيئة الأقراص النحاسية المستعملة فى غرف الملابس أو فى صورة القضبان الحديدية التى اتخذها الاسبرطيون البؤساء ، إذ لا بد أن كان لهم وسيلة للتعامل . وإذا كانت القضبان الحديدية هى كل ما يستطيعون الحصول عليه ، وكانت تصدر بإشراف السلطات العامة ، فستداول بينهم مهما كانت غير عملية وغير مريحة فى الاستعمال اليومي . واسبرطة مثل متطرف ، وقد استمسكت قصداً بنقدها هذا ، الذى لا يقبله العقل ، لئلا تعوق الأعمال . فساستها عملوا كالمعتاد ، ونصب أعينهم أغراض نظامية لا اقتصادية . ولكن التدهور العادى الذى ظل مستمراً ، إنما يكمل مرحلة الحياة الاقتصادية عينا . فالحكومات اليونانية تستطيع أن تخفض قيمة نقدها ، لأنها كانت تعرف كل الأشخاص الذين كانوا ليستعملوه ، وتستطيع مراقبتهم ، ولذا يمكنها اتخاذ خطوات تحول بين نفسها وبين أن تخسر ، على مر السنين ، ما كانت تكسبه فى بدء إصدارها للنقود . فهى تعطى مواطنيها خمسة مليات ونسبها ستة ، ولكنها تستطيع أن تمنع مواطنيها وسائر العالم من اتخاذ نفس الحيلة ضدها .^(١)

(١) إن أسياخ الحديد التى ظلت تستعمل نقوداً ، فترة طويلة فى اسبرطة ، بقيت إلى جانب ذلك اسماً فى أثينا أيضاً . فبعدما كان ستة من هذه الأسياخ أو الأوبول (ὀβελοί) تكون حفنة أو درخة (δραχμή) . وقد عثر على حزمة من تلك الأسياخ ، طولها حوالى أربعة أقدام ، ومربوطة بحزامين من الحديد فى هيرايوم (Heraeum) فى أرجوس ، وهو ما يؤيد الاشتقاق القديم للكلمة « حفنة » من ستة أسياخ . ويؤيد أيضاً خرافة النقود الحديدية المتصلة فى اسبرطة . وقد عثر السكتشوفون الانجليز هناك على عدد من « قطعهم » وقضبانهم الحديد (B. S. A. ١٣ - ١٧٣) . وربما طال استعمالها ، لأنه عندما مات ابيامينو نكاس كان فقيراً للغاية ، ويقول بلوتارخس (Plut. Max. ، ٢٧) « أنه لم يثر على شئ عنده ، سوى سيخ واحد من الحديد » .

كيف يمكنها منع ذلك ؟ ذلك بكل أنواع الخيل الباردة . والبعض منها حفظ لنا ، وهو يضع أماننا بوضوح مقدار ما يحمله المواطن اليوناني من مدينته ، كما يبين لنا — الأمر الذي سبق أن أبرزناه — أى المسكاة العليا التي شغلناها الدولة في اليونان إذا ما قورنت بالأعمال الخاصة . فالدولة تستطيع مثلاً أن تلزم الناس بوجوب الدفع لها بالوزن الكامل الصحيح ، متبعة السابقة البابلية التي تقول بوجوب وجود مكبال للدولة وآخر للشعب . أو يمكن أن تسترجع فجأة كل نقودها ، وتدفع لمن يحضرها حسب وزنها الحقيقي . أى أنهم يضيفون بذلك إهانة إلى الضرر الذي لحق بهم ، كما فعل الطاغية هيبياس في أثينا ، بأن سارع وأعاد إصدار النقود القديمة بقصد تكرار العملية . أو أن يحاكوا ما فعله خازن حكوى أقسى من هيبياس ، وهوديونيوس السراقوزى ، مفترضين أنهم وجدوا أنفسهم مدينين لمواطنيهم البارزين . فقد أمر دائنيه . مهدداً بإبام بالإعدام ، أن يحضروا كل ما يملكون من فضة . فلما أحضروها ختم كل قطعة من ذات الدراخم بزيادة قيمتها درخين ، وبهذا دفعوا الدين من نقودهم . ولقد طرب لهذه الروايات مؤلف . الاقتصاديات . فغزاها دائماً واحد ، حيث تكون دولة مسيطرة كل السيطرة على كل من يستعملون نقدها ، يمكنها بسهولة أن تستعمل نقودها لكي تستفيد من معاملتها معهم . أو بعبارة أخرى ليس هناك ما يمنع الدولة من سرقة نقود مواطنيها ، كما أن شيئاً لا يمنعها من سلب حياتهم في حرب غير عادلة . والفارق الوحيد هو أن النقد المغشوش يفعل فعله بطريق غير مباشر ، حتى أن الديمقراطيات لم تدرك ، إلا بعد انقضاء وقت طويل ، كيف أنهم كانوا يسرقون أنفسهم بحيلهم ، فعندما تسرق اليد اليمنى اليد اليسرى يحتاج الأمر إلى اقتصادى بارع ليأخذ بالفرق . إن الهواة الأذكياء هم الذين يستهويهم الغش في العمل . وإن الأمر

يبتطلب إخصائياً ليظهر للناس أن الأمانة هي « أحسن سياسة » (١) .

ومع ذلك فقد كان لا بد لهم أن يكتشفوا ذلك بمرور الزمن لأنهم كان ولا بد أن يدركوه . وإن لم يحل ذلك من كلام عنيف لاذع ، من التجار الذين أتوا إليهم من أقطار أكثر حضارة . إن أكبر مميزات أثينا كسوق ، كما يقول مؤلف « الطرق والوسائل » ، هي أنك يمكنك أن تحصل على فضة نقية هناك . ففي أغلب المدن يكون التجار مرغمين أن يشحنوا السفن بالبضائع عند عودتهم إلى بلادهم ، وذلك لأنهم لا يمكنهم أن يحصلوا على أية نقود صالحة لهم في الخارج . وبمعنى آخر ، أن النظام السيء للنقد يكاد يجعل التجارة الخارجية مستحيلة . فالتاجر لا يمكن أن يأتي إلا عندما يستطيع أن يبادل بضاعته بعض الصادرات الثابتة ، لأن صرافى النقود الذين على رصيف مينائه الوطنى ، لا قيمة عندهم لنقود مضمروبة في الخارج . وبذلك نستطيع أن نرى لماذا أن دولاً مثل أثينا وأيجينا وكورنث وكيزيكوس ، التى افتخرت بنقاء نقدها استطاعت أن تنشره تدريجياً في كثير من أجزاء العالم اليونانى المنزوية . حتى إذا لم يكن نقدها مستعملاً في الجهات الداخلية بين الرعاة والفلاحين الذين يترددون في قبول شكلها الغريب ، فإن ميزات هذا النقد الظاهرة ، جعلته الوحيد المستعمل في الميناء . وبالتدريج تخلت الحكومات عن ذلك الواجب الثقيل ، أى محاولتها جعل نقودها غير المقبولة متداولة بين

(١) [أرسطو] ، Oec. ، ٤١١٣٤٧ — ١١ (هيبياس) ، وهيد (Head) في

Historia Numorum ، ص ٣٦٩ إلى ٣٧٠ يفسر هذه القصة بأنها « إحلل لليار الأيونى الحقيقى عمل اليار الثقيل » ، ولكنه يوضح أن هيبياس « نجح بهذا » في أن يضاعف موارده اسماً ، إن لم يكن فعلياً . وبمثل تلك الروح صادر « الأدوار العليا من المنازل والسلام والسياس والأبواب التى تبرز أو تفتح على الشوارع العامة » ، وذلك بحجة أنها من ممتلكات الدولة . ثم باعها ملاكها الأسليين للسكرودى الحظ ، ١٣٤٩ ب ٢٧ (ديونيسياس Dionysius) . وقد تلجأ بعض الدولات الحديثة إلى مثل هذه الحيل أحياناً ، بالنسبة لطوائع جريدها . ولكن ذلك لأن جامعى الطوائع يشجعونهم على ذلك . ولم يكن عند اليونان هوايات مثل هذه . ١٩٢٤ . لقد تركت هذه الفقرة بدون تغيير . لفكر القراء الممارفين بمالية الحكومات بعد الحرب .

(م ٢٤ — الحياة اليونانية)

سكان غير راغبين فيها . وأحد الأسباب الذي من أجله قبلت الحكومة أول الأمر اتخاذ تلك النقود ، هو صعوبة الحصول على سبائك جيدة ، وما تتطلبه ذلك من نفقات . فلما أدركت خطأها كان الوقت قد فات على إصلاحه ، بإصدار نقود صحيحة خاصة بها ، وكان الموقف في أيدي أثينا وأيجينا لما لها من نفوذ . وهكذا تتوقف عن العمل الدار المحلية لسك النقود ، كما تنقص عملة رديئة مما على منضدة الصراف من نقود ، وكذلك سهم من سهام الشر التي في جمعته الملية بالخدع ، ويقترب العالم اليوناني خطوة نحو الطريقة الاقتصادية القومية ، ويبتعد عن الطريقة الاقتصادية المحلية البعثة^(١).

ولكن إذا قارنا ذلك بتقدم اليونان الباهر في النواحي الأخرى ، لتبين لنا أنها كانت بطيئة في تقدمها نحو تحطيم تلك الحواجز ، وهو ما يسهل التعامل . فالدول اليونانية لم تسكن في يوم ما جماعات تجارية كبرى ، بالمعنى الذي نفصده نحن . حتى أثينا في القرن الخامس ، في عهد بركليس المالى العظيم ، الذي كان له إدراك لروح الأعمال أكثر من أى يوناني قديم عرفناه ، لم تنجح في تذليل العقبات التي اعترضت طريقها .

وطبعاً كان أهم هذه العقبات تلك الحقيقة البديهية ، وهي فقر العالم اليوناني . فقد كان لهذا تأثيره على كل نواحي الحياة العملية . ولا سيما أنه جعل مستحيلاً توفر شرط أساسى هام في الاقتصاد الحديث ، وهو تداول النقد تداولاً حراً سليماً . فالدولة المدينه لم تتعلم أبداً ، ولم تنجح في تعليم مواطنيها الكف عن اكتناز السبائك ، وهو ما كان يفعله بخلاء القرون الحالية ، ووضعها في البنك . وكما يقول المثل اليهودى « فربما احتجت إلى مالى ، وأيضاً فوائده » . وبعبارة أخرى بعد أن يستغل لأغراض التجارة وتمويل

(١) Ways and Means ، الجزء الثالث ، ٢ . فيما يخص وقف الضرب الملى اختبارياً في عهد الإمبراطورية الأثينية ، أنظر الجدول الهام في كتاب كافينياك : Études Sur l'hist. oire financière d'Athènes ، ص ١٧٩ وما بعدها . ويرجع اشتهاار « الفلورين » « الفلورسى » إلى نفس السبب الذي من أجله اشتهرت البومة الأثينية .

المشروعات . لقد فضل الناس ألف ما لديهم من ثلاثينات في فوط ، يخبئونها في الحقول ، حيث كما قيل لنا « يسرون بها » ، كما لو كانوا يستغلونها ، وغالباً ما بقيت حيث كانت ، إلى أن عثر عليها كلفة للمتاحف الحديثة . حتى أرسطو ظل يذكر دائماً ، ويشيع المهرطقة القديمة بالنسبة للربا . وعلى ذلك فإلى أن تطلق حرية النقد ، كان لابد للتجارة والصناعة من أن تضعفا ، وتبقى موارد الدولة المادية مضمحلة مزرعة^(١) .

لننعم النظر في أسباب هذا التعصب العنيف ضد السبائك الذهبية ، لآتنا سنكشف فيما يلي عن أنه يتصل اتصالاً حيويّاً بالفرض الخاص من بحثنا . فقد قيل أن الجماعة المتمدينة تقوم ، أساساً على القوة ، ومن الصواب أيضاً القول بأنها تعتمد على السبيكة . والمقصود في كلتا الحالتين ، هو أنه إذا آلت الأحوال إلى أسوأ ما يكون ، فإننا نصطدم لا شك بهذه الحقيقة العارية . فإذا تهدم صرح حياتنا الدينية والاجتماعية ، الذي استغرق بناؤه أجيالاً طويلة ، بذل فيها ما بذل ، من المجهود الخلق والادب ، فإننا سنحارب من أجله بأيدينا ، أو بأحدث المدافع حسب الظروف . وهكذا إذا قدر نصرح حياتنا التجارية أن ينهار ويتحطم ، وإذا رغب كل فرد في وقت واحد أن يصق شتونه ، فليس أمامنا إلا أن نرجع إلى الذهب الخام الذي هو الأساس الوطيد لما ليقنا ومشاريعنا . إلا أننا نعلم جيداً ، ولا حاجة إلى أن يقول لنا ذلك أصحاب المصارف ، أنه إذا وقع هذا فلن يكون هناك ما يمكن من الذهب للتداول ، فالذي نعيش عليه ليس الذهب على الإطلاق ، بل الثقة

(١) أرسطو ، السياسة ١٢٥٨ ب ، ثم Ways and Means ، الجزء الرابع ، ص ٧ و Matt. ، ١٣-١٤ ، ٢٥-٢٥ ، ثم Luke ، ١٩-١٢ وما بعدها ، ومتخذاً كالمادة من صميم الحياة في ذلك الوقت . حتى يبدو أن رجلاً مثل نيمستوكليس المعروف عنه ، أنه كان يماشي عصره ، يبدو أنه كان يكثر أمواله : نو كيديدس ١-١٣٧-٣ . فيما يخص مخزائين ثروات الدول في الزمن القديم ، أنظر نو كيديدس ٢-١٣-٤ ، وأما خزينة البارثونون (هيكل وهيل رقم ٧١) ، ثم أنظر أيضاً الملوك ٢-١٨-١٦ ، الذي بين أن للعبد في بيت المقدس ، كان بيت مال مثل البارثونون تماماً . إن اليونان لم يعرفوا أبداً ، الفرق بين الصرف والتعبد .

والطمأنينة . إنا نعيش على صور من ثروات يمكن أن تتحول إلى سيكة تحت ضغط الحاجة الفردية ، ولكنها لا يمكن أن تصير كذلك إذا كانت الحاجة عالمية . فاحتياطي الذهب في بنك باركليز ، مائل دائماً مثل المسدسات وسياط الخيل التي يعتبرها جيراننا البارزون أمراً لا غنى عنه للحضارة . ولكن كما قال ديموستينيز منذ زمن بعيد ، « إذا كان ثمة رجل يجمل حقيقة وأكيداً ، أن الثقة هي أحسن رأس مال في التجارة ، فلا بد أنه يجمل كل شيء . » وذلك مثل لوجهل الرجل حقيقة وفعلاً ، أن التأدب وضبط النفس اللذين اعتادهما الرجل المتمدين الحديث ، أحسن ضمان للحضارة ، وليس الغضب العنيف العارض . فرجل كهذا لابد وأن يكون قضى أيامه كلها في سبات عميق . وإذا أردنا أن نفهم مهام الحياة في اليونان ، بل وفي العالم القديم كله ، يجب أن نبعد تفكيرنا كل البعد عن هيكل الثقة ، يجب أن نبعد عنه ما لدينا من فرص للحصول على معلومات سريعة وثيقة عن الأسواق والبيوتات التجارية في الخارج . فالإيونانيون لم يتمكنوا إطلاقاً من أن يحيا حياة مريحة في ظل الثقة ، دولا كانوا أو أفراداً . إن مهام الحياة تجري الآن ، كما كانت ، على عجالات مليئة بالهواء ، فهي منتفخة بالثقة . ولم يمس الإيونانيون في تقدمهم طوال التاريخ إلا أطوارها الخارجى . وقلما جرت الجماعة أن تتعدى حدود موارد سباتكها . ولو فعلت لعرضت نفسها لكارثة . وقد حدثت مثل هذه الكوارث ، مرة أو مرتين في التاريخ القديم ، بعد فترات من التضخم ، عندما بدت الثروة لحين وكأنها لا تفي ، وجرت معها خسائر بعيدة المدى أكثر مما ينجم الآن عن إفلاس بنك ما^(١) .

(١) Dem. ، ٣٦ - ٤٤ (فيما يخص اليونان أنظر شمار الفصل فيما سبق) . ربما كان مرجع السكارثة التي صحبت مؤامرة كاتلينا ، وعمت روما وكل إيطاليا - هو تدهور الثقة العام . بعد عصر طويل من الإسراف في المضاربة . أنظر فيربرو (Ferrero) ، الجزء الأول ص ٢٢٤ ، ٣١٩ ، ثم الجزء الثانى ص ٢٣١ (الترجمة الإنجليزية) ، وأيضاً ديفز (Davis) في The Influence of Wealth in Imperial Rome ، (نيويورك ، ١٩١٠) الفصل الأول ، بشأن بيان حى - وإن كان خيالاً إلى حد ما - عن الفزع الذى انتشر في دوائر الأعمال عام ٣٣ .

وعلى ذلك وعلى أية حال ، لقد كان محالا دائما لاي جماعة في اليونان ،
وعلى الأفراد بالأكثر ، أن يعيشوا على القروض ، وذلك طيلة بقاء نظام الدولة
المدينة . وعدم قيام مراکز عالية مثل الاسكندرية وأطيوخ وبرجاموس .
فقد عاشت المدن مقتصرة على ما عندها ، وهو ما شمل بطبيعة الحال الممتلكات
الفردية لسكانها . فالمواطن كما رأينا لم يكن له أية حقوق قبل مدينته . لقد كانت
المدينة كل شيء له ، أو ذلك هو ما ادعته ، فإذا ما طلبت منه ممتلكاته عند الحاجة ،
فسواء كانت منحة اختيارية أو قرضا إجباريا ، فلم يكن الاختلاف إلا مجرد
اختلاف مشاعر . ومامن يوناني صادق يتطلع إلى استثمار ماله في دين مدينته ،
وبذلك يستفيد من محنتها . فإذا لم يمكنها الاقتراض داخلها ، لأنه لم يكن في
وسعها إلا أن تأخذ قهرا ، فلن يمكنها الحصول على مال من الخارج ، لا من
أجل حرب تغنم من ورائها ، ولا للأعمال العامة المنتجة . والواقع أنه
لم يكن ثم إنسان يقترض منه . فالرأسماليون الكبار في ذلك الوقت ، كانوا
هيئات عامة مثل المعابد البانيلينية في دلفي وأوليمبيا والمدن الكبرى . ولكن
الذهب المقدس كان محرما ، وما كان لدولة أن تقرضه أخرى ولو بفائدة
كبيرة . كذلك لم يكن يمكننا أن تأتي مساعدة من مصادر خاصة . فلم يكن في
اليونان بيوت مالية دولية (أنترهيلينية) وليس هناك فجرز (Fuggers) ،
أو أكسياچولي (Acciajuoli) ، مثل التي كانت في عصورنا الوسطى ،
والرجال القلائل الذين كان عندهم فائض من المال ، أغلبهم من السكان
الأجانب المقيمين في مدنها ، والذين لم يكن لهم حق شراء الأرض ، فضلوا
أن يودعوا نقودهم في مزاكب القمح ، ويضاربوا في أوقات المجاعات الحادة .
على أن يكونوا دائنين للدولة قد لا يستطيعون استرداد نقودهم منها أبدا . لأن
الدولة إذا رفضت أن تدفع ما عليها فن يحاكمها ؟ فالدائن لا يمكن أن ينتظر
من مدينته المؤقتة أن تحارب دولة أخرى تسترجع له دينه منها . إنه لا ينتظر
ذلك أكثر مما أنظره اليهود في العصور الوسطى . وزيادة على ذلك فتوظيف

المال كان على أحسن تقدير مخاطرة أكثر من التعامل مع جماعات أمريكا الوسطى المتنقلة . وفي عالم يعيش على هذا النحو ، قريباً من الفقر والعوز ، لا يدري المرء إن كانت المدينة في أي وقت ، « ستصاب بأزمة » كما يقول التعبير ، أي بمحصول رديء ، أو بحرب ، فتحتاج إلى كل ملجم في حوزتها من ربح ورأسمال ، لشراء الطعام حسب سعر أوقات المجاعة . فلا عجب إذن أن نرى قروض الدول التي تذكرها النصوص التي لدينا ، وهي ترجع إلى عصر متأخر عن هذا العصر الذي نحن بصددده ، كانت قاسية في شروطها قسوة لا رحمة فيها . وإذا ما سمعنا من المؤرخين أن دولة دفعت ماعليها من الالتزامات ، فن الواضح أن ذلك لا يعد إكمالاً لعملية مالية ، إنما يعتبر فضيلة ^(١) .

(١) Ways and Means ، الجزء الرابع ، ٩ (يمرض) ، إجزينوفون ، Dec. ٢٠ - ٢٨ ، Athenische Mitteilungen ، ٣٦ ، ص ٨١ (المضاريات في المجاعات) . أخطار البنوك الخاصة ، هيرودوت ، ٦ - ٨٩ . وفرض حرب داف - أولمبيا المقترح في توكيد بدس ، ١ - ١٢١ - ٣ ، لم يحدث مطلقاً . إن هذه الأضحية لم تخرج نقوداً إلا مضطرة ، كما اضطر الفوكيون داف في القرن الرابع . وتقاليدهم جعلت من المسير على اليونان إدراك ما هو « القرض » . و « السعي وراء دين » في أيام هومر كان أمراً غير قانوني ، وربما كان يعني مجرد « مقابلة للتل بالتل » . أنظر الإلياذة ، ١١ - ٦٨٧ ، ثم الأوديسة ، ٢١ - ١٧ ، حيث يذهب أوديسيوس « بجميع الدين » ، أي يذهب باحثاً عن تموينات عن الاعتناء على اللواتي . وهكذا فكلمة χρεός المستعملة هنا ، تعني أن « لا بد أن يقدم المرء ثمن ما يريده » (Liddell and Scott) وهو تعبير لطيف غامض . وأمثال حالات القروض بين الدول لا تخرج عن كونها حالات مساعدة صديق لآخر وقت الشدة . وهكذا نجد الكورنثيين في إحدى الذنائب يقرضون الأثينيين « الذين كانوا وقتئذ أصدقاءهم الحميمين » ٢٠ ، سفينة بفائدة جنية واحد أو ثلاثين شلناً للقطعة ، « لأن قوانينهم كانت تحرم إعطاء السفن دون مقابل » . (هيرودوت ، ٦ - ٨٩) . كذلك أقرض الاسبرطيون الثلاثين طاغية في أثينا « الذين » صلوا إلى السلطان بمساعدة اسبرطة ستة ثلثا . وقد دفع هذا الدين إلى اسبرطة بعد أن عادت الديمقراطية فيها بعد - وهذه حقيقة تستلفت النظر بشكل « ملحوظ » ، حتى أنها ظلت ماثلة في الأذهان لأجيال عدة (أبرزوكراتيس ، ٧ - ٦٨ ، ثم أرسطو ، السياسة ١٢٧٦ ١٠١) . ومثل آخر لقرض حكومي رواه Aeschines (٣ - ١٠٣) . فقد أعطت مدينة أوريوس (Oreus) ديموسثينيز ثلثا ألف « خدمة أداما » . « ولما أن أنفقوا كل ثمنهم في الحرب ، وغدوا معدمين » ، سألوه أن يرد لهم ما أعطوه . واعدن إياه بإقامة تمثال له من البرونز في مكان السوق عندما يرد عليهم المبلغ إذا دفعوا له واحداً في ديموسثينيز « بالأحاجة له لتمثالهم البرونز » . ولكنه يرد إليهم المبلغ إذا دفعوا له واحداً في ثلاثة كل شهر . كغائدة بضمان دخلهم العام ، إلى أن يردوا له دينه . وعلى ذلك فقد كان عليهم =

وتنطبق معظم هذه الصعوبات على التعامل بين الأفراد داخل المدينة .
لقد كان صعباً دائماً الحصول على المال، ومن وجهة النظر الحديثة تبدو الترتيبات
التي كانت تتخذ، صيدانية وغير مرضية . وقد رأينا أى صفقة صوبها سولون إلى
جماعة العمل الناهضة في أثينا في القرن السادس، عندما حرم عليهم الاقتراض بضمان
أشخاصهم . وقد كان ذلك قانوناً ضرورياً ، ولذلك أخذ به في جهات أخرى،
ولكنه كان مع ذلك تدخلاً في حرية التعاقد . فالرجال لم ياجأوا إلى الاقتراض
بضمان أشخاصهم ، إلا حين لم يكن لديهم ما يقدمونه غيرها . وإذا لم تخاطر
بالعبودية لتبدأ عملاً من الأعمال التجارية ، فمن المحتمل أن تضطر إلى عدم
البدء في هذا العمل أبداً . وفي ظل هذه الظروف لم يكن الاقتراض إلا أمراً

== أن يدفعوا فائدة قدرها ١٢ في المائة سنوياً . فيما يخص بالعروض العادية للفروض فيما بعد ،
عندما غدت مثل هذه الفروض أعمالاً عادية في المعاملات ، انظر دبنتبرجر ، رقم ٥١٧ ،
وهو يبالغ مسألة الدين العام في أمورجوس . ويصعب ذلك ملاحظات ، وذكر المراجع . وقد
اقتضت أمورجوس من رجل من ناكسوس مبلغاً من المال ورهنت له « كل أملاكها الخاصة
والعامة ، سواء في داخل الجزيرة أو خارجها » ، أى أن الدائن له الحق في أن ياتي القبض على
أى مركب تابع لأمورجوس فيما وراء البحار . وفيما يخص بالثروة العقيلة المائلة ، في العهد
الاسكندري والبرجاسي ، عندما غدا النظام الاقتصادي قوميًا بعد أن كان عملياً ، انظر ملاحظة
في لاموقير المأمة . ومى لسوء الحظ ، مخفية في كتيب عن نص واحد (Ein Gesetz von Samos
برلين ، ١٩٠٤ ، ص ١٢) . إن الصعوبة في ذلك الزمان لم تكن الاقتراض إلى رأس المال ،
بل إلى تدوئة مالية (بورصة) لاستخدامه . فقد ظل كما هو قابلاً في خزانات عامة وخاصة ،
ولم يكن هناك وسائل صالحة لاستثماره . وأخيراً ، كما يقول « آتي الرومان وسلبوه » إما في
القتال أو في النقابات . ولم تهم الإدارة المستنة في عهد أباطرة الأراضي اليونانية من الوقوع
في النهاية في الفقر والبربرية . ذلك لأنه في عهد أباطرة الرومان ، لم يكن هناك بورصة
لحسب ، بل إن مصارف العصر الهليني قد تركت حتى أفلتت « وفي Greatness and Decline
Farrero , of Rome ، الجزء الأول ، الفصل ١٨ (الترجمة الإنجليزية ص ٣٠٣ وما بعدها) ،
وصف دقيق لأعمال هؤلاء الرومان بنساء الامبراطورية (الذين فاقوا أسلافهم من
اليونان في طمعهم وقسوتهم ، بقدر ما كانوا دونهم في جهلهم بطرق استغلال ثروتهم) .
انظر أيضاً ديفيز (Davis) في The Influence of Wealth in Imperial Rome . وبوجه عام
انظر « ريتزل » في كتابه Über Finanzen und Monopole im alten Griechenland ، ص ٥٦ وما بعدها .

مهظا للغاية يكلف أكثر من ١٢ في المائة ، أو ينجز على أنه شيء خاص يجرى بين الأصدقاء . وكانت الأرض والبيوت أكثر ضروب الضمانات اعتيادا في الأعمال المالية . وقد أدى ذلك إلى إشكال ، لأن المقيمين الأجانب مثل بازيون (Pasion) الشهير ، هم في المعتاد الذين كانوا يملكون فائضا من المال ، لم يكن مسموحا لهم امتلاك العقارات ، وذلك لأسباب تقليدية ، وهذا أفضى بدوره إلى الوقوف في سبيل المشروعات التجارية ، أو إلى رفع سعر الفوائد . وهكذا كانت العمليات التجارية تتم غالبا بوصفها أمورا خاصة لها طابع الصداقة ، بما تناسب وروح الزمالة الرائعة في المدينة اليونانية . فكان يجتمع عدد من الأصدقاء ليكونوا جمعية مختارة خاصة أو يسمى بنزهة مشتركة (إيرانوس εἶρωνος) ، ولا يأخذون فوائد على أموالهم مطلقا ، فسداد رئيس المشروع للدين اعتبر وفاء بعهد شرف . وفي الواقع يبدو أن علاقات العمل بين الأصدقاء كانت حية خالية من الإجراءات الرسمية ، كذلك بين ابن العم القروي وبين الصديق الذي يعرف شيئا بديعا في المدينة . وغالبا ما كانت تختفي النقود في أعماق البحار ، أو في جيوب القراصنة . ولكن لم ينجم عن ذلك كبير اختلاف ، ما دام خاسر النقود له قطعة أرض ضمانا له . ومع ذلك فن الغريب أن نرى في جماعة « تقدمية » مثل أننا ، حيث الناس يغمون بالنفرة الدقيقة ، أن حياة الأعمال كانت بدائية لدرجة كما نخبرنا الفواميس ، أن الناس لم يتعلموا بعد ، أن يفرقوا بين قرض حر يتم بين الأصدقاء ، وبين إيداع الأموال في عمل منتج (١) .

(١) إن كلا من كلتي δόνητον ، χρέος استعملت بالمعنيين . أنظر مقال Foenus في دارميرج وساجليو ، ومقال Eranos في باولي ، الذي يقتبس من Hyperides ، ٥ - ٩ ، كيف أن « ديون الشرف » قد ترجع إلى المدينة لقسنر (في القرن الرابع) ، بعد أن تنتقل من يد إلى أخرى . وفي الاقتصاديات (Economics) قصة (١١ ١٣٤٧) تروي ، كيف باعت مدينة بيرنطة مرة ، لبعض الدائنين من المستوطنين حق امتلاك الأراضي التي كانت مرهونة تحت أيديهم نظير دفع الدين . وفي مصر ، كما يروي هيرودوت (٢ - ١٣٦) مرت على الرجال فترة إعداوضيق بالنسبة لشكل ما يتخذونه تأمينا ، حتى أنهم اضطروا إلى أن يرهنوا موميائهم . =

ولكن برمنجهام وماثيستر تسخران منا . ولقد آن لنا أن نختم
هذا الفصل .

وفيما يخص مثالا « للقيء الجليل » في ألعاب « الدبنة » ، أنظر ليسياس ، ١٩ — ٢٥ .
وقد سمعت في المحاكم قصص كثيرة مشابهة منذ ذلك الوقت . إن دليانا على نسبة الفائدة لتشغيل
الأموال الخاسرة في أثينا ، مستمد كله من القرن الرابع . وأدناها نسبة ١٢ في المائة (كانت عادية) .
وأعلى فائدة هي التي حددتها « الرجل المشتهر في ثيوفراستوس » ، الذي أقرض النقود لرجال
السوق بفائدة ٢٥ في المائة في اليوم ، و « كان يملأ بالمطابخ ومحال الأسماك ومملأ بالسك » ،
فيرمون في وجهه الفائدة التي يأخذها مما يربحون . « ويسميه اليونان » المشتهر » (رغم أننا
يجب أن لا نسميه كذلك) لأنه « مجرد من أي شعور شريف يحد من غبه » (ثيوفراستوس ،
١٦ ، وملاحظة جب على الاستهتار ، ص ٩٢) .

الفصل الحادى عشر

اقتصاديات المدينة : التجارة الخارجية

Αἱ ἐσχάται κως τῆς οἰκεομένης τὰ κάλλιστα
ἐλαχον.

تتوفر فى أقصى أجزاء المعمورة إلى حد ما ، خير المنتجات .

ميرودوث ، ٣ - ١٠٦ .

وأخيراً وصلنا إلى مركز يتيح لنا معالجة موضوع التجارة الخارجية ،
التي لعبت دوراً له أهميته فى حياة أثينا فى القرن الخامس .

إن إنشاء نظام صالح للتعامل ، وإن لم يكن مرضياً كل الرضى ، قد تمكن
دول المدينة الكبرى منذ القرن السابع وما بعده ، من أن تدخل فى علاقات
تجارية مع البلاد الأجنبية . ولنرى الآن كيف فعلت ذلك .

كانت المدينة فى القرنين السابع والسادس لا تزال متمسكة بتقاليدها
القديمة فى الكفاية الذاتية ، فهي مازالت تأكل من حقول قمحها ، وتلبس من
أصوافها . ولكنها وقد أرسلت بمستعمرين إلى مناطق بعيدة ، وترامت
إليها قصص عجيبة عن البلاد التي زاروها ، استثاروا فضولها أكثر مما أثارت
طموحها ورغبتها فى الثراء والترف ، رغبت فى إنعاش حياتها اليومية بهذه
الاشياء الجديدة الواردة من وراء البحار . فكل ما تأمل كسبه من وراء
إنشاء هذه العلاقات التجارية ، هو طرق جديدة للاستمتاع بالحياة . فقد
قالت للتاجر إعطيني وسائل الترف وكليات الحياة من الخارج ، وإن أسألك
عن ضرورتاتها ، فالتجارة تبدأ بالكليات كما تبدأ العادات . بحالات شاذة
تماماً . ولكن من المستحيل عادة أن تقف إحداها عند هذا الحد ، فما إن
اكتسبت اليونان عادة التجارة ، لم تستطع أبداً التخلي عنها^(١) .

(١) الأوليجارشى العجوز ، ٢ - ٧ . لا أتذكر أول من عكس ملاحظة بليانيه فرائيكين
الحكيمة عن عدم طلب الكماليات .

ولكن ستواجه اليونان بعض المصاعب لتكون تلك العادة ، فالتفاليدها كلها عندها . ففي العالم الذي خاطرت بإرسال تجارتها إليه ، كان كل رجل معادياً لجيرانه وكذلك كل دولة . وكل من أراد الاشتغال بالتجارة ، كان معرضاً لأن يظنه الناس قرصاناً مرة ، أو مستكشفاً أو رسولاً ، أو طليعة جيش غاز . مرة أخرى . فلا بد من الوقت والصبر ليبرر موقفه ، ويجعل مركزه ثابتاً منظاراً (١) .

ولدينا بضعة ملاحظات شيقة عن هذه الفترة التي اندمج فيها التاجر والقرصان والضابط البحري في شخص واحد . فقد بدأت العلاقات الخارجية بالحرب واللصوصية . وكان للدولة التي اعتدى عليها بسرقة ، أو لحقتها ضرر في شخص أحد أعضائها ، أو فقدت هيلين أو إيو (Io) ، أو مركباً تجارياً محملاً سلعاً ذات قيمة ، هذه الدولة كان لها حق معترف به في الأخذ بالنار ، من الدولة المعتدية ، أو من مركب من مراكبها ، أو من أفرادها ، ويظل لها حتى بين كلا الفريقين ، أو ينصف المعتدى عليه . أي أن الدول عاشت في حالة انتقام مستمر . وأول واجب على الداعين إلى مذهب الدولية ، ما كان التبشير بالسلام والنية الحسنة ، في عالم يصخب بالمخاطرة ، بل كان إقامة جزر قليلة ثابتة صلبة وسط خضم من القرصنة . ولذا فالمعاهدة ليست (كما يقولون لنا دائماً في عصرنا هذا) ضامناً إضافياً لسلام العالم ، بل كانت في هذه المرحلة المتقدمة مجرد ترتيب بين الدول لتجنب مؤقتاً (فقد كانت المعاهدات الإغريقية تنص دائماً على وقت محدد إذ كانت الحرب الحالة الطبيعية) لئلا الأخذ بالنار من بعضها البعض ، وذلك لصالح عمليات مشتركة على نطاق أوسع . وعلى أية حال يبدو أن القانون الدولي في اليونان ابتدأ على أساس الشرف بين اللصوص ؟ . ونورد هنا فقرة من اتفاق بين مدينتين صغيرتين تجاورتا عصرأ جنباً إلى جنب ، في تلك السهول الفيضية الصغيرة التي بين جبال لوكريس (Lucris) وخليج

كريزا (Crisa) ومن هناك كانوا يرقبون يوماً بعيون نهمة، سفن الحجاج الغنية عندما تدور في عظمة حول آخر منعطف إلى دلف. والويل لهذه السفن إذا اجتاحت هذا الركن المنعطف في ليلة مظلمة، مقتربة من الشاطئ. أكثر ما ينبغي أن ليس لرجل من أويانثيا (Oeantheia) إذا استولى على غنيمة. أن يخطف تاجراً من خاليا في أرض خالية، وليس لشخص من خاليا أن يخطف تاجراً من أويانثيا، في أرض أويانثية، وليس لأويانثي أو خالي، أن يستولى على حمولة مركب تاجر من داخل المياه الإقليمية لمدينة الآخر. فإذا أخل أحد بهذه القاعدة، يقبض عليه قانوناً ولا جناح على من يقوم بالقبض. وأملاك الأجني يمكن أن يستولى عليها في البحر دون أن يتعرض الإنسان للعقاب، إلا إذا كان فعلاً في ميناء المدينة. . . والمكيدة التي في هذه المعاهدة تتركز طبعاً في نهايتها فنذا الذي يتنازل عن لذة سرقة رجل من لوكريس، وعلى مرأى منه في عرض البحر سفن محملة؟ (١)

(١) هيكس وهيل، رقم ٤٤. والزم على لوحة من البرونز في المتحف البريطاني. وإني اتبع هنا ترجمة ريتزل (Finanzen، ص ٧٩) وهي على عكس ترجمة ماير وهيكس. من الممكن القبض على الأجانب في أي مكان إلا في الجهة المقابلة من الليناء. إن أعضاء الفريقين المتنازعين، في أمان ماداموا على أرضهم. هذه المعاهدة ترجع إلى القرن الخامس، وعلى ذلك يمكننا الافتراض بأن أويانثيا (Oeantheia) وخاليون (Chaleion) كانتا تملكان على اقتراد في أيام دلف الزاهرة. إن Oeantheia هي جالاكسيدي (Galaxidhi) أول محطة في طريق السفن التجارية من إيتيا (Itea) إلى باتراس (Patras). أما خاليون فتقع بعد ذلك، في زكن من الخليج. تارن هيرودوت، ١-١، ثم ٦-٤٢، وتوكيديس، ٥-١١٥-١، ثم Dem.، ٣٥-١٣، ٢٦. وأنظر مناقشة ٢٤. والتفاصيل في باولي مقال Ὀσουλῶν الذي صححه ريتزل، ص ٦٩. إن حق «الالتجاء» الذي تمنحه الولايات ل مواطني بعضها البعض كان يطل أحياناً للأفراد بقرار خاص. وإلى جانب هذه الفكرة السياسية، قامت فكرة أخرى دينية، اللاسيليا (Ὀσουλῶν)، إذ أصبحت المعابد والأضرحة ملاجئ للأجنيين زعماء المعارضة مثلاً، أو الصبيد الخارجين. وأمثال حديثة للنظم اليونانية فيما يخص الأخذ بالتأثر، أنظر Dareste في Revue des études grecques، الجزء الثاني، ص ٣٠ وما بعدها. راجع في هذا الموضوع بأكمله تود في International Arbitration among the Greeks (أكسفورد، ١٩١٣). ومع ذلك فالواقع أن كل الدلائل ترجع إلى ما بعد القرن الخامس.

ومكثدا كانت التجارة عبر البحار عملاً ينطوي أحياناً في هذه الفترة الأولى على مخاطر خطيرة . وفضل الرجال التعامل برأماً أمكنهم ذلك . ونقرأ عن أسواق للحدود مقامة على بعض مراعي الحدود ، حيث يجتمع الرعاة ويتبادلون بعض توافه الكماليات ، فيقايضون عسل أتبسكا بالخنازير والخضر من ميجارا ، أو سمك المياه العذبة من سهول بيوتيا ، وأثناء المساومة تنام كلاب أغناءهم وإحدى عينها مفتوحة . ومع ذلك فليس من السهل أن يقوم الإنسان بكثير من التجارة برأماً . فالبلاد وعرة ، والطرق رديئة . وحتى في القرن الخامس لم يكن في اليونان طريق واحد للعربات يعبر الحدود الوطنية إلا نادراً . فالتجار الذين يسافرون برأماً يسرحون كباعة متجولين أو سمكرية ، مثل باعة البصل والبرقوق الذين يعبرون البلاد بين إنجلترا وويلز ذهاباً وإياباً في عصرنا هذا ، وقد علق بضائعهم حولهم فهم أنفسهم حاملون لأنفسهم ، كما يقول اليونان . وليس من شك في أننا نجدهم يجتمعون في دلفي وأولبيا وفي البرزخ وفي المناسبات الدولية . ولكن حتى في هذه المراكز حيث تتلاقى الطرق البرية الموجودة ، فإن أغلب من يقدمون بحمل أخاذة ، أو يبيعون طرفاً أجنبية ، إنما يشقون طريقهم بجرأ^(١) .

(١) « أسواق » الحدود (وعندنا في الإنجليزية كلتي market ، march كلمات متشابهتان) : Dem. : ٢٣-٢٩ ، الذي اتجه Büchanschutz في Besitz und Erwerb ، ص ٤٧٤ ، حيث وردت بعض مراجع قيمة تتصل بما كان عليه دلف وأولبيا ، أرجم إليها أيضاً . ويجعل ميناندر ذلك في خمس كلمات : « الازدحام » والسوق » والاصوص ، والمهلوانات » والنسليات » . وبسط من بين تلك الكلمات كلمة سادسة هي « الشاذون » . أنظر تينوس في أي ٢٥ من مارس أو أي ١٥ من أغسطس (النظام القديم) « الطرق القديمة » ، كاثي نخرق فوكس (Phocis) إلى دلف ، والتي سار فيها Laius في موكب حافل في مركبة من مركبات الريف ، كانت الطرق الأملية الوحيدة في اليونان . ومن ذا الذي كان يمكن أن يفتي طرفاً أخرى ؟ إنها كانت تساعد الفزاه وحدهم كما أغرى اجزسيس بالذهاب إلى دلف . أنظر هيرودوت ، ٦ - ٣٤ ، ثم سوفوكليس ، O. T. ، ٧٥٠ - ٣ ، ١٢٢ . وزيادة على ذلك فقد كان مقدوراً أن تبقى هذه الطرق غير مأبونة . إن عقدة قصة أوديب الملك قامت كلها على أساس أن سكان طيبة لم يفكروا أبداً أنه يجبرهم أن يحرقوا في مثل ملصهم . « فقد في الجبال : إذن المصير طبعاً » ، ثم انصرفوا عن =

ومهما يكن الأمر فالبحر في منطقة اليونان هو الوسيلة الطبيعية للنقل . ولا يمكن لشخص أن يعيش في اليونان دون أن يشعر كما شعر اليونانيون ، أن الأرض هي التي تفصل بين الناس ، بينما يجمع البحر بينهم . فالرعاة يمكن أن يتسلقوا الجبل ويقضون شهور الصيف مع بعض أصدقائهم الفاطنين وراء الجبال . ولكن الرجل العاقل الذي يريد أن ينطلق ليكسب عيشه كان يلقي بزورقه إلى البحر الهادئ ذي المياه الزرقاء ، ويذهب رأساً إلى إحدى المرافئ عبر القناة . ولذا كان اليونانيون يسمون تجارهم عابري القناة ، لأنهم راقبهم وهم ينتقلون ذهاباً وإياباً ، من خليج إلى خليج ، ومن جزيرة صغيرة إلى أخرى ، على متن أسهل طريق ، حيث يستطيع أن يتجه فيه الإنسان حينما أراد . والسفر كما كان دائماً في نظر اليونانيون وسيلة حقيرة في المرتبة الثانية ، كما أن التجديف في بحر هادئ وتحت شمس محرقة ليس إلا وسيلة عقيمة في مرتبة ثانية بالنسبة للاندفاع في سفينة شراعية أمام نسيم موات . إن الطريق البطيء المتعب الذي تسلكه القوافل في الصحراء ، أو نقل البضائع إلى الممرات على ظهر الخيل في طريق متعب تناثرت فيه الأحجار — ليس طريقاً لليونانيين ، فالرجل ذو الذكاء المتوقد يفضل الرحلات النشيطة ، وتنتقل سفينته في رفق كالفراشة من مرسى إلى آخر ، حتى يصل إلى آخر المطاف سواء في أسبانيا أو القرم ، ماراً بمحدودات من البلاد الأجنبية ،

== الموضوع . وفيما يخص تفاصيل من الطرق للقدسة أنظر (ميركل) (Merkel) في Die Ingenieurtechnik im Altertum ، ص ٢١٧ وما بعدها . وأنظر أيضاً ليف (Leaf) في Homer and History ، ص ٢٢٣-٢٢٥ . الباعة للتجولون : في إيسيجلوس ، Choeiph. ، ٦٧٥ (αὐτόφορος) ، مثل خانياس على حمارة ، الضفادع ، ٢٥ . إن الحد الفاصل بين البائع للتجول الذي يحمل بضاعته ، والصانع للتجول (مثل السكرى) ومعه عدده — خبث جداً كما يوضع ديمولان (Demolins) في قسمه الخامس « بالتصايدات الفجر » ، (في كتابه Comment la route crée le type social ، الجزء الثاني ، ص ٧٨) . وفيما يخص التجارة الداخلية في أثينا في عهد بركليس ، أنظر Acharnians ، ٨٧٠ . إن حصة تلك التجارة كانت صغيرة جداً ، إذا ما قورنت بالتجارة البحرية . ويبدو أنه لم يكن لها ديوان جارك : Ach. ، ٨١٨ (أنظر فرانكوت Finances des cités grecques ، ص ١١-١٢) .

وهو مرتاح الضمير إلى أن الطريق لم يضطره مرة ، في تلك الأسابيع التي استغرقها لانحازه إلى دخول أرض من أراض البرابره . فمن مزايا السفر بحرا ، كما لاحظ هوراس منذ زمن طويل ، أنه يحملك مسافات بعيدة دون أن تغير شيئا من عاداتك . فانت تبقى بين قومك طوال الوقت ، إلا إذا نزلت من المركب . وحين تصل ، وليكن ذلك إلى أبعد مستعمرة يونانية على نهر الوادي الكبير ، أو الدون ، فانت تستطيع أن تتخيل أنك لازلت في بلدك ، لأن من أنشأوا تلك المستعمرة حملوا معهم وطنهم أيضا ^(١) .

(١) $\delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\varsigma$. $\pi\epsilon\rho\alpha\omega$ من $\delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\varsigma$ = $\epsilon\mu\pi\omicron\rho\omicron\varsigma$ (١) $\pi\lambda\omicron\upsilon\varsigma$ التعبير الذي سرى مسرى للتل للدلالة على « الثاني الأحسن » ، أنظر ، Liddell and Scott ، أو اعلم عن طريق التجربة العملية . إن عبارة "Caelum non animus mutant qui trans mare currunt" تساعد على تفسير طبيعة الاستعمار اليوناني في ذلك الوقت والآن . والحقاقي المعروفة أن اليونان والإيطاليون يكرهون أن يرحلوا إلى بلاد أمريكا ، لأنهم لا يرغبون في ترك وطنهم . وكان الإسكندر أول سياسي نجح في مقاومة تلك الفكرة عندهم . وكل إنسان يتذكر كيف كان هذا الشعور متكاملا من العشرة آلاف في رحلة إجزينوفون ، كما يتذكر صيغتهم المشهورة لما أن خرجوا من جبال أرمينيا ورأوا البحر الأسود تحتمهم ، فصاحوا « البحر » أو « الآن يمكن أن نرجع إلى الوطن بسهولة » . وفيما يخص الطرق البحرية من حيث مقارنتها بالطرق البرية أنظر الأوليجارشى المجوز ٢ - ٥ : « إن السفر برا بعد عملا بطيئا ، ومن المستحيل أن يأخذ الإنسان معه متوونه كافية لرحلة طويلة » . وأنا أبرز هذه النقطة هنا وأؤكد ، إذ أن بيرارد (Bérard) قد طمسها في قول له أتني به جزافا عن « قانون البرزخ » . إنه عن في اعتقاده أن التجار القدماء غالبا ما يأخذون البضائع عن طريق البر (١) لتجنب جهات معينة خطيرة أو متعبة في البحر ، أو (٢) لتوفير ساعة من التجديف لأنهم خارج الثغر . أي أنهم يسلكون الطرق البرية خصوصا إذا ما مهدها لهم أمثال أجاممنون أو ألكينوس لما عبر برزخ ، أو من الرنفا الداخلي إلى أقرب مكان للنقطة التي يبتدىء عندها الريح . إلا أن ذلك يختلف كثيرا عن القول بأن القدماء كانوا يفضلون « النقل من الانتقال بحرا » ، والإكثار من النقل برا ، هذا القول الذي لم يكن لينطبق على حالتهم . أنظر ص ١٥ وما بعدها فيما سبق ؟ ثم الجزء الأول من Le Phéniciens et l'Odyssee ، ص ٦٨ ، ١٧٨ (والمراجع أيضا) ، ثم ليف (Leaf) في Homer and History ، ص ٢٢٠ . وبدأ طرق القوافل خلف أو وراء التلغوم اليونانية مباشرة ، والإبل التي لا تزال تروح وتقدو في شوارع أزمير ، رغم السكك الحديدية ، شاهد على ذلك . إن فكره انتقال مدينة على ظهر مركب ، ومعها أكلها وكل شيء يخصها ، كانت معروفة عند الشعوب اليونانية البحرية . فاردن وودوث ، ١ - ١٦٥ ، ثم ٨ - ٦٢ (الأثينيون يهددون بالانتقال إلى سيريس) ، ونوكيديس ، ٨ - ٧٦ - ٤ إلى ٧ (أيهما أثينا الحقيقية ؟ مدينة الأسلاف ، أو اللخم المتحرك ؟) .

فتاجرنا إذن يحمل بضاعته بحراً ذهاباً وإياباً ، بين دول أقلعت عن
الآخذ بالنار ، فيما بينها ، وأعدت ملجأ آمناً في موانئها . ولم يكن ليجزو
على ذلك كتاجر ، (وإن كان يجزو بصفات غير هذه) ، حتى تحميه الشروط
التي تملها المعاهدات ، أو يجد من يدخله من المواطنين على أنه ضيف أو صديق .
فله إذن على نحو ما ، طابع الممثل لبلاده وإن كان قائماً بعمل خاص بحت ،
لجنسيته تحميه أو كما نقول الآن بحميه علمته ، رغم أنه قد يكون في بلده في
عداد الأجني المقيم ليس إلا . ولنفس هذا السبب يمكنه أن يمكث مدة طويلة
في البلاد الأجنبية . ومع ذلك فقد كان يفخر وهو بين المسلمين والإيريين ،
بل وفي سراكوزا وقبرص بأنه من أثينا ، إذ له لعظمة مدينته ، كان له حق
جلب البضائع إليها ^(١) .

فنتتبّع أعماله بالتفصيل فترة ما . فوسائله تختلف كل الاختلاف عن
وسائل أمثاله في العصر الحديث . لقد تعودنا أن نتصور التاجر في صورة
رجل يجلس في مكتبه بوجهه ، بالبرق أو التليفون ، على أساس معلومات وصلت
إليه بالمثل ، سواء كانت معلومات خاصة أو يتلقاها عن طريق الصحافة .
بوجه نشاط عملائه وأتباعه الذين لا عد لهم في البلاد البعيدة ، وإشارة منه
وهو في مكتبه البسيط في لندن ، يعمل الرجال في جنوب أفريقيا وأمريكا
الجنوبية ، في تشريط أشجار المطاط ، ويحملون مراكب القمح في أوديسا ،
أو يكبدون ويعرقون في مناجم جنوب أفريقيا ، وعلى أرصفة سنغافورة .

(١) توكيدس ، ٢ — ٣٨ — ٢ . فيما يخص المعاهدات التجارية أنظر ما سبق ص ٢٢٢ .
هيرودوت ١ — ١٦٣ و ٦ — ٢١ (« الفوكيون » في تارتوس » « الملبزيون »
في سباريس وهذا لا يعني ، كما يمكن أن يفهمه أحد مؤرخي البندقية ، من أنهم يقومون
بالتجارة على مراكب حكومية) . تارن الجالية الأجنبية في نوكراتيس (٢ — ١٧٨) ، حيث
يمكن أن نأكد أن أحداً لم يسأل أبجينا أو رجل « ميليزي » (Milesian) عن كان أبوه .
إن الامتيازات كانت تعطى للأفراد أو الجماعات من الأصدقاء ، ولكن لم يحدث أن أعطى
امتياز امتيازات كبيرة ، مثل نقابات روما أو شركائنا ذوات الحقوق للكتابة . ولا زال الكثير
من آثار تلك الجاليات التجارية باقياً عندنا من عصورنا الوسطى . فنلا الحفاظ الطويلة الخشبية
للأعضاء من مختلف الشعوب ، الذين كانوا يتجرون في بحار الفروج ، لا تزال ترى في برجن .

أو يشترون أسهما في شركة من بورصات عواصم المال العالمية المزدحمة بالناس . فهو في مركز الرجل العادى ، ولكن في قوة الإمبراطور أو على الأقل الأوليغارشى ، لأن تزايد تداخل الأمور الاقتصادية ، وترباط نظم الأعمال العالمية بعضها ببعض ، في كل أنحاء الكرة الأرضية ، دفع إلى تركيز القوة على أكتاف العالقة القليلين ، الذين يستطيعون الاضطلاع بالعبء . إن الطموح بتحسين الفرص كما تندفق المياه على منحدرات الجبال ، وإن أشد رجالنا طموحا اليوم ليسوا قادة الجيش ورجال السياسة ، كما كان الوضع قديماً ، وإنما هم التجار والمليون و د كبار رجال الصناعة .

وفي اليونان ، كما نعلم ، لم يكن الأمر كذلك . فلم يكن لدى التجار إلا القليل من رأس المال ، ما دامت الجماعة لم تملك إلا القليل لتقدمه لهم . وحتى إذا توفر لهم ، فما كانوا يعرفوا كيف يستغلونه . فهم لا يستطيعون العمل في نطاق واسع ، دون أخبار سريعة ، موثوق بها من الأسواق البعيدة ، أو مع زمرة طائشة متقلبة من اليونانيين غير قابلة للتنظيم ، تقوم على تنفيذ أوامرهم . فلو ظل جزء معين من هيئة العمل دائماً كمحلفين اتعقدت مهام الحياة في لندن . ومع ذلك فإن جانباً كبيراً من الأعمال اليونانية ، كان لابد وأن يكون قد تم في مثل هذه الأحوال ، وأنجز على دورين . ومن هنا اقتصرَت الأعمال التجارية على حين ضيق محدود ، وظلت حتى القرن الخامس ، على أية حال ، يغلب عليها طابع الهواية وطابع الارتجال ، الذى يسود كثيراً من نواحي الحياة اليونانية .^(١)

وزيادة على ذلك ، فإن الحياة القديمة كما رأينا ، كانت تنقصها لوازم الراحة . ويقوم الجزء الأعظم من التجارة في أمة كبيرة حديثة على وسائل الراحة ، أكثر مما يقوم على الكماليات أو الضروريات . فليس قوام ،

(١) إن حالات « قرض النقود مقابل رهن السفن » التى جاءت في خطاب ديموستينيز الخاصة ، تمت بالتأكيد إلى مرحلة من مراحل الحياة العملية أكثر تعقيداً إلى حد ما « من تلك التى نحن بصدد حلها هنا . وليس نعمة دليل على طريقة منظمة لتأمين البحرى أقدم من القرن الرابع ، أنظر هامش صفحة ٣٧٦ فيما سبق .

وارادتنا ، صنوف البياض الفخمة أولوحات كبار فناني إيطاليا ، التي كعاج ، الملك سليمان ، وقرندة وطواويسه ، لاثير سوى اهتمام طبقة محدودة ، ولا الطعام والكساء اللذين لاغنى عنهما لمنع الموت جوعا والعري ، ولكنها قوائم طويلة من أشياء (قد يقين لنا مقدار طول تلك الكشوف إذا أتيج لنا رؤية كشف الأسعار العامة) مثل الشاي أو الساعات ، أو الورق أو النيل أو القطن اللازم لصناعة قصائنا الداخلية ، تلك الأشياء التي أصبح لاغنى لنا عنها أبدا ، بل أصبحت جزءا من حياتنا اليومية المتحضرة ، حتى إننا نسينا منذ وقت طويل أنها ليست ضروريات على الإطلاق . ولم تكن مثل هذه الأشياء عند اليونانيين ضرورية ، ولا من وسائل الراحة ، ولو وجدت عندهم لأعتبرت شيئا نادرا أو كاليا غالى الثمن ، ولتعامل مستورديها من التجار مع طائفة قليلة غير ثابتة كذلك التي يتعامل معها الرسامين وتجار الصور عندنا . بل لكان يحظهم يغدو أفسى ، إذ إذا كانت هذه الأصناف الممتازة من التجارة غير رائجة اليوم ، فذلك ليس لعدم توفر النقود ، ولكن لأنها تنفق في أشياء أخرى - في أعمال البر أو في الضرائب الإضافية أو في موت كارلو . أما في اليونان فكان على التجارة أن تكسد ، مجرد ، أن المجتمع لم تتوفر له النقود ، مما لا ادعاء . وفي العصر الحديث تقوم المنافسة التجارية المعتادة ، بين تاجر وتاجر وبين صنف وصنف . أما في العصور القديمة فكانت بين عدوين لدودين : مطالب الإنسان وشرح الطبيعة . فلحد بعيد لم يكن ما يخشاه التاجر اليوناني أو يكرهه ، زميله في مهنته أو أى مهنة أخرى . فقد كان البحارة التجار يجتمعون كالصناع في نقابة كأخوة ، ويعبدون في معبدهم العام زيوس الحامي . فلم يحقد تجار العطور على تجار البخور ، ولا مستورد العبيد من الشمال على زميل له جاء بعدد من الزوج والزيجات من ليبيا . فذلك مخاوف وهو اجس نظامنا الحديث حيث كل فرد لنفسه ، والشيطان ما تخلف . أما في عالم تجار اليونان الصغير فخاوف الناس اختلفت تماما . فإذا كانت الجماعة في وضع أحسن ، وكانت الطائفة المتاجرة أقل متاعب وأقل

تأثراً ، فليس ذلك لأن الأخطار التي كانت تهدد حياتهم ، كانت خيالية أو بعيدة أو أقل إثارة وتأثيراً ، إذا ما أهدت بهم . فأخوف ما يخافه التاجر اليوناني ، وهو ساهر عند مؤخرة المركب يحسب رحلته بالنجوم ، وما من أجله دعا آلهة عشيرة كلها أن تجنبه إياه ، إنما هو بعض السكوارث العامة المألوفة لكل زملائه التجار ، من حرب أو مجاعة أو زلزال أو نوبة تصوف ، أو حركة سياسية قد تقلب في لحظة مجرى الأعمال كلها^(١) .

لنضع هذه الصعوبات أمام أعيننا ، ثم نراقب تاجرنا في عمله . عندما تنتهي زوايج الشتاء تماماً ، يبحر من أثينا أو كورنث في مركبه الخاص ، المستدير ، أو في سفينة لجاعة من أصدقائه أو شركائه ، يضعونها تحت تصرفه ، محملة بنفر من الملاحين يبلغون نحو العشرين من المواطنين أو الأجانب المقيمين الذين رحبوا بالرحلة ، حبا في التغيير ولكونها فرصة للتدرب على التجديف وإدارة الدفة ، أو ربما لأشياء أخرى بجانب هذا أو ذاك . وسيحمل تاجرنا من بلاده زيتا مختلف الأنواع في قدور من صنع بلاده منقوشة أو غير منقوشة ، وقدر كبير من الحلي الرخيصة المغربية التي قد تنفع المتوحشين . وأول ما يقصد موانئ ومحطات إيطاليا أو سوريا ، وإن كان ليس لديه أوامر محدودة ، ولا برنامج موضوع ، ولا جدول معين لأوقات الوصول

(١) أنظر ما سبق ص ٣٢١-٣٢٢. آلهة التجار: Zeûs Σωτήρ ١٨-١، I. O. و ١-٣٤-٣٥ "Ανάγκης" أي δαίμονες، وهو أيضاً (θεοὶ σωτήρες). أنظر نما أطول (ولكنه متأخر عن ذلك ، والتجار الذي يذكرون من أصل صوري) في ميشل ، Recueil ، رقم ٩٩٨ ، أو (أفضل) في ولهم ، Beiträge zur griechischen Inschriftenkunde ، ص ١٦٣ . عناون التجار (والأطباء) : سوفوكليس ، O. T. ، ٢٢ ، أفلاطون ، القوانين ، ٧٠٩ . «موسا حساد رديان أو مذبحه» ، ذلك هو قانون المشتري الغربي للعباد الرخيص في الأناضول اليوم . إنه حسن بالنسبة للمشتري الغربي الذي يسهل الصفقات ، ولكنه عكس ذلك بالنسبة للبائع المحل الذي يحاول أن يبيع أي شيء . — ١٩٢١ . ويمكن أن يقرأ كل ذلك على ضوء حصار الخمس سنوات لأوروبا الوسطى والشرقية وآثاره .

والارتحال . وهو حر تماماً في أن يغير مسيره حسب الرياح أو كما يعن له ،
أولمعارضة من أحد زعماء البحارة ، أو لخبر يلتقطه من مركب مارب .
فاذا ما ألقى مراسيه في إحدى الموانئ ، باع ما يمكنه بيعه ، وشحن مركبه
بما يجده ، معتمدا على ما ينصح به الأهل المحليين لتصرف بضائعه هذه .
وهكذا يسير في طرق البحر المتوسط المعتادة ، كموزع أو حامل عموى ،
لا يأخذ أرباحه من بضاعته التي جلبها معه من بلاده ، بقدر ما هي من البضائع
التي يشتريها ويبيعها ، أو من الصفقات التي يجريها مع التجار المحليين عبر
طريقه . وفي الحقيقة ، هو بتعبير ناقبطان وبحار وناقل بضائع وتاجر في
آن واحد . وتجارته ليست قاصرة على القمح أو الزيت أو أى نوع معين
من المهام ، بل يتجر في أى شئ يصادفه في طريقه . فبكونه سيد نفسه تماماً
أو على الأقل حراً في تفكيره ، ولعدم ارتباطه بشركة أو بمطالب ينفذها ،
فقد كان في مقدوره توجيه نفسه أينما شاء . فاذا كسدت التجارة أو غفل
بولىس البحر عن عملهم ، فليس هناك ما يمنع من الالتجاء المؤقت إلى سبيل
آخر من سبل الحياة . وفي الحقيقة لم تكن دعائمه في التجارة حمولته ،
كأسلافه القراصنة ، وإنما مركبه الذي يعبر به البحار الضيقة ، كما يجوب
الحدودى الطرقات بحصانه وعربته . وفي آخر الموسم عندما يأخذ النهار في
القصر ويحين هبوب العواصف ، يحمل شحنته الأخيرة ، وتكون أوفق كلما
حوت ما هو جديد وغريب . وهكذا يرجع بسفينته إلى الميناء (١) .

(١) الأوليجارشى المجوز ، ١ - ٢٠ ، توكيديس ، ١ - ١٤٣ (البحرية
التجارية) . إن ναύκληρος صاحب المركب وقبطانها في الوقت نفسه ، كان قبل القرن
الرابع على الأقل أعم من φορτηγός التاجر الذي يحمل بضاعته على مركب ليس ملكه .
وقد كان أرسلطو دقيقاً في التفرقة بينهما ، ثم في التفرقة بينهما ، وبين الوكيل المحلى الذي يتعاملون
معه في الجهة الأخرى ، والذي يسمى عمله παράστασις : السياسة ١٢٥٨ ب ٢٢ ،
أنظر برانتس في Revue de l'instruction publique en Belgique ، الجزء ٢٥ ، ص
١٠٩ وما بعدها . والأمثلة مى : التاجر في فيلوكتيتيس (٥٤٧) ، كولاوس الساموسى
الذى « اكتشف » تارتوس ، هيرودوت ٤ - ١٥٢ ، وواضح أن معظم الأيجيبيين كانوا
صماليك متجولين من الدرجة الأولى ، لأن جزيرتهم لم تنتج شيئاً للتصدير . قانون القوانين ، =

وقفط عندما يرجع التاجر إلى وطنه ، يمكنه أن يتبين إذا كان من المحتمل أن يبيع هذا الشتاء ما جمعه من البضائع ، أو على الأصح إذا كان سيتخذ مقامه بين الموسرين أو بين المعسرين ، بين الموقرين أو المزدرين . فهذا يتوقف على محصول الزيتون ، وعلى الموسم ، كما يتوقف على أمزجة الناس والأحوال السياسية . إن أحسن فرصة له أن يكون كل إنسان ميسورا مبهجاً ، تقدمى التفكير ، مستعداً لانتهاج أى أسلوب جديد رائع دون أن يعبأ بالنتائج . وهكذا نراه يفرغ متباهياً ، مامعه من قردة وعاج وعبيد ، وغير ذلك من الطرائف الأجنبية التى عمل على إحضارها سالمة إلى الوطن ، معلناً عنها فى أنحاء المدينة بمساعدة أصدقائه الذين تعودوا تنسيق الحفيلة ، ثم يبذل ما فى وسعه لإغراء ألكيادس أو أى رجل آخر ، ذى أطماع متواضعة ، بالإطنا ب فى مدح البضائع العربية . هذا بينما يعمل جاهد كموطن له نصيبه فى

= ٩٥٢ (E) . ، فيما يخص رحلة نموذجية فى جيم مراحليا ، ارجع إلى مناقشة ديومستينير ، ٣٥ . وكما ينقلب التاجر غالباً محارباً ، فن الممكن أن ينقلب المحارب تاجراً عندما يجد السبيل إلى ذلك . أنظر توكيدس ، ٧ — ١٣ — ٢ . كلما كانت التجارة بدائية زادت سيطرة الموزع على المنتج ، فيما يخص الأسواق البعيدة . فارق الطرق التى بها ينضم المنتجون فى القرى الإنجليزية لرقابة الموزعين فى القرن الثامن عشر ، تحت ما يسمى طريقة القومسيون . لابد وأن عانى الفخاريون فى أثينا ، كما بين ذلك فرانكوت (Industrie ، الجزء الأول من ٣٠٨) ، الشيء الكثير كذلك ، إذ أن الفبطان التاجر كان حلقة اتصالهم الوحيدة فى الأسواق الإتروسكية . ولكن التجارة القائمة على التصدير فى أثينا لم تكن من الأهمية بمكان حتى يكون لهذه الضابطة تأثيراً كبيراً . ولا يزال محفوظاً فى علامات التجار على بعض الأواني الأتيكية ، بيان تمتع عن هذه التجارة . فالتاجر يذهب إلى المصنم ، ويأمر بنقش ما يريد على الأواني المعتبرة عينة . ومعظم هذه العلامات كان مكتوباً بحروف أيونية ، ومى تدل على أنه قبل ٤٨٠ ، أثناء أزهر فترة للتجارة الإتروسكية ، كانت التجارة فى يد الأيونيين . ونحن نعرف من هيرودوت (١ — ١٦٣) أن الفوكيين هم الذين فتحوا الطريق . وقد مرقلته الحرب الفارسة (٤٨٠ — ٤٧٩) ، والحرب اليونانية الإتروسكية عام ٤٧٤ ثم استأفه الأثينيون فيما بعد . التفاصيل فى Haekl ، Münchener Archäologische Studien ، ١٩٠٩ ، ص ٩٢ وما بعدهما والمراجع ، ويجب أن يضاف إلى هذا بوتير (Pottier) فى Revue Archéologique ، الجزء الثالث (١٩٠٤) ، ص ٤٥ وما بعدهما .

تشكيل الرأى العام عل توسيع أفق زملائه ، وهدم بقايا تحامل السنين على كل ما هو جديد^(١) .

وهكذا فما خشاه المستورد اليونانى من مدينته لم يكن تحديد أسعار البضائع الأجنبية بما فيه صالح المنتج المحلى ، وإنما الأوضاع المتوارثة بإصاحه نفسه . لأن رجال السياسة فى المدينة القديمة لم يفقدوا غريزة المحافظة على الذات ، وأدركوا أن العادات والفضائل التى نشأت مع الوطن ، قد تتوارى عن الأنظار بتوارى البضائع الداخلية . وبذا كان فى حساب التاجر أنهم قد يصممون على معاملة أى « عمل شريف » ، المعاملة التى نعامل بها نحن تجار الخور والافيون . فهناك جماعة المغالين ، التى لم ترفيه وهو يمشى مرحا على رصيف الميناء بوجهه الذى لو حته الشمس وبضائعه الغريبة مسرورا كطفل يعرض لعبته الجديدة ، إلا رسول شر وبائعا للهلاك الأبدى . وقد لعن صائد سمك يهودى قديم (إن كان حقا هو الكاتب) مهنة التاجر تصحبها قائمة بضائعه . إن خبز الشعير والاسماك الصغيرة التى يأتى بها هؤلاء الذين يكدون طوال الليل دون أن يغمضوا شيئا ، لأفضل له ولمدينته من « ملح الذهب والفضة والأحجار الكريمة والآلى » ، والتيل الرقيق والحريز ، وكل الأخشاب العطرية ، والأوانى على اختلافها ، عاجية كانت أو من أجود الأخشاب ،

(١) أنظر نيوفراستوس ٧ (ج ب ٦١) بشأن « الرجل ذى الملمح الضيل » ، ومعه عبده ذو الأسنان البيضاء ، يحمل يماما صقليا ... الخ » إنه أيضا لذلك الرجل الذى يقتنى قردا . وقد رأى اليونان أن لازنوج طلعة لطيفة ، ونفكها بشمورهم المجددة التى تشبه الصوف ، ولكنهم لم يظهروا أى « تعصب ضد اللون » . أنظر رؤوس الزوج التى استعملت فى تزيين الأوانى فى Austrian Jahreshette ، الجزء التاسع س ٣٢١ ، ثم منظر سمسون بين الفلسطينيين على الآنية المصورة فى Furtwängler and Reichhold ، الجزء الأول ، الشكل ٥١ « الذى يمثل « هيرا قلا » ضحا أحر يذبح جمعا من المصريين الضماف ذوى الأنوف المنعنية ، بعضهم أسود ، والآخر أبيض (مرتدين تلك الملابس المشهورة النظيفة » والمصنوعة من التيل) « بينما يصل الحرس القوى من السود فى مشبحة منتظمة بديعة » بعد فوات الوقت . ويبدو أن الشمور « ضد الملونين » إنما ذو نشأة حديثة نسبيا . ولم يمتد إلى اليونان الحديثة . أنظر الملاحظات فى كتاب اللورد كرومر ، Ancient and Modern Imperialism ، س ١٣١ إلى ١٤٣ .

أو من النحاس أو الحديد أو الرخام ، أو القرقة والروائح العطرية ، والطيب
والبخور والنبيد ، والزيت والدقيق الممتاز والقمح ، والحيوانات المفترسة
والغنم ، والحيل ، والعربات ، والعبيد وأرواح الرجال ، (١) .

(١) Rev. ١٨ — ١٢ . إن الإجراءات الواجبة الوحيدة التي نسمع عنها في اليونان هي
« القوانين الخاصة بالقصد في المصروفات » ، مثل «قوانين سولون» ، أو القاطعة السياسية
والدينية ، وضروب التحريم الدينية والسياسية كذلك ، (أنظر هيرودوت ، ١ — ١٦٠ ،
ثم ٨٨ — ٥) والقرار الميجاري . وفي بعض الأحيان تكون البضاعة وأحيانا جنسية التاجر
هي التي تقرر الاعتراض . فإذن الطريقة التي اتبناها الاتراك أخيرا ، وهم قوم ليسوا تجارا ،
فاستعملوا سلاح القاطعة ضد النمسيين واليونان . ولو كان قرارا برياً (Brea) (هيكس
وهيل ، ٤١) قد أبقى في تهشمه هل سطر أزيد ، لمرطنا الأشياء التي كان لا يمكن دخولها
في المستعمرات الأثينية . إن دخل الجمارك كان يعتبر كله دخلا للدولة . فإذن القوانين ، ٨٤٧
حيث يلقي أفلاطون المسكوس ولكنه في نفس الوقت يحدد الواردات . وقد يبدو هذا متناقضا
في ديانا الكبرى ، ولكن لو أننا نظرنا المسألة بعقل الرجل العادي لبدأ أمرا محقولا . فخلال
الندسة يدخلون بدون دفع رسم ، واسكنه غير مسموح لهم أن يبيعوا السجائر ، وليس ذلك
لأن المدرسين يزرعون الدخان في حدائقهم الخلفية . كما أن الأتراك يقاطعون الطراريش النمسية
لأنهم يريدون صناعتها بأنفسهم . فإذن جيروود في *Propriété foncière* ص ٦٣ — ٦٤ .

الفصل الثاني عشر

اقتصاديات المدينة : السكان

Οὐδέν ἐστὶν οὔτε πύργος οὔτε ναὺς

ἐρημος ἀνδρῶν μὴ ξυνοικούντων ἔσω.

ليست المدينة المسورة ، ولا المركب بشيء يذكر ، إذا كانتا خاليتين
وليس بهما أناس يعيشون فيها . سوفوكليس ، O. T. ، ٥٦ - ٥٧ .

Οὐ γὰρ τάδε τοὺς ἀνδρας ἀλλ' οἱ ἀνδρες
ταῦτα κτῶνται.

إن هذه الأشياء قد خلقت من أجل الرجال ، ولم يخلق الرجال
من أجلها . بركلبيس في توكيديس ، ١ - ١١٣ - ٥ .

يعنى السياسى بالناس والأشياء معا . ففى اللجنة غالباً ما يكون عليه البت .
مثل المهندس أو العالم ، فى قدر جاف من التفاصيل المادية التى لا تؤثر فى
الناس إلا بطريق غير مباشر . بينما عليه أن يعنى فى البرلمان بالقوى الحيوية
فى الحياة القومية . وكذلك على رجل الاقتصاد السياسى ، نفس هذا الواجب
المزدوج ، فى قياسه وتديره لموارد وطنه . فهو لا يعنى بقوة المال وحدها ،
ولكنه يهتم بالناس كذلك . إنه لا يهتم بالثروات المادية وتوزيعها فحسب ،
ولكنه يهتم أيضاً بالبشر المنتجين والمستهلكين لها ، والتى بدونهم
لا تساوى شيئاً . فشكلة السكان تعتبر الآن بحق إحدى المشكلات الخطيرة
الدائمة التى يجب أن يواجهها كل اقتصادى .

وهذه المشكلة التى نحن بصدد حلها الآن لا تعنى فقط ، كما يدعى إلى الافتراض
أحياناً ، بالمسائل التى تؤثر فى مقدار زيادة السكان وسرعة هذه الزيادة فى
داخل المدينة الدولة ، بل تعنى كذلك ، إذا لم يكن ذلك أهم ما تعنى به ، بالمسائل

التي تؤثر في قيمهم . وهذا مذهب قديم واضح ، وقد أخذنا في تعلمه من جديد من علماء تحسين النسل ، وقد عرفه اليوناني منذ أمد بعيد . وبوضعنا مشكلة السكان في موضعها المناسب في بحثنا الاقتصاد الأثيني ، نجد أنفسنا معنيين لا بمسألة العدد وحدها ، ولكن بمجموعة مسائل أصعب وأكبر أهمية ، تتصل بما في الحياة الأثينية من أخلاق وآداب .

ويجب أن نبدأ بحثنا بالتعداد لأن ذلك ، وهو أظهر جوانب مشكلة السكان وأخطرها ، كان أول ما استرعى تفكير رجال السيلسة في بلاد اليونان . فقد رأوا أنفسهم وجها لوجه أمام مشكلة فعلية خطيرة ، هي الازدياد الطبيعي لعدد السكان .

وهي نفس المشكلة التي حفزت مالتوس (Malthus) ومن بعده داروين ، وبذلك أصبحت معروفة في شكلها النظري لأجيال متعددة من رجال الفكر . ولكن لم ير فيها المفكرون اليونانيون الأول مجرد مشكلة بيولوجية أو أخلاقية ، بل رأوا فيها خطراً دائماً على كيان الدولة السياسي ذاته ، ولم يكن قد توفرت لهم معرفتنا العلمية ، ولا الخبرة التي تنير لهم الطريق . ولم يعرفوا شيئاً عن أمر التنازع على البقاء القائم أبداً بين المخلوقات الحية ، ولا عن علاقات الإنسان المادية الوثيقة بملكه الحيوان . ولم يحفلوا بالوازع الخلقي ، بذلك الحافز الأخلاقي اليقظ الذي يرفع الإنسان عن مستوى الحيوان ثم يستبقه . فاعرفوه في نطاق مدينتهم الضيق هو أن الناس آخذون في الزيادة باستمرار ، وأنهم يفوقون في تزايدهم الزيادة في الإنتاج . وقد كان ذلك أكثر من مشكلة ، لقد كان خطراً مفرعاً يزداد اقتراباً كل عام . ولم يكن في اقتصادهم البدائي سوى رصيد ضئيل ياجأون إليه . كما كان هناك حد طبيعي لعدد الناس الذين يعيشون في الدولة ذات الكفاية الذاتية . وقد انتشرت الزراعة في بقعة بعد أخرى على جانب التل العاري ، ومهدت الأرض وحرثت ونقيت مما بها من الحشائش ، حتى تنتج ذلك الكفاف الذي لا يغني ،

ولسكن جاء يوم فيه أصبحت زيادة السكان هلى الإنتاج أكبر من أن تحتل، واضطر رجال السياسة اليونانيون أن يبحثوا عن مأوى لشعبهم فى مكان آخر .

وقد خفف الضغط حركة الاستعمار الكبرى التى حدثت فى القرنين الثامن والسابع . ولم يظهر بعد ذلك مطلقاً بهذا الشكل الحاد ، لأن التحسن الاقتصادى الذى تبع ذلك ، فضلاً عن تحسن المواصلات ، ونمو التجارة الخارجية ، جعل الدول أقل أتمكالا على مواردها الزراعية ، ويسر أعمالاً دائمة لبعض أعضائها الذين لا أرض لهم . وفى العصر الذى نحن بصددده ، لم تكن الدولة اليونانية العادية بمنزله تماماً ، أو مقتصرة على الكفاية الذاتية فقد كان فيما اتخذته من معالجة لتفادى زيادة السكان الطبيعية شىء من المرونة . ومهما قل اعتمادهم عليها ، فيجب أن نذكر ذلك عند كلامنا على موقف رجال السياسة والفكر فيها ، حيال هذه المشكلة .

ومع ذلك فقد ظل الفرع القديم باقياً ، وإن لم يكن فى شكل ملح ومهدد كما كانت الحال قديماً ، ظل أكثر وقعا واستمراراً عما يمكن أن نلسه فى سهولة ويسر ، فى ظل النظام الدولى اليوم ، بعد أن اعتدنا اعتبار السكان قوة متزايدة غير ثابتة ، بل وظل أبداً كعامل للقلق . ولن نفهم مطلقاً موقف رجل دولة المدينة من هذا الموضوع وأمثاله ، حتى ندرك قوة التأثير الخفى التى كانت له على أفكاره وسلوكه .

وليس من السهل علينا أن نفعل ذلك ، لأن الكتاب اليونانيين لا يساعدونا على فهم ما يدور بفكرهم ، فإذا ما قرأناهم دون تفهم ، بدوا لنا أنهم قد أغفلوا أمر هذا المشكل . لقد فضلوا أن يتكلموا كما لو كان عدد السكان يتجه من تلقاء نفسه إلى أن يظل ثابتاً ، كما لم يكن هناك ازدياد طبيعى للبشر . ويبدو أن تنظيم الجماعة السكى فى الدولة المدينة وضع على أساس فكرة أن عدد أعضائها يظل ثابتاً ، فالمدينة تتكون من عدد عديد من الأسر ومن أقسام ثانوية أخرى ، كلها حدد عدد أعضائها ، واعتبر ثابتاً غير متغير . فأتينا مثلاً

قبل نظام كليستينز ، كانت مقسمة إلى أربع قبائل ، ١٢ أخوة و ٣٦٠ عشيرة ، وكان المفروض أن كل من هذه العشائر تتكون من ٣٠ شاباً ، فيكون عدد رجال المدينة ١٠٨٠٠ . وبعد ما أحدثه كليستينز من تغيير ، ازداد العدد ، وتراوح عدد الأثينيين في القرن الخامس بين ٢٠ إلى ٣٠ ألفاً ، كعدد صحيح ، ولكن مهما كان العدد فقد كان معتبراً ثابتاً لا يتغير ، وأنه الأساس الذي تقام عليه نظم المدينة . ويمكن أن نرى ذلك بشكل أوضح في التدابير التي كانت تتخذ لإنشاء مدن جديدة . فأول ما يعمل الرجل السياسي هو تقدير عدد السكان ، الذي يمكن للأرض الجديدة أن تستوعبه ، ثم يمدّها بالسكان في حدود ذلك التقدير . ويجب أن يعان عن هذا الحد ، وأحياناً يعبر عنه بوضوح في اسم المستعمرة الجديد مثل مستعمرة مدينة العشرة آلاف على ساحل كليكيا . ونلقى نفس الفكرة عند أفلاطون وأرسطو . وهي تناسب تماماً وفكرتهم العامة عن المدينة في كونها عملاً فنياً ، وتلائم وإحجامهم من السماح بمجال كاف لتطور قوى جديدة . ويحدد أفلاطون ، العدد اللازم ، لمدينته الفاضلة ، عن طريق حسابي . بينما يفضل أرسطو تعريفه بأنه ، أكبر عدد يكفي لأغراض الحياة ، ويمكن أن يستوعب بنظرة واحدة . وكلاهما يرى ضرورة قلته وثباته . وقليل من التفاصيل ترينا بشكل واضح ، ماذا تعني الدولة الحديثة ، أكثر ما تظهره لنا تلك المقارنة بين هذه البلاد الريضية القديمة البالية ، وبين اتساع المدينة الحديثة السريع المعروف مثل شيكاغو وجوهانسبرج ووينج . فثل هذه المدن لا يرى فيها اليونانيون مدناً بقدر ما لا يرون في « الأولومبيك » ، أو « أكويتانيا » ، سفناً . فكيف تدعو شيئاً سفينة مع أن طوله يبلغ فرسخاً ، أو تسميه مدينة إذا كنت لا تستطيع أن تسمع منادى القرية من الطرف الآخر ^(١) ؟

(١) سترابون ، ٦٧٣ (Μυρίανδρος) ، أرسطو ، السياسة ، ١٣٢٦ .
ثم أفلاطون ، الجمهورية ، ٥٤٦ ، والقوانين ٢٤٠ (٥٠٤٠ بيتا) وفي بعض الأرقام الأثينية =

ومع ذلك إذا اهتم اليونانيون وفكروا في ذلك لعرفوا ، كما نعرف نحن ، أن فرضهم العادى ، لا أساس له . فعدد السكان لا يميل حقيقة من نفسه أن يبقى ثابتاً ، والظروف التى اعتادوا الكلام عنها بأنها طبيعية وضرورية فى الدولة المتحضرة لم تكن طبيعية على الإطلاق . فقد كانت مصطنعة إلى حد كبير ونتيجة لفعل أسباب خاصة ، كان بعضها على أية حال فى نطاق مراقبتهم .

وأول هذه الأسباب وأعظمها هو نسبة الموتى المرتفعة . وإنها لحقيقة معروفة الآن ، أن علم الطب دائب على زيادة « الأمل فى الحياة » ، على اختلاف العمر . ومن المستحيل تقدير الفرق فى نسبة الوفيات عند اليونانيين وعندنا اليوم ، ولكن من المحتمل ألا نكون قد تعدينا الحد إذا قلنا أنها كانت فى وقت السلم مثل نسبة الوفيات فى تركيا أو روسيا اليوم ، أى أنها كانت تقريباً ضعف النسبة فى المملكة المتحدة الآن . وفى عبارة مشهورة يلوم بوليب يونانى عصره رفضهم تربية أكثر من ابن أو ابنتين ، وبهذا لا يتركون رصيذاً للحرب أو المرض ، كما أنهم يعملون على انقراض عائلاتهم . وواضح جداً هنا أنه يعتبر الموت قبل سن الزواج مصادفة محتملة حتى بين الأطفال الذين اختيروا قصداً للحياة . ومن الخطر أن نستنتج من عبارات متفرقة أو من مجرد التأثير العام ، إلا أنه جدير بالملاحظة كثرة الإشارات

= التى يمكن قبولها أنظر هامش ٢٠٣ ، فيما سبق . وفى ميناندر ، Epitrepontes ، ٥٤٨ - ٥٥٠ ، فقرة جيدة تظهر الفكرة المعهورة عن الأرقام المحددة ، حيث يتكلم شخص عن العالم كما لو كان مكوناً من ألف مدينة ، تحوى كل منها ٣٠٠ ألف من السكان . أما فيما يخص الافتراض المعروف القائل بأن عدد سكان الدول يجب أن يكون بقدر إنتاجها الغذائى ، أنظر هيرودوت ، ١ - ٦٦ (قارن به إجزينوفون . Pol. Lac ، ١ - ١ ، الذى يوضح كيف أن اقتصاديات اسبرطة كانت خروفاً كسبانها) ، هيرودوت ١ - ١٣٦ ، إجزينوفون ، Hell. ، ٥ - ٢ - ١٦ ، ومى فقرة من أهم الفقرات من عدة وجوه (ذلك مثلاً : لاضوء الذى نضفيه على حياة الفنادق فى اليونان) ، بوليب ، ٢ - ١٥ - ٤ إلى ٧ . « إن سهل لومبارديا غنى إلى حد أنك لا تحتاج أن تساوم فى ثمن الطعام فى الفنادق . ومن ذلك يمكنك أن تحكم (١) كيف كان المكان آمناً بالسكان ، (٢) وأى رجال أذكىاء ضخماء يأتون بهم ، (٣) وهم كانوا يحسنون الحرب » .

في الأدب الإغريقي إلى ما اعتبره اليونانيون دائماً أكثر ما في حياتهم إثارة للشجون ، وهو انزعاج الحياة في شرخ الصبا وذروة الجمال . فالإيونانيون ، كما نعرفهم ، كانوا جنساً قوياً سليم الصحة ، ولسكننا قد نفسى الاختبار القاسى الذى ساعدهم على أن يكونوا كذلك (١) .

والسبب الثانى الذى يجب ألا ننغفله هو انتشار الحروب . فالحرب كما قبل من قبل ، طريقة لعملية اختيار معكوس ، فهى تقتل خير الناس وتبقى على الأقل صلاحية . ولقد كانت المدن اليونانية في حرب باستمرار ، ولذا كانوا دائماً بحاجة لسد النقص في صفوفهم . وصحيح أن نسبة الوفيات في العمليات الحربية العادية لم تكن عالية ، ولكن من وقت لآخر تنشأ ظروف تكون فيها النتيجة أشد وأخطر من المعتاد ، وذلك عند ما يشتد حنى المحاربين وغضبهم ، وبغزو القتال قتالا حتى الموت . من هذه الحروب مثلاً ، الحرب التى يحدثنا عنها هيرودوت أنها كانت بين الاسبرطيين وأهل أرجوس عندما حاصروهم كليومنيذ في غابة مقدسة ، وأبادهم حرقاً ، تاركاً أرجوس خلوا من الرجال ، « حتى أن عبيد دم أخذوا يحكمون البلاد ، ويديرون أمورها ، حتى كبر أولاد هؤلاء الناس الصرعى » . فالدول اليونانية كانت معرضة دائماً لفرص فجائية من هذا الاستفزاز . وقد كان جزءاً من الواجب الوطنى أن يستعد لمثل هذه الأحداث . وقد كان هدف المواطن اليونانى الثابت الذى يتفق . كما رأينا ، والتقاليد القبلية العنيفة المتناصلة في نفسه إلى حد بعيد ، أن لا تقصر أية عائلة في إعطاء نصيبها من الأفسر للدولة ، فإذا حدث بعض النقص الموقّت فعلى الآباء « الذين لا يزالون في سن مناسبة الاحتفاظ بشجاعتهم على أمل إنجاب غيرهم » ، إذ أن ، (ولنستمع إلى

(١) يوليوس ، ٣٦ — ١٧ — ٧ . تارن مايرز ، Greek Lands and the Greek

People ، ص ٢٠ ، الذى يوضح كيف أنه « ما زال في مثل هذه الأماكن الفنية بشكلاً واضحاً » رقابة فزيقية فعالة إلى حد أنها تجعل التأقلم عسيراً جداً وبطيئاً . « وعلى ذلك فالنصر الدخيل » مثل أغلبية دول المدن اليونانية لابد أن كان معرضاً إلى اختبار قاسٍ مصدره عوامل الجو وغيرها . وللاريا التى تهدد قوى الإنسان أكثر مما تقتله ، ليس لها أهمية في العصر الذى نحن بصدده .

الاقتصادى الذى لا يعرف رافة) ، الأطفال الجدد سيساعدونكم على أن تنسوا الفراغ الذى حدث فى دائرتكم ، ويساعدون الدولة على ملء الثغرات التى حدثت فى صفوف عمالها وجنودها ، (١) .

إلى هنا عالجنا السبيين اللذين ليس للسياسى أو المواطن سلطان عليهما ، وسنتناول الآن السبيين الآخرين اللذين يدخل اختصاصهما فى مقدورهم .

وأول هذين السبيين ليس بحاجة إلى تفصيل . وهو التخلص من زيادة عدد السكان بإقامة مستعمرات خارجية . ولقد سبق أن أشرنا إلى الاستعمار من حيث هو وسيلة اتخذت لتخفيف ضغط السكان فى القرنين الثامن والسابع . وكل ما يجب علينا أن نضيفه هنا ، هو أن وسيلة الاستيطان فى الخارج هذه ، بقيت دائماً طوال تاريخ الدولة المدينة علاجاً ممكنأ عند الحاجة . وسيل الهجرة الذى حبذته الدولة لم ينقطع تماماً . فلم يمض عصر دون أن ترسل فيه البعثات من أول ارتفاع الملاحين القدماء ، حتى حركة إحياء الرغبة فى الاستعمار ، تلك الحركة الكبرى التى أوحى بها الإسكندر المقدونى .

ولنترك ذلك ونمضى إلى بحث جملة أسباب يمكن أن تعرض إجمالاً بعنوان عام ، نجنب الموت بين الأطفال . وهو موضوع صعب ولكن إذا أردنا أن نفهم الحضارة اليونانية يجب أن نهرب من الدليل ، بل يجب أن نعمل على وضعه الصحيح بالنسبة إلى سائر مظاهر الحياة فى الدولة المدينة . ليس من السهل على المعجبين باليونانيين أن يسلخوا بأن اليونانيين نظرياً وعملياً كانوا يوافقون على القيود التى كانت تفرض فرضاً على تزايد عدد السكان . ومع ذلك فإن الدلائل تثبت لنا أن هذه كانت فعلاً هى الحالة . فإذا ما ولد مولود ، فطبقاً لعادة متبعة فى أنحاء اليونان ، كان يتوقف على حكم أبيه ما إذا كان ينبغى أن يعيش . وقد ظل ذلك على الأقل حتى القرن الرابع

(١) توكيدس ، ٢ - ٤٤ - ٣ ، ثم هيرودوت ، ٦ - ٨٢ - ٨٣ ، ثم توكيدس ، ٣ - ٧٣ (وهى وسيلة شبيهة إلى حد ما) . أنظر هيرودوت ٦ - ٢٧ ، ثم توكيدس ٧ - ٢٩ (مصيبتان كبيرتان حلتا بأطفال المدارس ، والحضارة التى لحقت الدولة من جراء ذلك) .

حسب ما وصل إليه علنا . وفي اليوم الخامس من مولدهم على الأكثر ، يقدم المولودون الجدد إلى الأسرة ، حيث يحتفل بقبولهم في عضويتها . وحتى يقام هذا الاحتفال ، للأب الحق الكامل في اختيار الحياة أو الموت لطفله . وزيادة على ذلك يبدو أن هذا الحق كان يمارس في كثير من الأحوال ولا سيما بإزاء البنات . لأن تدبير أمر صداقهن كان يشغل فئسك الأب اليوناني ، أليس الأسهل عليه أن يتجنب ذلك ويتذرع منذ البداية بعجزه ؟ وعندما يتقرر أن لا يعال ، الأطفال ، فينبغي وضعهم في مهد أو قدر ، كما هو الغالب ، ثم يوضعون في مكان عام . وكانت الأم المسكينة تأمل عبثاً بلا شك مثل د كروسا ، في « إيون » (Ion) ، أن تأخذ أحد المواطنين الرحماء الشفقة بوليدها . وإنه لأمر غريب بل ومروع ، أن تصور أنه قد يعترض سبيلك في يوم يا حدى مدن اليونان طفل « معروض في جرة » ، كما يسميهم الآثينيون ، ملقى في ركن من أركان السوق ، أو بجانب أرض المصارعة أو عند مدخل معبد ، أو في كهف مقدس . وقد ترى جارية تتطلع حول المسكان هلعة لترى إن كان ما زال ممكنا إنتقاذ الطفل ، أو راجعة تجرى حاملة الأنباء إلى أمه الصغيرة الكسيرة القلب . إذ رغم أن هذه عادة وحشية دفعت إليها ، إن لم تكن فرضتها ، ضرورة وحشية قاسية ، فإن اليونانيين الذين أخذوا بها ظلوا مع ذلك متمدينين رجالا ونساء . وهذا نص خطاب خاص كتبته زوج يوناني عثر عليه أخيراً . « أرجو بل أتوسل إليك أن تهتني بالطفل الصغير ، وحالما نتسلم أجورنا أرسلها إليك . وإذا وضعت — وإنى لأرجو لك حظاً سعيداً — وكان المولود ذكراً دعيه يعيش وإن كان بنتاً فعرضها للموت . » . وزيادة على ذلك فلأثني كراهية تقليدية للقسوة والعنف ، وكان يتدخل إذا ما استطاع في جانب من لاسنده . فإذا ما وافق على ممارسة هذا الحق الذي اختص به منذ زمن قديم بشأن أولاده ، فإنما يفعل ذلك بأسف بالغ ، من أجل مدينته وأطفاله الآخرين ، فذلك أكثر رحمة في النهاية . وليس لنا أن نلقى عليه ،

أو على أحد من أقرانه أى لوم . فقد كانوا فريسة قسوة المجتمع مثل آلاف الأمهات العاملات اللاتي يرغمن في عصرنا هذا على إهمال أولادهن ، ومثل آلاف من الآباء والأمهات الغريبيين الذين ، صواباً أم خطأ ، يفضلون الأسرة القليلة العدد . فالطبيعة والمجتمع يفرضان واجبات قاسية ، وليس للتورخ أن يحكم ، وإنما واجبه أن يفهم ، ويشفق^(١) .

(١) Oxyrhynchus Papyri ، الجزء الرابع من ٢٣٣ وما بعدها ، الذى أعيد طبعه بنصه في مجموعة مليجان النافعة « Selections from the Greek Papyri » . وكان السكاتب في عمل بالمحارج بعيداً عن بيته : التاريخ ١٧ يونيو عام ١ ق. م. أظهر التفاصيل الخاصة بمصر دولة المدينة في دارميرج وساجليو مقال « Infantacidium, Expositio » لجولتز ، الذى أمد كتابته (مع مراجع أقل) لمؤلفه ، Études sociales et juridiques . وعلى أية حال ، لقد أوردت فيما يلى باقتضاب ، وجهة نظره من حيث مدى سريان العادة . فيقول (Études من ١٨٨ — ١٨٩) ، « حيثما نلاحظ أحوال اليونان ، تمكنتنا مصادرها أن ننتج أثر هذه العادة القاتلة » حتى في أثينا في القرن الخامس التى كانت تستقيم أكثر من معظم الولايات أن تقدم مثوانة أكبر لشعب متزايد . « ويعتبر أرسطوفانيز مثلاً ، ذليلاً له قيمته ، عندما يتحدث عرضاً عنها في صوت هادى متزن على أنها شئ طبيعى » . والإشارة هنا إلى الضفادع ١١٩٠ ، والسحب ٥٣١ . إن مسرحيات ميناندر التى يجب بالطبع ألا تعتبر دليلاً على القرن الرابع ، تتناول كثيراً هذا الموضوع (أنظر Four Plays of Menander التى طبعها كابسي (Capps) ، نيويورك ١٩١٠) ، فثلاً في منظر من مناظر الـ Epitrepontes تدور مناقشة طويلة حول هل إذا عثر رجل على طفل ملق في الطريق ، ثم أعطاه لآخر يريه ، فهل له حق في الهدايا (γυνωρίσματα) التى وضعت مع الطفل (σὺνεκτιθέμενα) . وبالرغم من كثرة المسرحيات التى يكون فيها دور الأطفال اللقاة ومعهم هداياهم ، يرى جولتز أن نسبة هؤلاء الأطفال ، التى وصلت إلينا أنباؤها ، قليلة جداً . ففريبة مثل هؤلاء الأطفال كبيرة التكاليف ، وأرخص منها شراء عبيد كبار من المحارج . وزيادة على ذلك إذا تصادف وعرف آباء هؤلاء الأطفال ، فالقانون يحتم أن يردوا إليهم ، وبذا كانوا ملكية غير ثابتة . وتوكر (Tucker) في مؤلفه « Life in Ancient Athens » (وهو كتيب رائع عن الحياة الأثينية كتب بأسلوب سهل) متفائل جداً في هذه النقطة (من ١١٨) . أنظر فيلاموفيتز « Staat und Gesellschaft » من ٣٥ . إن القانون الوحيد المعروف الذى صدر ضد « تريض » الأطفال في طيبة ربما يكون قد صدر في تاريخ متأخر ، وليس الحافز على سنه الإنسانية ، وإنما قصد به الوقاية من خطر نقص عدد السكان . أنظر اليان (Aelian) ، V. H. ، ٢ — ٧ ، ثم ثارن بوليبي ٣٦ — ١٧ — ٨ (الذى أشرنا إليه فيما سبق من ٣٩٤) . وفي أسبرطة ، كان الأطفال مرضين لمحنة مزدوجة . فكانت الدولة تعمل على التخلص من بعض الأطفال الذين احتفظ بهم أهلهم . وكما هو المنتظر نرى أن أفلاطون وأرسطو « بما جيلت عليه طبيعتهما من قسوة معتادة نحو القرود ، قد وافقا وأتفيا على تطبيق هذا الإجراء أو ما يعادله . فهما يستندان إلى ضرورة تحسين النسل ، لتدعيم =

إلى هنا لم نعالج سوى مسألة العدد ، ولقد رأينا أن الدولة اضطرت إلى الاحتفاظ بعدد سكانها ثابتاً ، أو تقريباً كذلك . كما درسنا نوعي القيود « الأوتوماتيكي » والموضوع قصداً ، اللذين كانا يعملان على مقاومة قانون ازدياد السكان الطبيعي . ولكن بحثنا قد حملنا إلى الشطر الثاني من موضوعنا ، أى إلى السكيف إذا ما قورن بالسكم .

فهذه القيود التي أتينا على ذكرها لم تنق الحياة دون تمييز . لقد مورست وفق مبدأ ما للاختيار ، وإن كان ذلك على غير أساس علمي . فالساسة اليونانيون الذين سلبوا بعمل هذه القيود لم يقصدوا إلى مجرد عدد ثابت ، بل رغبوا في إيجاد جنس صالح . ويقول أيزوقراط في سياق مرثية له « إنه شيء نادر وصعب ، أن يكون للإنسان عائلة كبيرة » ، هي في نفس الوقت عائلة ناهية . ولكن هذا الرجل قد حقق ذلك . فالفسكرة التي ينطوى عليها خطاب المتكلم واضحة . فكلما كثر عدداً يأتي به الرجل من أولاد ، كان ذلك أفضل . ولكن يجب أن يكونوا جميعاً أطفالاً ناهين جديرين بمدينتهم التي سيكونون مواطنين فيها . بل وجديرين بالجنس اليوناني كله . وعلى هذا تخلص الأب اليوناني من كل من كان كسيحاً مشوهاً ، أو من كان رقيقاً أكثر مما يجب ، إلا في حالات قليلة مواتية . وهكذا تخلصت الجماعة اليونانية بسهولة من مسؤولياتها نحو هؤلاء الذين يكونون اليوم مشكلة من أخطر المشاكل في حياتنا الاجتماعية . فالمدينة اليونانية كانت وطن صحاح الأجسام فالضعف والعلّة لا يجدان مدخلا سهلاً إليها ، وإذا حدث ومثلاً فيها فلن

= السياسة والاقتصاد (أفلاطون . الجمهورية ، ٤٥٩ وما بعدها) ثم أرسطو « السياسة » (١٣٣٥ ب ٢٣) . وقد أيدوا الإجهاض « وتمريض » الأطفال في حالات خاصة ، واسكنهم لم يعالجوا منع النسل . ومن المؤكد أن أطفال الرقيق كانت لهم فرس أقل ثباتاً من فرس الأطفال الأحرار ، إذ أن من الأسهل دائماً أن يشتري الإنسان عبداً ، بدلاً من القيام على تربيته ، كما وضع ذلك كبرنس (Cairnes) في (Slave - power ، ص ١٢١ وما بعدها) . أنظر لجزينوفون ، Oec. ، ٩ — ٥ ثم [أرسطو] ، Oec. ، ١٣٤٤ ب ١٧ . وكلا السكاتبين يؤيدان وجوب السماح للمسيب بأنجاب الأطفال مكافأة لهم ، وتشجيعاً على سلوكهم الطيب . (أنظر التذييل) .

يؤثرا في الحالة العامة . وإن روحا من الشدة ، بل من القسوة لتسود الحياة كلها في اليونان ، كما في جامعة داخلية حديثة . فالصحة السليمة والقوة الجسدية تحيط بنا سواء في الأحياء أو الرعام . « بينما يبدو أنه لم يكن للعواطف الرقيقة وجود إلى حد ما ، لا مجرد السكون والحنو اللذان في غرفة المريض ، ولكن مراعاة شعور الغير والمشاركة الوجدانية اليومية للذين هما النتيجة الطبيعية للاختلاط الدائم بين القوى والضعيف . وقد اعتدنا أن نعد أفرادا كما كان يفعل كل يوناني ، على أساس المحاربين منهم ، مغفلين باقي السكان من شيوخ ونساء وأطفال ، باعتبار أن لافائدة منهم . فقد رأى إخصائيو المدينة في الإحصاء أن المجتمع كما نعرفه ، إنما واضح للغاية ، أنه يقوم على القوة قبل كل شيء ، فإذا يمكن أن يفعل هذا الجمع الذي لا فائدة منه ، عندما يكون العدو على الأبواب ، كما قد يحدث في أى فصل من فصول السنة ؟ ويقول توكيديدس : « إن المدينة قوامها الرجال ، لا أسوار وسفن لم تزود بهم ، ويمكننا أن نضيف إلى قوله معبرين عن أفكاره التي لم يعبر هو عنها . وليس عماد للمدينة النساء أيضا ، فأى فائدة منهن في مثل هذه الأزمات ، إلا القليل منهن للقيام بطهى الطعام ؟ »^(١)

هكذا كانت الدنيا التي يولد فيها الطفل اليوناني ، والتي من أجلها كان على الأبوين تقرير صلاحيته لها بقلق زائد . فهل نعجب إذن أن تكون فرص البقاء للولد أكثر منها للبنت ؟ فإذا كان للاختيار من نتيجة مهما كانت ضيقة المدى ، فالنتيجة التي لا مفر منها أنه رجح إلى جانب واحد ، التوازن

(١) أيزوراط ، ٩ — ٧٢ ثم توكيديدس ، ٧ — ٧٧ — ٧ و ٢ — ٧٨ — ٣ .
 المارحل ، « جمهور » غير المحاربين « الذين لا جدوى منهم » . من بلاتيا (Plataea) قبل الحصار ، تركت ١١٠ امرأة ليؤمن بإعداد الطعام لأربعمائة من الرجال . أما فيما يخص المقارنة بين المدينة اليونانية والجامعة الحديثة الداخلية فانظر الفقرة البديعة في لفتجستون (Livingstone) في مؤلفه « The Greek Genius and its Meaning » (١٩١٢) ، ص ١٣٧ . إلا أن أكسفورد وكبردج ليستا إلا مدرستين نهائيتين يعد فيهما الشباب للحياة وليستا الحياة نفسها ، كالمدينة اليونانية . إن النظام الجامعي الحقيقي لا يزال في دور التكوين .

الطبيعى بين تعداد الجنسين ويمكن كما نعلم اليوم ، فى انحراف الميزان بفعل تأثير مستمر ثابت ، مهما يكن طفيفا ، نتائج خطيرة اجتماعية وخلقية . فالتنبعها فى اليونان القديمة لأنها تمت إلى موضوعنا بسبب قريب (١) .

يتضح مما لدينا من الأدلة ، أن عدد البنين فى المدينة اليونانية العادية ، كان دائما أكبر من عدد البنات من سكانها المواطنين . وكان عدد الرجال الذين فى سن الزواج دائما — أو تقريبا — أكثر من عدد البنات اللاتي فى هذه السن ، إلا عقب الحروب الطاحنة . وبعبارة أخرى كان عدد الأزواج أكثر من اللازم . وعلى ذلك فالبنات كن يربين على أمل حق فى الزواج ، وأغلبهن تزوجن فعلا ، وإن أردت الحق كن يتزوجن فى سن مبكرة جدا . فسن الخامسة عشرة لم تكن إلا سنا مألوفة . وفى الحقيقة إن قليلا جدا من بنات المواطنين بقين دون زواج . فأتيجون وكذا إليكترا التى يعنى اسمها العانس ، يجعلاننا نحس مأساة الوحدة للمرأة المستقلة فى نظر رجل أثينى صادق مثل سوفوكليس . وفى الحقيقة لم يكن لمن قط أى استقلال فعلى . إذ لأغراض قانونية ظلت المرأة فى أثينا ، على أية حال ، فى حماية الرجل . وإذا تكلمنا من الوجهة العملية فلم يكن للمرأة المواطنة غير الزواج . ولنبحث النتائج الاجتماعية التى تنجم عن مثل هذه الحقيقة البسيطة ، على أسلوب وطابع الحياة اليونانية الخاص (٢) .

ونساء عالم الدولة المدينة ، كالرجال ، لم يعرفن شيئا عما لمن ، وإنما عرفن فقط ما عليهن ، وقبلن بالرضى والانشراح الواجبات التى فرضتها المدينة عليهن . وأول هذه الواجبات وأعظمها ، الإبقاء على الأسرة ، بإعجاب الأطفال لخدمة الدولة . فالرجال يخرجون للعمل والحرب ، ليخلقوا

(١) أتأخذ ثلاث عائلات يونانية عادية تصادف أننا نعرف شيئا عنها . كيمون وبركليس . وسقراط جميعهم أتيجون ثلاثة ذكور ، وواضح أنهم لم يتنجبوا بنانا .

(٢) كانت إليپينيس (Elpinice) أخت كيمون تعتبر مثلا لطبقة النساء المواطنات ، اللواتي اشتهرن بتفكيرهن المستقل . ومع ذلك فهى لم تظل بدون زواج ، ولكنها تزوجت فقط استثناء فى سن متأخرة . فسن الرابعة عشرة من السن المعتادة التى فيها يتزوج البنات فى الأقاليم اليونانية فى عصرنا هذا .

الثروات المادية للبدينة ، ويدافعوا عنها ومن أجلها . أما النساء فيقيمون في المنزل يخلقون ويرعين أندر وأصدق مصدر للثروة . وكن يلقين كل عناية ومحافظة عليهن ، في حى البيت الأمين الوداع . وكن يحطن بالرعاية كائمن الممتلكات حتى لا يمسهن أى تأثير من العالم الخارجى . ولكننا عندما يأخذنا الضحك من الزوج اليونانى وتشده في مطالبة زوجته بالسلوك اللائق بحق الزوجية ، فإننا ننسى أحياناً ما كان عليه يجتمع الرجال الذى عاش فيه ، من طيش واستهتار وسرعة انفعال . حيث لم يتعلم الرجل بعد ضبط نفسه ومقاومة طيشه الطبيعى ، ينبغى ألا ننتظر منه أن يعطى زوجته مسئوليات الحرية . فالزوجات والأمهات اليونانيات عشن في منازلهن الصغيرة هادئات منعزلات . ولم يتحدثن إلينا خلال تلك العصور لأنهن لم يكن على علم بالبيان ولا دراية لهن بالقلم . إلا أن الشعراء والفنانين تكلموا عنهن . ولندع واحداً من فهموا رسالتن يحدثنا عنهن .

يقول فيلاموفيتز ، إن يوم عرس الفتاة اليونانية كان في الحقيقة أكبر عيد لها في حياتها . فهي تزوج في سن مبكرة جداً حتى أن المشاعر التى تحرك اليوم الفتاة عند تعميدها ، بما أنها طبيعية وعن حق ، كانت تجتمع بتلك التى تصحب الزواج . لقد انتهى وقت الحرية واللعب . فتحضر دميته وكرتها إلى أرتميس (Artemis) التى كانت ترعى طفولتها . إنها تواجه الآن عهد جد وعمل وإنكار للذات . فتنقل من منزل آبائها ومعها خادمة أمينة مخصصة لتقوم بتدريبها ، بينما تنحل سائر الروابط الأخرى . فلن تصنع إلا كليل بعد ذلك للذبح أمام البيت القديم ، ولن تحمل أبداً القرايين لأجدادها ، إلى المقابر عند ظهور الهلال الجديد ، ولن ترقص بعد الآن مع أزواجه ، أو تحمل سلة الآلهة في الموكب الكبير . بل ستكون تحت رعاية آلهة أخرى . من آلهة المنزل ، وستحمل القرايين إلى قبور أخرى . وستقبل إلى أرتميس لالهوا ، وإنما في ألم مرير ، وستجلس في عقر البيت كما كانت تجلس أمها . الطيبة تدير بحجة العمل وتأمر الخادومات ، تعمل وتدير . وتهب في المساء

ملأى بالسرور والرغبة في العمل ، تستقبل زوجها وسيدتها عندما يعود ،^(١) والذين يدرسون الحياة اليونانية كثيراً ما يعجبون ، لا سيما في هذه الأيام الأخيرة ، لماذا عندما كان العالم من حولهم يحيش بالتعبير الذاتي ، بقيت المرأة وحدها في عصر اليونان الزاهر في عزلة بعيدة عن الحياة الجديدة ؟ لهذا هنا جواب واحد على الأقل . ففي تراث أثينا ما هو قديم وآخر حديث . ويقوم الكثير من عظمها كما رأينا عند دراستنا حقوق المواطنين على تبجيل وتعزيز بعضا من قواها الاجتماعية المسرفة في المحافظة ، ومن بين هذه الأشياء كان للزوجة والام ، زميلة الرجل في بيته ، وشريكته في الاضطلاع بشئون الأسرة أو في نصيب . فأثينا كانت تقدر زوجاتها وأمهاً وتعظمهن كما نرى ذلك في مئات الدلائل . وهي تكرم وتقدر فهن الصفات نفسها التي تكرمها وتقدرها في الرجال ، مثل ضبط النفس والإيثار والشجاعة والدمائة . وإنا لنستطيع أيضاً أن نجلهن أكثر من الإشفاق عليهن . فإذا ما ناينا بأنفسنا عن تطاحن الصراع الاجتماعي اليوم ، ورجعنا إلى الام والزوجة اليونانية كما صورت لنا بين المناظر التي تصور حياتها اليومية ، على شواهد المقابر والأواني ، شعرنا بالفطرة نحن الحديثين ، إنه ولو أن هذه الأشخاص القوية الرقيقة ، كان ينقصها المعرفة والحرية وبعض عناصر الكرامة الإنسانية ، إلا أنهم كن مع ذلك نفوساً رقيقة نبيلة جديدة بمدينتهن وجنسن .

وإذا كنا مخلصين لأنفسنا وللدلائل ، نحس أنه لا يزال أمامنا الكثير ليقال . فرجال أثينا قد أدوا أعمالهم وكانوا سعداء راضين ما دامت المدينة مزدهرة سعيدة ، وكذلك قامت نساء أثينا بأعمالهن أيضاً . ولكن عملهن يجعلهن سعيدات تماماً ، لأنهن شعرن شعوراً غامضاً غير واضح في البداية ، ثم سرعان ما تبين بعد ذلك بجلاء ، أن ليس في عملهن هذا حرية كاملة .

(١) فيلاموثيتز ، Hippolytus ، (الترجمة) صفحات ١٠ - ١١ . ثم أنظر أرسطو .

فهذه الخدمة لا ترضى كل أما نهن وغرائهن الطبيعية . ولذا ، وكما رأينا ، بينما كانت سنو عظيمة أثينا أسعد فترات رجالها في كل تاريخ العالم ، كانت النساء اللواتي يعملن بجانبهن غير مستقرات ومبيلات الفكر . كان هناك خطأ ما . ولكن لاهن ، ولا الرجال ، أمكنهم أن يضعوا أيديهم على موطن العلة . وقد كتب أحد الباحثين الأذكياء اللامعين الدارسين للحياة اليونانية يقول : « في كل نقطة يمكن أن نختبرها ونفحصها ، كان الرأى في اليونان غير مستقر بالنسبة لمركز المرأة الصحيح في مجتمع متمدين . » ولست بحاجة إلى أرسطوفانيز ليؤكد لنا بأحدث فكاهاته صدق هذا الحكم على أثينا في القرن الخامس . فهو مكتوب بشكل واضح للجميع ، في كل مؤلفات يوربيدس من « هيبوليتوس » ، « وهرقليداس » ، إلى الاستفزاز الثورى في « باخاى » . فالنساء كن يشعرن أنهن أيضاً نفوس يونانية حرة . فهن أيضاً خدمن المدينة وأعطيتها الرجال الذين كانت في حاجة إليهم . وهن أيضاً يبذلن عند الضرورة أرواحهن في سبيل المدينة . وقد سئمن سماع القصة التقليدية عن ضعف المرأة ومركزها الثانوى . وكن مغيظات حانقات من أنهن حبيسات المنازل كأفراد أقل قيمة من الرجال ، بعيدات عن أروع نواحي الحياة في المدينة . فلسن بعيدات ، فقط عن النشاط في الأعمال العامة ، ولكنهن بعيدات كذلك عن مجال المرح والثقافة . وعن موسيقى المدينة وشعرها ومناقشاتها . وفي الربع الأخير من القرن الخامس شهدت أثينا بداية حركة تحرير المرأة التى باستحواذها على قلب أفلاطون أكبر المحافظين ، تركت أثرا لا يفنى في أدب العالم . ومع ذلك فإن يوربيدس ، لا أفلاطون ، هو الذى كان أصدق مشاعرا ، وأكثر المفكرين إخلاصا لقضيتهم . فلنسمع إلى صبيحة الحرب من نساته المتألمات ، تلك الصبيحة التى تقع في الأذان الحديثة التى اعتادت مثل هذا النشاز ، فتزها ذكريات غريبة عن الماضى .

تراجع الأمواج على النهر الدائم الجريان :

الحياة ، الحياة تغيرت وقوانينها وطشت ،

سيغدو الرجل هو الخاضع ، الجزع ، الكائن الضعيف !
 لقد نسى الرجل الإله .
 والمرأة ، نعم المرأة ستكون في التاريخ مرهوبة :
 والقصص ، أراه أيضاً ، مخالفا لما كان عليه في ماضى الأزمان .
 فثم خوف من المرأة ، وثم مجد ونفار ،
 لن تنالها أصوات الحقد البغيضة بعد لليوم !
 سيصمت الشعراء القدماء ، وما بقي من ذكراهم
 في تلك العرائس الواهنة الجاحدة ، سينضب ، كما لو تآق
 عليها النيران .
 إنهم لم يحبونا ، ولم يعرفونا ، فكانت شفاهنا صماء ،
 وأصابعنا
 لم تقو على استثارة سر القيثارة .
 وإلا ، فيأيها الإله المغنى ، لقد تغنيت وسط العواصف
 بقصة طويلة عن الرجل وأعماله ، عن حسناته وأخطائه .
 ولكن العالم القديم يعلم — فهي حديثه عبر العصور —
 أخطاء الرجل وأخطائنا : إنه يعلم وما زال يعلم .^(١)

(١) Medea ، س ٤١٠ وما بعدها ، (ترجمة موري) . مايرز ، Anthropology and the Classics ، س ١٥٤ ، أنظر أيضا بروتر (Bruns) في مؤلفه — Fraueneman — cipation in Athen ، (كيل ، ١٩٠٠) ، وقد أعيد طبعه في Reden und Vorträge لنفس المؤلف ، وفيلاموثيتز ، هيرميس (Hermes) ، الجزء ٣٥ ، س ٤٨ . وقد أجمعوا على إظهار كم يبدو تفكير القرن الخامس الفلسفي جامدا من خلال هزليات أرسطو ونابز ومقالات أفلاطون عن المرأة . أنظر Medea ، ٢٥٠ ، فيما يخص مناقشة أن للمرأة لا يمكن أن تموت من أجل وطنها ، التي كان يجب أن تمنحه كل جهودها . والنساء كن يدخلن المسرح حيث يحملن كما يقول براوننج كل على شاكته « فالعليات مع العليات » والمرحات مع المرحات « ، ولكن ليس من الضروري أن يطمعهن أزواجهن أو حراسهن . أنظر القمراح لأرسطو فيما يخص الإلكاتريا ٢٢ (قد وضع روثرفورد (Rutherford) مع ذلك جزءا منها بين فوسين : تاريخ القرار المذكور غير معروف) ، ثم Balaustion's Adventures ، وهي مجموعة من حيث موضعها العام صحتها في تفاصيلها . وبالطبع كان النساء أيضا يشتركن في الاحتفالات العامة ، والدليل على ذلك رسوم إفريز البارثون . وعن المشكلة العامة أنظر أيضا كتاب الرئيس دونالدسون « Woman : her position and influence in Ancient Greece ad Rome and among the early Christians (١٩٠٧) » وبه مراجع .

لقد انتقلنا بعض الوقت من عالم القرن السادس إلى أواخر القرن الخامس، أى من دولة المدينة العادية إلى عصر الامبراطورية الاثينية . ولكن هذا الاستطراد كان ضروريا لموضوعنا ، لأن عدم الاستقرار الذى كنا نتكلم عنه ، كان النتيجة الطبيعية لأسباب كانت تعمل فى صمت فى مجتمع الجيل السابق . فما هى تلك الأسباب ؟ ما الذى جعل نساء القرن الخامس هؤلاء حاققات كل هذا الحقد ؟ فهن لم يرهقن أو يكددن بالأعمال ، ولم يذقن مرارة تأثير الصناعة . فن هم إذن سادتهن الذين يرهقونهن ؟ وما هى تلك الأصوات القاسية الغاضبة ، التى يتكلمن عنها ؟ لنرجع إلى المريتية ، فسيعطينا بركليس الجواب ، لأنه قد بين الروح التى كن يحاربها فى شكلها الكلاسيكى بقوله : « فإذا كان لى أن أقول كلمة أيضا لأوائك اللاتى ترملن ، عن حقوق وواجبات النساء ، فسأضع نصيحتى فى جملة واحدة مختصرة . سيكون مجدكن عظيما إذالم تقلن من مزاي كن الطبيعية ، فأعظمكن فخر ألك التى ستكون سيرتها من مدح وذم أقل جريا على ألسنة الرجال . فهذه الكلمات نفسها مؤلمة للمرأة ذات النفس الحساسة والعقل . ولكن إذا أردنا أن نحس كل قوتها فيجب أن نذكر الوقائع التى يقررها المتكلم . فالرجل الذى نادى بهذا المذهب بين شعب أثينا المجتمع ، كان فى ذلك الوقت عشيق أسبازيا المعروف ، وكانت أسبازيا من أمهر وأذكى نساء المجتمع الاثينى وأشهرهن ، وهى المرأة التى لم تكن موضع ثقة رجال السياسة وحدهم ، بل والفلاسفة كذلك . فكيف جاءت إذن هذه الكلمات على شفقى عشيقها ؟ وكيف حدث هذا التفاوت الغريب بين كلامه وفعله ؟ هذا هو السؤال الذى علينا الآن أن نحاول له جوابا . (١)

وتفسير ذلك أنه كان فى أثينا فى عهد بركليس نوعان من النساء الأحرار .

(١) توكيديس ، ٢ — ٤٥ — ٢ . فبا يغمى أسبازيا ومركزها فى المجتمع بصفتها امرأة مفكرة ، أنظر ماير « Forschungen » ، الجزء الثانى ، س ٥٥ — ٥٦ (الذى يمارض فيلاموثيتز ، A. A. ، الجزء الثانى ، س ١٩) ، ثم إيجزيتوفون « Mem. » ، ٢ — ٦ — ٣٦ .

أحدهما النساء اللواتي وجه إليهن بركليس كلامه ، وهن أزواج المواطنين وأمهاتهم ، والآخر النساء الأجنبية المولد مثل أسبازيا المملطية ، ووضعن في وضع مختلف كل الاختلاف . وقد كان هذا التقسيم في دور التكوين ، طيلة العصر الذي نحن بصدده : ويرجع أصله إلى هجرة الغرباء غير المقيدين بالمدينة ، التي كانت نتيجة حتمية لتحسن طرق المواصلات وزيادة التجارة . وقابلهم أثينا في أول الأمر بصدر رحب ، رجالا ونساء ، لأنها كانت تقدروهم كجارين وعمال ، فمنحت الرجال امتيازات عظيمة ، كما رأينا ، وكانت سياسة طبيعية أن تعطى النساء حقوقا كاملة كذلك للدخول في حياة المدينة . ولما كان الكثيرات منهن قد جئن من أيونيا ، حيث الحياة أكثر حرية ، فقد أحدثن أثرا في المجتمع الأثيني . وقد استغل بعض التقدميين منهم ما لهم من حرية الاختيار ، واتخذوا زوجات أيونيات ويقول ماير : « كان هذا الزواج أمرا عاديا بين العائلات الثيلة بنوع خاص . فكثير من أبرز الشخصيات الأثينية ، مثل كليستينز وثيميستوكليز وكيون وأبناؤه من زوجته الأولى ، كانوا أبناء أمهات أجنبيات . فأثينا كانت تتقدم بخطى واسعة نحو فكرة عن المجتمع والمواطنين ، تحطمت بها كل التقاليد القديمة التي كانت سائدة في حياة دولة المدينة . وهي وقد قبلت الأجانب في الكورة وفي المدينة ، قبلت الآن الأجنيات حتى في أضيق دائرة في الحياة العائلية الخاصة (١) .

ولكن هنا صاح الشعب أن قفوا ، لأنهم لم يكونوا قد استعبدوا بعد لهذا التحرر الذي لا يعدو أن يكون انتهاكا لحرمة المقدسات القديمة في الحياة القبلية . فاتخذ زوجة أجنبية بداكفرا ، وخروجاً خطراً على التقاليد . وفي عام ٤٥١ وجد هذا الاعتماد الغامض منفذاً وبجلاً ليعبر عن نفسه .

(١) ماير ، الجزء الرابع ، الفقرة ٣٩٢ . أنظر فيلاموفيتز ، Staat und Ges. ،

ص ٤٠ ، الطبعة الثانية ، ص ٤١ ، فيما يخص كم كان اليونان بطليين في الأخذ بأن يكون الزواج

(conubium) بعد الماشرة (commercium) .

فقد سن قانون ينص على أن الأطفال الذين يولدون بعد هذا التاريخ لا يستحق منهم حقوق المدينة ، غير الأطفال الذين من أباء أثينيين ، وأمهمات أثينيات أيضاً . وبعد سبع سنوات من هذا التاريخ ، عندما أهدى أحد الأحكام الأجانب كميات كبيرة من القمح إلى الشعب الأثيني ، جعل لهذا القانون أثراً رجعياً ، وشطب أسماء كثير من المواطنين . ولم يكن أثر ذلك الإجراء على هؤلاء الذين ينطبق عليهم ذا بال . فقد ظل من ولد من زواج مختلط عضواً في الكورة ، كما كان يخدم كأجنبي في الجيش والأسطول ، ويتمتع بكامل الحرية في المجتمع الأثيني ، ولكن آثاره على المرأة الأجنبية كان كارثة لاعلاج لها . فقد أصبحت منفصلة تماماً عن أخوتها الأثينيات ، مقصية عن مكانها الكريم في البيت اليوناني ، وانحطت إلى ما نسميه على التحديد محظية . وهكذا عافت عقلية الديمقراطية الأثينية الحرة ، بنزوة شاذة من تلك النزوات العمياء التي قد تصاب بها شعوب عظيمة ، تقدم حركة قوية نحو تقوية روابط المدينة ، وإقامتها على أساس أوسع وأفضل ، وهي نفس الديمقراطية التي في نزوة جامدة كهذه ، ودفاعاً عن الأمور المقدسة عنها ، أودت بسقراط إلى الموت (١) .

(١) Ath. Pol. ٢٦ — ٣ ؛ ثيمولوتارخوس ، الفرس ، ٣٧ . فيما يخص معالجة وافية دقيقة للموضوع كله أنظر مولر في Untersuchungen zur Geschichte des attischen Bürger-und Ehre rechts ، المجلد ٢٥ ، Fleckeisen's Jahrbücher ، ١٨٩٩ ، حيث يبرز المؤلف الشعور الديني الذي أثارته هذه المواضع ، وهو ما يمكن تسميته « كالمحيط الأحمر » ، في كل التعديلات التي أدخلت على القانون الأثيني المتصل بهذا الموضوع (س ٧٤٢) ؛ فلم يكن مجرد العزلة السياسية (كما قيل عادة) ، بل الشعور الديني كذلك هو المشوّل عن تحديد حقوق المواطنين عام ٤٥١ . لقد أدى القانون إلى الاعتراف « بزواج شرعي ثانٍ معترف به بين الرجل والمرأة » سباه مولر (س ٧١٠) « الزواج الأصغر » . فزوجة « اليد اليسرى » تقف في الوسط من حيث الاعتبار الاجتماعي بين γυνή أو أم المواطنين ، والصريكه εταίρα ، ولكن القانون القديم قد اعترف فقط بنوعين من النساء اللاتي يمكن للرجل معاشرتهما الزوجات والمحليات (παλλακαί) ، وهكذا عرفت « زوجة اليد اليسرى » بالاسم الغير معبر تماماً « خلية لإنجاب أبناء أحرار » (παλλακὴ ἢν ἂν ἐπ' ἐλευθέροις) .

وهنا عند هذا الحاجز العظيم ، الذى يفصل بين قسمين من النساء ، والذى زاده قوة ودواماً قرار عام ٤٥١ ، وصلنا إلى سبب من أقوى الأسباب لعدم الاستقرار الذى كنا نتكلم عنه . فكل من هذين القسمين يحتاج إلى الآخر ليستمد منه القوة والشجاعة والزمانة ، وذلك العون الذى يأتى من اختلاف التجارب ، واتحاد الطبائع المتباينة . فقد جر التفريق بينهما ، الذى دفع إليه عادة قاسية ، ابتدعها الرجال أو أيدها على الأقل ، تعاسة الفريقين لأنه ذهب باحترامهما الذاتى .

فكيف تسى للديمقراطية أن تحافظ على مثل هذا الحد الفاصل ؟ وما الذى فصل هاتين المجموعتين بعضهما عن بعض ، لا من الناحية القانونية فقط ، ولكن من الناحية الواقعية أيضاً ؟ وهنا نرجع مرة أخرى إلى النقطة التى ابتدأنا منها . وعلى أية حال ، فإن أحد أجوبة هذا السؤال اقتصادى . فبما أن النساء المواطنات كن أقل عدداً من الرجال ، فنادراً ما اضطرت إحداهن لكسب عيشها معتمدة على نفسها . والقليلات التى فعلن ذلك كان معظمهن أرامل . ولم تكن المرأة الأثينية فى حاجة إلى استقلال اقتصادى ، والنضال من أجل الاستقلال الاقتصادى ، كما نعلم ، هو غالباً الحافز إلى مطالب أكبر .

παισιν ἔχῃ = (س ٧٢٩ - ٧٣٠ . أنظر Dem. ٥٩ - ١١٨ . إن أسبازيا التى تزوجها بركليس بعد عام ٤٥١ ، كانت « زوجة كانية » من هذا النوع (مولار ، س ٨١٤ ، ٨٢٣) . وقد خفف الحزب الأوليجارشى هذا القانون عام ٤١١ ، وهو الحزب الذى كان يشابع الزواج المختلط . وهذا تفسير لإشارة الصفادع ، ٤١٨ (عام ٤٠٥) إلى المواطن البالغ سبع سنوات الذى لم « يبلغ مرتبة الأخوة » بهد . فارت هذا بالطيور ، ١٦٤٩ وما بعدها (عام ٤١٤) . وقد أعيد العمل بهذا القانون مرة أخرى عام ٤٠٣ ، أعاده الزعماء الشعبيون أنفسهم الذين أعدموا سقراط . فيما يخص القداسة التى استقبلت عنها المرأة الأجنبية أنظر ديموستينيز ، ٥٩ - ٧٣ . وبعد الحلة الصقلية « عندما تناقص عدد المواطنين ، حتى أن البنات اللاتي فى سن الزواج لم يجدن أزواجا » سن قانون يبيع الزواج الزوج . وقد تزوج سقراط زوجة ثانية بهذه الطريقة ، ومن المحتمل أن ذلك كان إلى حد بعيد لإغظة Xanthippe . وقد كانت أرملة معدمة ، وابنة مواطن كامل بدعى ميرنو وحفيدة أرسيتيدس (مولار ، ٧٩٥ ، أنظر Diog. Laert. ٢ - ٢٦ و Athen ، ١٣ - ٢ ، س ٥٥٥) . ويقال أن يوريبيدس قد فعل نفس الشيء . أنظر أيضاً دونالدسن س ٢١٣ .

ولما كانت الزوجة أو الأم الأثينية آمنة اقتصادياً ، فقد ظلت منعزلة لاصلة لها بأخواتها الأخريات المولده . وفي مجال الرجال ، كون المواطنون والأجانب مع خدماتهم وتلاميذهم في الصناعة وحدة اجتماعية متصادقة متجانسة . أما بالنسبة للنساء فلم يكن الأمر كذلك ، لأن حياتهن ونشاطهن كانا منفصلين بعضهما عن بعض ، وبذلك ساروا في اتجاهين مختلفين ، ربة البيت تحت وصاية الزوج ، أو أى رجل آخر قوام عليها ، والمرأة العاملة المعتمدة على نفسها ولها دولها ، كما يحتم القانون الأثيني ، ولكنها تحتفظ به لمناسبات خاصة . كما نفعل نحن مع المحامين^(١) .

ومن مجموعة نصوص أثينية ترجع للقرن الرابع أهداها بعض المعتقين والمعتقات ، نعرف بعض المهن التي احترقتها هؤلاء النساء العاملات . فثلاث وثلاثين امرأة محررة على الأقل وصفن بأنهن «عاملات نسيج الصوف» وهو وصف يعنى أعمال تحضير الصوف وغزله ونسجه . وهى عمليات تجرى

(١) فيما يخص حراس النساء «للتك» ، أنظر الضفادع ٥٦٩ — ٥٧٠ ، ثم فيلاموفيتز ، Hermes ، الجزء ٢٢ ص ٢٢٣ . الأرمال : أرسطو ، نيمستوكليس ، ٤٤٦ ، والإلياذة أيضا ، ١٢ — ٤٣٣ . وفيما يخص النساء الوطنيات الأصل كعاملات ، أنظر ديموستينز ، ٥٧ — ٣١ — ٣٥ ، حيث يمكن أن يرى المرء إلى أى حد كن شخصيات معروفة . وأنظر أيضا إجنينوفون ، Mem. ، ٢ — ٧ ، خاصة فقرة ١٠ (التي ذكرت في ص ٣١٩ فيما سبق) . حيث يذكر مواطننا أثينيا قد انحدر إلى العوز ، لأنه كان يعول عددا من النساء من أقاربه ولم يخطر له مطلقا أن يدفعهن إلى عمل نافع كما يفعل الإماء ليدفنن قيمة إعائتهن . فارتد نفس هذه الفكرة البعيدة عن اللياقة عند الزراع الأمريكيين . « لقد تملك المزراع خوف حقيقى عند ما سمع عن تشييل الإماء في الولايات الشمالية لأغراض نافعة . انحدر توماس دابى إلى الفقر المدقع في أخريات أيامه « لإصراره على أن يدفع دهبوا تسببت عن سوء نية آخر . إن هذه الصورة المؤثرة لبطلنة هذا الرجل المعجوزوناته ، بتخليصهم عن راحة الحياة كما تركتهم الحرب ، لتوضح أنه مازال باقيا بعضا من الروم (وتقول ابنته) إن طبيعة الشهامة في أيها كانت تنفر لمرأى امرأة تعمل عملا مضنيا ، ولم يكن ليقوى على تحمل معرفة أن بناته قد وقعن على حوض النسيب . ولذا فقد كان يفضل اللباس بنفسه . وقد أبدأ ذلك وهو في نهاية السبعين من عمره . لقد صنع العقل البصرى صياغة عجيبة « حتى أن من استخدم النساء راضيا حلول حياتهن في حرت قطنه دون مقابل — لا يستطيع أن يحتمل انهيار سيدة » . (بوتنام ، The Lady ، ٣٢١) .

كلها في بيوتهن ، وطائفة أخرى توصف بأنهن نساء سوق أو بائعات تجرئة ، بل كان هناك أيضاً امرأة إسكافية . ولكن أم وأشهر عمل أمام المرأة الأجنبية المولد في مدينة يونانية ، هو أن تكون ما عرف باسم « الخلية » . فإن أولئك اللاتي كان يلقاهن الشباب الأثينيون في الاجتماعات الجامعة للجنسين كن خليات لا بنات حريات بالزواج ، وربما كن يلازمن بعضاً من أرقى وأشهر رجال العصر . وكن يكسبن عيشهن من الاشتراك في إنجاح هذه الاجتماعات المحرمة بشدة على النساء الأثينيات المولد . ويقول ديموستينيز ، واضعاً حداً فاصلاً لا يرقى إليه أدنى لبس : « عندنا رفيقات من أجل اللذة ، ولنا زوجات لتلد لنا أبناء شرعيين ، وليكن حارسات أمينات على منازلنا . وإذا أقننا أنفسنا قضاء نحكم على تلك المهنة التي تكسب العيش ببذل « اللذة » ، فيجب علينا أن نستعمل تفكيرنا وشفقتنا معاً . فأفراد هذه المهنة كن صانعات السرور والمرفهات في دنياهن الصغيرة . والصفات التي تتطلبها كانت اجتماعية بقدر ما هي جسمية ، فأجوبتهن المفحمة ، ونكاتهن اللبقة ، التي تبدو فائرة إذا ما كتبت على الصفحات العديدة الحساسة ، كانت تذكر وتحفظ كنكات مهرجى العصور الوسطى . وبالرغم من أن أثينا خلت من شكسبير يساعدنا على تفهمهم ، إلا أنهم لا بد وأن شعرن بأنهن وحيدات كسيرات القلب شأن « المهرج » المسكين . فلو منجن تأييد إخوتهن المحجبات اللاتي لم يكن لهن إلا مراقبتهم من نوافذهن باشتياق ، في اختلاطهم بالرجال في الشوارع والسوق ، لكان يمكن أن يضعن مسألة اختلاط الجنسين لأول مرة في التاريخ على أساس معقول ، ولحافظن على ذكرى أثينا من اللوم الذي لا يمكن أن نخليها منه ^(١) .

(١) ديموستينيز ، ٥٩ — ١٢٢ . ثم تودق « British School Annual » الجزء الثامن من ١٩٧ وما بعدها (المرأة المحترفة) . وكما يوضح (Mahaffy) Social Life in Greece (٢٨٤ س) فساد لا تزال تستعمل الكلمة المأثنة « رفيقة » بدون أى معنى خاص (Fr. 10, Bergk) . وقد انحط مدلول هذه الكلمة إلى ما انحطت إليه الكلمة الإنجليزية « mistress » . فيما يخص سيرة رفيقة « عوذجية » أنظر هيرودوت ، ٢ — ١٣٥ ، أما فيما يخص أخلاقهن فأنظر إجزينوفون ، Mem. ، ٣ — ١١ والمحطاب الذي كتبه إحداهن =

ولنرجع الآن مرة أخرى إلى الجزء الأساسى لمناقشتنا الاقتصادية . لقد كان هناك عامل آخر غير مباشر حال دون تزايد السكان ، ذلك هو إعراض الرجال عن الزواج المبكر نسبياً . فالموطن الأثينى لا يتزوج فى المعتاد حتى

== إلى ديمتريوس بوليوركينيس ونفسه فيلاموثير مع ترجمة ألمانية ، فى هيرمس الجزء ٤٩ ، ص ٤٦٨ . وهذا الخطاب يحمل طابع القرن الثالث لا الخامس ، واسكنه أقرب الخطابات التى يمكن أن نحصل عليها لهذا العصر . ونما يخص أمثلة عن ذكائهم ، أنظر Athenaeus ، ١٣ . وكما فى كل الحرف كان يظهرون بالطبع ، الحسن والردى ، المهتم والمفقر ، ولكن يجب أن نكون حذرين كما كان اليونان ، فلانما لهم معاملة واحدة ، أو أن نخطئ بين أثينا فى القرن الخامس ومدينة أنطاكية والإسكندرية ، حتى ولا بين وسط لا يمثل اليونان حتى التمثيل ، مثل كورنث . فليس فى أثينا مثلاً إماء للعابد ، ويجب أن نضيف أن هذا الموضوع كله لم تعده بعد مسألة انتشار الأمراض التناسلية . وتكون الجيشتات (geisthas) فى اليابان . فتعشبه « الحليلات » فى اليونان القديمة ، ومى حرية بأن تساعدنا على إحصائهم . ومن الخطأ اعتبار يونان القرن الخامس (كما يمثل إلى ذلك « الوثنيون » الحديثون) ، « شهبانيين » . فهم لم يجرؤوا وراء الأذى . كما لم يكونوا نساء كما متشققين . ولم يسروا عن أنفسهم أكثر من أن يفعلوا أو يحجموا عن الأشياء . » بحسب ما تعلمه عليهم ضماثهم . هذه مواقف اضطرارية حساسة ، ولم يكن اليونان القدماء ينجحون لهذه المسائل . وليس على الإنسان إلا أن يرجع لهيودوت لبناً كد من ذلك . واسكنه من العسر أن يقرر الصفات الإيجابية التى تعادل هذه النواحي السلبية . فاليونان كانوا أكثر حيوية مما نحن عليه . فقد ملكوا ميزة الاندماج كلية فى أى عمل يقومون به ، أو أى شئ أملت عليه الطبيعة أو الماديات الاجتماعية التى ترى إلى إجماد الانسجام . وعلى ذلك فبالرغم من أنهم « يطلقون الزمام لأنفسهم » أحياناً ويجدون فسحة فى نظمهم للنواحي الديونيزية الصاخبة . فقد ظل Dionysus دائماً كما نراه فى نقوش الأواني « مثلاً للسلوك الرفيع » رغم أتباعه المسيئين . كذلك كان الميتاد (Menads) . اقرأ Bacchae ، صفحة ٦٧٧ وما بعدها ، جاعلاً أمثلة من الفن ماثلة أمام عينيك ، مثل الميتادتين الجليتين اللتين مثلتا على الآنية فى Furtwängler وفى Reichhold ، الجزء الأول ، الشكل ٤ . ولم يكن وصف يوريبندس دعارة مكشوفة ، وإنما هو مراسم صباحية . أنظر « نيلسه » وملاحظته الرائعة على هذا الموضوع (Works) ، الجزء ١٧ ص ٢٩٧ — ٢٩٩) ، ثم تارن مورى فى يوريبندس ص ٩٠ وما بعدها . إن الحياة تسير فى المدينة بطيئة ، كما تسير فى خطوات لفرير البارثون ، بينما تسير سريعة فى الأرض الرماء والفياني . ولكن فى كلتا الحالتين يمثل « شعور الصباح الباكر » الذى هو بعيد كل البعد عن التورع ، بل هو هكسه . إن الإنسان يبدو وكأنه واقف على حافة ضيقة تشرف على واديين عميقين ، وذلك لاشك مركز خطر . ولكن « الحياة نفسها خطيرة » ، والجماعة مثل الإنسان ، لا بد من أن تخاطر . وعندما كان هذا الشعور على وشك الزوال من الحياة اليونانية ، كتب أرسطو مبلوراً له فى مذهبه الذى كان بعيداً عن الإيماء « الفضيلة وسط بين طرفين » .

يقارب الثلاثين ، أو حتى بعد هذه السن . وشجع على ذلك رأى العام ،
والمفكرون الذين يوجهونه ، وكان الأثر المباشر لانفصال الجنسين في صدر
الشباب ، وإخراج المرأة من دائرة الأمور التي يهتم بها الشباب . فقد كانت
المدينة اليونانية كالكلية الإنجليزية عادة نادياً للرجال ، وكان من السهل ،
بل وطبيعياً ، على الرجل اليوناني أن يتخطى بداية منتصف عمره قبل
أن يشعر بالحاجة إلى الارتباط الدائم بشيء آخر غير الزمالة في حياة
النواذى . فكل مثله العليا ، وكل أعماله في شبابه ، كان يتقاسمها مع زملائه
الذكور . وكان من الطبيعي أن يتجه إليهم بما في طبيعته الآخذة في النمو من
إخلاص وولاء . فأخيل وبازوكليس وأرستيس وبيلاوس وهارموديوس
وأرسطوجيتون ، كانوا المثل التي يعجب بها ، والتي شجعهم ، بل وحثه على
الإعجاب بهم أبواه ورجال السياسة والشعراء . ومن أعظم ما خلفته لنا
اليونان ، فكرتها السامية عن الصداقة العميقة لغرض نبيل . وتدعمت مثل
هذه الروابط في ملاعبهم ، وفي الخدمة الحربية ، وغالباً ما تختتم بالموت
في ميدان القتال . فهي صداقة فيها شهامة وقوة حصينة كالصداقة الحديثة
التي تنشأ في مدارسنا الداخلية وجامعاتنا ، وتبقى مع تقلبات الحياة المتباينة ،
وأحياناً تصنع التاريخ . فإذا ما أدهشنا أن نرى مثل هذه الصداقة هي التي
اختارها أكبر فلاسفتهم ليحيك حولها بحوثه عن الحب والجمال والخلود ،
فيجب أن نتأكد أن تبجيلها إنما يرجع إلى الأحوال الاجتماعية ، حيث
سادت مشاعر الرجال وما يحوز اهتمامهم سيادة طبيعية .

فإذا أردنا أن نعرف شيئاً عن الجو الذي نمت فيه هذه الزمالة ، والذي
عاش فيه الشباب اليوناني الخيالي وتحرك ، كما شعر بكليانه ، فلنرجع في الختام
لحظة إلى الدولة المدينة في زمن الحرب ، لأننا إن لم نر المدينة في ظل هذه
الحالة ، فلن نعرف إلا نصف مايجول في خاطرها . ويقول كاتب من أحسن
كتابنا المفكرين الحديثين : « إذا بحث الإنسان ودرس بعناية ما في التماثيل

اليونانية من تعبير ، ووعى ما فى الأدب اليونانى ، رأى بوضوح أن مثل الحياة اليونانية الأعلى كان مثلاً عفيفاً نزيهاً ، هو اليونانى المدرب ، ذلك الرياضى المعتدل الضابط لنفسه ، بل الورع ، وذلك من أجل تحسين قواه . وحول هذه الفكرة اضطربت أرفع مشاعر اليونانيين . ، فمن أجل أى شىء كان الرياضيون الذين تمثلهم الفنايل يدرّبون ؟ لا من أجل الآ كليل والجوائز ، أو من أجل الشهرة ، بل من أجل أن يقوموا على أحسن وجه بخدمة المدينة وخدمة أصدقائهم . من أجل أن يذهبوا إلى الميدان مستعدين عن جدارة ، لبذل حياتهم فى سبيلها^(١) .

(١) تتكون « فرقة طيبة المقدسة » كلها من زملاء شديداً الصلة بعضهم ببعض : ولما تم جمع الموتى بمد موقمة خايرونيا (Chaeronea) ، قيل إنه لم يفقد من بينهم رجل واحد . ومع ذلك فإن الرأى فى طيبة لم يكن متشدداً بالنسبة لروح هذه العلاقات كما علمنا . أنظر إجزينوفون ، Pol. Lac. ٢ — ١٢ إلى ١٤ ، ثم أفلاطون ، Symp. ١٨٢ ، والجمهورية ، ٤٦٨ ، وأيضاً الـ Charmides والـ Lysis . ولكن كل هذه الفقرات الرئيسية القديمة ، عن الصداقة اليونانية تنطق بالقرن الرابع ، وعلى ذلك فهى مريحة بالنسبة لعصرنا . فيجب أن نذكر هذا ، فى أى حكم نكون بصدد إصداره على « وقت اليونان » ، إزاء الإشراف فى العناصر التيزيقية فى مثل هذه الصداقة — « الحصان الأسود » فى فيدروس (Phaedrus) لأفلاطون . إن الشعور الحديث الذى يعتبر هذه العلاقات مستنكرة وغير طبيعية ، كان بالنسبة لظروف الحياة فى مجتمعهم ، لا وجود له مطلقاً فى عقول اليونان . وما لا شك فيه أن هذا يرجع من جهة إلى عدم استطاعة اليونانيين أن يقابلوا بهذه العلاقات ، كما يمكننا نحن ، مثلاً أعلى آخر للمشاعر يختلف تماماً عن مثلهم ، ويمكن أن تتركز حوله أفضل عواطفهم . ولكنهم على أية حال ، لم يغفروا فى القرن الخامس فى أنفسهم كثيراً : فكانت عواطفهم غضة حساسة ، وكانت أيضاً خالية تماماً من كل خجل وارتباك . حتى لم يكن سهلاً عليهم أن يفصلوا بإحكام بين الجيد والردى . إن الموضوع صعب ، وفى مثل هذه الحالات تكون الأمثال غالباً هى أنفع دليل . وسيجد القارىء فى مؤلف هان (Hahn) : Albanesische Studien (قينا ١٨٥٣) ص ١٦٦ ، على لسان شاب ألبانى من الجيج (Ohag) لا يعرف شيئاً عن اليونان القديمة ، تقريراً عن جو طائى مماثل بين الجيج (Ohags) فى شمال ألبانيا . فى هذا التقرير نجد التفاصيل ، وحتى الجمل فى بعض الأحيان ، تشبه كل الشبه ماورد فى أفلاطون وإجزينوفون ، والشاعر الموصوفة قد قبل عنها بمقارنتها مقارنته ساخرة مع شبيبتها التركية والألبانية الجنوبية ، « إنها ناصمة كضوء الشمس » . أنظر أيضاً ص ١٤٧ — ١٥٠ حيث ذكرت مقطوعتان شيعتان من أشعار الحب عند الجيج . فالجيج « مثل اليونان فى دائرة بندار ، لم يكن لديهم « أشعار الحب حول المرأة » . أنظر أيضاً قبلاً موفيتز فى Orestie ، =

لم تكن المدينة بطبيعة الحال في حرب مستمرة ، ولكنها كانت دائماً تتدرب استعداداً لها . لأن الحرب إذ ذاك لم تعد كما كانت ، مجرد وسيلة إنتاج عن طريق النهب والسلب ، ولكنها اتخذت شكلاً طبيعياً من أشكال الخدمة العامة ، يدعى لها كل مواطن ، بل لقد كانت أكثر من ذلك . لقد أصبحت تقليداً رياضياً يستهوى الناس . ومن الصعب أن يتبين الإنسان هذه الأيام ، بعد ما أصبحت الحرب ترهق الأعصاب وتتعب الجسم ، بل فقدت معظم ما فيها من روعة واستثارة وكل مثيراتها الحيوانية ، من الصعب أن يتبين كم كانت رياضة بدیعة في تلك الأيام التي فيها اعتبرها الرجال رياضتهم العظيمة ، بل الوحيدة . إن المدينة اليونانية ، كما ذكرنا تشبه تماماً مدرسة كبيرة ، أو كلية ، فيها الحرب وما يتصل بفنونها من تدريب ومباريات ، أهم ضروب الرياضة البدنية . فإذا ما اعتز شاب بحسده واحتفظ به قوياً سليماً ، إذا ما رى الرمح في الاستاد ، وتسابق جرياً عارياً ، أو في أتم سلاح ، وإذا ما خرج سائراً أشواطاً بعيدة في طريق صعب غير ممهّد ، تحت وهج الشمس ، واستراح ليلاً على جانب التل في العراء ، أو استلقى على فراش من القش يرقب القمر عندما يطلع على البحر ، بعد يوم قضاءه في تجديد مضن ، كل ذلك إنما كان ليعد نفسه لليوم العظيم ، الذي يحل في أي ربيع ، إذا ما نادته المدينة ممثلة في مجلسها ، أو في أصحاب الساطة فيها . وهكذا كان يعيش المواطن وأصحابه في جو المعسكرات ، تدور كل مناقشاتهم حول الحراب ، وأربطة الدروع وأرض المعسكر ، ومن أين يحضرون أكاهم وهم في التلوي المرتفعة ، أو عن مساند المجاديف والأماكن التي تربط منها السفينة ، والبثور وما إليها التي تنشأ من الخدمة في البحار . كما كانت تدور حول كيفية إنزال الخيل إلى المراكب ذات الثلاث طبقات بنزع المقاعد ، أو النزول إلى صخرة العدو وإقامة حصن دون آلات ، وذلك بأن يحمل الناس الملائط

== س ١٣٩ وما بعدها ، ثم Staat und Ges. ، ص ٩١ ، الطبعة الثانية س ٩٥ ، وادوارد كاربنتر ، The Intermediate Sex ، ص ٦٨ (سبق ذكره) . (أنظر التذييل) .
(م — ٢٧ الحياة اليونانية)

على ظهورهم المنحنية ، لافتقارهم الأحواض التي يحمل فيها هذا الملاط عادة .
أو كيفية الإغارة الفجائية الخاطفة على ميناء العدو الرئيسى ، وذلك بالإبحار
ليلاً مع الرياح ، وإشعال النار فى أسواقها حتى يتساقط الأمر مع حمرة نور
الفجر ، أو عما إذا كان من العدل والشرف ، ووفق أصوب تقاليد اللعب
القديم ، أن يوقع العدو فى شرك مستنقع أو أن يضعوا له كميناً فى واد ضيق ،
أو أن يستعينوا بكثبية من رجال تراقيا المتوحشين ، ليعوضهم عن قلة
عددهم . إن قراء العصر الحديث لم يعجبون أحياناً من أن توكيديدس وإجزينوفون
قد أغرقا بم تفاصيل القتال ، وقد يستامون أو يسخرون من تلك التفاصيل
الصيانية ، التي عني هاذان المؤرخان الوقوران بسردها ، وينبغي أن
يتذكروا تلك المناقشات التي استمعوا إليها ، أو ربما اشتركوا فيها فى غرف
تدخينهم أو اجتماعاتهم ونواديمهم ، وتدور حول شتى ضروب اللعب والتسلية
ثم ليسألوا كم منها يكون واضحاً مفهوماً ، مهما كان مكتوباً بأسلوب بديع .
لخلف بشغفه البحث والاستقصاء ، وانجبه إلى أنواع أخرى من التسلية .
لقد كانت الحرب جزءاً طبيعياً من حياة المدينة اليونانية كالألعاب الرياضية
عندنا اليوم . ولا شك أن هناك فوارق كبيرة من حيث الدرجة . فانت
تحارب بأسلحة برزية ، وتحتاج إلى درجة عالية من الشجاعة البدنية وضبط
النفس ، وإذا خانك الحظ ربما تؤخذ أسيراً أو تقتل . وأنت بحاجة كذلك
إلى جسارة للهجوم أو لمواجهة لاعب كرة سريع . وفى كلا الأمرين الغرض
واحد وهو أن تلعب دورك ، وأن تعمل ما فى وسعك لصالح فريقك .
وإذا كان قتل الرجال لم يعد بعد رياضة ، فقتل الحيوان مازال كذلك . (١)

(١) قارن أقوال توكيديدس عن محاصرة بلاتيا (٢ — ٧٥ إلى ٧٩) وسيراكوز ،
وخاصة من الحركة الضروس التي انتهت بموت ٢١٢ + ٥٠ شخصا (٤ — ٤٣ إلى ٤٤) .
وعن الآلة العجيبة فى ديلوم (Delium) أيضاً ، (١٠٠ — ٢) ، وكذلك ٤ —
٢ ، ٩٣ ، ثم إجزينوفون ، Hell. ، ٥ — ٤ — ٢٠ ، ثم أرسطو ، الفرسان ،
٥٩٤ — ٦١٠ ، وتوكيديدس ١١ — ٥٦ — ٢ (النقل بالحصان) ، وأرسطو ، السلام
(Peace) ، ٣٤٧ (الأسيرة بجباب شاطئ البحر) ، ثم الضفادع ٢٢٢ ، ٢٣٦ (التآليل) .
ومن هنا كنا نخطر دأمان « بيان » الخسائر (هيرودوت ، ٧ — ١٧٠ ، وتوكيديدس ،

ما من عصر اعتبرت فيه الحرب أمراً شاذاً طلة حياة الدولة المدينة . فالجرب القائمة أو حرب الالمس أو الغد هي الحال الطبيعية للمدينة اليونانية . وكما لاحظ هيرودوت الذي يعرف روح اليونانيين الرياضية ، لابد وأن ترتبط الدول ببعضها برباط وثيق إذا ما أريد الدوام لانفاقاتها . وقد يكون من السهل تهدئة بعض الخلافات التي تنشب في جو أقل سرعة للاشتعال ، أو حين تمكن فرق الجيش بعيدة عن التدريب . وقد تحدث إغارة ليلا على المزارع الواقعة على الحدود لسرقة الماشية . فالماشية والغنم والحيل والآواني النحاسية ، أشياء معرضة للغارات ، كما لاحظ هومر ، وقد ضرب الأبطال ، بل والآلهة أنفسهم المثل في ذلك منذ زمن بعيد . وهذا يدفع إلى الأخذ بالشار . فتوطأ بعض حقول القمح ، وتدمر مزارع الزيتون وتحرق ، وقد يفقد بشكل غامض القليل من النساء ، والكثير من الماشية والأغنام . وما أن يزعج الفجر إلا ويكون هؤلاء الناهبين قد عبروا الحدود سالمين يسوقون أمامهم ما أسروه واغتصبوه من بشر وماشية دون مارحة . وترد الأنباء المدينة ، وينطلق المنادى بصوت حزين متظلماً ، طالباً التعويض السريع ، فيقابل بالمعارضة والنقض ، فينصرف في وقار هادئ على لسانه الأسف لا الغضب ، ويعاد إلى الحدود مخفور حتى لا يرى كثيراً بما في الطريق ، وقبل أن تغرب شمس اليوم نفسه يكون في بلدته ثانية .

لقد أعلنت الحرب . وينتشر الخبر بين الدساكر ، فيأخذ الفلاحون دروعهم ورمائحهم من أماكنها في ركن إلى جانب مخزن القمح ، ويأخذون مناخيس الثيران ويسرعون إلى أرض الاستعراض ، مرحبين وإن كانوا

١ — ٣ — ١١٣ — ٦) ، وعن « بيان » الفرق ، (توكيد بدس — ٦ — ٣١ — ١ — ٣ — ١٧ — ٥ — ١٧٤ — ٧ — ٥٦ — ٤) ، وعلى وعهم التثبت من الأهداف السامية « للحرب (٢ — ١١ — ٤) . وفي كل الألباب الأخرى ، قد كانت معرضة لأن تنهار بالاحتراف . ثار مقال Sir George Trevelyan الطريف عن « An Ancient Greek War » (طبع في Interludes in Verse and Prose ، ١٩٠٥)

وحلين (وإنما يعرف شعورهم هذا حق المعرفة) بن محنة المعركة المعتادة ، آمئين أن تنتهي قبل موعد الحصاد . وبعد بضعة أيام يهب الجيشان في القجر المبكر ، ويصطفان وجهاً لوجه في السهل القريب من أبواب المدينة ، ويقطع قوادهم النصف ساعة الأخيرة القلقة التي تسبق بدء المعركة في نقاش مناسب ، محزين الناس نايمين لهم ، كما يعلم ذلك حق العلم رؤساء التجديف وكرة القدم . فإذا كان القائد أثينياً أخبرهم بأن العقول هي التي يكون لها النصر ، وأن تفوق جيش العدو في العدد ليس سوى دليل على اضطراب أعصابهم . أما إذا كان أسبرطياً ، فيذكر جنوده بأن الأسبرطيين لا يقولون نموت أبداً ، وأن كل ما عليهم عمله هو طاعة تعاليم مديريهم . وأخيراً ينطلق النداء بالانتباه . ويتقدم الزحف البطيء الثابت ، والدروع متلاصقة — كم تبدو تلك اللحظة لانهاية لها — ويلمع البرزخ على بعد قريب (شكرياً للآلهة فإن الشمس ورائنا) ، وتتشابك الرماح ، ويتصادم المجن بالجن ويشد الطعان والمصارعة والالتحام . ويحصى وطيس المعركة (١) .

(١) هيروdotus ، ١ — ٧٤ والإلياذة ، ٩ — ٤٠٦ ، ثم هارون النشيد الهومري للإله هرميس وتفسيره على الحضارة السبكيونية في دلف ، توكيديس ، ٢ — ١٢ (آخر بحثة سياسية) ، ٢ — ٨٩ ، ٤ — ١٠ (خطاب المارك الأثينية) ، ثم ٢ — ٨٧ ، ٥ — ٩٠ (وكذلك الأسبرطية) ، ٥ — ٧١ (الدروس مجتمعة متلاصقة تماماً) ثم اضطراب الرجل القوي على اليمين) ، وفيما يخص الاشتباك أو « دفع الدروس » ، أنظر توكيديس ، ٤ — ٩١ — ٩٢ ، وهيروdotus ٧ — ٢٢٥ ، ٩ — ٦٢ . وفيما يخص جيشاً مهزوماً يتقهقر ، أنظر الصورة البديعة قراط في أفلامون ، Symp. ، ٢٢١ . القتال في الإلياذة وتيرتاوس (Tyrtaeus) قد اضطرب ، إذ جمع بين أبطال الطراز القديم ذوى طريقة النزال المستقل ، وبين « فرق ذوى الدروع » من حياة دولة المدينة الماديين . هارون Trachinae ، ٧ — ٥٠٠ — ٢١ حيث « تم الدروع ورميوا حية » كما يقول جبب (Jebb) ، فهرقل يحمل هراوة وقوساً ، وسلاح دولة المدينة ونزوحه ، وتاريخ اليونان وشعرهم مليشان « بحروب الجيران » العادية ، مثل توكيديس ، ١ — ١ — ٢ — ٤ ثم ١٣٤ — ٢ — ٣٢ ، وهيروdotus ، ١ — ٨٢ ، ثم يوريبيديس ، ٦٥٥ ، Supp. وما بعدها . دار الحرب في السهل لأن رجل الحرب المادي اليوناني كان لا يرجئ منه قتله في الحرب على أرض وعرة . وكان يلبس خوذة ودرعاً على صدره . وآخرها على ظهره ، ثم يلبس على ساقيه واقية من البرونز . ويحمل رماحاً طوله ستة أقدام ، ثم ترساً يضاوي طوله ثلاثة أقدام وسيفاً . جرى الليل للتهنؤ في مراتون ، لم يكن إلا « مشياً » δρόμο في توكيديس ، ٤ — — . وانظر في هذه =

وعلى هذا النحو كان هذا الزوال يسير ، عند ما كانت الدول تحارب من أجل مزيد في المؤن أو المال ، وقبل أن تتجه إلى اتخاذ السرقة مصدر دخلها الرئيسى ، وتعمل من فلاحها وصناعها محاربين محترفين . وقواعد المباراة التقليدية كلها تبين نفس الروح ، فليس هناك أى محاولة للاحتلال أو الإبادة ، فالعدو قوة ذات سيادة ، وجار قريب في وقت واحد . فهو لن يخضع للاحتلال ، وإذا أنت قضيت عليه فلن يبقى أمامك ما يسرق . فإذا كانت الأرض هى ما تريده ، فأولى بك أن تطلبها بين البرابرة ، الذين لن يبالوا بخضوعهم إليك مختارين ، وأن يصيروا لك عبيدا . فكل ما تتطلبه الحرب قتال عادل بأسلحة متكافئة ، على سهل وراء أسوار المدينة . فإذا انتهت الحرب قبل غروب الشمس بكثير (إذا بقيت بعد فترة الغذاء) ، يقيم الجانب المنتصر نصبا لذكرى فوزه ، ويسلم الفريق الآخر قتلاه ، ويمضى بالغنائم حائزا لشرف الموسم . أما إذا كانوا أنيروا بشكل مثير ، فإنهم قد يمكنون للحصار ، مما يضر بموسم حصاد الجانب الآخر ، ولكن معناه أيضا سحب عدد من رجالهم . ثم يحاولون الاستيلاء على الأسوار عنوة ، فيصدون خامسين إذ تكشف ألفاهم ، وتكسر أنوف كباشهم ، ويرتد رجال السلقفة ، بسلاهم مرتاعين ، إذا ما طاف أحد بهامة الطاحون المستديرة ، منقبا حول الحائط الذى كانوا يستعدون لتسلقها من هذه الناحية . فإذا ما كمن خمسون رجلا ، أو حتى خمسون امرأة في زى الرجال ، خلف سور يوناني فهما كانت قوة تحصينه ، فهم يوازنون مائة مرة عدد من بخارجة ، ماداموا لا يرمون بشئ (أى لا يتشابكون) . وقليل في تاريخ الدولة المدينة الحصارات التى انتهت بانتصار المهاجم . وكما يقول نيكياس إن مدينة بأكملها لازمة للاستيلاء على مدينة أخرى . ثم إذا كنت بعيدا عن قواعدك فقد

== النقطة جرنيدى (Grundy) فى Thucydides and the History of his Age ص ٢٤٢ — ٢٤٤ ، التى يكتب عن خبرة شخصية ، سواء عن وزن الأسلحة اليونانية ، أو النقل من موضع إلى آخر على سفوح التلال اليونانية . « كان حديد الخوذة اليونانية سميكا جدا ، واستطاع أن أقول أن وزنه قد يبلغ تقريبا ضعف وزن أثقل خوذة فى العصر الإقطاعى » .

تغدو الأوضاع ضدك . إن آمال المحاصرين تنحصر في تجويع المحصورين ، أو في الخديعة ، رغم أن معظم المدن على استعداد كامل . وعند رؤية العدو على الأبواب يشعر المناوئون المشاغبون ، وحتى العبيد المتمردون ، بتجاوب العواطف ، والتعلق ببيوتهم وبساداتهم . وعلى هذا فمن المحتمل أن ينظر المتصرون إلى ما سيتكبدونه ويعملون عن الحصار ، كما فعل الحاكم الفارسي حسب ما ترويه القصة . وقد نصحه قائد اليونان المرتزقة الذين كان يحاصرهم بأن « يقدر الوقت الذي تستغرقه العمليات الحربية ويحسب أيضاً التكاليف التي تتطلبها . » لأنى ، كما قال ، على استعداد لأن أخلى المدينة فوراً ، إذا دفعت لى مبلغاً زهيداً من المال ، (١) .

وقواعد الحسب في البحار مشابهة لتلك وإن كانت شكلت حسب اختلاف الظروف . بل إن الحرب البحرية لأبسط وأسلم وأكثر إرضاء . إذ كما لاحظ الأوليجارشى العجوز ، يمكنك أن تصل إلى الهدف في السهول الغربية الفسيحة ، دون أن ترهق نفسك في أرض معادية ، ويمكنك أن تقوم بعمل باهر ، تعجز عنه القوات البرية . فانت « يمكنك ، أحياناً أن تدمر حقول قوة أعظم من قوتك ، لأنك تستطيع أن تواصل الإبحار حيث لا مقاومة ، أو حين تكون المقاومة ضعيفة . ثم عند ما تبتدىء الجيوش

(١) توكيديس ، ٣ — ٤٦ — ٣ (لم يبق شيء يسرق) : إن أحسن تصوير لثقة اليونان البالغة في الأسوار ، اعتقادهم أنهم قد ردوا الجيش والأسطول الفارسيين عام ٤٨٠ بتحصنهم وراء السور عبر البرزخ . إن أحسن الأسوار القديمة الباقية هي أسوار القسطنطينية ، التي لم تسقط إلا في عام ١٤٥٣ بعد كثير من الحوادث ورغم التفاوت بين الحارين ، إذ أن ١٥٠ ألفاً حاربوا ضد ثمانية آلاف . توكيديس ، ٦ — ٢٣ — ٢ (مدينة ضد مدينة) . أرسطو ، السياسة ، ٣١١ ١٢٦٧ ، وهيرودوت ، ١ — ١٧ وما بعدها . توكيديس ، ٣ — ١٠٢ — ٤ إلى ٥ . إن أحسن المراجع عن الحصارات هو بالتأكيد Aeneas Tacticus الذي عرف كل حركة في المعركة ، كما كان يعلم أنه « يمكنك أن تتعرف على المرأة من طريقة قذفها مهما بدت المسافة » (٤٠ — إلى ٥) . وعلى أية حال فيمكن لأي إنسان « مهما قلت قدرته » أن يدافع عن السور مادام هذا السور عالياً وسميكا بالقدر السكافي (توكيديس ، ١ — ٩٣ — ٥ إلى ٦) ، وكذلك لم يكن من الضروري إبقاء رجال من ذوى الأسلحة الثقيلة بالمدينة لهذا الغرض . وبعض المدن كانت تخطط محيطها واسماحتي يشمل داخله زارع القمح ، كما يظهر جلياً من الأثار الباقية في ميسيني (Messene) . لارن Jonah ، ١ — ١١ .

في التجمع ، تنسحب إلى مركبك وتقلع ، . فواضح إذن أن المخاطرة بحرب جبالية ، سواء برأ أو بحراً لم يكن مأخوذاً بها . ولا بد أن نذكر الرهائن وإن كانت تبدو بعيدة عن الروح الرياضية . فإذا ما أسر رجل أثناء معركة أفقرت أرض وطنه فقد تمر سنين قبل أن يتمكن أصدقاؤه من جمع النقود المطلوبة لافتدائه . وقد سمعنا عن رجل أنقذ من الأسر بفضل زيارة عارضة قام بها بمثل مدينته ، وكان أسيراً منذ أمد طويل حتى أنه اكتسب لهجة أجنبية ، لدرجة أن كاد مواطنوه أن ينكروه . ولكن هذا ، وهو ما يجب أن نعترف به ، ما كان ليكون من جراء حرب مع الجيران الأقربين (١) .

والآن لقد آن أن نترك هؤلاء الرياضيين لأنفسهم ، وسنرجع إليهم مرة أخرى فنجدهم أحسن نظاماً ، وأحكم قيادة ، وأكبر خططا ، وأكثر غنائم . وزيادة على ذلك تدفع لهم أجور منتظمة ، ولكن لن يكونوا ثانية سعداء جسورين كما كانوا في معاركهم الصاخبة في اليونان القديمة .

(١) الأوليغارشي العجوز ٢ - ، ثم ديموسيني ٥٧ - ١٨ .

الفصل الثالث عشر

اقتصاديات الإمبراطورية : القوة البحرية

Τὴν πόλιν τοῖς πᾶσι παρεσκευάσαμεν καὶ ἐς πόλεμον καὶ ἐς εἰρήνην αὐταρκεστάτην.

لقد جهزنا المدينة بكل شيء ، حتى أنها لتكفي نفسها في الحرب والسلم .

بركليس في توكيدس ، ٢ - ٣٦ - ٣ .

لم يفسر أحد للشعب بوضوح وظائف التاجر الصحيحة إن عمل التاجر أن يمون الأمة .

راسكين ، فترة ٢١ ، ٢٢ من Unto this Last

عندما وصفنا اقتصاد المدينة كنا نبني صرحنا طبقة طبقة . مبتدئين بأبسط الأسس . وقد قدمنا الآن كل العناصر الأساسية للحياة ، التي علنا المفكرون اليونانيون أن نعدّها الحياة ، العادية ، في دولة المدينة . لقد زودت المدينة بالفلاحين والصناع ونجار التجزئة والتجار الأجانب . فهي تنتج محلياً كل ضروريات الحياة ، وتستطيع أن تستورد الكاليات التي تحتاجها ، لتعيش كما ينبغي أن تكون عليه دولة متمدينة . فهي لم تكن صغيرة جداً ولا كبيرة كذلك ، لم تكن فقيرة للغاية ، كما لم تكن غنية أيضاً . فلو كانت أصغر مما هي عليه ، لتعرضت لخطر هجوم جيرانها عليها . ولو كانت أكبر مما هي عليه ، لتعرضت لفقد وحدتها . ولهذا صعب حكمها . أما إن كانت أفقر مما هي ، فلن يستطيع سكانها أن يحبوا حياة متمدينة . وإن كانت أغنى ، تعرضت لمغريات التطرف والإسراف . فهي قد وصلت إلى ما بدا للمنطق اليوناني ، أنه منتهى التوسع السليم . وكل ما بدا واجباً على ساستها ، هو الإبقاء بحرص على توازن القوى الاقتصادية الموفق هذا^(١) .

(١) أرسطو ، السياسة ، ١٣٢٦ ب .

هذا هو ما كانت عليه الكثير من المدن اليونانية في مرحلة ما من مراحل تطورها . ومثلاً ، على هذا النحو ، كانت أثينا في القرن السادس . وعلى هذا الوضع كانت بلا شك مدن أخرى كثيرة عاشت في هدوء وسعادة ، حتى إنا لا نعرف كثيراً عن تاريخها الداخلي . لقد كان تطوراً ظل حياً في ذاكرة الرجال ، ليكون نموذجاً بديعاً لعالم قديم ، اتخذته الفلاسفة المتأخرين رمزاً للمدينة المثالية . فأرسطو وإزوكرايس ، وأفلاطون أيضاً ، بعد أن صاروا أكثر ليونة في أواخر أيامه ، حنوا جميعاً إلى العهد الذي كان فيه الرجال « عاملين نشطين ومقتصدين ، لا يعرفون إلا أعمالهم » ، عندما كانت حاجات الناس على نحو ممكن الدولة من أن تكون ذات كفاية ذاتية منتجة لكل ما تحتاجه ، ، وكان كل أمرى يعيش معتدلاً وحرراً في تمتعه بأوقات فراغه ، ، عندما كانت فضائل التقشف القوية تبرز في تناسق بما في الحضارة الناشئة من روعة وتقدم ^(١) .

وقد كانت هذه المدن الفاضلة ، الطوبيات ، التي نودى بها في القرن الرابع صوراً خيالية في كثير من وجوهها الأساسية ، كما يخبرنا كتاب العصر الحديث . ولكن حتى إذا لم يكن هذا كذلك ، فقد يكون وصف مؤلفيها لها مضللاً لأنهم ادعوا أن القوى السياسية يمكن أن تستبقى ثابتة . وما دام القالب الصحيح قد وضع ، فما على السياسي إلا أن يصونه بدقة ويعجب به أيضاً . وقد ارتكبوا الغلطة المألوفة التي هي من خصائص الفكر اليوناني ، أي اعتبار المدينة عملاً فنياً ، ولم يقفوا ليسألوا أنفسهم لماذا رضيت القوى التي تعاونت على الإتيان بمثل هذه النتيجة المرغوبة ، أن تقلل من حماسها ، وتغدو حواجز مانعة تقف في وجه أي تطور جديد ^(٢) .

(١) أيزوكرايس ، Areop. ، وبخاصة الفقرة ٢٤ وما بعدها ، حيث نجد وصفاً جميلاً لأثينا القديمة ، ثم أرسطو ، السياسة ، ١٣٢٦ ب ٣٠ . وقد فضل أفلاطون جواباً أكثر نقاشاً لجمهوريته فآخذه نحو أسبرطة يتخذها نموذجاً له .

(٢) وإن أردت نقداً جيداً لتصور « الطوبيات » في القرن الرابع أنظر ماير ، ، ، الفقرة ٩٢١ ، حيث شرح « التناقض الداخلي » الذي ساد كل هذه المحاولات ، وذلك أنه « افترض أن أساسها حضارة من بيئة راقية » . إن أهل « المدينة للتملن » الأثرياء ، في القرن الرابع ، الذين اقترحهم الفلاسفة ، والذين كانت تؤخذ منهم طبقة المستمعين ، ما كانوا يطبقون أبداً « الحياة البسيطة » ، التي رؤى ضرورة فرضها عليهم .

ونحن في العصر الحديث نعرف أن القوى الاقتصادية لا تحفل أبداً بالانسجام الاجتماعي ، أو ، الحدود الطبيعية ، ، فإذا ما أطلقت مرة فليس من السهل كبحها . فأتينا في القرن السادس ، بعد أن حلت مشكلة الأرض بسياسة سولون وبيزستراتوس ، قد تبدو للملاحظ المعاصر ، كما بدت للمفكرين المحافظين بعد ذلك بقرنين ، صورة مثالية لدولة استقرت بسهولة ، في نهاية سعيدة لمرحلة طويلة شاقة . ولكن الحقيقة أن أئتنا كانت في بداية أشق نضال في تاريخها ، إنه نزاع روحي بين اثنتين من أشد القوى في الجماعة البشرية ، سوف يودي بحضارتها ، في اللحظة التي بلغت فيها أوج عظمتها . فنحن في الواقع إنما ننتقل من اقتصاد الدولة المدينة ، إلى اقتصاد الامبراطورية .

وقد أحس كل الناس بهذا الصراع في كل الأراضي اليونانية ، التي دخلتها التأثيرات الاقتصادية الجديدة ، من أبونيا إلى أيتوليا ، ومن صقلية إلى القرم . ولكنه استقر في أئتنا المستمسكة بالتقاليد القديمة ، الشديدة الحساسية بالتأثيرات الجديدة ، بمنتهى القوة وترك أعماق الأثر في المجتمع والأدب . فهنا كما رأينا ، كانت آمال الرجال عظيمة ، ومن هنا كان فشامهم أسرع ، وشعورهم بخيبة الأمل حاداً مؤلماً . فن عصر المروية التي قبلت عند ما كان كل شيء على مايرام في الإمبراطورية الاثينية ، إلى عهد جمهورية أفلاطون ، التي كتبت في عصر لم تكن فيه حتى ذكرى تلك الإمبراطورية لامعة ، لمض إلا مايزيد على نصف قرن قليلاً . وبين سوفكليس في أوج إيمانه المشرق ، وبين السكابة المظلمة التي خيمت على روايات يوريبيديس الأخيرة ، فترة لانعدو بضع سنين . لم يحدث أن قامت مدينة يونانية أخرى ، اضمحلت بمثل هذه السرعة ، أو تركت سجلاً صادقاً مستمراً ، لتتابع حياتها العقلية . فلنترك من الآن المدن القليلة الأهمية جانباً ، ولنتجه إلى أئتنا وحدها ، كما

انجهنا إليها في وصفنا لتقدم اليوناني كموطن ، لتتابع القوى الاقتصادية التي جمعناها (١) .

رأينا في الفصول السابقة فصلاً فصلاً ، العناصر التي غدت أجزاء أساسية في اقتصاد أثينا . بعد حوالى منتصف القرن السادس . والذي علينا عمله الآن هو أن نرقب ونحلل المؤثرات الجديدة ، التي صارت ملبوسة في المائة سنة التي تلت هذا العصر ، حتى نفهم القوى التي غيرت أثينا في عهد المارثية ، عن أثينا في عهد سولون وبزمستراتوس .

وليس من الصعب أن نتبع أولى خطوات هذا التطور ، فقد وصفها لنا بلونارخوس في كلامه عن حياة سولون وصفا واضحاً . كانت مشكلة الأرض في طريق الحل ، والبحار تنحول إلى بحار آمنة ، واتخذت أثينا مقاييس وموازين جديدة ، والأتينيون في طريقهم إلى أن يكونوا تجاراً نشطين . وكانوا على استعداد لا يتاجروا مع غيرهم فقط ، ولكن ليتاجر الناس معهم أيضاً . ويقول بلونارخوس ، لقد غصت المدينة بأشخاص تجمعهم موازن كل الجهات ومرد ذلك إلى الاطمئنان العظيم الذي أظّل الناس في أتيكا . وعندما لاحظ سولون ذلك ، وهو يعرف أن معظم أراضي البلد قاحلة غير منتجة ، وأن التجار الذين يجوبون البحار لم يتعودوا توريد البضائع إلى الأماكن التي لا يمكن أن يجدوا فيها ما يقايضون عليه ، وجه اهتمام الناس إلى الفنون والصناعات . ولهذا الغرض سن قانوناً ينص على أن الابن ليس مضطراً لأن يعمل أباه ما لم يكن عليه حرفة . ويواصل بلونارخوس قوله : لقد كان حسناً من اسبرطة التي لم تقبل أى غريب ، والتي تستطيع بلادها أن تكفي ضعف سكان أتيكا ، أن ترغم الهيلوت ، وخدمهم على العمل ، وأن تعفى مواطنيها

(١) أنظر ص ١٤٨ — ١٤٩ فيما سبق ، ثم قارن موري « ريببليس » ص ٢١ .

وسيجد القارئ بياناً عاماً عن النزاع في مؤلف Pöhlmann: Geschichte des antiken Sozialismus und Kommunismus (في جزئين ، ميونخ ١٨٩٣ — ١٩٠١ ، ولا سيما الجزء الثاني) ، وهو عمل نافع مفصل ، وإن كان عنه يقول ماير يمتي (٥) ، الفقرة ٨٨٣ ، ملحوظة) أن عنوانه نفسه يدل على انتقار المؤلف إلى الحكم السديد .

من العمل الشاق والنشاط الآلى لتستخدمهم فى الحرب بصفتها الفن الوحيد الذى عليهم أن يعملوه ويمارسوه . ولكن سولون وقد جعل قانونه ، وفقاً لحالة البلاد ، أكثر من أن يجعل البلد وفقى قانونه ، ولعله أن أرض أثينا التى لانكاد تكفى زارعها ، لا يمكن أن تكفى الكسالى والعاطلين . أمر بأن تعتبر الفنون والصناعات أعمالاً شريفة وعلى مجلس الأريوباجوس أن يفحص الوسائل التى يتخذها كل مواطن العيش ، وأن يعاقب العاطلين^(١) .

هذه الفقرة تحمل طابع عصر متأخر ، ولكن وقائعها صحيحة إلى حد بعيد . فليس حقاً كما يشير بلوتارخوس ، أن الفنون والصناعات لم تعتبر مهناً محترمة ، حتى جعلها سولون كذلك . وإن كان من المؤكد أن بذل سولون ما فى وسعه لجعل من أثينا مركزاً صناعياً . فالثروة هى أولى احتياجات البلد فى ذلك الوقت ، الثروة التى تجعل الزراعة يقفون ثانية على أقدامهم آمنين ، وتخفف من حدة النزاع المدنى . ولكن أحسن وأسرع طريقة لجمع الثروة كانت خارجية ، عن طريق البضائع ، وأكثر من ذلك عن طريق عقول التجار الأجانب ونشاطهم . والبضائع لابد أن يدفع ثمنها طبعاً ولكن كيف ؟ ليس بمنتجات الأرض ، لأن أثينا لم يكن عندها إلا القليل ، أو لم يكن عندها ما تستغنى عنه ، إنما بالمصنوعات ، وهنا الصعوبة فإنه وإن كان لديها من الخامات الكثير : الرخام من بنتليكوس ، والفضة من لاوريون وأنواع من أجود صلصال اليونان . اللازم لصنع الأواني ، فلم يكن لديها من الأيدي ما يكفى لصنعها . وهكذا فهى لم تكن فى حاجة إلى ثروة خشب ، إنما إلى أيد أيضاً . لم تكن فقط فى حاجة إلى تجار يأتون كراترين فى الصيف ليقيضوا على بضائعهم . وإنما إلى مهاجرين يأتون للاستقرار ويهبون أنفسهم وعقولهم وسواعدهم للخدمة الاقتصادية بالمدينة . وعلى هذا يكون بلوتارخوس قد وضع العربية أمام الحصان عندما قال لما كانت المدينة

(١) بلوتارخوس « سولون » ٢٢ .

ملاى بالمهاجرين ، رأى سولون أن الواجب عليه أن يبدأ بالصناعات حتى يتمكن من إطعامهم . والواقع كما يخبرنا هو بعد ذلك بصفحات قليلة ، أن تشجيع الهجرة ، كان أحد أركان الزاوية في سياسة سولون . فهو يريد مستوطنين لانبجارا ، أى رجالا يكتشون في أثينا ليزيدوا ثروتها ، بدلا من مجرد كازى ذهب ، يجمعون أكدا سهم ثم يرجعون إلى أوطانهم . ويعود بلوتارخوس فيعطينا الحقائق ، وهو ولم يتوفر لتوجيه المثل الحديثة المتوفرة لنا ، فإنه يحار في فهم معانيها فيقول : إن قانون تجنيس الأجانب صعب الفهم ، لأنه يحرم منح حق المواطن لأى إنسان ، إلا للذين نفوا من وطنهم إلى الأبد ، والذين استقروا في أثينا بعائلاتهم لممارسة حرة يدوية . لقد نسي بلوتارخوس ، أو أنه لم يدرك مطلقاً ، كم كان صعبا على مدينة من مدن العالم القديم ، أن تدخل الغرباء في هيئتها . ولكن السكاتب الذى تبعه بلوتارخوس كان يفوقه في فهم هذا ، فأوحى إليه أن يقترح التأويل الصحيح ، فيقول : إن هذا القانون سن كما قيل لنا ، لا ليعبد الأجانب ، بل ليدعوم إلى أثينا ، على أمل مؤكد من أنهم سيحصلون على حقوق المواطن . وقد توهم سولون أنه سيجد عوناً مخلصاً من بين هؤلاء الذين طردوا من بلادهم اضطراباً ، أو بمن تركوها بمحض اختيارهم ،^(١) .

وفي هذه الناحية نجح سولون ، والسياسة الذين اتبعوه ، أكثر من كل ما يتوقع . لقد جذبوا إلى أثينا سيلاً دائماً من المهاجرين ، وأشرك هؤلاء القادمون الجدد مع السكان القدامى ، في العمل على تقدم الموارد القومية وزيادتها . وسترك النتائج الصناعية التى أدت إليها الهجرة إلى فصل قادم . أما الذى يهمننا هنا ، فهو أن نجاح هذه السياسة ، قد أوقع هؤلاء السياسيين في مشاكل اقتصادية جديدة . فاثينا لا شك قد نمت ثروتها في هذه الظروف . ولكنها أخذت أيضاً في إيواء سكان أكثر من أن يضمن الإنتاج كفايتهم .

(١) بلوتارخوس : سولون ، ٢٤ . أنظر فيما يخص موارد أثينا الطبيعية : Ways

and Means ، الفصل الأول .

وأخذ تضخم عدد سكانها يفوق بسرعة موارد غذائها المحدودة . وبذا تعلم
الآثينيون بالتجربة إغفال المذهب القديم القائل بأن الاستقلال والكفاية
الذاتية يتحتم بالضرورة ، أن يتمشيا مع بعضهما البعض .

ولا شك أن اكتشاف إمكان زيادة عدد سكان المدينة ذات السيادة ،
على كفايتها الغذائية ، دون ما خطر ، إنما كان خطوة إلى الأمام كبيرة في
الاقتصاد السياسى العملى ، ولكن ذلك جر على رجال السياسة الآثينيين
واجبات جديدة معينة . إنه ألقى على عاتقهم مسئوليات ضمان وصول المواد
الغذائية من الخارج ، كما دفعهم إلى ضرورة إنشاء علاقات خارجية ، لم تكن
كما كانت قديما وليدة الظروف ، وذلك حتى يكفلوا أسواقا لتجارهم كلها
تسنى لهم ، بل كانت على نحو مستمر حاسم حتى يقتتوا من إبعاد شبح المجاعة
الذى كان يهددهم باستمرار . وهكذا فإن الحالة الاقتصادية الجديدة الناشئة
عن اجتذاب المهاجرين من العمال ، غيرت تماما حالة الدفاع القومى ، وغيرت
معها كل انجاسات رجال السياسة الآثينيين . وبعبارة أخرى غيرت
خصائص الدولة الآثينية تدريجيا .

ولكى نفهم كيف حدث ذلك ، يجب أن نقف لحظة لننعم النظر فى مسألة
الدفاع القومى . فى الأيام السالفة كانت المدينة التى تقوى على الدفاع عن
حقوقها وجمع حصاها ، تستطيع أن تعيش فى سلام داخل أسوارها فى
عزلة مريحة ، على شرط واحد هو أن يكون مواطنوها المحاربون على أهبة
الاستعداد للقتال عندما يدعون إليه . فلم تكن الدولة فى حاجة إلى اتباع أية
سياسة خارجية على الإطلاق . وكل ما كانت فى حاجة إليه هو أن تكون
مثل السلحفاء ، تحفظ نفسها لنفسها ، ويمكن أن نلخص سياستها فى الكلمات
التي ادعى الخبراء المحايدين من أهل أرجوس أنها وجهت إليهم عام
سلاميس ، عن طريق ذلك الوحى الذى يدور مع الزمن :

دعوا العالم كله يكرهكم

ما دامت الآلهة رحيمة :

دعهموا أسواركم بالجنود وانتظروا

خلفها بالرمح مطمئين. (١)

ولكن أيام هذا السبات السهل ، قد مضت إلى غير رجعة ، واضطرت المدينة إلى اتباع طريقة دفاع جديدة أشد خطراً . فلم تعد قوتها الآن في الهدوء والثقة ، بل أصبحت في حاجة إلى التطلع إلى الخارج لصيانة نفسها وأمنها ، في حاجة إلى أن تكون نشيطة في حذر ، مقدمة في حزم . لقد سلكت طريقاً خطراً على كل الشعوب الطموحة ، هو طريق الهجوم للدفاع ، فكان لا بد من مد خطوط مواصلاتها ، وبسط نفوذها تدريجياً عبر البحار ، من إيونيا إلى الخرسونيس التراقي ، ومن البسفور إلى القرم ، بل من كريت وقبرص إلى أفريقيا . فهي الآن أصبحت تعتمد على غيرها ، لا من أجل الكماليات ، إنما من أجل الضروريات ، لا من أجل كسب العيش ، بل من أجل الحياة نفسها . فهي تعتمد على محاصيل مصر أو قبرص أو القرم ، وعلى القوة لضمان وصولها سالمة إلى موانئها . وهذه الخطوط البعيدة المعرضة للخطر ، لاساحة المدينة بما يجري بين جدرانها من نبضات سريعة لأعمالها اليومية ، هي التي غدت الشرايين الأساسية التي تجري فيها دماء حياتها . لقد أوغلوا في بحار غربية خطيرة ، لم يعرفها الكثير من مواطنيها ، إلا في الروايات . ومن هناك وبعد أسابيع كثيرة ، بالرغم من سرعة سفنها ، ترد الأنباء متقطعة إلى قلب الإمبراطورية . فإن جاءت الأخبار سيئة ، فلم يعد في إمكان أثينا أن تجمع احتياطي جندتها من « الشيوخ والشبان » كما كانت تفعل قديماً ، لتخرج وتخلص جيشها . على أبواب حصن على الحدود . ذلك لأن حراسها قد صفوا الآن ، لا في أبراج المراقبة الرمادية ، تلك التي تطل على الميجاريد ، أو على جانبي ممرات بيونيا ، ولكنهم الآن في الموانئ التي لا عد لها ، وفي النقط الممتازة في منطقة بحارها الجديدة . هؤلاء الستة آلاف جندي وبحار ، وهم سبع عدد مواطنيها الذين عرفانهم في الخدمة الدائمة في أوقات السلام في الإمبراطورية الآثينية ، لم يرسلوا

للحرب . فقد كان واجبهم واجباً متعباً ، هو حماية السفن ، التي تقوم بتموين المدينة بالقمح ، أو حراسة الأموال التي تحتاج إليها أثينا لدفع ثمن ما تحمله هذه السفن . لأنهم :

لا ، لم يكونوا محاربين — إنما
فراً نحى الخطوط .

وبما أنهم لم يموتوا في حرب ، فإن بركليس عندما تكلم عن الموتى ، لم يتمكن من أن يعترف بخدماهم إلا بطريقة غير مباشرة . لقد كانوا حماة أثينا الحقيقيين ، لا الشيوخ أو الصبية ، الذين تخلفوا أيضاً لتزويد حصون الحدود وأسوار المدينة . فلحظة وجيزة من الإهمال ، في بعض الطرقات البعيدة قد تؤدي إلى انهيار كل شيء . لقد كانت فترة قيلولة بعد ظهر صيف على شواطئ الدردنيل المتوهجة بفعل الشمس ، هي التي غدرت بأسطول «إيجو سيوبوتامى» وهبطت بأثينا إلى الرغام . فإذا ما وقع هذا الخط المماتى في يد العدو ، فلا الأسوار الطويلة ، أو أبراج المراقبة ، أو أرصفة موانئ بيريه ، ولا انتعاش الروح المعنوية ، كما حدث في مراثون ، ولا الإيمان بقدرة صمود الأبطال يمكن أن ينقذ المدينة من المجاعة . لقد صارت أثينا تحت رحمة ليساندر ، وما كان عليه إلا أن يحسب كم شهراً أو أسبوعاً ، تستغرقه الخففة الواهنة الباقية من المقاومة ^(١) .

(١) توكيديس ، ٣ — ١٣ — ٥ (شروط جديدة للدفاع) ، ٢ — ١٨ — ٢

(حصن قديم على الحدود) ، ٨ — ١ ، واجزينوفون ، Hell. ، ٢ — ٢ — ٢ إلى ٥ (أخبار سيئة في أثينا ، فليساندر يتباطأ في هجومه) . لقد اصطفت المرتبة كلها ، كما رأينا ، بمسحة عافضة ، وقد قصر بركليس نفسه بقدر الإمكان على المشاعر اللامعة للنظرية القديمة في الدفاع . فالوقت الذين يتكلم عنهم في مرتبته ، كانوا سكامم أو جاهم ، جنوداً لا بحارة ، وقد جره ذلك إلى قول بعض جل غير حقيقية غريبة . أنظر توكيديس ، ٢ — ٣٩ ثم ٢٤٠ — ٢٤١ والملاحظات فيما سبق . وكانت ἀπραγμοσύνη («عدم التدخل») ، الكلمة التي ميز بها بركليس النظرية القديمة في الدفاع . وإنه لمن الطريف أن تعقب استعمال بركليس واستعمال خلفائه لها ، في خطب توكيديس . أنظر توكيديس ، ٢ — ٦٣ — ٣ — ٦٤ — ٤ ، ثم المرافعة الكورسرية (١ — ٣٢ وما بعدها) ، ثم تازن ٦ — ١٨ (كلام من المجعة والصياغة ، ثم ٤ — ٦١ — ٧) . أما من حيث تجارة القمح ، لأثينية في القرن السادس ، مع قبرس ومصر فانظر مؤلف فيلاموفيتز ، Reden und Vorträge ، ص ٤٠ . والملاحظة الأولى (الطبعة الثالثة ، ١٩١٣ ، ص ٤٢) وقد أيدتها رحلة سولون إلى هذه البلاد ، وكذلك المكتشفات الأخيرة في قبرس .

هذه هي حقائق السياسة الإمبراطورية في أثينا . ولكن الناس لا يواجهون الحقائق بسهولة . وهم إذا ما اتجهوا انجماً مخالفاً لعادات كثيرة موروثه في الأفكار والأعمال ، عزيزة عليهم ، كما حدث في مثل هذه الحالة ، يكونون بطيئين في إجبار أنفسهم عليها . وقد صار بركليس في سياسته على فكرة الدفاع الجديدة ، وإن لم يعبر عنها أبداً في خطبه ، أى بكل ما فيها من قسوة مجردة لازمة . ويجب أن نسبق ذلك بنصف قرن لنعرف ما صار معروفاً لدينا منذ ذلك الوقت كأماكن عامة لبعض النظريات الإمبراطورية . دأبنا لا ندعى أن لنا الحق في إمبراطوريتنا ، لأننا قضينا وخذنا على البرابرة ، أولأننا خاطرنا بوجودنا من أجل رعايانا ومن أجل الحضارة ، فالدول مثل الرجال لا تلام على تأمين سلامتها . فإذا كنا اليوم في صقلية فذلك لسلامتنا إنه الخوف الذي يدفعنا إلى التمسك بإمبراطوريتنا في اليونان ، وهو الخوف أيضاً الذي يدفعنا إلى البقاء هنا ، بمساعدة أصدقائنا ، لتنظم الأمور بأمان في صقلية . فبالنسبة للعالم الخارجي وبالنسبة لبلاد اليونان ، التي كلها عيون مترقبة ، وحتى بالنسبة لأبولون في دلفي المطلع على كل شيء ، بدت حملة أثينا على صقلية ، كأنها اعتداء لا مبرر له . وفي أثينا اعتبرت مجرد خطوة لتأمين دفاعها ، أو هي كانت تخدع نفسها بأنها كذلك^(١) .

وإننا وقد دلفنا إلى المستقبل بخطى واسعة ، فالرجع وننعم النظر في مسألة قوهيسارية (إدارة تموين) المدينة اليونانية ، إذ هي المقدمة الطبيعية لتحليل الاقتصاد الإمبراطوري في أثينا .

وربما كان من الأحكم أن ندرس هذا الموضوع قبل ذلك ، لأنها مسألة كان على كل دولة يونانية ، صغرت أو كبرت ، معالجتها بشكل ما . فالمنجاعة كانت بالنسبة لكل دولة خطراً دائماً ، عليها أن تؤمن نفسها منه بحذر . والواقع أنه من أجل ضرورة تأمين الدولة هذا ، وذلك بتدخلها في إنتاج القمح

(١) توكيديديس ٦ - ٨٣ - ٢ إلى ٣ .

(م - ٢٨ الحياة اليونانية)

وتوزيعه ، وهو أكثر الأعمال التجارية المحلية حيوية ، من أجل هذا كان أن تورطت المدينة في أمور السياسة الاقتصادية لأول مرة . وطالما كانت التجارة لا تعنى إلا بالكاليات والترف ، فقد تركت الحكومة التاجر وشأنه إلا من حيث تدخلها فعلا كريب . ولكن بتميز كان انتهاجه طبيعياً بالنسبة لها . بقدر ما هو عسير الفهم علينا ، دخلت الضروريات في نطاق قانون مختلف تماما . ويقول مؤرخ إيطالى ، « إذا قدر لرجل من العالم القديم أن يعود للحياة ثانية ، فما من شيء يبدو له غير مفهوم أكثر من قوانيننا الخاصة بالقمح ، . فروسيا وكندا اليوم يتوقان لبيع القمح لنا ، توقهما إلى بيع أية سلعة أخرى ، ونرى من الصعب علينا أن نتخيل (والمكتاب الذين يتكلمون بشكل غامض عن « سياسة أثينا التجارية ، لم يحاولوا حتى هذا) الفارق بين الأشياء السهلة النقل ، المخصصة لعدد قليل من المواطنين ، الذين لديهم وفر من المال ، وبين الأشياء ذات الكميات الضخمة ، التي تعتبر ضروريات عامة ، والتي بما أن الحاجة إليها أكثر نسيها ، فإن يبقى منها إلا القليل ليشتريه الخاصة . فستوردو القمح في العصر الحديث ، حتى ولو كان الثمن مرتفعاً ، يلقون بالقمح على شواطئنا . أما عند اليونانيين فستوردو القمح ، ومثلهم مثل كثير من العمال ، يجب أن يجتذبوا إلى ذلك العمل بوسائل مصطنعة . ومن الأفضل تتبع بعض الوسائل المتبعة في ذلك (١) .

ولكن أولاً يجب أن نبين أن السياسة التجارية التي سنصفها ليست خاصة بالقمح وحده . فالقمح كان الآم ، ولكن ليس من الضروري أن يكون هو الوارد الوحيد الذي لا غنى عنه . فهناك أشياء أخرى ليست لها هذه الأهمية من ناحية السم ، ولكنها لا تقل عن القمح من حيث ضرورتها .

(١) فريرو (Ferrero) في Greatness and decline of Rome (الترجمة الإنجليزية) ، الجزء الأول ، ص ٣١٨ — ١٩٢١ . إن حرب النقابات وحصار التحالفين ، كان يمكن أن يساعد على تقريب هذه الظروف إلى أذهان الطلبة في بريطانيا وفي القارة الأوروبية .

وهذه تختلف طبيعيا باختلاف الأماكن حسب سياسة الدول المختلفة وظروفها .
فنجند ديلوس تشرع للوقود ، وتشرع أثينا في القرن الخامس للميلاد
الرخيص . ولكن من أهم هذه الأشياء ، على أية حال ، وذلك في أثينا ،
كانت المواد المختلفة اللازمة لبناء السفن ، مثل خشب شجر الصنوبر الطويل
الجميل في تراقيا ومقدونيا ، والكتان والقنب للأشرعة ولحبال السفن ، والحديد
والبرونز وشمع العسل والزفت . كل هذه البضائع المختلفة ، كما يقول
الأوليغارشي المجوز ، توجد غالبا في جهات مختلفة . فحيث يكثر الفول
تكون التربة خفيفة وخالية من الأخشاب . وكذلك لا يكون الحديد
والبرونز من منتجات نفس المدينة . ونفس الشيء بالنسبة لبقية المواد ،
فلم يحدث مطلقا أن توفر صنفان أو ثلاثة أصناف على الأكثر في دولة
واحدة ، ولكن شيئا هنا وغيره هناك . وكل هذه البضائع في بلدانها المتعددة ،
وعلى الطرق المختلفة المؤدية إلى المدينة المستوردة ، كانت موضع عناية
وإهتمام المدينة وبمناخه خط حريها الطويل المدى ^(١) .

(١) الأوليغارشي المجوز ، ٢ — ١١ . فيما يخص تجارة الخشب الأثينية ، انظر
توكيديس ، ٤ — ١٠٨ ثم إجنزوفون ، Hell. ، ٥ — ٢ — ١٦ و ١ — ١ — ١١
(تراقيا ومقدونيا ، انظر ، ٢ — ٩٨ — ١) ، توكيديدس ٧ — ٢٥ — ٢ ، ٦ — ٩٠ — ٣
(أخشاب كلاريا ، للاستعمال في صقلية) ، ٤ — ٥٢ — ٣ ، ١ — ١ — ٢٥ (جبل
إيدا (Ida) في تروادة) . فارتد المائدة بين مقدونيا والذين الساحلية في خالسيديا ولوانجها
المحاصنة بحق تبادل تصدير الخشب فيما بينها . لاحظ أن دول الساحل قد احتفظت
لنفسها بحق (على عكس المقدونيين الذين كانوا الجانب الضعيف في هذه المعاهدة) وقف
تصدير الخشب لبناء السفن في أية لحظة بإصدار قرار . وقد جاءت هذه المعاهدة في هيكل
وهيل ، رقم ٩٥ (ولكنهما لم يدركا هذه النقطة) وفي ديتبرجر ، رقم ٧٧ ، حيث يرجع
إلى للاحظة الخامسة بخصوص مراجع أخرى . إن سياسة أثينا كما يوضحها الأوليغارشي المجوز
تشمل كذلك واجب منع الدول الأخرى من الحصول على مواد لبناء السفن . وتصدير هذه
المواد من أثينا كان ممنوعا (ربما كان ذلك إبان الحرب فقط) : الصفادح ، ٣٦٢ (انظر ، القرسان
٢٨٢ بخصوص نفس كلمة ἀπόρρητα عن تصدير الطعام) . وكان من ضمن الصعوبات
الكبيرة التي صادفت أعداء أثينا أثناء الحرب البيلونيكية ، صعوبة بناء السفن . وقد كان من
المعبر عليهم الحصول على الخشب ، فضلا عن صعوبة العمل . لم تكن السفن ذات الثلاث
طبقات تحتاج إلى مهارة في التصميم والتركيب ، وليس هناك ما يسمى "الإنسان بالغفر" في تصميم
هيكل السفينة كعمل منفصل عن اللوازم التي كان يقدمها المواطنون البارزون مهبة للدولة . =

ولنعد الآن لعملية التكوين بالقمح . ويرجع فضل تمسكتنا من تتبع هذا التكوين في جميع مراحله ، إلى النصوص والأبحاث الحديثة . وسنرى أصبح الدولة يعمل في كل مرحلة .

يحدثنا أرسطو أن في أثينا ، عندما يجتمع المواطنون جميعا في اجتماعهم البرلماني المقرر في ابتداء كل « رياسة » ، كانت ترد في جدول الأعمال عبارة « خاص بالقمح » ، فاهتمام الشعب يوجه رسميا إلى هذه المسألة عشر مرات في السنة . وسنرى بعد قليل كيف كانت تعالج أثينا هذه المسألة بوصفها دولة ومدينة كثيرة الاستيراد . ولكن يجب أن نفق أولا لنبين أن نفس المسألة كانت تظهر في آن واحد في جدول الأعمال ، وفي تفكير جماعات أصغر من ذلك بكثير ، لأنه حتى إذا ظهرت دولة بمظهر الكفاية الذاتية ، فقد تعرض المجاعة في أي سنة عن طريق تلف عام أو جزئي يصيب محصولاتها . ولهذا كانت « إدارة التكوين » الوطنية دائما ، وفي كل مكان في عالم الدولة المدينة ، موضع اهتمام عام ومراقبة الدولة . ولم يسمح أبدا بتصدير القمح دون مراقبة ، واتخذت خطوات محكمة ، كما تبين النصوص التي لدينا ، للإبقاء على مورد رخيص دائم للتكوين ، سواء في الداخل بصفة مطلقة ، أو إذا ثبت أن ذلك غير كاف ، ففي الخارج بمساعدة التجار .

و ثم اثنان من هذه النصوص جذيران بالذكر هنا . ففي ١٩٠٣ عثر على حجر في ساموس ، يعطينا تفاصيل هامة عن كيفية تنظيم الدولة المدينة لإدارات تموينها في القرن الثاني قبل الميلاد . فساموس كانت تعتمد في تموينها ، أو الجزء الأكبر منه على مزارع مقدسة للإلهة هيرا ، واقعة في الأرض الرئيسية . وهذه الأرض كانت تؤجر بالطريقة العادية إلى وسطاء ، كانوا يبيعون القمح بأسعار تعتبر مرتفعة جداً . وبذلك عازمت دولة ساموس على الاضطلاع

== ولم تكن الصعوبة في نوع العمل ، بل في القدر المطلوب لبناء أسطول بسرعة . وفي هذه المناسبات — بل وعموما في الواقع — يبدو أن الخشب لم يكن يحفظ وقتا كافيًا ، حتى يجب ويكون صالحا دائما للعمل . أنظر توكيديس ، ٧ — ١٢ — ٣ ، ٨ — ١ — ٣ ، ٨ — ١٥ — ١٠ إلى ٨ — ٢٥ — ١ (ست وحدات صغيرة بنيت على عجل) .

إدارة الأراضي . وبين النص كيف كانت تعمل لتنظيم هذا العمل . فقد جمعت المال اللازم لنفقات العمل ، لا بفرض ضريبة ، ولكن بفتح قائمة اكتاب واعدة كل من يكتب من المواطنين أرباحاً سخية (الزعم المضبوط لم يعرف بعد) . فسيباع القمح إلى المواطنين إذن بثمان زهيد ، وبعبارة أدق ستوزعه الدولة بهذا الثمن على كل من يطلبه من السكان إلا أكثر فقراً . وكما يشير الناشر فلدينا في أبسط الاحتياطات الضرورية هذه ، التي اتخذتها الجماعة الصغيرة ذات الكفاية الذاتية ضد خطر أسعار الجماعة الدائمة المتول ، نواة سياسة «الخبز والسر» ، التي اتبعتها روما الإمبراطورية . فلما آلت إلى روما ممتلكات بروجاموس ، عاملتها كما عاملت ساموس ضيعة هيرا الصغيرة . ولم يكن خطيراً عندما يكون السياسيون منطقيين للغاية ، أن يوسعوا خيالهم بالتوسع في مسؤولياتهم . وكما نقل شيشيرون نظرية أرسطو السياسية ، فعل كايوس جراجوس المسيطر على عاصمة الإمبراطورية ، واتخذ سياسته عن خبرة دويلات اليونان السياسية^(١) .

أما النص الآخر فقد عثر عليه في تاورومنيوم أو تاورومينا ، في صقلية التي لم تكن في ذلك الوقت بعد مركز سياحة . وهو يعطينا بعض حسابات المدينة الحقيقية خلال عدة سنين ، ومن بينها حسابات « حراس القمح » الذين يشرفون على المخازن العامة ويبيعون القمح للمواطنين . وهذا القمح يأتيهم من مصدرين ، فبعضه من موظفين مسمون « شراء القمح » ، وكان اختصاصهم أن يمونا الشئون لحساب الدولة وذلك بالشراء من التجار ،

(١) Ath. Pol. ، ٤٣ — ٤ (مفكرة) : فيلاموثيتر وفيجاند (Wiegand) . في Ein Gesetz von Samos über die Beschaffung von Brotkorn aus öffentlichen Mittein . أنظر ميريس ، المجلد ٣٩ ، ص ٦٠٤ وما بعدها : أنظر أيضاً Jahreshefte ، الجزء العاشر ، ص ١٩ وما بعدها ، فيما يخص نصا هاما من القرن الأول ق. م. في تكريم رجل مجازي مناسبة شفهية وظيفية « قدم طعاما لكل المواطنين والقرباء والقيدين الرومان ، ولكل المييد وأولادهم » — ويخالف هذا كثيرا الاحتفالات الرومانية المنظمة تنظيما حكما ، وما يفرق من هبات ، التي نشأت عن تلك الحفلات الرسمية الصغيرة السارة للدولة المدينة .

والباقى من موظفين آخرين يسمون « بالمتسدين » ويتسلمون المحصول من أراضى الدولة التى يزرعها زراعى خصوصيون كما فى ساموس . وهكذا تقع المسئولية فى أيام المحنة على حراس القمح (وأمامهم تكون مسئولية الموظفين التابعين أنفسهم) ، الذين قد يحاسبهم الشعب على قصر نظرهم فى توفير المثونة لهم ^(١) .

فإذا ما رأت بلدة صغيرة مثل تاورومينا ، أنه من الضرورى أن تستخدم مالا يقل عن ثلاثة مجموعات من الموظفين لتأمين تدير تمولها ، فكيف يكون الأمر إذن بالنسبة لبلدة كبيرة ، مستوردة مثل أثينا ، حيث اتخذت المسألة شكلا أوسع بكثير ؟

فلنتبع إذن سياسة هيئة تمول أثينا ، كما تتبعها ساستها ، من خارج أثينا من ساعة شحن السفن بالقمح وإبحارها ، حتى يبعه فى سوق أثينا العامة .

فأول واجب على المدينة المستوردة طبعاً ، هو أن تعقد معاهدة تجارية مع بلدة تزرع القمح ، حتى يصبح لتجارها الحق فى أن يذهبوا بسفنهم إليها لإحضاره . ويبدو أن أولى علاقات أثينا كانت مع قبرص ومصر . ولما أقفلت هذه الأسواق فى وجهها أثناء عدائها مع الفرس المسيطرة على تلك البقاع ، كالتحقيق بقوة لاسترجاعها . فأرسلت حملات عدة ، لتحرير ، قبرص . ولما أن أظهرت مصر استعدادها لطرد الفرس والتخلص من فيرم ، دخلت أثينا فى علاقات مع أمير وطنى كان على استعداد لأن يبيع لتجارها ، التجول الحر فى بلاده . . ولما فشلت تلك الخطط ، شقت أثينا طريقها نحو الهيلسبونت والبسفور ، وأنشأت علاقات لها مع الإمارات الصغيرة فى جنوب روسيا ، حيث « يزرع » الرجال القمح ، « لا لياكلوه بل لبيعوه » ، كما يقول هيرودوت . وهذه العلاقات الأخيرة التى قويت

(١) ديتريجر ، رقم ٥١٥ ، خصوصاً الملاحظة رقم ١٥ . ويرجع ذلك إلى حوالى عام ١٠٠ ق.م .

بزيارة بركليس الشخصية ، وتوطدت عندما ضم تماماً طريق البسفور الهام ، بعد ثورة بزنطة القصيرة المدى ، بقيت حتى آخر القرن الخامس ، بل وبعد ذلك ، المصدر الأساسى لتموين أثينا بالغذاء . أما أهميتها فيمكن أن ترى من التمجيد الذى رأت أثينا من الحكمة أن تسبغه على الأمراء الوطنيين الذين يشر فون على التموين ، تمجيداً دفع بالأتينيين المستقرين فى بلدتهم ، والذين لم يقدرُوا مصاعب إدارة مستعمرات متمردة على حدود الإمبراطورية ، إلى الغضب^(١) .

فإذا ما حصلوا على الإذن بالتجارة ، فالواجبان التاليان هما إغراء التجار بالذهاب لإحضار القمح ، وتأمين الطرق . وأول هذين الواجبين ليس سهلاً كما يبدو ، فالجبوب صعبة النقل . وزيادة على ذلك فالتجارة فيها لا يحتمل

(١) توكيدس ، ١ - ٩٤ - ١ - ١٠٤ - ٢ - ١١٢ - ٢ (فبرس) ، ديودور ، ١١ - ٧١ - ٤ (مصر) ، هيرودوت ٤ - ١٧ ، بلوتارخوس ، القرس ، ٢٠ (بركليس فى بونتس) ، ولم يحدد لذلك تاريخ ، واسكن يمكن أن تربط عن ثقة بأحداث عام ٤٣٩ . أنظر توكيدس ، ١ - ١١٧ ودعوستينز ، ٢٠ - ٣١ وما بعدها (الأمراء الوطنيون) . - ١٩٢١ . ثارن أشكال الضغط والمداخلة المختلفة ، وكتابة القوائم السوداء ، وتقدير المنح ، وحتى الأوسمة التى اختيرت فى ظروف مشابهة قبل الدول المحابدة ، وبعض الأفراد فى أثناء الحرب .) أنظر فرانكوت *Le pain à bon marché* et *le pain gratuit dans les cités grecques* ، *Mélanges Nicole* ، جنيف ١٩٠٥ ، س ١٣٥ وما بعدها . وهذا القال ، الذى يجب إعادة طبعه على نحو تلخيص فيه اللوسوعات الأخرى ، على مراجع نافعة . أما ما انتهى إليه من نتائج فلم تتأثر إلا قليلاً بالجزء من الموضوع الذى عالجه *L. Gernet* حديثاً بشكل أكثر إسهاباً فى *L'Approvisionnement* ، *Mélanges d'histoire ancienne* d'Athènes en blé au Ve et au IV^e Siècle . باريس ١٩٠٩ . وقد جم جبريت عدداً من الوثائق والمراجع يشكر عليها ، ولكن أسسه الاقتصادية مزعومة . فثلاً هو لا يؤيد فقط عدد عبيد أنيكاً الذى كان يقدر قديماً بـ ٣٠٠ ألفاً ، وهو رقم مستحيل ، بل يذكر مؤيداً أيضاً ، التقليد الذى عني عليه القهر ، ويقضى بإرجاع الأزمات الاقتصادية فى اليونان إلى إفراغ السوق بالقمح الرخيص (س ٣٣٠ ملاحظة) . أى أن الضرائب المفروضة على القمح لحايته ربما كانت مفيدة فى بعض الأحيان . وقد ثبت بطلان هذا الرأى نهائياً ، حتى فى ظروف روما التى كانت أكثر اتساعاً ولينا . أنظر الجزء الثانى من مؤلف *Greatness and Decline of Rome* ، التذييل رقم ١ ، الذى أكمله ساقبول (Salvioli) ، *Capitalisme* ، س ١٦٩ وما بعدها .

أن تكون عملا ماليا مربحا ، مثل التجارة في طرائف ، أرض البرابرة الداخلية ، التي كانت أقل منها في المقدار . ولذا كان التجار في حاجة إلى حسن الإدارة . وقد ساست أثينا أمورهم على طريقها الخاصة بسياسة مزدوجة ، من الملاطفة والإرغام . فرحبت بتجارها وفتحت لهم ذراعها ، وكانت تسرف في إغداق النيجان الذهبية ومراسم التكريم على الأجانب الذين استحقوا شكرها بإحضارهم حمولة مركب تجارى . إلا أن الإغراء لم يكن كافيا في هذا المجال ، بل كان لابد من القوة لتدعمه .

ويرينا قانونان محفوظان في ديموستينيز الصورة التي اتخذها هذا الإرغام . أولهما كما يلي : « لا يجوز لأى أثينى ، أو لأى أجنبى مقيم في أثينا ، أو لأى شخص تحت إشرافهم » (وبهذا جعلت أثينا السادة يشرفون على ما يدخره عبيدهم) « أن يقرض مالا على مركب لم تكلف بإحضار قح لأثينا ، أو أى شىء آخر ذكر بوجه خاص » . ويحتمل هنا ألا تكون الكلمات الأخيرة جزءا من نص القانون الأصيل ، ولكن أحلها المتكلم ، رغبة منه في الاختصار ، محل قائمة طويلة تحوى ضروريات أخرى موضحة — مثل مواد بناء السفن التي قد أشرنا إليها . وحتى بهذا التصريح ، فالقانون كان شديدا ، بما فيه الكفاية ، ولابد أن أحس التجار وقعه الشديد عليهم .

أما القانون الثانى ، فقد كان أشد وأقوى من الأول . هو يحرم على أى شخص يسكن أثينا أن يشحن الحبوب مباشرة إلى ميناء غير بيريه . وأثر هذين القانونين واضح . فما من تاجر يستطيع أن يترك القرم أو مصر دون شحن سفينته قحاً ، وسيقوم هذا بدور المغناطيس لجذبه ثانية إلى أثينا . وحتى إذا ما صادفته جماعة في الطريق ، فلن يجرؤ أن يمس الكنز الذى يحمله في قاع مركبه ، لأن النقطة الوحيدة التي اتفقت فيها النصوص الثلاثة ، هى أن كان عقاب من يخالف هذا القانون الخاص قاسيا ، منتهى القسوة . (١)

(١) القانون الأول : ديموستينيز ، ٣٥ — ٥١ ، الثانى ، ٣٤ — ٣٥ ، ٣٧ .
• • • ليسكورج في Leocr. ، ٢٧ . إن العقاب البطانى في مثل هذه الظروف يكون رفض تحميل السفن بالقمم .

وطبعاً كان الطريق إلى الوطن محمياً بقوة أثينا البحرية العامة . ولكنها اتخذت تدابير خاصة لتأكد من أن أوامرها مرعية . فعند سستوس في الدردنيل ، وهي أخطر نقطة في طريق قبحها المطروقة ، أقامت مجلساً خاصاً من الموظفين الرسميين ، أي ، حراس الهيلسبون ، ليراقبوا السفن المارة ، لتأكد من أنها قصدت بيرييه رأساً . ومن قرار صدر في سنين حرب البلويز الأولى ، نعلم أن أثينا صرحت لمدينة صغيرة على ساحل مقدونيا بنقل قبحها إليها رأساً من بين نقطة ، بدلاً من طريق بيرييه ، وأعطت الحراس تعليمات لتسهيل هذا الامتياز . ومواد النص تبين كم كان هذا القانون العادي شديداً ، وكم كان هذا التصريح عظيماً وسمحاً^(١) .

وعلى ذلك كانت سفن القمح تطلع من المضائق ، وتنبه جنوباً مع التيار عند سيجيوم ، ثم تشق طريقها بين الجزائر وتغر قرية تحت صخرة سونيوم يعلوها معبدها المتألق ، ثم إذا بها تفرغ حمولتها في بيرييه . ولكن أصحاب الشحنة لم ينتهوا بعد من النظم الأخرى . فالقمح يجب أن يخزن في أمراء الدولة . حيث تشرف عليه هيئة مكونة من عشرة مفاتشين رسميين ليتأكدوا من أن ثلثي القمح ، قد نقل رأساً إلى أسواق أثينا . أما الثلث ، الباقي ، ففي الظروف العادية ، كان التجار أحراراً في إعادة تصديره^(٢) .

(١) هيكس وهيل ، رقم ٦٠ ويتكلم كما لو كان مركز الحراس بين نقطة . وطبعاً كان مركزهم في هيلسبون كما يدل اسمهم على ذلك وربما كان في سستوس (أنظر توكيديدس ، ٨ — ٦٢ ، ٣ — ١٠٢ ، ١ — ١ ثم هيرودوت ٩ — ١١٥) ، وفضل بيرسراتوس سيجيوم : هيرودوت ٥ — ٩٤ . وليس لدينا وسائل نعرف بها مدى التوسع في الامتياز الذي منحه القرار . وفي توكيديدس ٣ — ٢ — ٢ تنتظر ميثيلين « الرعاة والقمح من البحر الأسود » ، وواضح أنه وارد إليها مباشرة وربما بتصريح من موظفي الدردنيل ما دام الأمر يتعلق بالقمح .

(٢) Atb. Pol. ، ٥١ — ٤ (دليل من القرن الرابع . ومن المحتمل أن كان يعترف على واجبات هؤلاء المفاتشين المخصوصين في القرن الخامس مراقبو القمح في المدينة . ولكن المهم أن تلك الواجبات كانت تؤدي فعلاً) . الخزن : توكيديدس ٨ — ٩٠ — ٥ . ويتحدث توكيديدس ٨ — ٤ (أنظر ، ٧ — ٢٨ — ١) بأن سونيوم حصنت في شتاء ٤١٣ — ٤١٢ ، « لتكفل الأمن لسفن القمح في طريقها حولها » . وقد كانت الحصون في أعلى =

لم يبق إلا آخر عملية مالية ثم ترك ربان سفينتنا التجارية . فازال عليه بيع ثلثيه إلى تجار التجزئة المحليين . وهنا أيضاً يجب أن يكون حذراً . فالدولة تحرم عليه أن يبيع أكثر من خمسين مكبلاً ، إلى تاجر واحد . والغرض من هذا الشرط واضح ، وهو وضع القمح في أيدي كثيرة ، ومنع كل محاولة لاحتكار السوق . ولكن هذا القانون كمكثير غيره ، قد يفضي إلى النتائج نفسها التي وضع لتجنبها . فربان السفينة التجارية كان إلى حد بعيد محتكراً ، مثل تاجر التجزئة المحلي أو الطحان ، فإذا ما كان في الميناء مركب واحد أو اثنان من مراكب القمح ، وكانت مخازن المدينة آخذة في النقصان ، أمكنه دفع تجار التجزئة إلى مضاربة بعضهم البعض في رفع ثمن الحبوب مكبلاً . ومن هنا ، وعلى أية حال عطل هذا القانون وقتياً في إحدى المناسبات ، عطله هذا الموظف الجريء . هذا العجوز الشجاع نفسه أنيتوس الذي يهوره قدم سقراطاً للمحاكمة . أخرى أنيتوس تجار التجزئة ، على مسؤوليته هو ، بتكوين جماعة ضد المستوردين . وهؤلاء بالطبع قاموا بضجة ، بخصوص عدم شرعية هذا الإجراء ، وعهدوا إلى ليسيئاس أبرز نواب المجلس في الدفاع عن قضيتهم . ولا زالت مرافعته ، وهي مثل بارع على كلف يستطيع محام قدير تمكين المياه لإخفاء موضوع النزاع الحقيقي . ولكنه التقى اليوم أخيراً بالمفسر الذي يعادله مهارة وذكاء ، فنجح فيلادوفيتز (بالتأكيد أكثر بكثير من خصم ليسيئاس في ذلك الوقت) في أن يجعلنا نرتي طوًلاء ، الأبالسة ، تجار التجزئة ^(١) .

= المرتفع ، إلى جانب المبد ، حتى لم يكن واحداً من أول وهلة ، الغرض منها . وكان الاحتفاظ بسفن الحراسة في الميناء المجاورة الصغيرة يبدو عملياً أكثر . ولكن ذلك « الأمن » للشهود ربما كان ضد الجوع والهجوم من ناحية البر ، وليس ضد سفن القرصنة . فالذين التي تبحر في الشتاء تستطيع أن ترسو وتنتظر في سونيوم رغم احتلال البيلوبونيزيين لأتيكا . لقد اضطرت أثينا في الواقع إلى أن تحصن بيلوس (Pylos) أخرى في أرضها .

(١) ليسيئاس ، ٢٢ وفيلادوفيتز ، A. A. ، الجزء الثاني من ٣٧٤ وما بعدها . وتؤرخ الخطبة بالشهور الأولى من عام ٢٨٦ قبل إتمام معاهدة « سلم الملك » ، مباشرة ، تلك المعاهدة التي لاشك في أن ثمن القمح المرتفع كان له صلة بها .

وأخيراً ، بعد أن تمت إجراءات المخازن ، ينقل القمح إلى السوق .
ولكن ما يتعرض له من التقلبات لم ينته بعد . فبينما تركت السلع العادية تحت مراقبة كتبة السوق فقط ، كانت هناك لجنة خاصة من حراس القمح ، قوامها خمسة أشخاص ، ثم أصبحت فيما بعد حوالى ٢٠ لمراقبة بيعه . ولم يكن واجبهم بالضبط تحديد الأسعار (رغم أنه يكاد أن يكون وصل إلى ذلك) ، ولكن أن يكفلوا للجمهور العدل والنزاهة . وهذا يشمل مثلاً الحق فى منع الطحان أو الخباز من العمل على الحصول على ربح مبالغ فيه . فيجب أن تبنى أسعار الدقيق والخبز فى مستوى شديد الارتباط بتكاليف المواد الخام . وثم واجب آخر أدق وهو إغراء بائعى الحبوب بالتزام ، الثمن المقرر ، ، والتنازل عن الأرباح الفاحشة عند ما يسر لهم ذلك . نقص القمح وقلته . ، والثمن المقرر هو ثمن البيع المحدد فى المصفق (البورصة) . وهو الثمن الذى تبيع الدولة به قمحها عند الحاجة ، . ولكن الدولة لم تجرؤ على اتخاذ إجراء عنيف ، كان يحرم على التجار تجاوزه . وكل ما تفعله ، هو أن تستعمل كل الوسائل الممكنة لإقناع التجار ليسكنوا كرماء إلى حد أن يتعاملوا طوعاً بهذا الثمن ، . وقد كان مثل هذه الأساليب أثرها فى القرن الخامس فى أثينا ، حيث كان الشرف والواجب العام يعدلان عند معظم الناس ، الذهب والفضة . أما فيما بعد فلم يكن لها هذا الأثر ، كما يمكن أن نرى ذلك على الأقل ، من ازدياد عدد الموظفين الذين يعملون فى تموين القمح (١) .

(١) قيلامويسز ، A. A. ، الجزء الأول من ٢٢٠ ، ولا سيما ملاحظة ٦٧

و. Ath. Pol. ٥١ — ٣ ، ثم ديموسثينز ، ٣٤ — ٣٩ ، ٥٦ — ٨ (« الثمن المقرر ») .

كارن النصوص التى درسها وللم فى هيردس ، الجزء ٢٤ من ١٤٨ وما بعدها ، ثم ديتبرجر ،

رقم ١٥٢ ، وأيضاً (١٩٢١) ؟ طرق التسمير وأقصى ثمن تقرر أثناء الحرب .

هذا إذا ما عناه بركليس ، حين قال لمستمعيه ، مستعملا الجملة القديمة ،
إن المدينة كانت ، تكفي نفسها بنفسها كل الكفاية في الحرب والسلام ، .
فالكلمات بالنسبة لمن يستمع عرضاً ، لتعني صوت عجلات نقل القمح عندما
تحمل المحصول من الحقول إلى أمراء المدينة . ولكن بركليس عندما تكلم
إذ ذاك ، تراءى له المراقبون في سمستوس وفي أراضي الحراث السيثيون ،
البعيدة .

الفصل الرابع عشر

اقتصاديات الإمبراطورية : التعامل الحر

Ἐπεσέρχεται διὰ μέγεθος τῆς πόλεως ἐκ πάσης γῆς τὰ πάντα.

إن عظمة مدينتنا تجذب منتجات العالم إلى وائينا .

توكيديس ، ٢ ، — ٣٨ .

إن النتيجة الطبيعية للتجارة هي أنها تؤدي إلى السلم . فالامتان اللتان تتاملان سوياً تنتهيان إلى الاعتماد المتبادل على بعضهما البعض ، فإذا كان لأحدهما صالح في الشراء ، فصالح الأخرى في البيع . وكل الصلات قامت على الحاجة المشتركة .

مونتسكيو ، ٢ روح القوانين ، ٢٠ — ٢١ .

أصبح في مقدور أثينا أن تتسع بعد أن ضمنت موارد الغذاء ، فقد زال العائق الكبير الذي كان يحول دون تقديمها للمادى ، فجاءت من نفسها بعد عناء بالغ وهي مدينة لبس إلا ، إمبراطورية . ولم يكن عليها ، كما قال بركليس إلا أن تحتفظ بما كسبته لتتق على الجهود التي بذلها آباؤها . ومهما ازدادت عظمتها فلم تكن لتخشى الجوع أبداً ، فقد تم انقلابها الاقتصادي ، وكما حدث في أوروبا الغربية في بداية القرن التاسع عشر ، بدت كل الحضارة بين يديها . لقد أوتيت الكثير بوسائل قليلة ، رغم حكم الطغاة لها وانحصار اعتمادها على موارد أتيكا الضئيلة . فأى شيء لا يمكنها الآن ، وهي في فيض من الحرية ، والعالم كله في وسعها أن تشارك في مشروعاتها^(١) ؟

(١) هناك أكثر من اتصال لفظي بين الحرية السياسية « والتجارة الحرة كما كدته مرارا الرنية . أنظر هيرودوت ، ٥ — ١٦ : « لقد كانت أثينا من قبل عظيمة ، ولكنها لا أن تجلست من الطغاة ، زادت عظمتها » . إن هيرودوت يكاد يستند لاستمداده من الديموقراطيين في القرن الخامس النابدين بحرية التجارة ، بالتقدم الاقتصادي الذي أحرزته أثينا في عهد آل بيرسثانوس .

وعلى هذا النحو بدت آمالها لبركليس وأقرانه ، الرجال وأبناء الرجال الذين جعلوا أثينا ذات كفاية ذاتية ، فقد تطلعوا إلى عهد رخاء مادي . وتقدم روحى يعززها ويحميها ما سلم مسلح ، يسود الإمبراطورية الأثينية . يجب ألا يكون هناك أى اعتراض على سيادة البحرية الأثينية ، وألا يضمن بوقت أو مال لصيانة كفالة قوتها ، فالأثينيون يجب أن يضربوا للعالم مثلاً للولاء المدنى للخدمة الشهيرة التى اعتمدوا عليها جميعاً ، إلا أن هذا لم يكن إلا أساس نظرية بركليس الإمبراطورية . ومهما كان ما قد أوحوا به من ولاء ، فالأساطيل والدفاع ليسا سوى وسائل لأغراض روحية ، ولم يخطئ بركليس مطلقاً بخطط الوسائل بالغايات . فبالنظرة الثاقبة التى امتاز بها جيشه وعصره ، وضع بركليس نصب عينيه الأمور الجوهرية . فأثينا يجب أن تسبق العالم فى التسلح ، إذ عليها أن تقوده فى الحضارة ، ويجب أن تكون سيدة بالمعنى المزدوج حاكمة ومعلبة^(١) .

فإذا تعلم ؟ للجواب على ذلك يجب أن نعود مرة أخرى إلى المروية . هى لن تعلم الفن أو الأدب ، أو ما نعرفه حديثاً بالهيلينية ، وإنما هو مجرد ممارسة الفضيلة المدنية . ما هى الحياة الخيرة منذ مظاهر قوتها الأولى ، إلى تمام كمالها . ولكن أثينا منذ أن غدت إمبراطورية ، نأت بلواء الفضيلة المدنية عن ما قد نلحقه به من واجبات تافهة جامدة . فإذا كان مواطنوها سيغدون حقاً ، قدوة لليونان ، فيجب أن يهشوا مكاناً فى طبيعتهم ، ووقتاً فى حياتهم لعالم الفن والآراء الجديد ، الذى انفتح لهم بانصالحهم الحر بالعالم الخارجى . ويجب أن يضطلعوا بعملهم لا باستقامة الاسبرطيين الجامدة ، لكن بروح وضاءة مرحة ، بروح مستقلة ، وإدراك متشعب للتواحي ،

(١) توكيدىس ، ٢ - ٣٧ - ٤١ ، ٦١ - ١ . أنظر ١ - ١٤٤ - ١ ، ثم ٤ - ٦٢ - ٢ . اعتبر بركليس حرب البوبونيز فترة لا بد منها لتنقية الجو . ولكنه يبدو أنه كان يتطلع دائماً إلى الاستقرار الدائم الذى كان ليها . وكذلك فعل المهندس الذى استخدمه فى البروبيلايا والإرخثيوم .

وسلوك كله سهولة وسماحة تلقائية . . ويجب أن يرحبوا بالترحيب كله بما يقدمه العالم لهم ، كما كانت تسعد مدينتهم دائماً بالترحيب ، كما تقضى التقاليد ، بالوافدين من كل فج . ويجب أن يكونوا محبين للجمال والحكمة ، حب لهذا بدون إسراف ، ولذلك بدون نخث . وبهذا وحده يستطيعون ، لا بأقوالهم إنما بأفعالهم أن يعلوا البشرية السر العظيم ، الذى لم تعمل أى جماعة للكشف عنه جدياً على هذا النحو . وهو كيف يمكن للرجال ، بل وكيف يجب أن يعيشوا معاً ، فى مجتمع متمدين ، وكيف يمكن للحرية والصلاح والجمال والمعرفة والعدل ، أن تعيش معاً فى مكان واحد ، وتشيع السعادة فى الجماعة^(١).

(١) أنظر توكيديس ، ١ — ٢ — ٦ والأفكار المشابهة فى للرئية . إن الترحيب بالأجانب والأخذ بالآراء الأجنبية ، أمور متشابهة تخطر لعقول الناس ، ويجب اعتبار المجتمع الأثينى فى عصر بركليس ، أنجح مثل للتنظيم الاجتماعى عرف فى التاريخ . فجمعتها قد رتب (arranged) (كلمة منظم (organized) كلمة فيها كثير من الدقة والقصد) الترتيب الذى يمكنه من أن يستفيد أكبر فائدة من الناس الذين تحت تصرفه . وبدون أى نظام للتربية القومية . كما نفهمه نحن من معنى هذه الكلمة . فقد استطاعت أن « تستخلص » من أعضائه كل ما فىهم من قدرة وميزات . « وفدلاحظ Galton (Hered- ily Genius ، طبعة ١٩١٤ ، ص ٣٢٩ — ٣٣٠ ، القائمة ، ص ٣٠) العدد الذى أخرجه أثينا « من الشخصيات الممتازة » فى ذلك العصر . وحاول أن يبين أن الأسباب اللواتية لظهور ذوى السكابة الممتازة ، لا بد وأنها أخرجت أيضاً مثل هذا العدد وأكثر منه ، من رجال ، يمدون ذوى قدرة استثنائية « وإن لم يكن لديهم ما نسميه « نبوغاً » . وبعبارة أخرى ، إن المستوى الروحى لهذه الجماعة كان مرتفعاً بشكل يثير الدهشة . ومستوى السكفاءة فى الجنس الأثينى يكاد أن يكون ، على أقل تقدير ، على درجتين أعلى من مستوى جنسنا ، أى نحو مقدار ما يملو به جنسنا عن مستوى زنوج أفريقيا . وهذا التقدير الذى قد يبدو ليهض غريباً أثينته ، ما للشعب الأثينى من فكر وقاد ، وثقافة عالية ، ذلك الشعب الذى كانت تلقى أمامه المؤلفات الأدبية ، وتعرض عليه الأعمال الفنية ذات الطابع الجدى ، الذى يملو كثيراً ما يمكن أن ندركه أوساط الناس من بنى جنسنا . هذا صحيح ، ولكن العبارة الخاصة بتحصين الذل التى استخلصها جالتون منه لم تكن مقنعة . أى أن أثينا « بطريقة انتخاب لا شعورية إلى حد ما استطاعت أن تنقى » سلالة رائحة من الحيوانات البشرية ، « أنجبت فى مدى قرن (٥٣٠ — ٤٣٠ ق.م.) ١٤ « شخصية ممتازة » . وبقدروا ما كان الاختيار اليونانى أمراً مقصوداً ، فقد كان يتم بدون أى مراعاة لصفات العقلية والخلقية (أنظر ص ٤٠١ فيما سبق) . إن السلالة يمكن أن تفسر لنا جزءاً من ذلك ، ولكنها لا تفسر كل عظمة اليونان القديمة . لماذا ازدهرت كل هذه السكفاءات فى أثينا بصفة خاصة وفى هذا الوقت بالذات ؟ طبعى أن ذلك لم يكن لأن البراعة حلت بالأثينيين فجأة ، إنما ذلك يرجع لأسباب اجتماعية . ويجدر بنا أن لا ننسى أننا لا نرجع تحت البارنتون =

ولكن إذا كان على أثينا أن تؤدي رسالة الحضارة العظيمة هذه ، كان لا بد من توافر شرطين ماديين ، الأمان المطلق ، والثروة الكافية . وقد رأينا أن الشرط الأول قد ضمنته قوتها البحرية . فكيف نحصل على الشرط الثاني إذن ؟

وهذه المسألة التي يجب أن نتناولها الآن ، كانت المشكلة الدائمة في سياسة الاثينيين في القرن الخامس . ودار حولها في الصور العديدة التي اتخذتها باختلاف الظروف ، معظم المناقشات الكبرى في السياسة الأثينية . إذ على الجواب الصحيح عليها ، يتوقف كل مستقبل أثينا ومثلها العليا ، وهو ما شعر به الناس على نحو مبهم .

وكان أحكم سياسيين في الإمبراطورية على ثقة من الجواب الصحيح . وكان أحدهما مؤسس الإمبراطورية والآخر أكبر نصير لها . فأفضل طريق لجعل أثينا دولة غنية ، كما ناديا ، هو ألا تقنع بدخلها بما يدفع للإمبراطورية

== إلى ذكاء وعبقريّة فيدياس وحده ، وإنما يرجع ذلك أيضاً إلى عبقرية النظام الاجتماعي الذي عرف كيف يستفيد منه . وعلى هذا الفياس بإنشاء Albert Memorial لا يرجع لأن أحدا لم يولد في هذا البلد وله تلك القدرة السكالة اللازمة لتصميم ما هو أحسن منه ، ولا حتى لأن أحدا لم يقدم مشروعاً أحسن من ذلك (فقد أرسل على الأقل مشروع يفوقه كثيراً ولا يزال موجوداً) . ولكن ذلك يرجع إلى النظام الاجتماعي والصناعي الذي أشرف على إقامته . ومن المستحيل أن تقدمك من الكفايات تفقدهما إذن في ظل إدارتنا السيئة ، ولكن سيادة أخرى الصفات (إجمالاً هي تسلط قوة الإرادة على العقل والشعور) الملعونة في الحياة الغربية الحديثة تبين لنا ، كم هي كبيرة هذه الخسارة . ومن حيث أخطاء « التربية » الغربية في هذا الموضوع ، أنظر كتاب What is and what might be لإدموند هولمز (Edmond Holmes) كبير مفتشي المدارس الأولية ، الذي ألفتته تجاربه « (أنه في الأحوال المواتية ، من الممكن أن يذوق الطفل المادى هو الشاذ النادر ، ويصل إلى ما يعتبر عادة درجة مرتفعة من التقدم العقلي والروحي » (ص ٣٠٣) ، وهذا تعاقب أخاذ على تقدير جالتون . ١٩١٤ — وقد تركت هذه الملاحظة بدون تغيير . فتجارب سنتين في نفس العمل الذي كان فيه المستر هولمز قد أبدت اعتقادي في رأيه الذي لا ينطبق على الأطفال والمراهقين لحسب ، بل إلى حد ما على البالغين أيضاً . أنظر في هذه النقطة « University Tutorial Classes » الذي كتبه ألبرت ماثر برودج (لندن ، ١٩١٣) ثم انظر مقالاً بعنوان Education ، « National and Social » ، في كتاب Nationality and Government (لندن ، ١٩١٨) . أنظر أيضاً في موضوع البيئة كله R. M. Maciver في بحثه البدع Community ، a sociological study ، الطبعة الثانية ، ١٩٢٠ ص ٣٧٣ وما بعدها .

من جزية ، بل يجب أن تنهض بتجارها وصناعتها . وكما أدركا لم يكن هذا بأسرع الطرق ولا أقربها للتقاليد ، كما لم يكن أوفق وسيلة تغرى بالتقدم إلا أنه كان أسهلها ، بل لقد تضمن الحرية ، مثل الإمبراطورية الأعلى الجديد .

إذن قبل أن نسأل ما هي وسائل الإثراء الأخرى التي تراءت لسانة أثينا ، ينبغي أن نتجه بتفكيرنا إلى مواردها التجارية والصناعية ، وما يعول عليهما ، فهل كانت كافية لإمدادها بالثروة المادية التي تحتاجها إذا ما أرادت إنجاح مشاريعها ؟

طبيعي أن تتوقف التجارة على القوة البحرية ، فبعد موقعة سلاميس وميكالي في عام ٤٨٠ ، ٤٧٩ ، حل الأسطول الأثيني محل أساطيل مدن آسيا الصغرى في بحريجه . وذلك نفس ما حدث في نهاية الأمر لبحريتها التجارية . لقد تأثر بالحرب الفارسية أم منافسى أثينا في ميدان التجارة ، تأثروا بها بشكل واضح فنهيت ميلتوس ، واستبعد سكانها بعد الثورة الأيونية ، وضرب الفرس إريتريا في طريقهم إلى مراثون . وفقدت مراكز تجارية هامة أخرى ، مثل فوكيا ، بعضا من أكثر شخصياتها نشاطا وإقداما ، الذين ما كانوا ليخضعوا لنير الفرس (١) .

ولكن تقدم التجارة الأثينية كان أبطأ من تقدم أسطولها . فالقوة البحرية يمكن أن تكتسب بعد حرب منتصرة واحدة . أما التجارة فلها قوة دافعة تظل فعالة حتى بعد فتور الباعث الأصلي . فإذا ما قامت العلاقات ، وأنشئت الوكالات ، ونسقت الطرق ، ووضعت الخطط ، فسيظل مأخوذا بها مدى طويلا ، حتى بعد أن يزول عنها كونها أكثر نفعاً وملائمة ، ومرد ذلك العادة . وهذا صحيح حتى في العالم الحديث ، حيث اعتاد الناس التخيرات السريعة . كما ألفوا تبجيل الأساليب المندثرة . فما قد انقضت أربعة قرون على

(١) هيرودوت ، ٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٠١ ، وما نقش على القبر من تمثيل بديع بشأن الإثوريين للأسورين في بابل ، المجلد السابع من Anth. Pal. ، ص ٢٥٦ (Mackall ، الطبعة الثانية ص ١٥٢) .

اكتشاف العالم الجديد، ولا زالت عاصمة الإمبراطورية البريطانية، مع ما لها من علاقات عديدة عبر المحيط، لا زالت تطل شرقاً من مصب التيمز متطلعة إلى أوروبا. وليس بمستغرب في اليونان، حيث ملكت العادة الرجال أكثر منها في غيرها من البلدان، ليس بمستغرب أن نرى تأثيراً قوياً بدافع القوى الاقتصادية الطبيعية. ونجح تجار أثينا، وإن كان بخطوات بطيئة، في الاستيلاء على الوكالات، والعلاقات التي كانت أصلاً في يد منافسهم، وفي أن يجتذبوا إلى بيريه البضائع التي كانت تشحن إليها ليعاد تصديرها منها إلى ميلتوس وساموس وفوكيا. ولم يكن يمكننا حتى منتصف القرن الرابع، اعتبار أثينا المركز التجاري العظيم، وسوق العالم اليوناني الذي على كل تاجر أن يقطع مسافات طويلة لير به. وحتى في أعظم عصور إمبراطوريتها، عندما كان يوجه بركليس سياستها التجارية، «كانت تجارة أثينا لا تزال أضعف من تجارة مدن آسيا الصغرى». ويضيف فيلاموثيز: وهذا دليل على استطاعة تلك المدن الاستفادة من الأمن والعدل اللذين تمتعت بهما في ظل الإمبراطورية الأثينية. وكان تقدمها التجاري في الغرب الذي ظل خارج نطاق نفوذها البحري، أبداً من ذلك، إذ كان لها بعض المنافسين الناجحين المتحمسين للتجارة، وأشد هؤلاء خطراً سيراكوز. فقد كان لها مشاريع ومطامع مثل أثينا نفسها. وكان لها شهرة تشهد قواها، ترجع إلى حريين ناجحتين ضد البرابرة^(١).

فلنضع تلك الاعتبارات نصب أعيننا، ثم نلخص ما نعرفه عن التطور التجاري لأثينا من القرن الخامس حتى حرب البلوپونيز، وما نعرفه من العلاقات الجديدة التي أقامها أثينا في الشرق والغرب، مع مراعاة تأثير سلاميس عليها.

(١) Ways and Means ١، ٦-٨، فيلاموثيز، Reden und Vorträge

(= Aus Kydathen، مع ملاحظات مختلفة)، الملاحظات على ص ٣٩ و ٤١، الطبعة الثالثة، ١٩١٣، ص ٤٢، و ٤٤ بنيت على أساس المعلومات المطبوعة والشفوية عن الاكتشافات التي تمت في السنين القليلة الأخيرة. وفيما يخص التقدم الذي حدث في صقلية في القرن الخامس أنظر ديودور، ١١-٦٨، ٦-٧٢ و ١ (من تيمبوس).

لقد كان الشرق أقرب لها ، وهي أكثر معرفة به ، فهي فيه تعمل على أرض مهدما لها . يزستراتس . ولكنها رأت أنها هي نفسها قد أقامت عصابات في طريقها هنا . فبينما مدن آسيا الصغرى الساحلية كانت لا تزال على علاقات طيبة مع السلطة المسيطرة على طرق التجارة في الأقاليم الداخلية ، فقد تدفقت بطبيعة الحال تجارة آسيا الداخلية عبر وديان الأنهار ، إلى الموانئ اليونانية الواقعة قرب مصباتها . وبما أن اليونان وفارس صارتا عدوتين ، فقد تعطلت طرق القوافل ، ومنذ ذلك الوقت لم تنتعش التجارة الداخلية المعتمدة على المدن الساحلية . حقا لقد ضعفت حدة العداء بعد المعارك الأولى ، وسحب الفرس قواتهم إلى الداخل ، ولم يجرؤ الأسطول الفينيقي أن يظهر فيما كان معتبرا إذ ذاك مياه يونانية . ولكن ظلت القوة البحرية والقوة البرية ، الإمبراطورية الفارسية والإتحاد الآثيني ، ظلنا في حرب اسمية مدى ٣٢ عاما منذ سلاميس . وكانت النار الخامدة تأجج من وقت لآخر وتضطرم . ولقد كان أثيمستوكليس ، وهو أبعد نظرا من معاصريه ، من الشجاعة مادفعه إلى معارضة استمرار حالة الحرب هذه . إلا أن الرأي العام المعاصر اتهمه بالحياة العظمى للقضية الوطنية ، وانتهت بجهوداته من أجل الصلح بنفيه ليس إلا . وبعد موته بذل خلفاؤه محاولات مضيئة للمضي بآرائه دون التخلي عن آراء معارضيه . أي انتهاج سياسة تجارية في المياه الشرقية ، دون عقد صلح مع العدو القوي . فبذلت جهود لجعل قبرص مستقلة دائما عن الفرس ، لتصبح مطروقة للتجار . كما يبدو أن قامت الجيوش الآثينية بغزوة لفينيقية . ولكن هدف هذه السياسة الحقيقي كان مصر ، التي كانت وقتئذ في ثورة صريحة ضد التبريد الفارسي . فأرسلت أثينا أكبر حملة أمكنها جمعها طوال تاريخها ، وذلك لتطرد الفرس من أفريقيا ، وتكفل لنفسها بابا مفتوحا في مصر . إلا أنها كانت تراهن على رهان عال . وفشلت المحاولة تاركة قواتها البحرية مزعزعة ، حتى أن بحر إيجة ظل تحت رحمة أسطول أجنبي لفترة قصيرة . أما بركليس الصغير

الذى أوحى بتلك الفكرة ، فقد عاد نهائياً إلى سياسة ثيمستوكليس القديمة الداعية إلى السلام وإلى التعامل التجارى . وأخيراً فى عام ٤٤٨ غدت أثينا وفارس صديقتين . وكان معنى ذلك بالضرورة الحد الأبدى لأطماع أثينا البحرية فى المياه الشرقية . حقيقة لقد ضمنت أثينا حرية التجارة السكاملة وهو كل ما تمناه لها ثيمستوكليس . فتجارها وسياحها تمكنوا من الذهاب حيث شاءوا كما نعرف من رحلات هيروdot ، ولكنها أخضعت مطالبها إلى القوة المسيطرة فى الشرق ، واضطرت أخيراً أن تقبل النزول إلى ميدان المنافسة مع غيرها . ومنذ ذلك الحين تركت كل أمل فى احتكار محصول القمح المصرى لأغراضها الخاصة ، وسرها مشاركة تجار فينيقيين مدرين فى نقل التجارة الشرقية . ولا بد أن اعتاد الاثينيون رؤية بحارة ساميين برابرة فى بيريه ، يغممون من امتياز التبادل الذى اضطرت أثينا إلى منحه لهم . ونود لو نعرف ما الذى كانوا يتحدثون به على رصيف الميناء ، ولأى مدى كانوا عاملاً فى نقل الأفكار بين اليونان وفلسطين ، إلا أن كتاب القرن الخامس البارزين فضلوا جميعاً تجاهلهم . ولم تولهم أثينا اهتمامها ، لأنها كانت تفكر فى أمور أخرى (١) .

(١) فيما يخص سياسة ثيمستوكليس التى اتبناها لتوثيق العلاقات التجارية مع الفرس أنظر ماير ، ٣ ، فقرة ٢٨٣ . وطبيعى أنها نقيم توكيديس ١ - ٩٣ - ، فيما عدا بعض أدلة مفصلة . لم يفهم ثيمستوكليس كنه القوة البحرية لغرب « بل أدرك أيضاً فهم ما يجب أن نؤدى إليه . لقد كان لثيمستوكليس لساناً حاداً ، وكان ينقذه بشاشة خصمه كيون ، ولذلك لم يكن محبوباً من الشعب طيلة حياته . ويبدو أن حلفاءه تطلعون لسرقة أفكاره بعد موته ، وإلى الخط من قدر خدماته — وقد أرسلت أثينا ٢٠٠ + سفينة إلى مصر على دفعتين . بينما أرسلت إلى سيراكوز ١٣٦ + ٧٥ سفينة . وبينما كانت جنودها فى مصر كانت مشغولة فى نفس الوقت فى إيجينا وميجارا . وفيما بعد فى بيوتيا (توكيديس ١ - ١٠٥ - ٣ ، ١٠٧ - ١٠٨) ، رغم أن مواردها المالية كانت أقل كثيراً مما سارت عليه بعد جبل . وبكل أسف يهوننا بيان معاصر عن أثينا فيما يخص حوادث هذه السنين . إن أهم تقرير عندنا عنها هو نس يرجع إلى عام ٤٥٩ - ٤٥٨ ، ذكر ١٦٨ امماً من أفراد قبيلة إرخثيس (Erechtheis) الذين ماتوا فى حرب بارس ، وفى مصر وفيثيا . وفى هاليس (Halieis) وميجارا فى نفس السنة . وهو إحدى القوائم العشرة المشابهة الخاصة بكل قبيلة (هيكس وهيل ، رقم ٢٦) . وفى توكيديس ، ٦ - ١٧ - ٧ ، صدى لهذه السنين المحيطة حيث ترى =

فلنلقى الآن نظرة سريعة غربا ، فهنا اتصلت أثينا ، نظراً لأطاعتها المتزايدة ، لا بمنافسين برابرة ، ولكن يونانيين . كانت الثلاث قوات البحرية اليونانية التالية ، لها إذ ذاك ، واقعة في طريق تجارها المتجهين غربا . فالطريق البحري إلى إيطاليا وصقلية يمر أولاً في مياه كورنث وما يتبعها ، ثم بمياه كورسيرا ، ثم على جانب المضائق الأيونية المقابل ، ماراً بمنطقة سيرا كوز البحرية . وسيطرت كورنث نفسها على الخليج ، بينما سيطرت مستعمراتها على البحر من الشمال الغربي حتى مصب خليج أمبرا كيا . وهنا يدخل التاجر في مياه كورسيرا الإقليمية ، تلك التي تعيش على ضرائب المرور التي تأخذها من السفن التي ترسو بها عند مرورها . أما حدود المناطق البحرية على ساحل إيطاليا فلم تكن واضحة على هذا النحو ، إلا أن سيرا كوز قد اعتبرت نفسها على قوة كافية لمده نفوذها البحري شمالاً حتى خليج تارنتم إذا ما لزم الأمر . وهكذا كان على أثينا إذا ما رغبت في الاتجار غربا ، إما أن تقهر هؤلاء

== ألكيبيا دس الشاب في مناقشة بخصوص الحملة الصقلية ، يستشهد بسياسة بركليس الصغير . وطلباً لماهدة ٤٤٨ سارت بحار اليونان عند من جزائر Cynaeon II (عند مدخل البوسفور إلى البحر الأسود) إلى جزائر Chelidonia على ساحل ليكيا ، التي لا تبعد كثيراً عن نهر Eurymedon حيث هزم الأسطول الفينيقي في عام ٤٦٦ . وكان مسلماً بأن البحر الأسود بحراً يونانياً ، ولم تجرؤ سفينة فارسية على الظهور فيه . ونحن نعرف القليل عن الحياة التجارية في قرص ومصر والسواحل السورية في السنين التي تلت عام ٤٤٨ . فيما عدا ما يمكن أخذه عرضاً عن هيرودوت ، التي أمكنه أن يسبح هناك بكثرة . وقد ظلت العلاقات بين أثينا وقرص حسنة ، وكررت البعثات الأثينية إلى سوسة (Susa) ، حتى كادت تتخذ صيغة سفارة دائمة ... بينما لم تكن معرفة الفارسية أو الأرامية أمراً غير عادي للأثينيين « (فيلاموفيتز ، Reden und Vorträge ، ص ٤١ ، الطبعة الثالثة ، ص ٤٤) . أما ما يخص العلاقات بين أثينا وغزة فانظر ص ٢٢٩ فيما سبق ، وانظر هيرودوت ، ٣ — ١٣٦ فيما يخص رحلة فيثقية ساحلية . ويشير إجزينوفون ، Oec. ، ٨ — ١١ في تعبير مألوف إلى « السفينة الفينيقية العظيمة » ، التي كانت نموذجاً لما يجب أن تكون عليه شكل السفن . هذا وقد عرف القليل عن تبادل الأفكار بين الأثينيين والساميين . وقد قامت في پيرايوس مستعمرة فيثقية صغيرة ، ولدينا حوالي ٣٠ نصاً لها صلة بها مقابل نقش واحد جاء على قبر رجل قرطاجي : كليرك في Métèques ath. ، ص ٣٨١ — ٣٨٢ ، فرانكوت ، Industrie ، الجزء الأول ، ص ٢١٨ (أنظر ، Hyper ، ص ٥ — ، بشأن صاحب عمل مصري في أثينا) . (أنظر التذييل) .

المنافسين ، وتضم إليها ممتلكاتهم البحرية ، وتقوم على حراستها ، وإما أن تسير على سياسة التفاهم والتفاوض ، وأساسها المنفعة المتبادلة للطرفين . وهنا كما في الشرق ، اتجه بركليس إلى سياسة التفاهم . وهذا كانت أثينا على علاقات طيبة مع كورسيرا وسيرا كوز طيلة حكمه . ومع كورنث أيضا في الجزء الأخير من عهده (١) .

لا يمكننا أن نتبع بالتفصيل اتساع العلاقات التجارية التي كانت أثينا قد أنشأتها في موافء إيطاليا وصقلية . إذ لم تبق إلا حقائق متفرقة قليلة ، تشهد بازدياد نشاط تجارها . فنحن نعرف من علامات التجار على الأواني الأتيسكية ، أن الرجال الذين حملوها إلى السوق الغربية ، لم يكونوا منذ ٤٨٠ فصاعدا أيونيين على الإطلاق ، بل كانوا أثينيين . ونعلم ، وهو ما يجب أن نتوقعه ، أن ثيمستوكليس قد أيد هذه الحركة بسلطانه ، وأنه كان على علاقات قوية بشمال البلوبونيز . كما عقد علاقات وثيقة مع كورسيرا ، وربما أيضا مع هيرو (Hiero) ، طاغية سيرا كوز الغني . ونحن نعرف أيضا — إذ أن شواهد ذلك من الأحجار محفوظة — أن أثينا ابتدأت ترتبط بمعاهدات وثيقة مع المدن الغربية ، مع سيجستا أولا عام ٤٥٤ ، ثم مع

(١) توكيديس ، ١-٢٩-٣ ثم ٣٠-٣ (المياه الكورثية) ، ٣٦ — ٢-٣ (المياه الكورسيرية) ، ٢-٧-٢ (معاهدة أثينا التجارية مع صقلية) ، ٣-٨٦-٣ و ٤-٦٤-٣ و ٦-٢١-٢ و ٢٤-٤ ، وانظر معها ديودور ، ١٥-١٣-١ (المياه البراكوزية) . كانت أثينا في حرب مع كورنث فيما بين ٤٥٩ و ٤٥١ ، وقامت بغزوات في مياهها ، حتى أن سفنها الحربية رابطت في بيجاي على رأس الخليج . ولكن منذ عام ٤٤٥ أصبحت الدولتان في سلم ، بأن قبلت كل منهما سيادة الأخرى على مياهها . وظلت كورنث محزمة لهذا الاتفاق حتى خلال ثورة أهل ساموس في ٤٤٠-٤٣٩ . أنظر توكيديس ، ١-٤٠-٥ و ١١٧ — ١٢٠-١ (حيث أشير بوضوح إلى هذه الترتيبات) . إن كورنث بما فيها من أراضي القمح الجيدة ، ومن خلفها حلفاؤها البلوبونيزيون ، لم يكن يحق لها أن تخفى الجوع ، مثل أثينا . ولم تر أى دولة من دول البلوبونيز ضرورة ، لأن تحاول تنظيم الحصول على القمح من وراء البحار . ويبدو أن المعجز السنوى كان يسد أولا ، من جنوب روسيا ، وفيها بعد ، بعد أن احتكرت أثينا مصدر القمح هذا ، من صقلية ومصر (هيرودوت ، ٧-١٤٧ ، توكيديس ، ٢-٨٦-٤ و ٤-٥٣) .

رجيوم وليوثيني فيما بعد ، في عام ٤٣٣ . كذلك في عام ٤٣٨ نسمع عن وجود أمير بحر أثيني في مستعمرة نابولي اليونانية ، وواضح أنه كان يساعد المدينة ضد هجوم برابرة من الأراضي الداخلية .^(١)

ولكن أهم وثيقة تريدنا طبيعة خطط أثينا ومدائها ، هي خطة استعمار ثوري (Thuri) . كانت عاصمة جنوبي إيطاليا التجارية القديمة مدينة سيباريس الشهيرة التي تسيطر على طريق المضيق الموصل من شرق البحر المتوسط إلى غربيه . وفي عام ٥١٠ خربت سيباريس هذه ، وآلت علاقاتها الخارجية إلى أيدي أخرى . وآوى الباقون من سكانها إلى موانئهم على الساحل الغربي . وبعد فترة من الزمن أرادوا الاستقرار ثانية في المكان القديم ، ولكن حقد جارتهم القديمة وعدوهم كروتون ، حال دون ذلك . وفي عام ٤٤٣ صممت أثينا على أن تحقق لهم ذلك . وما كانت المستعمرة الجديدة لتغدو فرعاً لأثينا في نطاق دول اليونان القديمة ، إنما تكون مستعمرة بانهليزية تحت رعاية أثينا ، وتكون نجسها دائماً مثلها العليا الجديدة في حرية التجارة والتبادل . وكان ذلك بأن يدمج رجال من جميع الدويلات اليونانية في هيئة المواطنين الجديدة . فدعيت اليونان كلها لتشارك في هذا العمل . وتوافد عليها المستعمرون والزائرون ، لا من أثينا وامبراطوريتها فقط بل من أركاديا وإيليس وآخيا ، ومن بيوتيا وباقي اليونان الوسطى . ومن بينهم شخصيات معروفة تماماً إذ ذاك ، مثل بروتا جوراس السفسطاني ، وإميدوكليس الشاعر الفيلسوف ، وهيبوداموس المهندس ، وهيرودوت المؤرخ .

(١) الأواني . أنظر ما سبق من ٣٨٨-٣٨٩ . للماهدات : هيل ، Sources ، الفصل الثالث ، فقره ٣٢٧ ، ثم هيكس وهيل رقمي ٥١ ، ٥٢ . نابولي ، هيل ، الفصل الثالث ، الفقرات ٣٨١ إلى ٣٨٣ ، ماير ، ٤١ ، الفقره ٤٣٥ . نيمستوكليس : توكيديدس ، ١ — ١٣٥ — ١٣٦ و ١ ، بلوتارخوس . نيمستوكليس ، ٣٢٢ و ٢٤ : سميت بقتان من بناء إيطاليا وسيباريس . مات هيرود (Hiero) عام ٤٦٦ ، أي في نفس الوقت الذي هرب فيه نيمستوكليس . فإذا افترضنا أن هذه الأنباء واثقة في كورسيرا ، في طريقه إلى صقلية ، فإننا نعرف سبب الطريق الذي سلكه إلى فارس .

وقد أنشئت المدينة نوا ، فدهيبوداموس الشوارع على الطراز المستطيل السائد ، واشترك بروتاجوراس في وضع الدستور النموذجي . ومع ذلك فإن كل من جمعهم من حكماء لم يمكنوها من أن تحيا الحياة المثالية التي رنت إليها . فطبائع الدولة المدينة القديمة كانت أقوى من أن يتخلص منها . وخلال عام أو عامين ، انقسمت هيئة المواطنين الجدد إلى قبائل حسب الجنسية السابقة لأعضائها . وفي عام ٤٤٠ ، رجع إلى أثينا هيرودوت وغيره من البارزين المناصرين للباديء الجديدة . رجعوا كاسي البال تاركن المدينة في أيدي الأغلبية التي كانت ضد أثينا . وهكذا فشلت على نحو مشين أول محاولة لممارسة التعاليم الأثينية عملياً . فتقاليد الدولة المدينة كانت متصلة للغاية . ولم تكن اليونان صالحة لتلقى فكرة البانهيلينية ، كما فهمها بركليس . كما لم تكن أثينا ، كما سئرى ، مستعدة حقاً لذلك ^(١) .

هذه هي سياسة أثينا البركليسية في الشرق والغرب . فهي لم تكن في كلتا الجهتين قوة بحرية بمعنى الكلمة اليونانية ، فلم تسيطر ، ولم يكن غرضها أن تسيطر ، على الخطوط البحرية . وما كانت لتأمل ضم البحار الشرقية والغربية إلى إمبراطوريتها . فهي لم تكن في الحقيقة حاكمة ، ولكنها كانت مجرد مبشرة ورائدة . أما ما أرادته تجارها ، وحاول

(١) ديودور ، ١٢ — ٩ وما بعدها ، ماير ، II ، الفقرة ، ٣٩٧ وما بعدها ، وفيها بحس هيرودوت ، أنظر Forschungen ، الجزء الثاني ص ١٩٦ وما بعدها . وآخر مصدر في ذلك على أية حال ، مقال جاكوبي في موسوعة Pauly-Wissowa ، الملحق الثاني ، ص ٢٤٢ وما بعدها . ويرى المؤلف أنه مكث في توري حتى موته . ولم يذكر أن سام الكورثيون في المستعمرة . ولا شك أنه كانت لديهم علاقاتهم التجارية الخاصة ، وأنهم نظروا شزرا إلى أثينا في عاوماتها إنشاء علاقات جديدة . ولكن لا أثينا ولا كورنث كان لديها القوة السكانية في المياه الغربية ، لتفكر في القيام بحرب لتخرج الأخرى منها . من هنا أذعن كلاما مضطراً لباء الآخر هناك . وفي ذلك الوقت ، نقلنا عن فيلاموثيتز ، (Reden ، ص ٤١ ، الملاحظة ، الطبعة الثالثة ، ص ٤٤ ، من Helbig) ، كانت مدن سقلية ، وخاصة سيراكوز ، صاحبة السيطرة على التجارة المحلية مع ساحل إيطاليا الغربي . ومع ذلك فإن Pottier (Revue Archéologique ، ١٩٠٤ ، ص ٤٦) ، يعتقد أن الإيروسك شاركوا الصقليين هذه السيطرة .

مسانهم الحصول لهم عليه ، فلم يكن احتكار الأسواق الخارجية لشراء البضائع وبيعها ، بل سهولة الاتصال ، والمعاملة الحرة ، والتسكن من الاختلاط والتبادل مع أمم أخرى ليس غير . إن فكرة حرية التعامل الحر بين الرجال وحرية تبادل البضائع والأفكار هذه ، هي هبة العصر البركليسي البارزة للسياسة والاقتصاد الأثيني . وهذا ما نراه مؤكداً في الميثية مراراً . فجيل مراثون وسلاميس أعطى أثينا مظهر إمبراطورية ، تعمل على توسيع تراث الأجداد ، في أتيسكا ، وذلك عن طريق عضوية حلف ديلوس . وقد استغل الجيل الذي تلاه هذا النفوذ ، ليصون للبلدية كفايتها الذاتية في الحرب والسلم . وقد قال بركليس : « إن طلائعنا شقت طريقها إلى كل بحر وأرض » . وترتب على هذه الصلات التي أطلقت ، أن اتخذت المنتجات من أقصى بقاع الأرض طريقها إلى أثينا .

ويقول الأوليغارشي العجوز : إن الأشياء المختارة من صقلية وإيطاليا ، وقبرص ومصر وليديا ، ومن بونتس أو البلبونيز أو من أى مكان آخر ، استهلكتها كما لو كانت في مركز واحد ، . فإمى هذه الأشياء المختارة ؟ لحسن الحظ أعطانا كاتب هزلى مسن قائمة لكثير منها . جمعت في السنة الرابعة من حرب البلبونيز ، وكأنه يعبرها عن مدى قوة استطاعة اسبرطة وخلفائها على اعتراض طريقها . وهاك بعض الأشياء من أقاليم خارج نفوذ أثينا البحري : جلود ، وخضر من سيرين ، وحبوب ولحوم من إيطاليا ، لحم خنزير وجبن من سيراكوز ، وقلوح وبردى من مصر ، ولبان وبخور من سوريا ، وخشب السرو من كريت ، وعاج من أقاصى أفريقيا ، وأبوفروة ولوز من پافلاجونيا ، وبلح ودقيق القمح الممتاز من فينيقيا ، وسجاجيد ووسائد من قرطاجنة . وكان على أثينا أن تستغنى عن أشياء كثيرة أثناء حرب البلبونيز فقد اجتاحت أراضيها ، وقطعت طرق تجارتها البرية ، فلم تستطع الحصول على خنازير وخضر من ميجارا ، ولا سمك الثعبان الحبيب إليها ، من بحيرة بيوتيا . ولكن أمكن بركليس

أن يحافظ على تموين أثينا بهذه الأصناف السكالية ، التي ترد إليها من الأقاليم البعيدة ، إلى أن صارت هذه الأصناف كما يقول لنا ، ، مألوفة ، ، أكثر من منتجات حقولهم الفقيرة (١) .

كل هذه الأشياء كانت جزءاً من الحياة الطيبة التي رغب الأثينيون في دوامها . ولكننا بالتأكيـد كانت كاليات يمكن من وجهة نظر السياسي الاستغناء عنها إذا اقتضى الحال . وكان موافياً الحصول عليها بطريقة الاستمالة والإقناع الأثينية الطبيعية ، بالاتفاقات الاختيارية والمعاهدات . وقد ضمنـت أثينا ضرورياتها الحقيقية ، كما رأينا ، عن طريق رباط أقوى ، موروباط السيادة البحرية الذي لا ينازعها فيها منازع . وفي الختام لنلقى نظرة عـجلى على هذه الناحية من التجارة الأثينية . فن المهم لهدفتنا ألا نرى فقط حدود السيادة البحرية الأثينية ومداهـا ، ولكن يهـمنا أيضاً أن نلاحظ إلى أى مدى كان بقاؤها ملائماً للنـتل البركليس الأعلى ، أى حرية التعامل .

إن معارك سلاميس وميكالى وإيريميدون ، والمعاهدات الفارسية التي تلتها عام ٤٤٨ ، وإخضاع إيجينا قبل ذلك بسنين قليلة ، كل ذلك جعل أثينا سيدة بحر إيجه الوحيدة ، والتي لا منازع لها . وفي فترة العشر سنوات التي سبقت قيام الحرب البلورونيزية . بسط بركليس هذه السيادة ، لأعلى بحر مرمرة فقط ، إنما أيضاً على الجزء الأكبر من البحر الأسود . ومنذ عام ٤٣١ تحول البحر ، من كريت إلى القرم ، إلى بحيرة أثينية فيما عدا بعض مراكز قليلة الأهمية . وقد أصبح هذا كله منطقة نفوذ الشعب الأثيني . بل أصبح ملكاً لهم ، أكثر من موطنهم أتيكا ، لأنهم اعتمدوا عليه كل الاعتماد في حياتهم اليومية . وما من أحد يبحر فيه إلا يأذن من أثينا ، وتعدى تعاليها هناك كان

(١) Hermippus ، قطعة ، ٦٣ (Kock) ، ap. Athen. ، الجزء الأول .

س ٢٧ ، المكتوب في عام ٤٢٨ ، الأوليجارشى المجوز ، ٢ - ٧ ، Ar. Ach. ، ٨٧٠ ، وما بعدها - ١٩٢١ . تارن السجاد التركي الذي كان لدى ألمانيا منه أكثر من حاجتها أثناء المرممان الناشئ ، عن المصار !

جرما لا يعدله إلا غزو أثينا . والحق أن سياستها هنا ، كما في كل مكان ، كانت سياسة التعامل الحر . لقد حررت البحار اليونانية ، لتسكفل الحرية المدن اليونانية ، وكان تجار الدول الداخلة في امبراطوريتها ، وحتى تجار الدول الخارجة عنها ، مثل كورنث وميجارا ، يمكنهم استغلالها زمن السلم ، كما لو كانوا تجارها ، ولكن يأخذ منها . لقد أدركت أثينا ، كما أيقنوا هم ، أنه ما أن تعان الحرب ، إلا وتكون تجارتهم بين أيديها . فسفن الحراسة الأثينية كانت توضع في كل مكان يصلح للهجوم ، والمواصلات قد تتعرض للقطع بين اليونان وآسيا ، بل وبين جزيرة وجزيرة ، حتى أن أعداء الدولة صاحبة السيادة ، أوعاياها التاثرين ، لا يمكنهم متابعة خططهم إلا في رحلات خفية ، أو اجتماعات محتلسة ، كالقراصنة والمتآمرين (١) .

وتم فقرة من فقرات الاوليجارشى العجوز ، بها يضع هذا المتذمر الشيخ نصب أعيننا بوضوح يفوق به حتى توكيديدس ، ماعنته حقاً هذه السيادة الإيجينية فيقول : إن المركز الاستراتيجي لقوة بحرية هو لا شك أحسن من مركز القوة البرية . « فرعايا القوة البرية يمكنهم أن يتحدوا ويكونوا مدينة كبيرة من جملة مدن صغيرة » . وبذلك يستطيعون أن يخرجوا إلى الحرب مجتمعين . أما رعايا الدولة البحرية ، فإن كانوا جزريين فلن يمكنهم ضم مدنهم بعضها إلى البعض ، لأن البحر يفصلهم ويباعد بينهم ، ولأن حاكمهم

(١) إن « الاستثناءات القليلة الأهمية » في لببينا كانت رؤوس خاجان أزير وأدراميديوم (Adramyttium) . ثم يضم مرا كز منزلة مثل أنايا (Auaea) تجاه ساهوس (توكيديدس ، ٤ - ٧٥ ، ماير ٣ ، الفقرة ٢٩٢) . ورعا يرجع سبب تجاهل أثينا لهم ، إلى تدبير سرى مع الفرس . سفن الحراسة الأثينية : توكيديدس ٢ - ٢٤ - ١ (السنة الأولى من الحرب) : « لم تكن دائماً مرابطة على مصب خليج كورنث لمنع السكورنديين من الخروج ، وذلك حتى شتاء ٤٣٠ - ٤٢٩ ، بعد زوال سلطة بركليس (توكيديدس ٢ - ٦٩ ، أنظر ١ - ٣٠ - ٢) . أما كيف أرسل أسطول البيلوبونيز لمساعدة ، بيتاين ٤٢٧ ، وعبر خلسه إلى أيونيا ، ثم ارتد في الحال « عبر البحر المفتوح مصمماً على ألا يقف في أية جهة ما استطاع السبيل إلى ذلك ، حتى وصل البيلوبونيز » ، فانظر توكيديدس ٣ - ٢٩ إلى ٣٣ ، ولا سيما ٢٢ - ٣٣ . وأيضاً رحلتي أرستوس (Aristeus) في ١ - ٦٠ و ٢ - ٦٢ و ١ - ١١٠ .

قوة بحرية . وحتى إذا أمكنهم أن يجتمعوا سرأ في جزيرة واحدة ، فهم إنما يتعرضون بذلك للبوت جوعاً . ولم تكن المدن الساحلية الواقعة في ظل النفوذ الأثيني بأحسن حال . فالمدن الكبيرة منها يضطرها الخوف ، والصغيرة ترغبها الحاجة القاسية ، إذ ليس هناك دولة في الوجود لا حاجة لها إلى الصادرات والواردات ، ولا يمكن لأي دولة أن تكفل ذلك ، إلا إذا بقيت خاضعة للقوة البحرية المسيطرة . وزيادة على ذلك فهناك كثير من السبل مفتوحة أمام القوة البحرية ، ومحرومة منها القوة البرية . فيمكنها مثلاً أن تغزو وتخرب أرض دولة أقوى منها عسكرياً ، لأن قواتها يمكن أن تبحر طول الساحل إلى نقطة خالية من القوات المضادة ، أو تكاد أن تكون كذلك . وإذا ما لاحت الإمدادات نزلت القوة إلى السفينة ثانية ، ثم تبحر تاركة القوة البرية في أسوأ حال . هذا والقوة البحرية يمكنها أن تعتمد عن قواعدها حسبما تريد ، بينما القوة البرية لا يمكنها أن تتحرك إلى أبعد من سفر أيام قليلة ، إذ المشي عمل بطيء ، والقوات البرية لا يمكن أن تحمل مثونة تكفيها مدة طويلة . وزيادة على ذلك فإن الجيوش البرية يجب أن تمر بأرض صديقة ، أو نحارب لتشق طريقها ، بينما القوة البحرية... يمكنها أن تمشي على طول الشاطئ ، حتى تصل إلى أرض صديقة أو أراضي دولة أقل قوة^(١) .

هذه الحجج يصح أن تكون قد نقلت من مذكرات بركليس ، فهي تطابق كل المطابقة كل ما نعرفه من توجيهه السياسة الأثينية . على أن هنا ليس مكان مناقشة هذه السياسة بالتفصيل ، ولا مكان بيان كيف أن كل حركة فيها كانت تقوم على فرض تفوق أثينا في مناطق نفوذها ، في بحر إيجه وفي البحر الأسود . ويكفي لذلك مثل واحد . ففي عام ٤٢٣ بعد حرب دامت ثمان سنوات ، تهادن الأثينيون والبلوبونيزيون على قاعدة الاحتفاظ بالحالة

(١) الأوليغارشي العجوز ، ٢-٢ ، أنظر قول بركليس في توكيديدس ، ١-١٤٠ .

وما بعدها ، ثم أرخيداموس في ١ - ٨١ - ٣ .

الحاضرة . والمادة الرابعة من الاتفاق ، تقول : أما بالنسبة لاستخدام البحر ، فطالبنا أن الأمر يخص سواحلهم وسواحل حلفائهم فيمكن للاستيدمونيين وحلفائهم ، الإبحار فيه على أى مركب ذات مجاديف ، لا تزيد حمولتها عن ٥٠٠ تلت ، ولا تكون مركباً حريباً . هذه المعاهدة قبلها مثلاً اسبرطة وكورنث وسيكيون وميجارا وإبيسدورس ، الذين أذعنوا بذلك لاستبعاد سفنهم من بحر إيجه استبعاداً تاماً . وتضاد المثل الأعلى للحربة التعامل ، وضرورة المحافظة على الذات ، لا يمكن أن يكون أوضح من ذلك . وسرعان ما كان ذلك مصير كثير من المثل العليا الأخرى ^(١) .

(١) توكيدس ، ٤ — ١١٨ — ٥ ، ونظر ، ٨ — ٥٦ — ١١ ، وكذلك . هيرودوت ، ٦ — ١٠٤ (قبل السياحة البحرية الأثينية بعدها) ، وأيضاً توكيدس ، ٥ — ٤٧ . فيما يخص التضاد ، وعدم التلاؤم التام بين التجارة وأقدم أنواع التوسع (الامبريالزم) ، قارن فقرة بديعة في مونتسكيو ، *Esprit des Lois* ، ٢٠ — ٤ . فهو ينقل ملاحقة شيشرون (*De Rep.* ، ١ — ٧) « *Nolo eundem, populum imperatorem et portitorem esse marum* » . ويوضح أن سجايا الجنس الامبراطوري القديم الطابع وعاداته ، مثل الرومان في عهد الجمهورية ، تختلف تماماً عن تلك في شعب من التجار أو « الصناع » (*facteurs*) ، ولكن لسوء الحظ ، أنه في هذا « كما في الأمور الأخرى ، لا تختفي هذه السجايا عندما تصبح ضارة أو عتيقة » . قارن هامش من ٢٩٤ فيما سبق . إن التلت كان يساوى قدماً مكعب من الماء ، أى حوالى ٧٥ ليرا (رطلاً) تقسمة . تلت تبأوى حوالى ١٢ طناً .

الفصل الخامس عشر

اقتصاديات الامبراطورية : العمال

Τὴν γὰρ πόλιν κοινὴν παρέχομεν, καὶ οὐκ ἔστιν ὅτε ξενηλασίαις ἀπείργομέν τινα.

لقد فتحنا أبواب مدينتنا على مصراعها للعالم ، ولم نتخذ قرارا لمنع الأجانب أبدا .

بركليس في توكيدس ، ١ - ٣٩ .

Οἰκέτας οἱ δυνάμενοι ὠνοῦνται ἵνα συνεργοὺς ἔχωσι.

إن ذوى المقدرة يشترون عبيدا ليكونوا لهم عمالا

أجزينوفون « Memorabilia » ، ٢ - ٣ - ٣ .

وبقدر ما قيل أن الأصواف المصبوغة في تركيا ، هي أثبت الأصواف وأحسنها لونا ، ... فعليك أن تفكر في طريقة لتحسين الصباغة في إنجلترا بإرسال شاب فريد في هذا الفن إليها . . . فإذا لم يمكنك أن تفعل ذلك بالطرق المعتادة ، فعليك أن تلجأ إلى طريقة سامية في تنفيذه - ذكريات عميل : ماذا تصنع في تركيا إلى جانب مهمتك كوكيل . ١٥٨٢ . (رحلات هيكلوت ، الجزء الخامس ، ص ٢٣٤ - طبعة Maclehose) .

لم تفتح أثينا في القرن الخامس أبوابها على مصراعها للبضائع الأجنبية وحدها ، إنما كانت تجتذب أيضا الأدميين وتدعوم إليها .

في العصور القديمة ، كما رأينا ، كان عدد السكان وإنتاج الطعام مرتبطين ببعضهما البعض ، فإذا ما ضمنت أثينا لنفسها موردا للغذاء من الخارج ، أمكنها الترحيب بالمهاجرين . وقد فعلت ذلك بسرور

دون ما حقد ، إذ كان ساستها من الحكمة بحيث أدركوا أن الثروة إنما تكون بالعقول والأيدي ، وأن كل عامل يزداد إنما هو زيادة محتملة في مصادر تلك الثروة . وكان هذا في الحقيقة إحدى بدييات رجال الاقتصاد في الدولة المدينة . وكان لكلمات بركليس التي ذكرناها في أول هذا الفصل ، صدى دائم عند الكتاب الآخرين . ويقول ديودور ذاهبا مذهب بعض المؤرخين القدماء ، « لقد حدث نيمستوكليس الشعب على أن يمنح الأجانب المقيمين والصناع إعفاء من بعض الواجبات الخاصة ، حتى يأتى المدن أناس كثيرون من جميع الأرجاء ، وحتى يمكنهم بسهولة إقامة صناعات أكثر ، . » ويقول مؤلف « الطرق والوسائل » ، « إن لانيكا مزايا طبيعية كثيرة : فلها جو معتدل ، وموقع حسن ، ثم هي غنية بنوع خاص بمحاجر المرمر ومناجم الفضة ، . ولكن كل هذا يمكن أن يضاف إلى مراعاة الدقة في معالجة شئون المقيمين من الأجانب ، وهو ما كان في المقام الأول . أما أنا فلا أكاد أتصور مصدرا للدخل أبدع من هذا الذى يأتى إلينا من هذه الناحية ، . فإذا يقصد بعبارة « مراعاة الدقة في المعالجة » ، أنه لا يعنى إجراءات النفي ، ولا حتى إجراءات التفتيش ، كتلك التي اعتدناها في الوقت الحاضر للاحتفاظ بمستوى المعيشة ، أو للحد من المنافسة غير العادلة ، ولكنه يعنى اتخاذ خطوات « تقوى من عزيمتهم » حتى « يمكن أن يتطلع كل من لا مدينة له إلى مركز المقيم الأجنبي في أثينا ، وبذلك يزيد دخل المدينة ، . ويعبر الأول ليجارشى العجوز عن هذا الرأي بطريقة أكثر وضوحا . فقد كتب أثناء السنين الأولى من حرب البلوپونيز يقول : « إن المدينة بحاجة إلى مقيمين أجانب لازدياد صناعاتها ، ولمصلحة أسطولها . لهذا السبب أقمنا المساواة . . . بين المقيمين الأجانب عندنا وبين المواطنين الأصليين ، . وهكذا لا يمكن أن يعبر عن تدهم نظام المدينة القديم كهيئة قائمة بذاتها ومقصورة على أهلها بأصرح من هذا التعبير . وفي ظل النظام الاقتصادي الجديد ، رحبت أثينا بعمال من جميع أنحاء العالم ، وكيفت نظمها

لتطابق مقتضياتهم . وقد ساهم سولون وكليستينز ، ثيمستوكليس وكيمون ، ساهموا جميعا في هذا التغيير ، حتى كان في وقت المروثة حوالى ١٢٥ ألف أجنبي في أثينا ، ولم يكن هذا بأقل كثيرا من عدد الشبان المواطنين ونسأهم .^(١)

وقد سبق أن قابلنا بعضا من هؤلاء المهاجرين ، من أحرار وعبيد ، يعملون جنبا إلى جنب مع المواطنين في مختلف نواحي الحياة في الدولة المدينة . ولم نطل الوقوف عندهم ، لأنهم لم يكونوا في المدينة العادية إلا صورا عابرة . ولم يصبحوا عنصرا من السكان كبيرا ، بالغ الأهمية ، إلا في ظل نظام السيادة فيه للسلطة البحرية ، كما كان في أثينا . وعلى ذلك كان من الطبيعي أن نرجى . إلى هذه المرحلة من دراستنا معالجة الموضوع معالجة كاملة ، وخاصة معالجة أعظم ظاهرة محيرة في الحياة الأثينية ، بل ومتناقضة ، أى نظام الرق .

وقد أمدنا الأوليجارشى العجوز بنقطة ابتداء مناسبة لمناقشتنا ، إذ بطريقته التصميمية ذكر قولة عامة ، نسم صميم الموضوع كله . فهو يقرر بشكل قاطع أن أثينا قد أقامت مساواة ديموقراطية ، بين مواطنيها والمقيمين الأجانب . وبهذا عنى هذا البيان ، لا الرجال الأحرار فقط ، بل والعبيد أيضا .^(٢)

فما الذى يعنيه ؟ أما بخصوص الأحرار الأجانب الذين يبلغون ثلث الأجانب المقيمين ، فبياناه ليس صعب التفسير .

(١) Ways and Means ، ٢ — ١ ، الأوليجارشى العجوز ، ١ — ١٠ إلى ١٢ ، ديودور ، ١١ — ٤٣ — ٣ ، وأيضا بلوتارخوس ، سولون ، ٢٤ ، وذكر مراجع أخرى من ٢٠٩ فيما سبق ، أنظر أيضا من . وأنا أقدر عدد الشبان العبيد بثان ألفا (أى أكثر من ثلاثة أرباع العدد كله) ، وأقدر عدد الشبان الغرباء ، من نساء ورجال (والنساء أقل) بخمسة وأربعين ألفا .

(٢) الأوليجارشى العجوز ، ٢ — ١٢ . إن كلمة *lanypoiá* ، هى نفسها التى استعملها هيردوت فى مدحه النظام الأثينية الحرة . ٥ — ٧٨ .

لم يحصل كل أجنبي أتى أثينا على حقوق الأجنبي المقيم أو ديميك (metec)، فكثير منهم لم يكونوا سوى سائحين عابرين، أتوا من أجل موسم التجارة، ورحلوا قبل أول عاصفة. ولم تمنح أثينا هؤلاء أية امتيازات. فلكي يكون المرء مقيما أو ديميك، يجب أن يستقر نهائيا ببيته وعائلته في المدينة، وأن يكون قد أقام هناك وقتا معلوما، ويكون مساهما في بعض الواجبات العامة. أو بمعنى آخر يجب ألا يكون تاجرا عابرا بل مستقرا، والأفضل أن يكون ذا حرفة. فما ابتغته المدن اليونانية، وما احتاجته أثينا بصفة خاصة، كلما ازدادت تجارتها المتقلة إنما كان الصانع. ولم تكن حاجتها لهم لمجرد سد حاجيات الحياة الداخلية لسكانها المتزايدين، ولكن لينتجوا بضائع تحملها سفنها إلى الخارج في نجواها الصيفي. ولم تغد أثينا، كما نفهم نحن، مركزا صناعيا عظيما، فعظم منتجاتها التي تمنع في مصانعها الصغيرة وفي المدارس، وفي المعامل، إنما كانت للسوق المحلي. ولكن مع ذلك فهي الآن تحاول أن تجعل صادراتها تسار بقدر المستطاع ازدياد تجارتها، ولم نرسل تجارتها وطلائعها بالنبيذ والزيت فقط الذين كانوا يفيضون عن حاجتها في السنين الطيبة، بل أرسلتهم أيضا بقدر من الفخار ليعبأ فيها، وأواني منقوشة وتماثيل صغيرة وتروس وغير ذلك من أنواع المصنوعات المعدنية المصنوعة من المواد الخام المستوردة إلى أثينا، وكذلك بالمصنوعات الفضية المصنوعة من منتجات مناجم لاوريون ومعها أيضا كتل الرخام «البنتيليك»، الخام اللازمة لنحت التماثيل المهمة في المزارات الأجنبية. تلك هي صادرات أثينا الصناعية في القرن الخامس. فهي مجرد مدينة ريفية إذا ما قورنت بالمراكز الصناعية الحديثة، أو حتى بالمراكز الهيلينية كالاسكندرية، أو بالبنديقية في القرون الوسطى. وحتى هذا المستوى ما كانت لتبأغه دون جاب العمال المهرة (١).

(١) استعمل الرغام البنتليكس لإصلاح واجهة باب فدياس في أوليمبيا. وكذلك في هرايوم أرجوس.

هؤلاء الأجانب لم يكونوا مواطنين بمعنى الكلمة، على الأقل بعد تنفيذ قانون ٤٥١ . ولكنهم تمتعوا بكثير من امتيازات المواطنين ومسؤولياتهم . فخدموا في الجيش وفي الأسطول ، وربما كان ذلك بعد تدريب مماثل لتدريب المواطنين . وكانوا يؤدون نفس الهدايا الحرة ، أو التكليف ، كالمواطنين تماما . ويدفعون نفس ضريبة الدخل في زمن الحرب وبنفس النسبة . وإلى حد كبير أيضاً كان مركزهم الاقتصادي مماثلاً لمركز المواطنين . ومع أنهم لم يتمتعوا بحق تملك الأرض (وهو نقص أراد مؤلف الطرق والوسائل أن يزيله) فقد كان بينهم ، كما نعرف ، بعض المزارعين على الأقل ، واندجحت غالبيتهم في صفات التجار والصناع . وصفت أقلية صغيرة منهم في صفوف كبار التجار وأثرياء النبلاء . ولكن كطبقة اجتماعية ، لم يكن لهم مصالح مادية خاصة بهم . فلم يكونوا كما يظن بعض العلماء جماعة غنية من التجار تضرر خطأ سياسية ضارة ، كما أنهم لم يكونوا وهو ما قد يبدو أكثر احتمالاً ، طبقة وضيعة محتقرة من العمال المهاجرين ، كذلك التي تأوهمها بعض البلدان الحديثة اليوم . وواقع أن تكونهم الاجتماعي جعلهم عنصراً مستقراً ومتناسقاً في الحياة الأثينية . وهم يوصفون في القرن الخامس دائماً بأنهم « لم يكونوا حملاً ثقيلاً ، ولا هم كانوا بأى حال مكروهين بالمدينة » . وهو ما يقر له الملك أدرستوس عن الأجنبي المودجى المقيم (الملك المودجى) في Suppliees ، الذى احتل مكاناً مناسباً له تمام المناسبة هناك بين صور متحف أثين صغير . وفي الواقع لماذا إذن يكونون مدعاة لكره الشعب في بلد مثل أثينا في عصر مثل ذلك العصر ؟ إنهم كانوا نظيرين وسعداء أن يكونوا هناك حتى كغرباء ، كما ينبغي أن نكون نحن لو أتيت لينا الفرصة . لقد اجتذبتهم « مدرسة اليونان » ، ولم يكن ذلك بالتأكيد لمجرد سياسة « الباب المفتوح » ، ولكن لأنهم أعجبوا بمثلها العليا ، وكانوا متحمسين للتعاون في نظمها . وأغلبهم كما نعلم من شواهد قبورهم ، لم يكونوا برابرة ، بل كانوا يونانيين أمكنهم تقدير سمو أثينا وعلى استعداد ، كالمؤمنين الجدد دائماً ، أن يكونوا أكثر

الناخبين والداعين حماسة . وهكذا فليس من الصعب أن نرى كيف أقيمت
للمساواة بين هؤلاء الغرباء ، ومضيفهم المواطنين ، والذي يحتاج إلى تفسير
هو لماذا حرموا حق المواطن الكامل ، أكان ذلك لسبب ديني
أو لحسد وضيع^(١).

ولكن ماذا كان من أمر الرقيق ؟ هل كانوا أيضاً مماثلين في الروح
والأخلاق للسكان الأحرار ، وهل كانوا على استعداد لأن ينسجموا مع
النظم الأثينية ؟ يبدو أن الأوليغارشي العجوز يقول بذلك ، وهو المصدر
الوحيد المعاصر الذي يدل برأى مبائر في هذا الموضوع . وهذه هي العبارة
وهي وافية معبرة ، بما تمكّم بديع للغاية وبذا لا تحتل اختصاراً . « هناك
نقطة أخرى عن (الديموقراطية الأثينية) ، هي الامتيازات العظيمة التي منحت

(١) يوربيدس Supp. ٨٩٢ : « فبا يمحس » « الملك » أنظر فيلادوثيتر في « هيرميس » ،
١٨٨٧ (مبنيًا أنهم كانوا رجالاً ينتمون إلى القدم) ، كايوك (Clerc) في Les Métèques
athéniens (فبا يمحس النقط أشار إليها أعلاه أنظر س ١٣، ٢٥، ٣٦، ٣٨٢، ٤٠٩، ٤١٠) .
فرا-نكوت في De la condition des étrangers dans les cités grecques (لوقان ،
١٩٠٣) ، فبا يمحس رتب الامتياز المختلفة والمصانة . وفيما يمحس الغرباء « كراس »
(περίπολοι) يساعدون شبان المواطنين المجندين أنظر Freeman في Schools of
Heftas س ٢١٥ — ٢١٦ والراجع ؛ مثلاً : توكيديس س ٨ — ٩٢ — ٢ مع ليسياس ،
١٣ — ٧٢ ، أنظر توكيديس س ٤ — ٦٧ — ٢ . وأيضاً تود في British
Annual ، الجزء الثامن س ١٩٧ وما بعدها ، حيث الملاحظة في صفحة ٢٠٥ تذكر أن ثمانية
من « الملك » المحررين وصعدوا في طبقة ال γεωργοί الفلاحين أو « عمال الحقول » .
ويفضل أفلاطون وأرسطو أن تكون المدن ذات كفاية ذاتية ، ولكنهما اضطرا إلى أن
يعلما بمبدأ ضرورة وجود الغرباء من أصحاب المهن « من أجل الحياة الطيبة » ، أنظر السياسة ،
٢٠١ ١٣٢٦ ، والقوانين ، ٨٥٠ حيث يقول أفلاطون « إنه لن يأخذ من أي غريب ضريبة
أكثر من الزامه بالخلق الطيب . إن نظريات السياسة الخارجية الأثينية المبنية على اختلاف مزعموم
في الصالح بين المواطنين والسكان الأجانب ، يبدو أنها لا أساس لها كفاية . إن التمييز الحقيقي الذي
أحسه الرجال كان بين « الأجنبي القديم » والغريب المابر (Ξένος) . أنظر كيف لوحظ
ذلك مثلاً في أوديب الملك . فلم يكن أوديب (كما هو المفروض) طيب للولد ولكن كان غريباً
(metic) إلا أنه قد عد « طيباً بين الطيبين » (السطر ٢٢٢ وتعبير Teiresias « سطر
٤٥٢) . فارن قائمة الموتى في ديتنبرجر رقم ٣٢ ، حيث قسم القتل إلى : (١) مواطنين
نظاموا حسب القبائل ، (٢) غرباء في قائمة الجيش (Έγγραφοι) ، (٣) الرماة وربما
كابوا مرتزقة ، (٤) الغرباء (Ξένοι) أي فرق من الإمبراطورية .

العبيد والأجانب المقيمين في أثينا، حتى اعتبر ضربهم مخالفاً للقانون، ولم يكن العبد ليتنحى عن الطريق لبدعك تمر. وسأشرح سبب هذه التقاليد العجيبة. هب أن ضرب المواطن للعبد كان أمراً شرعياً، فقد يحدث غالباً أن يختلط الأمر فيضرب أثيني خطأ، على أنه عبيد أو أجنبي، إذ أن الشعب الأثيني لم يكن يلبس ملابس تفضل أحسن ملابس العبيد أو الأجانب، ولا هم ينجير منهم في المظهر الشخصي. هذا وإن كنا ندهش من أن العبيد في أثينا كانوا ينغمسون في الترف، ويحيون حياة نعمة أحياناً، فهذا أيضاً يمكن أن يقال أنه وضع لغرض معين. فإذا كان عندك قوة بحرية تعتمد على الثروة، فنحن مضطرون أن نكون عبيداً لعبيدنا، حتى يمكننا الحصول على أجر عبيدنا، وأن ندع العبد الحقيقي يعيش حراً. وعند ما يكون لك عبيد أغنياء، فما من فائدة في أن يخشاك عبيد. وفي لاسيديمونيا يخافك عبيد. ولكن عندنا إذا خافني عبدك فهناك خطر من أن يضحي بنفوقه في سبيل صون شخصه. ولهذا السبب إذن قد أقمنا مساواة بين عبيدنا ورجالنا الأحرار،^(١).

يحتاج بعض هذا إلى شرح أكثر، ولكن المفزى الرئيسى واضح. فعبيد أثينا كانوا ينعمون بمعاملة حسنة جداً، بل أصبحوا جزءاً لا يتجزأ من حياة المدينة، حتى أنهم لم يتميزوا في مظهرهم عن المواطنين. وزيادة على ذلك، فبالرغم من أننا أقمنا دائماً أن العبد شيء، والشئ لا يمكن أن يملك شيئاً آخر، فقد كان عبيد أثينا أحياناً من الثراء، بحيث ينغمسون في الترف، أو يدفعون أموالهم، فندية حتى ينجوا بأنفسهم. ولم يكن السبب في معاملة العبيد معاملة حسنة والسماح لهم بالإثراء سبباً إنسانياً.

(١) الأوليجارشى العجوز، ١ — ١٠ إلى ١٢ (ترجمة داكتر). والقانون المشار إليه مذكور في Dem. ٢١، ٤٧. وهو كما يأتي: «إذا ارتكب أى إنسان إساءة شخصية ضد رجل أو امرأة أو طفل، سواء كان حراً أو عبداً، أو ارتكب أى عمل غير قانونى، ضد أى واحد ممن ذكروا، فلائى أثينى، ما لم يكن محروماً من حقوقه القانونية أن يقاضيه أمام القضاء». أنظر. Aeschin. في Tim. ١٧.

بل كان سييا اقتصاديا . ذلك لأن أثينا تريد المال ، وكان العبيد ينتجى الثروة ، فلن ينتجوها إلا إذا عوملوا معاملة حسنة .

هذه هى نظرية عن العبد العامل ، تخالف تماما ما اعتدنا أن نسمعه من مهاجميها أو مؤيديها . فالرق كما نقرأ عنه فى أرسطو ، وفى كتابات المزارعين الجنوبيين ، يقوم على فكرة عن طبيعة العبد تختلف تمام الاختلاف . يقول أرسطو : « إن أدنى الأنواع البشرية هم عبيد بطبيعتهم ، وإنه لمن الخير لهم ، كما هو بالنسبة لكل الطبقات الدنيا ، أن يكونوا تحت إمرة سيد . فذلك الذى يمكن أن يكون ، وعلى ذلك فهو فعلا ، ملك لآخر ، والذى لا يستطيع بما لديه من التفكير إلا أن يفهم ما يلقى عليه ، دون أن يملك قدرة التفكير بنفسه ، هو عبد بطبيعته . على حين أن الحيوانات الدنيا لا يمكنها حتى أن تتبع العقل ، فهى تستجيب لغرائزها . الحق أن استخدام العبيد ، واستخدام الحيوانات المستأنسة ، لا يختلفان كثيرا ، فكلاهما يخدم بجسده مقتضيات الحياة . فالعبد بالنسبة لأرسطو والمزارع الجنوبي ، وسط بين الإنسان الحر والحيوان ، وقضى عليه فى شخصه ومستقبله ، أن يعيش دون معرفة ودون قدرة على امتلاك أى شئ . امتلاك شخصيا ، وأن يعمل شخصا ليجنى غيره ثمار عمله ، . وإذا بنينا حكما على ماورد على لسان الأوليجارشى العجوز ، فالعبد فى أثينا فى القرن الخامس كان رجلا مثله تماما . حتى أن أحسن طريقة للحصول منه على عمل متقن ، هو أن يسمح له بأن يندمج روحا ومظهرا بعالم الأحرار الذى يحيطه . فلكى نحصل على أجر عبيدنا ، يجب علينا أن نكون عبيدا لعبيدنا ، وأن نترك العبد الحقيق حرا ، . ما هو تفسير تناقض وجهات النظر هذه ؟ (١)

(١) أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٤ ب . أما الاقتباس الآخر فأخوذ من الحكم الشهير لقاضى Ruffin من شمال كارولينا ، الذى ذكره كيرنس (Cairnes) فى - Slave Power ، ص ٣٨٥ . أنظر أيضا ص ٣٩٠ وما بعدها ، فيما يخص مقال عن "The Philosophy of Secession" فى Charleston Mercury ، عدد ١٣ فبراير ١٨٦١ ، وهو أوضح تعبير عن المثل الأعلى لأرسطو فيما يخص المجتمع القائم على العبيد ، « المراهى فيه التناسب بين

أما التفسير فسهل جداً . إنه كامن في طبيعة العمل الذي يدعى العبد لأدائه . فإذا كان كل ما يطلب عمله إليه لا يتطلب إلا جهداً آلياً لقواه الجسمية ، فيعمل العبد كآلة ، وسيعتبره أصحاب النظريات آلة . وبعد فترة قصيرة ، سيضرب بالسياط وينحط إلى الحيوانية ، وتسلب مشاعره حتى يتبدل ، وينزل إلى المساواة النعسة بالآلة التي لا حس لها والتي يقوم مقامها . بينما ، من جهة أخرى ، إذا دعى العبد للقيام بعمل مهم مسئول عنه ، بل عمل فني يستدعى مواهب خاصة وبصافى مطهحة الطبيعي وهواه ، فيحتمل أن يرقى إلى عنصر نشيط في الجماعة العاملة له قيمته ، حتى أنه ليدفع المفكرين في مركزه والمدافعين عنه إلى نواحي مخالفة تماماً من المناقشة . وإذا أضلنا الشرح ، ففي الواقع كان هناك نظريتان عن الرق ، لأن هناك نوعين مختلفين من العمل للعبيد . وعلى هذا فهناك نوعان من العبيد . وقد ضمت أثينا في حدودها كلا النوعين ، فن الضروري إذن أن نناقش هذين النوعين مناقشة فيها شيء من الدقة . ولكن من المستحسن أولاً أن نعرض باختصار إلى نظم الرق عامة ، إذ ما من ناحية في الحياة اليونانية يسودها مثل هذه البلية .

لقد درجنا على اعتبار الرق في جميع صورته بصفة خاصة ، شيئاً خاطئاً غير طبيعي . فإذا كان علينا أن نفهم مكان الرق في الحياة اليونانية ، ونذكر نظرة اليونانيين إليه ، فيجب أن نترك جانباً هذه النظرة الحديثة . أو بالأحرى يجب أن نرتفع ، متخذين من اليونانيين مرشدين لنا ، إلى مستوى أعلا من التفكير تغلب عليه الصبغة الفلسفية . فنظام العمل كلها ، وهذا كانت ليست

= العمل والأنحاء ، فيه العقل والمادة تناسبان نسبة عادلة ، مصوراً لنا أسماً ما نصل إليه الطبيعة الحية إن سفينتنا الدولة لديها ما يثبتها ويحفظ توازنها بوجود طبقة المحرومين من الحقوق المدنية ، وليس هناك إذن أى مجال لاضطراب سياسي ، وعلى ذلك فنقول أن تسير المركب بعد أن أثرت بهذا الشكل متجهة إلى الأمام مدة لا نهاية لها . . إن الفلسفة الاجتماعية للمثلة هنا لا تقتصر على الدول القائمة على العبيد .

إلا تنظم العلاقات بين الكائنات البشرية ، أو بين مجموعات هذه الكائنات وعلى ذلك ليس لنا أن نحكم عليهم ، حتى ننظر إليهم على ضوء هذا المجال الأوسع ، وحتى نرى أية علاقات بشرية أخذوا بها ، وما كانت عليه حياة الكائنات البشرية التي تأثرت بهم ، وحالتها المعنوية . فلنقدم نظم العمل العالمية أسام تلك المحكمة فلن يرى الرق في نفسه المذهب الوحيد ، ولا حتى أكثر ، المذنبين بشاعة . وسيقول القاضى إنه من الحىأ دائما أن يستعبد أو يستغل أو يُسخر الرجال بعضهم البعض ، أو أن يعامل بعضهم البعض الآخر كما لو كانوا أجسادا مجردة من الروح . فكل نظام للعمل يؤسس وينظم على افتراض أن الإنسان ما هو إلا آلة وسط آلات أخرى كثيرة ، ويجب أن يعامل على هذا الأساس ، هو نظام غير إنسانى وغير طبيعى ، يلحق ضررا بالغابطبيعة المرء الحقيقية . ولكن هل كان هذا الخطأ يظهر فى نظم الرق إلى درجة أكبر منها فى غيره من النظم ، ذلك أمر لا يحكم عليه بالعقيدة المتوارثة ، أو التأكيد الاعتقادى ، ولكن يجب ألا يقضى فيه إلا بالدراسة الدقيقية المفصلة .^(١)

(١) ليست مسألة شروط العمل مجرد مسألة قانونية « إن الرق بمعناه الأوسم يعنى معاملة العمال ، كأنهم آلات لا روح فيها ، ولا يمكن أن يلقى بنفسهم قانونى فهو أمر يخص بالقوى الأدبية ، ويرأى الجماعة وشعورها العام . وهو بهذا الذى سيقال مشكلة قائمة بيننا ما دام سوء استعمال القوة باقيا كإغراء بشرى طبيعى . إلا أن المجال سيقال مفتوحا لنقاط المصالح المطالب بالناء الرق » إذا وافق على الاعتراف بقصور التعريف القانونى للرق . فى المناطق الدارية كما يقول يفتسون ، فيما يتصل بأجر العمال المتعاقدين معهم فى جزر السكاكو البرتغالية (وهذه الملاحظة تطبق أيضا على دقوى الضرائب الأحرار فى السكتفو) « إنه يجب أن تواجه المسألة كلها من جديد » لأن الحلول التي تمت على أبهى أسلافنا لم تعد مرضية البتة . بل يجب أن تواجه من جديد فى ظل نظامنا الصناعى الأكثر تعقيدا « حيث يمكن أن يتشكل استغلال العمال ألف شكل ، كما يلمر جيدا أى فرد على صلة بظروف طبقة العمال . وقد يفرغنا أحيانا ظهورها يظهر يشابه الظروف القديمة مشابهة عجيبة . « وأجر العبد هو طامامه » ، كما يقول مؤلف اقتصاديات أرسطو (δούλω μισθός τροφή) . وهناك عمال كثيرون حديثون ، فلاحون ، وعمال زراعيون ، وعمال محلات وغيرهم ممن لازالوا يأخذون أجورهم مقايضة كالعبيد فى اليونان القديمة . والفارق الرئيسى بينهم هو أن من مصلحة صاحب العمل القديم أن يدفع لهم أجورا بالقدر الذى يجعلهم يستمرون فى العمل ، لأنه يتحمل تكاليف استبدال غيرهم بهم .

وعلى أية حال فالليونانيون لم يشاطرونا وجهة نظرنا الحديثة . فالرق
عندهم ، وهو أبعد من أن يكون غير طبعى ، كان جزءاً من نظام الطبيعة .
وقد شبوا على معرفة أن كان باليونان عبيد من قديم . فصلة السيد بالعبد
لم تكن عندهم أمراً يختلف عن صلة الزوج بالزوجة أو الأب بالابن .
وكان للعبد مكانه فى العائلة ، فى الملاحم والمأسى ، وفى إنجيل النظم اليونانية .
ولم يفكر أحد أن يلوم سيداً يستغل عبده دون أجر . فلم يعتبر اليونانيون
امتلاك عبد واستغلاله ، جرماً أو خطأ أخلاقياً ، ولا حتى عدم لياقة ، فقد
كان ذلك إلى حدود بعيد جزءاً لا يتجزأ من العالم القديم الذى درجت فيه
جماعتهم . إلا أن هذا الرق على طول المراتم والنعود ، لم يترك شعور
اليونانى المرفف سليماً دون ما تأثير . فعلى خلاف صاحب العمل الكبير ،
أو المسام فى العصر الحديث ، فقد كانت معظم أدواته الحية هذه
تحت يده لا بعيدة عنه بعدا يجعل مشاعره لا تتأثر تأثيراً مباشراً .
وعلى ذلك مع أنهم لم يعتبروا الرق خطيئة بالنسبة للسيد ، إلا أنهم
رأوا وشعروا بأنه سوء حظ للعبد . كما شعر الضمير اليونانى العام ، الذى
رفض أن يلوم السيد ، بالأسى للعبد . والأدب اليونانى من عهد هومر إلى
يوربيدس وما بعده ، ملئ بالعطف على الأسير . ملئ بصرخة الألم التى
تصدر عن الرجل القوى الذى فقد باستعباده نصف رجولته ، ملئ
بالنساء والأطفال اللاتى لم يعد لهن قدرة على حمايتهن من الخجل والمهانة .
وكان الفزع الحقيقى فى الحرب اليونانية ، والهول الأكبر الذى يتمثل خلف
تلك المباراة العظيمة المثيرة ، هو طول أمد الأسر الذى قد ينتظر من
بقى من المهزومين التعساء . وإن الشعراء والمعلمين الذين أحبوا
أن يطيلوا البحث فى تقلب الأمور الإنسانية وتغيرها ، لم يدعوا هذا
الخوف بتضاءل أبدأ فى عقول جمهور قرائهم ومستمعهم . وإن أثنى
القرن الخامس ، وفى حوزته عبيد يساعده فى أعماله اليومية ، ليستمع
بتأثر وانفعال إلى قصة ميكوبا وأندروماخوس أو إيفيجنيا ، ثم يرجع من

المسرح إلى منزله ، لا ناقدًا ولا مستمعًا نظام العبودية ، ولكن مصممًا على أن يكون أكثر شفقة وصبراً على البرابرة الصغار الذين بإرادة غريبة من السماء ، صاروا جزءاً من كيان منزله . فما زالت تتردد في أذنيه كمذكرة حتى أبدى ، كلمات جماعة المنشدين الأخيرة ، وهم يهيمون بمفادرة المسرح :

هناك كثير من الأسرار

وعديد من الأشياء ، الله يخلقها

تخفى على الفهم .

والغاية التي إليها رنا المرء لانكون ،

ولكن هناك طريق لم يخطر لإنسان ،

وهو ما هنا كان .

وعندما يشعر أنه كان على وشك أن يتفجر غضباً من جراء السرقة التافهة التي ارتكبتها خادمتها من تراقيا ، أو من سماجة الصغير اشقي غائثياس المتناهية ، عند ذلك ، بحس أنه ، لولا فضل الآلهة العلى لكان لك هذا المصير .^(١)

Πολλαὶ μορφαὶ τῶν δαιμονίων,

(١)

πολλὰ δ' ἀέλπτως κραίνουσι θεοί·

καὶ τὰ δοκηθέντ' οὐκ ἐτελέσθη,

τῶν δ' ἀδοκῆτων πόρον ἤϊρε θεός.

τοιόνδ' ἀπεβῆ τόδε πρᾶγμα.

Bacchae ، ١٣٨٨ « ترجمة موري » ، أنظر ميديا ، ١٤١٥ .

لم يكن في القرن الخامس أي أثر لفكرة أرسطو من أن الرق فيه خير للعبيد ، فذلك لم يكن سوى دفاع في القرن الرابع وضع ليوقف قد عصر كثير فيه الشك . فيوان القرن الخامس لم ينتقدوا الرق ، ولكنهم كانوا بأسفون امبيدوم . وهذا هو الوضع الآن أيضاً بالنسبة لنظام العمل الذي يعد من بعض الوجوه بربرياً أيضاً . فصاحب العمل ينقص عدد عماله في أيام الكساد لا ينتقد النظام الصناعي ، ولكنه غالباً ما يشعر بالأسف من أجل العمال الذين يفصلهم ، وهو كصاحب العبد يشعر بالاحول له ولا قوة . والأسطر الهومرية المشهورة عن الرق جاءت في الأوديسة ، ١٧ ، ٣٢٢ - ٣٢٣ . (أنظر التذييل) .

ولنعد الآن إلى اقتصاديات أعمال العبيد ، وإلى دراسة نوعيها .
إن معظم العبيد في أثينا كانوا برابرة مجلوبين من الخارج . فصفة عامة
لم يسمح بتربية الرقيق في المدينة نفسها . فهم إما أن يكونوا قد خطفوا
أو أسروا من بلاد تراقيا ، أو آسيا الصغرى أو سوريا أو دلماشيا ، وجيء
بهم إلى بيريه لبيعوا مع سائر ما يجلبه التجار من سلع . فلننتبع حياتهم منذ
أن يصلوا إلى أيدي تجار الرقيق (١) .

فأول ما يعمله التاجر كان أن يتعرف نوع بضائعه ، وأن يحدد مدى
صلاحيتها للأعمال المختلفة . ويجب أن يعرف أى مشترياته يمكن أن تحمل
أو تدرّب على العمل بسهولة ، ومن منهم شديد الخطر وكثير المشاكسة ،
أو في منتهى الضعف أو الغباوة ، مما يجعلهم لا يصلحون إلا أن يعملوا
عمالا بدويين تحت مراقبة صارمة . وقد ينجح التاجر أحيانا في جعل بعض
هؤلاء الآخرين يفتدون أنفسهم . ومن المحتمل ألا يعيش بعضهم طويلا ،
ويذهب معظم الباقيين إلى مناجم الفضة حيث لا يمكن أن نتبعهم الآن .
ولا يبقى مع التاجر سوى طائفة صالحة وديعة من الممتلكات . فمن منهم
في سن الحرب ، إما أن يكونوا فنوا أو تخلص منهم ، والنساء ، رغم أنهن
في المتوسط عادة يكن أكبر من الرجال قليلا ، فإن قليلات منهن من يكن
تجاوزن مقتبل العمر ، إذ ليس هناك سوق للعجائز من النساء . هذه هي
مجموعة الوافدين الجدد ، أو المبتدئين الذين سيشركون في العمل في المدينة
فيدربون كصناع أو بائعين أو عمال في البيت ، أو مضحكين يعودون بالرجوع
على سادتهم (٢) .

(١) أنظر قائمة العبيد اللدوين إلى وطنهم الأصل في منزل غريب غنى ، المذكورة في
ميكس وهيل ، ص ١٤٥ — ١٤٦ .

(٢) إن الاصطلاح اليوناني بعد نهب مدينة ما هو ، « قتلوا الرجال الناشئين ،
واستعبدوا النساء والأطفال » توكيديديس ، ٥ — ٣٢ و ١١٦ ثم ٣ — ٣٦ — ٢ ،
أنظر بوليب ، ٣ — ٨٦ — ١١ . ويبدو أن كان بأثينا نفسها عدد قليل من العبيد
اليونان ، وإن كانوا بلا شك غير متساوين في أسواق الرق اليونانية . ويقال أن أفلامون
نفسه قد خطف مرة واقتدى نفسه .

فكيف كانوا يدربون ؟ كانوا يدربون على الطريقة اليونانية الحقة . عن طريق الإقناع أكثر من أن يدربوا بطريقة الإجبار . فهم لم يعلموا أن يؤدوا واجبهم بحسب ، ولكنهم سيعلمون أيضاً أن يعثقوا عملهم . فالخدمات التي يدعون للقيام بها كانت من كثرة التنوع والصعوبة ، حتى مالم يكن فنياً منها ، حيث لا تتعلم بطريق التمرين الآلى أو الإجبار .

وهذا هو ما يختلف فيه حياة العبد اليونانى العادى عن حياة الآلات الحية فى المزارع المدارية . صف المنظرين يتضح لك الفارق من أول وهلة . ويقول نيفنسن (Nevinson) : « لقد كان صفّاً طويلاً من الرجال والنساء يمتد على مسافات متباعدة إلى ما يقرب من الiardة ، كأنهم فرقة من المشاة ذاهبة إلى الحرب . لقد كانوا ينظفون مزرعة بن منحنيين على العمل أزواجاً ، ويتقدمون عبر الأرض بطيئاً ، يعزقونها أينما ذهبوا ويقف إلى الوراء على بعد خمس أو ست ياردات ، المشرفون على الجماعة أو السواقون أو موجهوها ، كقواد فرقة فى خط النار يمسك كل بعصا طولها ثمانية أقدام ، من الخشب الصلب ، مدببة الطرفين ، ومظهر هذه العصى يفسر تماماً الدافع إلى إتقان العمل والمثابرة عليه ، وكذلك الهدوء الذى يسوده ، الأمر الذى لم يكن مألوفاً بين الأهالى ، سواء كانوا يعملون أو يلعبون فكيف يختلف هذا عن الحياة الحرة السهلة فى المحاجر ، أو فى المصانع أو السوق العامة ، أو حتى بينها وبين الاعمال اليومية المتنوعة التى تجرى داخل المنزل . فالإرهاب فى المزارع المدارية هو الوسيلة الوحيدة المطلوبة ، والإرغام الجثمانى هو المهماز المستعمل الوحيد . ولكن إذا ما بعدت الجماعة أو الفرد عن تناول السوط ، يصبح كما يقول أفلاطون « بضاعة متعبة » ، واليونانى الذى يملك العبيد مهما أراد أن يكون قاسياً ، فإنه لن يقدر على إدارة بيته بالإرهاب وحده . إذ العمل لم يكن آلياً بحتاً ، والإشراف يتطلب نفقات كبيرة ، فضلاً عن أنه مرهق . وقد دفعه منطق الأشياء ، إلى أن يجد لعبيده دافعا آخر يدفعهم إلى العمل . ولندكر هذا الجانب الجائز فيما يخص عبيد-

المزرعة ، فهو ان يحنى شيئاً من وراء العمل ، لانفسه ولا لعائلته ، بل إن هناك مزيداً من الألم يقاسيه إذا ما كان كسولاً . وإنه لو اوجب مالك العبيد اليوناني ، كما هو واجب صاحب العمل الحديث ، أن يرغب عماله في العمل . فعليه أن يشعرهم بأن هناك غاية من وراء عملهم . وهكذا يتعلم تدريجياً أن يطرح جانباً (إلا وقت الضرورة) السوط المرغم البغيض ، وأن يتجه إلى نوع من الدوافع أقيم ، أو على الأقل أثبت ، إلى الأمل أو الطموح ، أو المنفعة أو المنافسة ، أو حتى إلى المودة الشخصية ، أو إلى روح الفن الصادق ، إذا كان معلماً ناجحاً .^(١)

وتترتب كل النتائج الأخرى على هذا التباين الأولى في القوة المحركة . فالحقيقة الأساسية عن العبد فيما يعنيه الزارع بهذه الكلمة ، أنه ليس في دخيلة نفسه أى دافع على العمل ولا حتى للحياة ، لأنه هو وكل ما ينتجه ملك لغيره . فالعبد الذى وهب على نحو ما بعض الرغبة الشخصية في العمل ، وبهذا أدرك بربقاً من الأمل ، واسترجع بعضاً من الاحترام الشخصى ، إنما هو كائن مختلف عن غيره من العبيد تمام الاختلاف ، إنه يشغل أدبياً واقتصادياً مركزاً آخر في المجتمع . فهو ينتمى في الحقيقة إلى طبقة جديدة من العمال ، أوثق اتصالاً بطبقة ذوى الأجور والصناع المهرة ، التى تعلوه في المرتبة الاقتصادية . أكثر من اتصاله بجماعة العبيد البهيمية المملوكة الذين هم دونه . وهذه قفزة إلى الأمام من مركز العبد المساعد عند حلاق في بيديه ، إلى العتق وحقوق المواطن . ولكن بالنسبة للاقتصادى هى أول درجة في السلم ، هى إدخال دوافع جديدة إلى العمل . وهو أمر بالغ الأهمية . فالعبد الذى يعمل دون إجبار مباشر إنما يدعم حقه في الحرية .

(١) نيقنسون في A Modern Slavery ، ص ٣٣ — ٣٤ . أفلاطون ، القوانين «
 (δυσκολόν ἐστὶ τὸ θρέμμα ἄνθρωπος) » ، فقرة توضح كيف
 أن أفلاطون أدرك كل الإدراك وحسدة الطبيعة البشرية ، وسخف تقسيم البشر إلى طبقتين
 منفصلتين ، ولكنه على أية حال يوافق في « القوانين » على تقسيمهم إلى أحرار وعبيد ،
 كتقسيم أساسى . ويحاول أن يستفيد من ذلك التقسيم أقصى فائدة .

كيف كان يحمل السيد الأثيني عبيده على العمل ؟ وأى خطوات اتخذها ليعيد إليهم احترامهم الشخصي ؟ إن مالدينا من أدلة من القرن الخامس من القلة بحيث لا تمكننا من إعطاء جواب مفصل على هذا السؤال . فإذا تكلمنا بإسهاب وبشكل عام ، فقد انتهج في هذا الصدد سييلان . لقد كان ممكناً لإدماج العبد في العائلة حتى أنه لم يعد يشعر بوضاعة مركزه ، وأصبح فخوراً أن يعمل من أجل سبده حتى يماته كما يفخر الخادم المخلص . وتلك كانت الطريقة الهومرية القديمة التي أخرجت إيوما بوس راعي الخنازير ، وإيريكليا مربية العائلة . وقد بقيت هذه الطريقة قائمة مع تقاليد البيت حتى بلغت عالم القرن الخامس الواسع . ولكن بازدياد هجرات العبيد في العصر الذي نحن بصدده انتشرت وسائل أخرى وأصبح معروفاً على وجه عام بين رجال الفكر ، أن الطريقة المثلى لتزويد عبد بدافع مناسب للعمل ، هي إعطاؤه أملاً في أن ينال الحرية في النهاية — أى بأن يدمج في السكان الأجانب الأحرار . ونعلم أنه أخذ بهذه الطريقة في أثينا منذ وقت مبكر ، فمن بين الأجانب الذين منحهم كليستينز عام ٥٠٧ حقوق المواطن ، عدد من المعتوقين . ولا بد أن كان في أثينا منذ ذلك الوقت فصاعداً ، عدد ما من السكان المحرومين . وهذا خليق بأن يفوتنا لأن الاسم لم يكن يذكراً إلا نادراً . فالرجل المحرر كان يعد في مرتبة الغريب ، وإذا ما حصل على حقوقه المدنية لم يثر أحدهم شكاً أصله . لقد كان من تقاليد الأثينيين في إكرام الضيف إغفال الماضي ، حتى في المنازعات المثيرة أمام ساحة القضاء ، قلما كان يزاح الستار عن ماضى الرجل المحرر . « فاسيون ، الأثيني العظيم صاحب المصروف المعروف في القرن الرابع ، كان من أغنى الرجال ومن أكثرهم تشبهاً بالروح العامة . هذا الرجل ابتداء حياته عبداً . ولا بد أن عرف ذلك كل من كان في أثينا . وكان ممكناً أن يظل ذلك خافياً علينا لولا جملة قيلت عفواً في سياق حديث . إذ صاح ابنه في قضية ضد أحد المحررين قائلاً : من أنت حتى تبحث عن أصل أبى ؟ من منكم لم يحق على هذه العادة يا رجال أثينا ؟ ، إتنا لانعرف أصل فاسيون فهل

« ولد في المنزل ، أو هو أحد هؤلاء ، اللبديين أو الفريجيين أو السوريين ، أو غيرهم من برابرة الجهات المختلفة » ، الذين ألفوا جزءا مهما من المقيمين الأجانب كما يقول مؤلف الطرق والوسائل ، فاسمه لا ينم عن جنسيته . واسكن أبا كانت جنسيته فإنه يمثل ما كان ، طبقة كبيرة وهامة في أثينا في القرنين الخامس والرابع .

إن التلويح بالأمل في الحرية كحافز للعمل ، كان وسيلة شائعة الاستعمال ويظهر ذلك واضحا من اتفاق الآراء بين رجال الاقتصاد اليونانيين في هذا الصدد . لقد كان أفلاطون السكاتب الوحيد الذي اقتنع بصلاحيّة النظام القديم الذي يقضى بمعاملة أبيه . وقد رأى أن يكتفى بمعاملة العبيد بشفقة في حزم ، كما كان الحال في الأيام السابقة الطيبة ، « لا أن يحذروا فقط كما لو كانوا أحرارا ، الأمر الذي لن يجعل منهم إلا متغربين » . وقد اعترف أرسطو بأن هذه الطرق المحافظة ، لن تكفل حلا مرضيا لمشكلة الخدم في أيامه . ورغم أنه لا بد وأن شعر أنها تخالف بقية نظريته عن العبيد فقد استرسل بشجاعة في الحديث عن موضوع الحرية قائلا : « إنه من الأوفق أن يلوح بالحرية دائما للعبيد كمكافأة لهم على خدمتهم » . ثم يعد بمثابة مناقشة الموضوع فيما بعد . لكن لم يرد ذلك في النص الذي لدينا من كتاب السياسة . إلا أن لدينا بيئة أقدم ، وهي وصيته الأخيرة . فقد أوصى بالحرية لخمس من عبيده البالغ عددهم ثلاثة عشر . واضطر إجنينوفون ، الأكثر واقعية ، إلى الوصول إلى نفس هذه الخلاصة ، رغم أنه يعبر عنها بشكل أقل وضوحا . فيقول : « يحتاج العبيد إلى أن يمتنوا بالأمال الطيبة أكثر من الرجال الأحرار ، وذلك حتى يمكن الإبقاء عليهم في مراكزهم » ، فيما يذهب مؤلف الاقتصاديات الأرسطوطاليسية ، حتى إلى أبعد مما ذهب إليه أرسطو فيقول : « يرضى العبيد أن يشكبدوا المشاق ، عندما تكون الحرية جائزتهم بعد وقت محدود » . وبمعنى آخر إنه ينصح قراءه أن يتخذوا رضاءا ثابتا مع عبيدهم ، بأن يتعهدوا بمنحهم الحرية بعد عدد معين من السنين (أو بعد حادث معين كموث السيد

مثلا) ، فذلك أفضل من تركهم في حيرة وشك . وأخيرا إذا لزمنا بدقة حدود العصر الذي نحن بصددة فلنقتصر على تقرير الأولي جارشى العجوز القائل بأنه من الخطر أن زهب عبدا أثينيا ، لأنه « سيجازف بإعطائه نقوده ليتجنب المخاطرة بشخصه هو » ، أى أن يدفع دية أغريب للإضرار بمصالح سيده ، أو ربما لأن يطلب أن يشتري حريته بما يوفره من المال ، حتى يتخلص من المعاملة القاسية . كل ذلك لا يرينا فقط ما نعرفه جيدا من مصادر أخرى من أن العبيد في أثينا كان يتاح لهم عادة امتلاك المال ، بل يوعز أيضا بأن الفسكرة التي كانت تشغل تفكيرهم دائما عند ما يحصلون على النقود هو شراء حريتهم كاملة . وقدنا نحتاج إلى دليل على ذلك فالحرية بالنسبة للعبيد والأسرى في كل العصور حتى ولو كانت حرية الموت جوعا ، تلوح لهم عن بعد كأنها الخير الوحيد . وبالنأ كيدلم نخرج أثينا في القرن الخامس على هذه القاعدة (١)

(١) Dem. ، ٤٤ — ٨١ إلى ٨٢ (Pasion) : أنظر أبزوقراط ، ١٧ ، فيما يخص حياته الأولى التي وصفت على نحو غامض ، فقرة ٢٢ ، بأنها « متواضعة » ، Ways and Means ، المجلد الثاني ، ص ٣ ، أفلاطون ، القوانين ، ٧٧٧ : ويسترف في فقرة ٩١٥ بأنه يجب أن يحسب حسابا للرجال المحررين ، ويضع الشرط الهام ، أنه يجب ألا يكونوا أغني من سادتهم السابقين . أرسطو ، السياسة ، ١٢٧٥ ب ٣٦ ، ٣٢١ ١٣٣٠ ، Diog. في Laert. ، ٥ — ١ — ٩ (وصية أرسطو : خلفاؤه ، الثلاثة في اللاوكيوم (Lyceum) زادوا نسبة المتق . فالأول أعنتى خبة من ثمة عبيد ، والثاني أعنتى أربعة من ستة عبيد ، والثالث أعنتى أحد عشر عبدا من اثني عشر) . إجزينوفون . Oec. ، ٥ — ١٦ ، [أرسطو] . Oec. ، ١٣٤١ ب ١٥ ، إن بحث الرق كله هنا زاجر بآراء واقترحات قيمة ، أما بخصوص الصروف انشخصي فأنظر ميتاندر في Hero ، ٢ — ١ إلى ١٠ (طبعة Tenbner) ، حيث تبرع عبد بأن يعمل عبد آخر ، إذا وقع في مشكل وأن يتكبل بالسلاسل ويرسل إلى الطاحون (التهديد المتاد) كعقاب له . ولسوء الحظ ، نكاد أن ترجع مقام الأدلة التي لدينا من النصوص الفصل من المتق ، إلى عصر متأخر عن القرن الخامس . ويبدو أن ذلك كان إلى حين مرضا ، بما أن كالديني ، الذي جمع تلك النصوص ، يقول إن النصوص القليلة التي بقيت من القرن الخامس تبين أن المتق غدا بعد ذلك عاما في اليونان . أنظر مؤلفه ، La Manomissione e la condizione dei liberti in Grecia (ميلانو ١٩٠٨) ، ص ١٨ . ولكن من ناحية أخرى ، فذلك يرجع إلى تهذيب العادات العامة ، وزيادة الميل إلى الشهور بعدم الارتياح إلى نظام ارق . عن هذا الموضوع أنظر تشيكوتي (Ciccotti) في Il Tramonto della schiavitù nel mondo antico ، تورينو ١٨٩٩ ، خصوصا =

وهكذا لم تقم موارد أثينا المادية على أساس من عمل العبيد كما يقال غالباً. إنما أقامتها على مر القرون ، جماعة مؤلفة بصفة رئيسية من عمال أحرار .

== س ١١٨ وما بعدها . وهناك بعض التفاصيل الهامة عن عقود العتق المتأخر في فرانكي (Francke) *de manumissionibus Delphicis* (مونستر ، ١٩٠٤) . وهناك شكلان من العقود هامة بصفة خاصة . أحدهما يشترط فيه « البقاء في العمل » (παραμονή) ، أى أن العبد يبقى « ولسكنه يبقى عند سيده » ، بعقد مكتوب أحياناً لمدة محددة تختلف ما بين سنتين إلى عشر سنين ، وأحياناً يبقى حتى يدفع ثمن شرائه ألساماً . وهناك شروط من الشروط الخاصة في مثل هذه الحالات ، فمثلاً إذا مرض الرجل المهرر أطبلت مدة خدمته تبعاً لذلك ، ليتاح الوقت الضائع ، وأنه في حالة النزاع يدعى المحكون للفصل في شروط العقد ، وإذا ولد له طفل في أثناء الخدمة فهو حر في أن يخنقه (εἰ καὶ μὲν θέλη ἀποπνεῖσαι) ، أو أن ينشأ كرجل حر ، الخ . أما الشكل الآخر من العقود (وأغلبه يرجع إلى حوالي ١٧٠ ق.م) ، فهو الذى يقوم فيه العبد بسداد دين سيده نظير حريته ، ويحدث هنا إذا استدان سيد نقوداً مقدماً عبداً غنياً كرهينة . وقد كشفت نصوص ذاتى عن حقيقة أخرى هامة ، وهى أن الأثان التى اشترى بها السادة العبيد « كانت أقل بكثير من المبالغ التى دفعها العبيد ثمناً لتحريرهم . فالأثمان الأولى تختلف ما بين مئتين وثلاث مئناات ، بينما الثانية (أى المبالغ التى يدفعها العبيد) تختلف بين ثلاث وخمس مئناات . وعلى ذلك فإن أسياد العبيد فرضوا على عبيدهم أن يدفعوا ثمناً غالباً للثى . الوحيد الذى يطلبونه ، وهو الحرية . وأحياناً يطلب منهم أن يبرنوا عبداً صانعا ليعمل محلهم ، لاقيام بعملهم القديم . والآن وقد جمع كل ذلك في الأدلة « فإن موضوع هذا النظام الوسيط بين الرق والحرية بأ كلة ، يستحق أن يبحثه بحثاً دقيقاً » أحد الاقتصاديين « الذى يجب أن يكون محامياً أيضاً . أنظر مقالتي في Sociological Review (يناير وأبريل ١٩٠٩) ، التى حاولت في أولها عمل تحليل عام لنوع العبيد المأجورين » وأضافت ترجمة لعقد تحرير نموذجي . وهناك مجموعة منتخبة من هذه العقود في ديكنبرجر ، رقم ٨٣٥ وما بعده . إن أسماء العبيد مهمة إذ تكشف عن نوع العاطفة التى قامت بين السيد وعبده « وقد ألحق بكتاب *Dialektinschriften* ، (الجزء الرابع ص ٣١١-٣١٧) فهرس بأسماء العبيد في نصوص ذاتى ، يبدأ باسم Ἀβροσύνα (الرقة) وينتهى باسم Ὠφελίωv («الساعد الصغير») . وبهذه التسمية « يشب العبد فلا يعرف من أى جنس هو ، أسورى أم فريجى فقد دخل في دور الإعداد للهيلينية . أنظر ، في Dem. de Cor. ، ١٣١ ، حيث يتهم Aeschines بأنه قد حسن اسمى والده . أنظر أيضاً فيلاوخيتر ، A. A. الجزء الثانى ص ١٧٥ — ١٧٩ . وقد كانت الأسماء الوحيدة المحرمة على العبيد الأثينيين هى هارموديوس وأرسطوجيتون ، لانصالحا الوثيق بالحرية وهى قاعدة خاصة للغاية . أنظر لنا القام ، أن تعالج موضوع العبيد الذين يعملون أحياناً في أعمال ذات مسئولية في الدولة أو المايد . وأحسن مثل لهذا هو مبيد أيون (Ion) الذى ذكره يوربيدس ، وقد كان يكنس أبنية المبد ويعيش على ما يهبه الغرباء ، وهو أيضاً أمين خزانة للمبد ، وينتم بقسط وافر ==

ولم يكن إلا في وقت متأخر من تاريخها عندما أصبح عبء حضارتها أكبر من أن تضطلع به أثينا بجهودها الخاصة دون مساعدة ، أن احتشد بها العبيد والمهاجرون الأحرار ليساهموا في البناء . وهؤلاء لم تعاملهم أثينا في معظم الحالات كأنهم مجرد آلات حية . بل عاملتهم « كعمال زملاء » ، يعملون مع مواطنيها ، « وكشركاء أحرار في الامبراطورية » . وعسى أن نكون بذلك قد خلصنا اسم أثينا من قذف جائر علق به ، منذ أخذ وعى الإنسانية بهم هذه المسائل . فالديمقراطية الأثينية كما يقال لنا غالباً ، لم ترق إلا على ما كان لدى سكانها الذين يملكون العبيد من فراغ . فجبال اليونانيين الجسماني ، إنما يرجع لسكراهمتهم للأعمال البدوية . ويعزى تقدم الفن اليوناني والأدب والفلسفة اليونانية وما تميزوا به ، إلى تحرر الرجال من القلق الفعلي وانشغال البال ، تحرراً يحسدون عليه . وبالإجمال فالحضارة اليونانية بكل هذا التراث من الأعمال الباهرة ، متصلة اتصالاً لا ينقسم بقسوة وظلم مقصودين . ولا يمكن بحال أن نستعيد لمجتمعنا روح وطابع ذلك العصر المجيد ، لأن الرجل العصري لا يمكن أن يحتمل بدائية ذلك العصر وخصائصه التي لا غنى عنها . كل ذلك غير صحيح ، غير صحيح في نظرتنا للماضي وفي بأسه من المستقبل ، بل هو غير صحيح ، ومعنى في ذلك ، في تقديره الساهر للطبيعة الإنسانية . فالمجتمعات مثل الرجال لا يمكن أن تعيش في صوامع مقفلة .

تتمن « أمر شيء إلى قلب الإنسان » وهو الفراغ . إنه يقوم بهذه الوظائف المتعددة التي لا يرغب في التنازل عنها ليجبا كأمير في أثينا ، وهو يقوم بها بلباقة وحزم خادم حديث في كنيسة ، أو بواب كلية من الكليات . أنظر ٢ — ٥٤ و ١٠٢ و ٣٢٣ و ١٧٧ وما بعدها ، خصوصاً ٥٤٤ (لإبقاء) ، ٦٣٤ وما بعدها . وفيما يخص عبيد الدول أنظر فازينسكي (Waszynski) في *De servis Atheniensium publicis* (برلين ١٨٩٨) ، وبنوع خاص فيما يتعلق بمرکزهم الشرعي ، راجع مقاله ، في هيرميس ، الجزء ٣٤ ص ٥٥٣ وما بعدها ، حيث يبين مدى ما عمنوا به من استقلال : « مع أن كل واحد من هؤلاء الـ *ὑπηρέται* » *ὑπαγματεῖς* الخ .) « كوظائف حكوى كان يقع *ἀρχή* » (موظفنا رئيساً أو وزيراً) ، « فهو في الحياة الخاصة سيد نفسه » ، مثل موظفينا المدنيين الدائمين . (أنظر التذييل) .

ولا يمكن أن يأملوا في الحصول على العظمة ، بأن يعوضوا من حسن استخدام الفراغ ، تلك الأرواح التي قسوا عليها في سبيل الحصول عليه .
مخالفن والآداب والفلسفة وكل إنتاج عظيم لعبقرية أمة ما ، ليست مجرد نباتات غضة تنمو في أمكنة مصطنعة مقفلة ومنعزلة ، بل يجب أن تتمكن بقوة وتتأصل وترعى باستمرار ، في تربة الحياة القومية العامة الواسعة . وإذا كنا نبحث عن الدروس والعبر ، فهذا درس يجب أن نأخذه عن اليونان القديمة .^(١)

(١) أنظر أثينيوس (Athenaeus) ، ٦ ، ص ٢٦٥ (من Theopompus) عن إدخال المبيد المشرين إلى اليونان . ولما كان دخولهم بكثرة ، لم يكن على نطاق واسع إلا بعد أن استطاعت الدويلات أن تشتريهم وتمولهم ، وكما لاحظ أورى (Ure) في (J. H. S. ، الجزء ٢٦ ، ص ١٣٥) ، فحصر الطغاة كان لا يزال عصر العمل الحر . أنظر كذلك كتيبى ماير Die Sklaverei (١٨٩٥) و Die wirtschaftliche Entwicklung des Altertums im Altertum (١٨٩٨) ، وقد أعيد طبعهما في كتابه Kleine Schriften (١٩١٠) ، وهذا الكتاب بيان قد قضي على رأى القديم القائل بأن الرق كان أساس الحياة اليونانية . وإن أردت تقريراً بديعاً ، وإن كان فيه شيء من المغالاة عن هذه النظرية ، فانظر باترسن (Paterson) في The Nemesis of Nations ، الذى حاول فيه أن يبحث فيما تضمنته مذاهب الكتاب الذين اتبعهم ، بأذلا مجهوداً في التخيل والتصور أكثر مما بذلوا هم .

الفصل السادس عشر

اقتصاديات الإمبراطورية : مناجم الفضة

ملكية الفرس :

Καὶ τί πρὸς τούτοιςιν ἄλλοι πλοῦτος ἐξαρκῆς δόμοις;

جماعة المنشدين :

ἀργύρου πηγὴ τις αὐτοῖς ἐστὶ θησαυρὸς ἰχθυονός.

ملكية الفرس : وماذا عندهم غير ذلك ؟ هل في أوطانهم ثروة كافية ؟
جماعة المنشدين : إن لديهم من الفضة ما يمكن أن يقال عنه إنه نبع ،
إنه كنز في الأرض .

أبولوس ، الفرس ، ٢٣٧ — ٢٣٨ .

ترجمة هدلام

اعتمد ثيمستوكليس وبركليس على تنمية موارد أثينا من حيث هي مركز
تجاري وصناعي ، وذلك للإبقاء على قوتها ونفوذها . وقد شرحنا هنا معظم
هذه الوسائل باختصار ، ولم يبق إلا موضوعا واحدا للنقاش .
إذا ما نزل تاجر العبيد إلى بيرييه ومعه شحنة من الأسرى البرابرة ،
باع أكثرهم بأثمان طيبة ، إلى أصحاب المنازل والمصانع . إلا أن بعض ضحاياه
كانت لاتصلح لمثل هذا ، وذلك لبعض الظروف أو لما هي عليه من طباع .
فهم بضاعة من صنف أدنى ، فمنهم من هو شرس أو شرير ، أو بخير قابل
للتعليم لسبب ما . فلماذا إذن يتحمل التاجر العناء في سبيل نقلهم عبر البحار ؟

ذلك لأن أثينا اكتشفت استعمالا خاصا لهذا الصنف من العبيد . فعندما ينتهى المزداد الأول ، يجمع التاجر الخثالة الباقية منهم التى لم يجد لها سيذا أو معلما ، ويبيعها بشئ بخس إلى ملاك ليسوا فى حاجة إلى عبيد ذوى خصال طيبة أو رغبة أو طاعة أو ذكاء . أو جمال جسمانى ، أو فى الحقيقة ليسوا فى حاجة إلى أكثر من أذرع وسيقان قوية . فلا تمضى بضعة أيام أو ساعات حتى يرون أنفسهم مسوقين جماعات ليعملوا كآلات حية فى مناجم الفضة فى لاوريون .^(١)

لقد أدرك الاثينيون دائما ، أنه من المحتمل أن يكون فى مناجم الفضة والرصاص الواقعة فى الركن الأقصى من شبه جزيرتهم ، مصدرا من مصادر ثروة مدينتهم . ولكن فى الأيام الأولى لم يبذلوا إلا قليلا فى استغلالها .

(١) ليس لدينا أى بيان عن مزارد العبيد فى القرن الخامس ، ولكن الفرق فى النوع بين عبيد المناجم والعبيد الماديين ، كان ظاهرا من طريقة السلام عن عبيد المناجم مثلا فى *Ways and Means* ، الجزء الرابع ، « أنظر سترابون » ١٦٢ . (يصف بعض المناجم بجوار سينوب : « كان يدبر العمل فى هذه المناجم المحرمون المحكوم عليهم » (τοῖς ἀπὸ κακουργίας ἀγοραζομένοις ἀνδραπόδοις) : إن الكلمات المختلفة الدالة على العبدى ، ἀνδράποδον (« الرجل الواقف » أو « الأسير ») و σῶμα (« الجسم ») ، هذا بالنسبة لعبيد المناجم . أما بالنسبة للعبيد الماديين فيسبون οἰκέτης (« عبد المنزل ») وأيضاً παῖς (« الفلام ») . ومى توجى بهذا التمييز النوعى ، ولكننا غالبا ما كانت تستعمل استعمالا غير دقيق . ويلاحظ كقنبلك (مر ١٧٢ - ١٧٣) أنه بينما كانت آثان الأشياء جيهها فى حدود فى القرن الخامس فى أثينا ، كانت آثان العبيد وحدها تميل إلى الميوط . والسبب فى ذلك أنه فى ذلك الوقت تيسر استعمال مادة أرخص لم تعرض فى السوق من قبل . ولم يؤثر ذلك فى عبيد المناجم وحدهم ، ولكنه أثر كذلك فى عبيد كل العبيد ، ذلك لأن عادة استعمال الميصول الثانوى قد سبب هبوط تكاليف الإنتاج عامة . كان على حالى العبيد وتجارهم أن يدخلوا فى حسابهم خسارة كبيرة جدا ، ولكن هذه الحائز قد قلت كثيرا . بسبب كثرة الطلب على عبيد المناجم . وأما عن الأسعار فقد سمعنا كثيرا عن مبلغ ٢٠٠ درخمة كقضية عادية فى القرن السادس (هيرودوت ، ٥ - ٧٧) ، بينما كان متوسط ثمن العبيد فى أثينا عام ١٥٠ ، فى مزارد لعبيد للمنازل ١٦٦ درخمة للرجال و ١٧٠ درخمة للنساء (٣٣ جنبها ، نجاريا وأربعة شللات و ٣٤ جنبها) . وبحسب مؤلف « الطرق والوسائل » فى عام ٣٥٥ ، كان يعكس ثراء عبيد المناجم بمر ١٥٨ درخمة للعبيد ، ووضحت ديموستينير (٣٧ - ٤) عن صفقة كان عبد النجم فيها يساوى ١٥٠ درخمة .

فقد رفض الرجال الأحرار العمل تحت الأرض ، ولم يكن في إمكانهم جلب عدد كاف من العبيد . وزيادة على ذلك فإن تحديد موقع تلك المعادن واستخراجها ، كان عملاً مجهداً مثبطاً للهمم ، لأن وضعها كان مما يثير حيرة كل جماعه بنفسها المعرفة اللازمة أو الخبرة . وحتى في القرن الرابع فإن المستغل الذي يحفر بئراً كان لازال معرضاً لمخاطرة ألا يجد شيئاً فيفقد كل ما أنفقته . أما في القرن السادس ، فيبدو أنه لم يكن هناك عدد كاف من الأثينيين المغامرين الذين كانوا على استعداد لفقد أية مبالغ كبيرة . فالعالم اليوناني كان لا يزال يعتمد في معادنه النفيسة بصفة غالبية على مناجم سفنوس وتازوس .^(١)

ولكن في عام ٤٨٣ ، قرب نهاية الفترة القصيرة التي مرت بين مراثون وسلاميس ، تغير الموقف كله . فقد وقع الأثينيون فجأة ، وربما كان عن طريق المصادفة ، على عرق جديد من المعدن الحام كبير النفع في بقعة تسمى مارونيا (Maronea) . ومن المحتمل أنها تطابق المكان الذي لازال إلى الآن أكثر البقاع إنتاجاً ، في هذا الإقليم . فاندفع الناس نحو المناجم ، فشكل من كان يملك مالا وعبيداً صالحين للعمل ، حصل على تصريح من الدولة نظير أجر يدفعه . وما أن جاءت نهاية العام ، إذا اعتمدنا على مصادرنا ، إلا ورأت الدولة نفسها ، مالهكة لثروة غير منتظرة تبلغ على الأقل ٥٠ تالنتاً ، وهي نصيبها من مناطق التعدين وذلك خلاف أرباح الباحثين أنفسهم .^(٢)

(١) Ways and Means ، ٤ — ٢٩ ، وكافيناك ، ص ٩ (التأمينات) ، هيرودوت ، ٣ — ٥٧ (سفنوس) و ٦ — ٤٦ (تازوس وأرضها) ، أنظر ١ — ٦٤ ، حيث نعلم أن يرسفراطوس اعتمد على موارد أتيكا وتراقيا ، ولكن أورى (Ure) (J. H. S. ، الجزء ٢٦ ، ص ١٣٥ وما بعدها) كان قد أخطأ في اعتقاده بأن العمل فيها قد انتعش . سولون ، ١٢ — ٤٩ ، يشير إلى الأشغال المعدنية لا التعدين ، ولا شك في أن الجليليين (δῖακριοι) لم يكونوا معدنين .

(٢) النصفان ما هيرودوت ، ٧ — ١٤٤ و Ath. Pol. ، ٢٢ — ٧ . ويقدر النصف الثاني ربح الدولة بمائة تالنت ، والأول بمصر درخات للرأس . كما أن هيرودوت في =

فإذا كان يفعل بهذا المبلغ الكبير ؟ حسب تقاليد اليونان المالية لم يكن
ممكنا هنا إلا جواب واحد . يجب أن يقسم هذا المبلغ بين المواطنين . لقد
قاموا المدينة شقاءها ، واقتطعوا عن رضى من موارد القليلة ليكفوا
حاجة المدينة . والآن وقد صادفها هذا الخير ، فقد جاء دورها لتكون
سخية . لقد اعتادت المدن اليونانية أن تعيش من اليد إلى الفم مثل مواطنيها .
وفي هذه الحالة بنوع خاص ، حيث لم يكن هذا الخير الوفير مجرد غنيمة
جاءت بها المصادفة ، بل بدا محتملا أن يشكر روبرت داد من عام إلى عام ، فلم
يكن ثمة حاجة للادخار . وسرعان ما عمل الحساب . فتقسم خمسين
تلتا بين ٣٠٠٠٠ معناه ١٠ درخمت لكل . ولو كانت الأحوال عادية وفي
عهد قادة عاديين ، لاتفق المبلغ على هذا النحو .

ولكن أينما لم تعثر على كنز فقط ، بل عثرت أيضاً على أمين للكنز .
فيمستوكليس الذى كان فى تلك اللحظة السياسى صاحب التصرف ، أدرك
احتمالات الموقف . ورفض أن يترك هذه الأموال تبثر ، فأقنع زملاءه
المواطنين بأن يتفقوا تلك النقود ، بدلا من ذلك ، فى تعزيز الأسطول
حتى يبلغ ٢٠٠ مركب . وهذا الأسطول هو الذى أنقذ اليونان وأوربا بعد
ذلك بثلاث سنوات ، وذلك فى موقعة سلاميس . ومنذ ذلك الحين لم تقدم
اقتراحات أخرى لصرف الفائض من الدخل السنوى على الطريقة القديمة .
وبذا دخلت أيننا عصرأ جديداً ، سواء فى الناحية المالية أو السياسية .
فبتزايد العبيد الذى تلا الحرب استوف استخراج المعادن بنشاط جديد ،
بعد ما توقف العمل فيها وقتياً ، بسبب الغزو الفارسى . وفى بداية الحرب
البلوبونيزية قدر أن ٢٠٠٠٠ عبد ، من بين ما يقبل عن ١٠٠٠٠٠ عبد ، بمن

== مكان آخر (٥ — ٧٩) ، يقدر عدد السكان المواطنين بثلاثين ألفا . فعلى حسابه إذن
يصل ربع الدولة إلى ٥٠ تلتا فقط وهو رقم يوافق عليه كاثيفيك كتقدير لدخل الدولة العادى
السنوى من المناجم . وليس لدينا وسائل لتقدير مجموع الإنتاج السنوى ، لأننا لا نعرف
العروض التى عقدتها المدينة مع الملتزمين . أنظر أيضا أسخيلوس ، Eum . ٩٤٧ .

كانوا في أنيسكا عملوا هناك ، إما فوق الأرض أو تحتها ، فليستبعيهم في عملهم^(١).

يقوم العمل في لاوريون على مرحلتين ، استخراج المعدن الخام ، ثم حمله فوق الأرض لسحقه وطحنه . والعمل تحت الأرض كان موكولا كله إلى العبيد ، الذين أصبحوا بذلك منفصلين تماماً عن مجتمع الأحرار . وكان العمل يجري إما في آبار أو في ممرات . هذا وقد اكتشف حوالي ٢٠٠٠ بئر ومن ٨٠ إلى ١٠٠ ميل من الممرات . وكانت الآبار عادة عميقة ، بلغ عمقها في بعض الأحيان ٢٥٠ قدماً ، وجوانبها ملساء ، وغالباً ما تكون رأسية ، بها حافات تتخذ كسلم . ويقدر الحبير الذي فحصها أنه إذا اشتمل في حفر كل بئر عاملان ، أمكن أن يحفر فيها بمعدل ١٦ قدماً في الشهر . ولكن معظم العمل كان يجري في الممرات . وهذه كانت حلزونية تنبع عرق المعدن الخام ، وروعي أن تكون ضيقة جداً ، وذلك لتوفير مجهود تدعيمها من ناحية ، ومن ناحية أخرى للحصول على نتائج سريعة . وكانت في المعتاد تتراوح بين قدمين وثلاثة أقدام في ارتفاعها ، وبين ٣ و ٢ في عرضها . ويتم تهويتها عن طريق فتحات أعدت لإدخال الهواء . وبما أن تلك الممرات كانت مظلمة تماماً ، فقد كان المعدنون يعملون على ضوء مسارج من الفخار ، خصصت لها بعض التجاويف في الصخر ، وتظل المسرجة عشر ساعات ، وغالباً ما كانت هي التي تحدد طول العمل اليومي . وقد قدر

(١) فيما يخص عدد العبيد أنظر ما سبق هامش ٢٠٨ . واني أنحو وفق مذهب كاثينيك (س ١٧٢) ، الذي لا يريد أن يتعدى المائة ألف ، ويقدر المجلة عام ١٣١٦ كما يلي :

٩٠,٠٠٠	العدد الكلي في أنيسكا
٢٠,٠٠٠	عبيد المناجم
٧٠,٠٠٠	عبيد آخرون
	وهم مقسمون إلى :
٣٥,٠٠٠	شبان
٢٥,٠٠٠	شابات
١٠,٠٠٠	أطفال

ولكن هذه التقديرات افتراضية إلى حد كبير .

أن في إمكان العامل حفر حوالى ١٢ ياردة من الصخر خلال دورات يومية منتظمة مداما شهر . وكان العمال يعملون وهم مكبلون بالأصفاد ، ويكادون أن يكونوا عراة ، ويوسمون بسمه سيدهم . وكانوا يصلون الليل بالنهار كي يزيدوا الإنتاج .^(١)

ومن أول وهلة يمكن أن نلاحظ كيف أن نظام العمل هذا يكاد أن يطابق ماسبق أن عرفناه من أحوال المزارع المدارية . فالعمل غير الفنى فى التعدين تحت الأرض ، هو فى الحقيقة نوع من العمل يناسب تماما ذلك الصنف من الرقيق . فكل ما يتطلب فى العبد هو جسم قوى ، ومايكفى من ذلك النوع من التفكير الوضع . الذى يحدثنا عنه أرسطو بأنه لا بد منه لتمكين العبد من أن يفهم أمراً شفويا . وكل ما يتطلب من السيد هو مراقبة يقظة قوية ، أو رأسمال كاف لاستخدام مراقبين مهرة ، يقومون له بذلك . فالعمل آلى لا يتغير ومستمر فعلا ، ولا يحتاج إلى مهارة فنية كلية . وغالبا ما كان العمال ثابتين فى أماكنهم ، حتى أنه من الممكن أن يسكلوا بالسلاسل دون أن يحول ذلك دون قدرتهم على العمل . وهم يعملون بأبسط الأدوات والعدد . ولا ينجم ضرر عن هذا العمل (وهو ما كان معناه ضياع رأس المال) . وإن كان مرهقا للغاية ، حتى أنه يقلل من الحيوية ، وبذا يجعل احتملا أن يعقب الموت انهيار القوة العاملة . ويجرى العمل فى عدة آبار منفصلة وعمرات تحت الأرض ، فى ظروف تجعل من السهل معرفة مقدار العمل الذى أنجز ، وتقدير مدى نجاحه ، كما تجعل من المراقبة واجبا بسيطا فوق ما ينتظر ، لا يكلف كثيرا . فالمراقب (وهو عادة عبد موثوق به) ،

(١) لتفاصيل أنظر أردايلون (Ardaillon) فى Les Mines du Laurion dans l'antiquité ، ولفس المؤلف مقال فى دارميرج وساجليو بعنوان Metallia . وانظر كذلك باترسن (Paterson) فى The Nemesis of Nations ، ص ١٩٠ وما بعدها . وفيما يخص بيانات أخرى عن التعدين القديم ، أنظر ديودور ، ٣ — ١٣ إلى ١٤ و ٥ — ٣٦ إلى ٣٨ . وقد أثارت تلك التقارير انتباه ماركس (Capital ، الترجمة الانجليزية ، ص ٢١٩) ، الذى استنبط منها مقدار قلة مثل هذه الأحوال الاقتصادية قديما .

يمكن أن يولى اهتمامه لكل ما يملكه صاحب منجم عظيم ، أو ملتزم . وفوق كل ذلك فقد كانت يتوسع في استخراج الفضة إذ هي تقريبا المادة الوحيدة ، التي يمكن أن يقال أنها ذات سوق دولية ، وطلبها غير محدود .^(١)

وهكذا كانت أثينا تتعلم تدريجيا أن تتخلص من تقاليد القديمة ، حتى في المحيط الصناعي . فقد استخدمت طبقة جديدة من العمال لنوع جديد من الإنتاج . وكانت تستغل الأولى لنتج الثاني بكميات كبيرة كما تستغل العمل اليوم ، ونتاج البضاعة الآن . وكان للدروع ووجود الضأن وزقاق الزيت خصائصها كما لصناعها ، وعبيدائهم ، الذين صنعوها شخصياتهم ، ولكن النقود التي ضربت في لاوريون ، وشقت طريقها عبر بحر إيجه ، سكت كلها متشابهة ، وتحمل على وجهها طابعا هو طابع السياسة الصناعية الموضوعة ، مثل الوشم الذي وشم به العبيد ، الذين عدوا معدنها الخام . وما زالت في متاحفنا كثير من قطع النقود لم يترك لنا صانعوها طابعا خاصا . وإنما نعرف فقط أن في أزمة الحرب الكبرى ، حين كان زملاؤهم القدماء في أثينا مستعدين للموت في الحرب على ظهور السفن ، إلى جانب أسيادهم ، لم يشهر هذا الحشد المكثف في لاوريون بشيء من هذه الروح . ولم يروا في تلك الأزمة إلا فرصة للهروبوا بجمعهم إلى ما أملوا أن يكون أهون استعبادا .

(١) دفع نيكياس ثلثا واحدة ، إلى مراقب عمال ماهر (إجزينوفون ، Mem. ٢ — ٥ — ١) . وما كان ليدفع مثل هذا المبلغ الكبير ، إذا كان في حاجة إلى عديد منهم . أنظر أرسطو ، السياسة ، ١٢٥٥ ب ٣٥ . كان السنون من العبيد دائما « عقبة في طريقة نظام الرق . وقد أشار دكاو » ، وهو أقي الاقتصاديين ، بيعهم مع الأدوات القديمة الأخرى نظير أى ثمن — « بيعوا الثيران المجوزة ، والحراف الرينة ، والحيوانات الأخرى ، صوفها وجلودها ، والعربات والأدوات ، وأى عبد ممن أو مريض » أو أى شيء « ثالث آخر » (boves vetulos, armenta delicula, oves deliculas. lanam, pelles plostrium vetus, ferramenta vetera, servum senem, servum morbosum et siquid aliut supersit vendat — De Agric. II-7). أن يكتب جلة تلك النسوة والنظفة كهذه . فيما يتعلق بتحليل أكثر تفصيلا خاص بمشكلة العبيد ، أنظر كيرنس (Cairnes) في Slave - power ، ثم أنظر كذلك ، Sociological Review . ١٩٠٩ ، ص ٤ — ٥ .

وفيماء ذلك لا يمكن أن تتصور كيف كانت حياتهم إلا على ضوء المثل الحديثة . فقد كتب نيفسن في وصفه تلك المحنة البر تغالية ، وجاء الطبيب في زيارته الرسمية ولاحظ عرضاً في أثناء الأكل ، أن نسبة الوفيات هنا بلغت حوالى ١٢ أو ١٤ فى المائة بين العمال . فسألت «ما هو السبب، الأساسى قال «أنيميا» . فقلت مجيباً ، «هذا حدث غامض . وما الذى يحدث الآنيميا؟» قال بصراحة «الشقاء» . ويمكن أن نتأكد أن هذا الداء الغامض نفسه قد أتى على العمال فى لاوريون يوماً بعد يوم . فهل فكر أسياهم الاثينيون عندما جاء دورهم ليموتوا فى محاجر سيراكوز بردا ، أو من الآمال المحطمة ، هل فكروا فى تلك النفوس التى أرسلوها إلى ذلك الموت فى أرض الوطن ؟ يقينا لا . فلو أنهم فكروا فى عييدهم بشكل ما ، للعنوا السماء لما ألحقت بهم من جور جزاء شفقتهم بهم . ولما عذب السيراكوزيون المنتصرون بقسوة ، قائدهم نيكياس وأعدموه ، قال توكيديدس « هكذا مات رجل كان من بين اليونانيين الذين عاصرتهم ، آخر من يستحق نهاية مفاجئة كهذه . فقد كان يأخذ بدقة بفضائل الحياة المرسومة ، ومع ذلك فإن نيكياس هذا نفسه ابن نيكراتوس ، كما عرفنا من كاتب فنان ، كان يملك ألف عبد فى مناجم الفضة ، وتلك كانت سخرية الصناعة . (١)

(١) توكيديدس ، ٧ - ٨١ - ٥ (أنظر ملاحظة كلادن على νενομισμένην) . (لميت تهكية) ، Ways and Means ، ٤ - ١٤ ، وأنظر ٢٥ - ٤٣ إلى ٤٤ . فيما يخص أثر الحرب الدبكية على الناجم ، إجنينوفون ، Mem. ، ٢ - ٥ - ٢ ، توكيديدس ، ٧ - ٢٧ - ٥ (حيث لا بد وأن تشير كلمة χειροτέχνον إلى عبيد الناجم ، وإذا كان توكيديدس نفسه من أصحاب الناجم ، فإنه لم يفرق بينهم وبين العمال الآخرين : أنظر ٤ - ١٠٥ - ١ و ١ - ٩١ - ٧ ، حيث لمع إلى فرارهم ، إن العبيد الموجودين داخل أسوار لا يمكن أن يهربوا) ، Hellenica Oxyrhynchia ، ١٢ - ٤ (إن العبيد الهاربين ، قد غمروا السوق فى طيبة) ، العبيد فى المراكب : إجنينوفون ، ١ - ٦ - ٦٤ ، ٢٤ ، وقائمة الموتى منهم فى I. O. ، ٢ - ٩٥٩ ؛ ثم نيفسنون فى A Modern Slavery ، ١٩٠ ، فإن بما ذكر أخيراً ترنر (J. K. Turner) فى Barbarous Mexico (لندن عام ١٩١١) ، الذى يقرر أن الذين يستخدمون العمال فى زراعة القنب فى يوكاتان ، يقدرون الموت بين عمالهم بـ ٦٦ فى المائة سنوياً ، وفى حقول التبغ فى Valle Nacional فى Oaxaca يقدرون بـ ١٠٠٪ سنوياً (س ١٢ و ٦٣ وما بعدها) .

الفصل السابع عشر

اقتصاديات الإمبراطورية : المالية

Ὡνητή ἢ Ἀθηναίων δύνανται μᾶλλον ἢ οἰκεία.

تعتمد قوة أثينا على المال أكثر من اعتمادها على القوة الأهلية .

السكوثيون في توكيديس ، ١ - ١٢١ - ٢ .

لو أن أثينا أرادت تحقيق مثلها العليا لاحتاجت إلى ثروة مناسبة . وقد بحثنا كل الوسائل المختلفة التي أراد بركليس أن يغي بها أثينا ، واحدة بعد الأخرى . وقد اعتبر بركليس التجارة والصناعة ، وما يتطلبه انتشارها من كد وبراعة دعائم متينة ثابتة لرخاء أثينا وازدهارها . فهما ، كما اعتقد ، دون قوى الإنتاج الجالبة للثراء في أيامه ، كانتا تتفقان ومثل المدينة والإمبراطورية .

ولكن التجارة والصناعة والهجرة ، لا سيما في العالم اليوناني القديم المحافظ ، تحتاج في تقدمها المستمر إلى عناية وصبر . بل وفوق كل ذلك إلى وقت ، وقد كانت أثينا في القرن الخامس تتقدم بسرعة ، لم يحدث أن تقدمت بها أية جماعة سبقتها أو أنت بعدها . ولقد كانت في حاجة إلى مصادر أسرع وأكمل لتفوق وأطباعها في ذلك الوقت . ولم تكن أثينا لتعيش على الآمال والأمان ، فكان طبيعيا أن تعود إلى الوسيلة القديمة وهي السرقة الحكومية .

رأينا أن تقدم التجارة الأثينية قد عاقه كثيرا في المياه الشرقية استمرار الحرب مع الفرس ٣٢ عاما ، بعد معركة سلاميس . فالسلم لم يعقد نهائيا إلا في عام ٤٤٨ . بفضل بركليس . وحل التجار المسالمون والسائحون مثل

هيرودوت محل الغزاة النظاميين وقطاع الطرق . وخلال هذا القرن والنصف
أتى أثينا كثير من الخير في شكل أسلاب الحرب . فقد بعث القواد إلى
وطنهم بالذهب والفضة ليحفظ في خزانة الدولة ، وبأفواج الأسرى إلى
السوق العامة لتباع لحساب الدولة ، كما بعث الجنود والبحارة ، الذين يعملون
تحت إمرتهم ، إلى منازلهم بزيادات مرغوبة أضيفت إلى مخزن العائلة . وبعد
الاستيلاء على سيسفوس وبزنطة ، تمكن كيمون عند تقسيم الغنيمة ، من
أن يشتري مؤونة أربعة أشهر لسفنه . فضلا عن أنه أرسل كمية من الذهب
إلى خزانة أثينا . بعد ذلك بسنين قليلة ، آل إليه ، كما قيل لنا ، من موقعة
إيريمدون (Eurymedon) التي انتصر فيها على قوات الفرس البرية والبحرية
ما يزيد على ٢٠٠٠٠ ألف أسير وكمية كبيرة من الثروات ، منها حصل الشعب
على المال السكافي لبناء السور على جانب القلعة الجنوبي ، ووضع أساس
الأسوار الطويلة حول بيريه لقد . أخذت أثينا تثرى على حساب أعدائها ،
بوسائل السلب القديمة .^(١)

ولكن بعد عام ٤٤٨ ، عندما عقد الصلح مع فارس ، جف معين مصدر
الثروة هذا . وكان مطمح بركليس ألا تسلب أثينا فارس بعد ذلك ، وإنما
تتجر معها . ولم يعد يتدفق عليها مزيد من الذهب والأسرى من الانتصارات
البعيدة في آسيا لبناء الأسوار والمعابد . وكان لابد لأثينا أن تبحث عن
وسائل أخرى إذا كان لابد لمشروعاتها من أن تنفذ . وقد توفر لها ذلك ،
لا في مصادر الأفراد ونشاطهم التي كان بركليس يفضل كثيرا الاعتماد عليها
إذا اعتمدنا على أقواله ، إنما في خزائن الدولة . فباني الأكروبول العظيمة
التي أفرغ فيها الآثينيون الكثير من قوتهم المبدعة ، خلال أسعد سنينهم
التي لم تدم طويلا ، بنيت عما في خزانة الدولة من أموال . فيجب علينا إذن
أن ننقل من مصادر ثروة الأفراد ، إلى مصادر الدولة ، وأن نتناول بالبحث
طبيعة المالية الأثينية العامة ونظم إدارتها .

(١) بلوتارخوس ، Cim. ، ٩ (من ليون خبوس) ، ١٣ ، ديودور ،

لقد اعتادت الولايات والأفراد في ظل فقر العالم اليوناني العام ، الاعتماد على قوت يوم يوم . وكان للدول والهيئات العامة ممتلكات كثيرة . أحيانا تكون مساوية لأمالك كل مواطنها ، أو تكاد أن تكون كذلك . ولكن قليلا من هذه الدول من كسب مالا يكفي لتفقات الإدارة المستمرة . وإذا أمكن أن نعرف ميزانية هذه الدول من المصروفات والإيرادات ، لتبين لنا أنها كانت قليلة جدا بشكل يدعو للسخرية . فقد سادت اسبرطة البليونيز دون أن يكون لهذا إطلاقا دخل حكومي منظم . لكن أثينا في القرن السادس لم تكن بدائية إلى هذا الحد . وحتى ذلك الوقت كانت خزائنة حكومتها القديمة تؤدي عملها معتمدة على مصادر محدودة . وكان لها ثلاثة مصادر منتظمة للدخل : إيجار أراضي الدولة ، ورسوم المحاكم والغرامات ، والمبالغ الصغيرة التي تأتي من الضرائب والتكاليف غير المباشرة . المختلفة . وإلى أن استغلت مناجم الفضة ، لم يكن أحد من هذه الأبواب ذا بال . فقد كانت هذه المصادر تستغل لسد مصروفات الإدارة الجارية ، التي كانت بالقياس على ذلك بسيطة . وتشمل صيانة الأعمال العامة وإعالة عبيد الدولة القليلين . ومكافآت لقتل الدثاب ، وجوائز للشعراء والأطباء ، ومنح للمعجزة ، وفي مقدمة كل هذا ضحايا وقراءين للآلهة القومية والبهائية . وهذا الواجب الأخير الذي لا بد أن كان له النصيب الأكبر بالنسبة للجميع بلغ في القرن السادس ثلاث تلتنتات .^(١)

وهكذا من السهل أن يرى الإنسان ، كم كانت ترحب الدولة بهبات المواطنين الحرة للسفن والقراءين والتجميل وغير ذلك من الأغراض العامة . وكم كان طبيعيا أنه كلما أتى المدينة ثراء ، وجب توزيعه على هؤلاء الذين ساعدوها . وحتى الحرب الفارسية ، لم تقم في أثينا أية فكرة عن جمع احتياطي من دخل الدولة الجارى .

(١) ليسياس ، ٣٠-٢٠ ، كاثينيك ، ص ٥ . فيما يخص الـ δημόσιον أى خزائنة الدولة القديمة . وخزنتها هم الـ κωλακρέται أو الخفارون (Carvers) . أنظر هامش ص ٩٢ فيما سبق .

ولكن خزينة الدولة القديمة لم تكن المستودع الوحيد للأموال العامة في أثينا . فهناك مصادر دينية للأموال أيضاً : الكنوز والهبات المحفوظة في معابد الآلهة المختلفة . وأهم هذه الآلهة ، أثينا ، التي كانت تعبد فوق الأكروبول . وترجع عبادتها ، كما ترجع الكنوز التي جمعها ، إلى عهد مجهولة نائية . وفي القرن السادس اعتبرت هذه الخزينة ذات أهمية عامة كافية لاعتبار الخزنة الذين يشرفون عليها موظفين عموميين . وقد وضع سولون قواعد جديدة لطرق تعيينهم في تشكيلاته القانونية الجديدة . ولا يمكن تقدير قيمة الكنز الذي أشرف عليه هؤلاء . ولكننا نعلم فقط أن هذا الكنز لا بد أنه كان يزداد سنة عن أخرى ، لأن الدولة سمحت للآلهة أن تفيد من بعض مصادر دخلها الخاصة . على أن هذه الاستفادة لم تكن في شكل نقود دائماً . لقد أخذت قدراً من الغرامات التي تفرضها المحاكم ، وعشر الأسلاب في حالة النصر المهم . وبما أن النفقات المقدسة كانت أقل بكثير من المصاريف الدنيوية ، فإن الآلهة رغم كونها أفقر بكثير من الآلهة البانثيونية في دلف وأولمبيا ، أخذت تشغل تدريجياً مركزاً هاماً في الاقتصاد القومي . وقد كان هناك أيضاً خزائن أخرى في المعابد المختلفة ، لا يمكن أن نقدرها في القرن السادس . وقد ضمها مالبو القرن الخامس إجمالاً إلى بعضها ، وعرفت بمالية الآلهة الأخرى .^(١)

ولما احتل الفرس أثينا عام ٤٨٠ لم نبذل أية محاولة لنقل هذه الكنوز المقدسة . وأمل الأتقياء عبثاً أن تنجو بمعجزة . ولكن العدو حاصر الأكروبول ، وشق طريقه إلى الداخل عن طريق منحدر جانبي ، وسلب المقصورات من ثرواتها ، محرقاً كل ما لم يمكن حمله . ولما عاد الأثينيون رأوا أنفسهم لم يبقوا فقط الأموال والكنوز المقدسة التي جمعوها عبر قرون ، إنما فقدوا أيضاً المحارب التي حوتها . لقد أُنقذت الإلهة أثينا حقاً ، ولكن هي نفسها فقدت كل شيء . وعاد عبادها إلى مدينتهم المحترقة يحملون

(١) Ath. Pol. ، ٧-٣ ، هيرودوت ، ٥-٧٧ ، كاثينيك ، ص ٣٠ إلى ٣١ .

في قلوبهم الممتنة مشروعا عظيما ، هو بناء معبد لإلهتهم القومية جديراً بأثينا
حامية بلاد اليونان . فبدأوا باهدائها بخشوع أفضل ما في أسلابهم من قطع
مثل عرش [جررسيوس وسيف مردونيوس وغير ذلك من التحف الشهيرة ،
ثم شرعوا في العمل على إعادة تدعيم الماليتين القومية والمقدسة ، وهو ما يبدو
أن كان عملا طويلا شاقا .^(١)

وقد كنا في حاجة إلى هذا القدر كقائمة لمالية الدولة في القرن الخامس .
ويجدر بنا أن نبحث هذا الآن في شيء من التفصيل بادئين بالمدينة أولا ،
ثم بالإمبراطورية .

في عهد بركليس كان على بيت المال القديم أعباء أكثر كثيرا مما كانت
عليه قبل ذلك بقرنين . ربما لم تعد هناك مكافآت الذئاب ، ولكن نشأ عدد
كبير من التزامات جديدة أكثر أهمية : أعياد أبهج وأكثر عددا ، وأعمال
عامة أكبر وأكثر عددا كذلك ، ذلك إلى ضرورة مراعاة إعداد ،
ودفع سيل الأجور المنزايد إلى أفراد المواطنين ، مقابل قيامهم ببعض
الخدمات كمستشارين وقضاة في المحاكم . ولكن مصادر الدخل أيضاً كانت
قد اتسعت . فازدهار التجارة جعل فرض الضرائب في يديه ، والسوق
العامة ملائماً ، وبازدياد الهجرة ازداد ما يدفع من رسوم الرخص على
العبيد والأجانب ، وتضخمت مصاريف المحاكم بازدياد الواجبات الملقاة
عليها . وأهم من كل هذا دعم بيت مال الدولة إذ ذاك بدخل ثابت مشظم
يقدر بحوالي ٥٠ تالنتا ، إن لم يكن أكثر من ذلك ، قوامه مناجم الفضة
بانيكا ، ومبالغ أخرى كبيرة من ممتلكات جديدة من بينها مناجم نراقيا .

(١) هيرودوت ، ٨ - ٥١ ، كاثينيك ، ص ٣٢ ، التي يشير إلى حالات أخرى
(في أولمبيا ودلفي وبرانثيداي) من محاولات جمع النقود لإصلاح ما أُلِمَ بالأضرار الكبيرة
من تخريب . وقد ظل الكرسى والسيف الحذب بين كنوز الأكروبول حتى سلبيهما « خازن »
غير أمين في القرن الرابع : ديموستينيز ، ٢٤ - ١٢٩ .

ويبدو أن مجموع الدخل السنوى الذى حصلته الخزينة فى عهد بركليس قد بلغ أكثر من ٥٠٠ تالنت.^(١)

لكن غذا لأثينا الآن مصادر أخرى تعتمد عليها . وفى عام ٤٧٨ اختيرت أثينا لرئاسة حلف أو اتحاد الدول اليونانية ضد الفرس . وقد حدد أرسطيدس العادل ، الذى وكل إليه هذا العمل ، المبلغ الكلى السنوى اللازم لأغراض هذا الحلف بـ ٤٦ تالنت . وهذا المبلغ حصل بطريقة اتفق عليها بين الدول المتحالفة ، وربما قام فى أغلب الحالات على تقدير إجمالى لأراضى تلك البلدان . وكان يعاد النظر فى التقديرات بالتفصيل كل أربع سنوات ، ولكن القواعد الأساسية لدفع هذه الضرائب كما أنشأها أرسطيدس كانت جزءاً من النظم الأصلية المتفق عليها . بين أثينا والمدن ، ولا يمكن أن تغير أو تبدل دون قصد سيئ . ولدينا دلائل كافية تعيننا على إعادة بناء التقديرات التى حدد أرسطيدس على أساسها هذا المبلغ . كان أكبر عدد لأسطول الحلفاء العامل ، مكوناً من ٢٠٠ تريريم ، تجهز كل بمائة وسبعين مجدفاً ، وثمانية ضباط وعشرة نوتية ، أى أن الجميع كانوا ١٨٨ رجلاً . وتمتد سنة خدمتهم من مارس إلى أكتوبر . عندما ينتهى الموسم فى أثينا بدفن القتلى رسمياً فى احتفال عام . والمبلغ الذى كان يحتاجه الفرد إذ ذاك لشراء غذائه وحاجياته الأخرى من موائى أبجينا ، هو ٢ أو بل يومياً (ثلث دراخمة) فتقدير أرسطيدس كان إذن كما يأتى :

يتكلف كل جندي فى الموسم وطوله ٢١٠ يوما ، $\frac{1}{4} \times 210 = ٧٠$ دراخمة .

يتكلف كل تريريم عليها ١٨٨ رجلاً ١٣١٦٠ دراخمة .

يتكلف الأسطول المكون من ٣٠٠ مركب ٢٦٣٢٠٠٠ دراخمة .

(١) إجزينوفون ، Anab. ، ٧ - ١ - ٢٧ ، كاثينيك ، ص ٥١ . فرانكوت فى

Finances des cités grecques ، ص ١٧٥ . بقدرها بمائة . توكيديس ، ١ - ١٠١ -

٣ (أراضى جديدة) .

وبما أن التلنت يساوى ٦٠٠ درخمة ، فهذا يعادل ٣٨٢ تلنت وعلى ذلك فالمبلغ الذى يجبى سنوياً وهو ٤٦٠ درخمة ، يتضمن مبلغاً احتياطياً يكفى لتجديد السفن. (١)

من يملك هذه الاموال ؟ إنهم هؤلاء الذين يشرفون على صرفها . وقد كانت « جزية » ، وسميت بذلك صراحة ، تدفع إلى الممبنين على التحالف . بنفس الطريقة التى كانت تدفع بها معظم البلدان المتحالفة الجزية إلى ملك الفرس سابقاً . ومن هم هؤلاء الممبنون ؟ كانوا نظرياً يمثلون دول الحلفاء أنفسهم . لكن فى الواقع ، هم قادتهم المعترف بهم ، أى الشعب الاثينى . فالقائمون على الخزينة الذين يتسلمون النقود كانوا موظفين أثينيين ، والقواد الذين تدفع لهم هذه النقود كانوا ضباطاً أثينيين منفذين ، والهيئة التى تعينهم وتشرف عليهم هى الشعب الاثينى . وإذا أردنا الحق ، لقد كانت أموالاً تدفع للأثينيين بشرطين معروفين ومتفق عليهما . أولاً : يستمر فى جبي النقود وفق الطريقة التى اتفقت عليها الدول المتحالفة والتى اقترنت باسم أرسطيدس . وثانياً : على أثينا أن تحمى هؤلاء الذين يدفعونها من كل عدوان فارسى . ويقول كاتب ، نعلم فى بحث الجانب القانونى للوضوع ، أنه فيما عدا ذلك فهى « كأي جزية » تخص هؤلاء الذين دفعت لهم . وعلى ذلك أصبحت ملكاً للدولة الاثينية . وقد وقفها أثينا أول الأمر على نفقات الحرب . ولكى توحى للتحالفين بثقة أكبر وضعتها فى بند منفصل عن دخلها وأموالها العادية ، واحتفظت بها فى ديولوس. (٢)

(١) توكيديدس ، ١ - ١٠٤ - ١١٢ - ٢ ، بلوتارخس ، Cim . ١٢ . (٢٠٠ مركب) ، أنظر توكيديدس ، ٢ - ٧ - ٢ ، بلوتارخس ، أرسطو ، (تقدير الأرض) ، بلوتارخس ، نيمستوكليس ، ١٠ وأرسطو ، Wasps ، ٨٨ (Schol) . (٢ أويل) ، توكيديدس ، ٢ - ٢٣ - ٢ (البحرية) ، كافينيك ، ص ٤٤ . ماير Forschungen ، الجزء الثانى ، ص ١٧٠ . إذا كانت خمسون تلنتاً تكفى لبناء ٢٠٠ سفينة فى عام ٤٨٣ ، فإن خمسين تلنتاً لثبوت احتياطياً كبيراً لتعويض ما قد ينفد . وكانت الأجوزة تقدم هبات من الأفراد . إن مدة الأربع سنوات كانت الفترة بين الأعياد الباناتينية . (٢) فرانسكرت ، ص ١١٤ و ٦٣ وما بعدها . فيما يخص من كلمة φόρος و = (م - ٣٢ الحياة اليونانية)

ولم يكن أرسطيدس مالياً عادلاً بحسب ، بل كان أيضاً مالياً حريصاً . وفى الحق إنه كان ، كما تبين من الحوادث ، أكثر دقة من اللازم . لقد بنى تقديره على افتراض وقوع غزوة كل موسم ، وعلى أن هذه الغزوة قد لا تأتي بأية فائدة . وسرعان ما نقض هذان الافتراضان . فقد انسحب الفرس إلى البر ، وتركوا الليونانيين البدء بالهجوم ، وهو ما تباطأوا فى تنفيذه . ولما أن قاموا به ، كما حدث فى تراقيا وإيريميدون ، اتبعوا بصفة عامة ، سياسة أن الحرب تغذى نفسها ، ورجعوا إلى أوطانهم محملين بالغنائم . وفى أثناء ذلك استمرت الجزية السنوية ترد إلى الخزينة . وقد تركها الخازنون تتزايد حتى بلغت احتياطياً لإمبراطورياً ضخماً . وفى عام ٤٥٤ — ٤٥٣ عند ما تقلت الخزينة إلى أثنائها ، إما إشاراً للأمان أو المنفعة ، لا بد وأن كان هذا الاحتياطى قد بلغ ٣٠٠٠ ثلنت .^(١)

وابتداء من عام ٤٥٣ صار الآثينيون فى الظاهر والحقيقة هم المسيطرون على أموال الخلفاء . فأودعت الأموال الأكروبول ، حيث حفظت أموالهم الأخرى . وبذا غدا لأثينا الآن ثلاث خزائن منفصلة تخص على التوالى المدينة والإلهة والإمبراطورية . فلتتبع ما كان من أمر هذه التعقيدات المالية .

دأبت أثينا طوال ذلك الوقت على جمع المال لبناء معبد الإلهة الجديد الشاسع . وقدمت الدولة هبات شخصية من الأسلاب ومن مصادر أخرى لدخل المدينة ، وقام المواطنون بنصيبهم فى اغتباط . فحائط الأكروبول الجنوبي الذى أقامه كيمنون من الأسلاب ، بنى لتدعيم أسس المقصورة المراد

οὐντοαξις = ، أنظر بصفة خاصة ١١٧ . إن كلمة φόρος (الجزية) كانت تستعمل منذ البداية (توكليديس ، ١ — ٩٦ — ٢ و ٥ — ١٨ — ٥) ، وترتبط مالية الاتحاد بحالة مملكة فارس . أنظر ميرودوت ، ٣ — ٨٩ ، حيث يوصف داريوس بأنه صار إلى نفس ما أصبحت أثينا أى « جالياً للنقود الصغيرة » .

(١) كافينيك ، ص ٦٨ — ٦٩ (أنظر ص ٦٢ فيما يخص التحويل) ، فرانكوت .

بناؤها . لكن كان تقدم العمل بطيئاً . أما معبد زيوس في أولمبيا ، الذي انتهى من بنائه عام ٤٥٦ ، فقد بنى من مال استغرق جمعه قرناً . وكانت أولمبيا تعتمد على تبرعات اليونان كلها . وعلى حين كادت كل معابد المدن الغنية في اليونان الكبرى (ماجنا جريكيا) وصقلية المعاصرة لها ، أن تكون نتيجة نشاط طويل ، استؤنف عدة مرات ، وكل هذه المعابد كانت من الحجر العادي ، بينما كان المقرر أن يكون البارثنون من المرمر . . ولكن كانت أثينا فقيرة بالنسبة لهذه الدول ويبدو أنها سميت بأمالها بعيداً .^(١)

ومنذ حوالي ذلك الوقت نرى أنها تخطو خطوات حاسمة للإسراع في تنفيذ مشاريعها الدينية والفنية الكبيرة . ويقول بلوتارخس وإن بركليس وقد حرص على استنهاض روح الشعب وتشجيعه على الأعمال الجليلة ، اتخذ قراراً بأنه ينبغي على كل اليونانيين أينما أقاموا ، سواء كان ذلك في أوروبا أو آسيا ، سواء كانت مدنهم صغيرة أم كبيرة ، أن يعيشوا بمثلهم إلى أينما ابتدأوا في إعادة بناء المعابد اليونانية التي أحرقها البرابرة ، وليبحثوا أيضاً كيفية توجيه تلك الهبات التي نذرت أثناء الحرب الفارسية لسلامة بلاد اليونان ، ولتفاوضوا أيضاً بشأن البحار حتى يبحر عليها الجميع دون ماخوف ، ولتدعيم السلام . . ولا يمكن تحديد تاريخ هذا القرار الهام ، الذي جمع بين سياسة بركليس في السيطرة البحرية ، وبين مشاريعه العمرانية تحديداً دقيقاً . ولكن يبدو أنه يرجع إلى الفترة بين عامي ٤٦٠ و ٤٥٠ . ويقول بلوتارخس : « لم يكن لهذا المرسوم أي أثر ولم ترسل المدن ، مثلها ، وقيل أن السبب في ذلك معارضة اللايسيديمونيين ، التي كانت تعمل في الخفاء ، إذ أن الاقتراح رفض أولاً في الپلوپونيز . ولكنني كنت أود أن أذكره كنموذج لعظمة روح الخطيب ، وميله لوضع مشروعات عظيمة . »^(٢)

إلا أن أثينا قد اتخذت في نفس الوقت سبيلاً آخر أقل طموحاً ، ونفذ

(١) كاثينياك ، ص ٥١ — ٥٢ .

(٢) بلوتارخس ، الفرس ، ١٧ ، كاثينياك ، ص ٦٠ . وقد اتبع في ذلك كابل (Keil) .

بسهولة أكبر . فقد جعلت الحلفاء يساهمون في مشروعاتها الدينية ، بأن يدفع كل إلى خزانة الآلهة ، أولى ثمرات ، الجزية . وهكذا كانت النسبة التي خفضت تبلغ سدس كل ضريبة . وإلى تسجيل هذه الهبات ترجع معرفتنا المفصلة عن النظام الإمبراطوري ، فقد نقشت القوائم على ألواح حجرية وصلنا الكثير منها .^(١)

وبمجرد أن وضعوا المبدأ نفذوه . ولا يمكن تتبع تقدمه بالتفصيل ، ولكننا نعرف القصة بوجه عام . فالحقائق تتحدث عن نفسها . في عام ٤٤٨ عقد الصلح بين أثينا وفارس ، ولكن رغمًا من أنه لم تعد هناك حاجة إلى الضرائب المفروضة على الحلفاء ، فإنهم لم يعفوا منها . وفي عام ٤٤٧ ابتدئ في بناء معبد البارثون العظيم . وفي عام ٤٤٥ عقد الصلح بين أثينا وأعدائها في بلاد اليونان نفسها . وفي عام ٤٤٤ ثارت في أثينا مناقشات حامية فيما يخص باستغلال أموال الإمبراطورية . وإن كانت هذه المسألة قد صدعت الجبهة ، إلا أنها حسمت نهائياً عام ٤٤٣ ، بنفي السياسي الذي كان معارضاً لسياسة بركليس المالية . وفي عام ٤٤٣ — ٤٤٢ قسم الاتحاد ، أو الإمبراطورية كما سميت إذ ذاك ، خمس مناطق ضرائبية تيسيراً لجمع الأموال . وفي عام ٤٤٠ وحّد في يدى حازنى أموال الإله احتياطي مالية الإله والإمبراطورية . وهكذا وفرت أثينا للنقود اللازمة لمشروعاتها .^(٢)

وفي عام ٤٤٠ — ٤٣٩ فوجئت أثينا أثناء تنفيذ مشاريعها بثورة قام بها اثنان من أهم حلفائها أورياهاهما ، ساموس وبيزنطة . وقد كافها إخماد تلك الثورة حرباً دامت فصلين ، فضلاً عن مبلغ ١٢٧٦ تلتاً من احتياطياتها (غير الدخل الإمبراطوري الجارى) ، وهكذا تعطل العمل في بناء البارثون فترة قصيرة . لكن الدفع ظل مستمراً لإعداد التمثال الذهبي .

(١) كاثينيك ، ص ٦٠ — ٦١ . وليس هناك دليل على أن جنبية أولى عمالة من الهبات ، قد قدمت لأبولون بينما كانت الخزينة في ديلوس .

(٢) كاثينيك ، ص ٧٦ ، ملاحظة ٢ ، ص ٨٥ ملاحظة ٢ ، ص ٩٢ ، ملاحظة ٣ (أنظر التذييل) .

العاجى الذى كان يجب أن يكون الميزة البارزة للمعبد الجديد . وعند نهاية الحرب استؤنفت المشاريع الأخرى. (١)

وشهدت السنوات السبع التالية ، أى حتى قيام الحرب البلوونيزية ، ذروة الثراء والنشاط الأثينى . وفى عام ٤٣٨ كان بناء البارثون قد تقدم تقدما كافيا ليفتح رسميا فى الاحتفال « الياناثينى » ، فى صيف هذا العام . وفى الوقت المحدد لهذا الاحتفال أتم فيدياس تمثال أثينا الذهبى العاجى ، ثم وجه الفنانون اهتمامهم إلى الأكروبول ، فرسم منيسكليس تصميم البهو العظيم ، وبدأ العمل فيه عام ٤٣٧ . وقبل ذلك بسنين عديدة ، حدد مكان على حافة ، الأكروبول الغربية البارزة لمعبد صغير ، لأثينا المنتصرة . إلا أن البناء تأخر لنقص الأموال ، ولكنه بدى فى تنفيذه إذ ذاك رغم أن تصميمه واتجاهه قد تداخل إلى حد ما فى تصميم بهو منيسكليس واتجاهه . وابتدى كذلك فى بناء عدد آخر من المعابد — الإرخسيوم على الحافة الشمالية للأكروبول ، ثم معبد هيفايستوس (المسمى ثيسيوم Theseum) فى المدينة نفسها ، وكذلك معابد سونيوم ورامنوس على الشاطئ . وكان هناك بالإضافة إلى هذه المعابد ، عدد من الأبنية العامة الأخرى ، الأوديوم أو صالة الغناء ، والصور الثالث ، أو الصور الطويل الأوسط لتسهيل عملية الدفاع عن المدينة والمرفأ ، ثم أحواض جديدة وأعمال أخرى فى بيريه. (٢)

ولا يزال كثير من هذه الأبنية قائما ، شاهدا على إقدام وأناة الفنانين الذين صمموها أو أقاموها . كذلك بقيت أيضا كثير من سجلات المبالغ التى دفعت لهذه المناسبات ، تشهد على أنها بنيت حقا ، كما يخبرنا بركليس ، مع مراعاة شديدة للاقتصاد . وهذا واضح فى كل صغيرة ، حتى فى الترتيبات الدقيقة التى اتخذت لبيع الخشب الذى استعمل فى سقالاتها . وقد نوقش كل فرع من فروع المصروفات بدقة ، وروقب بشدة ، لأن العمل

(١) كاثينيك ، ص ٩٤ — ٩٥ .

(٢) (أنظر التذييل) .

كان يجرى ، كما أدرك كل فرد ، لاعلى حساب مصادر المدينة القومية أو العادية ، إنما من الأموال التي كانت مخصصة في الأصل للأغراض الحربية ، ومن المحتمل أن تحتاج إليها أثينا ثانية في أية لحظة . وإليك تقدير عام للمبالغ التي صرفت على الأعمال العامة بين ٤٤٧ و ٤٣٢ .

عدد

٧٠٠	ثلثت (٨٤٠٠٠٠ جنيه انجليزي) البارثون .
١٠٠٠	(١٢٠٠٠٠٠) د (تمثال أثينا الذهبي العاجي .
٤٠٠	(٤٨٠٠٠٠) د (البروبيليا أو البهولم (يتم)
	(الأوديوم أو (صاله الغناء))
٣٠٠٠	(٣٦٠٠٠٠٠) د (دور للسفن
	السور الأوسط
	أعمال في بيريه
٢٠٠	(٢٤٠٠٠٠) د (إلهتان للنصر من الذهب
٢٧٠٠	(٣٢٤٠٠٠٠) د (معابد أخرى بما فيها معبد
	النصر

المجموع ٨٠٠٠ (أى ما يساوى ٩٦٠٠٠٠٠ جنيه انجليزي) .

انفقت هذه المصروفات في مدى ستة عشر عاما من عام ٤٤٧ إلى ٤٣١ . لكننا بلغت حدتها في الجزء الأخير فقط من هذه المدة ، عندما سيطرت الإلهة على زمام أموال الاتحاد الزائدة . وعلى قدر ما تمدنا به النصوص فقد بلغ متوسط الصرف السنوى بين ٤٤٧ و ٤٣٨ ، ما بين ٣٠٠ ، ٤٠٠ ثلثت . بينما كان معدل الصرف ٦٥٠ ثلثتا فيما بين ٤٣٨ و ٤٣١ . ويؤيد هذا تقرير توكيديس ، وهو أن أقصى ما بلغته الخزانه قبل البدء في بناء البهولم ، كان مبلغ ٩٧٠٠ ثلثت كاحتياطى تحت يده . ويكاد أن يبدو كما لو كان بركايس ، وقد أدرك أن حربا كبيرة كانت على وشك الاندلاع ، وأنه وفنانوه سيدركهم الكبر ، صمم على إنجاز ما بقى من العمل ما دام في الوقت بقية .

وفي عام ٤٣١ عند ما انفجرت العاصفة ، كانت معظم الأعمال قد أنجزت ،
لا جميعها (١) .

ومن العسير علينا في هذه الأيام الموسرة الحديثة ، أن نكون فكرة
عن طابع أثينا خلال هذه السنين القليلة الغاصة بالإنتاج البديع . فهذه الـ ٨٠٠٠
تلذت التي دفعت لصناعاتها وعمالها ، ليعبر عنها بالعمل الفاسي والقدرة
الفنية ، وفوق كل شيء بالتضحية الذاتية ، أكثر بكثير مما يمكن أن تعبر
عنها التقود في لغتها الواهنة في هذه الأيام . فن وجهة نظرنا الحديثة الخدرة ،
التي تضع العمل المريح قبل كل اعتبار ، وتأخذ الفن كفكرة ثانوية ، فالياتها
كانت مخافة . وكما قال اقتصادي حديث ، « إن أعمال بركليس لا يمكن أن
تدر ربحاً ، أو تصدر للخارج ، أو تستغل لتنمية الثروة . حقاً إن بناءها قد
أتاح وسيلة لتشغيل الشعب ، لكن عندما تمت لم تقدم أية خدمة للصناعة
أو أي حافز للتجارة . وعند ما تصرف مبالغ كثيرة في أعمال عامة منتجة
مثل تلك المبالغ التي صرفها المصريون على بحيرة موديس ، فالثروة التي تنفق
على هذا النحو لا تعطى فرصة للعمل وقت القيام به فقط . لكنها تدفع فرصاً
للعمل المستمر فيما بعد . مثال ذلك المرافق والقنوات والرى والطرق

(١) فرانسكرت ، ص ١٧٥ وقد اتبع بوزولت (Busolt) في ذلك ، وبوافق
كاثينيك بصفة عامة (على ما يخص البارثونون مثلاً ، ص ٩٩ ثم ما يخص البروپيليا ، وما يخص
معارضة Heliodorus ، ص ١٠٢) . آخرون على أية حال (مثل ديكينز في خطاب خاص) .
قد خفضوا المجموع إلى أربعة آلاف ثلث . إنني أقدر قوة الدراخمة الفراتية بأربعة ثلثات .
أما كاثينيك (ص ٨٨) فيقدرها بخمسة ثلثات . وقد كانت بطبيعة الحال آخذة في الانخفاض
طوال القرن .

(٢) فرانسكرت ، ص ١٧٥ (المصاريف السنوية) ، توكيديدس ، ٢ — ١٣ — ٣
(٩٧٠٠ ثلث) ، ٢ — ٦٤ — ٥ (المخاطرة في سبيل العقلة) ، ولم يعتقد كاثينيك بوفرة
أكثر من ٦٠٠٠ ثلث في أي وقت معين ، ويبدى حجباً في تنقيح نص توكيديدس تبعاً لذلك
(ص ١٠٨) . ولم أجري أن آخذ برأيه ، رغم أنه من العسير تبرير وجود مثل هذا البليغ
الكبير بعد الحرب ، السامانية مباشرة ، وبعد تسكلة البارثونون وتمثاله . يفضل مايرر
Forschungen ، الجزء الثاني ، ص ١١٩ ، ألا يأخذ كلمات توكيديدس بمعناها الحرفي .
أنظر أيضاً قول كاثينيك الأحداث في Histoire de l' antiquité ، الجزء الثاني ، ص ٨٤
اللاحظة .

والسكك الحديدية أو أى شئ آخر يزيد فى إمكانيات مملكه ما . وبركليس فى سعيه لإيجاد عمل مريح للشعب ، إنما وجه نشاطهم قصداً إلى أعمال عامة غير منتجة . وهكذا ابتلعت المباني الفخمة العظيمة التى شيدت فى حكمه وتحت إشرافه ثروة المدينة واستنزفتها ، دون أن تكون أى مصدر طبيعى ، أو تقدم أية تسهيلات للتجارة مقابل ذلك . فالحزينة قد نصبت إلى الأبد ، وقد صبت أموالها فى أعمال عظيمة من الوجهة الفنية . ولكننا من الوجهة الاقتصادية والسياسية ، ولا شك أن بركليس نفسه كان ليقره . لقد ذهب صديقه هيرودوت إلى بحيرة موريس وأخبره ، كما أخبرنا ، عن المنشآت العامة المصرية المنتجة . ولم يكن الأثينيون من الغفلة بحيث لا يدركون أن معابدهم لن تأتى بدخل إلا عن طريق المشاهدين ، وأن المباني التى بنيت بها إنما كان نفعا محدوداً للغاية . كما أدركوا أنهم إنما أضاعوا الوقت ، وأنفقوا على ذلك العمل ، مبالغ كان الرجل العاقل يدخرها للدفاع القومى والتقدم التجارى والصناعى . ولكن ينبغى لهم معارضة الاقتصادى الحديث بقوة فى نقطة واحدة فقط . فهو يتكلم كما لو كانت تلك المباني قد شيدت لتوفير عمل مريح للشعب ، ، وكما لو كان البارثينون قد أقيم للترف . لقد شاد البارثينون صناعات مخلصون مشوقون لتسكيريم إلهتهم ، وقد أعطوا أجراً زهيداً نظير خدماتهم المتفانية . فالفنانون لا يعملون المال وإن كانوا كغيرهم يحتاجون المال ليحيوا . هذا وتؤيدنا النصوص فى قولنا عن الصناع والعمال الذين استخدموا فى المعابد ، شأنهم فى ذلك شأن من استخدموا فى المدينة بوجه عام ، من أنهم إنما كانوا عشاقا للجمال مع ثمن زهيد .^(١)

(١) هيرودوت ، ٢ - ١٤٩ ، ٣ - ٩١ (بحيرة موريس) ، النظارة الأولى لـ الجوز ، ١ - ١٧ ، أنظر سطرًا حفظ من لسيبوس (Lysippus) السكوبيدى (floruit ٤٣٤) « إذا لم تكن قد رأيت أفيثا فأت أبله » (Aθή- εἰ μὴ τεθέασαι τὰς ἄβη) ، كاتجهم (Cunningham) فى Western Civilization ، من ١٢٠ - ١٢١ . ويرد ذكر الإرخنيوم أكثر من غيره لما يحويه من نقوش بارزة =

هاقد استعرضنا بوجه عام تاريخ المالية الأثينية حتى ما قبل حرب البلوونيز ، ولحسن الحظ وصلنا الآن إلى حقائق ثابتة في بحثنا ، إذ يخبرنا توكيديديس بالدقة ، كم بقي في الخزينة عند ما أوقف البناء بسبب نشوب الحرب . وفيما عدا الدخل الآخر ، (أى خزينة المدينة القديمة) متمثلاً بقول بركليس ، « لقد سحبنا ٦٠٠ تالنت من الفضة في المتوسط من دخل الخلفاء ، ولا يزال موجوداً ٦٠٠٠ تالنت من العملة الفضية محفوظة في الأكروبول وهذا لا يشمل الذهب والفضة غير المسكوكين من الهبات العامة والخاصة ، ولا الأواني المقدمة للدواكب والاحتفالات والمباريات ، ولا الأسلاب الميدية والمصادر المشابهة ، مما يساوى ٥٠٠ تالنت . وقد أضاف بركليس إلى هذا دخل المعابد الأخرى حقاً لو أن الأثينيين اضطروا إليها ، لربما نزعوا أيضاً زخارف الإلهة أثينا نفسها الذهبية ، إذ كان التمثال يحمل ٤٠ تالنتاً من الذهب الخالص ، كلها سهل نزعها . وهذا

== إذ استؤنف العمل فيه عندما كانت أثينا عامرة — وهو لا شك عمل من أهم الأعمال الفنية القومية الرائعة التي تمت في التاريخ كله . وقد انتشرت الفكرة القائلة بأن الأثينيين في أوج عظمتهم كانوا جشعين فيما يتصل بالمسائل المالية ويرجع هذا من جهة ، إلى انتقاد أفلاطون الذي عارض طريقة الدفع فيما يخص الأعمال العامة ، ومن جهة أخرى يرجع إلى الحقيقة التي لا شك فيها وهي ارتفاع مستوى المعروقات : ويرجع هذا إلى الارتفاع العام في الأسعار التي كان النتيجة الطبيعية ، لفيض السائك الفضية من الناجم ، وفي شكل جزية . لقد كانت أثينا كأنها تعيش على تمويض مستمر يدفع قدا . وكما اتضح حديثاً ، فالتعويضات ليست نعمة خالصة للبلاد التي تأخذها . (أنظر أنجيل (N. Angell) في The Great Illusion ، الفصل السادس ، وقد كتب هذا الفصل بعناية أكثر في أحدث طبقات الكتاب) . ولا شك في أن ارتفاع الأسعار قد أدى على نحو ما ، إلى عرقلة ازدياد الصادرات الأثينية ، وأنه كان لاسترجاع القوى السريع وما تبعه من انحسار التجارة الأثينية بعد عام ٤٠٤ ، صلة بهبوط الأسعار الذي نشأ عن فقدان الإمبراطورية وإفقار الناجم . إن هذا الموضوع من المواضيع التي تستحق بحثاً آخر دقيقاً . فنلّا من الصعب القول كم كان مدى تأثير الأسعار هذا . ويرى كاثينيك (س ١٢٧) بأن هذا الأثر كان ملموساً في منطقة بحر إيجه عامة ، ولكن يبدو واضحاً من توكيديديس ، ٨ — ٢٩ ، إذا ما قورن به ٣ — ١٧ — « أن هذا الأثر لم يكن على هذا النحو . أنظر أيضاً ٥ — ٤٧ — ٦ (حيث تساوى ثلاثة أويل أيجينية خمسة أنيكية وزنا) . أو مما لا شك فيه أن الأثينيين قد حملوا معهم معيار أسعارهم ، وأن بانى السوق في منطقة بحر إيجه كانوا يعملون إلى معاملتهم بالمثل .

يمكن استغلاله في المحافظة على النفس ، على أن يحدد كله بعد ذلك . وهكذا كان مركزهم المالى ، وبالتالي كيد هو مركز مرضى ، . هذه هى الموارد التى زود بها أثينا أعظم رجالها المالىين ، والتى وصفها أعظم مؤرخيها بأنها « وفورية بكثرة » . ملايين قليلة من السبائك الخام وليس بعدها أمل فى قرص أو مساعدة أخرى من أصحاب رؤوس الأموال ، لافى الداخل ولا فى الخارج ، إلا فى المتحف الوطنى الذى يمكن أن يتحول إلى أموال سريعة . وما من شئ يمكن أن يصور أحسن من هذا ، كم كان الأساس الذى حاولت أثينا أن تبني عليه صرح الحضارة الباهظ التكاليف ضعيفا بشكل يرقى له . (١)

ولنحاول أن نعمل فى الختام لبركايس ما فعلناه لأرستيدس من قبل ، أى أن نوضح بالأرقام تقديره لتسيير دفعة الحرب المرتقبة . واسكى نفعل ذلك يجب علينا أن نتذكر أن الأسعار كانت فى ارتفاع فى أثينا ، وأن المبلغ الذى قدره أرستيدس للوقاية ، لم يعد على أية حال كافياً . وسيرينا ذلك مدى فقر مصادر أثينا لافى المال فقط ، بل وفى الرجال أيضاً . فإذا ما أخذنا بمقاييسنا الحديثة ، فلقد كانت حفنة قليلة من البشر هى التى هزمت الفرس ، وأنشأت الإمبراطورية ، وجلت أثينا بجانها الخالدة ، وهما هى الآن على استعداد فى ٤٣١ أن تأخذ مكانها فى صفوف المقاتلين ، أو على متن البحار ، لتدافع عن تراثها ، وتسلبه سلمياً إلى المستقبل . ولكن لقد أدرك بركايس كم يستحيل على أثينا أن تحارب وتواصل عملها الخاص ، فلم يرد أن يوجب عليها الحرب . ومن الأفضل أن نبدأ تاريخ هذه الحرب وأمانها هذه الأرقام :

(١) توكيديس ، ٢ - ١٣ - ٣ إلى ٥ ، ٦٥ - ١٣ . ربما كانت الـ ٦٠٠ ثلثت تتضمن التعويض الذى كان يدفعه سنوياً أهل ساموس منذ عام ٤٣٩ ، وكذلك بعض ملحقات الإمبراطورية (فى البحر الأسود مثلاً) وذلك منذ أن حدد أرستيدس المجموع السكى أصلاً . فإذن الوسائل التى اضطرت الجمهورية النسوية إلى اتخاذها بأن رهنّت ذخائرها الفنية الخ . للحصول على اعتمادات للطعام والمواد الخام .

عدد الشبان في أتيكا عام ٤٣١ :

عدد	
حوالى ٤٠٠٠٠	مواطن
٢٤٠٠٠	أجنبي
٥٥٠٠٠	عبيد
١١٩٠٠٠	المجموع

هذه هي القوة السكّالة من الأيدي العاملة والعقول المفكرة التي اعتمدت عليها أثينا في بقائها كمرکز الحضارة . ويمكن أن نرى لأول وهلة ، مدى خطر ما يصيب تلك القوة العاملة من عجز إذا ما تحول ، ولو جزء صغير منها ، من فتون السلم إلى فتون الحرب .

ولنحاول الآن دراسة نفس السكان لو نظموا لأغراض الدفاع القومى . فيجب أن نسقط الـ ٢٠٠٠٠ من العبيد الذين يعملون في المناجم ، والذين لا فائدة منهم ، ثم الـ ٣٥٠٠٠ من العبيد الآخرين الذين لا يمكن استدعائهم إلا عند الضرورة القصوى ؛ وبذلك ينقص المجموع إلى ٦٤٠٠٠ (منهم ٤٠٠٠٠ ، من المواطنين ٢٤٠٠٠ من الأجانب) . وهذا كان مجموع القوة الحربية لسكان أتيكا نفسها مكتوباً على الورق . ولكن يجب أن نضيف إليهم المقيمين في الخارج ، ويبلغ عددهم من ستة آلاف إلى عشرة آلاف ، في جاليات منتشرة في دائرة بحر إيجه ، الذين كانوا حتى ذلك الوقت يدعون إلى الخدمة العسكرية ، ويعطينا هذا الأرقام الآتية :

حوالى ٤٨٠٠٠	مواطن
٢٤٠٠٠	أجنبي
٧٢٠٠٠	المجموع

كيف نظم هؤلاء الـ ٧٢٠٠٠ لأغراض الدفاع القومى ؟ إن طبيعة الواجبات العسكرية على كل رجل في أثينا تتوقف على مرتبته في الإحصاء ، أى ما لديه من أملاك . فإذا كان غنياً بحيث يستطيع أن يزود

تنفسه بالعدد الحربية ، عمل في سلاح الفرسان ، أو في فرق الجنود الثقيلة ، وإذا لم يكن كذلك ، عمل في فرق الأسلحة الخفيفة ، أو كمجدف ، وهو الأمر الأكثر اعتباراً . وإذا اعتمدنا على تقديراتنا السابقة نصل إلى الأرقام الآتية : (١)

عدد	
٢٨٠٠٠	المواطنون المسلحون بالأسلحة الثقيلة .
٨٠٠٠	الأجانب " " "
٣٦٠٠٠	المجموع
٢٠٠٠٠	المواطنون المسلحون بالأسلحة الخفيفة .
١٦٠٠٠	الأجانب " " "
٣٦٠٠٠	المجموع
ولنضع إلى جانب هذه التقديرات التي لا تعدو أن تكون تخمينية ، تنظيم ركابيس الخاص للجيش ، مستعينين بالأرقام التي أوردناها نو كيديس . (٢)	
١٥٨٠٠	١ - جيش خدمة الميدان
١٠٠٠	فرسان
١٣٠٠٠	المشاة الثقيلة
٢٠٠	سلاح الفرسان الخفيفة
١٦٠٠	المشاة " "
١٥٨٠٠	المجموع
١٦٠٠٠	٢ - احتياطي (كله من السلاح الثقيل)
٨٠٠٠	مواطنون (شيوخ وشبان)
٨٠٠٠	أجانب
١٦٠٠٠	المجموع

(١) أظن من ٢٠٢ - ٢٠٥ فيما سبق .
(٢) نو كيديس ، ٢ - ١٣ - ٦ إلى ٨ .

٣ - ٢٥٠٠ حاميات في الإمبراطورية

واللهم يجب أن يضاف :

٤ - ٣٠٠٠ بحارة الأسطول

٥٥٠٠ مجموع (٤، ٣)

٣٧٣٠٠^(١) المجموع الكلي

ويتكون من :

٣٥٥٠٠ السلاح الثقيل

١٨٠٠ الخفيف

أما فيما يختص بشئون البحرية فلم يكن توكيديديس واضحاً مثل ذلك
الوضوح . ويبدو أن كان هناك ٣٠٠ سفينة من نوع التريريم على قدم
الاستعداد دائماً ، وكانت ثمة مائة أخرى احتياطية . وفي حالة الضرورة يعين
لها القواد سنوياً . وكان العدد الذي ينزل به فعلاً إلى البحر سنوياً وقت
السلم للتمرين وجمع الجزية وحراسة الطرق البحرية ، ستين مركباً .

فالبحرية زمن السلم كانت تتكون إذن من $١٨٨ \times ٦٠ = ١١٢٨٠$ ،
منهم حوالي ٣٥٠٠ مدنيين ، والباقي من الأجانب والمجدفين المأجورين .

(١) إن عدد الحامية مأخوذ عن Ath. Pol. ، ٢٤ ، وأخذ عدد القناسة من الجيالة
(لم يقدر منفصلاً عن الفرسان في توكيديديس) عن ماير - Forsch ، الجزء الثاني صفحة
١٦٢ . وإني أخافه فيما يخص عدد الفرياء المشاة . هناك صعوبة من حيث المعنى الذي يقصد إليه
توكيديديس بقوله « من الأكبر سناً إلى الأصغر » وكما أرى فإن احتياطي المواطنين كان بنسبة
١ إلى ٢ بالنسبة للمشاة العامة ، كما هو بالنسبة للبوليوينزيين (توكيديديس ٢ - ١٠ - ٢) .
لماذا قام تكوين الاحتياطي المخصص للدفاع عن الأسوار على حملة الأسلحة الثقيلة كاية ، كما يقول
توكيديديس بوضوح ، هذا أمر غير التفسير . وكما بين فاوكوس (Pausanias) (J. H. S.) ،
الجزء ٢٩ ، ص ٢٧) فالفرق الحقيقية يمكن أن تكفي لهذا العمل . وربما أمكن تفسير ذلك
بانخفاض قيمة العملة مما أوجد عدداً من المواطنين الفقراء في دائرة « تعداد المشاة »
(أو الهوبليت) ، سواء كان في أمكانهم شراء أسلحتهم ، أو لم يكن « أنظر كاثينيك »
ص ١٦٨ . بوضوح توكيديديس ، ٣ - ١٨ - ٤ ، أن هناك مشاة في أثينا ، قد تدربوا
من قبل على أن يكونوا مجدفين .

أما في زمن الحرب فتتكون من :

$$١٧٠ \quad \text{مجدفاً} \quad ٣٠٠ \times = ٥١٠٠٠$$

$$٨ \quad \text{ضابطاً} \quad ٣٠٠ \times = ٢٤٠٠$$

$$١٠ \quad \text{بحارة مسلحين أسلحة ثقيلة} \quad ٣٠٠ \times = ٣٠٠٠$$

$$\text{المجموع الكلى} \quad ١٨٨ \times ٣٠٠ = ٥٦٤٠٠ \quad (١)$$

ولكن ذلك يزيد كثيراً على العدد الكلى أى المواطنين والأجانب المدعويين للخدمة البحرية ، والذي يبلغ فقط ٣٦٠٠٠ . فإذا ما أرسل الأسطول كله ، أو حتى جزء كبير منه إلى البحر ، كان على أثينا أن تستأجر مجدفين أجانب . وكل شيء كان يتوقف على مقدرتها في الدفع لهم بسخاء لقاء خدماتهم . وهنا ، كما علم أعداؤها ، كانت نقطة الضعف في دفاعها . وليس أمامنا إلا أن نقول ، كما قال الكورنثيون ، « اعتمدت قوة أثينا على المال لا على قوة أهلها » .

لنحسب الآن مع بركليس النفقات التى ينبغي وقفها على هذه القوات .

من المحتمل أن يكون الأجر فى الجيش والأسطول قد زيد فى ذلك الوقت إلى درخمة واحدة فى اليوم ، وذلك أيضاً فى كل الرتب . فإذا استمر جيش الميدان فى العمل خلال فصل الحرب ، أى ستة أشهر ، استكانت التكاليف كما يأتى :

$$١٨٠ \times ١٥٨٠٠ = ٢٨٤٤٠٠ \quad \text{تلتاً}$$

(١) توكيديديس ، ٢ — ١٣ — ٨ — ٢٤ — ٧ ، فى الأوليجارشى المجوز ، ٣ — ٤ (٤٠٠ تيراباخ) ، وبولوتارخس ، الفرس ، ٢ (٦٠ مركباً كانت فى العمل ، أنظر فيلاموثيتز ، A. A. ، الجزء الثانى ، ص ٢٠٦) ، ثم الأوليجارشى المجوز ، ١ — ١٩ ، توكيديديس ١ — ١٤٢ — ٦ إلى ٨ (للناورات البحرية) ثم Ar. Ach. ، ١٦٢ (كان للمواطنون يعملون رؤساء مجدفين) ، توكيديديس ١ — ١٢١ — ٣ — ١٤٣ ، ١ (مجدفون مأجورون وضباط من المواطنين) .

بينما مدة الخدمة في البحر لثلاثمائة مركب لنفس المدة لا تكلف أقل من :

$$1680 = \frac{180 \times 5600}{6000} \text{ ثلثنا.}$$

وإذا مثل هذه المبالغ كان مبلغ الستة آلاف ثلثت الذي في الأوروبول، لا يمكن أن يكفي أثينا مدة طويلة في حرب غير معروفة المدى . ومن المؤكد أن بركليس لم يفكر مطلقاً في إنفاق هذا المبلغ^(١).

وفي الختام لننتقل مرة أخرى من فنون الحرب ، ونعود إلى فنون السلم ونضع في جدول مختصر نتائج بحثنا في الاقتصاد الأثيني . وليس هناك حاجة لأن نوجز عملية الإنتاج والتوزيع في حدود الدولة المدينة نفسها أى عمل الزراعة والصناع وتجارة التجزئة في السوق العامة . فهذه سارت في أثينا أثناء السلم ، كما سارت عليه كل مدينة أخرى . أما جدولنا فلان يبين إلا ما كان جارياً في أثينا زيادة على اقتصاديات الدولة القائمة على كفايتها الذاتية ، أى علاقتها الخارجية . ومن الأنسب أن نعبر عن ذلك في شكل كشف ميزانية قومية ، وقد رقنا المفردات حسب ترتيب أهميتها النسبية :

رصيد	ديون
١ - الجزية من الحلفاء (٦٠٠)	١ - الضروريات وتشمل :
ثلثت سنوياً) تتداول بين الأثينيين	(١) ثلثي تموين القمح لـ
لمصاريف الحكومة ، وتشبيد الأعمال	٣٥٠٠٠٠ شخص .
العامة والمراكب الخ .	(ب) خشب لبناء السفن وبعض
	الضروريات الحربية
	الأخرى (مثل حديد الأسلحة
	والسكتان للأشعة) .

(١) الدفع : توكيديدس ٣ - ١٧ - ٦٤ - ٨ - ١ - ٣٠ ، ٣ - إن مركبة يونيدايا قد تكلفت من البداية إلى النهاية ٢٠٠٠ ثلثت (توكيديدس ٢ - ٧٠ - ٢) ، وقد بلغ مدد القوات التي استخدمت هناك لمدة الثلاثين شهراً ٣٠٠٠٠ عارب فقط من المشاة وأقل من ٥٠ سفينة . ولم تسكن أثينا في مركز يسمح لها أن تقوم بمعارك أكثر من ذلك في الشتاء والصيف .

ديون

رصيد

- ٢ — الأرباح من نقل التجارة . ٢ — الكماليات وتشمل :
- ٣ — الصادرات : (١) المواد الخام للمصنوعات (فيما عدا
 (١) فضة من المناجم ، الصلصال والرخام والصوف) ،
 (ب) زيت زيتون (ب) عمال مشترون (أى العبيد) ،
 (= زبد وصابون وإضاءة) للصناعات والخدمة في البيوت
 (ح) أواني من الفخار منقوشة والمناجم
 وتماثيل صغيرة الخ ، (ح) مصنوعات جاهزة من كل نوع .
 (د) رخام ،
 (هـ) مصنوعات من المواد الغفل
 المستوردة مثل التروس ،
 (و) واردات معاد تصديرها :
 هـ ، و = أشياء تافهة . والكل
 فيما عدا ، (١) عرقلها ارتفاع الأسعار بسبب (١) و (١ ، ٣) .
 ٤ — ما دفعه الزوار الذين جاءوا لأعمال قضائية أو كتفريجين .

عندما نضع هذه الحقائق والأعداد المتفرقة إلى جانب بعضها البعض ،
 ونحاول أن نتصور تأثيرها الاجتماعى جملة ، فإننا نبتدى أن نفهم بشكل ما ،
 معنى كلمات بركليس عن زملائه المواطنين ، كيف ، أن أحدا لا يفوقهم فرداً
 فرداً في استقلال الروح ، وتشعب نواحي المعلومات ، والاعتماد الذاتى التام ،
 في النواحي الصناعية والفكرية . فنحن نعجب بهم منذ أكثر من ألفى سنة
 في كتاباتهم وآثارهم لهذه البساطة التى لا مثيل لها ، وتعدد آفاق العقل وصفاء
 الروح التام . والآن فقط وقد أمكننا أن نجتمع شتات صفحات مآليتهم

المنزلية ، فلنا أن نعجب أيضا بتلك الشجاعة القوية الدائمة التي تواجه بجرأة حقائق الحياة القاسية . والآن فقط يمكننا أن نقدر لماذا تكلمت أثينا ، التي أظهرت لنا في كل سطر كتيبته وفي كل حجر قلعته ، كيف أنها خضعت برغبتها ومحض إرادتها لقوة الفن القاهرة ، وكيف تكلمت باحتراس ، وبعقل بالغ ، عن العناية التي أولتها قضيتها — لماذا أنها ، لا عن اختيار بل عن ضرورة قد أحببت الجمال وقلة النكاليف ، . (١)

(١) أنظر التذييل .

الخاتمة

الحرب البلو بونيزية

Ὁ πόλεμος, ὕφελών τὴν εὐπορίαν τοῦ καθ' ἡμέραν, βίαιος διδάσκαλος καὶ πρὸς τὰ παρόντα τὰς ὁργὰς τῶν πολλῶν ὁμοιοῖ.

إن الحرب بما تذهب به من وسائل الراحة في الحياة اليومية ، إنما هي معلم يعلم بالقسوة ، ويجعل أخلاق الناس تناسب وظروفهم .

(توكيد بدس ، ٣ - ٨٢ - ٢) .

في عام ٤٣٤ ، بينما ما زال العمال منهمكين في عمل « الردهة ، ظهرت سحابة في الغرب . فقبل ذلك بعامين عمت المدينة الصغيرة المسماة إبيداموس ، وهي مستعمرة كورسيرية على شاطئ ألبانيا ، اضطرابات داخلية . فلجأت جماعة من مواطنيها إلى كورسيرا طالبة العون . لكن الدولة الرئيسية الأمم كورسيرا رفضت أن تساعدكم . وعلى هذا انجهوا إلى كورنث لتكون بدلا عن كورسيرا . ووافق الكورنثيون في الحال . ويخبرنا توكيد بدس بالتفصيل عن دوافع ذلك القرار ، مرتبة دون شك حسب أهميتها في نظره . وهي تكشف عن مزيج من العواطف والمصالح المادية امتاز به البونانيون . فهم وقد اعتقدوا أن المستعمرة تنتمي إليهم ، كما تنتمي إلى الكورسيريين ، رأوا أن من واجبهم القيام بحمايتها . وزيادة على ذلك فقد كانوا يكرهون الكورسيريين لانغافلهم البلدة الأمم (كورنث) بدلا من أن تقابل بالاحترامات المعتادة في الاجتماعات العامة الواجبة على كل مستعمرة أخرى نحو المدينة الكبرى ، مثل السبق في تقديم القرابين ، فقد رأت كورنث نفسها تعامل باحتقار من دولة ، إذا أخذت من ناحية الثروة ، فيمكن أن تقارن بأغنى دول الإغريق إذ ذاك ، ومن ناحية القوة فقد ملكت قوة

حرية كبيرة، لا يمكنها أحياناً أن تسكت اعتزازها بمركزها البحري السامى
بجزيرة ترجع شهرتها البحرية إلى أيام سكانها الأقدمين الفاكين الذين تحدث
عنهم هومر . وهذا كان أحد أسباب الاهتمام الذى أسبغوه على أسطولهم
الذى كان قوياً للغاية ، حتى أنهم بدأوا القتال بقوة تبلغ ١٢٠ سفينة . كل
هذه الإحتمالات كورنث توافقه لأن ترسل إلى إبيدامنوس المساعدة
التي وعدت بها : (١)

وقد كان قرارها هذا خطيراً فينبى كورنث وإبيدامنوس تقع منطقة
كورسيرا البحرية ، ولذا كانت موافقة كورنث على ما دعت إليه تحدياً
مباشراً لابنتها العائسة . لقد كانت كورنث وكورسيرا القوتين البحريتين
الرئيسيتين فى اليونان الغربية . وكانت كورسيرا أقواهما ، فسفنها المائة
والعشرون كانت المسيطرة على البحار، شمالاً وغرباً من مصب خليج أمبرا كيا .
ولكن وإن كان أسطول كورنث يصغر أسطولها ، فقد كان لها عضد ،
فى أصدقاء وجيران مخلصين ، بينما ظلت كورسيرا فى عزلة متعالية ، لبعدها
عن عالم دولة المدينة . وقد التجأت كورنث إلى حلفائها ومبرعان
ما جندت قوة من ٧٥ سفينة و ٢٠٠٠ من المشاة الثقيلة . وعند ما وصلوا
حدودهم ، أى أكتيوم على مصب خليج أمبرا كيا ، حيث يقوم معبد
أبولون أرسل الكورسيريون ، كما يقول توكيديس ، منادياً فى قارب
خفيف ينذرهم بالآسروا ضدهم . وفى أثناء ذلك أخذوا يزودون سفنهم
بالرجال ، وكانت كلها على استعداد للقتال ، بينما كانت تصلح السفن القديمة
لتسكون صالحة البحر . وعند رجوع المنادى بلا رد سلى من الكورثيين ،
كانت السفن قد زودت إذ ذاك بكل شئ ، وأقلعوا لمقابلة العدو فى أسطول
من ٨٠ سفينة (٤٠ منها كانت مشغولة بحصار إبيدامنوس) صفت صفاً
واحداً ، ومضت للقتال . فأحرز أهلها نصراً حاسماً ، وحطموا ١٥ سفينة

(١) توكيديس ، ١ - ٢٥ . (أنظر التذييل) .

من سفن الكورنثيين . وشهد اليوم نفسه لإيذا منوس وقد أرغما محاصرها على التسليم ، (١)

وكان من أثر هذه المعركة أن أصبحت كورسيرا قوة مهيمنة على البحار الغربية اليونانية ، كما كانت أثينا في بحر إيجه . . وأقام الكورسيرون نصب النصر في لفكيمي (Leucimma) ، وهي رأس في كورسيرا ، وذبحوا جميع أسراهم عدا الكورنثيين ، فقد أقروهم كأسرى حرب . وعاد الكورنثيون وحلفاؤهم تاركين الكورسيريين سادة بحار هذه الجهات جميعها . فأبحروا إلى لفكاس (Leucas) المستعمرة الكورنثية واجتاحوا أراضيها وأحرقوا Gyllene ميناء الإيليين ، لأنها أمدت كورنث بالسفن والمال . وقد ظلوا تقريباً سادة البحار طوال المدة التي تلت المعركة ، واكتسحت سفنهم الحربية حلفاء كورنث ، وأخيراً حوالى الخريف أرسلت كورنث ، وقد استغزتها آلام حلفائها ، سفناً وجنوداً . . . لحماية لفكاس ، وسائر المدن الصديقة ، فأقام الكورسيرون مركزاً ممتازاً في لفكيمي ، ولم يشترك الفريقان إنما ظل يواجه كل منهما الآخر حتى نهاية الصيف . وأصبح الشتاء على الأبواب ولم يرجع أحد منهما إلى موطنه بعد . (٢)

وإلى هنا لم تسر الأمور إلا في الطريق المألوف لغزوة بحرية موسمية . ولكن كان من الواضح أن الأوضاع لا يمكن أن تبقى على هذا المنوال . فالنتائج التي تضمنتها كانت بالغة الأهمية . فكورنث لا يمكن أن تقبل ضياع سيادتها البحرية خارج خليج كورنث ، ولا أن تتخلى عن الدول البحرية الصغيرة التي كانت تعتمد على حمايتها لتقع تحت رحمة القراصنة الكورسيريين ، التي لا ترحم . وكانت على استعداد البغامة بكل شيء لاسترداد سيادتها البحرية من ابتها العاقبة . ولذا قضت السنة التي تلت الحرب ،

(١) توكيديدس ، ١-٢٩ . فيما يخص منطقة كورسيرا البحرية أنظر ليف (Leaf) ، Homer and History ، ص ١٨٦ والخريطة .

(٢) توكيديدس ، ١ - ٣٠ .

والأخرى التي تلتها في بناء السفن ، وبذل كل جهد لإعداد أسطول قدير ،
وتوافد المجدفون من الإليونيز ومن سائر اليونان ، تحت إغراء الأجر
المرتفع . هالت أنباء ذلك الاستعداد أهل كورسيرا ، وهم لا حليف لهم
في اليونان ، . . . وقرروا أن يلبجأوا إلى أثينا ، ، في خريف عام ٤٣٤ .
وليدخلوا في حلف معها ، وليحاولوا الحصول على معونة منها . وما أن سمعت
كورنث بنيتهم إلا وأرسلت هي الأخرى بعثة إلى أثينا ، لتمنع أسطولها من
الإنضمام إلى الأسطول الكورسيري ، وبذلك قضى على آمالها في تسير الحرب
حسب رغباتها . فعمد المجلس وظهر المحامون المتنافسون أمام الشعب . (١)

هذه هي اللحظة التي اختارها توكيديدس لأول أحاديثه المشهورة ،
أو استعراضاته للسياسة والرأى . فما واجهته أثينا وما واجهه بركليس
ناصحها الأول ، إنما كان وضعاً حرجاً لحد بعيد . وكانت حجج الجانبين
متوازنة بشكل دقيق . ولكي نفهم الوضع الكامل يجب أن نذكر عناصر
أخرى في الموقف السياسى العام . فالعالم اليونانى كان منقسماً ، كما كان
منذ أكثر من جيل ، إلى قسمين سياسيين مركزهما أثينا واسبرطة .
فكانت أثينا ومئات المدن التابعة لها على سواحل بحر إيجه ، وبعض الحلفاء
المستقلين الآخرين ، القوة البحرية الرئيسية . بينما كانت اسبرطة وحلفها
الإليونيزى الذى ضم كورنث وبيوتيا وكلها عداً بلاثيا ، القوة البرية
الرئيسية . وكان الفريقان في سلم يحدد بهدنة مداها ٣٠ عاماً ابتدأت منذ
إحدى عشر عاماً . إلا أن المشاعر بينهما كانت تزداد جفوة ، وشعر كل
بأن المعركة الحاسمة لا تتحمل التأخير طويلاً . ولم يكن ما يدفعهم إلى القتال
أسباب سياسية خاصة ، إذ لم تعارض مصالحهم بعضها البعض إلا قليلاً ،
ولم تكن الحرب لتعيد تنظيمها على أساس مرضى . والقوات التي شهدتها
اليونان كلها نعد لحرب عظيمة ، إنما كانت بدافع عاطفى أكثر منه مادى .
ففى تتعلق بالشرف أكثر منها بالتجارة أو الثراء . فقديما اعتبر الجميع

أسيرة بجيشها المدرب الذى لا يقهر ، القوة الرئيسية فى اليونان . ولكن
 نأفسها الآن بحارة أثينا المحنكين . ويقول توكيديدس « إن ازدياد قوة أثينا »
 وما أوحى به من فزع فى لاسيديمونيا ، هو الذى جعل الحرب لا مفر منها . (١)
 ويتجلى الموقف العام بشكل واضح فى الحجج التى أدلى بها خطباء كلا
 الفريقين . فأعلن الكورسيرون بحجراً أن الحرب العظمى لا مناص منها ،
 ويجب أن تكون عاجلاً لا آجلاً . وإذا ما سلم بذلك فقد هان أمر حججهم
 الأخرى ، تذكر أن فى اليونان ثلاث قوى بحرية كبيرة ليس غير ، أثينا ،
 وكورسيرا وكورنث ، فإذا ما رضيت لاثنتين منها أن تتحدا ، ولكورنث أن
 تحتفظ بنا لنفسها ، فعليكم أن تقاوموا فى البحار أساطيل كورسيرا والبلوبونين
 المتحدة . ولكن إذا ما رضيت تحالفنا فستشد سفننا أزركم فى المعركة .
 ولم يكن لدى كورنث أمام هذه الحجج السياسية المفحمة شيئاً محدداً
 تقترحه . بل لقد كان مبعوثيها فى مركز دقيق نوعاً . فى القرن الأخير
 كما يعرف الجميع ، كانت العلاقة بين أثينا وكورنث علاقة عداء مستحكم .
 فلم تكن الصداقة ، وإنما هى الظروف التى أبقت على السلام بينهما . ورجع
 العداء إلى ٢٠ عاماً مضت ، عندما تدخلت أثينا فى حرب حدود بين كورنث
 وميجارا ، وساعدت الأخيرة على بناء أسوار طويلة ، وهكذا أصبحت
 بالمساعدة الأثينية منيعة إزاء جارتها الغربية . لذا لم تخل إشارة المبعوثين
 الكورنثيين من السخرية عندما ذكروا مستمعهم ، بأن كورنث وأثينا
 مرتبطتان بمعاهدة سياسية ، بينما كورسيرا وأثينا لم يكونا فى هدنة أبداً ،
 وذلك لسبب بسيط وهو أنهما ، ما اشتبكا فى حرب مطلقاً . ثم أخذوا
 يسلون بوجود خلافات قد تؤدى إلى قيام حرب كبيرة ، ونصحوا بتسويتها .
 لكن حججهم الأساسية قامت على اقتسام مناطق النفوذ البحرية . فإذا

(١) توكيديدس ١ - ٢٣ - ٦ ، أنظر ١ - ٦٨ - ٣ . أرسطوفانيز (Waspa .
 ٧٠٧) يقدّر عدد المدن التى تدفع الجزية بألف مدينه . وهذا الرقم مبالغ فيه بدون شك .
 ولكن ربما جمعت اعتبارات التأسيس فى قوائم الأنصبة بعيدة عن أن تكون كشفاً مستونيا .

ترك أثينا دون أن تضايقها كورنث في بحر إيجه ، فيجب عليها أن ترك
كورنث حرة في الغرب . أما إذا نقصت التوازن البحري فيجب أن توقع
نفس المعاملة . (١)

وقد عقد اجتماعان قبل أن يتخذ الشعب الأثيني قرارا . وفي أي جانب كان
يتخذ القرار ، فإنه ليعنى تغييرا في سياسة أثينا . لقد تجنبنا حتى الآن التدخل
في سياسة الجزء الشمال الغربي ، مكثفية بأن تعتمد في تأمين تجارتها ، وهي
مصلحتها الوحيدة في الغرب ، على سياسة الحياد وعلى مصالح كورسيرا التجارية ،
ولكن هذا ما لن نستطيعه الآن . فإذا قطعت علاقاتها بكورنث فستخاطر
بحرب عامة . لكن إذا ما قطعتها بكورسيرا فإنها ستؤجل هذا الخطر ،
لا تفاداه ، فضلا عن الخوف من أن مواسلاتها الغربية ستكون في خطر
مستمر . وزيادة على ذلك فلم تكن راغبة في الأخذ بنظرية كورنث بشأن
مناطق النفوذ البحرية ، التي كانت ستحصرها طول الوقت ، في نطاق نفوذها
في منطقة بحر إيجه . فقد أخذت في خارج امبراطوريتها بمبدأ التجارة الحرة
والتعامل الحر ، ولم يكن بركليس مؤسس ثوري (Thuri) مستعدا للسماح
لكورنث عن طيب خاطر ، بأن يكون لها في مياه البحار الغربية ،
الحقوق التي ادعتها أثينا لنفسها في المياه الشرقية ، على أنه كسياسي كان حذرا
كل الحذر ، من أن يزعجها في حرب لا حاجة لها بها . والحل الذي اتخذ
أخيرا وكان بلاشك وفق اقتراحه ، تضمن محاولة التسوية . فوافق الأثينيون
على عقد معاهدة مع كورسيرا على أن تكون ذات صبغة دفاعية بحتة ،
بينما استمرت أثينا في المحافظة على هدنة الثلاثين عاما ، بأن رفضت مشاركة
كورسيرا أي هجوم على كورنث ، ولكنها وعدت أن تحف لنجدتها إذا
ما اجتيعت أراضيها . وكما يخبرنا توكيديدس بصراحة ، لقد كان الاعتقاد أن
يضعف الفريقين أحدهما الآخر في هذا القتال ، وبهذا يترك التجارة حرة
لأثينا ، فتسكون أعظم قوة بحرية دون منازع . (٢)

(١) توكيديدس ١ - ٣٢ إلى ٤٣ ، ١٠٣ - ١ .

(٢) توكيديدس ١ ، ٤٤ .

يستطرد المؤرخ حديثه قائلاً ، « بهذا تحالفت أثينا مع كورسيرا ، وأرسلت عشر مراكب لمساعدتها . والتعليمات التي أعطتها كانت تجنب التصادم مع الأسطول الكورنثي إلا في ظروف خاصة . وذلك إذا أبحر تجاه كورسيرا وهدد بالنزول إلى شاطئها ، أو في أى من ممتلكاتها ، فيجب أن يبذلوا جهدهم لمنع ذلك . وكان الدافع إلى هذه التعليمات الحرص على تجنب خرق المعاهدة . . . ولكن كان من الصعب التنفيذ فن الذى يقرر فى حرب بحرية الحد الفاصل بين الدفاع والهجوم ؟

هذا ما بينته النتيجة . لقد أكمل الكورنثيون استعدادهم ، وأبحروا فى ١٠٠ مركباً لها ولخلفائها نحو كورسيرا ، التي قابلتهم فى ١١٠ مركباً ، أما الـ ١٠ مراكب الأثينية الباقية فقد ظلت كاحتياطي . وعندما بدأ أثر تفوق العدد ، لم يسع الأثينيون إلا أن يشتركوا فى المعركة . « حقاً لقد امتنعوا أولاً عن الهجوم على أية سفينة ، ولكن لما أن صارت الهزيمة واضحة ، وأخذ الكورنثيون يضغطون على أعدائهم حان الوقت الذى يجب أن يتحرك فيه الجميع دون تمييز ، وهنا اصطدم الكورنثيون والأثينيون ببعضهما . وانتهت المعركة ، ولكنها لم تكن حاسمة . وأقام كلا الفريقين نصب نصر . . . أما الكورنثيون « فقد أرسلوا للأثينيين بعض الرجال على ظهر مركب بدون عصا المنادى ، ، ليسجلوا احتجاجاً رسمياً على رفضهم هدنة الثلاثين عاماً . ثم عادوا إلى أوطانهم . وانتهت الأعمال الحربية مؤقتاً . ويقول توكيديدس ، « هذه الطريقة احتفظت كورسيرا بكيانها السياسى أمام كورنث . وتركت السفن الأثينية الجزيرة . وكان ذلك ، أول سبب للحرب التي شنتها كورنث على الأثينيين ، أى محاربة الأثينيين لهم . مع الكورسيريين وقت الهدنة . (١)

« ويكاد أن يكون بعد ذلك مباشرة ، ربما فى شتاء ٤٣٣ — ٣٣٢ ، « أن قامت خلافات جديدة بين الأثينيين والبلوبونيزيين فساهموا بنصيبهم فى

(١) توكيديدس ، ١ — ٥٥ .

الحرب ، . فعندما تدخلت أثينا في الغرب ، كانت كورنث تعد الخطط للانتقام . فشكت أثينا في مقاصدها العدائية ، . وكانت نقطة الضعف في الإمبراطورية الأثينية ، ماسمي ، المنطقة صوب ترافيا ، ، وتشمل المدن الواقعة على ساحل بحر إيجه الشمال ، من خليج سالونيك إلى الدردنيل . فقد حدث نقص في الجزية في هذه المنطقة خلال السنين السابقة . وكان هناك خطر قيام بعض الثورات ، إذ أن إحدى القوى الداخلية ، أى ملكة مقدونيا ، كانت وقتئذ عدوة لأثينا . وأدرك رجال السياسة الأثينيون أن كورنث تتطلع إلى حدوث اضطراب هناك ، فقرروا أن يسبقوا أية محاولة ممكنة لها . وكانت حركة كورنث المتوقعة في هذه الناحية عن طريق مدينة بوتيديا على رزخ بالين ، . وهى إحدى مستعمراتها القديمة ، ولكنها أصبحت الآن ككل مدن الساحل ، حليفة لأثينا من يدفعون الجزية . ولهذا أمرت أثينا البوتيديين بهدم جانبها من أسوارهم ، وتقديم رهائن ، وقطع كل المواصلات المسالفة بينهم وبين مدينتهم الأصلية . واحتج البوتيديون أول الأمر ، ثم رفضوا ، ثم انضموا إلى الحلف البليوبونيزى ، وأخيرا ثاروا على أثينا . فأمرت كورنث في وضع قوة لمساعدتهم ، تمكنت أن تتسلل عبر بحر إيجه ، بينما كانت مراقب الحراسة الأثينية مشغولة في جهة أخرى ، وأن تدخل المدينة خلال ٤٠ يوما من ثورتها . وفى الحال أرسل الأثينيون قوة لحصارهم .^(١)

أصبحت لكورنث الآن شكوى مزدوجة . فقد هاجمت أثينا بحارتهما عند كورسيرا ، وهى الآن تحاصر بعض جنودها في بوتيديا . ثم رأت أثينا مستعدة في كل السواحل في الشرق للمحافظة على إمبراطوريتها بأى ثمن . وانحارب من أجل البحار المفتوحة ، أو ربما من أجل إمبراطورية بحرية أخرى في الغرب . ولم تعرف مدى الخطط الأثينية ، أو للبهارة والنشاط والتفانى التى عملت بها ، وهو ما يختلف تماما عن أسبرطة باندفاعها ونظامها

(١) توكيديدس ، ١ - ٥٦ إلى ٦٨ .

السيء الجامد . ودفعها الغضب والخوف إلى التلطف على استعجال الحرب
التي لا مفر منها . ووطنت نفسها على القيام بالواجب الصعب وهو استغزاز
قواد اسبرطة وإلهاب مشاعرهم رغم ما عرفوا به من جمود. (١)

لقد كانت أثينا ملدة بالموقف تمام الإمام . إلا أن بركايس لم يكن راغباً
في الحرب . ولكنه أدرك تماماً أن المدينة قد سارت نحوها شوطاً بعيداً .
فما كان لها أن تراجع . فيجب أن تخضع بوتيديا بأى ثمن ، وقف معها
الكورنثيون أم لم يقفوا ، لا من أجل هيبة أثينا ونفوذها فقط . ولكن
لأن أثينا اعتمدت اعتماداً كلياً على انتظام وصول الجزية منها . ولم يكن
هناك إلا طريقة واحدة قد يمكن بها تجنب الحرب ، وذلك باستعراض
القوة الأثينية ، التي قد تنجح في أن تكون درساً عملياً للبولوبونيزيين ،
يرهم طبيعة الحرب التي يُدفعون لخوض غمارها . وصمم بركايس أن يقيم
عرضاً لإظهار ما تعنيه القوة البحرية حقاً . وقد اختير الميجاريون ضخاماً
لهذه الغاية ، إذ كانت تحمل لهم أثينا ضغناً منذ أن تخلوا عن محالفتها
ساخطين ، ومنذ أن ذبحوا حاءيتهم الأثينية في لحظة حرج بالغ ، قبل ذلك
بثلاثة عشر عاماً . فصدر قرار مقاطعة ، يقضى بإقفال أبواب كل وائي.
الإمبراطورية ، وأسواق أتیکا في وجه السفن والبضائع الميجارية . وهكذا
بضربة واحدة غدت ميجارا منعزلة تماماً عن العالم ، ورجعت ثانية إلى
الاعتماد في حياتها على نظام الاكتفاء الذاتي القديم القائم على الزراعة .
ونحن نعلم مقدار شعورها بشدة وطأة الضربة . لا من الدور الذي لعبته
في مداولات اسبرطة الأخيرة وحده ، ولكن من تصوير أرسطوفاينز
للرجل الفقير الميجارى الذى أخفى بناته في شكل خنازير وهرمن عبر
الحدود إلى الأسواق الأثينية لبيعهن . وما اتخذته أثينا إزاء ميجارا ،
تستطيع أن تتخذه أيضاً إزاء المدن البحرية الأخرى في حاف البولوبونيز ،

بمجرد أن تعلن الحرب . وقد كان بهم بركليس أن تقدر هذه المدن تلك الحقيقة قدرها في مجالسها الحربية .^(١)

فرع الاسبرطيون وحق لهم ذلك . وما أن اجتمع مجلسهم لمناقشة الموقف : حرب أم سلم ، تساءل العقلاء بينهم بصراحة كيف ينتظرون أن يهزموا قوة بمنأى عن أن يصيبها الأذى برأ ، والتي هي بقيادتها البحرية الممتازة وتفوق قدرتها المالية على ثقة من إمكان طردهم من البحار . وقالوا إن اسبرطة ليس لديها موارد خاصة بها أياً كانت . إن أثينا لا يمكن غزوها إلا بحراً ، والسفن تحتاج إلى مال ، واستئجار البحارة الماهرة يتكافأ أكثر . إلا أن السكورثيين قابلوا هذه الحجج باستنارة كبرياء اسبرطة بمهارة وبراعة . فالسكوت على أعمال أثينا الأخيرة واعتدائها ، قد يثبت للعالم أجمع أنهم فقدوا سياستهم الأولى القديمة ، التي انتقلت نهائياً من يد القوة البرية إلى القوة البحرية . فيجب أن يهبوا هبة واحدة ، ويهزموا على الحرب ، ويجمعوا ما يمكنهم من المال ، ويحافظوا بالتنازع . وقد أيد هذا الانجاء الحاكم الاسبرطي الذي كانت له الرئاسة ، وأقره المجلس بصفة نهائية ، إذ صوت بأن المعاهدة قد نقضت ، وأن الحرب لا بد وأن تعلن . وكما يقول توكيديس ، « لم يرجع ذلك لاقتناعهم بحجج الخلفاء ، فقليل ما اهتموا بالشكاوى الخاصة » . « بقدر ما يرجع لخوفهم من قوة الأثينيين » . بعد أن

(١) توكيديس ١ - ٦٧ - ٤ - ١١٤ - ١ - Ar. Ach. ، ٥٣٠ - ٥٣٥ ، وما بعدها . لقد سبق الفرار بعض ترتيبات مضايقة بشأن الحدود ، مما أسقط البجاريين كثيراً : توكيديس ١ - ٤٢ - ٢ - Ar. Ach. ، ٥١٩ ، وما بعدها ، أنظر ماير ، فصل ١١ ، الفقرة ٣٩ و Forschungen ، الجزء الثاني من ٢٩٧ وما بعدها ، بوزات (Busolt) ، الجزء الثالث ، من ٨١٢ . وقد اعتمدت مبيجاراً كثيراً على الجيوب المستوردة ، والتي تدفع بدلا عنها ، صادرات صناعية ولا سيما اللابس الرخيصة ، ولم تكن تلك إلا قليلا من الأرض الصالحة ، رغم أن أيزوكراتيس كان لاشك ، كما هي العادة ، مبالنا عندما قال أن زراعتها لم يكن لديهم سوى صخور يزوعونها ، (أيزوكراتيس ٨ - ١١٧ ، إجزينوفون ، Mem. ، ٢ - ٧ - ٦) . وقد كانت علاقاتها التجارية مع الغرب عن طريق بيجاي (Pegae) ، لا تزال قائمة شكلا ، ولكنها ربما كانت قليلة الجدوى .

رأوا معظم اليونان قد خضعت لهم ، . حدث ذلك في خريف عام ٤٣٢ .
فكان على عام ٤٣١ إذن ، أن يشهد ابتداء النضال الحاسم بين القوتين
العظميتين للسيطرة على اليونان. (١)

أخذ السفراء يروحون ويحيثون مؤججين الحزازات القديمة وعارضين
طلبات مستحيلة . ولما أن وصلت بعثة السفراء الأخيرة ، اجتمع في البرلمان
شعب أثينا العظيم لاتخاذ قراره النهائي ، سلم أم حرب . ودعا بركليس ،
ناصحهم الأول إلى الصمود أمام أصحاب القلوب الواهنة الذين كانوا حتى ذلك
الوقت ينادون بالاتفاق . ثم انطلق يتحدث ، بوصفه قائداً ، عن السياسة
التي يريد أن يتخذها . وكانت تقوم على مبدأ الإرهاق واستنفاد القوى ،
لا على مبدأ الهزيمة . واقترح تجاهل العدو لا مهاجمته ، أو إن لم يكن لترك
دون ما أذى ، فعلى الأقل أن ينزل في الإضرار به ، أقل ما يمكن من موارد
أثينا القيمة في المال والرجال . فقد كانت أثينا إذ ذاك ، خيراً كان ذلك
أم شراً ، قوة بحرية لا برية . ويجب أن تترك أرضها للغزاة البلوونيزيين
دون ما قلق ، وأن تشعرهم بضالة ما يمكن أن ياملوا فيه من حيث إجبارها
على طلب الصفح عن طريق وطء حقول قحها ، وقطع أشجار زيتونها .
وبعد بضع فصول قليلة غير موفقة من الحرب ضد عدو خفي ، قد يدركون
أن لا حول لهم ولا قوة ويستعدون لقبول سيادتها . فالغزوات البرية
تستلزم أيضاً نفقات ، وسيأتي المزارعون البلوونيزيون ترك محاصيلهم وقت
الحصاد . أما ما كان على أثينا أن تعمل حسابه دون عداه ، فهو المحافظة
على سيادتها البحرية . ثم يستطرد بركليس بلمحجته المؤثرة الخاصة (وهي
ما سماها الأثينيون أولمبية) التي يلجأ إليها دائماً ، إذا ما أراد أن يقول شيئاً
يبدو غير مستساغ . « تمنعوا قليلاً ، هبوا أننا سكان جزر فهل يمكن أن
تتصوروا مركزاً أمنع من ذلك ؟ حسناً إن هذا هو ما ينبغي أن يكون
عليه تصورنا لوضعنا في المستقبل بقدر الإمكان . ينبغي أن نحصى البحر

(١) توكيديدس ، ١ — ٨٠ إلى ٨٨ ، ٦٨ إلى ٧١ .

والمدينة تاركين النفسكثير في أرضنا ويوتنا . . . ينبغي ألا نفتحب على فقد بيوتنا وأرضنا ، إنما نبكى موت الرجال ، مادامت المنازل والمعار لا تصنع الرجال ، وإنما الرجال هم صانعوها . فبسلامة البحر والمدينة ، وبقاء الخزينة على الأكروبول ، وورود الجزية من الإمبراطورية ، ومواصلة تجارها وصناعاتها أعمالهم السلبية الناجحة ، وقيام حامياتها ومراكب الحراسة بحماية مياهها الإقليمية وسواحلها ، يمكن لأثينا أن تدع أعداءها يفتخرون أينما استطاعوا . وينبغي أن تقابل اللطمة دون أن تبالي ، ما لم يمسوا النقط الحيوية .^(١)

أطاعت أثينا بركليس في كل ما قاله . وردت على أسبرطة متحدية . وفي بداية الربيع التالي ، سار الفلاحون إلى المدينة ، تصحبهم أطفالهم ونساءهم ، وكل ما بقي من متاع منازلهم حتى أخشابها ، وأرسلت الأغنام والدواب عبر البحار إلى إيونيا والجزر المجاورة . واستقروا أينما استطاعوا في أحياء المدينة المزدهمة ، وانتظروا ليروا ما قد يأتي به الغد .^(٢)

وما حدث كان بالضبط ما تنبأ به بركليس وأعد عدته . فقد تقدم جيش البلوبونيز البالغ ٣٠٠٠ رجل إلى أثينا ، في اللحظة التي نضج فيها القمح ، ناهباً مدرأ البلاد أينما ذهب ، ثم عسكر بضعة أسابيع في السهل خارج أثينا واشتبك في مناوشات قليلة مع فرق المدافعين من الحيلة الخفيفة . وأخيراً

(١) توكيديدس ، ١ — ١٣٩ — ١٤٤ . فيها يخمس « سياسة إلهك القوى » كبداً ستراتيغي . أظن بحث دلبروك (Delbrück) القيم Die Strategie des Pericles (١١٠) ، إلى أن إحراق المنازل ، أمر بسيط . أما تخريب حقول القمح والسكروم فيكان وقتاً وتعباً . ففي المصور الوسطى اعتادت الجيوش أن تصطلب حاصدين لهذا الغرض . « إن قطع شجرة واحدة متوسطة الحجم حتى بأحسن الآلات ، يتطلب عدة ساعات » . وهذا يفسر كيف تمكن الأثينيون « من الاستمتاع بمحصولاتهم طوال فترة الحرب الأولى » ، إلى وقت احتلال ديكيلىا . (توكيديدس ٧ — ٢٧ — ٤) .

(٢) توكيديدس ، ٢ — ١٤ إلى ١٧ .

« وبعد أن مكث في أتيكا حتى فرغت مثنوته ، انسحب إلى وطنه مخترقاً بيوتها بطريق يخالف الذي جاء به . » (١)

وكانت هذه الأسابيع أسابيع مثيرة لأثينا . فلم يكن سهلاً على الشعب الأثيني المتعالي ، أن يرى العدو على أبوابهم ، بل رابضاً خلف أسوارهم . وقد كان على بركليس أن يستغل كل نفوذه ليسكبج مشاعرهم ، حتى أنه مارس سلطانه كفائد ، وحال دون اجتماع الشعب صاحب السيادة في اجتماعاته المعتادة كل شهر . وكان من جراء عدم انعقاد المجلس ، وهو صمام الأمان الدستوري أن ، تألفت جماعات في الشوارع وتشابكت في مناقشات حادة وتنوقلت تنبؤات مضمونها على جانب كبير من الاختلاف ، وصادفت آذاناً صاغية وبالاختصار كانت المدينة كلها ماثرة إلى أقصى حد . وكان بركليس موضع حنق عام ، ونسبت كل نصائحه السابقة ، وندد به لعدم خروجه على رأس الجيش الذي كان يرأسه . وعد مسئولاً عن كل ما يقاسيه الشعب . . وطبعاً كان بركليس قد توقع هذا التغيير في مزاج الشعب ، ولذا فقد أعد له دواءه . فبينما كان الأسبرطيون ما زالوا في أتيكا ، أرسل بركليس قوة بحرية من مائة مركب حول البلوبونيز ، لإحراز نصر معين ، لكن ليرد على وخز الإبر بوخز مثله ، وليحفظ روح المواطنين المتذمرين عالية . وزبادة على ذلك أطلق حراس الحرب النظاميين د برأ وبحراً ، في المراكز التي صمم على أن يقيم بها حراساً نظاميين أثناء الحرب ، وبذلك أقفل الممتلكات الأثينية في وجه سفن الأعداء . . ومنذ هذا الوقت حتى إعلان السلم كان يعتبر قرصاناً كل من يبحر هناك دون إذن من أثينا . وفيما بعد وفي نفس الموسم سمح لجنود الأسلحة الثقيلة بالخروج أيضاً . فأرسلت قوة كبيرة في أول الخريف إلى ميغارا لتحقيق مطمعها في الانتقام

(١) توكيديدس ، ٢ - ١٨ إلى ٢٤ . لقد كان في أثناء إحدى هذه المناوشات أن مات قاطع الخشب القريني ، والذي ذكرنا النس النقوش على قبره سابقاً (ص ٣٣٣) . وبغربنا توكيديدس فقط ، بأن الجيش البلوبونيزي كان مكوناً من ثلثي الجيش الكامل . وقد أثبتت مقدر ماير (٤ ، الفقرة ٥٤٥) .

بوطه حقول القمح وكروم جيرانها الجوعى . فاجتاحوا الجزء الأكبر من أراضيها ، ثم انسحبوا مصممين على إعادة الغزو كل عام . تلك وبضع حوادث صغيرة ، كانت أحداث الفصل الأول من الحرب .^(١)

وبنهاية هذا الفصل استرد بركليس نفوذه وسلطانه كاملين . وفى الحزيف وفى اليوم الثانى من نوفمبر ، يوم جميع الأرواح ، وبعد أن رجع الجيش من ميجارا ، اختير بركليس ليؤن موقى العام . وهنا يتوقف توكيديس عن قصته ليرينا ، بأى آمال سامية وبأى أمانى وضاعة ، طلعت أثينا وقائدها للعام الثانى من الحرب العظمى . فقوتها الإمبراطورية سليمة لم تمس ، تبدو منيعة للجميع . كما ظل حلفاؤها أصدقاء لها ، يربطهم بها قبولهم علائم الود من بطة الحرية . فقد كانت أثينا فى معاملتها العامة والخاصة مدرسة اليونان ، وذلك بنظمها الحرة فى الحكم الذاتى وأخلاق مواطنيها الشخصية السامية . وقد كانت تنتظر فقط ملأ نهائيا ، واعترافاً قاطعاً بسيادتها لتجتمع العالم المتمددين كله تحت سلطانتها الدائم .^(٢)

وبواصل توكيديس بهدوء يكاد ألا يحتمل قائلاً ، هذا هو الاحتفال الجنائزى الذى أقيم فى أثينا هذا الشتاء ، والذى به انتهت السنة الأولى من الحرب . وفى أوائل أيام الصيف التالى ، غزا اللاسيديمونيون وحلفاؤهم أتينا كما فعلوا من قبل . ومكثوا فيها وخربوا البلاد . ولم تمض أيام كثيرة على وصولهم إليها ، حتى أخذ وباء الطاعون يظهر بين الأثينيين إن كل تعليل يتصل بمصدره وأسبابه ، إن وجدت أسباب كفيلة بإحداث اضطراب كبير كهذا ، أتركه لكتاب غيرى . أما من جهتي أنا فسأقتصر على عرض طبيعته وشرح أعراضه ، التى ربما يمكن أن يتعرف عليها الطلبة ، إذا كان ليحدث مرة أخرى . وأنا أجيد هذا لأننى أنا نفسى كنت أحد المصابين به ، كما شهدت تأثيره فى الآخرين .^(٣)

(١) توكيديس ، ٢ — ٢١ إلى ٢٣ ، ٦٧ آخر ، ٣١ .

(٢) توكيديس ، ٢ — ٣٤ إلى ٤٦ ، أنظر ٦١ — ١ .

(٣) توكيديس ، ٢ — ٤٧ إلى ٤٨ .

إن أعراضه الجسمانية لا مكان لها هنا ، فقد قاساها واحد من كل أربعة من السكان ، أى أن ربع القوة البشرية العريضة فقدتها أثينا بهذا المرض ، ولم يبق إلا ثلاثة أرباعها ، إلا أن اهتمامنا هنا ليس بالجسم إنما بالروح ، بالمدينة لا بالمواطنين . لقد عوفي الآثينيون وصحوا ثانية ، لكن أثينا نفسها لم تزدهر بعد ذلك ، أبداً . وطوال فصل الصيف القاطظ حيث لا رياح تهب ، وطوال الشتاء الذى تلاه ، ثم لصيف آخر واشتاء يتلوه ، رفر ف على أثينا ملاك الموت يقبض روح من يريد . وعند ما ذهب عنها أخيراً لأجل قصير ، استيقظت أثينا لتجد روحها قد وهنت . فالأمال القديمة وشعور القداسة والتنظيم الذاتى والمرح ، كلها حلت . وشغل مكانها الحماقة والجشع والشك ونظرة الحسد الحسيسة ، واليأس الواهن ، بل وكل شرور الانحلال . لقد استيقظت لتتبين حقائق وضعها ، فرأت نفسها فى النهاية طاغية لا داعية للحرية . بل لقد فقدت قدرتها القديمة على التفكير بهدوء وثبات ، وبآراء صائبة . ومنذ ذلك الوقت لم يكن ممكناً ، حتى ولا لبركليس نفسه الذى أضناه المرض ، أن ينهض بعقول مواطنيها أو يسمو بقلوبهم . فلا خوف من الآلهة ولا قانون البشر يستطيع أن يردعهم .^(١)

يجب ألا نحاول تلبس تفاصيل تدهور السياسة الآثينية الطويل ، أى ما بين طابع المرنية ، عند ما كانت أثينا لا تزال الحرة ، وبين طابع حلة صقلية الكبرى ، حين وقفت تعترف بنفسها أنها إمبراطورية مغتصبة . فقد سجل توكيد بدس ، بدقة متناهية وتمك لا ذع لا تجنى فيه ، كل دقائق هذه الفترة ، لأنه عاصرها بنفسه . وسنتركه يقص علينا القصة التى كان هذا الكتاب كله ، مقدمة لها . وكل ما بقى علينا هنا أن نبين الأهمية الكاملة لهذا التغيير ، وأن نشير فى النهاية إلى بعض معالم الطريق .

فلنصف قرن كامل رائع ، هو أغنى وأسمد فترة سطورها التاريخ لأية

(٢) توكيد بدس ، ٢-٥٣ ، ٥٨-٣ ثم ٨٧ ، ديودور ١٢-٥٨-٤ .

وكان الرباب (الطاعون) قد عاد بشكل مريع فى شتاء ٤٢٧ - ٤٢٦ .

جماعة ، سارت السياسة والأخلاق ، أعمق وأقوى دوافع الحياة القومية ، والفردية ، سارتا قدماً منهاسكتين إلى مثل أعلى مشترك ، هو المواطن السكامل في الوطن السكامل . ويبدو أن غص هذا الطريق بكل ما هو سام في الحياة البشرية : الحرية والقانون والتقدم ، الصدق والجمال ، المعرفة والفضيلة ، الإنسانية والدين . . . والآن لقد شطرتها الآلهة شطرين في أحدهما الحرية والقانون والفضيلة والإنسانية وغيرها من القوى القديمة في حياة المدينة ، بينما في الآخر الجمال والمعرفة والتقدم ، وكل مظاهر المدنية الكبرى في العالم الجديد ، وأمسك بمفتاحها ، المال والقوة . . . لقد فصلتها الآلهة بعضها عن بعض ، وأبقتهما كذلك . والآن وقد انقضى ٢٣ قرناً ، وازداد العالم حكمة وعقلا فافت كل ما تطلع إليه اليونانيون ، وازداد إنسانية أكثر مما كانوا يحملون به ، كما بلغ ثراء أبعد مما كانوا إيرنون له يوماً ، ورغم هذا لم يهو الإنسان على توحيدها ثانية .

وقعت أثينا إذ ذاك في حالة من الغضب والضعف الصدياني . وباقتقادها مثلها العليا في المستقبل أصابها اليأس حتى بما نالته منها . ويقول نو كيدس : « لقد طرأ تغيير على روح الأثينيين بعد غزوة البيلوبونيزيين الثانية . فأرضهم خربت مرتين ، واجتمع عليهم الحرب والوباء ، فأخذوا يلومون بركايس كسبب للحرب ، وأس كل بلاء حاق بهم ، وغدوا يتطلعون إلى الصلح مع اللاسيديمونيين . وفعلاً أرسلوا سفراء إلى هناك ، لم يكن نصيبهم إلا الفشل في مهمتهم . وبذلك اكتمل بأسهم وتجمع كل شيء على بركايس . فلما رآهم حائقين بما تطورت إليه الأمور ، ويتصرفون تماماً كما توقع ، جمع المجلس بصفته أنه مازال القائد (وهو ما يجب أن تذكره) وذلك لغرضين ، إعادة الثقة إليهم ، وليبعدهم عن هذه المشاعر الغاضبة ، وليجعلهم في حالة أهدأ وأكثر أملاً . » (١)

ولم ينجح في ذلك إلا نجاحاً جزئياً ، ولكن ما أكثر ما كلفه هذا النجاح .

(١) نو كيدس ، ٢ - ٥٩ .

فرغم أنه صرف عقولهم عن التفكير في سلم مشين ، إلا أن ذلك كان يدفعهم دائما إلى طريق أخطر . فقد حاول معهم في البداية أن يابجا إلى الحديث عن النزعة الإمبراطورية القديمة . هذا الحديث الذي كثيرا ما لجأ إليه في الأيام الأخيرة ليقوى من عزيمتهم . . لقد ولدتم مواطنين في بلد عظيم ، ولستم أخلاق وميزات جديدة بمولدكم ، فيجب أن تكونوا على استعداد لملاقاة أشد الكوارث ، وأن تحتفظوا مع ذلك باسمكم متأقلا لاشبة فيه ، إلا أن هذا النداء وقع على آذان صماء . فالكلمات هي هي ، ولكن النظارة هم الذين تغيروا . فقال قائدهم محزونا ، « أنا الرجل نفسه لم أتغير ، ولكنكم أنتم الذين تغيرتم ، » ثم لجأ شأن كل خطيب عندما يكون الاجتماع خاملا كثيرا ، إلى نعمة أعنف وأكثر اندفاعا . . سأ كشف لكم عن ميزة نشأت عن عظمة ممتلكاتكم . وهي ميزة لا أعتقد أنها ترامت لكم من قبل فأننا لم أذكرها مطلقا في حجبي السابقة . إن لها لرنة قوية مدوية ، حتى أني أكاد لا أجرو على ذكرها الآن ، لولا السكابة غير الطبيعية التي أراها من حولي . ربما أنتم تعتقدون أن إمبراطوريتكم لا تخرج عن حلفائكم ، ولكنني سأ كشف لكم عن الحقيقة . إن ميدان العمل المعروف ينقسم قسمين ، البرى والبحرى وأنتم متفوقون تماما في قسم كامل منهما ، ليس إلى مدى المستواه حتى الآن فقط ، ولكن إلى أقصى حد يمكن أن تظنوه مناسباً . فمصادركم البحرية تيسر لسفنكم الحربية أن تذهب حيث تريد ، فلا ملك أو أى شعب آخر على الأرض يمكن أن يقف في سبيلها . . وهكذا كان من أقصى سخریات القدر أن غدا بركايس ، الحذر ذو النظرة الثاقبة ، بطل حرية البحار ، بل وحرية التعامل ، والذي كان يحذر أثينا طوال جيل بأكله من خطر التوسع ، أن غدا أول من يدعوها إلى مذهب القوة البحرية العالمية المشنوم . (١)

وقد كان آخر خطاب عام يدون له . وكان عند قوله برما بالوباء محزونا

أيضاً لفقد الأصدقاء ، وفقد آخر ابن شرعى له . وبعد ذلك بقليل فقد مركزه ، ورغم أنه استعاده في الانتخابات التالية ، فلم يتع له العيش أن يستأنف سلطانه ، وإلى هنا ثم يختفي من تاريخ الحرب . ، لقد عاش بعد قيامها سنتين وستة شهور ، كما يقول توكيديدس ، وبعد موته بدا للناس سداد نظرنه في الحرب . ويقص بلوتارخس عن ساعانه الأخيرة قصة تبين بوضوح الأفكار التي كانت تجول بذهنه أكثر مما تبينها أحاديثه المدونة . عند ما أشراف على الموت ألف نف حول فراشه أصدقاؤه وخلصاؤه المواطنون البارزون ، بتجاذبون الحديث عن مناقبه كرجل ، والسلطان العظيم الذي حارسه ، ويعددون مآثره المختلفة ومرات انتصاره ، فينما كان قائداً أقام ما لا يقل عن تسعة نصب حربية للنصر تكريماً للمدينة . تحدثوا بهذه الأشياء متصورين أنه لا يتابع ما يتولون ، وأن قدرته على الفهم قد ذهبت . ولكنه تابع كل كلمة واستطاع أن يجيبهم قائلاً : « إننى لأعجب من أنكم بينما تتذكرون أعمالى هذه وتمجدونها ، رغم ما كان للحظ من نصيب فيها ، ورغم أن قام الكثير من الفداة غيرى بمثلها ، لم تبالوا بأعظمها وأجدها . ألا وهى ما من أثني أشح أبداً بالسواد من جسراء خطأ لى . ، لقد مات بركايس وعلى شفته النيل من طبيعة الحرب . (١) »

ب وفاة بركايس تغيرت الروح تغيراً كاملاً . فالجمالة والشجاعة والمثالية لم تعد جزءاً من حياة المدينة ، فناصرحوا الجدد لم يأبهوا الأمر القـواعد الأخلاقية ، ولم يبالوا بالأفكار السديدة ، فسواء كانوا حكماء أو حقى فقد سلكوا طريقهم حسب ما تقضى به الظروف وما تمليه المصالح وحدها . فالملفاخر الإمبراطورية القديمة ، كاهتمام أثينا بالضعفاء ، والذود عن المظلومين لم تعد تثير نخوة الناس . ففي السنة نفسها أرسلت حليفها البرية الوحيدة المخلصة ، بلاتيا ، التي شاركتها مرثون وحدها ، تخطرهم أن البلوبونيزيين على أبوابها ، فهل تخاطر بتحمل الحصار ؟ فعاد سفراؤها بهذه الرسالة ، التي صيغت في أسلوب التمالى القديم : « يقول الآثينيون أنهم حتى هذا الوقت

لم يتخلوا عنا في أية مناسبة ، ولن ينصرفوا الآن عنا ، واسكنهم مساعداً وثقاً
 قدر طاقتهم ، وهم يستحافونكم بنفس الأيمان التي أنتموها بأبؤكم أن نهونوا
 وتحفظوا الحلف سالماً دون تغيير ، . ومراعاة للقسم أطاعهم البلاطون .
 ولكن أثينا هي التي تفاضت عنهم ، إذ اعتبرت المخاطرة بالقتال غير ملائمة .
 فقد كانت أثينا منهمكة في توسيع سلاطنتها البحرية ونشره في البحار البعيدة ،
 ولا تستطيع الاستغناء عن المال والرجال . فقاومت بلاتيا سنتين على أول ،
 بينما كان الآثينيون يحاربون البحار من كريت إلى كاريا إلى خليج كورنث .
 وأخيراً عند ما استسلمت بلاتيا جوعاً ، أعدم من بقى من أهلها لاعتقادهم على
 وعود أثينا ، مع أن هذه المدينة الصغيرة لا تبعد إلا مسيرة يوم ويلة من
 حليفها . فهي تقع على آخر المنحدر الجبلي الذي ينف بمحدود سهل أثينا .
 ورغم كونها محاصرة فقد تسنى للآثينيين نسيانها ، وهم الذين كانوا يراقبون
 غروب الشمس وراء جبالها . ترى ما الذي كانوا يفعلونه لو ثبت عدم
 إخلاصها ؟ ^(١)

هذا ما لا يمكن أن نجيب عليه . فبلاتيا كانت مجرد حليفة ولم تكن من
 رعاياها ، أي ليست لها أهمية نقدية لأنها لم تكن ضمن دافعي الجزية .
 ولكننا نعلم نوع المناقشات التي كانت تدور إذا سحبت إحدى الرعايا ولاهها .
 فبعد موت بركليس بعشام ، ثارت ميتيلين فجأة وهي من أغنى دول
 الإمبراطورية ، وإحدى الفلافل التي ما زالت تؤثر أن تدفع الجزية سفناً
 لا نقداً . فتحركت أثينا بنشاط محوم وأرسلت أسطولاً كبيراً . وسرعان

(١) توكيديدس ، ٢ - ٧٣ ، ٨٥ - ٥ إلى ٦ ، ٣ - ١٩ ، ٢٠ إلى ٢٤ ،
 ٥٢ إلى ٦٨ . تبعد بلاتيا عن أثينا حوالي ٣٠ ميلاً على المنحدر الشمالي لجبل كيتايرون
 (Cithaeron) وتطل على سهل بيوتيا . وهي على مسيرة يوم من حصن أونو (Onoe)
 الواقع على الحدود ، والذي ظل طوال الوقت في يد أثينا (توكيديدس ، ٢ - ١٩ - ١ ، أنظر
 ٩٨ - ٩٩) . ولم تكند تسقط بلاتيا ، حتى بدأت أثينا تضع الحائط لغزو بيوتيا ،
 وبهذا اكتشفت الأملح مسلحاً لم يكن الوفاء لبرهه . توكيديدس ، ٣ - ٩٥ ، ٤ - ٧٧ .
 وكيتايرون يقع على مرأى من الأكروبول ، وفي ٢٤ يونيو من كل عام تقرب الشمس وراء
 قبة تماماً .

ما وردت الأنباء بأن كل شيء على ما يرام . فقد استعاد حزب الشعب في ميثيلين سيطرته ، وأعلنت المدينة ولاها . ودعى المجلس ليتخذ قراراً في معاملة النازين ، وذكر لنا توكيديدس المناقشة ليرينا الروح الجديدة ماثلة .^(١)

لم يكن الأمر نزاعاً بين المثل العليا والافتضاء ، فأحد لم يعد يهتم بالمثل الآن ، ولكن النزاع كان بين الحكمة والخافة . فالناصح الذي كان له أكبر أثر في أثينا الآن ، كان رجلاً برلانياً يسمى كليون . وبصفه توكيديدس بأنه ، أعنف رجال المدينة من كل الوجوه ، هو تجسيم كامل لروح الحرب الهوجاء ، التي كانت تهوى بأثينا إلى الخضيض . وكانت نصيحة كليون بسيطة جداً : أن يعطى الحلفاء درساً في الولاء ، بأن يعدم كل سكان ميثيلين . وحمل المجلس على إقرار ذلك . ولكن بعد التزوي استؤنفت المناقشة في جلسة تالية ، وساد الموقف ناصحون أثقّب فكيراً . فقرر المجلس أن من الأوفق ألا يعدم كل السكان وبكتفى بالزعماء . ويضيف توكيديدس وهو غاضب ، ولقد تجاوز هؤلاء الآلاف ، . والسبب الذي مال بالمدينة نحو هذا الحل الثاني كان مالياً ، لأن السعى وراء القوة البحرية العالمية ، ثبت أنه يستنزف خزينة المدينة . وقال المتكلم الفائز : يجب أن نشجع المدن على أن « تستسلم ما دامت لا تزال قادرة على رد المصاريف ودفع الجزية فيما بعد . فلو قسونا على الحلفاء النازين ، فسنعلم كل مرة على تحمل تكاليف الحصار ، وعند ما نتصر لا نحصل إلا على مدينة مهدمة ، لا نستطيع أن نحصل منها أبداً ذلك الدخل الذي هو عماد قوتنا الحقيقية إزاء العدو . لقد فقدت أثينا إنسانيتها ، لكنها رغم وجود كليون ، ما زالت تحتفظ ببعض بصيرتها .^(٢)

وبعد ذلك بعامين ، أى في السنة السابعة من الحرب ، عاد الحظ فجأة ، كما يحدث أحياناً في حروب اليونان ، فقد نجحت أثينا بتتابع جملة من

(١) توكيديدس ، ٣ — ٢ إلى ١٨ ، ٢٥ إلى ٢٨ .

(٢) توكيديدس ، ٣ — ٣٦ إلى ٥٠ .

الاحداث ، في أن تعزل فرقة من المواطنين الاسبرطيين في جزيرة بعيدة عن ساحلهم ، وفي موضع لا يمكن لقوة برية أن تخلصهم منه . ولما كانت اسبرطة تعاني نقصاً كبيراً في مواطنيها ، وفي خوف دائم من ثورة الهيلوت ، لم تقو على التضحية بذلك الفرقة . لقد أخضعها الخطر ، فأرسلت الرسل إلى أثينا ملتزمة الصلح في ذل وانكسار . وكانت الشروط التي قدمتها هي نفس الشروط التي نصح بركليس أثينا بانتظارها . فقد رضيت اسبرطة أن تاتزم الأمر الواقع بإخلاص ، وتعترف بحقيقة الإمبراطورية الأثينية ، وبالتالي سيادة القوة البحرية على القوة البرية . وقد ناشد مبعوثيها مجلس الشعب بقولهم : « إن اللاسيديمونيين يدعونكم لعقد معاهدة ، وإنهاء الحرب . ويقدمون لكم السلام والمحافة ، وأخلص العلاقات الوثيقة الحبيبة في مختلف النواحي ، . ولم يخامرهم أى شك مطلقاً في قبول هذه العروض . فالحرب قد طالت أكثر من المعتاد ، ولم تسام اسبرطة وحدها حالة الحرب ، بل سئما كل اليونانيين ، وزيادة على ذلك فهم يدركون ، أو يستطيعون التسكن ، كم كان الأثينيون يشعرون بالعناء لفقد الرجال والأموال . فإذا كان السلم مغبياً لكل الطرفين في وقت ما ، فمن المؤكد أن هذا هو وقته . قبل أن يقع بيننا شيء لا يغفر ، وقبل أن تنقلب عداوتنا العامة إلى عداوة شخصية مبررة » .^(١)

ولنشارك مع الشعب صاحب السيادة في مناقشاته قبل أن يجيب ، لنرى إلى أى جانب يميل الميزان ، إلى الحرب أم إلى السلام . لقد قضوا الآن تسعة فصول في حرب منذ موقعة كورسيرا ، وكان الأمر أولاً مجرد دفاع إلا في غزوات الصيف . ولكن فيما بعد ومنذ موت بركليس ، انقلب الأمر إلى هجوم أيضاً . فاحتفظوا بالمرأى في البحار

(١) توكيديدس ، ٤ — ٣ إلى ٢٠ ، وبخاصة ٢٠ — ١ . إن كلمة ἀνήμερος كلمة قاسية للغاية بمعنى « لا علاج له » أو « لا يغفر » ، ولا تعبر إلا من ظال من معانها القبيحة الكامل ، فهي متصلة بالفكرة القديمة للجريمة لرافة الدم أو التدنس بالقتل ، أنظر من ١٠٠٧ وما بعدها فيما سبق ، وسوفوكليس ، O. T. ، ٩٨ .

شتاء ، خارج مياههم الإقليمية ، وأرسلوا فرقا من الجنود إلى ميادين بعيدة ، إلى أيتوليا وحتى إلى صقلية . فكيف أمكن لهذه السنة آلاف تلتك المحفوظة في الأكرودبول أن تنفي بكل هذه الطلبات غير العادية ؟

لحسن الحظ أننا نستطيع أن نقدم إلى مستمعيكليون قائمة بالمصروفات . أكملت من بقايا نصوص دفع أجور القواد ، وهي بنود الصرف الرئيسية في الغزوات ، فيما عدا مصاريف بناء السفن وغيرها من الزيادات . وكانت كما يأتي :

عام ٤٣٣	كورسيرا	٣٠	تلتا
٤٣٢	حملة تراقيا	١٠٠	تلتا
	حصار بوتيديا (ابتداء من سبتمبر)	٥٠٠	•
٤٣١	•	١٠٠٠	•
١٠٠	سفينة حول البلوبونيز (من يونيه إلى سبتمبر)	٢٠٠	•
٣٠	إلى لوكريس (• • •)	٣٠	تلتا
٤٣٠	حصار بوتيديا	١٠٠٠	تلتا
١٥٠	مركبا إلى البلوبونيز (يوليه) ثم إلى بوتيديا (حتى سبتمبر)	٢٢٥	تلتا
	(وهنا اعتزل بركليس الحكم)		
٢٠	مركبا إلى ناوپاكتوس (طوال الشتاء)	٤٠	•
٤٢٩	٤٠٠٠ جنـدى مسلحين بأسلحة ثقيلة ،		•
٤٠٠	حصان تراقى حتى يونيه	١٢٠	•
٢٠	مركبا في ناوپاكتوس برئاسة فورميو ،		•
٤٢٩	إلى ربيع ٤٢٨	١٢٠	•
٢٠	مركبا مرسله إلى فورميو عن طريق كريت		•
٤٢٩	(أكتوبر ٤٢٩ : إلى ربيع ٤٢٨)	٤٠	•

عام ٤٢٨/٤٠	مركباً مسلحة للبولوبونيز أرسلت إلى ميتيلين	
١٥٠	تلتنا	(بأجر دراخته واحدة)
٣٠	مركباً انقضت فيما بعد إلى ١٢ حول	
٣٠	ناو باكتوس .	
١٠٠	مركب إلى آسيا الصغرى .	
١٠٠	تلتنا	
عام ٤٢٨	(شتاء) ٥٠٠٠ جندي مسلحين بالأسلحة الثقيلة	
٢٠٠	لحصار ميتيلين .	
٢٤	تلتنا	١٢ مركباً في ناو باكتوس
٢٠٠	تلتنا	عام ٤٢٧ حصار ميتيلين (إلى يوليو)
٣٠	تلتنا	٦٠ مركباً إلى كورسيرا (أغسطس)
٧٥	١٢	إلى ناو باكتوس
١٠٠	تلتنا	٢٠ إلى صقلية (الأجر دراخته واحدة)
عام ٤٢٦	(حتى يوليو) ١٢ مركباً في ناو باكتوس	
٨٠	٢٤	تلتنا
٤٨٠	٢٠	مركباً في صقلية
		مبايع قدمت للقادة في صقلية
		٢٠٠٠ جندي مسلحين بالأسلحة الثقيلة
٣٥	٦٠	مركباً تحت قيادة نيكياس
	٣٠	و فرق من الجنود تحت قيادة
٦٥		ديموستينز إلى أيتوليا

٤٩٩٨ تلتنا. (١)

المجموع

(١) في الحقيقة ، كان تقدير كاثينيك ، من ١٢٠ — ١٢١ ، معتدلاً للغاية ، إذ بحسب الدفع على أساس ثلاث أويلات ، إلا إذا تمس على العكس . وأعنفد أن سعر الدراخمة الواحدة ، الذي يذكره توكيديدس ، ٣ — ١٧ — ١ ، كان سعراً معتاداً . فقد كان الأجر المأدى لعمل يوم في ذلك الوقت . وزيادة على ذلك فإن الجندي في السلاح الثقيل في بوتيداي كان يأخذ أجره درختين ، درخة له ودرخة أخرى لتابعه . ومن جهة أخرى فإن ثلاثة أشهر ، ربما تعد فترة طويلة بالنسبة لحساب حملات الصيف عام ٤٣١ .

في بداية الحسب أفع بركليس الشعب أن يضع جانباً ١٠٠٠ تلنت من
٦٠٠٠ تلنت التي في الخزينة ، وأن يقرر ألا تمس إلا في آخر لحظة ،
وذلك إذا ما عانت أثينا هزيمة في البحر ، وتقدم أسطول الأعداء نحو بيريه ،
ومن يخالف ذلك له الموت . وقد صرف من ٧٠٠٠ تلنت الباقية جزء كبير
أثناء قيادته ، وذلك لقمع الثورة في بوتيدانيا ، وهو أمر كان لا بد منه . لقد
سعت أثينا إذن للحصول على السيطرة البحرية العالمية بموارد ضئيلة للغاية ،
لا في الرجال فقط ، بل وفي المال أيضاً.^(١)

وقبل ذلك بثلاث سنوات أي في ربيع عام ٤٣٨ ، على أثر توارد الأنباء عن
ثورة ميتيلين ، رأت أثينا نفسها في ضيق مالي . فقد احتاجت إلى مال لأسطولها
قبل ميعاد وصول جزية هذا العام إليها . وقابلت الأزمة بأن عمدت إلى
حيلة غير مألوفة وهي فرض ضريبة مباشرة على مواطنيها . فزيد ٢٠٠ تلنت
على القيمة الأساسية لممتلكات المواطنين . ومن المحتمل أن يكون ذلك
بنسبة ١ في المائة . وفي السنة نفسها حل ميعاد إعادة النظر في الجزية التي يدفعها
الحلفاء ، وهو ما يجري كل أربع سنوات . وبفضل التوجيه الحكيم من
الرجال الذين أخذوا دافعي الضرائب في ميتيلين ، أحدثت تغييرات طفيفة ،
ولكنها تركت المجموع فعلاً دون تغيير . فقد ظل عالياً بالقدر المناسب
ليكون مأموناً ، وبتكاليف قليلة ، فالوقت العصيب ، ليس بالوقت الذي
يمكن أن يخاطر فيه بقيام ثورات أخرى.^(٢)

ومر عامان على ذلك ، وما زال لدى أثينا ما تنفقه . والآن عرض
السلام لا مصحوباً بالشرف وحده ، ولكن مشفوعاً أيضاً بالاعتراف
بالنصر . لقد سمعنا قول رسل اسبرطة . فماذا أجاب القوم ؟

(١) نوكديدس ، ٢ — ٢٤ ، أنظر ، ٨ — ١٥ ، وأرسطو ، Lys. ، ١٧٤ .

(٢) نوكديدس ، ٣ — ١٩ ، كاثينيك ، س ١٢٥ . إن القرض المزمع من الساطات

الحلية ، الذي ذكر في الطبعة الأولى من هذا الكتاب ، هو إشارة إلى مبدس وميل ،
رقم ٥٨ ، كان قائماً على أساس حرف واحد في نص قرأه ولم يلمح على نحو مختلف [ποδεκτὸν]
بدلاً من [δημαρχόν] . أنظر س ٧٧٥ من Göttingische Gelehrte Anzeigen .

يقول توكيديس ، « إن الآثينيين وفي قبضتهم الرجال محاصرين بالجزيرة ، اعتقدوا أن المعاهدة رهن إشارتهم » . تبدأ في اللحظة التي يختارونها ، وكانوا في وضع جعلهم يطمعون فيما هو أبعد . وكان أبرز المشجعين لهم على ذلك كليون بن كليانتيوس ، وهو خطيب معروف في ذلك العصر وله تأثير على الجماهير ، فطلبوا تحت تأثير كليون شروطا مستحيلة . ولم يرفضوا الرسل ولكنهم أظهروا صحة عزيمتهم ، بأن أجابوا في تعقل واتزان : « سألوهم أن يختاروا نوابا عنهم يمكنهم أن يتفاهموا معهم ويناقشواهم نقطة نقطة ، حتى يبحثوا الموضوع في هدوء ، ويحاولوا الوصول إلى اتفاق » . وبذلك استغاثوا من فيليب الثمل بفيليب الواعي ، من الشعب صاحب السيادة في المجلس العام ، بالشعب صاحب السيادة في اللجنة . وهذا أعطى البرلماني فرصته . « لقد أدرك من أول الأمر ، كما قال ، أن نيتهم لم تكن صادقة ، وقد ظهرت الآن واضحة تماما للجميع . لقد خجلوا من أن يتكلموا أمام الشعب مفضلين التفاوض مرأ مع اثنين أو ثلاثة . كلا ، إن كانوا يعنون شيئا شريفا فليقوموا به هنا أمام الجميع » . وكان له رأي طبعاً . « أما السيديمونيون وقد رأوا أنه مهما بلغ استعدادهم للاتفاق على انكسارهم ، فيستحيل عليهم أن يتكلموا أمام الجمهور فيفقدوا ثقة حلفائهم في مفاوضات قد لا ينجحون فيها بعد كل هذا . ومن جهة أخرى ، إن الآثينيين إن يجيبوهم إلى ما يسألونهم إياه بشروط معتدلة . إنهم وقد رأوا كل هذا ، عادوا من أثينا إلى وطنهم ، دون أن تنجح مأموريتهم » . وهكذا عندما جاءها النصر ، أغضت عنه أثينا عينها دون ما اكتراث . ولم تقر بها ثانية إلا لمة المتغلبة ذات الأجنحة . (١)

لقد غدا كليون الآن زعيمها المعترف به ، وكان عنفه اللاحق سوء طالع لها . فإذا ما أراد المواطنون أن يعيشوا في تكاسل لا يقطعهم إلا مناوشات الحروب البحرية ، فن السهل توفير المال . فما من داعي لجمعه

من الوطن ما دام هناك كنز وراء البحار يمكن الحصول عليه منه إذا ما أريد ، من البحر الأسود إلى سردينيا ، . فنذ ذلك الوقت لم يدفع الاثينيون ضرائب حرب . فقد دلم كليون على طريقة أفضل . فليدفع رعاياهم الكسالي في الشرق والغرب لقاء تمتعهم بالحكم الاثيني . وفي خريف هذا العام نقضت أثينا وثيقة امبراطوريتها ، أى ذلك العقد الذى عقده منذ جيلين أرستيدس العادل بين أثينا وحلفائها ، وذلك بأن ضاعفت الجزية .^(١)

وقد بقيت لنا أجزاء من قوائم الجزية المعدلة هذه ، ولدينا المبالغ التى دفعها الاعضاء ، والمجموع الكلى والكثير من تفاصيل التقييدات الحسابية . فلنعرض أولا حساب الإثني عشر الأولى في إقليم الجزائر ، واضعين القيم القديمة مع الجديدة حتى نبين اتجاه كليون في العمل .^(٢)

باروس	٣٠	ثلثتا بدلامن	١٦	ثلثتا	أى ١٢٠٠ درخة
ناكسوس	١٥	" "	٦	ثلثتات	" ٤٠٠٠
أندروس	١٥	" "	٦	"	"
ميلوس	١٥	" "	"	"	"
سيفنوس	٩	" "	٣	"	"
إريتريا	١٥	" "	٩	"	"
ثيرا	٥	" "	٣	"	"
كيوس	١٠	" "	"	"	"

(١) كاثينيك ، ص ١٢٨ ، أنظر ١٢٤ و ١٢٢ (انتهاء ضريبة الحرب) ، وانظر أيضا ، Wasps ، ص ٧٠٠ ، ثم أنظر فرانكوت ، Finances ، ص ٩٩ و ١١٥ .
(٢) ١٤١ . O. ، ٣٧ — الذى طبع في هيكس وهبل ، رقم ٦٤ ، وجزء منه في كاثينيك ، ص ١٢٨ . العنوان هو Τάξις φόρου ، والمجموع ٩٦٠ ، مقابل ٤٦٠ التى ذكرها أرستيدس (ارتفع إلى ٦٠٠ دراجة بالتمويض الذى تدفعه ساموس الخ ، أنظر الملاحظة ص ٥٠٦ فيما سبق) . لم يذكر توكيديدس تقديرا للضرائب ، ولكن أنظر ، ٤ — ٥١ فيما يخص فلق خيوس الذى نتج عن ذلك .

كاريستوس	٥	ثلثات	بدلا من	٥	ثلثات
خالسكس	١٠	٥	٥	٦	٥
كيثنوس	٦	٥	٥	٣	٥
تنوس	١٠	٥	٥	٣	٥

وبلغت نظر الفاري مبلغ واحد . فلماذا لم يكن ميلوس نسبة معينة في القائمة الأولى ؟ ذلك لأن هذه الجزيرة ، هي الوحيدة بين جزر الأرخيل التي استطاعت أن تحتفظ بحيادها . فلم تترك في حاجة إلى حماية أثينا ، ولم تثر مطلقا عداوتها ، ومن هنا سمحت لها أثينا بأن تظل خارج شبكة نفوذها البحري في بحر إيجه . وكانت جزيرة صخرية صغيرة ، سكانها من يمانظون على التقاليد الدورية التي يرجع تاريخها إلى سبعمائة سنة متصلة الحلقات . ولم يخطر ببال أحد أنها تستحق إرسال حملة إليها ، حتى أدخلها كليون المالئ العظيم في قائمته المعدلة .^(١)

وأدرج في القائمة سكان تلك الجزيرة تسع سنوات ، دون أن يدفعوا شيئا . وأخيرا في عام ٤١٦ ، أثناء فترة ستكون مؤقتة تحملت تلك الحرب التي لا تنتهي ، تذكرت أثينا ما لها من متأخرات لم تدفع ، وصممت على تحصيلها بالقوة . فأرسلت بعض القوات إلى الجزيرة ، وبعث قوادهم بالرسل إلى المدينة يطالبون الأموال ، وتبودات الآراء بين زعماء الجزيرة ووزارهم . وتخبر توكيد يدس هذه الفرصة ليعبر في قوة متناهية وتهكم مر ، عن روح الحرب السائدة في ذلك العصر . قال الآثينيون بهذه الصراحة الباردة ،

(١) توكيديديس ، ٥ - ١١٢ - ٢ . ليس هناك اقتراح ما ، لافي توكيديديس ، ولا لأي كاتب آخر من كتاب القرن الخامس ، بأن أهل ميلوس قد استغلوا حيدهم في القيام بأعمال القرصنة أو التهريب . وبالرغم من فقر بلادهم ، وبالرغم من منابهم الصالحة التي يكتسبها البر ، فقد ظفروا مزارعين مثل زبلائهم الدوريين في كريت . وقد تمكن المليون الإنجليز من التعرف على مكان سوق مدينتهم . فهو يقع في أعلى نقطة في المدينة (وهي تقع على سفح تل وعرة) في موقع مناسب للتعامل مع الداخل لا مع الميناء (J. H. S. ، الجز ١٧٠ ، ص ١٣١ ، B. S. A. ، الجزء الثاني ، ص ٧٧ وما بعدها مع الصور) . ومن المحتمل أن تكون هذه هي الأجورا (أي السوق) المذكورة في توكيديديس ، ٥ - ١١٥ .

التي أصبح متكلموهم العموميون يفاخرون أن يتحلوا بها : « إن نضايكم بإدعاءات موهبة . لا عن كيف أن لنا الحق في إمبراطوريتنا ، لأننا قد طردنا الفرس وهزمناهم ، ولأننا نهاجمكم الآن من أجل خطأ ارتكبتموه ضدنا . فأنتم تعرفون بقدر ما نعلم نحن أن الحق ، ما عاشت الدنيا ، لا يكون وضع بحث الإنجليز بين المتساوين في القوة ، والأقوياء أن يعملوا ما يستطيعونه ، وعلى الضعفاء مقاساة مالا بد لهم من مقاساته . »

فأجابهم أهل ميلوس ، « ومهما يكن من شيء ، فنحن نرى أنه من الأفضل ألا تقوضوا ما هو أمنا المشترك ، أي الحق في التماس ما هو عدل وحق ساعة الخطر . وبأننا كيد يهكم هذا ، كما يهيم أي شخص آخر ، إذ أن سقوطكم سيكون إيذاً بأشد انتقام ، كما سيكون مثلاً للعالم كله . »

ورد الآثينيون بقول متعالى كأنما يتحدثون به الآلهة في عليائها ، نحن لا نشعر بأى قلق من أجل إمبراطوريتنا ، حتى وإن كان لا بد لها أن تنتهى ، فإمبراطورية زمنية كإمبراطورية لاسيديونيا — وإن لم تكن عدوتنا الحقيقية ، ليست بالإمبراطورية التي تثير المهزوم ، إذا ما كان الرعايا أنفسهم يعرفون كيف ينقدون حكمهم بل ويبدونهم . وهذه على أية حال مخاطرة نحن أهل لها . »

فسألهم أهل ميلوس ، « بالله عليكم كيف أنه من صالحنا أن نكون رعاياكم ، بقدر ما هو من صالحكم أن تكونوا حكامنا ؟ ، لأنكم ستحظون بالخضوع دون معاناة ما هو أقسى ، وستنغم نحن بعدم إزالتكم من الوجود . »

« وهل يرى رعاياكم في هذا سياسة عدل — في أن يساؤوا الأجاب والمحايدين بدول ، بعضها هي مستعمراتكم ، بل إن بعضها لثوار مهزورون ؟ ، فأجابت القوة البحرية ، « ما بقي عدل ، فرعايانا يعتبرون أن لكل الحق فيه بقدر الآخر ، أى إذا ما احتفظ أحد منهم باستقلاله فذلك لقوته ، وإذا

نحن لم نتاوتهم فلأنتا جنبنا . وهكذا فزيادة على أننا سنوسع من
إمبراطوريتنا فإننا سنزداد أمناً بإخضاعكم ، وكونكم أهل جزر ، وأضعف
من غيركم ، يؤكد أنكم ان تنجحوا في مضايقة سادة البحار .

، لسكتنا نعلم أن حظ الحرب يكون أحياناً أكثر عدالة مما يجعلنا نتوهم
عدم التناسب في العدد . فالخضوع هو تسليم بالهزيمة بينما ما زال لنا
في المقاومة الأمل في النصر .

فكان الرد النبوي ، إن إلهة الأمل لعزاء خطر . فليتعلق بها أولئك
الذين لهم موارد موفورة . فهي قد تضيرهم ولسكتها لن تقوى على القضاء
عليهم . إن التفرير لفي طبيعتها ، وعند ما يراهن البشر بكل ما لديهم على
اعتماد عليها ، فإهم لن يعرفوا حقيقةها إلا ساعة الخطر .

، كونوا على يقين من أننا نعلم بقدر ما تعلمون ، الخطورة التي تنجم
عن منازعتكم النفوذ والسلطان ، ما لم تكن القوى متعادلة . ولسكتنا نأمل
أن نتيج لنا الآلهة حظاً طيباً مثلكم ، ما دمنا رجالاً عادلين نحارب ظالمين .
وأنا لا ألتجأ إلى الدين والأخلاق ، ملجأ الجزريين البسطاء الأخير ،

اهتمام زوارهم الذين جاؤهم من العالم الكبير . لقد نعدوا فلسفتهم
في مدرسة جامدة ، في ميدان العمل والتجربة ، لا في المعابد المتواضعة
لجزيرة نائية . لقد كانوا رجالاً عمليين وسياسيين ازدهوا بمواجهتهم الحقائق .
وهكذا بسداجة الرجل العقلي الساخرة ، وهو يعظ ابن عمه القروي بأن
يرعى العقل والحكمة ، انتهوا إلى نشر المذهب الذي كانت تدن به أثينا
المستتيرة إذ ذاك ، بل لقد كان أكثر من مذهب ، لقد كان ناموس الحياة .
إذا فمن الأفضل لنا ، كما كان لميلوس ، أن أبانت بصراحة : ، عند
ما نتحدثون عن فضل الآلهة ، فإن لنا أن نأمل في ذلك كما تأملون ، فلم تكن
إدعاءاتنا ولا مسلكنا بأي حال عكس ما يعتقد الناس في الآلهة ، ونعرف
عن البشر أن طبيعتهم تدفعهم إلى أن يسودوا أينما استطاعوا . ولسنا أول
من وضع هذا القانون ، ولا أول من سار عليه بعد أن وضع فقد وجدناه

في الدنيا ، وسنتركه فيها بعدنا . وكل ما نفعله أننا نفيد منه عارفين أنك أتم وكل إنسان غيركم ، ستفعلون ما نفعله لو أوتيتم نفس القوة التي أوتيناها . وهكذا فإننا لن نخشى شيئا ما دام الأمر يتعلق بالآلهة . (١)

وانسحب الآثينيون من المؤتمر تاركين أهل ميلوس يتباحثون وسرعان ما أعلن قرارهم : « يا أهل أثينا إن قرارنا هو نفس ما قررناه في البداية . فلن نحرم الحرية في لحظة ، مدينة شهدت الحياة الحرة ٧٠٠ عام . إننا نضع ثقتنا في القدر الذي به حماها الآلهة حتى الآن ، وفي مساعدة الرجال ، أي اللاسيديمونيين . وهكذا سنحاول وننقذ أنفسنا . »

ولم تخف الآلهة لمساعدتهم ولا البشر . فقد صمدوا طوال الحريف وقاموا بهجومين ناجحين . وأخيراً في الشتاء أرسل المحاصرون في طلب النجدة ، لقد اشتد الحصار إذ ذاك ، وبقيام خيانة في الداخل سلم أهل ميلوس بمحض إرادتهم . ولما كانت أثينا قد ازدادت إذ ذاك خبرة بالأمور الدنيوية ، فلم تكن لشكر حلمها في ميتيلين : « فأعدم الآثينيون كل الرجال وباعوا النساء والأطفال كعبيد ، ثم أرسلوا فيما بعد بخمسمائة مستعمر واستوطنوا هم المكان . » (٢)

وهكذا لم تدفع ميلوس ضريبة لاثينا أبداً . إلا أن القمح نبت مرة أخرى في أوديتها الصغيرة . وجلس الرجال في سوق مدينتها يشربون النبيذ الحلو الوارد من سفوح تلالها .

وحيث أريق دمساء فيها تدالت السنابل مشورة
ما أسرع ما نسي الأرض الخضراء ، فوحدها الآلهة

(١) توكيديس ، ٥ — ٨٥ إلى ١٠٥ . لقد اختصرت الحادثة كثيراً ، ولكني لم أذهب القارىء بتعيين ما حذفته . أما الترجمة فجلبها من ترجمة كراولاي (Crawley) .
(٢) توكيديس ، ١١٨٧ — ١٢ ، ١ . O. أنظر ١١٨٧ بخصوص نسر مقدم من أحد أهالي ميلوس خان مدينته ، فنجح الرعية الأثينية لخدماته . (أنظر التذييل) .

لا تنسى : إنها تضرب

بلا رحمة ، والمثل بالمثل أبدا .

بذاكرتها القوية اشتهرت الالهة .

وحيث أن المدينة الإمبراطورية ما زالت طامعة ، فقد تطاعت إلى فرسة
أفضل منها ، من جزيرة صغيرة في الشرق إلى أكبر منها في الغرب . فبعد
سنة شهور من تخريب ميلوس ، أقلمت الأرمادا العظيمة صوب صقلية .

تذييل

صفحة ١٢ هامش :

« يقول المستكشف الفرنسي الكوماندو بنجر (Commander Binger) إن عدم وجود الملح كان من الأسباب التي عاوت على رواج تجارة الرقيق في إقليم نهر النيجر الأعلى » فقد كان الملح يرد من الشمال ونظراً لعدم وجود منتجات يمكن نقلها رضى باعة الملح أن يقبلوا المبيد عمناً لبضائهم » . لوجارد (Lugard) The Dual Mandate in Tropical Africa ، ص ٢٦٦ . أنظر كذلك موسوعة Pauly ، مقال الملح (١٩٢٠) .

صفحة ١٥ :

أيدت الاستكشافات الحديثة الرأي القائل أن النموض الذي أحاط به القرطاجينيون نشاطهم ، كان السبب في تلك المسحة الخرافية التي تجلى بها المحيط الأطلسي ليونان في العصر الكلاسيكي . أنظر « A. Schulten في Fontes Hispaniae Antiquae ، الجزء الأول ، Avienus (برشلونة ، ١٩٢٢) و ein Beitrag zur ältesten Geschichte des Westens في Tartessos (هامبورج ، ١٩٢٢) ويرى Schulten أن Ora Maritima لأفينوس (القرن الرابع بعد الميلاد) يتضمن معلومات قيمة مأخوذة عن الجغرافيين اليونان الأول ، ولا سيما ما نقل عن الملاحة (περιτλιγους) لكاتب من مرسيليا كان يعيش في القرن السادس عشر قبل الميلاد » وأن الأناتلس كانت ذكريات أسطورية عن استثمار الفوكيين لطراطوس (Cadiz ، أي قادس) » وقد عى القرطاجينيون فيما بعد هذا الاستثمار واجتثروا آثاره . وإنى أدین بهذه الملاحظة إلى مقال كتبه Fritz Netollitzky في أول عدد من Cultura (بنابر ، ١٩٢٤) ، وهى مجلة تصدر في Cluj بترانسلفانيا ، باللغات الرومانية والمجرية والألمانية والفرنسية . (م ٣٥ — الحياة اليونانية)

وينهب نيتوليزكي هذا بعيداً في قوله بتعريف أتلانتيس بأنها جزيرة Santipetri التي تبعد عن قادس ١٢ ميلاً جنوباً . قارن الصمويات التي تعرض لها ملاح إنجليزي من توغله شرقاً من الأتلانتيك . ولقد كان روبرت استوري (Robert Sturmy) وهو من أهالي برستول ، أول إنجليزي سجلت مخاطرة في سنة ١٤٥٨ إلى الشرق ، على ظهر مركب إنجليزي ، وقد أسره أناس من جنوة ، وسلبوه ما ممة أثناء إبابه إلى وطنه . إذ نعى إليهم أنه يحمل فللاً أخضراً وأنواع أخرى من التوابل ، لزعمتها واستغبتها في إنجلترا . وبذلك يمكن لبلاده من الاستغناء عن التجارة الإيطالية ؛ أنظر ولجسن (Williamson) في A Short History of British Expansion ، ١٩٢٢ ، ص ٢٨ . أما بخصوص أول ظهور البحرية البريطانية الحديثة ، (ولكن ليس على نحو مشرف جداً) ثم فيما بعد ظهور القوة البحرية البريطانية في البحر المتوسط ، راجع التقرير الرائع الذي ضمنه Corbett كتابه England in the Mediterranean ، الجزء الأول ، الفصل الثاني وما بعده .

صفحة ٢٥ :

بحسب رأى Rostovtzeff في Iranians and Greeks in Southern Russia ، (أكسفورد ، ١٩٢٢) ، فإن المستعمرات اليونانية في القرم مثل فاناغوريا (Phanagoria) ونغنيوم (Nymphaeum) وبانتيكابايوم (Panticapaeum) قد أسست لاستغلال مصايد الأسماك في بحر آزوف ومضيق كيرتش (Kertsch — بسفور القرم) . « ولنفس هذا السبب أنشئت مستعمرة لصيد السمك على مصب نهر الدنيبر ونهر بيج (Bug) ، وتسمى تلك المستعمرة أولبيا (Olbia) وكان لها فرع في جزيرة بريزان (Berezan) التي تقع على مصب الخليج (ص ٤٤) . « وفي أثناء القرنين الثامن والسابع ق . م . احتلت طوائف الصيادين من الميليزيين مصاب الأنهر الكبيرة التي على هذا الطريق ، بالواحد تلو الآخر ، وهي مصاب الدانوب والدنيستر وبيج والدنيبر » (ص ٦٣) .

صفحة ٢٩ :

أعطى Rostovtzeff في كتابه المذكور ، بياناً شاملاً للمستعمرات اليونانية في الجزء الناحي. المذكور في النص ، وعن علاقات تلك المستعمرات مع سكان سيثيا (Scythians) في الداخل وما يتبعهم من شعوب .

صفحة ٥٩ :

من الطريف أن نلاحظ أن العزلة ، غريبة عن الأمريكيين أكثر منها عن التداير التقليدية البريطانية . فالمدن الأمريكية بمحافظتها ولاسياس حولها ، أقرب في طلائعها الديمقراطية إلى المدن اليونانية منها إلى المدن الإنجليزية .

صفحة ٧٦ :

فيما يخص أثر الهند في أفلاطون أنظر Urwick في The Message of Plato ، ١٩٢٠ ، الذي بنى تأويله « للجمهورية » على أساس الفكر الديني الهندي . ول سوء الحظ قد أرغمه ضيق المقام أن يحذف « بحثاً طويلاً في السبل التي دخل عن طريقها الفكر الهندي إلى اليونان في القرنين السادس والخامس قبل الميلاد » ، ولذا فإن حجته تقوم على شواهد داخلية فقط .

صفحة ٨٦ :

يجب أن نذكر البحث الذي قام به كالهون (Calhoun) والذي لم ينشر حتى (١٩٢٤) ، عن تطور القانون الجنائي في اليونان ، وقد تلخص المؤلف عدة فصول من هذا البحث في Proceedings of the Classical Association ، الجزء الثامن عشر (١٩٢٢) ، ص ٨٦ وما بعدها .

صفحة ٩٣ :

راجع الآن أيضاً نص كالهون المشار إليه ص ٩٣ ، بخصوص إثبات هذا البيان بوجه عام .

صفحة ٩٥ :

فيما يختص بالرجل الذي لا أرض له أنظر جلوتز في *Le Travail dans la Grèce ancienne* ، باريس ، ١٩٢٠ ، صفحة ٣٧ وما بعدها ، وهو كتاب رائع ، ولا يميزه سوى عدم ذكر المراجع .

صفحة ١٢١ :

فيما يخص تاريخ اسبرطة القديم أنظر أيضاً *Toynbee* في ١٩١٣ ، ص ٢٤٦ وما بعدها ، ثم المختصر المفيد لنتائج البحث الأثرى والتاريخي الذي كتبه *Woodward* في مجلة *History* ، أكتوبر ١٩٢٣ . أما فيما يختص بنظام اسبرطة الدستوري في العصر التاريخي فانظر *Kahrstedt* في *Griechisches Staatsrecht* ، الجزء الأول (جوتنجن ، ١٩٢٢) ، وكله تقريباً مخصص لاسبرطة . أما قيام فقهاء القانون أمثال *Vinogradoff* و *Calhoun* و *Kahrstedt* بالكتابة في ميدان دولة المدينة اليونانية ، وهي كتابات كان يجب أن تتم منذ زمن طويل ، فتمد أهم سمات الدراسات اليونانية في السنوات العشر الأخيرة . هذا التقدم ربما كان يتممه إدخال فصل خاص بالقانون اليوناني في كتاب *The Legacy of Greece* (أو كسفورد ، ١٩٢٢) ، وهو نقص ربما يتدارك فيما بعد . ولقد صدم المدافعون عن أصالة الرومان بشدة عند اكتشاف فضل اليونان على روما في الميدان الوحيد الذي بقي لهم . قارن رأي *Zulueta* الدقيق في كتاب *The Legacy of Rome* (أو كسفورد ، ١٩٢٣) ، ص ١٨٦-١٨٨ برأي *Holland* الذي قوله من ثقة وينسب في غير تحفظ إلى فقهاء الرومان «الأولوية» في علم القانون . أنظر مؤلف هولاند *Jurisprudence* ، الطبعة الحادية عشرة ، ص ٢ وما بعدها ، ثم كالمون في *Greek Law and Modern Jurisprudence* ، California Law Review ، يولييه ، ١٩٢٣ .

صفحة ١٢٢ :

فيما يخص كورينثيوري *korunehóroi* وكنوفالي *kunóphaloi* (لا كينوفيلي *kunóphiloi*) ، أنظر موسوعة *Pauly* ، مقال عن حامل المراكبات السيكويونيين (*Sicyonian club-carriers*) ، ويبدو أنهم كانوا فرقة من الحرس ، وليسوا طليقة من التاميين .

صفحة ١٢٥ :

كما بين جلوتز (*Glötz*) في كتابه *Travall* ، ص ١١٤ — ١١٨ ، في بحثه الرائع ، رغم إيجازه النهائي ، عن اسبرطة ، فاليريوكي (*Perioeci*) كانوا أيضاً بعمالون في التجارة والصناعة وصيد الأسماك والملاحة . وقد حرمت هذه الأعمال على الاسبرطيين بمد أن قضى ليكورج على التقدم الفني الذي أظهرت لنا آثاره الحفائر الحديثة . ثم فيما يخص اليريوكي والهيلوت أنظر *Toynbee* السالف الذكر ، مع خريطة تبين توزيع الأراضي المختلفة في لا كرنيا ومسينا . وكذلك *Kahrstedt* ، ص ١ — ٨ (*the geographical distribution of the Spartan state*) وصفحات ٥٧ — ٨١ وما بعدها (*status of Helots and Perioeci*) ، حيث يشير إلى أن الهيلوت كانوا يتكاملون الدورية ، مما يدل على أنهم لم يكونوا شعباً بدائياً غزاهم الدوريون الدخلاء ، وفي هذه الحالة ، كما يقول عن حق ، ووفقاً لتمثيل التاريخي ، يكونون قد احتفظوا بلغتهم مثل الإيستونيين واللاتفنيين واللوانيين على ساحل البحر البلطى تحت حكم الألمان الإقطاعي . أنظر أيضاً *Paretti* في *Storia di Sparta arcaica* ، الجزء الأول (فلورنسا ، ١٩٢٠) ، ص ١٥٤ وما بعدها .

صفحة ١٥٠ :

أعيد الآن نشر نصوص جورتين (*Gortyn*) بصحبها تعليق قيم ، مرتب ترتيباً قانونياً للأستاذين *Kohler* و *Ziebarth* ، جوتنجن ، ١٩١٢ .

صفحة ١٥٣ :

أنظر كذلك كالمون في *Proceedings of Classical Association* ،
الجزء ١٨ (١٩٢٢) ، ص ٨٨ .

صفحة ١٦٣ :

فيما يخص النقد الفضي الذي اتخذته بيزستراتوس ، أنظر *P. Gardner*
في *History of Ancient Coinage* ، ١٩١٨ ، ص ١٥٧ — ١٥٨ . إذ قد
امتد تأثيره حتى صقلية ، حيث سك طغاة سيراكوز نقوداً على أساس
المايير الأثينية .

صفحة ١٨٩ :

أنظر أيضاً *Ledl* في *Studien zur älteren athenischen*
Verfassungsgeschichte ، هايدلبرج ، ١٩١٤ ، حيث يناقش (ص ٣٦٤ وما
بمدها) ولكن بدون حجة قوية ، كون طريقة *αἵρεσις ἐκ προκρίτων*
(الاختيار بالتفضيل) لا ترجع إلى همد سولون أو كليستينيز ، بل أدخلت لأول
مرة في عام ٤١١ .

صفحة ٢٠٥ :

فيما يخص حملة النبال السبثيين راجع أيضاً مقال *Plassart* البديع
التصوير في *Revue des Études grecques* ، ١٩١٣ ، ص ١٥١ وما بمدها .

صفحة ٢٢٠ :

إن ذلك قد أثبتته « وودوارد » في *B. S. A.* ، الجزء ١٥ ، ص ٢٤٣
وما بمدها .

صفحة ٢٢٢ :

أنظر أيضاً Vinogradoff في Jurisprudence of the Greek City-State (١٩٢٢) ، صفحتي ١٥٧ و ١٦١ .

صفحة ٢٢٧ :

أنظر جاردنر في كتابه السالف الذكر ص ٢٢٦ « فهو يأخذ بقول بابلون (Babelon) فيأذهب إليه من أن أثينا قد ادعت لنفسها حق احتكار سك النقود أيها مسكنها القوة من تنفيذ ذلك « على عكس سياستها الأكثر حرية الممزوة لها في النص . وبوافق مع ذلك ، على أن نتيجة بحثه إنما بنيت أساساً على دليل سلبي ، وأن عدم سك نقد على للوحدات الكبرى في معظم جزر إيجينيا واللدن الآسيوية ، (لكن دون أجزاء الإمبراطورية الأثينية الأخرى) في عهد بركليس قد يمزى أيضاً إلى اعتبارات اقتضتها ظروف عملية . أما بخصوص الحقائق « فانظر إلى جانب كاثينيك المذكور في ص ٢٢٧ فيما سبق ، جاردنر ، ص ٢٢٢ وما بعدها « ولا سيما ص ٢٨٥ وما بعدها « ثم قيل (Weil) في Zeitschrift für Numismatik ، الجزء ٢٨ ، ص ٣٥٧ وما بعدها و Babelon في Revue Numismatique ، ١٩١٣ ، ص ٤٥٧ وما بعدها . أما نقود فوكيا الصنوعة من الإلكتروم (توكيد يدس « ٥٢ -) ومينيلين فتستحق ذكراً خاصاً بجانب نقود لامبساكوس وسيزيكوس . أنظر بابلون السالف الذكر ص ٤٧٥ ثم موسوعة Pauly ، مقال Gyziceanoi ويورد جاردنر حجة جديدة يعتقد أنها قاطعة - قرار سفنيا (Siphnian decree) في I. G. ، ١٢ - ٥ - ٤٨٠ . ولكن من المحتمل جداً أن يرجع تاريخ هذا النص بشككه وطريقة كتابته ، إلى الفترة بين عامي ٤٢٠ و ٤١٥ (Weil) ، السالف الذكر ، ص ٢٥ « ص ٥٦) ، وليس هناك سبب كاف لأن يؤرخ قرار كايا رخوس السابق ، والذي ذكر فيه « بتاريخ أقدم كثيراً منه . والفقرة المعروفة في الطيور Birds (السطر ، ١٠٤٠) التي استنتج قبلًا موثقتز أهميتها في هذه المناسبة « قبل اكتشاف نص

سيفينيا ، تؤيد هذه النتيجة ، وهي نفس ما انتهى إليه كاثينياك في 'Histoire' ،
الجزء الثاني ، ص ١٣٨ — ١٣٩ .

صفحة ٢٥٥ هامش :

هناك نقلة صغيرة تستحق الملاحظة ، وهي أن ملابس اليونان كأورد وصفها
في النص لم يكن بها جيوب . وكاين Halliday في 'Growth of the City-State'
(مطبعة جامعة ليثربول) ، فإن الأشياء الكبيرة مثل الورق والخضر ،
أوالكلاب الصغيرة ، كانت تحمل كلها في ثنایا الهاتيون (ἱμάτιον) . أما الوحدات
التقنية الصغيرة فكانت تحمل بالفم . ويضيف هالیدی ، وربما كان ذلك هو السبب
في أن النفود في أثينا كانت من ممدن الفضة وليست من النحاس .

صفحة ٢٧٧ :

أنظر أيضاً جلوتز 'Travall' ، ص ٣٠٠ وما بعدها ، وهو يعتقد أن أثينا
قد انتجت على الأكثر ربع ما تحتاج إليه أثينا (أي من الزيت والخبز والقمح) .

صفحة ٢٧٩ :

أنظر أيضاً بخصوص هذا الموضوع في جملته هايتلاند (Heitland)
في 'Agricola' ، كبردج ، ١٩٢١ ثم Orth في موسوعة Pauly ، مقال
Landwirtschaft (١٩٢٤) وبه مراجع ، ومع ذلك لم يذكر هايتلاند من بينها .

صفحة ٢٨٩ :

قام Andreades (Revue des Études grecques) الجزء ٢٨ ص ٣٧٧
وما بعدها (بدراسة مهمة لما سماه — ربما على وجه الدقة النهائية ، بـ 'les
finances de l'état homérique' . أنظر بنوع خاص صفحة ٣٩٣) وذلك فيما
يخص « هل كان الملوك الهومريين يمدون جنودهم بالأكل ؟ ») ثم ص
٢٠٦ وما بعدها المعنونة بـ 'Extraordinary Receipts' والتي قد

درسها تحت عنوانين : (١) « مالية طفيلية » أى الدخل الوارد من الأعمال الحربية والقرسنة وغيرها ثم (٢) « الدخل الملقى فى وقت الحرب » ، أى نصيب الملك من الأسلاب .

صفحة ٢٩٩ :

زكت الفقرة التى فى ص ٢٩٢ بدون تغيير رغم أنها « إذا ما أردنا الدقة فى كلامنا ، كان يجب أن نمد كتابتها بصيغة الماضى . إذ قد وجد الآن ، وعندى ميثاق عصبة الأمم ، تضمنته معاهدات السلام الأربع — وهو وعد ملزم ضد الالتجاء إلى التحكيم فى الحرب . والحق أن بعد تأخر إجراءات الصلح تسمية أشهر « قد تظل الحرب قانونية فى نطاق الميثاق » رغم أنه حتى فى هذه الحالة يستبعد ضم الأقاليم . ولكن الحرب بين الدول الكبرى داخل تلك الحدود الدستورية ، إذا قبلت نظرياً ، سارت من الوجهة العملية لا يمكن تصورها . أما بالنسبة للحرب بين الدول الصغرى ، أو بين دولة كبيرة وأخرى صغيرة « فإن تجربة عام ١٩١٤ قد أظهرت ، أن مثل هذه الحروب قد أصبح من المسير جداً حصرها فى مجالها سواء فى أوروبا أو خارجها . والواقع أننا دخلنا منذ كتابة تلك الفقرة ، فى عصر انتقال « سيبلغ منتهاه ، ما لم تنزع كل ضماناتنا واحتياطياتنا ، بقبول اتخاذ القوة فى الأعمال الدولية ، لا كوسيلة تحكيمية فظة كما كانت فى عصر ما قبل الحرب « إنما كعقاب جماعى فى يد جمعية الدول ضد المعتدين على القانون . ولا يفوت انتباه القارئ لهذا الكتاب ، ولا الباحث الدقيق فى الديمقراطية « أن تحول الأفكار والعمل « قد أصبح صعباً وملتبساً بالأخطار ، فهو ليس مرغوباً فيه فقط ، بل هو ضرورى وملح ، وقد وضع لى ذلك الآن « كما كان واضحاً لى عندما كتبت مقدمة الطبعة الثانية .

صفحة ٣٠٥ :

إن هؤلاء الذين يرغبون فى مقارنة طرق الاستثمار اليونانى بطرق الاستثمار البريطانى ، يجدون الآن بياناً عاماً جامعاً عن الاستثمار البريطانى منذ أيامه الأولى

حتى ذلك الحين ، وبه مراجع كثيرة ، في Short History of-British Expansion ، كتيبه James A. Williamson ، لندن ، ١٩٢٢ .

صفحة ٣٠٨ :

بخصوص مثل حديث لهذا الميل الذي أشرنا إليه في آخر الملاحظة أنظر ،
Ure في The Age of Tyrants (١٩٢٢) .

صفحة ٣٣١ :

لقد طبق حديثاً نظام « القرعة » في بلناريا مؤقتاً ، وطبق في روسيا السوفيتية
في فترة آخر الأسبوع . وقد زكاه William James ، ولكن على أساس يختلف
عن ذلك تماماً ، في مقاله « The Moral Equivalent of War » ، الذي نشر في
Memories and Studies (١٩١١) . وهدفه أن يربي في الناس الخلق الحربي
من غير حرب .

صفحة ٣٦٢ :

إن الاتجاه المشار إليه في آخر الملاحظة ، قد صور تماماً ، بل تصويراً دقيقاً ،
في المناقشات الخاصة بمسألة التمويضات .

صفحة ٣٦٤ :

أنظر بابلون في Les Origines de la Monnaie ، ص ٩٣ - ١٣٤ ، إذ يرى
أن النقود الأولى في اليونان وسائر الجهات الأخرى « ضربها التجار
والمولين لا الحكومات ، وبورد أمثلة لهذا ، في كل من الدنيا القديمة
والدنيا الحديثة . ويمكن أن يضاف إلى ذلك أن هذا النوع من ضرب التجار ،
ما زال مستعملاً في الجزء الشمالي من أستراليا .

صفحة ٣٦٥ :

يمتد جاردنر ، ص ٦٨ ، أن المدن اليونانية في آسيا الصغرى هي المستولة ،
لا ملوك ليديا ، عن الضرب الأول من الإلكترولوم . ولكن ، كما يعلم هو ، فإن

ميزان الرأى فيها يتعلق بالنقود لا يؤيده . وعلى أية حال فمن المؤكد أن كريستوس (٥٦٠ — ٥٤٦) قد استبدل بالنقد من الإلكتروليت الذى ضرب به أسلافه ، عملة من الذهب والفضة ، وتلك العملة ، كما يعتقد جاردنر نفسه (ص ٨٢ — ٨٣) ، كانت الأولى من نوعها . أنظر أيضا بابلون *les Monnaies grecques* (باريس ، Payot Manuals ، ١٩٢١) ، ص ١٠ — ١١ و ص ٢٤ .

صفحة ٤٠١ :

أنظر كذلك *van Hook* في *Transactions of the American Philological Association* ، ١٩٢٠ ، ص ١٣٤ وما بعدها .

صفحة ٤١٦ :

فيما يخص سن الزواج أنظر أفلاطون ، الجمهورية ، ٤٦٠ ، والقوانين ، ٧٨٥ ، ثم أرسطو ، السياسة ، ١٣٣٥ (الذى يقرر أن أنسب سن لزواج البنات فيما بين ١٦ و ٢٠ ، وللرجل ما بين ٣٠ و ٣٥) ، ثم أنظر يوربيدس ، القطعة ، ٢٤ (Nauck) وأرسطوفانيز ، *Lys.* ، ٥٩٧ ، ثم أنظر الوصف الكامل الذى أورده إجزينوفون في *Oeconomicus* .

صفحة ٤٥٣ :

يجادل كارى (*Classical Quarterly* ، الجزء السابع ، ص ١٩٨ وما بعدها) في أن المائتى مركب المذكورة في توكيد بدس ، ١ — ١٠٤ ، تشير إلى قوة أرسلت إلى قبرص ثم قسمت فيما بعد ، جزء منها ذهب إلى فينيقيا ، وآخر إلى مصر ، وربما بقى جزء في قبرص : وهذا التفسير الذى لا تعارضه أقوال توكيد بدس ، قد يفسر لماذا لم ينتفع أعداء أثينا بفشل هذه الحملة . فيما يخص كريت ، أنظر توكيد بدس ، ٢ — ٨٥ — ٥ (*πρόξενος* في جورنين أى في الطريق للمصرى المباشر) .

صفحة ٤٧٣ :

فيما يخص لذا لم تقم في العالم القديم ، حركة « لإلغاء الرق » ، أنظر Heitland Agricola ، ص ٤٤٦ وما بعدها .

صفحة ٤٨١ :

أنظر أيضاً جلوتز ، Travail ، ص ٢٥٤ — ٢٥٧ « ثم Brilliant ، في Les Secrétaires Atléniens ، باريس ، ١٩١١ ، وكذلك Lysias ، ٢ — ٣٠ وما بعدها ، بخصوص قصة نيكوماخوس ، الذي تمكن بمهله كمكاتب للمجلس ، وهو عمل مقصود على المبيد ، من أن يصير أعلم الهاميين في أثينا ، فاختير ليكون عضواً بل أم وأبرز عضو في هيئة أناجرافيس (ἀναγραφείς) التي تشكلت لمن مجموعة جديدة من القوانين بمد ثورة ٤١١ . أما فيما يخص بوايس المبيد السبثي فانظر ما سبق ص ٢٠٥ .

صفحة ٥٠٠ :

أعاد دترمور (Dinsmoor) في (American Journal of Archaeology ، ١٩١٣ ، ص ٦٤ — ٦٥ ، ترتيب نفقات مباني الأكروبول ، وبين أن المساعدة التي سحبت من خزانة الحلف لبناء البروبيليا ، وذلك في الأعوام من ٤٣٧ — ٤٣٦ إلى ٤٣٣ — ٤٣٢ ، « تماثل جزء من الضريبة السنوية » ، أي بالضبط المبلغ المقرر دفعه لأثينا حسب المعاهدة . أما تكاليف البارثينون نفسه (من ٤٤٧ — ٤٤٦ إلى ٤٣٨ — ٤٣٧) فمبتورة إلى حد كبير ، حتى أنه من الصعب استخراج بيان بها ، إلا أن رأي دترمور « أنه من المؤكد » ، أن الحلف لم يساهم في بناء البارثينون نفسه بأكثر من جزء ، أي الحق المشروع ولكن من المسير أن نوفق بين هذه الوجهة ، وبين الإقرار القاطع بشأن المجادلة التي دارت بين بركليس وتوكيديدس ابن مليسياس في بلوتارخوس « Per ، ص ١٢ وما بعدها . وتفسير دترمور لهذا ، أن اتهام توكيديدس لبركليس بإساءة استعمال أموال الحلف كان هراء .

ولكن إزاء خطورة هذه الواقعة « فإنها صممة التصديق ، ولاهى متفقة مع قول بلوتارخس . وأسلم من ذلك أن نشاطر كاثينيك ، ص ٩٣ الرأى ، فى أن أموال الحلف كانت تسلم إلى صرافى خزانة الإلهة ، وأن صرافى مالية الحلف « استمروا فى القيام بأعمالهم من تسلم الضرائب ، والإنفاق على الأعمال الحربية الجارية ، ولستهم احتفظوا بمبالغ زهيدة فقط تحت أيديهم » .

صفحة ٥٠١ :

لقد بين كل من وودوارد فى B. S. A. ، جزء ١٦ ، ص ١٨٧ وما بعدها ، ودرزموور فى الكتاب السابق ذكره ، أن النقوش المنحوتة فى البارثنون ، والى كان الرأى السائد أنها معاصرة لمبانيه نفسها ، قد نحتت فى المدة بين الأعوام ٤٣٩ - ٤٣٨ إلى ٤٣٣ - ٤٣٢ ، بعد أن تمت تلك المباني . ولما كان فيدياس منضوبا عليه بعد ٤٣٨ « فمن المحتمل أنه لم يكن مشرفا على تنفيذها .

صفحة ٥١٣ :

أنظر أيضا التقرير الكامل عن نظام أثينا المالى الذى كتبه اندريادس (Andreades) فى الجزء الأول ، ص ٢٢٩ وما بعدها من كتاب *ιστορία της 'Ελληνικῆς δημοσίας οἰκονομίας ἀπὸ τῶν ἡρώικων χρόνων μέχρι τῆς συστάσεως τοῦ 'Ελληνικοῦ βασιλείου* ، (أى تاريخ الاقتصاد اليونانى العام من عصر الأبطال حتى عصر إنشاء الملكية اليونانية) والذى تناول الموضوع كله بشكل أكثر نظما .

صفحة ٥١٥ :

فما يخص الملاحظات بين كورنث ومستعمراتها أنظر Kalirstedt ، ص ٣٥٧ وما بعدها .

فما يخص مطابقة بيان تو كيديدس والنقوش (الإيجرافية) أنظر وودوارد في J. H. S. الجزء ٣٤، ص ٢٨٩ ، الذي يدحض فيه رأى جاردنر . أما فيما يخص ميلوس مركزاً للقرسنة في القرن الرابع ، في عهد سكانها الجدد فانظر [Dem.] ٥٨—٥٦، الذي يمزى إلى دينارخوس (Deinarchus) . وقد نجح سكان ميلوس في غش الأثينيين المنتصرين عليهم ، إلى حد أن دفنوا ، مبلغ مائة قطعة من النقود من ضربهم المحلي ، ولم يكتشف هذا المال إلا عام ١٩٠٧ . أنظر Jameson في Revue Numismatique ، ١٩٠٩ ، ص ١٨٨ وما بعدها ، و Weil في Zeitschrift für Numismatik ، ٢٨ ، ص ٣٥٩ ، ثم بابلون في Revue Numism. ١٩١٣ ص ٤٧١ . ثم أنظر أيضاً ما ذكر سابقاً ص ٢٢٧ ، وكذلك الملاحظة في التذييل . أما وجه هذه العملة فعليه نقاعة (μηλον) بينما تختلف رسوم الظهر فأحياناً دوافين ، أو موركس أو عربة أو بعض الرموز الدينية .

جدول التواريخ

(يجب أن تؤخذ كثير من التواريخ القديمة على وجه التقريب .)

ق . م .	
١٣٠٠ — ٩٠٠	أول استقرار اليونان — من آخيين أولا ثم دوريين فيها بعد — بأقسامهم القبلية ، في اليونان وفي الجزر وفي سواحل آسيا الصغرى . بدأت الحياة في القرية بالتمركز التاريخي حول المراكز المحصنة .
٩٠٠ — ٨٠٠	انتشار الحياة في المدينة ، بقانون أوله الحكام بأنه « وراثي بامتيازات محدودة » . التاريخ اليوناني التقليدي «لهزويد» و «هومر» (هيرودوت ، ٢ — ٥٣) .
٩٠٠ — ٧٠٠	التجارة الإيجينية مركزة في أيدي الفينيقيين .
٨٠٠ — ٦٥٠	ازدياد التجارب والتجارة والاستثمار . انتشار سك النقود التي أخذت عن ليديا ، في كل أنحاء اليونان ، وما أدى إليه من ثورة اقتصادية ، تأثير موحى ذلك « كناسح لليونان الأوروبية » ، ثم الأنبياء العبرانيين (عاموس ، ٧٥٠ ، وهوسيا (Hosia) ٧٤٣ وإيزايا (Isaiah) ، ٧٢٠) .
٨٠٠ — ٧٠٠	غزو اسبرطة لسينا (الحرب الميسينية الأولى) .
٧٧٦	التاريخ التقليدي اليوناني لأول احتمال أولمبي .
٧٥٠	فيدون « ملك أرجوس يدخل معيارا معددا للأوزان والمقاييس .
٧٣٥	التاريخ التقليدي للمستعمرة الصقلية الأولى ، ناكسوس ، التي شجعها أثولون .
٧٣٤	التاريخ التقليدي لتأسيس سيراكوز .
٧٢٩	التاريخ التقليدي لتأسيس سيبارس .
٧١٥	التاريخ التقليدي لتأسيس زانكل (سينتا) .
٦٨٣ — ٦٨٢	بدء ناعمة الحكام السويين (أرخون) في أثينا .
٦٦٨	التاريخ التقليدي للزينة اسبرطة على يد أرجوس في هيسايا .
٦٦٤	التاريخ التقليدي للمعركة البحرية الكبرى بين كورنت وكوروسيرا .
٦٥٠ — ٦٠٠	عصر المصارعين في اليونان (٦٢٣) ، تاريخ الثور على كتاب النعالم في معبد اليهود وما تربى على ذلك من إصلاحات () .
٦٤٨	(٦ أبريل) كسوف الشمس الذي ذكره أرخيولوجوس .

ق. م.	٦٤٠ — ٦٣٠
تأسيس مستعمرة يونانية في ناوكراتس على النيل .	٦٣٠
تأسيس سيرين Cyrene (طرابلس شمال أفريقيا) .	٦٣٠ — ٦٠٠
خضوع مسينا النهائي لاسبطة (« الحرب الميسينية الثانية ») .	٦٠٠
الحرب بين أثينا وميتيلين على سواحل الدردنيل . سافو وألكايوس وبيتاكوس في ميتيلين .	٥٩٤ — ٥٩٣
سولون « حاكم » في أثينا . إلغاء عبودية الدين « والتخلف من الديون » .	٥٩٣ — ٥٩١
استمرار تشريع سولون .	٥٨٥
(٢٨ مايو) كسوف الشمس . طاليس (الرجل الحكيم) في أوجه .	٦٠٥ — ٥٦٣
حكم نبوخذ نصر (Nebuchadnezzar) في بابلونيا .	٥٦٠
تولى كرويسوس عرش ليديا .	٥٦١ — ٥٦٠
يزستراتوس يغزو « طاغية » أثينا .	٥٥٩ — ٥٥٦
مليتياذس يغزو « طاغية » الخرسونيز التراقي (ساحل الدردنيل الشمال) .	٥٥٠
غزو اسبطة لثرياتس (Thryeatis) .	٥٤٨ — ٥٤٧
حريق معبد أبولون في دلف .	٥٤٦
كبروس « ملك الفرس » يغزو ليديا ويعزل كرويسوس عن عرشه .	٥٤٦ — ٥٤٥
الغزو الفارسي لليونان آسيا .	٥٣٨
استيلاء كبروس على بابلونيا .	٥٣٨ — ٥٣٧
موت يزستراتوس .	٥٣٦
بوليسكراتس « طاغية » ساموس يتغلب على محالفة مصر ويحالف الفرس .	٥٣٥
غزو الفرس لمصر .	٥٣١
تولى دارا ملك فارس .	٥١٤
مؤامرة هارموديوس وأرستوجيتون .	٥١٢
أول حملة يوجهها دارا إلى أوروبا « غزو تراقيا » .	٥١٠
انتهاء حكم عائلة يزستراتوس . الاسبرطيون في أتيكا . أثينا تشترك في معاهدة البلوونيز . حرب سياريس وكروتون .	٥٠٨ — ٥٠٧
إيزاجوراس « حاكم » في أثينا . الاسبرطيون في أتيكا وعاصرتهم في الأكروبول وسلمهم . كاستنيز يقبض على أزمة الأمور .	٥٠٣ — ٥٠٢
أول سنة أهلية وفق نظام كليستينز .	٤٩٩
نشوب الثورة الأيونية على فارس .	

ق. م.	١٩٨	أثينا في حرب مع لإيجينا .
	١٩٧	الأيونيون يحرقون ساردس مع جيش أثيني .
	١٩٤	هزيمة الأيونيين في لادي (Lade) ، واستيلاء الفرس على ميلتوس .
	١٩٣ — ١٩٢	« حكم » ثيمستوكليس .
	١٩٢	الفرس يخضعون تراقيا ومقدونيا .
	١٩٠	الحملة البحرية الفارسية على اليونان . تخريب إريتريا . « موقعة مراثون » .
	١٨٩	« موقعة مانيادس » إلى پاروس .
	١٨٧	حرب أثينا مع لإيجينا .
	١٨٧ — ١٨٦	ابتداء تعيين الحكام بالفرعة من بين المرشحين المنتخبين . القواد المنتخبون يحلون محل « البوليمارخ Polemarch » كرؤساء عاملين .
	١٨٥	موت دارا وتولى إجزرسيس .
	١٨٣ — ١٨٢	اكتشاف عرق جديد للفضة في مناجم لاوريون . قبض عظيم .
	١٨٢	تقوية الأسطول الأثيني .
	١٨٠	(الربيع) أثينا تمتدعي المواطنين المنفيين .
	١٨٠	(أغسطس) إجزرسيس يدخل اليونان . « مارك أرتيميزيوم وثرموبيلاي » .
		(سبتمبر) معركة سلاميس .
		(٢ أكتوبر) كسوف الشمس . القراطاجينيون يفزون صقلية « وبهزمون في هيرا (Himera) » .
	١٧٩	(الربيع) الفرس في أثينا .
		(أغسطس) « موقعة بلاتيا » موقعة ميكالي ، الأيونيون يخرجون على فارس .
	١٧٩ — ١٧٨	(الشتاء) تحصين أثينا . استيلاء أثينا على سستوس (Sestos) على الدردنيل .
	١٧٨ — ١٧٧	تنظيم أرسنيدس لحلف ديلوس .
	١٧٦ — ١٧٥	استيلاء كيكون على إيون (Eion) في تراقيا .
	١٧٤	موقعة كيمي ، وهزيمة الإيتروسك على يد السيراكوزيين .
	١٧٣ — ١٧٢	كيكون يضرب على أيدي القراصنة في سكيروس (Scyros) .
	١٧٢	أسخبلوس يكتب « الفرس » .
	١٧٣ — ١٧١	الأتينيون يخضعون كاريستوس في إيونيا . « ثيمستوكليس » . « اتحاد » إليس وما نفييا .
	١٧١	هروب ثيمستوكليس من اليونان .
		(م ٣٦ — الحياة اليونانية)

- ق. ٥٢.
٤٦٩—٤٧٠ ثورة ناكسوس وإخضاعها.
٤٦٨ أول انتصار لسوفوكليس .
٤٦٧ أو ٤٦٦ موقعة يوريمدون (Eurymedon) ثم هزيمة القوات الفارسية برا وبحرا .
٤٦٥ ثورة تازوس (Thasos) .
٤٦٤ زلزال في اسبرطة ، ثورة الهيلوت . حصار إيثوم (Ithome) .
٤٦٣ خضوع تازوس (Thasos) واتساع أراضي أثينا وبنائها .
(٣٠ أبريل) كسوف الشمس .
٤٦٢—٤٦٣ كيمون في مسينا ليسانء اسبرطة ضد الهيلوت .
٤٦٢—٤٦٠ دفع أجور للقضاة في أثينا . أول ظهور بركليس .
٤٦١—٤٦٠ نقي كيمون . تحالف أثينا مع أرجوس و تساليا .
٤٥٩—٤٦٠ انتصار أثينا على ميجارا . بناء أسوار طويلة لميجارا . النزاع بين أثينا وكورنث . الحملة الأثينية إلى مصر .
٤٥٨—٤٥٩ مباركة مع السكورثيين والإبيدوريين والإيجيين في خليج سارونيك . نشاط أثينا في قبرس ومصر وفينيقيا وإيجينا وميجارا .
٤٥٨ أسخيلوس يكتب Oresteian Trilogy . بناء الأسوار الطويلة حول أثينا .
٤٥٧ مباركة تاجرا (Tanagra) وأونوفتا (Oenophyta) ، نطلب الحزبه الأثيني في بيوتيا .
٤٥٦—٤٥٧ (الشتاء) غزو الأثينيين لإيجينا .
٤٥٦ موت أسخيلوس . إكمال معبد زيوس في أولبيا . أثينا تدعو اليونان لإصلاح الداءد التي أحرقتها القرس .
٤٥٥—٤٥٦ أول ظهور الأسطول الأثيني في خليج كورنث .
٤٥٤ نسكة حملة مصر .
٤٥٤—٤٥٣ نقل خزانة الخلف من ديلوس إلى أثينا .
٤٥٣ إخضاع إيثوم (Ithome) . حملة بركليس إلى خليج كورنث . استقرار السبتيون في ناوياكتوس . معاهدة أثينا مع سيجستا (Segesta) .
٤٥٢—٤٥١ سلم الثلاثين سنة بين أرجوس واسبرطة . هدنة الخمس سنوات بين الأثينيين والبلوونيزيين .
٤٥١—٤٥٠ إصدار قانون في أثينا يقصر حقوق المواطن على الولودين من أبوين أثينيين . إرسال مستعمرين إلى أندروس .
٤٤٩—٤٥٠ حملة كيمون إلى قبرس . موت كيمون . معاهدة مع ميانتوس .
٤٤٨ السلم بين أثينا والقرس . تحديد الداء الإقليمية .
٤٤٧ تخلف بيوتيا (معركة كورونيا Coronea) . إرسال مستعمرين إلى الحيرزوبز التراقي (الدردنيل) وإيوبيا وناكسوس . بدء العمل في البارثون .

- ق. م.
- ٤٤٧—٤٤٦ ثورة إيونيا وإخضاعها . تخلف ميجارا . فشل الغزو البلو يونيزي لأتيكا .
- ٤٤٦—٤٤٥ سلم الثلاثين سنة بين الأتيين والبلو يونيزيين .
- ٤٤٣ تأسيس ثوري (Thuri) . تقي توكيديس بن ميسياس .
- ٤٤٣—٤٤٢ تقسيم التحالف الأتيين إلى خمس مناطق . سوفوكليس ■ رئيس خزانة اليونان » .
- ٤٤٠ ثورة ساموس وبيزانتيوم .
- ٤٣٩ إخضاعها . بركليس في البحر الأسود .
- ٤٣٨ افتتاح البارثون . يوريبيدس يكتب Alceste .
- ٤٣٦—٤٣٥ اضطرابات في إبيدامنوس .
- ٤٣٥ انتصار كورسيرا البحري على كورنت .
- ٤٣٣ عـالفة دفاعية بين أثينا وكورسيرا . اشتراك الأتيين في الحركة ضد السكورثيين .
- ٤٣٣—٤٣٢ ثورة بوتيديا .
- ٤٣٢ (الحريف) اشتداد مقاطعة ميجارا .
- ٤٣٢—٤٣١ المجالس في اسبرطة تقرر الحرب .
- ٤٣١ السنة الأولى من حرب البايونيز . أول غزو بلو يونيزي لأتيكا (مابو) . يوريبيدس يكتب ميديا (Medea) .
- ٤٣٠ السنة الثانية من حرب البايونيز . انتشار الوباء في أثينا . الفزوة الثانية لأتيكا . عزل بركليس من القيادة ومحاكمته وتفرغه ثم إعادة تعيينه في السنة التالية . فورميو تعمل في الغرب : خضوع بوتيديا . إتمام تاريخ هيرودوت .
- ٤٢٩ السنة الثالثة للحرب . حصار البايونيزيين لبلاتيا . موت بركليس (الحريف) .
- ٤٢٨ السنة الرابعة للحرب . الفزوة الثالثة لأتيكا . ثورة ميقيان . يوريبيدس يكتب Hippolytus .
- ٤٢٧ السنة الخامسة للحرب . الفزوة الرابعة لأتيكا . خضوع ميقيان . خضوع بلاتيا . نشوب الحرب الأهلية في كورسيرا .
- ٤٢٦ السنة السادسة للحرب . حملة ديموستينز إلى أثوليا بقصد الوصول إلى بيوتيا .

ق. م.

- ٤٢٥ السنة السابعة للحرب . الفزوة الخامسة لأثينا . الأثينيون يرسلون سفلة إلى صقلية . احتلال ييلوس (Pylos) . أثينا ترفض شروط اسبرطة للصلح . تسليم الاسبرطيين في سفاكتريا . أثينا تزيد الجزية على الحلفاء . أرسطوفانيز يكتب Acharnians . التاريخ المحتمل لكتيب الأوليجارشى المجوز .
- ٤٢٤ السنة الثامنة للحرب . أثينا تفوز بأونيا داي (Oeniadae) في خليج كورنث ، ثم تستولى على نيسايلا مع أسوار ميجارا الطويلة و Cythera . غزو أثينا لليبوتيا ، معركة ديلوم . براسيداس في تراقيا . ثورة Acanthus وأمفيبولس ومدن أخرى . نقي توكيديدس المؤرخ . أرسطوفانيز يكتب الفرسان (Knights) .
- ٤٢٣ السنة التاسعة للحرب . مفاوضات الصلح . هدنة السنة الواحدة (مارس) . ثورة سكيون (Scione) . أرسطوفانيز يكتب السحب (Clouds) .
- ٤٢٢ السنة العاشرة للحرب . موقعة أمفيبولس . موت كايون وبراسيداس . مفاوضات الصلح . أرسطوفانيز يكتب Wasps .
- ٤٢١ السنة الحادية عشرة للحرب . سلم نيسكياس (مارس) . أرسطوفانيز يكتب Peace . الاستيلاء على سكيون . قتل السكان أو استبعادهم .
- ٤٢٠ — ٤٢١ معاهدة دفاعية بين أثينا واسبرطة .
- ٤٢٠ السنة الثانية عشرة من الحرب . تحالف أثينا مع أرجوس .
- ٤١٩ السنة الثالثة عشرة من الحرب .
- ٤١٨ السنة الرابعة عشرة من الحرب . هزيمة أرجوس على يد اسبرطة في ماغنيا . أرجوس تكون تحالفاً مع اسبرطة .
- ٤١٧ السنة الخامسة عشرة من الحرب . نيسكياس في تراقيا .
- ٤١٦ السنة السادسة عشرة من الحرب . فتح ميلوس . بعثة سيجستا (Segesta) إلى أثينا .
- ٤١٥ السنة السابعة عشرة من الحرب . سفلة أثينا إلى صقلية . يوريبيدس يكتب Trojan Women .
- ٤١٤ السنة الثامنة عشرة للحرب . أرسطوفانيز يكتب « الطيور » . محاصرة سيراكوز . وصول جيليبوس الاسبرطى إلى صقلية .
- ٤١٣ السنة التاسعة عشرة للحرب . الاسبرطيون يحتلون دكيليا في أثينا .

ق. م.

حلة أثينا الثانية إلى سفلية. يوريبيدس يكتب *Iphigenia in Tauris* والسكرتا . المعركة الكبرى في ميناء سيراكوز (٩ سبتمبر) . انهزام الأثينيين السكلى .

٤٩٢ السنة العشرون من الحرب . ثورة حلفاء أثينا . معاهدة ميلتوس (بين إسبرطة والقرس) . يوريبيدس يكتب *Helen* .

٤٩١ السنة الحادية والعشرون من الحرب . ثورة رودس . ثورة أييدوس ولاميسا كوس . اجتماع في كولونوس واتخاذ الأبهة لوضع دستور جديد (مايو) . مجلس الأربعمائة يتولى السلطة (أوائل يونيو) ، ويحكم حتى سبتمبر . ثورة لإوبيا (سبتمبر) . تعطيل مجلس الأربعمائة وتأسيس هيئة الحكومة (سبتمبر) . معركة كينوسيميا (*Cynossema*) في البردنيل . أرسطوفانيز يكتب : *Lysistrata* و *Thesmophoriazusae* .

٤٩٠ السنة الثانية والعشرون من الحرب . موقعة كيزيكوس (*Cyzicus*) في بحر مرمرة . إعادة الديمقراطية في أثينا . أثينا تسترد تازوس .

٤٨٩ السنة الثالثة والعشرون من الحرب . أثينا تسترد كولوفون . وتفقد بيلوس ونيسايا .

٤٨٨ السنة الرابعة والعشرون من الحرب . أثينا تسترد خالسيدون وبيزانتيوم . يوريبيدس يكتب *Orestes* .

٤٨٧ السنة الخامسة والعشرون من الحرب . الأمير كبروس الفارسي يزحف إلى الساحل .

٤٨٦ السنة السادسة والعشرون من الحرب . موقعة *Arginusae* . محاكمة القواد الماكين وإعدامهم . موت يوريبيدس وسوفوكليس .

٤٨٥ السنة السابعة والعشرون من الحرب . أرسطوفانيز يكتب الضفادع (*Frogs*) (يناير) . ليماندر يندو قائد إسبرطة البحرى . استدعاء كبروس إلى سوزا . إخراج *Bacchae* ليوريبيدس . موقعة إيجوس بوتاموس في البردنيل (نهاية الصيف) .

٤٨٤ — ٤٨٥ السنة الثامنة والعشرون من الحرب . حصار أثينا .

٤٨٤ خضوع أثينا . هدم الأسوار الطويلة (أبريل) . حامية إسبرطية على الأكروبول .

٤٨١ «أوديب في كولونوس» لسوفوكليس (أخرجها حفيده) .

٣٩٩ موت سقراط .

٣٩٨ نشر تاريخ توكيديدس .

الفهارس

ملحوظة

سيجد القارئ وصفاً كاملاً لكل مؤلف حديث عند أول ذكر له . أما بالنسبة للمصادر القديمة المذكورة فيلاحظ :

Hellenica Oxyrhynchia تشير إلى بقايا كتاب لثورخ يوناني عاش في القرن الرابع (ربما كان Theopompus) وعثر عليه في مصر عام ١٩٠٦ . ومنذ ذلك الوقت نشر في مجموعة Oxford Text Series ، مع بقايا أخرى نسبت إلى مؤلفيها المزعومين .

الأوليغارشي المجوز يشير إلى عمل لمجهول تحت عنوان Ἀθηναίων Πολιτεία، وجرت المادة بوضعه بين أعمال إجزينوفون الصغرى كما في نصوص Teubner . أنظر Murray في مؤلفه Greek Literature ، ص ١٦٧ - ١٦٩ . ومن المحتمل أنه يرجع (وذلك يمكن تقريره اعتماداً على شواهد داخلية) إلى عام ٤٢٥ . وقد نشره E. Kalinka مع ترجمة وشرح كامل (لينجز ، ١٩١٣) . وترجمه إلى الإنجليزية أيضاً فرانسيس بروكس (Francis Brooks) (لندن ، ١٩١٣) .

Πόροι ، Ways and Means ، تشير إلى بحث لمجهول تحت عنوان Πόροι . والمعاد طبعه بين أعمال إجزينوفون الصغرى التي مازال يمتد بعض العلماء . أنه مؤلفها . ويكاد أن يكون مؤكداً تأريخها بعام ٣٥٥ .

I. G. تشير إلى مجموعته برلين Inscriptiones Graecae

I. G. A. اختصار ل Inscriptiones Graecae Antiquissimae

لأسباب مطبعية لم أتمكن من إثبات الصفحات المذكورة فيما بعد على وجهها الصحيح .

الصفحة	السطر	التصويب
٣٧	هامش ١	س ٣٥
٤٢	هامش ٧	س ٢٧٢ — ٢٧٣
٤٨	هامش ١١	س ٧٧
٦٩	هامش ١٣	س ٤٤٧ — ٤٤٨
٩٣	هامش ١٢	س ٢٠٤ بدلا من ١٧٥
٩٥	هامش ١٩	س ١٢٢ بدلا من ١١١
٩٩	هامش ١	س ١٨٠ بدلا من ١٥٧
١٣٠	هامش ٤	ملاحظة س ٣٦٤ بدلا من ملاحظة س ٣٠٣
١٤٦	هامش ٨	س ٩٦ بدلا من ٩٠
١٤٦	هامش ١٢	س ١٩٢ — ١٩٣ بدلا من ١٦٧
١٨٥	هامش ١٨	س ٢٢١ بدلا من ١٨٨
٢٠٨	هامش ٥	س ٥٠٨ بدلا من ٤١٦
٢٠٩	هامش ١١	س ٤١٠ بدلا من ٣٣٩
٢٠٩	هامش ١٣	س ٤٦٢ بدلا من ٣٨٠
٢٣١	هامش ٢	س ٥٠٠ بدلا من ٤١٠
٢٧٦	هامش ٣٠٢	س ٣٤١ بدلا من ٢٨٤ — ٢٨٥
٢٨٦	هامش ١	س ٥٠٦ — ٥١١ بدلا من ٤١٥ — ٤١٨
٣١٥	هامش ٧	س ٤٧٥ — ٤٧٨ بدلا من ٣٩٠ — ٣٩٢
٣١٥	هامش ٩	س ٥٠٢ بدلا من ٤١٢
٣١٩	هامش ٤	س ٣٩٧ بدلا من ٣٢٩
٣٤١	هامش ١٣	س ٣٤٣ بدلا من ٣٦٥
٤٦٤	هامش ٣	س ٤٨٧ بدلا من ٣٩٩

يوجد القارىء في هامش س ٥٠٣ ملاحظتين مع الإشارة إلى واحدة فقط في النص وذلك كما جاء في الطبعة الإنجليزية . والأرجح أن الملاحظة الأولى تتفق بالمجموع الوارد في س ٥٠٢ ، بينما الثانية هي الخاصة بصفحة ٥٠٣ .

فهرس المؤلفين الحديشين

هذا الفهرس يشمل كل مؤلف حديث وكل مجلة* ذكرت في الكتاب .
وتسهيلا للقراء وضمت نجمة على أسماء المؤلفين الذين يمكن أن يرجع إليهم
بنوع خاص .

(١)

أبراهام : ٢٥٥

أثنيل : ٣٤ ، ٣٩ ، ٤٣

آدامز (جين) : ٦١ ، ٦٩

أردايون : ٤٨٨

أشاحايم : ٢١٢ - ٢١٣

إليوت : ١٩٣ (هامش)

إنجيل (نورمان) : ٢٩٤ ، ٥٠٥

أوري : ٤٨٢ ، ٤٨٥

أونامونو : ٢٨٨

أوبهارا : ٨٦

إشان مولر : ٢٧٧ ، ٢٧٥

إشانز (سبر آرثر) : ٣٦٤

(ب)

بارسن (الإسكندر) : ٦٩

بارسن (د . ر .) : ٤٨٨ ، ٤٨٢

بانير : ١٢٥

بانث (جريدة) : ١٦٠

باولي فيسوقا (دائرة معارف) : ١١٥ ،

١٨٢ ، ١٨٧ ، ١٩٧ ، ٢١٨ ، ٢٢٩ ،

٢٤٨ ، ٢٦٤ ، ٢٦٥ ، ٢٧٦ ، ٢٨٠ ،

٤٥٦ ، ٥٤٩ ، ٥٥١ ، ٥٥٢

بتر : ٩٩

برانقس : ٢٨٨

براون (هوراشيو) : ٢٥٧ ، ٥٢ ،

براوتنج : ٢ ، ٣ ، ١٠١ ، ٤٠٧

برديات أوكسبرنخس : ٤٠٠

* برك (بيرك) : ٥٧ ، ٨٥ ، ١٨٠ ، ٢٢٦

بركت : ٢٥٤

برونز : ٤٠٧

برى :

History of Greece to the Death

١٢٣ ، of Alexander the Great

Romances of Chivalry on Greek

٧١ ، Soil

بلومر : ٢٦١

بوتنام (إملي جيمس) : ٨٦ ، ٢٢٨ ، ٤١٢

بوتير ، ٢١٧ ، ٢٨٩ ، ٤٥٦

بوت (تشارلز) : ٢٣٠

بوخسفونز : ٢٨١

بوزولت : ١٥٥ ، ٢٢٢ ، ٥٠٣ ، ٥٢٢

بوكج : ٢٥٦

بولاند : ٢٢٢

بوجل : ٢٢٤

بوهلمان : ٢٥٦ ، ٢٧٧

* رأيت في الترجمة أن أفرد للمجلات المذبنة في الطبعة الإنجليزية في فهرس المؤلفين
الحديثين وملحقه فهرساً خاصاً ، وأثبتتها بلفظها الأصلية حتى يكون في ذكرها على هذا النحو
نافع مؤكداً للقارى .

۱۱۰ ، Études sociales et juridiques

۴۰۰ ، ۱۶۷ ، ۱۱۱

Bulletin de correspondance في

۱۹۳ : hellénique

Travail : ۲۶۸ ، ۳۱۱ ، تذييل ۵۴۸ ،

۵۵۶ ، ۵۵۲ ، ۵۴۹

Comptes rendus de l'Académie في

des Inscriptions et Belles-Lettres

۳۲۳

جوته : ۲

جوين : ۳۰۶

چيريت : ۲۰۲ ، ۴۳۹

جبرود : ۲۷۷ ، ۳۱۸ ، ۳۲۳ ، ۳۹۱

جيلارد : ۱۴۸

(د)

دارست : ۲۸۰

* دارميرج وساجايو (قاموس من الآثار)

۵۰ ، ۵۲ ، ۱۵۴ ، ۱۶۷ ، ۱۹۱ ، ۲۲۳ ،

۳۱۸ ، ۳۴۸ ، ۳۵۱ ، ۳۵۶ ، ۳۷۶ ،

۴۸۸ ، ۴۰۰

داروين : ۲۱۲ ، ۳۹۳

دازامبوچا : ۲۸۶

دافل : ۳۶۶

دافتر : ۳۷۲ ، ۳۷۵

داكينز (داكتر) : ۳۰۶ ، ۴۶۸

دلبروك : ۳۰۳ ، ۵۲۵

دورفيلد (دورفيلد) : ۹۰ ، ۳۵۸

دونالدسون : ۴۰۷ ، ۴۱۱

* ديئمبرجر : Sylloge Inscriptionum

: Graecorum (الطبعة الثانية) :

۹۵ ، ۲۰۵ ، ۲۷۹ ، ۳۰۲ ، ۳۱۳ ،

۳۲۴ ، ۳۲۷ ، ۳۳۹ ، ۳۵۰ ، ۳۵۷ ،

۳۷۵ ، ۴۳۸ ، ۴۴۳ ، ۴۶۷ ، ۴۸۰ ،

دي سانكتيس : ۱۳۰

ديكنز : ۴۱۲

ديمولان (ديمولين) : ۲۵ ، ۷۱ ، ۳۸۲

ديرارد (برارد) : ۱۶ ، ۲۱ ، ۲۶ ، ۴۹ ،

۹۱ ، ۲۸۷ ، ۳۸۳ (نقد « قانون البرزخ »)

ديرز (سيرادوين) : ۱۷

ديرنز (Rt. Hon. John) : ۳۵۶

ييزلي : ۳۱۹

ييلوخ : ۲۰۳

(ت)

تارد : ۳۶۸

ترنر (ج. ك.) : ۴۹۰

تريفليان (سير ج. أ.) : ۴۱۹

تريفليان (ج. م.) : ۹۹

ترانجفيل : ۳۳۶

تشيكوني : ۴۷۹

تود : ۳۱۹ ، ۴۱۳ ، ۴۶۷

تود (كانون) : ۸۹

توكر : ۴۰۰

تولستوي : ۱۰۱

تويني : ۳۳۱ ، تذييل ۵۴۹

(ج)

چاكوبي : ۴۵۶

چالتون (سير ف.) : ۴۴۷

چب ، نيوفرستوس : ۱۹۵ ، ۶۳ ، ۱۱۱

۳۹۰ ، ۳۷۷ ، ۲۵۶

سوفوكليس : ۱۸۵ ، ۳۲۴ ، ۴۲۰

جبرئيل و هنت . أنظر برديات أوكسبرنغس

جروت : ۱۵۱ ، ۱۵۹ ، ۱۳۰ (الملاحظة

في الطبعة المختصرة)

جروندى (جروندى) : ۴۵ (خريطة) :

۹۰ ، ۴۲۱

* جلوتر

۱۸۶ ، ۱۸۹ ، La Cité Grecque

۸۶ : La Solidarité de la famille

۱۱۴ ، ۱۱۶ ، ۱۵۱ ، ۱۵۴

L'Industrie dans la Grèce antique

۱۵۲ ، ۲۸۹ ، ۳۱۵-۳۱۲ ، ۲۷۲ ، ۲۰۸

Les Finances des cités grecques

، ۵۰۳ ، ۱۹۸ ، ۱۹۷ ، ۲۸۲ ، ۲۵۹

۵۳۹

۱۳۹ : Le Pain à bon marché

De la condition des étrangers

۱۶۷

فرانکی : ۱۸۰

فررو (فریرو) : ۱۳۴ ، ۲۷۲ ، ۲۷۵ ،

۱۳۹ ، ۱۳۴

فریمان (I - E. A.) : ۷۹

فریمان (ك - ج) : ۳۵۷ ، ۱۶۷

فلهاوسن : ۸۹

فورتانجل وریشمولد : ۱۹ ، ۳۹۰ ، ۱۱۴

فوستل دوکولانیچ : ۸۶ ، ۹۵ ، ۱۰۷

فوکاس (فاکوس) : ۲۰۳ ، ۵۰۹

فیچاند : ۱۳۷

فرچسون : ۱۷۷

● فیلاموثر - مولیندرف

، ۵۱ : Aristoteles und Athen

، ۱۱۵ ، ۱۳۰ ، ۱۱۸ ، ۱۶۱ ، ویا پمدها ،

، ۱۶۷ ، ۱۷۰ ، ۱۷۸ - ۱۸۰ ، ۱۸۷ ،

، ۱۸۹ ، ۱۹۱ ، ۱۹۷ ، ۲۰۱ - ۲۰۵ ،

۲۱۴ ، ۲۷۸ ، ۱۰۸ ، ۱۱۳ ، ۱۸۰ ، ۵۱۰ ،

، ۱۴۶ : Aus Kydathen ، ۹۰ ، ۹۳ ،

، ۱۵۵ ، ۱۷۲ ، ۲۰۱ ، ۲۰۵ ، ۲۲۵ ،

۲۲۷ ، ۳۲۱

۳۲۷ ، ۳۷۵ : Ein Gesetz von Samos

۱۰۵ : Hippolytus

۱۵۰ : Nord-Ionische Steine

۱۱۱ : Oedipus

، ۱۱۱ ، ۱۳۹ ، ۱۱۶ ، ۱۰۰ ، ۱۰ : Orestie

۲۳۴ : Platon

(ر)

رسکین (راسکین) : ۳۰۶ ، ۲۲۱

روثر فورڈ : ۱۰۷

رود (سیرنل) : ۷۱ ، ۲۸۸

روشر (Lexikon) : ۷۹

● رینزلر : ۲۵۸ ، ۲۹۶ ، ۳۶۵ ، ۳۷۵ ، ۳۸۰

رید جوی : ۸۸ ، ۳۶۴ ، ۳۶۵

رینان : ۱۷۳

(ز)

زیبارت : ۳۲۲ = تذیل : ۵۱۹

زیمون : ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۸

(س)

سادلر : ۷

سالمبول : ۳۳۵ ، ۱۳۹

سایکس (سیرمارك) : ۶۳

سندوول : ۱۸۲ ، ۱۸۷ ، ۲۰۴

سودهوف : ۱۹

سبلی : ۱۱۹

(ش)

شادویك : ۷۹

شذیوب : ۲۳۷

شریبر : ۳۵۶

شمیت : ۷۱

(ف)

فاخسموت : ۳۲۹

فانیفسکی : ۱۸۱

فرانس (آناول) : ۳۲۷

● فرانکوت :

، ۸۳ ، ۸۴ : La Polis grecque

، ۹۶ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۷

کورنیوس : ۱۳۹
لیپت (Festschrift für) : ۳۵۶
کیرنس : ۴۰۱ ، ۴۶۹ ، ۴۸۹
کیئل : ۲۰۵ ، ۳۶۶ ، ۴۹۹
کینچ لیک : ۱۵

(ل)

لئبستون : ۴۰۲
لئسکوان (أبراهام) : ۱۸۹ ، ۲۳۶
لهمان — هاویت : ۳۶۴
الوفر (ألبوم) : ۴۹
لیدله وسکوت : ۳۷۴ ، ۳۸۳
لیف : Troy : ۱۷
Homer and history : ۱۷ ، ۲۲
۱۱۳ ، ۳۸۲ ، ۳۸۳ ، ۵۱۶
لیکرفان : ۳۵۱

(م)

مارشال : ۲۵۲
مارکس : ۴۸۸
ماکیال : ۴۴۹
ماکیئر : ۴۴۸
مالتوس : ۳۹۳
ماتز بردج : ۴۴۸
مایر (إدوارد) :
Forschungen zur alten Geschichte
۷۹ ، ۸۳ ، ۲۰۳ ، ۲۰۸ ، ۲۷۷ ، ۳۰۸
۴۵۶ ، ۴۹۷ ، ۵۰۳ ، ۵۰۹ ، ۵۲۳
Geschichte des Altertums : ۸۴ ، ۸۰
۹۳ ، ۹۵ ، ۹۶ ، ۱۲۲ ، ۱۲۶ ، ۱۵۰
۱۶۸ ، ۱۷۰ ، ۲۲۳ ، ۲۲۹ ، ۲۳۹
۳۰۲ ، ۳۰۹ ، ۳۲۵ ، ۴۲۷ ، ۴۵۲
۴۵۵ ، ۴۵۶ ، ۴۵۹ ، ۵۲۳ ، ۵۲۶
Kleine Schriften : ۱۲۹ ، ۳۰۸ ، ۴۸۲

Reden und Vorträge : ۴۳۲ ، ۴۵۰
(أنظر الاحقة) : ۴۵۳ ، ۴۵۶
Staat und Gesellschaft der Griechen
۱۵۰ ، ۱۹۱ ، ۱۹۳ ، ۲۰۵ ، ۳۵۱
۴۰۰ ، ۴۰۹ ، ۴۱۷

: Griechisches Lesebuch (text)

۲۲۰ ، ۲۳۶

Articles in Hermes : ۴۰۷ ، ۴۱۷ ، ۴۲۵

۴۱۴ ، ۴۱۷

فیلیپسون : ۱۸۰ (Phillipson)

فیلیپسون : ۱ ، ۲۹ (Philippson)

(ك)

کاپس : ۴۰۰
کارینتر (إدوارد) : ۴۱۷
کارکوپنو : ۱۹۶
کافینيك

Études sur l'histoire financière d'Athènes au Vme siècle, Histoire de l'antiquité

Vol. II : ۹۱ ، ۱۶۷ ، ۲۰۲ — ۲۰۳

۲۱۸ — ۲۱۹ ، ۲۲۷ ، ۲۳۰ ، ۲۳۲

۳۵۱ ، ۳۷۰ ، ۴۸۳ — ۴۸۵ ، ۴۹۳

۵۰۵ ، ۵۰۹ ، ۵۳۶ ، ۵۳۹

کالدینی : ۱۷۹ ، ۴۸۰

کانتجمام (ه — چ) : ۱۹۶

کافنجمام (و) : ۱۳۰ ، ۵۰۴

کبلنج : ۱۴

کراولی (کراولای) : ۲۹۵ ، ۵۴۳

کروس (لورد) : ۳۹۰

کلارك (کایرك) : ۲۰۷ ، ۴۵۳ ، ۴۶۷

کلاس : ۲۲۵ ، ۲۳۴ ، ۲۳۷ ، ۴۹۰

کلوز فینر : ۵۲۵

کویت : ۲۳۴

کورنورد : ۲۱۴

کورغان : ۹۰ ، ۳۵۶

■ نيشة

Philologica (Works, vol. XVII)
 ف ، ١٩٩ ، ١١٤
 Was ich den Alten verdanke
 ٢٣٦ ، ٧٦ (Works, Vol. VIII)
 ٢٢٢ : Also Sprach Zarathustra
 نيشن (نيشنون) : ١٧١ ، ١٧٦ ، ١٩٠

(ه)

هافرييل : ٢٥٦
 هاكلوت (هكليت ، هكلوت) : ٢٤
 (چون لورد) ، ٢٠٢ ، ١٦٢
 هامن : ١١٦
 هد (هيد) : ٢١٤ ، ٢١٩
 هدام (چ . و .) : ١٨٩ ، ١٩١
 هدام (و .) : ٢٠٧ ، ١٨٣
 هليج : ١٥٦
 هلقريك : ١٩٥
 هين : ٥٤
 هوايتلو : ١٥٨
 هوياز (ادموند) : ١٤٨
 ■ هيكس وهيل : ١٨٠ ، ٢٢٣ ، ٢٢٥ ، ٢٥٥
 ، ٢٠٢ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ ، ٢٩١ ، ١٣٥
 ، ١٤١ ، ١٥٣ ، ٢٥٥ ، ٢٧٤ ، ٢٢٧
 . ٥٢٩
 هيل : ٢٢٠ ، ٢٢٩ ، ٢٣٠ ، ١٥٥

(و)

والاس :
 : Human Nature in Politics
 ٢٢٠ ، ٢٣٥
 ٢١١ ، ٢١٦ ، The Great Society
 والسكر : ١٣٠
 والون (قالون) : ١٢٢
 وردزورت : ١١٧ ، ٢٢٣ ، ٢٥٧

■ مايرز

Greek Lands and the Greek People
 ٢٩٧ ، ٢٧٦ ، ٥٨ ، ١٢ ، ١
 ، ٨ : Anthropology and the Classics
 ١٠٧ ، ٢١٢ ، ٤٤
 The Geographical Aspect of Greek
 ٣٠٦ ، ٢٤ ، ٨ ، Colonization
 Odes in Contribution to : مرديت
 ٥١٤-٥١٣ : the Song of French History
 ميليجان : ١٠٠
 مهافي : ٢٨١ ، ١١٣
 ■ موري (جلبرت) :
 ٢٣٤ : Ancient Greek Literature
 ، ٢٤ ، ١٦ : Rise of the Greek Epic
 ١٢٧ ، ١٣٥ ، ٨٠ ، ٧٧ ، ٧٦ ، ٤٧
 Euripides (مقدمة الترجمة) : ١٥٤ ، ١٤٥ ،
 ٤٢٧ ، ٤١٤ ، ٢٣١
 Euripides (تعليق على النص اليوناني) : ١٦٧
 ترجمات :
 ١٧٣ : Bacchae
 ٢٠٥ : Iphigenia in Tauris
 ٤٠٧ ، ٢٨٥ ، ٩٦ : Medea
 ٦ : Troades
 موريس (وليام) : ٢٤٤
 مولر (مولار) : ٢٠٩ ، ٤١٠
 مونسكيو : ٢٥١ ، ٤٤٥ ، ٤٦١
 مونزو : ٧٩ ، ٩٢
 ميوكل : ٢٥٦ ، ٢٨٢
 ميشيل : ٣٨٧
 ميلر : ٧١
 (ن)
 نموس بخارة ، أنظر ديتشبرجر وهيكس
 وهيل .

(ى)

يونج : ٢٥٥

وسترمارك : ٢٦٩

ولز (ا. ج.) : ٢٦٦

* وللم : ١٦٧ ، ٢٢٠ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ، ٢٢٤

٢٨٧ ، ٤٤٣

وزرس (هارتل) : ٢٦١

ملحق فهرس المؤلفين

(ف)

فان هوك : التذييل : ٥٥٥

فيل : التذييل : ٥٥٨ ، ٥٥٩

فينوجرادوف : التذييل : ٥٤٨ ، ٥٥١

(ك)

كارى ، التذييل : ٥٥٥

كالهون ، » : ٥٤٧ ، ٥٤٨ ، ٥٥٠

كاهرسنتد ، » : ٥٤٨ ، ٥٤٩ ، ٥٥٧

كوريت ، » : ٥٤٦

كوهلر ، » : ٥٤٩

(ل)

ليدل ، التذييل : ٥٥٠

لوجارد ، » : ٥٤٥

(ن)

نيبوليتزكي ، التذييل : ٥٤٥ ، ٥٤٦

(هـ)

هاليداي ، التذييل : ٥٥٢

هولاند ، » : ٥٤٨

هيتلاند ، ٦ ، التذييل : ٥٥٢ ، ٥٥٦

(و)

وليامسون ، التذييل : ٥٤٦ ، ٥٥٤

وودوارد ، ٢٣٠ ، التذييل : ٥٤٨ ، ٥٥٠

٥٥٨ ، ٥٥٧

(ا)

أندريدز : التذييل : ٥٥٢ ، ٥٥٧

أور : » : ٥٥٤

أورث : » : ٥٥٢

أورويك : » : ٥٤٧

(ب)

بابلون : التذييل : ٥٥١ ، ٥٥٤ ، ٥٥٨

باريتي : » : ٥٤٩

بريانت : » : ٥٥٦

بلاسارت : » : ٥٥٠

(ج)

جاردنر : التذييل : ٥٥٠ ، ٥٥١ ، ٥٥٤

جامس : » : ٥٥٤

جامسون : » : ٥٥٨

جمية هاكليت : ٢٨٨

(د)

دنسمور : التذييل : ٥٥٦

(ر)

روسينفرف : التذييل : ٥٤٦ ، ٥٤٧

(ز)

زولبوتا (دي) : التذييل : ٥٤٨

(ش)

شولتن : التذييل : ٥٤٥

المجلات

Journal of Hellenic Studies : ٢٠٣ ،
٢٠٧ ، ٢١٩ ، ٢٢٤ ، ٢٢٥ ، ٢٢٦ ،
التذييل . ٥٥٨ ، ٥٥٩
Klio : ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣
Mediterranean pilot : ١٦ ، ١٨ ، ٢٢
٢٣ ، ٢٤
Mélanges d'archéologie et d'histoire
(Journal of French School
٢١ : at Athens)
١٢٩ : Mélanges Nicole
München archäologische Studien
٢٨٩
Nation, The (London)
Neue Jahrbücher für das klas-
sische Altertum
٢٥٦ : Quarterly Review, The
٢٨٩ ، ٢٩٠ : Revue archéologique
٢٨٨ : Revue Belgique
٢٨٠ : Revue des études grecques
التذييل . ٥٥٠ ، ٥٥٢
Revue Numismatique : التذييل ،
٥٥٩ ، ٥٥٨
Sociological Review : ٢٨٠ ، ٢٨٩
Times, The
Transactions of American Philolo-
gical Association : التذييل ،
٥٥٥
Yiddish — English Conversation
١١٠ : Manual
Zeitschrift für Numismatik : التذييل
٥٥٨

American Journal of Archaeology
٢٥٥ ، ٢٨٣ ، التذييل : ٥٥٦
Annual of British School at Athens
٢٦ ، ٢٣٠ ، ٢٣٩ ، ٢٣٧ ، ٢٤٣
٢٦٧ ، ٥٥٠ ، ٥٥٧ ، التذييل :
Athenische Mitteilungen
٢٧٢ : Annual
British School : أنظر
Bulletin de correspondance hellé-
nique : ١٩٣ ، ٢٤١
Cambridge Modern History
٢٥٧ ، ٢٥٨
Charleston Mercury, The
Classical Association, Proceedings
٢٠٦ ، ٢٤ ، ٨ : of the
١٧٧ : Classical Philology
Classical Quarterly : التذييل ، ٥٥٥
Classical Review : ١٩٦
Comptes rendus de l'Académie
des Inscriptions et Belles-
Lettres : ٢٢٣
Cultura : التذييل . ٥٤٥
Fleckeisen's Jahrbücher : ٢٠٩ ،
٢١٠
Göttingische Gelehrte Anzeigen
٥٣٧
Hermes : ٢٣٧ ، ٢٤٣ ، ٢٤٩
(أنظر أيضاً بيلاموثير)
Inscriptions juridiques grecques
١٢٦ ، ٢٧٩
Jahreshefte des österreichischen
Archäologischen Instituts
٢٥٥ ، ٢٢٢ ، ٢٤١ ، ٢٩٠ ، ٢٣٧

فهرس الكلمات والعبارات اليونانية

٢٥٢ : ἀχρεῖος	١١٠ : ἀασάμην
٢٢٧ : βαναυσία	١١٠ : Ἀβροσθίνα
٢١٥ : βασανίζειν	٢٢٢ : ἄγειν καὶ φέρειν
١٥ : βασιλεύς	٦٥ : Ἀγορά, ἀγοράζειν
١١١ : βουλή	٢٢٢ : ἄγων
	١٧٧ : Ἀειναῦται
	١٢١ : Αἰδώς
١٧٠ : γεννῆται	١٢١ : αἰσχύνη
١٥ : γέροντες	٤٠ : ἄλσος
١٧٧ : γεωργοί	١٢ : ἄλωνητον
١٢٧ : γνῶθι σεαυτόν	٢٨٧ : Ἄνακες
٤٠٠ : γνωρίσματα	٤١٤ : ἀνδράποδον
٤١١ : γραμματεῖς	٥٢٤ : ἀνήκεστος
١٥٢ : γραφαί	٦٤ : ἀξίωσις
١٢٥ : γυναικοκρατούμενοι	٧٧ : ἄπαις
	١٧١ : Ἀπάτορία
٢٨٧ : δαίμονες	٥٢٧ : ἀποδεκτής
٢٢١ : δάνειον	٤٢٥ : ἀπόρρητα
١٠١ : δαμιόργιον	٢١٥ : ἀποφορά
٤١ : δένδρον	٤٢٢, ٢٤١ : ἀπραγμοσύνη
٢٨٢ : δεύτερος πλοῦς	٤١١ : ἀρχή
٢٢٥, ٢٠٢, ١١٥ : δημιουργός	١١٥ : ἀρχὴ ἄνδρα δείξει
١٨٢, ١٧١ : δῆμοι	٢٢٥, ١٦٠ : ἄρχοντες
١٥٨ : δημοκρατία	١٢٠ : ἄστοι
١٢٠ : δῆμος τε πόλις τε	٢٨٠ : ἄσυλία
٤١٢ : δημόσιον	١٥ : ἀτίμητος μετανάστης
١٢٠ : δήμου ἡγεμόνες	١٤ : Ἀτλαντὶς
١٥٢ : δίκαι	٢٨٢ : αὐτόφορτος
١٠٢ : δίκη	١٦ : αὐτόχθων
١٢٥ : δοῦλοι	١٥ : ἀφρήτωρ ἀθέμιστος
	ἀνέστιος

γγ : ξήλος

ιϞ : ήλιαία

ι·γγ : θέμις

γγ : θεοί σωτήρες

γγ· : θεωρία

γγ : θίασος

γγ· : ἴδιος

γγγ : ιδιώτης

ιιϞ : ἱερομνήμονες

ιιγγ, ιιϞ : ἱμάτιον

γγι : ἰσηγορία

ιι· : ἰσονομία

γγι, γγ : ἰσόνομος

γγ : κακοῦργοι

ιιι : κακωσέως γραφαί

ιιϞ : Καλλιρρόη
καρποῦσθαι τὴν ἀρχὴν

γγ·

γγ : κατηλέυειν

γγ : κατὰ κώμας

γγγ : κατωνακοφόροι

γγι : κήρυκες

γγ· : κίβδηλος

γγ : κλήροι

γγγ : κληροῦχοι

γγγ : κληρωταί

γγγ : τὸ κοινόν

γγγ : κονίποδες

γγι, γγγ : κορυνηφόροι

γγγ : δραχμή

γγ· : δρόμος

γγ· : δυσέρωτες

γγι : δυσκολὸν θρέμμα

γγγ : ἔγγραφοι

γγι : ἔγγυα παρὰ δ' ἄτα

γγ : ἔθνος

γγ : εἴριον ἀπὸ ξύλου

γγ : εἰς μεσον

γγ : ἑκατόμβοι' ἑννεαβείων

γγγ

γγ· : ἑκτημόροι

γγ· : ἑλευθεριά

γγι : ἑλευθέριος

γγ· : ἑμπορία

γγ· : ἑμπόριον

γγγ : ἑμπορος

γγ· : ἐπίσκοποι

γγγ, γγ· : ἐπιστάτης

γγ· : ἔργα ἀξιόλογα

γγγ, γγγ : ἔρανος

γγ· : ἔρασταί

γγι : ἔρεχθειδαί

γγ : ἑστία

γγ· : ἑταίρα

γγ : Τὸ εὖ ζῆν

γγγ : εὐδαιμονία

γγγ : εὐφρων

γγγ : ἔφεις

γγι : ἔχθρος

γγγ : ζευγος

γγ : Ζεὺς πατρώος

ριν : ὀβελοί
 ρι : οἰκεῖς
 ρι, ρι : οἰκέτης
 ρι : ὀλιγαρχία
 ρι : ὁμογάλακτες
 ρι : ὀργεῶνες
 ρι : ὄργια
 ρι : ὄψον

 ρι : παῖς
 ρι : παλλακή
 ρι : παμβοιώτια
 ρι : παραμονή
 ρι : παράστασις
 ρι : παρρησία
 ρι, ρι : τὸ πάτριον
 ρι : πενιχροί
 ρι : περίοικοι
 ρι : περιορᾶν
 ρι : περίπλοι
 ρι : περίπολοι
 ρι : πόλεις
 ρι : πολίτης
 ρι : προφήτης
 ρι, ρι : πρυτανεῖον
 ρι : πρυτάνεις
 ρι : πρυτανεύειν

 ρι : σίτος
 σκοπέειν τινά τὰ ἑωυτοῦ
 ρι

ρι : κόσμος
 ρι : κρασέ
 ρι : κυνόσουρα
 ρι, ρι : κυνόφαλοι
 ρι, ρι : κωλακρέται
 ρι : Κωλίας
 ρι : κῶμαι

 ρι : λειτουργία
 ρι, ρι : λειτουργεῖν
 ρι : Λύσανδρος

 ρι : μελάνυδρος
 ρι : μεταβάλλειν
 ρι : μεταμανθάνειν
 ρι : μέτοικοι
 ρι : μετρίως
 ρι : μνήμονες
 ρι : Μυρίανδρος
 ρι : Μύρμηξ

 ρι : ναύκληρος
 ρι : Ναύκραροι
 ρι : Νέμεσις
 ρι : νοσεῖν
 ρι : νόμος ἐπ' ἀνδρῶν

 ρι, ρι : ξένος
 ρι : ξόανα
 ρι : ξυμβόλαια
 ρι : ξυμβολή
 ρι : ξύμβολον

ιι· : φιλότης
ιιν·, ιιτ· : φόρος
ταλ· : φορτηγός
ιιν· : φράτριος
ιτ· : φρύγανα
ντ· : φυλή

ιγ·, ιγδ·, ιγε· : χειροτέχναι
ττ· : χειρώνακτες
τθ· : χιτών
τια· : χορηγία
τν·, τνε· : χρέος
τοτ· : χρημάτων κρείστων
τιθ· : χωρίς οίκουιντες

ια· : Ὀφελίων
τν· : ὦχ ὦχ

α·ι : στέλεχος
γ· : στιχυμυθία
ττι· : συνέδριον
ια· : σύνταξις
ττη· : συντελείς
ιιι· : σῶμα
ιγν·, ιιν· : σωφροσύνη

θγ· : τάξεις φόρου
ιτα· : τόκος
τια· : τριεραρχία

ει· : ὕλη
ττε· : ὑλοτόμος
ιαι· : ὑπηρέται

τ·ν : φίλος

الفهرس العام

هذا الفهرس أعد للذين قرأوا الكتاب ويرغبون في الرجوع إلى بعض مواضيع عولجت به . وعلى ذلك عني بنوع خاص بالهوامش والمواضيع التي بحثت بحثاً كاملاً وصرف النظر عن الأشياء التي يسهل معرفتها من منهج اللوضوعات .

الأخوات : ٧٣ ، ١٠٣ ، ١٧٠ وما بعدها .
 أنظر : ٣٢٠ - ٣٢١
 الأدراميتيوم (خليج) : ٥٩
 الأدراميتيك : ٢٩ . أنظر : ٣٠١ ، ٣٠٥
 إدهاء السياسة : ٣٢٠
 إرنريا (إرنيريا) : ٢٢ ، ٤٤٩
 أرجو : من الذي ملكها ؟ ٢٨٥
 أرجوس : ٧٩ ، ٨٤ ، ٣١٣ ، ٣٢٢ ، ٤٣٠
 إرخنيوم : أنظر عمال الإرخنيوم
 الأرستقراطية : اختلاف الأرستقراطية اليونانية
 عن الإنجليزية : ٩٨ . أنظر أوليجارشية
 أرسنيدس : ١٩٦ ، ٢١٧ ، ٢٢٠ ، ٤١١ ،
 ٤٩٦ ، ٥٠٦ ، ٥٣٩
 أرسطو : الأرستقراطية : ١٣٢ . الأجانب :
 ٤٦٧ . التعليم : ٣٥٤ . القانون : ١٤٤
 البرلمان والسوق : ٣٣٨ . مشاكل
 السكان : ٣٩٥ ، ٤٠٠ . التبجيل
 والاحترام : ١٣٢ . الكفاية القاتية :
 ٣٤٣ - ٣٤٤ ، ٤٢٥ . المييد : ٣٢٣ ،
 ٣٤٥ ، ٤٦٩ ، ٤٧٣ ، ٤٧٨ - ٤٧٩ .
 نشرعات سولون بخصوص الأرض :
 ١٥١ . الدولة المدينة كنظام عادي :
 ٦٧ . المدينة القديمة : ٨٤ . المدينة
 النموذجية : ٣٠٣ ، ٣٩٥ ، ٤٢٥ .
 التراخدي : ١٨٨ . القضية : ١٣٩ ،
 ٢٤٣ ، ٤١٤ . الأسوار : ٩٠ - ٩١ .
 النساء : ٥٩ - ٦٠ . دنوي : ١١٦ .
 اشتراك : ٣٥٢ . استعمل حديقة : ٥٩

(١)

أياتوريا : ١٧١ ، ١٧٦ ، أنظر : ٢٣٦ ،
 ٤٩٦ ، ٥٣٦
 نيزيداموس : ٥١٤
 اتحاد : أنظر نقابة
 الأثرالك : ٤١ ، ٣٦٧ ، ٣٩١ ، ٤١٦ ،
 أنظر : ٣٥٠
 إزوريا : ٢٢٩ ، ٣٨٩
 الإنبسية (الرياح) : ٣٠
 أثات حجرة النوم : ٢٥٥ ، ٢٥٦
 الأثينيون لا الأتيكيون : ٨٣
 الأجانب : أنظر الغرباء
 للاجتماع في أركان الفوارع : ١٩٤ ، ٥٣٦
 الأجر للأعمال الخاصة : ١٩٦ ، ٣١٣ ، ٣٢٤ ،
 ٤٧٨ - ٤٨٠ ، ٥١٢
 الأجر للخدمة العامة : ٩٣ ، ١٠٣ ، ١٩١ ،
 ١٩٦ ، ٢٠١ - ٢٠٤ ، ٤٩٥ ، ٥٠٥ ،
 ٥١٠ ، ٥١١
 إجراءات واقبة : ٣٩١ ، ٤٣٩
 الأجور : ٣٥١
 إجوسيوبوتاي : (إيجوسيوبوتاي) :
 ٤٧ ، ٤٣٢
 الأحاديث حول نيران للمسكر : ٥٣ ، ٢١٦ ،
 ٤١٧
 الاحتكار في معاصر الزيتون : ٥٠ ، في
 الحبوب : ٤٤٢
 أخارتاي : ٤١ ، ١٨٩ ، ٣٣٣

الأطلنطى : ١٣
 الاعتدال : ٤٨ . أنظر : ١٣٤ — ١٣٦ .
 ٤١٣ — ٤١٥
 إعلانات : ١٥٦ ، ٣٣٩
 الأعمال الحربية : ٧٣ ، ٢٣٣ وما بعدها .
 ٢٤٤ وما بعدها ، ٣٤٤ وما بعدها .
 ٤٩٣ ، ٤١٦ وما بعدها
 الأعمال الزراعية : ٥٣ — ٥٤
 أعمال النفس : ٥٠٣ — ٥٠٤
 أغاني العمال : ٣١١
 أفريقيا البرتغالية : ٤٧١ ، ٤٩٠
 أفلاطون ، أرسطراطيته : ١٣٢ ، ١٨٢ .
 تأثيره على معاصريه : ١٨٢ . كريتياس :
 ٣٤٤ . مدته الثانية : ١٢٣ — ١٢٤ .
 ٣٠٣ ، ٣٦٠ ، ٤٢٥ — ٤٢٦ . قصة .
 بروتاجوراس : ٩١ استعمل حديقه :
 ٥٩ . الأجانب : ٤٦٧ ، أبولون : ١٣٩ ،
 ١٤٧ . المساومة : ٣٣٩ . شيوعية
 الأزواج والزوجات : ٢٦٣ . المالية :
 ٣٦٦ . التعليم : ٣٥٤ . القضاء : ٤٦ .
 الصداقة : ٤١٦ . المال المومميون :
 ٣٣٠ . الخلود : ٧٦ . البرلمان والسوق :
 ٣٣٨ . مشكلة السكان : ٣٠١ ، ٣٩٤ —
 ٣٩٥ ، ٤٠٠ — ٤٠١ . تجارة التجزئة :
 ٣٣٥ . التوفير : ١١٩ . أطباء المبيد :
 ٣٢٤ . المبيد : ٤٧٥ — ٤٧٦ . اسبرطة :
 ١٢٤ — ١٢٥ ، ٣٤٥ ، ٣٦٧ . التدريس
 بأجر : ٣٢٧ . الحياة الليلي : ١١٨ .
 الملك الفيلسوف : ١٤٦ . الأسفار :
 ٣٠٥ . الرصايا : ١٥٦ . البحر : ٤٨ .
 مشاكل النساء : ٤٠٥ — ٤٠٨
 الاقتصاد كعلم حقيقي : ٣٦٢
 الإطعام : ٩٨ ، ٣٤٨
 أكاديمية أفلاطون : ٥٩ . أنظر : ٤٧٩ :
 ملاحظة .

أرشيف (الأول) : ١٠٤
 الروايات الفرنسية : ٣٤٠
 إريترى : ٢٢٤ — ٢٢٥
 أزمير : ٣٦ ، ٤٠٩
 اسبازيا : ٤٠٨ ، ٤١١
 اسبرطة والاسبارطيون : المصدنة :
 ٤٦١ ، ٥٣٦ . أحداث القتال إلى : ٤٢٠ .
 تجنب مرثون : ٢١٦ . النظام بها
 ومقارنته بأثينا : ١٤٤ ، ٢٣٩ . الهيلوث بها :
 ١٢٤ . في أثينا : ١٦٣ . غير مصدق
 بالنسبة لنا : ٣٦٥ . قوانينها : ١٤٤ .
 النقود بها : ٢٢٧ ، ٣٦٧ . مكانها في
 التاريخ : ١٤٩ . التفخار : ٣٦٧ .
 رفضها اقتراح أثيني : ٥٢٣ . موقعها :
 ٤٥ . غير مسورة : ٨١ ، ٩٠ . الحرب
 مع أثينا : ٥١٧ وما بعدها
 الاستعمار : ٢٧٨
 استثمار الأموال : ٣٧٥ ، ٣٧٧
 الاستحمام : ١٨ ، ٤٩ ، ٢٥٥ (آخر للاحظة)
 أسخيلوس (مقبرة) : ٧٣ ، المحادثات
 الثلاثية الأورسنية : ١٠٤ وما بعدها .
 القرس : ١٤٥ . كخفر : ٢٦٧ للاحظة .
 اقليدس عنه : ٨٧ ، ٤٨٣
 الأسمار ، غير محددة : ٣٤٠ — ٣٤١ .
 ارتفاعها (في أثينا) : ٥٠٥
 الإسكندر : ٦٣ ، ٣٩٨
 الإسلام : ٧ ، ٧٥
 أسلحة : ٤١٨ — ٤٢٠ . إنتاجها : ٣١٧ .
 عليها : ٨٣ ، ٢٨١ ، ٤٢٠ — ٤٢١
 الاشتراكية : ٢٣ ، ٣٦١ — ٣٦٤ ، ٣٠٨ ،
 ٣٥٣ . أنظر : ٤٩٣ — ٤٩٤
 الأطباء : ٣٠٩ ، ٣٢٤ . أنظر : ٥٩ ، ٦٥ ،
 ٣١٩
 أمس : ١٥

أورفيوس : ٤١
أورنيس : ١٢٢
أوروريوس : ٢٢ . أنظر : ٨٣ ملاحظة .
أولبيا نس بها : ١١٤ . منظر بها : ٢٨١ .
معيدا : ٤٩٥ ، ٤٩٩
الأوليغارشية : ٩٦ ، ١٤٦ ، ١٥٩ ، ١٩٣ .
٤٠٩ ، ٤١١ . أنظر : ٢٠٤ ملاحظة .
أوليس : ٢٢
أويانثيا : ٢٨٠
أينوليا : ٢٨١ ، ٥٣٦
إيبنفيا : ٣٦٣ ، ٣٧٠ ، ٣٨٨ ، ٤٥٢ .
٤٥٨ ، ٥٠٥
أيزوكراتيس : ١٤١ ، ١٨٢ ، ٢٢٨ ، ٢٢١ ،
٥٢٣ .
أينوس تاسيتوس : ٦٩ ، ٤٢٢
إيوجنكس : ٢٩٠ ، ٤٠١ ، ٤٤٧
إيوربيدس : ٢٢
إيوربيدس أنظر إيوربيدس .
إيوياموس : ٩٤ ، ٢٨٦ . وفاة مرييته :
٤٧٧
أبونيا : ١٥٠ ، ٢١٨ — ٢١٩ ، ٢٠١ .
أنظر : ٤٥٠

(ب)

باتريا بونستاس : أنظر سلطة الأب .
باخاي (Bacchae) : ٤١٤
الباريون : ١٢٢ ، ٢٩٧ ، ٥٢٩
باسيون : ٤٧٧ — ٤٧٨
باناثيني ، موك : ٢٠٧ ، ٤٩٧ . ملاحظة :
أنظر : ٢٠٥ — ٢٠٦
باتمبليتي : ٢١٥ — ٢١٧ ، ٤٥٦ . أنظر :
٢٣٥ — ٢٣٧
البحر الأسود : أنظر بونستاس .
براسيداس : ٢٨٤
البراغيث ، عمودة خدع : ٢٧٩

الاكتفاء الثاني : ٤٧ ، ٣٦٧ ، ٣٤٤ ، ٣٦٦ —
٣٦٧ ، ٤٣٠ ، ٤٥٧ (أنظر ٢٢٨) ،
٥٥٢ .
الأكروبول (مشروح بناء) : ٣٥٥ ، ٣٥١ ،
٣٥٧ ، ٤٤٦ ، ٥٠١ .
أكفورود : ٣٥٤ . أنظر : ٤٠٢ . إنا بها :
٣١٩ .
أكسياچولي : ٢٧٣
إكليزيا : أنظر برلان .
ألبانيا : ٤١٦ ، ٥١٤
ألبرت مور يال : ٤٤٨
الينيس : ٤٠٣
الألماب : ٤١٧
الألقاب في أثينا : ٩٩ ، ١٧٩ — ١٨٠
ألكيادس : ٣١٧ ، ٢٤٦ ، ٤٥٣ . أنظر :
٤٢٢ الملاحظة .
إلكترا (إلكترا) : ٧٥ ، ٤٠٣
إلكتروم : ٣٦٤ ، ٢٢٧ ملاحظة .
إليس : ٨١ ، ١١٤ ، ٤٥٥ ، ٥١٦ .
إماء المابد : ٤١٤
أمازيس (الملك) : ٦٣ . مصور أواني :
٣١٨
الإمبراطورية الرومانية : ١٧٢ ، ٣٧٥ .
أغرقها : ٨
إميوريا : ٣٠٥
الإنجانات : ٢٢٢
الإمداد بالماء : ٢٢ ، ٨١ ، ١٣٥ — ١٣٦ ،
٣٦٠ ، ٣٥٦ — ٣٥٥
الأمراض التناسلية : ٤١٤
أمريكا : ٩٦ ، ٢١٠ ، ٣٤٩ . أنظر : ١٣٥ ،
٣٥٦ ، ٣٩٥
تي : ٢٥٢ .
تصار : ٢٦٩
تلزا ، مكتشفها : ١٤ — ١٥
نهار وأحوالها : ٢٣ — ٢٤

بولينس : ٨٤
 بوليكرات الساموسي : ٢٨٤ ، ٢٩٣
 بونفس : ٢٢٩ — ٢٣٠ ، ٢٣٩ ، وما
 بعدها ، ٤٥٢ ، ٤٥٧ — ٤٦٠ ، ٥٢٩
 بيجاي : ٤٥٤ ، ٥٢٣
 بيرستراتوس : ١٦ ، ٥٢ ، ١٦١ وما بعدها ،
 ٤٣٦ ، ٤٤١ ، ٤٨٥
 بيرطلة : ١٦ ، ٤١٠
 بيوتيا ، التجارة الأثينية مع ،
 ٣٨١ ، ٤٥٧ ، دستورها : ١٤٦ =
 ١٨٩ ، ١٩٣ ، اسمها : ٧٨ ، ٨٣ ،
 العلاقات مع : ٤٣١ ، ٤٥٢ ، ٥١٧
 (ت)
 تارتموس (تارشيش) : ١٣
 التاريخ في أثينا : ١٩١ ، في كوس (Ceos)
 ٢٧٨
 تازوس : ٤٨٥ ، أنظر : ٤٩٦
 تأمين الدولة : ٤٣٣
 تاورومينا : ٤٢٧
 التبخر : ١٢
 التثبيت (أى التعميد) : ١٧٥
 التجارة والتجار ، للماهدات التجارية :
 ٢٢٢ — ٢٢٣ ، ٢٧٩ — ٢٨٤ = ٤٥٤ —
 ٤٥٥ . أطراف التجارة ، ١٣١ — ١٣٢ ، ٢٨٨ —
 ٢٨٩ ، ٣٠٤ . تجارة التجزئة : ٢٢٤
 وما بعدها : التجارة الخارجية : ٢٧٨
 وما بعدها . التجارة الأثينية : ٢٢٨ —
 ٢٤٠ ، ٤٤٤ وما بعدها ، ٦٥ :
 تجارة الخشب : ٤١ ، ٤٣٥ ، ٥١١
 التحريم : ١١٢ ، ١١٣
 تحقيق نسبة المعدن : ٣٦٦
 تخريب المحاصيل : ٢٧٧
 تخطيط المدينة : ٢٥٥
 تخفيض النقد : ٣٦٥ — ٣٦٦
 تداول القمح : ٤٤٣

البريكيت (نظام) : ١٨٣ — ١٨٥
 بركليس : وفاته : ٥٣٠ — ٥٣١ . عائلته :
 ٩٩ ، ٤٠٣ . مرتبته : ٢٣٤ وما بعدها .
 سياسته : ٤٣٨ وما بعدها .
 البرلمان في أثينا : ١٨٣ ، ١٨٧ ، ٢٤٦ ،
 ٢٣٦ ، ٢٣٨ ، ٥٢٦ ، المناقشات
 في : ١٩٩ — ١٩٩ ، ٥٠٠ ، ٥١٧ ، ٥٢٤ ،
 ٥٢٩ — ٥٣٠ ، ٥٣٣ . وصف : ١٩٠ .
 وما بعدها .
 البرواق : ٤٣
 برويليا : ٩١ ، ٥٠٢ — ٥١٤
 بروستيبوس : ٢٦٦
 بريا ، قرار : ٢٩١
 بريتانيس : أنظر الرؤساء
 بريد ، طوايم : ٢٢٨ ، ٢٦٩
 بريد ، نظام : ٢٦٦ = ٢٥٤
 البطالة : ٥٨ — ٥٧ ، ٣١٣ ، ٣٢١ — ٥٠٣ — ٥٠٤
 البقاء في المل : ٤٨٠
 بلانيا : ٧٨ ، ٢٣٦ ، ٢٥٥ ، ٤٠٢ = ٥١٧ ،
 ٥٣١ — ٥٣٢
 بلازيجية ، سور : ٦٨
 بلاوتس (بلاوتوس) : ٢٥ ، ٢٤٠
 بناء السفن : ٤١ ، ٢١٩ ، ٤٣٥ = ٤٩٧
 البناءون : ٣١١
 بندار : ١٤ ، ٩٦ ، ٩٩ ، ١٣٩ ، ١١٦
 البندقية : ٣٦ ، ١٥٩ ، ٢٥٧ ، ٢٥٢ ،
 ٢٨٤ = ٤٦٥
 البنغال : ٢٥٧
 البواكي : ٥٩
 بوتيداي : ٥١١ ، ٥٢١ ، ٥٣٥ ، ٥٣٧
 بورصة : ٣٧٤ — ٣٧٥ ، ٢٨٥
 بوزول يوناني : ٢٢٠
 البوسفور : ١٧ — ١٨ ، ٤٣١ ، ٤٣٩ =
 وما بعدها .
 بولارخس : واجباته : ١٨٠
 يوليب : ٣١ ، ٤٠٠ ، ٤٧٤

صفاته : ٣٥٣ . تشجيمه الأجانب :
٢٠٩ ، ٤٦٣ . يكتز أمواله : ٣٧١ .
رحلته : ٤٥٥ . أمه : ٤٠٩ .
سياسته : ٤٥١ - ٤٥٢ ، ٤٨٣ .
نيوجنيس : ١١٩ ، ١٣٢ - ١٣٦ .
ثيوفراستوس ، صفاته : ٢٥٥ - ٢٥٦ .
أنظر فهرس ، ١ تحت جب

(ج)

جاليو : ٣٢٧
الجماعات : ١٣٣ ، ٤٠٢ . أنظر :
٣٥٤ - ٣٥٣
الجبل الأسود : ١٣٥
جبل طارق : ١٢ - ١٣ ، ١٥ ، ١٨ ،
جراسفون : ٣٦٦
جريمة القتل : ١١١ ، ٥٣٣
جزر القصدير : ١٥
الجزر والمد : ١٨ ، ٢٧
جامعة الشاطيء : ٢٥ (أنظر رجال الساحل) .
جامعة الكنتالين الكبرى : ٢٨٨
جنى الزيتون : ٣٠ ، ٥١
جنيت : ٣٥ . أنظر : ١٣٤ - ١٣٥
جورتن ، قوانينها : ١٥٠
جيشات اليابان : ٤١٤
جيونو : برج - أجرامه : ٣٠٩

(ح)

الحداثق : ٥٨ - ٥٩
الهرب ذات الثلاث شعب : اسمها : ٢٤
الحرب الذكليه (الديسليه) : ٣٩ ، ٢٥٥ ،
٤٨٩ - ٤٩٥ ، ٥٢٥
الحرب السامبنيه (السامبانية) : ٢٣٥ ، ٤٥٤ ،
٥٠٣ ، ٥٠٦
حرب طروادة : ٧٩ ، ٨٢ ، ٩٣ ، ٢٨٧
حرق الفحم : ٤١ ، ٣٣٣

التراجدى اليونانية ، أنظر للمآسى
تسالى : ٧٩ ، ١٢٢ - ١٢٤ ، ٢٧٦
التعبية : ٩٨ - ٩٩ ، ١٥١ ، ١٧٧ ،
١٨٠ ، ٤٨٠
التعدين : ٣٠٩ ، ٤٨٤ وما بعدها
التعصب ضد اللون : ٣٩٠
التعليم في أثينا : ٣٥٤ - ٣٥٥ ، ٤١٦ - ٤١٧ .
أنظر : ٦٧ - ٦٨ ، ٢٦٤ - ٢٦٥ ،
٣٣٥ - ٤٤٨
تعليم الدراسات القديمة : ٧٤١
التعويضات : ٥٠٥
تقاليدهم تلك الأرض : ٩٥ ، ٢٧٢ وما بعدها :
٣٠٧
التقدم : ٢١٢
تقدير الثروة في أثينا : ٣٥١ - ٣٥٢
التقديم : عدده في الرمان الأثينى : ١٩٥
توحيد الجمارك : ٢٢٧ . أنظر : ٢٢٢
التوصم الإمبراطورى : ٣٥٥ (إقليس) ،
٤٦١ ، ٥٣٠ وما بعدها
توكيديدس : ٢٣٣ - ٢٣٤ (حياته) ، عن
اليونان في العصر الإقطاعى : ٧٩ ، ٨٢ .
المقدمة له : ٥٢٨
الاختيارات : ٢٠ ، أنظر : ٣٠٤ - ٣٠٥
تيرتايوس : ٤٢٠
تيرتز : ٨٤
تينوس : ٣٨١ ، أنظر : ٣٥٨

(ث)

الثأر : ١٠٨
ثرمويل : ٩٠ . أنظر : ٢١٣
ثورى : ٣٥ ، ٤٥٥ ، ٤٥٦ ، ٥١٩
ثيسس (ثيسوس) : ٨٣ ، ٨٩ ، ١٠٦ ،
١٢٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ٢٢٦
ثيمستوكليس (ثيمستوكليس) ، والأسطول
الأثينى : ٢٥٨ . والسور الأثينى : ٩٠ .

(د)

- داريوس (دارا) : ٢٠٤ ، ٢٢٨ ، ٢٦٥ ، ٢٩٨
 الداروينية ، خطأ في تطبيقها : ٢٩٢-٢٩٣ .
 أنظر : ٥١٢
 الدراخما ، أصلها : ٣٦٧
 الدردييل : ١٥ ، ١٧ ، ١٦١ ، ٤٣٢ ، ٤٣٨ ، وما بعدها ، ٥٢١
 الدفع بالمقايضة : ٤٧١
 دعاة القوضى : أنظر القوضيون
 الذكلية . الحرب : أنظر الحرب الذكلية
 دلاشبا : ٩ ، ٣٠٢ ، ٤٧٤
 داني . حيات كريسوس : ٢١١ . تأثيره : ٧٤ ، ١٣٦ وما بعدها ، ١٤٧ ، ٣٠٠ .
 مركز عالمي للتجار : ٣٨١ . ضياع نفوذه : ٢١٣ - ٢١٥ . الاتصال : ٣١٨ . إعادة بناء للبعد : ٤٠٥ - ٤٠٦ .
 الخزنة السيكيونية في : ٤٢٠ .
 انخمازه للبولونييزين ، ٤٢٣ .
 الخزنة في : ٢٥٧ - ٢٥٨ ، ٤٢٠
 دورات المياه : ٣٥٤ - ٣٥٥
 الدورويون : ٩٥ ، ١٢٠ وما بعدها ،
 الديبل « الحلف » : ٢١٩ وما بعدها : ٤٩٧ ،
 الحزانات : ٢٥٧ - ٢٥٨ ، السون : ٣٤٨ ، ٤٣٥
 الديم : ١٧٩ وما بعدها : ١٨٦ ، ٤٣٨
 الديمقراطية الحديثة : ١٨٣ ، أنظر : ١٥٨ ، ٦١
 ديموقريو نيداي : ١٧١
 ديموستينز كدائن : ٣٧٤
 ديموكريس (ديموسيديس) : ٦٥ ، ٣٠٩ ، ٣١٩ ، ٣٢٤
 ديوان التجار : ٣٨٢
 ديونس على الأواني : ٤١٤

- حروب الحدود : ٤٢ ، ٢٩٠ وما يليها : ٤١٩ ، ٤٣١ - ٤٣٢ ، ٥١٦ ، ٥١٨
 الحصار ، ٣٩١ ، ٥٢٢
 الحصان الخشي : ١٠٠ ، ٣٠٩
 حق الاستفتاء العام : ١٨٤ . أنظر : ١٥٩ - ١٦٠
 حق الانتجاع : ٣٨٠
 حقوق الابن البكر (ليست يونانية) : ٢٧٧ ، ٩٥
 حقوق الصاعدة : ٢٢١ - ٢٢٣ ، ٣٧٩
 وما يليها ، ٥١٨
 الحملة السيراكوزية : ٣٣ ، ٤٣٣ ، ٤٥٢ ، ٥٢٩ ، ٥٤٣
 الحنين للوطن : ٣ ، ٦١ . أنظر : ٣٨٢ - ٣٨٣
 حياة القرية : ٨١ - ٨٢
 حياة المدينة في اليونان : ٨٧ - ٨٨ . أنظر : ٦٧ - ٦٩

(خ)

- خاليس (خاليسيس) : ٢١ ، ١٦٧ ، ٢٢٤ ، ٥٤٠
 الخجل (αἰδώς) : ١٣٦ . أنظر : ٥٤٠ - ٥٤٣
 الخدم : ٣٣٠
 الخدمات التجارية الأثينية : ٢٤٠ ، ٣٨٧ ، ٥٠٩ - ٥١٠
 الخنزير القورينائي : ٣٦٧
 الخضوبة غير متوفرة في اليونان : ٣٧ ، ٤٧ ، ٣٩٣ ، ٣٥٩
 خطاب ، أقدم خطاب يوناني : ٣٤١
 الخمر : ٤٨ ، ١٣٣ ، ١٣٤ . أنظر : ٤١٣ - ٤١٤
 الخنازير : ٤٢
 الخيال : ٢ . أنظر : ٣٦٥ - ٣٦٧
 خيوس : ١٥٠ ، ٣١٩ ، ٣٢٣ ، ٥٣٩

(ر)

- رابطة الزملاء (Θίασοι) : ٢٢٢
 الراديكالية : اليونانية : ٧٤ ، ٩٧ ، ١٦٩ -
 ١٧٠ ، ١٧٧ - ١٧٨ . أنظر : ١٨٩
 ملاحظة : ٢٦٧ ، ٢٦١ ملاحظة
 الرأسمالية : ٣٠٨ ، ٣١٠ . أنظر : ٤٨٧ - ٤٨٨
 ٤٩٠
 رامنوس : ١٧٩ ، ٥٠١
 الربا : ١٢٨ ، ٢٧١
 رجال الساحل : ١٦
 رجال محروون : ٢٠٨ - ٢٠٩ = ٤٧٧ -
 ٤٨٠
 رحلات الماء : ٢٢١ ، ٢٨٦ ، ٤١٨
 رحلة القديس بول : ٢١
 الرخام البنتليك : ٤٦٥ ، أنظر : ٢٣١
 رسم الخريطة : ٢٢ - ٢٣
 الرعاة : ٤٢ ، ٢٧٥ ، ٢٨١ ، ٢٨٢
 الرق والميد ، في أثينا : ٢٠٨ ، ٤٣٩ ،
 ٤٦٢ وما بعدها ، ٤٨١ وما بعدها .
 ديون العميد : ١٣١ . في أشعار هومر :
 ٩٤ . إدارة المنازل : ٢٢٩ . في الصناعة
 ٣١٤ - ٣١٦ . في الجماعات : ٣٢٢ -
 ٣٢٣ . في البرزانية القومية :
 ٥٠٩ . في المصانع : ٣١٨ . مشاركتهم
 في الغذاء العام : ٤٣٧ . التعديد
 الجديد : ١٢٠ . اقتصادم : ١٥١ -
 ١٥٢ ، ٤٢٣ . عدم في التروة : ٣٦١
 السيد الرومانيون : ١٧٢ ، ٤٨٩ .
 العميد الماريون : ٣٨٠ . العميد
 للشئون بانضة : ١٣٥ ، ٤٨٢ . أبناء
 العميد : ٤٠١ ، أسواق العميد : ٢٣٩ ،
 الإماء : ٤٤١ . العميد أصحاب
 الخواص : ٢٢٧ ، عمل العميد : ٣٢٥
 روث ، مذكور : ٩٣

- الرؤساء : ١٦٨ ، ١٩٠ . أنظر : ٩٢ - ٩٣
 روما ، قرننا باليونان عن خطأ : ٢٣٩ ، ٨٦
 (بعثة إلى أثينا) ، ٢٥٦ (البالوعات) ،
 ٤٦١ (لبسوا تجارا) ، سياستها :
 ٢٢٤
 الرياح : ٢١ - ٢٢ ، ٤١٨
 رياضة ، الحرب : ٢٩٨ - ٢٩٩ ، ٤١٧
 وما بعدها .
 ريال ماريا تريزا : ٢٢٨
 الريف الاسكتلندي : ٨١ . البخل : ٢٥٦

(ز)

- الزراعة الشبه مدارية : ٥٣
 الزلازل : ٩
 الزوج : ٢٨٩ . (عبيد) : ٢٩٠ ، ٤٤٧
 الزى الرسمي : ٢٦ ، ١٤٨ ، ٢٠٥ . أنظر :
 ٢٥٤ - ٢٥٥
 زيت الزيتون : ٤٨ ، ٥١٢

(س)

- الساعات اليونانية : ٦٥
 سانو : ٤١٣
 سامينية (الحرب) : أنظر الحرب السامينية
 سيجستا (سيجستا) : ٢٢٩ ، ٤٥٤
 مروج : ٢٠٦
 ستوس : ٤٤١ ، ٤٩٢
 سقراط : لاطح أحجار : ٣١٢ .
 مطالبته بالصيانة العامة : ٢٠٤ .
 يستطيع أن يفكر واقفا : ١٩٤ . وفاته :
 ٨٦ ، ٢٣٤ ، ٤١٠ . زواجه للزوج :
 ٤١١ ، ٤١٢ . طائفته : ٤٠٣ . طائفته : ٣٢٠ .
 شغل وظيفة رئيس : ١٩١ . مظهره
 الشخصي : ٣٣٩ . عما كنه : ٤٤٢

الشجيرات للمهمة (نباتات قصيرة): ٢٨١ ، ٤٣ ،
الشحاذون ، ١١٥
الشرب : ٤٧ — ٤٨ ، ١٢٣ — ١٢٤ ،
أنظار : ٤١٣ — ٤١٥
الفرطة : ١٥٢ ، ٢٠٥ ، ٢٥٤ . أنظر :
٢٨٨ ، ٤٥٩
شروط الإسكان : ٢٥٢ — ٢٥٦ ، ٢٥٤ —
٢٥٨ ، ٢٥٥
شيدمرون (شيدمرون) : ١٣٢ ، ١٣٧ ،
شيلون : ١٢٩
الشيوخية : ٢٤٥

(ص)

سفينة الأرجوان : ٢٥ — ٢٦
صحن : ٢١٠
الصدائق : ٢٩٩
الصدافة : ١٠٩ ، ٢٠٧ . ملاحظة : ١١٥ —
٤١٦ : قارن ٣٥٧ ملاحظة
صرافو النقود : ٢٢٨ ، ٢٧٠
صقاية : ٢١٣ ، ٣٠٥ ، ٤٥٤ ، ٤٥٤ ،
صناديق أو أراضي متباعدة : ٤٤

(ض)

الضباط البحريون الحديثون : ٨٦
الضرائب ، نقودا : ١٦٢ ، ١٨٣ ، ٢٤٧ ،
٣٥٥ ، ٣٦٧ ، ٤٩٥ ، على الزمن ، ١٩٣
ملاحظة : ٢٠١ — ٢٠٧ ، ٢٤٧
ضروب الفن ، يوناني وحديث : ٢٦٧
ضروب القرب : ٤١٨

ضريبة الأرض (أنيفية) : ١٦٢ ، (انجليزية) :
١٧٣ ، (في الامبراطورية الأنيفية) :
٤٩٦

سكان أثينا : ٢٠٢ ، ٢٠٧ — ٢٠٨ ، ٤٦٣ —
٤٦٤ ، ٤٨٦ ، ٥٠٧
سلاميس : ٦ ، ١٩٤ ، ٢١٣ ، ٤٤٩ ، ٤٥٧ ،
٤٩١
سلطة الأب : ١٠٦
سلم الملك معاهدة : ٤٤٢
السمك والصيد : ٢٤ — ٢٥ ، ٢٣٨ ، ٤٣٥
سفينيوم (سونيوم) : ٤٠ ، ٤١ ، ٢٣٩ ،
٤٤١ ، ٥٠١
السمول الفريقية : ٢٦ ، ٤٥ ، ٦٧ . أنظر :
٤٢٠ ، ٤٢٢
سوفوكليس : طابع ثنيليانه : ٧٥ — ٧٦ ،
١٣٩ . السكودس على الزيتون : ٥٢ .
أوديب الملك : ١١١ ، ٢٨١ ، ٤٦٧ .
عن أثينا : ١٥٤ ، ٢١٣ ، ٢٣١ . من
إمرأة غير متزوجة : ٤٠٣ . أمين خزنة
اليونان : ٢٢١
سولون : ٥٢ ، ١١٦ ، ١٤٦ وما بعدها ،
٢١٢ ، ٢٢٣ ، ٢٠٩ (عن السكتيين
" الأثينيين) : ٣٩١ ، ٤٢٦ ، ٤٢٨
وما بعدها : ٤٢٣ ، ٤٩٤
سويسرا : ٤٤ ، ١٥١ ، ٢١٥ . أنظر فوهن
الصياح : ٤٤
سيباريس (سيباريس) : ٢١ ، ٢٢٣ ، ٤٥٥
سيجيوم : ١٦ ، ١٦٣ ، ٤٤١
سيراكوز : ٣٠٥ ، ٤٥٤ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧
سيريس : ٢١ ، ٢٨٣
سيفنوس (سفينوس) : للتاجم في : ٤٨٥
سبينيا : ١٨١

(ش)

الشتاء ، اليوناني : ٣٠
شجرة الزيتون : ٥٠ ، ٥١ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٥٨ ،
١٥١ ، ١٩٤ ، ٢٧٤ ، ٢٧٧ ، ٢٧٩ ،
٣٠٩ ، ٥٢٤

عمليات الحصار : ٤١٨ ، ٤٢١ - ٤٢٢ ،
٤٣٠ - ٤٣١ ، ٥٠٩
العهد المايثيني (الميسيني) : ٧٧ ، ٨٠ ،
٣٦٢

(غ)

الغابات في اليونان : ٣٨ - ٣٩ ، ٢٢٣
الغجر : ٢٨٢
الغرياه أو الأجانب : ١٥٦ ، ١٨١ ، ٢٠٧ ،
٢٠٩ ، ٢٢٥ ، ٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ - ٢٣٥ ،
(النساء الغربيات) ، ٤٢٧ وما بعدها ،
٤٦٢ وما بعدها : ٤٩٥ ، ٥٠٧ - ٥٠٨
غزة : ٢٢٨ - ٢٢٩ ، ٤٥٣
غوريالات : ١٤

(ف)

فارس : ١٣٢ ، ٢١١ ، ٢١٣ ، ٢١٧ ، ٢٢٨ -
٢٢٩ ، ٢٢٩ ، ٤٤٩ ، ٤٥١ - ٤٥٢ ، ٤٩١ -
٤٩٢ ، ٤٩٧
فاري ، كهف بالقرب من : ٢٨٣
فاسيانيس : ٢٢٣
فايكيا : ١٩ ، ٨٨ ، ٢٧٣
فترة الفناء : ٤٧
الفرات ، الملاحه فيه : ٣٤
فردريك الأكبر : ٥٢٥
فرق الأساطير الخفيفة : ٢٧٦ ، ٥٠٨ - ٥٠٩
الفرنجية في اليونان : ٣ ، ٧٠ ، ٢٨٧
الفروسية : ٩٩ ، ٢٠٤ - ٢٠٦ ، ٤١٦
الفريجيون في أتيكا : ٢٢٣ ، ٤٧٨ ، ٤٢٦
فلسطين ، مقارنتها باليونان : ٣٢ ، ٣٨ ،
٦٦ ، ٨٩ ، ١١٥ ، ١٢٧ ، صلاتها
باليونان : ٤٥٢
الفنادق : ٤٨ ، ٣٥٨ ، ٣٩٦
الفواكه : ٥٤ ، ٢٧٦ ، ٢٧٩
فورميو : ٣٢ ، ٩٠ ، ٣٥٥

(ط)

طبقة السكينة ، ليست قوية في اليونان :
١١٥ - ١١٦ ، ٢١٢ - ٢١٤
الطربوش العثماني : ١٤٨ ، ٣٩١
الطرق : ٣٥٤ ، ٣٨١ - ٣٨٣
طروادة : ١٦
الطريق عبر البحر : ١٥١
الطفاة (الحاكم المطلق) : ٦٣ ، ١٤١
وما بعدها ، ٤٤٥ ، ٤٨٢
الطوبيات ، قديعة وحديثة : ٢٦١ وما بعدها ،
٤٢٥

(ع)

عاموس (أموس) : ١٢٧ ، ١٣٠ ، ١٣٨
عبد الحميد : ٢٥ ، ٦١
عبيد للمعابد : ٤٨٠ - ٤٨١
عدم التدخل : ٤٣٢ ، أنظر . ٤٣٠ - ٤٣١
٥١٦ - ٥١٨
عرائس الفن : ١٠٠ - ١٠١ ، ١٠٣
العربان : ٢٢٦ ، ٢٣٠ ، ٢٣١
عرض الأطفال في مكان عام : ٤٢ ، ٣٩٩ -
٤٠١ ، ٤٨٠
العزوبة : ٧٦ ، ٢٤٦ ، ٤٠٤
عصر الحديد : ٨٠ ، ١١٨
العقم (الفرع منه) : ٧٦ ، ٣٩٧
علم النفس (سيكولوجي) : ١٩٢ ، ٢١٤ ،
٣٣٦ ، أنظر : ٣٢٠
العمد : ١٧٧ ، أنظر : ١٨١
عمال الإرخثيوم : ٣١٥
عمل الطاعين : ٥٤ ، ٢٦٦ ، ٣٦١
(طاعون) .
العمل العام ، أنظر ليتورجي
العملة الأثينية : ٢٢٧ ، ٣٦٧ ، ٣٧٠ ، ٤٨٩
(أنظر غلاف الطبعة الإنجليزية)

(ك)

كاتو : ١٣٣ . العبيد الذين لا نفع فيهم :
٤٨٩

كالسيدون (كلسدون — كالسيدون) :
١٧ — ١٨

كبار رجال الصناعة : ٣٨٥

المكتبة : ١٨٨ ، ٣٢٤ ، ٣٢٦

كتبة السوق : ٣٣٨ وما بعدها ، ٤٤٣
كرت : ١٢٢ ، ١٥٠ . أنظر مينوس
كريسوس : ٢١١ ، ٢٦٩

كلاب الحراسة : ٤٤ ، ٢٨٣ ، ٢٨١

كليستيز (كليستيفيس) : ٨٦ ، ٩٦
١٦٣ وما بعدها ، ٢٠٨ — ٢٠٩ ،
٣٩٥ ، ٤٠٩

كليون : ١١٠ ، ١٩٩ ، ٢٧٨ ، ٥٣٣ ،
٥٣٥ ، ٥٣٨ ، ٥٤٠

الكنفرو : ١٠٣ ، ٤٧١

كنيدوس : ١٠١ ، ٣٣٢

الكنة : ١١٥ ، ٣٠٩ — ٣١٠

الكهوف على منحدرات الجبال اليونانية :
٢٨٣

الكور كننادي : ٢٩ ، ١٠٢

كورسيرا والكورسيريون ، ٢٣ ، ٣١ ،
٤٣٢ ، ٤٥٣ ، ٤٥٤ ، ٥١٤
وما بعدها

كورنث (كورينت) ، الزبيب =
كورنث = ٤٧ . أسطولها : ٢٥٨

حدودها : ٤٢ . نظامها النقدي

السليم : ٣٦٩ . قرض للأثينيين :

٣٧٤ . في القرية : ٢٣٩ . ملاقاتها

بأثينا : ٣٤٦ ، ٤٥٣ ، ٤٥٦ ،

٤٥٩ ، ٤٦١ ، ٥١٤ وما بعدها .

العبيد بها : ١٢٢ — ١٢٣ . عبيد المبد

بها : ٤١٤ . الطفلة بها : ١٤٢

الفوضيون : ٧١ ، ١٤٦

الفومن ، في سويسرا : ٣٠

فيدون : ١٥٠ ، ٢٦٤

فيليب المقدوني : ٢٩ ، ٦٣

الفينيقيون : ٢٦ ، ٢٠٤ ، ٢٨٧ ،
٤٥١ — ٤٥٢

(ق)

القارات كحدود : ٧ — ٨

القانون العالي : ١٠٦ ، ٢٢٢

قبرس : ٢١٨ ، ٢٢٨ ، ٤٣٢ ، ٤٣٧ — ٤٣٨ ،
٤٥١ — ٤٥٢

القديس فرانسيس : ١٢٨

القرار الميجاري : ٣٩١ ، ٥٢٢

القردة : ٣٩٠ . أنظر : ١٤ ، ٢١٢ ، ٢٨٧

القرصة : ٢٣ ، ٢٨ وما بعدها ، ٢٧٩

قرطاجنة والقرطاجينيون : ١٤ ، ٢١٣
(في مقلية) ، ٤٥٣ ، ٤٥٧

القرعة ، الانتخاب به : ١٨٧ ، ١٨٩

القسطنطينية (استانبول) : ٧ ، ٧٠ ، ٣٥٠
أنظر أيضاً بيرنطة

القضاة : ١٠٥ ، ١٥٥ ، ١٨٦ وما بعدها ، ٢٠٩
ملاحظة : ٢٢٠ ملاحظة

القطع الذي يمر به سكة حديد اليونان : ٢٨

القمح ، توريد القمح : ٤٦ — ٤٧ ، ٢٧٠
وما بعدها : ٢٩٣ — ٢٩٥ ، ٤٣١ ، وما
بعدها ، ٥٢١

القوة البحرية : ٢٤ ، ٤٢٤ وما بعدها ،
٤٤٩ وما بعدها ، ٤٩٩ ، ٥٠٩ — ٥١٠ ، ٥١٥
وما بعدها

قوانين الزواج : ٧٦ ، ٤٠٩ — ٤١٠

قوانين المحاكم الصيفية : ١٠٧ ، ١١٦

القيادة الحربية في أثينا : ١٩٩ — ٢٠٦

قبولة : ٣٠ ، ٤٣٢

القطعة القضية : ٢٥٦ . أمثلة الثالثة :

٣٧١ .

الجلات ، ٢٤٧ (قراءة عاجلة) .

الجلس بآيتنا : ١٨٧ وما بعدها ، ٥٣٨

المهاجرين في مقدونيا : ١٦٧

الحافظة اليونانية : ٧٣ ، ٢٦٥ ، ٢٧٤ ،

٤٠٥ ، ٤٤٣

المحاكم في آيتنا : ١٨٦ - ١٨٧ ، أنظر هيليا

المخازن : ٢٥٩

مخلد ، كفه : ١٢٩

المد والجزر ، انقفاؤه : ١٨ ، ٢٧

المدرسون : ٣٢٤ ، ٣٢٥ ، ٣٢٧

المدن الفاضلة ، أنظر الطويات

المدن الهيلينية : ٣٥٥ ، ٣٨٦

مراثون (مرثون) حرب : ٩٠ ، ٢١١ ،

٢١٦ ، ٢٣٦ ، ٤٣٢ ، ٤٥٧ ، ٥٢١ .

جرى النيل المشهور في : ٤٢٠

المركرية : ٨٣

المساواة في بلاد اليونان : ٦١ - ٦٢ ،

١١٧ - ١١٨

السيحية : ٧٥ ، ١٧٢ ، ٢٤٤ . أنظر : ٥٢٩

مسينا ، مضيقها : ٢٠ ، أنظر : ٤٥٣ - ٤٥٤

مصر والصربون : ٢٠٩ ، ٢١٣ - ٢١٥ ،

٢٢٨ ، ٣٩٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٨ ، ٤٥١ ،

٤٥٢ ، ٥٠٣ ، أنظر ١٧٥

المصوت الأي : ١٩٦

المطار في اليونان : ٢٨ ، ٣٢ ، ٥٩

المبارك على السفن : ١٩

ممتازو السياسة : ٢٤١ . أنظر : ٢٥٢

المتفات : ٤١٢

مقام حاكم الصين (Yamen) : ١١٦

المقاولون ، ٣١٢ - ٣١٤ - للترمون : ٣٥٥ ،

أنظر : ٤٣٦ - ٤٣٧

المقايسة : أنظر الدفع بالمقايسة

مقدونيا : ١٦٧ ، ٢٨١ ، ٤٣٥ ، ٥٢١ ،

أنظر : ٩٧

الكيكايوس ، ٣٠٣ ، ٨٨

كيمون ، ٤٠٣ ، ٤٠٩ (زوجته وعائلته) ،

٤٥٢ ، ٤٦٤ ، ٤٩٢ ، ٤٩٨

(ل)

لجنة الأغراض العامة : ١٦٨ ، ١٨٦

اللبان : ١٩٢ - ١٩٣ ، ٥٣٨

لندن القديمة : ٣١٩ ، موقعها : ٤٥٠

لندن ، مدينة : ٨٤ ، بواخر مجلس مقاطعة

لندن ، ١٧٧

ليتورجي : ٢٠٠ - ٢٠١ ، ٢٠٣ -

٢٠٤ ، ٣٤٧ ، ٣٤٨ ، ٤٣٥ -

٤٩٣ ، ٤٩٦

ليكراتس : تخطيطه لجائزته : ٣٤٧ - ٣٤٨

ليساس وتجار للقمح : ٤٤٢

ليكورج : ٢٦ ، ٩٨ ، ١٤٤ ، ١٤٨ ،

١٥١ ، أنظر ، ٣٦٧

ليكيا : ٢٢٨ ، أنظر ، ٤٩٣

ليكيوم (ليكوم) ، الميده : ٤٧٩ ،

أنظر ، ٥٩

(م)

ماريا تريزا ، أنظر ريال ماريا تريزا

المآسى اليونانية : ٧٥ ، ٨٨

الماز ومرعاهما : ٤٠ - ٤٤ ، ٢٧٥

المالية : ٢٥٧ - ٢٦٠

المالية الدولية : ٣٧٣ - ٣٧٤

المالية القائمة على الثقة : ٢٩٤ ، ٣٧١ -

٣٧٢

مانستر (منشستر) : ٢١ ، ٣٦٢ ،

٣٧٧

المخاض : ٣٧١ ، ٥٠٦ ، أنظر ، ٣١٧

متجر بيع بالجملة : ٢٥٤

المتكس : أنظر الأجانب

مشل الزراع : ٣٨ . أمثلة المال في

الكروم : ٢٤٤ . أمثلة ضباب

(ن)

نابولي ، ٢٥٥
 ناكسوس ، تأسيسها ، ٣٠٥
 ناووزيكا (ناووزكا) ، ١٩ ، ٤٩
 ناوكراريس ، انظر مناطق السفن
 النجارون كفنناين ، ٨٣ ، ١٠٢
 الأرويج ، ٢٤
 النساء ، ٤٩ (ترتيبات الاغتسال لمن) ،
 ٦٠ ، ١٧٢ ، (في الجماعات السرية ،
 ١٧٢) ، ٢٤٧ ، ٣١٩ ، ٣٢٨ ، ٣٦٢ ،
 ٤٠٢ وما بعدها ، ٤٢٢ (لا تستطيع
 المرأة أن تذهب) النساء ربان
 البيوت ، ١٩٩ ، الرفيقات ، ٤١٣
 نسبة الفائدة : ٣٧٧
 نسبة الموتي : ٣٩٦
 النسر المروعة : ٣٢
 النشيد الموصى لهرمس : ٤٣٠
 النظارة في المسرح : ٥٨ ، ١٩٧ — ١٩٨
 النظافة : ٤٩ ، ٢٥٥ (آخر للملاحظة)
 النظام القبل : ٧٢ وما بعدها ، ٨٨ ، ٩٢
 نظام المصروفات : ٢٠٤ (سرى) ، ٣٨٩
 النفي الإداري : ١٩٦
 نقابة : ٣٢٢
 نقاشو الأواني : ٣١٦ وما بعدها
 نقد قانون البرزخ : ٣٨٤
 النقل : ٢١ ، ١٣١ — ١٣٢
 النقود : ١٢٧ ، ٢٢٧ ، ٣٣٥ ، ٣٦١ وما بعدها ،
 ٥٠٣ (قوة شرائية) ، ٥٠٨ ، ٥٣٥ —
 ٥٤٠ ، ٥٣٩ ، ٥٤٧
 نفود حديدية : ٣٧٧
 نوكراتيس : ٣٨٤

(هـ)

هانو : ١٤ ، ٢٣

مكان السوق : ٦٥ ، ٩٢ ، ٣٢١ (الاحتماء به)
 ٣٣٦ وما بعدها ، ٤٤٣ ، ٥٤٠ ، ٥٤٣
 المكسك ، حالة العمل بها : ٤٩٠
 المكسوس : ٣٩١
 الملابس : ٢٩ ، ٤٩ ، ٦٣ ، ٢١٥ (الماديات
 الأجنبية) ، ٢٥٤ — ٢٥٥ ، ٢٥٩
 (استعارتها) : ٣١٨ (ملابس
 العمل) .
 الملابس الرسمية ، أنظر الزي الرسمي
 ملابس ليلية : ٣١٨
 الملاحظات الشخصية : ٦٤ ، ١٩٨
 الملايا : ٣٩٧ . أنظر : ٣٩ — ٤٠
 الملازمون المكرون : ٢٠١
 الملح : ١٢
 ملحمة طروادة . أنظر حرب طروادة
 الملك أبناء زيوس : ٩٥ — ٩٦ ، ١٠٢ —
 ١٠٤
 الملوك في اليونان : ٩٥ وما بعدها
 مناطق السفن (أنظر ناوكراريس) : ١٦٨
 المنافسة : ٣٦٦ ، ٣١٣ ، ٣٢١ ، ٣٨٦ .
 أنظر : ٢٣ — ٢٤ ، ١٠٢ — ١٠٣
 المناقشة الميثينية : ١١١ ، ٥٣٢ — ٥٣٣
 منقيا (مانقيا) : ٨١ ، ٨٩
 المهاجرون بأثينا : أنظر الفرياء أو الأجانب
 المهرج عند شكسبير ، ٤١٣
 المهن والأخلاق : ٢٣٥
 المساواة ، ١٨ — ١٩ ، ٣١
 مودة عكس عادة : ٣٦٨
 الموظفون السديون ، ١٨٧ — ١٨٨ ،
 ٢٠٦ — ٢٠٧ ، ٤٩٥ ، أنظر ٤٨١
 ميجازي ، قرار ، أنظر القرار الميجازي .
 مبلوس ، ٥٣٩ — ٥٤٤
 ميليتوس (ميلتوس) ، ٢١ ، ١٣٢ ، ١٤٢ ،
 ١٦٧ ، ٣٨٤ ، ٤٤٩ ، ٤٥٠
 الميناد ، ٤١٤
 مينوس والفينيون ، ٢١ ، ٥٠ ، ٥٩ ، ٣٠٦

قصة الكنديين : ٣٣٢ . قصة حلة
 ياروس : ٢٩٧ . قصة الحرب في ثيرا : ٢٩٨
 هيرويد (مزويد) : ٣١ ، ٦٠ ، ٧٤ ،
 ٩٥ ، ١٠٠ وما بعدها ، ١٠٤ ، ١٣٥
 هيكانثيوس (هيكانثيس) : ٢٤ ، ٩٦
 الهيلسبونت : أنظر الدردنيل
 الهيلوث (الهوت) : ٥٤ ، ٨٠ ، ٩٠ ، ١٢٢ —
 ١٣٦ ، ٤٢٧ ، ٤٦٨ .
 الهيليا (هيليا) : ١٥٥ ، ١٨٢ ، ١٩٩

(و)

الوياء : ٣١ ، ٣٥٨ ، ٥٢٧ — ٥٢٨
 الوثنية : ٤١٤ ، أنظر : ٧١ — ٧٢
 الوجبات اليونانية : ٤٦ ، ١٠٢ ، أنظر :
 ١٩٤ وكذلك ١٠٩
 الوحى : أنظر دافى

(ي)

اليان : ٨٥ ، ٢١٤ ، ٢٥٥ ، ٤١٤
 اليهود : ٨٩ ، ١٠٨ ، ٢١٢ — ٢١٣ ، ٢٨٨
 (الأسبان) : ٣٧٠ ، ٣٧٣ ، أنظر : ٣٩٠
 يوربيديس ، Bacchae : ٤١٤ . ذكر
 جماعة للنشدين : ٦ ، ٣٠٤ ، ٤٠٦ —
 ٤٠٧ ، ٤٧٢ — ٤٧٣ . القروى في
 إلكترا : ٢٧٨ . ذكره لمبدلون :
 ٤٨٠ . تنبيلاته الأخيرة : ٤٣٦ . عن
 النساء : ٤٠٦ — ٤٠٧ . منظر أورستيس
 ٥٩ . أنظر ، ١٩٩

المجرة : ٦١ ، ١٥٦ (حديثاً) : ٣٠٠
 وما بعدها : ٣٨٣
 الهندسة أو المارة اليونانية : ٣٥ ، ٣٣١ ،
 ٣٥٥ — ٣٨١ — ٣٨٢
 الهواة : في الكريكيت والحكم : ١٨٤ —
 ١٨٥ ، ١٨٨ . أنظر : ٣٥٢ ، ٣٦٩
 هوراس (هورس) : ٣٥ ، ٢٢٨ ، ٣٨٣
 هومر : الأرستقراطية عنده : ٩٧ . عماء :
 ٣٠٨ . تجميع الديون : ٣٧٤ . الدليل
 على : ٧٣ وما بعدها ، الحرب في :
 ٤٢٠ . الإلباذة : ٧٩ ، ٩٢ وما بعدها .
 ١٠٨ . الأوديسة ، الجغرافية فيها : ٢٤
 الأرملة الفقيرة في الإلباذة : ٤١٢
 (ملاحظة) . من سبقوه : ٢ . فرج
 أخيل : ٣٨ ، ٤٣ ، ٩٢ . الرق عنده :
 ٣٧٢ — ٤٧٣ . حياة للدينه عنده : ٨٨
 هيبياس : ١٦٣ ، ٣٦٨ — ٣٦٩
 هيرو طاغية صبرا كوز : ٤٥٤
 هيردوت في ثورى : ٤٥٥ — ٤٥٦ . رحلاته :
 ٤٥٢ . عدم الحجل : ٤١٤ . عن التطور
 ٢١٢ . عن التجارة الحرة : ٤٤٥ .
 عن الوحى : ٢١٤ . عن حرب طروادة .
 ١١٠ . عن الطفلة : ١٤٢ — ١٤٣ .
 ٤٤٥ . غريب ، ٢١٠ . قصة أدراسستوس ،
 ١١٢ . قصص أريون ونيثوكريس
 وجيجس : ١١٢ . قصة ديوسيس :
 ١٠٤ وما بعدها . قصة سولون
 وكريسوس : ١١٧ ، ٢١٢ ، ٣٦٩ .
 قصة الأندريانيين : ٢٥٩ — ٢٦٠

تصويب

رأيت أن أكتفي في هذا التصويب بالإشارة إلى أخطاء معينة تاركا للقارىء إدراك ما دامها . وألفت نظر القارىء بنوع خاص إلى التصويب الخامس بصفحات ١٢ ، ١٣ ، ٢٨ ، ٤٠ ، ٩٥ ، ٣٩٨ وذلك إلى جانب التصويب الخامس بالأرقام .

الخطأ	الاصواب	الصفحة	السطر
السياسية	السياسة	١	قول أرسطو
Land	Lands	١	هامش ٥
ينس	ينسى	٥	١٠
٥٦	٦٥	٥	هامش ١
١٩٧	٧٩٩	٦	٣ د
٤١٣	٤١٢	٨	٥ د
colonisation	colonization	٨	٦ د
Proceeding	Proceedings	٨	٦ د
٧٣٩١	٣٩١	١٠	٢ د
٤٢	١٤٢	١١	بركليسي في توكيديس
ومن ثم انتشرت من القدم عملية	ومن ثم كانت عملية	١٢	٩ ، ٨
وقد كانت	تلقى	١٢	١٠
وراجت تجارة	وراجت قديماً تجارة	١٢	١٠
أكل	آكل	١٢	هامش ٣
الهيلاني	الهيليني	١٣	٦
كما يقول بندار	كما يقول بندار في إحدى تجاراته المدينة التي كانت تتخلل سرده قصة طويلة	١٣	١٥
١٠١	١١١	١٦	هامش ٢
٧٢	٨٢	١٦	هامش ٧
القسطنطينية	القسطنطينية	١٧	هامش ٢
of	in	١٧	هامش ٥
للإبادة	المياه	١٨	١٠

الخطأ	الصواب	الصفحة	المطر
١ — ٢٢ — ١	١ — ١ — ٢٢	١٨	هامش ٨
في	تلقى	١٩	٧
الجزو	الجزر	١٩	هامش ٢
ابوبيا	أبوبيا	٢١	١٧
٣	٢	٢٤	هامش ١
Ar. Eq.	Ar. Eq.	٢٥	هامش ٣
بريطانيا	بريطانيا	٢٥	هامش ١٠
بوريرة	بوريرة	٢٦	هامش ٣
٢٠٦	٢ — ٦	٢٧	هامش ١
أرسطو	أرسطو فانيز	٢٨	قول أرسطو فانيز
أوربا	أوروبا	٢٨	١٥
س	تلقى	٢٩	هامش ٢
يتعدوا	يتعدوا	٣١	٩
التجربة	التجربة	٣٢	١١
وأما	أما	٣٣	٢
ديوسقوريدس	ديوسقوريدس	٣٣	١٧
٤ — ٥٥	٥٥	٣٣	هامش ٣
أوروبا	أوروبا	٣٤	١٢
البوزنا	اليونان	٣٤	هامش ٤
١٨٩ — ٧٥ — ١	١٨٩ — ٧٥ — ١	٣٥	هامش ٤
١١٧ — ٩ — ٣	١١٧ — ٩ — ٣	٣٥	هامش ٥
من	ومن	٣٥	هامش ٦
:	تلقى	٣٧	قبل النص اليوناني
أعلا	أعلى	٣٨	١٩
٤ — ٢٨ — ٧	٤ — ٢٧ — ٧	٣٩	هامش ١
فإن كلمة ελσος بمعنى مجموعة	فإن ελσος أى مجموعة	٤٠	هامش ٥
من الشجر حول مقصورة الإله	الشجر حول مقصورة الإله		

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
لم تكن مزرعة أصلا وإنما	لم تزرع أصلا وإنما تركت	٤٠	هامش ٦ ، ٧
هي متروكة			
بينما قد اقتصمت بعضها لبناء	بينما مهد ما حولها لبناء	٤٠	هامش ٧ ، ٨
مستمرات حولها	مستمرات		
غذاء	غذاء	٤٣	١
أشبه	فهو أشبه	٤٤	الأخير (٢١)
فالقمح	والقمح	٤٦	١
١	٧١	٤٧	هامش ٨
(سقط بعد ٢ — ٦٠)	١ ، — ١٩٣	٤٨	هامش ١
المخارد	المخارد	٤٩	هامش ١٧
٦٨ ش ٢٠٣	لوحة ٧٨ ، شكل ٢٠٣	٤٩	هامش ١٩
١ — ٩	١ — ٩	٤٩	هامش ٢١
هيلانية	هيلانية	٥٠	٩
عام ٤٨٠	حوالي عام ٤٨٠	٥٠	هامش ٣ ، ٤
إفريقيا	إفريقيا	٥١	١
٤١٠	٢٤٠	٥١	هامش ٢
الفرولة	الفراولة	٥٢	١
٣٠	٢٠	٥٣	هامش ١١
محددة	محدودة	٥٤	هامش ٣
أمر	أمر	٥٤	هامش ٨
أنهم	لأنهم	٥٥	١ (ترجمة)
وأبجج	أبجج	٥٧	قول برك ، ٢
وأشرف	أشرف	٥٧	قول برك ، ٣
٣٦	٣٥	٦٠	هامش ١
٨٨	١٨٨	٦٢	هامش ١
القدس	القدس	٦٣	٩

المطابق	الصفحة	المصواب	الخطأ
ماش ١	٦٣	٨٢، ٨٠ — ٣	٨٢ — ٨ — ٣
ماش ٣	٦٣	ديموسثينز	ديموسثينز
٣ د	٦٣	تليق	مليق
٨ د	٦٣	١٣٩ — ٣	١٣٩ — ٢ — ٣
الأخير	٦٤	و بيدو فاضلا	بيدر فاضلا
ماش ١	٦٤	٤ — ٤٤ ،	سقط بعد ٢ — ٣٧ — ٢
٢ د	٦٤	الجمهورية ، ٤٦٥	الجمهورية ٣٦٥٠
٩	٦٥	مصرف	مصرفا
ماش ٢	٦٦	٢٩٧	١٩٧
٢٠	٦٧	منذ	من
ماش ٩	٧١	type	types
١٠	٧٢	الميلانية	الميلانية
١٤	٧٢	الميلانيين	الميلانيين
١٢	٧٧	الرتيبة	الرتيبة
٢١	٧٨	بيوتيا	بيوشيا
٢٢ و ماش ٩	٧٨، ٧٩	البيوتيين	البيوشيين
٢٤	٨٢	كليستينز	كليستينيس
١	٨٣	عاني	عاقن
٥	٨٩	لا يستطيعون	يستطيعون
٥	٨٩	تلقى	ليس
ماش ٢	٨٩	نمعة أنواع وضروب	نمعة أنواعاً وضروبا
٩	٩١	بروتاجوراس	بروتاجوراس
٧	٩٢	الشوارع	الشارع
ماش ٦	٩٣	فيلاموفيتز	فيلاموفيدس
ماش ١١	٩٣	ماير	مادر

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
يغنى	يغنى	٩٥	١١
يرور عاخوس ومجه أعمال الترفه	هبة يور عاخوس للترفه	٩٥	هامش ٦
٩١٣	٩٢٣	٩٥	هامش ١٢
يشكلون	يشكلون	٩٥	» »
زبوس	زبوس	٩٦	١
كليستيز	كليستيز	٩٦	١٩
تغنى عن	تغنى على	٩٧	٢١
١٢٩	١٢٩٧	٩٩	هامش ٤
» »	تلقى	١٠١	١٣
جديدة	نقبة	١٠٣	١٢
»	»	١٠٥	٢٤
و	»	١٠٦	١٢
مسلما	مطلقاً	١٠٧	»
أجيال	أجيالا	١٠٧	١٠
تسند	تسند	١٠٧	١٢
اسبارطة	اسبرطة	١١١	١
التي	الذين	١١١	٩
وأى	رأى	١١١	هامش ٨
نشوا	نشأوا	١١١	١٠ »
بدما	بدما	١١٢	٤
Soldier, Three	Soldiers Three	١١٢	هامش ١٠
جلا ، يكون . . . يموت	يجه »	١١٣	٣ ، ٢
ابن	بن	١١٣	١١
بعد حالا	»	١١٣	٢٠
٢٥٩	٢٥٩	١١٣	هامش ٧
» التفسير	التفسير	١١٥	٧

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
جلة إن لهذا . . . الحديثة	بين « »	١١٥	١٠ و ٧
I.A.O.	I.G.A.	١١٥	هامش ٢
مايسينا (مايسينا)	١١٥	١١ »
البيوشى	البيوتى	١١٨	١٠
جملوا	أخذوا	١١٨	١٩
فإذا	فلو	١١٩	١٥
ما يحملهم يحافظون	بحيث يحافظون	١١٩	١٧
أعظما	أعظم	١١٩	هامش ٣
المدنية	المدنية	١٢٠	١
الميلانيين	الميلينيين	١٢٠	١٩
فالون	فالون	١٢٢	هامش ١
ينس	ينسى	١٢٥	٣
إن	كون	١٢٥	هامش ٣
الجزء	القائمة	١٢٥	٤ »
اسبارطة	اسبرطة	١٢٥	١١ »
Platon	Plato	١٢٥	١٣ »
لهم	تلقى	١٢٦	٥
الحكام الاسبرطيين كانوا	كان الحكام الاسبرطيون	١٢٦	٦
Pol.Ath.	Ath.Pol.	١٣٠	هامش ١٠
البيوشى	البيوتى	١٣٤	١١
الميلانيين	الميلينيين	١٣٨	٢٥
السياسة	السياسة	١٤٣	هامش ١
أريسون	أريون	١٤٧	٤ «
جيجس	جيجس	١٤٧	٦ «

السطر	الصفحة	المصواب	المطأ
هامش ٣	١٨٤	Quelques	quelques
د ٦	١٥١	١٢٦٦	١٢٥٥
٣	١٥٥	ببببب	ببببب
١٣	١٦١	، قد	وقد
٢	١٧٠	هوهوجالاكتس	أوهوجالاكتس
هامش ٢	١٨٠	١٠٢٨ ، ٤٠٦	١٠٢٨ . ٤٠٦
د ٢	١٨٢	الأغنياء	لأغنياء
د د	١٨٢	Sozialpolitischen	Socialpolitischen
د ١٥	١٨٢	١ — ٥٣ ، ٢ — ٢٦ ، ٥	١ — ٥٣ — ٢ — ٢٦ — ٥
د ٤	١٨٥	إظهار	إظهار
د ٢	١٨٧	٧ — ٣	٧٠٣
د ٣	١٩١	وتسكون	وتسكون
د ٣	٢٠٥	المبشرين	المبشرين
٢	٢٠٧	واحد	واحدا
٩	٢٠٧	الأثنين	الأثنين
هامش ٧	٢١٠	٤٦٦	٤٦٠
هامش ١٧	٢١٢	١٧٠ — ٧ ، ٥٧ — ١	١٧٠ — ٧ — ٥٧ — ١
٤	٢١٨	تيموسينيس	نيمسوكليس
هامش ١	٢٢٠	٥ — ٢٣	— ٢٣
٥	٢٢٣	كبوليكرايس	كبوليكرايس
٢٢	٢٢٤	٤٤٦	٤٦٠
١٦	٢٣٢	٤٤	؟
	٢٣٣	Nietzsche	Nietzysche
١١	٢٤٣	أوه	أوه
هامش ٩	٢٥٤	المهايون	المهانليون

المطبع	المصواب	الصفحة	السطر
كودس	كورش	٢٧٩	قول هيرودوت
يماج	يماج	٢٨٧	هامش ٣
قدمه	رجله	٢٩٧	١٤
كيسكوليس	الكيسكوليس	٣٠٣	١٢
ثلثا	ثلث	٣١١	هامش ١٥
٣	٨٣	٣١٤	١ د
المذكورون	المذكورات	٣١٩	٤ د
١٠ ، ٣	١٠ — ٣	٣٢٨	٢ د
انظر أرسطو . Ar.Ach.	انظر . Ar.Ach.	٣٤٠	١ د
jahrshette	Jahrehefte	٣٤٢	١٦ د
٢٠ ألف ثلثا	٢٠ ألف ثلث	٣٥١	١٣ د
٧	٧٠	٣٥٧	٩ د
وتصدرها	ونصدرها	٣٦٣	١١
وفي خرائب مابيني . في قبرس	وفي خرائب مابيني للتأخر في قبرس	٣٦٤	هامش ١٠
صفحه	صفحة	٣٧٥	٣
ديفنبرجر	ديفنبرجر	٣٧٥	هامش ٢
Ferrero و	Ferrero لـ	٣٧٥	١٥ د
influence	influence	٣٧٥	١٨ د
Büchenschütz	Büchenschütz	٣٨١	هامش ٢
البونانيون	البونانيين	٣٨٢	١٠
أرانس	أراخي	٣٨٢	٢
متاعب	متاعبا	٣٨٦	الأخير
الفارسة	الفارسية	٣٨٩	هامش ١٣
فرارا	قرار	٣٩١	هامش ٦
فيها	فيهما	٣٩٢	قول سوفوكليس، ٢
٣٠٠ ألف	٣٠ ألفا	٣٩٦	هامش ٣

المطأ	المصواب	الصفحة	السطر
يجب أن نهرب من الدليل	يجب ألا نهرب من الدليل	٣٩٨	١٦
على وضعه الصحيح	على وضعه وضعاً صحيحاً	٣٩٨	١٧
Athe s	Athens	٤٠٠	هامش ٢٠
بمضا	بعض	٤٠٥	٧
لليوم	اليوم	٤٠٧	٦
Dion sus	Dionysus	٤١٤	هامش ١٨
فائد	فائد فرق اليونان	٤٢٢	٦
توكيديديس	بركليسي في توكيديديس	٤٤٥	قول بركليسي ١٤
٢	٣	٤٤٥	قول مونثسكيو
كفالة	وكفالة	٤٤٦	٥
تسكون	يكون	٤٥٣	هامش ١٣
ثابولي	ثابولي	٤٥٥	هامش ٢
حسابا	حساب	٤٧٩	٤ د
صاب	طلب	٤٨٤	١٥ د
ثلثت	ثلثتا	٤٩٦	٦
محاصرها	محاصروها	٥١٦	١
شيئا محمدا	شيء محدد	٥١٨	١١
في	تلقى	٥١٨	٣ د
اليوتويديين	اليوتيديين	٥٢١	١٢
جانبا	جانب	٥٢١	١٢
١ — ١٣٩ — ١٤٤	١ — ١٣٩ — ١٤٤	٥٢٥	١ د
أخضرا	أخضر	٥٤٦	٦

السطر	الصفحة	المصواب	المخطأ
سطر أول — قول هيرودوت	١	Ἑλλάς	Ἑλλάς
هامش ٣	٥	εὐδουσιν	εὐδουσιν
سطر أول — قول Aeschylis	١١	Φέρε	θέρε
» » — ٢ »	١١	υμπεράσσειν	συμπράσσειν
» » — ٣ »	١١	οὐ	Οὐ
» » — ٣ »	١١	ποτ'	ποτ
» ٢ — بركلي	١١	δρῶεν	δῶεν
» — ٣ — أرسطوفانيز	٢٨	Αὐται	Αὐται
هامش ٦ ، ٣	٤٢	δένδρον	δένδερων
» ٦	٤٣	αὐτῶν	αὐτῶν
سطر ٦ ،	٤٦	ᾧον	ᾧον
هامش ٢ ،	٤٨	κρασί	κρασί
١٢ ، »	٤٨	Βού — τυρος	Βούτυρος
» ١	٥٤	εἶριον	εἶρον
» »	٥٤	ξύλου	ξύλον
الأول	٥٥	τοῖς	τοῖς
١٩	٦٢	τό	τό
هامش ١	٦٣	ἄν	ἄν
سطر ٣ — قول أسخيلوس	٨٧	καθιππάσασθε	Καθιππάσασθε
هامش ٤	٩٣	ἦ	ἦ
» ٢	٩٥	γέροντες	γέροντες
» »	٩٦	Ζεὺς	Ζεὺς
» ٣	٩٧	βασιλεύτερος	βασιλεύτερος
»	١٠٣	θέμιστες	θέμιστες
١٦	١٠٣	θέμις	θέμις

المخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
σώφρουνα	σωφροσύνα	١١٧	سطر أول — قول يوربيدس
δημος	δημός	١٢٠	هامش ١
γυναικοκρατομ- ενου	γυναικοκρατού- μενοι	١٢٥	٧
ἄτοις	ἄτθις	١٣٠	٨
ἀποφεύγει	ἀποφεύγει	١٣٣	٧
Ἔστε	Ἔστε	١٣٥	٥
ἔμμεν	ἔμμεν	١٣٥	٧
ὕδωρ	ὕδωρ	١٣٥	٩
ἦ	ἦ	١٣٥	١١
ἐλεύθεροί	ἐλεύθεροί	١٤٠	أول — قول هيرودوت
ἄν	ἄν	١٥٨	الثاني — سوفوكليس
ἔν	ἔν	١٦٨	هامش ٣
δημιουργός	δημιουργός	٢٠٢	٢
ἄ	ἄ	٢١٤	٢
ῆν	ῆν	٢١٨	٢
ἄς	ἄς	٢٢٠	١١
πεντακόσιοι	πεντακόσιοι	٢٢٠	١٢
ἐροσται	ἐρασται	٢٣٠	٣
ἕτερα ἕτεροι	ἕτεροι ἕτερα	٢٣٦	٧
ἔστι	ἔστι	٢٤٨	١
βίων	βίων	٢٣٩	١٠
γάρ	γάρ	٢٤٢	قول أرسطو
ἴδια	ἴδια	٢	٢
ῶας	ῶας	٢	هامش ١٢

الإشراف اللغوى : حسام عبد العزيز

الإشراف الفنى : حسن كامل

تم طبع هذا الكتاب من نسخة قديمة مطبوعة